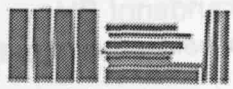


ulb.  Universitäts- und Landesbibliothek Tirol *

Aussenmagazin



11519/26

26

SÜDOST-

FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTASIENS
HERAUSGEGEBEN VON FRITZ VALJAVEC

VERLAG SÜDOST-INSTITUTE MÜNCHEN
HERAUSGEGEBEN VON

SETHIAS BERNATH

VERBUNDUNG MIT

Prof. Dr. Bruno Brunner (Hamburg), Prof.
Dr. Alexejich (Hamburg), Prof.
Dr. Karl Klein (München), Prof.
Dr. Josef M. (München), Prof.
Dr. (München), Carlo T. (München),
Prof. Dr. (München), George (München),
Prof. Dr. (München)

VERLAG

SÜDOST- FORSCHUNGEN

**INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SUDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC**

IM AUFTRAG DES SUDOST-INSTITUTS MÜNCHEN

GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Franz
Dölger (München), Charles Jelavich (Bloomington), Hans Joa-
chim Kissling (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Leopold
Kretzenbacher (München), Josef Matl (Graz), Balduin Saria
(Graz), Alois Schmaus (München), Carlo Tagliavini (Padua),
Dmitrij Tschizewskij (Heidelberg), George Vernadsky
(New Haven, Conn.)

BIBLIOTHEK

des Instituts für

Gesch. Landeskunde

Universität Innsbruck

Band XXVI

1967

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

UB INNSBRUCK



+C143168503

(11519 / 26)

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LÄNDERKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON ERITZ VALLAEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBUNDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Branner (Hamburg), Franz
Dölger (München), Charles Jelavich (Bloomington), Hans Jes-
chke (Kassel), Karl Kuhn (München), Leopold
Kretschmer (München), Josef M. (Graz), Robert S. (Graz),
Graz, Alois Schmalzer (München), Carlo T. (Graz),
Dimitri Tschewski (Heidelberg), George V. (New
Haven, Conn.)

BIBLIOTHEK

des Instituts für
Gesch. Landeskunde

Universität
Band XXVI

1968-74

Satz und Druck: Karl Schmidle, Ebersberg

Inhaltsverzeichnis

I. Aufsätze

Bartl, Peter: Der venezianische Türkenkrieg im Jahre 1690 nach den Briefen des päpstlichen Offiziers Guido Bonaventura	88—101
Beldiceanu, Nicoară: Actes de Süleymân le Législateur concernant les mines de Srebrnica et Sase	1— 21
Grimm, Gerhard: Churchills „The Second World War“ als Quelle für die Politik und Strategie der Westalliierten in Südosteuropa . . .	276—313
Kaleshi, Hasan-Hans-Jürgen Kornrumpf: Das Wilajet Prizren	176—238
Király, Béla K.: Peasant Movements in Hungary in 1790	140—156
Matkovski, Alexandar: Maßnahmen der osmanischen Regierung zur Unterdrückung des Haiduckenwesens in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts	46— 71
Milutinović, Kosta: Die ersten föderalistischen Ideologen unter den Kroaten	239—275
Papoulia, Basilike: Ein Vorläufer der Philhellenen	72— 87
Pribić, Nikola: George Fisher-Šagić	157—175
Villain-Gandossi, Christiane: Contribution à l'étude des relations diplomatiques et commerciales entre Venise et la Porte ottomane au XVI ^e siècle	22— 45
Völkl, Ekkehard: Die griechische Kultur in der Moldau während der Phanariotenzeit (1711—1821)	102—139

II. Mitteilungen

Eqrem (Bey) Vlora (1885—1964)	380
Ghermani, Dionisie: Wandlungen der rumänischen Historiographie im Spiegel der ersten vier Bände der „Istoria Romîniei“	354—367
Kissling, Hans Joachim: Franz Babinger (1891—1967)	375—379
Medaković, Dejan: Dušan J. Popović (1894—1965)	373—374

VI

Moser, Hugo: Karl Kurt Klein zum 70. Geburtstag	368—370
Pohl, Artur: Die Silberquelle der slawonischen Banaldenare	335—338
Preidel, Helmut: Die Frage der Einwanderung der Slawen in Böhmen und Mähren	315—334
Probszt, Günther v.: Feldmarschall Graf Steinville und die Walachei	339—353
Schmaus, Alois: Josef Matl zum 70. Geburtstag	370—373

III. Bücher- und Zeitschriftenschau

Die Agrarfrage in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1900—1918. (László Révész)	397—398
Andriotis, N. P., Ἀνδριώτη, Ν. Π.: Ἑτυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς Νεοελληνικῆς. (Hans Eideneier)	520—524
Archeologické rozhledy. Informační orgán archeologických a příbuzných vědeckých ústavů v ČSSR. (Helmut Preidel)	412—413
Arš, G. L. — I. G. Senkevič — N. D. Smirnova: Kratkaja istorija Albanii. (Peter Bartl)	488—489
Arta populară din Valea Jiului. (Dionisie Ghermani)	474—475
Aspects des relations russo-roumaines. (Dionisie Ghermani)	457—458
Ausstellung Friedrich III. Kaiserresidenz Wiener Neustadt. (Helga Neroutsos)	394
Balogh, Jolán: A művészet Mátyás király udvarában. (Thomas von Bogyay)	434
Barta, István: A fiatal Kossuth. (László Révész)	424—425
Bausteine zur Geschichte Österreichs. Benedikt Festschrift. (Heinz Dopsch)	393—394
Bongas, E. A., Μπόγκα, Ἐ. Ἀ.: Τὰ γλωσσικὰ ἰδιώματα τῆς Ἡπείρου, Βο- ρείου, Κεντρικῆς καὶ Νοτίου. (Hans Eideneier)	525
Bošković-Stulli, Maja: Narodna predaja o vladarevoj tajni. (Leopold Kretzenbacher)	452—453
Burger, A. Sz.: The late Roman cemetery at Ságvár. [S.A.] (B. Saria)	421
Camaj, Martin: Albanische Wortbildung. (Claus Haebler)	498—499
Časopis za zgodovino in narodopisje. (B. Saria)	435—436
Chajtov, Nikolaj: Asenovgrad v minaloto. (Detlef Kulman)	483—484
Chassiotis, J. K., Χασσιώτου, Ἰ. Κ.: Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφό- ρος οἱ Μελισσηνοί (Μελισσουργοί), ΙΣΤ'—ΙΖ' αἰ. (Hans Eideneier)	507—508

Čilinská, Zlata: Slawisch-awarisches Gräberfeld in Nové Zámky. (<i>Helmut Preidel</i>)	416—417
McClellan, Woodford D.: Svetozar Marković and the Origins of Balkan Socialism. (<i>Peter Bartl</i>)	449
Cronica Ghiculeștilor. Istoria Moldovei între anii 1695—1754. (<i>Ekkehard Völkl</i>)	469—470
Cyrán, Eberhard: Trenck. Memoiren und Kommentar. (<i>Denis Silagi</i>) .	402—403
Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	460—462
Documente privind relațiile agrare în veacul al XVIII-lea. Vol. 2. Mol- dova. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	475—476
Dokumenti za bułgarskata i srűbskata istorija iz mađžarskite dűržavni arhivi 1868—1878. (<i>Marin Pundeff</i>)	480
Dontas, Domna N.: The last phase of the war of independence in we- stern Greece (december 1827 to may 1829). (<i>Gerhard Grimm</i>) . . .	510—511
Drug, Štefan: DAV a davisti. (<i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i>).	420
Dyggeve, Ejnar — Hermann Vettters: Mogorjelo. (<i>B. Saria</i>)	439—440
Eisner, Jan: Rukověť' slovanské archeologie. (<i>Helmut Preidel</i>)	381—382
Etnografia shqiptare. (<i>Claus Haebler</i>)	486
Fitz, Jenö: Die Laufbahn der Statthalter in der römischen Provinz Moesia inferior. (<i>B. Saria</i>)	476—477
Die Frage des Finanzkapitals in der Österreichisch-Ungarischen Monar- chie 1900—1918. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	398—399
Gáfrik, Michal: Poézia slovenskej moderny. (<i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i>)	419
Gardiner, Leslie: The Eagle Spreads his Claws. (<i>Peter Bartl</i>)	497—498
Gjurmime albanologjike. E përkohshme e Katedrës Albanologjike të Fa- kultetit Filozofik të Prishtinës. (<i>Claus Haebler</i>)	485
Gosztony, Peter (Hrsg.): Der Ungarische Volksaufstand in Augen- zeugenberichten. (<i>Denis Silagi</i>)	433
Gottas, Friedrich: Die Frage der Protestanten in Ungarn in der Ära des Neoabsolutismus. (<i>László Révész</i>)	430—431
Grahmann, Rudolf — Hansjürgen Müller-Beck: Urgeschichte der Menschheit. (<i>Helmut Preidel</i>)	533
Guboglu, Mihail — Mustafa Mehmet: Cronici turcești privind țările române. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	464—466
Guldescu, Stanko: History of medieval Croatia. (<i>Peter Bartl</i>)	442—444
Günther, Horst: Die Verstädterung in Jugoslawien. (<i>G. Krallert</i>) . . .	455—457
Hanáková, Hana — Milan Stloukal: Staroslovanské pohřebiště v Josefově. (<i>Helmut Preidel</i>)	417

VIII

Hensel, Witold: Die Slawen im frühen Mittelalter; ihre materielle Kultur. (<i>Helmut Preidel</i>)	389—390
Herberstein, Sigmund Freiherr v.: Beschreibung Moskaus der Hauptstadt in Rußland samt des Moskowitischen Gebietes 1557. (<i>B. Saria</i>)	533—534
Herrmann, Erwin: Slawisch-germanische Beziehungen im südost-deutschen Raum von der Spätantike bis zum Ungarntum. (<i>Kurt Rein</i>)	388—389
Hillgruber, Andreas: Hitlers Strategie, Politik und Kriegführung 1940—1941. (<i>Ludwig Jedlicka</i>)	391—392
Historia e Shqipërisë. (<i>Peter Bartl</i>)	486—488
Holl, Imre: Mittelalterliche Funde aus einem Brunnen von Buda. (<i>Thomas von Boggyay</i>)	421
Hunger, Herbert: Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden. (<i>I. Dujčev</i>)	502—506
Ilirët dhe Iliria te autorët antike. (<i>Peter Bartl</i>)	489
Ivančan, Ivan: Narodni običaji korčulanskih kumpanija. (<i>Leopold Kretzenbacher</i>)	453—454
Jacomoni di San Savino, Francesco: La politica dell'Italia in Albania nelle testimonianze del Luogotenente del Re Francesco Jacomoni di San Savino. (<i>Peter Bartl</i>)	493—494
Jadran. Atlas jugoslavske jadranske obale od Kopra do Ulčinja. (<i>G. Krallert</i>)	457
Jelavich, Barbara: Russia and the Greek Revolution of 1843. (<i>Gustav Mayer</i>)	511—514
Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates. (<i>Gottfried Walter</i>)	506—507
Kann, Robert A.: Die Sixtusaffäre und die geheimen Friedensverhandlungen Österreich-Ungarns im Ersten Weltkrieg. (<i>Wolfdieter Bihl</i>)	409
Kielmannsegg, Erich Graf: Kaiserhaus, Staatsmänner und Politiker. (<i>Ludwig Jedlicka</i>)	404—405
Klein, Karl Kurt: Transsylvanica. Gesammelte Abhandlungen und Aufsätze zur Sprach- und Siedlungsforschung der Deutschen in Siebenbürgen. (<i>Kurt Rein</i>)	470—474
Kochol, Viktor: Problémy a postavy slovenskej obrodeneckej literatúry, (<i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i>)	419
Korisis, Hariton: Die politischen Parteien Griechenlands. (<i>Gustav Mayer</i>)	509—510
Kraus, Georg: Cronica Transilvaniei 1608—1665. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	467—468
Krekukias, D. A., Κρεκούκια, Δ. 'Α.: Τὰ προγνωστικά τοῦ καιροῦ εἰς τὴν ἀρχαίαν, τὴν μεσαιωνικὴν καὶ τὴν νεωτέραν Ἑλλάδα. (<i>Hans Eideneier</i>)	520

Kulturna istorija Bosne i Hercegovine od najstarijih vremena do početka turske vladavine. (<i>B. Saria</i>)	437—438
Kyriakidis, Stilpon, Κυριακίδου, Στ.: 'Ελληνική Λαογραφία Α'. Μνημεία τοῦ λόγου. (<i>Hans Eideneier</i>)	518—519
Liptai, Tibor: A Magyar Tanácsköztársaság. (<i>J. M. Bak</i>)	431—432
Luxemburg und Siebenbürgen. (<i>Ute Monika Schwob</i>)	459—460
Magnae Moraviae fontes historici I. (<i>Helmut Preidel</i>)	418
Mantran, Robert: La vie quotidienne à Constantinople au temps de Soliman le Magnifique et de ses successeurs (XVI ^e et XVII ^e siècles). (<i>Hans Georg Majer</i>)	531—532
Marković, Milica: Geografsko-istorijski imenik naselja Vojvodine za period od 1853 godine do danas. (<i>B. Saria</i>)	454—455
Die Matrikel der Universität Wien. (<i>Felix v. Schroeder</i>)	399—400
Mažuran, Ive: Najstariji zapisnik općine Osijek-Tvrđja od 1705 do 1746 godine. (<i>B. Saria</i>)	446—447
Mérei, Gyula: Föderációs tervek Délkelet-Európában és a Habsburg-monarchia 1840—1918. (<i>Maria Stipsits</i>)	428—429
Meščeriuk, I.: Pereselenie bolgar v južnuju Bessarabiju 1828—1834 gg. (<i>Marin Pundeff</i>)	478—479
Mizov, Nikolaj: Isljamūt v Bŭlgarija. (<i>Marin Pundeff</i>)	482—483
Narodne pjesme muslimana u Bosni i Hercegovini. (<i>Gerda Baudisch</i>)	451—452
Die nationale Frage in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1900—1918. (<i>László Révész</i>)	395—397
Naučno društvo Bosne i Hercegovine. Godišnjak. (<i>B. Saria</i>)	436—437
Novak, Grga: Povijest Splita. III. 1797—1882. (<i>B. Saria</i>)	447
Novak, Maja: Autonomija dalmatinskih komuna pod Venecijom. (<i>Peter Bartl</i>)	442
Oraşul Bucureşti. Vol. 1. 1395—1800. (<i>Dionisie Ghermani</i>)	462
Origine et débuts des Slaves. Recueil d'études sur les antiquités slaves. (<i>Helmut Preidel</i>)	382—383
Ost und West in der Geschichte des Denkens und der kulturellen Beziehungen. (<i>Karl August Fischer</i>)	385—388
Das östliche Mitteleuropa in Geschichte und Gegenwart. Acta Congressus historiae Slavicae Salisburgensis (<i>Helmut Preidel</i>)	384—385
Pach, Zs. P.: Die ungarische Agrarentwicklung im 16.—17. Jh. (<i>János M. Bak</i>)	422—424

Pahič, Stanko: Naši kraji pod Rimljani. [S.A.] (<i>Balduin Saria</i>)	439
Pall, Francisc: I rapporti italo-albanesi intorno alla metà del secolo XV. [S.A.] (<i>Peter Bartl</i>)	490—491
Papadopoulos, Stefanos I., Παπαδοπούλου, Στεφάνου 'Ι.: Ἡ κίνησις τοῦ δοῦκα τοῦ Νεβέρ Καρόλου Γονζάγα γιὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν Βαλκανικῶν λαῶν (1603—1625). (<i>Gottfried Walter</i>)	508—509
Paulinyi, O.: Die anfänglichen Formen des Unternehmens im Edelerzbau zur Zeit des Feudalismus. (<i>Günther Probszt</i>)	421—422
Pernička, R. M.: Die Keramik der älteren römischen Kaiserzeit in Mähren. (<i>Helmut Preidel</i>)	415—416
Petrotta, Salvatore: Albanesi di Sicilia. (<i>Peter Bartl</i>)	490
Pidhainy, Oleh Semenovych: The Formation of the Ukrainian Republic. (<i>Wolfdieter Bihl</i>)	390—391
Politis, Linos, Πολίτης, Λίνου: Ποιητική Ἀνθολογία. (<i>Hans Eideneier</i>)	517—518
Prahács, Margit: Franz Liszt, Briefe aus ungarischen Sammlungen, 1835—1886. (<i>Josef Klampfer</i>)	534
Protokolle des Gemeinsamen Ministerrates der österreichisch-ungarischen Monarchie (1914—1918). (<i>Helmut Rumpler</i>)	405—408
Radojčić, Svetozar: Staro srpsko slikarstvo. (<i>B. Saria</i>)	450—451
Randa, Alexander: Pro Republica Christiana. (<i>Otto Folberth</i>)	466—467
Realismus a modernost — Proměny v české próze 19. století. (<i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i>)	413—414
Relațiile istorice dintre popoarele din U.R.S.S. și România în veacurile XV — începutul celui de al XVIII. Documente și materiale în trei volume. Istorickéskíe svjazi narodov CCCP i Rumynii v XV — načale XVIII v. Dokumenty i materialy v trech tomach. (<i>Ekkehard Völkl</i>)	462—463
Robel, Gert: Franz Baron Nopcsa und Albanien. (<i>Robert Schwanke</i>)	494—497
Rumpler, Helmut: Das Völkermanifest Kaiser Karls vom 16. Oktober 1918. (<i>Friedrich Gottas</i>)	409—410
Runciman, Steven: Die Eroberung von Konstantinopel 1453. (<i>Hans Georg Majer</i>)	525—528
Runciman, Steven: The Fall of Constantinople 1453. (<i>Hans Gg. Majer</i>)	525—528
Rupel, Mirko: Primus Truber. (<i>St. Hafner</i>)	444—446
Šabanović, Hazim: Turski izvori na istoriju Beograda. Knj. 1. sv. 1: Katarski popis Beograda i okoline 1476—1566. (<i>Peter Bartl</i>)	444
Sashegyi, Oszkár: Az Abszolutizmuskori Levéltár. (<i>J. M. Bak</i>)	429—430
Senkevič, Irina Grigor'evna: Albanija v period vostočnogo krizisa 1875—1881 gg. (<i>Peter Bartl</i>)	491

Šišmanov, Ivan D.: Izbrani sčinenija v dva toma. (<i>Marin Pundeff</i>)	481—482
Skendi, Stavro: The Albanian National Awakening 1878—1912. (<i>Peter Bartl</i>)	492—493
Slavia Antiqua. Rocznik poświęcony starożytnościom sławiańskim. (<i>Helmut Preidel</i>)	383—384
Slijepčević, Djoko: Istorija Srpske pravoslavne crkve. I. Od pokršćavanja Srba do kraja XVIII veka. II. Od početka XIX veka do kraja Drugog svetskog rata. (<i>B. Saria</i>)	440—441
Slovenská Archeológia. Časopis Archeologického ústavu Slovenskej akadémie vied v. Nitre. (<i>Helmut Preidel</i>)	411—412
Sohrweide, Hanna: Der Sieg der Šafaviden in Persien und seine Rückwirkung auf die Schiiten Anatoliens im 16. Jahrhundert. [S.A.] (<i>Hans Georg Majer</i>)	528—531
Sőtér, István: Tisztuló tükrök. A magyar irodalom a két világháború között. (<i>Denis Silagi</i>)	434—435
Soudský, Bohumil: Bylany, osada nejstarších zemědělců z mladší doby kamenné. (<i>Helmut Preidel</i>)	414—415
Spira, György: 1848 Széchenyi és Széchenyi 1848-a. (<i>Denis Silagi</i>)	427—428
Spirov, Nikola A.: Preobraženskoto vŭstanie. Borbite na trakijskite bŭlgari za nacionalno osvoboždenie, 1878—1903. (<i>Marin Pundeff</i>)	480—481
Spomenica u počast 40-godišnjice osnivanja Saveza komunista Jugo- slavije 1919—1959. I.: Razvitak nauka i umjetnosti u Hrvatskoj 1945—1959. II.: Znanstveni i umjetnički prilozi. (<i>Dorothea Kiefer</i>)	438—439
Szilas, László: Der Jesuit Alfonso Carrillo in Siebenbürgen. 1591— 1599. (<i>Ute Monika Schwob</i>)	463—464
Tamborra, Angelo: Imbro I. Tkalac e l'Italia. (<i>Josef Matl</i>)	447—449
Todorov, Nikolaj: Filiki eterija i bŭlgarite. (<i>Marin Pundeff</i>)	477—478
Todorov, N. — L. Dinev — L. Melnishki: Bulgaria; Historical and Geographical Outline. (<i>Marin Pundeff</i>)	476
Triantaphyllidis, Manolis, Τριανταφυλλίδης, Μανόλης: ἙΑπαντα. (<i>Hans Eideneier</i>)	524—525
Trócsányi, Zsolt: Wesselényi Miklós. (<i>László Révész</i>)	425—427
Tsakonas, Demetrios: Geist und Gesellschaft in Griechenland. (<i>Gustav Mayer</i>)	516—517
Tsakonas, Demetrios: Zur neueren politischen Geschichte Griechen- lands (1909—1962). (<i>Gustav Mayer</i>)	514
Tsolakis, E. Th., Τσολάκης, Έ. Θ.: Συμβολή στη μελέτη τοῦ ποιητικοῦ ἔργου τοῦ Κωνσταντίνου Μανασσῆ καὶ κριτικὴ ἔκδοση τοῦ μυθιστορήμα- τός του «Τὰ κατ' Ἀρίστανδρον καὶ Καλλιθέαν». (<i>Hans Eideneier</i>)	518

Vakalopoulos, A. E., Βακαλοπούλου, 'Α. 'Ε.: Πηγές τῆς ἱστορίας τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ, Α'. 1204—1669. (<i>Peter Wirth</i>)	500—502
Vašica, Josef: Literární památky epochy velkomoravské 863—885. (<i>Helmut Preidel</i>)	418
Végh, János: Deutsche und böhmische Tafelbilder des 15. Jahrhunderts. (<i>Thomas von Bogyay</i>)	433—434
Wagner, Georg: Das Türkenjahr 1664, eine europäische Bewährung. (<i>Rudolf Neck</i>)	401—402
Wagner, Walter: Geschichte des k. k. Kriegsministeriums. (<i>Walter Hummelberger</i>)	403—404
Xydis, Stephen G.: Greece and the Great Powers 1944—1947. (<i>Gerhard Grimm</i>)	514—516
Zeman, Zbyněk A.: Der Zusammenbruch des Habsburgerreiches 1914—1918. (<i>Wolfdieter Bihl</i>)	411

Actes de Süleymān le Législateur concernant les mines de Srebrnica et Sase

par Nicoară BELDICEANU (Paris)

Nous donnons la traduction de trois actes concernant les mines d'argent de Srebrnica et de Sase en Bosnie, connus par une publication de Sarajevo.¹⁾ Une copie, ignorée par les éditeurs, se trouve dans le manuscrit fonds turc anc. 85 de la Bibliothèque Nationale de Paris. Ce manuscrit est l'un des plus intéressants de la collection du fonds turc²⁾, car il contient un nombre important d'anciennes lois minières ottomanes des règnes de Bāyezīd I, Meḥmed II et Bāyezīd II, dont nous n'avons connaissance que par lui.³⁾ Malheureusement les trois copies n'ont pas été faites avec beaucoup de soin, le scribe ayant eu des difficultés à déchiffrer les termes miniers, ceux-ci étant en majorité d'origine étrangère. Cette terminologie fut apportée dans les Balkans par les colons allemands attirés par les rois serbes pour mettre en valeur les richesses minières de leur pays.⁴⁾ Il semble que les premiers colons saxons

¹⁾ B. Djurdjev, N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić, H. Šabanović, Kanuni i kanunname za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak (Les lois et règlements concernant la Bosnie, la Herzégovine, le Zvornik, le Kliš, le Monténégro et le sandjaq de Skadar), Monumenta turcica historiam slavorum meridionalium illustrantia, t. I, Sarajevo 1957, p. 92—113. L'ouvrage sera cité dans le reste de l'article: Kanuni i kanunname.

²⁾ Bibl. Nat. Paris, ms. fonds turc anc. 85, fol. 35 r°—40 r°. Cité dans le reste de l'article: Ms. 85. Pour la description: N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. I: Actes de Mehmed II et de Bayezid II du manuscrit fonds turc ancien 39. Paris-La Haye 1960, p. 38—39.

³⁾ N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. II: Règlements miniers, 1390—1512. Paris-La Haye 1964, p. 42—48.

⁴⁾ C. Jireček, Die Handelsstraßen und Bergwerke von Serbien und Bosnien während des Mittelalters, Prague, 1879; C. Jireček, Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien. Studien zur Kulturgeschichte des 13.—15. Jahrhunderts, dans Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, philosophisch-historische Klasse, t. LVI, 4, Vienne 1912, p. 65; M. Dinić, Za istoriju rudarstva u srednjevokovnoj Srbiji i Bosni ("Contributions à l'histoire de l'in-

furent appelés en Serbie par le roi Uroš (1243—1276), au début de son règne. Soulignons qu'en 1253 Raguse faisait le commerce de l'or et de l'argent provenant des mines balkaniques.⁵⁾ Pourtant l'arrivée de colons saxons ne suffit pas à elle seule, à expliquer la terminologie adoptée dans les mines serbes. Il faut préciser que les Saxons apportèrent une législation minière allemande en vigueur aux XIII^e et XIV^e siècles, principalement dans les mines de Slovaquie.⁶⁾ Les Turcs, sans expérience dans ce domaine, ne touchèrent pas à la législation minière, et à l'organisation de l'exploitation. Ils se contentèrent de garder intacte la structure trouvée sur place, et de proroger les lois qui avaient prouvé, par le passé, leur efficacité.⁷⁾ A la lumière de ce court aperçu, il n'est pas surprenant, que la loi minière, dont nous donnons la traduction, contienne un nombre important de termes techniques étrangers. Nous avons ajouté à cet acte de contenu purement technique deux pièces concernant le bāg dans les mines de Srebrnica et de Sase.

*

Le gisement argentifère de Srebrnica fut mis en exploitation vers 1352.⁸⁾ Il est probable que les mines de Sase furent ouvertes à

dustrie minière dans la Serbie et la Bosnie au Moyen Age"), Belgrade 1955, p. 1 et suiv. Cf. B. Saria, *Der mittelalterliche sächsische Bergbau auf dem Balkan* (Neue Forschungen und Funde), dans *Ostdeutsche Wissenschaft. Jahrbuch des Ostdeutschen Kulturrates*, t. IX, Munich 1962, p. 135 et suiv.; cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 59—66; M. S. Filipović, *Das Erbe der mittelalterlichen sächsischen Bergleute in den südslawischen Ländern*, dans *Südost-Forschungen*, t. XXII, Munich 1963, p. 192—233.

⁵⁾ Supra note 4; Orbinî Raveso, *Il regno degli Slavi*, Pesaro 1601, p. 252. Le premier acte qui mentionne la présence de Saxons en Serbie, est du 15 juin 1253: F. Miklosich, *Monumenta serbica spectantia historiam Serbiae, Bosniae, Ragusii*, Vienne 1858, p. 51. Sur la situation minière à l'époque byzantine: S. Vryonis, *The Question of the Byzantine Mines*, dans *Speculum*, t. XXXVIII, Cambridge-Massachusetts 1962, p. 1—17.

⁶⁾ N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 60—66.

⁷⁾ Op.cit., t. II, p. 53—59, 245—246. Voir: N. Radojić: *Zakon o rudničima despota Stefana Lazarevića* („Loi minière du despote Stefan Lazarević"), Belgrade 1962, 100 p. + XXVI planches.

⁸⁾ Desanka Kovačević, *Dans la Serbie et la Bosnie médiévales: les mines d'or et d'argent*, dans *Annales, Economies-Sociétés-Civilisations*, t. XV, 2, Paris 1960, p. 249 note 2, tableau entre p. 256—257. Cf. C. Jireček, *Die Handelsstraßen...*, p. 53—54; M. J. Dinic, op.cit., p. 3—10, 108.

la même époque. La localité est située en Bosnie entre Srebrnica et la rivière Drina.⁹⁾ Grâce à la richesse de ses mines, Srebrnica devint un des plus importants centres miniers de Bosnie, attirant surtout des marchands de Raguse. En 1387, un atelier monétaire y fut établi. La richesse de la région provoqua bientôt l'envie des voisins, et des conflits éclatèrent, à son sujet, entre la Bosnie et la Serbie. Cette dernière reçut vers 1412 la ville de la part de l'empereur Sigismond, roi de Hongrie. Elle resta pratiquement serbe jusqu'à sa conquête par les Ottomans, en 1454.¹⁰⁾

Des règlements de Bāyezīd II (1481—1512) pour les mines de Srebrnica et de Sase soulignent qu'il s'agit d'anciennes lois promulguées par le voïvode Qovač, lorsque celui-ci fit le recensement de ces régions.¹¹⁾ Ce voïvode appartient à la famille bosniaque des Kovačević apparue à la fin du XIV^e siècle sous le règne de Tvrtko I (1377—1391). Au début du XV^e siècle, Kovač Dinjičić reçut la charge de voïvode.¹²⁾ Il est probable que les lois de Bāyezīd II pour Srebrnica et Sase eurent comme modèle les règlements promulgués par ce premier représentant de la famille Kovačević. Ses descendants se maintinrent jusqu'à la conquête de la région par le sultan Mehmed II qui mit à mort le dernier représentant de la dynastie.¹³⁾ Le district minier de Srebrnica fut incorporé au sanġaq de Vučitrn d'après un registre de cadastre ottoman de 859

⁹⁾ B. Walter, Beiträge zur Kenntnis der Erzlagerstätten Bosniens, Vienne 1888, p. 93—150 et la carte h.t.

¹⁰⁾ M. J. Dinić, op. cit., p. 46 et suiv.; C. Jireček, Die Handelsstraßen..., p. 50—52; R. Anhegger, Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich, t. I, Istanbul 1943, p. 134, 148—149. Sur Srebrnica: N. Iorga, Notes et extraits pour servir à l'histoire des Croisades au XV^e siècle, t. II, Paris 1899, index sous: Srebrnica.

¹¹⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 212 § 3, p. 213 § 1.

¹²⁾ M. J. Dinić, op. cit., p. 41—43.

¹³⁾ 'Āšīqpašazāde, Die altosmanische Chronik des 'Āšīqpašazāde. éd. F. Giese, Leipzig 1929, p. 159; Uruġ, Die frühosmanischen Jahrbücher des Urudsch, éd. F. Babinger, Hannover 1925, p. 74; Nešrī, Ġihannümā. Die altosmanische Chronik des Mevlānā Mehmed Neschri; éd. F. Taeschner, T. Menzel, t. I, Leipzig 1951, p. 198; Tursun Bey, Ta'riḫ-i ebu'l feth („Histoire du père de la conquête"), éd. M. 'Ārif, dans Ta'riḫ-i 'osmānī enġūmeni meġmu'asī, fasc. 33 (Istanbul), p. 121; Ibn Kemāl, Tevāriḫ-i āl-i Osman (Chronique ottomane); éd. Dr. Ş. Turan, Ankara 1957, p. 235, 236; Histoire de l'Empire ottoman, de ses origines à 1503, Bibl. Nat. Paris, ms. fonds turc suppl. 1047, fol. 82 r°.

(1454/1455).¹⁴⁾ Plusieurs actes concernant les deux mines nous sont parvenus: trois sont du règne de Mehmed II¹⁵⁾, trois autres de Bāyezīd II¹⁶⁾ et le dernier appartient probablement au règne de Süleymān le Législateur.¹⁷⁾

La conquête apporta une désorganisation de l'exploitation des mines de Sase et de Srebrnica, contre laquelle l'administration ottomane essaya vainement de lutter. Il ressort des actes de Mehmed II la situation suivante: les mines furent délaissées par les ouvriers, les fonderies manquant de minerai ne fonctionnèrent plus. La Porte ordonna la reprise de l'exploitation, la punition du personnel réfractaire, et autorisa la venue de nouveaux ouvriers.¹⁸⁾ La situation était identique aux mines de Novo Brdo, Rudnik, Zaplanina, Plana et Kratovo.¹⁹⁾ Pour Fojnica des actes précisent que les mines étaient délaissées et les fourneaux délabrés.²⁰⁾ A Srebrnica Mehmed II avait même accordé des privilèges aux moines de l'église qui dépendait des mines, pour que ceux-ci fassent venir des ouvriers.²¹⁾ Il est

¹⁴⁾ H. Šabanović, Upravna podjela jugoslovenskih zemlja pod turskom vladavinom do Karlovačkog mire 1699 god. („La division administrative des pays yougoslaves sous la domination turque jusqu'à la paix de Karlovitz de 1699"), dans Godišnjak istoriskog društva Bosne i Hercegovine, t. IV, Sarajevo 1952, p. 177. Cf. N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. II: Règlements miniers, 1390—1512, Paris-La Haye 1964, p. 210 n. 4. Cf. carte: Ö. L. Barkan, 894 (1488/1489) yılı cizyesinin tahsilâtına âit muhasebe bilânçoları („Des bilans concernant le recouvrement de la ğizya pour l'année 894, 1488/89"), dans Belgeler, t. I, 1, Ankara 1964.

¹⁵⁾ N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. I: Actes de Mehmed II et de Bayezid II du manuscrit fonds turc ancien 39, Paris-La Haye 1960, p. 73—75. Le troisième acte, non daté, est placé, par l'éditeur, parmi ceux du règne de Mehmed II. Le motif doit être la mention d'Isa beg, personnage important du règne de Mehmed II: G. Elezović, Turski spomenici („Monuments turcs"), t. I, 2, Belgrade 1952, p. 8—9. Des registres concernant Isa beg: H. Šabanović, Krajište Isa-Bega Ishakovića zbirni katastarski popis iz 1455. godine (Registres de cadastre concernant les régions d'Isa beg Ishaković), Sarajevo 1964.

¹⁶⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 210—212, 213—215, 277.

¹⁷⁾ R. Anhegger, op. cit., t. II, Istanbul 1944, p. 228—235.

¹⁸⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 73—74.

¹⁹⁾ Op. cit., t. I, p. 68—70, 75—77.

²⁰⁾ Op. cit., t. II, p. 273—274.

²¹⁾ Op. cit., t. II, p. 277. En ce qui concerne le rôle de l'église dans l'exploitation des mines, nous attirons l'attention sur une charte octroyée, au début du XIV^e siècle, par le roi Milutin au monastère de Saint Stefan à Banska, qui énumère parmi les biens, un village avec ses fonderies et ses mineurs, dont les revenus

évident que la situation à Srebrnica et à Sase était loin d'être florissante tout de suite après la conquête.

*

Les pièces dont nous donnons la traduction sont extraites d'un code concernant la région de Zvornik. Le code se trouve copié dans deux registres des Archives de la Présidence du Conseil de Constantinople. Le premier registre serait de 1548, et le second de 1604.²²⁾ Les éditeurs datent le code de 1548.²³⁾ Cette datation présente pourtant des difficultés. Une loi sur le *tapu*²⁴⁾, dans ce code, mentionne l'année 957 (1550/51).²⁵⁾ Donc, au moins cet acte, est ultérieur à cette date. De plus, nous attirons l'attention sur le fait que le législateur mentionne la frappe de 420 aspres par 100 dirhem d'argent²⁶⁾, c'est à dire la frappe d'un aspre de 0,76 gr. Ce taux est peu probable pour 1548. Pour ces raisons, nous supposons qu'il faut faire la différence entre la date à laquelle le registre fut commencé, et la date des pièces copiées qui peuvent être antérieures ou postérieures à 1548. En tenant compte de tous ces éléments, le doc. n° 1 ne peut être qu'antérieur à 1548. Pour les doc. n°s 2 et 3, il n'est pas possible de se prononcer avec certitude.

*

Etant donné le manque de clarté qui règne dans le doc. n° 1 au sujet des travaux de réduction du minerai, nous donnerons un aperçu des opérations du traitement du minerai argentifère. Le

appartenaient au monastère (Al. Soloviev, *O drabni spomenici srpskog prava*, „Choix d'actes concernant le droit serbe", Belgrade 1929, p. 97). Un acte du 4—13 mai 1479 mentionne des moines de Fojnica en possession d'un fourneau depuis les temps anciens, c'est-à-dire, bien avant la conquête ottomane: H. Šabanović, *Turski dokumenti u Bosni iz druga polovine XV stoljeća* („Documents turcs de Bosnie de la seconde moitié du XVe siècle"), dans *Istorisko-pravni-zbornik*, t. I, 2, Sarajevo 1949, p. 186 n° 3; trad.: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 273 doc. n° 29 § 2.

²²⁾ Kanuni i kanunname, p. 93.

²³⁾ Op. cit., p. 93.

²⁴⁾ Terme employé pour indiquer un titre de possession d'une tenure. Le renouvellement de ce titre était obligatoire dans certaines conditions. On entendait, par extension, le droit versé par le raïa au timariot pour la terre dont il avait la jouissance: J. Deny, *Enc. de l'Islam*, t. IV (1-ère éd.), p. 813—814; cf. J. Kabrda, *Les codes turcs (kanunname) relatifs à l'Albanie et leur importance pour l'histoire nationale*, dans *Sbornik prací filosofické fakulty Brněnské university, řada historická*, t. VIII, Brno 1959, p. 73 note 27.

²⁵⁾ Kanuni i kanunname, p. 108.

²⁶⁾ Cf. infra doc. n° 1 § 6.

mineral abattu est trié et transporté dans une laverie, où il est soumis au lavage. Le mineral lavé était vendu par les détenteurs des mines (varaq) à ceux des fonderies (vatroq).²⁷⁾ A la fonderie, il subissait divers traitements avant d'être soumis à la fusion: il était bocardé par des machines mues à l'eau ou par des chevaux; le mineral bocardé était trié et lavé, ensuite, il était grillé (rošt) dans des emplacements spécialement aménagés (rošt $\underline{k}$ hāne).²⁸⁾ Le grillage avait pour but de rendre les morceaux de mineral plus fragiles, et surtout d'éliminer le soufre, afin d'obtenir des oxydes de plomb et d'argent.²⁹⁾ Cette opération terminée, le mineral était transporté aux fonderies pour l'extraction de l'argent par l'oxydation du plomb. Les fourneaux étaient construits dans un bâtiment situé près d'un cours d'eau. Chaque bâtiment avait six fourneaux.³⁰⁾ Le fourneau se composait des éléments suivants: le fourneau proprement dit avec le creuset supérieur (furun), le creuset inférieur ou coupelle (čistila), et enfin les soufflets mûs par la force hydraulique.³¹⁾ Les ouvriers plaçaient dans le fourneau le mineral grillé, du charbon et du bois, ainsi que du plomb. La matière en fusion s'écoulait du creuset supérieur dans la coupelle (čistila), où avait lieu la seconde partie de l'opération. Le mineral et le plomb d'oeuvre, en fusion dans la coupelle, étaient fortement oxygénés. Le plomb s'oxydait et se transformait en litharge (protoxyde de plomb cristallisé), tandis que l'argent demeuré inaltérable restait dans le fond de la coupelle.³²⁾ L'argent de coupellation était ensuite envoyé à l'atelier de purification (qalk $\underline{k}$ hāne).³³⁾

*

²⁷⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 80.

²⁸⁾ Op. cit., t. II, p. 80—81.

²⁹⁾ G. Agricola, Berckwerck-Buch, darinn nicht allain alle Empte, Instrument, Gezeug und alles so zu diesem Handel gehörig mit vorgebildet und klärllich beschrieben, sondern auch wie ein rechtsverstendiger Berckman seyn soll, Franckfort am-Mayn, 1580, p. 219. Une traduction française en manuscrit: G. Agricola, Traité des métaux, Bibl. Nat. Paris, ms. fonds français 14 828—14 829, 2 vol. Sur G. Agricola: Georgius Agricola 1494—1555, zu seinem 400. Todestag, 21 november 1955, Berlin 1955. Sur les anciens traités miniers antérieurs à G. Agricola: H. von Dechen: Das älteste deutsche Bergwercksbuch, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XXVI, Bonn 1885, p. 219—274.

³⁰⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 273, doc. n° 29 § 2; cf. G. Agricola, Berckwerck..., p. 305.

³¹⁾ N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 81—82.

³²⁾ Op. cit., t. II, p. 82.

³³⁾ Op. cit., t. II, p. 83.

Le texte ne se prête pas à une traduction littérale. Nous préférons donner une analyse en subdivisant les actes en paragraphes. Les mots que nous ajoutons, pour une meilleure compréhension du texte, sont placés entre crochets carrés. Tous les termes techniques et notables sont donnés en transcription, et sont expliqués en notes. Lorsqu'un terme revient plusieurs fois, nous renvoyons au paragraphe où il apparaît pour la première fois.

*

1

Règlement concernant Srebreniĝe et Sas

Kanuni i kanunname, p. 93—99 [avant 1548]³⁴⁾
Ms. 85, fol. 35r°—36r°

1) Chaque mine (quyu)³⁵⁾ est considérée comme ayant 64 parts (hişse)³⁶⁾, qu'il s'agisse d'un puits creusé verticalement en partant de la surface du sol appelé šaybna³⁷⁾, ou pravi pravaĝ³⁸⁾, ou qu'il

³⁴⁾ La frappe d'une pièce de 0,76 gr. semble impossible en 1540, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 173—174.

³⁵⁾ Un puits de mine mesurait ordinairement 3,42 m. sur 0,82 ou 1,24 m. (G. Agricola, op. cit., p. 75). La profondeur variait en fonction de la veine métallifère. Au XV^e siècle, on creusait jusqu'à 171 m.; mais au XVI^e s., on arrivait à 256,5 m. (N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 191 § 1, p. 224 § 1, p. 232—233 § 1; R. Anhegger, Beiträge..., t. II, Istanbul 1944, p. 229—239). La durée des travaux de creusage dépendait de la composition du sol, elle pouvait varier de 2 à 4 années pour une profondeur de 85 à 102,1 m. (N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 225 § 2). Le puits qui avait atteint le gisement argentifère, et commençait l'extraction était désigné sous le nom de ĉah (Op. cit., t. II, p. 226 § 4, p. 239—240 § 1, 2, p. 257—258 § 3, p. 265—266; V. Skarić, Stari turski rukopis o rudarskim poslovima i terminologiji, „Anciens documents turcs sur le travail et la terminologie minière“, dans Spomenik de l'Académie serbe, t. LXXIX, 62, Belgrade 1936, p. 10; cf. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 68 n. 1). Dans ce cas le terme -quyu- a le sens non de puits, mais de mine (puits et galeries).

³⁶⁾ Hişse (Part). Un puits en exploitation se composait de 64, 66 ou 68 parts. Ces parts peuvent être considérées comme les actions des sociétés d'aujourd'hui. Elles pouvaient être possédées par une ou plusieurs personnes, et le revenu était réparti proportionnellement au nombre des parts possédées: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 86, 289; cf. R. Anhegger, Beiträge..., t. I, Istanbul 1943, p. 44; t. II, p. 228—274.

³⁷⁾ Šaybna (All. Scheibe). Dans la version serbe de la loi minière du prince Stefan Lazarević: šaibna. Ouverture d'un puits à la surface du sol, J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. VIII, col. 2385—2390; cf. R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 371 n° 10; N. Radojčić, Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića („Loi minière du despote Stefan Lazarević“), Belgrade 1962, p. 88;

s'agisse d'une galerie (lağım)³⁹⁾ creusée dans une montagne appelée [iştōna].⁴⁰⁾ Huit parts (hişse) sont appelées osmiğe⁴¹⁾ et 16 parts šihte.⁴²⁾ Chaque personne verse chaque semaine une contribution

N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 257—260 § 6, 8, p. 263 § 17; G. Agricola, op. cit., p. 125; Irène Beldiceanu-Steinherr, N. Beldiceanu, Un règlement minier ottoman du règne de Süleymān le Législateur, dans Südost-Forschungen, t. XXI, Munich 1962, p. 154 § 11.

³⁸⁾ Terme serbe (R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 370 n° 3, p. 406 n° 235). Il s'agit d'un puits de 171 à 256, 5 m. creusé à la verticale: R. Anhegger, op. cit., t. II, p. 229, 370 n° 3.

³⁹⁾ Lağım (All. Liegendes, Legendes = galerie) (H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht des Mittelalters, Leipzig 1887, p. 233; J. et W. Grimm, op. cit., t. VI, col. 1017 b). Une galerie était en principe deux fois plus haute que large, afin que les ouvriers circulent facilement. Sa hauteur était ordinairement de 2,13 m., et sa largeur d'environ 1,20 m. (G. Agricola, op. cit., p. 75—78). Il est probable que ces dimensions n'étaient pas toujours respectées. Une galerie fouillée en 1882 sur une longueur de 110 mètres avait une hauteur de 1 mètre pour 0 m. 50 de largeur: L. Pogatschnig, Alter Bergbau in Bosnien, dans Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Herzegovina, t. II, Vienne 1894, p. 154 Pour plus de données: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 69—70.

⁴⁰⁾ Iştōna (All. Stollen: H. Ermisch, op. cit., p. 240), dans le texte serbe de la loi minière de Stefan Lazarević: štona (N. Radojčić, op. cit., p. 89). Par iştōna ou iştolna le législateur ottoman entendait, dans la majorité des cas, une galerie utilisée pour l'écoulement des eaux de la mine, et aboutissant à l'extérieur (N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 185 § 7, p. 193 § 6, p. 243 § 3, p. 258—259 § 5, p. 266—268 § 26—33; R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 371 n° 8), cependant le même nom était employé pour désigner des galeries destinées à la recherche du minerai ou à l'aération de la mine: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 244 § 4, p. 257 § 1. Le texte donne: liştōna, Kanuni i kanunname, p. 93.

⁴¹⁾ Osmiğe (serbe osmiče = huit), nom donné à ce qui est désigné par ce chiffre (Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezike, „Dictionnaire croate ou serbe”, t. IX, p. 228, 229; N. Radojčić, op. cit., p. 79—80. Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 396 n° 180). Le terme désigne le terrain qui s'étendait autour du puits sur un rayon de 8 qulağ: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 193—260, 266—267; cf. op. cit., t. II, p. 89—90.

⁴²⁾ Šihte (All. Schicht: J. et W. Grimm, op. cit., t. VIII, col. 2634—2639). Dans la version serbe de la loi de Stefan Lazarević: šihta (N. Radojčić, Zakon, p. 88). Le terme a plusieurs sens: unité de mesure (N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 304), période de travail déterminée (Chr. Hertwig, Neues und Vollkommenes Berg-Buch, bestehend in sehr vielen und raren Berg-Haendeln und Bergwercks-Gebraeuchen, Dresden-Leipzig 1734, 2° éd., p. 335; J. de Tuol Jurievitch: Institutiones juris metallici hungarici, Zagreb 1822, p. 55; A. Faber, Principia juris metallici hungarici, Posen 1824, p. 111—112. Cf. G. Agricola, op. cit., p. 73—74; O. Hue, Die Bergarbeiter, t. I, Stuttgart 1910, p. 150—151; A. Zycha, Ein altes soziales Arbeiterrecht Deutschlands, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XLI, Bonn 1900, p. 458—461; Berckhordung der freyen küniglichen Perckhstett in der Cron Hungern [.....], Vienne 1560, art. XV), ou comme dans cet acte, portion de 16 parts.

(yardım) appelée pomok⁴³), en rapport avec le nombre de parts (hişse) qu'elle détient (mutaşarrıf). [Les détenteurs de parts] se rassemblent et versent [la contribution], ou [ils la versent] à tour de rôle, la semaine [de versement de chaque détenteur] étant fixée en rapport avec les parts détenues.

2) Tous les deux mois, on partage le minerai; le qādī⁴⁴), l'emīn⁴⁵), le secrétaire (kātib), le 'āmil⁴⁶) et le šafar⁴⁷) étant au courant [du par-

⁴³) Pomok (serbe pomoć = secours, aide, assistance, subvention): R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 230—231, 268—400 n° 204; cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 78—79, 306—307: žamkuš.

⁴⁴) Le territoire ottoman était divisé en circonscriptions judiciaires dirigées par des qādī (H. A. R. Gibb, H. Bowen, Islamic Society in the Eighteenth Century, t. I, Londres 1950, p. 153; t. II, Londres 1957, p. 125). Dans une région minière, ses attributions étaient assez importantes. Toute personne désireuse de remettre en exploitation un puits abandonné avait besoin d'une autorisation écrite du qādī. Tout détenteur, vendeur ou donateur de parts dans une mine était obligé de les faire inscrire sur le registre du qādī et de l'emīn (infra note 45), afin d'obtenir le droit de disposer. Pour plus de détails: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 135—137.

⁴⁵) Dans l'Empire ottoman, les emīn étaient chargés par l'administration centrale du contrôle de la gestion des biens donnés à ferme, de même que de la rentrée des impôts (J. von Hammer, Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung, t. II, Vienne 1815, p. 146—147; L. Fekete, Die Siyaqat Schrift in der türkischen Finanzverwaltung, t. I Budapest 1955, p. 73—74; N. Beldiceanu, Actes t. I, p. 79—82, 97, 98, 100. Cf. H. A. R. Gibb, H. Bowen, op. cit., t. I, p. 132—133, 156, 356—358). Dans un centre minier, il y avait plusieurs emīn: emīn préposé aux mines et aux fonderies, emīn de raffinerie: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 127—132.

⁴⁶) La Porte n'exploitait pas elle-même les mines ou les installations nécessaires à l'extraction de l'argent métal. Le sultan préférait un système de concession à ferme, qui lui épargnait l'investissement de capitaux dans une exploitation difficile, et lui assurait en échange une source sûre de revenus: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 141—142. Le terme employé pour le fermier est d'origine arabe — 'āmil —. L'honorabilité et surtout la solvabilité devaient être garanties par une ou plusieurs personnes (kefil): M. T. Gökbilgin, XV—XVI asırlarda Edirne ve Paşa livası („Andrinople et le liva du Pacha aux XVe et XVIe siècles"), Istanbul 1952, p. 88; L. Fekete, op. cit., t. I, p. 85; Rapport concernant les mines de Sidreqapsa et l'atelier monétaire, 31 août 1537, Topkapı Sarayı Arşivi, Istanbul, D. 9572; N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 244 § 8. La comptabilité de la ferme était contrôlée par un qādī, et à une époque plus tardive par un müfettiş: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 141. Dans un complexe minier, il y avait des 'āmil pour les mines, les fonderies, les laveries et les raffineries: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 145—148. Sur leur revenu: op. cit., t. II, p. 148—159.

⁴⁷) Šafar (All. Schaffer = surveillant: J. et W. Grimm, op. cit., t. VIII, col. 2033; H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht, p. 240; cf. A. Zycha, Das böh-

tage]. Chaque personne prend sa part [de minerai]. Si elle a un vatroq⁴⁸), [le minerai] est donné à son vatroq, et il est inscrit au nom de ce dernier. Si [le détenteur de parts] n'a pas de vatroq, [le minerai] est inscrit à son nom, et il le porte au čarkh.⁴⁹)

3) Après le partage du minerai de tous les puits (quyu)⁵⁰) de la mine, on procède au grillage (rošt)⁵¹) avec l'assentiment du qādī⁵²),

mische Bergrecht des Mittelalters auf Grundlage des Bergrechts von Iglau, t. I, Berlin 1910, p. 31 n. 127; J. von Sperges, *Tyrolische Bergwerksgeschichte, mit alten Urkunden und einem Anhang, worinn das Bergwerk zu Schwartz beschrieben wird*, Vienne 1765, p. 263. Le terme apparaît dans la législation minière du Tyrol à la fin du XII^e s.: J. von Sperges, op. cit., p. 263 acte du 24 mars 1185. Le šafar des Balkans est nommé par les détenteurs des parts (hişse). Il devait inspecter la mine et contrôler le travail des ouvriers, de même qu'assister au partage du minerai entre les détenteurs de parts, et participer chaque samedi à l'assemblée de la mine. En dehors des šafar des mines, il existe des šafar préposés aux fonderies. Il est probable que les šafar des fonderies étaient nommés par les exploitants de celles-ci: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 111—112, 114—115.

⁴⁸) Vatroq (All. *Waltworchte*, *Waltwerk*: H. Ermisch, op. cit., p. 247; R. Anhegger, *Beiträge...*, t. II, p. 398 n° 187, cf. J. Schütz, *Germano-serbica*, dans *Die Welt der Slaven*, t. II, 1, Wiesbaden 1957, p. 44—45). Le terme désigne les personnes qui s'occupent de fonderies. Les vatroq achetaient le minerai, et ils avaient la propriété de l'argent extrait, mais leurs droits étaient frappés de clauses limitatives. Ils devaient vendre l'argent aux šarraf au prix imposé par la Porte, qui se réservait pratiquement tout le commerce des métaux précieux. Soulignons que le vatroq n'est pas propriétaire des parts qu'il détenait dans une fonderie; la pleine propriété appartenait au Grand Seigneur: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 95—96. Dans certains complexes miniers, les varaq n'exploitaient pas uniquement les mines mais également les fonderies: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 94, 116.

⁴⁹) Čarkh, terme d'origine persane. Roue, mais également machine (J. Redhouse, *A Turkish and English Lexicon*, Constantinople 1921, p. 717). Les actes ottomans désignent par — čarkh — les installations de traitement du minerai bocardé et lavé. L'emploi de — čarkh — (roue) s'explique par le fait qu'il s'agissait de roues qui mettaient en mouvement des soufflets activant la combustion pendant la réduction du minerai (N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 72—73; G. Agricola, *Berckwerck-Buch*, p. 299, 305, 312; P. Belon du Mans, *Les observations de plusieurs singularitez et choses mémorables trouvées en Grèce, Asie, Judée, Egypte, Arabie et autres pays*, Paris 1588, p. 103. Cf. J. von Sperges, *Tyrolische Bergwerksgeschichte*, p. 268). Sur les opérations de réduction du minerai: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 79—83.

⁵⁰) Cf. supra doc. n° 1 § 1 n. 50.

⁵¹) Rošt (All. *Rost*, *Röste*: J. et W. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, t. VIII, col. 1279—1284; Chr. Hertwig, *Neues und Vollkommenes Berg-Buch, bestehend in sehr vielen und raren Berg-Haendeln und Bergwercks-Gebraeuchen*, 2-ème éd. Dresden-Leipzig 1734, p. 326—327; Cf. R. Anhegger, *Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich*, t. II, p. 390 n° 139). Opération qui consistait

de l'emīn⁵³), du secrétaire (kātib) et du 'āmil.⁵⁴) Rošt signifie placer du bois et du charbon en forme de grille, et ensuite alternativement des couches de minerai, de bois et de charbon jusqu'à ce que le tout forme une coupole (qubbe). On laisse un espace libre au milieu. Ensuite, on enduit l'extérieur avec une couche épaisse d'argile et on met le feu. La combustion doit durer plusieurs jours. A la fin de la combustion, on retire le minerai [grillé]⁵⁵).

4) Il y a un minerai aux mines de Srebreniđe⁵⁶) et de Sas⁵⁷) qui uniquement [dans cette région] est appelé sitniš.⁵⁸) Il s'agit d'une terre qui ressemble à du sable fin et sec; un qibil⁵⁹) de cette terre est ajouté à deux qibil de minerai. 28 qibil de minerai fin sont considérés comme une unité dont on extrait de l'argent (gümüšlük). Une fois grillé (rošt)⁶⁰) on mélange [le minerai] avec le sitniš. 28 qibil donnent 48 (!) qibil, et 24 qibil, qui font un hiče⁶¹), sont placés dans une caisse qui sert de mesure. Les morceaux de plomb⁶²) qui sont extraits de deux hiče [sont placés] dans un fourneau (oğaq)⁶³), et on

à griller le minerai pour en éliminer le soufre (G. Agricola, op. cit., p. 219; P. Pascal, P. Baud, *Traité de chimie minérale*, Paris 1933, t. IX, p. 126). Sur le grillage du minerai: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 80—81.

⁵²) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 44.

⁵³) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 45.

⁵⁴) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 46.

⁵⁵) Cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 80—81.

⁵⁶) Cf. introduction.

⁵⁷) Cf. introduction.

⁵⁸) Sitniš (serbe sitniš: R. Anhegger, *Beiträge*..., t. II, p. 282, 286, 380 n° 68.

⁵⁹) Qibil (All. Kübel, 1 qibil = 19 oqqa et 135 dirhem = 24, 806 kg.: R. Anhegger, op. cit., t. I, p. 71; t. II, p. 239, 403—404 n° 221). Sur le dirhem et l'oqqa: W. Hinz, *Islamische Maße und Gewichte umgerechnet ins metrische System*, Leyden, 1955, p. 24. Sur le rošt: N. Beldiceanu, *Les actes des premiers sultans de la Bibliothèque Nationale à Paris*, t. II: *Règlements miniers*, 1390—1512, p. 80—82.

⁶⁰) Cf. supra doc. n° 1 § 3 n. 51.

⁶¹) Hiče ou hiđe, mesure utilisée pour le minerai. 1 hiče = 3 haml, c'est à dire 307, 872 kg.: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 289; cf. R. Anhegger, *Beiträge*..., t. II, p. 232 § 9. Les données de cet acte sont différentes et ne correspondent pas à ce que nous savons par ailleurs. Suivant ce règlement, le hiče serait de 24 qibil, c'est-à-dire 595,344 kg.

⁶²) Le rédacteur de l'acte semble confondre l'opération de grillage (rošt) (cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 80—81) avec celle de réduction du minerai grillé par le plomb, voir: N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 81—82.

⁶³) Un fourneau se composait des éléments suivants: le fourneau proprement dit avec le creuset supérieur (N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 192; cf. G. Agricola, op. cit., p. 293, 322 et suiv.; V. Skarić, *Stari turski rukopis o rudarskim*

obtient l'argent. Du minerai qu'on recueillait à la marge du rošt, on obtient, selon la qualité du minerai, 1.000 ou 1.500 dirhem⁶⁴) d'argent.⁶⁵) Il sort plus de 200 dirhem d'argent de la deuxième [réduction], et plus encore de la troisième [réduction]. L'argent qu'on obtient ensuite se confond avec le rište.⁶⁶) Si le minerai est bien grillé (rošt) on a pour 4 ou 5 gümüşlük, [un gümüşlük] ayant 48 qibil, un excédent de la moitié d'un gümüşlük.

5) L'argent sorti du fourneau (oğaq)⁶⁷) est pesé en présence du qāḍī⁶⁸), de l'emīn⁶⁹), du secrétaire (kātib) et du šafar.⁷⁰) Il est inscrit dans le registre du rošt⁷¹), et ensuite [il est mis] dans des sacs et scellé. Une fois que l'argent a été extrait des rošt, il est transporté à l'atelier de purification (qalkhāne)⁷²) et affiné. La perte est en-

poslovima i terminologiji, „Anciens documents turcs sur le travail et la terminologie minière”, dans Spomenik de l'Académie serbe, t. LXXIX, 62, Belgrade 1936, p. 10), le creuset inférieur ou coupelle (čistila) (N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 192, 235; cf. G. Agricola, op. cit., p. 326, 328), et enfin les soufflets mûs par la force hydraulique (N. Beldiceanu, op. cit., t. II, p. 273, 274; G. Agricola, Berckwerck-Buch, p. 299, 305, 312). Description détaillée des soufflets et des roues hydrauliques: P. Belon du Mans, Les observations de plusieurs singularitez..., p. 102—104). Chaque fourneau en avait deux (G. Agricola, op. cit., p. 305). Aux mines de Fojnica, on comptait six fourneaux par bâtiment: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 273; cf. G. Agricola, op. cit., p. 305—306.

⁶⁴) Le poids diffère suivant l'époque et la région et suivant l'article pesé (W. Hinz, Islamische Maße und Gewichte, p. 1—8). L'équivalence en gr. du dirhem dans les actes miniers semble être de 3,207 gr. (Op. cit., p. 24), mais un acte de Mehmed II spécifie qu'aux mines de Sidreqapsa on pesait en dirhem de Damas (3,068—3,0898 gr.): N. Beldiceanu, Actes, t. I, Paris-La Haye 1960, p. 138; W. Hinz, op. cit., p. 5.

⁶⁵) Sur l'argent extrait: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 161—174, 228—229, 233—234.

⁶⁶) Le texte prête à confusion. Il semble que les résidus subissaient plusieurs réductions. Rište, fil, en général quelque chose de petit (J. J. P. Desmaisons, Dictionnaire persan-français, t. II, p. 29; F. Meninski, Lexicon Arabico-Persico-Turcicum, t. III, p. 53). Dans les actes miniers le terme désigne les résidus argentifères restés après le raffinage de l'argent de coupellation: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 303; cf. V. Skarić, Stari turski rukopis..., p. 11.

⁶⁷) Cf. supra doc. n° 1 § 4 n. 63.

⁶⁸) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 44.

⁶⁹) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 45.

⁷⁰) Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 46.

⁷¹) Cf. supra doc. n° 1 § 3 n. 51.

⁷²) Les opérations de raffinage sont décrites minutieusement dans l'ouvrage de G. Agricola, Berckwerck-Buch, p. 395—402. Plusieurs actes de la seconde partie du XV^e siècle mentionnent les dépenses pour le charbon, la cendre, les pots de

registrée comme perte de combustion dans [la colonne où est inscrit] le rište.

6) Ensuite l'argent est pesé à l'atelier monétaire (*ḍarbkhāne*)⁷³⁾, le *qāḍī*⁷⁴⁾, l'*emīn*⁷⁵⁾ et le secrétaire étant au courant [de l'opération], et, il est délivré au *ṣāhib-i 'ayār*⁷⁶⁾. Celui-ci frappe des aspres (*aq-çe*)⁷⁷⁾ et donne au propriétaire de l'argent trois aspres pour un dirhem.⁷⁸⁾ [Le propriétaire de l'argent] verse la dîme (*öşr*)⁷⁹⁾ à l'*emīn* de la mine pour le fisc (*mīrī*) sur les aspres [reçus en échange de l'argent]. Il verse [également] un aspre par 115 dirhem d'argent métal, à titre de droit perçu par l'atelier de purification (*resm-i qalkhāne*).⁸⁰⁾ Le reste revient au propriétaire [de l'argent métal].⁸¹⁾

terre, le cuivre et les frais pour la construction des soufflets: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 199—200, 205—206, 229—231, 236. A la tête d'une raffinerie il y avait un *qalkhāneği* qui en était son fermier. L'enregistrement des opérations étaient à la charge d'un secrétaire. Pour couvrir les frais, le *qalkhāneği* percevait 2 aspres pour 115 dirhem (368,805 gr.) d'argent soit 1 aspre plus les résidus de la purification: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 116. Pour l'atelier de purification (*qalkhāne*), voir également: R. Anhegger, Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich, t. I, p. 64, 72; t. II, p. 233, 277, 287. *Qalkhāneği*: op. cit., t. I, p. 83 note 78; t. II, p. 277.

⁷³⁾ Atelier monétaire: N. Beldiceanu, Actes, t. I, Paris-La Haye 1960, p. 160—161. Sur la frappe des aspres: op. cit., t. I, p. 79—84.

⁷⁴⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 44.

⁷⁵⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 45.

⁷⁶⁾ *Ṣāhib-i 'ayār*. Il s'agit d'un fonctionnaire chargé de la surveillance de la frappe des monnaies et de leur essai: N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 79—84, 168, 169.

⁷⁷⁾ Sur la frappe: N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 78—85.

⁷⁸⁾ Dirhem: supra doc. n° 1 § 4 n. 64. L'argent raffiné était acheté aux vatroq (supra note 48) par des *ṣarrāf* qui le transportait à l'atelier monétaire avec une attestation délivrée par le secrétaire de la raffinerie. Celui-ci le vendait à son tour à l'atelier monétaire (ibidem). Le prix de trois aspres par dirhem était en vigueur à la fin du XV^e siècle (ibidem). Il semble curieux qu'il ait été encore pratiqué pendant la première moitié du XVI^e siècle.

⁷⁹⁾ Dîme prélevée au profit des autorités. Elle faisait partie de la catégorie des *rusūm-i 'örfiyye*, et était perçue soit en espèces, soit en nature. Précisons que, en dépit de son nom, le droit perçu à titre de dîme, n'était pas toujours d'un dixième. Il arrivait que les autorités percevaient sous le nom de dîme un seizième, un huitième, un septième et même un quart lorsqu'il s'agissait du minerai: Grohmann, Encyclopédie de l'Islam, t. IV (1^e éd.), p. 1106—1107; N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 152, 297—298.

⁸⁰⁾ Droit perçu pour couvrir les frais de raffinage de l'argent de coupellation. Durant la seconde moitié du XV^e siècle, son montant variait avec la région minière. Il revenait au fermier de la raffinerie. Pour le raffinage de 100, 115 ou

De l'argent délivré à l'atelier monétaire on frappe 420 aspres par 100 dirhem.⁸²⁾ Le droit de l'atelier monétaire (res̄m-i ɗarbkhāne) est de 120 aspres [sur 420 aspres] que l'emīn de l'atelier monétaire⁸³⁾, prélève pour le fisc (mīrī). Chaque frappe de 100 dirhem qui donne 420 aspres est contrôlée. Les pièces sont polies. Après cela [chaque frappe] est placée séparément sous scellés et gardée. Lorsqu'on transporte les aspres au trésor impérial, chaque frappe contrôlée est gardée à part. Une frappe de 419 ou 421 aspres par 100 dirhem est considérée bonne. Si le nombre est inférieur ou supérieur, la frappe n'est pas bonne. Les aspres sont considérés de très bonne qualité si après la purification de 100 dirhem d'aspres, on obtient 98 ou 99 dirhem. S'il ne reste que 95 ou 96 [dirhem], les aspres ont été frappés à partir d'un argent de mauvais aloi.⁸⁴⁾

7) Les mineurs font les comptes à chaque partage [du minerai] avec les possesseurs (ṣāḥib)⁸⁵⁾ de la mine. On compte le fonds de roulement⁸⁶⁾ (yardīm aqçesi) que [les mineurs] reçoivent chaque

120 dirhem, il percevait, suivant la mine, 2 aspres ou 1 aspre plus les résidus argentifères, ou seulement un aspre: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 300. Sur les revenus perçus dans une région minière: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 141—159.

⁸¹⁾ Il s'agit des vatroq détenteurs des fonderies, cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 48.

⁸²⁾ A la fin du règne de Meḥmed II (1481), on frappait 426,5 aspres de 100 dirhem (M. Akdağ, Osmanlı imparatorluğunun kuruluş ve inkişaf devrinde Türkiye'nin iktisadî vaziyeti, „La situation économique en Turquie pendant la fondation et l'ascension de la puissance ottomane“, dans Belleten, t. XIII, 51, Ankara 1949, p. 517—518). Il nous semble impossible que, sous le règne de Süleymān le Législateur, l'aspre ait pesé 0,76 gr. Cf. N. Beldiceanu, La crise monétaire ottomane au XVI^e siècle et son influence sur les principautés roumaines, dans Südost-Forschungen, t. XVI, Munich 1957, p. 74—75.

⁸³⁾ Emīn: supra doc. n° 1 § 2 n. 45. Pour l'emīn de l'atelier monétaire: N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 79—82.

⁸⁴⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 82—83 § 6, p. 83 § 2. Sur la frappe: J. Boizard, Traité des monoyes, de leur circonstances et dépendances (Nouvelle éd.), La Haye-Paris 1714, 2 tomes en un vol.

⁸⁵⁾ Les personnes qui détiennent une mine ou des parts (ḥiṣṣe), sont désignées par les actes miniers sous plusieurs noms: varaq, ṣāḥib, ḥiṣṣelū ou issi. Ṣāḥib est un terme d'origine arabe, il signifie compagnon, associé, maître, seigneur ou possesseur (Ed. W. Lane, An Arabic-English Lexikon, t. I, p. 1653). Soulignons que le ṣāḥib n'est pas le propriétaire de la mine, mais que ses droits sont très étendus. Le propriétaire de la mine est le Grand Seigneur. Ce dernier a le pouvoir de faire déchoir de ses droits le ṣāḥib ou varaq coupable d'abandon. Pour plus de détails: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 89—94.

⁸⁶⁾ Dans d'autres actes miniers, les termes employés sont: ḡamquṣ ou žamquṣ: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 287, 306—307.

semaine. Si la convention prévoit le paiement en minerai, les mineurs prennent du possesseur du minerai (şāhib) du minerai, au cas où il y a un excédent par rapport à la convention conclue avec les chefs, [c'est-à-dire] les khutman⁸⁷⁾, et le possesseur de la mine, l'excédent revient aux ouvriers. Si [le possesseur du minerai] refuse, le qādī⁸⁸⁾ et l'emīn⁸⁹⁾ le font prendre [pour les mineurs]. Si [les mineurs] n'extraient pas suffisamment de minerai pour couvrir le fonds de roulement (yardım aqçesi), qu'ils reçoivent chaque semaine, et qu'ils concluent de nouveau une convention, le déficit est reporté. S'ils n'ont pas commis une négligence, ils ne seront pas emprisonnés à cause du déficit, mais on leur permettra de s'acquitter petit à petit. Le magistrat interdira aux possesseurs de puits qu'ils donnent aux mineurs la graisse, le fer, le cuir et les autres fournitures avec un bénéfice de plus de 20%⁹⁰⁾, afin que les mineurs ne soient pas gênés.

8) Les possesseurs de puits (quyu şāhibleri)⁹¹⁾ ne délaisseront pas les puits. En cas d'abandon, ils recevront un avertissement par crieur public.⁹²⁾ La loi prévoit qu'au cas où ils n'en tiennent pas compte [le puits] reviendra à la personne qui le désire, à moins qu'il ne s'agisse [d'un puits] qui doit le doquzlama⁹³⁾, ou qu'il s'agisse d'une

⁸⁷⁾ Khutman (All. Hutmann: J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. IV, 2, col. 1993; H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht des Mittelalters, p. 229—230). La fonction apparaît dans le code minier du roi Venceslas II de Bohême, ainsi que dans la législation minière du Tyrol (A. Zycha, Das böhmische Bergrecht des Mittelalters auf Grundlage des Bergrechts von Iglau, t. II, Berlin 1910, p. 100—103; P. Puntschart, Zur Quellengeschichte des Görzer und Tiroler Bergrechts, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XLVIII, Berlin 1907, p. 510. Pour plus de détails: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 109—111). Le khutman était nommé par les possesseurs des mines (varaq), sa fonction principale était la surveillance des travaux. Il dépendait de l'urbarar, et dans chaque exploitation, on comptait un khutman pour huit ouvriers. Il était rémunéré soit en espèces, soit en nature: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 109—111.

⁸⁸⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 44.

⁸⁹⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 2 n. 45.

⁹⁰⁾ Sur les fournitures: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 119—122.

⁹¹⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 7 n. 85.

⁹²⁾ Sur les puits abandonnés et les conditions de reprise de l'exploitation: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 179—180, 243, 246—247, 257—258; R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 249 § 44; t. III, p. 479 § 2.

⁹³⁾ Doquzlama (neuvième). Traduction de l'All.-nunteyl-: H. Ermisch, op. cit., p. 235. Droit perçu par les possesseurs d'une galerie qui draine l'eau d'une mine: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 149, 183, 193, 224, 266, 267, 286; R. Anhegger, Beiträge..., t. I, p. 14, 47, 49; t. II, p. 258—259.

galerie (lağım)⁹⁴⁾ en pleine propriété (mülk)⁹⁵⁾ depuis les temps anciens. [Une telle galerie ne peut être expropriée]⁹⁶⁾, à moins que l'intérieur ne soit détérioré, que la bouche du puits ne se remplisse, et qu'un cheval chargé ne puisse passer sur le puits (quyu)⁹⁷⁾. Dans ce cas, n'importe qui peut, suivant la loi minière, l'exploiter, et elle deviendra sa pleine propriété (mülk).⁹⁸⁾ Les anciens possesseurs (şāhib)⁹⁹⁾ de parts (hişşe)¹⁰⁰⁾ d'un puits abandonné mis en exploitation (uzboy)¹⁰¹⁾ par des étrangers, ne perdent pas leurs parts (hişşe), s'ils se présentent dans un délai de trois semaines. [Une fois le délai dépassé, il ne perdra pas ses parts], s'il a une raison admise par le tribunal religieux, c'est-à-dire qu'il se soit trouvé à un endroit éloigné, et que la nouvelle ne lui soit pas parvenue. Dans ce cas on tolérera [un retard équivalent au temps nécessaire] pour que la nouvelle lui parvienne, et pour qu'il puisse répondre. Lorsque la production d'un puits (quyu) ne couvre pas les dépenses, on ne demandera pas au possesseur (şāhib)¹⁰²⁾ de l'exploiter. En échange, on lui allouera un endroit productif, et on lui fera exploiter un autre puits

⁹⁴⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 1 n. 39.

⁹⁵⁾ Mülk, terme d'origine arabe exprimant le rapport qui existe entre un homme et une chose qui est sous sa dépendance directe et exclusive. Le propriétaire d'un bien mülk a le droit d'en jouir et d'en disposer d'une manière absolue. Il peut en disposer librement, le vendre, le mettre en gage, le donner, le constituer en legs pieux (vaqf). Le mülk réunit donc les trois caractéristiques suivantes: maîtrise de la chose, détention ou possession de la chose, pouvoir de disposition (L. Milliot, Introduction à l'étude du droit musulman, Paris 1953, p. 264—265 n° 250, p. 493, 574 sq., 602—603; W. Padel, L. Steeg, De la législation foncière ottomane, Paris 1904, p. 11—12). Sur la propriété minière dans l'Empire ottoman: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 85—97.

⁹⁶⁾ Cf. Ms. 85, fol. 36r°.

⁹⁷⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 253, 266. Quyu: supra doc. n° 1 § 1 n. 35.

⁹⁸⁾ Soulignons que le şāhib n'est qu'un simple détenteur, la pleine propriété appartenant au sultan: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 85—97.

⁹⁹⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 7 n. 85.

¹⁰⁰⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 1 n. 36.

¹⁰¹⁾ Uzboy (serbe, uzbiti, uzbijati = retirer en arrière, repousser: V. S. Karadschitsch, Lexicon serbico-germanico-latinum, Belgrade 1898, p. 797; N. Radojčić, Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića, p. 84; R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 374 n° 24. Dans d'autres actes: izboy. Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, index sous izboy.

¹⁰²⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 7 n. 85.

(quyu). D'après la loi ancienne (qānūn-i qadīm)¹⁰³) des personnes qui tirent un profit de la mine, et qui y habitent, posséderont des parts (hişşe) dans la mine, et effectueront le creusage (paun)¹⁰⁴) suivant leur situation et leurs possibilités.

*

2

Loi concernant le bāğ

Kanuni i kanunname, p. 111—112

[1548](?)¹⁰⁵)

Ms. 85, fol. 39v°

1) Sur les marchés du vilāyet¹⁰⁶) d'Izvornik¹⁰⁷), à l'exception des marchés de la mine de Srebreniğe et de Sas [le bāğ¹⁰⁸) est le suivant]:

¹⁰³) Qānūn-i qadīm. Qadīm, ancien, indique qu'il s'agit d'une loi extrêmement ancienne (P. Lemerle, P. Wittek, Recherches sur l'histoire et le statut des monastères athonites sous la domination turque, dans Archives d'histoire du droit oriental, t. III, Wetteren-Paris 1948, p. 438 n. 2). Sur le problème des origines de la législation minière ottomane: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 53—66, cf. p. 56—57.

¹⁰⁴) Paun (All. Bau, bauen: H. Ermisch, op. cit., p. 222; J. et W. Grimm, op. cit., t. I, col. 1161—1162, 1170—1174; R. Anhegger, Beiträge..., t. II, p. 370 n. 5). Dans la version serbe de la loi minière de Stefan Lazarević, paun (N. Radojčić, op. cit., p. 80). Un puits en cours de creusage est considéré comme — paun —, tant qu'on n'arrive pas au minerai: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 224—232, 239, 258, 260, 262.

¹⁰⁵) Cf. supra introduction.

¹⁰⁶) Grande unité administrative ottomane (L. Massignon, Enc. de l'Islam, t. IV, p. 1200—1201; N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 171). Le terme est employé, également, pour désigner simplement une région ou un pays.

¹⁰⁷) Izvornik (Zvornik): Ö. L. Barkan, 894 (1488—1489) yılı cizyesinin tahsilâtına âit muhasebe bilânçoları („Des bilans concernant le recouvrement de la gîzya pour l'année 894, 1488—1489"), dans Belgeler, t. I, 1, Ankara 1964, carte A/1.

¹⁰⁸) Bāğ, forme arabisée du persan — bāzh —. Le terme était déjà employé avant les Ottomans avec un sens moins précis. Il prit finalement le sens courant de droit de vente (M. F. Köprülü, Enc. de l'Islam, t. I (2^e éd.), p. 884—886). Le terme apparaît souvent dans les règlements des Aqqoyunlu (W. Hinz, Steuerinschriften aus dem mittelalterlichen vorderen Orient, dans Belleten, t. XIII, Ankara 1949, p. 190—194; Ö. L. Barkan, Osmanlı devrinde Akkoyunlu hükümdarı Uzun Hasan beye ait kanunlar, „Quelques règlements d'Uzun Hasan bey souverain des Akkoyunlu à l'époque ottomane", dans Tarih Vesikaları, t. I, 2, Istanbul 1941, p. 91—106; n° 3, p. 184—197). Il apparaît également sous les formes bāğ-ı siyāh ou bāğ-ı tamğa. Il s'agit d'une taxe perçue sur toute sorte de marchandises achetées et vendues dans les villes, ainsi que sur les tissus ou les bêtes de boucherie. Pour plus de détails: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 283—284.

par charge (yük)¹⁰⁹) de blé, de farine et d'autres céréales, 2 aspres (aqçe)¹¹⁰); par charge de raisins, de fruits, d'oignons, de châtaignes, de noix, d'amandes et de fer, et d'effets apportés de l'intérieur du pays [également], 2 aspres; par charge de sel, de lin, de riz, de raisins secs, de figues sèches, de miel, de henné, de teinture, de savon, de beurre fondu, de poisson séché et d'étain, 4 aspres; par charge d'huile d'olive, 8 aspres. La personne qui apporte du sel au marché et le vend le jour de marché par récipient (tekne) paye 4 aspres. Si elle a versé le bāğ par charge (yük), elle ne payera qu'un aspre au cas où elle le vend par récipient (tekne). On perçoit par esclave 2 aspres du vendeur et 2 aspres de l'acheteur; par cheval 2 aspres de l'acheteur et 2 aspres du vendeur; par boeuf 1 aspre du vendeur et 1 aspre de l'acheteur.

2) Sur les boeufs égorgés par le boucher, on perçoit 4 aspres¹¹¹) [par tête]; sur les moutons vendus, 1 aspre par deux moutons; sur les moutons et les agneaux égorgés par les bouchers inscrits (yazılı qaşşāb), 1 aspre pour le droit d'abattoir (resm-i qanāre) par quatre [têtes]; le boucher verse seulement le droit d'abattoir sur les moutons et les agneaux achetés sur le marché, pour lesquels le bāğ¹¹²) a été [déjà] versé; il ne verse pas le bāğ. S'il les apporte de l'extérieur, il paye et le bāğ et le droit d'abattoir.¹¹³) Sur la viande salée et séchée (bastırma) de deux moutons, on perçoit [le bāğ], 1 aspre; par deux charges (yük)¹¹⁴) de bois résineux, 1 aspre; par charge de choux, 1 aspre; sur l'huile d'olive vendue un jour de marché sur le marché, mais en dehors d'une boutique, on perçoit du vendeur 1 aspre; par charge de moût apporté de l'extérieur, 4 aspres, et des cabaretiers 2 [aspres]; par couverture de feutre, 1 aspre; par qua-

¹⁰⁹) Le poids des yük employées pour les marchandises variait suivant la nature de l'article et la région (W. Hinz, *Islamische Maße und Gewichte*, p. 36; N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 306). La charge d'un cheval était approximativement de 150 kg. (L. Fekete, Gy. Kaldy-Nagy, *Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda (Ofen) 1550—1580*, Budapest 1962, p. 708). Des actes ottomans indiquent les poids suivants: 153,136 kg., 192,42 kg., 205,24 kg.: H. Tuncer, *Osmanlı imparatorluğunda toprak hukuku, arazi kanunları ve kanun açıklamaları* („Le droit de la terre dans l'Emp. ottoman, les lois agraires et leur explication"). Ankara 1962, p. 293, 320, 328; Ms. 85, fol. 308r°.

¹¹⁰) Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 77.

¹¹¹) Cf. supra note 110.

¹¹²) Cf. supra note 118.

¹¹³) Cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 189, 202, 203, 212, 276.

¹¹⁴) Cf. supra note 109.

rante aunes (endāze)¹¹⁵⁾ de feutre agriz, 1 aspre; par couverture de cheval en mohair, 1 aspre; par peau de boeuf, 1 aspre; pour [les articles] emportés du marché, 2 aspres par charge; par four de boulanger, 1 aspre.

3) Le droit de mariage (resm-i 'arusāne)¹¹⁶⁾ est de 60 aspres¹¹⁷⁾ pour les personnes aisées, de 40 aspres pour les personnes de fortune moyenne, et de 30 aspres pour la dernière catégorie. [Le droit de mariage] est de 30 aspres pour les filles mécréantes. Il est de 30 aspres pour les veuves aisées, de 20 aspres pour les veuves de fortune moyenne, et de 15 aspres pour celles de la dernière catégorie [fiscale].

*

3

La loi sur le bāğ en vigueur depuis les temps anciens aux marchés des mines de Srebreniğe et Sas

Kanuni i kanunname, p. 112—113

[1548](?)¹¹⁸⁾

Ms. 85, fol. 40r^o.

1) Par charge (yük)¹¹⁹⁾ de savon, de beurre fondu, de miel, de poisson séché, de sel, de figues, de raisins secs et de fromage, on perçoit 6 aspres¹²⁰⁾; par charge d'huile d'olive, 12 aspres.

2) Sur les articles nécessaires à la mine, tels que la graisse, le cuir, les cordes, les chevaux et les outils en fer apportés de l'extérieur par les mineurs, on ne paye rien.¹²¹⁾ Si [ces articles] sont apportés par des marchands au marché, on perçoit le bāğ¹²²⁾ suivant la loi. Les mineurs ne versent pas le bāğ pour le blé, la farine et le moût qu'ils apportent de l'extérieur pour eux-mêmes, à moins qu'ils n'en fassent le commerce, et qu'il ne les apportent pour les vendre. Dans ce dernier cas, ils sont soumis à la même loi que les autres.

¹¹⁵⁾ Aune dite — endāze —, mesure de longueur inférieure à l'arşun. L'endāze sert à mesurer la toile, les étoffes de soie, de coton et de fil de chèvre: T. X. Bianchi, J. D. Kieffer, Dictionnaire turc-français. t. I Paris 1850, p. 213—214.

¹¹⁶⁾ Droit de mariage de la catégorie des rusūm-i 'örfiyye. Il fait partie des bād-ı havā: N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 302 sous resm-i gerdek.

¹¹⁷⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 77.

¹¹⁸⁾ Cf. supra introduction.

¹¹⁹⁾ Cf. supra doc. n° 2 § 1 n. 109.

¹²⁰⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 77.

¹²¹⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, p. 124—126.

¹²²⁾ Cf. supra doc. n° 2 § 1 n. 108.

3) Par cheval, on perçoit 6 aspres¹²³⁾ de l'acheteur et 6 aspres du vendeur; sur les couvertures en feutre, 2 aspres; sur le feutre [appelé] ağıriz, 1 aspre par 20 aunes (endāze).¹²⁴⁾

4) [Sur les articles] de quincaillerie dont [le poids] est inférieur à une charge (yük)¹²⁵⁾, sur les oeufs, les poules et les fruits, on perçoit la dîme ('öşr).¹²⁶⁾ Par deux charges (yük) de bois résineux et par charge de pots en terre, 1 aspre¹²⁷⁾; sur les articles venant de l'intérieur du pays, 2 aspres; par charge de blé et de farine, 2 aspres. Si les articles sont achetés par des personnes venant de l'extérieur et exportés du marché, on perçoit de nouveau le bāğ¹²⁸⁾ à titre de bāğ de sortie (iznosi¹²⁹⁾ bāğ).

*

¹²³⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 77.

¹²⁴⁾ Cf. supra doc. n° 2 § 2 n. 115.

¹²⁵⁾ Cf. supra doc. n° 2 § 1 n. 109.

¹²⁶⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 79.

¹²⁷⁾ Cf. supra doc. n° 1 § 6 n. 77.

¹²⁸⁾ Cf. supra doc. n° 2 § 1 n. 108.

¹²⁹⁾ Terme d'origine serbe.

Liste des marchandises (doc. n°s 2 et 3)

amandes:	doc. n° 2 § 1	graisse:	doc. n° 3 § 2
beurre fondu:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 1	henné:	doc. n° 2 § 1
blé:	doc. n° 3 § 4	huile d'olive:	doc. n° 2 § 1,2; doc. n° 3 § 1
boeufs:	doc. n° 2 § 1	lin:	doc. n° 2 § 1
boeufs égorgés:	doc. n° 2 § 2	miel:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 1
bois résineux:	doc. n° 2 § 2; doc. n° 3 § 4	moût:	doc. n° 2 § 2
céréales:	doc. n° 2 § 1	moutons:	doc. n° 2 § 2
châtaignes:	doc. n° 2 § 1	moutons égorgés:	doc. n° 2 § 2
chevaux:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 3	noix:	doc. n° 2 § 1
choux:	doc. n° 2 § 2	oeufs:	doc. n° 3 § 4
cordes:	doc. n° 3 § 2	oignons:	doc. n° 2 § 1
couvertures en mohair pour chevaux:	doc. n° 2 § 2	outils en fer:	doc. n° 3 § 2
couverture en feutre:	doc. n° 2 § 2; doc. n° 3 § 3	peaux de boeuf:	doc. n° 2 § 2
cuir:	doc. n° 3 § 2	poissons séchés:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 1
effets:	doc. n° 2 § 1	pots en terre:	doc. n° 3 § 4
esclaves:	doc. n° 2 § 1	poules:	doc. n° 3 § 4
étain:	doc. n° 2 § 1	quincaillerie:	doc. n° 3 § 4
farine:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 4	raisins:	doc. n° 2 § 1
fer:	doc. n° 2 § 1	raisins sec:	doc. n° 2 § 1
feutre agriz:	doc. n° 2 § 2; doc. n° 3 § 3	riz:	doc. n° 2 § 1
figes sèches:	doc. n° 2 § 1	savon:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 1
four de boulanger:	doc. n° 2 § 1	sel:	doc. n° 2 § 1
fruits:	doc. n° 2 § 1; doc. n° 3 § 4	teinture:	doc. n° 2 § 1
		viande salée et séchée de mouton:	doc. n° 2 § 2

Contribution à l'étude des relations diplomatiques et commerciales entre Venise et la Porte ottomane au XVI^e siècle.¹⁾

Par CHRISTIANE VILLAIN-GANDOSI (Paris)

Les relations diplomatiques de Venise avec la Porte datent des premiers temps de la monarchie ottomane. Depuis le traité de paix conclu par Venise avec la Turquie en 1408, lors de la succession de Bāyezīd I²⁾, la longue suite de combats et de revers militaires qui affaiblissaient l'empire vénitien en Orient se prolongea pendant près de trois siècles. Chaque suspension d'armes, chaque trêve fut marquée d'autant de traité de paix, renouvellement de traité, ou

¹⁾ Nous sommes redevables à M. Nicoară Beldiceanu de nous avoir guidés dans le choix des documents appartenant à la Bibliothèque Nationale de Paris dans le fonds turc ancien qu'il connaît admirablement, à Mme Irène Beldiceanu-Steinherr d'avoir bien voulu procéder pour nous à des lectures et transcriptions dans le texte turc des documents; sans ces vérifications, nous n'aurions pas pu mener notre analyse. Nous leur exprimons notre vive gratitude pour les nombreux conseils qu'ils nous ont accordés. Nous demeurons cependant seuls responsables des imperfections et lacunes qui se trouvent encore dans la mise au point de cet essai.

²⁾ J. von Hammer, *Histoire de l'Empire ottoman* (18 vol., Paris, 1835—1843), t. II, p. 141: l'Empire "s'engageait [auprès de la République] à respecter son territoire moyennant un tribut annuel de 1600 ducats qui lui serait payé pour toutes les possessions vénitiennes d'Albanie". Sur les relations antérieures: M. Silberschmidt, *Das orientalische Problem zur Zeit der Entstehung des türkischen Reiches nach venezianischen Quellen* (Leipzig-Berlin, 1923); N. Iorga, *Veneția în Marea Neagră* ("Venise dans la Mer Noire"), dans *Analele Academiei Române, Memoriile Secțiunii Istorice*, série II, t. XXXVI (Bucarest, 1914); H. Noiret, *Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète de 1380 à 1485* (Paris, 1892); R. Predelli, *Diplomatarium veneto-levantinum sive acta et diplomata res venetas, graecas atque levantis illustrantia, 1351—1454*, II-ème partie (Venise, 1899); R. Predelli, *Libri commemoriali della Republica di Venezia, Regesti*, t. III (Venise, 1883) (t. VII de la série *Monumenti storici pubblicati dalla R. deputazione veneta di storia patria*, série Ia, Documenti); F. Thiriet, *Régestes des délibérations du Senat de Venise concernant la Roumanie*, t. I (Paris-La Haye, 1958).

capitulations, qui ne furent chacune qu'un pas de recul pour la République.³⁾

Au cours du XV^e siècle, les Vénitiens ont déjà perdu de nombreuses places en Albanie, en Dalmatie, dans la Mer Egée, en Morée⁴⁾; en même temps leurs privilèges commerciaux subissent de sévères épreuves. Au siècle suivant, les deux grandes guerres qu'ils livrèrent (1537—1540 et 1570—1573) et qui se soldèrent par de nouvelles pertes⁵⁾, restreignent encore leur sphère d'influence,

³⁾ Pour l'étude générale des rapports entre Venise et la Porte, cf. F. A. Belin, *Relations diplomatiques de la république de Venise avec la Turquie* (Paris, 1867). Pour l'acception du terme "capitulations", cf. F. A. Belin, *Des capitulations et des traités de la France en Orient* (Paris, 1870), p. 11—12. Une liste des traités, conventions, actes diplomatiques, lettres patentes, bérats est donnée par G. Noradoungha'an, *Recueil d'actes internationaux de l'Empire ottoman*, t. I (Paris, 1897); cet auteur reprend les travaux de J. von Hammer, op. cit.; Miltitz, *Manuel des consuls* (Londres, 1838); G. Aristarchi Bej, *Législation ottomane...* (Constantinople, 1873—1888); J. Du Mond, *Corps universel diplomatique du droit des gens* (Amsterdam, 1726—1739); *Treaties... between Turkey and Foreign Powers, 1535—1855* (Londres, 1855); *Archives Diplomatiques, Recueil de diplomatie et d'histoire* (Paris, 1861—1896). Pour l'étude plus particulière des traités vénéto-turcs au XVI^e siècle, se reporter, outre les ouvrages de Belin et Hammer, op. cit., à B. Moritz, *Ein Firman des Sultans Selim I für die Venezianer vom Jahre 1517*, dans *Festschrift Eduard Sachau* (Berlin, 1915) p. 422—443; L. Bonelli, *Il trattato turco-veneto del 1540*, dans *Centenario della nascita di Michele Amari*, vol. II (Palerme, 1910) p. 332—363; F. Babinger, *Zum türkisch-venedigischen Friedensvertrag vom Jahre 1540*, dans *Rivista degli Studi Orientali*, vol. VIII (Rome, 1919—1920) p. 651—652; W. Lehmann, *Der Friedensvertrag zwischen Venedig und der Türkei am 2. Okt. 1540* (Bonn, 1936); A. Bombaci, *Ancora sul trattato turco-veneto del 2 ottobre 1540*, dans *Rivista degli Studi Orientali*, vol. XX (Rome, 1943) p. 373—382; P. Wittek, *A letter of Murad III to the Doge of Vinice of 1580*, dans *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, vol. XIV (Londres, 1952), p. 381—383; T. M. Gökbilgin, *Venedik devlet arşivindeki vesikalar külliyyatında Kanuni Sultan Süleyman devri belgeleri* ("Les documents de l'époque du sultan Süleyman le Législateur dans les collections de documents des archives de Venise"), dans *Belgeler*, t. I, 2 (Ankara, 1965), p. 121—128: texte du traité du 3 oct. 1540.

⁴⁾ J. von Hammer, op. cit., t. III, p. 17, 221, 239, 243; F. A. Belin, *Relations diplomatiques...*, p. 13—14; F. Babinger, *Le vicende veneziane nella lotta contro i turchi durante il secolo XV*, dans *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante* (Münich, 1962), p. 140—153.

⁵⁾ Pour le traité du 2 octobre 1540, cf. note 3; pour les conséquences de la bataille de Lépante: F. Braudel, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II* (Paris, 1949) p. 939 et sqq. (Nous n'avons pas eu la possibilité de consulter la seconde édition de cet ouvrage fondamental, Paris,

d'autant plus qu'ils semblent peu conscients du nouvel élargissement du monde: les yeux fixés sur le Moyen Orient et le „Golfo“, ils n'observent guère la véritable révolution qui est en train de se développer dans l'Atlantique et le Nord de l'Europe.⁶⁾ La République, mal soudée à cet archipel de villes et de campagnes qu'est la Terre ferme qui ne suffit pas, de loin, à lui fournir les grains dont sa nombreuse population a besoin, cherche à tout prix à se maintenir sur le marché turc. Malgré les crises, les signes de fatigue provoqués en grande partie par la concurrence avec le commerce ragusain, et avec celui des Anglais, des Hollandais, des Français, malgré les contre-coups de la guerre de course⁷⁾, elle y parviendra toutefois jusqu'à la fin du XVI^e siècle. Les raisons en sont sans doute sa supériorité technique et commerciale encore bien établie, la prudence extrême dont elle fait preuve dans ses rapports avec Constantinople où elle entretient un représentant diplomatique permanent. De 1507 à 1598, elle fut, en effet, représentée auprès des sultans par trente-trois bailes et de 1502 à 1595, elle eut vingt-sept fois l'occasion de procéder à l'élection d'ambassadeurs extraordinaires.⁸⁾ Mais de son côté, la Porte, qui doit faire face, en outre, à des crises intérieures, commence à dépendre en tout de l'Occident, surtout si celui-ci est uni; or cette union s'est faite à Lépante. Elle se sent beaucoup moins en condition de soutenir des conflits armés et prend conscience de la nécessité d'une bonne préparation diplomatique pour chacun de ses projets.

“Les Turcs redoutent le Pape, rapporte Matteo Zane à son retour de Constantinople en 1594, à cause de l'autorité qu'il a sur tous les princes de la Chrétienté; ils redoutent l'Espagne: elle peut constituer avec Venise une armada et elle possède des places fortes en Afrique; les Français, ils les prisent peu, car il leur semble que cette

1967); F. S a s s i, La politica navale veneziana dopo Lepanto, dans *Nuovo archivio veneto*, vol. XXXVIII—XLI (1946—1967) p. 99—200; A. T a m b o r r a, Gli stati italiani, l'Europa e il problema turco dopo Lepanto (Florence, 1961).

⁶⁾ F. B r a u d e l, P. J e a n n i n, J. M e u v r e t, R. R o m a n o, Le déclin de Venise au XVII^e siècle, p. 36, dans *Aspetti e cause della decadenza economica veneziana nel secolo XVII* (Venise, 1961: Actes du Congrès du 27 juin — 2 juil. 1957).

⁷⁾ A. T e n e n t i, Venezia e i corsari (Bari, 1961) p. 197: “aucune puissance maritime, ne [les] ressentit autant que la République de Venise”.

⁸⁾ A. B a s c h e t, La diplomatie vénitienne et les princes de l'Europe au XVI^es. (Paris, 1862), p. 215.

Couronne est en train de déchoir, la conversion de leur roi les écartant d'autre préoccupations...; mais pour la Sérénissime République, conclut Matteo Zane, ils ont beaucoup d'estime, car ils craignent son alliance avec l'Espagne; aussi convient-il de leur laisser entendre par toutes les façons que nous sommes en bonne intelligence avec elle et avec les princes chrétiens..., et c'est pure merveille de voir comment parmi tous les représentants des Princes, il n'y en ait aucun qui soit plus estimé que le baile..."⁹⁾

* * *

Les documents que renferme le manuscrit fonds turc ancien 83 de la Bibliothèque Nationale de Paris permettent d'apporter une contribution à l'étude des relations entre ces deux puissances au cours du XVI^e siècle. Il s'agit de copies de firmans émis par Süleymân I "Qānūnī", Selīm II et Murād III, de lettres adressées par Murād III au doge de Venise et de lettres de ministres concernant les affaires de la République de Venise dans l'Empire ottoman. La majeure partie des pièces porte à côté du texte turc, leur traduction en vénitien. Nous nous sommes attachés particulièrement à procéder à l'analyse de cette dernière.

Le manuscrit est en assez bon état de conservation. La reliure estampée de basane rouge mesure 28,5 cm sur 19,5 cm. Les premiers feuillets portent diverses inscriptions.¹⁰⁾ Le numérotage des feuillets paginés jusqu'au folio 146 est turc (il reste 12 feuillets vierges). Il faut noter que les documents du début du XVI^e siècle se trouvent à la fin du recueil; le foliotage est donc postérieur à la reliure, le texte

⁹⁾ Relation de Matteo Zane, p. 440, dans E. Alberi, *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato* (XVI^e s), série III^a, vol. III (Florence, 1855).

¹⁰⁾ Le recto du premier feuillet, non paginé porte: "Ms. en turc in 4^o - de 148 feuillets cotés depuis un jusqu'à 148. L'écriture en est médiocre et la reliure qui est en basane rouge est passable. C'est un recueil de plusieurs commandements du Grand Seigneur, lettres des ministres et actes des cadis concernant les affaires de la République de Venise en Turquie qui ont presque tous leur traduction à côté en italien, accordée en conformité des privilèges des Vénitiens portés par leurs capitulations avec la Porte ottomane. La dernière de ces pièces est un commandement du Grand Seigneur au cady de Galata à Comple d'après l'an 989 de l'hégire"; au verso "Diplomata varia Turcicorum Imperatorum ad Venetas res pertinentia Turcice cum Italia interpretatione". Le recto du deuxième feuillet non paginé porte: "Volume de 146 feuillets. Les feuillets 48, 57, 59, 61, 63, 112, 141, 143 sont blancs — 12 mars 1878." La page 1^{re} porte au-dessus du cachet de la Bibliothèque du roi: "Codex Colbert 1397 — Regius 1299".

turc et le texte italien n'étant d'ailleurs pas tracés sur le même papier. Le texte turc, en effet, est écrit sur un papier épais et brillant. Le filigrane (ancres dans un cercle et la tige et les deux bras dessinés par un simple trait) indique un papier de fabrication italienne de la fin du XVI^e siècle, sortant vraisemblablement des ateliers de Mantoue.¹¹⁾ Le texte italien tracé sur des feuillets s'intercalant entre le texte turc est écrit sur un papier plus fin, plus médiocre. Son filigrane (l'arbalète, inscrite dans un cercle et accompagnée de lettres et surmontée d'un trèfle) révèle un papier de provenance vénitienne des vingt dernières années du XVI^e siècle.¹²⁾ L'écriture turque du commencement du XVII^e siècle est l'oeuvre du même copiste dans tout le recueil. Elle est très soignée et les pages sont aérées (12 à 13 lignes par page). Toutes les caractéristiques de la cursive italienne de l'extrême fin du XVI^e-début XVII^e siècle se retrouvent dans l'écriture de la traduction vénitienne.¹³⁾ Les feuillets sont de la même main, toutefois, à partir de la page 84 r^o se mêle une autre cursive plus tardive; leur présentation est peu soignée (taches) et assez chargée (24 à 27 lignes par page), surtout celle des derniers folios. Les fins de lignes, à cause de la marge inexistante et de la reliure refaite sont quelquefois illisibles.

Il serait certainement intéressant de procéder à une étude dialectologique de ces documents.¹⁴⁾ Il semble que si le turc a emprunté beaucoup à l'italien¹⁵⁾, on retrouverait aussi dans le dialecte vénitien,

¹¹⁾ C. M. Briquet, Les filigranes. Dictionnaire historique des marques de papier, t. I (Leipzig, 1923) p. 40, 41, 44.

¹²⁾ Ibidem, t. I, p. 49, 50, 52. Pour les deux papiers, l'examen des vergeures fines et serrées, des pontuseaux espacés de 18 mm. confirment leur provenance italienne, Briquet, t. II, p. 8, 9.

¹³⁾ V. Federici, La scrittura delle cancellerie italiane dal secolo XII al XVII, vol. I (Turin, 1964), p. 80; nous retrouvons toutes les modifications de la graphie du début du XVII^e siècle, indiquées par B. Miglorini, Storia della lingua italiana (Florence, 1961), p. 501 sqq., notamment en ce qui concerne les abréviations, l'accentuation, l'abondance des majuscules, l'absence de ponctuation. Notons également la manière d'indiquer les quantités: $\frac{m}{2}$ et $\frac{2}{m}$ signifient l'un et l'autre: 2000.

¹⁴⁾ Nous avons consulté les travaux de: G. Boerio, Dizionario del dialetto veneziano (Venise, 1856); H. J. Frey, Per la posizione lessicale dei dialetti veneti (Venise-Rome, 1962); B. Gamba, Serie degli scritti impressi in dialetto veneziano (Venise, 1959).

¹⁵⁾ En ce qui concerne, par exemple, toute la terminologie nautique relevée par H. et R. Kahane et A. Tietze, The lingua franca in the Levant-Turkish

en dehors de la désignation des institutions essentiellement turques, comme *pascià*, *sangiaccio*¹⁶⁾, des traces de la langue turque.¹⁷⁾

Les traductions des firmans et des lettres contenues dans le manuscrit sont presque toutes signées du nom de leur traducteur. On sait qu'ont fait partie de la suite du baile à Constantinople d'abord un, puis deux interprètes.¹⁸⁾ Leur nombre alla en s'accroissant; en 1592, Lorenzo Bernardo était entouré de six *dragomani*.¹⁹⁾ Dans leurs *Relations*, les bailes se plaignaient de ce que les interprètes ne saisissaient pas toujours tous les problèmes, ou bien ne savaient pas les rendre dans l'autre langue. Aussi, le Sénat décida-t-il, le 22 février 1551, d'envoyer à Constantinople quelques *giovani di lingua*, afin qu'ils améliorent leur connaissance de la langue turque et celle du style des chancelleries d'Orient.²⁰⁾ Les documents du ms. 83 traduits par Girolamo Alberti²¹⁾ sont datés du juillet 1590 à janvier 1591. Après comparaison avec le texte turc, il apparaît que ce sont ceux dont la traduction est la plus fidèle. Les actes traduits

Nautical Terms of Italian and Greek Origin (Urbana, 1958), ou comme le mot bayos < italien *balo*, indiqué par L. Bonelli, *Elementi italiani nel turco ed elementi turchi nell'italiano*, dans *Oriente*, vol. I (Naples, 1894), p. 188.

¹⁶⁾ E. Alberi, op. cit., série III^a, vol. I, p. XVIII—XXIII a donné une liste de ces termes; il ne serait pas inutile de la compléter à l'aide des documents mis à jour jusqu'à présent.

¹⁷⁾ L. Bonelli, op. cit., p. 196 relève très peu d'emprunts du turc à l'italien (ex. caicco < turc *qayıq*). Le dialecte vénitien en a conservé à coup sûr de nombreux.

¹⁸⁾ Miltitz, op. cit., t. , liv. 2, p. 486: le consulat de Venise dans la capitale de l'Empire grec se composait du baile, de deux juges, d'un avocat, d'un camerlingue, d'un connétable, les employés indispensables étaient le drogman, le chapelain, le notaire, le chancelier...; d'après le traité du 11 décembre 1521, dans les affaires litigieuses, les drogmans étaient admis à paraître devant les tribunaux, J. von Hammer, op. cit., t. V, p. 21; cf. aussi B. Spuler, art. baile et consul, dans *Encyclopédie de l'Islam*, t. I et II (Leyde-Paris, 1956—1965), p. 1039, et 61—62 (cette seconde édition de l'Encycl. sera abrégée plus avant en EI²; la première édition (4 vol., Leyde-Paris, 1908—1936) sera abrégée en EI¹; se reporter également à E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, au chapitre Cenni intorno alle legazioni venete alla porta ottomana nel secolo XVI (p. XIII—XX), p. XVIII.

¹⁹⁾ E. Alberi, ibidem.

²⁰⁾ E. Alberi, ibidem.

²¹⁾ Ms. fonds turc anc. 83, f^os 2v^o, 4r^o, 6v^o, 8r^o, 10r^o, 13v^o, 15r^o, 17r^o, 17v^o, 19r^o, 21r^o, 23r^o, 25v^o, 32v^o, 34v^o, 36r^o, 40r^o, 65v^o, 69r^o, 70v^o, 74v^o, 76r^o, 78r^o, 80r^o, 86r^o. Dans sa Relation donnée en 1585 à son retour de Constantinople Gianfranco Morosini mentionne la présence de Girolamo Alberti parmi les *giovani di lingua*, E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. 318.

par Marco Antonio Borisso, „l'homme de Venise"²²⁾, datés de mars 1528, d'avril 1548 à novembre 1549, de mars 1564 à février 1566, de mai 1574, d'avril 1587 à novembre 1589, et enfin du 25 décembre 1591²³⁾, le sont d'une façon moins exacte. Les dates qui figurent dans la traduction italienne ne correspondent jamais à celles du texte turc; les noms géographiques sont particulièrement déformés. Zan Antonio Billo fait apposer son nom sous la traduction d'un acte daté de janvier 1590 et Girolamo Mutio sous un acte de juillet 1591.²⁴⁾ Il faut noter que les pièces de la fin du XVI^e siècle sont toutes traduites et sont, en outre, souvent précédées d'une courte analyse de l'acte; en revanche, celles du début du siècle ne comportent souvent qu'une simple analyse en face du texte turc. Les feuillets 142, 144, 145 et 146 du manuscrit n'ont pas été traduits.

Le recueil renferme une soixantaine de firmans²⁵⁾ dont les dates extrêmes d'émission sont celle du 23 mai 1527 et celle du 5/14 janvier 1595. Seuls deux firmans, l'un adressé au beylerbey de Bosnie et au qādī de Zica (25v°, 27r°), et le second aux qādīs d'Alep et de Tripoli (122v°, 124) ne sont pas datés. L'absence de l'indication du lieu d'émission ou l'imprécision du contexte ne permettent pas de suppléer à cette lacune. Toutefois, la succession des pièces dans le recueil étant à la fois chronologique et analytique, nous rattacherons le dernier au règne de Süleymān, et le premier au règne de Murād III. Le manuscrit contient en outre: — trois copies de lettres adressées au Doge de Venise, l'une datée du 8/17 janvier 1590 (f° 67), la seconde du 1^{er} septembre 1592 (11v°), la troisième, non datée (36r°), appartient à la série des pièces émises en 1592; — une copie d'une lettre de Sinān Paša (2v°), non datée; — une copie de lettre adressée à Nišanġi Mehmed Paša (2v°, 4r°, non datée); — une copie d'un écrit relatant l'accord passé entre le juge de Galata et le drogman de Galata (f°s 27, 29 r°) daté du 4/12 avril 1592; — mention d'un témoignage donné devant le tribunal par le čauš Seyyid 'Abdī en faveur des Vénitiens (55v°), en novembre 1590.

²²⁾ Ms. 83, f° 55v°: "La causa della presente scrittura è questa che Seid Abdi Ciausso del Eccelsa porta figliulo di Seid Ahmet la espoto innanzi al tribunale della nobil giustitia in presenza di Marcantonio Borisso huomo della Signoria di Venetia...".

²³⁾ Ibidem, f°s 46r°, 55r°, 90r°, 95r°, 97v°, 101r°, 101v°, 107r°, 109v°, 116v°, 122r°, 136r°.

²⁴⁾ Ibidem f°s 67v°, 84r°.

²⁵⁾ Le texte italien porte toujours "commandamento" pour traduire fermān.

Les firmans, étant donné qu'il s'agit de copies, ne comportent pas de protocole initial.²⁶⁾ Ils commencent par l'adresse et le salut, souvent simplifiés dans la traduction italienne.²⁷⁾ Les qādī sont appelés "très sages", les defterdār, sanğaqbey, beylerbey: "très honorés".²⁸⁾ Les phrases suivantes marquent invariablement le début de l'exposé: "Au reçu du très haut chiffre impérial, sachez...;" "Il est déclaré avec ce noble, sublime, très haut et impérial chiffre et commandement que..." Le dispositif qui énonce les décisions du législateur est toujours introduit par: "C'est pourquoi, j'ordonne qu'au reçu de mon honoré commandement..." et ses clauses finales comportent dans la majorité des cas: — une exhortation à ne pas agir contre les dispositions du document, — une menace de châtiement, en cas de désobéissance aux règlements, — une exhortation à ne rien faire contre la bonne paix, la justice, le canon, les anciennes coutumes, les capitulations — une recommandation pour la remise d'une copie de l'acte à celui qui l'avait sollicitée. La formule de validation est classique: "Qu'ils prêtent foi à mon noble (ou honoré) chiffre..." Elle est suivie de l'indication de la date et du lieu d'émis-

²⁶⁾ Pour les règles de l'analyse diplomatique, cf. N. Beldiceanu, *Les Actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris*, t. I (Paris-La Haye, 1960), p. 41—54; M. Guboglu, *Paleografia și diplomatica turco-osmană. Studiu și album* ("Paleographie et diplomatique turco-ottomanes-Etude et album") (Bucarest, 1958); U. Heyd, art. *fermân*, dans *EI*² t. II, p. 823—825.

²⁷⁾ Seul le firman du 26 janvier/4 février 1592 (ms. 83, f° 36v°, 38r°) les développe: "All honorato vesir et conseglier, mediatore nelle cose del monde, prudentissimo diffinitore delli negottii de gl'huomini che il S. Dio per sua divina gratia lo faccia stabile et forte nella sua grandezza, mio vesir et Capitano sinan Bassà, che il S. Dio lo conservi con felicità; alli maggiori gloriosi potenti et honorati signori patroni di gloria et honore, che il S. Dio le accresca le loro grandezze, li Beglerbei che si trovano nel mio custodito dominio, cosi, alle rive del mare, come frà terra; al sapientissimo et honorato signore, minera d'eloquenza, et sapientia, herede della scientia et doctrina delli preffecti, che sia aiutato sempre della gratia del S. Dio, il signore giudice, cioè cadi di Galatà che accresci in ogni maggior doctrina; alli gloriosi et illustrissimi signori defterdari che custodiscono il mio imperiale thessoro nel mio custodito dominio, ebe Dio continui le loro grandezze; alli gloriosi, illustrissimi et potenti signori sanzacchi nel sopredetto mio custodito dominio; alli sapienti et dotti signori giudici, minera d'eloquenza, inquisitori et cadi nel mio custodito dominio; alli honorati signori capitani che sono in mare et alli gloriosi signori datiarri soprastanti, et appaltadori che accrescano in honore...".

²⁸⁾ Ms. 83, ex.: "alli sapientissimi cadi di Galipoli..." (f° 55r°), "alli honoratissimo beglerbei" (80v°), "alli honoratissimi sangiacchi" (88r°).

sion du document. Les documents turcs donnent celle²⁹⁾ de la décade, du mois, de l'année, moins souvent celle du quantième du mois. La traduction italienne a rendu 1^{ère}, 2^e, 3^e décade, (evā'il, evāšit, evākhir) par "alli primi", "alla metà (ou al mezzo)" et "alli ultimi".³⁰⁾ Les lieux d'émission sont presque toujours indiqués: Constantinople, Alep, Silivri, Andrinople et le camp de la circonscription judiciaire de Çorum (be yurd-i qāḍā-i Çorum).

Nous nous proposons de donner l'analyse de chacune des pièces en indiquant: — leur date d'émission, en partant de la date hégirienne³¹⁾ (indication de la décade: 1d, 2d, 3d); — le lieu d'émission; — l'adresse (abrégé en *ad.*); — l'exposition (*exp.*); — le dispositif (*disp.*), dégagé de ses formules introductives et de validation; seules apparaîtront les dispositions originales, les clauses finales n'étant mentionnées que lorsqu'elles peuvent éclairer l'analyse; — l'indication des folios dans le ms. fonds turc anc. 83. Nous utilisons partout la troisième personne du singulier. Les mots mis entre parenthèses sont ceux du manuscrit.

* * *

I. Firmans du sultan Süleymān I "Qānūnī"

(21. VIII. 933) 23. V. 1527

Constantinople

Ad. Au qāḍī de Galata.³²⁾

exp. Selon la coutume, les bailes résidant à Galata³³⁾ ont envoyé un de leurs hommes, en qualité d'écrivain (*scrivano*), à la douane

²⁹⁾ A l'exception des pièces non datées, voir *supra*, p. 28—29.

³⁰⁾ La graphie des noms de mois est très instable: pour muḥarrem, "muharene", "mucharen", "muarca"; pour şafer, "sefer", "sefere"; pour rabī' ul evvel, "rabi-level", "rebeclevel", "rebiulevel"; pour rabī' ul ākhir, "rebiulachir", "rebiurachir" etc. ...

³¹⁾ Nous partons de la date hégirienne donnée par le texte turc; nous la transformons en date julienne ou grégorienne, sans tenir compte de la conversion — presque toujours erronée — donnée par la traduction italienne.

³²⁾ L'Empire ottoman était divisé en circonscriptions judiciaires (qāḍılıq) sous l'autorité d'un qāḍī. Celui-ci exerçait non seulement des fonctions d'ordre juridique, mais il supervisait et contrôlait les agents de l'administration; cf. à ce sujet N. Beldiceanu, *Actes*, t. II (Paris-La Haye, 1964), p. 135 à 139; Th. W. Juyneboll, art. qāḍī, dans *EI*, t. II, p. 645—646.

³³⁾ Depuis 1238 (date à laquelle Venise eut un représentant en Egypte), les consuls ont pour mission essentielle de protéger les commerçants de leur nationalité, de régler leurs différends et toutes les questions en rapport avec le commerce; les ambassadeurs vénitiens portaient le titre de *baile* à Byzance depuis 1082; cf. B. Spuler, *op. cit.*

de Galata, afin qu'il établisse un reçu et prenne note des droits perçus.³⁴⁾

disp. Il faut que, suivant l'antique coutume franque et chrétienne³⁵⁾, l'écrivain du baile tienne un livre et y note les taxes perçues sur les marchandises en provenance de Venise ou des places qui lui sont soumises. Qu'aucune vexation ne soit commise.

f^os 136v^o, 139r^o.

(3. VII. 934) 24. III. 1528

Constantinople

Ad. Au beylerbey³⁶⁾, au nāzir³⁷⁾ et à l'emīn³⁸⁾
du Caire.³⁹⁾

³⁴⁾ Le secrétaire du baile devait tenir deux Grands Livres de caisse; dans l'un, il faisait figurer les entrées et les dépenses pour le compte de la Seigneurie; dans l'autre, celles de l'office du baile. C'est ainsi que figuraient dans ce dernier registre les droits perçus sur les marchandises chargées sur les bâtiments vénitiens à leur arrivée et à leur départ du port de Constantinople. Ces droits étaient de 0,50% pour les marchandises débarquées, et de 1% pour les marchandises embarquées. Il fallait en rendre compte ensuite aux *Revisori alla scrittura*, aux *Provveditori sopra conti* et au magistrat des *Ragion vecchie*, cf. E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. XVIII.

³⁵⁾ Jusqu'au début du XV^e siècle, les "Frenks": Vénitiens, Génois, Ragusains, Florentins et Provençaux payèrent les droits de sortie et d'entrée au taux de 2%. En 1505, le gouvernement ottoman porta ce taux à 5% (sauf pour Raguse). Venise accepta de payer les droits de douane à ce nouveau taux dans les trois villes de Constantinople, Andrinople et Brousse; mais elle conserva son privilège de 2% sur tout le reste de l'empire, cf. Lüfti Güçer, La situation du négociant vénitien devant le régime douanier de l'empire ottoman, dans Aspetti e cause della decadenza economica veneziana..., op. cit., p. 282. Les droits étaient de 5% pour les sujets tributaires; Miltitz, op. cit., t. II, liv. 2, p. 518.

³⁶⁾ Gouverneur ayant les pouvoirs civils et militaires dans une région de grande étendue. Le premier fonctionnaire ottoman qui porta ce titre fut Lālā Şahin paşa qui reçut la charge de beylerbey de Roumélie en 1359 ou 1362, N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 160; V. L. Menage, EI², t. I, p. 1194—1195.

³⁷⁾ Nāzir al-mazālim, "inspecteur des torts": cette charge réunit le pouvoir judiciaire du qāḍī et celui du souverain, R. Levy, EI¹, t. III, p. 952—953.

³⁸⁾ Fonctionnaire salarié nommé par le sultan ou en son nom (en général par berāt), pour administrer, surveiller ou diriger un service: ateliers monétaires, douanes, mines, rentrées des impôts, gestion des biens donnés à ferme, préparation des registres donnant l'état des terres, des tenures, de la population. En principe, l'emīn était un représentant salarié du gouvernement, et non pas un fermier des impôts; en fait, à la suite d'abus, il pourra apparaître comme tel, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 162, t. II, p. 127—132; B. Lewis, EI², t. II, p. 713.

³⁹⁾ Selīm I fit son entrée au Caire, le 22 avril 1517, EI¹, t. II, p. 11.

exp. Le baile de Venise⁴⁰⁾ a fait savoir que des marchands francs effectuaient régulièrement des opérations de commerce au Caire et à Alexandrie. Mais on leur a présenté un écrit, selon lequel, ils seraient débiteurs; aussi ne viennent-ils plus négocier dans ces villes.

disp. Vérifier si ces marchands ne sont pas débiteurs du trésor public et s'ils ne présentent pas un faux écrit, afin de ne rien payer.

f^os 134v^o, 136r^o.

(3d. XI. 934) **7/16. VIII. 1528**

Constantinople

Ad. Au qādī de Constantinople.⁴¹⁾

exp. Les ambassadeurs de Venise⁴²⁾ ont présenté une requête (‘arḏ)⁴³⁾ dans laquelle ils se plaignent des mauvais traitements et avanies exercés contre les drogman.

disp. Que toutes les causes où interviennent les drogman soient portées devant le dīvān.⁴⁴⁾

f^os 133r^o, 134v^o

(2d. VIII. 936) **11/20. III. 1530**

Ad. Au qādī de Gallipoli.⁴⁵⁾

exp. Le baile de Venise⁴⁶⁾ a fait savoir dans une requête⁴⁷⁾ que des marchands vénitiens ont subi de mauvais traitements et que leurs vaisseaux ont été endommagés.

⁴⁰⁾ D'après le *Tableau* dressé par E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. XXII—XXIII, donnant la liste des bailes et ambassadeurs extraordinaires envoyés à Constantinople, il s'agirait non du baile, la charge étant vacante à cette date, mais de Tommaseo Contarini, dont l'objet principal de la mission à Constantinople avait été l'achat de grains.

⁴¹⁾ Voir supra note 32. D'après M. Guboglu, op. cit., p. 108, il s'agirait de Nediri Çelebî, qui aurait assumé cette charge du 10. XI. 1523 au 22. VII. 1533.

⁴²⁾ Voir supra note 40.

⁴³⁾ ‘arḏ-ı ḥāl, pétition, requête. Relation de Matteo Zane, dans E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. 415: “li memoriali, che li turchi dicono *arz o rocà*”.

⁴⁴⁾ D'après Miltitz, op. cit., t. II, liv. 1, p. 523, lors des contestations entre les sujets de la Porte et les étrangers, n'étaient portées devant le Dīvān que celles dont l'objet dépassait la somme de 40 000 aspres; cf. aussi note 18, au sujet de la présence des drogman devant les tribunaux.

⁴⁵⁾ Gallipoli aujourd'hui Gelibolu, l'ancien Kallipolis. Sur sa conquête par Süleymān pacha fils d'Orkhān en 1354 et sa reprise aux Ottomans par Amédée de Savoie en 1366: P. Lemerle, *L'émirat d'Aydin. Byzance et l'Occident* (Paris, 1957), p. 70—71. Le ville revint aux Turcs en l'hiver 1376—1377: Irène Beldiceanu-Steinherr, *La conquête d'Andrinople par les Turcs: la pénétration*

disp. Il a déjà été écrit dans les capitulations données aux Vénitiens que :— ni de la part des sanğaqbey⁴⁸), ni de celle des şubaşı⁴⁹), ni de celle des hommes du timar⁵⁰) aucun préjudice ne devrait être causé envers Venise et ses habitants; — les marchands de la Sérénissime et ceux des lieux qui lui sont soumis peuvent circuler dans l'empire, par terre, comme par mer (notamment à Constantinople, Galata, Trébizonde⁵¹), Caffa⁵²), Alexandret-

turque en Thrace et la valeur des chroniques ottomanes, dans Travaux et Mémoires (Centre de Recherche d'histoire et civilisation byzantines), t. I (Paris, 1965), p. 455 et note 101. Une description de Gallipoli peu après la bataille d'Ankara (1402): F. López Estrada, Embajada a Tamorlán. Estudio y edición de un manuscrito del siglo XV (Madrid, 1943), p. 33. Sur Gallipoli, base navale ottomane: Kritoboulos, De rebus per annos 1451—1467 a Mechemete II gestis (Bucarest, 1963), p. 318 (V, 3). Cf. H. Inalcık, EI², t. II, p. 1005—1010; F. Kurt o ğ l u, Gelibolu yöresi tarihi ("Histoire de la région de Gallipoli") (Istanbul, 1938).

⁴⁶) D'après E. Alberi, op. cit., *Tableau*, il s'agit du baile Francesco Bernardo: élu le 30 décembre 1529, il renonce à sa charge et retourna à Venise le 7 décembre 1531.

⁴⁷) Voir supra note 43.

⁴⁸) Fonctionnaire investi des pouvoirs civils et militaires à l'intérieur d'une division territoriale (sanğaq). Au temps de Meḫmed II, la Roumélie était composée de 17 sanğaq et l'Anatolie de 15: N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 168—169.

⁴⁹) Fonctionnaire faisant partie de l'administration militaire et policière, subalterne du sanğaqbey, N. Beldiceanu, ibidem, p. 170.

⁵⁰) N. Beldiceanu, ibidem, p. 170: "dotation domaniale dont la possession entraînait pour le détenteur l'obligation d'aller à la guerre à cheval et de fournir des soldats en nombre proportionné au revenu des terres perçues..., le timariot avait le droit de percevoir une partie des impôts et d'exercer une juridiction sur le raïas". Relation de Gianfranco Morosini (1585), dans E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. 259: "timari sono li terreni, o come diciamo noi li campi e possessioni che si ritrovano in tutto il paese del turcho, perchè nell'acquisto, che fanno quelle genti d'un regno o d'uno stato, non si contentano della giurisdizione e degli utili regali, ma vogliono anche l'utile di tutti li terreni che sono in quel paese; li quai terreni distribuiscono poi alli soldati per loro trattenimento e paga, e li chiamano timari...". Cf. J. Deny, EI¹, t. IV, p. 807—812.

⁵¹) Port important de la mer Noire par où des produits orientaux, surtout des étoffes précieuses, étaient importés des pays islamiques. Cette capitale de l'empire de Trébizonde qui survécut à la chute de Constantinople, ne succomba sous les coups de Meḫmed II qu'en 1461; J. H. Kramers, art. Tarabzun dans EI¹, t. IV, p. 694—696; F. Babinger, La date de la prise de Trébizonde par les turcs (1461), dans Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante (Munich, 1962), p. 611—613.

⁵²) "Ville marchande de Crimée, ancienne colonie génoise. La ville fut occupée en 1475 par une expédition navale conduite par Aḫmed Gedik paşa. Le chroniqueur ottoman Ibn Kemāl souligne que la cité était un important centre commercial

ta⁵³), au Caire⁵⁴) et autres escales d'Arabie⁵⁵); — les marchandises, non payées de part et d'autre, doivent être restituées; — les voleurs qui viennent assaillir les îles soumises à Venise, mettre en esclavage leurs habitants et les vendre en Anatolie ou en Roumélie doivent être punis (si l'esclave s'est fait musulman, il faut le laisser libre, s'il est encore chrétien, le rendre aux Vénitiens); — si les navires vénitiens font naufrage, ni le qapudan⁵⁶), ni ses hommes ne doivent porter la main sur les biens et les personnes; — les reïs⁵⁷) coupables de préjudices envers les pays soumis à Venise doivent être punis; — les litiges qui surviennent entre Vénitiens, doivent

fréquenté par les marchands venus de tous les pays, mais que la conquête de Constantinople coupa la route maritime utilisée par les Occidentaux. Entre 1520 et 1535, la population s'élevait à environ 30 000 personnes (6808 feux)": Irène Beldiceanu-Steinherr et N. Beldiceanu, *Acte du règne de Selīm I concernant quelques échelles danubiennes de Valachie, de Bulgarie et de Dobrudja*, dans *Südost-Forschungen*, t. XXIII (Munich, 1964), p. 106.

⁵³) Aujourd'hui Iskenderun. Voir infra note 86.

⁵⁴) Voir supra note 39.

⁵⁵) Cette disposition du législateur, déjà incluse dans le traité du 11 décembre 1521 (voir infra note 61) sera développée dans le traité du 2 octobre 1540; d'après le texte de ce traité donné par L. Bonelli, *Il trattato turco-veneto del 1540...* op. cit., p. 337, les navires vénitiens peuvent aller et venir "da Stambul, Galata e altri porti dei miei Stati, come pure da Alessandria d'Egitto e altri scali dell'Arabistân (c'est-à-dire de Syrie et d'Egypte)", mais lorsqu'ils veulent approcher d'autres échelles ou ports militaires de Turquie "dovranno avisare anticipamente il comandante del luogo e ottenere da lui il permesso di entrata (toutefois, en cas de tempête, il est prévu des dispositions particulières).

⁵⁶) Le qapudan paša est le titre du commandant en chef de toutes les flottes ottomanes et de l'arsenal du grand Seigneur. Surtout depuis Barberousse, il fait partie des membres de droit, et des plus influents du dīvān. Jusqu'en 1780, il eut la charge du gouvernement général des îles de la mer Egée qui dépendaient de la Porte et de quelques régions de la côte d'Asie Mineure; il avait le contrôle général de l'arsenal établi à Galata, F. Babinger, *Et*, p. 769—770. Sur la marine ottomane: I. H. Uzunçarşılı, *Osmanlı devletinin merkez ve bahriye teşkilatı* ("L'organisation de l'administration centrale et de la marine dans l'Etat Ottoman") (Ankara, 1948).

⁵⁷) Commandant d'un bâtiment. Dans sa *Relation* en 1562, Andrea Dandolo, dans E. Alberi, op. cit., III^a, vol. 3, p. 165, déclarait que "le Grand Seigneur avait cent cinquante reïs à Constantinople et cinquante à Gallipoli"; d'après Matteo Zane, dans E. Alberi, *ibidem*, p. 399: "chaque reïs doit assister à la fabrication de la galée dont il prendra le commandement, lorsqu'elle sera armée".

être entendus par leur baile, conformément à la loi⁵⁸); — les litiges avec les Vénitiens doivent être portés devant le qādī, en présence du drogman⁵⁹); — le baile n'est pas tenu à payer les dettes d'autrui; — la maistrance (maestrezze marineri) embarquée sur les navires de Venise ne doit pas être retenue dans l'Empire; — l'on ne réclame pas le kharāğ (carazzo)⁶⁰) à ceux qui viennent de Venise, qu'ils en soient originaires ou non; — les litiges qui surviennent entre chrétiens soumis au kharāğ et les Vénitiens ne doivent pas être examinés d'après les seuls témoignages des Vénitiens; — si un Vénitien, marchand ou non, venait à mourir, il ne faut pas empêcher que ses marchandises soient consignées au baile; — enfin que d'aucune manière, sous peine de punition, il ne soit fait préjudice aux Vénitiens.⁶¹)

f^os 116v^o, 118, 120r^o.

⁵⁸) Déjà par le traité du 26 janvier 1479, la Porte autorisait le baile résidant à Constantinople à avoir droit de juridiction sur ses nationaux, F. A. Belin, *Relations diplomatiques...*, op. cit., p. 12.

⁵⁹) Voir supra note 18. Lors de l'accession au trône de Selīm I en 1512, les Vénitiens avaient demandé l'admission du témoignage des chrétiens dans les affaires litigieuses "entre indigènes et vénitiens"; les Capitulations françaises de 1517 pour l'Egypte, portent, art. 17: „le témoignage du Franc pour le Franc, du More pour le More", Belin, *ibidem*, p. 14.

⁶⁰) Le terme désigne en général la capitation due par les sujets non-musulmans. Le kharāğ appelé aussi ğizya ou baš kharāğ pour le distinguer de l'impôt foncier, est un droit prélevé au profit du trésor de l'Etat par des kharāğçī. Les incapables, les personnes sans ressources, les enfants et les femmes, de même que les chrétiens des organisations tenues à fournir une aide militaire au Grand Seigneur, n'étaient pas imposés: N. Beldiceanu, *Actes*, t. I, index sous kharadj; N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, p. 124; N. Beldiceanu, Irène Beldiceanu-Steinherr, *Quatre actes de Mehmed II concernant les Valaques des Balkans slaves*, dans *Südost-Forschungen*, t. XXIV (Munich, 1965), p. 113 n. 55; H. Inalcık, *El²*, t. II, p. 576—580; H. Inalcık, *Fatih devri üzerinde tetkikler ve vesikalar* ("Etudes et actes concernant l'époque du Conquérant") (Ankara, 1954), p. 176—179. Cf. Ö. L. Barkan, 894 (1488/1489) yılı cizyesinin tahsilâtına âit muhasebe bilânçoları ("Bilans concernant le recouvrement de la ğizya pour l'année 894 = 1488/89"), dans *Belgeler*, t. I (Ankara, 1964), p. 35—112.

⁶¹) En portant atteinte aux vaisseaux vénitiens au mouillage à Gallipoli, les sujets du sultan ont contrevenu à certains articles des capitulations données aux Vénitiens par Süleymân, le 11 décembre 1521; le législateur ne manque pas de rappeler à cette occasion certains autres points; ce "traité en trente articles" stipulait en particulier: — la liberté du commerce —; la sûreté des négociants; la restitution des esclaves à la Seigneurie (ils seraient payés à raison de 1000 aspres

(3d. X. 947) **18/26. II. 1541**

Andrinople

Ad. A l'emīn⁶²) de l'échelle de Constantinople.

exp. D'après une requête ⁶³) de l'ambassadeur de Venise⁶⁴): en Anatolie, on a remis à ceux qui avaient été faits esclaves dans les pays soumis à Venise, des "cartes de libération". Lorsqu'ils se présentent à l'échelle pour s'embarquer, on les retient impunément. Pourtant sous Selīm, un firman (commendamento) avait déjà été émis à ce sujet.

disp. Que les faits soient vérifiés et que l'on ne présente pas de fausses cartes.

f^os 130v^o, 133r^o.

(14. VI. 953) **12. VIII. 1546**

Constantinople

Ad. Au qādī⁶⁵) d'Aydınğıq (Adingin)⁶⁶) et à l'emīn de l'échelle de Bandırma (Palormo).⁶⁷)

exp. L'ambassadeur de Venise⁶⁸) s'est plaint de ce que les mêmes taxes soient réclamées à plusieurs reprises: des négociants

chacun pour le cas où ils seraient devenus musulmans; — restitution du butin fait sur les côtes et sauvegarde des naufragés —; le baile ne pouvait être détenu pour dettes; — les négociants vénitiens ne pouvaient voyager dans l'intérieur sans un permis du baile; — leurs affaires de succession étaient réglées par ce magistrat; — ils étaient exempts de la capitation; — les navires de la République ne devaient être visités qu'à l'entrée des Dardanelles, à Constantinople et point à Gallipoli..., J. von Hammer, op. cit., t. V, p. 21.

⁶²) Voir supra note 38.

⁶³) Voir supra note 43.

⁶⁴) L'"ambassadeur de Venise" d'après E. Alberi, Tableau, op. cit., est un des deux envoyés extraordinaires venus pour la ratification de la paix entre Venise et la Porte. Il s'agirait de Tommaseo Contarini ou de Alvise Badoer. La guerre entre les deux puissances ayant repris en 1537, il n'y eut pas de résident consulaire vénitien permanent à Constantinople avant le 19 novembre 1542.

⁶⁵) Voir supra note 32.

⁶⁶) Aujourd'hui Edincik. Bourg de la Turquie d'Asie, dans l'ancien eyalet de Khüdāvendigār, liva d'Erdek, sur la mer de Marmara: C. Mostras, Dictionnaire géographique de l'Empire ottoman (St. Petersburg), 1873), p. 37.

⁶⁷) Bandırma, ville de la Turquie d'Asie, dans l'ancien eyalet de Khüdāvendigār, liva d'Erdek, sur la mer de Marmara: C. Mostras, ibidem, p. 45; cf. aussi Tomaschek, Zur historischen Topographie von Kleinasien im Mittelalter, dans Sitzungsberichte der Philosophisch-Historischen Classe (Vienne, 1891), p. 11—14: "Palormo... Palermo, bei Villehardouin, das heutige Bandurma". L'adresse du firman dans le texte turc est la suivante: "Aydınğıq qādısı ve Banarma iskeleleri emīni".

⁶⁸) D'après, E. Alberi, Tableau, op. cit., il s'agirait de Alvise Renier, élu le 6 février 1546.

vénitiens en effet ont chargé des marchandises à Constantinople et acquitté les taxes dues aux emīn de Constantinople et de Galata. Or, les navires faisant escale à Bandırma, les emīn de cette échelle ont prétendu percevoir à nouveau le montant des droits.⁶⁹⁾

disp. Si les marchands ont bien acquitté ces droits: ne pas toucher à leurs marchandises, ni leur causer d'ennuis; mais s'ils ont acheté des marchandises "à l'extérieur", il faut en faire connaître et la qualité et la quantité.

f^os 126v^o, 128r^o.

(14. VIII. 953) 10. X. 1546

Constantinople

Ad. Au qādī de Constantinople⁷⁰⁾ et de Galata.

exp. Dans une requête⁷¹⁾, le baile⁷²⁾ demande à ne pas acquitter de droits sur les vins. Les emīn veulent prélever des taxes sur les vins qu'il a fait amener pour son usage personnel; cette imposition n'avait jamais été faite jusqu'alors.⁷³⁾

disp. Il ne faut pas que les emīn, demandent contre le canon, des droits sur ces vins; mais l'on doit vérifier qu'il ne s'agit pas d'une grande quantité de vin. Dans ce cas, le baile ne peut échapper au paiement des taxes.

f^os 128v^o, 130r^o.

(2d. IX. 953) 5/14. XI. 1546

Andrinople

Ad. Au qādī de Constantinople.⁷⁴⁾

exp. Le baile de Venise a fait savoir que certains esclaves du sultan commettaient des actes de filouterie (mangeria) envers les négociants vénitiens.

⁶⁹⁾ Voir supra note 61.

⁷⁰⁾ Voir note 32. D'après M. Guboglu, op. cit., p. 108—109, il s'agirait de Qarasi Hasān čelebi qui a été qādī de Constantinople du 4. III. 1546 au 20. II. 1547.

⁷¹⁾ Voir supra note 43.

⁷²⁾ Voir supra note 68. Sous la traduction vénitienne du firman a été ajoutée en partie postérieurement (voir supra p. 28) une courte analyse du document: "Al sopra detto comandamento alli cadī di Constantiopoli et di Galata, cavato l'anno 1545 (sic), perche l'Illustrissimo Signor Pailicianno (?) eserti de pagar datio dei vini che li furanno bisoignio per casa".

⁷³⁾ Une des prérogatives des consuls était de pouvoir importer en franchise douanière pour leurs besoins personnels et les navires qu'ils expédiaient ne devaient subir ni réquisition, ni dommage, B. Spuler, *IE²*, t. II, p. 61—62.

⁷⁴⁾ Voir supra notes 32 et 70.

disp. Exhortation à ne rien faire contre les capitulations.⁷⁵⁾

f^os 128r°, 128v°.

(2d. II. 955) 22/31. III. 1548

Constantinople

Ad. Au qādī de Constantinople⁷⁶⁾ et de Galata.

exp. Le baile résidant à Venise⁷⁷⁾ a fait savoir que des vaisseaux vénitiens chargés de "vin et de marchandises" venant de Candie⁷⁸⁾ avaient payé régulièrement leurs taxes, sans décharger leurs marchandises. Les emīn⁷⁹⁾ et les 'amīl⁸⁰⁾ leur ont causé divers torts; entre autres, ils ont exigé que les négociants déchargent toute leur cargaison, afin d'en vérifier le contenu.

disp. Les emīn et les 'āmil doivent être punis pour les dommages causés; mais, par ailleurs, des hommes de confiance doivent visiter les bateaux, afin de voir si les vénitiens ne font pas de contrebande.

f^os 124v°, 126v°.

⁷⁵⁾ Le législateur rappelle une des clauses du traité en trente articles du 11 décembre 1521 et que le traité du 2 octobre 1540 a repris, L. Bonelli, *Il trattato...*, op. cit., p. 340: qu'aucun de mes bey, beylerbey ou autre de mes sujets n'exercent des actes d'hostilité, déjà défendus dans les anciens règlements, contre les navires et les équipages des vénitiens. Ceux-ci doivent pouvoir voyager en toute sécurité et n'être importunés par personne.

⁷⁶⁾ Voir supra note 32. D'après M. Guboglu, op. cit., p. 108—109, il s'agirait de Bostānzāde čelebi, qādī de Constantinople du 21. II. 1547 au 19. I. 1550. L'adresse du firman dans le texte turc est la suivante: "Mevlānā Muḥyi ed-Dīn qādī..."

⁷⁷⁾ Voir supra note 68.

⁷⁸⁾ Heraklion, "ancienne Meghalocastron, ville de l'île de Crète, située près de la mer, sur le rivage septentrional, dans une plaine vaste et fertile qui va se terminer au pied des montagnes...; fondée au IX^e siècle par les Sarrasins; prise en 961, par Nicéphore Phocas et donnée plus tard aux Vénitiens", C. Mostras, *Dictionnaire géographique...*, op. cit., p. 142. La Crète, qu'on appelle à cette époque Candie, du nom de sa capitale, produit surtout des vins doux, très appréciés en Occident. Le plus réputé est le "malvoisie" (déformation du nom de Monemvasia, petit port de l'extrémité sud-orientale de la Morée où l'on cultive les mêmes raisins). Sous le prétexte qu'un vaisseau turc avait été capturé et pillé par des galères maltaises qui avaient été accueillies dans les ports crétois en septembre 1644, la flotte turque débarqua par surprise en Crète en juin 1645. En juin 1648, s'ouvrit le premier siège de Candie: il aboutit à un échec. La place fut assiégée et défendue pendant vingt-et-un an (jusqu'en 1669), G. Zeller, *Les temps modernes, dans Histoire des relations internationales*, t. II (Paris, 1953), p. 67—68, 309—311.

⁷⁹⁾ Voir supra note 38.

⁸⁰⁾ A d'abord désigné le fermier général; puis fut employé généralement par la suite dans le sens de collecteur d'impôts subalterne dans les provinces, R. Mantran et J. Sauvaget, *Règlements fiscaux ottomans — Les provinces syriennes*

(1d. III. 955) 10/19. IV. 1548

Constantinople

Ad. Au qādī de Lapseki (Secha).⁸¹⁾

exp. D'après le baile de Venise⁸²⁾, des esclaves *libertini* avaient obtenu leurs "cartes de liberté avec licence"; mais leurs vaisseaux ont été arrêtés par les commandants de forteresses qui n'ont pas voulu les laisser repartir. Pourtant, les emīn⁸³⁾ de Constantinople s'étaient occupés de leur voyage de retour vers Venise.

disp. Vérifier les faits et surtout, s'il est exact que jusqu'à présent, on n'a jamais pu s'opposer au départ de ceux qui avaient une "licence". f^os 120v^o, 122r^o.

c. 1548⁸⁴⁾

Alep

Ad. Au qādī d'Alep⁸⁵⁾ et au qādī de Tripoli.

exp. L'ambassadeur de Venise "qui se trouve dans les parties de l'Arabie"⁸⁶⁾ a fait savoir que de faux témoignages avaient été produits contre les Vénitiens. Mais les qādī n'avaient pas entre les mains les registres des impositions et les actes n'étaient même pas inscrits dans les livres des sceaux (sigilli).

disp. Tous les actes passés avec les consuls, les drogmans et les marchands qui "dépendent de Venise", qu'il s'agisse de ventes,

(Beyrouth, 1951), p. 20. Sur les 'amīl des mines, des fonderies, des laveries et des raffineries et leurs revenus, cf. N. Beldiceanu, Actes, op. cit., t. II, p. 145—153.

⁸¹⁾ Voir supra note 32. Lapseki (Lampsacus), ville de la Turquie d'Asie, dans l'ancien eyalet de Khūdāvendigār, liva de Biğa, sur le détroit des Dardanelles; C. Mostra, Dictionnaire géographique..., op. cit., p. 158.

⁸²⁾ Voir supra note 68.

⁸³⁾ Voir supra note 38. Sur les emīn à Constantinople: R. Mantran, Istanbul dans la seconde moitié du XVII^e siècle. Essai d'histoire institutionnelle, économique et sociale (Paris, 1962), p. 162—171.

⁸⁴⁾ Le texte turc du document indique seulement: "Evak^hir Rabī", La traduction vénitienne est précédée d'une courte analyse du document ajoutée postérieurement: "Questo commandamento fu cavato l'anno 1548..."; nous prenons donc cette date, sous toutes réserves, comme date d'émission de l'acte; nous n'avons pas pu vérifier si le sultan se trouvait à Alep, cette année-là.

⁸⁵⁾ Voir supra note 32.

⁸⁶⁾ A Alexandrie, au Caire, à Damas, à Tripoli, à Alep, l'ambassadeur vénitien résidant dans ces échelles porte le nom de consul, Miltitz, op. cit., t. I, liv. 2, p. 445—449. Le consul était assisté de temps à autre par des assemblées générales de la "nation". Habitations et magasins de l'échelle formaient un quartier à part, isolé de l'agglomération musulmane, G. Zeller, op. cit., p. 302. Nous nous réservons de grouper toutes les notes concernant les échelles de la Syrie, lorsque nous présenterons la série des firmans émis par Murād III.

d'achats, de reconnaissances de dettes ou d'autres actes juridiques, doivent faire l'objet de contrats, portés à la connaissance du qādī, et doivent être enregistrés dans les livres des actes.

f^{os} 122v^o, 124.

(3d. X. 956) **12/20. XI. 1549**

Silivri⁸⁷⁾

Ad. Au qādī de Constantinople.⁸⁸⁾

exp. D'après l'ambassadeur de Venise⁸⁹⁾, les emīn⁹⁰⁾ reprochent aux négociants vénitiens qui vont faire le commerce, en Mer Noire, du caviar, du poisson et d'autres denrées, de ne pas déclarer tout leur avoir; aussi, en plus des taxes ordinaires leur réclament-ils des droits supplémentaires.

disp. Que rien ne soit fait contre l'ancienne coutume, ni les capitulations.⁹¹⁾

f^o 116.

(14. IX. 958) **15. X. 1551**⁹²⁾

Constantinople

Ad. Au sanğaqbey⁹³⁾ de Tırkhala (Zercala)⁹⁴⁾ et au qādī de Volo.⁹⁵⁾

exp. Bernardo Navagiero⁹⁶⁾ sollicite l'envoi de blé vers Venise.⁹⁷⁾

f^o 111r^o.

⁸⁷⁾ Silivri (Selybria, Selymbria), ville et port de la Turquie d'Europe, sur la mer de Marmara, dans l'ancien eyalet d'Andrinople: C. M o s t r a s, Dictionnaire géographique..., op. cit., p. 104.

⁸⁸⁾ Voir supra notes 32 et 76.

⁸⁹⁾ D'après E. A l b e r i, Tableau, op. cit., il s'agit de Bernardo Navagero, élu, le 21 septembre 1549, ou, de son prédécesseur qui devait rester en fonction jusqu'à l'arrivée du nouveau baile (voir supra note 68).

⁹⁰⁾ Voir supra note 38.

⁹¹⁾ Voir supra note 35 et notes 61 et 75.

⁹²⁾ Cette pièce n'a pas été traduite. En face du texte turc, on a porté postérieurement l'analyse du firman: "Questo commandamento al Sangiacco et Caddi di Zercala et Caddi del Volo; fu cavato l'anno 1550 per la tratta concessa al Illustrissimo Bernbardo (sic) Navagier de mozzi m/25 fromento dalli sodetti luoghi per Venetia".

⁹³⁾ Voir supra note 48.

⁹⁴⁾ Tirkhala (Tricca, Triccala), ville de la Turquie d'Europe, Thessalie, dans l'ancien eyalet de Janina, sur l'Astopoto, affluent de la Salambria: C. M o s t r a s, Dictionnaire géographique..., op. cit., p. 69.

⁹⁵⁾ Volos, ville de la Turquie d'Europe, Thessalie, dans l'ancien eyalet de Janina, liva de Triccala, sur la côte méridionale du golfe de Volo, ancien golfe Pélasgique: C. M o s t r a s, ibidem, p. 130. L'adresse du texte turc est la suivante: "Mevlānā 'Isā, müfettiş des fermes dans le sanğaq de Tırkhala et le qādī de Çatalğa et les qādī de la livā susmentionnée."

⁹⁶⁾ Voir supra note 89.

(1d. VII. 966) **9/18. IV. 1559** Constantinople

Ad. Aux qādī d'Aydınçiq⁹⁸) et des îles.⁹⁹)

exp. Le consul vénitien résidant à l'échelle de Bandırma¹⁰⁰) se plaint d'actes d'hostilité exercés contre les marchands.

disp. Que rien ne soit fait contre les firmans déjà émis et les capitulations.¹⁰¹)

f° 99.

(2d. IX. 967) **5/14. V. 1560¹⁰²** Constantinople

Ad. Au qādī de Gallipoli.¹⁰³)

exp. Bien que les commerciaux (comerchieri) aient déjà délivré le reçu donnant la preuve du règlement des droits prélevés sur le chargement de navires vénitiens, des "hommes de Galata" ont pris de force 60 sequins sur trois des navires qui se trouvaient à Gallipoli.

disp. Faire restituer cette somme.

f° 107.

(2d. IV. 971) **28/XI.—7/XII. 1563**

Ad. Au qādī de Marmara.

exp. Le baile a fait savoir que, d'une part, ne pouvant être présent lors de l'embarquement des marchandises sur les bâtiments vénitiens à l'échelle de Bandırma¹⁰⁴) et que d'autre part le qādī de Marmara étant occupé dans d'autres lieux, les affaires des négociants vénitiens traînaient nécessairement en longueur. Le baile s'est plaint également par ailleurs de ce que "certains", afin de soutirer de l'argent, vont jusques dans les maisons des marchands et même dans celle du consul de cette échelle et cherchent à les expulser.

disp. Si le qādī ne peut être présent à l'embarquement des marchands et de leurs biens, qu'il délègue son représentant (vice

⁹⁷) Nous nous réservons de donner un commentaire de cet acte lorsque nous présenterons la série des firmans émis par Murād III au sujet des traites de blé concédées aux Vénitiens.

⁹⁸) Voir supra note 66.

⁹⁹) L'adresse du texte turc est la suivante: "Aydınçiq ve adalar qādıları".

¹⁰⁰) Voir supra note 67.

¹⁰¹) Voir supra notes 61 et 75.

¹⁰²) Le document ne comporte qu'une simple analyse en face du texte turc.

¹⁰³) Voir supra notes 32 et 45.

¹⁰⁴) Voir supra note 67.

cadi) et que celui-ci cherche à savoir qui a raison; que par lettres, l'on fasse connaître les noms de ceux qui ne veulent pas obéir.

f^{os} 101v^o, 103r^o.

(29. VII. 971) **13. III. 1564**

Constantinople

Ad. Au qādī d'Aydınğıq.¹⁰⁵⁾

exp. A l'échelle de Bandırma "qui se trouve sous la juridiction" d'Aydınğıq, des taxes ont été réclamées sur le vin que le baile¹⁰⁶⁾ a fait amener pour son usage personnel. En outre, ses hommes ont été molestés.

disp. Il faut observer le commandement déjà émis à ce sujet et ne pas empêcher l'entrée libre de ce vin.¹⁰⁷⁾

f^o 107r^o.

(1d. II. 973) **28/VIII.—6/IX. 1565**

Constantinople

Ad. Au qādī d'Aydınğıq¹⁰⁸⁾ et de Marmara.

exp. D'après une requête¹⁰⁹⁾ du baile¹¹⁰⁾, les emīn¹¹¹⁾ et 'ameldār (amaldari)¹¹²⁾ de l'échelle de Bandırma, outre les taxes ordinaires, prélèvent d'autres droits; ils ont molesté le consul de cette échelle et l'ont mis en prison.

disp. Exhortation à ne pas agir contre la justice et les capitulations.¹¹³⁾

f^{os} 101.

¹⁰⁵⁾ Voir supra note 66.

¹⁰⁶⁾ D'après E. Alberi, Tableau, op. cit., il s'agit vraisemblablement du vice-baile Andrea Dandolo, élu en janvier 1562.

¹⁰⁷⁾ Voir supra note 73.

¹⁰⁸⁾ Voir supra note 66.

¹⁰⁹⁾ Voir supra note 43.

¹¹⁰⁾ D'après E. Alberi, Tableau, op. cit., il s'agit vraisemblablement, soit de Jacopo Soranzo, élu à cette charge le 2 juin 1565, soit de Vittore Bragadin (élu le 6 février 1564) qui aurait continué à exercer la charge jusqu'à l'arrivée de son successeur.

¹¹¹⁾ Voir supra note 38.

¹¹²⁾ Voir supra 'amīl note 80.

¹¹³⁾ Voir supra notes 61 et 75.

(3d. VII. 973) **11/20. II. 1566** Constantinople

Ad. Au sanġaqbey¹¹⁴) de Scutari.¹¹⁵)

exp. Le baile de Venise ayant terminé son exercice demande que le nouveau baile soit accompagné, lors de son arrivée dans le sanġaq de Scutari par un voïvode¹¹⁶) qui ferait le voyage avec lui jusqu'à Constantinople.¹¹⁷)

¹¹⁴) Voir supra note 48.

¹¹⁵) Scutari, aujourd'hui Shkodër, en turc İškodra. Ville en Haute-Albanie, au Sud du lac du même nom: C. M o s t r a s, Dictionnaire géographique ..., p. 17; T o m a - s c h e k, Zur historischen Topographie ..., op. cit., p. 4. La disparition de la Serbie (1459) parut assurer à Venise la possession de tout le territoire autour du lac de Scutari; mais ensuite celui-ci fut encerclé entièrement, car la conquête de la Bosnie (1463) fut suivie de l'annexion de l'Herzégovine (1466) et en même temps du Monténégro septentrional. Le traité du 26 janvier 1479 consumma la cession de Scutari. Venise, en effet, par ce traité s'obligeait entre autres à remettre immédiatement au sultan, non seulement Scutari, mais aussi toutes les places conquises pendant la dernière guerre (commencée en 1463). Scutari fut la capitale d'un sanġaq. En 1514, on fit également de la Zeta un sanġaq particulier avec Žabljak, au nord du lac de Scutari, comme capitale, C. P a t s c h, art. Montenegro, dans EI¹ p. 628—634; J. v o n H a m m e r, op. cit., t. III, p. 221, 239, 243; M. B o l i z z a, Relazione e descrizione del sangiacato di scutarine Starine II (Agram, 1880) p. 168 sqq. ...

¹¹⁶) A l'origine, gouverneur, représentant du roi dans une province, N. B e l - d i c e a n u, Actes, t. II, p. 56; Ć. T r u h e l k a, Das mittelalterliche Staats- und Gerichtswesen in Bosnien, dans Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Herzegovina, t. X (Vienne, 1907), p. 103; H. D u d a, Balkantürkische Studien (Vienne, 1949) p. 102; M. V a s i ć, Knežime i knezovi timarlije u Zvorničkom sanġaku u XVI vijeku ("Les territoires des knez et les knez timariotes dans le sanġaq de Zvornik au XVI^e s."), dans Godišnjak istoriskog društva Bosne i Hercegovine, t. X (Sarajevo, 1959), p. 263. Pour Constantinople: R. M a n t r a n, Istanbul ..., p. 540, n. 2.

¹¹⁷) E. A l b e r i, op. cit., III^a, vol. 3, p. XVI: "Le voyage [du baile] se faisait, dans la première moitié du XVI^e siècle, par mer; plus tard, le baile débarquait sur la côte dalmate presque toujours à Dulcigno [l'actuelle Ulcinj], à Alessio [port situé entre Durrës et Ulcinj] ou à Raguse et il poursuivait son voyage par terre...; les sanġaqbey des territoires où il débarquait avaient coutume d'envoyer à sa rencontre quarante à soixante cavaliers armés pour lui faire honneur et le défendre, ainsi que sa famille, et ses biens, contre les malfaiteurs" Le nouveau baile est sans doute Jacopo Soranzo, élu le 2 juin 1565, E. A l b e r i, Tableau, op. cit.; nous rapprocherons le texte de ce firman de celui donné par Selīm I, le 28 mars 1514, ordonnant, sur la réclamations des seigneurs ragusains au sanġaqbey d'Herzégovine et au commandant des citadelles de la même province de donner un homme sûr de la garnison pour convoyer en route les seigneurs ragusains, lorsqu'ils allaient porter leur tribut à Constantinople, cf. G. E l e z o v i ć Turski spomenici ("Monuments turcs") t. II (Belgrade, 1952), p. 153.

disp. Qu'un voïvode, bien choisi, protège le nouveau baile, afin que celui-ci parvienne "sain et sauf" dans la capitale.¹¹⁸⁾

f^os 99v^o, 101r^o.

II. Firmans du sultan Selīm II

(1d. VII. 975) 1/10. I. 1568

Andrinople

Ad. Au beylerbey¹¹⁹⁾ du Caire.¹²⁰⁾

exp. D'après une plainte de baile, "présent actuellement"¹²¹⁾, les vaisseaux des marchands italiens qui vont négocier à Alexandria¹²²⁾ sont attaqués par les reïs commandant les galions.¹²³⁾

disp. Conformément aux firmans donnés par le précédent sultan et aux capitulations¹²⁴⁾, il faut préserver la sûreté des marchands vénitiens. Mail il faut veiller à ce que ne soit pas fait de trafic sur les marchandises prohibées, notamment les armes et les chevaux; si c'était le cas, que vendeurs et acheteurs soient sévèrement punis.¹²⁵⁾

f^o 103.

¹¹⁸⁾ Les relations diplomatiques de la Porte avec Venise et la Chrétienté en général, sont particulièrement tendues dans les dernières années du règne de Süleymān. En 1565, aidé par Dragut, celui-ci avait dirigé contre Malte une nouvelle attaque, longuement préparée. Ils avaient réussi à emporter certaines positions d'importance, quand l'arrivée d'un secours espagnol les contraint à lâcher prise. La Chrétienté toute entière célébra la délivrance de Malte. Süleymān s'en prit alors aux dernières îles de l'Archipel possédées par des familles vénitiennes (Naxos, Andros) et génoises (Chio) et les annexa à l'Empire, G. Zeller, *Les temps modernes* ..., op. cit., p. 62.

¹¹⁹⁾ Voir supra note 36.

¹²⁰⁾ Voir supra note 40.

¹²¹⁾ Il s'agit sans doute de Jacopo Soranzo, voir supra note 110.

¹²²⁾ A Alexandrie, les Vénitiens ont longtemps joui d'une situation privilégiée pour leur commerce d'épices extrême-orientales, mais ils ont à peu près abandonné la place après l'invasion de 1517, G. Zeller, op. cit., p. 67.

¹²³⁾ Ce vaisseau de guerre (fin XVe—XVIIe siècle) tenait à la fois de la nef ou vaisseau rond pour la forme générale, la hauteur des oeuvres mortes et l'accastillage; il tenait de la galère pour sa longueur, A. J a l, *Glossaire Nautique* (Paris, 1848), p. 757—759.

¹²⁴⁾ Voir supra notes 61 et 75.

¹²⁵⁾ Les marchandises dont l'exportation était rigoureusement interdites étaient les suivantes: les armes de toutes sortes, la peau de mouton, le soufre, la toile pour les voiles, les chevaux, les mules, le cuivre, l'argent, le plomb, le fer, la

(2d. I. 982) 3/12. V. 1574

Constantinople

Ad. Au qādī¹²⁶) de Marmara.

exp. D'après le baile, lorsque les bateaux des vénitiens vont à l'échelle de Bandırma¹²⁷), afin d'y charger des marchandises, non prohibées, et dont ils ont payé l'octroi selon la coutume, les hommes du sanğaq¹²⁸), du qādī et de l'emīn¹²⁹) pénètrent dans les bateaux et vont mettre en désordre tout le contenu des cales (disfare la stiva). En outre, quelques musulmans ont volé les chevaux de la maison du consul.

disp. Si les marchands ont acquitté les taxes et "autres ordinaires", il ne faut pas exercer contre eux d'actes d'hostilité.

f° 97.

Nous nous réservons d'essayer de tirer des conclusions générales de ces différents actes, lorsque sera donnée postérieurement l'analyse des autres documents contenus dans le manuscrit fonds turc anc. 83: firmans du sultan Murād III, lettres adressées au doge, lettres des ministres.

poudre, le salpêtre, la poix noire...; était exceptionnellement autorisée l'exportation du maroquin, du coton, du suif, de la cire, de la laine, de la soie..., A. Inan, Aperçu général sur l'histoire économique de l'empire turc ottoman (Istanbul, 1941), p. 91—92.

¹²⁶) Voir supra note 32.

¹²⁷) Voir supra note 67.

¹²⁸) Voir supra note 48.

¹²⁹) Voir supra note 38.

Maßnahmen der osmanischen Regierung zur Unterdrückung des Haiduckenwesens in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts

Von ALEXANDAR MATKOVSKI (Skopje)

Als Ergänzung meiner seinerzeitigen Mitteilung über die Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jh.s (SOF XXI, 1962, S. 394—402) sei im folgenden einiges über die Maßnahmen der türkischen Regierung im Kampf gegen das Haiduckenwesen mitgeteilt.

Als Quelle dienten wie in meiner früheren Arbeit vor allem die Protokolle des Kadiliks Bitolj (siğill), in die von seiten der örtlichen Behörden auch alle Anordnungen der oberen Stellen aufgenommen wurden. Desgleichen sind in ihnen die Entscheidungen des Scheriatgerichts enthalten. Diese Siğille sind wohl die wertvollste Quelle zur Geschichte des Haiduckentums in Mazedonien, zumal die literarischen Quellen fast völlig versagen. Außer diesen Dokumenten wurden auch die Mühimme defterleri, die die Protokolle der Sitzungen des Diwans enthalten, herangezogen. Die Originale befinden sich im Staatsarchiv (T. S. Başbakanlık Arşivi) zu Istanbul, Fotokopien davon im Institut für Nationale Geschichte in Skopje.

Teftiş

Von allen Maßnahmen, die die türkischen Behörden zur Liquidierung des Haiduckenwesens unternahmen, waren die sogenannten tafahhus wohl die grausamsten. Das Wort ist arabischen Ursprungs und bedeutet wörtlich „Untersuchung, Inspektion“.¹⁾ Indes handelt es sich dabei um Strafexpeditionen, die den Zweck hatten, das Haiduckenwesen in einem bestimmten Gebiet auf jede Art zu unterdrücken. Die Anordnung zur Organisierung eines Teftiş erging von der Sultanskanzlei oder von der Kanzlei eines Großwesirs. Für jeden Teftiş wurde ein Ferman oder ein Buyuruldu erlassen. In diesen

¹⁾ Baranov, H. K., Arabsko-ruskiü slovar, Moskva 1958 [Arabisch-russisches Wörterbuch], S. 744 u. 749. Kelekian, Diran, Dictionnaire turc-français, Constantinople 1911, S. 385 u. 386.

wurde das Territorium angegeben, in welchem die Aktion vorzunehmen war, sowie der Name jener Persönlichkeit, die die Strafexpedition zu organisieren hatte und für den Erfolg verantwortlich war. Die Türken bezeichneten diesen Oberkommandierenden mit dem arabischen Ausdruck „mubâşir“²⁾, der zunächst eine für eine spezielle Mission bestimmte Persönlichkeit bezeichnet. Als Mubâşir wurden gewöhnlich verlässliche Personen bestimmt, zumeist alte, erfahrene Militärs, Veteranen, die sich in kriegerischen Aktionen bewährt hatten, hohe Würdenträger vom Hofe des Sultans oder in den Wesiraten, wie die qapıǧıbaşı³⁾, silâhdâr⁴⁾, mîrâhôr⁵⁾, âlâybeyi⁶⁾, čavuş⁷⁾, Wojwoden der Hâşş-Lehen⁸⁾ oder pensionierte Sipâhîs.⁹⁾ Ein Mubâşir ist, wie erwähnt, ganz allgemein eine für eine spezielle Mission bestimmte Persönlichkeit, doch interessieren uns hier nur jene Mubâşir, die zur Verfolgung der Haiducken bestimmt waren. Diese Mubâşir erhielten Weisungen, wie sie gegen die Haiducken vorzugehen hatten und wie gegen die Bevölkerung jener Gebiete, in denen die Aktion erfolgte. In einem Ferman des Jahres 1636 erhielt der Mubâşir den Befehl, alle Personen, die sich empören, zu verhaften und gefesselt nach Istanbul zu schicken.¹⁰⁾ Sollten sie sich nicht ergeben, sei mit dem Kampf zu beginnen, die abgeschnittenen Köpfe der Haiducken aber sollte man nach Istanbul schicken. In einem anderen Ferman vom Jahre 1644 erhielt der Âlâybeyi Şâhîn, der zum Mubâşir in den Gebieten von Bitolj, Prilep, Florina, Ostrovo, Kastoria, Korča und Prespa bestimmt wurde, folgenden Auftrag: „Du, als Âlâybeyi, der den speziellen Auftrag hat, die erwähnten Räuber zu vernichten, hast dich in jeder Weise zu bemühen, die Haiducken, Harâmi und Räuber, die sich gezeigt haben, zu fangen. Nachdem ihre Empörung aufgrund des Scheriatrechts registriert und bestätigt wurde, ist gegen sie alles Notwendige zu unternehmen, die Dokumente

²⁾ Baranov, a.a.O., S. 87, Kelekian, a.a.O., S. 1099.

³⁾ Protokollbücher des Kadiamtes zu Bitolj, Archiv der VR Mazedonien in Skopje; im folgenden unter der türkischen Bezeichnung „Siğill“ zitiert. Siğill 4, Bl. 31 b, Nr. 1; Siğill 5, Bl. 39 b, Nr. 2.

⁴⁾ Siğill 11, Bl. 92 b, Nr. 1; Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 2.

⁵⁾ Siğill 10, Bl. 51 a, Nr. 3 und 4. Der Mîrâhôr war ein hoher Würdenträger am Sultanshof, der die Oberaufsicht über die Hofstallungen führte.

⁶⁾ Siğill 9, Bl. 27 b, Nr. 1.

⁷⁾ Siğill 4, Bl. 51 b, Nr. 3.

⁸⁾ Siğill 5, Bl. 35 a, Nr. 1.

⁹⁾ Siğill 11, Bl. 92 b, Nr. 1 und 2.

¹⁰⁾ Siğill 4, Bl. 31 b, Nr. 1.

darüber an die Hohe Pforte zu senden. Unter dem Vorwand der Mission, der Versorgung oder auf andere Weise darf jedoch nicht gestattet werden, daß von der Ra'âyâ oder Berâyâ oder anderen armen Leuten auch nur ein Aktsche oder ein Korn requiriert wird, und das soll auch nicht anderen gestattet werden. Zur Auffindung der Harâmi sendet Leute von Dorf zu Dorf . . . Gegenüber den Räubern, die euch in die Hände fallen und deren Empörung bezeugt ist, gibt es keine Gnade . . . zeigt keine Gnade gegenüber den Räubern."¹¹⁾

In vielen Verordnungen werden die Mubâšir darauf aufmerksam gemacht, daß die Liquidierung des Haiduckentums eine für den Staat wichtige Angelegenheit ist.¹²⁾ Von den Haiducken heißt es: „Straft sie nach dem Scheriatrecht, damit dies ein unerläßliches Beispiel und eine Lehre für die übrigen Räuber ist.“¹³⁾

Zur Organisierung der Teftîš in Mazedonien wurden in der ersten Hälfte des 17. Jh.s 26 Verordnungen erlassen, u. zw. 1622 zwei¹⁴⁾, 1634 eine¹⁵⁾, 1635 zwei¹⁶⁾, 1636 eine¹⁷⁾, 1638 vier¹⁸⁾, 1639 eine¹⁹⁾, 1640 drei²⁰⁾, 1641 eine²¹⁾, 1644 vier²²⁾, 1646 eine²³⁾, 1647 eine²⁴⁾, 1648 eine²⁵⁾, 1649 eine²⁶⁾ und 1650 drei.²⁷⁾ Die meisten Strafexpeditionen gab es demnach 1638 und 1644 sowie 1640 und 1650. Im Durchschnitt erfolgte also jährlich eine Expedition. Obwohl uns bisher nur diese 26 Expeditionen bekannt sind, dürften jedoch viel mehr stattgefunden haben. Sie zeigen uns, welches Ausmaß das Haiduckentum in Mazedonien angenommen hatte und mit welcher Entschiedenheit die türkischen Behörden an die Lösung dieses Problems herantraten. Es

¹¹⁾ Siğill 9, Bl. 27 b, Nr. 1.

¹²⁾ Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 2.

¹³⁾ Ebda.

¹⁴⁾ Siğill 2, Bl. 64 a, Nr. 4 und Bl. 70 a, Nr. 3.

¹⁵⁾ Siğill 4, Bl. 51 b, Nr. 3.

¹⁶⁾ Siğill 4, Bl. 35 a, Nr. 1, Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 2.

¹⁷⁾ Siğill 4, Bl. 31 b, Nr. 1.

¹⁸⁾ Siğill 5, Bl. 34 b, Nr. 3, Bl. 35 a, Nr. 1, Bl. 35 b, Nr. 1 und Bl. 39 b, Nr. 2.

¹⁹⁾ Siğill 6, Bl. 55 b, Nr. 1.

²⁰⁾ Siğill 7, Bl. 12 b, Nr. 1, Siğill 8, Bl. 96 b, Nr. 1 und Bl. 99 a, Nr. 2.

²¹⁾ Siğill 8, Bl. 94 b, Nr. 1.

²²⁾ Siğill 9, Bl. 27 b, Nr. 1, Bl. 30 b, Nr. 2, Bl. 32 b, Nr. 1 und Bl. 32 b, Nr. 3.

²³⁾ Siğill 11, Bl. 92 b, Nr. 2.

²⁴⁾ Ebda., Nr. 1.

²⁵⁾ Ebda., Bl. 93 a, Nr. 1.

²⁶⁾ Siğill 11, Bl. 109 a, Nr. 3.

²⁷⁾ Siğill 12, Bl. 117 b, Nr. 1; Bl. 118 b, Nr. 1; Bl. 119 b, Nr. 1.

handelt sich bei den diesbezüglichen Dokumenten zumeist um Fer-
mane, die die Sultane erließen, und um Buyuruldu's, die vom rume-
lischen Beglubeg, Ken'ân-Pascha in Sofia²⁸⁾ oder dem rumelischen
Mîrmîrân Muştafâ-Pascha, ebenfalls in Sofia²⁹⁾, erlassen wurden.

Auf Grund dieser Anordnungen organisierten also die Mubâşir
die Teftîş, bisweilen nur in einem, in dem Ferman oder Buyuruldu
angegebenen Bezirk (qazâ). In solchen Fällen zogen sich die Hai-
ducken einfach in andere Bezirke zurück, für die ein Teftîş nicht an-
geordnet war.³⁰⁾ In anderen Fällen wurde der Teftîş aber gleich-
zeitig für mehrere Bezirke angeordnet. In diesem Falle wirkte auch
das Heer mit. So wird in einem Ferman des J.s 1635 angeordnet:
„Haiducken und Rebellen sind durch erfahrene Kämpfer und durch
das Militär aus den Festungen anzugreifen“³¹⁾, oder „daß sie von
speziellen Einheiten des Linken oder Rechten Flügels des rumeli-
schen Vilâyet anzugreifen seien.“³²⁾ In einem anderen Ferman wird
befohlen, daß Hausdurchsuchungen vorzunehmen sind und daß man
in jedes Haus, in jeden Tschiftlik und in jeden Viehstand gehe.³³⁾
Von solchen Hausdurchsuchungen wurden nicht einmal die Timâre
oder die Zi'âmete³⁴⁾, ja nicht einmal die Hâşş-Lehen des Sultans ver-
schont.³⁵⁾ An den Teftîş nahmen die Mubâşir, die Zâbiţ (Polizeiführ-
rer), die Wojwoden, Martolosen, die Yasaqğı, Janitscharen, Sipâhî,
die örtliche Bevölkerung und verschiedene Waffengattungen des
Heeres teil, die die Haiducken fingen oder erschlugen. Wurden die
Haiducken oder ihre Helfer gefangen, führte man sie zum Mubâşir,
der sie entweder selbst aburteilte, bzw. das Urteil vollstrecken
ließ³⁶⁾, oder zugleich mit den Dokumenten, in denen ihre Verbrechen
festgehalten waren, an die Vilâyet-Zentren schickte, nach Bitolj,
Thessaloniki, Sofia, Adrianopel oder Istanbul, wo dann ihre Abur-
teilung erfolgte.³⁷⁾

²⁸⁾ Siğill 2, Bl. 64 a, Nr. 4, Bl. 70 a, Nr. 3.

²⁹⁾ Siğill 8, Bl. 94 b, Nr. 1.

³⁰⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 1.

³¹⁾ Siğill 4, Bl. 35 a, Nr. 1.

³²⁾ Siğill 5, Bl. 35 a, Nr. 1.

³³⁾ Siğill 11, Bl. 109 a, Nr. 3.

³⁴⁾ Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 2.

³⁵⁾ Siğill 12, Bl. 70 a, Nr. 1.

³⁶⁾ Дървинговъ, P., Evliyâ Çelebi i zapadnite bûlgarski zemi. Otdelen
otpeçatъkъ na spisanieto "Slavjanska beseda", Sofija 1943 [E. Č. und die west-
bulgarischen Länder. Sonderdruck aus der Zs. "Slavjanska beseda"], S. 37.

³⁷⁾ Siğill 7, Bl. 12 b, Nr. 1.

Diese Teftiř waren von furchtbaren Repressalien für die Bevölkerung der betroffenen Gebiete begleitet, u. zw. ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Christen oder Muslime handelte. Vor dem Teftiř zog sich die Bevölkerung zurück und suchte Schutz in dem Hâşş, Ziâmet oder Tschiftliks einflußreicher Türken.³⁸⁾ Die örtliche Bevölkerung wurde zwangsweise mobilisiert und mußte an den Strafexpeditionen teilnehmen. Zumeist hatten die Teftiř Erfolg, es gelang, der gesuchten Haiducken oder ihrer Helfershelfer habhaft zu werden. Zuweilen blieben jedoch die Expeditionen erfolglos, insbesondere wenn sie nur in einem Bezirk unternommen wurden. Die Bevölkerung unterrichtete gewöhnlich die Haiducken über die Bewegungen der Truppen oder verbarg sie. Wenn der Teftiř erfolglos blieb und die richtigen Haiducken nicht gefangen wurden, schnappte man einfach friedliche Bauern und beschuldigte sie, Haiducken zu sein. Zahlten sie in Geld oder Nahrungsmitteln, ließ man sie wieder laufen. Hatten sie im Augenblick kein Geld, um sich loszukaufen, gab es auch Fälle, daß man sie frei ließ, sofern sie versprachen, ihre „Schuld“ in einer bestimmten Frist zu begleichen.³⁹⁾ So kam es zur Zeit der Teftiř zu großen Mißbräuchen. Die oberen türkischen Behörden wußten um diese Übelstände, weshalb sie in jedem Ferman oder Bujuruldu, den Teilnehmern an der Expedition drohten: „Sie mögen sich davor hüten, die armselige Ra'âyâ unter dem Vorwand zu quälen, man unternehme einen Teftiř“⁴⁰⁾, oder „man hüte sich aus diesem Anlaß irgendeiner Person Gewalt anzutun oder sie anzugreifen oder entgegen dem ehrwürdigen Scheriatrecht zu plündern und zu stehlen.“⁴¹⁾ Trotz diesen Ermahnungen kam es aber, wie gesagt, immer wieder zu Quälereien der Ra'âyâ und zu Mißbräuchen.

Die an dem Teftiř Teilnehmenden bewegten sich zu Pferde und zu Fuß, je nach dem Terrain und Ziel des Unternehmens.

Über die Teftiř haben wir auch in der Literatur Nachrichten.⁴²⁾ Evliya Ćelebi erzählt in seiner Reisebeschreibung, daß das Haiduckentum im Bezirk Petriĉ derart überhand genommen habe, daß das Land unbebaut geblieben sei. Um nun diesen Bezirk zu säubern, wurde 1651 ein Teftiř organisiert, an dem 10 000 Soldaten unter

³⁸⁾ Siĝill 10, Bl. 37 b, Nr. 6.

³⁹⁾ Siĝill 10, Bl. 51 a, Nr. 3 u. 4.

⁴⁰⁾ Siĝill 12, Bl. 70 a, Nr. 1.

⁴¹⁾ Siĝill 5, Bl. 39 b, Nr. 2.

⁴²⁾ Popović, Duřan, O hajducima II, Belgrad 1931 [Haiducken, II], S. 49 f.

dem Kommando Melek Aḥmed-Pascha teilnahmen. Bei mehreren Vorstößen gelang es diesem Mubâšir, das Gebiet zu säubern und die Haiducken in Gruppen zu 40—50 Leuten zu fangen, die dann erschlagen oder an Straßen und Wegkreuzungen der Stadt Petrič und anderen Orten gehängt wurden.⁴³⁾

Die Namen der Mubâšir sind uns aus den erhaltenen Dokumenten zumeist bekannt, nur in wenigen Fällen fehlt der Name oder der Rang des Mubâšir.⁴⁴⁾ Das Verhalten derselben bei den Expeditionen war verschieden. Zumeist waren sie grob, streng und mißtrauisch. Der Mubâšir des J.s 1622 war Bekir-Ağa⁴⁵⁾, 1635 wurde der muḥaṣṣil ül-emvâl (der Staatssteuereinnehmer) des linken Flügels von Rumelien, der frühere Temeschwarer Beylerbegi Aḥmed zum Mubâšir bestellt mit dem Auftrag, die Haiducken zu liquidieren, die sich in den Tschiftliks des zum Krieg im Osten abgegangenen Sandschakbeys zeigten.⁴⁶⁾ Im April 1636 wurde Mehmed, der Qapıgıbaşı des Großwesirs Beyrâm-Pascha als Mubâšir ausgesandt.^{46a)} Mehmed-Ağa, ein Wojwode aus dem Dorfe Banica, wurde 1638 als Mubâšir mit der Aufgabe betraut, die Haiducken um Bitolj, Struga, Florina und Debar zu liquidieren und die Ra'âyâ, die auf die Hâşş des Sultans, der Großwesire und auf die anderen Zi'âmat geflüchtet war, in ihre alten Wohnsitze zurückzuführen.⁴⁷⁾ Im selben Jahr wurde noch ein zweiter Mubâšir in dieses Gebiet geschickt. Er hieß ebenfalls Mehmed und war der Qapıgıbaşı des Wesirs Mûsâ-Pascha. Er sollte die albanischen Rebellen vertreiben, die sich alljährlich zeigten und denen sich auch die Ra'âyâ anschloß, um gemeinsam Dörfer und Städte anzugreifen, Befestigungsanlagen zu zerstören und Kaufleute auf den Straßen auszuplündern. 1638 griffen 200 Haiducken mit entfaltenen Fahnen und Trommelschlag die Dörfer an. Mehmed hatte den Auftrag, sie alle zu fangen. Desgleichen sollte er sich auch jener Rebellen bemächtigen, die als Sipâhî, Janitscharen, als Qul oĝlan und 'aĝem oĝlan verkleidet umherstreiften.⁴⁸⁾ Im selben Jahr 1638 wurden zwei weitere Mubâšir ausgesandt, doch sind uns weder ihre Namen, noch ihre Aufträge bekannt. Im April 1639 wurde Muştafâ,

⁴³⁾ ДѢРВИНГОВЪ, а.а.О., S. 37.

⁴⁴⁾ Siğill 2, Bl. 64 a, Nr. 4.

⁴⁵⁾ Siğill 2, Bl. 70 a, Nr. 3.

⁴⁶⁾ Siğill 4, Bl. 35 a, Nr. 1.

^{46a)} Siğill 4, Bl. 31 b, Nr. 1.

⁴⁷⁾ Siğill 5, Bl. 35 a, Nr. 1.

⁴⁸⁾ Siğill 5, Bl. 39 b, Nr. 2.

dem Qapıġibaşı des Wesirs Mûsâ-Pascha, der Auftrag erteilt, den Haiducken Stojan und dessen Truppe aus dem Dorf Brod bei Bitolj gefangenzunehmen.⁴⁹⁾ 1640 wurden gleich drei Mubâşir ausgesandt: 'Alî-Aġa in das Gebiet zwischen Florina und Bitolj⁵⁰⁾, Ken'ân-Aġa in das Dorf Cer⁵¹⁾ und Kerim Ġâzû-Aġa ins Gebiet zwischen Prilep, Veles und Tikveš.⁵²⁾ Der Qapıġibaşı der Hohen Pforte, Şehbâz, erhielt 1644 den Auftrag, einer Gruppe muslimischer Haiducken um Bitolj habhaft zu werden.⁵³⁾ Der Mubâşir des Jahres 1647, Mehmed-Aġa, der zweite Mîrâhôr, war ein durch und durch korrumpierter Mensch. Er verhaftete die Bauern einfach mit den Worten: „In eurem Dorf gibt es Haiducken“ oder „Ihr seid mir nicht entgegengekommen, um mich zu begrüßen“. Später ließ er sie wieder frei, wenn sie ihm 20 bis 60 Riyâl bezahlten. Da die Bauern nicht sofort das Geld zur Hand hatten, nahm er einen von ihnen mit, der für die verhafteten Bauern zahlte, wenn sie sich verpflichteten, in einer bestimmten Frist die Schuld samt Zinsen zu zahlen.⁵⁴⁾ Dem Mubâşir des Jahres 1649, Suleymân, wurde das gesamte Vermögen der vernichteten Rebellen als Kriegsbeute versprochen.⁵⁵⁾ Im Jahre 1650 wurden drei Mubâşir ausgesandt, u. zw. zweimal Murâd, der zweite Qapıġibaşı des Großwesirs Murâd-Pascha, das erstemal im März, das zweitemal im April, beide Male in das Gebiet zwischen Bitolj, Kastoria, Korċa und Prespa.⁵⁶⁾ Der dritte Mubâşir dieses Jahres war der Qapıġibaşı Maĥmûd, der im Dorf Djavato die Aufgabe hatte, die Bauern zu veranlassen, dafür zu garantieren, daß sie nicht mit den Haiducken zusammenarbeiteten und, falls sich diese zeigen sollten, ihn zu verständigen.⁵⁷⁾

Von diesen Mubâşir waren Şâhîn-Bey und Ĥasan-Aġa die aktivsten und gewalttätigsten, aber auch erfolgreichsten.

Şâhîn-Bey war Âlâybegi des „Linken Flügels“ von Rumelien⁵⁸⁾ und wurde 1644 in das Gebiet von Bitolj entsandt, um dort die Haiducken zu liquidieren, die sich in den Tschifliks der Sipâhî, der

⁴⁹⁾ Siġill 6, Bl. 55 b, Nr. 1.

⁵⁰⁾ Siġill 7, Bl. 12 b, Nr. 1.

⁵¹⁾ Siġill 8, Bl. 98 b, Nr. 1.

⁵²⁾ Siġill 8, Bl. 99 a, Nr. 2.

⁵³⁾ Siġill 9, Bl. 32 b, Nr. 1.

⁵⁴⁾ Siġill 10, Bl. 51 a, Nr. 3 u. 4.

⁵⁵⁾ Siġill 11, Bl. 109 a, Nr. 3.

⁵⁶⁾ Siġill 12, Bl. 118 b, Nr. 1, Bl. 119 b, Nr. 1.

⁵⁷⁾ Siġill 12, Bl. 117 b, Nr. 1.

⁵⁸⁾ Kommandant von 10 Sipâhî-Abteilungen (bölük). Seiner Verwaltung unterstanden sämtliche Timâr-Inhaber und Za'im eines Sandschaks.

Za'îm, der Timâr-Inhaber, Čavuše und Kadis verbargen.⁵⁹⁾ Er schickte seine Leute in die Dörfer, um zu spionieren. Auf diese Weise gelang es ihm, zahlreiche Haiducken zu fangen und zu liquidieren. Unter anderem gelang es ihm, des berühmten Harâmbaşı Lošan habhaft zu werden⁶⁰⁾ sowie dessen Genossen Gjorgje⁶¹⁾, Niko⁶²⁾, Strezo⁶³⁾ und Momčilo.⁶⁴⁾ Auch einen anderen berüchtigten Harâmbaşı, Duda, der zwanzig Jahre lang Haiduck war⁶⁵⁾, konnte er festnehmen.

Sehr aktiv war auch Hasan-Ağa, ein pensionierter Sipâhî-Silâhdâr⁶⁶⁾, der in Florina lebte. Er wurde fünfmal zum Mubâşir bestellt, u. zw. 1635⁶⁷⁾, 1641⁶⁸⁾, 1646⁶⁹⁾, 1647⁷⁰⁾ und 1648.⁷¹⁾ Er war eine Zeitlang für die Sicherheit Bitoljs und Florinas vor Haiduckenangriffen verantwortlich. Es gelang ihm, das Haiduckentum in diesem Gebiet für einige Zeit zu vernichten.

Die Teftîş wurden während des ganzen Jahres unternommen, zu meist jedoch wenn die Haiducken besonders aktiv waren, also im Frühjahr, am wenigsten im Winter. Aus den bisher bekannten Dokumenten ist ersichtlich, daß in den Monaten April 5, Mai 4, Juni 3, im Januar, März und August je 2, im Februar, Juli, September und Dezember nur je einmal eine Strafexpedition stattfand. Für vier Teftîş ist aus den Dokumenten nur das Jahr bekannt, nicht aber der Monat.

Von allen Maßnahmen der türkischen Behörden waren die Teftîş die erfolgreichsten, da sie gut organisiert waren, sich über größere Territorien erstreckten und unter Mitwirkung des Militärs und anderer bewaffneter Einheiten unternommen wurden.

⁵⁹⁾ Siğill 9, Bl. 27 b, Nr. 1.

⁶⁰⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 1.

⁶¹⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 2.

⁶²⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 3.

⁶³⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 4.

⁶⁴⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 1.

⁶⁵⁾ Siğill 9, Bl. 52 a, Nr. 4. Einzelheiten über die Haiduckenführer Harâmbaşı Lošan, Gjorgje, Niko, Strezo, Momčilo und Duda s. meine Arbeit Podatoci za nekoj ajduti od zapadna Makedonija (1622—1650) in: Glasnik na Institutot za nacionalna istorija, Skopje 1961 [Angaben über einige Haiducken Westmazedoniens], S. 99—126.

⁶⁶⁾ Eine Persönlichkeit am Sultanshof, bei einem Vezîr oder Pascha, die sich um dessen Waffen zu kümmern hatte.

⁶⁷⁾ Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 2.

⁶⁸⁾ Siğill 8, Bl. 94 b, Nr. 1.

⁶⁹⁾ Siğill 11, Bl. 92 b, Nr. 2.

⁷⁰⁾ Siğill 11, Bl. 92 b, Nr. 1.

⁷¹⁾ Siğill 11, Bl. 93 a, Nr. 1.

Bäuerliche Aufgebote im Kampf gegen die Haiducken

Die Türken organisierten auch bäuerliche Kampfeinheiten zum Kampf gegen die Haiducken. An der Spitze dieser Einheiten standen die Dorf-Zâbițe und Wojwoden. Wir wissen nicht, ob diese Formationen eine dauernde Einrichtung waren oder ob sie von Fall zu Fall organisiert wurden. Vermutlich wurden sie jedoch nur je nach Bedarf aufgestellt, z. B. zur Zeit eines Teftiș, und wurden dann wieder entlassen. Wir wissen auch nicht, ob sie, falls sie während eines Teftiș aufgestellt wurden, im Verband einer militärischen Einheit standen oder ob sie selbständig operierten, ob sie dem Kommando des Mubâșir unterstanden oder dem ihrer eigenen Zâbițe bzw. Wojwoden. Ebenso ist unbekannt, ob diese Einheiten nur in der Umgebung ihrer Dörfer operierten oder auf dem gesamten Gebiet, in dem ein Teftiș stattfand; auch erfahren wir nicht, wie ihre Ausrüstung und ihre zahlenmäßige Stärke war. Wahrscheinlich handelte es sich um gewaltsam mobilisierte Bauern, zumeist Christen, die nur zur Zeit eines Teftiș zu Abteilungen zusammengefaßt wurden. Als 1640 im Bezirk Bitolj drei Teftiș unternommen wurden, organisierte man 133 Dörfer dieses Bezirkes in 11 Einheiten zum Kampf gegen die Haiducken. In einer Einheit waren 7 bis 19 Dörfer, je nach der Größe derselben, zusammengefaßt.⁷²⁾ Wir wissen nicht, ob diese Abteilungen einen Erfolg hatten, vermutlich nicht, denn die Bauern wollten nicht gegen die Haiducken kämpfen, die zumeist ihre Verwandten oder Bekannte aus den benachbarten Dörfern waren. In den erwähnten Abteilungen waren, wie gesagt, meist Christen, weniger Muslime, deren es damals in den mazedonischen Dörfern nur wenige gab.

Zu erwähnen wäre noch, daß im selben Jahr 1640 auch die Bürger der Stadt Bitolj in 17 Maḥallas eingeteilt waren, die 17 Kampfeinheiten bildeten. Einige dieser Maḥalla-Einheiten hatten die Aufgabe, jede Nacht um die Stadt zu patroullieren, um sie vor Angriffen der Haiducken zu schützen.⁷³⁾ Es scheint, daß diese Einheiten in Bitolj und seiner Umgebung nur im Jahre 1640 aufgestellt wurden, da sie in späteren Dokumenten nicht mehr aufscheinen. Vermutlich war das Jahr 1640 für die Stadt und Umgebung von Bitolj besonders kritisch, weshalb außer den drei Teftiș auch diese Schutzmaßnahmen erforderlich waren.

⁷²⁾ Siḡill 7, Bl. 17 a bis 23 b.

⁷³⁾ Siḡill 6, Bl. 80 a, Nr. 1.

Der Kampf gegen die Haiducken — eine Bedingung für Steuerbefreiungen

Dörfer, in deren Gebiet das Haiduckentum überhandnahm, wurden häufig von der Entrichtung einzelner Abgaben befreit, unter der Bedingung, daß sie sich in dem betreffenden Jahr zum Kampf gegen die Haiducken verpflichteten. Diese Befreiung erstreckte sich auf ebensoviele Jahre, als sich die Dörfer zum Kampf gegen die Haiducken verpflichteten. Die türkischen Behörden bedienten sich gern dieser Maßnahmen, da sie dabei nichts verloren. Anstelle der von den Steuerleistungen befreiten Dörfer mußten eben andere Dörfer desselben Vilâyet für den Entfall aufkommen, so daß das Gesamtsteueraufkommen des Vilâyet dasselbe blieb.

Im Januar 1634 verpflichteten sich die Dörfer Bazernik⁷⁴⁾, Sprostranje, Ilino und Demir Hissar⁷⁵⁾ zum Kampf gegen die Haiducken und zur Verteidigung des Bitoljer Kadiliks, jedoch unter der Bedingung, daß sie von der Entrichtung des „‘avâriž“ und des „ğelebqoyun“ befreit würden, auch daß diese Abgaben für sie die Ra‘âyâ der übrigen Dörfer des Vilâyet zahlt. Die Bewohner des Dorfes Bazernik erhielten die Erlaubnis, ohne Rücksicht auf die Besitzer in jedes Timâr, jeden Zi‘âmet oder Tschiftlik einzudringen, falls sie vermuteten, daß sich in ihnen ein Haiduck verberge.⁷⁶⁾

‘Osman und andere Martolosen beschuldigten 1639 das Dorf Djavato vor dem Scheriatgericht, daß es mit den Haiducken halte, obwohl es sich verpflichtet habe, diese zu vertreiben und dafür von schweren Abgaben (tekâlif-i šâqâ) befreit worden war. In dem betreffenden Dokument heißt es, „daß sie Helfershelfer und Mittäter der Haiducken seien, daß sie das Feuer des Aufruhrs anfachten und das Land zugrunde richteten“.⁷⁷⁾ ‘Osmân beschuldigte ferner die Bauern des Dorfes Djavato, daß sie mit den Waffen auf seiten der Haiducken kämpften und diese vor den Martolosen, die gekommen seien, um sie zu verhaften, schützten.⁷⁸⁾

Es zeigt sich daraus, daß diese Methode wirkungslos war, da sich die Bauern zur Verfolgung der Haiducken nur verpflichteten, um Steuererleichterungen zu erhalten, im Geheimen aber mit ihnen zu-

⁷⁴⁾ Siğill 3, Bl. 18 b, Nr. 3.

⁷⁵⁾ Siğill 3, Bl. 55 a, Nr. 3.

⁷⁶⁾ Siğill 3, Bl. 18 b, Nr. 3.

⁷⁷⁾ Siğill 6, Bl. 6 b, Nr. 1.

⁷⁸⁾ Ebda.

sammenarbeiteten. Daher wendeten die türkischen Behörden zwar gerne, aber selten diese Methoden an, in der ersten Hälfte des 17. Jh.s werden nur die beiden oben angeführten Fälle erwähnt.

Martolosen, Sekbâne und Yasaqđi

Das Wort Martolos ist griechischen Ursprungs (armatolos) und bedeutet ganz allgemein einen Bewaffneten. Neben dieser Grundbedeutung bezeichnet dieses Wort aber auch einen Söldner, einen Freiwilligen.⁷⁹⁾ Die Herkunft des Wortes zeigt, daß die Türken Wort und Funktion von den Byzantinern übernommen hatten. Sie verwendeten die Martolosen als Organe der Ordnung und Sicherheit im Innern. Ein Martolos konnte sowohl Christ wie Muslim sein. In der ersten Hälfte des 17. Jh.s werden in Mazedonien die Bewohner ganzer Dörfer als Martolosen erwähnt.⁸⁰⁾ Solche Dörfer übernahmen die kollektive Verpflichtung zum Kampf gegen die Haiducken, wofür sie gewisse Steuererleichterungen erhielten. So waren eine gewisse Zeit hindurch in der ersten Hälfte des 17. Jh.s Bazernik, Sprostranje, Ilino und Demir Hişâr Martolosendörfer.⁸¹⁾ Es gab aber in Mazedonien auch Dörfer, in denen nur einzelne Martolosen saßen, so z. B. in Brod, Bug, Rumbi oder Magarevo.⁸²⁾ Es kam jedoch nicht selten vor, daß gerade in solchen Martolosendörfern Haiducken auftraten.⁸³⁾

Als Martolosen werden in Mazedonien zumeist Albaner erwähnt, weniger Mazedonier oder Türken. Es gab sie in Dörfern wie in Städten. Die Martolosen in den Dörfern waren für die Haiducken gefährlicher. Hier bewegten sich die Martolosen unter dem Volke und hatten ihre Vertrauensleute, durch die sie von den Haiduckenbewegungen erfuhren. Die Haiducken ihrerseits fürchteten die Martolosen, die bisweilen selbst erfahrene Haiducken fingen. So gelang es 1635 einer Gruppe von Martolosen aus dem Dorfe Brod sich des berühmten Harâmbaşı Miho Trpko aus dem Dorfe Leskovec bei Florina, der als „Wojwode Petre“ weithin bekannt war, zu bemächtigen.⁸⁴⁾ Es war ihnen dadurch gelungen, daß „sie sich so lange es ging, den Haiducken anschlossen und die Räuber, die die Leute er-

⁷⁹⁾ K e l e k i a n, Dictionnaire turc-français, S. 1090.

⁸⁰⁾ Siğill 12, Bl. 118 b, Nr. 1.

⁸¹⁾ Siğill 3, Bl. 55 a, Nr. 3.

⁸²⁾ Siğill 3, Bl. 16 b, Nr. 3, Bl. 19 a, Nr. 4; Siğill 5, Bl. 4 b, Nr. 4; Siğill 6, Bl. 38 a, Nr. 5.

⁸³⁾ Siğill 3, Bl. 55 a, Nr. 3; Siğill 12, Bl. 118 b, Nr. 1.

⁸⁴⁾ Siğill 3, Bl. 16 b, Nr. 3.

schlugen und die Häuser angriffen", ausfindig machten, wie es in einem Dokument heißt.⁸⁵⁾

Einer anderen Gruppe von Martolosen gelang es 1638, den unter dem Namen „Wojwode Čavdar“ berühmten Ĥarâmbaşı Konstantin aus dem Dorfe Sopotnica bei Bitolj auszukundschaften und zu verhaften, der mit einem schwarzen Mantel und einem Federbusch auf dem Haupte umherging.⁸⁶⁾

1639 drang eine Gruppe von Martolosen unter der Führung eines gewissen 'Osmân in das Dorf Djavato ein, um den Ĥarâmbaşı Belče zu ergreifen, der sich dort verborgen hielt. Das Dorf indessen bewaffnete sich mit Gewehren, Säbeln usw., um die Haiducken zu schützen, wobei sie, wie es in dem betreffenden Siğill heißt, schrien: „Erschlagt die Martolosen“ und „Heute ist unser Tag“.⁸⁷⁾ Man sieht, die Martolosen waren beim Volk nicht gerade beliebt, standen sie doch im Dienste der verhaßten türkischen Behörden. Oft bekämpften daher die Haiducken gemeinsam mit dem Volke die Martolosen, die dabei meistens umkamen.⁸⁸⁾ Der Haß gegen sie entsprang größtenteils der Tatsache, daß die Martolosen bisweilen Leute vor Gericht schleppten, die mit den Haiducken nichts zu tun hatten und für die dann das Volk gutstehen mußte⁸⁹⁾, und daß sie vor Gericht als Zeugen gegen ihre eigenen Dorfgenossen auftraten⁹⁰⁾ oder als Büttel von den Kadis verwendet wurden.⁹¹⁾ Man zog sie auch heran, um Engpässe oder andere Übergänge zu bewachen⁹²⁾, wo sie mancherlei Gewalttaten verübten.⁹³⁾ Am schlimmsten aber waren jene Martolosen, die selbst einmal berühmte Haiducken gewesen waren und nun gegen ihre einstigen Genossen kämpften.⁹⁴⁾

Zur Verfolgung der Haiducken zogen die türkischen Behörden auch die Sekbâne und Yasaqğı heran. Die ersteren waren eine Spe-

⁸⁵⁾ Siğill 3, Bl. 19 a, Nr. 4.

⁸⁶⁾ Siğill 5, Bl. 5 a, Nr. 1.

⁸⁷⁾ Siğill 6, Bl. 5 a, Nr. 3 u. 4, Bl. 6 b, Nr. 1.

⁸⁸⁾ Siğill 11, vordere Umschlagseite, Nr. 3.

⁸⁹⁾ Siğill 3, Bl. 38 a, Nr. 5.

⁹⁰⁾ Siğill 3, Bl. 15 b, Nr. 1.

⁹¹⁾ Siğill 6, Bl. 5 a, Nr. 3 u. 4; Bl. 6 b, Nr. 1; Siğill 10, Bl. 11 b, Nr. 9.

⁹²⁾ Vasdravelles, K. Ioan., *Armatoloi kai klephtes eis ten Makedonian*. Makedonike Bibliotheke. Demosieumata tes Etaireias Makedonikon Spoudon. Thessaloniki 1948 [Armatolen und Klephten in Makedonien], Dok. 4.

⁹³⁾ Siğill 17, Bl. 26 b, Nr. 2; Bl. 27 a, Nr. 2; Bl. 28 a, Nr. 2.

⁹⁴⁾ Siğill 6, Bl. 38 a, Nr. 5; Bl. 79 b, Nr. 1; Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 1.

zialtruppe der Janitscharen. Sie gehörten der dritten Abteilung der Janitscharentruppe an, die 34 orta (Kompanien) umfaßte. Das Volk nannte sie Seymen. In den mazedonischen Volksliedern wird erwähnt, wie sie sengend und brennend durch die Dörfer zogen. Sekbân hießen aber auch die Angehörigen einer Söldnertruppe im Dienste der türkischen Wesire und Paschas. Obwohl sie in erster Linie zur Verteidigung der Städte dienten, wurden sie doch auch zur Verfolgung der Haiducken herangezogen und drangen dabei in die Dörfer ein. 1647/49 verpflichteten sich die Spitzen der Muslime in Bitolj, Hasan-Ağa mit einer genügenden Anzahl Sekbâne und dem Nötigen für den Kampf gegen die Haiducken und für den Schutz der Stadt zu versorgen.⁹⁵⁾ Zum Schutze Bitoljs wurden damals 17 Sekbâne mit dem Sekbân-başı Huseyn an der Spitze beordert.⁹⁶⁾ Die Yasaqđi waren Janitscharen, die der Janitscharen-Ağa zu einer Art Polizeidienst bestimmte, zum Schutz einzelner Städte in den Provinzen, zum Schutz und zur Beaufsichtigung der Bazare, wo sie die Ausfuhr wie überhaupt den Umlauf von Waren, die unter Verbot (yasaq) standen, kontrollieren sollten. Die Yasaqđi-Janitscharen, die die Städte bewachten, kamen auf Verlangen der muslimischen Führer und wurden von den Einwohnern der betreffenden Städte bezahlt. Yasaqđi werden für das J. 1604 für Skopje bezeugt. Sie wurden damals abgelöst, da sie nicht imstande waren, die Ra'âyâ vor „Gewalttättern und Räubern“ zu schützen. An ihre Stelle sandte der Janitscharen-Kihayâ andere Janitscharen.⁹⁷⁾

Martolosen, Sekbâne und Yasaqđi waren eine wirkungsvolle Waffe gegen die Haiducken.

Dîyet und Schadenersatz

Die türkischen Behörden wandten eine originelle Methode an, um die örtliche Bevölkerung zu zwingen, sich selbst gegen die Haiducken zu wehren und zu verhindern, daß sich in ihrem Bereich Mord und Plünderung ereigneten. Wenn sich auf dem Gebiet eines Dorfes ein Mord oder ein Raub zutrug und der Mörder oder der Räuber nicht entdeckt wurden, mußten die Bauern des betreffenden Ortes

⁹⁵⁾ Siğill 11, Bl. 56 a, Nr. 2.

⁹⁶⁾ Siğill 11, letzte Umschlagseite, Nr. 2.

⁹⁷⁾ Šopova, Dušanka, Makedonija vo XVI i XVII vek, dokumenti od carigradskite arhivi (1557—1645). Institut za nacionalna istorija, Skopje 1955 [Mazedonien im 16. und 17. Jh., Dokumente aus Konstantinopler Archiven (1557—1645)], S. 85, Dok. Nr. 63.

kollektiv eine „Schuldsumme“ (im Original: dem, dem dîyet, dem ve dîyet, qan rusûmu, resm-i dem dîyet) für den Mord bzw. den Raub als Entschädigung zahlen.⁹⁸⁾ Geschah das Verbrechen an der Grenze zweier oder mehrerer Dörfer, mußten sämtliche beteiligten Dörfer diese Entschädigung zahlen.⁹⁹⁾ Fand man auf dem Hotter eines Dorfes eine Leiche, die keinerlei Zeichen einer Gewalttat zeigte, entfiel natürlich die Entschädigung.¹⁰⁰⁾ Fand man dagegen eine Leiche mit Anzeichen einer Ermordung, warf man die Leiche, falls dies möglich war, einfach auf den Hotter des Nachbardorfes und ersparte sich damit die Zahlung. Die Entschädigung für den angerichteten Schaden zahlte man je nach Vereinbarung, zumeist jedoch in der Höhe von 10 Prozent des tatsächlichen Schadens. Als der Kaufmann Hâğğî Hasan aus Bitolj, den die Haiducken 1636 fingen und für den sie ein Lösegeld von 40 000 Aktsche forderten, nach Erlag dieser Summe wieder freikam, verlangte er von den Einwohnern des Dorfes Pomoran, aus dem die Haiducken kamen, eine Entschädigung von 4000 Aktsche.¹⁰¹⁾

Aus den Dokumenten ist ersichtlich, daß die Entschädigung oder das Dîyet dem Eigentümer oder — bei Mord — dem nächsterbberechtigten Verwandten ausbezahlt wurde. Hatte der Ermordete keine Erben, fiel die gesamte Entschädigung der Staatskasse zu. Eingehoben wurden sie von Leuten des rumelischen Mîr-i mîrân.¹⁰²⁾ Aber auch wenn der Ermordete Erben hatte, wurden doch 10% der Entschädigung dem rumelischen Mîr-i mîrân gezahlt, der also auf alle Fälle seinen Anteil erhielt.¹⁰³⁾ Die Entschädigung wurde in Bargeld oder in Naturalien oder auch in beidem bezahlt. Die höchste Summe wurde für Mord eingehoben, die geringste für Verletzungen. Die Zahlung der Entschädigung verjährte nach 15 Jahren. Auf diese Weise versuchten die Behörden die Bauern dazu zu bringen, ihr Gebiet vor Mord und Plünderung selbst zu schützen.

Mit diesem Verfahren beschäftigt sich eine Reihe von Dokumenten, von denen wir nur einige besonders charakteristische Beispiele anführen wollen.

⁹⁸⁾ Siğill 2, Bl. 33 a, Nr. 3; Siğill 3, Bl. 77 a, Nr. 1; Siğill 5, Bl. 15 a, Nr. 1; Siğill 6, Bl. 41 a, Nr. 1; Siğill 8, Bl. 5 a, Nr. 5.

⁹⁹⁾ Siğill 6, Bl. 16 b, Nr. 2.

¹⁰⁰⁾ Siğill 17, Bl. 72 a, Nr. 3.

¹⁰¹⁾ Siğill 5, Bl. 15 a, Nr. 1.

¹⁰²⁾ Siğill 20, Bl. 43 a, Nr. 1.

¹⁰³⁾ Siğill 25, Bl. 35 a, Nr. 2.

1621 wurde der Janitschare Muṣṭafâ-başı und sein Mitreisender Mehmed-Bey in der Nähe des Dorfes Paralovo verwundet. Die Verwundeten gingen zu Gericht und erklärten: „Sollten wir an diesen Wunden sterben, verlangen wir von den Bewohnern dieses Dorfes die Entschädigung.“¹⁰⁴⁾

Der Jude Avram aus Bitolj erklärte bei Gericht in Gegenwart der Vertreter des Dorfes Lafci: „Haiducken haben früher meinen Sohn Isaak gefangen und ermordet. Ich habe das Dorf Lafci verklagt, weil er in der Nähe dieses Dorfes gefangen wurde. Die Bewohner des Dorfes sind indessen nicht schuld. Mit heutigem Tag trete ich von jeder Anklage und von allen Forderungen im Zusammenhang mit einer Entschädigung für meinen Sohn zurück. Auch seine Mutter Dona tritt von der Klage zurück.“¹⁰⁵⁾

Im Herbst 1640 wandte sich ein gewisser Ismâ'il an das Gericht: „Ich verlange eine Entschädigung vom Dorfe Tzapari, da ich gehört habe, daß mein Bruder Gulâm Ahmed in der Nähe des erwähnten Dorfes erschlagen wurde.“ Zwischen Ismâ'il und den Dorfbewohnern entspann sich ein Streit, da nicht bewiesen werden konnte, daß die Tat auf dem Gebiet des Dorfes geschehen war. Die Bewohner von Tzapari fochten die Anklage an und weigerten sich zu zahlen. Schließlich einigten sich die beiden Parteien auf eine Entschädigung von 1000 Aktsche.¹⁰⁶⁾

Kannte man den Täter, mußte er die Entschädigung selbst zahlen ohne Rücksicht darauf, ob er Muslim oder Christ war. Trat der Mörder zum Islam über, konnte er sich zwar vor dem Kerker retten, nicht aber vor der Zahlung einer Entschädigung. So trat z. B. Kurt, der Sohn des Apostolos, der einen gewissen Chrysostomos aus dem Dorfe Klidi bei Thessaloniki ermordet hatte, zum Islam über und bekam den Namen Ramazân, wodurch er jedoch nicht von der Bezahlung des Blutgeldes befreit war. Die Mutter und die Brüder des ermordeten Chrysostomos verlangten bei Gericht eine Bezahlung. Da aber Ramazân keinerlei Vermögen besaß, mußte er sich für fünf Jahre bei Muṣṭafâ-Bey für 4000 Aktsche verdingen, wovon er 3000 als Blutgeld zu zahlen hatte.¹⁰⁷⁾

¹⁰⁴⁾ Siğill 2, Bl. 33 a, Nr. 3.

¹⁰⁵⁾ Siğill 6, Bl. 41 a, Nr. 1.

¹⁰⁶⁾ Siğill 8, Bl. 5 a, Nr. 5.

¹⁰⁷⁾ Vasdravelles, K. Ioan., Istorika archeia Makedonias. B. Archeion Veroias — Naouses 1598—1886. Thessaloniki 1954 [Historische Archive Makedoniens II. Das Archiv von Veria-Nausa], S. 30, Dok. 13, 14.

Um die Dorfbewohner vor der Zahlung einer Entschädigung zu schützen, brachten die Haiducken die Leichen in eine Moschee¹⁰⁸⁾ oder auf Kreuzwege weit weg von ihren eigenen Dörfern.

Anscheinend war die Methode recht wirkungsvoll, die Bauern bemühten sich Haiduckenaktionen von ihrem Gebiet fernzuhalten, um nicht eventuell einmal eine Entschädigung zahlen zu müssen.

Garantien

Die türkischen Behörden drängten die Bauern dazu, vor Gericht eine schriftliche Erklärung und eine Garantie abzugeben, gegen die Haiducken zu kämpfen, wobei man einen gewissen Druck auf sie ausübte. Eine Einzelperson oder ein Dorf, das eine Verpflichtung zum Kampf gegen die Haiducken nicht eingehen oder das einer schriftlichen Erklärung ausweichen wollte, betrachtete man als Mit-helfer der Haiducken. Freilich hielten sich die einen an die Verpflichtung, andere nicht.

Diese Garantien waren im einzelnen verschieden, hatten jedoch alle denselben Zweck. In der einen Garantieerklärung verpflichteten sich die Bauern gegen die Haiducken zu kämpfen, wo immer sich diese zeigten, und sie womöglich zu fangen. Aufgrund einer solchen Garantieerklärung fingen die Bauern des Dorfes Sopotnica 1622 zwei Haiducken, die sie den Behörden übergaben, und verlangten eine Bestätigung, daß sie in Zukunft im Zusammenhang mit den Haiducken nicht mehr herangezogen werden sollten.¹⁰⁹⁾ In den Jahren 1639 und 1640 haben nicht weniger als 114 Dörfer solche Garantieerklärungen abgegeben.¹¹⁰⁾ Solche Erklärungen waren also sehr häufig. In anderen Garantieerklärungen verpflichteten sich die Bauern, die Haiducken den Behörden zu melden, falls sie sich irgendwie zeigen sollten.¹¹¹⁾

In einer dritten Art von Erklärung garantierten die Bauern einander, daß unter ihnen keine Haiducken oder deren Helfershelfer noch sonstwer sei, der mit ihnen zusammenarbeitet. Derartige Erklärungen liegen von den Dörfern Popolžani¹¹²⁾ und Orta Bukri¹¹³⁾ vor.

¹⁰⁸⁾ Siğill 7, Bl. 12 b, Nr. 1.

¹⁰⁹⁾ Siğill 2, Bl. 39 a, Nr. 4.

¹¹⁰⁾ Siğill 7, Bl. 17 a bis 24 b.

¹¹¹⁾ Siğill 12, Bl. 117 b, Nr. 1.

¹¹²⁾ Siğill 5, Bl. 15 a, Nr. 1.

¹¹³⁾ Siğill 6, Bl. 78 a, Nr. 1.

Wieder in anderen Garantieerklärungen versprochen die Bauern einander, daß niemand das Dorf verlassen, d. h. sich in die Berge zu den Haiducken schlagen würde. Sollte sie das Gericht suchen, seien alle verpflichtet, sich zu melden und damit ihre Anwesenheit im Dorfe zu beweisen. Sollte sich jemand aus dem Dorf entfernen, trügen die Garanten die kollektive Verantwortung dafür. Eine derartige Erklärung liegt für sechs Dörfer vor.¹¹⁴⁾

Es finden sich auch Garantieerklärungen für eine einzelne Person eines Dorfes. Die Bauern versichern, daß diese Person keine Verbindung mit den Haiducken habe und das Dorf nicht verlassen werde. Es konnten aber auch die Bauern mehrerer benachbarter Dörfer für eine einzelne Person garantieren. So standen 1634 die Einwohner der Dörfer Opsireno, Bituše, Negočani und Rakovo dafür gut, daß der gefangene „Bogaja ein guter Mensch sei und sich bisher nicht als Räuber gezeigt habe“.¹¹⁵⁾ Die Bewohner des Dorfes Trnovo gaben 1639 hinsichtlich des gefangenen Popen Mitax folgende Erklärung ab: „Er gesellt sich nicht den Verbrechern und Räubern zu, steht ihnen nicht nahe und hilft ihnen nicht. Was vom Genannten erzählt wird, ist absolut eine Verleumdung und Lüge. Wir alle garantieren für ihn.“¹¹⁶⁾ In ähnlicher Weise garantierten die Einwohner des Dorfes Sloešnica¹¹⁷⁾ und Arilovo¹¹⁸⁾ für ihre Leute, die verleumdet und als Haiducken verdächtigt wurden.

Andererseits wieder distanzierten sich die Bauern von gewissen Leuten. So erklärten die Bewohner des Dorfes Suho Grlo, daß sie für einen gewissen Stojko keine Garantie übernehmen, da sein Sohn Haiduck sei. Er wurde verhaftet.¹¹⁹⁾ In ähnlicher Weise lehnten die Bewohner des Dorfes Egri die Garantie für einen gewissen Petko¹²⁰⁾ ab und die Bewohner von Sprostranje für einen Baško¹²¹⁾; beide wurden daraufhin verhaftet.

Es gibt auch den Fall, daß die Bauern nach der Liquidierung oder Verhaftung eines Haiducken dafür garantierten, daß es in ihrem

¹¹⁴⁾ Siğill 7, Bl. 23 b, Nr. 1 u. 14, Bl. 24 b, Nr. 2; Siğill 9, Bl. 48 b, Nr. 8 u. 9, Bl. 61 b, Nr. 3; Siğill 6, Bl. 38 a, Nr. 5, Bl. 79 b, Nr. 1.

¹¹⁵⁾ Siğill 3, Bl. 38 a, Nr. 5.

¹¹⁶⁾ Siğill 6, Bl. 29 a, Nr. 3.

¹¹⁷⁾ Siğill 10, Bl. 31 a, Nr. 3.

¹¹⁸⁾ Siğill 10, Bl. 31 b, Nr. 2.

¹¹⁹⁾ Siğill 2, Bl. 10 b, Nr. 8.

¹²⁰⁾ Siğill 2, Bl. 19 b, Nr. 6.

¹²¹⁾ Siğill 6, Bl. 8 b, Nr. 1.

Dorfe keine weiteren Haiducken mehr gebe, wie es die Bauern des Dorfes Djavato nach der Tötung des Hârâmbaşı Belča taten.¹²²⁾

Man sieht, daß solche Garantien sehr häufig gegeben wurden. Die türkischen Behörden wollten auf diese Weise auf die Ra'âyâ Einfluß nehmen, damit sie sich gegenseitig bespitzle und Furcht und Mißtrauen unter ihr herrsche. Einige Dörfer hielten sich an die gegebenen Versprechen und verfolgten die Haiducken, andere wieder arbeiteten trotz den Garantien mit ihnen zusammen.

Begnadigungen

Pardon wurde nur angesehenen Haiducken, namentlich den Hârâmbaşı gewährt und da nur, wenn alle Mittel zu ihrer Liquidierung versagten. Damit wollte man angesehene Haiducken veranlassen, ihr Haiduckenleben aufzugeben und sich zu ergeben. Die türkischen Behörden wandten diese Methode häufig an, u. zw. nicht nur in Mazedonien, sondern auf der ganzen Balkanhalbinsel. Eine gute Schilderung solcher Übergaben gibt Dušan Popović in seinem Buch über die Haiducken: „Die Haiducken ergaben sich den türkischen Behörden entweder aus eigenem oder über Aufforderung der Behörden oder auch auf Bitten des Volkes. ... Wenn das Volk für einen der Haiducken um Gnade bat, verlangte es gewissermaßen von den Behörden, daß diese ihn ihm ‚schenkten‘. In einem solchen Falle begab sich der Haiduck mit dem Volke, vermutlich mit den angesehensten Leuten, zur Behörde, die ihm Verzeihung und Gnade gewährte. Bei dieser Gelegenheit bot das Volk eine Garantie für den Begnadigten und gegebenenfalls auch ein Lösegeld. Bisweilen traten auch einzelne allein, auf mündliche oder schriftliche Aufforderung, in Verbindung mit den Behörden.“¹²³⁾

„Die Übergabe erfolgte mit den Waffen, doch ließ man gewöhnlich dem sich Ergebenden, insbesondere wenn die Übergabe auf Treu und Glauben erfolgte, die Waffen. Vielleicht nahm man nur einen kleinen Teil der Waffen, um die Form zu wahren ...¹²⁴⁾ Der Begnadigte erhielt sein Vermögen zurück ...¹²⁵⁾ Bisweilen mußten die Begnadigten in einem von den Behörden bestimmten Wohnort Aufenthalt nehmen ... Hatte sich der Haiduck zur Übergabe ent-

¹²²⁾ Siğill 6, Bl. 14 b, Nr. 8.

¹²³⁾ Popović, a.a.O., S. 99.

¹²⁴⁾ Ebda., S. 100.

¹²⁵⁾ Ebda., S. 101.

schlossen, bereinigte er eventuelle Angelegenheiten aus der Zeit seines Haiduckentums, behob sein Geld und erfüllte seine Verpflichtungen, das übrige Geld und Dinge, die er behalten wollte, deponierte er irgendwo. Dann ließ er sich die Haare schneiden und rasieren, wusch sich den Kopf, bekleidete und bewaffnete sich, als ginge er zum Gottesdienst in die Kirche. Nunmehr ging er mit mehreren seiner Verwandten und Freunde zu jenen Dorfältesten, mit denen er die Übergabe vereinbart hatte.¹²⁶⁾

Dies war in der Hauptsache auch in Mazedonien der Vorgang bei der Übergabe. Haiducken, die sich ergaben, wurden gewöhnlich Bauern in ihrem Dorfe, in welchem Fall sie entwaffnet wurden. Wurden sie jedoch Martolosen und versprochen, gegen die Haiducken zu kämpfen, beließ man ihnen die Waffen. Sie ergaben sich entweder einzeln oder als ganze Banden. In den Quellen aus der ersten Hälfte des 17. Jh.s findet sich nur ein einziger solcher Fall. Der berühmte Harâmbaşı Lošan ergab sich 1639/40 mitsamt seiner Bande den türkischen Behörden, versprach Martolos-başı zu werden, mit seinen Leuten gegen die Haiducken zu kämpfen und für Ordnung zu sorgen. Für ihn garantierten viele Einwohner seines Dorfes Magarevo, sein Weib Suda und seine Schwestern Kira und Mila.¹²⁷⁾ Lošan seinerseits garantierte wieder für seine eigenen Leute. All das geschah mit Wissen, auf Initiative und Empfehlung der Vilâyet-Vorsteher.¹²⁸⁾ Nach der Übergabe hörten jedoch die Verleumdungen und Klagen gegen Lošan und seine Leute nicht auf. Daher verließ er seine Stelle als Martolos-başı, legte die Waffen nieder und wurde in seinem Dorf Bauer, der sich, wie es in der Quelle heißt, „in der Tracht von den übrigen Bauern seines Dorfes nicht unterschied“. ¹²⁹⁾ Allein, er und seine Leute hatten keine Ruhe, die türkischen Behörden schöpften ständig Verdacht. Viele der ehemaligen Haiducken vertrugen es einfach nicht, unter ständigen Kontrollen, Verdächtigungen und Verleumdungen zu leben, und entschlossen sich wieder zur Rückkehr ins Haiduckenleben. Das tat auch Lošan. Er organisierte neuerlich eine Haiduckenbande, mit der er im Bitoljer und Thessaloniker Kadilik operierte, bis er schließlich gefangen und hingerichtet wurde.¹³⁰⁾

¹²⁶⁾ Ebda., S. 103.

¹²⁷⁾ Siğill 6, Bl. 38 a, Nr. 5.

¹²⁸⁾ Siğill 6, Bl. 79 b, Nr. 1.

¹²⁹⁾ Siğill 6, Bl. 38 a, Nr. 5.

¹³⁰⁾ Siğill 9, Bl. 51 a, Nr. 1.

Die Methode der Begnadigung war nicht sehr wirksam, denn die einstigen Haiducken lebten in dauernder Angst und flohen lieber in die Berge, wo sie sich sicherer fühlten.

Die Teilnahme am Kampf gegen die Haiducken — eine muslimanische religiöse Pflicht

Die türkischen Behörden nützten die religiösen Gefühle der Muslime in ihrem Kampf gegen die Haiducken aus. Der Kampf wurde als gottgefälliges Werk erklärt und wehe dem Muslim, der der Teilnahme an diesem Kampf zu entgehen suchte, die Strafe Gottes würde ihn in dieser wie in jener Welt treffen. Ähnlich wie der Kampf gegen die Ungläubigen wurde auch der Kampf gegen die Haiducken zur religiösen Pflicht der Muslime. Die Muftis fanden dafür auch eine Erklärung in den heiligen Schriften. So wurde 1639 der Mufti von Bitolj darüber befragt und gab auf die Frage — „Was ist gegen die Räuber, die die Flamme des Aufruhrs entfachen und das Land zerstören, zu unternehmen?“ — folgende Fetvâ:¹³¹⁾ „Es steht in den ehrwürdigen Büchern¹³²⁾ geschrieben, daß es erlaubt und unbedingt notwendig ist, jene zu töten, die Aufruhr im Lande erregen. Kein Zweifel, die Tötung dieser Übeltäter, die in die Häuser einfallen, und ihrer Kuriere wird in einer bestimmten Zeit der Grund für einen großen Lohn Gottes sein.“¹³³⁾ Auf dieselbe Frage antwortete auch der Imâm Šuĝâ°. „Am Anfang der ‚Fetvâ-Sammlung‘¹³⁴⁾ (steht), daß die Tötung (von Haiducken) erlaubt ist und ihre Totschläger (Henker) belohnt werden.“¹³⁵⁾

Im folgenden Jahr 1640 wurde von einem Mufti die Beantwortung folgender Frage verlangt: „Müssen die Muslime am Kampf gegen die Haiducken teilnehmen und was ist nach dem Scheriatrecht gegen jene erforderlich, welche da sagen: ‚Wir wollen nicht helfen und in den Kampf gehen?‘“ Die Antwort lautete: „Daß der Krieg eine religiöse Verpflichtung ist, ist durch nicht zu bezweifelnde Texte

¹³¹⁾ In solchen Fällen wurde die Frage immer an den Mufti gerichtet, der verpflichtet war, ein sog. fetvâ, ein Rechtsgutachten, zu geben, das im Einklang mit den Vorschriften des Scheriatrechts stand. Die Einholung eines fetvâ hieß istiftâ, die Antwort des Mufti fetvâ oder iftâ, pl. fetâvâ.

¹³²⁾ Gedacht ist hier an den Koran und das ħadîş.

¹³³⁾ Siĝill 6, Bl. 6 b, Nr. 1.

¹³⁴⁾ Im Original: meĝma° ul-fetâvâ.

¹³⁵⁾ Siĝill 6, Bl. 6 b, Nr. 1.

bezeugt.¹³⁶⁾ Wenn jemand die Notwendigkeit des Glaubenskrieges leugnet, muß er seinen Glauben und seine Ehe erneuern¹³⁷⁾, da sich farz-i kifâya¹³⁸⁾ in farz-i 'ayn¹³⁹⁾ verwandelt. Eine Verweigerung persönlicher oder materieller Hilfe ist gegen die ehrwürdige âjet¹⁴⁰⁾, die da sagt: „Kämpft für die heilige Sache mit eurem Leib und eurem Vermögen.“ Gäbe Gott, daß sich nicht die Notwendigkeit einer Erneuerung von Glauben und Ehe ergibt. Wer sich seiner Pflicht widersetzt, gegen den würden die Bestimmungen angewendet werden, die für Abtrünnige an ihrem Glauben gelten. In diesem Falle ist es Pflicht aller Muslime, sich gegenseitig zu unterstützen und zu helfen. Wer weder körperlich noch materiell helfen will, der muß für seine Widerspenstigkeit Glauben und Ehe erneuern, für seine Nachlässigkeit muß er streng bestraft werden. Es soll auch der ehrwürdige hadîs angewendet werden, der da besagt: „Wer sich von den anderen Muslimen absondert, gehört nicht zu uns. Wenn von einer solchen Person

¹³⁶⁾ Gemeint sind Koran und hadîs.

¹³⁷⁾ Für die Verzeihung schwerer Sünden, wie Abfall vom Islam oder die Nichtteilnahme am Kampf, war nach dem Scheriatrecht die Erneuerung von Glauben und Ehe erforderlich. Damit erhielt der Sünder zwar Verzeihung in religiöser Hinsicht, konnte jedoch noch aufgrund der staatlichen Gesetze bestraft werden. Dazu teilte freundlicherweise Herr Prof. Dr. O. Spieß, Bonn, mit: „Der Satz ‚Wenn jemand die Notwendigkeit des Glaubenskrieges leugnet, muß er seinen Glauben und seine Ehe erneuern‘ scheint mir eine Fortbildung des islamischen Rechts zu sein, und zwar in türkischer, volkstümlicher Ausprägung. Nach Koran 9, 82 ff. werden die in den Glaubenskrieg nicht Mitziehenden als ġihād-Verweigerer, d. h. Nichtmuslims, bezeichnet. Auch die Hadithe gehen in dieser Richtung, z. B. Nasā’î, ġihād 2, S. 34 wird er als Heuchler bezeichnet. Bei Abū Dā’ūd, ġihād 17, S. 392 und bei Ibn Māğah, ġihād 5, II, S. 172 wird einem solchen Muslim Unglück widerfahren. Diese Vorschriften scheint die volkstümliche Frömmigkeit dahin ausgedeutet zu haben, daß ein solcher Muslim den Glauben aufgegeben und ihn zu erneuern hat. Das dürfte aus dieser etwas unverständlichen und überraschenden Stelle zu folgern sein.“

¹³⁸⁾ „farz-i kifâya“ ist die religiöse Verpflichtung, der eine bestimmte Gruppe von Gläubigen im Namen und im Interesse aller Muslime nachzukommen hat. Z. B. wenn eine Gruppe von Menschen gegen die Haiducken oder die Ungläubigen kämpft. In diesem Falle vollzieht diese Gruppe ihre Verpflichtung als „farz-i kifâya“.

¹³⁹⁾ „farz-i 'ayn“ ist die Verpflichtung, der jeder Einzelne nachzukommen hat. Wenn also das „farz-i kifâya“ in das „farz-i 'ayn“ umgewandelt ist, bedeutet dies, daß jetzt jeder Einzelne für sich dieser Verpflichtung nachkommen muß, daß es sich nicht mehr um eine Verpflichtung für die Gruppe handelt, sondern für jeden Einzelnen.

¹⁴⁰⁾ Ein Koran-Vers.

der göttliche Bote sagt, daß er nicht zu uns gehört, dann soll dieser darüber nachdenken, was mit ihm in dieser oder jener Welt geschehen wird.“¹⁴¹⁾

Man ersieht daraus, daß genug Muslime nicht willens waren, am Kampf gegen die Haiducken teilzunehmen und sich auf jede Weise zu entziehen versuchten. Vor allem die ärmeren muslimischen Schichten suchten nicht nur den Kampf gegen die Haiducken zu vermeiden, sondern fühlten sich oft ausgenützt und waren unter der Last der Abgaben und sonstigen Verpflichtungen gezwungen, selbst unter die Haiducken zu gehen. Die herrschende Schicht stützte sich indes auf ein in Gewissen und Seele jedes einzelnen Muslim fest verwurzeltes System. Unter Androhung göttlicher Strafen und staatlicher Maßnahmen zwangen sie die Leute, sich für ihre Interessen zu opfern.

Vorführung der Ra'âyâ aus den Lehensgütern vor Gericht

Diese Methode bestand darin, daß der Sipâhî die gesamte großjährige Ra'âyâ von den Lehensgütern zwecks Untersuchung gegen die Haiducken vor Gericht führte. Das geschah sehr selten, u. zw. aus folgenden Gründen: Zunächst wollte man vermeiden, daß die Ra'âyâ bei Gericht einen oder mehrere Arbeitstage versäume, so dann führte die Ansammlung so vieler Leute aus den Reihen der Ra'âyâ vor Gericht oft zu unerwünschten Folgen und schließlich wurden auf diese Weise nur selten sichtbare Resultate erzielt.

Die Sipâhîs führten die Ra'âyâ ihrer Lehensgüter entweder auf einmal oder in Gruppen vor Gericht; erst von einem timâr, dann von dem nächsten usw. Auf diese Weise ging man nur ausnahmsweise und in wichtigen Angelegenheiten vor, wie z. B. nach dem Überfall auf den Bezistân von Bitolj im Jahre 1646, als die Haiducken ins Zentrum der Stadt vordrangen und das Handelsviertel plünderten.¹⁴²⁾

Andere Maßnahmen

Außer den genannten Maßnahmen unternahmen die Türken auch andere gegen die Haiducken, über die wir jedoch in den Quellen aus der ersten Hälfte des 17. Jh.s nur wenig Daten finden.

¹⁴¹⁾ Siğill 6, Bl. 79 a, Nr. 1.

¹⁴²⁾ Siğill 10, Bl. 33 a, Nr. 6. Vgl. SOF XXI, S. 396 ff.

Um das Volk zum Kampf gegen die Haiducken anzuapornen, gestatteten die Behörden jedem, der einen Haiducken fing oder tötete, alles bei dem Delinquenten Gefundene zu behalten, und das war meist nicht wenig, hatten die Haiducken doch zumeist wertvolle, oft mit Silber oder Gold eingelegte Waffen, Gewehre oder Säbel. Für manchen waren diese Objekte in der Tat sehr verlockend und oft der eigentliche Grund, den Haiducken zu töten oder zu fangen. Indessen gab es auch Leute, die den Haiducken, die sie gefangen oder erschlagen hatten, nichts abnehmen wollten, wie z. B. die Bauern des Dorfes Srpci Paša, als sie 1635 den Harâmbaşı Petar Dundar fingen, dem sie alles beließen.¹⁴³⁾

In den Anordnungen der oberen Behörden an die Mubâşir und Kadis heißt es häufig: „Das Vermögen der Rebellen soll dir als Kriegsbeute gehören.“¹⁴⁴⁾

Als Druckmittel gegen die Haiducken verhafteten die türkischen Behörden oft Mitglieder der nächsten Verwandtschaft. So wurde um 1621 ein gewisser Stojko aus dem Dorfe Suho Grlo, der Vater des Haiducken Krsta, verhaftet.¹⁴⁵⁾

Fallweise ließen die Behörden auch Geiseln stellen. Um 1647 konnte man des Haiducken Nikola Daič aus dem Dorfe Vranovci nicht habhaft werden, und so nahm man einfach zwei Bauern aus demselben Dorfe als Geiseln. Die Bewohner des Dorfes verpflichteten sich daraufhin, in 5 bis 10 Tagen den erwähnten Haiducken zu fangen, verlangten jedoch, daß die Geiseln freigelassen würden.¹⁴⁶⁾

Den Haiducken wurde oft das ganze Vermögen beschlagnahmt, so dem ehemaligen Martolosen und Haiducken Dimo aus dem Dorfe Rumbi, der gehängt wurde. Das konfiszierte Vermögen bestand aus einer Mühle mit einem Gang. Sie wurde im Wege einer Versteigerung zugunsten des Staates dem Falkner Irin um 2000 Aktsche verkauft.¹⁴⁷⁾

Die Dervendži (Paßwächter) dienten den Türken zu Sicherung und Schutz der Pässe und Schluchten vor den Haiducken. In zahlreichen Berichten von Reisenden, die in der ersten Hälfte des 17. Jh.s durch Mazedonien, bzw. die Türkei reisten, finden wir Angaben über

¹⁴³⁾ Siğill 3, Bl. 74 a, Nr. 5.

¹⁴⁴⁾ Siğill 11, Bl. 109 a, Nr. 3.

¹⁴⁵⁾ Siğill 2, Bl. 10 b, Nr. 8.

¹⁴⁶⁾ Siğill 11, Bl. 130 a, Nr. 2.

¹⁴⁷⁾ Siğill 5, Bl. 4 b, Nr. 4.

die Rolle dieser Dervendği. So schrieb u. a. der Kämmerer des polnischen Königs Wladislaw IV., Oswjecim, der sich dem königlichen Gesandten Georg Kresinski angeschlossen hatte und 1636 durch die Türkei nach Konstantinopel reiste, über diese Dervendği: „Der Sicherheit wegen unterhielten die Türken in den Wäldern Wachen. Es waren dies Bauern, die den Auftrag hatten, in den Wäldern und auf den Bergen die Trommel zu rühren, damit die Kaufleute es hören und sich vor den Räubern hüten, wenn sich diese zeigten.“¹⁴⁸⁾

Zur wirkungsvolleren Bekämpfung der Haiducken errichteten die türkischen Behörden Befestigungen, die mit Pallisaden und gestampfter Erde dazwischen umgeben waren; sie nannten sie „Palanken“. Marc'Antonio Pigafetta, der 1585 in London ein „Itinerario“ seiner 1567/68 unternommenen Reise durch die Türkei veröffentlichte, gibt uns eine Beschreibung der Art und Weise, wie diese Palanken errichtet wurden. „Li Turchi nelli confini, cioè ne' luoghi sospetti dalle scorrerie di questi cavalli e fanti, per poter resistere ad un subito empito, sogliono fabricare un Castello di forma quadra, et lo congono di legni, et di vimini composti con terra, facendo nelle cortine qualche torricuoli di legno per poterli difendere per fianco. Et là dentro si ripara qualche compagnia di soldati per danneggiare, et resistere alli danni.“¹⁴⁹⁾ Diese Form behielten die Palanken bis zum Ende des 18. Jh.s bei. Auch der französische Reisende De Quiclet, der ein Jahrhundert nach Pigafetta das Land bereiste, erwähnt, daß diese Palanken als Zufluchtsstätten vor den Haiducken dienten und als Unterkunft der Besatzungen, die für die Sicherheit der Straßen zu sorgen hatten.¹⁵⁰⁾ Gewöhnlich lagen in diesen Palanken etwa 15 bis 20 Mann. Sie schienen De Quiclet sehr schwach und höchstens gegen einen Angriff Unbewaffneter geeignet. Und ähnlich äußert sich auch K. Jireček in seiner Arbeit über die Heerstraße von Belgrad nach Konstantinopel. „Eine solche Palanka war keineswegs ein gemauertes Castell mit Rundthürmen und steinernen Mauern, nicht einmal eine mittelalterliche Burg, sondern ein viereckiger Zaun mit spitzi- gen Pfählen durchflochten mit Dornen und Zweigen und verkleidet mit Lehm. Im Innern standen 8—15 türkische Häuser, eine kleine

¹⁴⁸⁾ Kesjakovъ, H., Putuvanje prezъ Bŭlgarsko v 1636 god. Periodičesko spisanie, god. V, kn. XIX i XX. Sredecъ 1886 [Die Reise durch Bulgarien im Jahre 1636], S. 68.

¹⁴⁹⁾ Pigafetta, Vicentino, Itinerario di Marc'Antonio. Londra 1585, Kap. XXII, S. 129.

¹⁵⁰⁾ De Quiclet, La voyages à Constantinople, Paris 1664, S. 119—126.

Militärcolonie, gewöhnlich mit einem hölzernen oder gemauertem Thurm in der Mitte. Auf den Pfählen erblickte man nicht selten die Köpfe getödteter Feinde. Gefährlicher als alle Hajdukenbanden war für eine solche Festung aus Holz und Lehm ein tüchtiger Platzregen.¹⁵¹⁾

„Außer diesen offensichtlich schlecht befestigten Palanken gab es aber auch sehr starke Befestigungen, sie stammen aus späterer Zeit.“

Kriva Palanka verdankte seine Entstehung einer Maßnahme zur Bekämpfung des Haiduckenwesens. Nach Evliyâ Čelebi wurde der Ort 1634 von Bayrâm-Pascha erbaut, u. zw. an einer Stelle, die der zahlreichen Haiducken wegen unpassierbar war.¹⁵²⁾

Manche Bauern schützten sich vor den Haiducken dadurch, daß sie um ihre Dörfer einen Graben (hendek) zogen.¹⁵³⁾ Eine originelle Methode gegen Haiducken führte Sultan Suleymân nach der Eroberung von Belgrad ein. „An gefährlichen Stellen der Straßen wurden christliche Dörfer gegründet, deren Einwohner (Vojnik) zum Wachdienst in folgender Weise verpflichtet waren. An höheren Stellen neben dem Wege, von welchen man eine größere Strecke überblicken konnte, wurden in gewissen Entfernungen kleine Strohhütten errichtet, in denen je ein Mann saß. Sobald er auf der Straße oder im Walde Menschen erblickte, begann er die Trommel zu schlagen, um ihnen ein Zeichen zu geben, daß sie von der Wache erblickt seien. Waren es Räuber, so alarmierte ein anhaltendes Trommeln die ganze Umgebung.“¹⁵⁴⁾

Gegenüber muslimischen Haiducken ergriffen die türkischen Behörden mildere Maßnahmen. Hatte der Haiducke nicht so Schweres verbrochen, daß er die Todesstrafe verdiente, ging er für einige Zeit in den Kerker, bis wieder ein militärisches Unternehmen stattfand. In Begleitung eines Bewaffneten wurde er an die Front geschickt und dem ser-asker übergeben, der ihn an die vorderste Front schickte, wo er sich im Kampf auszeichnen und auf diese Weise rehabilitieren mußte.¹⁵⁵⁾

¹⁵¹⁾ Jireček, C. J., Die Heerstraße von Belgrad nach Konstantinopel und die Balkanpässe, Prag 1877, S. 115 f. Über das Aussehen der Palanken vgl. auch Popović, O hajducima, II, S. 43.

¹⁵²⁾ Đurđingovъ, Evliyâ Čelebi, S. 23.

¹⁵³⁾ Mühimme defteri 77, T. S. Başbakanlık Arşivi, Istanbul.

¹⁵⁴⁾ Jireček, a.a.O., S. 116.

¹⁵⁵⁾ Mühimme defteri 77, a.a.O.

Aber alle Maßnahmen, die die Türken in der ersten Hälfte des 17. Jh.s in Mazedonien gegen die Haiducken ergriffen, waren nicht imstande, das Haiduckenwesen, das dann in der zweiten Hälfte dieses Jahrhunderts eine Massenerscheinung wurde, völlig zu liquidieren.

Ein Vorläufer der Philhellenen

Von BASILIKE PAPOULIA (Athen)

Eine der größten Enttäuschungen für die Humanisten und andere Bewunderer des alten Hellas im 16./17. Jh. war ihre Begegnung mit der damaligen griechischen Wirklichkeit. Zwar wußten sie, daß Griechenland seit langem von den Türken unterjocht war, aber sie konnten keine genaue Vorstellung von der Situation haben, die damals in Griechenland herrschte. Sie kamen immer nach Griechenland mit der geheimen Erwartung, doch etwas zu finden, das den alten Ruhm bezeugte. Die Wirklichkeit aber sah düster aus. Außer einigen Kultstätten des Altertums, die an jene große Epoche der Menschheit erinnerten, gab es kaum etwas, was sie wirklich hätte begeistern können. Das griechische Volk lebte in moralischer und wirtschaftlicher Unterdrückung. Das geistige Niveau dürfte niedrig gewesen sein. Gelehrte von überragender Bedeutung existierten nicht, die Schulen, sofern es solche gab, vermittelten nur eine elementare Bildung. Diese Tatsachen erfahren wir aus den verschiedenen Quellen jener Zeit, besonders aus Reiseberichten jener Leute, die Griechenland besuchten. Trotz des erheblichen Wertes, den jene Beschreibungen besitzen — sie bilden manchmal die einzige Quelle für ein historisches Ereignis —, sind sie natürlich nicht immer zuverlässig, weil ihre Verfasser nicht imstande waren, das Land gründlich kennenzulernen. Häufig beherrschten diese Reisenden die griechische Sprache nicht und bemühten sich über Mittelsmänner, etwas von der Geschichte und Kultur des Landes zu erfahren. Im Falle Griechenlands war die objektive Beurteilung besonders schwierig, weil man alle Erscheinungen nicht nur zu den in Westeuropa herrschenden Verhältnissen in Beziehung setzte, sondern auch am antiken Griechentum maß, das zudem noch ungenügend erforscht war und zugleich überaus idealisiert wurde. Der Vergleich konnte also nicht zugunsten der zeitgenössischen Griechen ausfallen. Trotzdem beeindruckt die Gehässigkeit, mit der einige Autoren jener Zeit über die Griechen urtei-

*) Dieser Aufsatz war für die Festschrift zum 70. Geburtstag von Prof. Dr. Franz Dölger, meines verehrten Lehrers, vorgesehen, konnte jedoch aus zeitlichen Gründen nicht mehr in den Band aufgenommen werden.

len. Auf einer Karte Griechenlands, die aus dem Jahre 1550 stammen soll, lesen wir folgende bemerkenswerte Notiz: „Griechenland etwan von Gott ein hochgeehrtes Land / mit Weisheit / guten Künsten / viel und fürtrefflichen Scribenden / Reichtum / Gewalt / Monarchie / christlicher Religion / jetzt ist es ein Spiegel göttliches Zornes und Rache über den Undanck und Mißbrauch solcher Gaaben: Dann allhie wohnt Unverstandt / wüstes / wildes / viehisch Leben. Allhie ist der Stul türkischer Bluthunde / Wüterrich / und Tyrannen / der Abgrund aller Gotteslesterung.“¹⁾ Auch *Gerlach* äußert sich negativ über die Griechen, allerdings gebraucht er eine ziemlich scharfe Sprache auch hinsichtlich seiner eigenen Landsleute, die in die Hände der Türken gefallen waren oder von sich aus zum Islam übergetreten sind.²⁾ *Belon* betrachtet die Griechen als völlig degeneriert³⁾, *Comte Gautier de Leslie* berichtet, daß die Mißstände innerhalb der Kirche so groß waren, daß die Kinder der Christen wie auch der in der Levante lebenden Lateiner anstatt des Kirchengeldes „eingehoben“ und als Sklaven verkauft wurden.⁴⁾ — Dies entspricht wohl nicht der Wahrheit; jedenfalls gibt es bis jetzt keine ähnlichen Zeugnisse dafür. Alle diese Nachrichten werden wahrscheinlich vom Urteil *Littgow's* übertroffen: „They are wholly degenerate from their Ancestors in valour, virtue and Learning. Universities they have none and civill behaviour is quite lost: formerly in derision they termed all other Nations Barbarians: A Name now most fit forthemselves, being the greatest dissembling Lyers, inconstant, and uncivill people of all other Christians in the World.“⁵⁾ Der einzige vielleicht, der die

¹⁾ Vgl. *Graecia*, „New Griechenland / so jetzt zu dieser Zeit Turkey ist“; unserem Kollegen Viktor Tiftixoglou, der uns freundlicherweise diese Karte zur Verfügung gestellt hat, danken wir herzlich.

²⁾ „Allein die Deutschen seyen nicht werth, weder Türken noch Christen und haben gar keinen Glauben: sondern fressen, seuffen, Unzucht und aller Mutwill sey ihr Glaub.“ Stephan Gerlach, Tagebuch der von ... Kays. ... Maximiliano und Rodolpho an die ottomano Pforte abgefer. Gesandtschaft, Frankfurt a. M. 1674, S. 250—257 u. 314.

³⁾ Pierre Belon, *Les Observations de plusieurs singularitez et choses mémorables, trouuvées en Grèce ...* Paris 1554, fo 83.

⁴⁾ Monsieur Briot, *Histoire de l'Empire Ottoman traduit de l'Anglois de M. Ricaut, augmentée d'un seconde partie ... ou l'Ambassade a la Porte Ottoman, ordonnée par sa majesté Imperiale Leopold I. exemptée par Gautier de Leslie ...* (1665—1666). Amsterdam 1672, S. 137.

⁵⁾ Vgl. William Littgow, *The Total discourse of the rare Adventures, and painefull Peregrinations of long nineteene Years Travayles ... in Europe, Asia and Africa*, Lyon 1632, S. 118.

Neugriechen auf Grund ihrer Herkunft herabsetzt, ist *Reverend Covell*, der schreibt: „Believe me Greeks are Greeks still, for falseness and Treachery they still deserve Iphigenias Charakter of them in Euripides: Trust them and hang them, or rather hang them first for sureness.“⁶⁾ Bis zu welchem Punkt manchmal die Diffamierung der Griechen reichte, zeigt uns *Cornelius de Paun*, der die Griechen in seinen „*Recherches Philosophiques sur les Grecs*“ (Berlin-Paris 1787—88) unter anderem des Kanibalismus bezichtigte.⁷⁾ Welche persönlichen Gründe jeweils solchen Urteilen — die hier erwähnten sind natürlich nicht die einzigen — möglicherweise zugrundeliegen, ist nicht immer leicht herauszufinden; auf jeden Fall glauben wir, daß weder sie noch die Enttäuschung eine Rechtfertigung darstellen. Denn immerhin waren die Griechen Träger einer kulturellen Tradition und es gibt keinen Grund, weshalb sie als Menschen schlechter sein sollten als andere Völker der Welt. Man kann diese abwertende Beurteilung auch nicht der allgemein menschlichen Tendenz, alles Fremde als minderwertig zu betrachten, zuschreiben. Es war gerade die Zeit der großen Entdeckungen. Von allen Seiten strömten Kenntnisse zu, die das Weltbild des mittelalterlichen Menschen zum Einsturz brachten. Eingehende Schilderungen fremder Sitten und Völker erweiterten die Vorstellungen des Menschen. Die Ökumene war nicht mehr nur Europa und der Nahe Orient. *R. Descartes* faßt mit unübertrefflicher Klarheit eines der Ideale der damaligen Humanisten zusammen: „Il est bon“, schreibt er in seinem *Discours de la méthode*, „de sçavoir quelque chose de mœurs de diuers peuples, enfin de juger des nostres plus sainement et que nous ne pensions pas que tout ce qui est contre nos modes soit ridicule et contre raison, ainsi qu' on coustume de faire ceux qui n' ont rien vû.“⁸⁾

Daß ähnliche Urteile öfters ausgesprochen wurden und den Griechen auch mit der Zeit nicht unbekannt blieben, ersehen wir aus dem Text eines Autors, der es als Notwendigkeit empfunden hat, eine Verteidigung der Griechen niederzuschreiben. Diese Apologie ist von *La Guilletière (Georges Guillet)* in seinem Buch „*Athènes*

⁶⁾ J. Theodore Bent, *Early Voyages and Travels in the Levant*, II. Extracts from the Diaries of Dr. John Covell (1670—1679), London 1893, S. 133.

⁷⁾ Siehe in T. Spencer, *Fair Greece. Sad Relic. Literary Philhellenism from Shakespear to Byron*, London 1954, S. 224.

⁸⁾ R. Descartes, *Discours de la méthode*, *Oeuvres de Descartes*, VI. publ. par Ch. Adam et P. Tannery, Paris 1802 (nach Leyde 1637), S. 6.

ancienne et nouvelle" (Paris 1675, S. 235—249) überliefert und wird einem Griechen namens *Hieromonachos Damaskenos* in den Mund gelegt.⁹⁾ Sehr wahrscheinlich haben weder der Verfasser noch sein vermeintlicher Bruder je Griechenland besucht, der Text ist aber als solcher interessant, und es ist sehr wahrscheinlich, daß er die tatsächlichen Verhältnisse widerspiegelt, denn *Guillet* hatte seine Auskünfte von Franziskanern, die in Athen tätig waren. Auf jeden Fall enthalten diese Nachrichten Ansichten, die eine große Lebensnähe verraten. Man kann auch ohne weiteres annehmen, daß gebildete Griechen sich bemühten, die eigenen Landsleute zu rechtfertigen, und ein solcher konnte auch *Damaskenos* sein, der ein bekannter Gelehrter war.¹⁰⁾ Natürlich ist der Inhalt dieser Apologie, wenn sie auch im Kern von *Damaskenos* stammen sollte, weitgehend *Guillet* zu verdanken, besonders dort, wo Kenntnisse der im Westen herrschenden Verhältnisse vorausgesetzt sind. Einige Punkte sind auch trefflich hervorgehoben, was von Scharfsinn zeugt. Dies ist nicht überraschend, da *Guillet* kein gewöhnlicher Mensch war. Er war ein vielseitiger Gelehrter und durch mehrere Werke bekannt.¹¹⁾

Für die Apologie wählte der Autor die Form eines Gesprächs; es findet zwischen den westlichen Gelehrten einerseits, und *Damaskenos* und einem Lehrer andererseits statt. Es beginnt mit einer absichtlich dummen Antwort des *Damaskenos* auf eine kritische Bemerkung der Gelehrten über praktische Dinge, die nun ihrerseits über die Unwissenheit und Einfältigkeit der Griechen sprechen und lachen. Ein Italiener namens *Betardi* weist darauf hin, daß die Grie-

⁹⁾ Vollständige Übersetzung des Textes findet man bei Dem. Tr. Kampo-
rogliou, 'Ιστορία τῶν Ἀθηνῶν, Περίοδος πρώτη (1458—1687), Bd. 3, Athen 1890
[Geschichte Athens, Erste Periode (1458—1687)], S. 212; der Text war auch K. Pa-
parregopoulos bekannt, der einige Punkte der Apologie wiedergibt, 'Ιστο-
ρία τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους, 6. Aufl. von P. Karolides, Bd. 5, Athen 1932 [Geschichte
der griechischen Nation], S. 127 ff.; s. auch K. Demaras, 'Ιστορία τῆς Νεοελληνι-
κῆς Λογοτεχνίας, 2. Aufl., Athen (1954) [Geschichte der neugriechischen Literatur],
S. 68.

¹⁰⁾ Über die Existenz von *Damaskenos* berichtet uns auch *Spon*, der mit *Guillet*
einen heftigen Streit gehabt hat infolge einer Kritik, die *Guillet* an J. *Spon* übe.
Spon antwortete sehr heftig und bestritt den Wert des Werkes von *Guillet*, da
weder er noch sein vermeintlicher Bruder je Griechenland besucht hätten (vgl.
Jacob *Spon*, Réponse e la critique publiée par M. *Guillet* sur le Voyage de
Grece de Jacob *Spon*, Lyon 1679, S. 9 ff.).

¹¹⁾ Vgl. L. Droulia, Περιηγήσεις στὸν Ἑλληνικὸ χῶρο. Ὁ *Spon* καὶ ἄλλοι ξένοι
στὴν Ἀθήνα (IZ' αἰ), Ἐποχές 39 (1966) [Reisen in das griechische Land. *Spon* und
andere Ausländer in Athen (17. Jh.)], S. 80—100.

chen sich über die Gelehrten lustig machen, denn es gebe keinen besseren Spaß als kaltblütig jene zu verspotten, die sich sehr vornehm geben. Die übrigen Gelehrten aber meinen, daß *Betardi* die Griechen für geistreicher halte als sie wirklich seien, und erzählen weiter verschiedene Begebenheiten aus der altgriechischen Geschichte, wobei wieder die Griechen dumme Fragen stellen. Am Ende aber wirft *Damaskenos* seine Maske ab und sagt mit Vehemenz, daß kein Franke nach Griechenland komme, ohne die heutige Situation zu bedauern und ohne Schmerz zu empfinden, eine so ruhmreiche Stadt von den Barbaren unterjocht zu sehen, und ohne im frommen Eifer den Ehrgeiz ihrer Fürsten zu beklagen, die sich gegenseitig zerfleischen statt gegen die Ungläubigen zu kämpfen, sowohl in ihrem als auch im Interesse der Griechen. Aber damit werde nichts erreicht, meint *Damaskenos*, denn es handle sich doch nur um eitles Geschwätz und seit fünfhundert Jahren rede man in ihrem Lande über den schlechten Gebrauch der Freiheit. Die Halbwissenden ihrer Länder spotten über unsere Unwissenheit, aber haben sie damit Recht, fragt er weiter. Nicht genug, daß die Griechen in alten Zeiten die Weisheit übermittelten, sie hatten auch ein zweitesmal die Güte, Gelehrte seit dem 14. Jahrhundert nach dem Westen zu schicken, die wieder an das alte Erbe, das inzwischen in Vergessenheit geraten war, erinnern sollten. *Damaskenos* hebt hier die Tätigkeit verschiedener griechischer Gelehrter hervor — darunter die des *Georgios Plethon*, des *Georgios Trapezountios* und des Kardinals *Bessarion* — und weist darauf hin, daß es noch in seiner Zeit Philosophieprofessoren gebe, wie in Sinope und Konstantinopel, über Athen möchte er aus Bescheidenheit nicht sprechen. In den anderen Städten Griechenlands betreibe man nur jene Wissenschaft, die die Dinge der diesseitigen Welt zu verachten und die himmlischen anzustreben lehre. *Damaskenos* kritisiert weiter die gekünstelte Eloquenz der westlichen Schulen, die eine Quelle von neuen Häresien, Bürgerkriegen und Ungerechtigkeiten sei. Hier hat sehr wahrscheinlich der Autor eigene Gedanken in den Mund von *Damaskenos* gelegt, besonders dort, wo er *les Subtilitez du College* kritisiert. Nicht weniger wichtig seien die militärischen Vorzüge der Griechen. *Damaskenos* erinnert an die Niederlage der Franken (Normannen) am Strymonfluß und bemerkt, daß die Griechen niemals von den ersteren besiegt wurden, außer im Falle der Eroberung Konstantinopels, was aber beiden zur Schande gereiche. Die Angreifer hätten den Zweck des

Kreuzzuges verraten und die frommen Hoffnungen der ehrlichen Leute ihrer Nation betrogen. An Hand von historischen Tatsachen fährt *Hieromonachos* in seinen Beschuldigungen fort. Sie hätten den Griechen nicht geholfen, als der gemeinsame Feind der Christenheit sie angriff, im Gegenteil, sie hätten sie entweder verraten, oder mit ihrer falschen Politik geschädigt — hier bringt er verschiedene konkrete Beispiele —, wodurch sie sich sowohl der Christenheit als auch den Griechen gegenüber schuldig gemacht hätten. Was den Griechen fehle, sei eben die Gelegenheit, die Tugend der Nation sei nicht degeneriert.¹²⁾ Es seien gerade die griechischen Soldaten, die die westlichen Länder unterwerfen, denn man könne nicht leugnen, daß das osmanische Heer sich aus Soldaten zusammensetze, die vom Kindertribut stammen. Der bloße Name *Janitschar* könne die Rechte der Geburt nicht außer Kraft setzen, ebenso nicht die Kraft des *air natal*. Sogar die Großherren selbst stammen von griechischen Müttern, wie der jetzige Kronprinz. Also seien die beiden Nationen eines Blutes wie die Goten und die Spanier, die Sachsen und die Engländer, die Galaten und die Franzosen. Und wenn es Gott gefiele, daß die Pforte die christliche Religion annimmt, könnten die Griechen sagen, daß der Kaiser der Griechen stärker denn je sei. Außerdem habe der griechische Historiker *Phrantzes* bewiesen, daß das osmanische Herrscherhaus von einem griechischen Prinzen abstamme, so daß die Griechen die türkischen Siege als ihre eigenen betrachten könnten. Auch der Lehrer greift in die Diskussion mit der Bemerkung ein, daß es auch eine rein griechische Tapferkeit gebe, wie in dem Falle jener Griechen, die in Kreta gegen die Türken gekämpft hatten. Damit endet die Apologie der Griechen.

Der Autor erzählt nun weiter, daß alle von dieser Apologie tief beeindruckt waren und um Verzeihung gebeten hätten für die Un-

¹²⁾ Auch andere Autoren vertraten die Meinung, daß der damalige Zustand der Griechen nicht ihren angeborenen Charaktereigenschaften zuzuschreiben sei. Vgl. *Claude Etienne Savary*, 1788 in *T. Spencer*, *Fair Greece*, S. 220: "This vices are not inherent in their nature, but are the consequence of the servitude in which they live. The inhabitants of Casas are also Greeks; but enlightend and warmed, by a ray of Liberty, they possess industry, sensibility and integrity"; vgl. also *Jacques-Paul Babin*, *Relation de l'état présent de la ville d'Athenes ancienne capitale de la Grece...* Lyon 1674, S. 52 f.: "Si ces peuples jouissoient de la liberté qu' ils avoient autrefois, ils seroient encore tels que les depeint Saint Luc, au chap. 17 des Actes des Apôtres... Les Atheniens, dit il, et les étrangers qui demeuroient à Athènes, ne passoient tout leur tems, qu' à dire et à entendre quelque chose de nouveau."

gerechtigkeit, die sie dem neuen Griechenland zugefügt hätten. *Damaskenos* habe mit solchen Reden die Eitelkeit mehrerer Fremder verwirrt. *Guillet* meint, daß, falls *Damaskenos* öfters dazu Gelegenheit gehabt hätte, die Ehre Griechenlands bestimmt wiederhergestellt worden wäre. Aber im allgemeinen seien solche Schritte bei der Mehrheit der Franken nicht beliebt, und wenn man etwas gegen ihre Meinung sagt, sei man unwissend — eine Ungerechtigkeit. Von *Damaskenos* berichtet er weiter, daß er einer der drei Gelehrten war, die in Athen eine Schule unterhielten. Sein Schwerpunkt lag nicht so sehr in der Scholastik wie in der Positiven Wissenschaft, d. h. der Exegese der Heiligen Väter. Er sprach die griechische literarische Sprache, weiters die türkische und die italienische und etwas die französische, die er durch die Konversation mit *Père Simon*, dessen intimer Freund er war, gelernt hatte. Wie oben erwähnt, hatte *Guillet* seine Auskünfte von Franziskanern bekommen, so daß an der Glaubwürdigkeit der angeführten Hauptlinien nicht ernsthaft gezweifelt werden kann.

Die Bedeutung dieser Apologie hängt allerdings davon ab, wen man als den Urheber des Textes betrachtet, *Damaskenos* oder *Guillet* selbst. Im ersten Fall müßte sie als ein Zeugnis für die Existenz eines starken griechischen Nationalbewußtseins gewertet werden, im zweiten als ein philhellenischer Text. Da wir als unmittelbare und unzweifelhafte Quelle nur *Guillet* kennen, dessen Meinung von den Griechen hier jedenfalls vorliegt, denn er tritt auch selbständig als Verteidiger der Griechen auf, müssen wir diese Apologie als einen philhellenischen Text betrachten und nur eventuell als Dokument eines griechischen Nationalbewußtseins. Allerdings können geistige Voraussetzungen für die Entstehung eines Nationalbewußtseins zugleich auch den Anstoß zu verschiedenen völkerfreundlichen Bewegungen geben, in unserem Fall zur Entstehung der philhellenischen Geistesbewegung. Die allgemeinen Strömungen, die die Grundlagen für den Philhellenismus des 19. Jahrhunderts bildeten, sind im großen und ganzen bekannt¹³): Der Neuhumanismus mit der Betonung jener Werte, die das menschliche Individuum in den Mittelpunkt

¹³) Eine eingehende Darstellung fehlt allerdings, vgl. J. I r m s c h e r, Der Philhellenismus in Preußen als Forschungsanliegen. In: Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jg. 1966, Nr. 2, Berlin 1966, S. 3; s. auch N. B. T o m a d a k e s, Περί τῶν αἰτίων τοῦ Φιλελληνισμοῦ, Ἀθῆνᾱ 59 (1955) [Über die Ursachen des Philhellenismus], S. 3—12.

stellen, und der zugleich die Wiedergeburt der klassischen Ideale bedeutete, die Romantik, mit ihrem Streben nach der Verwirklichung der Idee eines christlichen Europas und auch mit ihrem unrealistischen Griechenbild, schließlich die verschiedenen nationalen und sozialen Strömungen mit ihrem Einfluß auf die öffentliche Meinung und deren Aktivierung. Die geistige Bewegung zeitigte konkrete Ergebnisse, die Entstehung verschiedener philhellenischer Vereine, die sich die moralische, wirtschaftliche und unmittelbare Unterstützung durch Teilnahme am griechischen Kampf zum Ziele gesetzt hatten. Unsere Apologie kann natürlich nicht innerhalb jenes Zeitraumes betrachtet werden, da sie früheren Datums ist, sie enthält jedoch bereits einige wesentliche Aspekte jenes späteren Phänomens, das uns als Philhellenismus bekannt ist. Sie kann auch als eine Antwort auf die oben erwähnten Texte, die ein negatives Urteil über die Griechen enthielten, verstanden werden.

Wir haben hier erstmalig die Idee eines Neuen Griechenlands — unabhängig vom Osmanischen Reich und unabhängig von früheren Epochen griechischer Geschichte. Daneben besteht zwar die Auffassung von der Kontinuität des Griechentums, denn die heutigen Griechen sind ohne weiteres als Nachkommen der alten Griechen und Byzantiner zu betrachten, aber es wird hier deutlich, daß die *Nouvelle Grèce* einen eigenen Inhalt besitzt. Dieses Neue Griechenland existiert in der Möglichkeit seiner Befreiung, die eine Entfaltung der griechischen Tugenden mit sich bringen soll. Wenn wir unter diesem Gesichtspunkt das damalige Griechenland und *Damaskenos* betrachten, erkennen wir deutlich die Existenz jener griechischen Geisteshaltung, die später zur griechischen Wiedergeburt führen sollte. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß die Apologie griechische Anschauungen wiedergibt, da wir auch andere Texte sogar älteren Datums treffen, die von der Möglichkeit einer Befreiung Griechenlands sprechen.¹⁴⁾ Es ist interessant, daß in Texten früheren Datums von einer Befreiung mit Hilfe auswärtiger Mächte die Rede ist, wie es auch für unseren Text zutrifft. Die Idee der Befreiung Griechenlands aus

¹⁴⁾ Vgl. Johannes Axagiolis, Διήγησις συνοπτική μεγάλου βασιλέως Καρόλου Ε', έκδ. G. Zoras. — Κάρολος ό Ε' τής Γερμανίας και αι πρός άπελευθέρωσιν προσπάθειαι, 'Επιστ. 'Επετ. τής Φιλοσ. Σχολής τοῦ Παν. 'Αθηνῶν, 2 (1954) [Kurzgefaßte Geschichte des großen Kaisers Karl V. Hrsg. v. G. Zoras. In: Karl V. von Deutschland und die Befreiungsbestrebungen], S. 420—472 (= 'Αφιερ. εις Ν. 'Εξαρχόπουλον).

eigener Kraft brauchte längere Zeit zum reifen. Maßgebend waren dabei auch die Enttäuschungen, die man bei früheren Versuchen erfahren hatte.

Ein auffallendes Merkmal dieser Apologie ist die rationalistische Betrachtungsweise, besonders dort, wo von den türkischen Siegen gesprochen wird. Es ist die militärische Tugend der Türken, an der auch die Griechen ihren Anteil haben, die diese Siege begründete. Hier berührt der Verfasser ein sehr wichtiges Problem, das bis heute Gegenstand von Betrachtungen ist, nämlich wie groß der Anteil der Griechen an der Organisation und der Blüte des Osmanischen Reiches war. Natürlich ist das diesbezügliche Urteil des Verfassers als übertrieben anzusehen, einige Berichte sind rein legendär, wie jene Erzählung von *Phrantzes* über die griechische Herkunft des osmanischen Herrscherhauses, aber das Problem existiert. Die Meinungen der Gelehrten über das Ausmaß des griechischen Anteils gehen auseinander und sind wohl auch von der Zugehörigkeit zum jeweiligen Kulturkreis abhängig. Das Problem ist zu komplex, als daß es im Rahmen dieser kleinen Arbeit untersucht werden könnte; wir möchten nur bemerken, daß die Auffassung *Guillets* in gewisser Hinsicht eine Ähnlichkeit mit der *Toynbees* aufweist, wonach das türkische Reich als der Universelle Staat der griechischen Kultur gilt. *Guillet* präzisiert diesen Gedanken nicht näher und zeigt auch keine Theorie auf, aber der Titel „Kaiser der Griechen“, den er dem Sultan im Falle seiner Bekehrung zum Christentum zuzuerkennen bereit ist, zeigt doch, daß er den Osmanischen Staat als den äußeren Rahmen betrachtet und im Griechentum den maßgebenden Faktor sieht. Natürlich soll hier die Bezeichnung *Griechen* nicht allzu eng verstanden werden, denn Griechen waren mehr oder weniger alle jene Bewohner der Balkanhalbinsel, die eine griechische Kultur besaßen. Es ist interessant, daß wir hier eine Variation der *Megale Idea* haben, die Umwandlung des Osmanischen Reiches in ein griechisches, u. zw. nicht durch die Vertreibung der Türken, sondern durch ihre Assimilation. Diese Idee konnte sowohl bei *Guillet* als auch bei *Damaskenos* aufkommen, da sie als Beispiel das Oströmische Reich vor Augen hatten, das friedlich und langsam zu einem griechischen umgewandelt worden war. Man kann natürlich annehmen, daß ein gebildeter Grieche wie *Damaskenos* in seiner Bemühung, die Vorstellung von der griechischen Degeneration zu entkräften, die Osmanen nur als die eigentlichen Träger der griechischen Kraft betrachtete. Was hier

weniger glaubhaft klingt, ist der Ton des ganzen Abschnittes. Das Legitimitätsgefühl der Griechen gegenüber dem Sultan ist nicht leicht zu bestimmen, maßgebend sind in diesem Fall die volkstümlichen Texte und diese sind meistens türkenfeindlich.¹⁵⁾ Ein Grieche hätte damals im 17. Jahrhundert kaum von den Türken in solcher Weise gesprochen, außer er gehörte jenen Kreisen an, die für eine Verständigung und Verbrüderung der beiden Völker eintraten. Hauptvertreter dieser Richtung waren *Michael Kritoboulos* und *Georgios Trapezountios*. Sie sahen darin die einzige Möglichkeit, die Lage der Griechen zu verbessern. Sie vertraten eine pessimistische Strömung, die natürlich nicht ohne jede Berechtigung war. *Trapezountios* hatte eine Abhandlung an *Mehmed II.* gerichtet, in der er beweisen wollte, daß die Unterschiede zwischen Christentum und dem Islam nicht sehr groß seien. Der erste, der für einen Sultan einen Vergleich der zwei Dogmen ausgearbeitet hatte, war der Patriarch *Gennadios*, natürlich nicht mit dem Zweck einer Bekehrung.¹⁶⁾ Trotzdem glauben wir nicht, daß *Guillet* hier griechische Auffassungen vertritt, oder ausschließlich griechische. Denn wie *Zoras* bemerkt, wurde unter den Gelehrten und in den geistlichen Kreisen Italiens ernsthaft die Möglichkeit der Bekehrung des osmanischen Sultans diskutiert. Der erste, der diese Initiative ergriff, soll der italienische Gelehrte *Philelphos* gewesen

¹⁵⁾ Leopold v. Ranke hebt hervor, daß in den Geschichtsbüchern des 16. Jh.s der Sultan mitten in seinen Siegen der Verdammungswürdige und sein Volk die Fremden genannt werden (vgl. L. v. Ranke, Meisterwerke, hrsg. von W. Andreas, Bd. I, Teil 2: Fürsten und Völker. Die Osmanen und die Spanische Monarchie im 16. und 17. Jahrhundert, S. 251; der Sultan wird gewöhnlich *Amiras*, *Megas Amiras*, *Sultan* oder bloß „der Türke“ genannt. Es ist bemerkenswert, daß die westlichen Quellen ihn „der Großtürke“, „il gran Turco“, „le gran Turc“ usw. nennen. Der Sultan wird manchmal bei griechischen Historikern βασιλεύς genannt, aber dies ist entweder ein Klassizismus oder eine Wiedergabe des Amtes des Osmanischen Oberhauptes. *Kritoboulos* nennt ihn μέγιστος βασιλεύς, μέγιστος αὐτοκράτωρ, βασιλεύς τῶν βασιλέων, oder bloß βασιλεύς, u. zw. mit einer Akzentuierung, als ob er nunmehr der Kaiser der Griechen wäre, aber es handelt sich um einen speziellen Fall. Sein Werk war auch nie volkstümlich (vgl. M. *Kritoboulos*, ed. Grecu, 25, 1 u. 4; 35, 24; 269, 9). Man darf Bezeichnungen, die direkt an den Sultan gerichtet wurden, nicht in Betracht ziehen, denn in diesem Fall finden wir alle möglichen verherrlichenden Anreden. Hinsichtlich der charakteristischen Ausdrucksweise s. Sp. *Lampros*, Βραχέα Χρονικά [Kurze Chroniken], ἐκδ. K. Amantos, Μνημεῖα Ἑλληνικῆς Ἱστορίας [Denkmäler der Geschichte der Griechen], Bd. 1, Fasc. 1, Athen 1932.

¹⁶⁾ Vgl. G. *Zoras*, Περὶ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Athen 1959 [Über die Eroberung Konstantinopels], S. 59 ff.

sein. Er richtete an Sultan *Mehmed* einen Brief, in dem er seine große Bewunderung für ihn ausdrückte und ihm versicherte, daß er — falls er das Christentum annehmen würde — ein noch größerer und bewundernswerterer Herrscher sein würde. Auch der Papst selbst, *Pius II.*, schickte später demselben Sultan eine Art Abhandlung, in der er die Hauptunterschiede zwischen den beiden Religionen darlegte und ihn aufforderte, die christliche Religion anzunehmen. „Wenn Du dies gemacht hättest“, schrieb er ihm unter anderem, „würde kein Herrscher auf der ganzen Welt sein, dessen Ruhm Deinen übertreffe oder dessen Macht Deine erreichte. Kaiser der Griechen und des Orients würden wir Dich nennen, und was Du durch Gewalt erobert hast und unrechtmäßig besitzt, würdest Du dann legal und mit Recht regieren.“¹⁷⁾ Hier klingen fast dieselben Worte an und man kann nicht ausschließen, daß ähnliche Texte wie der des Papstes im Westen zirkulierten — als eine Möglichkeit der Abwehr der türkischen Gefahr. Auch die Idee der Wiederbelebung des Römischen Reiches findet sich im päpstlichen Text: „O, wie groß würde der Frieden sein, die Freude des christlichen Volkes, das dauerhafte Glück. Die Zeiten von Augustus würden wieder kommen, das von verschiedenen Dichtern genannte Goldene Zeitalter würde neubelebt werden.“¹⁸⁾ Auch die Bezeichnung *Nation* und die Theorie über die Entstehung der europäischen Nationen durch Mischung mehrerer Rassen weisen darauf hin, daß eher westliche Auffassungen vorliegen.

Eine andere interessante und wichtige Behauptung *Guillets* ist, daß die Griechen nicht degeneriert sind. Es sei nur die Gelegenheit, die ihnen fehle. In zwei der oben zitierten Texte haben wir diese Idee der Degeneration getroffen. Der Begriff wurde im negativen Zusammenhang erwähnt. Dagegen tritt bei *Guillet* die Idee der griechischen Kontinuität ganz deutlich hervor. Diese Idee hat bestimmt eine wichtige Rolle bei der Entstehung des Philhellenismus gespielt. *Guillets* Apologie ist eine Entgegnung auf den Vorwurf der Degeneration in ihrer eigentlichen biologischen Bedeutung. Diese Idee der

¹⁷⁾ Vgl. G. Zoras, Αἱ πρὸ καὶ μετὰ τὴν ᾿Αλωσιν διαμορφωθείσαι ἰδεολογικαὶ καὶ πολιτικαὶ κατευθύνσεις. — „Hellénisme Contemporain“, ᾿Αναμνηστικὸς τόμος. Ἡ Πεντακοσιοστὴ ἐπέτειος ἀπὸ τῆς ᾿Αλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Athen 1953, S. 128 [Die vor und nach der Eroberung ausgebildeten ideologischen und politischen Richtungen. — „Hellénisme Contemporain“; Gedenkband zur 500jährigen Wiederkehr der Einnahme Konstantinopels].

¹⁸⁾ Vgl. G. Zoras, Περὶ τὴν ᾿άλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, Athen 1959, S. 56.

Degeneration war vielfach von einem *Mishellenismus* begleitet. Wie ungünstig solche biologischen Erklärungen wirken können, kann man auch aus der großen Reaktion erschließen, die Theorien wie jene von Fallmerayer hervorgerufen haben.¹⁹⁾ Die Idee der Kontinuität hatte besonders für die Griechen eine wichtige Rolle gespielt, war sie doch eine der grundlegenden Triebkräfte für die Entstehung eines starken Nationalgefühls. Schon im 17. Jahrhundert, wo wir uns mit unserem Text befinden, treffen wir mehrere Texte, die eine Altertumsverehrung — eine *Archäolatria* — zeigen.²⁰⁾ Große Gebiete des griechischen Geisteslebens wurden tief von dieser Idee beeinflusst, ein charakteristisches Beispiel ist die Sprache. Also hat *Guillet* hier mit seiner Apologie einen entscheidenden Anteil an der Entstehung des Philhellenismus und der Hebung des griechischen Selbstbewußtseins. Außerdem impliziert die Art und Weise, in der er die Gründe der griechischen Niederlage erklärt, die Theorie, daß die Desintegration einer Gesellschaft, ihr Untergang, nicht mit einer biologischen Veränderung verbunden ist. Dieselben Menschen können unter bestimmten Umständen ganz anderes leisten. Dies ist umso wichtiger, wenn man bedenkt, welche unheilvollen Folgen verschiedene Theorien hatten, die einen Biologismus in die geschichtliche Erklärung einführten. Hier erweist sich *Guillet* als echter Humanist, als aufgeklärter Mensch. Ein Grundgedanke der Aufklärung war eben die Einheitlichkeit der menschlichen Natur, auf der auch die Gleichheit aller Bürger vor dem Gesetz basiert und schließlich die Gleichheit aller, die ein Menschenantlitz tragen.

¹⁹⁾ Manchmal ist es nicht ganz leicht herauszufinden, in welchem Sinn das Wort „Degeneration“ gebraucht wird; vgl. z. B. das, was Terence Spencer, *Fair Greece*, S. 212, schreibt: „So far in this book we have come across no trace of a doubt that the inhabitants of Greece in modern times were other than the descendant of the glorious Hellenes of old. It could be deplored that the Greeks were unworthy of comparison with the mighty figures that walked the earth in those days. But mankind is prone to degeneration, as certain philosophers had explained and the decay of Greece though regrettable, was explicable. It was not altogether due to their Turkish slavery. The Muses had left Greece for Rome (the poets declared) when liberty was lost.“ Wir glauben, daß hier „degeneration“ eher im übertragenen Sinne von kultureller Entartung gebraucht wird.

²⁰⁾ Vgl. A. E. Vakalopoulos, *Ἱστορία τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ. Β'. Τουρκοκρατία 1453—1669*, Thessaloniki 1964 [Geschichte des Neu-Griechentums. II. Türkenherrschaft 1453—1669], S. 255 ff., und derselbe, *Ἡ ἱστορικὴ συνείδηση καὶ τὸ ἀγωνιστικὸ πνεῦμα τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ*, Thessaloniki 1957 [Das Geschichtsbewußtsein und der Kampfgeist des Neu-Griechentums], S. 7—24.

Charakteristisch für die Apologie von *Guillet* ist auch, daß jede Beschuldigung der Griechen auf Grund von religiösen und moralischen Prinzipien fehlt. Wir haben auf der Karte von 1550 gesehen, in welcher Weise über Griechenland, das *Gottverdammte Land*, gesprochen wird. Die Zahl dieser Belegstellen könnte leicht vermehrt werden, auch durch solche aus früheren Zeiten, wo von der *Perfidia Graecorum* die Rede ist. Die nachträgliche Erklärung für die Niederlagen der Griechen wurde ganz einfach im Abfall vom richtigen Glauben gesucht. Auch im griechischen Bereich herrschten solche Ideen. Es gibt mehrere Texte, die die Mißgeschicke des Griechentums durch die Sünde der Griechen zu erklären versuchen, und eine andere Kategorie von Schriften, die die Griechen gegenüber der lateinischen und der islamischen Polemik verteidigen, denn sowohl die westliche Christenheit wie die islamische Welt, jede von ihrem Standpunkt aus, warfen den Griechen vor, daß sie wegen ihrer Sünde bestraft werden.²¹⁾ Die zugrundeliegende Auffassung ist die, daß eine bestehende Ordnung kraft göttlicher Vorsehung existiert und jeder, der diese Ordnung stört, bestraft wird. Diese Lehre wurde von verschiedenen Kirchenvätern im westlichen und östlichen Bereich²²⁾ und besonders von Augustinus vertreten und dominierte — nicht zuletzt als eine Rechtfertigung der bestehenden Ordnung als der bestmöglichen Ordnung — im ganzen Mittelalter, und zwar bis zum 16./17. Jh., als jene geistige Revolution anbrach, die *Pierre J. Proudhon* die *Defatalisation* nannte.²³⁾ Es ist einleuchtend, daß, solange

²¹⁾ Vgl. E. Fritsch, *Islam und Christentum im Mittelalter*. Beiträge zur Geschichte der muslimischen Polemik gegen das Christentum in arabischer Sprache, Breslau 1930 (= Breslauer Studien zur historischen Theologie, Bd. XVIII); s. a. B. Papoulia, *Ursprung und Wesen der ‚Knabenlese‘ im Osmanischen Reich*, München 1963, S. 99 ff. (= Südosteuropäische Arbeiten 59).

²²⁾ Über die Auffassung der griechischen Theologen bezüglich dieses Themenkomplexes, H. Beck, *Vorsehung und Vorherbestimmung in der theologischen Literatur der Byzantiner* (*Orientalia Christiana Analecta* 114), Roma 1937.

²³⁾ Diese Auffassung über Schuld und Strafe ist auch *Guillet* bekannt, es ist aber charakteristisch für unseren Text, daß *Guillet* sie nur in Zusammenhang mit den westlichen Versuchen, eine Erklärung für die Niederlage der Franken zu finden, bringt. Wie es auch aus der ganzen Stelle ersichtlich ist, wird diese Auffassung nicht ganz ernst von *Guillet* in Betracht gezogen, maßgebend für ihn ist der Erfolg der Osmanischen Waffen: "c' est de la valeur des Turcs que je parle, car peut-estre n' estes vous pas de si mal habillés gens que de croire que tous ces avantages de vos ennemis soient le seul effet de leur bonheur. Assurement la fortune n' est jamais si perseverante, à moins que le jugement n' ait sceu la fixer. Mais tant pis pour vous, s' il n' entre point de prudence dans la prospérité des armes

ähnliche Ideen herrschten, keine griechenfreundliche Geisteshaltung aufkommen konnte. Denn weder ein degeneriertes Volk noch ein schuldiges oder ein gottverdammtes Volk kann die Sympathie anderer Völker gewinnen. Noch schwerwiegender können die Folgen sein, wenn diese Vorstellung beim heimgesuchten Volk selbst herrscht.²⁴⁾ Denn eine wirkliche Reaktion kann nur dann erfolgen, wenn eine Veränderung durch menschliches Handeln als möglich erkannt wird. Es ist für Zeiten des Untergangs einer Kultur charakteristisch, daß sich ein Sündenbewußtsein (*sense of sin*) entwickelt, wie *Toynbee* darlegt²⁵⁾, das zu einem „*circulus vitiosus*“ führen kann. Denn je mehr der Mensch schuldbewußt wird, desto mehr verfällt er in eine Passivität, je passiver er ist, umsomehr steigert sich sein Schuldgefühl, wodurch natürlich die ungünstige Situation verewigt wird.

Wenn man jetzt die beiden Auffassungen, die von der Degeneration und die der Schuld und Strafe, vergleicht, sehen wir, daß die Idee der Degeneration noch weit mehr dem Humanismus widerspricht als jene der Schuld. Denn letztere läßt dem Menschen eine Möglichkeit zur Selbstbesinnung offen, die wiederum zu einer *Wiedergeburt* führen kann. Das Positive in diesem Fall liegt darin, daß die Ursache des menschlichen Schicksals im Menschen selbst gesucht wird, wenn auch die Konsequenzen dieses Verhaltens von einem übermenschlichen Wesen gezogen wurden. Eine Veränderung der ungünstigen Situation ist daher prinzipiell möglich, wenn der Mensch sich be-

othomanes. N' estes- vous pas honteux de voir que la stupidité des Turcs prévale sur toutes les mesures de vostre rare Genie? Vous dites que Dieu vous veut chastier par les disgraces qui vous arrivent. Si vous le connoissez, corrigez-vous donc. Que n' appeisez-vous sa colere par vostre conversion? Mais vous n' en devenez guere plus sages, et nous serons toujours bien fondez à vous demander où est ce bel esprit et ce merite singulier qui vous eleve au dessus des Grecs." (S. 246 f.).

²⁴⁾ Daß ähnliche Ideen eine demoralisierende Wirkung haben können, haben auch die Griechen mit der Zeit verstanden und dagegen gekämpft. Es ist vielleicht interessant, einen Text zu erwähnen, der von einem anonymen Griechen stammt, dem Verfasser der „Griechischen Nomarchia“, wo wir eine ganz bewußte Ablehnung der Schuld als Ursache der griechischen Mißgeschicke finden: Durch ähnliche Dummheiten, schreibt er bezüglich der Priester, die solche Ideen verbreiteten, brechen sie den kämpferischen Willen der Griechen und verewigen die Türkenherrschaft. Ἀνωνύμου τοῦ Ἑλλήνος, Ἑλληνικὴ Νομαρχία, hrsg. von N. B. Tomadakes, Athen (1948) [Ein anonymes Griechische. Die griechische Nomarchie], S. 140.

²⁵⁾ Vgl. A. J. Toynbee, *A Study of History*, Bd. V. London—New York—Toronto, 1962, S. 432 ff.

mühen sollte, besser zu werden, moralisch besser. Der Glaube an die Willensfreiheit ist die unerläßliche Voraussetzung dafür. Das Schuldbewußtsein ist letzten Endes nichts anderes als die Überzeugung des Menschen, daß er die Verantwortung für die Gestaltung der Wirklichkeit hat. Wenn das Gefühl dieser Verantwortung sehr tief wird, verwandelt es sich in eine existenzielle Verzweiflung, die den ganzen Menschen ergreift, was als Folge eine *Wiedergeburt* mitsichbringen kann. Daß aus dem Schuldbewußtsein auch ein „*circulus vitiosus*“ entstehen kann, wurde gesagt. Dennoch ist die dem Biologismus verhaftete Idee der Degeneration erst eigentlich das Gegenteil des humanistischen Ideals. Es ist offensichtlich, daß ähnliche Vorstellungen ein noch größeres Hemmnis innerhalb der Gesellschaft bilden können. Sie können zu einem richtigen Fatalismus führen, zu der Überzeugung, daß eine Gruppe — mindestens zivilisatorisch — zum Tode verurteilt ist, wie ein lebendiger Organismus, der sich im Stadium der Entartung befindet.²⁶⁾ Alle solchen Ideen werden aus

²⁶⁾ Der erste, der eine organische Auffassung von der Gesellschaft aufgebaut hat, war Platon, dessen Ideen manchmal scharf kritisiert wurden; vgl. das Buch von K. Popper, *Die offene Gesellschaft und ihre Feinde*, Bd. I. *Der Zauber Platons*, Bern 1957 (= Sammlung Dalp 84), aber man darf nicht vergessen, daß sein Werk keine Abhandlung ist, wo er seine Meinung über verschiedene Probleme gibt. Sein Werk ist ein mächtiges Spiel des Geistes, ein Universum, in dem man unter anderem alle möglichen Versuche findet, die das menschliche Problem des Zusammenleben lösen könnten. Die Degeneration wurde in der Neuzeit oft als eine Ursache für den Untergang verschiedener Kulturen angesehen, besonders am Anfang des Jahrhunderts. Sogar der bedeutende Historiker Otto Seeck führt in seinem Werk „*Der Untergang der antiken Welt*“ den Untergang der antiken Kultur auf die demographische Veränderung in diesem Kulturraum zurück. Durch Krieg und Auswanderung als einer Ursache negativer Auslese sank das Bevölkerungspotential sowohl qualitativ als auch quantitativ. Da manchmal bestimmte Völker Hauptträger einer Kultur sind, kann natürlich die Extermination eines Volkes den Zusammenbruch einer Kultur mit sich bringen, wie es z. B. in dem Fall der Inkas geschah. Da aber solch eine Katastrophe im antiken Kulturraum nicht stattgefunden hat, kann man die eventuelle Rassenmischung nicht als einen negativen Faktor betrachten, besonders weil die griechisch-römische Kultur in den letzten Jahrhunderten eine vielvölkische Kultur war. Auch im Mittelalter gab es große Verluste infolge der Pest oder der vielen Kriege, ohne daß je ein Bruch in der kulturellen Entfaltung eintrat. Auf jeden Fall sind ähnliche Generalisierungen ziemlich gewagt, besonders weil genaue demographische Daten von jener Zeit fehlen. Über die verschiedenen Theorien der biosozialen Kulturauffassung siehe P. A. Sokorin, *Contemporary Sociological Theories through the first Quarter of the twentieth Century*, New York—Evanson and London, 2. Aufl. 1956, S. 279 ff. und S. 305, 329 ff.

einer gemeinsamen Quelle gespeist, bestenfalls aus einem romantischen Rassismus.

Wenn man jetzt die Apologie von *Guillet* als Ganzes betrachtet, muß man sie als eine wesentliche Verteidigung ansehen, wenn auch nicht alle seine Argumente überzeugen. Er weist die Richtung für eine objektive Beurteilung des griechischen Volkes. Sein Urteil bedeutet die Anerkennung, daß das griechische Volk unwürdig leidet und daß für eine Wiedergeburt die Beseitigung der ungünstigen äußeren Verhältnissen nötig ist.²⁷⁾ Infolge dieser ungünstigen äußeren Umstände konnte die Befreiung nur mit Hilfe von außen verwirklicht werden. Wie schon damals *Jacob Spon* bemerkt hatte²⁸⁾, sollte es noch lange dauern, bis die Griechen in der Lage waren, ihre Freiheit zu erlangen. Sie konnten trotz wiederholter Versuche nichts erreichen, bevor nicht die allgemeine Situation günstiger war und das Nationalitätenprinzip bis zu einem gewissen Punkt anerkannt wurde. Es bedurfte eben der richtigen Gelegenheit und als diese gekommen war, haben die Griechen sie ergriffen. Die Folgen waren weitgehend und haben zu der Veränderung jener Wirklichkeit geführt, die sie in Fesseln gehalten hatte. Der Beitrag der Philhellenen war nicht klein.

²⁷⁾ In diesem Zusammenhang ist die Ansicht *J. Schumpeters*, daß ein Volk nicht immer die Regierung hat, die es verdient, sehr interessant (Kapitalismus, Sozialismus und Demokratie, Bern, 2. Aufl., 1950 = Mensch und Gesellschaft, Bd. 7). Diese Auffassung setzt voraus, daß man nicht unbedingt eine direkte Beziehung zwischen der geschichtlichen Wirklichkeit und dem menschlichen individuellen Verhalten sieht. Die Betrachtung der Gesellschaft als einer Ganzheit und die Erklärung versiedener soziologischer Phänomene durch außermenschliche Faktoren (ökonomische usw.) sind gerade Ausdruck jener neuen Denkweise, die die Geschichte ohne moralische und metaphysische Begriffe verstehen und erklären will. Allerdings wird durch den Begriff der geschichtlichen Notwendigkeit, der dahinter steckt, eine Art von Fatalität durch die hintere Tür eingelassen. Die ganze Problematik wird auch dadurch kompliziert, daß sie ideologische Dimensionen angenommen hat.

²⁸⁾ *J. Spon—G. Wheler, Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grèce et du Levant (1675—1676), Lyon 1678, Bd. II, S. 120.*

Der venezianische Türkenkrieg im Jahre 1690 nach den Briefen des päpstlichen Offiziers Guido Bonaventura

Von PETER BARTL (München)

In den Jahren 1684—1689 hatten die Streitkräfte der Republik Venedig nahezu die ganze Peloponnes unter ihre Herrschaft gebracht.¹⁾ Die schwach besetzten türkischen Festungen der Halbinsel konnten den Venezianern keinen nennenswerten Widerstand leisten. Eine Ausnahme bildete einzig die Festung Malvasia, die, obwohl nur mit einer schwachen Besatzung versehen, dank ihrer günstigen geographischen Lage allen Eroberungsversuchen der Venezianer erfolgreich trotzte.

Malvasia, griech. Μονεμβασία („einziger Eingang“), liegt auf einer schmalen Halbinsel mit 300 m hohen, steil abfallenden Felsen im Südosten der Peloponnes. Die Byzantiner hatten zur Zeit ihrer Herrschaft die Landzunge, die den einzigen Zugang zum Festland bildete, durchstochen, so daß Malvasia nur noch über eine Brücke erreicht werden konnte. Der Ort wurde 1540 von den Truppen *Süleymans* eingenommen und mit neuen Befestigungsanlagen versehen.

Die Venezianer hatten bereits im August 1687 Malvasia vergeblich beschossen; im Juli 1689 begannen sie mit der förmlichen Belagerung und errichteten zwei kleine Forts, die den Eingang zum Hafen blockieren und die Brücke zum Festland mit Geschützfeuer belegen konnten. Das Unternehmen erwies sich aber als sehr langwierig; der Erfolg der Blockademaßnahmen ließ auf sich warten, obwohl bereits Ende des Jahres 1689 die Lage der Belagerten kritisch zu werden begann — bereits im November desertierten 30 Mann

¹⁾ Über diesen Feldzug berichten vorzüglich Camillo Contarini, *Istoria della Guerra di Leopoldo Primo Imperadore e de' Principi Collegati contro il Turco*. 1—2. Venezia 1710; Pietro Garzoni, *Istoria della Repubblica di Venezia*, in tempo della Sacra Lega. 1—2. Venezia 1719—1720; Alessandro Locatelli, *Racconto storico della Veneta Guerra in Levante*. Colonia 1691; über die an den Kriegshandlungen beteiligten deutschen Miettruppen s. den interessanten Beitrag von Alexander Schwencke, *Geschichte der Hannoverschen Truppen in Griechenland 1685—1689*. Hannover 1854.

zu den Venezianern, „avvisando il grave patimento dei Difensori, e loro famiglie oppresse in aggiunta da mali di flusso, & attrattione di Nervi.“²⁾ Die Hoffnungen des türkischen Befehlshabers auf Nachschub aus Istanbul erfüllten sich nicht. Die Türken versuchten zwar mit einem französischen Handelsschiff, dessen Kapitän namens *Rebut* für 3000 Realen gewonnen werden konnte, die Blockade zu durchbrechen. Das Unternehmen verlief aber erfolglos: der Franzose wurde von den Venezianern aufgegriffen.³⁾

Aber auch die Venezianer waren nicht in der Lage, mit den vorhandenen Mitteln die Festung im Sturm zu nehmen.

Inzwischen war aber in Rom ein Ereignis eingetreten, das die Situation zugunsten der Lagunenrepublik verbessern sollte: mit *Pietro Ottoboni* (*Alexander VIII.*) war ein Venezianer Papst geworden, der natürlich nicht säumte, seinen Landsleuten im Türkenkampf zu Hilfe zu kommen. Am Tage des Hl. Markus, dem 25. April 1690, verließ unter der Leitung des Cavaliere *Antonio Domenico Bussi* eine Hilfsflotte, bestehend aus 5 päpstlichen und 2 genuesischen Galeeren sowie 8 kleineren Schiffen mit 1400 Mann Landungstruppen an Bord den Hafen von Civitavecchia. Vor Messina vereinigte sie sich mit dem Hilfsgeschwader der Malteser, das 8 Galeeren und 3 kleinere Schiffe mit 80 Rittern und 600 Soldaten zählte.⁴⁾ Am 19. Juni 1690 traf diese Flotte vor Malvasia ein.

Im Vatikanischen Archiv, Fondo Carpegna (f. 352—365), befinden sich 4 umfangreiche Briefe eines Teilnehmers an dieser Flottenexpedition, die die Belagerung und schließliche Einnahme von Malvasia, und, darauf folgend, der albanischen Festungen Valona und Kanina mit einer in ihrer Art einzigartigen Genauigkeit schildern.

Über den Verfasser, *Guido Bonaventura*, ist außer den Angaben, die er in seinen Briefen selbst macht, nichts bekannt. Er nahm als Offizier bei den päpstlichen Hilfstruppen an den Ereignissen teil. Er scheint bereits an früheren derartigen Expeditionen beteiligt gewesen zu sein, denn nach seinen eigenen Worten befand er sich bereits das dritte Mal in „queste parti ad'impiegare la mia uita per la fede“.

Über seine Familie weiß man nur, daß sein Bruder *Sebastiano Pompeo Bonaventura* am 27. Oktober 1690 Bischof von Gubbio

²⁾ Locatelli, a.a.O., S. 260.

³⁾ Garzoni, a.a.O., I, S. 363.

⁴⁾ Ebda., S. 359; Contarini, a.a.O., II, S. 253.

wurde⁵⁾, wahrscheinlich auf Fürsprache seines Bruders *Guido*. Ein anderer Bruder war Abt; wo, habe ich nicht in Erfahrung bringen können.

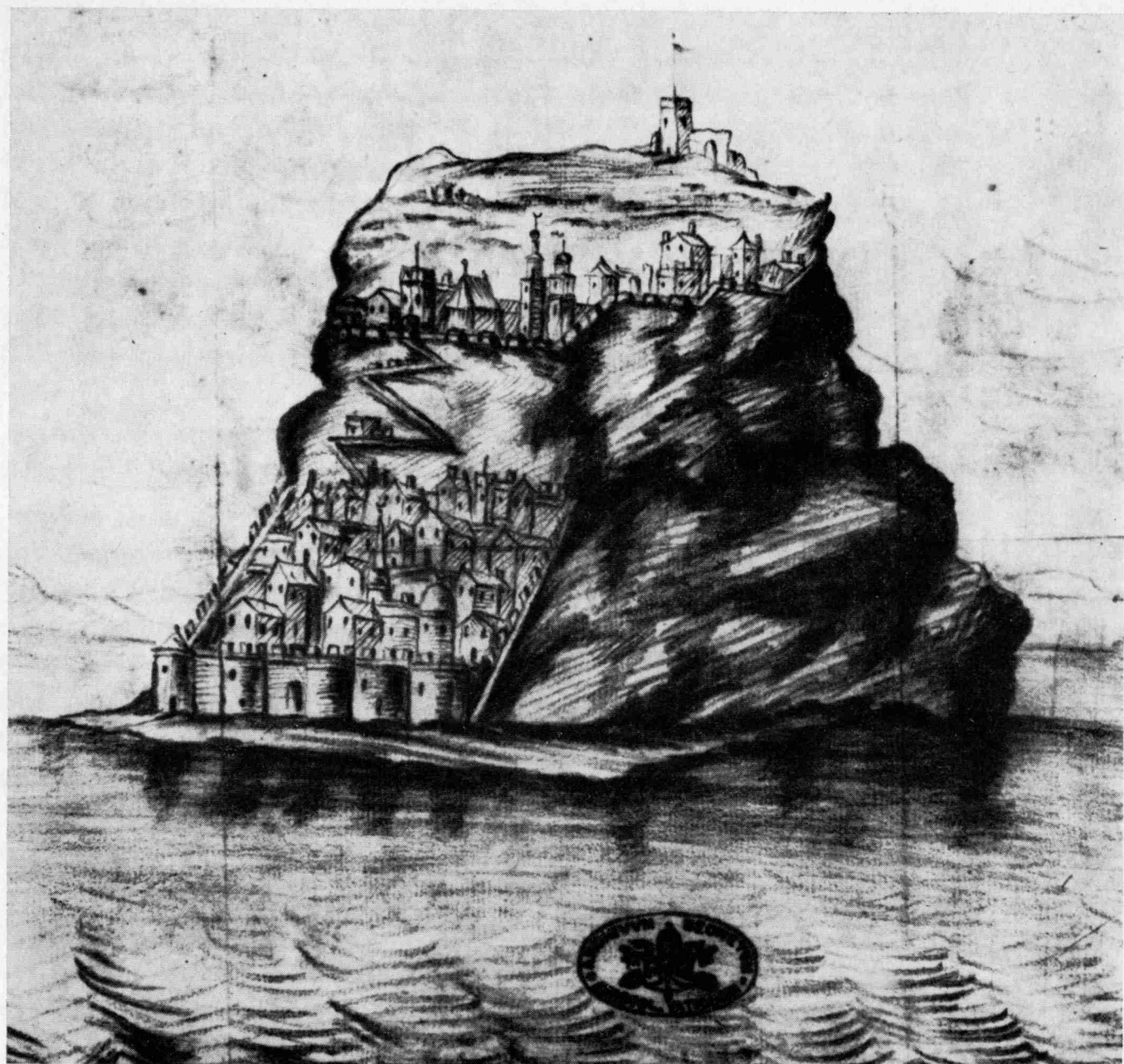
In seinem ersten Brief vom 5. Juli 1690 beschreibt *Guido Bonaventura* die Ankunft der maltesisch-päpstlichen Hilfsflotte vor Malvasia und die Lage dieses Ortes: rings von Meer umgeben, auf einem steilen Bergvorsprung gelegen, teilte sich Malvasia in eine Unterstadt (Borgo) und die Bergfestung, die, von starken Mauern umgeben, *Bonaventura* für uneinnehmbar hielt. Die Unterstadt, die auch von Mauern umgeben war, besaß einen kleinen Hafen. Ober- und Unterstadt waren durch eine steile und schmale Straße miteinander verbunden, der Ort selbst mit dem Festland durch eine 14-böigige Brücke. Die Bleistiftskizze, die *Bonaventura* dem Brief beigab, veranschaulicht noch seine Darstellung vom damaligen Aussehen der Festung Malvasia. *Guido Bonaventura* ist der Meinung, daß die Eroberung dieses Platzes viel Zeit und Menschenleben kosten würde; überhaupt scheint er gegen das ganze Unternehmen gewesen zu sein.

Für das sicherste Mittel zur Gewinnung von Malvasia hielt er eine strenge Blockade — durch Hunger, nicht durch Sturmangriffe sollte die Festung genommen werden. Im Kriegsrat, an dem *Bonaventura* selbst teilnahm, wurde auch beschlossen, diese Taktik anzuwenden und die Türken auszuhungern.

Im genannten Brief kommt auch harte Kritik an den Venezianern zum Ausdruck: Malteser und Päpstliche hätten die weite und beschwerliche Reise gemacht, um jetzt die Zeit sinnlos vor dem uneinnehmbaren Malvasia zu vergeuden.

Als *Bonaventura* seinen zweiten Brief schrieb, war Malvasia in venezianischen Händen. 15 Monate hatte die Belagerung gedauert. Nicht durch einen Sieg der christlichen Waffen, sondern durch die über die Festung verhängte Blockade, die jegliche Nahrungszufuhr sperrte, gelang es, die türkische Besatzung zur Kapitulation zu zwingen. *Bonaventura* wirft den venezianischen Befehlshabern vor, daß sie nicht alle vom gleichen Kampfgeist beseelt waren, wie ihr Generalkapitän *Cornaro*, der die Türken mit Waffengewalt zu Fall bringen wollte und zu diesem Zweck nur 100 m von der Mauer der Unterstadt entfernt eine Stellung für 4 Geschütze anlegen ließ. Trotz des heftigen Feuers der Belagerten gelang die Einrichtung dieser

⁵⁾ P. B. Gams, *Series episcoporum ecclesiae catholicae*. Graz 1957. S. 700; 706.



Guido Bonaventuras Skizze der Festung Malvasia im Jahre 1690

Batterie innerhalb weniger Tage; die Verluste waren mit 10—12 Toten und 25 Verwundeten sehr gering. *Cornaro* konnte im Kriegsrat den Entschluß durchsetzen, mittels der neuen Batterie eine Bresche in die Mauer zu schlagen und dann die Unterstadt im Sturm zu nehmen. Aber dazu kam es nicht mehr, da die Türken am 3. August die weiße Fahne hißten. Zwei Tage lang wurde über die Kapitulationsbedingungen verhandelt; am 5. August wurden die Verhandlungen abgebrochen, am 6. August aber wieder aufgenommen; am Abend des 7. August wurde die Kapitulation unterzeichnet: die Türken sollten mit ihren Waffen und aller ihrer Habe, die sie mit sich tragen konnten, innerhalb von 10 Tagen Malvasia verlassen und würden auf französischen Schiffen nach Kreta transportiert werden.

Am 12. August verließen daraufhin 300 Soldaten und 900 Zivilisten die Festung.⁶⁾

Wie in solchen Fällen üblich, durften sich die christlichen Renegaten und christlichen Sklaven nicht den abziehenden türkischen Truppen anschließen. Den Venezianern fiel ein ein Jahr zuvor desertierter Artillerie-Offizier, der für den Tod des venezianischen Kapitäns *Lorenzo Veniero* verantwortlich gemacht wurde, in die Hände. Der Unglückliche, der in Malvasia den Islam angenommen hatte, wurde, wie *Pietro Garzoni* berichtet⁷⁾, auf grausame Weise hingerichtet.

Nach der Eroberung dieser letzten türkischen Festung auf der Peloponnes entschlossen sich die Venezianer, die türkischen Besitzungen im albanischen Küstengebiet anzugreifen. Der dritte Brief vom 20. September kommt aus Valona: In der Nähe dieser Stadt waren die Venezianer und ihre Hilfstruppen am 13. September gelandet. Eine türkische Truppenabteilung von etwa 4000 Mann leistete erbitterten Widerstand, wurde aber von den Angreifern bis unter die Mauern der 3 Meilen von der Küste entfernten Festung Kanina zurückgeschlagen. Kanina selbst wurde am 17. September nach heftigen Kämpfen erobert. Am Morgen des 18. September besetzten die Venezianer und ihre Verbündeten das von den Türken verlassene Valona.

Es fällt auf, daß *Bonaventura*, während er Malvasia genauestens beschrieben hatte, über Valona und Kanina keinerlei Angaben macht.

⁶⁾ *Garzoni*, a.a.O., I, S. 365.

⁷⁾ *Ebda.*

Kanina, über welches seit kurzem eine Monographie vorliegt⁸⁾, lag auf einem Hügel und scheint eine bedeutende Festung gewesen zu sein. Dies läßt sich von Valona nicht behaupten: es besaß eine niedrige Mauer in achteckiger Form und zählte nicht mehr als 150 Häuser. *Garzoni* nennt es „non forte, ma di altissime conseguenza“.⁹⁾

Ebenfalls unerwähnt bleiben bei *Bonaventura* die 500 „Himarioten und Albaner“, die nach Valona kamen, um den Venezianern ihre Hilfe anzubieten.¹⁰⁾

Ermutigt durch den raschen Erfolg ihrer Unternehmungen in Südalbanien wollten die Venezianer nun auch noch Durazzo erobern, ein Vorsatz, der angesichts der vorgerückten Jahreszeit und des auf den 1. Oktober festgesetzten Abfahrtstermins für die päpstlichen Hilfstruppen nur schwer zu verwirklichen war.

Der vierte und letzte Brief berichtet über die schon nach zwei Tagen aufgegebene Belagerung von Durazzo. *Guido Bonaventura* beschwert sich hier bitter über den Undank der Venezianer, die die Hilfstruppen ohne das geringste Zeichen der Anerkennung ziehen ließen. Päpstliche und Malteser begaben sich nach Tarent, wo sie auf günstigen Wind warteten, um weiter nach Messina zu segeln, um dort die Quarantänezeit zu verbringen. Damit schließt der Bericht *Bonaventuras*.

Bei der Wiedergabe des italienischen Textes wurde die ursprüngliche Orthographie unverändert beibehalten. Die Auflösung der Kürzungen steht in Klammern.

Archivio Segreto Vaticano, Carpegna 39.

I.

f. 357.

Em(inentissi)mo, e Reu(erendissi)mo Sig(no)r, e P(ad)rone Coll(endissi)mo.

Eccomi già per la terza uolta in queste parti ad'impiegare la mia uita per la fede, e in seruitio del mio Pre(nci)pe e per acquistarmi qualche requisito acciò li miei più Cari P(ad)roni, come è il mio Riueritiss(i)mo Sig(no)r Card(ina)le non sdegnino mai farsi conoscere miei Partiali Protettori. Scrissi un'altra mia da Corfu all'Em(inen)za V(ostr)a, e li partecipiano nell'ultima l'auiso hauta dal S(igno)r Gene(ra)le di Malta circa la presa del Borgo di questa imprendibile Piazza di Maluasia, e noi siamo stati su questa credenza sino al nostro arriuio in queste parti, che sequi il di 19 Giugno, doue subito alla uista della Piazza ci

⁸⁾ Ekrem Vlora, Kalaja e Kaninës. In: Shêjzat 5 (1961), S. 150—156, 224—230, 305—311; 6 (1962), S. 28—34, 92—97, 165—173.

⁹⁾ Garzoni, a.a.O., I, S. 367.

¹⁰⁾ Ebda., I, S. 368; Contarini, a.a.O., II, S. 256.

hauedessimo¹¹⁾ che li nostri erano ancora lontani dalle mure del Borgo, ò Città Bassa, che uoliamo dire; subito fatte le solite salue di moschettaria e di tutto il can(no)ne delle due squadre Papaline, e Maltesi all'Armata Veneta con la maggior parte della quale ci uenne in contro il Capitan Generale per lo spatio di un miglio

f. 357 v.

e usoci il saluto nella medema forma, si diese fondo da tutti li Bastimenti, prendendo ciascuno il suo posto, e subito si applicò ogni uno à sodisfare al debito delle uisite, come feci anche io, che mi portai subito con tutti questi sig(no)ri offitiali del mio Battaglione à compire con il Sig(no)r Cap(itan)o Gene(r)ale Cornaro à cui presentai un Breue di N(ostro) S(ignore), la littera dell' Em(inentissi)mo Card(inal)e Ottoboni, e quella dell' Ecc(ellentissi)mo Gene(r)ale di S. Chiesa, che raguagliauano Sua Ecc(ellen)za intorno alla spedizione di queste truppe inuiate in soccorso della Ser(enissi)ma Republica, prese Sua Ecc(ellen)za con somma stima tutti questi principali spacci, che li presentai, e rinouò atti Gentiliss(i)mi di stima uerso di me riconoscendomi scelto ad'un tanto honore, quale conosco hauer hauto come ser(uitor)e di V(ostra) E(minenza) e del Em(inentissi)mo Altieri, miei più cari, e riueriti P(ad)roni, quali supplico con lo più profonda humiltà di non

f. 358

abandonarmi mai con il loro affetto, e con la loro parziale Protezione, mentre senza questo sostegno temerei che le gran gabbale, e malignità che siparatica da qualch'uno in questa nostra squadra potesse far nascere nella mente de P(ad)roni qualche mala impressione contro di me, quando che applico tutta la mia attenzione per far caminar bene il seruitio del mio Pre(nci)pe, per il che mi lambicco il ceruello per rimediar sempre alli sconcerti fomentati da chi ha inuidia che io conosco il mio douere, e che per farlo quanto ogni altro homo d'honore, io ne ricaii à gloria di Dio, qualche applauso, ma lassiamo questo da parte, mentre à me basta di operar bene come ho sempre fatto, e poi lasserò fare à Dio, e al mio Sig(no)r Card(inal)e Carpegna acciò faccino sapere la uerità delle cose, e in tanto io farò sapere all'Em(inen)za V(ostr)a la uerità di quelle passano nell'assedio di questa Piazza,

f. 358 v.

Mi pare già hauer detto più uolte à bocca all'Em(inen)za V(ostr)a che Maluasias era una Piazza per se stesso imprendibile secondo quello ne haueuo considerato nella ueduta, che ne hauer fretta nelli altri miei uiaggi in queste parti, mentre essendo circondata tutta dal mare, e situata sopra un monte ò Rocca che uoliamo dire, si rende innaccessibile per ogni altra parte che per una sola strada ben cattiuu che guida intorno al monte su la dritta ad una porta del Borgo, il quale uiene difeso da tutte le parti dalla fortezza di sopra, doue non si po le andare che per una ripidiss(i)ma e strettissima strada che passa da dentro il d(ett)o Borgo, il quale ancor che si prendesse sarebbe impossibile il uiolentare la parte di sopra, doue si ritirariano li turchi, e per darli un poco d'Idea di questo

¹¹⁾ avvedessimo.

fortiss(i)mo loco, l'includerò un piccolo disegno tirato in prospettiva dalla banda del mare mentre eramo alla uela

f. 359

e della banda di dietro si unisce à terra ferma con un ponte di quattordici piccoli archi, per doue passano li nostri per tener ristretti li turchi, li quali però fin'hora hanno riceuuto pochiss(i)mo danno e ne hanno ben fatto molto alli nostri per essere necessitati di passare assai allo scoperto, e fin hora assicuro à V(ostra) E(minenza) che questo assedio costa di molto alli sig(no)ri Venetiani, e quello che più mi dispiace è di uederli impegnati à passare la Campagna in un loco che si rende impossibile, almeno difficiliss(i)mo à uiolentarli per l'innaccessibilità del suo uantaggiosiss(i)mo sito, e questi lochi non si prendono che con una sicura bloccata per impedirli li soccorsi, e si lassano uiolentare dalla fame senza perderci la gente; quasi erano fatte delle consulte, doue ho anche io hauto

f. 359 v.

l'honore d'introuenirci, e si era proposto di tentare tutte le strade possibili per arriuare à poter dare un furioso assalto, e impadronirsi del Borgo, e pareuano già disposte tutte le cose per poter peruenire all'intento, ma poi si è considerato che in una simile fattione si saria persa gran quantità di gente, e tanto poteuano poi li turchi continuare nella loro ostinatione con ritirarsi nella piazza di sopra, doue è affatto impossibile il sormontarci senza il loro consenso, et essendoci per altro delle relationi che già penuriano de uiuere, si stà fin'hora nella speranza che si habbino rendere, e così conquistare la Piazza senza azzardarci tanta gente, onde noi Papalini, e

f. 360

Maltesi passiamo fin'hora la campagna otiosamente con mia somma pena, perche così non si potrà distinguere nessuno, e chi hauerà più ciarle saprà meglio comparire, oltre che l'esser uenuto à strapazzarsi in questo lungo uiaggio, e à spendere con tanto incomodo, e poi non ricaruarne il merito di hauer rincontrato nessun cimento in seruitio della fede, e del mio Prencipe, assicuro à V(ostra) E(minenza), da suo uero ser(uitor)e, che mi riesce di grandiss(i)mo rammarico, oltre che le passioni che prouo continuamente per le improprie operationi di chi non tende che alli sconcerti del son seruitio di queste truppe, e al mio precipitio, assicuro à V(ostra) E(minenza) che mi fanno passare una uita inquietiss(i)ma, e pagarei libre di sangue di non esser uenuto in un uiaggio il più confuso, e sconcertato che mai mi habbia fatto, e il tutto per opera di chi

f. 360 v.

li P(ad)roni hanno creduto di mandare per sostenere Pace, e di ogni regola di bon gouerno, e sopra di ciò ho scritto una longa littera à mio fr(at)ello per la uia di Malta diretta all'Em(inen)za V(ostr)a, e in questa occasione scriuo anche à longo al V(ostra) E(minenza) Card(inal)e Albani, accio informi N(ostro) S(ignore) della uerità delle cose e lo prego anche di parteciparle al V(ostra) E(minenza) Card(inal)e Altieri e à V(ostra) E(minenza), accio mi assistino con la loro sollita bontà, quando che io opero in maniera da non demeritare il loro affetto, e Protectione, e in questo assicuro il mio cariss(i)m S(ignor)e Card(inal)e Carpegna che io opero in maniera tale che quando si saprà la uerità di tutte le cose, ardisco dire

che nessuno ne ricauarà maggior honore di me perche io camina per la uia retta, e ne chiamo in testimonio Iddio Bened(ett)o però V(ostra) E(minenza) habbia la bontà di non abandonarmi con il suo affetto che stimo sopra ogni cosa di questo mondo, e profond(amen)te resto dall'Armata sotto Maluasias 5 Luglio 1690.

Di V(ostra) E(minenza)

Humil(issi)mo Deuotis(si)mo

et Oblig(atissi)mo seru(ito)r

Guido Bonauentura

II.

f. 353

Emm(inentissi)mo, e Reu(erendissi)mo Sig(no)re P(ad)rone Coll(endissi)mo.

Ecco caduta nelle mani delli Sig(no)ri Veneti á patti di bona guerra la fortiss(i)ma Piazza di Maluasias, doppo quindici mesi, che l'hanno tenuto ristretta con le armi della Sereniss(i)ma Republica loro, e quando dalle medeme si prouaua sempre piú difficolto l'aquisto de d(ett)a Piazza per la strauaganza del suo sito, che há neccessitato piú uolte la consulta di guerra á pensare di ritirare l'armi dalle trincere, e conuertire l'assedio in abloccata, per constringere quei barbari con la fame giache la lore fortissima, et innacesibile situatione pareua che li assicurasse dalla uiolenza dell'armii pure tutte queste difficoltà, che teneuano in pensiero tutti questi capi d'armata non sono state sufficienti per abbattere l'animo grande dell'Ecc(ellentissi)mo Cornaro, il quale dessiderosiss(i)mo di fare alla sua Patria un cosi bell'acquisto há studiato sempre piú di superare ogni ostacolo, per poter constringere con la forza li diffensori, quando che fossero stati ostinati á non cedere la Piazza con boni patti; et á quest'effetto, per far comprendere all'inimico la sua ferma deliberatione fece dar principio con ogni uigore al lauoro di una noua batteria per quatro cannoni á meno di cento passi lontano dal muro della parte dritta del Borgho, e in un sito cosi strauagante, e sogetto al foco dell'inimico, che pareua impossibile che si potesse tirare á fine un simile lauoro percosso dá piú

f. 353 v.

parti dal cannone, bombe, sassi, e moschetto, che l'inimico gettaua dalle mure della Città superiore che domina dá per tutto e pure il feruore, e uigilanza di chi há soprinteso à detta batteria há fatto mettere á coperto in pochi giorni un cosi gran lauoro, con la sola perdita di dieci o dodici huomini, e con da uinticinque feriti; subito che si uidde dar principio al lauoro di detta batteria, doppo due mesi e mezo, che non si era auanzato ne meno un passo nelle trincere, anzi che sempre si discoreua di distruggerle, e rittirarne la gente, si comprese bene la nuoua rissoluzione presa si dal sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le, di uoler uiolentare la Piazza con la forza, e con il fauore di una gran breccia, che hauerebbe fatta il cannone della nuoua batteria, uoler peruenire alla rissoluzione di un furioso assalto, che sarebbe ben costato del sangue, onde per tal effetto fú stabilito che entrassimo di guardia alle trincere, come é seguito due uolte, anche á noi Papalini, e Maltesi per potter poi ritrouarci all'honore del premeditato assalto; ma li Turchi confusi per tutti questi apparati e ueramente spauentati dal uedersi formare una batteria sotto i loro occhi, senza poterla impedire, si dimostrarono in un subito molto amoliti dalla loro solita durezza et i contentarono il giorno tré corrente d'accettare la bandiera bianca, che li si fece per ordine del Sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le, al che

f. 354

sospesi tutti li fauori et il foco dá una parte, e l'altra si passarono due giorni in tranquilla pace, e le nostre guardie uscite dalli ripari discoreuono famigliarm(ent)e con li Turchi affaciati liberamente sopra le mure, e cosi passò publica uoce dá per tutto, che già fossero concluse le capitulationi, e stabilita la resa con allegrezza comune; quando che la mattina delli cinque, non essendosi li Turchi uolsuti accordare in alcuni punti, caggionando nell'animo del sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le alteratione, fece subito rimandare dentro la Piazza due che erano usciti per contrattare con sua Ecc(ellenz)a, e cosi fú rotta la tregua con lo sparo del cannone delle nostre Palandre e furono subito ricominciati dá una parte, e l'altra tutti gl'i atti d'hostilitá con molta pena di tutti poiche cosi pareuano persse le speranze dateci dal sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le per di uolerci impieghare in un'altra bella impresa primo che finische la campagna; má con il diuino aggiuto ecco rinate in tutti queste belle speranze, mentre il giorno sei furono ripresi li trattati, e la sera delli sette fú stabilita la resa di questa importantissima Piazza unico ressiduo, e chiaue del Regno di Morea. Le conditioni peruenute á mia notitia di questa resa sono, che li turchi eschino con le loro armi, e tutto la loro robba dentro il termine di dieci giorni, il quale però credo si abbreviare per la fretta che mostra il sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le di uoler partire di qui; deuono

f. 354 v.

essere imbarcati in tanti bastimenti capaci per loro e loro robba, e uogliono essere trasportati alla Canea, e che li bastimenti habbino bandiera di Francia; il sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le uole nelle mani un rinegato capo bombardiero, che amazzo dalla fortezza l'anno passato con un colpo di falconetto¹²⁾ il fú sig(no)r Lorenzo Veniero Capitan delle Naui, sogetto di tanto merito, e ualore, e sento che li Turchi habbino accordato di darlo, onde questo disgratiato sará attaccato á quattro Galere; del resto l'importanza di questa Piazza é la sua fortissima situatione, con una cosi longa difesa, há fatto meritare á questi Turchi ogni auantagioso partito, tanto piú che con il sbrigarsi presto dá quest'impegno possono sperarsi dá queste armi nuoui acquisti nella corrente campagna; adesso l'armata si uá al estendo per la partenza, quale si crede possa seguire fra dieci giorni, má uerso doue si debbano uoltare le proue é fin hora nascosto á tutti, e chi dice che si anderá in traccia dell'inimiche armata Nauale, e chi uole, che si debbe inuestire l'Isola di Scio, o qual che altra Piazza, e moltissimi uogliono, che si debba andare in Dalmatia, per l'acquisto della Vallona, il tutto però é incerto, mentre il sig(no)r Cap(ita)n Gen(era)le non si é spiegato sopra

f. 355

di ciò e solo ci há detto, che ci uole impieghare subito terminato l'impegno di Maluasias, in un'altra bell'impresa, doue ci sará bel campo da dimostrare ogn'uno il suo coraggio mentre incontreremo molto foco inimico, si che stiamo attendendo con ansietá questa nuoua occasione, per dimonstrare ognuno la bona uolontá di seruire, e se haueremo delli rincontri spero che V(ostra) E(minenza) non restará mal sodisfatta delle mie operationi, le quali procureró in ogni congiuntura, che corrispondino al debito, che mi corre, tanto con il mio Prencipe

¹²⁾ Falkaune, Falkonett — eine Art leichter Feldschlange.

che con il proprio honore, e sopra di ciò dó á V(ostr)a Em(inen)za ogni maggior sicurezza. Lodato Iddio, che nel tempo che stauo scriuendo mi sono gionte molte lettere di Roma, frá le quali di mia somma consolatione una Benigniss(i)ma di V(ostra) Em(inen)za del Primo di Luglio, onde di qual contento mi sia riuscito la uista de suoi stimatissimi caratteri, doppo un si longo tempo, che mane uedeuo priuo, lascio considerarlo all'Em(inen)za V(ost)ra che sá l'infinite mie obligationi, e il mio deuoto genio uerso la di lei perssona, con cui sempre piú dispensa uerso tutta la mia casa. Già uedo che l'honore destinato del Vescouato di Gubio per il sig(no)r Canonico mio fratello é un frutto della potente, e cordialissima Protetione del mio carissimo sig(no)r Cardinale, onde uorrei potere ritrouar termini sufficienti, che esprimessero á

f. 355 v.

bastanza la mia interna gratitudine e li miei deuoti ringraziamenti; má spero, di senza di longharmi in espressioni V(ostra) Em(inen)za che é solito á beneficarci restará bastantemente persuasa dei sentimenti di rispetto, e della cordialissima seruitú, che tutti noi fratelli professiamo, e professaremo eternamente uerso di un cosi degno Protettore; mi dispiace sentire dalla sua¹³⁾, che non habbia riceuuto altre mie¹⁴⁾, che una dá Napoli, e un'altra dá Corfú, quando che mi ritrouo hauergliene scritte molte altre et hó gran pena di sentirle smarite, non solo perche cosi sono mancati all'Em(inen)za V(ostr)a li miei osseque, e le nuoue, che sempre hó procurato di darle, má anche perche in dette lettere ui erano molte relationi, che haueuo neccessità, che peruenissero alla sua notitia accio che, con il suo solito amore mi difendesse dá chi há procurato, e procura per uia di gabale, e raggiri farmi apparire e presso de Padroni¹⁵⁾ ... assai diuerso dá quello che con loro inuidia, e rabbia mi hanno ritrouato, quanto che nell'intendere il mio mestiere, come nel seruire con ogni premura, e attentione il mio Prencipe, e sopra tal particolare assicuro á V(ostra) Em(inen)za, che non hó inuidia á nessuno di questi, che hanno l'honore come mé di seruirlo, onde per non di longharmi á raccontare á V(ostra) Em(inen)za una longa serie

f. 356

d'accidenti occorsi in questo nostro uiaggio, lo supplicaró solo, di hauer la bontá di continuare á dimostrarsi con chi bisogna interessato nella mia perssona, e mio partial Protettore, assicurando l'Em(inen)za V(ostr)a sopra il mio honore, che regolaró sempre cosi bene i miei passi, dá non far mai hauer un minimo ramarico á quelli buoni Padroni, che con tanta Benignitá mi proteggono. Rendo poi uiuissime gratie all'Em(inen)za V(ostr)a per tanti fauori compartiti al sig(no)r Abbate mio fratello nella sua pericolosa malatia, sentendo dá una lettera del medemo, che non cessa mai di esprimermi, con quanta bontá l'habbia V(ostr)a Em(inen)za consolato, e fauorito in questo suo ultimi accidente. Se ripassaremo dá Corfú non mancheró di portare á quel Mon(si)g(no)re Arciuescouo le sue distinte grazie, come mi ordina V(ostra) Em(inen)za nella sua.¹⁶⁾ Del resto sig(no)r

¹³⁾ lettera.

¹⁴⁾ lettere.

¹⁵⁾ unleserlich.

¹⁶⁾ lettera.

Cardinal mio io procuro, con tutta la mia attentione, e con grandissimo incomodo della mia borssa, e della mia uita di seruire, non solo con ogni fede il mio Prencipe, má anche, con honore, e distintione per decoro del Posto, come si potrà sapere dá tutti gli amatori della uerità al nostro ritorno, e quello che hó dal Prencipe, non uscende, che á dodici doppie¹⁷⁾ il mese, quando che per l'impegno che hó, si nel Vasallo, che in terra, spendo sopra trenta doppie il mese, oltre le spese fatte neccessariamente prima di partire, e quelle

f. 356 v.

che mi bisognerà fare se Dio mi farà tornare in Roma, di bisognerà pensare á rimettersi all'ordine un'altra uolta hor ueda V(ostra) Em(inen)za, che bel guadagno si fá per uenire á strapazare, e á cimentare la sua uita, e pure per seruire il mio Prencipe, e per meritare la sua Benigna Gracia faccio il tutto uolontierissimo, sperando anche dalla Benignità de miei Padroni, non solo la gratitudine, ma nelle congiunture unitá á questa la ricompensa, tanto piú, che la bonta del mio sig(no)r Cardinal Carpegna só che non trascurerá occasione di procacciarmela, e qui facendoli proffondissimo inchino resto

Maluasias li 9 Agosto 1690

Di Vostr(a) Em(inen)za

Humil(issi)mo Deuoti(ssi)mo et

Oblig(atissi)mo ser(uitore)

Guido Bonauentura

III.

f. 363

Em(inentissi)mo e Reu(erendissi)mo Sig(no)r, e Sig(no)r P(ad)ron(e) Coll(endissi)mo.

Douano giongano le Armi della Ser(enissi)ma Rep(ubbli)ca unite all'ausiliarie, che ne manda N(ostr)o Sig(no)re con la Sua S(an)ta Beneditione e sicura la Vittoria, et ecco che Iddio ne dà troppo belle riproue, mentre che ui solo quattro giorni habbiamo fatto uno sbarco á dispetto di quatro milla Turchi, ch'hanno preteso impedirlo, che fù il giorno tredici cor(ren)te, poi habbiamo con continue scaramucce incalzati li d(et)ti Turchi, ch'erano in buon numero di Caualeria per ualli, e per monti, e l'habbiamo seguitato quasi fin dentro le mure del Forte di Canina, ch'è tre miglia dentro terra lontano dalla Vallona, e q(uest)o fù il di quattordici giornata che ueram(en)te e'hà dato il remanente della Vittoria mentre furonò incalzati li Turchi dà tutte le bande con sommo ualore, e assicuro á V(ostr)a Em(inen)za, che tutti li dui Battaglioni si portoronò egregiam(en)te bene, uniti alli s(igno)ri Maltesi á quali in detto giorno restò ferito il s(igno)r Ca-uag(lie)ro di Gianettin Gen(er)al(e) di sbarco, e à me nel penetrare le case del Borgo che prendessimo fino alla metà mi resto morto un sol soldato con tutto, che io forsi p(er) più auanzato

f. 363 v.

di tutti con la mia Compagnia, mà ueram(en)te bisogna confessare che la Beneditione del nostro Sommo Pontefice conserua particularm(en)te q(ues)te sue Truppe, mentre sono pochissimi soldati della Compagnia, che non siano restati

¹⁷⁾ doppia = doppio scudo — Goldscudo mit doppeltem Gewicht.

con li giustacori ò Capelli sbuggiati dalle palle, che fioccaua e pure non hebbi, che un morto, e un ferito legiermente e anche io fui fauorito da una palla, che mi sbuggà nel braccio sinistro la camiccia senza offendermi e tutti li miei ufficiali hanno più d'un segno né loro habiti, gratia ueram(en)te singolaris(si)ma d'Iddio Benedetto che e hà uoluto preseruare perche seruiamo più longam(en)te il nostro benignissimo P(re)n(ci)pe e la S(an)ta Sede, il giorno seguente si attese à fortificare, e guardar bene li Posti occupati, e à far tirar sopra dalle Galleazze¹⁸⁾ quattro piccoli pezzi, e due grossi dà un q(ues)ta con estrema sollecitudine non solo furono tirati sopra q(ues)ti monti, ma messi subito in stato di tirare, come ferò con gran maraueglia e spauento de Turchi, la mattina dell sedeci, nella quale mattina fù destinato dal s(igno)r Duca di Guadagne

f. 364

Gen(er)ale di scacciar li Turchi dal resto del Borgo, e perche si stimo, che li medemi p(er) essersi fortificati nelle case douesserò far una gran resistenza fù stabilito attaccarli dà tre parti, e fù riseruato il mio Battaglione p(er) sostenere doue bisognaua li nostri, e in q(ues)to li Gen(er)ali mostranò qualche fidanza in me, che nè ringratio Iddio mentre io non hò nessun merito, mentre mi bisogno star tutto allo scoperto p(er) correr pronto alli bisogni, oltre che feci anche doi distaccamenti che mandai all'attacco perche il mio Battaglione, che dell'altro si sono fin'hora portati assai bene; hora p(er) tornare alla mattina dell 16. quando, che le soldatesche erano gia tutte postate all luoro luochi destinateli, li Cannoni cominciaronò à giocare cosi bene tanto alle mura della Città, che alle case doue erano li Turchi fortificati, che q(ues)ti al lor solito spauriti abbandonaronò tutto il Borgo e moltissimi senza nè meno entrare nella Città fugironò in'una Campagna doue si era radunata la loro cauallaria e in q(ues)to istante li Nostri ualendosi della loro confusione entronò al Possesso di tutto il Borgo senza trouar

f. 364 v.

nè meno un Turco nelle case, doue se li Turchi teneuano il piede niente ci poteua essere una grandis(si)ma mortalità, e cosi in detta fattione non ui saranno restati morti né meno trenta huomini frà tutta l'Armata, e dà sessanta feriti p(er) quello, che sento, e q(ues)ti tutti furnò colpiti doppo preso il Borgo nel uoler passar dà una casa all'altra p(er) far le communicationi, e fortificarsi, e p(er) simil funtione ui resto morto il s(igno)r Borri Sarg(en)te Gen(er)ale di Battaglia sogetto di molto merito, e ch'era molto amato dall'Ecc(ellentissi)mo s(igno)r Cap(ita)no Gen(er)ale, onde tal perdita con la ferita del Ten(en)te Gen(er)ale de Maltesi, che pure fù colpito nella d(et)ta funtione in un ginocchio, e con la ferita anteced(en)te dell'istesso Gen(er)ale di d(et)ti Maltesi si rende più rinomato l'acquisto fatto di Canina, che la mattina seguente delli dieci sette messe bandiera bianca e l'istessa sera si cedette nelle mani della Ser(enissi)ma Republica alla uista del Campo Turco, che riceuete tutti li Turchi, che uscironò dalla Piazza con tutta quella robba, che poterono portar uia con loro, che fù ueram(en)te una uista curiosa, mà più curioso, che quando ci prepariuamo per andar à batter il Campo Turco, e astringere la Piazza della Vallona alla marina, la mattina dell'dieci otto si ritrouò la detta Piazza abbandonata, e spariti tutti li Turchi dalla Campagna

¹⁸⁾ Auch Galeasse; Name für die größten Kriegsschiffe der Republik Venedig. Eine G. war ca. 50 m lang und hatte 3 Masten.

f. 365

e cosi in cinque giorni, s'e battuto l'inimico, e s'è acquistato con Canina la famosa Vallona, e frà dui giorni si portaremo all'acquisto di Durazzo, che Iddio ci concederà con l'istessa prosperità delli altri acquisti, e se la stagione non fosse tanto auanzata si farebbero anche delle altre imprese, mà hora è impossibile, è già è stabilita la nostra partenza p(er) il pr(i)mo d'ottobre, che in'anzi, che siamo à Ciuità Vecchia ui uorrà molto bene in riguardo all'istabilità, ch'haueremo de tempi, e p(er) le lunghe quarantene che ci conuerrà di fare; V(ostr)a Em(inen)za in tanto puo l'assicurarsi che le Truppe Pontificie sono state di molto seruitio à quest'Armata, e che l'acquisto di Maluasias, Canina, Vallona, e di Durazzo, ch'Iddio ci concederà fanno, che la Campagna hà stata molto bella, e di grandissima conseguenza alla Republica, la quale dourà essere grata non puoco al bel soccorso inuiatoli dà N(ostr)o Sig(no)re perche oltre alla qualità del soccorso, pare habbia rimandato con le sue Sante Beneditioni la buona sorte à quest'Armi, che p(er) dui anni adietro sono state assai suenturate; Hieri sera fù rimbarcata la soldatescha

f. 365 v.

e ueram(en)te con'un puoca di confusione perche le Galere si accostoronò alla Spiaggia di Notte, e non fù proueduto à che bisognaua dà chi si doueua, oltre che per ritrouarsi una quantità d'armalati sparsi per li bastimenti, e dà trenta feriti, che si bisognaua far tutti radunare in'un loco come si farà adesso, che ui siamo noi, tutto ciò hà reso un poco di confusione, che ci hà tenuto applicati parte della notte, e perche il s(igno)r Cauag(lie)re Bussi non ci hà fatti auertire che q(ues)ta mattina med(esim)a uol spedire la felucca¹⁹⁾ con le letere in'Ottranto, m'obligò con grandis(si)ma fretta à scriuere la p(rese)nte à V(ostra) E(minenza), e non hauendo tempo di supplire à q(ues)to debito anche con il s(igno)r Cardinal Altieri mio Sig(no)re, supplico la buontà di V(ostra) Em(inen)za di partecipar gli le noue delle felicità di quest'Armata; con che supplico l'un, e l'altro di non abbandonarmi mai con il loro affetto, e potente prottet(tor)e, e resto faccendo à V(ostra) E(minenza) profundis(si)ma riuerenza

D(i) V(ostra) E(minenza)

Vallona li 20 s(ette)m bre 1690

Humil(issi)mo Deuot(issi)mo et Oblig(atissi)mo ser(uito)r
Guido Bonauentura

IV

f. 361

Em(inentissi)mo e Reu(erendissi)mo Sig(no)re e P(ad)rone Coll(endissi)mo

Quando che ci credeuamo di essere impiegati nell'impresa di Durazzo, sotto doue ci ritrouammo la mattina delli 24 caduto con tutta l'armata, ci ritrouassimo separati da quella la mattina delli 26 prima che noi altri offitiali ne sapessimo ne meno la resolutione, cosa in uero mai praticatasi nelle passate campagne, mentre chi è stato alli cimenti in terra e ha comandato la soldatesca, ha sempre hauto la consolatione di uedersi, e sentirsi gradito almeno nel fine della campagna con un ringratiamento riceuuto dal Cap(itan)o Gen(era)le; e da tutti li altri capi d'Armata, ma questa uolta ci siamo ritrouati inaspettatamente separati

¹⁹⁾ Kleines Kriegsschiff nach Art der Galeeren.

da tutti senza ne meno hauer riceuuto un minimo atto di Ciuità da nessuno, ne hauer noi hauto campo di praticarlo con altri, e il s(igno)r Gene(ra)le Duca di f. 361 v.

Guadagno che si è dimostrato sempre tanto contento di me, e che mi ha fatte infinite cortesie, mi ha bisognato lassarlo senza ne meno poterlo fare auertire che noi partiuamo, di che ne ho somma pena per la ueneratione che ho per il gran merito di quel Glorioso Cau(alie)ro, e cosi ci ritrouiamo separati dall'armata Veneta con maniere più da Inimici che d'Amici; non è però succeduto cosi alli sig(no)ri Cau(alie)ro Bussi, e Cleuter che essendosi sempre spacciati per unichi dispositori di tutte queste soldatesche hanno saputo ricauare dal s(igno)r Cap(itan)o Ge(nera)le continueue demonstrationi di gradimento, e loro due soli sono stati à licenziarsi da Sua Ecc(ellen)za, e ne hanno ricauato gratie, regali, e partialiss(i)me attestationi, quando che li altri hanno operato, e sono stati alli patimenti, e cimenti della uita, ma sia ringratiato Iddio che quelle poche congiunture che habbiamo

f. 362

haute sono state prese da ogni uno al cospetto di un publico, e assicuro all'Em(inen)za V(ostr)a che tutti hanno sodisfatto bene al proprio douere, e cosi speriamo tutti di esser graditi dal nostro Pre(nci)pe al nostro ritorno, che è quello che à me importa sopra ogni cosa. L'impresa di Durazzo credo che li sig(no)ri Veneti la differiranno per l'anno uenturo, mentre lassassimo à quella difesa gran quantità di turchi che si erano ben fortificati nelli posti più auantagiosi, e si erano diuisi in più accampamenti, onde la mancanza di due mila soldati Papalini, e Maltesi, e la stagione assai auanzata tanto più per una armata di mare, credo certo che hauerà fatto ritirare l'impegno; Noi ci ritrouiamo à Taranto, doue siamo stati forzati di uenire dal uento contrario, e sono già sei giorni che perdiamo tempo, ci è però qualche speranza di poter partire questa sera uniti con li sig(no)ri Maltesi che ci lasseranno à Capo Spartiuento²⁰⁾; e noi

f. 362 v.

andaremo à fare la nostra quarantena in Messina doue spero la sospirata consolatione di qualche uerso di V(ostra) E(minenza) che non uedo l'hora di riuederlo e bagiarli²¹⁾ le uesti come à mio più caro P(ad)rone à cui tanto deuo in tutto il tempo della mia assenza da Roma non ho mai riceuuto littere del sig(no)r Card(inal)e Altieri, à cui ho scritto molte uolte raguagliandolo di quanto passaua, e perche uiuo gelosiss(i)mo della gratia di un mio cosi gran P(ad)rone da me tanto uenerato, et amato per tanti, e tanti oblihi che li deuo, supplico instantemente la bontà di V(ostra) E(minenza) di penetrare da che sia proceduto la mancanza di tutte le risposte, che per quanto ho cara la uita non uorrei hauer perso l'affetto che sempre Sua Em(inen)za mi ha dimostrato per sua bontà, mentre in questo mondo li giuro di non hauer maggior attacco che la cordialiss(i)ma seruitù che professo à loro dui miei Benefattori, e per fine resto.

Di V(ostra) E(minenza)

Taranto 4 O(tto)bre 1690

Humil(issi)mo Deuot(issi)mo et Oblig(atissi)mo ser(uito)r
Guido Bonauentura

²⁰⁾ Kap an der Südspitze Kalabriens, am Ionischen Meer.

²¹⁾ baciarli.

Die griechische Kultur in der Moldau während der Phanariotenzeit (1711—1821)

Von EKKEHARD VOLKL (München)

Die in den Donaufürstentümern Moldau und Walachei von 1711 bis 1821 regierenden griechischen Fürsten aus dem Phanar haben in der Geschichtsschreibung eine überwiegend abwertende Beurteilung gefunden. Daß diesen jeweils nur wenige Jahre im Amt belassenen Hospodaren die persönliche Bereicherung mehr galt als die Sorge um das Wohlergehen des Landes, hat mit gutem Grund ihr Bild getrübt, wenn auch aus den Zeitumständen heraus und auf dem Hintergrund der türkischen Herrschaftspraktiken ihr Verhalten verständlich erscheinen mag.

Schwieriger ist es, dieser Kulturepoche, der *epoca culturei grecești*, gerecht zu werden. Hier gilt es nämlich, einen Mittelweg zu finden zwischen verschiedenen Perspektiven, die entweder die wiedererwachten byzantinischen Traditionen verherrlichen oder andererseits die dadurch bedingte Überfremdung des Rumänentums hervorheben.

Hindernisse erwachsen schon aus der zum Teil ungenügenden Quellenlage. Das Fehlen von zuverlässigen Zahlenangaben führte zu offensichtlich übertriebenen Pauschalurteilen, wie „Les moines grecs revenaient dans les Principautés plus forts et plus nombreux que jamais, à la suite des hospodars phanariotes . . . À chaque événement arrive un nouveau flot de moines grecs“¹⁾; oder „Curentul Grecilor în Principate crește în secolul al XVII-lea . . . și devine un ade-vărat exod în timpul Fanarioților“ [Die Flut der Griechen in den Fürstentümern wächst im 17. Jh. . . und wird zum regelrechten Exodus in der Phanariotenzeit.]²⁾ Spärlich fließen die Quellen insbesondere hinsichtlich der Klöster, die unmittelbar in den Besitz griechischer Patriarchate (Konstantinopel, Jerusalem u. a.) oder Klöster (Athos, Sinai) überstellt worden waren. Es bedürfte einer eingehenden

¹⁾ Eliade, S. 31.

²⁾ Russo, Bd. 2, S. 525.

den Überprüfung, in welchem Maße ein Zuzug griechischer Mönche erfolgte und inwieweit sich das innere Leben dieser Klöster dadurch änderte.

Die Forschung ist in ihren Grundlagen nicht über die Untersuchungen von *Constantin Erbiceanu* (1838—1913), zuletzt Theologie-Professor in Bukarest, hinausgekommen.³⁾ Der griechischen Geschichtsschreibung, von deren Seite zwar keine weiterführenden Abhandlungen vorliegen, verdanken wir jedoch grundlegende biographische Werke: *Papadopoulos-Vretos* (1854—1857), *Sathas* (1868), *Zabiras* (gest. 1804, veröffentlicht 1873). Die hier gebotenen Daten stellen in den meisten Fällen auch heute noch die einzigen Nachweise zu den in der Moldau wirkenden griechischen Gelehrten dar.⁴⁾ Dennoch blieben manche Griechen, was Zeitpunkt und Art ihrer Tätigkeit in der Moldau betrifft, im Halbdunkel (wie *Nikolaos Polyaines*, *Polizoe aus Lampanítza*⁵⁾ u. a.).

Die Verhältnisse waren in beiden Fürstentümern ähnlich gelagert. Allerdings übte die *Țara Românească* (Walachei) wegen ihrer höheren Bevölkerungszahl — grob geschätzt 600 000 gegenüber 450 000 der Moldau (im letzten Viertel des 18. Jahrhunderts)⁶⁾ — und wegen der besseren wirtschaftlichen Lage — die Einkünfte der walachischen Fürsten waren fast doppelt so hoch⁷⁾ — eine stärkere Anziehungskraft aus. Die Gräzisierung der Walachei erwies sich als umfassender und tiefergehend als die der Moldau. Das Schwergewicht des kulturellen Lebens hatte sich also — im Gegensatz zur *epoca culturalei slavone* (15./16. Jh.) — von der Moldau in die Walachei verlagert.

Eine getrennte Behandlung der griechischen Kultur in der Moldau stößt wegen der zahlreichen Parallelen und Querverbindungen zwischen den beiden Fürstentümern auf Bedenken methodischer Art.

³⁾ Vgl. *Petre Manole*: *Constantin Erbiceanu* (1838—1913). In *MMS* 36 (1960), S. 248—254. — Vgl. das Schrifttumsverzeichnis! Verzeichnis der Abkürzungen ebenfalls am Schluß.

⁴⁾ Aus diesen drei Werken hat *Erbiceanu* eine Zusammenstellung der in den Donaufürstentümern wirkenden Griechen verfaßt (*Erbiceanu*, *Bărbăți*). Allerdings ist sie nicht ganz vollständig. So fehlen *Nikephoros*, *Theotokes*, *Gobdelas*, *Doungas*, *Kouzanos* u. a.

⁵⁾ Über *Polyaines* vgl. S. 125. *Polizoe* aus *Lampanítza*, Verfasser einer 1776 in Wien erschienenen französischen Grammatik in griechischer Sprache, berichtete im Vorwort dazu, daß er einige Zeit in Iași verbracht hatte (*Iorga*, *O rarisimă carte*).

⁶⁾ *Xenopol*, Bd. 9, S. 120.

⁷⁾ *Sulzer*, S. 349; *Boscovich*, S. 99.

Der Vorteil eines solchen Verfahrens liegt jedoch andererseits darin, daß sich manche Vorgänge und Erscheinungen, für die gewöhnlich in der Fachliteratur nur Beispiele aus der Walachei gebracht werden, auch bezüglich der Moldau schärfer sehen lassen.

Die griechische Kultur in der Moldau im 17. Jahrhundert

Nach dem Zusammenbruch des byzantinischen Reiches (1453) wurden die Donaufürstentümer, die nur in mittelbare Abhängigkeit von der türkischen Herrschaft gerieten, zu einem beliebten Ziel griechischer Auswanderer.

Deren Einfluß erreichte in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts, begünstigt durch die Hospodare *Vasile Lupu* (1634—1653) und *Gheorghe I. Ștefan* (1653—1658), einen ersten Höhepunkt. Die politische Bedeutung der zugewanderten Griechen hatte zu Ende der Regierungszeit *Lupu* (1652) so sehr zugenommen, daß zeitweise im Divan nur drei rumänische Bojaren sieben Griechen gegenüberstanden.^{7a)} Zuvorderst erfuhr das Griechentum jedoch auf kirchlichem Gebiet eine nachdrückliche Förderung durch diesen Fürsten, der selbst die griechische Sprache gut beherrschte und der die Schutzherrschaft über die Orthodoxie als seine geschichtliche Aufgabe empfand („râvnitor și apărător al santei evsevii răsăritene“ [etwa: „Förderer und Beschützer der heiligen östlichen Ökumene“]). Aus dieser Geisteshaltung heraus und mit dem Ziel, westlichen Einflüssen entgegenzuwirken, verschaffte er sich am Patriarchenstuhl in Konstantinopel seit 1641 zunehmende Geltung.⁸⁾ In moldauische Klöster, die er dem Athos, dem Sinai und dem Jerusalemer Patriarchen unterstellte, zogen griechische Mönche ein. Als äußeres Zeichen dieser von oben her befürworteten Gräzisierung wurde in der Metropolitan-Kirche zu Iași die teilweise Feier der Liturgie in griechischer Sprache verfügt.⁹⁾

Demgegenüber konnte eine Gestaltung der in Iași neugegründeten Schule nach dem Modell der Kiever Akademie nicht von lan-

^{7a)} I. Tanoviceanu, Răsturnarea lui Vasile Lupu. — *Analele*, serie 2, t. 26 (1903—1904), Mem. sect. ist., S. 117—144. Zitat auf S. 121.

⁸⁾ Vgl. Fr. Pall, Les relations de Basile Lupu avec l'Orient. — *Balkanica* 8 (1945), S. 66—140. N. Iorga, Vasile Lupu ca următor al împăraților de Răsărit în tutelarea Patriarhiei de Constantinopole și a bisericii ortodoxe. — *Analele*, ser. 2, t. 36 (1913—1914), Mem. sect. ist., S. 207—236.

⁹⁾ Xenopol, Bd. 7, S. 21.

ger Dauer bleiben, zumal sich in dieser Zeit eine Ablösung des Alt-slawischen als Kirchensprache durch das Rumänische vollzog. *Vasile-Vodă Lupu* hatte vom Kiever Metropoliten *Peter Mohyla* einige Lehrer erbeten, die 1640 unter der Leitung von *Sofronij Počackij* im Kloster Trei Ierarhi eine *școală slavonă* ins Leben riefen, an der neben dem Kirchenslawischen und dem Lateinischen sicherlich auch Griechisch gelehrt wurde.¹⁰⁾ Schon 1656 vertrieb man sie auf Anweisung des Hospodaren *Georghe I. Ștefan* und ersetzte sie durch Griechen.¹¹⁾ Somit endete um die Mitte des 17. Jahrhunderts der Wettstreit zwischen dem Griechentum und der slawischen Welt mit einem Sieg des nach-byzantinischen Einflusses.

Durch die kulturelle Verflechtung wurde die Rezeption byzantinischer Rechtsnormen unmittelbar aus griechischen Quellen erleichtert. Verschiedene Fassungen des Nomokanon in griechischer Sprache waren im Umlauf, besonders diejenige des *Manuel Malaxos* (Μανουήλ Μαλαξός, gest. um 1581) sowie die *Bakteria* des *Jakob von Ioannina* (1645). Die *Pravila aleasă* des *Eustratie* (1632) beruhten darauf. Das berühmte Gesetzbuch, das auf Geheiß von *Lupu* im Jahre 1646 unter dem Titel „Carte romănescă de învățuri de la pravilele împărătești . . . tîlmăcitî din limba Ilenească pre limba Romînească“ erschien, stützt sich auf den νόμος γεωργικός sowie auf die Basiliken, und zwar letztere über eine ins Griechische übertragene Fassung des Jesuiten *Prosper Farinaccius*.¹²⁾

Bereits 1642 war der erste und für lange Zeit einzige griechische Druck der Donaufürstentümer, nämlich ein Dekret des Patriarchen *Parthenios I.* (1639—1644), in Iași erschienen. Die Typen hierzu hatte *Vasile Lupu* aus Lemberg bekommen. Während seit demselben Jahr (1642) in Iași rumänische und slawische Bücher hergestellt wurden, konnte erst 1682 auf Betreiben des Jerusalemer Patriarchen *Dositheus*

¹⁰⁾ Vgl. P. P. Panaitescu, L'influence de l'oeuvre de Pierre Mogila, archevêque de Kiev, dans les Principautés roumaines. — Mélanges de l'Ecole Roumaine en France 1926. I., S. 1—95.

¹¹⁾ Xenopol, Bd. 7, S. 21.

¹²⁾ Unter der großen Zahl an einschlägigen Veröffentlichungen vgl. neuerdings Gheorghe Cronț, Dreptul bizantin în țările române. Pravila Moldovei din 1646. — Studii 11 (1958), Nr. 5, S. 33—56. Der s., Byzantine juridical influences in the roumanian feudal society. — RESEE 2 (1964), S. 359—383. Vasile Grecu, Byzantinische Quellen zu den rumänischen Gesetzbüchern aus den Jahren 1646 und 1652. — RESEE 3 (1965), S. 283—289.

im Kloster Cetățuia (Iași) eine eigene Offizin mit griechischen Lettern gegründet werden.¹³⁾

Ihre Bedeutung lag darin, daß es sich um die erste Einrichtung dieser Art in einem Lande orthodoxen Glaubens handelte. Bisher konnten solche Bücher nur im Westen, besonders in Italien, gedruckt werden. 1690 folgte der Aufbau einer griechischen Druckerei in Bukarest.

Der wachsende Anteil der griechischen Bücher an den gesamten Druckerzeugnissen läßt sich darin ablesen, daß 1682 bis 1716, also bis zu Beginn der Phanariotenzeit, in den beiden Donaufürstentümern Moldau und Walachei die griechischen Drucke mit insgesamt 42 Ausgaben — gegenüber 38 in rumänischer und 22 in kirchenslawischer bzw. slawo-rumänischer Sprache — an der Spitze standen.¹⁴⁾

Zu den griechischen Gelehrten, die im 17. Jahrhundert in der Moldau ihrer Kulturwelt hohes Ansehen verschafften, gehört *Nikolaos Kerameus* (Νικόλαος Κεραμεύς), der als Professor in Iași wirkte und dort verstarb (1672).¹⁵⁾ *Athanasios Patellaros* (Ἀθανάσιος Πατελλάρος) fand nach seinem erzwungenen Rücktritt vom Patriarchenstuhl (1652) wieder bei seinem Beschützer *Vasile Lupu* Zuflucht und schlug seine Wohnstätte im Kloster Păun (bei Iași) auf.¹⁶⁾ Entgegen anderslautenden Behauptungen in der Fachliteratur kam jedoch *Paisios Ligarides* (Παΐσιος Λιγαρίδης) nicht in die moldauische Hauptstadt, obwohl er schon eine Einladung *Vasile Lupus* angenommen hatte (1648).¹⁷⁾ Der Lehrer des jungen *Dimitrie Kantemir* im Griechischen und in der Philosophie war *Ieremias Kakabelas* (Ἱερεμίας Κακαβέλας). Sein Einfluß ist bis in *Kantemirs* Erstlingswerk hinein festzustellen („*Divanul sau gîlceava înțeleptului cu lumea*“ [Der Divan

¹³⁾ Emile Turdeanu, *Le livre grec en Russie: l'apport des presses de Moldavie et Valachie (1682—1725)*. — *Revue des Études Slaves* 26 (1950), S. 69—87. Ders., *Les controverses des Jansénistes et la création de l'imprimerie grecque en Moldavie*. — *Mélanges de linguistique et de littérature romanes offerts à Mario Roque*. Bd. 3, Paris 1952, S. 281—302. Dan Simonescu, *Le monastère de Cetățuia (Iassy). Foyer de culture de l'Orient orthodoxe*. — *Balcania* 6 (1943), S. 357—365. Dumitru Stăniloae, *Viața și activitatea patriarhului Dosofteiu al Ierusalimului și legăturile lui cu țările românești*. Cernăuți 1929.

¹⁴⁾ *Istoria Romîniei*, Bd. 3, S. 259.

¹⁵⁾ Sathas, S. 322.

¹⁶⁾ Zabiras, S. 170—171.

¹⁷⁾ Pall, Dok. XXII.

oder der Streit des Weisen mit der Welt]; 1698 in Iași in griechischer und rumänischer Sprache erschienen).¹⁸⁾

Durch den Zuzug von Mönchen, Gelehrten und Kaufleuten im 17. Jahrhundert erfuhr das griechische Element eine ständige Vermehrung, so daß zu Beginn der Phanariotenzeit die Hinwendung zum Hellenismus bereits in vollem Gange war. *Erbiceanu* konnte darüber die Feststellung treffen: „Când Fanarioții vin în țară gălesc cu mult înainte grecisate Palatele noastre, Școalele noastre, Bisericile noastre“¹⁹⁾ [Als die Phanarioten ins Land kamen, trafen sie unsere Paläste, unsere Schulen, unsere Kirchen [schon]) lange vorher gräzisiert an].

Die gesellschaftliche Rolle der Griechen in der Moldau

Während das Gewicht der hellenischen Kultur weiterhin anwuchs, übernahmen die Griechen nun auch eine führende Rolle auf gesellschaftlichem und sogar auf politischem Gebiet, nachdem das Fürstentum 1711 in die Hände der Phanarioten übergegangen war. Eine Welle der Gräzisierung erfaßte den Hof zu Iași und die moldauische Oberschicht. Die Hospodare brachten ihre Vertrauten mit und überließen ihnen wichtige Stellungen, darunter sogar solche, die rangmäßig von den bartragenden „Bojaren erster Klasse“ (den *protipendada* = ἡ πρώτη πεντάδα) eingenommen wurden. Die Verteilung der zahlreichen Regierungs- und Hofämter, von denen einige schon von alters her griechische Namen trugen (*logofăt* — λογοθέτης, *spătar* — Σπαθάριος, *vistiernic* — Βησιτάριος, *comis* — Κόμης), war unter den jeweiligen Hospodaren verschieden. Überblickt man die Reihe der Würdenträger, wie sie in zwangloser Folge in den Urkunden und Chroniken auftauchen, so läßt sich sagen:

Den einheimischen Bojaren blieben der Großkanzler (*vel logofăt*, Großlogothet) und das Richteramt der oberen sowie der unteren Moldau (*vel vornic de țara de jos*, und *vel vornic de țara de sus*) vorbehalten. Der hatman (Stadtmarschall), der Befehlshaber der Miliz von Iași, der als Aufseher über einen Teil des Polizeiwesens gewisse Geld- (und Körper-)strafen verhängen durfte und somit eine einträgliche Position besaß, wurde des öfteren von Griechen gestellt.

¹⁸⁾ Ariadne Camariano-Cioran, Jérémie Cacavela et ses relations avec les Principautés Roumaines. — RESEE 3 (1965), S. 165—190.

¹⁹⁾ *Erbiceanu*, *Cronicarii*, S. XIV. Nicht zugänglich war mir Κωνσταντίνιθης. Τερώνυμος: Τὸ ἐκπολιτικὸν ἔργον τῶν Φαναριωτῶν ἡγεμόνων εἰς τὰς ἡγεμονίας Βλαχίας καὶ Μολδαβίας. Istanbul 1949. [Das kulturelle Schaffen der Phanarioten-Herrscher in den Fürstentümern Walachei und Moldau.]

Der *vel postelnic* (Ober-Hofmarschall) war immer ein Grieche. Unter den Bojaren zweiter und dritter Klasse, die als äußeres Zeichen keinen Bart trugen, nahmen sie im allgemeinen die Ämter des Ober-Stallmeister (*vel comis*), des Groß-Kämmerers (*vel cămăraş*) und des privaten fürstlichen Schatzmeisters (*vel căminar*) ein. Der oberste Finanzverwalter (*vel vistiernic*) hingegen mußte wegen der erforderlichen intimen Kenntnisse der Finanzverhältnisse des Landes aus den Reihen der moldauischen Bojaren genommen werden. Zum Abfassen der griechischen Schriftstücke gab es einen *grămătic* („griechischer Sekretär“).

Die Verteilung der übrigen Ämter (*spătar*, *paharnic*, *stolnic*, *ban* u. a.) wechselte stets. Auch ist es schwierig, diese komplizierte, des öfteren — durch Vervielfachung der entsprechenden Ränge (zweiter und dritter *logofăt* u. a.) — umgebaute Ämterstruktur zu durchschauen.²⁰⁾

Im Divan blieben die Griechen stets in der Minderheit gegenüber den einheimischen Bojaren. Zum Vergleich sei das Zahlenverhältnis unter *Niculae Mavrocordat* (1711—1716) und unter *Grigore Alexandru Ghica* (1764—1767) angeführt: drei Griechen gegenüber sieben Rumänen, bzw. fünf Griechen gegenüber acht Rumänen. Unter *Mihai Racoviţă* (1716—1726) saßen gar nur zwei Griechen im Divan.²¹⁾ Allerdings darf man nicht übersehen, daß ja der in absoluter Weise regierende Fürst sowie sein einflußreicher Vertreter bei der Hohen Pforte, der *capuchehaia* (*Kapīcī Kâhya*), stets dem Phanar entstammten. Griechen sind auch in der Provinz nachweisbar: als *ispravnic*, von denen je zwei als Träger des obersten Verwaltungs- und Richteramtes an der Spitze eines Bezirks (*judet*) standen, oder als *starost*, wie diese Funktion an einigen Orten auch hieß. So berichtete der Chronist *Neculce*, daß zur Zeit des *Grigore Ghica* (1727—1733) alle Ämter der Grenzbezirke — also Cernăuţi (Tschernowitz), Soroca, Fălciu, Covurlui, Tecuciu — mit Griechen besetzt waren.²²⁾ Als weitere Beispiele seien der gebürtige Grieche französischer Abstammung „Millo“ als *starost* von Cernăuţi (um 1762)²³⁾ und der Grieche *Armagu* als *părcălab* (Bürgermeister) von Galaţi erwähnt.²⁴⁾

²⁰⁾ Nicht befriedigende Überblicke bei Sulzer, S. 133, 167—168; Raicevich, S. 62—65, 70—73; Wolf, Bd. 1, S. 100—111; Simonescu, Literatura, S. 96—97.

²¹⁾ Xenopol, Bd. 10, S. 103, 112.

²²⁾ Ebda., S. 105.

²³⁾ Boscowich, S. 130.

²⁴⁾ Wolf, Bd. 1, S. 110.

Zum erstenmal nach dem Fall Konstantinopels saßen wieder Griechen auf einem Thron. Es umgab sie nach außen hin der Glanz eines Herrschers mit allen Vorrechten und Eigenschaften der Souveränität, so daß die Griechen zu ihnen gewissermaßen als den Nachfolgern der byzantinischen Kaiser und als den eigentlichen „Archonten“ der Nation aufblicken konnten. Die bewußte Wiederaufnahme byzantinischer Hoftraditionen spiegelt sich in den 1762 auf Anweisung von *Grigore Callimachi* in griechischer Sprache handschriftlich zusammengestellten Vorschriften, worin das weltliche und kirchliche Hof- und Staatszeremoniell geregelt wurde. Als Vorlagen sind die Zeremonienbücher von *Konstantin VII. Porphyrogennetos* und des *Pseudo-Kodinos* erkennbar, unter Hinzuziehung zeitgemäßer (auch türkischer) Formen und unter Anpassung an die örtlichen Gegebenheiten. Der Kompilator, der „2. *logofăt*“ *Gheorgachi*, über den nichts Näheres überliefert ist, kam wahrscheinlich aus den Reihen des moldauischen Adels.²⁵⁾

Die anspruchsvollere griechische Lebensart und die verfeinerten Umgangsformen setzten sich rasch durch. Der Hof erhielt griechisches Gepräge. Es galt als vornehm, griechisch zu sprechen. Das Griechische wurde zu einer geläufigen Sprache in der Umgebung des Fürsten sowie in den gehobenen Gesellschaftskreisen.²⁶⁾ Die moldauischen Bojaren schlossen sich dieser Entwicklung in gewissem Grade an. Großen Anteil daran hatte das Erziehungs- und Bildungswesen, das fast ausschließlich in griechischen Händen lag. Auf die Bedeutung der Hohen Schule zu Iaşi wird weiter unten eingegangen werden. In einigen Fällen wurde griechisches Bildungsgut auch an ausländischen Schulen erworben. So schickte *Constantin Mavrocordat* die talentiertesten Bojarensöhne für drei Jahre an die berühmte griechische Schule von Venedig.²⁷⁾ Andere wiederum gingen nach Konstantinopel.

Schon frühzeitig wurden die Söhne der vornehmen Familien mit dieser Sprache vertraut, weil ihre Hauslehrer fast immer Griechen waren. Hierzu fanden sich meist Mönche bereit, die dem Klosterleben eine freiere Betätigung vorzogen. Wegen ihrer geringen wissenschaftlichen Vorbildung konnten sie kaum mehr als allgemeine Kenntnisse im gesprochenen Griechischen und manchmal auch aus

²⁵⁾ Simonescu, *Literatura*, S. 188—195, 240—241.

²⁶⁾ Raicevich, S. 130.

²⁷⁾ *Istoria Romîniei*, Bd. 3, S. 532.

dem klassischen Griechischen vermitteln. Ihr gesellschaftliches Ansehen war nicht sehr hoch. Zeitgenössische Beobachter gaben ihre Verachtung in eindeutiger Weise kund: „Der bei weitem größere Theil dieser Mentoren besteht aus seichten Köpfen“ — urteilte *Wolf*.²⁸⁾ In einer siebenbürgischen Quelle heißt es: „Die griechischen Lehrer sind in allen wissenschaftlichen Fächern die elendsten Idioten.“²⁹⁾ *Raicewich* schrieb: „Einfältige und abergläubische Meinungen machen ihr theologisches Wissen aus.“³⁰⁾ Man muß hierbei jedoch berücksichtigen, daß diese Wertungen vom westeuropäischen Schulniveau ausgingen und damit den Verhältnissen Südosteuropas nicht gerecht wurden. Auch gab es unter ihnen äußerst qualifizierte Leute, die gleichzeitig an der *academie* in Iaşi Unterricht erteilten.

Zu Ende des 18. Jahrhunderts trat in der Herkunft der Privatlehrer eine Änderung ein, als sich in zunehmendem Maße Franzosen einfanden.³¹⁾

Unter den Bojaren, die ganz im Griechentum aufgingen, brachte es *Ioan Calmăşul* am weitesten. Nach dreißigjährigem Aufenthalt in Konstantinopel kehrte er mit dem gräzisierten Namen *Callimachi* als Hospodar (1758—1761) in die Moldau zurück.³²⁾ Sein Bruder *Gavriil* wurde Metropolit von Thessaloniki und danach der Moldau (1758—1786).

Neben dem Bildungswesen gab es noch andere Domänen der Griechen, nämlich den Großhandel³³⁾ und in gewisser Hinsicht auch das Medizinalwesen.

Die Gräzisierung der moldauischen Kirche

Weit weniger als die walachische Kirche stand diejenige der Moldau im Banne des Griechentums. Es lassen sich weder ein numerisches Übergewicht griechischer Geistlicher noch eine allgemeine Verbreitung ihrer Sprache in Liturgie und Administration feststellen.

²⁸⁾ *Wolf*, Bd. 1, S. 174.

²⁹⁾ Siebenbürgische Quartalschrift, Bd. 6 (zit. bei *Engel*, S. 135).

³⁰⁾ *Raicewich*, S. 124, 130.

³¹⁾ Vgl. das Verzeichnis der Hauslehrer der Familie *Conachi* in den Jahren 1790—1799 bei *Tuducescu*.

³²⁾ *N. Iorga*, Documente privitoare la familia *Callimachi*. Bd. 1. 2. Bukarest 1902—1903.

³³⁾ *Wolf*, Bd. 1, S. 130.

Im Gegensatz zur Walachei war in der Moldau die Besetzung der Bischofsstühle mit Einheimischen eine nur in wenigen Fällen durchbrochene Tradition. Davon ging man während der Phanariotenzeit zum erstenmal mit der Ernennung des aus der Peloponnes stammenden *Nichifor (Grecul)* zum Metropolit (1729—1730 und 1740—1750) ab. Die Erregung der Geistlichkeit hierüber fand noch geraume Zeit später unter der Führung seines Nachfolgers *Iacov (Putneanul)* (1750—1758), der sich als ein Verfechter der rumänischen Eigenständigkeit auf kirchlich-administrativem Gebiet erwies, in einem formellen Protest ihren Niederschlag. Auf einer Synode zu Iași (1752) unterzeichneten nämlich die Teilnehmer eine Entschliebung, wonach Bischofsämter ausschließlich den Moldauern vorzubehalten seien.³⁴⁾ So wenig Erfolg hatte jedoch dieser Schritt, daß der Hospodar *Ioan Callimachi* erneut einen Repräsentanten des Griechentums zum Metropolit berief, nämlich seinen eigenen — oben schon erwähnten — Bruder *Gavriil Callimachi* (1758—1786), der vom Metropolitensstuhl von Thessaloniki herübergewechselt war.

Einen anderen Ausgang nahm dieser permanente Gegensatz im Jahre 1786. Die moldauische Kirche und anti-griechisch gesinnte Bojaren konnten im Verlaufe einer Auseinandersetzung mit dem Fürsten und dem Patriarchen verhindern, daß wiederum ein Grieche, nämlich der Hegumen des Barnovschi-Klosters (Iași) *Iakov*, die Nachfolge *Gavriils* antrat. Die Art und Weise, wie er immerhin noch das moldauische Bistum Roman erhielt (1786), ist bezeichnend für die innere Verfassung des Fürstentums. Den Ausschlag gab nämlich eine größere Summe Geldes, die er am Hofe und bei einflußreichen Bojaren entrichtete. Seine Weihe zum Bischof mußte allerdings in bescheidenerem Rahmen im — dem Athos unterstehenden — Kloster Dancu (Iași) durch zwei griechische Würdenträger und durch den Bischof *Iakov* von Huși vollzogen werden, weil der neue Metropolit *Leon* (1786) seine Teilnahme verweigerte.³⁵⁾ Unter *Leon* wurden auch die auf der Synode von 1752 erhobenen anti-griechischen Forderungen wiederholt.³⁶⁾

Für den hohen Klerus war die griechische Sprache unerläßlich wegen der Berührungen mit dem Fürstenhof in Iași und wegen der

³⁴⁾ *Erbiceanu*, *Istoria Mitropoliei Moldoviei*, S. 24—26. — Vgl. *N. Grigoras*, *Mitropolit Iacov I. Putneanul*. — *MMS* 34 (1958), S. 791—810. Der Wortlaut dieser Entschliebung in: *Uricarul*, Bd. 2, S. 239—244.

³⁵⁾ *Melchisedec*, *Chronica Romanului*, Bd. 2, S. 115—119.

³⁶⁾ *Ebda.*, S. 138.

engen Verbindungen mit dem Patriarchat von Konstantinopel. Wer eine Spitzenstellung in der Hierarchie anstrebte, mußte sich um diese, auch aus wissenschaftlichen Gründen wichtigen Kenntnisse entweder an der Hohen Schule in Iaşi oder gar in Griechenland bemühen.

Ein gutes Beispiel bietet die Biographie von *Gavriil Bănulescu-Bodoni*. Dieser setzte nach zweijährigem Aufenthalt an der Kiever Akademie seine Studien in Griechenland fort (1773—1776) und erhielt dann eine Stelle als Lateinlehrer an der *şcoala domnească* zu Iaşi. Der Metropolit *Gavriil Callimachi* ermöglichte ihm einen erneuten Studienaufenthalt. Hierbei wurde er 1779 in Konstantinopel zum Mönch geschoren. Auf Patmos vervollkommnete er in der dortigen Schule seine Sprachkenntnisse so weit, daß er 1781 in Iaşi als Griechischlehrer die Nachfolge des — noch zu nennenden — *Nikephoros Theotokes* (Νικηφόρος Θεοτόκης) antreten konnte. Zugleich wirkte er als Metropolitan-Prediger in griechischer und in rumänischer Sprache.³⁷⁾ Sein Lebensweg ging jedoch in eine andere Richtung, als ihn schon im folgenden Jahr 1782 *Theotokes* nach Poltawa holte. In den Jahren der russischen Besetzung leitete er als Exarch die rumänische (1792) bzw. die moldauische Kirche (1810—1812). Nach der Angliederung Bessarabiens an Rußland wurde er der erste Metropolit dieses Gebietes (1812—1821).

Meisterhaft beherrschte auch der Metropolit *Veniamin Costache* (1803—1842, mit Unterbrechungen während der russischen Besetzung), einer der bedeutendsten Männer der Moldau und ehemaliger Schüler der *academie* zu Iaşi, die griechische Sprache. Zahlreiche theologische Werke wurden von ihm ins Rumänische übertragen.³⁸⁾ Mit ihm ging eine Generation moldauischer Hierarchen zu Ende, die noch in der griechischen Geisteswelt aufgewachsen war und die sich zugleich stets als Förderer der rumänischen Sprache erwies.

Es läßt sich sagen, daß — wohl auf Grund der geographischen Nachbarschaft und wegen des Fortwirkens kirchenslawischer Traditionen — der Blick der oberen Geistlichkeit mindestens ebenso sehr nach Rußland gerichtet war wie nach Konstantinopel.

Die wirtschaftliche Lage des niederen Klerus und seine soziale Stellung strahlten keinerlei Anziehungskraft aus. Wenn griechische Priester in die Moldau kamen, so suchten sie ihren Wirkungskreis

³⁷⁾ Stadnickij, S. 53—54, 57.

³⁸⁾ Über ihn vgl. C. Erbiceanu, *Despre viaţa şi activitatea Mitropolitului Veniamin Costache ca Mitropolit al Moldovei*. Bukarest 1888.

in der Residenzstadt Iași. Eine sehr begehrte Stelle war diejenige des Metropolitan-Predigers. Um 1756 nahm sie *Nikolaos Mauroeides* (Νικόλαος Μαυροειδής) aus Kephallenia ein, der zugleich ein Buch religiösen Inhalts (in griechischer Sprache) in Iași veröffentlichte.³⁹⁾ Hinzuweisen wäre auch auf *Anastasios Mouspiniotes* (Ἀναστάσιος Μουσπινιώτης) aus Ioannina, der um 1785 in Iași predigte und zum Lehrkörper der *academie* gehörte.⁴⁰⁾

Der Bildungsstand der einfachen Mönche und des niederen Klerus lag sehr im argen, so daß Griechischkenntnisse von vornherein nicht zu erwarten waren. Als sich *Constantin Mavrocordat* zusammen mit dem Metropolitan *Nichifor* bei seinen Reformversuchen auch um die Hebung von Bildung und Moral des Klerus bemühte, trug er diesem Sachverhalt Rechnung. So lautete eine seiner Forderungen, theologische Literatur durch Übersetzungen aus dem Griechischen zugänglich zu machen (1743). Der Hospodar brachte einen Drucker mit ins Land, den aus Thassos stammenden *Duca Sotiriovici*, aus dessen Offizin in Iași von 1743 bis 1753 nachweislich ein Dutzend — wahrscheinlich jedoch mehr — Ausgaben religiösen Inhalts in rumänischer Sprache, zum Teil unmittelbare Übersetzungen aus dem Griechischen, erschienen.⁴¹⁾

Die griechische Sprache war dem Großteil der Geistlichen weder geläufig noch wurde sie von ihm besonders geschätzt. So nimmt es nicht wunder, daß aus diesem Kreis der — im Falle seiner Verwirklichung geradezu umwälzende — Vorschlag kam, das Griechische aus dem Lehrplan der *academie* zu Iași, einer Hochschule spezifisch griechischen Charakters, zu verbannen. Als die Donaufürstentümer von den Russen besetzt wurden, waren die politischen Umstände günstig für einen derartigen Vorstoß, den man einem griechischen Hospodar gegenüber niemals hätte vorbringen können. Der Feldmarschall *Rumjancev* wies jedoch dieses über den Metropolitan *Gavriil Callimachi* an ihn gerichtete Ansinnen zurück (1771), mit dem Hinweis auf die Wichtigkeit dieser Sprache für die theologischen Wissenschaften.⁴²⁾

³⁹⁾ Papadópoulos Vretos, Bd. 1, S. 220—221. Seine Veröffentlichung trug den Titel Τὸ Ἀποστολικὸν Δίκτυον [Das apostolische Netz] (Iași 1756), (Bianu/Hodoș Nr. 302).

⁴⁰⁾ Z ab i r a s, S. 199—201.

⁴¹⁾ Turcu, S. 24—29; Erbiceanu, Istoria Mitropoliei, S. 23—24.

⁴²⁾ Urechia, Bd. 1, S. 34—35; Erbiceanu, Cronicarii, S. XX—XXI.

Als man nach dem Willen des Hospodars *Grigore Ghica* (1747) an den Bischofssitzen Schulen für den Priesternachwuchs ins Leben rief, fand ausschließlich das Rumänische Verwendung. Da die slawische Tradition des 15./16. Jahrhunderts noch nicht völlig erloschen war, wurden am Rande einige Kenntnisse im Kirchenslawischen vermittelt. Aufschlußreich sind in dieser Hinsicht die Lehrpläne der „geistlichen Schule“ (*școala duhovnicească*), die der ehemalige Metropolit *Jakob* 1774 im Kloster Putna begründete. Diese kurzlebige Schule, die nach der Annexion durch Österreich ihre Pforten schloß, war nach dem Kiever Vorbild ausgerichtet. Nur für die Pflege des liturgischen Gesanges hatte man einen griechischen Lehrer herangezogen, den aus Patmos stammenden Mönch *Ilarion*.⁴³⁾

Der griechische Kirchengesang erhielt auch in denjenigen Klöstern einen bevorzugten Platz eingeräumt, die nicht den orientalischen Kirchen unterstanden (vgl. weiter unten!) und die sich bewußt zu Mittelpunkten der romano-slawischen Kultur entwickelten, wie besonders Putna. Eine führende Rolle kam auch Neamț zu, wo griechische Musik bis weit ins 19. Jahrhundert hinein lebendig war⁴⁴⁾ (und wo noch heute eine Kirchenmusik-Schule besteht).

Aus dem oben Gesagten versteht sich, daß die griechische Sprache in den amtlichen Schreiben der Bischöfe eine nur begrenzte Verwendung fand. Sogar die wichtigsten Urkunden — wie die Dokumente anlässlich von Bischofsweihen — wurden fast durchwegs in der Landessprache abgefaßt, bzw. gleichzeitig mit einer Übersetzung versehen.⁴⁵⁾

Die Moldau und die griechischen Kirchen des Orients

Das vergleichsweise lose Vasallitätsverhältnis zum türkischen Staat brachte es mit sich, daß den Donaufürstentümern ihre politische und wirtschaftliche Freiheit nur wenig eingeschränkt wurde. Aus diesem Grund fühlten sich Fürsten, Adel und Geistlichkeit verpflichtet und auch in die Lage versetzt, die ehrwürdigen religiösen Zentren in den türkisch verwalteten Gebieten zu unterstützen. Gesteigert

⁴³⁾ *Urechia*, Bd. 1, S. 41. — *Petru Rezus*, *Din istoria învățămîntului teologic din Moldova de Nord. Școala duhovnicească din Putna*. — *MMS* 37 (1961), S. 18—22.

⁴⁴⁾ *Ioan Ivan*, *Manuscrisele de muzică psaltică de la mănăstirea Neamț*. — *MMS* 36 (1960), S. 602—614. — *Ștefan C. Alexe*, *Un manuscris grecesc din biblioteca mănăstirii Neamț*. — *MMS* 38 (1962), S. 355—364.

⁴⁵⁾ *Xenopol*, Bd. 10, S. 200.

wurde dieser Eifer durch die Berührung mit dem Katholizismus der Nachbargebiete (Polen) und des eigenen Landes, angesichts dessen neuerwachter missionarischer Kraft (besonders im 17. Jahrhundert) sie in die Rolle der Hüter der unverfälschten Orthodoxie hineinwachsen. Wie bereits angedeutet wurde, bemühte sich vor allen anderen *Vasile Lupu* um die orientalischen Kirchen. Von den griechischen Fürsten wurde dann diese — jedoch nun nicht mehr mit kirchenpolitischen Zielsetzungen verbundene — rumänische Stiftertradition bereitwillig fortgesetzt.

Die wirkungsvollste Unterstützung erfolgte durch die Übereignung von Kirchen und Klöstern. Diese „mănăstiri închinăte“ (μοναστήρια ἀφιερωμένα) gehörten somit als „metoc“ (μετόχιον) ihrem neuen Mutterkloster vom Athos oder Sinai oder einem Patriarchat an. Die letzteren bekamen ohnehin das Recht der Stavropigie zugesprochen, weil sie ja unmittelbar einem Patriarchen unterstanden. Auch die anderen erhielten es meistens in aller Form, um den neuen Besitzstand und die Herauslösung aus der Moldauer Metropole zu bekräftigen. Äußerlich wirkte sich die veränderte Zugehörigkeit dadurch aus, daß zumeist ein Grieche an ihre Spitze gestellt wurde. Vor allem aber mußten die Einkünfte aus den umfangreichen Gütern abgeführt werden.

Die Blütezeit dieser Stiftungen fällt in das 17. Jahrhundert. Die wichtigeren davon seien genannt: Golia ging 1606 an das Athos-Kloster Vatoped über.⁴⁶⁾ Unter *Vasile Lupu* (1634—1653) waren Sf. Gheorghe und Sfânta Paraschiva den Mönchen vom Berge Sinai untergeordnet, Barnovschi und Sf. Sava dem Patriarchen von Jerusalem, das prächtige neugegründete Trei-Ierarhi den Athos-Klöstern. Sf. Nicolae (Galați) wurde von *Vasile Lupu* zuerst dem Ex-Patriarchen *Patellaros* übergeben und nach dessen Rückkehr nach Konstantinopel den Sinai-Klöstern unterstellt.⁴⁷⁾ Das Kloster Păun (Pagoni) kam 1671 an das Athos-Kloster Xiropotami.⁴⁸⁾ Letzteres wurde 1703 auch mit der Kirche bzw. dem Kloster Dancu bedacht.⁴⁹⁾ 1669 war Bărboi an Vatoped gekommen.⁵⁰⁾

⁴⁶⁾ Melchisedec, *Notițe*, S. 231—236. Constantin Turcu, *Biserica Golia*. — MMS 34 (1958), S. 466—470. — Sämtliche genannten Klöster befinden sich, wenn nichts anderes vermerkt ist, in der Hauptstadt Iași.

⁴⁷⁾ Xenopol, Bd. 7, S. 21.

⁴⁸⁾ Hurmuzaki, Bd. 14, Nr. 291.

⁴⁹⁾ Bodogae, S. 204.

⁵⁰⁾ Melchisedec, *Notițe*, S. 262—265.

Vom Jerusalemer Patriarchen hingen zu Ende des 17. Jahrhunderts neben den angeführten Klöstern Barnovschi und Sf. Sava folgende ab: Pobrata (1677) (bei Suceava)⁵¹⁾, Galata, Tazlău (bei Bacău), das ehemals berühmte Kulturzentrum Bistrița (1687), Cetățuia mit der griechischen Druckerei und dem ihm gehörigen Hlincea (bei Iași), Cașin (bei Botoșani), Nicorița, Soveja (bei Putna), Bărnova.⁵²⁾ Diese engen Verbindungen zwischen der Moldau und dem entfernten Patriarchat von Jerusalem fallen ganz besonders ins Auge. Nach der Aufzählung bei Ionescu besaß das „Hl. Grab“ in der Moldau 12 Besitzungen und folgte damit dicht hinter dem Athos mit 13 Besitzungen.⁵³⁾

Während der Phanariotenzeit kamen noch einige *mănăstiri închinete* hinzu, so daß schließlich die Zahl von fast drei Dutzend erreicht war. So wurde 1715 Hangu (bei Neamț) dem Patriarchen von Alexandria unterstellt, ein Akt, den 1742 *Constantin Mavrocordat* erneuerte.⁵⁴⁾ *Alexander Ghica* übergab 1777 Vizantea (bei Putna) dem Athos-Kloster Grigoriu.⁵⁵⁾ Der Patriarch von Antiochia erhielt 1715 das Kloster Popăuți zu Botoșani. 1863/64 standen diese Klöster im Mittelpunkt einer Kontroverse zwischen der rumänischen Regierung und den Patriarchen. Den Anlaß gab Rumänien, das unter *Nicolae Cuza* den gewaltigen Grundbesitz dieser Klöster säkularisierte und ihn somit wieder dem Lande nutzbar machte.⁵⁶⁾

Rußland hatte sich zwar als Schutzmacht der griechischen Kirche eingeschaltet, verfuhr jedoch anschließend mit den in Bessarabien sich befindlichen griechischen Kirchengütern (z. B. dem Kyprian-Kloster) auf ähnliche Weise.⁵⁷⁾

Die oben aufgezeigte Tatsache, daß die moldauische Kirche nur geringfügig unter griechischer Einwirkung umgestaltet wurde, gilt

⁵¹⁾ Ebda., S. 162—168.

⁵²⁾ Hurmuzaki, Bd. 14, Dok.-Nr. 294, 295, 302, 305, 306, 308 u. a. Vgl. N. Grigoraș, Biserica Mănăstirii Hlincea. — MMS 41 (1965), S. 82—94. Vgl. auch Virtolaș.

⁵³⁾ Ionescu, S. 275. Diese Tabelle ist jedoch nicht ganz vollständig. Vgl. die Tabellen bei Popescu-Spineni, S. 129—158.

⁵⁴⁾ Ungureanu, S. 343, 345.

⁵⁵⁾ Hurmuzaki, Bd. 14, Dok.-Nr. 1188; Melchisedec, Notițe, S. 104—105.

⁵⁶⁾ Vgl. N. Istrati, Question des monastères de Moldavie voués aux Lieux-Saints. Trad. du roumain. Iași 1860. Vasilescu, preot *Iconomul Stavrofor Coman*: Istoricul mănăstirilor închinete și secularizarea averilor lor. Bukarest 1932. Popescu-Spineni, a.a.O.

⁵⁷⁾ Ion I. Nistor, Istoria Basarabiei. Cernăuți, 2. Aufl. 1923, S. 352—354.

nicht für die *mănăstiri închinete*, deren inneres Leben sich durch die Aufnahme griechischer Mönche änderte. An die Spitze wurden in den meisten Fällen Griechen beordert; mehr noch tauchen griechische Wirtschaftsführer (Ökonome) auf. Die Gräzisierung war in den Klöstern der Residenzstadt Iași umfassender als in der Provinz, mit Ausnahme der Orte Botoșani und Galați, wo ja auch griechische Handelskolonien bestanden. Wieweit dieser Einfluß im Einzelnen ging, wieweit er in personeller Hinsicht und im Hinblick auf die Verwendung des Griechischen in der Liturgie reichte, bliebe einer Spezialuntersuchung vorbehalten. Als repräsentatives Beispiel sei angeführt, daß der *pomelnic* — das Verzeichnis der in den liturgischen Kommemorationen zu erwähnenden Personen — des Klosters Tazlău noch im Jahre der Übereignung an den Jerusalemer Patriarchen ins Griechische übertragen wurde.⁵⁸⁾

Die Verbindung mit der griechischen Kirche des Orients dehnten sich auch auf andere Bereiche aus. Die kirchlichen Stellen suchten zur Behebung ihrer wirtschaftlichen Schwierigkeiten in den orthodoxen Ländern Ost- und Südosteuropas um Hilfe nach und schickten dabei ihre Beauftragten mit Vorliebe auch nach Iași. Griechische Bittsteller — bis hinauf zum Range eines Patriarchen — gehörten ja zum gewohnten Bild des 17. und 18. Jahrhunderts.

Jährliche Geldbeträge — von *Constantin Mavrocordat* 1748 beschlossen und von *Constantin Racoviță* 1750 sowie von *Matei Ghica* 1754 bestätigt — kamen dem Kloster Kykkou auf Zypern zugute.⁵⁹⁾

Bekannt wurden die Reisen von *Kaisarios Dapontes* (Καϊσάριος Δαπόντες), der 1757 auch in der Moldau um Unterstützung für das in wirtschaftliche Schwierigkeiten geratene Athos-Kloster Xiropotami warb. Ein Kreuzespartikel als Geschenk an den Hospodaren *Scarlat Ghica* machte Adel und Geistlichkeit gewogen. Die gewünschten Zuwendungen blieben daraufhin nicht aus.⁶⁰⁾ Mit ähnlicher Zielsetzung kam 1768 Ἐφραίμ ὁ Ἀθηναῖος aus Jerusalem in die Moldau.⁶¹⁾

1784 unternahmen der Archimandrit Χαλαμπός sowie der Diakon Κυπριανός in die Moldau eine Bittfahrt für ihr Kloster Machaira (Zypern). Auf die Befürwortung des Fürsten *Mihai Racoviță* hin wurde *Kyprianos* zum Priestermonch geweiht. Er wirkte zeitweise

⁵⁸⁾ Virtolaș, S. 904.

⁵⁹⁾ Cioran, Σχέσεις, μθ'-να'.

⁶⁰⁾ Bodogae, S. 204.

⁶¹⁾ Sathas, S. 508.

als Geistlicher am Hofe. Da sich jedoch nach zehn Jahren noch kein Erfolg ihrer Mission zeigte, kamen 1794 weitere Beauftragte, die mit einem Kreuzespartikel sowie mit Reliquien dem Begehren des Klosters nachhalfen. *Mihai Suțu* ordnete daraufhin (1795) eine jährlich zu gewährende Gabe an. Außerdem brachten *Charlampos* und *Kyprianos* 1802 bei ihrer schließlichen Rückkehr wertvolle liturgische Gegenstände mit. Kyprianos, der in Iași die Gelegenheit wahrgenommen hatte, an der *școala domnească* eine gründliche Ausbildung zu erhalten, wurde später (1810—1821) Erzbischof von Zypern.⁶²⁾

Die Phanariotenherrscher zeigten sich auch großzügig gegenüber den Hohen Schulen. So erwies 1778 *Constantin Dimitrie Moruzi* eine Beihilfe für die Schule von Patmos an und 1780 für die von Konstantinopel.⁶³⁾

Die „Academia domnească in Iași (1714—1821)

Die hervorragendste Leistung der in der Moldau ansässigen Phanarioten war die Gründung und laufende Förderung einer Hohen Schule in Iași, wo sich griechischen Gelehrten eine Wirkungsstätte bot und wo griechisches Geistesgut gepflegt und weitergegeben werden konnte.

Neue Forschungen haben ergeben, daß es sich bei dieser „*Academie domnească*“ (αὐθεντική Ἀκαδημία) oder „*Academie grecească*“ um eine eigene Gründung und nicht um eine Weiterführung der vorher bestehenden von *Vasile Lupu* im Jahre 1640 errichteten Schule handelte. Der Hospodar *Niculae Mavrocordat*, dem auch andere kulturelle und soziale Reformen (Aufhebung der Leibeigenschaft 1741!) zu verdanken waren, rief sie 1714 ins Leben.⁶⁴⁾ Der Patriarch von Jerusalem (1707—1735) *Chrysanthos Notaras* (Χρυσάνθος Νοταράς), der persönlich in Iași weilte, stellte hierbei wie auch in der folgenden Zeit seine tatkräftige Hilfe zur Verfügung. Der langjährige Briefwechsel zwischen ihm und den in Iași lebenden Fürsten

⁶²⁾ Cioran, Σχέσεις, vß'-vδ'.

⁶³⁾ Erbiceanu, Istoria Mitropoliei, S. 33—36. — Weitere Verbindungen zwischen der Moldau und dem Athos auch bei N. Iorga, Muntele Athos în legătură cu țerile noastre. — Analele, ser. 2, t. 36 (1913—1914), Mem. sect. ist., S. 447—516.

⁶⁴⁾ Bîrsănescu, S. 31—37. — Das ganze Kapitel über diese *academie* beruht im wesentlichen auf der Darstellung von Bîrsănescu, der neuesten einschlägigen Abhandlung.

und Professoren wurde zu einer wichtigen Quelle für die Geschichte dieser Schule in den ersten anderthalb Jahrzehnten ihres Bestehens.⁶⁵⁾

Sie wurde im Sava-Kloster, einem der bedeutendsten Klöster von Iași, das überdies dem Jerusalemer Patriarchen unterstand, eingerichtet. Dort verblieb sie mit einer Unterbrechung von 1724/27, als sie wegen eines Brandes in das Barnovschi-Kloster ausweichen mußte, bis zum Jahre 1766. Dann erhielt sie ein eigenes Gebäude.⁶⁶⁾

Von Anfang an bestanden vier Abteilungen: Es gab drei Elementarschulen, die — soweit sich die Unterrichtspläne rekonstruieren lassen — an Hand von religiösen Büchern das Rumänische, das Neugriechische und das Kirchenslawische in Wort und Schrift vermitteln: die *școala de moldovenește*, in der später (ab 1812) auch Grundkenntnisse anderer Fächer (Geographie, Geschichte, Mathematik) gelehrt wurden, die *școala de greacă nouă* und die *școala de slavonește*, die jedoch nach 1792 wegen der abnehmenden Bedeutung dieser toten Sprache zu bestehen aufhörte. Überall wurde daneben auch der Kirchengesang gepflegt. Jeweils stand nur ein Lehrer (*dascăl*) zur Verfügung.⁶⁷⁾

Die *școala elinească* hingegen stellte die eigentliche *academie* dar. Von einer Art Höheren Schule mit nur zwei Lehrern entfaltete sie sich um das Jahr 1755 durch die Einführung des Lehrfaches Philosophie zu einer Hohen Schule.

Neben anderen organisatorischen Verbesserungen rief der laufende Ausbau des Lehrplans wesentliche Wandlungen ihrer Struktur hervor: In den Jahren 1714—1764 wurde griechische, ab 1742 auch lateinische und türkische („*arăpească*“) Grammatik gelehrt, ebenso Logik, Literatur und Poesie sowie ungefähr ab 1755 Philosophie. Ein zweiter Abschnitt (1765—1813) brachte Mathematik hinzu. Die letzten Jahre ihres Bestehens (1813—1821) sind gekennzeichnet durch die Aufnahme weiterer naturwissenschaftlicher Fächer und der Rechtslehre, aber auch schon durch die Verwendung des Rumänischen als Unterrichtssprache (nämlich in den Kursen von *Gheorghe Asachi*, der in der Geschichte des rumänischen Schulwesens (nach 1821) einen wichtigen Platz einnimmt.⁶⁸⁾

⁶⁵⁾ Abgedruckt in Hurmuzaki, Bd. 14, insbesondere Dok.-Nr. 662, 664, 671, 968.

⁶⁶⁾ Bîrsănescu, S. 149—152.

⁶⁷⁾ Bîrsănescu, S. 84—86.

⁶⁸⁾ Lehrpläne bei Bîrsănescu, S. 86—88, 89—111.

Überprüft man den Lehrstoff im einzelnen, so läßt sich der fast ausschließlich griechische Charakter eindeutig erkennen, der sowohl durch eigene Beiträge als auch durch die Weitergabe abendländischen (deutschen, französischen und italienischen) Geistesgutes in Erscheinung trat. Dies galt für die Lektüre älterer Schriftsteller (*Homer, Hesiod, Gregor von Nazianz* u. a.) und ihre Heranziehung zu stilistischen Übungen ebenso wie für die Grammatik im eigentlichen Sinn, wo man zuvorderst die Werke von *Laskaris* und von *Theodor Gazi* verwendete.⁶⁹⁾ In der Philosophie nahm für ein Jahrzehnt (ab 1755) der Neu-Aristotelianismus in der Fassung von *Theophil Korydaleus* (Θεόφιλος Κορυδαλλεύς, gest. 1646) eine beherrschende Stellung ein.⁷⁰⁾ Um 1765 wurde er abgelöst von der Aufklärungsphilosophie. In die Moldau fanden als deren Hauptvertreter *Christian Wolff* (1679—1754) und dessen Schüler *Friedrich Christian Baumeister* (1709—1785) Eingang, und zwar über griechische Übersetzungen. Des weiteren sind hier die *Μεταφυσικά* (1766) des berühmten *Eugenios Boulgaris* (Εὐγένιος Βούλγαρις) sowie die von *Petros Psalidas* (Πέτρος Ψαλίδας) zu nennen.⁷¹⁾ Die meisten naturwissenschaftlichen Lehrschriften wurden nach westeuropäischen Vorlagen bearbeitet, bzw. unverändert übertragen. Auch sie verdanken somit ihre Kenntnissnahme der Vermittlung durch das Griechische.⁷²⁾

Ein vollständiger Katalog der Bibliothek, der Rückschlüsse auf die gesamte im Unterricht verwendete Literatur erlaubt, ist nur aus der Anfangszeit (1727) erhalten, als die Schule vorübergehend im Barnovschi-Kloster untergebracht war.⁷³⁾ Er verzeichnet immerhin schon 111 Bände, darunter auffälligerweise (neben einigen wenigen kirchenslawischen und italienischen) fast ebenso viele lateinische wie griechische Bücher. Der Besitzstand der späteren Jahre kann wenigstens zu einem Teil aus dem Altbestand der Universitätsbibliothek zu Iaşi rekonstruiert werden. Wichtige Bücher und Handschrif-

⁶⁹⁾ Bîrsănescu, S. 91. Diese Werke finden sich in dem im folgenden erwähnten Katalog aus dem Jahre 1727 verzeichnet.

⁷⁰⁾ Vgl. Cléoboule Tsourkas, *Les debuts de l'enseignement philosophique et de la libre pensée dans les Balkans. La vie et l'oeuvre de Théophile Corydalée* (1563—1646). Bukarest 1948.

⁷¹⁾ Xenopol-Erbiceanu, S. 361, 362.

⁷²⁾ Bîrsănescu, S. 61, 106.

⁷³⁾ Hurmuzaki, Bd. 14, Nr. 887. — Nach den Forschungsergebnissen von Bîrsănescu (S. 155) kann es sich hierbei nur um den Katalog der *academie*, und nicht um denjenigen der Klosterbibliothek handeln.

ten finden sich auch am Metropolitensitz.⁷⁴⁾ Im übrigen hatte die Moldau während der Phanariotenzeit den prächtigen Bibliotheken der Walachei nichts Entsprechendes entgegenzusetzen.

Die Studenten — deren Zahl von schätzungsweise 100 in den ersten Jahrzehnten auf 200 bis 250 zu Beginn des 19. Jahrhunderts angewachsen sein mag⁷⁵⁾ — kamen in der überwiegenden Mehrzahl aus dem Lande selbst. Daraus erklärt sich die weite Verbreitung des Griechischen unter den gebildeten Kreisen. Die Beherrschung dieser Sprache war so vollkommen, daß selbst Rumänen sich als Übersetzer ins Griechische betätigten, wie *Vasile Virnav*.⁷⁶⁾ Aus diesem Grunde riefen der Moldauer *Radu Rosetti* (gest. 1868) und sein Kollege in München, wo sie ihr Studium fortgesetzt hatten, anlässlich einer Übersetzung aus dem Lateinischen ins Griechische ein nicht geringes Erstaunen bei den Examinatoren hervor.⁷⁷⁾ Auch Nicht-Rumänen, meist in der Moldau ansässige Griechen, genossen dort ihre Ausbildung. Der berühmteste unter ihnen war *Scarlat Callimachi*, der spätere Hospodar der Moldau (1812—1819). Es bedürfte noch einer Einzeluntersuchung, wieviele Griechen zum Zwecke ihrer Ausbildung in die Moldau gereist waren. Immerhin sind einige solcher Leute bekannt, wie der Patriarch von Konstantinopel (1830—1834) *Konstantinos I.*, der um 1788 in Iași studiert hatte.⁷⁸⁾ Ein anderer Schüler war der schon genannte *Kyprianos*, der spätere Erzbischof von Zypern.⁷⁹⁾

Der Lehrkörper bestand fast nur aus Griechen. Seine — ohnehin zahlenmäßig geringe — Zusammensetzung während der ersten Jahrzehnte ist lediglich lückenhaft überliefert. Mit den aus den Quellen bekannten Namen — „*Konstantinos, Kalonari, Athanasios Bouthronitis, Georgios Papadópoulos*“⁸⁰⁾ lassen sich, mit einiger Einschränkung hinsichtlich des letzteren, nur unklare Vorstellungen verbinden.

⁷⁴⁾ Xenopol-Erbiceanu bringen auf S. 351—386 eine Zusammenstellung von Büchern und Handschriften aus der *academie*, mit einer Beschreibung der handschriftlichen Zusätze und Besitzvermerke. Ähnliches bei Erbiceanu, *Bibliografia*.

⁷⁵⁾ Bîrsănescu, S. 124—125.

⁷⁶⁾ Ebda., S. 178.

⁷⁷⁾ Ebda., S. 178 (nach Rosetti, Amintiri, Bd. 1).

⁷⁸⁾ Xenopol-Erbiceanu, S. 60.

⁷⁹⁾ Vgl. S. 117.

⁸⁰⁾ Hurmuzaki, Bd. 14, Dok.-Nr. 646, 842 u. a.

Mit dem Aufstieg zu einer Schule mit Universitätscharakter (nach 1755) trat auch in dieser Hinsicht eine grundlegende Änderung ein. Fähige und profilierte Männer fanden sich ein und machten jene im gesamten Vorderen Orient berühmt. Man kann ohne Übertreibung sagen, daß sie zur geistigen Elite des damaligen Hellenismus gehörten. Finanzielle Vorteile, wohl auch größere Freiheit und mit der Zeit auch der Ruf dieses neuen Bildungszentrums zogen sie an. Sie waren der Typ des reisenden, weltoffenen Gelehrten, der seine theologisch-philosophische Bildung an einer der Schulen seiner griechischen Heimat erhalten und sie dann in Westeuropa mit modernen Kenntnissen vervollkommen hatte. Wie es dem enzyklopädischen Bildungsideal jener Zeit entsprach, zeichneten sich diese Gelehrten durch vielseitiges Wissen aus.

Zu ihren namhaftesten Vertretern zählt *Nikephoros Theotokes* (1736—1800) aus Korfu, ein universaler Geist, der sein Wissen in Padua, Bologna und Leipzig erweitert hatte und dann als Prediger an der Patriarchatskirche von Konstantinopel wirkte, von wo ihn *Grigore Ghica* nach Iaşi mitbrachte. Neben anderen mathematischen Fächern lehrte er dort 1764 und 1774/76 Physik, und zwar auf der Grundlage neuer experimenteller Methoden. Sein 1765 in Leipzig erschienenenes Werk *Στοιχία τῆς φυσικῆς* [Elemente der Physik] war durch Jahrzehnte in der Moldau als Lehrbuch in Gebrauch. Auf den Widerstand konservativ eingestellter Kreise hin mußte er die Moldau verlassen (1776). *Eugenios Boulgaris* holte ihn nach Rußland, wo er zum Erzbischof von Cherson geweiht wurde.⁸¹⁾

Etwa zur gleichen Zeit — von ungefähr 1760/64 bis zu seinem Tod (1773) — lehrte *Nikolaos Zarzoules* (Zerzoules, Νικόλαος Ζαρζούλης), seiner Herkunft nach sicherlich ein gräzisierte Rumäne aus Mazedonien, ebenfalls die Fächer Mathematik und Physik. Seine Studien hatte er zunächst in Ioannina, dann in Venedig und an anderen Orten Westeuropas betrieben. Er galt als einer der berühmtesten Gelehrten seiner Zeit.⁸²⁾

Von ungefähr 1765 bis um 1780 gehörte *Iosepos Moisioudax* (Ἰώσηπος Μοισιόδαξ) aus Thrakien dem Lehrkörper an. Er hatte in

⁸¹⁾ Biographische Daten bei Sathas, S. 583—585; N. Iorga, Nichifor Theotakis; M. M. Solov'ev, Nikifor Theotoki. — Trudy Kievskoj Duchovnoj Akademii 35 (1894), Nr. 9—12, S. 78—115, 248—266, 569—597.

⁸²⁾ Sathas, S. 499—500; Zabiras, S. 495—496.

Italien Philologie sowie Philosophie studiert und sich auch mit Mathematik beschäftigt. Sein 1779 in Venedig gedrucktes pädagogisches Werk *Πραγματεία περὶ παίδων ἀγωγῆς* [Studien über die Erziehung der Kinder] und andere um diese Zeit erschienene Veröffentlichungen hat er allem Anschein nach in Iași geschrieben.⁸³⁾

Demétrios Gobdelas (Δημήτριος Γοβδελάς, gest. 1831) aus Thesalien, ein vielseitiger Wissenschaftler, der Universitäten in Deutschland und Ungarn besucht hatte, wirkte 1808/11 und 1816/21 als Lehrer der mathematischen Wissenschaften und spielte im Leben der *academie* während der letzten Jahre ihres Bestehens eine bedeutende Rolle.⁸⁴⁾

Geschichte und Geographie waren kurze Zeit (innerhalb der Jahre 1801—1821, wahrscheinlich mehrmals) durch *Daniel Filippídes* (Δανιήλ Φιλίππιδης) aus Thrakien vertreten, der viele Jahre in verschiedenen Ländern Westeuropas verbracht hatte, und dort, besonders in Wien, wissenschaftliche Arbeiten veröffentlicht hatte. In den Donaufürstentümern schuf er sich durch seine Abhandlungen zur rumänischen Geschichte (*Ἱστορία τῆς Ρουμανίας*, Leipzig 1816) und Geographie (*Γεωγραφία τῆς Ρουμανίας*, Leipzig 1816) einen bleibenden Namen.⁸⁵⁾

Weitere mit der *academie* zu Iași verbundene Namen seien nur am Rande erwähnt, und zwar teils, weil sie in der griechischen Geistesgeschichte des 18. Jahrhunderts eine weniger überragende Rolle spielten, oder weil Zeit und Art ihrer Lehrtätigkeit nicht eindeutig zu ermitteln sind. Meist führten sie diese Beschäftigungen neben ihren eigentlichen Aufgaben aus. Ihnen ist *Nikolaos Barkoses* (Νικόλαος Βάρκοσης, gest. 1782) aus Ioannina zuzurechnen, der 1777 vom Hospodaren *Constantin Moruzi* als Sekretär und Hauslehrer nach Iași geholt wurde⁸⁶⁾, ebenso sein Bruder *Kallinikos Barkoses*, der um dieselbe Zeit im Bărboi-Kloster (Iași) als Mönch lebte.⁸⁷⁾ Des weiteren gehört zu ihnen *Stephanos Dounkas* (gest. 1830) aus Thes-

⁸³⁾ Sathas, S. 563; Zabiras, S. 350—354.

⁸⁴⁾ Papadopoulos Vretos, Bd. 2, S. 257.

⁸⁵⁾ Vgl. die nach dem gegenwärtigen Forschungsstand erschöpfende Darstellung von Bănescu.

⁸⁶⁾ Sathas, S. 506; Zabiras, S. 488—489.

⁸⁷⁾ Sathas, S. 507. Die Feststellung, daß er auch an der *academie* lehrte, findet sich bei Erbiceanu, Bărbați, Nr. 39.

salien, der unter anderem in Deutschland bei *Schelling* studiert hatte.⁸⁸⁾

Griechische Sprache und Literatur konnten von jedem der an der *academie* wirkenden Griechen gelehrt werden, da sie durch die Schulen ihrer Heimat eine in dieser Hinsicht gediegene Ausbildung erfahren hatten. Wohl aus diesem Grunde wurden im allgemeinen die Lehrer der genannten Fächer nicht ausdrücklich verzeichnet. Beiläufig erfahren wir, daß *Nikephoros Theotokes* auch im Griechischen unterrichtete und daß seine Nachfolge hierin überraschend ein gebürtiger Rumäne antrat, der allerdings lange Zeit in Griechenland gelebt hatte, nämlich der schon erwähnte *Bănulescu*.⁸⁹⁾

Neben den wissenschaftlichen Leistungen stand der organisatorische Beitrag zur Verbesserung der *academie* sowie des gesamten moldauischen Schulwesens. Vom Jerusalemer Patriarchen *Chrysanthos Notaras* führt die Reihe der Männer, die sich auf diesem Gebiet Verdienste erworben hatten, über *Nikolaos Kritias* (Νικόλαος Κριτίας)⁹⁰⁾ und *Konstantinos Karaioannes* (Κωνσταντῖνος Καραϊωάννης)⁹¹⁾ bis zu *Georgios Kleoboulos* (Γεώργιος Κλεόβουλος). Dieser hatte sich in Westeuropa mit pädagogischen Fragen beschäftigt und versuchte ab 1818 in Iaşi (und in Bukarest) die Lancaster-Methode einzuführen.⁹²⁾

Die Errichtung einer Hohen Schule in Iaşi steht im größeren Rahmen der griechischen Geistesgeschichte des 18. Jahrhunderts. Die auf die Katastrophe von 1453 gefolgte Stagnation war überwunden. Es kam im 18. Jahrhundert zu einer großen Zahl von Neugründungen ähnlicher Schulen. Neben die schon bestehenden ehrwürdigen Schu-

⁸⁸⁾ Börje Knös, *L'histoire de la littérature néo-grecque*. Stockholm 1962, S. 553. — Eine Bestätigung der bei Chassiotis (S. 79) gemachten und von Bîrsănescu (S. 129) übernommenen Bemerkung, *Ioannes Agratiotes* (Ἰωάννης Ἀγραφιώτης) habe sich an der *academie* zu Iaşi aufgehalten, ließ sich nicht finden. Nur seine Anwesenheit zu Bukarest ist belegt (Sathas, S. 597). Chassiotis (S. 79) erwähnt noch weitere Namen: *Prokopios Peloponnesios*, *Gregorios*, *Paisios* (1803), *Sergios Mystakis* (1817) u. a. Weitere Namen auch bei Dosios, fasc. 1, S. 35—39.

⁸⁹⁾ Vgl. S. 112.

⁹⁰⁾ Sathas, S. 476.

⁹¹⁾ Sathas, S. 557; Zabiras, S. 399.

⁹²⁾ Papadopoulos Vretos, Bd. 2, S. 277. — Er veröffentlichte 1820 in Iaşi *Ἐκθεσις περὶ τῆς ἀλληλοδιδασκτικῆς μεθόδου*. [Abhandlung über die gegenseitige Unterrichtsmethode.] — Die Bell-Lancastersche Unterrichtsmethode besteht darin, daß ältere, fortgeschrittene Schüler unter Oberaufsicht des Lehrers jüngere Schüler unterrichten.

len in Konstantinopel, Ioannina, Jerusalem, Athen und auf dem Athos sowie auf Patmos traten die neueren in Moschopolis 1700, Bukarest 1707⁹³), Iași 1714, Smyrna, Thessaloniki, Messolongi u. a.⁹⁴) Die *academie* zu Iași war darunter nicht die berühmteste. Wenn ihr auch *Eugenios Boulgaris* im Vorwort zu seiner „Logik“ (1766) Lob zollte, so wurde sie schon durch die Bukarester *academie* übertroffen. Jedenfalls lagen die beiden rumänischen Schulen, was den modernen Lehrbetrieb und auch den finanziellen Rückhalt betrifft, an der Spitze.

Die gelegentlichen Ansätze zum systematischen Ausbau der Grundschulen brauchen hier ebensowenig dargestellt zu werden wie die theologischen Schulen, da es sich um rein rumänische Bildungseinrichtungen handelte. Nur in wenigen Fällen entstanden außerhalb der Hauptstadt Iași griechische (Grund-) Schulen: in Botoșani (1759)⁹⁵), wo ein *dascal elinesc* eingestellt wurde, und im Mavromolu-Kloster zu Galați (1765).⁹⁶) Damit kam man den Wünschen der an beiden Orten starken griechischen Kaufmannskolonien entgegen. 1803 wurde noch in Fălciu eine „școala obștească de învățătură în limba grecească și moldovenească“ ins Leben gerufen.⁹⁷)

Druckwesen, Übersetzungsschrifttum

Auch in nur mittelbarer oder heute nicht mehr nachweisbarer Verbindung mit der *academie*, dem geistigen Mittelpunkt des in der Moldau beheimateten Griechentums, blühte in der Moldau griechisches Geistesleben und wurde Wissenschaft in griechischer Sprache betrieben.

Das literarische Wirken hinterließ davon ein deutliches Bild. Neben den im Verlaufe der vorliegenden Untersuchung schon erwähnten Veröffentlichungen seien nur noch die beiden geschichtlichen Werke von *Nikolaos Polyainos* (Νικόλαος Πολυαίνης) angeführt: Γενική ιστορία [Allgemeine Geschichte. Iași 1820]. Διατριβή εἰς τὴν παλαιὰν ἱστορίαν τῆς Ἠπείρου. [Abhandlung über die alte Geschichte des Kontinents. Iași 1820].⁹⁸)

⁹³) Vgl. neuerdings Gh. Cronț, Academia Domnească din Țara Românească în secolul al XVIII-lea. — Studii 18 (1965), S. 833—848.

⁹⁴) Chassiotis, S. 34—82.

⁹⁵) *Uricarul*, Bd. 2, S. 52—62 (Anweisungen der Fürsten von 1759 bis 1820).

⁹⁶) *Uricarul*, Bd. 1, S. 271—276.

⁹⁷) Iorga, Istoria învățămîntului, S. 143.

⁹⁸) Bianu-Hodoș, Nr. 1096, 1097; Papadopoulos Vretos, Bd. 2, S. 322. Über die Umstände seines Aufenthalts in Iași ist nichts überliefert.

Freilich standen zahlenmäßig die während der Phanariotenzeit in der Moldau erschienenen griechischen Bücher hinter den rumänisch-sprachigen weit zurück, und zwar deshalb, weil ja das geistliche und kirchliche Schrifttum zum größten Teil in der Landessprache abgefaßt wurde. Auch wurde die überragende Bedeutung der Moldau (und der Walachei) für die Herstellung griechischer Bücher, wie sie 1682 bis ungefähr 1715 bestanden hatte, in den folgenden Jahren nicht mehr erreicht. Eine Besonderheit ergab sich daraus, daß die Moldau zeitweise sogar eine arabische Druckerei beherbergte, deren Vorgeschichte auf die Jahrhundertwende zurückreichte, als die ersten arabischen Drucke auf rumänischem Boden entstanden waren (Snagov 1701, Bukarest 1702). 1744 wurde sie durch den Patriarchen *Silvester* von Antiochia im Sava-Kloster (Iaşi) — einer Stavropigie des Hl. Grabes — eröffnet. 1745—1747 erschienen vier arabische bzw. zweisprachig griechisch-arabische Bücher religiösen Inhalts.⁹⁹⁾

Bemerkenswert ist auch die Tatsache, daß sich unter den in der Moldau wirkenden einheimischen und ausländischen Druckern außergewöhnlich gebildete Männer befanden. Ebenso wie der dichterisch veranlagte *Duca Sotiriovici*¹⁰⁰⁾ beschäftigte sich *Manuel Bernardos* aus Kreta, möglicherweise ein gräzisierte Italiener, nicht nur mit seinem Handwerk. Er hatte in Deutschland und Italien studiert und er übte nebenbei auch eine Lehrtätigkeit an der *academie* aus.¹⁰¹⁾

Nimmt man die Buchproduktion als den am einfachsten zu ermittelnden Gradmesser für kulturelles Schaffen, so ist ergänzend zu berücksichtigen, daß auch Druckaufträge nach auswärts (Leipzig!) vergeben wurden. Aus den Widmungen im Vorwort, die meist an den Fürsten, aber auch an einzelne Bojaren gerichtet waren, kann man diese Zusammenhänge unschwer erkennen.

Ausländische Literatur wurde auch in der Moldau ins Griechische übertragen und fand in dieser Form seine Verbreitung — eine Erscheinung, die schon oben anhand der an der *academie* benutzten wissenschaftlichen Literatur vor Augen geführt wurde. Als Beispiele für die weitgefächerten Themen seien herausgegriffen: Die Übersetzung eines Werkes von *Balthasar Gracián* nach einer französi-

⁹⁹⁾ Simonescu, Tipar. Ilie Gheorghită, Tipografia arabă din mănăstirea Sf. Sava și venirea lui Silvestru, patriarhul Antiochiei, la Iași. In: MMS 34 (1958), S. 418—423.

¹⁰⁰⁾ Vgl. S. 113 und S. 129.

¹⁰¹⁾ Papadopol-Calimah, S. 154—155 (mit Verzeichnis der von ihm gedruckten Bücher).

schen Version „L'homme de trompé ou le Critic“ — Ὁ τῆς ἀπάτης ἀπαλλαγεῖς ἢ το κριτικὸν durch einen *mare stolnic* namens *Ioan Rali* (Ἰωάννης Ραλῆ; von der Insel Mytilene stammend) (Iași 1754)¹⁰²; einer rumänischen Chronik „Istoria paralelă pe scurt a domnitorilor Ungrovlahiei și Moldovei...“ durch „*Lazar Skriba Trapezountíos*“ (1734)¹⁰³ sowie der Chronisten *Miron* und *Nicolae Costin* durch *Alexandros Amera* (Ἀλέξανδρος Ἀμηρᾶ) (1729)¹⁰⁴; und schließlich eines russischen Gebetbuches (Iași 1809).¹⁰⁵

Gleichzeitig ergoß sich ein Strom griechischer Literatur ins Rumänische und fand somit Eingang in breiteste Bevölkerungskreise. Hierzu gehörten so bekannte Werke wie die *Αἰθιοπικά* des *Heliodor* (übersetzt durch *Thomas* aus *Kastoria* vor 1772/73)¹⁰⁶ sowie der *Ἑρωτόκριτος*. Letzterer gelangte zweimal in die „limba moldovenească“: durch „*Hristodor Ioan Trapezuntu*“ (zwischen 1770 und 1780) sowie durch einen namentlich nicht bekannten Rumänen.¹⁰⁷ Selbstverständlich waren auch die griechisch-sprachigen Originalausgaben, zum Teil in handschriftlicher Form, in Umlauf. Als der *Ἑρωτόκριτος* 1818 in Wien (in griechischer Sprache) gedruckt wurde, fanden sich auf der Subskriptionsliste eine Reihe von Namen moldauischer und walachischer Bojaren.¹⁰⁸ Unter den Übersetzern ist der „zweite *logofăt*“ *Thomas aus Kastoria*, aus dessen Besitz auch Handschriften philosophischen Inhalts nachgewiesen sind¹⁰⁹, besonders zu nennen. Einige weitere Titel waren: *Πόνημα Χρυσοῦν* (Alcătuire în aurită, Das goldene Werk) des jüdischen Rabbi *Samuel Marochianus* (11. Jh.), das aus dem Arabischen über das Lateinische (Spanien!) und Griechische ins Rumänische übersetzt wurde (Iași 1771)¹¹⁰, sowie der Roman „*Critil și Andronius*“ aus dem Französischen (Iași

¹⁰²) Litzica, Nr. 233.

¹⁰³) Ebda., Nr. 17.

¹⁰⁴) Erbiceanu, Bărbăți, S. 180.

¹⁰⁵) Erbiceanu, Bibliografia, Nr. 118.

¹⁰⁶) Vgl. Maria Marinescu-Himu, Romanul grec „Etiopică“ al lui Heliodor în traducerea românească. — Hrisovul 5 (1945).

¹⁰⁷) Grecu, S. 32, 35.

¹⁰⁸) Cartoian, S. 137—138.

¹⁰⁹) Dosios, fasc. 2, S. 92—93. — Er übersetzte auch die „Große Instruction“ Katharinas II. (Iași 1773), und zwar nach einer griechischen Version, die *Eugenios Boulgaris* angefertigt hatte. Vgl. Ariadna Camariano-Cioran, Traducerile în limba greacă și română a „Năcazului“ (învățătura) Ecaterinei a II-ă. — Studii 11 (1958), Nr. 1, S. 123—132.

¹¹⁰) Bianu-Hodoș, Nr. 378.

1794).¹¹¹⁾ Zahlreiche Übersetzungen kirchlichen und profanen Inhalts ließen sich noch anschließen.

Wertvolle Beiträge kamen auch der Geschichtswissenschaft der Moldau — und teils damit verbunden auch der Walachei — zugute. Es seien nur die Namen der Chronisten und Geschichtsschreiber genannt, die die griechische Sprache verwendeten: „*Nikólaos Kyparissa*¹¹²⁾, *Petru Depasta*¹¹³⁾, *Konstantin Karatza*“¹¹⁴⁾, und der schon erwähnte *Daniel Filippides*. Hinzu kamen die anonyme *Cronica Ghiculeștilor*¹¹⁵⁾ und die ebenfalls anonyme *Ἱστορικὴ περίληψις τῆς Μολδαβίας* [Zusammenfassung der Geschichte der Moldau].¹¹⁶⁾

Es gab auch gelegentlich Aufführungen griechischer Unterhaltungsstücke.¹¹⁷⁾ Trotz der Breite des griechischen Kultureinflusses kam es jedoch in der Moldau zu einem griechischen Theater im eigentlichen Sinne wie in der Walachei nicht.¹¹⁸⁾

Das Rechtswesen

In den Donaufürstentümern ebenso wie in anderen Ländern Südosteuropas hatte man die hochentwickelte byzantinische Rechtstradition nie ganz aufgegeben. Am Ende des 18. und zu Beginn des 19. Jahrhunderts rückte sie wieder in den Vordergrund, als in der Walachei und der Moldau eine neue Epoche der Gesetzeskodifizierungen — nach derjenigen des 17. Jahrhunderts — ihren Anfang nahm.

Mit der Rechtspflege war es damals nicht sehr gut bestellt. Im allgemeinen konnte man sich nur an das Gewohnheitsrecht (*obiceiul pămîntului*) halten, wobei Willkür und Bestechlichkeit freie Bahn gegeben war. Erschwerend trat hinzu, daß die griechischen Beauftragten von den moldauischen Gewohnheiten und Lebensformen nur geringe Kenntnis hatten und diesen noch weniger Verständnis ent-

¹¹¹⁾ Ebda., Nr. 574.

¹¹²⁾ Erbiceanu, *Cronicarii*, S. LXIX; Russo, Bd. 2, S. 465—485.

¹¹³⁾ Crăciun, S. 127.

¹¹⁴⁾ Ebda., S. 434—435.

¹¹⁵⁾ Neu herausgegeben: *Cronica Ghiculeștilor*. Istoria Moldovei între anii 1695—1754. Ediție îngrijită de Nestor Camariano și Ariadna Camariano-Cioran. Bukarest 1965.

¹¹⁶⁾ Crăciun, S. 120—121.

¹¹⁷⁾ Teodor T. Burada, *Istoria teatrului în Moldova*. Bd. 1. Iași 1915, S. 96—97. [Die Geschichte des Theaters in der Moldau].

¹¹⁸⁾ Entgegen der bei Chassiotis (S. 27) getroffenen Feststellung.

gegenbrachten. Die ausländischen Beobachter (*Carra, Raicewich, Engel, Wolf* u. a.) gaben übereinstimmend ein ungünstiges Bild von der Lage des Justizwesens. Auch das Gewohnheitsrecht war in keiner Weise aufgezeichnet. Die schon erwähnte *Carte romănescă* des *Vasile Lupu* aus dem Jahre 1646 beinhaltet ja nur strafrechtliche, keine zivilrechtlichen Bestimmungen.

Für schwierigere Entscheidungen wurde gelegentlich und in unzulänglicher Weise auf den *Hexabiblos* des Nomophylax von Thessaloniki, *Konstantinos Harmenopoulos* (Κωνσταντίνος Ἀρμενόπουλος, 1345) zurückgegriffen. „... hält man sich bei vorfallenden Gelegenheiten der Rechtshändel an uralte Gewohnheiten und Gebräuche, die diese Leute *Obitschei* nennen ... Wenn diese *Obitschei* in kritischen Fällen nicht zureichen, so greifen die Mitglieder des Divans nach ihrem *Armenopoulos*, wo man einen mageren Auszug von römischen Gesetzen findet, die man nach ihrem echten Sinne auch gar selten versteht, woraus in Prozeßsachen nicht wenige Verwirrungen zu entstehen pflegen“ — hieß es in der zeitgenössischen Beschreibung von *Andreas Wolf*.¹¹⁹⁾ Die Verwendung dieser Kompilation aus früheren straf- und zivilrechtlichen Werken — mittels der in Venedig seit 1744 mehrmals gedruckten (griechischen) Ausgaben — ist vielfach bezeugt.¹²⁰⁾ 1804 übertrug sie der moldauische *paharnic* und *ban Tomas Cara*, ein guter Kenner der griechischen Sprache und des byzantinischen Rechtswesens, handschriftlich ins Rumänische.

Aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ist auch die Existenz weiterer griechischer Gesetzestexte belegt. So fanden sich unter den griechischen Handschriften des Sava-Klosters (wo auch die *academie* bis 1766 untergebracht war) neben anderen Texten — darunter dem seit jeher in Rumänien heimischen *Syntagma des Blastaris* (Βλάσταρις) und den Novellen — ein 1765 in Bukarest von *Michael Photinopoulos* (Μιχαήλ Φωτεινόπουλος) zusammengestelltes *Νομικὸν πρόχειρον*.¹²¹⁾ 1754 wurde die *Bacteria*, eine Nomokanon-Fassung aus dem Jahre 1645, auf Anregung des Metropoliten *Jakob* durch einen Mönch namens *Cosma* unter Mitwirkung des Druckers *Duca Sotiriovici* ins Rumänische übertragen.¹²²⁾

¹¹⁹⁾ *Wolf*, Bd. 1, S. 113.

¹²⁰⁾ *Cronț*, *Exabibul*, besonders S. 831—832.

¹²¹⁾ Nach einem in Iași aufgefundenen Manuskript neu herausgegeben: P. 'I. Zéπος: *Μιχαήλ Φωτεινόπουλου νομικὸν πρόχειρον* (Βουκουρέστιον 1765). Athen 1959.

¹²²⁾ *Georgescu*, S. 59.

Als sich die Rechtsprechungspraxis als immer unzureichender erwies, suchte man das moldauische *obicei* durch Gesetzeskodifikationen nach griechischem Vorbild zu ersetzen. Hierbei spielte sicherlich auch die Aufklärung eine Rolle, deren Gedankengut sogar in diesen ihrer Regierungsform nach als rückständig bekannten Ländern anklang. Die Walachei erhielt 1780 einen Gesetzeskodex, die *Pravilnească condică*. In der Moldau ging die Entwicklung langsamer vor sich.

Cara, der damit betraut war, starb über dieser Aufgabe (1806). 1814 veröffentlichte *Andronachi Donici* (gest. 1829), einer der bedeutendsten moldauischen Juristen seiner Zeit und ehemaliger Schüler der *academie*, eine kurze Gesetzessammlung, und zwar auf der Grundlage des *obicei* und auch der Novellen, Institutionen und des Hexabiblos, vor allem aber unter Heranziehung der Basiliken (in der Ausgabe von C. A. Fabrotus, 1647), die somit zum erstenmal in der Moldau größere Bedeutung gewannen.¹²³) Da dieser Leitfaden in der Landessprache abgefaßt war, verlor er seine Bedeutung nicht ganz, als 1816—1817 das erste amtliche Zivilgesetzbuch erschien.

Dieser auf Geheiß des Hospodaren *Scarlăt Callimachi* entstandene *Codul Callimachi* wurde in griechischer Sprache veröffentlicht (Κώδιξ πολιτικός τοῦ πριγκιπάτου τῆς Μολδαβίας [Politischer Kodex des Fürstentums Moldau]). Als Vorlagen dienten besonders die Basiliken, aber auch das neue österreichische Allgemeine Bürgerliche Gesetzbuch aus dem Jahre 1811. Die Frage, welchen Anteil diese beiden Komponenten jeweils hatten, soll hier nicht beantwortet werden, zumal ja auch in der Fachliteratur hierüber widersprüchliche Meinungen auftreten. Die Federführung lag in den Händen des Griechen *Ananias Kouzanos* (Ἀνανίας Κουζάνος) und des siebenbürgischen Rechtsgelehrten *Christian Flechtenmacher*, der aus der Wiener Rechtschule kam. Dieser *Codul Callimachi* wurde 1833 ins Rumänische übertragen und behielt seine Gültigkeit bis zum Jahre 1865.¹²⁴)

Außeres Zeichen des neuerwachten juristischen Interesses in der Moldau war die Errichtung einer Professur an der *academie* (1813). Besetzt wurde dieses Amt des Nomophylax durch den genannten *Kouzanos*.

¹²³) Vgl. das Vorwort zur Neuausgabe von 1959 (Donici). Georgescu, S. 70—71.

¹²⁴) Die neueste (zweisprachige) Ausgabe des *Codul Callimachi* erfolgte 1958. Vgl. das Vorwort hierzu. — Aus der großen Zahl einschlägiger Veröffentlichungen seien neben L. A. Kasso, *Vizantijskoe pravo v Bessarabii*. Moskau 1907, nur genannt: Vallindas; Georgescu (mit weiteren Literaturangaben).

Die Zeit des griechischen Einflusses als Kulturepoche

1821 brach in den Donaufürstentümern der griechische Aufstand gegen die Türkenherrschaft aus, der jedoch rasch niedergeschlagen wurde. Damit fand dieses gesamte Kapitel einen Abschluß, das sowohl in den Bereich der griechischen als auch der rumänischen Geschichte gehört.

Die griechische Historiographie bezog die Leistungen ihrer in den Donaufürstentümern wirkenden Landsleute seit jeher und mit Recht in die Darstellungen der jeweiligen Epochen ein, ohne auf die geographische Absonderung eigens einzugehen. Im Rahmen einer Volksgeschichte — einen griechischen Staat gab es ja nicht mehr — wäre eine solche geographische Abgrenzung ohnehin abwegig. Das griechische Volk lebte ja auf dem gesamten türkischen Reichsgebiet verstreut und unterhielt sogar Kolonien in anderen Ländern (Italien, Wien u. a.).

Einen größeren historischen Zusammenhang erfaßt die Betrachtungsweise von *Nicolae Iorga*, der unter dem zum Schlagwort gewordenen Titel „Byzance après Byzance“ ein Fortleben byzantinischer Traditionen beschrieb. Die hier verwendeten Begriffe „byzantinisch“ und „nach-byzantinisch“, die sehr wohl für das 15./16. Jahrhundert Geltung haben, treffen jedoch für die Phanariotenzeit (18. Jahrhundert) nur mehr sehr bedingt zu, weil ja die Entwicklung weitergegangen war und Wissenschaft sowie Literatur einen neuen Stand erreicht hatten.

Die griechische Kultur blühte im 15./16. Jahrhundert allenthalben dort auf, wohin es die aus Konstantinopel geflohenen Gelehrten verschlagen hatte. Die Entstehung griechisch geprägter Staatswesen unter formal souveränen griechischen Fürsten auf fremdem Boden stellte jedoch einen geschichtlich einmaligen Vorgang dar.

Das kulturelle Erscheinungsbild der Moldau im 18. Jahrhundert ist keineswegs durch Unbeweglichkeit oder ein starres Nebeneinanderbestehen der griechischen und der rumänischen Komponente gekennzeichnet. Vielmehr wirkten sich auch andere Strömungen aus. Das Anwachsen der rumänischen Literatur, von den Phanarioten nur anfangs wohlwollend gefördert, ließ sich nicht mehr aufhalten. Andererseits war der Höhepunkt der griechischen Kulturwelle schon überschritten. Er lag eigentlich schon in den Jahrzehnten unmittelbar vor dem Regierungsantritt der Phanarioten. Des weiteren machten sich zu Ende des 18. Jahrhunderts zunehmend französische Ein-

flüsse geltend. Das Gedankengut der französischen Revolution fand regen Anklang. Französische Werke wurden in der Originalsprache gelesen, oder sie fanden in rumänischen bzw. auch in griechischen Übersetzungen Aufnahme. Französische Hauslehrer trugen viel zur Verbreitung ihrer Sprache und Kultur bei.¹²⁵⁾

Die eingangs angedeuteten Schwierigkeiten bei der Bewertung dieser Epoche ergeben sich aus dem problematischen Verhältnis der griechischen Überlagerung zur bodenständigen rumänischen Kultur. In Gestalt der *cultura grecească* stellte sich der Entfaltung des Rumänentums eine weitere fremde Überschichtung — nach der *cultura slavonă* des 15./16. Jahrhunderts — in den Weg. Einzig aus dieser besonderen Perspektive heraus, nämlich der Einengung der nationalen Entwicklungsmöglichkeiten, kann einer Verurteilung der *cultura grecească* mit Recht das Wort gesprochen werden.

Die *cultura slavonă* fand in der Fachliteratur eine milde Beurteilung, weil sie sich nur auf Teilbereiche (Literatur und Kirche) beschränkte und weil ihre Träger ja Angehörige des eigenen Volkes waren. Über die *cultura grecească* fielen hingegen bittere Worte. Der Grund liegt darin, daß die Gräzisierung das gesamte politische, geistige und gesellschaftliche Leben beeinflusste. Sie drohte, das Gesicht des rumänischen Volkes umzuwandeln (*schimbă fața, Erbiceanu*).¹²⁶⁾ Deswegen war die *cultura grecească* nicht wie die *slavonă* „... a simplă suprapunere, ci era o înăbușire a celei românești, care se manifestase cu putere pe timpul lui Matei Basarab și Vasile Lupu, și care se menține vie și puternică în tot decursul veacului al XVIII-lea“ (*Xenopol*).¹²⁷⁾ [... einfache Überlagerung, sondern war eine Unterdrückung der rumänischen [Kultur], die in der Zeit Matei Basarabs und Vasile Lupus kräftig zum Ausdruck gekommen war und sich lebendig und machtvoll das gesamte 18. Jahrhundert hindurch aufrechterhielt.]

Allerdings wurde auch der Gerechtigkeit Genüge getan und die andere Seite gewürdigt: nämlich die Anregungen, die der rumänischen Literatur aus griechischen Vorbildern erwachsen, sowie die Bereicherung an wissenschaftlichen Erkenntnissen durch die Vermittlung des Griechischen. Die Rumänen konnten das Bildungsniveau

¹²⁵⁾ Vgl. Ariadna Camariano, *Spiritul revoluționar francez și Voltaire în limba greacă și română*. Bukarest 1946.

¹²⁶⁾ Erbiceanu im Vorwort zu Ionescu (S. 5—6).

¹²⁷⁾ Xenopol, Bd. 9, S. 6.

der in ihrem Lande lebenden Griechen erreichen und nach dem Zusammenbruch der griechischen geistigen und politischen Vorherrschaft (1821) eine eigene Kultur beachtlicher Reife weiterführen.

Die griechische Kultur konnte sich jedoch nicht im rumänischen Volk verwurzeln, sondern sie erfaßte nur die Oberschicht. Somit ging nach der politischen Entmachtung der in der Moldau ansässigen Griechen (1821) diese Epoche rasch zu Ende. Ihre Spuren aber haben sich sichtbar in den Baudenkmälern und in der Sprache erhalten, und vom *âge d'or des mots phanariotes* (um 1780—1821)¹²⁸⁾ ist manches unverkennbar zurückgeblieben.

SCHRIFTTUM

Alexe, Ștefan C.:

Un manuscris grecesc din biblioteca mănăstirii Neamț. — MMS 38 (1962). [Ein griechisches Manuskript aus der Bibliothek des Klosters Neamț].

Ἀμαντος, Κ.:

Οἱ Ἕλληνες εἰς τὴν Ρουμανίαν πρὸ τοῦ 1821. — Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 19 (1944). S. 413—434. [Die Griechen in Rumänien vor 1821.]

Arsenij, Episkop Pskovskij:

Izslédovanija i monografii po istorii Moldavskoj cerkvi. Petersburg 1904. [Forschungen und Monografien zur Geschichte der Moldauer Kirche.]

Ἀθανάσιος, Θεόδωρος:

Περὶ τῶν ἐλληνικῶν σχολῶν ἐν Ρουμανίᾳ 1644—1821. Athen 1898. [Über die griechischen Schulen in Rumänien.]

Bănescu, N.:

Viața și opera lui Daniel (Dimitrie) Philippide. — Anuarul institutului de istorie națională 2 (1923). S. 119—204. [Leben u. Werk von Daniel (Dimitrie) Philip-pides.)

Bianu, Ioan — Nerva Hodoș:

Bibliografia Românească veche. 1508—1830. Bd. 2.3. Bukarest 1910—1936. [Alte rumänische Bibliographie.]

Bîrsănescu, Ștefan:

Academia Domnească din Iași 1714—1821. Bukarest 1962. [Die Fürstenschule zu Iași.]

Bodogae, Teodor:

Ajutoarele românești la mănăstirile din Sfântul Munte Athos. Sibiu 1941. [Rumänische Unterstützungen für die Klöster des heiligen Athos-Berges.]

¹²⁸⁾ Gál di, S. 71.

Boscowich, Joseph:

Reise von Constantinopel, durch Romanien, Bulgarien, und die Moldau nach Lemberg in Pohlen. Aus d. Franz. übers. Leipzig 1779.

Burada, Teodor T.:

Istoria teatrului în Moldova. Bd. 1. Iași 1915. [Die Geschichte des Theaters in der Moldau].

Camariano-Cioran, Ariadne:

Jérémie Cacavela et ses relations avec les Principautés Roumaines. — RESEE 3 (1965).

Spiritul revoluționar francez și Voltaire în limba greacă și română. Bukarest 1946. [Der Geist der französischen Revolution sowie Voltaire in der griechischen und rumänischen Sprache.]

Traducerile în limba greacă și româna a „Năcazului” (învățătura) Ecaterinei a II-ă. — Studii 11 (1958). [Die griechischen und rumänischen Übersetzungen der „Instruktion” Katharinas II.]

Cartoian, N.:

Poema cretană Erotocrit în literatura românească și izvorul ei necunoscut. — Analele, ser. 3, t. 7 (1934—1936), Mem. sect. lit., S. 83—160. [Das kretische Gedicht Erotokrit in der rumänischen Literatur und seine unbekannte Herkunft.]

Chassiotis, G.:

L'instruction publique chez les Grecs depuis la prise de Constantinople par les Turcs jusqu'à nos jours. Paris 1881.

Cioran (Τσιοράν), Gheorghe:

Σχέσεις τῶν Ρουμανικῶν ἡγεμόνων πρὸς τὰ Κυπριακὰ μοναστήρια Κύκκου καὶ Μαχαιρᾶ. — Byzant.-Neugriech. Jahrbücher 13 (1937). S. 48—56. [Die Beziehungen der rumänischen Herrscher zu den zypriotischen Klöstern Kykkou und Machaira.]

Σχέσεις τῶν Ρουμανικῶν χωρῶν μετὰ τοῦ Ἁθῶ, καὶ δὴ τῶν μονῶν Κουτλουμουσίου, Λαύρας, Δοχειαρίου καὶ ἁγίου Παντελεήμονος ἢ τῶν Ρώσων. Athen 1938. [Die Verbindungen der rumänischen Länder mit dem Athos und den Klöstern Koutloumoussiou, Laura, Docheiariou und dem H. Panteleemon- oder Russenkloster.]

Codul Calimach. Ediție critică. Hrsg. v. Andrei Rădulescu [u. a.]. Bukarest 1958.

Crăciun, I., — A. Ilieș:

Repertoriul manuscriselor de cronici interne. Sec. XV—XVIII. Privind istoria României. Bukarest 1963. [Verzeichnis der Handschriften der Landes-Chroniken.]

Cronica Ghiculeștilor. Istoria Moldovei între anii 1695—1754. Ediție îngrijită de Nestor Camariano și Ariadna Camariano-Cioran. Bukarest 1965. [Die Chronik der Gikas. Geschichte der Moldau in den Jahren 1695—1754.]

Cronț, Gheorghe:

Academia Domnească din Țara Românească în secolul al XVIII-lea. — Studii 18 (1965). [Die Fürstenschule der Walachei im 18. Jh.]

Byzantine juridical influences in the roumanian feudal society. — RESEE 2 (1964).

Dreptul bizantin în țările române. Pravila Moldovei din 1646. — Studii 11 (1958). [Das byzantinische Recht in den rumänischen Ländern.]

Exabiblu lui Armenopol. — Studii 16 (1963), Nr. 4—6. S. 817—837. [Der Hexabiblos des Harmenopoulos.]

Donici, Andronachi:

Manualul juridic al lui Andronachi Donici. Ediție critică. Bukarest 1959. [Das juristische Lehrbuch des Andronachi Donici.]

Dosios, N. G.:

Studii Greco-Române. Fasc. 1—3. Iași 1901—1902. [Griechisch-rumänische Studien.]

Economides, D. B.:

Les écoles grecques en Roumanie jusqu'à 1821. — L'Hellénisme contemporain. 2. ser. 3 (1949). S. 160—168, 274—287.

Eliade, Pompiliu:

De l'influence française sur l'esprit public en Roumanie. Les origines. Étude sur l'état de la société roumaine à l'époque des règnes Phanariotes. Paris 1898.

Elwert, Theodor W.:

Zur griechisch-rumänischen Symbiose der Phanariotenzeit. — Beiträge zur Süd-osteuropa-Forschung. Anlässlich des I. Internat. Balkanologenkongresses in Sofia 1966. München 1966. S. 391—402.

Engel, Johann Christian v.:

Fortsetzung der Allgemeinen Welthistorie durch eine Gesellschaft von Gelehrten, in Teutschland und England ausgefertigt. Theil 49, Bd. 4, Abt. 1. Halle 1804.

Erbiceanu, Constantin:

Bărbați culti greci și români și profesorii din Academiile de Iași și București din epoca zisa fanariotă (1650—1821). — Analele, ser. 2, t. 27 (1904—1905), Mem. Sect. ist., S. 141—182. [Gebildete Griechen und Rumänen und die Professoren der Akademien von Iași und Bukarest in der sogenannten Phanariotenzeit.]

Bibliografia greacă sau cărțile grecești imprimate în Principatele Române în epoca fanariotă. Bukarest 1903. [Zugl. S.-Abdruck aus „Biserica Ortodoxă Română“.] [Griechische Bibliographie oder die in den rumänischen Fürstentümern während der Phanariotenzeit gedruckten Bücher.]

Cronicarii greci cari au scris despre Români în epoca fanariotă. Bukarest 1890. [Griechische Chronisten, die über Rumänen während der Phanariotenzeit geschrieben haben.]

Despre viața și activitatea Mitropolitului Veniamin Costache ca Mitropolit al Moldovei. Bukarest 1888. [Über das Leben und Wirken des Metropoliten Veniamin Costache als Metropolit der Moldau.]

Istoria Mitropoliei Moldaviei și Sucevei și a Catedralei Mitropolitane din Iași. Bukarest 1888. [Die Geschichte des Erzbistums Moldau und Suceava und der Kathedrale zu Iași.]

Gáldi, Ladislaus:

Les mots d'origine néo-grecque en roumain à l'époque des Phanariotes. Budapest 1939.

Georgescu, V. A.:

Cîteva contribuții la studiul receptării dreptului bizantin în Țara Românească și Moldova (1711—1821). — Studii 18 (1965), Nr. 1. S. 49—73. [Einige Beiträge zum Studium über die Rezeption byzantinischen Rechtes in der Walachei und der Moldau.]

Gheorghită, Ilie:

Tipografia arabă din mănăstirea Sf. Sava și venirea lui Silvestra, patriarhul Antiochiei la Iași. — MMS 34 (1958). [Die arabische Druckerei des Sava-Klosters und die Ankunft von Silvester, dem Patriarchen von Antiochia, in Jassy.]

Gottwald, Joseph:

Phanariotische Studien. — Leipziger Vierteljahresschrift für Südosteuropa 5 (1941). S. 1—58.

Grecu, Vasile:

Byzantinische Quellen zu den rumänischen Gesetzbüchern aus den Jahren 1646 und 1652. — RESEE 3 (1965).

Erotocritul lui Cornaro în literatura românească. — Dacoromania 1 (1920—1921). S. 9—27. [Der „Erotokrit“ des Cornaro in der rumänischen Literatur.]

Grigoraș, N.:

Biserica Mănăstirii Hlincea. — MMS 41 (1965). [Die Kirche des Klosters Hlincea.]

Mitropolit Iacov I. Putneanul. — MMS 34 (1958). [Der Metropolit Jakob von Putna.]

Hurmuzaki, Eudoxiu de:

Documente privitoare la istoria Românilor. Vol. XIV. (Documente grecești privitoare la istoria Românilor. Publicate de ... N. Iorga). Bukarest 1915—1917. [Dokumente zur Geschichte der Rumänen.]

Ionescu, Gheorghe M.:

Influența culturii grecesce în Muntenia și Moldova cu privire la biserică, școală și societate (1359—1873). Bukarest 1900. [Der Einfluß der griechischen Kultur in Muntenien und der Moldau im Hinblick auf Kirche, Schule und Gesellschaft.]

Iorga, Nicolae:

Byzance après Byzance. Continuation de l'„Histoire de la vie byzantine“. Bukarest 1935.

Documente privitoare la familia Callimachi. Bd. 1. 2. Bukarest 1902—1903. [Dokumente die Familie der Callimachi betreffend].

Istoria învățămîntului românesc. Bukarest 1928. [Die Geschichte des rumänischen Unterrichtswesens.]

Muntele Athos în legătură cu țerile noastre. — Analele, ser. 2, t. 36 (1913—1914), Mem. sect. ist. [Der Berg Athos in Bezug auf unsere Länder].

Nichifor Theotokis și Moldova. — Revista istorică 7 (1921). S. 67—70.

O rarisimă carte de gramatică francesă în grecește închinată unor fii de boier moldovean. — Revista istorică 15 (1939). S. 331—333. [Eine seltene, einigen moldauischen Bojarensöhnen gewidmete französische Grammatik auf griechisch.]

Vasile Lupu ca următor al împăraților de Răsărit în tutelarea Patriarhiei de Constantinopole și a bisericii ortodoxe. — Analele, ser. 2, t. 36 (1913—1914). Mem. Sect. ist. [Vasile Lupu als Nachahmer der östlichen Kaiser in der Schutzherrschaft über den Patriarchensitz von Konstantinopel und über die orthodoxe Kirche].

Istrati, N.:

Question des monastères de Moldavie voués aux Lieux-Saints, Trad. du roumain. Iași 1860.

Ivan, Ioan:

Manuscrisele de musică psaltică de la mănăstirea Neamț. — MMS 36 (1960).
[Kirchenmusik-Handschriften aus dem Kloster Neamț].

Kasso, L. A.:

Vizantijskoe pravo v Bessarabii. Moskau 1907. [Das byzantinische Recht in Bessarabien].

Knös, Börje:

L'histoire de la littérature néo-grecque. Stockholm 1962.

Litzica, Constantin:

Catalogul manuscriptelor grecești. Bd. 1. Bukarest 1909. [Verzeichnis griechischer Handschriften.]

Manole, Petre:

Constantin Erbiceanu (1838—1913). — MMS 36 (1960).

Marinescu-Himu, Maria:

Romanul grec „Etiopică” al lui Heliodor în traducerea românească. — Hrisovul 5 (1945). [Der griechische Roman „Äthiopika” von Heliodor in rum. Übers.]

Melchisedec, Episcopul Romanului:

Chronica Romanului și a Episcopiei de Roman. Bd. 2. Bukarest 1875. [Chronik von Roman und des Bischofsstuhls von Roman.]

Notițe istorice și archeologice adunate de pe la 48 mănăstiri și biserici antice din Moldova. Bukarest 1885. [Historische und archäologische Aufzeichnungen, zusammengestellt bei den 48 Klöstern und alten Kirchen der Moldau.]

Nistor, Ion I.:

Istoria Basarabiei. 2. Aufl. Cernăuți 1923. [Gesch. Bessarabiens.]

Pall, Fr.:

Les relations de Basile Lupu avec l'Orient. — Balcania 8 (1945).

Panaïtescu, P. P.:

L'influence de l'oeuvre de Pierre Mogila, archevêque de Kiev, dans les Principautés roumaines. — Mélanges de l'Ecole Roumaine en France 1926. I.

Papadopol-Calimah, Alexandru:

Din istoria legislațiunei Moldovei [I]. — Arhiva 7 (1896). S. 148—169. [Aus der Geschichte der moldauischen Gesetzgebung.]

(Papadopoulos Vretos) Παπαδόπουλος Βρέτος, Ἀνδρέας:

Νεοελληνική Φιλολογία. Athen 1854—57. [Neugriechische Literatur.]

Popescu-Spineni, Marin:

Procesul mănăstirilor închinat. Bukarest 1936. [Der Prozeß der „mănăstiri închinat“.]

Raicewich, Stefano:

Bemerkungen über die Moldau und Wallachey in Rücksicht auf Geschichte, Naturproducte und Politik. Aus d. Italien. Wien 1789.

Rezus, Petru:

Din istoria învățămîntului teologic din Moldova de Nord. Școala duhovnicească din Putna. — MMS 37 (1961). [Aus der Geschichte des theologischen Unterrichtswesens in der Nord-Moldau. Die geistliche Schule von Putna.]

Russo, D.:

Studii istorice greco-române. Bd. 1. 2. Bukarest 1939. [Griechisch-rumänische historische Studien.]

(Sathas) Σάθας, Κωνσταντῖνος Ν.:

Νεοελληνική Φιλολογία. Βιογραφίαι τῶν ἐν τοῖς γράμμασι διαλαμπάντων ἐλλήνων... ἀπὸ τοῦ 1453 μέχρι τοῦ 1821. Athen 1868. [Neugriechische Literatur. Biographien hervorragender griechischer Schriftsteller... von 1453 bis 1821.]

Simonescu, Dan:

Literatura românească de ceremonial. Condica lui Gheorgachi, 1762. Studiu și text de Dan Simonescu. Bukarest 1939. [Rumänische Zeremonienliteratur. Das Verzeichnis des Gheorgachi, 1762.]

Le livre grec en Roumanie. — Balcania 7 (1944). S. 447—464.

Le monastère de Cețățuia (Iassy). Foyer de culture de l'Orient orthodoxe. — Balcania 6 (1943).

Tipar românesc pentru arabi în secolul al XVIII-lea. [Sonderdruck aus] Cercetări literare 3 (1939). 32 S. [Rumänische Druckerei für Araber im 18. Jahrhundert.]

Stadnickij, Avksentij:

Gavriil Banulesko-Bodoni, eksarch moldo-vlachskij (1808—12 gg.) i Mitropolit Kišinevskij (1813—21 gg.). Kišinev 1894.

Stăniloae, Dumitru:

Viața și activitatea patriarhului Dosofteiu al Ierusalimului și legăturile lui cu țările românești. Cernăuți 1929. [Leben und Wirken des Patriarchen Dositheus von Jerusalem und seine Verbindungen mit den rumänischen Ländern.]

Solov'ev, M. M.:

Nikifor Theotoki. — Trudy Kievskoj Duchovnoj Akademii 35 (1894). [Nikophoros Theotokes.]

Sulzer, Franz Joseph:

Geschichte des transalpinischen Daciens, das ist der Walachen, Moldau und Bessarabiens. Theil 1, Bd. 3, Wien 1782.

Tanoviceanu, I.:

Răsturnarea lui Vasile Lupu. — Analele, serie 2, t. 26 (1903—1904), Mem. sect. ist. [Der Umsturz Vasile Lupus.]

Tsourkas, Cléoboule:

Les debuts de l'enseignement philosophique et de la libre pensée dans les Balkans. La vie et l'oeuvre de Théophile Corydalée (1563—1646). Bukarest 1948.

Tuducescu, Iuliu:

Știri nouă despre familia Conachi. — Revista istorică 5 (1919). S. 96—100. [Neues über die Familie Conachi.]

Turcu, Constantin:

Biserica Golia. — MMS 34 (1958). [Die Kirche von Golia.]

Cărți, tipografi și tipografii din Moldova în secolul al XVIII-lea. — MMS 36 (1960). S. 21—29. [Bücher, Drucker und Druckereien der Moldau im 18. Jahrhundert.]

Turdeanu, Emile:

Le livre grec en Russie: l'apport des presses de Moldavie. — Revue des Études Slaves 26 (1950).

Les controverses des Jansénistes et la création de l'imprimerie grecque en Moldavie. — Mélanges de linguistique et de littérature romanes offerts à Mario Roque. Bd. 3 Paris 1952.

Ungureanu, Gh.:

Mănăstirea Hangului sau Buhalnița. — Arhiva 38 (1931), S. 322—357. [Das Kloster Hangul oder Buhalnița.]

Uricarul cuprindietoriu de Hrisoave, Anaforale și alte acte al Moldovei. Din suta XIV-a până la a XIX-a. Sub red. lui Theodor Codrescu. T. 1, 2. Aufl. Iași 1871. [Der Urkundenschreiber. Enthält Urkunden, Anaphern, Berichte eines Würden-trägers an den regierenden Fürsten und andere Aktenstücke der Moldau. Vom 14. bis zum 19. Jahrhundert.]

Vallindas, Petros G.:

Ein Beitrag zur Geschichte des internationalen Privatrechts: Das Zivilgesetzbuch der Moldau von 1817. — Gegenwartsprobleme des internationalen Rechts und der Rechtsphilosophie. Festschr. f. Rudolf Laun. Hamburg 1953. S. 681—692.

Vasilescu, preot Iconomul Stavrofor Coman:

Istoricul mănăstirilor închinat și secularizarea averilor lor. Bukarest 1932. [Die Geschichte d. mănăstiri închinat und die Säkularisierung ihrer Besitztümer.]

Virtolaș, Gh.:

Biserica din Tazlău. — MMS 34 (1958), S. 903—909. [Die Kirche von Tazlău.]

Wolf, Andreas:

Beiträge zu einer statistisch-historischen Beschreibung des Fürstenthums Moldau. Theil 1. Hermannstadt 1805.

Xenopol, A. D. — Constantin Erbiceanu:

Serbarea Școlară de la Iași. Acte si documente. Iași 1885. [Die Schulfeier von Iași.]

Xenopol, A. D.:

Istoria Românilor din Dacia Traiană. Bd. 7—10. 3. Aufl. Bukarest (1930). [Die Geschichte der Rumänen aus dem trajanischen Dazien.]

(Zabiras) Ζαβίρας, Γεώργιος Ή.:

Νέα Ἑλλὰς ἢ ἐλληνικὸν θέατρον. Athen 1872. [Das neue Hellas oder das griechische Theater.]

Ζέπος, P. Ή.:

Μιχαήλ Φωτεινόπουλος νομικὸν πρόχειρον (Βουκουρέστιον 1765). Athen 1959. [Der Gesetzeskodex des Michael Photinopoulos.]

Abkürzungen:

MMS = Mitropolia Moldovei și Sucevei

RESEE = Revue des Études Sud-est Européens

Peasant Movements in Hungary in 1790

by BÉLA K. KIRÁLY (New York)

1790 was a turbulent year in the Habsburg Empire. The crisis was caused by the French Revolution, the still raging Ottoman War, a mounting Prussian pressure on Austria, the revolt in Austrian Netherlands, the unrest in Galicia and the feudal revolt in royal Hungary.¹⁾ The troubles were not of that year alone: they had their beginnings much earlier. The last five years of the reign of Emperor *Joseph II* were filled with signs of the coming storm. The war with the Ottoman Empire²⁾ brought about increases in war taxes, enlistments and army requisitioning. The burden of these fell, above all, on the peasantry and almost wiped out the beneficial effect of *Joseph II's* abolition of serfdom.³⁾ The peasants who were to have derived the most benefits from the Josephinian reforms became increasingly disillusioned and restive, while the privileged classes had long been dismayed by *Joseph's* enlightened ordinances. The census of 1785⁴⁾ which registered the households, dwellings and

¹⁾ The term "royal Hungary" refers to the Kingdom of Hungary, exclusive of Transylvania, Croatia, and Slavonia as well as of the Military Frontier Zones.

The term "feudal revolt" has hitherto not been applied by Hungarian historiography. It refers to an effort of the *bene possessionati* in 1790 to dominate the power of the state and to restrict royal power. The gentry, the upper stratum of the lesser nobility [untitled nobles], comprised the *bene possessionati* and the *possessionati*. The *possessionati* owned land cultivated by a few serf families. The *bene possessionati* owned middle-sized estates, several villages, and a great number of serfs, and were men of learning, a great many of whom had received higher education. Only a few *bene possessionati* were to be found in each county, but they dominated the county administration, and were the natural leaders of the lesser nobility.

²⁾ From December 2, 1787, to the armistice of September 23, 1790, and the Peace Treaty of Sistova, signed on August 21, 1791.

³⁾ The institution of serfdom was abolished by a royal rescript in 1785.

⁴⁾ For details of this remarkable, and rather modern census, see Gusztáv Thirring, *Magyarország népessége II József korában*. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia, 1938.

property of all classes, including the nobility, thoroughly alarmed the nobles, who believed it to be the preliminary to their taxation. It kindled hitherto smoldering discontent into open, active, but unarmed resistance to the enlightened despotism of *Joseph II*. The peasant unrest and the opposition of the nobility, added to the Empire's other difficulties in 1790, made the year an extremely trying one, even for a man of *Joseph's* energy and strength of character. With his death, on February 20, 1790⁵⁾, these difficulties blossomed into a full-scale political crisis for Hungary.

The new Emperor did not hurry to Vienna but stayed on where he was in Florence, and arranged for the transfer of power from Tuscany, making it his first concern to attend to his many sons' interests. Only after an appreciable length of time did he set out for the imperial capital, arriving in Vienna on March 12, 1790.⁶⁾ Meanwhile, the government, under the temporary head of state, Archduke *Francis*⁷⁾, had temporized on all important matters pending the new Emperor's arrival. The power vacuum gave the restive Hungarians time to organize themselves. By the time *Leopold* finally took up the reins of government, the Hungarian feudal revolt, an effort by the *bene possessionati* to dominate the state and to restrict royal power, was in full swing. The crisis lasted until mid-summer — to be precise, until the *Convention of Reichenbach* — when it began to recede, and by the end of the year it was all over.

During the crisis of 1790, the diverse social classes, the Roman Catholic and Protestant churches, the Serb, Croat and Rumanian national groups all made proposals, demands, complaints; some of them even took some action. The peasants' share in the crisis, their projects and activities in 1790 will be analyzed below.

⁵⁾ A bulletin in the official journal of the Court, the *Wiener Zeitung*, February 21, 1790, No. 16, p. 1, announced that the Emperor, born on March 13, 1741, died on February 20, 1790, at 5:30 a.m.

⁶⁾ Adam Wandruszka, *Leopold II., Erzherzog von Österreich, Großherzog von Toskana, König von Ungarn und Böhmen, Römischer Kaiser*. Wien: Herold Verlag, 1965, II, 252.

⁷⁾ Archduke Francis, eldest son of Leopold II, later Emperor Francis I.

Peasant Leaflets of 1790⁸⁾

By 1790, the aristocrats and the gentry were enjoying a period of cultural progress and had already achieved a certain degree of intellectual sophistication. Among the peasantry, too, intellectual advances had begun. Pál Almássy, Emperor Joseph's commissioner at Pest, noted that "the peasants possess not only natural talents, but even a certain degree of culture and well-being".⁹⁾ A confidential report addressed to the Court at Vienna stated, "Ipsa rudior plebs legere suevit" (even the uneducated people were used to reading).¹⁰⁾ Priests, ministers and village notaries began reading magazine and newspaper articles to the peasants. Peasant lads of this generation, like their fathers and grandfathers fighting the War of Austrian Succession and the Seven Years' War, saw much of Western lands during their service in the Habsburg standing Army. The serfs were thus able to compare their miserable living standards with those of the West, and began to give serious thought to their backward state. While they enjoyed improved conditions as a result of the reforms of Maria Theresa and Joseph II¹¹⁾, and had come to

⁸⁾ The present article deals only with the indigenous peasant movements of 1790, definitely differentiating them from Leopold II's stratagems. On behalf of Leopold, and under his strict personal supervision, Hoffmann, the dismissed professor of German literature in the University of Buda, prepared three leaflets to mobilize the German burghers against the Hungarian *bene possessionati*: *Babel*, *Ninive* and *Plan und Zweck*. Hoffmann also prepared a pamphlet addressed to the peasantry of Hungary: *Jó hír a parasztnak* or *Bonum novum pro rusticis*. This campaigning, without the slightest doubt, was Leopold's own. As such, it was not a part of the indigenous peasant movement, consequently it could not be a part of this essay.

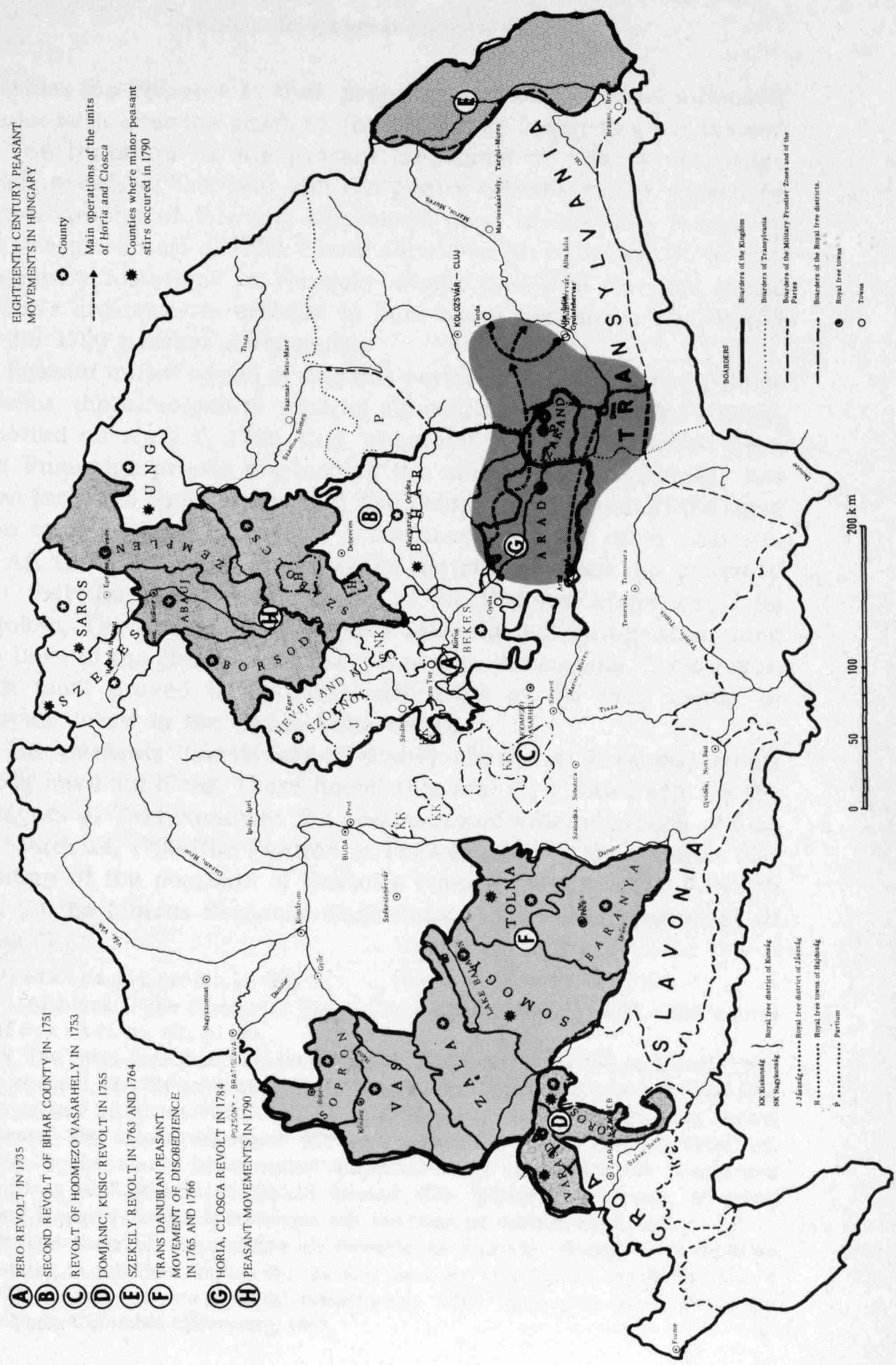
⁹⁾ Henrik Marczali, *Magyarország története III. Károlytól a bécsi congressusig (1711—1815)*. Budapest: Atheneum, 1898. p. 479.

¹⁰⁾ Hungarian National Archives, *Acta Generalia of the Chancellery* No. 7430—1790, quoted by Itsván Rácz, "Parasztzendítő röpiratok a Felső-Tisza vidékén 1790-ben" in István Szabó (ed.), *Agrártörténeti tanulmányok*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1960, p. 232.

¹¹⁾ Maria Theresa issued her famous *urbarium* in 1767 as a royal rescript clearly regulating lord-serf relations, in principle at least. Up to 1790 no diet endorsed the *urbarium*, therefore it remained an extraconstitutional regulation. The essence of the *urbarium* was "to determine the minimum size of the serf *sessio* and on the other hand to determine the maximum of serf obligations." Ignác Acsády, *A magyar jobbágyság története*. Budapest: Politzer-féle könyvkiadóvállalat, 1906, p. 357. Emperor Joseph II abolished serfdom by a royal rescript on August 22, 1785. This rescript assured for all the inhabitants of the land the freedom of movement, to marry, to choose professions, and to will their possessions. *Ibid.*, p. 379.

EIGHTEENTH CENTURY PEASANT MOVEMENTS IN HUNGARY

- A** PERO REVOLT IN 1735
- B** SECOND REVOLT OF BIHAR COUNTY IN 1751
- C** REVOLT OF HODMEZO VASARHELY IN 1753
- D** DOMJANIC, KUSIC REVOLT IN 1755
- E** SZEKELY REVOLT IN 1763 AND 1764
- F** TRANS DANUBIAN PEASANT
MOVEMENT OF DISOBEDIENCE
IN 1765 AND 1766
- G** HORIA, CLOSCA REVOLT IN 1784
POJOSNY - BRATISLAVA
- H** PEASANT MOVEMENTS IN 1790



consider the Emperor as their protector against the depredations of the lords¹²⁾, after the death of *Joseph II* they began to grow restive.

The literature on the peasant movement of 1790 is very slim. Other events of the year and the gentry-oriented early Hungarian historiography of this era suppressed most of the facts related to the peasant unrest of 1790. Credit should be given, however, to contemporary historians in Hungary whose intensive research in the nation's archives has brought to light many documents and details of the 1790 peasant movements.

Peasant unrest began during this period in Zaránd county. *Miklós Kovács*, the *alszolgabíró* (district submagistrate) of Zaránd county, reported on April 9, 1790, that "rebellion is openly preached here, and Rumanian priests are leading the movement. The nobility has been forced to begin arming".¹³⁾ The central government at the same time received news of similar occurrences in many other counties.

All these scattered disturbances merely reflected the peasants' fear that the enlightened reforms of the last two kings would be revoked. The nobles, in turn, were alarmed that an uprising along the lines of the *Horia-Closca revolt* was in the making.¹⁴⁾ However, both fears proved to be unfounded even at the very center of peasant unrest in the Upper Tisza region.

The peasants' uneasiness is clearly shown in three documents which have survived. These documents are: (1) a letter sent by the villagers of Taktakenéz to the headman and village council of Dob on March 14, 1790 (the *Petition of Taktakenéz*); (2) the minutes of a meeting of the peasants of Szabolcs county (the *Szabolcs Project*); and (3) the famous *Peasants' Declaration*, the most important of all three.¹⁵⁾

¹²⁾ Marc z a l i, *op. cit.*, p. 480.

¹³⁾ Archives of the Hungarian Royal Court Chancellery No. 4825, 1790, quoted by Marc z a l i, *op. cit.*, p. 480.

¹⁴⁾ The most ferocious peasant revolt in Hungary during the eighteenth century erupted in 1784 in Transylvania. The leaders were *Horia* and *Closca*, who were joined by about 30,000 Rumanian, Hungarian and Transylvanian Saxon peasants. The rebels destroyed 232 noble mansions at 80 different locations, mostly in the Maros River valley. Imperial forces suppressed the revolt, and executions and general bloodshed ensued. The *Horia-Closca* revolt, however, caused Emperor *Joseph II* to decree the abolition of serfdom in Hungary.

¹⁵⁾ The texts of the *Petition of Taktakenéz* and the *Peasants' Declaration* translated in full into English for the first time are attached as appendices No. V and VI to this author's doctoral dissertation, "1790: Society in Royal Hungary". New York: Columbia University, 1966.

The Petition of Taktakenéz

On March 14, 1790, the villagers of Taktakenéz in Szabolcs county gathered for an extraordinary meeting. Normally, in the past, such meetings were held annually, and participation was compulsory. They were convoked and presided over by the village *biró* (headman) who acted as the representative of the landlord, for by the 18th century village self-government by the peasants, a flourishing institution of earlier centuries, had virtually disappeared. At this special meeting on March 14, 1790, however, the serfs were joined by the *bocskoros nemesek*¹⁶) (taxed lesser nobility), whose conditions were particularly miserable in the Upper Tisza region. Lesser nobles working on serf holdings in the counties were not subject to urbarial fees or *robot* but paid only fees (*taksa*) to the lords. Here in the Upper Tisza region, however, contrary to law, these taxed nobles were compelled to perform all urbarial duties and pay fees just like the serfs. Thus, the only difference between the two groups was that the taxed nobles possessed the political rights of nobility.

The Taktakenéz affair is of particular interest not for any results it yielded, but as an indication of the nature of the whole peasant movement of 1790. The petition approved at the village meeting is significant for the program it contained, the tactics outlined by the village leaders, and the light it sheds on the social and political relationship between the serfs and the *bocskoros nemesek* in this period.

The program laid down in the petition was of a radical character rather than a revolutionary one. It did not strike at the foundations of the feudal system, but merely called for elimination of the major grievances of the serfs and taxed nobles. It demanded total abolition

¹⁶) *Bocskoros nemesek*, the poverty-stricken majority of the Hungarian lesser (untitled) nobility. They were also called *taksás nemesek* (taxed nobles), referring to the fact that everywhere in the county officials forced them to contribute to the county taxes, and periodically the state also taxed them. The *bocskoros nemesek* were divided into three groups. The *armalis* nobles had no landed property but lived and worked on serf *sessiones* owned by a lord. *Curialis* nobles owned a plot not larger than a serf *sessio* and, naturally, they cultivated it themselves. *Profugus* nobles were those who escaped from Turkish-occupied regions and lived either as the *armalis* or as the *curialis* nobles. Despite the poverty the *bocskoros nemesek* lived in, their political rights were, in principle, equal to those of the higher strata of the nobility.

of *robot*, the most obnoxious of all serf obligations, and proposed that in future the lords should receive only a tithe and one florin in cash annually. The petition also demanded that the taxed nobles be relieved from paying the *portio*¹⁷⁾ and suggested that all these reforms be incorporated into "the country's books of law". They insisted that the harsh urbarial obligations of both serfs and taxed nobles were violations of the law of the "fatherland". (This was a widespread view of significant importance similar to that of the Russian serfs who believed after the emancipation of 1861 that the lords had robbed them of land belonging rightfully to them.) From these demands it is obvious that the people of Taktakenéz were reformers who wanted to reaffirm and strengthen the old laws of the land, rather than overthrow them.

The principal leader behind the protest, *Gábor Kövér*, a *bocskoros nemes*, called for immediate and forceful action. "Let us destroy houses, let us lay waste (the properties of the lord), and we shall be second Horias", he declared.¹⁸⁾ When his appeal for action fell on deaf ears, he complained, "The Hungarians are foolish, subordinating themselves to the lords now when they have an opportunity to take action and raise their heads . . ." ¹⁹⁾

In addition to *Gábor Kövér*, the leadership at the Taktakenéz meeting consisted of *Ferenc Vágó*, the village *biró*, and *István Jász Szabó*, another *bocskoros nemes*. They decided to present their petition to the Szabolcs county congregation that was to be convoked on March 18 in the town of Kálló. Providing the county congregation endorsed it, they would then present it to the diet scheduled to meet in Buda soon after. Thus, the leaders envisaged not merely a local protest, but one of national scope and significance. Here lies the importance of the whole affair.

¹⁷⁾ *Portio*, matériel for the Standing Army, divided into three categories. *Portio oralis*, the daily mess ration for men: one pound of meat and two pounds of bread per man. *Salganum*, provisions other than foodstuffs for men: wood, light, salt and bed. *Portio equalis*: provender for each horse: six pounds of oats and eight pounds of hay a day and three units of straw a week. The *portio* was supplied to the units of the Standing Army by the serfs, and the royal free towns and mining cities. In several places like the Upper Tisza region the *bocskoros nemesek* also were forced (without such stipulation in the law) to contribute to the *portio*.

¹⁸⁾ The minutes of the county meeting of Szabolcs, quoted in R á c z, *op. cit.*, pp. 252 ff.

¹⁹⁾ *Ibid.*, p. 216.

In a significant passage the Taktakenéz leaders warned the county congregation that the serfs and taxed nobles would obey only the king if their demands were not met: "We will, in loyalty to His Majesty our King, obey his orders alone." Indeed, in 1790, a real possibility existed for the Habsburgs to incite a *jacquerie* against the estates, similar to the Polish peasant uprising of 1846. The state of the Habsburg Empire was, however, much too volatile to risk such a policy.

From the records of several county courts, it can be established that the petition was circulated widely and its existence was known even farther afield as the news traveled by word of mouth. At county fairs and in village inns people talked about it and, again locally, some peasants and *bocskoros nemesek* took to advocating its demands. Several village leaders did their best to make the project successful, among them the village headman of Tiszalök, *Pál Kocsis*.²⁰⁾

Yet the masses were impassive and the majority of their leaders shied away from the petition. The idea of a pressure group, based on the voice of an aroused peasantry, was stillborn. Soon the enthusiasm of its first advocates burned out and the entire project failed. There were several reasons for this. The village leadership, as already shown, was well subordinated to the lords. Village leaders were dependent on their masters and afraid to risk their special privileges and perquisites, such as exemption from paying urbarial duties. Furthermore, the project had no support from outside the peasantry. There might have been a chance of *bocskoros nemes* participation in a serf movement, with the possibility of the landless nobles giving the leadership; the meeting in Taktakenéz suggested such a possibility. The majority of the *bocskoros nemesek*, however, looked down on the serfs and were unwilling to mingle with them, much less to ally themselves with them. One of them, *Péter Fazekas*, declared, "It would be a shame to sully ourselves by (associating) with the peasants."²¹⁾

²⁰⁾ Testimony of several witnesses from May 5 to July 8, 1790; *ibid.*, p. 267.

²¹⁾ *Ibid.*, p. 218. This writer could not agree with Zoltán Varga's view, which takes for granted the cooperation of the *bocskoros nemesek*, as a group, with the serfs in 1790. "A magyar nemzeti mozgalom kezdetei 1790—1794" in Gyula Mérei & György Spira (eds.), *Magyarország Története 1790—1849*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1961, III, 30.

But perhaps the most important reason for the failure of the Taktakenéz petition was the strategy of the *bene possessionati*. At a very early stage they realized the importance of *bocskoros nemes* loyalty to the *bene possessionati* and set about purchasing it with promises, dividing them from the serfs for whom the *bocskoros nemesek* were the only natural ally. The peasant movement at the time of the Taktakenéz petition was already losing strength owing to the combination of all these factors.

The Szabolcs Project

The chronologically second document to be circulated was an outline for a peasants' village meeting which bore the misleading title: "Minutes of the Meeting of the Peasants of Szabolcs County." The title was misleading because no such meeting took place; the Project referred simply to the manner in which a village meeting should be held. Like the Petition of Taktakenéz, the *Szabolcs Project* was circulated both outside and inside its county of origin; it had no immediate results, but assumed significance because of its historical and sociological setting.

The style of the document, the legal knowledge of its authors, its intelligent organization, all suggest that the men who wrote it must have been other than simple peasants. Another point is the Project's surprising sympathy for the large landowners with hundreds of serfs but sizzling hatred for the petty nobles who wrung the utmost from just two or three serfs. The Project's impassioned attack on county administrators is more understandable when one realizes that the petty nobles formed the main body of the county administrators, who were objects of especial hatred for the serfs. The Project demanded strict limitation, if not outright abolition, of these county officials' administrative and judicial authority.

The Project suggests that as early as the end of March, 1790, just when *Leopold II* began to take up the reins of government, the peasants were becoming aware that the nobility was trying to undo the reforms of the last two enlightened despots.²²⁾ Specifically, they were suspicious of the speed with which the nobility was altering county administrations back to their pre-Josephinian form and re-

²²⁾ Erik Molnár (chief editor), *Magyarország Története*. Budapest: Gondolat Könyvkiadó, 1964, I, 398.

installing reactionary officials dismissed by *Joseph II*. The Project emphatically rejected any return to a system of political patronage in the counties and planned to call peasants' meetings to discuss the problem. It was concerned with the "burden of the county being carried by the peasant", the exorbitant salaries and expenses of county officials, and the high county budgets which the peasants had to finance.

The Project listed a series of proposals to alleviate the peasants' lot:

1. A proposed criterion would recognize as lords only those who owned at least a quarter of a village and would exclude all others from power over the peasants. "True landlords", the Project stated, "when seeing our just intentions, will endorse our plans and will agree with us."

2. Local administration should be improved.

3. County officials' judicial authority should be abrogated.

4. No new officials should be added to county governments.

5. Legal procedures should be streamlined. A limit should be set on the time that a serf could be imprisoned without trial.

6. Rules should be established for filling public offices. The peasants demanded the right to eliminate those candidates who had been dismissed during the reign of *Joseph II*, and those whom they believed to be incompetent, biased or of bad character.

7. The local landlords should supervise the activities of village magistrates.

8. Magistrates should lose their authority over criminal prosecution.

9. All plans approved by the lords should be sent to the diet, as such reforms may be beneficial for the whole nation.

The *Szabolcs Project* was distributed in Szabolcs county as early as the end of March. The source of its first version is not known, but soon it spread throughout Szabolcs's neighboring counties, just like the Petition of Taktakenéz. The first copy of the Project to reach official hands was received by the village headman of Tokaj, *Mihály Killer*, on April 9, 1790. For some days he talked about it only to his most trusted associates and then he sent it to the head of the local *Kammer* at Tarcal in Szabolcs county. From there, the document was forwarded to the district *Kammer* director at Kassa, *Baron Miklós Vécsey*.

Vécsey informed the *Főispán* (High Sheriff) of Szabolcs county, Mihály Sztáray, as well as the president of the *consilium locumtenentiale*²³⁾, the Lord Chief Justice (*Országbiró*), Count Károly Zichy, who immediately informed the Royal Court Chancellery in Vienna.²⁴⁾ The quick presentation of the Project to the highest governmental authorities clearly indicates how much significance the officials attached to this document. The District *Kammer* of Kassa received a report that the "slowly spreading peasant movement is something against which effective remedies must be found."²⁵⁾

The Peasants' Declaration

The most important, widely distributed and violent of the peasant leaflets was the *Peasants' Declaration*, a document that attacked the very foundations of feudal society. The *Peasants' Declaration* flatly rejected the idea of lords' right to enforce urbarial services. The Declaration stated that peasants would no longer need to serve the lords but only to offer their services to the king. It boldly claimed rights for the peasants: "Do we not all . . . deserve in this country at least a tiny lot?"

Like the *Szabolcs Project*, the Declaration found county administrations the main threat to the interest of the peasants. It bluntly told county administrators to quit their jobs and give up their titles. Going a step further, the Declaration even turned on the household servants of the lords as puppets of the oppressors, enemies of their own people. It warned the servants to leave the lords' households within one week lest they "be tied to the stake and burned like witches".

The Declaration opposed the holding of any diet but it also enounced a democratic principle in case the diet were held: it demanded that any diet "should act in our (peasants') behalf". The

²³⁾ *Consilium regium locumtenentiale hungaricum* [*Helytartótanács*], the executive branch of the central government of Hungary established by Act No. 97—122 of the Diet of 1723. The *Consilium* was abolished in 1848, giving way to the first Hungarian Parliamentary Government.

²⁴⁾ The Presidency of the *consilium locumtenentiale*, in the absence of a Palatine, was temporarily filled by the *Országbiró* (Lord Chief Justice), Count Károly Zichy. Elemér Mályusz (ed.), Sándor Lipót főherceg nádor iratai, 1790—1795. Budapest: Magyar Történelmi Társulat, 1926, p. 26 [*Fontes Historiae Hungaricae Aevi Recentioris*].

²⁵⁾ R á c z, *op. cit.*, p. 222.

Declaration affirmed the peasants' loyalty to the Crown, to the despots of the Enlightenment, with the words: "We stand by all the regulations of our Emperor and King, Joseph II; we shall not let one jot of them be abolished, for all of them are as sacred, just and beneficent as if God himself had suggested them to him."

The principles of the Declaration constituted a major, unprecedented attack on the social, political and economic foundations of the feudal system. Demands alone, however, do not make a revolution which, basically, means the use of force to alter an existing system. The Declaration, however vehement in its threats, colorful in devising fantastic tortures for the peasants' enemies, and prolix in its advocacy of violence, never actually called for the unconditional use of force. Almost every paragraph includes an "if", an out for the offenders, a way to avoid the application of its dire threats by doing this or that. Hanging by the feet, burning at the stake, flaying alive — all these threats were conditional. It did indeed call on "every peasant who can stand up" to "take up arms immediately, sound the horn, raise the banner", but only "as soon as the slightest skirmish occurs". Even its call to battle is conditional on the peasants' being attacked first.

Professor Palmer felt its violence to be the crux of the Declaration.²⁶⁾ He even claimed to have detected the flavor of Mau Mau terror tactics in it. The primitive and wordy cruelty of the Declaration implies no such thing: it has too many ifs and buts to be classified as a document of terror, one that relishes violence for its own sake.

When considering the possible use of force, the Declaration wisely took into account the probable behavior of the Army under such circumstances. Its authors were aware that without army support their revolution would be doomed in advance, but they were optimistic, perhaps too much so: "What have we to fear from the soldiers? Nothing, for they are our sons." This premise, moreover, gave further grounds for the peasants' demands: "Is the Army not made up of our sons, who serve our King faithfully? Do we not sustain the King and his troops? Do we not all, therefore, deserve in this country at least a tiny lot?"

²⁶⁾ R. R. Palmer, *The Age of Democratic Revolution: A Political History of Europe and America, 1760—1800*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1959, I, 392.

Setting out their claims to have rights of their own led the peasants of the Declaration to deny all the privileges of the lords, whom they depicted as "cruel, lazy, good for nothing . . . who destroy the country and rob the King". At the same time, to the king were ascribed the attributes of a veritable saint, all-good, all-powerful. The Declaration thus went a significant step further than all other peasant documents in inciting the peasants against the nobility while allying them with the Crown.

The men who drafted the Declaration were never discovered or convicted. One can only speculate about their class. The first logical assumption about their identity would be to suppose that they were simple peasants expressing their bitterness. Another supposition, based on the style and phraseology of the text, would be that the Declaration was the work of either *honoratiori*²⁷⁾ or, less likely, of *bocskoros nemesek*. The latter speculation is grounded specifically on such things as the mention of the books of law as the source of the nobility's privileged position, which indicates considerably more knowledge than the average peasant of 1790 could be expected to possess. The indelicacies in the language of the Declaration, in this case, could have been interpolated as a deliberate screen for the authors. A third theory would have it that the Declaration was nothing but a trick played on the nobility by the Court — something that actually happened later on in Hungary.²⁸⁾ Certainly, the combination of excoriation of the nobility and unqualified praise for the monarch would support this possibility.

This writer would tend to the belief that the Declaration was drafted by persons whose interests were similar to those of the peasants, afraid of the abolition of Josephinian reforms. This would suggest authorship by *honoratiori* and, as a secondary possibility, by *bocskoros nemesek*.

The place where the Declaration was drafted is also unknown. Most probably it was written either in Szabolcs or in Zemplén counties. The congregation of Szepes county appears to be right in sug-

²⁷⁾ *Honoratiori* [intelligentsia]: educated lawyers, engineers, physicians, etc. not of noble origin. In their outlook the *honoratiori* were much nearer to the gentry than to the *bocskoros nemesek*. During the reign of Emperor Joseph II several of them assumed responsible and influential positions in the state. During the feudal revolt of 1790 the lesser nobility tried with partial success to oust several of them from office.

²⁸⁾ For R á c z's views see *op. cit.*, pp. 246 ff.

gesting that the writers must have been *majoris ingenii impostor*.²⁹⁾ In whichever county it originated, the Declaration was disseminated in leaflet form mostly in the upper Tisza region. The first official report about it was dated May 8 and written by József Pogány, the Deputy High Sheriff of Borsod county, who sent it to the President of the *consilium locumtenentiale*.³⁰⁾ This report said the leaflets were distributed at the county fair in the town of Tarcál where it was also read aloud to the peasants by persons unknown.

It was Zemplén county which, as early as June 21, appealed to the Court for military aid in case of trouble, although the nobles' spies mingling with the peasants found no signs indicating the possibility of an uprising. The congregation of Abaúj county announced a reward of 100 gold pieces for information leading to the arrest of the Declaration's authors and immunity for any member of the group who would denounce the others. The *consilium locumtenentiale* raised the reward to 200 gold pieces³¹⁾, to no avail. Borsod county presented a copy of the Declaration originating in Szabolcs county to the *locumtenentiale* on May 8. Five days later Szabolcs county itself sent a copy with a letter from High Sheriff Sztáray pointing out that the Declaration's attack on the nobility could spell disaster for the dynasty; the letter also included an appeal for military help. The county congregation appealed to the clergy in the thoroughly feudal conviction that the Church must teach the peasants to obey and be loyal to their masters. They showed less piety, however, in discussing the possibility of using military force to suppress any future peasant uprising.

In May reports came from Transylvania of a Rumanian priest reading the Declaration to peasants at Maroskeresztur, a village near the town of Marosvásárhely. The congregation of Abaúj discussed the Declaration on May 17. Though in Szatmár county no copy of the document had yet been found, there also the county leadership discussed it and the need for preventive action. During the months of May and June, copies of the Declaration spread around the country with reports of them coming in from Zemplén, Szabolcs,

²⁹⁾ Hungarian National Archives, *Consilium Locumtenentiale*, Pub. Pol. F. 83, p. 17, F. 163, 1790, cited by R á c z, *op. cit.*, p. 226.

³⁰⁾ *Ibid.*, p. 228.

³¹⁾ The instructions of the *consilium locumtenentiale* to the county of Abaúj, cited by R á c z, *op. cit.*, p. 229.

Borsod, Abaúj counties and the city of Debrecen. The Court in Vienna considered the problem serious enough to order military preparations for possible trouble. Officials in Szepes, Zaránd, Ung and Sáros counties expressed fear of such a possibility. The "alarming news", as it was called, circulated as far as Croatia. The reaction of the nobility to it was summed up by an official of Szepes county who wrote: "Haeret lingua et titubat calamus" [the tongue cleaves and the pen trembles].³²⁾

Authorized by a secret court order, troops moved into the village of Tokaj on May 14. On the same day the High Sheriff of Borsod county was informed by the *consilium locumtenentiale*, "if there is trouble, appeal to the military for help, for they have received instructions to offer assistance". All this was communicated to the Court Chancellery by the Lord Chief Justice. *Leopold* himself took action by ordering all cases of irregularities to be reported to the Court immediately by special courier.³³⁾

Most counties immediately affected introduced special preventive measures, such as searching those traveling between villages; inaugurating a passport system for peasants to travel; requesting the clergy to pacify the peasants; sending nobles in disguise to spy on the peasants; arresting those suspected of incitement (among these were *Gábor Kövér* and *István Jász Szabó*, the writers of the *Petition of Taktakenéz*, both *bocskoros nemesek*); imposing strict censorship; putting military units on alert, and speeding up formation of the *banderia*.^{33a)}

The general mobilization of the nobility in Szabolcs county on May 21, may be considered the climax of precautionary measures against the peasantry. In Zemplén county, as well as in Abaúj, Bihar and Szatmár, all these measures were implemented, including the mobilization of the nobility.

Leopold II, in addition to the authorization for local action by the counties, ordered a number of specific measures himself, especially in the counties most affected by peasant unrest, such as Abaúj, Borsod, Szabolcs and Zemplén. His instructions called for the search for the authors of the Declaration and any arrests to be undertaken with utmost caution, avoiding mass arrests if possible and detaining

³²⁾ *Ibid.*, p. 231.

³³⁾ *Ibid.*, p. 232.

^{33a)} Banderia were the paramilitary organizations of the nobility.

only those on substantiated charges; the use as spies only of loyal noblemen used to mingling with peasants and wearing their clothes; keeping meetings of the nobility about the peasant danger private and secret; maintaining regulations affecting taxpayers without change; treating peasants with restraint, and avoiding demands for illegal taxation.

Leopold also instructed the military not to help with the collection of taxes [*executio*], leaving it entirely up to the county police forces in order to avoid generating any peasant hostility toward the military or even the king.³⁴⁾

Leopold's orders show him at his best as a master of secret dealings, spying, and politics. The steps taken by the counties bore quick fruit. By mid-June, reports from the counties of peasant unrest began to drop off and soon no complaints at all were received by the authorities or the Court.

An Evaluation of the Peasant Movements of 1790

The peasant movements of 1790 came as the culmination of the Hungarian peasant movements of the 18th century, or even of that 160-year period between the *Rákóczi* and *Kossuth* wars of independence. 1790 was the peak of the 18th-century class struggle, in the sense of the ideological content of the documents of the time. The demand for diminished urbarial obligations in the *Petition of Takta-kenéz*, the attack on county administrations in the *Szabolcs Project*, and the call for fundamental changes in the social order in the *Peasants' Declaration* — with variable clarity and emphasis, all these documents embody legal, social and political aims marking a true high point in the history of Hungarian peasant movements.

The events of 1790, however, also marked a curious downgrade in the use of force. Less violence occurred in the movements of that year than in any of the other peasant disturbances of the century, ending what was virtually a tradition of violence of more than 50 years. Between the era of continual, although small-scale, violence and the revolution of 1848 only once after 1790 did the peasants resort to the use of force: in the "plague revolt" of 1831. The mild nature of the 1790 peasant movements is evident in documents

³⁴⁾ Henrik Marczali, *Az 1790/91-diki országgyűlés*. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia, 1907, II, 162.

of the era which indicate no mass preparations to use force.³⁵⁾ One may even be inclined to believe that the nobility's exaggeration of the risk of peasant violence might have stemmed from their own guilty conscience. Another possibility, of course, is that for political reasons the counties issued scare reports on possible serf violence, in order to induce the Court to yield to the estates in the face of the danger from the peasantry.³⁶⁾

The fact of peasant unrest in 1790 is indisputable, but there was no revolution in the making. Even the most violent of the documents, the *Peasants' Declaration*, was more evolutionary in concept than revolutionary. The use of force even in this document was mentioned only for an act of self-defense, as a last resort if all else failed. Every aspect of the peasant unrest of 1790 was a symptom of the crisis of that year. It erupted immediately upon the death of *Joseph II*, fed by the fear that the nobles might turn back the clock on the peasantry. The climax came in May through early July; by the end of July the tide was already on the ebb.

On August 15, 1790, eleven Imperial regiments marched into Hungary from the Prussian frontier zone, where, after Reichenbach, they were no longer needed. The military occupation was intended to serve as a warning to the recalcitrant nobles — but at the same time it also served as a shield for the estates in case of a peasant revolt. The dual purpose of the military's presence was understood by nobles and serfs alike. The subsequent compromise between the estates and the dynasty cleared up the situation, going far to meet the demands the estates had made on the Court, and safeguarding the Habsburgs' constitutional prerogatives in Hungary. The compromise put an end to the peasant movement which was not to be revived again for a very long time. The mere fact that an outside factor [estates-Court compromise] could stop the peasant movement so short indicated the very weakness of the movement itself. Yet in the long range it bore fruit. Among many others, the peasant

³⁵⁾ The newly edited impressive opus of leading Hungarian historians suggests that "... the peasantry organized themselves standing ready for an armed revolt." Molnár, *op. cit.*, I, p. 398. This distinguished group of primarily Marxian historians, however, do not present documentary evidence for this contestable statement.

³⁶⁾ Zoltán Varga suggests among the possible intentions behind the *Szabolcs Project*, that the authors might have tried to curtail rather than incite the peasant movements. Mérei & Spira, *op. cit.*, p. 31.

movements of 1790 were an important cause of the social legislation of the 1790—1791 diet. That diet passed important legislation on the serf problem: the *Urbarium of Maria Theresa*, hitherto an extraconstitutional royal rescript, was incorporated into the laws of the land; the abolishment of perpetual serfdom was solemnly reendorsed, thereby reaffirming the freedom of movement of the serfs; and a diet committee of very distinguished personalities was appointed to elaborate new reform projects, etc.³⁷) While these measures may not have had tremendous impact, they do indicate that the peasant movements of 1790 were not entirely without effect.

*) Béla K. Király is an assistant professor of history at Brooklyn College of the City University of New York. Formerly, he was a professor of military history and superintendent of War [Command and General Staff] Academy Budapest.

The map was planned by author and drafted by Mr. Mark Binn, Time News-magazine, New York City.

³⁷) Acsády, *op. cit.*, pp. 390, 391.

George Fisher-Šagić

Ein serbischer Emigrant in Amerika

Seiner Urenkelin Mary Fisher Parmenter gewidmet

von NIKOLA PRIBIĆ (Tallahassee, Florida)

I

In einer stürmischen Septembernacht des Jahres 1815 — Europa fing eben an, sich von den Verheerungen und den Schrecken der Napoleonischen Kriege zu erholen — verließ in Philadelphia ein junger Serbe im Rettungsboot heimlich das holländische Schiff, auf dem er in die Neue Welt gesegelt war, und entzog sich dadurch der Gefahr, als „Redemptionist“ vom Kapitän bis zur Abzahlung der Überfahrtskosten festgehalten, oder an irgendeinen Unternehmer verkauft zu werden. Noch ahnte niemand, daß dieser Abenteurer fast ein halbes Jahrhundert in der hektischen Entwicklung des amerikanischen Südwestens und des benachbarten Mexiko eine nicht unbedeutende Rolle spielen werde.

Amerika befand sich zu diesem Zeitpunkt in der wichtigsten Phase seines politischen Konsolidierungsprozesses und bot einen fruchtbaren Nährboden für die freiheitlichen Ideen und den Unternehmungsgeist, die der Zwanzigjährige als einziges Reisegut aus der alten Heimat mitgebracht hatte. Vor kaum 40 Jahren (1776) hatten in Philadelphia dreizehn amerikanische Kolonien mit dem britischen Mutterland gebrochen und als Vereinigte Staaten von Amerika ihre Unabhängigkeit ausgerufen. In den folgenden Jahrzehnten schlossen sich ihnen nach und nach die Gebiete östlich des Mississippi an. 1803 erwarb die Regierung unter Präsident *Jefferson* von *Napoleon* käuflich das sogen. Louisiana Territorium, das sich vom Mississippi bis an die Rocky Mountains erstreckte und 828 000 Quadratmeilen umfaßte.¹⁾ Aus diesem Komplex löste sich 1812 der vorwiegend französisch besiedelte Teil am Unterlauf des Flusses und trat mit der Hauptstadt New Orleans als Louisiana und achtzehnter Staat dem

¹⁾ T. M. Marshall, *A History of the Western Boundary of the Louisiana Purchase, 1819—1841*, Berkeley 1914.

Bunde bei. Kurze Zeit darauf wurde weiter flußaufwärts das Natchez-Land zur Kolonisierung freigegeben, und der Siedlerstrom ergoß sich nun Ohio und Mississippi abwärts in dieses Gebiet und riß auch den serbischen Einwanderer mit sich.²⁾

Wer war nun dieser junge Mann, dessen Name bald überall dort auftauchen sollte, wo es galt, Initiative zu ergreifen und Freiheit und Recht zu verteidigen?

In die Familienbibel in „*Twin Halls*“ in der Grafschaft Claiborne in Mississippi trug er sich eigenhändig als

George Fisher (Alba Royal) born at Stuhlweissenburg
Hungary — Europa — A. D. April 30 — 1795

ein und unter diesem Namen lebte er in Amerika bis zu seinem Tode im Jahre 1873.³⁾ Daß es sich um einen angenommenen Namen handelt, erfahren wir erstmals aus dem seinerzeit vielgelesenen Reisetagebuch *Incidents of Travel in Yucatan* des Archäologen und Reisenden *John Lloyd Stephens*⁴⁾, der *Fisher* 1841 in Merida traf und sich mit ihm anfreundete. Etwa zehn Jahre später erscheint eine zweite Biographie *Fishers* aus der Feder des New Yorker Rechtsanwalts *John Livingston* in *Portraits of Eminent Americans Now Living*.⁵⁾ Trotz verschiedener Ungereimtheiten und Widersprüche⁶⁾ sind dies die einzigen Quellen, die eine einigermaßen vollständige Auskunft über *Fishers* Leben bis zu seiner Ankunft in Amerika geben. Unklar bleibt, warum *Fisher* beiden Biographen seinen richtigen Namen verschwiegen und statt dessen den Namen *Ribar* angegeben hat, der offensichtlich eine bloße Rückübersetzung von *Fisher* ist. Die neuesten Untersuchungen zeigen nämlich, daß *Fisher* sich seines slawischen Namens auch weiterhin bediente. So besitzen wir einen Brief *Fishers* aus dem Jahre 1844, den dieser aus Houston in Texas an seinen früheren Schulfreund *Djordje Stamatović* in Sremski Karlovci geschrieben hat. Er trägt folgende Unterschrift: *Geo. Fišerъ . . . inače Georgij Šagićъ izъ Stolnogъ Belgrada vъ Hun-*

²⁾ S. E. Morison u. H. S. Commager, *The Growth of the American Republic*, 2 Bde., London-New York 1950⁴.

³⁾ M. Fisher Parmenter, *The Life of George Fisher (1795—1873) and The History of the Fisher Family in Mississippi*. Jacksonville 1959, S. 125 ff.

⁴⁾ I, S. 84—86; II, S. 363—364 (New York 1843).

⁵⁾ III. New York 1853/54, S. 441—446.

⁶⁾ Lt. Stephens ist Fisher in Belgrad geboren und verließ Europa von Hamburg; Lt. Livingston war Fishers Vater "a native of Burger-'Bolgar' in the Magyar language", Stratimirović war "Metropolitan of the Greek church in Austria" u.a.m.

garii, i vospitanu v Karlovce Sremstemu.⁷⁾ Aus dem Inhalt geht hervor, daß *Fisher* mit *Stamatović* schon früher in Briefwechsel gestanden hat, da er den Empfang eines Schreibens vom 9. 1. 1829 bestätigt.

Unter dem Namen *Schagics Georgius* wird *Fisher* in Sremski Karlovci auch in den Matrikeln des Gymnasiums von 1807 bis 1810 geführt.⁸⁾ Die Schule befand sich unter der Schutzherrschaft des patriotischen serbisch-orthodoxen Metropoliten *S. Stratimirović*, was von beiden Biographen erwähnt wird. *Šagić* kam nach Sremski Karlovci nach dem Tode seines Vaters, eines serbischen Bürgers in Stuhlweißenburg, und besuchte im Schuljahr 1807/1808 die erste Klasse. Da er in Vorosovo⁹⁾ wohnte, ist anzunehmen, daß er mit zeitlichen Gütern nicht gerade gesegnet war.

Die Atmosphäre der Schule und der Jubel über die erfolgreiche Bekämpfung der Türken blieben nicht ohne Einfluß auf die spätere Entwicklung des Knaben. Als dann die Türken nach Abschluß des sich hinschleppenden Krieges mit Rußland sich wieder mehr dem Balkan zuwenden konnten und 1813 die verlorenen Festungen eine nach der anderen zurückeroberten, verließ der inzwischen achtzehnjährige *Šagić* die Schulbank, um an der heldenhaften, wenn auch erfolglosen Entsetzung Belgrads unter *Karadjordje* teilzunehmen.

Die Biographen berichten nun weiter von einer „Slawischen Legion“ in der *Šagić* in Italien kämpfte, von anschließenden Wanderungen nach Adrianopel und Albanien, Österreich, Mähren, Schlesien, Dresden, Magdeburg und Berlin. Unter welchem Namen *Šagić* in Amsterdam dann schließlich das Schiff nach Amerika bestiegen hat, wissen wir nicht¹⁰⁾; sicher ist nur, daß er kein Geld besaß und sich vom Kapitän nicht zur Arbeit zwingen lassen wollte. Ob *Šagić* den Namen *Fisher* erst in Amerika und vorwiegend deshalb annahm, weil ihn die Äußerung einiger Männer, daß sich in dem Boot „nur Fischer“ befänden, vor den Verfolgern gerettet hatte¹¹⁾, lassen wir

⁷⁾ Der Brief, der mit Ausnahme der Unterschrift englisch geschrieben war, wurde in der Übersetzung von K. Pejčić am 12. 10. 1844 in der Ofener Zeitung *Serbskij narodnyj list*, Jg. IX, Nr. 41, gedruckt.

⁸⁾ *Matricula inscriptorum discipulorum gimnasii Carlovizensis inde ab A. 1796 usque 1820/1*, S. 307, 321, 333. An dieser Stelle möchte ich Frau Prof. *Teodora Petrović*, Leiterin des Staatsarchivs in Sremski Karlovci, für ihre tatkräftige Hilfe meinen herzlichen Dank aussprechen. — *M. Fisher Parmenter*, a.a.O., war diese Tatsache noch nicht bekannt.

⁹⁾ *Matricula inscriptorum discipulorum* (1807/8), S. 307.

¹⁰⁾ Vgl. auch *M. Fisher Parmenter*, a.a.O., S. 125—136.

¹¹⁾ *Stephens*, a.a.O.; *Livingston*, a.a.O.

dahingestellt, da der Erzählung ein beliebtes Wandermotiv zugrunde liegt.

Seinen Namen hatte Šagić zwar geändert, nicht aber seinen revolutionären Geist, der ihm bis an sein Lebensende treu blieb.

II

Als *Fisher* 1817 in Port Gibson ankam, war Mississippi eben auf dem Wege, als zwanzigster Staat der Union beizutreten. *Fisher*, der von 1815 bis 1817 wohl schon einige Erfahrungen in Amerika gesammelt hatte, lebte sich nun schnell ein. Amtliche Eintragungen, Gerichtsprotokolle, Zeitungsnotizen usw. bezeugen, daß er in Port Gibson die Lizenz zur Eröffnung einer Schneiderwerkstatt und einer Taverne erwarb, daß er später in Natchez mit einem Teilhaber eine Import-Handelsgesellschaft gründete, die Seide, Wolle, Leinen, Spitzen, Seife und Parfüm aus Europa einfuhrte, alles Sachen, die sich in dem aufstrebenden und rührigen Natchez-Gebiet, dem künftigen Zentrum der heranwachsenden „Baumwoll-Aristokratie“, gut absetzen ließen. Schon 1818 suchte er um die amerikanische Staatsbürgerschaft an, wurde Mitglied der Washingtoner Freimaurerloge Nr. 3 nach York Ritus und heiratete im gleichen Jahr in Port Gibson *Elisabeth Davis*, die Tochter eines angesehenen und reichen Baumwoll-Plantagenbesitzers. Von den fünf Kindern dieser Ehe blieben nur drei Söhne — *Hiram* (1821), *George* (1823) und *John* (1825) — am Leben. 1821 übersiedelte *Fisher* mit seiner Familie auf die Plantage seines Schwiegervaters „Twin Halls“ unweit von Rocky Springs.¹²⁾

Es war sicher kein reiner Zufall, daß *Fisher* sich in Port Gibson und Natchez niedergelassen hatte. Der Mississippi bildete eine bequeme und sichere Verbindung nach Norden und Süden, und die Schiffe brachten nicht nur die begehrten Handelswaren von Übersee, sondern auch geistige Nahrung, politische und kulturelle Neuigkeiten, Zeitungen, Bücher usw. *Fisher* nahm an den europäischen Ereignissen regen Anteil, besonders interessierte er sich jedoch für den Freiheitskampf der Serben, Bulgaren und Griechen. Unter dem Pseudonym *Grecus* oder *Greco-Americanus* veröffentlichte er in der Tagespresse von Natchez revolutionäre Artikel, von denen einer (*Greci-Ritus Non-Unitus*) scharfe Kritik an Serben und Bulgaren

¹²⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 1 ff.

übte, da diese nach seiner Ansicht den Griechen nicht genügend Unterstützung angedeihen ließen.

Fisher gab sich damit nicht zufrieden, sondern verschickte seine Artikel auch in Form von Rundschreiben „an die gesamte Christenheit“. Eines dieser Rundschreiben, das vom 8. 3. 1823 datiert und von *Fisher* persönlich unterzeichnet war, ging als „*Manifesto*“ aus Natchez an den Präsidenten *Thomas Jefferson*. *Fishers* Appell blieb nicht ohne Widerhall, und wie er später selbst berichtete, „unterstützte das amerikanische Volk die Griechen moralisch und materiell in ihrem Kampf um Freiheit und ein unabhängiges Königreich.“¹³⁾

III

Das Jahr 1825 bedeutete einen neuen Wendepunkt in *Fishers* Leben. In Mexiko, das bereits 1821 von Spanien abgefallen war, hatten die Föderalisten 1824 Kaiser *Iturbide* gestürzt, die Republik ausgerufen und eine Verfassung nach amerikanischem Muster in Kraft gesetzt. Die zentralistisch-monarchistischen Kreise versuchten jedoch mit allen Mitteln, die Macht wieder an sich zu reißen, und eine blutige Revolte löste die andere ab, wobei der politische Gegensatz durch die Zugehörigkeit der beiden großen Parteien zu verschiedenen Freimaurerlogen (Föderalisten-Yorkinos, Zentralisten-Escoseses) noch verstärkt wurde.¹⁴⁾

Warum *Fisher* 1825 seine Familie verließ und sich in das mexikanische Abenteuer stürzte, wird wohl immer ein Rätsel bleiben. War es die alte Abenteuerlust, die wieder aufflackerte, oder betrachtete er es als seine moralische Pflicht, an der Liberalisierung Mexikos mitzuwirken, oder handelte er im Auftrage seiner Loge? Letzteres ist nicht von der Hand zu weisen, da bekannt ist, daß *Fisher* mit dem amerikanischen Botschafter *Joel R. Poinsett*, der in Mexiko die amerikanisch-mexikanischen Grenzstreitigkeiten beilegen sollte, mehrere Logen nach York Ritus gründete. Später schrieb er unter dem Pseudonym *Desaguliers* die Geschichte der Freimaurerei in Mexiko.¹⁵⁾

¹³⁾ S. A. Larrabee, *Hellas Observed: The American Experience of Greece, 1775—1865*, New York, S. 66—68.

¹⁴⁾ H. H. Bancroft, *History of Mexico*, 6 Bde., San Francisco 1883—1888.

¹⁵⁾ *Desaguliers*, *Freemasonry in Mexico*. In: *Masonic Review*, August (Cincinnati/Ohio 1858). — W. R. Manning, *Poinsett's Mission to Mexico*. In: *American Journal of International Law*, October (1913), S. 781—822. — Ders., *Early Diplomatic Relations between the United States and Mexico*. Cleveland 1918.

Die Zentralisten sahen darin nicht nur die Schwächung ihrer eigenen Stellung, sondern befürchteten — und das nicht ganz ohne Grund —, daß Mexiko mit zunehmender Föderalisierung seine nördlichen Provinzen, besonders Coahuila-Texas, wo die Anglos unter Führung von *Stephen F. Austin* westlich von Galveston in San Felipe am Flusse Brazos blühende Siedlungen errichtet hatten, an die Vereinigten Staaten verlieren könnten.¹⁶⁾ In diesem Punkte scheinen beide Parteien übereingestimmt zu haben, denn die Errichtung von Zollämtern an der texanischen Golfküste und die Aufhebung der Sklaverei durch Präsident *Guerrero* im Jahre 1829 richteten sich vornehmlich gegen die anglo-amerikanischen Siedler am Brazos, die mit Negersklaven ihre Zucker- und Baumwollplantagen bestellten und entlang der Küste und auf den Flüssen einen schwunghaften Schwarzhandel betrieben.¹⁷⁾ Die Zentralisten, die 1830 an die Macht gelangten, gingen noch einen Schritt weiter: sie erließen am 6. 4. 1830 ein Gesetz, das die Einwanderung aus den Vereinigten Staaten unterband.¹⁸⁾

Diese Entwicklung bedeutete einen harten Schlag für *Fisher*. Zwar hatte er 1829 in Mexico City mit Hilfe seines Freundes *Lorenzo de Zavala*, des aufgeschlossenen und weitgereisten Gouverneurs des Staates Mexiko, die mexikanische Staatsbürgerschaft bekommen, der Staatsstreich zwang ihn jedoch, das Land zu verlassen, und er begleitete seinen ausgewiesenen Freund *Poinsett* nach New Orleans. Das war aber noch nicht alles. *Zavala* hatte *Fisher* bei dem nun abgesetzten *Guerrero* den Posten eines Zollbeamten in Anahuac-Galveston (Texas) erwirkt und ihn darüber hinaus zu seinem Mitarbeiter in der Ausführung eines Kolonisierungsprojektes im Nacogdoches Gebiet gemacht.¹⁹⁾ Daß *Fisher* trotz der veränderten politischen Lage hoffte, die Kolonisierung in die Wege leiten zu können, beweist sein Schreiben an *Zavala* aus New Orleans (10. 2.), in dem er diesem verschiedene Vorschläge macht und zur Eile mahnt.²⁰⁾

¹⁶⁾ H. H. Bancroft, *History of the North Mexican States and Texas*. San Francisco 1884—1889.

¹⁷⁾ E. C. Barker, *The African Slave Trade in Texas*. In: *Quarterly of the Texas State Historical Association*, VI/1 (1902), S. 145—158.

¹⁸⁾ G. L. Rives, *The United States and Mexico (1821—1848)*, 2 Bde., New York 1913.

¹⁹⁾ W. S. Cleaves, *Lorenzo de Zavala in Texas*. In: *Southwestern Historical Quarterly*, XXXVI (1923—33).

²⁰⁾ *The Austin Papers*. Hrg. E. C. Barker, I/2, Washington 1924, S. 330.

Anfang Mai begab sich *Fisher* nach Texas, um seine Arbeit als Zollbeamter und Empresario aufzunehmen; im selben Monat verließ aber auch *Zavala* Mexiko.

IV

Über *Fishers* Aufenthalt in Texas, der mit Unterbrechungen von 1830 bis 1849 währte, und seine dortige Tätigkeit liegt viel Material in den texanischen Archiven und Bibliotheken. Ich kann mich daher auf das Wichtigste beschränken.²¹⁾

Der erste Abschnitt von 1830—1832 war im großen und ganzen wenig erfolgreich, denn *Fisher* hatte nicht nur gegen die neue mexikanische Regierung anzukämpfen, die ihn durch ihren Bevollmächtigten General *Manuel de Mier y Terán* als Föderalisten, vor allem aber wegen seiner engen Verbindung mit *Poinsett* und *Zavala*, zunächst seines Amtes als Zollbeamter in Anahuac enthob, sondern auch gegen die Siedler in San Felipe, die sich die allgemeine Verwirrung zunutze machten und sich hartnäckig weigerten, auch nur irgendeine Art von Abgaben zu zahlen. Die Lage wurde durch das feindselige Verhalten *Austins* noch erschwert. *Austin* hatte *Fisher* Anfang Mai freundlich empfangen und an seine Siedler in der *Texas Gazette*²²⁾ folgenden Aufruf erlassen:

"Colonel Fisher, Administrator for the port of Galveston, arrived in our town a few days since from New Orleans and will enter the duties of his office in a short time. We are personally acquainted with Colonel Fisher and are much pleased with the appointment, having every confidence in his ability and integrity. We know he has the welfare of the Colony at heart, and nothing will be wanting on his part to forward its prosperity."

²¹⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 14 ff. — B. L. Letts, (Wright), George Fisher. Austin 1928. Ungedruckte Magisterarbeit. — Gustav Dresel's Houston Journal: Adventures in North America and Texas, 1837—1841. [Hrg.] Max Freund. Austin 1954. — O. Morton, Terán and Texas. Austin 1948, S. 137 ff. — E. C. Barker, The Life of Stephen F. Austin. Dallas 1925. — D. Edward, The History of Texas. Cincinnati 1936. — The Handbook of Texas. [Hrg.] W. P. Webb, 2 Bde., Austin 1952. — R. N. Richardson, Texas, the Lone Star State. Englewood Cliffs 1963². — The Austin Papers. [Hrg.] E. C. Barker. I, Washington 1924, II, Washington 1928, III, Austin 1927. — The Austin Papers (University of Texas Library). — Bexar Archives (University of Texas Library). — Fisher Papers (Texas State Library). — Lamar Papers (Texas State Library). — Nacogdoches Archives (Texas State Library).

²²⁾ Vom 18. 5. 1830.

Und zwei Monate später, als *Fisher*, nachdem er erkannt hatte, daß *Zavalas Nacogdoches-Plan* vorläufig nicht durchführbar war, beim Gouverneur von Coahuila-Texas um Aufnahme in das Siedlungsprogramm von San Felipe ansuchte, befürwortete *Austin* sein Gesuch aufs wärmste, wobei er neben *Fishers* charakterlichen Eigenschaften auch seine Sprachkenntnisse unterstrich.²³⁾ Die Siedler selbst wählten *Fisher* zu ihrem Sekretär.

Dann aber wurden *Fishers* Berichte über den illegalen Import und Export bekannt, und *Austin* legte diese nicht als einen Versuch zur Wiederherstellung von Recht und Ordnung aus, sondern bezichtigte *Fisher* des Verrats und unternahm von nun an alles, um ihn bei den Behörden zu diskriminieren. Das Verhältnis spitzte sich immer mehr zu. Im September 1831 hatte *Terán Fisher* wieder in sein Amt zurückberufen, und dieser versuchte nun, die Interessen des Staates zu vertreten. Die Siedler aber fingen an, bewaffneten Widerstand zu leisten, und *Austin* bestand auf der Entlassung *Fishers*. Des ewigen Kampfes überdrüssig, verließ *Fisher* im Juni 1832 Anahuac und fuhr nach Matamoros.

Kaum hatte er Texas verlassen, brachen in Anahuac unter *W. B. Travis* die Unruhen aus, die als „Disturbances at Anahuac“ in die texanische Geschichte eingingen und über Alamo zum Abfall Texas' führten.²⁴⁾

Über die Zeit in Matamoros unterrichten uns vor allem *Fishers* Denkschriften²⁵⁾ und die biographischen Aufzeichnungen, die er 1840 dem texanischen Präsidenten *Lamar* schickte.²⁶⁾

Als *Fisher* in Matamoros ankam, hatte gerade wieder ein Regierungswechsel stattgefunden. *Santa Anna* hatte Präsident *Bustamente* gestürzt und *Terán* abgesetzt. General *José Antonio Mexía*, ein alter Freund *Fishers*, wurde nach Texas geschickt, um die erregten Siedler zu beruhigen.

Fisher verzichtete auf die ihm von *Mexía* angebotene Stelle im Zollamt Matamoros und begab sich nach Mexico City, wohl in der

²³⁾ Austin Papers, I/2, S. 483.

²⁴⁾ E. Rowe, The Disturbances at Anahuac in 1832. In: Quarterly of the Texas State Historical Association, VI/4 (1903), S. 265—299.

²⁵⁾ Memorials of George Fisher, Late Secretary to the Expedition of General José Antonio Mexía, against Tampico, in November 1835. Presented to the Fourth and Fifth Congress of the Republic of Texas (Houston 1840).

²⁶⁾ Lamar Papers, Nr. 1664 (Texas State Library).

Hoffnung, die Aufhebung des Einwanderungsverbotes vom 6. 4. 1830 zu erwirken. Zu diesem Zwecke verfaßte er ein „Exposé“, in dem er eine Reihe wertvoller Vorschläge zur Verbesserung der wirtschaftlichen Lage in Texas machte. So z. B. schlug er den Anbau von Tabak vor, um den Schmuggel zu unterbinden; ferner die Errichtung von Poststationen und militärischen Stützpunkten, den Ausbau des Verkehrsnetzes u. a. m.²⁷⁾

In Texas nahmen die Dinge inzwischen ihren Lauf. Obwohl die Siedler *Mexía* mit Jubel empfangen und ihre Loyalität bekundet hatten, wollten sie von den mexikanischen Parteistreitigkeiten verschont bleiben und so beschlossen sie unter der Führung von *Sam Houston*, die Trennung von Coahuila zu beantragen und die Anerkennung als mexikanischer Bundesstaat zu erwirken. Der gemäßigte und loyale *Stephen F. Austin* sollte in Mexico City die texanische Sache vortragen.

In Matamoros traf *Austin* mit *Fisher* zusammen, den die mexikanische Regierung eben wieder als Zollbeamten nach Anahuac zu schicken beabsichtigte. Die beiden alten Widersacher versöhnten sich, und in einem Schreiben vom 30. 5. 1833 forderte *Austin* die Siedler auf, die z. T. auf Mißverständnissen beruhenden Feindseligkeiten gegen *Fisher* einzustellen und ihre Pflicht gegenüber dem Staat zu erfüllen:

“Whatever ideas and opinions may have heretofore existed as to Mr. Fisher, they should now be consigned to oblivion and forgotten. He returns as an officer of the Government, and as such it is the duty of the people to respect and support him.

I will also observe that I have investigated very minutely all the past transactions in which he was concerned, and have formed the opinion that the excitement which unfortunately grew out of them, was produced by misconceptions and suspicions too hastily entertained, and not from any intention to do wrong or to injure anyone. I believe there were misconceptions on both sides, ...”²⁸⁾

Fisher kehrte jedoch nicht nach Texas zurück, sondern zog sich nach einem kurzen Intermezzo als Intendant unter General *Filisola*, dem Nachfolger *Teráns*, ins Privatleben zurück.

²⁷⁾ S. dazu auch M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 32, 148.

²⁸⁾ Dieses Schreiben und Austins loyales Verhalten gegenüber Mexiko diskriminierten ihn nach 1836, und es bedurfte einer langen Zeit, bis seine Verdienste um Texas wieder voll anerkannt wurden.

Santa Anna hatte inzwischen seinen politischen Kurs geändert, und die Folgen davon bekam als erster *Austin* zu spüren, der im Januar 1834 verhaftet wurde und fast 18 Monate in verschiedenen Gefängnissen verbrachte. *Mexía* mußte das Land verlassen, *Zavala*, der 1833 aus Europa zurückgekehrt war, zog es vor, nach Texas zu gehen. *Fisher* nahm seine politische Tätigkeit wieder auf und gab im November 1834 ein neues Wochenblatt unter dem Titel *Mercurio del Puerto de Matamoros* heraus, in dem er *Santa Anna* und seine Methoden scharf angriff. Der *Mercurio* wurde von der Regierung daraufhin konfisziert, *Fisher* gelang es, noch 1500 Stück illegal zu vertreiben, dann aber wurde er am 6. 9. 1835 ausgewiesen und ging wieder einmal nach New Orleans. *Santa Anna* begann seine Strafexpedition gegen die rebellischen Texaner.

Nach *Fishers* Ankunft in New Orleans fand am 15. 10. eine Massenversammlung der ins Ausland geflüchteten Föderalisten statt, auf der *Fisher* über die politische Lage in Mexiko Bericht erstattete und die Anwesenden aufforderte, Texas in seinem Kampf gegen *Santa Anna* zu unterstützen.²⁹⁾ Der Aufruf fand lebhaften Widerhall, und von überall liefen Spenden ein und strömten Freiwillige herbei. General *Mexía*, der *Fisher* zu seinem Adjutanten ernannt hatte, beschloß, eine Expedition nach Tampico zu schicken, die mit Unterstützung der im Lande verbliebenen Föderalisten, *Santa Annas* Truppen von Texas ablenken und sie gleichzeitig von einer ihrer Haupteinnahmequellen abschneiden sollte.

Fisher verständigte *Austin*, der den Plan zwar guthieß, jedoch keine Mittel hatte, um die Expedition zu unterstützen. Da Eile geboten war, benutzte *Mexía* seine eigenen Mittel und die seiner Freunde, und am 6. 11. verließ die Expedition auf der „Mary Jane“ New Orleans.³⁰⁾

Mexías Expedition verlief im Sande, und *Santa Anna* zog mit seinen Truppen mordend und sengend durchs Land, nahm San Antonio ein und schlug die Besatzung von Alamo. Die Texaner hatten nur noch einen Wunsch: die Trennung von Mexiko. Am 2. 3. 1836 erklärten sie in Washington-on-the-Brazos ihre Unabhängigkeit, wählten *Da-*

²⁹⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 52 ff. — J. E. Winston, New Orleans and the Texas Revolution. In: Louisiana Historical Quarterly, Juli (1927), S. 317—354.

³⁰⁾ E. C. Barker, The Tampico Expedition. In: Quarterly of the Texas State Historical Association, VI/3 (1903).

vid *G. Burnet* zum provisorischen Präsidenten und *Sam Houston* zum Oberbefehlshaber der Truppen und suchten, *Santa Anna* zu verdrängen und das Land unter Kontrolle zu bekommen. Damit war eigentlich das Schicksal von Texas trotz zahlreicher Rückschläge schon vor der Niederlage *Santa Annas* und seiner Gefangennahme am San Jacinto besiegelt.

Fisher war von der Tampico-Expedition wieder nach New Orleans zurückgekehrt, Mexía schickte ihn jedoch im Mai nach Texas, um die Rückführung der mexikanischen Kriegsgefangenen in die Wege zu leiten. Der Hintergedanke dabei war, diese für die föderalistische Sache zu gewinnen. *Fisher* hatte aber im Augenblick wichtigere Dinge im Kopf. Aus *Zavalas* Zeiten besaß er immer noch seinen Kolonisierungsvertrag, den er nun endlich zu verwirklichen gedachte. Er schrieb daher wiederholt in dieser Angelegenheit an *Austin*³¹⁾ und bot ihm an, Siedler für das Nacogdoches Gebiet zu werben. Vor allem wollte er seine eigene Familie, von der er nun schon viele Jahre getrennt lebte, nach Texas bringen.³²⁾ Ferner forderte *Fisher Austin* auf, den *Correo Atlantico*, eine von ihm und *Santangelo* in New Orleans herausgegebene Zeitung, zu unterstützen, da diese der jungen Republik von großem Nutzen sein könnte. *Austin* aber, damals schon schwerkrank und verbittert, daß sein Lebenswerk von den Texanern nicht nur nicht gewürdigt, sondern sogar mißdeutet wurde, ließ *Fishers* Briefe unbeantwortet. Der *Correo Atlantico* ging am 15. 8. 1836 aus Geldmangel ein, *Fisher* benutzte jedoch die überzähligen Exemplare und verschickte sie nach Europa, an die *Times* und *Morning Post* in London, an *Gallignani's Messenger* in Paris, an die *Boershallen Liste* und den *Correspondent* in Hamburg sowie die *Allgemeine Zeitung* in Augsburg.

Und am 3. 4. 1838 schickte er einige Nummern an den Finanzminister von Texas mit folgendem Begleitschreiben:

"... Inasmuch as the 'Correo Atlantico' was the only public journal in the United States which in the dark days of our country has vindicated the justice of our course, and sustained our efforts to the Achievement of our National Independence, I deem it my duty, as one of its ex-Editors, to present a Collection of it to the several Departments of the Government of our Country with a request that it may be filed away among the

³¹⁾ Austin Papers, III, S. 386—421.

³²⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 58 ff.

Archives, to serve as a Record of the events connected with our political emancipation from the Military thralldom of Mexico, and as useful reference for aftertimes of the facts therein recorded."

Der alte mexikanische Föderalist *Fisher* zollte also der Republik Texas volle Anerkennung und wollte seine gesamte Kraft in ihren Dienst stellen, da sie in seinen Augen das Ideal verkörperte, das ihm die ganzen Jahre vorgeschwebt hatte. Er versäumte daher keine Gelegenheit, ihre Aufnahme in die Reihen der freien Nationen zu propagieren, und seine Zeitung leistete ihm dabei trotz ihrer Kurzlebigkeit wertvolle Dienste.

Die Texaner aber, vor allem Präsident *Lamar*, waren mißtrauisch, und der längst verjährte Streit mit *Austin* und den Siedlern in San Felipe wurde wieder aufgewärmt. Zu seiner Rechtfertigung verfaßte *Fisher* die oben erwähnten biographischen Angaben und die beiden Denkschriften.³³⁾

Die zweite Phase von *Fishers* Texasaufenthalt begann 1837, als sich dieser als Import- und Exportkaufmann in der neugegründeten Stadt Houston niederließ. Die Denkschriften, die autobiographischen Notizen, das Tagebuch des jungen Deutschen *Dressel*, der bei *Fisher* in Houston als Buchhalter und Kaufmann angestellt war, und zahlreiche Berichte und Notizen in der Tagespresse (*Telegraph*, *Texas Register*, *Morning Star*, *City Gazette*) geben Auskunft über die ungeheure Aktivität, die *Fisher* von 1837 bis 1841 entwickelte.³⁴⁾

Seine Ehe in Mississippi wurde 1839 in Houston geschieden, da seine Frau Elisabeth die prosperierenden Baumwollplantagen nicht gegen ein unsicheres Leben in Texas eintauschen wollte. 1840 heiratete *Fisher* in Galveston zum zweiten Mal, jedoch scheint diese Ehe nur sehr kurz gewesen zu sein, denn schon im Oktober desselben Jahres schreibt *Fisher* an den Abgeordneten *Smith*, daß er "an excitement under my present oppressed state of mind which can only be had by traveling" brauche.³⁵⁾ 1839 kandidierte er für das Bürgermeisteramt in Houston, betätigte sich als Friedensrichter, Rechtsanwalt und Journalist, bekleidete einen hohen Rang in der Frei-

³³⁾ S. S. 164.

³⁴⁾ G. L. Rives, a.a.O. — B. L. Letts, a.a.O. — M. Fisher Parmenter, a.a.O. — Dresel's Houston Journal. — Memorials of G. Fisher. — Lamar Papers, Nr. 1664.

³⁵⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 71.

maurerloge³⁶⁾, wurde Präsident des ersten Deutschen Vereins in Texas und Mitbegründer einer Handelskammer in Houston (beides 1840), setzte sich ferner für eine Entschädigung der Teilnehmer der Tampico-Expedition ein und warb nach wie vor für die mexikanischen Föderalisten, da er als unverbesserlicher Idealist die Hoffnung auf eine Liberalisierung Mexikos und eine endgültige Niederlage des wieder an die Macht gelangten *Santa Anna* nicht aufgegeben hatte. In diesem Punkt machte er sich aber in den Augen der Texaner verdächtig, da diesen ein föderalistisches Mexiko inzwischen genau so unerwünscht geworden war wie ein zentralistisches, zumal die 1840 ausgerufene Republik Rio Grande eine offensichtliche Gefahr für Texas darstellte. Das war auch der Grund, warum *Lamar Fishers* Gesuch um Aufnahme in die Santa Fé-Expedition, die einerseits eine neue Landverbindung nach Mittelamerika ausfindig machen, andererseits Yucatan vor *Santa Anna* schützen sollte, nicht beantwortete, so daß *Fisher* im September auf einem der drei texanischen Kriegsschiffe (San Antonio) nach Yucatan fahren mußte, wodurch er der Katastrophe der Landexpedition entging.

1841 kam *Fisher* in Yucatan an und traf in Merida den Archäologen *John Lloyd Stephens* aus New York³⁷⁾, der die Ruinen der Maya-Kultur untersuchte. *Fishers* Vielseitigkeit, seine Sprachkenntnisse, sein politischer Weitblick beeindruckten den selbst weitgereisten *Stephens* so sehr, daß er *Fisher*, den er "a citizen of the world" nannte, mehrere Seiten in seinem Tagebuch widmete. U. a. lesen wir:

"It was strange in that remote and secluded place to meet one from a region still more distant and even less known, speaking every language in Europe, familiar with every part of it, with the history of every reigning family, the territorial limits of every prince, and at the same time a citizen of so many republics."

Stephens Vermutung, daß *Fisher* in einer bestimmten Mission nach Yucatan gekommen war, läßt sich nicht ganz von der Hand weisen³⁸⁾, wenn man seine schwungvollen Ausführungen im Washing-

³⁶⁾ A. S. Ruthven, Proceedings of the Grand Lodge of Texas, from its Organization in the City of Houston, December A. D. 1837, A. L. 5837 to the close of the Grand Annual Communication Held at Palestine, January 19, A. D. 1857, A. L. 5857. 2 Bde., Galveston 1860. — J. D. Carter, Masonry in Texas: Background, History, and Influence to 1846, Waco 1955.

³⁷⁾ S. 158 und Fußnote 4.

³⁸⁾ S. auch M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 81.

toner *The Madisonian* von 1844 liest³⁹⁾, in denen er die große Gefahr einer britischen Kontrolle im mittelamerikanischen Raum, d. h. des Gebietes vom Golf bis an den Pazifik, aufgezeigt. *Fishers* diesbezügliche Ideen waren nicht im Leeren verklungen, denn 1849 begann *Stephens*, inzwischen Direktor einer Schiffahrtsgesellschaft und Präsident der Panama-Eisenbahn-Gesellschaft, mit dem Bau der Panamabahn. Dies war der erste Schritt, Mittelamerika zum Bindeglied zwischen den beiden Welten zu machen, und *Fisher*, der sich um diese Zeit in Panama befand, versäumte keine Gelegenheit, erneut die Bedeutung des Isthmus hervorzuheben.⁴⁰⁾

1843 finden wir *Fisher* wieder in Houston, diesmal als Stadtsyndikus. Im selben Jahr erschien *Stephens* Tagebuch im Druck und erregte Aufsehen nicht nur in Amerika, sondern auch in Europa. Die Münchner Zeitschrift *Das Ausland* (15. 7. 1843) brachte eine Fortsetzungsfolge über den „abenteuerlichen Serben“. Am 12. 8. veröffentlichte *Serbski narodni list* in Ofen (Jg. VIII, Nr. 32) einen Teilausschnitt aus *Stephens* Tagebuch, etwas später folgte ein Artikel in der Agramer *Danica* (Jg. IX, Nr. 43) unter dem Titel: *Sarbljin u Americi*. Am 5. 1. 1844 schließlich erscheint auch in den Belgrader *Novine serbske* ein Bericht über *Fisher-Ribar*, in dem an die etwa noch in Belgrad lebenden Familienangehörigen ein Aufruf ergeht, weitere Mitteilungen über ihn zu machen.⁴¹⁾

Fisher selbst scheint auch wieder engeren Kontakt mit seiner alten Heimat aufgenommen zu haben, was das bereits erwähnte Schreiben an seinen Jugendfreund *Dj. Stamatović* in Sremski Karlovci bezeugt.⁴²⁾ *Fisher* scheint beim Verfassen des Schreibens in einer ziemlich melancholischen Stimmung gewesen zu sein, denn er möchte seinen Landbesitz in Texas (20 000 Joch) verkaufen, für den Erlös eine Schiffsladung Baumwolle erwerben, diese in Triest absetzen, und dann den Rest seines Lebens in der Heimat im Kreise guter Freunde verbringen und ein Waisenhaus gründen.

Da dieses Schreiben ebenfalls im *Serbski narodni list* abgedruckt wurde, nimmt es wunder, daß keinem der damaligen Leser die Identität *Fisher-Ribars* mit *Fisher-Šagić* aufgefallen war.

³⁹⁾ Vom 5. 2. 1844.

⁴⁰⁾ S. 171 f.

⁴¹⁾ S. dazu auch *Šumarević*. In: *Politika*, Jg. VIII, Nr. 392, vom 1. 11. 1964.

⁴²⁾ S. 158 f. und Fußnote 7.

1844 beginnt *Fisher* den Beitritt Texas' zum Bund zu betreiben, da er darin die einzige Möglichkeit sieht, Großbritannien politisch und wirtschaftlich auszuschalten.

"... the alleged claim of the British Government on Texas for lands amounting to several millions of acres, and the design to colonize the same with her emancipated blacks from the West India Islands; the establishment of military colonies on the territory between the rivers Nueces and Grande, supported by her black regiments; and the project of her connecting the coast of her Texas Territory with the Pacific Ocean, via the California and the Oregon Territory, thus putting an effectual barrier to all future intercourse between Mexico and the United States, by a military cordon drawn from the Gulf of Mexico to the Pacific, demand the prompt intervention of the United States — peaceable, if possible, or armed, if necessary — to admit Texas into the American confederation, to control the sovereignty of the country to the Rio Grande, and to secure the institution of the United States, now so much menaced."⁴³⁾

Außer dem obigen Artikel schrieb *Fisher* noch weitere informative Berichte im *New Orleans Picayune*, im *Charleston Mercury*, im *Louisville Daily Journal*, im *Missouri Republican* (St. Louis), im *Providence Journal* (Rhode Island).⁴⁴⁾

Im Dezember 1845 trat Texas als 28. Staat dem Bund bei, und *Fisher* wurde beauftragt, die Verfassung ins Spanische zu übersetzen.⁴⁵⁾ 1848 heiratete er zum dritten Mal, diesmal eine reiche Witwe aus Houston mit mehreren Kindern.⁴⁶⁾ Diese Ehe währte bis 1858, aber auch sie konnte *Fisher* nicht an Haus und Hof fesseln. *Fisher* heiratete 1859 in New York noch ein viertes Mal.⁴⁷⁾

V

Inzwischen hatte Mexiko 1848 im Vertrag von Guadalupe Hidalgo Kalifornien an die Vereinigten Staaten abtreten müssen, und

⁴³⁾ *The Madisonian* v. 5. 2. 1844.

⁴⁴⁾ B. L. Letts, a.a.O.

⁴⁵⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 85.

⁴⁶⁾ Ebda., S. 85 f.

⁴⁷⁾ Die Ehe wurde am 19. 1. 1859 geschlossen, und das *San Francisco Bulletin* berichtete darüber am 15. 2. Diese Mitteilung verdanke ich Frau M. *Fisher Parmenter*.

kurz nach *Fishers* dritter Heirat wurde dort Gold entdeckt.⁴⁸⁾ Während in Europa die Revolution an den Fundamenten der alten Staatsgefüge rüttelte, setzte in Amerika die Jagd nach Gold (The Gold Rush) ein. *Fisher* konnte nicht widerstehen, und es war sicher weniger die Sucht nach Reichtum als vielmehr die Abenteuerlust, die ihn 1849 mit seinem Sohn *Hiram* aus erster Ehe nach Kalifornien trieb.

1850 waren die beiden wieder in Panama City zurück, und *Fisher*, auf eine neue Transportmöglichkeit nach Kalifornien wartend, gründete eine Handelsgesellschaft und eine Freimaurerloge, schlichtete Streitigkeiten zwischen der spanisch sprechenden einheimischen Bevölkerung und den Goldsuchern, unter denen sich viele kriminelle Elemente befanden, und verfaßte einen Artikel über die Bedeutung des Isthmus von Panama⁴⁹⁾, den er am 10. 7. desselben Jahres an *Stephens* nach New York schickte. In seinem Schreiben und in einem späteren vom 31. 8. berichtete *Fisher* über die Lage in Panama City. Erneut betont er die Schlüsselstellung dieses Gebietes, regt die Errichtung amerikanischer und gemischter Gerichte an, um den Übergriffen und Gewalttätigkeiten ein Ende zu bereiten, und macht Vorschläge zur Erschließung des Gebietes. Aus dem ersten Schreiben erfahren wir außerdem, daß *Fisher* amerikanischer Konsul in Panama werden wollte, daß die Regierung in Bogota aber Bedenken geäußert hatte, weil er kein gebürtiger Amerikaner ist. *Fisher* lehnte diese Einstellung energisch ab.⁵⁰⁾

Um die gleiche Zeit (August 1850) bewarb sich *Fisher* aber auch um eine Stelle in Honolulu und verfolgte diesen Plan bis 1852. Anscheinend schwebte ihm ein Kolonisierungsprojekt vor, denn 1852 schreibt er aus Los Angeles an den hawaiischen Minister des Auswärtigen:⁵¹⁾

"I am sorry that I was ignorant of the Laws of your Kingdom relative to the Emigration of the Natives, as well as of the Character of the Natives themselves."

Die Verbindung mit Honolulu riß nicht ab, und *Fisher* stand bis 1861 mit dem Minister in schriftlicher Verbindung.

Im Dezember 1851 gelang es *Fisher*, ein Schiff nach San Francisco zu bekommen. Er war nun bereits 56 Jahre alt, vollkommen mittellos

⁴⁸⁾ H. H. Bancroft, History of California, 7 Bde., San Francisco 1884—1890.

⁴⁹⁾ *Panama Star* v. 24. 8. 1850.

⁵⁰⁾ H. H. Bancroft Collection. Library of the University of California, Berkeley.

⁵¹⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 90 ff.

und daher in einer ziemlich mißlichen Lage. Aber bald wendete sich das Blatt. Seine Sprachkenntnisse, seine in Texas erworbenen administrativen und juridischen Kenntnisse, nicht zuletzt seine Logenzugehörigkeit verhalfen ihm zum Amt des Sekretärs der Kalifornischen Landkommission, das er bis zur Auflösung dieser Behörde im Jahre 1856 bekleidete. Seine Aufgabe bestand darin, Besitztums-grenzen festzulegen, Streitigkeiten, die sich beim Aufteilen der riesigen spanischen Hazienden ergaben, zu schlichten und klare Verhältnisse zu schaffen. Die Mitglieder der Kommission waren rechtschaffene Männer, die *Fisher* volle Unterstützung angedeihen ließen.⁵²⁾

In der kurzen Zeitspanne von 1850 bis 1860 gelang es den Amerikanern, den Westen zu besiedeln, die Indianer zurückzudrängen und neue Land- und Flußverbindungen herzustellen. Eine Fahrt von Kalifornien nach Washington oder New York gehörte nicht mehr in den Bereich des Unmöglichen. *Fisher* machte von diesem Fortschritt der Verkehrstechnik reichlich Gebrauch.

Schon 1853 scheint er eine Reise nach dem Osten angetreten zu haben, denn im gleichen Jahr publizierte *John Livingston* seine Portraits⁵³⁾, in denen *Fishers* Biographie als einziger Beitrag aus Kalifornien erscheint. Verschiedene Angaben, die von denen *Stephens* abweichen und nur von *Fisher* selbst stammen konnten, wie z. B. der Name seines Geburtsortes, ferner die Tatsache, daß *Livingston* genau das hervorhebt, wofür *Fisher* sein ganzes Leben gekämpft hat, nämlich seine Bemühungen um die Liberalisierung Mexikos und die damit verbundene Tätigkeit in Matamoros, weisen darauf hin, daß *Livingston* seine Daten von *Fisher* persönlich bezogen hat. *Livingston* würdigt auch *Fishers* Verdienste um Texas und Kalifornien und ist von seiner Vielseitigkeit und seinen Sprachkenntnissen (18 Sprachen) nicht minder beeindruckt als von seinem derzeitigen Ansehen.

1854 besuchte *Fisher* seine erste Familie in Mississippi. Amtliche Eintragungen bezeugen, daß er seinen Anteil am gemeinsamen Besitz auf seine Söhne übertragen ließ.⁵⁴⁾

1856/1857 treffen wir *Fisher* wiederum im Osten. Auf dem Rückwege hält er sich in Houston auf, um seine dortigen Vermögensver-

⁵²⁾ Memorials of G. Fisher. — S. auch M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 101 f.

⁵³⁾ S. 158.

⁵⁴⁾ 12. 7. 1854. S. dazu auch M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 101.

hältnisse zu regeln. Bei dieser Gelegenheit vermachte er seine Bücher und Manuskripte dem Staate Texas, dem Lyzeum in Houston und der Bibliothek der Freimaurerloge in Texas.

In der letzten Phase seines turbulenten Lebens wurde *Fisher* von verschiedenen Staaten (Alabama, Louisiana, Mississippi, Texas, Maryland) zum Bevollmächtigten (Commissioner of Deeds) gewählt und mit dem Amt eines Friedensrichters in San Francisco betraut.⁵⁵⁾

Daß *Fisher* seine slawische Vergangenheit nicht vergessen hatte, beweist die Tatsache, daß er im Jahre 1869 Präsident einer Russisch-Panslawischen Gesellschaft in San Francisco wurde, deren Sekretär, *Agapius Honcharenko*, der Herausgeber des *Alaska Herald* war.⁵⁶⁾

Die höchste Auszeichnung wurde *Fisher* im Jahre 1870 zuteil, als ihn der griechische König in Anerkennung seiner großen Verdienste um Freiheit und Menschenrechte zum griechischen Konsul in San Francisco ernannte. Im Nationalarchiv in Washington befinden sich zwei griechisch geschriebene und vom König (to basilikon parase-mon tes Hellados) und dem damaligen griechischen Außenminister *S. Valaority* gezeichnete Urkunden vom 31. 1. (12. 2.) zu diesem Vorgang. Auf Ansuchen des griechischen Konsuls in Washington *Charles R. Rangabe* (8. 4.) erteilte die amerikanische Regierung *Fisher* am 9. 4. 1870 die Erlaubnis zur Ausübung seines Amtes. Das Exequatur ist von Präsident *Grant* und Staatssekretär *Hamilton Fish* gezeichnet. Damit ging ein langgehegter Wunsch *Fishers* in Erfüllung.⁵⁷⁾

Kurze Zeit darauf (24. 5.) berichtet *Fisher* dem damaligen Gouverneur von Texas *E. J. Davis* über seine Ernennung und bittet ihn um eine beglaubigte Abschrift des „Manifesto“⁵⁸⁾, um es seinen Freunden schicken zu können.

Fisher war also kurz vor seinem Tode wieder dort angelangt, wo er als Jüngling begonnen hatte. Er starb am 11. 6. 1873 als Philhellene in San Francisco.⁵⁹⁾

⁵⁵⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 107 ff.

⁵⁶⁾ Berichte darüber sind in *San Francisco Morning Chronicle* (27. 7. 1869; 28. 7. 1869; 4. 8. 1869) zu finden. An dieser Stelle möchte ich Herrn A. S. Eterovich in San Francisco danken, der für mich die in Frage kommenden Zeitungen und den *Alaska Herald* durchgesehen hat.

⁵⁷⁾ *Fisher* hatte schon 1836 gehofft, Konsul in New Orleans zu werden; später 1850 in Panama. Aber beide Male schlug der Plan fehl.

⁵⁸⁾ S. 161.

⁵⁹⁾ M. Fisher Parmenter, a.a.O., S. 123.

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß Fishers Leben wert ist, der Vergessenheit entrissen zu werden. Es besitzt exemplarische Bedeutung insofern, als es trotz aller Abenteuerlichkeit ein Kampf für die aus der südosteuropäischen Heimat mitgebrachten Ideale unter den Bedingungen der im Werden begriffenen neuen Welt war. Seine große Intelligenz ließ ihn den politischen und wirtschaftlichen Zusammenhang der Dinge erkennen, lange bevor diese überhaupt spruchreif wurden.

Das Wilajet Prizren

Beitrag zur Geschichte der türkischen Staatsreform auf dem Balkan im 19. Jahrhundert

Von HASAN KALESHI (Belgrad) und HANS-JÜRGEN KORNRUMPF (Hamburg)

Einführung¹⁾

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erfolgten zusammen mit zahlreichen Reformen in der Armee, dem Wirtschafts- und Finanzsystem, dem Erziehungswesen und der Staatsverwaltung auch größere Änderungen in der Verwaltungsgliederung des Osmanischen Reiches, vor allem in Rumelien; dort wurde den Reformen auch vom ersten Tage an latenter Widerstand entgegengesetzt. Die neuen Maßnahmen hatten eine Modernisierung der Verwaltung, ihre Zentralisierung nach dem Vorbild der europäischen Monarchien, eine Trennung der Militär- von der Zivilverwaltung, die Einführung einer Zivilgerichtsbarkeit neben den klassischen Scheriatogerichten, die Einbeziehung der Christen, wenn auch nur fiktiv, in das Verwaltungs- und Gerichtswesen usw. zum Ziel. Um sie durchführen zu können, mußte eine neue Verwaltungsgliederung geschaffen werden. 1864 erging darum das Gesetz über die Einrichtung der Wilajete und die Auflösung der Ejalete; nach dem Vorbild des französischen Verwaltungssystem sollte sich das Osmanische Reich in Wilajete (= départements) aufgliedern, die aus Sandschaks bzw. Liva's (= arrondissements) bestanden, letztere wiederum aus Kaza's bzw. Kayma-

¹⁾ In der vorliegenden Arbeit werden Ortsnamen nach der heute amtlichen Sprachform wiedergegeben, wenn es sich nicht um historische Bezeichnungen handelt, Personennamen gewöhnlich in der türkischen Form. Wichtige abweichende Namensformen aus anderen Sprachen erscheinen in Klammern hinter dem betr. Wort; ebenso wird auch bei bestimmten termini technici usw. das türkische Original der Quelle gegf. in Klammern angeführt. Für das Türkische wurde die Lateinschrift mit gewissen Zugeständnissen an die Orthographie der arabischen Schrift verwendet. Eine völlige Einheitlichkeit konnte verständlicherweise nicht erreicht werden.

kamlık's (= cantons). Als kleinste Verwaltungseinheit war noch die Nahiye (= commune) vorgesehen.

Die Pforte erkannte indessen mit Recht, daß die gleichzeitige Einführung dieser Reformen im ganzen Reich mit großen Risiken verbunden sein würde, da sie in das gesamte damalige wirtschaftliche und soziale Leben eingriffen. Sie faßte deshalb den weisen Beschluß, zunächst ein Versuchswilajet zu gründen, wo die neuen Maßnahmen in der Praxis erprobt werden konnten. Für dieses Experiment wurde das Donaugebiet ausgewählt, das einerseits große Möglichkeiten für eine rasche wirtschaftliche Entwicklung bot und auf der anderen Seite eine volkstumsmäßig sehr gemischte Einwohnerschaft — Bulgaren, Serben, Türken, Griechen, Armenier u. a. — aufwies. In diesem Gebiet, weit nach Europa vorgeschoben, wollte die Pforte den Großmächten beweisen, daß sie sich auf dem Wege zu einer Modernisierung und zu einer Lösung des Christenproblems befand. Demgemäß wurde noch 1864 das Donauwilajet (vilâyet-i Tuna) mit Zentrum in Ruse (Rusçuk) gebildet, das sich aus sieben Sandschaks (Ruse, Niš, Sofia, Tulcea, Varna, Vidin und Târnovo) zusammensetzte. Zum Wali wurde der hochgebildete Midhat Pascha ernannt, der ein Schüler und Anhänger von Mustafa Reşid Pascha, dem Inspirator der Reformen, war und zuvor als Sandschakbey 1861—64 glänzende Erfolge erzielt hatte.

Der Versuch mit dem Donauwilajet zeitigte derart gute Ergebnisse, daß im Mai 1865 beschlossen wurde, die neue Wilajetsorganisation auf das ganze Reich zu übertragen. Hierbei wurde Prizren²⁾ als Zentrum eines Sandschaks Teil des Wilajets Bitola. 1868 erfolgte jedoch eine Umbildung der Verwaltungsgliederung, und

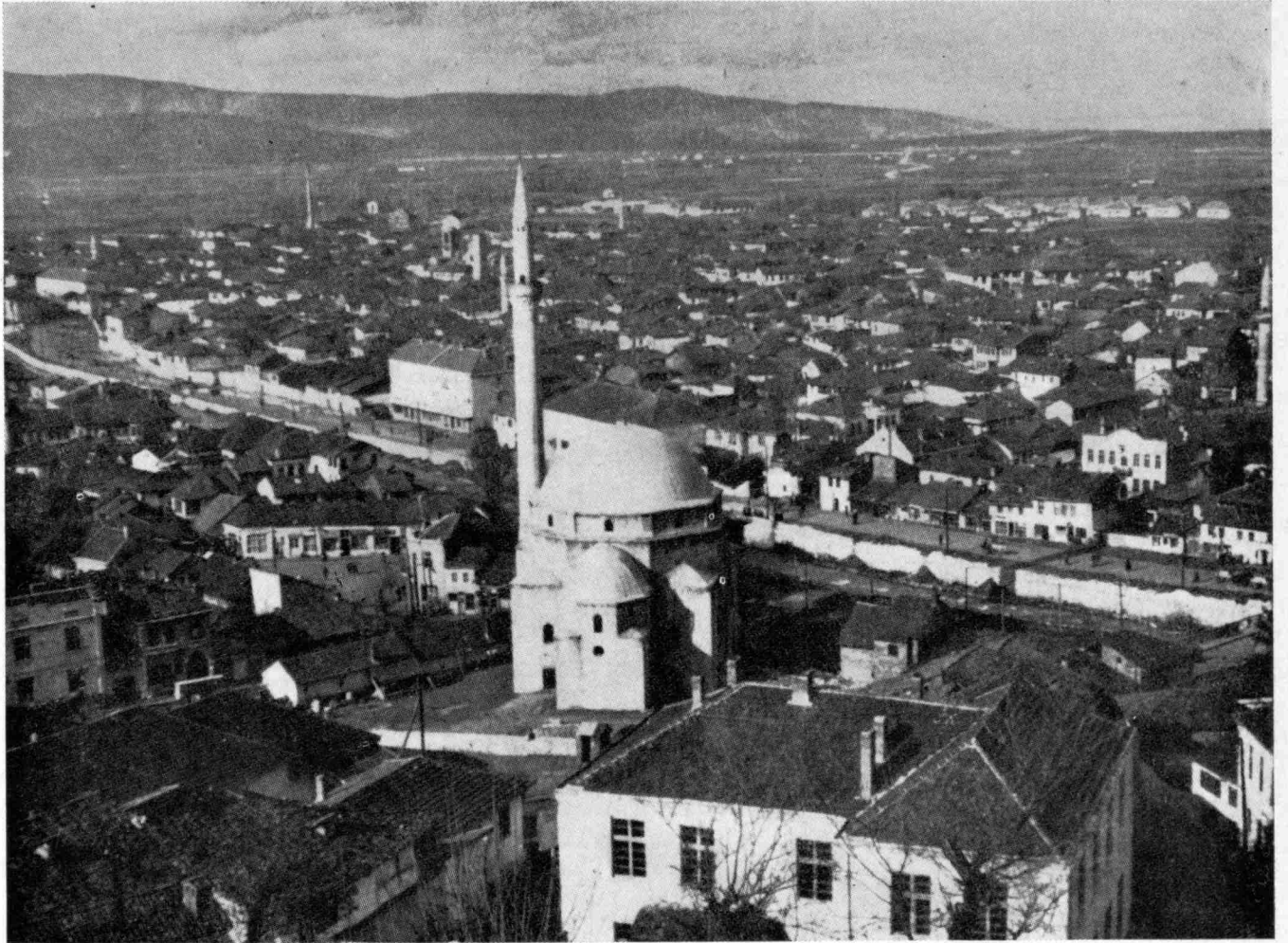
²⁾ Prizren fiel endgültig am 21. 6. 1455 in türkische Hand, nachdem Sultan Mehmed Fatih Novobrd, die stärkste serbische Festung in diesem Gebiet, besetzt hatte. Es gibt keine sicheren Angaben, wann Prizren Sitz eines Sandschakbey geworden ist, doch man weiß, daß die Türken aus dem südlichen Teil des serbischen Despotats drei Sandschaks bildeten: Vučitrn, Kruševac (Alacahisar) und Prizren. Dem Kanunname des Jahres 978 H. (1570/1) ist zu entnehmen, daß zum Sandschak Prizren folgende Nahiye's gehörten: Hoča, Trgovište, Seršerne (?) und Bihor; s. ausführlich bei Hasan Kaleshi: Jedna Prizrenska i dve vučitrnske kanunname. — Glasnik muzeja Kosova i Metohije II, Priština 1957, S. 289—300. Nach Kâtib Çelebi bestand der Sandschak Prizren in der Mitte des 17. Jahrhunderts aus den Kaza's Prizren, Suva Reka, Havass-ı Perzerin (das Gebiet südlich von Prizren an der Nordseite des Šar-Gebirges), Firdžova (?), Bihor und Trgovište. Bis zur Reformzeit gehörte Prizren zum Ejalet Rumelien, obwohl es in militärischer Hinsicht wie andere Sandschaks in Bosnien und Rumelien zeitweilig dem Ejalet Buda (Budin, Ofen) unterstand.

Prizren wurde Zentrum eines Wilajets³⁾, dem ein Sandschak des Donauwilajets (Niš) und zwei Sandschaks von Bitola (Skopje, Debar) angeschlossen wurden. Obwohl das neue Wilajet Prizren so nur vier Sandschaks umfaßte, stellte es ein recht großes Territorium dar, fast von der Größe des damaligen Serbien, und gehörte flächenmäßig zu den größten Wilajets in Rumelien.

In diesem Zusammenhang erhebt sich nun die Frage, welches die Gründe für die Auflösung des Wilajets Skopje und die Schaffung dieses großen Wilajets Prizren waren, eines Wilajets, über das heute fast keine Nachrichten in der historischen Literatur vorliegen. Zum Verständnis dieses Problems müssen wir etwas weiter ausholen.

Während der ganzen türkischen Epoche hatten die albanischen Stämme eine gewisse politische, rechtliche und militärische Autonomie. Ihre Stammesorganisation blieb in dieser Zeit nicht nur unangetastet, sondern wurde im Gegenteil noch erheblich gefestigt. Die Albaner waren militärisch in ihren Bayrak's (Bannern) organisiert; sie kämpften zusammen mit den Türken, doch unter dem Kommando ihrer eigenen Bannerträger (bayrakdar). Diese Autonomie trat besonders im 18. Jahrhundert hervor, als die Zentralgewalt in der Türkei rasch zu verfallen begann. Dazu rissen die Paschas in bestimmten Gebieten die Macht an sich und herrschten fast unabhängig. Der Titel eines Mutasarrif wurde beinahe erblich,

³⁾ Nach B. Nušić, Kosovo, opis zemlje i naroda, Novi Sad 1902, S. 34, wurde das Wilajet Prizren 1865 geschaffen, während der bulgarische Historiker V. Kičov annimmt (Grad Skopija, Sofia 1898, S. 41), es sei 1843 nach Auflösung des Wilajets Skoje gebildet worden; letzteres ist auf jeden Fall falsch. İsmail Eren, der mit diesen Problemen gut vertraut ist, schreibt (Yugoslav topraklarında türkçe basın. — Sesler II/9, Skopje Ekim 1966), die Gründung des Wilajets Prizren sei 1868 erfolgt; zu dieser Feststellung dürfte er bei der Durchforschung verschiedener Salmame's gekommen sein. Die Angaben von Reisenden aus jener Zeit sind manchmal noch verwirrender. So war Prizren niemals amtlich dem Wilajet Shkodër unterstellt, wie es bei G. Muir Mackenzie — A. P. Irby, Travels in the Slavonic Provinces of Turkey-in-Europe, London 1867, S. 468, heißt: „Prizren is the seat of a Pasha, but subordinate to a superior pashalic, lately that of Scodra, now of Nish“. Emile Wiet, französischer Konsul in Shkodër, veröffentlichte 1866 in Paris eine Arbeit unter dem Titel: Mémoire sur le Pachalik de Prizrend (in: Bulletin de la Société de Géographie, oct. 1866). M. H. Hecquard, ebenfalls französischer Konsul in Shkodër, gibt seinem Werk „Histoire et description de la Haute Albanie ou Guégaria“ (Paris o. J.) eine große Karte von Nordalbanien bei, auf der die Grenze des Paschalik Shkodër und außerdem „Le Pachalik de Prizren“ eingetragen sind. Man darf jedoch nicht Paschalik mit Ejalet gleichsetzen, sondern muß es als Sandschak unter der Verwaltung eines Pascha verstehen.



Ansicht von Prizren

wie die Familien der Buṣatlı in Shkodër (Skutari), der Rotullu in Prizren, der Cini in Priština, der Begolli (Beyoğlu) in Peć usw. beweisen. Albanien gehörte zu den ersten türkischen Gebieten, die versuchten, sich vom Osmanischen Reich zu lösen, doch darf man diese Bewegung nicht als Nationalismus verstehen. Die Kämpfe von Buṣatlı Mahmud Pascha und Tepedelenli Ali Pascha gegen die Pforte sind hierfür die bekanntesten Beispiele.

Als Sultan Mahmud II. (1808—1839) versuchte, der politischen und feudalen Anarchie im Reiche ein Ende zu machen und eine moderne absolutistische Monarchie zu begründen, erhob sich eine allgemeine Revolte in Albanien und Bosnien. Die Albaner waren überzeugt, daß die Schaffung einer neuzeitlichen Armee und die Einrichtung neuer Steuer- und Rechtsordnungen und einer zentralistischen Verwaltung das Ende der privilegierten Stellung ihrer Stämme bedeuten würden. Andererseits war es der Pforte klar, daß sie, wenn die Reformen Erfolg haben sollten, die Albaner entwaffnen mußte — bewaffnet konnten sie sich immer der türkischen Herrschaft widersetzen, wie sie es ja auch in der Vergangenheit oft getan hatten —, daß sie sie zum Eintritt in die reguläre Armee zwingen, mit mehreren albanischen Paschas, die die Zentralgewalt nicht anerkannten, ein Ende machen, daß sie das Gesetz des Leka Dukagjini, dem die Albaner anhängen, abschaffen und ihr eigenes Rechtssystem durchsetzen mußte.⁴⁾

Besonders schwer sollte es werden, İškodralı Mustafa Pascha zu überwinden, der versuchte, sich zum Herrscher über ganz Albanien aufzuschwingen. Als Mustafa Pascha am 4. 1. 1831 den kaiserlichen

⁴⁾ Wie schwierig die Abschaffung des Gesetzes von Leka Dukagjini und die Einführung der türkischen Rechtsordnung und Verwaltung waren, zeigt das Beispiel, das Nušić, (a.a.O., S. 35) bringt und das sich auf Drenica bezieht. Nach der Verwaltungsgliederung der neunziger Jahre des 19. Jahrhunderts sollte Drenica ein Kaza mit dem Zentrum im Dorfe Lauš sein, wo ein Haus für den Kaymakam und andere Verwaltungsgebäude errichtet worden waren. Am 14. 1. 1891 jedoch versammelten sich 2000 bewaffnete Albaner, vertrieben den Kaymakam und die anderen Beamten und brannten die öffentlichen Gebäude nieder. Als höhere türkische Organe zur Untersuchung des Vorfalles eintrafen, erklärten ihnen die Bewohner von Drenica: „Seit 500 Jahren hat es in Drenica keine staatliche Obrigkeit gegeben; sie ist nicht erforderlich, und es wird sie auch nicht geben, solange wir leben!“ Sie zahlten keinerlei Steuern; es herrschten die Stammeshäuptlinge und sprachen nach dem überlieferten Gesetz Recht; selbst jetzt noch, 50 Jahre nach den Reformen, stellten sie keine Soldaten, sondern bildeten irreguläre Einheiten unter eigenem Kommando.

Ferman erhielt, wonach Shkodër eine Garnison der neuen regulären Truppen aufnehmen sollte, rief er in seinem Konak alle Notabeln der Stadt und ihrer Umgebung, die Stammeshäuptlinge und die religiösen Führer zusammen und las ihnen den Befehl vor. Die Ulema erklärten, die Bestimmungen des Fermans seien gegen das Scheriat und damit für niemanden verpflichtend. Die Versammlung verkündete zugleich, die Albaner würden mit der Waffe Widerstand leisten, falls die Pforte die Reformen mit Gewalt durchzusetzen versuche. Der Haltung Mustafa Paschas schlossen sich andere Statthalter an, darunter die Paschas von Prizren, Tetovo (Kalkandelen), Priština, Skopje, Peć, Djakovica, Vranje und Leskovac, die alle gleichermaßen um ihre Positionen fürchten mußten. Viele von ihnen waren Albaner.

Zur Wiederherstellung von Ruhe und Ordnung und mit dem Ziel, die Reformen unbedingt durchzuführen, machte sich Großwesir Mehmed Reşid Pascha persönlich mit einer großen Armee auf den Weg. Ohne Widerstand nahm er Debar, Elbasan, Durrës (Durazzo), Tiranë und Kavajë in Besitz. Durch List gelang es ihm, die meisten Häuptlinge von Südalbanien in die Hand zu bekommen und hinzurichten. Um den Vormarsch des Großwesirs aufzuhalten, rückte İshkodralı Mustafa Pascha mit seinen irregulären Arnauten über Dukagjin, Prizren, Skopje und Veles gegen Bitolj. Auf die Nachricht hin wandte sich der Großwesir zusammen mit den toskischen (südlichen) Albanern von Joannina aus ebenfalls nach dort. Anstatt nun Reşid Pascha mit seiner ganzen Macht anzugreifen, teilte Mustafa Pascha seine Verbände: einen Teil schickte er nach Sofia, einen anderen nach Veles. Damit erreichte er, daß Reşid Pascha ihn in drei Schlachten schlug. Allein in der Schlacht von Babušhan bei Veles erlitt Mustafa Pascha einen Verlust von 2000 Toten und Verwundeten und 14 000 Gefangenen. Mit etwa 100—150 Mann flüchtete er über Skopje nach Prizren zu seinem Freund Rotullu Mahmud Pascha. Dort versuchte er, eine neue Armee aufzustellen, doch seine Bemühungen waren vergeblich. Daraufhin zog er sich nach Shkodër zurück und leistete in der dortigen Burg volle sechs Monate Widerstand. Schließlich gewährte ihm der Sultan durch Vermittlung Metternichs Verzeihung⁵⁾, und er unterwarf sich am 9. 9. 1831. Als Mustafa Pascha in Istanbul eintraf, wurde er von den höchsten Kreisen mit allen Ehren empfangen, erhielt den Rang eines Mirmiran (Beylerbeyi),

⁵⁾ S. ausführlich Drag. Pavlović, *Pokret u Bosni i Albaniji protiv reformama Mahmuda II.* Beograd 1913, S. 69—85.

eine Villa und einen hohen Geldbetrag. Später leistete er dem Sultan noch viele Dienste als Wali in Bolu, Kastamonu, Adana, Maraş, Konya, Aleppo und Izmir. 1858 wurde er Şaiḥ al-Ḥaramain (vom Sultan-Kalifen ernannter Beamter für Mekka und Medina) und starb 1860 in Medina.⁶⁾

Selbst die Liquidierung des Aufstandes von Mustafa Pascha bedeutete noch keine Befriedung von Nordalbanien und Kosovo-Metohija. 1836 kam Tırhalalı Mahmud Pascha mit einer großen Streitmacht nach Prizren, um den bereits genannten Rotullu Mahmud Pascha, den dortigen Mutasarrıf, zur Unterwerfung zu zwingen. Rotullu floh nach Lumë, ergab sich dort nach kurzem Widerstand, wurde zuerst nach Istanbul, dann nach Bolu geschafft und dort erdrosselt.⁷⁾ 1841 brach ein neuer großer Aufstand der Bevölkerung von Prizren, Peć, Vučitrn, Djakovica und Novobrdo aus, die sich gegen Steuererhebungen zur Wehr setzte und in Banden formierte.⁸⁾

1843 wurde das neue Militärgesetz verkündet, demzufolge alle Untertanen des Osmanischen Reiches ohne Rücksicht auf die Religionszugehörigkeit für eine Dauer von fünf Jahren zur regulären Armee einberufen werden konnten; danach sollten sie weitere sieben Jahre lang jeweils einen Monat im Jahr zu Übungen bei der Landwehr (redif) im Zentrum des Sandschaks eingezogen werden können. Dieses Gesetz sollte nicht nur im Hinblick auf die Christen, sondern auch bei den muslimischen Albanern durchgesetzt werden.

Um den anhaltenden Unruhen ein Ende zu bereiten, die Bevölkerung von Nordalbanien und Kosovo-Metohija zu entwaffnen⁹⁾,

⁶⁾ İslâm Ansiklopedisi. Art. Mustafa Paşa İşkodralı Buşatlı Şerifi.

⁷⁾ P. Kostić, Crkveni život pravoslavnih Srba u Prizrenu i njegovoj okolini u XIX. veku. Beograd 1928, S. 13.

⁸⁾ Hatt-ı Hümayun, Başvekâlet Arşiv Müdürlüğü X, 18989/D.

⁹⁾ Die Bemühungen der Türken um die Entwaffnung der Albaner hielten bis 1912 an. 1875 erging an den bekannten Midhat Pascha, damals Wali des Donauwilajets, der Befehl, durch Albanien zu ziehen und Ordnung zu schaffen. Um die Albaner nicht zu verärgern, brach Midhat Pascha nicht mit einer großen Streitmacht auf, sondern nur mit einem Detachement in Bataillonsstärke. Er besuchte Prizren, Peć und Djakovica, und es gelang ihm, eine Reihe von verfeindeten Stämmen zu beruhigen und viele Waffen zu sammeln, jedoch erreichte er keine vollständige Entwaffnung der Bevölkerung (s. M i d h a t p a ş a , hayat-ı siyasiyesi, hidematı, menfa hayatı, naşiri Ali Haydar Midhat, Buch I, Istanbul 1325/1907, S. 20—25). Später gibt es wirkliche Strafexpeditionen; bekannt sind jene aus der Zeit der Albanischen Liga 1878—81. 1904 erhoben sich die Albaner von neuem und gründeten in Prizren einen Widerstandsrat. Omer Pascha kam mit neun Bataillonen und Artillerie, nahm

eine regelmäßige Besteuerung durchzusetzen und die Albaner zur regulären Armee heranzuziehen¹⁰⁾, wurde schließlich die Bildung des Wilajets Prizren beschlossen. Prizren war immer das Hauptzentrum dieser Rebellionen gewesen, und von hier, als dem Zentrum des neuen Wilajets, wollte man seine Gegenmaßnahmen direkt treffen. So wurde 1868 das Wilajet Skopje aufgelöst und das Wilajet Prizren gebildet. Daß dies wirklich die Hauptgründe für die Schaffung dieser neuen Verwaltungseinheit waren, dafür gibt es eine Reihe von Beweisen¹¹⁾, unter anderen auch in der Zeitung „Prizren“, die von 1871 bis 1874 erschien und auf die später zurückzukommen sein wird.

Verwaltung

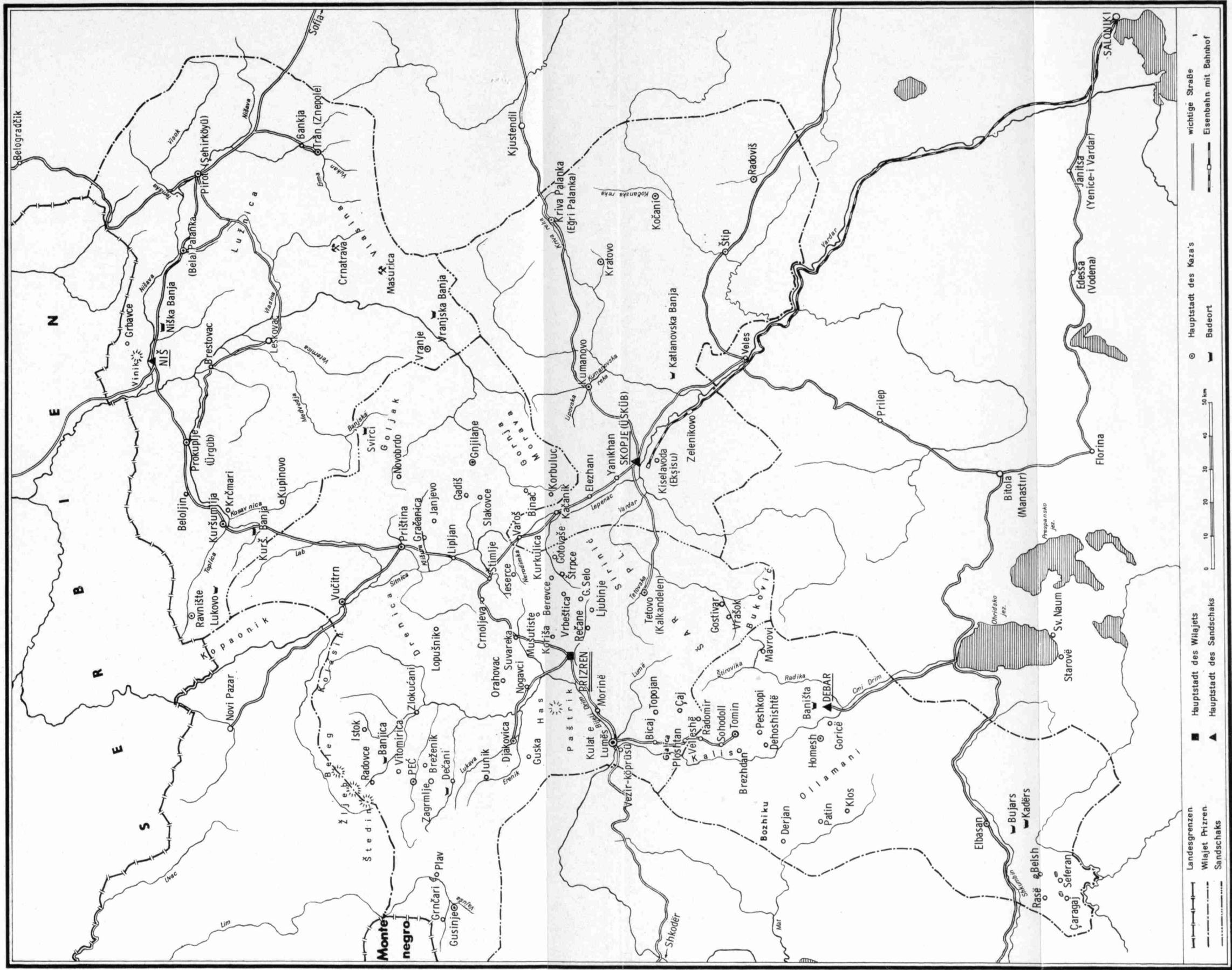
Entsprechend dem Gesetz von 1864, das das Verwaltungswesen des Osmanischen Reiches nach französischem Vorbild neuordnen sollte, bestand das Wilajet Prizren aus vier Sandschaks oder Liva's. Die Sandschaks ihrerseits setzten sich aus Kaza's oder Kaymakamlik's zusammen; darunter gab es die Nahiye als noch kleinere Verwaltungseinheit.

Es muß bemerkt werden, daß nur die Nahiye als Begriff in der osmanischen Verwaltung ziemlich unverändert durch die Jahrhunderte verwendet wurde. Im 19. Jahrhundert muß man jedoch zwischen Nahiye's, die nur sozusagen als geographische Bezeichnung auftreten, und solchen unterscheiden, die durch besondere Beamte herausgehoben werden; so werden für die Nahiye Bela Palanka im

23 Anführer fest und schickte sie nach Anatolien. Besonders drastisch ist das Beispiel von 1908, als Kriegsminister Mahmud Şevket Pascha persönlich nach Prizren kam und den Ausnahmezustand verhängte; er war selbst mit der Aktion der Einziehung der Waffen beauftragt worden. Innerhalb kurzer Zeit sammelte er in Prizren, Djakovica, Peć, Mitrovica und Priština etwa 20 000 Gewehre (s. Süleyman Külçe, Osmanlı tarihinde Arnavutluk. Izmir 1944, S. 390 f.).

¹⁰⁾ Interessant ist, daß in der albanischen Volkspoesie ein Gedichtzyklus unter dem Namen Nizam-Gedichte entstand, worin der Widerstand gegen die Einberufung zur regulären (nizam) Armee besungen wird, und dies in allen Teilen Albaniens.

¹¹⁾ So sagt der bulgarische Historiker V. Kičov bei der Besprechung der Gründe, die zu der Verlegung des Wilajetssitzes von Skopje nach Prizren führten (a.a.O., S. 41): „Dies erfolgte mit dem Ziel, diese Städte mit ihrer zahlreichen unabhängigen albanischen Bevölkerung der türkischen Verwaltung zu unterwerfen. Doch es wurde genau umgekehrt. Die türkische Verwaltung wurde veranlaßt, sich ihrerseits zu unterwerfen.“ Darüber, wie die albanischen Paschas sich den Reformen widersetzen, s. a. Reşat Kaynar, Mustafa Reşit Paşa ve Tanzimat. Ankara 1954, S. 293 f.



Kaza Pirot ein Müdir und ein Kâtib genannt. Kaza oder Kadılık bedeutete vor den Reformen keine politische Verwaltungseinheit, sondern nur den Amtsbezirk eines Kadi und wurde erst mit der Verwaltungsreform in das politische Verwaltungsschema eingebaut.¹²⁾ Der Sandschak oder Liva hat zwar seinen Namen und seinen ungefähren räumlichen Umfang nicht verändert, doch muß die grundlegende Änderung der osmanischen Verwaltungsstruktur von einem Feudalstaat zum Versuch eines zentralistisch verwalteten modernen Staatsgebildes, wie ihn die Reformen anstrebten, in Betracht gezogen werden. Mit der gleichen Einschränkung entspricht das Wilajet annähernd dem früheren Ejalet oder Beylerbeyilik. In der Frühzeit des Osmanischen Reiches war ein Wilajet indessen oft ein Gebiet in der Größenordnung unter einem Sandschak und über einer Nahiye und spiegelte für eine gewisse Zeit vorosmanische Herrschaftsbezirke wider.¹³⁾

Im einzelnen setzte sich das Wilajet Prizren nach den beiden Salname's von 1290 (1873/4) und 1291 (1874/5), die uns vorliegen¹⁴⁾, wie folgt zusammen:

1. Der Sandschak Prizren mit den neun Kaza's Prizren, Djakovica, Peć, Priština, Gnjilane, Vučitrn, Tetovo, Gusinje und Lumë. Dazu kommen die beiden Nahiye's Orahovac (zu Prizren) und Gostivar (zu Tetovo). Außerdem zerfällt der Kaza Gnjilane in die sechs Nahiye's Gornja Morava, Donja Morava, Janjevo, Smirnik (?), Gornji Goljak und Donji Goljak. Vučitrn besteht aus den sechs Nahiye's Drenica, Ortakol, Lab, Vešala, Kopaonik und Kolasin.¹⁵⁾ Für alle diese Nahiye's werden keine Beamten mitgeteilt. Im Dorfe Kalis des Kaza Lumë hat ein Müdir seinen Sitz, ohne daß hier ausdrücklich von einer Nahiye gesprochen wird.

2. Der Sandschak Niš mit den sechs Kaza's Niš, Pirot (Şehirköyü), Leskovac, Vranje, Prokuplje und Znepole (Trăn) sowie einer Nahiye (Bela Palanka; zu Pirot). Der Kaza Pirot hat weitere drei Nahiye's

¹²⁾ Vgl. hierzu Hazim Šabanović, Bosanski pašaluk. Sarajevo 1959, S. 111.

¹³⁾ Z. B. die bosnischen Wilajets Pavli-İli (Zemlja Pavlovića), Kovač-İli (Zemlja Kovačevića) und Hersek-İli (Hercegovina); H. Šabanović, a.a.O., S. 111 ff. und 115 ff.

¹⁴⁾ S. darüber unten im Abschnitt über Wirtschaft und Verkehr.

¹⁵⁾ Über die Rolle der Nahiye Drenica bei dem Versuch der Einführung einer modernen Verwaltung 1890/1 s. oben Anmerkung 3). Die Nahiye's Ortakol und Vešala (?) konnten nicht lokalisiert werden.

— Nišava, Visok und Lužnica —, doch nur in dem vorgenannten Bela Palanka gibt es einen Müdir. Der Kaza Vranje besteht aus vier Nahiye's, deren Namen jedoch nicht angegeben werden.

3. Der Sandschak Skopje mit sieben Kaza's (Skopje, Kumanovo, Štip, Kriva Palanka, Radoviš, Kratovo und Kočani) sowie einer Nahiye (Kačanik; zu Skopje), die Sitz eines Müdirs ist.

4. Der Sandschak Debar mit den Kaza's Debar (Debre-i Bâlâ), Elbasan, Dibra e poshtme (Debre-i Zîr), Mat, Malësija e sipërme (Malisya-ı Bâlâ) und Malësija e poshtme (Malisya-ı Zîr). Nahiye's werden nicht erwähnt.

Die Salname's geben uns einen vorzüglichen Überblick über das gesamte Verwaltungs- und Rechtswesen, wobei sich zwei sehr wesentliche Tatsachen von vornherein abheben:

1. Es gibt eine bestimmte Zahl von Verwaltungs- und Justizkörperschaften, die nach einem komplizierten System gewählt werden.

2. In allen Körperschaften sind neben dem Islam auch die anderen Religionsgemeinschaften vertreten.

Die Körperschaften bzw. Räte bestehen aus zwei Arten von Mitgliedern. Die einen, die natürlichen Mitglieder (âzâ-ı tabiiye), wie sie in den Salname's heißen, waren als Beamte aufgrund ihrer Funktionen hineingekommen. Die anderen, die gewählten Mitglieder (âzâ-ı müntahaba), setzten sich im besten Falle gleichmäßig aus Muslimen und Christen zusammen; so ergab sich regelmäßig ein ungleiches Verhältnis zwischen den Religionsgemeinschaften, das keine Rücksicht auf die tatsächlichen Bevölkerungselemente nahm.¹⁶⁾ So stellte die neue Ordnung zwar einen großen Fortschritt im Vergleich zu den früheren Zuständen dar, sie war aber noch immer weit von der zugesicherten Gleichberechtigung der Nichtmuslime entfernt.

Die Verwaltungs- und Justizorgane werden in den Salname's wie folgt wiedergegeben:

Meclis-i idare-i vilâyet, der Verwaltungsrat des Wilajets unter dem Vorsitz des Wali. Natürliche Mitglieder waren aufgrund ihrer

¹⁶⁾ Ed. Engelhardt, *La Turquie et le Tanzimat, ou histoire des réformes dans l'empire ottoman depuis 1826 jusqu'à nos jours*, 2 Bde., Paris 1882, S. 196, führt als Beispiel Edirne an, wo eine Bevölkerung von 60 000 Nichtmuslimen 4000 Muslimen gegenüberstand, die Mitglieder des Verwaltungsrates sich jedoch aus elf Muslimen und drei Nichtmuslimen zusammensetzten.

Ämter der Richter (naib) des Wilajets, der Finanzdirektor (defterdar), der Mufti, der Wilajetskanzler (mektubî-i vilâyet, mektubcu), der Rechnungsführer für die religiösen Stiftungen (evkaf muhasebecisi) und der Hauptschreiber (başkâtib). Die gewählten Mitglieder waren vier Muslime und zwei Nichtmuslime (Hacı¹⁷) Kolyo und Risto Ağa, also ein Katholik und ein Orthodoxer).

Dieser Wilajetsrat sollte sich vor allem um Ausbau, Unterhalt und Sicherheit der Wege, Brücken und anderen öffentlichen Einrichtungen, um die Entwicklung von Handel und Landwirtschaft und um geordnete Steuerveranlagung und -einzahlung kümmern. Daneben war es die Aufgabe der Ratsmitglieder, die Bedürfnisse der Einwohner des Gebietes und damit seine vordringlichen Probleme festzustellen. Der Rat sollte eine Art Wilajetsparlament darstellen, und in ihm sollten repräsentative Vertreter jedes Kaza vorhanden sein. Nach den Angaben der beiden Salname's über Prizren läßt sich kaum glauben, daß dies wirklich der Fall war. Er wird wohl eher eine allgemeine Notabelnversammlung dargestellt haben, wie sie in den Statuten (nizamname) des Donauwilajets vorgesehen war, doch in den Salname's nicht besonders erwähnt wird.

Divan-ı temyiz-i vilâyet, das Appellationsgericht des Wilajets, bestehend aus einem muslimischen Vorsitzenden, drei muslimischen und drei christlichen Beisitzern, von den letzteren zwei orthodox und einer katholisch. Das ist sicher eines der Gerichte, die von Ed. Engelhardt¹⁸) als „ressorts judiciaires provinciaux“ bezeichnet wurden. Der Schriftverkehr wurde von vier Schreibern vorgenommen.

Die Funktion dieses Organs, dem zwar ein Lehrer (müderris), jedoch kein Richter, wie in den Statuten vorgesehen, angehörte, ist uns einigermaßen unklar, zumal das Wilajet daneben ein echtes zentrales Appellations- und Strafgericht (s. u.) mit einem Richter und vier Beisitzern besaß. Möglicherweise ist dieser divan-i temyiz-i vilâyet lediglich ein Teil des Appellationsgerichtes, der besondere Fälle bearbeitete. Sicher ist jedenfalls, daß es sich nicht um ein Kassationsgericht handeln kann, da dieses sich in Istanbul befand.

Meclis-i temyiz-i hukuk ve cinayet-i merkeziye, das Zentrale Appellations- und Strafgericht, unter Vorsitz des Richters (naib) und mit vier Beisitzern: zwei Muslimen und zwei Christen. Die Schreib-

¹⁷) Bei Nichtmuslimen grundsätzlich hâğî (statt hâğî) geschrieben.

¹⁸) Ed. Engelhardt, a.a.O., S. 83, Anm. 1.

arbeiten wurden von einer Gruppe von zehn Schreibern und Kopisten (mübeyyiz) ausgeführt.¹⁹⁾

Dieses Gericht erledigte vermögensrechtliche und Straffälle, die zuvor von den unteren Gerichten in den Sandschaks verhandelt worden waren. Zu seiner Rechtsprechung gehörten nicht jene Fälle, die unter die Kompetenz des Scheriatgerichts und der nichtmuslimischen Religionsgemeinschaften fielen oder für die ihrer Natur nach die neugeschaffenen Handelsgerichte zuständig waren.

Muhasebe-i vilâyet, die Rechnungsführung des Wilajets, an deren Spitze wie auch früher der Defterdar stand. Ihr Arbeitsfeld waren die Einnahmen und Ausgaben der Provinz, und hier befand sich auch die Kasse.

Mektubî-i vilâyet, die Wilajetskanzlei, mit einem Stab von Schreibern. Der Leiter war, wie bereits erwähnt, Mitglied des Wilajetsrates, und ihm oblag der amtliche Schriftverkehr.²⁰⁾

Mektubî-i vilâyet evrak odası, wahrscheinlich die Kanzlei, bei der über die Wertpapiere (evrak-ı sahiha) der Provinz Buch geführt wurde; sie waren 1845 zum erstenmal in der Türkei eingeführt worden.²¹⁾

¹⁹⁾ Es soll darauf hingewiesen werden, daß 1891 zusätzlich in Prizren, Priština und Peć ein Sondergericht bzw. eine Kommission, *islâhat* genannt, gebildet wurde. Sie setzte sich aus den albanischen Häuptlingen der Städte und Nahiye's zusammen und sollte eine weitere Verbreitung der Blutrache verhindern, die entzweiten Geschlechter und Stämme versöhnen usw.; u. a. setzte sie das Blutgeld fest, das ein Mörder zahlen sollte. Ihr war großer Erfolg beschieden. S. Hasan Kaleshi, Türkische Angaben über den Kanun des Leka Dukagjini. In: Die Kultur Südosteuropas, Wiesbaden 1964, S. 103—12; B. Nušić, S. Kosova na Sinje more. Beograd 1902, S. 39.

²⁰⁾ Die Einrichtung des mektubî-i vilâyet begegnet uns in den Salname's in zwei Formen. Zunächst als Behörde — *daire* oder *kalem* —, da sie den anderen Behörden gleichgeordnet ist, mit einem Mümeyyiz an der Spitze und einem Stab von fünf Schreibern (*müsevvid*), vier Kopisten (*mübeyyiz*) und vier Müdavim. Eine weitere Abteilung mit der Bezeichnung mektubî-i vilâyet evrak odası muß ebenfalls als Amt und nicht als Person verstanden werden. Andererseits befindet sich unter den Mitgliedern des Verwaltungsrates des Wilajets auch der mektubî-i vilâyet, der als mektubcu, also Kanzler, und Chef der genannten Abteilung verstanden werden muß. Bei Mahmud Zeki Pakalın, Osmanlı tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü. III, S. 377 unter: Mektubî-i vilâyet, wird der Begriff nur in der zweiten Bedeutung angeführt.

²¹⁾ Viele Institutionen, die in den Salname's vorkommen, finden sich nicht in dem in der vorangegangenen Anmerkung genannten Werk von Pakalın. Über evrak-ı sahiha s. Pakalın, a.a.O., unter dem betr. Stichwort.

Vilâyet tahrir komisyonu, die Steuerveranlagungskommission; sie bestand aus einem muslimischen Vorsitzenden sowie je zwei muslimischen und christlichen Mitgliedern.

Tahrir idaresi, die Registratur; an ihrer Spitze stand der Hauptschreiber (başkâtib).

Zaptıye meclisi, die Gendarmerieverwaltung, unter der Leitung eines Regimentskommandeurs (alaybeyi).

Mahkeme-i ticaret, das Handelsgericht; es setzte sich aus einem muslimischen Vorsitzenden, einem Schreiber und sechs Beisitzern, je drei muslimisch und nichtmuslimisch, zusammen. Hier wurden die Streitfälle zwischen Christen und Muslimen behandelt, die nicht unter die Kompetenz des Strafgerichts fielen, vor allem, wie der Name des Gerichts zeigt, aus dem Bereich des Handels.²²⁾

Defter-i hakanî memur ketebesi, die Grundstücksabteilung; hier wurden alle den Grundbesitz betreffenden Änderungen registriert. Die Behörde hatte vier Schreiber.

Evkaf odası, die Behörde für die frommen Stiftungen, mit einem Rechnungsführer (evkaf muhasebecisi) und zwei Schreibern.

Nüfus kalemi, das Einwohneramt; es registrierte die Bevölkerungsveränderungen. Die erste allgemeine Bevölkerungsaufnahme begann erst nach dem Tanzimat.

Hademe-i şer'iye-i merkeziye, die Zentralstelle für Scheriatsfragen, wohl bei der Kanzlei des Mufti.

Darüber hinaus standen im Dienst des Wilajets noch zwei Ingenieure, einer von ihnen ein Grieche namens Jorgi Trandalidis, sechs Post- und Telegraphenbeamte sowie Steuerbeamte (rûsumat memurları). Ferner gab es in Prizren Konsuln fremder Mächte: den österreich-ungarischen Vertreter Mospolić mit seinem Dolmetscher Balto Apolos (?) und den russischen Konsul Jastrebov mit seinem Dolmetscher Kosta Hadži Marković; schließlich die orthodoxen und katholischen geistlichen Oberhäupter.

Es muß auch die Gemeindeverwaltung von Prizren (Perzerin daire-i belediyesi) erwähnt werden, die freilich weder in die Organisation des Wilajets noch in die des Sandschaks einzubeziehen ist.

²²⁾ Das erste Handelsgericht wurde 1848 in Istanbul gegründet. Entsprechend den Handelsgesetzen von 1850 und 1860 (zeyil) wurden weitere Handelsgerichte auch in den Wilajeten geschaffen. Der Appellationshof (divan-ı istinaf) war in Istanbul (Enver Ziya Karal, Osmanlı tarihi VI, Islâhat fermanı devri 1856—1861. Ankara 1954, S. 156 ff.).

Sie bestand aus einem muslimischen Vorsitzenden und je zwei muslimischen und nichtmuslimischen Mitgliedern, dazu einem Schreiber, einem Gemeindearzt (*belediye tabibi*), einem besonderen Schreiber für Kontrakte (*konturat kâtibi*), einem Baumeister (*mimar*) und einem *Tulumbacı*, wohl dem Feuerwehrhauptmann.

In der Wilajetsdruckerei (*matbaa-ı vilâyet*), die dem *mektubî-i vilâyet* unterstand, waren tätig ein Direktor, ein Hauptschriftsetzer (*sermürettib*), ein Lithograph, ein Drucker, der Übersetzer vom Türkischen ins Serbische Todor Efendi, sein Mitarbeiter Ilija Efendi, der Hauptschriftsetzer für das Bulgarische (= Serbische) Maksim Efendi, ein Hilfssetzer für das Türkische usw.

Die Verwaltung des Sandschak (*Liva, Mutasarrıflık*) ähnelt der des Wilajet, ist jedoch entsprechend kleiner. Nach dem Beispiel des Sandschak Niš stand an der Spitze der *Mutasarrıf* und unter ihm der Verwaltungsrat (***meclis-i idare-i liva***) mit ihm selbst als Vorsitzenden und den folgenden Beamten als Mitgliedern: dem Richter (*naib*), dem Metropolen, dem Rechnungsführer (*muhasabeci*), dem Kanzleidirektor (*tahrirat müdiri*) und dem Ratsschreiber (*mukayyid*). Gewählte Mitglieder waren noch drei Muslime und drei Christen.

Weiterhin gab es folgende Behörden:

Meclis-i temyiz-i hukuk ve ceza, das Appellations- und Strafgericht, unter Vorsitz des Richters und mit zwei muslimischen und drei nichtmuslimischen Beisitzern.

Mahkeme-i ticaret, das Handelsgericht.

Liva muhasebe kalemi, die Rechnungsführung des Sandschak.

Liva tahrirat kalemi, die Kanzlei des Sandschak; sie entspricht dem *mektubî-i vilâyet* im Wilajet.

Tahrir komisyonu, die Steuerkommission.

Arazi kalemi, das Bodenamt, wahrscheinlich die Behörde, bei der Grundstücksveränderungen registriert wurden.

Menafi sandığı vekilleri, die Vertreter des Fonds für öffentliche Einrichtungen.

Telgrafhane idaresi, die Telegraphenverwaltung.

Lisan-ı türkî memurları, Beamte für die türkische Sprache, und

lisan-ı ecnebiye (sic!) ***memurları***, Beamte für fremde Sprachen; beide unterstanden der Telegraphenverwaltung, und letztere waren vor allem wegen der Nähe der serbischen Grenze wichtig.

Rüsumat idaresi, die Steuerbehörde, die später *tahrir-vergi idaresi* heißt.

Zaptıye tabur meclisi, der Bataillonsrat der Gendarmerie.

Memurîn-i saire, andere Beamte; zu ihnen gehören u. a. ein Paßbeamter und die Verwaltung der Lehrlingsschule (islâhhane idaresi) für die Kinder der verschiedenen Volksgruppen. Es scheint, daß die erste Schule dieser Art in Niš während der Zeit des Sandschakbeys Midhat Pascha (1861—64) eröffnet wurde. Als Midhat Pascha danach Wali des Donauwilajets geworden war, ließ er weitere Schulen in anderen Städten einrichten. Sie gingen später in den Gewerbeschulen (sanayi mektebleri) auf.

Die Administration des Kaza wiederum ist ein verkleinertes Abbild der größeren Verwaltungseinheiten. So finden sich im Kaza Priština:

Meclis-i idare, der Verwaltungsrat, unter Vorsitz des Kaymakam und als Mitglieder der Richter, der Mufti, der Finanzdirektor (mal müdiri), zwei Muslime und zwei Christen.

Meclis-i deavi, das örtliche Gericht, bestehend aus dem Richter als Vorsitzenden und je zwei muslimischen und nichtmuslimischen Beisitzern. Unter die Zuständigkeit des Gerichts fällt auch der Waisenfonds (eytam sandığı sermayesi), der vom eytam müdiri verwaltet wird.

Meclis-i belediye, die Gemeindeverwaltung von Priština, unter Vorsitz eines Muslims und mit je drei muslimischen und nichtmuslimischen Beisitzern sowie einem Schreiber.

Emlâk komisyonu, die Grundstückskommission, mit einem muslimischen Vorsitzenden, einem Schreiber, zwei muslimischen und drei christlichen Mitgliedern. Sie wurde offenbar für die Bescheide der muhasebe kalemi beim Sandschak gebraucht.²³⁾

Menafi-i umumiye sandığı, der Fonds für die öffentlichen Einrichtungen, unter Vorsitz eines Muslims und mit einem Schreiber und je einem muslimischen und christlichen Mitglied.

Als weitere Beamtenstellen im Kaza Priština finden wir einen Steuerbeamten (rûsumat memuru), einen Bataillonsschreiber (tabur kâtibi), einen Gerichtsschreiber (mahkeme kâtibi), einen Grundstücksschreiber (emlâk kâtibi) sowie drei Post- und Telegraphenbeamte, von denen einer die französische Sprache beherrschte.

²³⁾ Unsere Interpretation von Tätigkeit und Funktionen einiger Behörden muß mit gewissen Vorbehalten verstanden werden, da sie nicht immer ganz sicher ist. Leider gibt es bis jetzt noch keine umfassendere Untersuchung über die Verwaltungseinrichtungen seit dem Tanzimat, im Gegensatz zu der davorliegenden Zeit, über die viele Veröffentlichungen erschienen sind.

In einigen neuen oder kleinen Kaza's, wie etwa Lumë oder Gusinje, gab es nur einen Kaymakam, einen mal müdiri, einen Kassenverwalter (sandık emini), einen Richter und einen tahrirat kâtibi, die jeweils für eine ganze Abteilung standen. Mehrköpfige Behörden gab es nur zwei: den Verwaltungsrat (meclis-i idare) und das Gericht (meclis-i deavi).

In den Nahiye's, von denen in den Salname's überhaupt nur zwei mit Behörden erwähnt werden (Bela Palanka und Kačanik), gibt es lediglich einen müdir und einen Schreiber. Die Zuständigkeit eines müdir war sehr begrenzt; er half bei der Steuereinziehung, suchte die Anordnungen des Kaymakam durchzusetzen und unterstützte gerichtliche Untersuchungen.

Die Statthalter in Prizren

Während der langen Periode, als Prizren Zentrum eines osmanischen Sandschaks und später eines Wilajets war, haben seine Statthalter — Sancakbeyi's, Mutasarrıf's, Paschas, Walis — oft gewechselt. Auf der Grundlage des Salname von 1291, das eine Liste der Mutasarrıf's und Walis der Jahre 1108—1290 H. (1696/7—1873/4) enthält, und ergänzender Angaben in den mühimme defterleri des 16. Jahrhunderts, historischen Werken und Enzyklopädien²⁴⁾ soll hier der Versuch gemacht werden, ein möglichst vollständiges Register zusammenzustellen. Dabei haben wir uns bemüht, bei bedeutenden Persönlichkeiten auch einige biographische Angaben mitzuteilen. Auch diese Liste muß freilich mit gewissen Einschränkungen betrachtet werden, da das Verzeichnis im Salname einige Lücken aufweist, die nicht alle geschlossen werden konnten. Bestimmte Personen wurden als Mutasarrıf von Prizren aufgeführt, doch sie waren vielmehr Wali von Shkodër und hatten nur Prizren und Dukagjin mit unter ihrer Verwaltung. Andere wurden als Mutasarrıf von Dukagjin bezeichnet, während sie gleichzeitig Prizren verwalteten.

Das erarbeitete Verzeichnis ist wie folgt:

Süleyman Bey, kurz vor 1553

Hifzî Bey, 1555

Mahmud Bey, 1570

Hızır Bey, 1579

²⁴⁾ Dieser Abschnitt ist der Arbeit von Hasan Kaleshi—İsmail Eren „Turski spomenici u Prizrenu“ entnommen, die seit längerer Zeit vorbereitet ist, jedoch noch nicht in Druck gegeben werden konnte.

Osman Pascha²⁵⁾
 Mahmudbeyzade Mahmud Pascha²⁶⁾
 Yakovalı Mahmud Pascha, 1695²⁷⁾
 Hudaverdi Pascha, 1696/7 (1108 H.)²⁸⁾
 Zeynel Pascha, 1701/2 (1113)
 Hudaverdipaşazade Ahmed Bey, 1706/7 (1118)²⁹⁾
 Tahir Pascha, Mutasarrıf von Prizren und Dukagjin, 1717/8 (1130)
 Süleyman Pascha, 1718/9 (1131)
 Feyzullah Pascha, 1718/9 (1131)
 Mahmud Pascha, 1720/1 (1133)
 Taşlıcalı Mehmed Pascha, 1728/9 (1141)
 Mahmud Vusulî Pascha, 1732/3 (1145)
 Hüseyin Mahmud Pascha, vor 1737
 Üsküb Beyi Hasan Bey, 1740
 Ahmed Pascha, 1741/2 (1154)
 Mehmed Kapudan Pascha, 1741/2 (1154)
 Kurdpaşazade Abdullah Pascha, 1742/3 (1155)³⁰⁾

²⁵⁾ Im Sicill-i Osmanî heißt es (III/419), er sei albanischer Abstammung und auch einige Jahre Mutasarrıf von Prizren gewesen, doch aus den mühimme defterleri wissen wir, daß er es nur etwa ein Jahr gewesen sein konnte.

²⁶⁾ Sohn des İpekli Mahmudbeyzade Hüsni Bey. 1689 wurde der Mutasarrıf der Sandschaks Prizren und Dukagjin mit dem Rang eines Pascha, 1691 Wali von Rumelien, gleichzeitig hatte er Joannina unter seiner Verwaltung. Er fiel 1695 im Krieg gegen den Kaiser. In den osmanischen Chroniken wird er sehr gelobt, denn er hatte den Österreichern Prizren, Peć und Djakovica wieder entrissen (Sicill-i Osmanî IV/322).

²⁷⁾ Er stammte aus dem albanischen Geschlecht der Gashi. Mit dem Rang eines Mirmiran (Beylerbeyi) war er 1695 Mutasarrıf von Dukagjin und Prizren. Sein Sohn Süleyman Pascha war als Mirmiran des Heeres 1735 Mutasarrıf von Skopje, 1743 Wali von Joannina und starb 1763.

²⁸⁾ Aus der Hercegovina. 1695/6 (1107 H.) wurde er Wali von Kjustendil, im folgenden Jahr von Shkodër; dabei unterstanden ihm auch Prizren und Dukagjin. Er führte ständig gegen die albanischen und montenegrinischen Stämme Krieg, unterwarf die Klimenti und siedelte sie um in das Gebiet der Prokleti (J. T o m i ć, Deset godina iz istorije srpskog naroda i crkve pod Turcima (1683—93). Beograd 1902, S. 144). 1709 wurde er Mutasarrıf von Elbasan und starb 1720 (Sicill-i Osmanî II/270).

²⁹⁾ Im Sicill-i Osmanî (II/270) heißt sein Sohn Hudaverdipaşazade Ahmed Pascha und nicht Ahmed Bey. Das kommt wohl durch eine gleichnamige Person, obwohl es in der genannten Arbeit heißt, er sei 1720/1 (1133) Mutasarrıf von Dukagjin geworden. Ahmed Pascha war 1727/8 Beylerbeyi von Bosnien, 1732/3 von Vidin; danach wurde er erneut Mutasarrıf von Dukagjin.

³⁰⁾ Aus einer angesehenen albanischen Familie. Er war Beylerbeyi von Shkodër und verwaltete als solcher offenbar auch Prizren (Sicill-i Osmanî III/378).

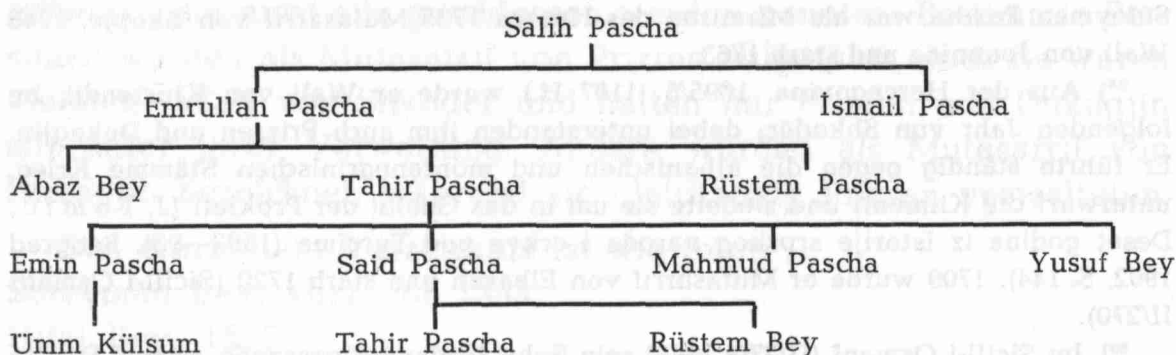
Nureddin Pascha, 1743
 (Derviş) Ahmed Pascha, 1744³¹⁾
 Yakovalı Mahmudpaşazade Hasan Pascha, 1747/8 (1160)³²⁾
 Salih Pascha, 1747/8 (1160)
 Hasan Pascha, 1748/9 (1161)
 Hudaverdi Pascha, Mutasarrif von Prizren und Dukagjin, 1748/9
 (1162)³³⁾
 Muhtar Pascha, 1748/9 (1162)
 Derviş Pascha, 1749/50 (1163)
 Salih Pascha (Rotullu), 1750³⁴⁾
 Abdullah Pascha, 1750/1 (1164)
 Ferhadpaşazade İsmail Pascha, 1753/4 (1167)³⁵⁾

³¹⁾ Der Herkunft nach Albaner; 1744 Mutasarrif von Prizren, ein Jahr danach von Dukagjin, starb er einige Jahre später (Sicill-i Osmanî I/249).

³²⁾ Auf jeden Fall Sohn des genannten Mahmud Pascha und Bruder von Süleyman Pascha, doch können keine weiteren Angaben gemacht werden.

³³⁾ Sohn des Ahmed Pascha und Enkel von Hudaverdi Pascha. Nach dem Sicill-i Osmanî (II/270) wurde er 1735/6 Mutasarrif von Dukagjin. Er blieb bis zu seinem Tode 1769/70 in Albanien und war inzwischen wohl auch Mutasarrif von Prizren und Dukagjin, wie der Salname angibt.

³⁴⁾ Gebürtig aus dem Dorf Mankovče bei Prizren. Er zeichnete sich besonders in den Kriegen gegen die Österreicher und in der Niederwerfung der christlichen Aufstände in der Mitte des 18. Jahrhunderts aus, erhielt den Rang eines Pascha und wurde Mutasarrif von Prizren. Viele Moscheen, Medresen und andere öffentliche Gebäude, die durch die Kriege Schäden erlitten hatten, ließ er reparieren. Er war der Gründer des Geschlechtes der Rotullu, die mit einigen Unterbrechungen etwa 100 Jahre lang die Stellung des Mutasarrif von Prizren einander vererbten. Der Stammbaum der Rotullu stellt sich wie folgt dar:



³⁵⁾ Der Herkunft nach Albaner aus Vlorë. Wegen seiner Verdienste wurde er Mutasarrif von Klis mit dem Rang eines Mirmiran. 1752/3 wurde er zum Mutasarrif von Prizren ernannt, danach wurde er Wali von Joannina mit dem Rang eines Wesirs, 1758 Wali von Vidin, danach von Beograd und noch im gleichen Jahr als Wali nach Vlorë versetzt. Kurz darauf wurde er seines Postens enthoben, blieb aber als Rebell in Albanien. Später unterwarf er sich wieder, erhielt seine früheren

Mehmed Pascha, 1755/6 (1169)
İsmail Pascha, 1756/7 (1170)
Mustafa Pascha, 1756/7 (1170)
Kahraman Pascha, Mutasarrıf von Prizren und Dukagjin, 1757/8
(1171)³⁶⁾
Kurd Muhammed Pascha, 1759/60 (1173)
Kahraman Pascha zum zweitenmal, 1760/1 (1174)
Hacı Osman Pascha, 1761/2 (1175)
İsmail Pascha, 1763/4 (1177)
Ali Pascha, Mutasarrıf von Prizren und Dukagjin, 1769/70 (1183)
Mahmudpaşazade Ali Pascha, 1770/1 (1184)
Salihpaşazade Rotullu Emrullah Pascha, 1772/3 (1186)³⁷⁾
Süleyman Pascha, 1774/5 (1188)³⁸⁾
Receb Pascha, 1774/5 (1188)
Seyfeddin Pascha, 1779/80 (1193)
Muhtarpaşazade Abdullah Pascha, 1780/1 (1194)
Mahmudpaşazade Ali Pascha zum zweitenmal, 1782/3 (1197)
Salihpaşazade Rotullu İsmail Pascha, 1785/6 (1200)³⁹⁾
Perzerinli Rotullu Tahir Pascha, 1794/5 (1209)⁴⁰⁾
Rotullu Rüstem Pascha, sein Bruder, 1800/1 (1215)⁴¹⁾
Tahirpaşazade Rotullu Said Pascha, 1805/6 (1220)⁴²⁾

Ehren zurück, und 1762 bereits finden wir ihn wieder im Sandschak Klis. Er wurde zum zweitenmal abgesetzt, empörte sich erneut und wurde schließlich 1764 getötet (Sicill-i Osmanî I/367).

³⁶⁾ Sein erster höherer Posten war der des Mutasarrıf von Dukagjin. 1769/70 (1183) wurde er nach seiner Teilnahme am Feldzug in Polen stellvertretender Kommandant (muhafiz) von Chotin (Sicill-i Osmanî III/65).

³⁷⁾ Sohn des Gründers der Dynastie Rotul. 1770 wurde er mit dem Rang eines Mirmiran Mufahız von Ada-ı Kebir (Adakale), 1772 Mutasarrıf von Prizren; er starb 1774 (Sicill-i Osmanî I/401).

³⁸⁾ Im Sicill-i Osmanî gibt es (III/82) Angaben über einen Mehmedpaşazade Süleyman Pascha aus Djakovica; er war 1735 Mutasarrıf von Skopje, 1743 Wali von Joannina und starb 1763. Falls die Daten im Salname und im Sicill-i Osmanî stimmen, kann jener Süleyman Pascha nicht 1774 Mutasarrıf von Prizren gewesen sein, da er zu diesem Zeitpunkt längst verstorben war.

³⁹⁾ Bruder des zuvor genannten Emrullah Pascha; s. o. Anm. 34.

⁴⁰⁾ Sohn von Emrullah Pascha.

⁴¹⁾ Sohn von Emrullah Pascha und Bruder von Tahir Pascha; s. o. Anm. 34.

⁴²⁾ Tahir Pascha, der Sohn von Emrullah Pascha, hatte vier Söhne: Said Pascha, Mahmud Pascha, Emin Pascha und Yusuf Bey. Auf Tahir Pascha folgte als Mutasarrıf sein Bruder Rüstem Pascha, danach der Sohn von Tahir Pascha, Said Pascha, und später noch Emin Pascha. Über Said Pascha gibt es keine weiteren Angaben.

Tahirpaşazade Rotullu Mahmud Pascha, 1808/9 (1223)⁴³⁾
 Ferik Köse Ahmed Pascha, 1836/7 (1252)
 Eyyübli Selim Efendi, 1837/8 (1253)
 Ferik Hayreddin Pascha, 1838/9 (1254)
 Ferik Reşid Pascha, 1838/9 (1254)
 Ferik İsmet Pascha, 1839/40 (1255)⁴⁴⁾
 Manastırlı Lele Mayko Ahmed Ağa, 1840/1 (1256)
 Manastırlı Besim Efendi, 1841/2 (1257)
 İhtimanlı Ahmed Ağa, 1841/2 (1257)
 Şehirköyly Mahmud Ağa, 1841/2 (1257)
 Tahirpaşazade Rotullu Emin Pascha, 1842/3 (1258)⁴⁵⁾
 İslâmbullı Mehmed Efendi, 1843/4 (1259)
 Edirnevî Kara Kethuda, 1843/4 (1259)
 Manastırlı Şerif Bey, 1844/5 (1260)

⁴³⁾ Er wurde 1808 Mutasarrıf von Prizren und hatte diesen Posten bis 1836 inne, als er wegen einer Empörung gegen die Pforte festgenommen, nach Anatolien gebracht und dort erdrosselt wurde. Nach einer arabischsprachigen Chronik über Prizren, deren Abschrift sich im Besitz von H. Kaleshi befindet, war Mahmud Pascha auch Wali von Sofia und Niš gewesen, doch werden keine Jahre angegeben. Zur Zeit des ersten serbischen Aufstandes beteiligte er sich am Kampf gegen die Aufständischen. Seinem Vakıfname, dessen Photokopie sich ebenfalls in unserem Besitz befindet, ist zu entnehmen, daß er in der Burg von Prizren eine Moschee errichten ließ, die 1912 zerstört wurde. Eine weitere Moschee, eine Medrese und eine Schule stiftete er in der Umgebung seines Palastes in Prizren. Für ihren Unterhalt sollten die Einkünfte von fünf Wassermühlen, einer Bäckerei, einer Fleischerei, zwei Hufschmieden und einer Schlosserei sowie 15 000 Kuruş Bargeld dienen.

⁴⁴⁾ Sein erster höherer Rang in der osmanischen Armee war der eines Majors (binbaşı). 1827/8 (1243 H.) wurde er Oberst (miralay), 1833/4 (1249) Generalmajor (mirliva), 1838 Generalleutnant (ferik). Im folgenden Jahr wurde er Mutasarrıf von Prizren, 1840 Wali von Niš. Später erscheint er noch als Wali von Plovdiv (Filibe, Philippopel), Trabzon (Trapezunt), Trikala (Tırhala), Bursa, Kastamonu und Aleppo. Er starb 1865/6 (1282) (Sicill-i Osmanî III/473 f.).

⁴⁵⁾ Sohn von Rotullu Tahir Pascha und Bruder von Mahmud Pascha (s. Anm. 34). Wir haben keine Angaben über seine Tätigkeit, bevor er Mutasarrıf von Prizren wurde. In Prizren ließ er 1831/2 (1247) eine schöne Moschee sowie eine Medrese errichten, die noch heute vorhanden sind. Aus der Inschrift an der Moschee: „Tahirpaşazade Muhammed Emin Pascha“ geht hervor, daß er schon zu jenem Zeitpunkt den Titel eines Pascha führte. Als Nachkommen hatte er nur eine Tochter, Umm Külsum, die, wie es scheint, seinen ganzen Besitz erbte. Solches geht jedenfalls aus einem Vakıfname hervor, das vom Scheriatgericht in Üsküdar/Istanbul 1909 beglaubigt wurde. Eine Kopie dieses Vakıfname ist im Besitz von H. Kaleshi.

Perzerinli Abdülfettah Bey, 1845 (1261)⁴⁶⁾
Priştinalı Abdurrahman Pascha, 1845/6 (1262)⁴⁷⁾
Edirnevî Deli Emrullah Ağa, 1846/7 (1263)
Sirozlı Ömer Pascha, gestorben in Prizren, 1847/8 (1264)
Kavanozzade Ahmed Bey, 1848/9 (1265)
Palaslı İsmail Pascha, 1849/50 (1266)⁴⁸⁾
Tosun Pascha, 1850/1 (1267)
Ali Rıza Pascha, 1851/2 (1268)
Akif Pascha, 1852/3 (1269)
Boşnak Osman Pascha 1858/9 (1275)
Kâni Pascha, 1859/60 (1276)
Rüstem Pascha 1860/1 (1277)
Alyanak Mustafa Pascha, 1862/3 (1279)
Nazif Pascha, 1863/4 (1280)⁴⁹⁾
Leskofçalı İsmail Pascha, 1866/7 (1283)⁵⁰⁾
Fehim Pascha, 1867/8 (1284)
Ferik Edib Mustafa Pascha, 1868/9 (1285)
İsmail Rahmi Pascha, 1868/9 (1285)⁵¹⁾

⁴⁶⁾ Er war ein entfernter Verwandter der Familie Rotul, in Prizren geboren und dort auch in hohem Alter gestorben. Als Mutasarrıf war er nur ein Jahr im Amt. Während seines ganzen Lebens war er ein Beschützer der Serben. In dem Berggebiet südlich von Prizren gibt es noch einen Brunnen, den er hatte erbauen lassen.

⁴⁷⁾ Sohn des Priştinalı Yaşar Pascha. Er war auch eine Zeitlang Nazır von Skopje (Sicill-i Osmanî III/326).

⁴⁸⁾ Sohn des bekannten Palaslı Mehmed Pascha, 1808 Mutasarrıf von Kjustendil, 1822/3 von Skopje und Vlorë. 1825 erhielt er den Rang eines Wesirs, büßte ihn danach zweimal ein und gewann ihn zurück. Er war Wali von Ankara, der Hercegovina und von Kastamonu und starb 1859/60 (1276) (Sicill-i Osmanî I/382).

⁴⁹⁾ Nazif (Mehmed) Pascha stammte aus Bitola und war einige Jahre Mutasarrıf von Skopje, Prizren und Jerusalem. 1876 wurde er Wali des Wilajets Kosovo und behielt dieses Amt drei Jahre. Später war er Vakıf-Minister und starb 1889 (Sicill-i Osmanî III/419).

⁵⁰⁾ Er war Mutasarrıf von Kars, Aleppo, Harput und Erzurum, später von Skopje und Prizren. Sein Sohn war der bekannte türkische Dichter Galib Bey (Sicill-i Osmanî I/384).

⁵¹⁾ Tepedelenizade İsmail Rahmi Pascha war der Sohn von Veli Pascha, dem Sohn des bekannten Tepedelenli Ali Pascha. Er war Wali im Wesirsrang in Trabzon, Edirne, Joannina, auf den griechischen Inseln, in Aleppo, Saloniki und Kreta und schließlich in Prizren (Sicill-i Osmanî I/384).

Safvet Pascha, 1869/70 (1286)⁵²⁾

Galib Pascha, 1870/1 (1287)⁵³⁾

el-Hac Abdurrahman Pascha, 1871/2 (1288)⁵⁴⁾

Hüsni Pascha, 1872/3 (1289)⁵⁵⁾

Ferik Ahmed Hamdi Pascha, 1873/4 (1289), bis September 1875⁵⁶⁾

Akif Mehmed Pascha⁵⁷⁾

⁵²⁾ Einer der besten Walis von Prizren; zuvor Wali von Bosnien. Er gründete die Zeitung „Prizren“ in türkischer und serbischer Sprache. Unter seiner Verwaltung wurde die Kanalisation in Prizren geschaffen. Er leitete den Bau der Gewerbeschule ein, doch konnten seine Pläne am Ende nicht verwirklicht werden (T. Stanković, Kako e 1871 u Prizrenu osnovao tursko-srpski list „Prizren“, in: Godišnjak Nikole Čupića XII, Beograd 1893, S. 309—15).

⁵³⁾ (Sarı) Galib Pascha wurde 1825/6 (1241) geboren, absolvierte die Militärakademie innerhalb kurzer Zeit, erhielt den Rang eines Obersten (miralay) und wurde Kommandant der Akademie. Danach wurde er zum Generalmajor (mirliva), 1863/4 (1280) zum Generalleutnant (ferik) befördert und 1871 Wali von Prizren. Er starb 1875/6 (1292) (Sicill-i Osmanî III/617).

⁵⁴⁾ Zuvor Mutasarrıf von Niš. Nach T. Stanković (a.a.O., S. 70 ff.) war er bulgarophil und begann deshalb, die Zeitung „Prizren“ in bulgarisch statt serbisch erscheinen zu lassen. Dadurch geriet er in Gegensatz zum russischen Konsul Jastrebov, der auf seine Ablösung drängte. Sein Wunsch kam jedoch zu spät, da das Wilajet vorher aufgelöst wurde und an Bitola überging.

⁵⁵⁾ Er machte sich vor allem um die Wiederherstellung von Ruhe und Ordnung im Wilajet verdient.

⁵⁶⁾ Er war albanischer Abstammung und widmete sich vor allem der Organisation der Einberufungen zur regulären Armee. 1862 wurde er als Generalleutnant Chef der Gendarmerie, 1873 Minister für die Angelegenheiten der Gendarmerie, 1875 zum Wali für das Wilajet Prizren vorgesehen, doch nach kurzer Zeit wieder Minister und noch im gleichen Jahr als Wali in die Hercegovina geschickt. Später erhielt er den Rang eines Wesirs und wurde Wali und Kommandant von Bosnien, danach Wali von Saloniki, Marschall der IV. Armee, zum drittenmal Minister für die Angelegenheiten der Gendarmerie und zuletzt Vorsitzender der Kommission für die anatolischen Flüchtlinge. Er starb 1894 in Bursa (Sicill-i Osmanî II/250).

⁵⁷⁾ Er stammte aus einer Familie in Tetovo (Kalkandelen). Sein Großvater Receb Pascha war aus Lumë gekommen und einige Zeit Wali von Saloniki gewesen. Er selbst wurde 1822 in Tetovo geboren und besuchte die Schule in Skopje, wo sein Onkel Ali Hifzî Pascha Wali war. Während der Unruhen in Albanien gegen Ende der Regierung von Sultan Mahmud I. wurden er, sein Vetter Abdurrahman, Hifzî und Hasan Pascha in Anatolien interniert, wo sie mehrere Jahre blieben. Im Krieg gegen Montenegro zeigte Akif Mehmed dann unter dem Oberbefehlshaber (serdar) Ekrem Omer Pascha große Begabung und Tapferkeit. 1852 wurde er Wali von Skopje im Range eines Mirmiran, 1858 Wali von Bosnien, danach in verschiedenen anderen Gebieten, darunter auch Prizren und Joannina. Er starb 1893. Neben der Politik befaßte er sich auch mit der Literatur; er war gut vertraut mit der orien-

Mehmed Pascha, 1878⁵⁸⁾
Münib Pascha, 1878
Çerkez Reşid Pascha, 1878⁵⁹⁾
Kâmil Bey, 1879
Rumelili Hasan Pascha, 1881/2
Değirmenci İbrahim Pascha, 1882⁶⁰⁾
Müşir Veysel Pascha, 1882/3⁶¹⁾
Receb Pascha, 1886
Muharrem Efendi, 1892/3
Mahmud Nazım Bey, 1893
Nazım Pascha, 1895
Hamdi Pascha, 1897⁶²⁾
Haydar Bey, 1908

Armee und Gendarmerie

Die beiden Salname's enthalten einige Angaben über die im Wilajet Prizren stationierten Armee- und Gendarmerieeinheiten, die hier kurz wiedergegeben werden sollen.

talischen Literatur und schrieb selbst Gedichte in türkisch, persisch und arabisch, konnte daneben aber auch griechisch und französisch (Qāmūs al-a'lām IV/3048 f.; Sicill-i Osmanî III/288 f.).

⁵⁸⁾ Geboren 1828 in Istanbul, schlug er die militärische Laufbahn ein und wurde 1860 Stabschef bei den Operationen gegen Montenegro. Später war er Lehrer an der Militäarakademie, Ortskommandant von Istanbul, danach in Novipazar, 1878 Oberbefehlshaber der III. und V. Armee und im gleichen Jahr, wahrscheinlich wegen der Ereignisse durch den Berliner Kongreß, Kommandant und Mutasarrif von Prizren. Er starb 1896 in Istanbul.

⁵⁹⁾ Er hinterließ einen guten Ruf besonders unter den Serben in Prizren.

⁶⁰⁾ Zuvor Kommandant von Priština. Er wurde „Müller“ (değirmenci) genannt, weil er in Priština eine Mühle hatte bauen lassen (Süleyman K ü l ç e, a.a.O., S. 272).

⁶¹⁾ Wegen des großen Widerstandes, den die Bevölkerung von Prizren Değirmenci İbrahim Pascha bei der Registrierung bereitet hatte, wurde dieser gegen Müşir Veysel Pascha ausgetauscht. Innerhalb von sechs Monaten errichtete Veysel in Prizren eine Kaserne mit dem Hauptziel, Süleyman Vokşi, einen der Führer der Albanischen Liga, gefangen zu setzen. Dies gelang ihm auch noch 1883, und Vokşi wurde in die Verbannung geschickt (S. K ü l ç e, a.a.O., S. 272 f.).

⁶²⁾ Als sehr intelligent und gebildet bekannt. Er kam aus der Schule von Midhat Pascha, nahm sich für Prizren jedoch keinerlei Reformen vor, da er wußte, daß er in Istanbul keine Unterstützung finden würde. Er war sieben Jahre Mutasarrif von Prizren.

Über die regulären Verbände der Infanterie (sınıf-ı piyadegân) und der Kavallerie (sınıf-ı süvariyan) liegen folgende Tabellen der Sollstärke vor:

Infanterie

Dienststellung	insgesamt	Prizren	Skopje	Niš	Debar
alaybey (Reg.-Komm.)	1	1	—	—	—
tabur ağası (Bat.-Komm.)	4	1	1	1	1
idare emini	1	1	—	—	—
hesab emini	4	1	1	1	1
bölük ağası (Komp.-F.)	22	8	4	7	3
muavini	22	8	4	7	3
jurnal emini	22	8	4	7	3
kol vekili	110	39	21	35	15
muavini	221	78	42	70	31
neferat (Mannschftn.)	1979	692	378	630	279
Für das ges. Wilajet:	2386				

Kavallerie

bölük ağası (Schwadronchef)	4	2	1	1	—
muavini	4	1	1	1	1
jurnal emini	4	1	1	1	1
kol vekili	20	8	4	6	2
muavini	40	16	8	12	4
neferat (Mannschftn.)	360	144	72	108	36
Für das ges. Wilajet:	432				

Zu den Militärpersonen werden auch die Gefängnisbeamten (gardıyan) gerechnet, insgesamt 34, die auf die Zentren der Sandschaks verteilt sind. Sie gliedern sich in vier sergardıyan, vier kâtib-i gardıyan und den Rest Mannschaften.

Alle Militäreinheiten in Rumelien und demgemäß auch das Regiment von Prizren gehörten zur III. Armee, die ihr Hauptquartier in Bitola (Manastır, Monastir) hatte und in den fünfziger Jahren des 19. Jahrhunderts aus 20 Regimentern bestand.⁶³⁾

Eine Liste des Offizierskorps der Landwehr (asakir-i redife, redif) mit seinen Auszeichnungen und Standorten enthält nach dem Salname von 1291 fünfzig Namen vom Obersten (miralay) bis zum Oberleutnant (mülâzım-ı evvel) und Fahnenträger (sancakdar). Ihre

⁶³⁾ Enver Ziya Karal, a.a.O., S. 162 f. Nach dem Salname von 1290 ist indessen der ranghöchste Offizier im Wilajet der Gen.-Maj. der Kavallerie (süvari mirlivası) Ahmed Pascha, Kommandeur der II. Armee und Kommandant von Niš. Die II. Armee war in den fünfziger Jahren des 19. Jahrhunderts in Istanbul, nach der Heeresreform von 1869 jedoch in Şumen (Şumnu; nach 1945 zeitweilig auch Kolarovgrad) stationiert (Enver Ziya Karal, Osmanlı tarihi VII, Islâhat fermanı devri 1861—1876. Ankara 1956, S. 187 f.).

Kriegsstärke ist, wie seinerzeit überall in der osmanischen Armee⁶⁴⁾, etwa in der gleichen Höhe der aktiven Verbände anzusetzen.

Für die Aufrechterhaltung der inneren Ruhe und Ordnung sollte jedoch in erster Linie die Gendarmerie (asakir-i zabtıye-i muntazama, zabtıye) sorgen, deren Hauptkommando (zabtıye müşirliği) 1845 in Istanbul geschaffen worden war.⁶⁵⁾ Auch sie hatte nach der Namensliste der Offiziere im Salname von 1291 Regimentsstärke und bestand aus Fußsoldaten und berittenen Einheiten. Der Regimentskommandeur (alaybey) ist in Prizren stationiert, je einen Bataillonskommandeur (tabur ağası) gibt es in den Hauptstädten der vier Sandschaks.

Sowohl die Liste der Landwehr- als auch die der Gendarmerieoffiziere enthält ausschließlich muslimische Personennamen.

Bevölkerung

Leider übermitteln uns die Salname's kein Bild der Bevölkerung nach der Nationalität, sondern lediglich nach der Religion. So ist es schwierig anzugeben, wie groß der Anteil der Türken, Albaner, Serben, Bulgaren, Griechen usw. war. Aufgrund einiger Angaben jedoch, die sich in bestimmten Reiseberichten und historischen Arbeiten finden, lassen sich, selbst wenn sich diese Informationen auf eine etwas spätere Epoche beziehen, zumindest für einzelne Sandschaks gewisse Schlüsse ziehen.

Über die muslimische Bevölkerung des Sandschaks Prizren kann klar gesagt werden, daß sie mit großer Mehrheit albanisch war. Hierfür gibt es eine Reihe von Beweisen. Nušić sagt, wenn er von den Einwohnern der Stadt Prizren spricht⁶⁶⁾, daß es dort außer einigen Beamten nicht mehr als 15—20 echt osmanische Häuser gebe; es gebe auch keine türkischen Dörfer außer einem, Mamuşa (das noch heute existiert). „So ist Prizren leider der Mehrzahl seiner Bevölkerung nach eine albanische Stadt, und sie (die Albaner) sehen sie als ihre Hauptstadt an“, stellt er resignierend fest. T. Stanković, der von 1871 bis 1874 Übersetzer der Zeitung „Prizren“ und in den

⁶⁴⁾ Enver Ziya Karal, Osmanlı tarihi VI, S. 163; ders., Osmanlı tarihi VII, S. 187 f.

⁶⁵⁾ Enver Ziya Karal, Osmanlı tarihi VI, S. 116.

⁶⁶⁾ B. Nušić, S Kosova na Sinje more. Beograd 1902, S. 32.

neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts serbischer Konsul in Priština war, berichtet⁶⁷⁾, es gebe in Priština keine osmanischen Familien. „Alle Mohammedaner sind Arnauten aus den Dörfern, daneben gibt es auch Leute aus Djakovica und Emigranten (muhacir) aus Serbien.“ Muhacir, fährt er fort, bedeutet einen Arnauten, der nach der Vereinigung der verschiedenen serbischen Gebiete von dort in das osmanische Gebiet geflohen ist. In Gnjilane gibt es keine echten Türken, sondern nur mohammedanische Arnauten, während in Preševo von 600 Häusern 570 arnautisch und etwa 30 serbisch sind.⁶⁸⁾ Vasil Kičov teilt mit, daß in dem späteren Wilajet Kosovo 410 000 muslimische Arnauten und 90 000 Türken lebten.^{68a)} Für den Sandschak Niš gilt ebenfalls, daß der größte Teil der muslimischen Bevölkerung albanischer Herkunft war, in Debar waren die Muslime zu 100% Albaner, während die muslimischen Bewohner des Sandschaks Skopje teils Türken, teils Albaner waren.

Was die nichtmuslimische Bevölkerung betrifft, so ist das Problem komplizierter. Ohne Zweifel ist sie im Sandschak Prizren serbisch, neben einigen Zinzaren und katholischen Albanern, doch ist es schwer zu sagen, ob es dort auch Bulgaren gab. In Niš gab es einen großen Teil Serben, doch sicher auch einen erheblichen Anteil von Bulgaren, wenn wir die Abgrenzung des Sandschaks in Betracht ziehen. In den Sandschaks Skopje und Debar handelt es sich nicht um Serben oder Bulgaren, sondern um Mazedonier, um die sich Serben und Bulgaren stritten, die damals selbst noch nicht national differenziert waren und teils den Bulgaren, teils den Serben zuneigten.

Selbstverständlich müssen die Zahlenangaben in den Salname's mit großer Vorsicht behandelt werden, allein schon angesichts der Tatsache, daß es damals noch keine geordneten Erhebungen gab und es sich um ein Gebiet handelte, wo es schwer war, überhaupt Registrierungen vorzunehmen. Besonders kritisch muß man bei Angaben über die Albaner sein, da diese ihre weiblichen Familienmitglieder grundsätzlich nicht registrieren lassen wollten und die Männer der

⁶⁷⁾ V. T. Stanković, Putne beleške po Staroj Srbiji. Beograd 1910, S. 79.

⁶⁸⁾ Ebda., S. 25 ff.

^{68a)} Vasil Kičov, Grad Skopija. Sofia 1898, S. 41 ff.

Aufnahme aus dem Wege gingen aus Furcht, zur regulären Armee einberufen zu werden, wo die Dienstzeit sich auf fünf Jahre belief.⁶⁹⁾ Es ist ein bekannter Vorfall, daß die Albaner von Prizren und Umgebung revoltierten, als 1884 der Mutasarrıf Değirmenli İbrahim Pascha eine Bevölkerungsaufnahme begann. Die muslimischen Bewohner lehnten es ab, die Namen ihrer Frauen und Töchter mitzuteilen, es gab eine allgemeine Empörung, und İbrahim Pascha zündete einen Teil der Stadt an.⁷⁰⁾ Wieweit die Statistiken in den vorliegenden Salname's überhaupt die weibliche Bevölkerung, sei sie nun muslimisch oder nichtmuslimisch, erfassen, ist nicht klar, da im allgemeinen nur von „Bewohnern“ (nüfus) gesprochen wird. An zwei Stellen des Salname von 1291, bei den Kaza's Kurşumlija und Štip, wird ausdrücklich von männlichen Einwohnern (nüfus-ı zükûr-ı islâm bzw. nüfus-ı zükûr) gesprochen, doch es bleibt offen, ob diese mehr beiläufigen Bemerkungen auf alle statistischen Bevölkerungszahlen auszudehnen sind, wenn auch manches dafür spricht.

Doch abgesehen von all diesem sind die Mitteilungen in den Salname's von erstrangiger Bedeutung, denn sie sind die ersten modernen statistischen Erhebungen über diese Gebiete und zweifellos zuverlässiger als die Angaben, die von Reisenden früherer Zeiten übermittelt werden. Die Angaben späterer Besucher stimmen meist mit denen der Salname's überein.

Die folgende Tabelle enthält neben Bevölkerungszahlen auch solche der Dörfer und Häuser in jeder Verwaltungseinheit. Sie korrigiert die in den beiden Salname's wiedergegebene Aufstellung an einigen Stellen, wo offenkundige Fehler und Lücken vorliegen; so fehlen u. a. Angaben über die beiden Kaza's Malësija e sipërme und Malësija e poshtme, die den Beschreibungen im Salname von 1291 entnommen wurden.

⁶⁹⁾ V. T. Stanković, *Kako e 1871 u Prizrenu...*, S. 79: „Ich bezweifle die Richtigkeit der türkischen amtlichen Statistik, besonders bei der Einwohnerzahl, denn sie (die Türken) haben keine exakte Aufnahme in den Gebieten vorgenommen, wo Albaner leben, da diese sich besonders gegen die Registrierung der Frauen zur Wehr setzen.“

⁷⁰⁾ S. Külçe, a.a.O., S. 273. Auch in Mazedonien wurden noch 1879 die Frauen bei den Volkszählungen nicht erfaßt. S. Tomo Tomoski, *Dokumenti...*, S. 9 f. und 17 f.

Kaza	Bevölkerung		Dörfer	Häuser
	muslimisch	nichtmuslim.		
Prizren	35 628	8 300	199	3 687
Djakovica	12 553	2 757	150	2 060
Peć	9 981	8 814	192	1 821
Priština	13 435	5 825	258	1 564
Gnjilane	12 544	11 607	227	527
Vučitrn	6 752	2 571	251	540
Tetovo	29 520	13 171 ⁷¹⁾	163	1 934
Lumë	17 510	.	33	.
Gusinje	2 570	1 125	20	740
Sandschak Prizren	140 493	54 170	1 493	12 873
Niš	4 921	17 107	128	3 651
Pirot	5 772	29 741	219	2 195
Vranje	12 502	30 061	325	2 069
Leskovac	10 525	21 030	254	2 689
Prokuplje	6 207	4 618	141	882
Kuršumlja	5 951	757	91	180
Znepole	149	7 072	94	209
Sandschak Niš	46 027	110 386	1 252	11 875
Skopje	17 155	16 692	170	2 864
Kumanovo	9 116	15 244	122	998
Štip	11 920	11 201	130	2 144
Kriva Palanka	3 991	5 901	67	588
Radoviš	6 100	4 700	58	688
Kratovo	2 921	3 911	41	694
Kočani	4 033	4 250	63	701
Sandschak Skopje	55 236	61 899	651	8 677
Debar	16 851	8 618	159	1 600
Elbasan	24 776	1 211	120	1 900
Dibra e poshtme	55 020	150	42	2 500
Mat	15 740	.	43	3 600
Maësija e sipërme	4 051	35	23	.
Malësija e poshtme	7 000	36	5	.
Sandschak Debar	123 438	10 050	392	9 600
Wilajet Prizren	365 194	236 505	3 788	43 025

In mehreren Kaza's besteht also nach der Tabelle ein Mißverhältnis zwischen der Zahl der Dörfer und der der Häuser (z. B. Znepole mit 94 Dörfern und 209 Häusern, andererseits Mat mit 43 Dörfern und 3600 Häusern), ohne daß die Gründe für die Fehler im einzelnen erklärt werden können.⁷²⁾

⁷¹⁾ Diese Zahl nach dem Salname von 1290; 1291 hat bei gleichem Gesamtbetrag für den Sandschak 12 171.

⁷²⁾ Nur in ganz seltenen Fällen gibt es im Salname von 1291 Angaben über die Konfessionszugehörigkeit der nichtmuslimischen Bevölkerung, weshalb auf die Mitteilung dieser Zahlen hier verzichtet wurde.

Wirtschaft und Verkehr

An dieser Stelle sollen nun zunächst einige allgemeine Angaben über die Hauptquellen dieser Arbeit, die beiden Salname's des Wilajets Prizren von 1290 (1873/4) und 1291 (1874/5), nachgetragen werden.

Der Salname von 1290 ist seit langem bekannt; eine Kopie befindet sich im Millet Kütüphanesi in Istanbul. Es ist ein Steindruck in Kleinformat mit 120 Seiten Umfang. S. 2—35 enthalten neben einem Kalender und einer Chronologie eine Liste der osmanischen Herrscher. Von S. 36 bis S. 99 folgen Namenslisten der Beamten, gewählten Ratsmitglieder usw. in den einzelnen Verwaltungseinheiten und -gremien des Wilajets. Ab S. 100 finden sich Verzeichnisse der Offiziere und Militärbeamten, der Gendarmerieoffiziere, der Lehrer von sieben Mittelschulen (rüşdiye), Entfernungsangaben zwischen der Hauptstadt und den Zentren der Kaza's, Tabellen über die Einwohnerzahlen sowie die Einnahmen und Ausgaben, auf S. 120 noch Änderungen und Berichtigungen. S. 77 und 78 fehlen, S. 76 wird unverändert auch auf S. 68 wiedergegeben.

Die zweite Ausgabe des Salname, d. h. die von 1291, ist u. W. bisher unbekannt gewesen.⁷³⁾ Eine Kopie wurde kürzlich von H. Kaleshi im Besitz eines Privatmannes im Kosmet aufgefunden und uns von diesem zur wissenschaftlichen Auswertung zur Verfügung gestellt. Sie ist erheblich umfangreicher als die erste Ausgabe, und die Erweiterungen sind es auch, weshalb sie erst hier besprochen wird.

Das Buch hat ebenfalls Kleinformat (12 zu 17 cm), 176 Seiten Umfang und ist ein Steindruck. S. 2—30 stimmen weitgehend mit der ersten Ausgabe überein. Neu ist dann ein Verzeichnis der Statthalter in Prizren auf S. 31—33, das dem entsprechenden Abschnitt in diesem Aufsatz weitgehend zugrunde gelegt wurde. Von S. 34 bis S. 163 folgt der Teil mit den Beamten, Ratsmitgliedern usw. Er enthält nun aber nicht nur Namenslisten, sondern zusätzlich Beschreibungen der einzelnen Verwaltungsgebiete mit einer Fülle geographischer, wirtschaftlicher, kultureller und anderer Angaben, die hier wenigstens teilweise Berücksichtigung finden sollen. Die

⁷³⁾ In der İslâm Ansiklopedisi, Art. „Salname“ wird nur die Ausgabe von 1290 aufgeführt.

letzten Seiten des Salname sind wieder ähnlich wie die der Ausgabe von 1290.

Die genannten Textbeigaben machen insgesamt gut 65 Seiten des Salname aus. Trotz ihrer verschiedenen Länge — die albanischen Gebiete kommen im allgemeinen schlechter weg als die mazedonischen und serbischen — und kleinerer Stilunterschiede verraten sie eine einheitliche Redaktion. Letztere zeigt sich auch in den Fehlern: so werden z. B. die Wörter kaza und kasaba regelmäßig miteinander verwechselt, obwohl die unterschiedlichen Bedeutungen fast überall klar zu erkennen sind. Viele Texte beginnen mit ausführlichen geographischen Beschreibungen, bei denen besonderer Wert auf die hydrographischen Verhältnisse gelegt wird. Aus Raum-mangel muß auf diese Angaben fast völlig verzichtet werden, und nur auf der dieser Arbeit beigegebenen Karte sollen einige der vielen Namen wiedergegeben werden. Die geographischen Informationen wurden jedoch nachgeprüft und sind fast immer völlig korrekt. Die Mitteilungen über die wirtschaftliche Struktur der einzelnen Verwaltungseinheiten, die öffentlichen Einrichtungen und die Infrastruktur werden im folgenden ausführlicher dargestellt, das Schulwesen in einem besonderen Kapitel behandelt.

Über die Wirtschaft des Wilajets im ganzen gibt es keine zusammenfassenden Angaben. Wir beschränken uns auf die Wiedergabe der Tabellen über die staatlichen Einnahmen und Ausgaben der Provinz nach dem Salname von 1291 (in Kuruş)⁷⁴; die Zahlen von 1290 liegen durchschnittlich etwas niedriger.

Einnahmen

Art	Prizren	Skopje	Niš	Debar	insgesamt
Vermögenssteuer (mal vergü)	2 150 664	2 889 672	3 262 142	1 068 740	9 371 218
Geldablösung f. d. Militärdienst (bedelât-ı askeriye)	966 273	1 469 237	2 637 397	206 719	5 279 626
Zehnter (âşâr)	7 384 174	7 747 190	13 742 010	1 727 955	30 601 329
Hammelsteuer (ağnam rüsumı)	2 303 227	3 354 666	4 350 531	839 762	10 848 186
verschiedene (vari- dat-ı müteferrika)	1 880 209	1 725 371	2 500 910	356 400	6 462 890
insgesamt	14 684 547	17 186 136	26 492 990	4 199 576	62 563 249 ⁷⁵)

⁷⁴) 5 Kuruş, 22 Para waren 1878 = 1 Goldmark (Meyers Handlexikon, 2. Auflage, Leipzig 1878, Münzumrechnungstabelle am Schluß des zweiten Bandes).

⁷⁵) 56 554 288 Kuruş nach dem Salname von 1290.

Die Ausgaben setzen sich nach dem Salname von 1291 aus den Gehältern für die Verwaltungs-, Justiz- und Finanzbeamten, die Gendarmerie, Beträge für Bedürftige, Pensionen, Abfindungen für Lehnsgüter (timarat bedelâtı), Ausstattungen und Reparaturen von Amtsgebäuden (mefruşat ve tamirat) u. a. zusammen. Auf die einzelnen Sandschaks entfielen:

Ausgaben

Prizren	Skopje	Niš	Debar	insgesamt
4 303 826	2 332 321	3 459 020	2 067 339	12 162 506 ⁷⁶⁾

Die folgenden Seiten enthalten nun Informationen über Wirtschaft und öffentliche Einrichtungen in den einzelnen Sandschaks und Kaza's, wie sie im Salname von 1291 mitgeteilt werden.

Sandschak und Kaza Prizren (Perzerin)

Im Kaza gibt es verhältnismäßig große Wälder, wo in ausreichender Menge Bauholz für Prizren und Djakovica geschlagen werden kann. An zwei Stellen, bei Koriša und Nogavci, sind Kohlevorkommen, doch wurden sie nach einer Untersuchung nicht der Erschließung für wert befunden. Südöstlich der Stadt Prizren steht auf einem Hügel von etwa 120 m Höhe eine Burg (kale), in der gegenwärtig das 2. Bataillon, 2. Regiment der III. kaiserlichen Armee, stationiert ist. In der Schlucht östlich des Ortes gibt es eine kleine in Trümmern liegende Festung (kalecik) aus der Zeit der Eroberung; sie heißt Mädchenschloß (kızkalesi), und dort sollen Schätze aus alten Zeiten vergraben sein. Ebenso im Osten bei Crnipotok findet man Ruinen unter dem Namen Alaca Mağaza; dort sind einige Bilder von Menschen erhalten, und man nimmt an, daß es sich um eine alte Kirche handelt.

Die Stadt Prizren besteht aus 22 Stadtvierteln (mahalle) und hat 563 Läden, 13 Hane, zwei Bäder (hamam), 25 Moscheen, davon 23 mit Minaretten, eine Bibliothek mit 100 Bänden, acht Derwischkonvente (tekke), 15 Grabmäler (türbe) und vier Kirchen. Sie wurde im Jahre 792 H. (1389/90)⁷⁷⁾ von Sultan Yıldırım Bayezid erobert. Neun

⁷⁶⁾ 1290: 13 717 667 Kuruş.

⁷⁷⁾ Die Angabe, Prizren sei 1389/90 von den Türken erobert worden, findet sich auch im Qāmūs al-a'lām II/1492, sie ist jedoch unwahrscheinlich. Es ist indessen sicher, daß die Türken bereits vor der endgültigen Eroberung im Jahre 1455 Prizren

Brücken, eine davon aus Stein, führen innerhalb der Stadt über die Prizrenska Bistrica; es gibt 125 Mühlen und 130 Brunnen, die das ganze Jahr über Wasser spenden. Durch jedes Haus in der Stadt nördlich des Flusses und durch einige Häuser auf der Südseite führen Wasserkanäle (potok). Kein städtisches Grundstück ist kleiner als ein Evlek, viele sind jedoch 2—3 Dönüm⁷⁸⁾ groß und mit vielen Obstbäumen bestanden. Da jedermann im Frühjahr und Sommer Gemüse und Obst zieht, könnte man oft von einem Garten von Aram⁷⁹⁾ sprechen.

Drei Stunden westlich der Stadt befindet sich auf dem Gipfel des Berges Paštrik (Bështriq) das Grabmal des Sarı Saltuk Dede; er wird von der Bevölkerung sehr verehrt und sein Grab jedes Jahr zu einer bestimmten Zeit von vielen Menschen besucht.⁸⁰⁾

Im Ort und den umliegenden Dörfern werden diverse Getreidearten und andere Früchte angebaut. Südlich, westlich und östlich von Prizren gibt es in den meisten Gegenden Weinberge, in denen aber auch Obstbäume stehen. Die Handwerker der Stadt setzen sich aus

eingenommen und für kürzere oder längere Zeit in ihrer Hand behalten hatten. Als Vuk Branković 1392 mit Bayezid Frieden schloß und sich zur Tributzahlung an die Türken bereit erklärte, mußte er auch die Anwesenheit türkischer Beamter in seinen Burgen, darunter Prizren, zugestehen (Jireček-Radonić, Istorija Srba. II, Beograd 1952, S. 97). Nach einem Einfall nach Serbien wurde ihm die Stadt von den Türken bei ihrem Rückzug wieder überlassen. 1426 trat Georg Branković aufgrund des Vertrages von Tata zwischen dem Despoten Stephan und König Sigismund Belgrad an Ungarn ab. Als das ungarische Heer Belgrad im Oktober 1427 belagerte, eroberte Murad II. Golubac, Niš und Kruševac, zerstörte Prizren und belagerte vergeblich Novobrdó (Jireček-Radonić, a.a.O., S. 130). Es scheint, daß die Türken Prizren bis August 1444 in Besitz behielten, als es zusammen mit einigen anderen Festungen von Georg Branković zurückgewonnen wurde (ebda., S. 144).

⁷⁸⁾ Ein türkischer Dönüm = 1210 qm, ein Evlek ist $\frac{1}{4}$ Dönüm.

⁷⁹⁾ Vgl. Koran, Sure 89, Vers 7.

⁸⁰⁾ Diese Türbe liegt auf der albanischen Seite des Paštrik-Gebirges. Bis zum Zweiten Weltkrieg versammelten sich dort am Tage Ali's (2. 8.) die Bewohner von Nordalbanien und dem Kosmet, um Sarı Saltuk Ehre zu erweisen. Grab und Tekke unterstehen dem Konvent des Sa'diye-Ordens in Djakovica, weil nach der Legende das Grab des Sarı Saltuk von Acize Baba, dem Gründer der Sa'diye in Djakovica, aufgefunden worden war. Dort soll nur ein Teil seines Körpers beigesetzt worden sein. Nach anderen Überlieferungen ist hier nicht das Grab des Sarı Saltuk; er habe sich hier nur auf seiner Reise ausgeruht, als er, verkleidet als Pope, den Islam verbreitete.

Büchsenmachern (tüfenkci)⁸¹⁾, Schneidern, Gerbern, Sattlern⁸²⁾, Goldschmieden und Scherenschmieden (makrazci) zusammen, doch gibt es auch Hersteller von Tauen aus Ziegenhaar (muytab), Eisenschmiede und Posamenter (kazzaz). Die Büchsenmacher liefern auf Bestellung Erzeugnisse im alten Stil, wie Zündnadelgewehre und Revolver. Unter den Schneidern gibt es Meister, die auf Frauenkleider aus Samt kunstvolle Blumenmuster mit Silberfäden sticken. Die Gerber erzeugen Saffian und anderes Leder, das von den Kaufleuten aus Bosnien, Serbien und Österreich in großen Mengen gekauft wird. Die Goldschmiede verfertigen silberne Zigarettendosen, Kaffeesevice, Leuchter u. a., die Scherenschmiede Gold- und Silberfiligranarbeiten (Scheren, Federmesser, Stöcke, Zigarettendosen usw.), die Ziegenhaarverarbeiter bunte Decken zum Auslegen der Zimmer und ähnliches. Die Posamenter sind Meister in der Fabrikation von Kordeln, Bändern, Knöpfen, Garn und Fäden aus Silber, Wolle und Seide. Die Frauen weben seidenen Hemdenstoff sowie dickes Baumwolltuch und Handtücher.

Kaza Tetovo (Kalkandelen)

Wälder im Süden des Kaza bei Buković und Mavrovo dienen lediglich zur Versorgung der umliegenden Dörfer. Um Tetovo herum dehnen sich etwa 15 500 Dönüm Weinberge und Gärten aus, die neben Weintrauben auch Äpfel, Birnen und andere Früchte hervor-

⁸¹⁾ Das Büchsenmacherhandwerk war noch im 17. Jahrhundert hochentwickelt, doch ging es zurück, als Prizren im Krieg mit Österreich zerstört wurde. Später erholte es sich wieder, und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts gab es in Prizren 100 Büchsenmacher, die verschiedene Arten von Gewehren und Pistolen herstellten. Gleichzeitig entwickelten sich verschiedene Nebengewerke, wie die Hersteller von Gewehrläufen, die Drahtzieher, die Luntmacher und die Juweliere, die die Waffen verzierten. Ami Boué bezeichnet Prizren treffend als die größte Fabrik in Nordalbanien (La Turquie d'Europe. II, Paris 1840, S. 226) und Johann Georg von Hahn als Hauptwaffenschmiede der Balkanhalbinsel (Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar, Wien 1865, S. 128). Die Kaufleute von Prizren luden ihre Karawanen mit Gewehren, die bis nach Ägypten und Indien geliefert wurden. Die Büchsenmacher waren ausschließlich Muslime, da das Handwerk den Christen untersagt war. 1909 wurde von den Jungtürken die Herstellung von Gewehren überhaupt verboten.

⁸²⁾ In einer Stiftungsurkunde von 1538 werden bereits in Prizren Gerber erwähnt, daneben gab es einen Sattler- und einen Eisenwarenmarkt (H. Kaleshi — I. Redžep, Prizrenac Kukli-beg i njegove zadužbine. — Prilozi za orijentalnu filologiju VIII—IX, Sarajevo 1960, S. 159 f.).

bringen, die bis nach Istanbul und in andere Länder geliefert werden. Weiter gibt es Weizen, Gerste, Roggen, Mais, Futter und verschiedene sonstige Körnerfrüchte.

In der Stadt Tetovo findet man 573 Läden, zehn Hane, zwölf große und kleine Moscheen, sieben Tekke's, eine Bibliothek, zwei Bäder, 30 Backöfen (fırın), 20 Mühlen, 15 Walkmühlen (aba dingi), drei Gerbereien, ein Magazin, sieben Weinhäuser, eine Kirche, 21 Brunnen und eine große Uhr. Über die Tetovska reka (Büyükdere) führen vier steinerne Brücken. Gostivar zählt 335 Häuser, zwei Bibliotheken, drei Moscheen, zwei Konvente, sieben Hane, 13 Weinhäuser, ein Bad, eine Uhr und 80 Läden. Die Handwerker in Tetovo stellen für den lokalen Verbrauch Gold- und Silberarbeiten, moiriertes Eisen für Pistolen und Gewehre, groben Wollstoff, Webteppiche (kilim) und seidenen Hemdenstoff her.

Kaza Priština (Priština)

Hier gibt es zwar sieben Waldgebiete, doch nur das an der Klisura hat Eichen und Buchen, die zu einigem Bauholz geschlagen werden können; aus den anderen Wäldern können nur von der Bevölkerung der umliegenden Dörfer kleine Bretter usw. gewonnen werden, die in den angrenzenden Kaza's verkauft werden. Auf vier Almen, denen von Brevce, Vrbestiča, Štrpče und Gotovuše, werden etwa 10 000 Schafe geweidet. Es werden Weizen, Roggen, Gerste, Futter, Mais und Hirse angebaut; berühmt sind manche Obstsorten.

In der Stadt Priština findet man 17 große und kleine Moscheen, eine Tekke, eine Kirche, eine Synagoge, eine große Uhr, 14 Hane, 16 Weinhäuser, 525 Läden, einen Tuchmarkt (bedesten) mit 28 Läden und drei Bäder. Außerhalb des Ortes gibt es Unterkünfte für eine Kompanie Soldaten und ein Arsenal, eine Stunde entfernt in nord-westlicher⁸³⁾ Richtung die Türbe von Sultan Murad I. und auf halbem Wege die des Bannerträgers Gazi Mestan Bey.⁸⁴⁾ Unter den Handwerkern von Priština gibt es Gerber, die die Überschüsse ihrer Produktion nach Serbien verkaufen, während Schneider, Posamentier und Ziegenhaarverarbeiter nur für den Bedarf des Kaza arbeiten. An jedem Montag wird ein Wochenmarkt abgehalten, darüber hinaus eine jährliche große Messe jeweils vom 15. bis 31. Mai.

⁸³⁾ Im Text fälschlich „südlich“.

⁸⁴⁾ Beide Grabmäler gehören bekanntlich auch heute noch zu den am meist besuchten Erinnerungsstätten auf dem Amselfeld.

Kaza Djakovica (Yakova)

Der Kaza besteht aus den drei Teilen Reka, Has und Malësija.⁸⁵⁾ Auf der Nordseite des Paštrik im Gebiet von Has gibt es einen Wald, wo große Mengen Bauholz geschlagen werden können. Zwei Stunden von Djakovica entfernt führt eine unter dem Namen Šivan⁸⁶⁾ bekannte große Brücke über den Bijeli Drim. Sie ist auf zwei einander gegenüberstehenden Felsen gegründet, der einzige Brückenbogen wölbt sich 25—30 m über den Wasserspiegel. Die landwirtschaftlichen Erzeugnisse des Kaza sind Weizen, Roggen, Gerste, Futter und ähnliches.

Die Stadt Djakovica war in alter Zeit ein Dorf namens Yakoviça. Im Jahre 1003 (1594/5) wurde die große Moschee fertiggestellt, deren Bau der aus dem Dorfe Guska (westlich von Djakovica) gebürtige Süleyman Efendi angeordnet hatte. Mit ihr verbunden ist eine Bibliothek, eine Elementarschule, ein Arbeitsraum für den Berechner der Gebetszeiten (muvakkit), ein Han, der gegenwärtig als Regierungskonak dient, und ein Bad; infolgedessen fanden sich Einwohner zusammen, und aus dem Dorf wurde eine Stadt (kasaba heyetine girmiş).⁸⁷⁾ Sie hat jetzt 16 große und zwei kleine Moscheen, acht Tekke's, 959 Läden, acht Magazine, zwei Hane, zwei Kirchen und eine Kaserne für ein Bataillon.⁸⁸⁾ Die Handwerker sind vor allem Schnei-

⁸⁵⁾ S. die beigegegebene Karte; die Gebiete werden nicht als Nahiye's bezeichnet.

⁸⁶⁾ Švanjski most bei Zrze; im Zweiten Weltkrieg zerstört, dann wieder aufgebaut (L. D. Trajković, Serbien. Reiseführer. Belgrad 1954, S. 207 f.).

⁸⁷⁾ Die Moschee des Bizeban Süleyman Efendi in Djakovica ist eine der schönsten des Kosmet, doch besitzt sie keinerlei Inschriften. Fahri Efendi, Oberlehrer in Djakovica und einer der besten Kenner des Gebietes, erzählte H. Kaleshi über Süleyman Efendi folgendes: Er stammte aus einem albanischen Dorf in der Nähe von Djakovica. Als Kind war er sehr klug, einer der Höflinge des Sultans gewann ihn lieb und brachte ihn nach Istanbul, wo er zu hohen Würden gelangte. Mit Erlaubnis des Sultans kehrte er in seine Heimat zurück und beschloß, eine große Moschee zu bauen. Das erwählte Grundstück gehörte jedoch einem Katholiken mit Namen Jak Vula, der nicht verkaufen wollte. Endlich willigte er ein unter der Bedingung, daß die Stadt seinen Namen tragen solle. Süleyman erklärte sich einverstanden, und so wurde die Siedlung, die sich um die Moschee entwickelte, Jak-ova (türk. Yakova, alb. Gjakovë, serb. Djakovica) genannt. Heute heißt die Moschee bei den Albanern „Xhamija e Hadumit“. Auf dem Grundstück ließ Süleyman Efendi auch eine Medrese und einige andere Gebäude errichten.

⁸⁸⁾ In Djakovica waren die Soldaten in verschiedenen Häusern einquartiert worden. Um dem in Zukunft vorzubeugen, machten sich die Einwohner der Stadt, wie auch jene in Peć, selbst an den Bau einer Kaserne, die am Bayrampaşa-Feld

der, Gerber und Posamenter. Erstere verfertigen für die Frauen erstklassige Samtbekleidung, doch sind ihre Waren wie auch die der Posamenter nur für den lokalen Markt. Die Gerber indessen stellen Leder und Saffian her, die sie auch außerhalb des Kaza verkaufen. Die Bewohner des Kaza erzeugen für sich selbst eine besondere Art groben Wollstoffes.

Kaza Peć (İpek)

In diesem Kaza gibt es sechs Wälder, aus denen Bauholz gewonnen wird; gleichzeitig können dort jeweils 2000 Schafe geweidet werden. Außerdem gibt es sechs Almen. Über den Bijeli Drim führen vier Brücken, zwei gemauert und die anderen zwei aus Holz. Zwei Stunden von Peć entfernt bei dem Dorf Crnilug⁸⁹⁾ befindet sich ein Heilbad (kaplica) mit schwefelhaltigem Wasser, das jedoch in Trümmern liegt. Ein weiterer Sauerbrunnen liegt zwei Stunden südlich der Stadt bei der Kirche von Dečani.⁹⁰⁾ Zu den Agrarprodukten gehört hier auch der Einkornweizen; berühmt ist die unter dem Namen Rosenapfel (gül elması) bekannte Apfelsorte. Daneben wird auch Viehzucht betrieben.

Peć hat ein Bad, 528 Läden, zwölf große Moscheen, ein Wachhaus (karahane), eine Kaserne mit fünf Unterkunftsräumen (koğuş), sechs Hane, eine Kirche und zwei öffentliche Uhren. Eine Viertelstunde von der Stadt entfernt befindet sich bei dem Dorf Arsenid ein Kloster⁹¹⁾, zwei Stunden entfernt nach Süden die Kirche von Dečani, die außergewöhnlich schön gebaut und ehrwürdig ist. An Handwerkern gibt es in der Stadt Gerber, Goldschmiede und Büchsenmacher; die ersteren stellen Leder und Saffian her, die an reisende Kaufleute verkauft werden, die Büchsenmacher verfertigen alte Waffen und die Goldschmiede machen silberne Filigranarbeiten. Auch Webteppiche, Gebetsteppiche und Sitzkissen werden erzeugt. Im Kaza gibt es schließlich fünf Wachhäuser für die Stationierung der Gendarmerie.

(Fusha e Bajram Pashës) errichtet wurde. Sie faßte 400 Mann und enthielt auch ein Lazarett und ein Militärmagazin. Die Bauleitung hatte ein Ingenieur, der aus Prizren gerufen worden war (Zeitung „Prizren“, Nr. 2 vom 21. August 1871).

⁸⁹⁾ Das heutige Pećka Banja.

⁹⁰⁾ Das von Stefan Uroš III. 1327/35 errichtete berühmte Kloster Dečani, s. a. etwas weiter unten.

⁹¹⁾ Gemeint ist das Patriarchat.



Das Bad (hamam) des Gazi Ali Bey in Vüçitn

Kaza Gnjlane (Gilân)

Es gibt drei Wälder mit reichlich Bauholz, das auch in den umliegenden Gebieten verbraucht wird. Über die Morava und die Krivareka (Eğridere) führen insgesamt acht Brücken. Innerhalb des Kaza gibt es zwei warme Quellen (kaplica) bei Svirci und bei Hocataşa, ein Sauerbrunnen springt bei Zaptiga (?)⁹²⁾ aus dem Felsen und verschwindet dort auch wieder. Zu den landwirtschaftlichen Erzeugnissen gehören auch Hirse, Hanf, Weintrauben und andere bekannte Obstsorten.

In Gnjlane gibt es zwei Freitagsmoscheen, 160 Läden, einen mit einer Mauer umgebenen Messe-Bedesten, der 60 Läden enthält, eine Brunnenanlage (şadırvan), zwei Bäder, von denen eines verfallen ist, eine zerstörte Tekke, zwei Waffenmagazine, eine große Uhr, elf Brunnen und eine Kirche. Es werden vorzügliche grobe Wollstoffe, Decken und Säcke hergestellt, die auch in den umliegenden Kaza's Absatz finden. An jedem Dienstag wird ein Wochenmarkt abgehalten, daneben finden jedes Jahr im April und im Juni zwei ziemlich große Messen statt.

Kaza Vučitrn (Vulçitrin)

Im Ort gibt es drei große Moscheen, einen Regierungskonak mit zehn Räumen, eine Kirche, vier Brunnen, ein Bad, 110 Läden, vier Hane und zwölf Weinhäuser. Die Sitnica, die durch den Ort fließt, wird von zwei Brücken, einer aus Holz und einer aus Stein, überquert. Unter den Agrarprodukten ist besonders Futtergras zu nennen.

Kaza Gusinje (Gusine)

Dieser Kaza ist größtenteils gebirgig und felsig. Es gibt einige Wälder, doch reicht das dort geschlagene Bauholz nur für den lokalen Verbrauch. Bei Plav gibt es einen See von etwa einer halben Stunde Länge, wo einige kleine Fische gefangen werden können. Da das Gebiet steinig ist, sind die Erträge der üblichen Nutzpflanzen wie Weizen, Roggen, Gerste, Futterpflanzen und Mais gering, doch gibt es dafür Kartoffeln.

Gusinje, Sitz der Verwaltung, hat drei Hane, 60 Läden und drei Moscheen. Es werden einige Textilwaren hergestellt, die auf dem

⁹²⁾ Die beiden letzten Orte konnten nicht bestimmt werden.

jeden Donnerstag stattfindenden Wochenmarkt verkauft werden. Plav ist ein ziemlich großes Dorf im Kaza, das 272 Häuser, einen Han, 20 Läden und zwei große Moscheen besitzt.

Kaza Lumë (Lûma)

Verwaltungssitz ist Kullat e Dodës bei dem Dorfe Ploshtan. Es gibt große Wälder, deren Bauholz auch in den benachbarten Kaza's verbraucht wird; der Wald von Morinë besteht aus Fichten und Eichen und bringt Stämme von 40 cm Durchmesser und 19 m Länge hervor. Auf fünf Almen mit den Namen Güzeldere, Radomir, Sinan-paşa, Topojan und Bicaj weiden große Schafherden. An der Straße nach Shkodër gibt es drei Hane und vier Läden. In den Dörfern zählt man noch zwölf Freitagsmoscheen. Da der Kaza steinig und bewaldet ist, ist nur beschränkter Pflanzenbau anzutreffen.

Sandschak und Kaza Niš (Niş)

Die Stadt Niš setzt sich aus 30 Stadtvierteln zusammen. Sie hat 1507 Läden, drei Magazine, 26 Hane, vier Bäder, 13 große und sechs kleine Moscheen und 24 Brunnen. In der Richtung des Belgrader Tors der Festung (kale) gibt es die beiden Türbe's des Dervelibaba und des Zayidebacı.⁹³⁾ An öffentlichen Gebäuden finden sich ein zweistöckiger Regierungskonak mit 35 Räumen, eine Kaserne der Gendarmerie, ein neuerrichtetes Telegraphengebäude, ein zur Hälfte gemauertes Gefängnis — in dessen Erdgeschoß sich fünf Unterkunfts-räume und zwei Stuben für die Gendarmerie und Wärter, oben jedoch zwei Krankenzimmer, acht Haftzellen und ein mit einem Turm versehener Quartierraum befinden und das einen eigenen Brunnen hat —, vier Militärkasernen, ein Armenkrankenhaus der Armee⁹⁴⁾, eine

⁹³⁾ Eine Tekke des Zahidebacı wird bereits von Evliya Çelebi erwähnt; s. die serbokroatische Übersetzung von H. Šabanović, Band I, Sarajevo 1957, S. 71 u. Anm. 24.

⁹⁴⁾ In Niš wurde am 1. 5. 1872 in Anwesenheit des Mutasarrıf der Grundstein zu einem Krankenhaus gelegt, dessen Plan der Ingenieur Osman Efendi aus Sofia entworfen hatte. Das Krankenhaus sollte zwei Stockwerke haben; u. a. waren unten zwei Krankenzimmer, ein Zimmer für Dienstboten, eine Apotheke, ein Zimmer für den Chirurgen, Kleiderkammer, Speisekammer, Küche und Bad vorgesehen, oben zwei Krankensäle mit je 88 Betten, zwei Dienstbotenräume, ein Arzneizimmer, eines für die Krankenpfleger, ein Besuchszimmer und ein besonderer Raum für Wöchnerinnen (Zeitung „Prizren“, Nr. 41 vom 10. Juni 1872).

zweistöckige, zur Hälfte gemauerte Lehrlingsschule (islâhhane) mit 31 Zimmern und sieben Schlafsälen, zwei Kirchen und eine Synagoge. An der Nišava befinden sich drei Mühlen und 23 Gerbereien, über den Fluß führen zwei Brücken.

Östlich der Stadt in eineinhalb Stunden Entfernung sind zwei Warmbäder (bana)⁹⁵⁾, eines für Männer, das andere für Frauen, dabei ein Han mit sechs Zimmern. Das Wasser ist eisenhaltig und heilsam bei mancherlei Krankheiten. Die Bäder werden im Sommer viel von der Bevölkerung beiderlei Geschlechts besucht, die mit Wagen dorthin kommt. Die Umgebung der Stadt bei Vinik und Grbavce ist voll von Wein- und Obstgärten. Dort wachsen Süß- und Sauerkirschen, gelbe Aprikosen, Pfirsiche und andere Früchte; viele besitzen dort Holz- und Steinhäuser, und manche von ihnen wohnen dort mit ihren Familien bis zur Zeit der Weinlese. In der Stadt werden für den Bedarf im Sandschak Seile, Taue, Strümpfe sowie aus Hanf und Baumwolle Tücher hergestellt. Im Kaza werden die bekannten Agrarprodukte angebaut, Roggen und Gerste gelegentlich nach Serbien exportiert.

Kaza Pirot (Şehirköyü) und Nahiye Bela Palanka (Palanka)

In Pirot gibt es neun große Moscheen, zwei Kirchen, eine Synagoge, drei Tekke's, 879 Läden, 22 Hane, 119 Weinhäuser, 80 Magazine, 42 Backöfen, 31 Kaffeehäuser, acht Mühlen, drei Gerbereien, zwei Bäder, eine große Uhr mit Schlagwerk, einen ordentlichen Regierungskonak, eine Festung (kale) und zwei Schanzen (tabya). In der Stadt stehen die Grabmäler (ziyaretgâh) von Tahtavîbaba und Gazi İskender Bey⁹⁶⁾, ferner befinden sich auf städtischem Grund eine Wollkämmerei und eine Fabrik zur Herstellung von Kordeln, sieben Teppichwebstühle und 50 Messestände (panayır dükkânları).

Über die Nišava führen sechs große Brücken, über die Temska drei, davon eine gemauerte. Die Umgebung des Ortes ist in einem Umkreis von vier Stunden Gartenland; von dem erzeugten Obst und Gemüse wird ein kleiner Teil nach Sofia und Znepole geliefert. Das Klima ist ziemlich gemäßigt. An der Grenze nach Serbien stehen zwei, in anderen Teilen des Kaza noch weitere 18 gute Wachhäuser (karakolhane). Bela Palanka hat auch eine Festung (kale). Der Boden ist für alle Arten von Nutzpflanzen einschließlich Reis und Baumwolle geeignet. Überall gibt es Wälder und Bäume.

⁹⁵⁾ Niška Banja.

⁹⁶⁾ Von Evliya Çelebi nicht erwähnt.

Kaza Leskovac (Leskofça)

In Leskovac gibt es fünf Moscheen, sechs Tekke's, eine Kirche, 901 Läden, 34 Backöfen, 14 Hane, 13 Magazine, 480 kirahane⁹⁷⁾, 20 Kaffeehäuser, drei Weinhäuser und 13 Gerbereien. Drei Brücken führen über die Morava und die Vlasina, weitere je drei über die Medvedja und die Veternica, dazu kommen 33 kleine Holzbrücken an den Landstraßen; an den Flüssen stehen 95 Mühlen. Das Klima des Ortes ist sehr angenehm.

Im Umkreis von 1—3 Stunden befinden sich viele Wein- und Obstgärten, deren Erzeugnisse für den örtlichen Konsum bestimmt sind. Eine halbe und vier Stunden entfernt gibt es die beiden Grabmäler (ziyaretgâh) des Şamlı und des Arabbaba⁹⁸⁾, im und beim Ort mehrere heilige Plätze (makam). Der Boden des Kaza ist für alle Arten von Pflanzen geeignet, Haupterzeugnis ist jedoch Hanf; überall wachsen Eichen. Drei Eisenbergwerke⁹⁹⁾ liegen still.

Kaza Vranje (İvranye)

In Vranje finden wir fünf große Moscheen, acht Tekke's, ein Bad, eine öffentliche Uhr, zwei Kirchen, ein Telegraphengebäude, 990 Läden, fünf Magazine, 14 Hane, 28 Backöfen, 86 Weinhäuser und 23 Mühlen. Die Umgebung des Ortes besteht aus Wein- und Obstgärten, deren Produkte an Ort und Stelle verbraucht werden. Das Klima ist sehr angenehm. Eine halbe Stunde von der Stadt entfernt steht eine zerstörte Festung aus alter Zeit. Über die Morava führen vier hölzerne und eine große steinerne Brücke, doch wird der Fluß sonst (durch Mühlen usw.) nicht genutzt.

Im Osten des Kaza gibt es sechs Eisenbergwerke¹⁰⁰⁾, von denen nur noch drei gegenwärtig in Betrieb sind. Eineinhalb Stunden östlich von Vranje gibt es ein Warmbad (kaplıca)¹⁰¹⁾ mit zwei Quellen, deren Wasser sehr heiß ist. Der Boden ist für alle Arten von Nutzpflanzen geeignet, doch herrschen einige Körnerfrüchte und in großer Menge Hanf vor. Überall gibt es Wald und Obstbäume. Seit der Bildung des Wilajets sind viele Weinstöcke gepflanzt worden.

⁹⁷⁾ Wörtlich „Mietshaus“, doch ist die Bedeutung hier unklar.

⁹⁸⁾ Nähere Angaben über die beiden Heiligen sind nicht bekannt.

⁹⁹⁾ Vielleicht diejenigen bei Crna Trava am Oberlauf der Vlasina.

¹⁰⁰⁾ Bei Masurica und ebenfalls am Oberlauf der Vlasina.

¹⁰¹⁾ Vranjska Banja.

Kaza Prokuplje (Ürgüb)

Die Stadt Prokuplje besteht aus fünf Stadtvierteln und hat fünf große Moscheen, eine Kirche, sechs Hane, 229 Läden, ein Magazin, sechs Kaffeehäuser, acht Mühlen, eine öffentliche Uhr und 13 Brunnen. Bei Cadina sind die Trümmer einer alten Burg zu sehen.¹⁰²⁾

Der Kaza enthält 88 muslimische und 53 christliche Dörfer¹⁰³⁾; in den muslimischen Dörfern gibt es noch 15 weitere Freitagsmoscheen. Das Klima ist äußerst angenehm und gemäßigt. Es werden diverse Nahrungsmittel und in den Gärten Weintrauben und Obst erzeugt, wovon ein Teil an Ort und Stelle verbraucht, der Großteil indessen nach Niš geliefert wird. Überall gibt es Wälder, von denen Bauholz gewonnen wird.

Kaza Znepole (Trăn; İznipol)

In der Stadt Trăn gibt es keine Freitagsmoschee, jedoch zwei Kirchen, 127 Läden, vier Backöfen, acht Hane, zwei Ziegeleien, zwei Magazine und einen neuen Regierungskonak. Über die Erma¹⁰⁴⁾ ist mit Hilfe einer Insel eine zweiteilige ziemlich große Brücke geschlagen, die unten gemauert ist und oben aus Holz besteht. Am Fluß stehen zwölf Mühlen, im Ort ein alter verfallener Turm. In jedem Jahr findet zwölf Tage nach dem Winteranfang (rûz-ı kasım) ein Săbor (bulg. Messe) genannter Jahrmarkt von drei Tagen Dauer statt. Das Klima ist sehr angenehm, und überall gibt es waldige und gebirgige Gegenden. Demgemäß sind in manchen Dörfern alle Arten von Pflanzen zu finden, während in anderen, die in gebirgiger Landschaft liegen, nicht alles gedeiht. Im Kaza gibt es zwei Klöster.

Kaza Kurşumlija (Kurşunlu)

In Kurşumlija finden wir eine Freitagsmoschee, eine Medrese, in deren Mitte das Grab eines gewissen Süheyl¹⁰⁵⁾ ist, 50 Läden, zwei Backöfen, vier Hane, vier Kaffeehäuser, zwei Magazine und einen

¹⁰²⁾ Wohl die heute Hisar benannte Burg.

¹⁰³⁾ Nach Manojlo v. S m i l j a n i ć (Beiträge zur Siedlungskunde Südserbiens. In: Abhandlungen der k. k. Geograph. Gesellschaft in Wien, II/1900, Nr. 2, S. 38) betrug der Anteil der muslimischen Bevölkerung im Bereich Prokuplje vor 1876 mehr als 55%, vorwiegend Albaner. Nach 1878 waren durch die Auswanderung der Albaner, Tscherkessen und Türken 60 Dörfer unbewohnt, in den anderen eine Bevölkerungsverringerung zu beobachten.

¹⁰⁴⁾ Im Text fälschlich als Nišava bezeichnet.

¹⁰⁵⁾ Nähere Einzelheiten sind nicht bekannt.

Regierungskonak mit Frauengemächern (haremlık). Im Bereich der Stadt gibt es mehrere Flüsse: die Banjska, Toplica, Kosavnica, an ihren Oberläufen viele Obst- und Gemüsegärten, die durch abgeleitetes Wasser bewässert werden. Über die Banjska und die Toplica führt je eine Brücke, die aus einem dicken Balken besteht und jeweils von einer Person überquert werden kann; unterhalb des Ortes steht noch eine große Holzbrücke über die Toplica. In der Stadt gibt es ein altes Bad, in zehn Minuten und einer Viertelstunde Entfernung zwei aus Ziegeln errichtete Kirchen aus der Zeit der Genuesen.¹⁰⁶⁾ In Kuršumlija werden die für den Warentransport verwendeten vier-rädrigen Ochsenwagen hergestellt. An zwei oder drei Stellen in den Bergen von Kosavnica und Krčmari sind Ruinen von alten Burgen.

Zwei Stunden von der Stadt entfernt befindet sich ein Warmbad (ılıca)¹⁰⁷⁾, dessen Wasser sehr heiß und gesund ist, sowie weitere heiße Quellen eine Viertelstunde vom Stadtviertel Mehmedbey an der Landstraße und bei Lukovo. Der Boden des Kaza ist für alle Arten von Feldfrüchten geeignet; neben einigen anderen Getreidearten gibt es heljda (serb. Buchweizen) und eine besondere Maisart sowie Kartoffeln. Die seit der Bildung des Wilajets angelegten Wein-gärten liefern jetzt Ertrag. Die Umgebung des Ortes ist in einem Umkreis von einer halben Stunde mit Obst und Gemüse bepflanzt, die hier und in den benachbarten Orten verbraucht werden. Das Klima ist äußerst angenehm. Überall wachsen Bäume verschiedener Arten. Im Kopaonik-Gebirge gibt es zwei Sägewerke und gegen zehn Walkereien für grobe Wollstoffe. Schließlich sind noch 15 Brennereien vorhanden, die die in den Gärten gezogenen großen blauen Pflaumen verarbeiten.

Sandschak und Kaza Skopje (Usküb)

Die Stadt Skopje besteht aus 25 Stadtvierteln und hat 1066 Läden, 50 Backöfen, 60 Weinhäuser, 20 Brunnen, fünf Magazine, 50 Hane, von denen einige mit gemauerten Lagerräumen ausgestattet sind, zwei große Bäder und 16 Moscheen mit Minaretten, davon fünf mit Blei und die anderen mit Holz gedeckt. Ferner gibt es zwei Tekke, 17 kleine Moscheen (mescid), drei Kirchen, eine Synagoge und eine große Uhr mit Schlagwerk. Die Burg enthält das Grabmal von Fatih

¹⁰⁶⁾ Ein damals beliebter Ausdruck für alte Bauwerke, der natürlich nichts über Alter, Herkunft usw. aussagt.

¹⁰⁷⁾ Kuršumlijska Banja.

Cafer Baba.¹⁰⁸⁾ Zu den öffentlichen Gebäuden gehören ein zweistöckiger alter Regierungskonak mit 20 Räumen und zwei Schlafsälen, ein großes altes Lagerhaus (anbar) mit einem Garten vor der Tür, schließlich ein neuer zweistöckiger Konak mit 19 Räumen und angeschlossenen Frauengemächern (harem dairesi) und einem Brunnen, umgeben von Bäumen, ein ziemlich großes Gefängnis mit sechs Zellen und einer Wachstube und einem Brunnen mit Bäumen davor. Gegenüber befindet sich ein Gebäude für den Stadtrat und das Handelsgericht, das auch zwei Unterkünfte für Kavalleristen und einen Stall besitzt. Im Westteil des Ortes gibt es ein zweistöckiges neues Telegraphengebäude mit Zimmern für die Beamten und einem Stall.

Durch den Vardar werden drei Mühlen betrieben, auf beiden Seiten des Flusses liegen schöne Gärten, und über ihn führt eine große Brücke aus alter Zeit (âsâr-ı atikadan). Ferner sind dort 15 Gerbereien und ein in städtischem Besitz befindliches Arsenal anzutreffen, während weitere 30 Gerbereien an dem Bach liegen, der den Ort durchfließt. Eine Viertelstunde von der Stadt entfernt bei der Eisenbahnstation befindet sich eine Reihe vorzüglicher Kasi-nos und Hane, Ausflugsorte sind Tamlacak und Ekşisu, eine halbe Stunde entfernt. Fünf Minuten außerhalb des Ortes liegt die Türbe des Gazi Baba¹⁰⁹⁾, in der Umgegend Gärten und die Türbe's des Hindi Baba und des Haydar Baba.¹¹⁰⁾ Vier Stunden von Skopje gibt es zwei Bäder (bana) mit schwefelhaltigem Wasser¹¹¹⁾ und in ihrer Nähe sehr gute Zimmer sowie einen Han mit fünf Räumen.

In der Stadt werden neben den üblichen Bedarfsartikeln Leinen- und Baumwolltuch und Webteppiche hergestellt, die jedoch nur für den örtlichen Bedarf bestimmt sind. Vier Stunden entfernt gibt es einen Marmorsteinbruch.¹¹²⁾ Im Kaza werden ansonsten die bekannten Getreidearten, Gemüse und Obst angebaut.

¹⁰⁸⁾ Von Evliya Çelebi nicht erwähnt.

¹⁰⁹⁾ Dieser Gazi Baba ist identisch mit dem bekannten Dichter und Sänger Aşık Çelebi, geboren 926 H. (1519/20) in Prizren. Er war Kadi in vielen Orten der europäischen Türkei, daneben auch kurz in Alanya (Alâiye), und starb in Skopje im Şaban 979 (Januar 1572). Am bekanntesten wurde er jedoch durch sein Werk „Maşā'ir aş-şu'arā'" und durch Übersetzungen aus dem Arabischen. Sein Grabmal in Skopje gehört zu den bekanntesten Heiligtümern der Stadt (Art. „Aşık Çelebi" in der İslâm Ansiklopedisi und der betr. Art. in der Encyclopedia of Islam.)

¹¹⁰⁾ Evliya Çelebi erwähnt keines dieser beiden Grabmäler; das Grab eines Hindi Baba wird von ihm jedoch in Vukovar (Übersetzung von Hazim Šabanović, Band II, Sarajevo 1957, S. 117) überliefert.

¹¹¹⁾ Heute Katlanovska Banja nahe der Straße nach Titov Veles.

¹¹²⁾ Nicht bekannt.

Kaza Kumanovo (Kumanova)

In Kumanovo gibt es zwei Moscheen, zwei Tekke's und eine öffentliche Uhr; in den Dörfern bestehen weitere drei Tekke's. An jedem Donnerstag wird im Ort ein großer Markt abgehalten, der von vielen Personen aus Skopje und den umliegenden Kaza's besucht wird und auf dem alle Arten von Waren und Lebensmitteln gehandelt werden. Am Fluß, der durch die Stadt fließt (Kumanovska reka), liegen Mühlen, er selbst wird von einer großen Brücke überquert. An Textilien werden grobe weiße Wollstoffe (beyaz şayak) hergestellt und daraus Gebetsteppiche, Kissen- und Polsterbezüge, Strümpfe, Decken, Säcke usw. für den lokalen Bedarf gefertigt. U. a. werden auch Hirse (darı), Platterbsen (burçak) und Hanf angebaut, und es gibt Boden, der für alle Arten von Früchten geeignet ist.

Kaza Štip (İştib)

Štip hat sieben Tekke's, neun Moscheen, eine Kirche, 250 Läden, sechs Backöfen, vier Hane und ein vorzügliches Telegraphengebäude. Aus Ziegenhaar werden Decken und Säcke sowie rote und andersfarbige Kissen- und Polsterbezüge und Leibbinden hergestellt. Landwirtschaftliche Erzeugnisse sind neben Weizen, Gerste, Roggen und Mais auch Reis, Sesam, Bohnen, Tabak, Opium (sic) usw.

Kaza Kriva Palanka (Palanka)

In Kriva Palanka gibt es zwei Moscheen, ein Bad, fünf Tekke's, davon eines für die Mevlevi-Derwische, sieben Türbe's, eine große öffentliche Uhr mit Schlagwerk, 150 Läden, sechs Hane, fünf Backöfen und fünf Weinhäuser. Die Burg stammt aus alter Zeit. Die Umgebung des Ortes ist voller Obstgärten, das Klima ist angenehm, das Wasser leicht und sehr kalt. Über die Krivareka (Eğridere) führt eine ordentliche Brücke, und es sind dort zahlreiche Mühlen zu finden. Es werden die üblichen landwirtschaftlichen Produkte angebaut.

Kaza Radoviš (Radovište)

In Radoviš finden wir vier große und drei kleine Moscheen, zwei Tekke's, eine große Uhr mit Schlagwerk, sechs Hane, vier Weinhäuser, 120 Läden, fünf Brunnen, sechs Backöfen, ein Bad und eine Kirche. Das Klima ist angenehm, das Wasser sehr kalt und leicht. Es werden grobes Wolltuch (şayak) in weißer, schwarzer, roter und gelber Farbe, Baumwollstoff und aus Ziegenhaar Decken und Säcke

und andere Dinge für den örtlichen Bedarf hergestellt. Agrarprodukte sind auch Reis, Bohnen und Opium.

Kaza Kratovo (Kratova)

Kratovo hat zwei Tekke's, drei Hane, ein großes Bad, fünf Moscheen, eine Kirche, zehn Weinhäuser, 50 Läden, fünf Backöfen, eine große Uhr mit Schlagwerk und einen Regierungskonak mit 5—6 Räumen. Am Fluß, der durch den Ort fließt (Kratovska reka), gibt es 20—30 Gerbereien und Färbereien; mehrere gute Brücken führen hinüber. Die Gerber stellen vorzügliches Saffianleder her, das im Ort und in der Umgebung verwendet wird. Die landwirtschaftlichen Erzeugnisse sind wie anderswo.

Kaza Kočani (Koçana)

In Kočani gibt es drei Moscheen mit Minaretten, vier Tekke's, eine große Uhr mit Schlagwerk, zehn Hane, zehn Weinhäuser, 100 Läden, eine Kirche und zehn Backöfen. Am Fluß (Kočanska reka) stehen Reismühlen (pirinç dingi) und Mehlmühlen; Brücken überqueren ihn. Neben den bekannten Agrarerzeugnissen wird dort der beste Reis angebaut, der im Ort wie auch in Skopje verbraucht wird. Obst und Gemüse dienen lediglich für den lokalen Bereich.

Nahiye Kačanik (Kaçanik)

Kačanik ist Sitz eines Müdir und hat 5—6 Hane, eine von Sinan Pascha erbaute große Moschee mit Minarett¹¹³), ca. 50 Läden und eine Türbe. Die Nahiye liegt an der (geplanten) Eisenbahnstrecke von Skopje nach Priština, sie hat Boden, der für alle landwirtschaftlichen Erzeugnisse dienen kann, ein angenehmes Klima und ist so „geeignet für Kultivierung und Fortschritt“ (müstaid-i imar ve terakki).

Sandschak und Kaza Debar (Debre)

Debar, Verwaltungssitz des gleichnamigen Sandschak, hat vier Hane, 380 Läden, ein Bad, eine große Moschee, fünf Tekke's und eine Kirche. Am Stadtrand gibt es eine Kaserne für zwei Bataillone Soldaten, ein Wachhaus (karakol) und ein Arsenal. Nahe der Kaserne

¹¹³) Diese Moschee des Großwesirs Koca Sinan Pascha existiert noch heute. Nach der Originalinschrift, die erhalten ist und ein Gedicht von Vâlihî enthält, wurde sie 1003 H. (1594/5) erbaut (vgl. H. Kaleshi, Veliki vezir Kodža Sinan-paša, njegove zadužbine i njegova vakufnama. — Gjurmime Albanologjike, Nr. II, Priština 1965, S. 105—43).

steht der Regierungskonak, ferner sind dort zwei Schlafsäle für die Gendarmeriesoldaten (asakir-i zaptıye), zwei Räume für die Offiziere, ein Stall für 50—60 Tiere, ein ordentliches Lagerhaus (mahzen) und ein Gefängnis vorhanden. Über die Radika, die durch den Ort fließt, führen zwei gemauerte Brücken. Eine halbe Stunde von Debar entfernt befinden sich zwei Bäder (kaplıca), von denen das Wasser des einen Alaun, das des anderen Schwefel enthält.¹¹⁴⁾

Im Kaza gibt es viele Wälder, die sowohl zum Fällen von Bauholz als auch zum Weiden von etwa 60 000 Schafen dienen. Vorhandene Marmor- und Gipsbrüche werden nicht ausgenutzt, da die Kosten den Einnahmen nicht angemessen sein würden. Es werden einige Textilien hergestellt; die landwirtschaftliche Erzeugung, die auch etwas Tabak einschließt, kann den örtlichen Bedarf nur für vier Monate decken, während der übrigen Zeit müssen Einkäufe in den umliegenden Kaza's vorgenommen werden.

Kaza Elbasan (İlbasan)

Elbasan besitzt 32 Stadtviertel, 25 Moscheen, eine öffentliche Uhr, sechs Tekke's, fünf Türbe's, zwei Kirchen, 480 Läden, zwei Magazine, 10 Backöfen, fünf Kaffeehäuser, neun Weinhäuser, 25 Brunnen und zwei Bäder. Über den Shkumbin führen fünf gemauerte Brücken, und es befinden sich dort mehrere Mühlen. Bei den Dörfern Rasë, Çaragaj, Seferan und Belsh gibt es vier Seen, die je etwa drei qkm groß sind¹¹⁵⁾; sie enthalten süßes Wasser und erlauben den Fang einiger kleiner Fische; bei den Dörfern Kuders und Bujars liegen zwei Heilbäder (kaplıca). Zu den landwirtschaftlichen Erzeugnissen gehören auch Tabak, etwas Baumwolle, Seide und Reis. Auch einige Textilwaren werden hergestellt.

Kaza Dibra e poshtme (Debre-i Zîr)

Verwaltungssitz ist das Dorf Tomin; dort gibt es auch 80 Läden und einen Han. Die Dörfer Sohodoll¹¹⁶⁾, Dehoshishtë und Peshkopi¹¹⁷⁾ haben je eine Freitagsmoschee, in einigen anderen Dörfern sind kleine Moscheen. Wegen der Kargheit des Bodens müssen Nahrungsmittel von auswärts gekauft werden.

¹¹⁴⁾ Baništa nördlich von Debar.

¹¹⁵⁾ Die Seen von Belsh zählen insgesamt 38 von verschiedener Größe in einem Gebiet besonderer landschaftlicher Schönheit (Çun Jonuzi (Red.): Guide d'Albanie. Tirana 1958, S. 263).

¹¹⁶⁾ Im Text steht Homodoll (?).

¹¹⁷⁾ Das heutige Verwaltungszentrum des Gebietes.

Kaza Mat (Mat)

Der Kaza besteht aus vier Stämmen: Xhela, Zoqolli, Ollamani und Bozhiku. Im Dorf Patin gibt es eine Freitagsmoschee, in anderen Dörfern kleine Moscheen. Wochenmärkte werden in Derjan, Kāmpūstāwīs¹¹⁸⁾ und Klos abgehalten. Agrarprodukte gibt es in ausreichender Menge, Feigen und Granatäpfel werden auch nach den benachbarten Kaza's verkauft.

Kaza Malësija e sipërme (Malisya-i Bâlâ)

Verwaltungssitz ist Homësh; hier und in Goricë gibt es Grundschullehrer, die von seiten des Staatsschatzes (hazine) ernannt wurden. Die landwirtschaftliche Erzeugung ist für den Eigenbedarf ausreichend.

Kaza Malësija e poshtme (Malisya-i Zîr)

Er umfaßt fünf große Dörfer. Da der Boden nicht¹¹⁹⁾ fruchtbar ist und zwei Dörfer in steiniger Gegend liegen, müssen Nahrungsmittel aus den umliegenden Kaza's bezogen werden.

Im letzten Teil dieses Abschnitts sollen noch einige Angaben über die Verkehrslage im Wilajet Prizren folgen, wobei wieder in erster Linie auf die Mitteilungen des Salname von 1291 zurückgegriffen wird.

Daß **Straßennetz und Brückenbauten** völlig unterentwickelt waren, ist allgemein bekannt und wird auch von allen Reisenden der damaligen Zeit bestätigt. Versuche zu einer Besserung, ausgelöst durch militärische ebenso wie wirtschaftliche Erwägungen, scheiterten nur zu oft an der Korruption, dem Erbübel der osmanischen Verwaltung.¹²⁰⁾ Immerhin weiß der Salname von einigen modernen Straßenbauten zu berichten, die wir hier erwähnen, ohne daß wir die Angaben jedoch im einzelnen nachprüfen können.

Im Sandschak Prizren gibt es eine 8 m breite Straße von der Hauptstadt bis Štimlje. Dort gabelt sie sich in zwei Straßen von je 12 arşın¹²¹⁾ Breite nach Kačanik und Priština; entlang der ersteren

¹¹⁸⁾ So im Text; der Ort war nicht zu bestimmen.

¹¹⁹⁾ Die Verneinung fehlt im Text, muß aber sinngemäß ergänzt werden.

¹²⁰⁾ Wie G. Muir Mackenzie — A. P. Irby berichten (a.a.O., S. 57), wurde z. B. für den Bau der Straße Saloniki—Janitsa (Yenice-i Vardar) zunächst von der Bevölkerung eine Sondersteuer als Ablösung eingezogen, danach wurde der Bau dennoch durch Zwangsarbeit ausgeführt, und das Geld floß in die Tasche des Paschas.

¹²¹⁾ 1 arşın = 0,68 m.

wurden sieben Brücken, davon sechs mit steinernen Fundamenten und Holzbelag und eine völlig gemauerte, entlang der anderen sechs mit Fundamenten aus Stein und hölzernem Belag errichtet. Die Straße von Kačanik nach Skopje ist bis Elezhanı 5,5 m, bis Yanıktan 7 m und dann bis Skopje 9 m breit, die von Štimlje bis Priština auf 9 m Breite markiert, jedoch noch nicht fertiggestellt. Eine weitere Straße ist von Prizren zum Kaza Lumë mit 7,5 m und weiter bis Malësija e poshtme mit 5,5 m Breite im Bau. Auf der von Priština nach Kuršumlja führenden Straße gibt es sieben Brücken, davon eine wieder völlig aus Stein, die anderen nur mit steinernem Fundament, im Kaza Peć vier Brücken über den Crni Drim, je zwei aus Stein und aus Holz.

Ordentliche Chausseen mit Schotterbelag und teilweise auch mit Bäumen und Gräben auf beiden Seiten führen von Niš bis Pirot (Şehirköyü), Leskovac und Prokuplje (Ürgüb); an den beiden Morava-Übergängen wurden große Brücken gebaut. Besonders gute Verbindungen scheint Pirot besessen zu haben; es gibt die alte Heerstraße nach Niš und Sofia, ferner eine direkte Straße nach Leskovac mit einer Abzweigung nach Bela Palanka und andere Wege nach Vidin, Berkovica und Trăn. Bela Palanka ist mit Belogradčik durch eine Straße verbunden. Im Kaza Prokuplje gibt es neben der genannten Chaussee nach Niš auch moderne Landstraßen nach Beloljin an der Grenze des Kaza Kuršumlja und nach Brestovac an der Grenze von Leskovac.

Eine gute 9 m breite Landstraße führt von Tetovo (Kalkandelen) nach Skopje.

Es folgt noch eine Aufstellung über die Entfernungen in Stunden zwischen Prizren, den Hauptorten der Sandschaks und den Zentren der Kaza's, die in beiden Salname's enthalten ist:

Sandschak Prizren

Zentrum des Kaza	Zentrum des Sandschaks
Prizren	—
Djakovica	6
Peć	12
Vučitrn	16
Gnjilane	14
Priština	12
Gusinje	24
Tetovo	8
Lumë	12

Sandschak Niš

Zentrum des Kaza	Zentrum des Sandschaks	Zentrum des Wilajets
Niš	—	32
Pirot	12	44
Vranje	22	24
Leskovac	7	32
Prokuplje	6	28
Kuršumlija	10	22
Trăn (Znepole)	19	56

Sandschak Skopje

Skopje	—	18
Kočani	16	34
Štip	14	32
Radoviš	20	38
Kriva Palanka	18	36
Kumanovo	6	24
Kratovo	14	32

Sandschak Debar

Debar	—	26
Mat	17	34
Dibra e poshtme	5	18
Elbasan	18	42
Malësija e sipërme ¹²²⁾	.	.
Malësija e poshtme ¹²²⁾	.	.

Eine **Eisenbahnverbindung** bestand zu jener Zeit bereits zwischen Skopje und Saloniki. Neben einer Verbesserung der Warentransporte bedeutete sie vor allem eine Erleichterung der Reise zur Hauptstadt Istanbul, die bis dahin normalerweise auf dem mühsamen Landweg über Kriva Palanka, Kjustendil und Samakov und dann auf der Heerstraße über Filibe (Plovdiv) und Edirne erreicht werden mußte. Von Saloniki aus gab es Dampfschiffahrtslinien zum Goldenen Horn. Die erste Bahnstation im Wilajet war Zelenikovo, die zweite der vorläufige Endbahnhof Skopje. Geplant war bereits die Weiterführung bis Vučitrn mit Stationen in Elezhanı, Kačanik, Varoš, Lipljan und Priština. Eine andere geplante Verbindung von Skopje über Prizren bis Shkodër wartet noch heute auf ihre Verwirklichung. Welcher Bedeutung dem Bau von Eisenbahnen in manchen Kreisen zugemessen wurde, geht aus der oben im Zusammenhang mit der Nahiye Kačanik zitierten Bemerkung hervor; er trägt bei „zur Kultivierung und zum Fortschritt“.

¹²²⁾ Fehlen in der Tabelle.

Da das Wilajet keine Küste besaß, entfallen auch Angaben über die **Seeschifffahrt**; die Dampferverbindung zwischen Saloniki und Istanbul liegt außerhalb unserer Provinz. Wieweit möglicherweise eine bescheidene **Binnenschifffahrt** — etwa auf der Morava — betrieben wurde, wird ebenfalls nicht mitgeteilt. Außerhalb des Wilajet gab es seinerzeit z. B. Flößerei auf dem unteren Vardar.

In einer ganzen Reihe von Städten werden **Telegraphengebäude** genannt, in den Listen der Beamten auch solche des Telegraphendienstes, die z. T. die französische Sprache beherrschen mußten. Die größeren Städte waren sicher schon damals durch den Telegraph miteinander bzw. mit Istanbul verbunden. Über das Postwesen schweigt sich der Salname völlig aus; aus anderen Quellen wissen wir jedoch, daß Poststationen für die Beschaffung von Pferden in den größeren Orten zu finden waren. Die Beförderung von Postsendungen steckte jedoch noch völlig in den Anfängen.¹²³⁾

Das Unterrichtswesen

Viele Bestimmungen des 1839 verkündeten Hatt-ı Şerif von Gülhane blieben entweder tote Wörter auf dem Papier, oder ihre Anwendung war begrenzt, besonders wenn es sich um die Rechte der Christen und ihre Gleichstellung mit den Muslimen handelte. Was jedoch das Erziehungswesen anbelangt, so hatten die Reformen eine günstige Wirkung. Mustafa Reşid Pascha, der als Botschafter der Türkei in Paris und London die Vorzüge des europäischen Schulsystems kennengelernt hatte, war der Überzeugung, daß, wenn man eine Europäisierung der Türkei erstrebe, man sich nicht auf die alte klassische Medrese mit ihrem mittelalterlichen Lehrsystem stützen könne, sondern moderne öffentliche Schulen eröffnen müsse. Die neuen Mittelschulen bzw. Progymnasien (rüşdiye) sollten die Basis der Erziehung darstellen und wurden bald überall eingerichtet. An die Rüşdiye schloß sich das Gymnasium (idadiye) an. Ab 1830 hatte die Eröffnung mehrerer Kriegsschulen begonnen, 1848 wurde in Istanbul ein Dar ül-Muallimin (Lehrerseminar) eröffnet, 1863 das Dar ül-Fünun (Universität), zu dessen Rektor der Albaner Hoca Tahsin ernannt wurde, der erste türkische Astronom, in Paris ausgebildet.¹²⁴⁾

¹²³⁾ In der europäischen Türkei gab es 1875 insgesamt 429 Postbüros, im Deutschen Reich 1876 vergleichsweise 8135 (Meyers Hand-Lexicon, 2. Auflage, Leipzig 1878, Tabelle „Statistik des Postverkehrs“).

¹²⁴⁾ İsmail Habib Sevük, Tanzimat devri edebiyatı. Stanbul (İnkılâp Kitabevi) o. J., S. 11 ff., und besonders Ed. Engelhardt, a.a.O., Bd. II, S. 8 ff.

Wir wissen nicht sicher, welche Reformen für die Grundschulen vorgesehen waren, die in erster Linie Koranschulen waren, aber auch an ihnen gingen die Reformen nicht vorüber. In den Elementarschulen wurden neue Fächer wie Rechnen, Geschichte und Erdkunde gelehrt. Die Schulen waren unentgeltlich und obligatorisch. Die Behörden interessierten sich für die Gründung neuer Schulen und ernannten Lehrer mit einem regelmäßigen Monatsgehalt anstelle der früheren Hodschas, die von den Eltern der Kinder selbst bezahlt worden waren.

Die Angaben, die uns der Salname von 1291 vermittelt, zeigen, daß die Gründung neuer Schulen im Wilajet ziemlich rasch vonstatten ging. In den siebziger Jahren haben wir bereits ein relativ entwickeltes Schulsystem. Mittelschulen waren bald in allen größeren Städten eröffnet. Die Lehrer waren Beamte mit Monatsgehältern, und sie wurden vom Sandschak oder Kaza mittels einer Abgabe bezahlt, die von der Bevölkerung erhoben wurde. Interessant ist der Befehl des Wali, veröffentlicht in der Zeitung „Prizren“ Nr. 14 vom 13. November 1871 und allen Mutesarrifs zugestellt, worin es heißt, es müsse in jedem Dorf mit mindestens 100 Häusern mit Hilfe der Dorfbewohner eine Schule für die Kinder gebaut werden. Wenn die Schulen errichtet seien, solle man Lehrer ernennen. Die Bezahlung könne den Dorfbewohnern nicht überlassen werden, da sie dies niemals tun würden, sondern das müßten die staatlichen Organe vornehmen, die das Geld vorher von der Bevölkerung einzogen. Es würden Inspektoren geschickt, die die Arbeit und die Ordnung der Schulen kontrollieren werden.

Natürlich betrafen diese Reformen nicht die Medresen, die ihre Arbeit und ihr Leben wie früher fortführten.

Neben den türkischen Schulen wurden auch von verschiedenen Religionsgemeinschaften eigene Schulen eröffnet. Wir besitzen keine sicheren Angaben, seit wann es die serbischen Schulen gab, die in den Kirchen und Klöstern bestanden, aber wir wissen, daß die Serben in Prizren 1836 den ersten Schulbau errichteten.¹²⁵⁾

Um die Angaben, die im Salname zu finden sind, besser verstehen zu können, kehren wir ein wenig zurück und wenden uns den Mitteilungen zu, die von verschiedenen Reisenden in den sechziger Jahren über die Schulen gemacht werden. Giljferding (Hilferding), der Prizren 1855 besuchte, gibt an, die Orthodoxen hätten dort eine

¹²⁵⁾ P. Kostić, a.a.O., S. 114.

Elementarschule für 200 Schüler und eine Mädchenschule besessen; die katholische Gemeinde hätte auch eine Schule, wo die katholischen Albaner Unterricht erhielten.¹²⁶⁾ Die Angaben von Hahn¹²⁷⁾ und Emile Wiet, dem französischen Konsul in Shkodër¹²⁸⁾, beziehen sich auf die Epoche von 1860 bis 1865 und sind völlig identisch: in Prizren haben die Türken 17 Elementarschulen für Knaben und 9 für Mädchen sowie eine Mittelschule; die Serben hatten eine Elementarschule und die Katholiken ebenfalls eine. Beide hoben hervor, daß Österreich-Ungarn die katholische Schule finanziere und der Unterricht in italienischer Sprache abgehalten würde.¹²⁹⁾ Seit 1821 war Prizren Sitz eines katholischen Metropolitens. Ein besonders wichtiges Ereignis für die Erziehung bei den Serben war die Eröffnung der theologischen Schule in Prizren am 1. 10. 1871. Dieses Priester- und Lehrerseminar, dessen Lehrer aus dem unabhängigen Serbien kamen und eine lebendige nationalistische Aktivität entwickelten, bildete einen großen Teil der Kader sowohl für die Schulen in Mazedonien als auch für Serbien im engeren Sinne aus.¹³⁰⁾ Bei der Eröffnung der damaligen serbischen Schulen und vor allem des Priester- und Lehrerseminars spielte der russische Konsul in Prizren, Jastreb, eine bedeutende Rolle.¹³¹⁾

Der Salname gibt uns zweifellos die zuverlässigsten Angaben über die Lage des Schulwesens nicht nur für Prizren, sondern auch für das ganze Wilajet. Leider haben wir in den meisten Fällen nur allgemeine Angaben und keine Einzelheiten über Volkstum und Konfession. Eine Zusammenstellung der Schulen und Schüler ergibt folgendes Bild:

¹²⁶⁾ A. Giljferding, *Bosna, Hercegovina i Staraja Srbija*. St. Petersburg 1859, S. 203 f., 212 f.

¹²⁷⁾ J. G. H a n (Hahn), *Putovanje kroz porečinu Drima i Vardara*. Beograd 1876, S. 127 (serbische Übersetzung von: *Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar*, Wien 1865).

¹²⁸⁾ E. Wiet, *Mémoire sur le pachalik de Prizrend*. — *Bulletin de la Société de Géographie*, octobre 1866.

¹²⁹⁾ Interessant ist die Anmerkung von Nušić (S Kosova ... S. 32), daß die albanischen Katholiken albanisch mit lateinischen Buchstaben schrieben, die sie in dieser Schule gelernt hatten. Das war die erste Verwendung der Lateinschrift unter den Albanern in diesem Gebiet. Andererseits kennen wir viele Fälle, wo die Albaner mit arabischen Buchstaben schrieben.

¹³⁰⁾ T. St a n k o v i ć, *Putne beleške po Staroj Srbije*, S. 6.

¹³¹⁾ B. Nušić, *S Kosova ...*, S. 29.

Aufstellung der im Salname von 1291 genannten Unterrichtsanstalten

Kaza	Elementarschulen		Mittelschulen	Medresen
	muslimisch	nichtmuslimisch		
	(in Klammern die Zahl der Schüler)			
Prizren	21	1	4	
Tetovo	7	—	5	
Gostivar	2	—	2	
Priština	.	1	1	
Djakovica	17	—	2	
Peć	12	—	2	
Gnjilane	1	1	1	
Vučitrn	5 ¹³²⁾	1	1	
Gusinje	3	—	—	
Lumë	6	—	—	
Sandschak Prizren	76	2	18	
Niš	9	3	1	4
Pirot	3	3	—	.
Leskovac	4	1	1	2
Vranje	5 (270)	2 (280)	—	2
Prokuplje	4	1	1	1
in den Dörfern noch	13			
Znepole	1	2	—	.
Kuršumlja	1 (60)	.	—	1
Sandschak Niš	40	12	3	10
Skopje	10	3	1	8
Kačanik	1 (100)	—	—	.
Kumanovo	2 (70)	1 (80)	1 (21)	1
in den Dörfern noch				7
Štip	22 (351)	15 (870)	1 (70)	.
Kriva Palanka	3 (90)	5 (160)	—	.
Radoviš	4 (70)	1 (60)	1 (50)	.
Kratova	2 (143)	2 (115)	1	1
Kočani	2 (120)	1 (51)	—	1
in den Dörfern noch	18 (555)	5 (86)		
Sandschak Skopje	64	33	5	18
Debar ¹³³⁾	10	2	1	.
Elbasan ¹³³⁾	10	2	1	.
Dibra e poshtme	6 (je 40—50)	—	—	.
Mat	8	—	—	.
Malësija e sipërme	2 (Lehrer)	—	—	—
Malësija e poshtme	3	—	—	—
Sandschak Debar	43	2	.	

¹³²⁾ In dieser Zahl sind zwei sog. yazı mektebi enthalten.

¹³³⁾ Die Übereinstimmung der Zahlen für Debar und Elbasan kann Zufall sein, es kann jedoch auch ein Schreibfehler vorliegen.

Insgesamt werden also 268 Elementarschulen genannt, von denen 51 ausdrücklich für Nichtmuslime sind. Dazu kommen 12 Mittelschulen; die Lehrer an sieben von ihnen werden am Schluß der *Salname's* aufgeführt, die anderen Mittelschulen werden lediglich im Text erwähnt. Schließlich sind in den Beschreibungen der Kaza's auch 46 Medresen enthalten, deren Zahl aber sicher unvollständig ist. Schülerzahlen werden fast nur für den Sandschak Skopje gegeben, sind aber auch dort nicht komplett. Über die Religions- und Konfessionszugehörigkeit der nichtmuslimischen Elementarschulen werden nur in Ausnahmefällen Angaben gemacht, weshalb auf deren Mitteilung hier verzichtet wurde.

Die obige Tabelle führt zu folgenden Ergebnissen:

Angesichts der damaligen Umstände und Bevölkerungszahl gibt es ein relativ entwickeltes Schulsystem;

die Christen hatten eigene Schulen, in denen je nach ihrer Zugehörigkeit Serben, Bulgaren oder Griechen lehrten¹³⁴); auffällig ist, daß die Schülerzahl in den christlichen Schulen meist höher als in den türkischen ist;

der Anteil der Mittelschulen bzw. Progymnasien (*rüşdiye*) ist relativ klein, und es besteht kein Obergymnasium (*idadiye*); solche wurden erst später eröffnet, eines in Skopje und ein anderes in Bitola.

Im Zusammenhang mit den Schulen weisen wir auf eine Tatsache hin, die wohl besonderes Interesse verdient. In dieser Epoche sahen die Türken der Eröffnung der verschiedenen nichtmuslimischen Schulen ohne Widerstand zu. Doch schon damals, obwohl aus dem *Salname* nicht ersichtlich, entstand ein echter Kampf, bald hinter den Kulissen, bald offen und auf diplomatischer Ebene, zwischen Bulgaren, Serben und Griechen um die Gründung von Schulen in Mazedonien und dem Kosmet. Die Griechen sahen die Zinzaren als ihre Landsleute an und gründeten mit den griechischen Kirchen auch griechische Schulen, selbst in einigen Dörfern.¹³⁵) Die Bulgaren

¹³⁴) Es ist vielleicht bemerkenswert, daß die Serben, Bulgaren und Griechen, die in der Türkenzeit mit lauter Stimme Schulen in ihren eigenen Sprachen verlangten und erhielten, wobei sie auch die europäischen Großmächte zu Hilfe riefen, keiner nationalen Minderheit ihre eigenen Schulen zugestanden, sobald sie selbst die Unabhängigkeit erhalten hatten, sie vielmehr in ihrer nationalen Erziehung mit allen Mitteln behinderten.

¹³⁵) Die Zinzaren errichteten 1870 in Prizren eine neue Schule und führten den Unterricht in griechischer Sprache ein (P. K o s t i ć, a.a.O., S. 80).

zogen Nutzen aus dem Ferman vom 11. 3. 1870, demgemäß ein bulgarisches Exarchat anerkannt wurde, schickten in diese Gebiete ihre Metropoliten und Priester und entwickelten eine breite Aktivität zur Eröffnung bulgarischer Schulen. Die Anerkennung des Exarchats half auch der russischen Diplomatie in Istanbul bei der Behauptung, daß alle Slawen in der Türkei, die das bulgarische Exarchat anerkannten, bald von der türkischen Knechtschaft befreit würden.¹³⁶⁾ Obwohl das Exarchat alle orthodoxen Slawen in der Türkei sammeln sollte, begann es bald mit der Einführung einer echt bulgarischen Kirchen- und Schulpolitik. Andererseits unterstützte das Königreich Serbien die Eröffnung serbischer Schulen und verschiedener kultureller Vereinigungen¹³⁷⁾ in finanzieller, politischer und diplomatischer Weise. Dieses Problem wurde besonders in den neunziger Jahren akut, wobei das folgende Beispiel eine geeignete Illustration ist. Am 4. 5. 1894 kam einer der bekanntesten serbischen Politiker und späterer Ministerpräsident, Dr. Vladan Djordjević, in der Eigenschaft eines serbischen Gesandten nach Istanbul. Zu den wichtigsten Punkten seiner Arbeit bei der Pforte gehörten die Eröffnung serbischer Schulen in Mazedonien und die Anerkennung einer serbischen Nationalität (Sirb milleti) von seiten der Pforte. In der Tat wurden innerhalb weniger Jahre in diesem Gebiet nicht nur Elementarschulen, sondern auch viele serbische Gymnasien eröffnet.¹³⁸⁾

¹³⁶⁾ Dr. Vladan Djordjević, serbischer Gesandter bei der Pforte von 1894 bis 1897, schreibt in seinem Buch „Srbija i Turska“, Beograd 1928: „... die russische Botschaft... hat immer in Mazedonien die Bulgaren gegen uns unterstützt“ (S. 312), dagegen an anderer Stelle: „Es ist meine Überzeugung, daß Rußlands uns niemals bei einer autokephalen serbischen Kirche in der Türkei unterstützen wird“ (S. 229).

¹³⁷⁾ So wurde 1885 in Prizren ein serbischer Sängerbund „Sv. Uroš“ gegründet. Auf den Konzerten der Vereinigung wurden neben der russischen, türkischen und serbischen Nationalhymne serbische patriotische Lieder gesungen (P. Kostić, a.a.O., S. 37—40).

¹³⁸⁾ In seinem Bericht an die serbische Regierung stellt V. Djordjević die Ergebnisse seiner Arbeit bei der Pforte dar, die sich bezüglich des Schulwesens wie folgt zusammenfassen lassen: Es wurde die Erlaubnis zur Eröffnung von serbischen Gymnasien in Istanbul, Skopje und Saloniki erteilt, etwa 50 serbische Elementarschulen wurden im Wilajet Kosovo eröffnet, es wurde die Genehmigung zur Eröffnung serbischer Schulen sogar für Bitola erteilt, obwohl nicht nur die türkischen sondern auch die russischen Vertreter nachwiesen, daß es dort keine Serben gebe. Zwei kaiserliche Befehle ergingen, worin die Eröffnung serbischer Schulen in den Wilajets Kosovo, Saloniki und Bitola ausdrücklich angeordnet wird, und es wurde eine serbische Zeitung in Istanbul gegründet, die ein starker Hebel zur Verbreitung serbischen Bewußtseins unter den Serben in der Türkei werden sollte, vielleicht stärker als die Schulen selbst (V. Djordjević, a.a.O., S. 311).

Die Zeitung „Prizren“

In der Zeit des Bestehens des Wilajets Prizren fand ein sehr wichtiges kulturelles Ereignis statt: Die Wochenzeitung „Prizren“ (Perzerin) begann ihr Erscheinen in türkischer und serbischer Sprache. Dies bedeutete den Anfang des Zeitungswesens in diesem Gebiet. Das Blatt wurde durch die Initiative des Wali Safvet Pascha, des vormaligen Wali von Bosnien, gegründet; er war zuvor in Sarajevo der Gründer einer ähnlichen halbamtlichen Zeitung mit dem Namen „Sarajevski Cvjetnik“ (Gülşen-i Saray) gewesen.¹³⁹⁾ Die erste Nummer der „Prizren“ erschien am 27. Ğumādā II 1288 H. (14. August 1871). Unter dem Titelpf heißt es: *İşbu gazete dahilî ve haricî her türlü havadisi ve menafi-i umuma dair enva-ı mebahisi olarak haftada bir defa çıkar.* (Diese Zeitung erscheint einmal wöchentlich und bringt alle Arten in - und ausländischer Nachrichten sowie Themen von allgemeinem Interesse.) Wegen dieser Zeitung und des Druckes anderer Veröffentlichungen wurde die Wilajetsdruckerei eingerichtet. Die türkische Druckmaschine wurde aus Istanbul bezogen, die serbische aus Belgrad. Redakteur des türkischen Teiles war der Mek-tubî-i Vilâyet Şeref Bey, Hauptschriftsetzer Âkif, Redakteur des serbischen Teiles der Direktor der Theologischen Schule, I. Savić, und Übersetzer vom Türkischen ins Serbische T. Stanković, der spätere ser-

¹³⁹⁾ Als Vorbild der Zeitung „Prizren“ und wahrscheinlich auch des „Sarajevski Cvjetnik“ hat offenbar die Zeitung „Tuna“, das Organ des Donauwilajets, gedient, die zu jener Zeit von dem bekannten Ahmed Midhat Efendi redigiert wurde, der später im kulturellen Leben der Türkei eine große Rolle spielen sollte. Die „Tuna“ erschien vom 3. März 1865 bis zum 1. Juni 1877: *İşbu gazete dahiliye ve hariciye ve her mebahisi şamil olarak haftada bir defa çarşamba günleri çıkar.* (Diese Zeitung erscheint wöchentlich einmal mittwochs und umfaßt Themen des Inneren und Äußeren sowie aller anderen Bereiche). Die zweite und dritte Seite waren in bulgarischer Sprache, während die gleichen Seiten in der „Prizren“ auf serbisch erschienen. Daneben wurde im Donauwilajet am Ende jedes Monats ein „Tuna gazetesinin ilâvesi“ (Beilage zur Zeitung „Tuna“) herausgegeben, worin neue Gesetze, Verordnungen, Gerichtsentscheide und ähnliches abgedruckt wurden. Nr. 7 der „Prizren“ enthält eine Bekanntmachung des Inhalts, daß am Ende jedes Monats ein Ergänzungsblatt (ilâve) herausgegeben werden soll, worin „neue Gesetze und Verordnungen, Verfügungen und Urteile gegen Übeltäter“ veröffentlicht würden; ein solches Blatt erschiene bereits im Donauwilajet. Es liegen jedoch keinerlei Angaben vor, ob eine solche zusätzliche Veröffentlichung jemals erschienen ist. Über die Zeitung „Sarajevski Cvjetnik“ und die Zeitung „Bosna“, die ihr voranging (1866—68), s. Hamid Dizdar, *Belješke o razvitku štampe u Bosni i Hercegovini.* — *Život* 12—13, 1958, S. 146—52 u. 263—69.

bische Konsul in Priština.¹⁴⁰⁾ Obwohl in Jugoslawien und in der Türkei viel Mühe aufgewendet wurde, alle Nummern dieser Zeitung, die bis 1874 erschien, vollständig aufzufinden, so hatte man doch keinen Erfolg. Nur in der Zentralbibliothek der Serbischen Akademie der Wissenschaften und Künste finden sich zwei unvollständige Jahrgänge: Von 1871 die Nummern 1—20, wovon 4, 9, 10, 11 und 18 ihrerseits unvollständig sind, und von 1872 die Nummern 41—50, davon 46 und 49 nicht komplett. Die Zeitung bestand aus vier Seiten, von denen die erste und vierte türkisch, die zweite und dritte serbisch waren (Format 38 x 25 cm). Regelmäßige Bestandteile waren Nachrichten über innere Ereignisse, kurzgefaßte Berichte über auswärtige Ereignisse, amtliche Nachrichten und Mitteilungen, Zuschriften aus dem Landesinneren und gelegentlich kurze politische Kommentare. Wie diese Zeitung eine wirkliche Seltenheit im Hinblick auf das zusammengestellte authentische Material ist, so sind es auch einzelne in der Zeitung veröffentlichte Nachrichten, da sie ein Licht auf den damaligen Zustand im Wilajet und auf bestimmte Geschehnisse werfen.

Im Leitartikel der ersten Nummer heißt es, daß gemäß der neuen Ordnung in jedem Wilajet eine Zeitung gegründet werde und daß dies nun auch in Prizren erfolgt sei. Die Fortsetzung des Leitartikels auf der ganzen Seite ist den Albanern gewidmet: der ungeordneten Lage unter ihnen, Mord, Blutrache, wie neue Maßnahmen herbeizuführen seien, um die Lage zu verbessern, daß die Albaner nicht zur Armee gingen, keine Steuern zahlten und nicht die osmanische Herrschaft, sondern nur ihre eigenen Führer achteten. Besonders wird die Gesetzlosigkeit in den Gebieten von Debar und Mat betont. Zum Schluß heißt es, die Albaner seien lauter und klug und hätten dem Osmanischen Reich eine große Zahl bedeutender Leute gegeben. Jetzt solle ihre Lage gebessert werden, indem im Wilajet viele Elementarschulen gegründet und Lehrer mit regelmäßigem Gehalt angestellt würden.¹⁴¹⁾

¹⁴⁰⁾ V. T. Stanković, Putne beleške, S. 67 ff.; Ismail Eren, a.a.O.

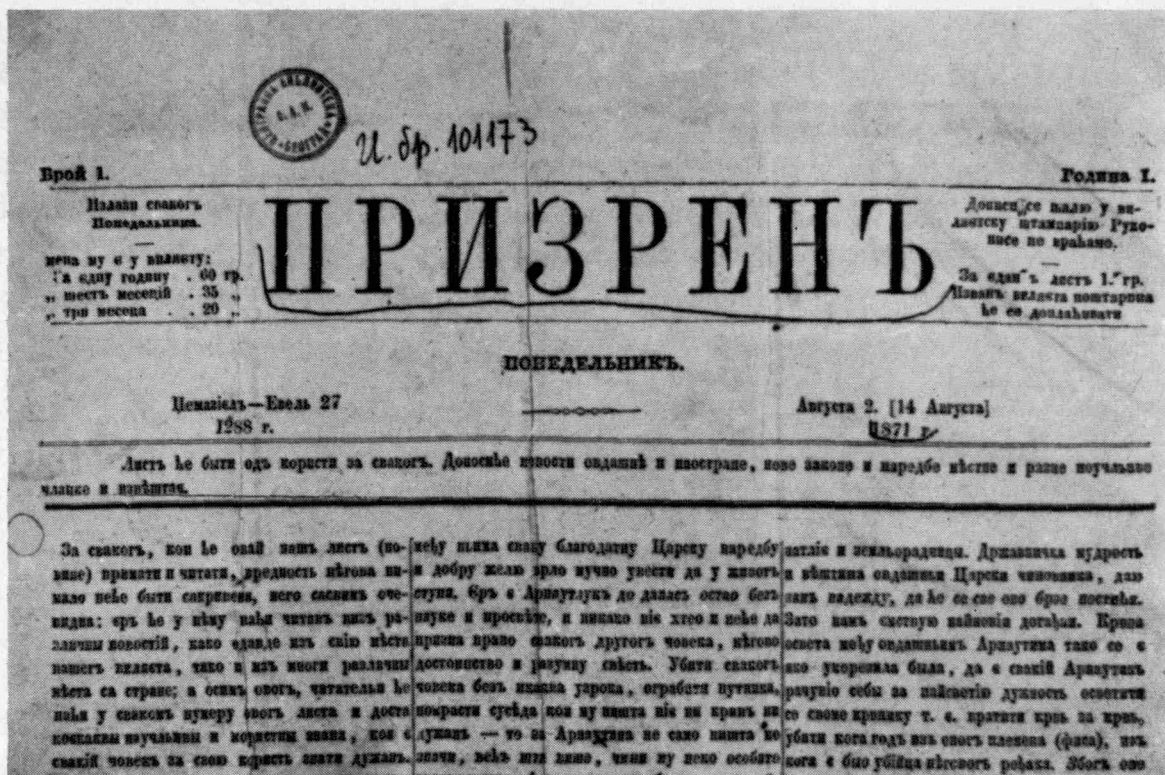
¹⁴¹⁾ Die Türken waren der Auffassung, die Albaner seien muslimische Osmanen wie sie selbst, und konnten sich nicht mit dem Gedanken vertraut machen, daß die Albaner eigene Schulen in albanischer Sprache haben sollten, anstatt nur in türkischer Sprache. Darum hatte die Eröffnung albanischer Schulen ein größeres Gewicht als die der griechischen, bulgarischen, serbischen usw. Während die Schulen in jenen Sprachen ziemlich früh eröffnet wurden, wurde die erste albanische Schule nach großen Mühen gegen Ende des 19. Jahrhunderts errichtet. Das ist möglicher-

Diese Idee aus dem Leitartikel zieht sich wie ein roter Faden durch alle Nummern der Zeitung, so daß man den Eindruck gewinnt, daß das Blatt der Unterrichtung der Albaner dienen sollte, trotz des Umstandes, daß es nicht auf albanisch erschien. So gibt es auf Seite 4 von Nr. 1 eine Nachricht über eine Übung der Landwehr (redif) des neuen Systems in verschiedenen Zentren des Wilajets. Besonders werden die Albaner des Prizrener Bataillons gelobt. Sie hätten sehr rasch die neue Form der Übung verstanden.¹⁴²⁾ In Nr. 2 ist wieder ein Artikel dem Problem der redif-Verbände gewidmet. Der Grundgedanke ist, die Albaner hätten nicht die Absicht, zur Landwehr zu gehen, und sie liefen vor der Armeekommission davon, die von Dorf zu Dorf ziehe, um sie in die Stammrolle einzutragen. Allein in den Kaza's Skopje und Tetovo verbargen sich 5270 Personen. Nr. 5 vom 11. September 1871 enthält eine amtliche Bekanntmachung (ilân-ı resmî), worin es heißt, verschiedene Führer in Debar würden überhaupt keine Herrschaft anerkennen, sondern sie zögen die Steuern selbst ein und führten eigene Siegel. Trotz der Anwendung sehr strenger Maßnahmen wachse ihre Macht und verderbe die Ordnung.

Vor allem gibt es eine interessante Polemik zwischen der Istanbuler Zeitung „Basîret“ und „Prizren“. In Nr. 465 der „Basîret“ wurde ein Artikel mit der Unterschrift „Ein Arnaute“ veröffentlicht, worin hervorgehoben wird, daß die Einwohnerschaft von Prizren, ob muslimisch oder christlich, albanischer Abstammung sei und es niemandem nütze, daß die Zeitung zur Hälfte in türkischer und zur anderen in bulgarischer (= serbischer) Sprache erscheine. Der Schreiber verlangt, die beiden Seiten sollten anstatt bulgarisch albanisch erscheinen. Was das Problem des Alphabets anbelange, so sei es leicht zu lösen: man könne das Alphabet einer anderen Sprache übernehmen und anpassen oder ein neues Alphabet schaffen... In der Erwiderung der Zeitung „Prizren“ (Nr. 7 vom 25. September 1871) heißt es, die Behauptung sei nicht richtig, daß die nichtmuslimische Bevölkerung insgesamt albanischer Herkunft sei, sie sei vielmehr in

weise auch einer der Gründe, daß bei der Befreiung der Balkanvölker von der türkischen Herrschaft die Albaner hinter ihren benachbarten Balkanvölkern zurückblieben.

¹⁴²⁾ In Nr. 40 findet sich ein Lob auf die Albaner, die sich durch große Geschicklichkeit bei der Handhabung der Waffen und durch militärische Disziplin auszeichneten, während es in Nr. 44 heißt, die Albaner bewältigten die Ausbildung in einem Monat, und behauptet wird, sie seien die größten Krieger auf der Welt.



Serbischer Titelkopf der Zeitung „Prizren“



Türkischer Titelkopf der Zeitung „Prizren“

den Sandschaks Skopje und Niš bulgarischer Herkunft¹⁴³⁾ und hätte ihre bulgarischen Schulen, sogar in Prizren selbst. Die albanische Sprache indessen habe sich noch nicht zu einer Literatursprache entwickelt, und es mache große Mühen, in einem Alphabet zu drucken, das erst zusammengestellt werden müsse. In den Städten könnten die Albaner türkisch, und in den Dörfern würden türkische Schulen gegründet; so könne man türkisch lesen.

Der erwähnte Artikelschreiber in der „Basîret“ war mit dieser Antwort der „Prizren“ jedoch nicht zufrieden, sondern erwiderte von neuem in Nr. 498. Er blieb bei seiner früheren Forderung, der er beifügte, daß es in der Zeitung des Wilajets Joannina zwei Seiten in albanischer Sprache gebe und daß eine solche Zeitung auch in Shkodër geschaffen werden müsse. In der Antwort in Nr. 13 der „Prizren“ vom 6. November 1871 heißt es, man habe nicht aufgerufen, das Albanische zu einer Schriftsprache zu machen, und es bestünden große Unterschiede zwischen den einzelnen Formen des gegischen Dialekts: Elbasan-Debar, Prizren und Lumë-Djakovica. Am Schluß werden einige statistische Daten über die Bevölkerungszahl in den verschiedenen Sandschaks nach ihrer Religionszugehörigkeit gegeben:

Sandschak	muslimisch	bulgarisch	lateinisch ¹⁴⁴⁾
Prizren	170 440	25 008	4 520
Niš	42 530	101 222	4
Skopje	77 905	78 810	—
Debar	165 199	10 584	—
Zusammen	456 074	215 624	4 524

Einleitend wurde bereits davon gesprochen, daß es der türkischen Herrschaft klar war, eine Einführung ihrer eigenen Gerichtsbarkeit und ihres Rechtswesens verlange die Abschaffung des Gesetzes des

¹⁴³⁾ Die Türken lebten in dieser Zeit in ständiger Furcht vor den serbischen Ansprüchen auf die südlichen Gebiete, die sich auf den Umstand gründeten, daß dort noch immer eine zahlreiche serbische Bevölkerung wohnte. Darum erkannten sie die Existenz von Serben in diesem Gebiet nicht an, sondern bezeichneten sie als Bulgaren. Natürlich zog die bulgarische Propaganda daraus geschickt ihren Nutzen.

¹⁴⁴⁾ Unter Lateinern werden die Albaner katholischen Glaubens verstanden, die sich in Prizren besonders nach dem Krimkrieg festigten und organisierten, als der russische Einfluß sank und der Frankreichs und Österreichs in der Türkei zunahm. So ist der damalige französische Konsul in Shkodër, Hyacynthe Hecquard, der ihre Kirche organisierte, mehrfach nach Prizren gekommen (V. P. Kostić, a.a.O., S. 117 ff.).

Leka Dukagjini. Um dieses zu erreichen, mußte man zunächst dieses Gesetz und seine Bestimmungen kennenlernen. Darum wurde von der Wilajetsregierung eine Kommission unter Vorsitz des Chefsekretärs (başkâtib) des Wilajets, Sırrî Efendi, gebildet, die die Aufgabe hatte, es zu studieren. Das gesammelte Material wurde in der Zeitung „Prizren“, beginnend mit Nr. 10 vom 16. Oktober 1871, veröffentlicht. Das ist, soweit uns bekannt ist, das erstemal, daß von türkischer Seite über das Gesetz des Leka Dukagjini geschrieben wurde. Diese Einführung enthält viele Bestimmungen dieses Gesetzes, vor allem über die Blutrache, die als veraltet dargestellt und kritisiert werden. Weitere Angaben über das Gesetz finden sich auch in den Salname's der Wilajets Bitola und Shkodër. Die serbische Übersetzung dieses Artikels in der „Prizren“ ist im allgemeinen keine Wiedergabe des türkischen Originals, sondern der Übersetzer hat nach eigenem Geschmack und im großen ganzen schlechter geschrieben.¹⁴⁵⁾

Der Kampf zwischen Bulgaren und Serben um die Vorherrschaft in Mazedonien und dem Kosmet konnte an der Zeitung „Prizren“ nicht vorübergehen. Die Bulgaren erreichten dank des Zugeständnisses einer selbständigen Kirche von seiten der Türken, daß der größte Teil der Priesterschaft dieses Gebietes bulgarisch wurde.¹⁴⁶⁾ Über verschiedene Kanäle protestierten sie dagegen, daß die Hälfte der Zeitung „Prizren“ in serbischer Sprache erschien. Im August 1871 ereignete sich im Sandschak Niš eine große Überschwemmung, und der Wali Safvet Pascha machte sich auf den Weg zu einer Inspektion. Er nahm auch einige Nummern der Zeitung „Prizren“ mit. Wie T. Stanković berichtet, sei von den Bewohnern in Niš geantwortet worden, daß die Zeitung in ihrer Sprache sei und völlig verstanden

¹⁴⁵⁾ S. a. Hasan Kaleshi, „Türkische Angaben über den Kanun des Leka Dukagjini. In: Die Kultur Südosteuropas, Wiesbaden (Otto Harrassowitz) 1964, S. 103—112.

¹⁴⁶⁾ Bis zur Anerkennung des bulgarischen Exarchats hatten die Türken dem griechischen Patriarchat die ganze Sorge für die Christen überlassen und alle Christen als „Rum milleti“ bezeichnet. Seit der Einrichtung des bulgarischen Exarchats wurden alle Reichsangehörigen slawischer Herkunft als „Bulgar milleti“ bezeichnet, und ein „Sırb milleti“ wurde nicht anerkannt. Das ist der Grund, weshalb wir in der Zeitung „Prizren“ im türkischen Text anstelle von Serben „Bulgaren“ finden und anstelle des Serbischen, worin die Zeitung gedruckt ist, „bulgarisch“. T. Stanković übersetzte „bulgarca“ meistens mit „serbisch“.

würde, dagegen sei in Skopje ein gewisser Todorče Čurkdžija, der sie nicht verstehe, weil sie nicht bulgarisch sei.¹⁴⁷⁾ Safvet Pascha gab die Zeitung einigen anderen Leuten aus Skopje, und sie verstanden sie. Daraufhin gab er ihnen die Zeitung „Tuna“, die in Ruse auf bulgarisch und türkisch herauskam, und nach Stanković haben die Leute aus Skopje sie nicht verstanden, was freilich auch nicht wahr sein kann.

Einige Tage nach diesen Begebenheiten erschien in der Zeitung „Tuna“, dem Organ des Donauwilajets, ein Artikel gegen T. Stanković, worin er angegriffen wurde, weil er den türkischen Text nicht gut übersetzt habe. Die Artikel entsprächen nur seiner Einstellung und einem Serbien und dem Serbentum günstigen Standpunkt, weil sie von niemandem anders als einem serbischen Agenten übersetzt seien.¹⁴⁸⁾

Die bulgarischen Versuche blieben ohne Erfolg, weil sie bei Safvet Pascha auf Widerstand stießen, der anscheinend die Zusammensetzung der Bevölkerung gut kannte. So konzentrierte die bulgarische Diplomatie ihre Aufmerksamkeit auf seine Versetzung und hatte am Ende Erfolg. Schon Ende 1871 oder Anfang 1872 trat an seine Stelle der Mutasarrif von Niš, Abdurrahman Pascha, der von der heutigen serbischen Geschichtsschreibung als besonders bulgarophil angesehen wird.¹⁴⁹⁾ Unter seiner Herrschaft wurde, wenn auch erfolglos, versucht, in der Zeitung „Prizren“ das Bulgarische an die Stelle des Serbischen treten zu lassen. Der Vorrang des Widerstandes gehörte dem russischen Konsul Jastrebov, der es erreichte, daß Abdurrahman Pascha bald versetzt wurde.

Bei der Auflösung des Wilajets Prizren 1874 wurde auch die Zeitung „Prizren“ eingestellt. Nach der Bildung des Wilajets Kosovo mit dem Zentrum in Priština 1877 erschien 1878 eine neue Zeitung unter dem Namen „Kosovo“ in türkischer und serbischer Sprache. Am 8. September 1888 verlegte der Wali von Kosovo, Faik Pascha,

¹⁴⁷⁾ T. Stanković, Putne beleške..., S. 67 ff.; ders., Kako se 1871 u Prizrenu osnovao tursko-srpski list „Prizren“, S. 309—15. Von dem genannten Todorče sagt er, er sei bulgarischer Agent gewesen.

¹⁴⁸⁾ Diese Feststellung der Zeitung „Tuna“ ist richtig. Tatsächlich zeigt sich beim Vergleich des türkischen Originals mit der serbischen Übersetzung, daß letztere schwach ist; der Übersetzer hat häufig eigene neue Ideen. Oft stehen Dinge in der Übersetzung, die der türkische Text nicht enthält.

¹⁴⁹⁾ T. Stanković, Putne beleške..., S. 70 ff.

das Zentrum des Wilajets nach Skopje, wo „Kosovo“ weiterhin erschien, jedoch nur noch in türkischer Sprache.¹⁵⁰⁾

Die Auflösung des Wilajets Prizren

Zum Schluß erhebt sich die Frage, warum das Wilajet Prizren 1874 wieder aufgelöst worden ist. Nach T. Stanković¹⁵¹⁾ geschah es auf Vorschlag des Walis Abdurrahman Pascha, des früheren Mutasarrif von Niš und großen Freundes der Bulgaren. Sein Ziel sei die Angliederung von Niš, Pirot und Prokuplje an das Donauwilajet gewesen, um so die Bulgarisierung dieser Gebiete zu erleichtern. Nach unserer Auffassung liegen die Gründe tiefer. Der Hauptzweck der Schaffung des Wilajets Prizren war es gewesen, die Albaner der osmanischen Zentralgewalt zu unterwerfen und zur Annahme der Reformen zu zwingen. Dies glückte nicht im gewünschten Maße. Darüber hinaus war das Wilajet geographisch sehr unglücklich gebildet. In einer Zeit, wo Verkehrswege entweder schlecht oder überhaupt nicht vorhanden waren, wo Post- und Telegraphenwesen noch in den Anfängen steckten, war es äußerst schwierig, weit verstreute Gebiete, die oft noch durch unpassierbare Gebirgsketten voneinander getrennt waren, zentralistisch zu verwalten. So lagen, jeweils durch Gebirgszüge von der Zentrale abgesperrt, im Nordosten Niš, Pirot, Trăn, Prokuplje usw., im Südosten Kočani, Štip, Radoviš, jenseits des Šar-Gebirges Tetovo und Gostivar und weit im Südwesten noch Elbasan. In der Zeit, mit der wir uns hier beschäftigen, werden zudem häufig Änderungen in der Verwaltungsgliederung vorgenommen; sie sind Ausdruck einer Suche nach günstigeren Formen für eine zentralistische Verwaltung. Erst in den neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts erhielten die Wilajets Kosovo (mit dem Zentrum in Skopje), Bitola, Joannina und Shkodër ihre endgültige Gestalt, die sie dann bis zum Ende der osmanischen Herrschaft beibehalten sollten.

¹⁵⁰⁾ Mit der Auflösung des Wilajets Prizren war auch die Einstellung der Tätigkeit der Wilajetsdruckerei verbunden, doch ist nicht bekannt, ob sie nach Bitola oder Priština umgesiedelt wurde. Ohne Zweifel waren in dieser Druckerei neben der Zeitung „Prizren“ und den beiden Salname's auch andere Veröffentlichungen in türkischer oder serbischer Sprache gedruckt worden, wie es in Sarajevo und Ruse mit dem Druck vieler türkischer und bulgarischer Bücher der Fall war. Die Richtigkeit dieser Vermutung wird sich jedoch erst durch weitere Forschungen erweisen lassen.

¹⁵¹⁾ T. Stanković, *Kako je 1871 u Prizrenu ...*, S. 309 ff.

Bibliographie

- Boué, Ami: La Turquie d'Europe, Paris 1840.
- Dizdar, Hamid: Belješke o razvitku štampe u Bosni i Hercegovini. — Život 12—13/1958, S. 146—52 u. S. 263—69. [Mitteilungen über die Entwicklung der Presse in Bosnien und der Herzegowina].
- Djordjević, Vladan: Srbija i Turska, Beograd 1928. [Serbien und die Türkei].
- Engelhardt, Edouard: La Turquie et le Tanzimat, ou histoire des réformes dans l'empire ottoman depuis 1826 jusqu'à nos jours, 2 Bände, Paris 1882, 1884.
- Eren, İsmail: Yugoslav topraklarında türkçe basın. — Sesler II/9, Üsküp Okt. 1966. [Die türkischsprachige Presse auf jugoslawischem Boden].
- Evliya Çelebi — Evlija Čelebija: Putopis. Odlomci o jugoslovenskim zemljama, preveo i komentar napisao Hazim Šabanović, 2 Bände, Sarajevo 1957. [Reisebeschreibung. Die Abschnitte über die jugoslawischen Gebiete.]
- Frašeri, Şemseddin Sami Bey: Qāmūs al-a'lām, 6 Bände, Istanbul 1889—98. Biographisches Lexikon.
- Giljferding [Hilferding], Aleksander: Bosna, Hercegovina i Staraja Srbija, St. Petersburg 1859. [Bosnien, Herzegowina und Alt-Serbien].
- Han, J. G. [Hahn, Johann Georg von]: Putovanje kroz porečinu Drima i Vardara. Beograd 1876 (Serbische Übersetzung von: Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar, Wien 1865).
- Hecquard, M. H.: Histoire et description de la Haute Albanie ou Guégaria, Paris o. J.
- Jireček-Radonić: Istorija Srba, 2 Bände, Beograd 1952. [Serbische Geschichte].
- Jonuzi, Çun [Red.]: Guide d'Albanie, Tirana 1958.
- Kaleshi [Kaleši], Hasan: Türkische Angaben über den Kanun des Leka Dukagjini. — Die Kultur Südosteuropas, Wiesbaden 1964.
Veliki vezir Kodža Sinan-paša, njegove zadužbine i njegova vakufnama. — Gjurmime Albanologjike II, Priština 1965. [Großwesir Koca Sinan Pascha, seine frommen Stiftungen und seine Vakıfname's].
- Kaleshi [Kaleši], Hasan — Redžep, Ismail: Prizrenac Kukli-beg i njegove zadužbine. — Prilozi za orijentalnu filologiju VIII—IX/1960, S. 143—68. [Kukli-Bey von Prizren und seine frommen Stiftungen].
- Karal, Enver Ziya: Osmanlı tarihi VI. cilt, Islâhat fermanı devri 1856—1861, Ankara 1954. [Osmanische Geschichte, VI. Band, Das Zeitalter des Reform-Fermans 1856—1861].
Osmanlı tarihi VII. cilt, Islâhat fermanı devri 1861—1876, Ankara 1956. [Osmanische Geschichte, VII. Band, Das Zeitalter des Reform-Fermans 1861—1876].
- Kaynar, Reşat: Mustafa Reşit Paşa ve Tanzimat, Ankara 1954. [Mustafa Reşit Paşa und die Tanzimat].
- Kičov, Vasil: Grad Skopija, Sofia 1898. [Die Stadt Skopje].
- Kostić, P.: Crkveni život pravoslavnih Srba u Prizrenu i njegovoj okolini u XIX. veku, Beograd 1928. [Das kirchliche Leben der orthodoxen Serben in Prizren und Umgebung im 19. Jh.].

- Külçe, Süleyman: Osmanlı tarihinde Arnavutluk, İzmir 1944. [Albanien in der osmanischen Geschichte].
- Mackenzie, G. Muir — Irby, A. P.: The Turks, the Greeks & the Slavons, Travels in the Slavonic Provinces of Turkey-In-Europe, London 1867.
- Meyers Hand-Lexikon des allgemeinen Wissens, 2 Bände, 2. Aufl., Leipzig 1878.
- Midhat, Ali Haydar: The Life of Midhat Pasha, A Record of His Services, Political Reforms, Banishment, and Judicial Murder, London 1903.
- Midhat paşa, hayat-ı siyasiyesi, hidematı, menfa hayatı, 2 Bände, Istanbul 1325/1909. [Midhat Pascha, sein politisches Leben, seine Verdienste und sein Leben in der Verbannung].
- Nušić, B.: Kosovo, opis zemlje i naroda, Novi Sad 1902. [Kosovo. Beschreibung des Landes und der Bevölkerung].
- S Kosova na Sinje more, Beograd 1902. [Von Kosovo ans graublaue Meer]].
- Pakalın, Mahmud Zeki: Osmanlı tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü, 3 Bände, Istanbul 1946 ff. [Wörterbuch osmanischer historischer Redewendungen und Fachausdrücke].
- Pavlović, Drag.: Pokret u Bosni i Albaniji protiv reforma Mahmuda II., Beograd 1913. [Die Bewegungen in Bosnien und Albanien gegen die Reformen Mahmuds II.].
- Šabanović, Hazim: Bosanski pašaluk, Sarajevo 1959. [Der bosnische Paschalik].
- Salname-i Vilâyet-i Perzerin, defa 1, sene 1290, lith. Prizren (1290). [Jahrbuch des Wilajets Prizren. 1 (1290)].
- defa 2, sene 1291, lith. Prizren (1291) [2 (1291)].
- Sevük, İsmail Habib: Tanzimat devri edebiyatı, Istanbul o. J. (ca. 1950?). [Die Literatur der Tanzimatzeit].
- Smiljanić, Manojlov: Beiträge zur Siedelungskunde Südserbiens. — Abhandlungen der k. k. Geographischen Gesellschaft in Wien II/1900, Nr. 2.
- Stanković, V. T.: Kako e 1871 u Prizrenu osnovao tursko-srpski list „Prizren“. — Godišnjak Nikole Čupića XII, Beograd 1893. [Wie 1871 in Prizren die türkisch-serbische Zeitung „Prizren“ gegründet wurde].
- Putne beleške po Staroj Srbiji, Beograd 1910. [Reiseberichte aus Alt-Serbien].
- Süreyya, Mehmed: Sicill-i Osmanî, 4 Bände, Istanbul 1308 ff/1890 ff. [Osmanisches Register].
- Tomić, N. Jovan: Deset godina iz istorije srpskog naroda i crkve pod Turcima (1883—93), Beograd 1902. [Zehn Jahre Geschichte des serbischen Volkes und seiner Kirche unter den Türken].
- Tomoski, Tomo: Dokumenti od Vienskata Archiva za Mazedonija od 1879—1903, Skopje 1955 (Materijali za Istorijata na Makedonija, Kniga IV). [Dokumente des Wiener Archivs über Mazedonien 1879—1903].
- Trajković, L. D.: Serbien, Reiseführer, Beograd 1954.
- Wiet, Emile: Mémoire sur le pachalik de Prizrend. — Bulletin de la Société de Géographie, oct. 1866.

Die ersten föderalistischen Ideologen unter den Kroaten

Von KOSTA MILUTINOVIĆ (Zadar)

In der historischen Literatur wird seit Dezennien immer wieder die Meinung beharrlich wiederholt, daß unter den Vertretern des kroatischen Volkes der Bischof von Djakovo, *Josip Juraj Strossmayer*, der ausgeprägteste Vertreter einer föderalistischen Konzeption hinsichtlich der Einigung der Südslawen im Rahmen der Habsburger Monarchie gewesen sei. So schreibt z. B. der deutsche Historiker Joachim Kühl:

„Für Strossmayer gibt es drei große Kulturkreise, die durch die germanische, romanische und slawische Sprachgruppe bestimmt werden. Innerhalb des slawischen Kulturkreises weist er den ‚Südslawen‘ eine besondere Rolle zu, die Lösung ihrer politischen Probleme sieht er jedoch lediglich im Rahmen der Habsburger Monarchie. Zu dieser Entscheidung bewogen ihn sicher auch kirchenpolitische Gesichtspunkte. Wollte er die Überwindung der konfessionellen Gegensätze unter den Völkern slawischer Zunge erreichen, so hatte die Hoffnung auf eine ‚Union‘ nur dann einen Sinn, wenn sie sich im Rahmen der überwiegend katholischen Donaumonarchie vollzog. Wenn man Bischof Strossmayer als einen der ersten Vorkämpfer der ‚jugoslawischen Idee‘ bezeichnet, so darf dieser Ausdruck nicht mit anderen ‚jugoslawischen Ideen‘ gleichgestellt werden, die eine staatliche Verselbständigung aller Südslawen als ein Jugoslawien unter serbischer Führung erstrebten.“¹⁾

Der österreichische Historiker Hugo Hantsch behauptet, Strossmayer wäre

„zugleich ein treuer Anhänger der Dynastie, ein trotz aller Enttäuschungen unerschütterlicher Verteidiger der österreichischen Sendung“ gewesen und „der edelste Typus jenes nationalbewußten Kroatentums“, das „eine einsichtsvolle österreichisch-ungarische Reichspolitik als bestes Material zur Begründung eines blühenden und loyalen Landes hätte benützen können“.²⁾

In ähnlicher Weise versichert, jedoch mit einer kleinen Einschränkung, der englische Historiker R. W. Seton-Watson:

„Wie Palacký und manche andere hervorragende Slawen der Habsburger Monarchie glaubte er (sc. Strossmayer) an die Mission Österreichs und hatte den Wunsch, es groß und blühend zu sehen. Es war ein Unglück, daß sein Glaube an

¹⁾ Joachim Kühl, *Föderationspläne im Donaauraum und in Ostmitteleuropa*. München 1958, S. 25 f. (Untersuchungen zur Gegenwartskunde, II).

²⁾ Hugo Hantsch, *Die Geschichte Österreichs*, II (Wien 1952), S. 503.

Osterreich stärker war als der Glaube derjenigen, die Österreichs Schicksale leiteten. So hätten die bitteren Enttäuschungen seiner politischen Laufbahn eine feindliche Haltung seinerseits vollkommen gerechtfertigt.“³⁾

Von serbischen Historikern seien beispielshalber nur zwei Meinungen zitiert. So versichert Jovan Radonić,

„der Illyrismus Lj. Gajs erweckte in dem jungen Stroßmayer das Bewußtsein von der Notwendigkeit einer geistigen Einigung der Südslawen, der in weiterer Zukunft unvermeidlich auch eine politische Einigung folgen würde... Die nationale Partei mit Stroßmayer an der Spitze setzte die Tradition des Jahres 1848 fort, indem sie sich die Vereinigung der kroatischen Länder und deren staatliche Selbständigkeit im Rahmen der Habsburger Monarchie zur Aufgabe machte.“⁴⁾

Vladimir Ćorović deutet Stroßmayers föderalistische Konzeption folgendermaßen:

„Er (Stroßmayer) verteidigte die föderalistische Ideologie nicht nur in ihrer Beziehung zu Österreich, sondern auch zu Ungarn. In seinen politischen Äußerungen spricht er von den ungarländischen Völkern und verlangt politische Rechte für Serben, Slowaken und Rumänen. Damit rief er wütende Proteste der madjarischen Politiker hervor, die nur von einem einzigen politischen Volk in ihrem Vaterlande wissen wollten. Die praktische politische Konzeption Stroßmayers war demnach klar: Er wünschte ein selbständiges Kroatien im Rahmen einer föderalistischen Habsburger Monarchie.“⁵⁾

Es gibt jedoch Historiker, die zu beweisen versuchen, daß *Stroßmayer* an eine Vereinigung der Südslawen außerhalb des Rahmens der Habsburger Monarchie gedacht und sie gewünscht habe. Bereits vor mehr als einem halben Jahrhundert hegte der französische Publizist und Historiker *Charles Loiseau*, ein guter Kenner von Leben und Werk des Djakovaer Bischofs, den kühnen Gedanken eines geheimen Einverständnisses zwischen *Stroßmayer*, dem serbischen Fürsten *Mihailo* und dem montenegrinischen Fürsten *Nikola* mit dem Ziele, ein freies und unabhängiges Jugoslawien zu bilden.⁶⁾ Als die Wiener, Pester und Agramer regimefreundliche Presse eine heftige Kampagne gegen *Stroßmayer* als „Hochverräter“ eröffnete und die maßgebenden Faktoren aufforderte, ihn aus seiner Stellung zu entfernen, gab *Stroßmayer* zwar eine Erklärung ab und distanzierte sich von gewissen Anspielungen im Buch des französischen Historikers, aber

³⁾ R. W. Seton-Watson, Die südslawische Frage im Habsburger Reiche. Berlin 1913, S. 147.

⁴⁾ Jovan Radonić, J. J. Štrosmajer. Vreme 11. V. 1930.

⁵⁾ Vladimir Ćorović, Istorija Jugoslavije. Beograd 1933, S. 510 [Geschichte Jugoslawiens].

⁶⁾ Charles Loiseau, L'équilibre adriatique, le Balkan slave et la crise autrichienne. Paris 1898.

sein Dementi war nur formeller Art: „Den Gesinnungsgenossen Stroßmayers war es völlig klar, daß sein Dementi im Agramer ‚Obzor‘ nur eine notwendige Verteidigung war und keineswegs feststellte, daß die Behauptungen Loiseaus unrichtig seien.“^{6a)} Für die Richtigkeit der Thesen *Charles Loiseaus* kann als authentischer Beweis ein bezeichnendes Schreiben des Obersten Antonije Orešković angeführt werden.⁷⁾ In diesem an Fürst *Mihailo* selbst gerichteten Schreiben mit dem Datum Belgrad, den 25. August 1866 schreibt *Orešković*:

„Es dürfte Euer Durchlaucht bekannt sein, daß Herr Stroßmayer dem ihm durch mich übermittelten Vorschlag des Herrn Ministers Garašanin zugestimmt hat betreffend ein gemeinsames Arbeiten des dreieinigen Königreiches und Serbiens an dem Plan, einen von Österreich und der Türkei unabhängigen südslawischen Staat zu gründen. Während Herr Stroßmayer gegenüber Herrn Garašanin seine völlige Zustimmung dazu gegeben hat, trug er mir mündlich auf, Euer Durchlaucht in seinem Namen zu erklären, daß — falls ernstlich an dem Plan gearbeitet werde — Eure Durchlaucht an der Spitze dieses großen Unternehmens stehen soll, er nicht nur seinen ganzen Einfluß in Kroatien für dieses Ziel aufbieten und alle seine Kräfte dafür einsetzen wolle, sondern daß er auch bereit wäre, zu gegebener Zeit als Euer Minister Sie öffentlich bei der endgültigen Ausführung dieses Werkes zu unterstützen. Mit dieser Verpflichtung glaubt er Ihnen die sicherste Gewähr für seine Loyalität und sein weiteres Wirken zu geben.“⁸⁾

Die Korrespondenz zwischen *Stroßmayer* und Fürst *Mihailo* ist bis heute noch nicht veröffentlicht, es ist auch fraglich, ob sie überhaupt erhalten ist (vielleicht in einem Pester Archiv), sie war aber

^{6a)} Viktor Novak, Jedno sporno pitanje iz srpsko-hrvatskih odnosa šezdesetih godina prošloga veka. — Istorijski časopis S.A.N., 1948, 1/2, S. 181 [Eine Streitfrage aus den serbisch-kroatischen Beziehungen aus den 60er Jahren des vorigen Jh.s].

⁷⁾ *Antonije Orešković* (1829—1908), geboren in Dvor (Kroatien), absolvierte die Militärakademie in Wiener Neustadt, war zuerst österreichischer Offizier, ging 1862 nach Serbien, wo er zum Infanterie-Major befördert wurde, zur Zeit der Regierung des Fürsten *Mihailo* war er dessen Vertrauensmann in verschiedenen politischen und diplomatischen Missionen; im ersten serbisch-türkischen Krieg, 1876, war er Stabschef der Drina-Division, im 2. serbisch-türkischen Krieg, 1877—78, Kommandant der Morava-Division. In seinen politischen Schriften und Erinnerungen finden sich wichtige historische Daten. Über ihn vgl. Enciklopedija Jugoslavije VI, S. 388.

⁸⁾ Viktor Novak, Jedno sporno pitanje, S. 181.

zweifellos vorhanden und enthielt jedenfalls wertvolle Angaben, was wir aus der kleinen Zahl der erhaltenen geschichtlichen Quellen vermuten können.⁹⁾ Nach den Untersuchungen Viktor Novaks steht General *Milivoje Blaznavac* selbst, der erste Regent zur Zeit der Minderjährigkeit des Fürsten *Milan*,

„unter dem schweren Verdacht, persönlich die Briefe Stroßmayers an Fürst Mihailo Andrassy übergeben zu haben, um damit all seine Ergebenheit gegenüber den Plänen Andrassys und Mihailos zu zeigen, Bosnien und die Herzegowina ohne die Kroaten zu gewinnen, welche gleichfalls Anspruch auf diese Gebiete erhoben. Dieser Briefwechsel kam Andrassy zweifellos schon zu Lebzeiten Mihailos in die Hände, was der Angelegenheit ein noch dunkleres und verräterischeres Gesicht gibt.“¹⁰⁾

Während *Rački* und *Stroßmayer* der Meinung waren, daß dies erst nach dem Attentat von Topčider der Fall war, wurde später festgestellt, daß dies noch zu Lebzeiten des Fürsten *Mihailo* erfolgte.¹¹⁾ Infolge dieser intimen freundschaftlichen Beziehungen zu Fürst *Mihailo* und insbesondere infolge seiner weitreichenden südslawischen Konzeptionen hatte *Stroßmayer* bereits Ende der 60er Jahre das Vertrauen des Wiener Hofes verloren, so daß er nach dem Tode des Kardinals *Haulik* nicht Erzbischof von Agram werden konnte. In einem Schreiben vom 3. Juli 1870 berichtet *Franjo Rački* an *Stroßmayer*, daß der ungarische Ministerpräsident Graf *Andrassy* durch seinen Mittelsmann *Altmann* den Abgeordneten der Nationalen Partei und Herausgeber der Zeitung „Zatočnik“, *Ivan Vončina*, zu einer Unterredung nach Pest gebeten habe. *Rački* schreibt wörtlich:

„Vončina leistete Folge: wurde gut empfangen. In der Unterredung kam auch auf Sie die Sprache. Andrassy erklärte, daß er sich in der Frage der Ernennung des Erzbischofs nicht eingemischt habe, er lobte Ihre Vorzüge und Ihre Bedeutung, bemerkte aber, daß er mit Ihrer Ernennung nicht vor die Krone treten konnte, insbesondere seit ihm nach dem Tode des Fürsten Mihailo Ihr Brief in die Hände gelangt ist, in welchem Sie dem Fürsten Ihre Glückwünsche aussprachen und wünschten, er möge König der Serben und Kroaten werden.“¹²⁾

⁹⁾ Ebda., S. 188 f.

¹⁰⁾ Ebda., S. 195.

¹¹⁾ Viktor Novak, Kako i zašto je nestala prepiska između kneza Mihaila i Štrosmajera. — Politika 7, I, 1935. [Wie und warum ist es zu diesem Schriftwechsel zwischen Fürst Michael und St. gekommen].

¹²⁾ Ferdo Šišić [Hrsg.], Korespondencija Rački—Stroßmayer, Zagreb, 1928, S. 104. [Briefwechsel zwischen R. u. St.].

Anstelle *Stroßmayers* wurde *Josef Mihalović* zum Agramer Erzbischof ernannt. Die Mitglieder der Nationalpartei deckten in einer Reihe von Artikeln im „Zatočnik“ „die ganze armselige Nichtigkeit eines völlig unbekannten madjarischen Popen“ auf und verglichen ihn mit der „Hünengestalt“ des Bischofs, der sich auf dem vatikanischen Konzil ruhmvoll betätigt habe. Mit schonungsloser Ironie schilderten sie das Vorleben des madjarischen Honvéd-Feldpaters, das ihn als bescheidenen madjarischen Patrioten qualifizierte — „in dem sich nichts findet, womit er sich auch nur im geringsten um das kroatische Volk verdient gemacht hätte“. ¹³⁾ Ganz natürlich: für den Vatikan war der Hörige des Banus *Levin Rauch* und des Grafen *Julius Andrassy*, der Schleppträger des Wiener Kaisers und Apostolischen Königs *Franz Josef*, der Feldpater *Mihalović*, weitaus verlässlicher als der Bischof von Djakovo, der mit den Fürsten Serbiens und Montenegros korrespondierte und von einer südslawischen Föderation träumte. Infolgedessen blieb *Stroßmayer* auch weiterhin politisch verdächtig und unter geheimer polizeilicher Beobachtung, während der Erzbischof *Mihalović* alsbald vom Vatikan mit dem Kardinalshut ausgezeichnet wurde.

In unserer historischen Literatur ist die Meinung weit verbreitet, daß die zur Zeit des Fürsten *Mihailo* so fruchtbare und allseitige serbo-kroatische Zusammenarbeit mit der Ermordung des Fürsten ein Ende gefunden hätte und daß zur Zeit der Regentschaft (1868—1872) die Verbindungen zwischen Kroatien und Serbien erlahmten. Diese Ansicht basiert in der Hauptsache auf den Aussagen des Obersten *Orešković*, der in einer seiner polemischen Broschüren kategorisch erklärte: „Stroßmayer, der zur Zeit der Regierung des Fürsten *Mihailo* der begeistertste Vorkämpfer der Bestrebungen des Fürsten war, die auch die seinigen waren, brach nach dem Tode des großen Fürsten alle Beziehungen zu Serbien ab, da an maßgebender Stelle keine Staatsmänner mehr waren, sondern habsüchtige und selbstsüchtige Egoisten, mit denen sich in vertrauliche Pläne einzulassen eine heikle Sache gewesen wäre.“ ¹⁴⁾ Indem *Orešković* die Sachlage so darstellt, identifiziert er völlig willkürlich *Blaznavac* mit der Regentschaft und die Regentschaft mit Serbien. Betrachtet man die Sachlage jedoch nüchtern und berücksichtigt man die historischen

¹³⁾ Viktor Novak, *Dva antipoda*. Beograd 1940, S. 120. [Zwei Antipoden].

¹⁴⁾ Antonije Orešković, *Da smo jednom načisto*. Beograd 1898, S. 64. [Damit wir uns einmal klar darüber werden].

Tatsachen, stellt sie sich folgendermaßen dar: *Blaznavac* als erster Regent leitete in erster Linie die innere und die Militärpolitik des Regimes, während *Jovan Ristić* als dem zweiten Statthalter und langjährigen Gesandten des Fürstentums Serbien in Konstantinopel die Außenpolitik des damaligen Regimes anvertraut war. Allerdings mischte sich *Blaznavac* in unverantwortlicher Weise neben und oft auch über *Ristić* hinweg in die außenpolitischen Geschäfte ein, hatte dabei aber regelmäßig eine unglückliche Hand. *Blaznavac* war von der ungarischen Aristokratie eingenommen. Gegenüber dem Grafen *Andrassy* nahm er einerseits eine servile, ja geradezu vasallenmäßige Haltung ein, andererseits verurteilte er die Opposition der Wojwodinaer Serben unter der Führung von *Svetozar Miletić* gegenüber den Pester und Wiener Regierenden. *Jovan Ristić* führte in dessen eine zielbewußte serbische und südslawische Politik mit Anlehnung an Rußland und nicht an die Habsburger Monarchie.

Der überzeugendste Beweis für die Unrichtigkeit der Behauptungen *Oreškovičs* ist jedoch die geschichtliche Tatsache, daß *Stroßmayer* auch nach der Ermordung des Fürsten *Mihailo* freundschaftliche Beziehungen zu Serbien unterhielt und daß er im Jahre 1868 persönlich Belgrad besuchte, wo er mit großer Begeisterung empfangen wurde. Nach dem Zeugnis von Zeitgenossen versammelten sich in der damals kleinen Hauptstadt des Fürstentums Serbien an die 10 000 Belgrader auf den Straßen und veranstalteten große Kundgebungen, wie sie Belgrad schon lange nicht erlebt hatte.¹⁵⁾ An diesem Tag, es war der 1. November 1868, versammelte sich vor dem Gebäude des Metropolitens *Mihailo*, bei dem *Stroßmayer* zum Abendessen war, eine riesige Menschenmenge mit Fackeln und bereitete *Stroßmayer* spontane Ovationen. Die bezeichnendste Ansprache anläßlich dieser Kundgebungen hielt *Jovan Bošković*, Professor an der Hochschule und Mitglied der Serbischen Gelehrten Gesellschaft, der unmißverständlich auf das österreichisch-ungarische Regime anspielte, als er sagte: „Wenn die dortige Regierung weiterhin die Führer der Serben und Kroaten verfolgt, dann kann es zwar eine Freundschaft von Regierung zu Regierung geben, nicht aber von Volk zu Volk.“¹⁶⁾ Gerührt durch diese Kundgebungen sandte *Stroßmayer* nach seiner Rückkehr nach Djakovo dem Kultusminister *Dimi-*

¹⁵⁾ Viktor Novak, Triumfalni boravak vladike Štrosmajera u Beogradu 1868 — *Politika* 4, II, 1928 [Der triumphale Aufenthalt St.s in Belgrad].

¹⁶⁾ Ebda.

trije Matić beträchtliche Geldbeträge für die Serbische Gelehrte Gesellschaft, das Belgrader Krankenhaus und das Belgrader Waisenhaus. Diese Geste machte in Belgrad tiefen Eindruck.¹⁷⁾ Nach einem vertraulichen Bericht des damaligen österreichisch-ungarischen Konsuls in Belgrad, *Benjamin Kallay*, sagte *Stroßmayer* in seiner Ansprache anlässlich dieser Manifestationen unter anderem, „er würde seinen letzten Blutstropfen geben für die Verwirklichung jener Aufgabe, die die Serben im Osten haben“. Nach den Untersuchungen *Vladimir Corovićs*

finden es die serbischen Staatsmänner für angezeigt, „sich sofort zu entschuldigen, wobei sie die Initiative für all das dem Bischof zuschoben; Jovan Ristić drückte *Kallay* sogar ‚sein tiefes Bedauern über diese Ovationen‘ aus. Daß nach all dem zwischen *Stroßmayer* und den Statthaltern keine Herzlichkeit mehr bestehen konnte, versteht sich von selbst; und daß deshalb auch die Idee, an der man arbeitete, in empfindlichem Maße einbüßte, war die natürliche Folge dieser Beziehungen“.¹⁸⁾

Neuere archivalische Untersuchungen haben indessen gezeigt, daß derartige Behauptungen willkürlich sind. *Stroßmayer* erfaßte mit der ihm eigenen Weitherzigkeit und Toleranz ganz richtig, daß die Erklärungen *Ristićs* gegenüber *Kallay* nur eine gewöhnliche diplomatische Formalität waren. Es gibt auch Beweise, daß *Ristić* selbst, trotz seiner *Kallay* gegebenen Erklärung, auch weiterhin auf seinem südslawischen Standpunkt beharrte. Es genügt, hier nur einige wichtigere Beweise anzuführen. Eben um diese Zeit kam ein junger kroatischer Publizist, der Dalmatiner *Josip Tončić*, nach Belgrad. Als Student der Rechtswissenschaften war *Tončić* Korrespondent der Zadarer Zeitung „*Il Nazionale*“, des Organs der Nationalpartei in Dalmatien, wurde jedoch wegen eines Artikels angeklagt, verhaftet und zu sieben Monaten Arrest verurteilt. Nach Verbüßung der Strafe kam *Tončić* als politischer Emigrant nach Belgrad, wo er sein Rechtsstudium fortsetzte und sich als Mitarbeiter der Zeitung „*Jedinstvo*“ betätigte. Durch seine Artikel lenkte er die Aufmerksamkeit auf sich, und *Ristić* vertraute ihm verschiedene politische und diplomatische Missionen an. So sandte ihn *Ristić* im November 1870 nach Kroatien, um den Kontakt mit den Führern der Nationalpartei herzustellen. Unter anderem vereinbarte *Tončić*, daß die Redaktion des „*Zatočnik*“ in Hinkunft Berichte über die Vorgänge in Kroatien der Redaktion des „*Jedinstvo*“ schicke und diese ihrerseits Berichte über Ereignisse

¹⁷⁾ Ebda.

¹⁸⁾ *Vladimir Čorović*, *Istorija Jugoslavije*, S. 521.

in Serbien an die Redaktion des „Zatočnik“. ¹⁹⁾ Ein anderer politischer Emissär, der frühere Vertrauensmann des Fürsten Mihailo, Oberst *Antonije Orešković*, kam Ende Dezember zu *Stroßmayer* nach Djakovo, um ihn zu bewegen, dem Vorschlag des Grafen *Andrassy*, über die bevorstehende Aufteilung Bosniens und der Herzegowina zu beraten, zuzustimmen. In seinem Brief vom 1. Januar 1871 an *Jovan Ristić* schreibt *Stroßmayer* unter anderem:

„Seien Sie überzeugt, Exzellenz, daß wir Sie in dieser Angelegenheit auf jede mögliche Weise unterstützen werden; wir würden tausendmal lieber unseres eigenen Lebens entsagen und sterben, als uns wegen irgendeines Teiles des Landes mit Ihnen verfeinden. Wir arbeiten daran, daß unser Volk in Eintracht bleibt und sich vereinigt, und es gibt niemanden auf der Welt und keine Sache, die uns dazu verführen könnte, daß wir uns entzweien.“ ²⁰⁾

Wie man schon aus diesem ersten Brief ersieht, blieb *Stroßmayer* auch nach der erwähnten Erklärung *Ristićs* gegenüber *Kallay* der unbeugsame Vorkämpfer für eine kroatisch-serbische Verständigung, wie er es zur Zeit des Fürsten Mihailo war. *Stroßmayer* betrachtete Serbien als integrierenden Teil der künftigen großen südslawischen Föderation. *Ristić* antwortete *Stroßmayer* mit einem bedeutsamen Schreiben, in dem er unter anderem erklärt:

„Auch wir, Exzellenz, halten Kroaten und Serben für nichts anderes als für ein Volk; wenn wir auch nicht dasselbe Glaubensbekenntnis haben, gibt es doch keine Seele in diesem Jahrhundert, die in dieser Ungleichheit einen Grund fände, zu entzweien, was ein Einziges ist, die den Bruder dem Bruder entfremden würde. Es gibt wenig Völker in Europa, in denen es nicht verschiedene Konfessionen gibt, aber wir sehen nirgends, daß dieser Umstand ein Hindernis für ihre Einigkeit wäre. Möge auch bei uns jeder nach seiner Art selig werden, dann haben wir einen großen Schritt vorwärts getan... Gegenseitiges Vertrauen ist nicht weniger notwendig. Wenn irgendein Teil unseres Volkes sich mit seinen heimischen Angelegenheiten befassen muß, dürfen sich die volkbewußten Patrioten auf der anderen Seite nicht mit leidenschaftlichen Vorwürfen übereilen. So schädlich ein solches Vorgehen ist, so unvorsichtig ist es auch, denn es bedarf keiner großen Weisheit um einzusehen, daß

¹⁹⁾ *Novo doba* (Split) 18. VII. 1931.

²⁰⁾ *Vojislav Vučković, Ristić, Stroßmayer i Wagnerova afera.* — *Jugoslovenska revija za međunarodno pravo* 1955, 1, S. 41 [Die Affaire V., R., St. und W.].

die einzelne Rute nur im Bündel stark ist. Glauben Sie mir, daß niemand ein Interesse daran hat, uns von der südslawischen Gemeinschaft zu entzweien . . . Der junge Nachwuchs urteilt seiner schnellen Natur nach rasch; es ist Pflicht der nationalen Führer, ihn zu lenken und in schwierigen Fällen zu unterrichten. Der Herr muß Kroatien segnen, daß es in Eurer Exzellenz einen solchen Führer hat.“²¹⁾

Dieses Schreiben überreichte dem Bischof *Josip Tončić*, der persönlich aus Belgrad nach Djakovo gereist war und dort mit *Stroßmayer* wichtige politische Besprechungen hatte. Bei seiner Rückkehr nach Belgrad überbrachte *Tončić Ristić* folgende außerordentlich bezeichnende Botschaft *Stroßmayers*:

„Selbstverständlich darf uns der Glaube nicht entzweien, umso mehr, als ich überzeugt bin, daß wir im Grunde genommen denselben Glauben haben. Unser politisches Ziel aber ist ein und dasselbe. Nicht nur, daß wir der serbischen Regierung bei der Erfüllung ihrer Aufgaben keine Hindernisse in den Weg legen wollen, nicht nur, daß wir sie nicht daran hindern wollen, Bosnien und die Herzegowina sich einzugliedern, sondern wir wollen sie bitten, wenn irgend möglich, auch uns aufzunehmen.“²²⁾ Diese Botschaft ist vom 27. Mai 1871 datiert. Sie ist ein weiterer Beweis dafür, daß *Stroßmayer* um diese Zeit seinen Blick weder mehr nach Wien, noch nach Pest, noch nach Rom gerichtet hatte, sondern nach Belgrad, der, wie er sich gewöhnlich ausdrückte, künftigen Hauptstadt der „Slawischen Föderation“ (*Slavjanska federacija*).²³⁾

Drei Jahre später ging *Stroßmayer* einen Schritt weiter und skizzierte eigenhändig die Grundlagen eines künftigen gemeinsamen südslawischen Staates. „Dieses Dokument, das wir zur Gänze veröffentlichen“, schreibt Viktor Novak, „wurde mit den damaligen Führern sowohl der Serben, wie auch der Kroaten durchbesprochen. Vor allem mit Jovan Ristić und Polit-Desančić, sodann mit Rački und anderen aus den Reihen der Kroatischen Nationalpartei“. Das Dokument ist in zwei Originalfassungen erhalten und wurde 1926 aufgefunden. Dieses wertvolle Zeugnis für *Stroßmayers* südslawische föderalistische Konzeption lautet in seinem vollständigen Wortlaut:

„I. Das Endziel der gemeinsamen Bestrebungen und der gemeinsamen nationalen Arbeit unter den Kroaten, Serben, Bulgaren und

²¹⁾ Ebda., S. 42.

²²⁾ Ebda., S. 43.

²³⁾ Ebda., S. 44.

Slowenen ist ihre Vereinigung in einer unabhängigen und freien, nationalen und staatlichen südslawischen Einheit. Welche Form und welchen politischen Charakter diese südslawische staatliche Einheit einmal haben und wann dies möglich sein wird, das vor der gegebenen Zeit zu bestimmen, wäre weder notwendig noch vernünftig.

II. Der Gedanke einer südslawischen nationalen Einheit soll sofort aufgegriffen und in die Herzen des Volkes eingepflanzt werden, dabei soll diese Einheit mit allen geeigneten Mitteln und soweit irgend möglich auch auf literarischem Gebiet verwirklicht und gestärkt werden.

III. Es soll anerkannt werden, daß die einzelnen nationalen Stämme, die das Südslawentum bilden, untereinander in jeder Hinsicht gleich und gleichberechtigt sind.

IV. Anders als gegenüber irgendwelchen fremden Mächten soll zwischen allen südslawischen Volksstämmen und Gebieten, auch wenn sie politisch getrennt sind, volle Solidarität herrschen und, wenn bei dem gegenwärtigen Zustand etwas zum Vorteil oder Schaden irgend eines einzelnen Volksstammes oder Gebietes gereichen sollte, soll das auch als Vorteil oder Schaden des gesamten Südslawentums angesehen werden.

V. In ihren gegenseitigen Beziehungen soll die staatliche Selbstständigkeit und das Selbstverwaltungsrecht der einzelnen südslawischen Länder völlig unberührt und dem völlig freien Willen jenes Volksteiles, der hier die Selbstständigkeit und dieses Recht genießt, unterworfen bleiben.

VI. Es soll der Grundsatz der völligen Glaubensfreiheit und der vollkommenen Gleichberechtigung der einzelnen Glaubensbekenntnisse aufgestellt und angenommen werden mit der im Prinzip möglichst unabhängigen Selbstverwaltung der einzelnen Glaubensgenossenschaften oder Kirchen.

VII. Die dringendste und hauptsächliche Gegenwartsaufgabe der gemeinsamen nationalen Arbeit auf politischem Gebiet soll die Befreiung jenes Teiles des Südslawentums sein, das unter türkischer Herrschaft lebt, wobei mit der Befreiung Bosniens und der Herzegowina zu beginnen ist. Wie diese nationale Arbeit zielgemäß organisiert werden soll, soll durch einen Plan im einzelnen geregelt werden.

VIII. Darüber hinaus und außer diesem Hauptziel soll auch als besonderes Ziel angestrebt werden, daß möglichst zahlreiche nationale Gruppen in einer möglichst großen politischen Einheit zu-

sammengefaßt werden, u. zw. ebenso von den Südslawen unter türkischer Herrschaft wie im österreichisch-ungarischen Kaiserreich. Jedenfalls aber a) daß sich um Montenegro und das Fürstentum Serbien möglichst viele südslawische Gebiete und Länder sammeln und vereinigen, u. zw. in einer Form und unter Bedingungen, die vorläufig noch nicht bestimmt werden können; b) daß die südslawischen Gebiete und Länder, solange sie noch im türkischen Staat und unter türkischer Herrschaft verbleiben, eine möglichst große politische und religiöse Selbstverwaltung in möglichst großen politischen und religiösen nationalen Einheiten erhalten; c) daß Dalmatien und die ehemalige Militärgrenze mit Kroatien und Slawonien zu einer politischen Einheit mit dem Namen „Dreieiniges Königreich“ vereinigt werden; d) daß mit freiwilliger Zustimmung der Wojwodinaer Serben die Batschka und das serbische Banat derselben Einheit des „Dreieinigen Königreiches“ angeschlossen werden; e) daß die südslawischen Länder und Gebiete Österreichs oder Zisleithaniens — solange der gegenwärtige österreichisch-ungarische Dualismus besteht — zu einer politischen slawischen Einheit zusammengeschlossen werden. Wenn aber diese aufhört und die österreichisch-ungarische Monarchie in den früheren Zustand zurückkehrt, sollen diese Länder und Gebiete dem „Dreieinigen Königreich“ angeschlossen werden, sofern jene es wollen.

IX. Schließlich soll jedermann bei jeder passenden Gelegenheit möglichst gut und zweckmäßig seine hilfreiche Hand bieten und jeden bei dem Bestreben unterstützen, auf daß möglichst sicher und bald die Ziele der nationalen Bestrebungen und der nationalen Arbeit, wie sie in den oben angeführten Punkten bezeichnet wurden, erreicht werden, insbesondere aber sollen die Kräfte des gesamten Südslawentums dazu beitragen und helfen (die Vorbereitungen dazu sollen sofort getroffen werden), daß das in Punkt VII angegebene Ziel erreicht wird.“²⁴⁾

Stroßmayers föderalistische Konzeption machte in ihrer Entwicklung verschiedene Phasen und Wandlungen durch. Bis 1868, bis zum kroatisch-ungarischen Ausgleich, war *Stroßmayer* tatsächlich ein Anhänger und Propagator einer Föderalisierung Österreichs und der Bildung einer südslawischen Einheit im Rahmen der Habsburger

²⁴⁾ Viktor Novak, *Strossmayerova koncepcija o federativnoj Jugoslaviji iz 1874*. Republika, Beograd 13. XI. 1945. [St.s Entwurf über ein föderatives Jugoslawien aus dem Jahre 1874].

Monarchie. In dieser ersten Phase glaubte *Stroßmayer* nicht nur an die praktische Möglichkeit einer Verwirklichung dieser Konzeption eines „slawischen Österreich“, sondern versuchte auch die verantwortlichen österreichischen Staatsmänner davon zu überzeugen, ja selbst Kaiser *Franz Josef* gelegentlich einer Audienz. „Ich würde lieber ein preußischer Korporal sein als ein slawischer Kaiser“, soll *Franz Josef* geantwortet haben, als ihm *Stroßmayer* eine Umgestaltung Österreichs auf föderalistischer Grundlage riet.²⁵⁾ Nach 1868 begann *Stroßmayer* an der praktischen Durchführbarkeit der Bildung eines „slawischen Österreichs“ zu zweifeln, doch erweckte in ihm die neue Regierung des Grafen *Hohenwart*, in die als verantwortliche Minister auch Vertreter der slawischen Nationen mit weitreichenden Reformplänen auf ausgesprochen föderalistischer Basis eintraten, die alten Hoffnungen. Als es jedoch den Grafen *Beust* und *Andrassy* gelang, das Kabinett *Hohenwart* zu stürzen und das dualistische System in Österreich-Ungarn zu verstärken, da wurde es *Stroßmayer* klar, daß auch der letzte Versuch Schiffbruch erlitten hatte. Als jedoch bald darauf Graf *Andrassy* gemeinsamer Außenminister wurde und insbesondere als es offenbar wurde, daß der kroatisch-ungarische Ausgleich vom Jahre 1868, wenn auch mit einer sehr geringfügigen Erweiterung der inneren Autonomie des Dreieinigten Königreiches (1873), weiterhin in Kraft bleiben würde, unterließ es *Stroßmayer*, an den Verhandlungen des kroatischen Sabor teilzunehmen und vertraute in Hinkunft auf die befreienden Kräfte der südslawischen Völker selbst, so bald sich die entsprechenden Voraussetzungen ergeben würden.

Schließlich skizzierte *Stroßmayer* 1874 sein oben erwähntes Projekt eines föderalistischen Jugoslawiens und arbeitete bis an sein Lebensende an vorbereitenden Maßnahmen für seine praktische Verwirklichung.²⁶⁾ Angesichts dieser Tatsachen wird man kaum Slobodan Jovanović zustimmen können, wenn er behauptet: „*Stroßmayer* und *Rački* waren gleichfalls Föderalisten, nach ihrer Auffassung sollte in einem föderalistischen Österreich nicht nur eine Vereinigung aller Kroaten, sondern auch aller Südslawen möglich sein.“²⁷⁾ *Stroßmayer* und *Rački* glaubten jedoch nur bis 1873 an die Mög-

²⁵⁾ Ebda.

²⁶⁾ Ebda.

²⁷⁾ Slobodan Jovanović, *Štrosmajerova spoljašna politika. Iz naše istorije i književnosti*. Beograd 1931, S. 92 [St.s Außenpolitik. Aus unserer Geschichte und Literatur].

lichkeit einer derartigen Vereinigung, seit dieser Zeit aber dachten sie immer mehr und mehr an eine Vereinigung außerhalb des österreichischen Rahmens und ohne die Habsburger Monarchie.²⁸⁾

Als *Stroßmayer* immer deutlicher sah, daß die politischen Bedingungen in Europa sich so ungünstig entwickelten, daß eine Verwirklichung der nationalen Bestrebungen außerhalb des Rahmens der Monarchie für die nächste Zukunft nicht möglich sein würde, verlegte er seine Aktivität vom politischen Terrain auf das kulturelle und arbeitete planmäßig und zielbewußt an der Entwicklung und dem Ausbau der kulturellen und moralischen Einheit der südslawischen Völker. *Stroßmayers* Diözese, die Slawonien, Syrmien, Bosnien und Serbien umfaßte, verfügte über einen ungeheuren Großgrundbesitz und erbrachte derartige Einkünfte, daß sie eine solide materielle Grundlage boten, wie sie notwendig war für die Gründung und Organisation der Südslawischen Akademie der Wissenschaften und Künste und die bald darauf erfolgte Gründung der Universität Agram.²⁹⁾ Da *Stroßmayer* über derart reiche Mittel verfügte wie viel-

²⁸⁾ Es scheint, als ob Slobodan Jovanović selbst nicht ganz von der Richtigkeit seiner Behauptung überzeugt gewesen wäre, denn bereits auf der nächsten Seite ist er nicht mehr so kategorisch mit seinen Feststellungen, sondern zeigt nur das Problem auf, ohne es bis ans Ende zu lösen: „In seinem Kampf um eine möglichst vollständige Unabhängigkeit Kroatiens von Ungarn bereiteten Stroßmayer und Rački tatsächlich die Abtrennung Kroatiens von Ungarn vor, da dies eine der ersten Bedingungen für die Vereinigung der Südslawen, sei es im Rahmen der Habsburger Monarchie, sei es außerhalb derselben, war“ (Ebda., S. 93). In der umfangreichen Korrespondenz Rački-Stroßmayer (I–IV, Zagreb 1928–31) und in anderen historischen Quellen könnte man eine Reihe von wertvollen Daten finden, die authentisch beweisen, daß man dieses komplizierte Problem nicht so kategorisch lösen kann, wie es Slobodan Jovanović tat. Ohne Zweifel gibt es nicht nur in ihrer Korrespondenz, sondern auch im übrigen, veröffentlichten und unveröffentlichten Quellenmaterial viele Widersprüche, was bei so vielschichtigen Persönlichkeiten unvermeidlich ist, vor allem, wenn man alle Phasen in Betracht zieht, die sie im Verlaufe ihrer langjährigen öffentlichen Wirksamkeit durchliefen. Aber gerade deshalb ist es gefährlich, ein so kompliziertes Problem zu simplifizieren und eine so kategorische Antwort darauf zu geben. Auf solche Fragen kann erst eine bestimmte Antwort gegeben werden, wenn alle erhaltenen geschichtlichen Quellen, von welchen viele selbst den wissenschaftlichen Forschern bis jetzt noch immer schwer zugänglich sind, im Druck vorliegen.

²⁹⁾ Bei der Besprechung von Stroßmayers Einkünften gibt Vaso Bogdanov folgende konkrete Einzelheiten: „Allein für die ersten 10 Jahre seines bischöflichen Amtes (1850–1861) betrugen diese Einkünfte über eine Million Gulden. Das durchschnittliche jährliche Einkommen betrug also ungefähr 100 000 Gulden. Im Jahre 1860 wandte er für die Gründung der Südslawischen Akademie der Wissenschaften

leicht kein anderer Großgrundbesitzer oder Kirchenfürst auf dem gesamten Gebiet des Dreieinigen Königreiches, war er tatsächlich in der Lage, eine feste Grundlage für die höchsten wissenschaftlichen und kulturellen Institutionen der Kroaten zu schaffen. Der englische Historiker Seton-Watson, der über *Stroßmayers* Verdienste spricht, verbindet mit seinem Namen „die Wiedergeburt der kroatischen Kultur“ und überhäuft ihn mit verdienter Anerkennung: „Selten wohl hat ein Patriot den Titel ‚Erster Sohn der Nation‘ (Prvi Sin naroda) mit so vollem Recht getragen. Stroßmayer wird immer einen hervorragenden Platz in jeder Geschichte Kroatiens einnehmen.“³⁰⁾

Stroßmayers Gegner in Kroatien hatten indes von ihm eine andere Meinung und bildeten sich über ihn ein ganz anderes Urteil als der englische Historiker. So versucht zum Beispiel einer der entschiedensten kroatischen Konservativen, der austrophil orientierte Historiker Ivo Pilar (Südland), *Stroßmayers* Bild in anderem Licht darzustellen:

„Der erste Irrtum, in welchen Seton Watson verfällt, ist die Annahme, Stroßmayer sei der Gründer der neukroatischen Kultur. Das ist unrichtig. Die kulturelle Bedeutung Stroßmayers liegt darin, daß er dem intensiven Kulturstreben des Illyrismus die bedeutenden Mittel seiner reichen Diözese zur Verfügung stellte. Das Kulturferment ist ausschließlich die von uns bereits erwähnte Humanitätsidee, welche in Verbindung mit der unzweifelhaften kulturellen Begabung der Kroaten ihre Kulturerfolge zeitigte. Stroßmayer, als Bischof eines Sprengels, in dem nicht nur viele Serben lebten, sondern zu dem auch das ganze Königreich Serbien gehörte, hatte bald begriffen, wie sehr die serbische Frage durch die unlösbare Verbindung des Serbentums mit der Orthodoxie eine konfessionelle Frage war. Er dürfte auch das Unheil vorausgeahnt haben, das entstehen mußte, wenn die zwei Konfessionen, die katholische und die orthodoxe, aneinander gerieten, und er fühlte seit 1861 das Nahen des Unwetters. Trotz seiner deutschen Abstammung fühlte er sich als Kroat und war einer der vielen, die sich durch den kulturfördernden und ethischen Inhalt des illyrischen Humanismus angezogen fühlten. Aber umso größeren Widerwillen empfand er vor dem Kampfe, den er da kommen sah. Er wollte daher als starke Persönlichkeit das Ubel vom Grunde aus heilen, indem er auf die alte päpstliche Unionsidee zurückgriff. Er wollte sämtliche Südslawen dem Katholizismus oder wenigstens der griechischen Union zuführen und dadurch den Kampf zwischen Kroaten und Serben ausschalten. Die Idee war geradezu großartig, aber im vorhinein zum

und Künste 50 000 Gulden auf, im Jahre 1866 dieselbe Summe für die Gründung der Südslawischen Universität. Solch ungewöhnliche Freigebigkeit wirkte schockierend auf die öffentliche Meinung eines armen Bauernlandes...“. V. B o g d a n o v, *Historija političkih stranaka u Hrvatskoj*, Zagreb 1958, S. 623 f. [Die Geschichte der politischen Parteien in Kroatien].

³⁰⁾ R. W. S e t o n - W a t s o n, *Die südslawische Frage im Habsburger Reiche*, S. 136.

Scheitern verurteilt; sie mußte dasselbe Schicksal erleiden, wie die päpstliche Politik es erlitt, und auch immer erleben muß.³¹⁾

Es ist völlig überflüssig, irgendwelche Gegenargumente gegen diese von Grund auf falsche These über *Stroßmayer* anzuführen. Obgleich katholischer Bischof, hatte *Stroßmayer* niemals an eine Katholisierung und an die Union gedacht, sondern nur an eine friedliche Annäherung der westlichen und östlichen Kirche mit dem Ziel, eine moralische Vereinigung der südslawischen Völker herzustellen, die nach seiner Auffassung der politischen Einigung im Rahmen der südslawischen Föderation voranzugehen hatte. Desgleichen ist auch *Pilars* Behauptung von einem Schiffbruch von *Stroßmayers* politischer Linie irrig:

„*Stroßmayer* hatte seine Idee im großen Stile durchzuführen gedacht... Er gedachte Kroatien zu einem geistigen Mittelpunkt des ganzen Balkans zu machen... Die ihm folgende Partei, welche sich aus den gebildetsten Kreisen Kroatiens rekrutierte, vermied — den kroatischen Humanitätsideen getreu — den Kampf mit den Serben und trachtete, sie mit weitestgehendem Entgegenkommen für *Stroßmayers* Ideen und ein friedliches Zusammenleben und Zusammenarbeiten mit den Kroaten zu gewinnen. Diese Politik erlitt vollständigen Schiffbruch. Die Partei war in sich nicht einheitlich, da in der Frage des Nationalnamens verschiedene Ansichten sich geltend machten. Das Südslawentum war eigentlich nur ein politischer Rahmen, der die Nationen nicht aufheben konnte; aber es handelte sich eben darum, wie man die Kroaten und Serben enger zusammenfassen sollte.“³²⁾

So wie *Stroßmayer* mit seiner südslawischen föderalistischen Konzeption einerseits auf Widerstand und Opposition seitens der kroatischen Konservativen und katholischen Klerikalen stieß, ebenso begegnete er andererseits fast zur gleichen Zeit schweren Beschuldigungen und Verdächtigungen aus den Kreisen der großserbischen Konservativen und der orthodoxen Klerikalen. Diese Verdächtigungen wurden, wenn auch in veränderter Form, von den Leitartikeln der großserbischen Presse und zum Teil auch von der serbischen bürgerlichen Geschichtsschreibung übernommen. Unter anderem warf man ihm vor, „daß sein Südslawentum unaufrichtig sei, daß er mit

³¹⁾ L. v. Südl and, Die südslawische Frage und der Weltkrieg. Wien 1918, S. 632 f. *Südl and* ist, wie festgestellt wurde, das Pseudonym für den ehemaligen Rechtsanwalt, Historiker und Publizisten Dr. *Ivan Pilar* (Mijo Radošević, *Osnovi savremene Jugoslavije*, Zagreb 1935, S. 628—630). [Die Grundlagen des zeitgenössischen Jugoslawien. Die politischen Ideen, Parteien und Völker im 19. und 20. Jh.]. — Im Jahre 1944 erschien im Verlage der Matica Hrvatska eine kroatische Übersetzung dieses Buches mit dem Titel „Južnoslavensko pitanje“. Über *Pilar* vgl. *Enciklopedija Jugoslavije*, VI, S. 501.

³²⁾ Südl and, Die südslawische Frage, S. 633.

seiner Hilfe den Einfluß der katholischen Kirche unter den orthodoxen Serben am Balkan verbreiten wollte, daß er an der kulturellen und politischen Vormacht der Kroaten unter den Südslawen arbeite und daß er die Vernichtung der Habsburger Monarchie niemals aufrichtig gewollt habe". Diese Behauptungen sind willkürlich und unbegründet. Schon die bisher veröffentlichten Quellen zeigen deutlich, daß sein Südslawentum aufrichtig war und sich nicht nur in Worten, sondern auch in Taten zeigte. *Stroßmayer* war katholischer Bischof, aber er war kein Klerikaler.³³⁾ Der von ihm in Agram gegründeten Südslawischen Akademie und der Südslawischen Universität gab er vom ersten Tage an einen weitgehend südslawischen Charakter, womit er wesentlich dazu beigetragen hat, daß Agram zum Brennpunkt des südslawischen Gedankens und der nationalen Kultur wurde, ein Brennpunkt nicht nur für die Kroaten, sondern für alle Südslawen einschließlich der Bulgaren. So heißt es im Statut der Südslawischen Akademie, das der kroatische Sabor am 29. Juli 1861 annahm, ausdrücklich: „Die Südslawische Akademie muß sich strenge an die Wissenschaft halten, daneben aber muß sie jederzeit und überall die Bedürfnisse und den Nutzen für die südslawischen Völker vor Augen haben...“.³⁴⁾ Im selben Jahr faßte der kroatische Sabor den Beschluß „Über die Gründung der südslawischen Universität in Agram“, als Pflichtgegenstand an der juristischen Fakultät wurde das Fach „Südslawisches Recht in Verbindung mit der Geschichte der südslawischen Völker“ eingeführt.³⁵⁾ Erst die neueste Geschichtsschreibung hat die Behauptungen der großserbischen Politiker, daß

³³⁾ V. Čubrilo vić, der Stroßmayer vor ungerechtfertigten Verdächtigungen seitens der Klerikalen verteidigt, stellt mit Recht fest: „Er hatte gewisse Pläne für eine Annäherung der christlichen Kirchen, doch nicht aufgrund einer Vorherrschaft des Papsttums. Daher war er auch gegen die Unfehlbarkeit des Papstes. Vom Standpunkt der gegenseitigen Beziehungen der südslawischen Völker, unter denen es drei Glaubensorganisationen gibt, die katholische, die orthodoxe und die muslimische, war es schon damals von großer Bedeutung, diesen Organisationen gegenseitige Duldung nahezu legen. Ohne diese gegenseitige Duldung der Kirchen war es in der alten bürgerlichen Gesellschaft unmöglich, eine engere politische und kulturelle Gemeinschaft der südslawischen Völker aufzubauen. Stroßmayer fühlte dies sehr gut...“ (Istorija političke misli u Srbiji XIX veka, S. 484 f.) [Die Geschichte des politischen Denkens in Jugoslawien].

³⁴⁾ Pozor 1861, Nr. 177.

³⁵⁾ Bogumil Vošnjak, Studija k problemu jugoslavenske narodne misli. Veda 1914, IV, S. 23. [Studien zum Problem des jugoslawischen nationalen Gedankens].

Stroßmayer bis zum Schluß austrophil geblieben sei und eine Vereinigung der südslawischen Völker angeblich nur innerhalb der Grenzen Österreichs gewünscht habe, kritisch analysiert und mit guten Gründen nachgewiesen, daß sein Standpunkt hinsichtlich der Lösung der südslawischen Frage verschiedene Phasen durchgemacht habe, die man ohne die gewöhnlichen Übertreibungen und willkürlichen Generalisierungen genau unterscheiden müsse. Von den gegenwärtigen Historikern hat vielleicht Vasa Čubrilović am treffendsten diese komplizierte Problematik gekennzeichnet:

„Stroßmayer wird seitens der serbischen konservativen Kreise auch vorgeworfen, daß er im Grunde seiner Seele niemals den Zusammenbruch der Habsburger Monarchie gewünscht und an einer föderalistischen Lösung der südslawischen Frage im Rahmen der Monarchie gearbeitet habe . . . Die Kroaten haben 300 Jahre innerhalb der Habsburger Monarchie gelebt. Sie war ein katholischer Staat, daher stand sie der Mehrheit des Volkes nahe . . . Von da aus muß man die Überzeugung eines Großteils der politischen Führer der slawischen Völker in der Monarchie zur Zeit der Revolution von 1848/49 und auch später verstehen, daß es möglich sein könnte, die Monarchie auf föderativer Basis zu reorganisieren und so die Interessen und Bestrebungen ihrer slawischen Völker zu befriedigen . . . Es ist daher kein Wunder, daß sich auch Josip Juraj Stroßmayer und seine Genossen aus der Nationalpartei mit diesen Gedanken getragen haben. Zur Zeit der großen Krisen der Habsburger Monarchie von 1848 bis 1878, als diese aus Deutschland und Italien verdrängt wurde . . . verlangten sie eine Umgestaltung der Monarchie auf der Grundlage einer Föderation der Völker und Länder . . . Wenn Stroßmayer bis zum österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 und dem ungarisch-kroatischen von 1868 noch an eine Umwandlung der Monarchie auf föderalistischer Basis geglaubt hatte, bei der Kroatien alle südslawischen Länder in der Monarchie um sich gesammelt hätte, schwand dieser sein Glaube nach diesem Ausgleich vollständig. Nach 1878, insbesondere zur Zeit des brutalen Regimes des Banus Kuen-Hedervary, nahm Stroßmayer immer mehr und mehr eine österreich-feindliche Haltung ein.“³⁶⁾

In der früheren Geschichtsschreibung war es üblich, einerseits besonders die Verdienste *Stroßmayers* hervorzuheben, andererseits aber die Verdienste seiner nächsten Mitarbeiter und Gesinnungsgenossen *Franjo Rački* und *Imbro Ignjatijević Tkalac* absichtlich zu unterschätzen und zu bagatellisieren. *Stroßmayers* Verdienste sind unbestritten, aber die Verdienste eines *Rački* und *Tkalac* darf man ebenfalls nicht unterschätzen. Bereits Tadija Smičiklas, Dinko Politeo, Mihailo Polit-Desančić, Djuro Daničić, Ivan Lorković, Stjepan Radić, Ferdo Šišić und andere Historiker sowie öffentlich tätige Persönlichkeiten haben die Größe *Račkis* empfunden, doch erst Viktor Novak beleuchtete in seiner ausführlichen Monographie das Bild

³⁶⁾ Vasa Čubrilović, *Istorija političke . . .*, S. 485—487.

Račkis von allen Seiten.³⁷⁾ Nach Novak war der Name *Franjo Račkis* „ein Dorn im Auge der österreichisch-ungarischen Hegemonisten“.³⁸⁾ Schon in seiner nach dem Sturz des Bachschen Absolutismus geschriebenen Artikelserie „Jugoslavjanstvo“ legte *Rački* seine weite südslawische Konzeption einer Einheit der südslawischen Völker dar, die „in den schönen und weiten Ländern zwischen Adria und dem Schwarzen Meer, zwischen Isonzo und Marica“ leben.³⁹⁾ Für das angeführte Problem sind seine Artikel über die Orientalische Frage noch bezeichnender.⁴⁰⁾ Sie wurden im selben Jahr geschrieben und veröffentlicht wie die Abhandlung *Polit-Desančićs* über eine organische Lösung der Orientalischen Frage. Die Artikel *Račkis* sind mit derselben national-politischen Auffassung geschrieben wie die *Polits*, mit dem Unterschied, daß sie *Rački* mehr als Historiker schrieb, *Polit* hingegen als politischer Ideologe und staatsrechtlicher Theoretiker, obgleich sich auch bei *Rački* tiefe politische Gedanken finden. Bereits in seinem vierten Artikel kritisiert er heftig die turkophile Politik der damaligen Schmerlingschen Regierung: „Wir haben davon gesprochen, was den Staatsmännern der alten Schule teuer ist: Die Nationalität ist ein neuer Faktor, eine neue Kraft im europäischen Staatensystem. Diesen Faktor werden diese Staatsmänner nicht mehr verdrängen können, weder mit den alten Einwänden, noch mit Kongressen, noch mit Kanonen... Auch die Südslawen, erwachend aus einem langen Schlaf, fühlen die Zauberkraft der neuen Bewegung im Gefüge der europäischen Staaten, sie haben endlich die Interessensolidarität in allem, was ihre Zukunft betrifft, bemerkt. Jeder Kanonenschuß, der in Belgrad, in Sarajevo oder in Cetinje, an der Drina, an der Bosna oder Morača abgefeuert wird, findet seinen Widerhall an der Adria, am Vardar, an der Marica, Sawe, Kulpa und Drau. Wie sollte nicht jegliche turkophile Politik, die die österreichische Regierung einschlägt, die Herzen der österreichischen Südslawen beleidigen?“⁴¹⁾

³⁷⁾ Viktor Novak, *Franjo Rački*. Beograd, Nolit 1958.

³⁸⁾ Ebda., S. 9 f.

³⁹⁾ *Jugoslovjenstvo*, I. [Das Jugoslawentum]. Pozor vom 31. X. 1860. In diesen Artikeln spricht *Rački* von allen südslawischen Ländern mit gründlicher Kenntnis der Materie und tiefem Verständnis.

⁴⁰⁾ *Misli jednoga Hrvata nedržavnika o Istočnom pitanju I—VIII*. Pozor vom 29. VIII. bis 18. IX. 1862, Nr. 198—214. [Die Gedanken eines Kroaten, keines Staatsmannes, über die orientalische Frage. 1—8].

⁴¹⁾ Ebda., Nr. 205.

Mit Begeisterung schreibt *Rački* über die serbischen Aufständischen und die Kämpfe der Montenegriner gegen die türkische Herrschaft, mit Anerkennung weist er auf die großen Opfer Serbiens und Montenegros in ihrem Freiheitskampf hin und betont seinen unbeugsamen Glauben an die Einheit der südslawischen Völker, die in der Zukunft verwirklicht werden sollte: „Als Kroat kann ich etwas, was dem kroatischen Volk nützt, nicht von dem trennen, was dem serbischen nützt, denn ich bin überzeugt, was dem einen nützt, kann dem anderen nicht schaden . . . Überlassen wir es der Zeit, daß sie entscheidet, ob es nicht für beide Brüder vorteilhafter wäre, wenn sie sich wieder zu einer Familie vereinigten und unter ein Dach träten.“⁴²⁾ Die Bombardierung Belgrads durch die Türken im Jahre 1862 erfüllte die Herzen aller kroatischen Patrioten mit der Hoffnung auf eine baldige Befreiung jener südslawischen Länder, die noch in den Fesseln des türkischen Feudalismus verblieben waren, und *Rački* gab die Stimmung der gesamten nationalbewußten öffentlichen Meinung in Kroatien wieder, als er die bezeichnenden Worte schrieb: „Auf den Donner der Kanonenschüsse aus der Belgrader Festung sind wir aufgewacht und begannen zu hoffen, daß diese verabscheuungswürdige Tat der Beginn eines großen Geschehens sein werde, dessen Mittelpunkt Serbien sein wird. Wir Kroaten versichern den Serben aufrichtig, daß es nicht um die Hegemonie geht, denn unter zwei Stämmen eines einzigen Volkes kann es keine Hegemonie geben; wenn ihr etwas durchführen könnt, führt es durch, wir alle wollen bei eurem Vorgehen zugreifen. Hier sind die ‚kühlen Wasser‘ der Drina, möge Gott die Fahnen segnen, die ihr über sie hinweg tragen wollt.“⁴³⁾

Rački setzte voraus, daß ihm die großkroatischen Konservativen und klerikalen Kreise verargen würden, daß er als guter Kroat und treuer Katholik in der Weise über Serbien und Montenegro, beziehungsweise über „Orthodoxe und Schismatiker“, wie man sie mit dem damaligen klerikal-katholischen Vokabular bezeichnete, schrieb. Auf einem konsequent südslawischen, allslawischen und katholischen Standpunkt stehend, motivierte *Rački* seine Haltung mit den Worten: „Was meinen Standpunkt anbelangt, so schreibe ich diese Gedanken als Katholik und als Kroat. Als Katholik sehe ich nicht ein, daß es der katholischen Kirche gefallen kann, wenn mehrere

⁴²⁾ Ebda., Nr. 214.

⁴³⁾ Ebda., Nr. 214.

Hunderttausend ihrer Menschenkinder von der Willkür eines kleinen Agas oder Begs abhängen, daß ihre älteste und berühmteste Schwester, nämlich die östliche Kirche, obgleich von ihr getrennt, von der Gnade des mohammedanischen Kalifen abhängt?"

Rački untersucht die Orientalische Frage in allen ihren Phasen und Wandlungen und kommt zu folgenden konkreten Schlüssen:

„1. Die Orientalische Frage pocht mit aller Macht an die Türen der europäischen Diplomatie und verlangt eine baldige Lösung; je länger damit zugewartet wird, umso schlimmer ist es für den Frieden und die europäische Ordnung.

2. Die Orientalische Frage läßt sich durch irgendwelche Reformen im Türkischen Reich weder lösen, noch verschweigen, und zwar schon deshalb nicht, weil Reformen, die aus christlichen Staaten übernommen werden, in einem Staat mit mohammedanischen, den christlichen völlig entgegengesetzten Grundsätzen nicht Wurzel fassen können. Das zeigt klar und deutlich die Geschichte aller versuchten Reformen in der Türkei im Laufe der letzten zwei Jahrhunderte.

3. Die Orientalische Frage wird sich am günstigsten für das europäische Gleichgewicht lösen lassen, wenn man den christlichen Völkern die Organisation neuer Staaten überläßt. Und diese Völker verfügen über genügend geistige und materielle Kräfte, wenn sie solches einmütig unternehmen. Die europäischen Mächte sollten hinsichtlich des Türkischen Reiches den Grundsatz der Nichteinmischung anwenden, die Diplomatie aber möge die vollendeten Tatsachen völkerrechtlich registrieren.“⁴⁴⁾

Rački, der das Wesen des türkischen Feudalismus und die tatsächliche Lage der Balkanvölker in der Türkei gut kannte, wundert sich überhaupt, „wie die europäische christliche Diplomatie und ihre journalistischen Trabanten glauben können, daß sich das türkische Reich erneuern könne, wenn hier der Koran statt des Evangeliums gilt“. Und er beweist, daß dieses Reich überhaupt nicht reformiert werden kann, da es „auf völlig abweichenden glaubensrechtlichen, familiären und bürgerlichen Verhältnissen“ beruht.⁴⁵⁾ Daraus schließt *Rački*, daß die Orientalische Frage einzig und allein aufgrund des nationalen Prinzips gelöst werden könne, demzufolge es den Balkanvölkern gestattet werden sollte, „neue Staatsorganismen zu schaf-

⁴⁴⁾ Ebda., Nr. 214.

⁴⁵⁾ Ebda., Nr. 214.

fen". *Rački* gibt nicht konkret an, wie die innere Organisation dieser neuen Staaten beschaffen sein soll. Wenn man jedoch die Tatsache berücksichtigt, daß er ein entschiedener Gegner jeder Hegemonie oder Vorherrschaft war — der großserbischen, großkroatischen, großbulgarischen oder großgriechischen gleichermaßen —, dann ist es offenkundig, daß die Lösung der Orientalischen Frage nur auf föderativer Basis erfolgen sollte. Viktor Novak untersucht die Bedeutung dieser Artikel *Franjo Račkis* und kommt zu dem Schluß, daß *Rački* mehr als Historiker denn als aktiver Staatsmann, aber dennoch weitschauend und sachlich geurteilt habe.⁴⁶⁾

Als ausgezeichnete Kenner der sozialpolitischen Ereignisse in der Geschichte der Südslawen zog *Rački* „nach Art aller Pragmatiker aus den historischen Tatsachen Deutungen für die gleichzeitigen Ereignisse und das Leben für die Zukunft“.⁴⁷⁾ In seiner weitschauenden südslawischen Konzeption überschritt *Rački* weit mehr noch als *Stroßmayer* den Rahmen Österreichs und nahm eine noch schärfere, feindliche Haltung gegenüber Wien und Pest ein. Er richtete seine Blicke nach Rußland und erwartete von diesem die Befreiung und Vereinigung aller Südslawen in einer staatlichen Einheit.⁴⁸⁾ In seinem Artikel über *Franjo Rački* stellt Petar Skok mit Recht fest:

„Er lebte in einer Zeit, in der Rußland die Lösung der Orientalischen Frage aufs Tapet brachte, und auf dieses richteten sich auch die Blicke der Kroaten aller unabhängigen Richtungen, gleichermaßen der sogenannten ‚stekliši‘, wie die Kroaten um den ‚Obzor‘. Es ist kein Wunder, daß auch die Gruppe um *Rački* das Heil des Slawentums von Rußland erwartete. Mit den Russen verband ihn vor allem ein wissenschaftliches Interesse und die Hoffnung, daß dieses Land große Taten für das gesamte Slawentum vollbringen werde können.“⁴⁹⁾

In seinen Artikeln über die Orientalische Frage zeigte *Rački* ein lebhaftes Interesse nicht nur für die Südslawen, sondern auch für die Griechen, Rumänen und Albaner und deren nationale Befreiungsbestrebungen.⁵⁰⁾ Obgleich *Rački* das südslawische Problem als wichtigsten Teil der Orientalischen Frage betrachtete, unterschätzte er doch nicht die Rolle der übrigen Balkanvölker bei der Aufrollung und Lösung derselben; allein, über die Bildung einer Balkanföderation hatte er noch kein ausgearbeitetes Programm.

⁴⁶⁾ V. Novak, *Franjo Rački*, S. 114.

⁴⁷⁾ Ebda., S. 169.

⁴⁸⁾ Ebda., S. 299—353.

⁴⁹⁾ Petar Skok, *Franjo Rački i Balkan*. Vidici, 10. IX. 1939. [F. R. und der Balkan].

⁵⁰⁾ Ebda.

Von den ersten kroatischen Föderalisten war *Imbro Ignjatijević Tkalac* zweifellos der fortschrittlichste und revolutionärste, „unser erster Journalist im europäischen Sinne des Wortes“⁵¹⁾, wie ihn M. Prelog nennt. In seiner südslawischen Konzeption ging er viel weiter als seine Lehrer *Stroßmayer* und *Rački*.⁵²⁾ „Ideologisch im slawischen Sinne, blieb Tkalac“, wie Josip Matasović schreibt, „mit der Konzeption seiner Schriften nicht hinter den Vorkämpfern der slawischen Idee, namentlich der Tschechen und Polen, zurück.“⁵³⁾ Als Schriftleiter der Wiener Zeitung „Ost und West“ (1861—1863), die zuerst als Tagblatt, sodann als Wochenrevue erschien, propagierte er eine innere Reorganisation Österreichs auf föderalistischer Grundlage. Ein Mitarbeiter dieser Zeitung, *Mihailo Polit-Desančić*, schreibt in seinen Erinnerungen über *Tkalac*:

„Als die ersten Nummern dieses großen deutschen Blattes erschienen, waren Kroaten und Serben angenehm überrascht; aber auch die Slowenen und Tschechen ... Tkalacs Artikel in der Zeitung ‚Ost und West‘ machten Sensation ... Doch alle deutschen Zeitungen in Wien griffen ‚Ost und West‘ sehr oft an. Schließlich wurde Tkalac des Hochverrats angeklagt.“⁵⁴⁾ *Tkalac* hatte es gewagt, die zentralistische Politik der Regierung *Schmerling* zu kritisieren, insbesondere ihr Willkürregime in der Militärgrenze; das aber war genügend Grund, ihn als „Hochverräter“ und „politischen Verbrecher“ anzuklagen. Am 1. März 1863 wurde er über Weisung der Wiener Regierung zu acht Monaten schweren Kerkers sowie zum Verlust des Dokortitels und der Kautionsurteil.⁵⁵⁾ Nach Verbüßung seiner Strafe emigrierte er ins Ausland und kehrte nie wieder in seine Heimat zurück.

⁵¹⁾ Milan Prelog, Imbro Ignjatijević-Tkalac. — Narodna Enciklopedija, IV, S. 549 f. (Ausgabe in zyrill. Schrift).

⁵²⁾ Für Milenko Vesnić, der ihn gut kannte und mit dem er zusammenarbeitete, war *Tkalac* ein Jugoslawe reinsten Schlags: „Geboren in Kroatien und von kroatischen Eltern, betrachtete er sich zeitlebens ebenso als Serbe wie als Kroat, und mit derselben Glut liebte er das serbische wie das kroatische Volk. Man kann ihn daher mit Recht als echten, aufrichtigen und wahrhaftigen Apostel der Idee der Einheit unserer Stämme betrachten ...“ (Milenko R. Vesnić, Imbro Ignjatijević-Tkalac. Godišnjica Nikole Čupića 1913, XXXIII 2).

⁵³⁾ Josip Matasović, Uspomene Imbra Ignjatijevića-Tkalac. Srpska književna zadruka 1926. Nachwort II, S. 113. [Erinnerungen I. I-T.s].

⁵⁴⁾ Polit-Desančić, Imbro Tkalac (1824—1912). — Branik, 8. I. 1912.

⁵⁵⁾ Aus diesem Anlaß brachte die Neusatzter Zeitung *Srbski dnevnik* auf der ersten Seite einen Artikel mit dem Titel „Dr. Tkalac“, in dem es u. a. heißt: „Seht

Als politischer Emigrant veröffentlichte *Tkalac* 1866 in Frankreich eine polemische Broschüre, die zu den bezeichnendsten Schriften nicht nur in der kroatischen, sondern in der gesamten südslawischen politischen Literatur zählt: „Pitanje austrijsko, kome, kako i kada valja riješiti ga?“ In dieser Schrift umreißt *Tkalac* das Problem mit folgenden Worten:

„Kein einziges Volk in Österreich hat so viele Rechnungen mit der Habsburger Dynastie zu begleichen wie wir Kroaten und Serben. Keines einzigen Volkes Recht und Freiheit und Volkstum wurden so sehr niedergetreten wie bei uns: mehr als der Hälfte unseres Volkes wurde jegliches menschliche Recht genommen und dieses Volk ärger versklavt als die schwarzen Sklaven Amerikas; mehr als die Hälfte unseres Landes (die Militärgrenze) wurde uns genommen und in ein Gestüt verwandelt zur Aufzucht unserer Kinder nur für das kaiserliche Heer, und das nicht auf Kosten des Staates, sondern auf Kosten der Heimat... Dieses letzte Bollwerk des mittelalterlichen Feudalismus, das auf der Willkür eines einzelnen Menschen aufgebaut ist, auf der Herrschaft einer Familie und der Sklaverei aller Völker, muß niedergerissen und zerstört werden. Ohne volle Unabhängigkeit von Österreich gibt es für uns keine Freiheit; solange Österreich nicht verschwindet, solange das heutige Österreich, die Wiege der europäischen Reaktion, nicht zerstört und vernichtet wird, gibt es für uns keine Freiheit.“⁵⁶⁾

ihn, seht ihn genau an, diesen tapferen Kämpfer und seid stolz darauf, daß er ein Blatt von eurem Baume ist. Seht ihn und es werden euch blutige Tränen aus den Augen stürzen, selbst wenn ihr ein Herz von Stein habt! Seht euch den Streiter *Tkalac* an, wie er ohnmächtig wird, ohnmächtig euretwegen, der Serben wegen, aller Slawen wegen, wie ihm die Feder aus der Hand fällt und wie seine Hand kraftlos auf den Boden schlägt, sie die uns vor Europa ritterlich verteidigt hat! ... Dreimal wurde er ohnmächtig, aber sein Geist blieb stark, und wieder sagt er, was ihm am Herzen liegt, was vielleicht uns allen am Herzen liegt. Öffentlich spricht er es aus und er wird es sagen, solange er leben wird.“ (*Srbski dnevnik* 2. III. 1863).

Ein anderer Augenzeuge, *Polit-Desančić*, bringt folgende Einzelheiten: „Bei der Verhandlung in seinem Prozeß war der Gerichtssaal gedrängt voll. *Tkalac* verteidigte sich herrlich. Mitten in seiner Verteidigung bricht er plötzlich zusammen, wird ohnmächtig. Aber bald kommt er wieder zu sich. Die Verhandlung wird fortgesetzt und *Tkalac* wird zu sechs Monaten schweren Kerkers verurteilt, was damals in Eisen bedeutete.“ (*Branik* 8. I. 1912).

⁵⁶⁾ I. T k a l a c, *Pitanje austrijsko, kome, kako i kada valja riješiti ga?* Poslanica braći Hrvatima i Srbima. U Parizu 1866, S. 90. [Die österreichische Frage, für wen, wie und wann soll sie gelöst werden].

Tkalac propagiert den revolutionären Gedanken, daß Österreich zugleich mit der Türkei zerstört werden müsse. Auf seinen Ruinen sollte eine neue, freie und unabhängige staatliche Gemeinschaft der Südslawen gegründet werden. *Tkalac* ist der erste unter den Kroaten und auch der erste unter den Südslawen überhaupt, der so kühn und offen gegen den weiteren Bestand der Monarchie auftrat und deren Zerstörung mit der Vernichtung der Türkei verband, indem er überzeugend nachzuweisen versuchte, daß beide Reiche Anachronismen unter den damaligen europäischen Staaten seien und daher keine Berechtigung hätten, fortzubestehen. *Tkalac* war ein unversöhnlicher Gegner jeglicher Hegemonie eines Volkes über ein anderes. Daher riet er den Serben und Kroaten, von vorneherein auf jede Hegemonie innerhalb der künftigen südslawischen Gemeinschaft zu verzichten: „Daher dürfen sich Serben und Kroaten nicht von vorneherein hinsichtlich einer Hegemonie im Südslawentum zerstreiten, sondern sie müssen sich mit den gleichen und mit denselben Rechten und Pflichten an die Spitze der übrigen Völker stellen und gemeinsam mit diesen gegen den gemeinsamen Feind kämpfen und nicht aufhören, bevor sie nicht die gemeinsame Freiheit aller erreicht haben.“⁵⁷⁾

Tkalac, der nationale Revolutionär mit weitblickender Konzeption, ging einen großen Schritt weiter als *Ludwig Kossuth*, der 1862 über eine Donaukonföderation schrieb, und *Mihailo Polit-Desančić*, der im selben Jahr eine Abhandlung über eine Balkankonföderation veröffentlichte. *Tkalac* versucht diese beiden Konföderationen miteinander zu verbinden und in einer gemeinsamen Donau-Balkan-Konföderation zu vereinigen: „An die Stelle des heutigen Österreichs und der Türkei kann kein anderer politischer Körper treten als eine Föderation der Slawen, Madjaren, Rumänen und Griechen, in der auch die Polen, soferne sie es wollen, ihren Platz finden können; dieser Verband hat auf voller innerer Autonomie jedes einzelnen Volkes zu beruhen, die durch besondere Verfassung bestimmt ist, und auf einem soliden politischen Bündnis für die äußeren Angelegenheiten und die gemeinsame Verteidigung der einen vor den anderen sowie gegenüber jeglichem fremden Staat.“⁵⁸⁾

Die Parallele, die *Tkalac* zwischen Österreich und der künftigen Donau-Balkan-Konföderation, die auf den Ruinen des österreichischen und des türkischen Reiches errichtet werden sollte, zieht, ist

⁵⁷⁾ Ebda., S. 91.

⁵⁸⁾ Ebda., S. 91.

bemerkenswert: „Das heutige Österreich, Eigentum der Dynastie Habsburg, ist eine ganz andere Sache, verschieden von diesem neuen Verband . . . Eine Föderation von Völkern, gegründet auf der Volkssouveränität und vereinbart durch den freien Willen aller Bündnispartner, das ist vermutlich nicht das Österreich des Kaisers Franz Josef, der sich als erster für eine solche Umwandlung bedanken würde. Das wäre, wenn ich es schon Österreich nennen soll, ein Österreich ohne die Dynastie Habsburg und deren Gottesgnadentum, ohne ein deutsches Bündnis, ohne die Herrschaft Österreichs über Italien und ohne Galizien, doch mit allen slawischen, rumänischen und griechischen Ländern, die heute unter türkischer Herrschaft stehen; so betrachtet also eine völlig neue Kombination, nicht nur politisch, sondern auch wirtschaftlich von größter Wichtigkeit für die Zukunft von ganz Europa, insbesondere aber für die Völker, die in allen diesen Ländern leben, die bisher durch die Politik Österreichs und der Türkei in Sklaverei und Armut gehalten wurden, ohne welche es weder dem einen, noch dem anderen möglich wäre, über sie zu herrschen.“⁵⁹⁾

Indem *Tkalac* Österreich für „das letzte Bollwerk des mittelalterlichen Feudalismus und für die Wiege der europäischen Reaktion“ hält, bringt er folgende Argumente zugunsten seiner These einer Zerstörung der Habsburger Monarchie und der Bildung einer Föderation der befreiten donauländischen und Balkan-Völker vor: „Unsere Zeit und ihre Bedürfnisse lassen sich nicht mehr mit diesen Ruinen einer Welt vereinbaren, die sich überlebt hat und nicht sterben kann, solange ihr nicht die neue Welt die Grundlage, auf der sie steht, vollständig zerstört. Diese neue Welt aber kann sich nicht festigen, solange nicht diese Ruinen aus dem Wege geräumt sind und nicht eine neue Grundlage auf fester Erde gelegt ist. Weder das eine, noch das andere ist möglich, solange nicht Österreich niedergeworfen und zerstört und an seiner Stelle eine freie Föderation dieser Völker geschaffen ist.“⁶⁰⁾

Am Ende seiner Ausführungen sieht *Tkalac* eine weitere Vereinigung kleinerer wirtschaftlicher und nationalpolitischer Einheiten in einer größeren staatsrechtlichen Formation vor, die sich stufenweise zu einer größeren Föderation (oder Konföderation) vereinigter europäischer Staaten zusammenschließen sollten. „So wie das Stre-

⁵⁹⁾ Ebda., S. 92.

⁶⁰⁾ Ebda., S. 93.

ben nach nationaler und staatlicher Einheit für unsere Zeit charakteristisch ist, so werden, sobald die Völker diese erreicht haben, alle großen und kleinen europäischen Staaten in Zukunft nach einer allgemeinen europäischen Föderation streben — ein schöner und herrlicher Gedanke, der uns heute noch völlig idealistisch erscheint, denn die Völker bekämpfen einander und schlachten einander ab für die eigenen und noch mehr für ihnen vollkommen fremde Interessen, der aber einmal, wenn sich die Völker vom fremden Joch befreit, sich frei organisiert und dem Fortschritt der Bildung den Weg geöffnet haben, ein so lebhafter Wunsch aller europäischen Staaten sein wird, wie es heute der nach einer Vereinigung in nationale Staaten ist.“⁶¹⁾

Tkalac war der erste unter den kroatischen bürgerlichen Politikern und öffentlich tätigen Männern, der nicht nur klar erkannt sondern auch offen ausgesprochen hat, daß sich das kroatische historische Staatsrecht überlebt hatte und durch das natürliche Recht des kroatischen Volkes auf seine nationale Freiheit und seine staatliche Selbständigkeit aufgehoben wurde. Gleichzeitig trat *Tkalac* auch entschieden dagegen auf, daß man sich auf das serbische und bulgarische historische Recht und immer wieder auf die geschichtlichen Grenzen des Zaren *Dušan* und des Zaren *Simeon* berief: „Die Zukunft wird nicht begründet und die Staaten werden nicht beruhen auf alten Urkunden und ‚virtuellen‘ territorialen Forderungen, so gut und unbezweifelbar diese auch bewiesen werden mögen, sondern sie werden auf dem festen Willen, der Kraft und der Arbeit des lebendigen Volkes gegründet, das sich seinen Staat schaffen will und kann, um in diesem nach seinem Willen und nach eigenem Recht zu leben und seine nationale Aufgabe zu erfüllen.“⁶²⁾

In dieser Zeit — man darf nicht vergessen, daß *Tkalac* diese Zeilen bereits 1866, also zwei Jahre vor dem Ausgleich des Banus *Levin Rauch* mit den Pester Machthabern, schrieb — haben weder die Führer der Kroatischen Nationalpartei (*Stroßmayer, Rački*), noch die Führer der Kroatischen Rechtspartei (*Ante Starčević, Eugen Kvaternik*), noch irgend ein anderer Kroat so gedacht und so geschrieben. Eine so fortschrittliche, demokratische Haltung hat viele gemeinsame Züge mit der Haltung *Svetozar Markovićs*, mit dem Unterschied, daß *Tkalac* auf dem linken Flügel der bürgerlichen Demokratie stand, während *Marković* in den Reihen der damaligen Sozial-

⁶¹⁾ Ebda., S. 94.

⁶²⁾ Ebda., S. 78.

demokratie stand. Nach den historischen Gegebenheiten jener Zeit befand sich *Tkalac* selbstverständlich in den ersten Reihen der ideellen Kämpfer für eine südslawische Föderation und ein Balkanbündnis nach dem Muster der republikanischen und demokratischen Schweiz.

In der früheren Geschichtsschreibung war die Ansicht eingebürgert, daß die Kroatische Nationalpartei *Stroßmayers* ausgesprochen südslawisch orientiert gewesen sei und nach einer breiteren staatlichen Vereinigung aller Südslawen gestrebt habe, während die kroatische Rechtspartei *Ante Starčevićs* ausschließlich kroatisch gewesen sei und die Bildung eines Groß-Kroatien ohne Gemeinschaft mit den übrigen südslawischen Ländern angestrebt habe. Diese Ansicht ist unzutreffend. Dank den Untersuchungen der gegenwärtigen jugoslawischen Historiker, in erster Linie Vaso Bogdanovs, wird die Haltung *Starčevićs* gegenüber den Serben und einer Vereinigung aller Südslawen völlig anders gesehen und behandelt als früher.⁶³⁾ Nach Bogdanov hätten die Frank-Leute absichtlich den Sinn einzelner Aussprüche und Begriffe *Starčevićs* verfälscht. Bogdanov zufolge war „eine der hauptsächlichsten Umfälschungen *Starčevićs* die Behauptung der Frank-Leute, daß sich alles, was *Starčević* gegen die *Slavoserben* schrieb, ausschließlich auf die Serben und Slawen beziehe... Tatsächlich aber besteht der richtige Sinn der *Starčevićschen* Aussprüche darin... (daß) er unter dem Begriff ‚Slavoserben‘ niemals die Serben, noch die Slawen, noch irgendein anderes Volk verstand. Das Wort ‚Slavoserbe‘ bedeutet bei ihm überhaupt keine nationale Zugehörigkeit, sondern eine politische Kategorie: Slavoserben sind Anhänger des Regimes, Knechte einer fremden, volksfeindlichen Regierung, doppelte Sklaven (Sklaven und ‚servi‘) Wiens und Pests“.⁶⁴⁾ *Starčević* selber sagt ausdrücklich, daß die „Slavoserben“ „Feinde des Volkes und der Freiheit“ seien.⁶⁵⁾

Starčević war kein Gegner einer Vereinigung der südslawischen Völker in einem gemeinsamen Staat. Sein Ideal war ein Staat „vom Triglav bis zum Timok“. Bereits 1869 schrieb *Starčević* mit geradezu dichterischer Begeisterung im Agramer „Hervat“: „Das erste und sicherste Heilmittel wäre dies, daß wir, ein Volk des Ostens, einen Staat gründen. Diese Vereinigung kann man sich nicht anders vorstellen, als aufgrund völliger Gleichberechtigung aller Stämme. Betrachten wir uns also als einen Staat. Welches Volk, welches Meer, welches Land, welche Flüsse! Es gibt keine schönere Heimat auf der

⁶³⁾ Vaso Bogdanov, *Historija političkih...*, S. 742.

⁶⁴⁾ Ebda., S. 742—745.

⁶⁵⁾ Ante Starčević, *Ustavi Franceske*, S. 50 [Die französischen Verfassungen], *Izabrani spisi* [Ausgewählte Schriften].

Welt...". Im selben Jahr und im selben Blatt verleiht er seiner Angst Ausdruck, Österreich könnte irgendwie Serbien und Montenegro sich unterwerfen. Er erregt sich darüber, daß sich im Banat „das Rumänische auf unsere Kosten allzu sehr ausbreitet“ und befürchtet, daß „dort unser, sagen wir das serbische Volk, rumänisiert“ würde. Das Programm der *Starčević*-Partei umfaßt „das Volk zwischen Tirol und Mazedonien, zwischen Donau und Adria“. ⁶⁶⁾ Die Schwäche von *Starčević*'s These liegt jedoch darin, daß er diese gesamte Bevölkerung als kroatisch bezeichnet. Für *Starčević* ist sogar das Volk in Serbien selbst kroatisch, „das einige in neuerer Zeit serbisch nennen“. ⁶⁷⁾ An einer anderen Stelle spricht er von der „einwandfrei kroatischen Dynastie der Nemanjiden“, von dem *heiligen Sava*, der „die östliche kroatische Kirche vom Patriarchat von Konstantinopel losgelöst habe“, von *Arsenije III. Crnojević* aus „einer angesehenen kroatischen Familie“, der „Patriarch im türkischen Kroatien“ gewesen sei usw. Nach *Starčević* hat „das gesamte Volk zwischen Mazedonien und Deutschland, zwischen Donau und Adriatischem Meer nur eine Nationalität, nur eine Heimat, nur ein Leben, das kroatische“. ⁶⁸⁾

Von serbischer Seite war *Mihailo Polit-Desančić* der erste, der diesen ausschließlich kroatischen Standpunkt *Ante Starčević*'s zu erklären und zu deuten versuchte. *Polit-Desančić* war zu Beginn der 60er Jahre Abgeordneter, ein Vertreter Syrmiens im kroatischen Sabor zu Agram. Auf einer Sitzung des Sabor machte *Polit* folgendes bezeichnende Bekenntnis: „Ich muß gestehen, wenn mir jemand, solange ich nicht das kroatische Volk kennengelernt und hier in seiner Mitte gewohnt habe, gesagt hätte, ich sei Kroat, daß mich dies geschermt hätte, weil ich immer gelernt habe, daß die Sprache, die ich spreche, serbisch und das Volk, dem ich angehöre, sich serbisch nennt. Ich habe geglaubt, daß, wenn man zu jemandem Kroat sagt, man diesem etwas Abträgliches sage, etwas wegnehmen wolle. Ich bin mir aber bewußt worden, daß dem nicht so ist. Ich hatte Gelegenheit zu erfahren, daß es nur in bester Absicht geschehen ist, wenn man mich als Kroat bezeichnete. Ich kann das niemandem verargen. Selbst wenn ich Gelegenheit hatte, mit Herrn *Starčević* zu sprechen, der die Serben in der Batschka und im Banat, ja sogar die Serben

⁶⁶⁾ *Ante Starčević*, *Izabrani spisi*, S. 537 [Ausgewählte Schriften].

⁶⁷⁾ *Ante Starčević*, *Iztočno pitanje*, S. 5 [Die orientalische Frage].

⁶⁸⁾ *Ante Starčević*, *Djela*, III, S. 98 [Werke, III].

in Serbien und überall Kroaten nennt, habe ich ihm das nicht verargt, da ich gesehen habe, daß er uns als ein einziges Volk betrachtet.“⁶⁹⁾

In seiner kritischen Analyse dieses Problems weist V. Bogdanov darauf hin, daß man sich vor Augen halten müsse,

„daß diese hinsichtlich des nationalen Namens so intransigente These *Ante Starčevićs* nicht vereinzelt war, sondern bereits seit den illyrischen Zeiten ihr Gegenstück bei zahlreichen und sehr angesehenen serbischen Schriftstellern, Politikern und Männern des öffentlichen Lebens hatte, die ebenso fest überzeugt waren, daß für alle südslawischen Völker einzig und allein die nationale Bezeichnung Serbe berechtigt sei ... Man muß sich nur an Vuks berühmte These: ‚Srbi svi i svuda‘ [Serben alle und überall] erinnern und man wird sehen, daß zwischen seiner Konzeption und der *Starčevićs* kein Unterschied besteht“.⁷⁰⁾

Vuk Karadžić hat in seiner Zeitschrift „*Kovčević za istoriju, jezik i običaje Srba sva tri zakona*“ (Wien 1849) die These von dem Allserbentum aufgestellt, indem er sämtliche Südslawen (Orthodoxe, Katholiken und Muslime, also „alle drei Konfessionen“) zu Serben erklärte. *Vuks* übertrieben eifrige Schüler und Anhänger haben dies dann ins Absurde verkehrt, in einen großserbischen Chauvinismus.⁷¹⁾ Desgleichen verfielen gewisse Epigonen *Starčevićs* ins andere Extrem, in einen großkroatischen Chauvinismus („*frankovluk*“). Doch an diesen unverhältnismäßigen Übertreibungen und ultranationalen Utopien sind weder *Vuk Karadžić*, noch *Ante Starčević* schuld, sondern ihre Epigonen, die die Gedanken ihrer Lehrer nicht richtig erfaßten, ihre Lehren verdrehten und das Gegenteil von dem erreichten, was ihre Lehrer angestrebt hatten. *Ferdo Čulinović*, der eine Parallele zwischen deren Thesen zog, kommt zu folgenden Schlüssen:

„Während *Starčević*, ausgehend von seinem ‚Allkroatentum‘ ein geeintes ‚Großkroatien‘ verlangte, das aus allen südslawischen Ländern gebildet werden sollte (denn sie werden ja ‚nur von Kroaten‘! bewohnt), verlangte man vom Standpunkt

⁶⁹⁾ *Dnevnik Hrvatskog zemaljskog sabora u Zagrebu* za 1865/67, S. 166. [Protokoll des kroatischen Landtages in Agram 1865/67].

⁷⁰⁾ V. B o g d a n o v, *Historija političkih ...*, S. 746 f.

⁷¹⁾ Unter den großserbischen Chauvinisten waren besonders aggressiv *Panta Srečković*, *Milos S. Milojević*, *Jaša Tomić* und *Sima Lukin Lazić*. Als Beispiel sei nur der charakteristische Fall des Journalisten *Sima Lukin Lazić*, des Schriftleiters des serbischen Blattes *Vrač pogodač*, erwähnt. In seinem Buche „*Srbi u davnini*“ (Zagreb 1894) [Die Serben in der Vergangenheit] schreibt *Lazić* allen Ernstes, daß die „erste Teilung der Serben“ schon 3500 Jahre vor Chr. erfolgt sei, „genau vor 5394 Jahren“. Damals seien die ersten Serben aus Indien ausgezogen und hätten in Mesopotamien ein Reich gegründet und dergleichen Unsinn mehr. Über ihn vgl. N. R a d o j č i ć in der *Narodna Enciklopedija II*, S. 525 f. (zyrill. Ausgabe).

des ‚Allserbentums‘ einen einheitlichen Staat aller südslawischen Länder, weil diese ‚nur von Serben‘ bewohnt würden. Trotz dieser Widersprüche decken sich diese beiden Standpunkte des ‚Allkroatentums‘ und des ‚Allserbentums‘ im Wesentlichen. Sie stehen — ebenso wie auch die integralen südslawischen Politiker — auf dem Standpunkt der nationalen Einheit der südslawischen Völker. Ausgehend von dem Prinzip ‚ein Volk — ein Staat‘ verlangen sie einen unitaristisch organisierten südslawischen Staat. Der einzige Unterschied zwischen ihnen ist, daß die einen diesen Staat Jugoslawien, die anderen Großkroatien und die dritten Großserbien nennen.“⁷²⁾

Bei seiner Untersuchung der national-politischen Ideologie Ante Starčevićs im Verlauf aller Phasen und Wandlungen, die sie bei ihrer Ausgestaltung durchlief, konnte Vaso Bogdanov feststellen, daß mit der Entwicklung der Rechtspartei vom historischen zum Naturrecht auch das Abrücken Starčevićs von seiner früheren Unnachgiebigkeit in der Frage des nurkroatischen Staates in logischer Verbindung steht.⁷³⁾ Diese Ideenentwicklung lassen bereits die frühen Schriften dieses Politikers vorausahnen. So schreibt er z. B. bereits 1868, also zu einer Zeit, da er noch auf der Bezeichnung kroatisch für alle südslawischen Länder von Mazedonien bis Slowenien beharrte, als er auf die Auflösung der frühmittelalterlichen südslawischen Einheit zu sprechen kommt: „Mit der Zeit löste sich aus dieser Einheit Landschaft um Landschaft, Stück um Stück. Auf diese Weise entstehen das geschichtliche Fürstentum, der albanische Staat, die historischen Königreiche Rascien und Bosnien usw. Das ist jedoch nur eine staatliche Zergliederung, die nationale Einheit besteht noch heute.“⁷⁴⁾ Im nächsten Jahr wendet sich Starčević an die Bosniaken mit folgender Botschaft: „Bosniaken aller drei Glaubensbekenntnisse wisset, daß es für Euch nur dann eine Zukunft gibt, wenn Ihr Euch als Brüder eines und desselben Volkes und einer Heimat betrachtet...“⁷⁵⁾ Ein ganzes Jahrzehnt später, 1881, heißt es in dem Aufruf der Starčević-Partei an das Volk: „Ohne Unterschied des Namens, ohne Unterschied des Glaubens seien wir alle Baumeister des kroatischen Staates.“⁷⁶⁾ Noch klarer und noch vollständiger läßt sich dieser Gedanke Starčevićs 1883 in einem bemerkenswerten Artikel erkennen, den er in der Sušaker Zeitung „Sloboda“ veröffentlichte: „In jedem Land gibt es Völker mit verschiedener Sprache, Glaubens-

⁷²⁾ Ferdo Čulinović, Razvitak jugoslavenskog federalizma. Zagreb 1952, S. 5 [Die Entwicklung des jugoslawischen Föderalismus].

⁷³⁾ V. Bogdanov, Historija političkih..., S. 750.

⁷⁴⁾ Ante Starčević, Djela, III, S. 263.

⁷⁵⁾ Ebda., III, S. 237.

⁷⁶⁾ Ante Starčević, Izabrani spisi, S. 522.

bekenntnis, Rasse usw., die sich daher auch verschieden nennen. Wir sehen nicht ein, daß diese Bezeichnungen der Allgemeinheit der Bevölkerung oder der Heimat schaden. Solange es sich so verhält, ist es unser Grundsatz, diese Bezeichnungen nicht abzuschaffen oder zu verdrängen, möge sie jeder anwenden, wie er will. Aber es gibt Dinge, die nützen oder schaden können und müssen — nicht nur dem einen Volk und Namen, sondern allen Bewohnern der Heimat, wie immer sie sich auch nennen mögen. Diese Dinge sind Sache der Gesamtgesetzgebung. Schlechte Gesetze, der Druck unverhältnismäßig hoher Steuern, Unsicherheit der Person und des Vermögens ... diese und ähnliche Dinge berühren nicht nur z. B. die Katholiken, sondern auch die Serben und Lutheraner, Kalviner und Juden: alle Einwohner Kroatiens, wie immer sie sich auch nennen mögen. Wenn man diese Angelegenheiten gut ordnet, würden sich ihrer alle Bewohner der Heimat bedienen, wieder ohne Rücksicht auf ihre Namen. ... Indem wir uns an diesen Grundsatz halten, lieben wir aufrichtig und betrachten als Brüder auch die Serben, die Deutschen, Italiener, Juden, Zigeuner, Lutheraner ... jeden, der für das allgemeine Wohl seines Volkes und der gesamten Heimat arbeitet; und wir fürchten uns gleichermaßen auch vor Kroaten und Serben ... und vor jedem, der gegen diese allgemeinen Heiligtümer ist. Man könnte sagen, daß sich der Schreiber dieser Zeilen allzu sehr an diese Namen und an die Aufsplitterung des Volkes nach diesen Namen hält. Das ist falsch: gewissenlose, verlorene Menschen schaden, nicht die Namen. Die Hauptsache ist, daß jedermann für das Volk und für die Heimat arbeitet, wie immer er sich auch nennen mag.“⁷⁷⁾

Schließlich gelangt *Starčević* zu dem Schluß: „Achten wir nur auf Dinge, die die allgemeine Freiheit und das Glück betreffen, auch auf die Leute, ob sie dafür oder dagegen sind, aber um einzelne Namen, was immer für eine es sein mögen, kümmern wir uns nicht ...“⁷⁸⁾

Dieser Artikel *Starčevićs*, auf den zuerst V. Bogdanov aufmerksam machte, ist von großer Bedeutung, da er einen authentischen Beweis für das „Abrücken *Starčevićs* vom Nur-Kroatentum und vom Allkroatentum“ und seine Entwicklung vom historischen zum natürlichen Volksrecht darstellt.⁷⁹⁾ Mehr noch, berücksichtigt man die Tat-

⁷⁷⁾ *Sloboda* (Sušak) vom 23. III. 1883.

⁷⁸⁾ Ebda.

⁷⁹⁾ V. B o g d a n o v, *Historija političkih ...*, S. 730.

sache, daß er in der letzten Phase von *Starčević's* Kampf geschrieben ist, kann man ihn in gewisser Hinsicht auch als sein politisches Testament betrachten. Vor mehr als einem halben Jahrhundert fühlte bereits *Jovan Skerlić* den Wert dieser Ideen *Starčević's*:

„Löst man erst die rauhe Schale seiner Worte von seinen Ideen, dann sieht man, wieviel Richtiges und Modernes in ihnen ist... Mit seinen modernen Ideen: der radikalen Trennung der Kirche vom Volkstum, dem kulturellen Anschluß an den Westen, dem ausschließlichen Bezug auf die nationale Kraft und Arbeit, seinem kühnen Gedanken einer umfassenden nationalen Einigung, ist er ein Mensch der Gegenwart.“⁸⁰⁾

Nach *Krleža*, der ein außerordentliches Gefühl für die lebendigen Kräfte und Werte des geschichtlichen Erbes besitzt, ist *Ante Starčević* „unser glänzendster Kopf, der unser Wesen mit präzisestem Scharfsinn betrachtet und von diesem Wesen für ein ganzes Jahrhundert das literarisch und rhetorisch plastischste Bild gegeben hat“.⁸¹⁾

In seinen politischen und staatsrechtlichen Schriften ging *Starčević* nirgends auf Einzelheiten ein, weder über eine südslawische Föderation noch über eine Balkankonföderation, noch über eine „Ost-Schweiz“. Berücksichtigt man jedoch einerseits seinen langjährigen, kompromißlosen Kampf sowohl gegen Wien wie gegen Pest, seine tiefe und unüberwindliche Abneigung gegenüber jeder Hegemonie, andererseits sein unermüdliches und konsequentes Insistieren auf nationaler Einheit und Gleichberechtigung, dann ist es wahrscheinlich, daß er den gemeinsamen Staat, der sich von Mazedonien bis Slowenien erstrecken sollte, nicht als zentralistisch organisiert dachte. Nach den staatsrechtlichen Untersuchungen von *Ferdo Čulinović* gab *Starčević* kein ausgearbeitetes staatsrechtliches Programm für ein Groß-Kroatien. Er äußerte sich nicht näher, wie dieses Groß-Kroatien organisiert werden sollte.⁸²⁾ Während sich genau feststellen läßt, daß die politischen Ideologen und staatsrechtlichen Theoretiker von Groß-Serbien ausschließlich daran dachten, daß dieses auf zentralistischer Grundlage organisiert werden sollte, unter der Hegemonie Belgrads, läßt sich aus den Schriften *Ante Starčević's*, *Eugen Kvaternik's* und der anderen großkroatischen Ideologen und Theoretiker keine klare Meinung darüber gewinnen, wie sich diese die innere Ordnung und die staatsrechtliche Struktur Groß-Kroatiens

⁸⁰⁾ *Jovan Skerlić*, *Ante Starčević*, *Pisci i knjige VI*, Beograd, Prvo izdanje, 1923, S. 65 [Schriftsteller und Bücher].

⁸¹⁾ *Miroslav Krleža* im Vorwort zu *Krsta Hegedušić*, *Podravski motivi*, Zagreb 1938, S. 20 [Motive aus dem Draugebiet].

⁸²⁾ *Ferdo Čulinović*, *Razvitak jugoslavenskog*, S. 4.

gedacht haben. Aus allen Belegen ist zu schließen, daß sie keinen von vorneherein festgelegten Plan und kein Programm hatten, sondern wahrscheinlich der Meinung waren, daß diese Frage so lange offen und ungelöst bleiben sollte, so lange nicht der innere Prozeß der national-politischen Entwicklung und seiner Logik aufgrund der historischen Gegebenheiten eine Lösung nahelegte.

So wie gewisse Nachbeter *Ante Starčevićs* später versuchten, seine nationalen Konzeptionen zu verfälschen, war dies auch mit den südslawischen nationalen Konzeptionen *Stroßmayers* und *Račkis* der Fall. Ebenso wie *Starčević* standen auch *Stroßmayer* und *Rački* mit ihren Gedankengängen im diametralen Gegensatz zu den Unitaristen und „integralen Jugoslawen“, den Trägern des Pseudo-Jugoslawismus vom 6. Januar 1929 im Königreich Jugoslawien zwischen den beiden Weltkriegen.⁸³⁾

Unter den ersten kroatischen Föderalisten muß auch der nationale Vorkämpfer und nächste Mitarbeiter *Starčevićs*, *Eugen Kvaternik*, erwähnt werden. Seine föderalistischen Ideen skizzierte er in seinen Briefen, obgleich sie auch hier nicht im Detail ausgearbeitet und konkret dargelegt sind. Dauernd von seinen zahlreichen politischen Gegnern verfolgt, widerspenstig und unbelehrbar, wie er war, verbrachte *Kvaternik* eine Reihe von Jahren als Emigrant in fremden Ländern.⁸⁴⁾ Im zaristischen Rußland versuchte er, die russische

⁸³⁾ Ferdo Čulinović, der auf diese Verfälschungen hinweist, bemerkt mit Recht: „Gerade dieser Umstand — natürlich mit allen übrigen ihn begleitenden — war verhängnisvoll für die weitere Entwicklung der Einheitsidee... Diese Idee Stroßmayers, Račkis, Skerlićs und anderer Vorkämpfer der südslawischen nationalen Einheit wurde so zur Parole einer Oligarchie, die zwar die staatliche Einheit in der Hauptsache mit dem Streben nach nationaler Einheit verteidigte, tatsächlich aber das eine wie das andere meist nur als Vorwand nahm, um seine Machtposition zu halten. Die Idee der Einheit diente nur als geeignete ideologisch-politische Grundlage für das Gewaltregime des alten Jugoslawien“ (*Razvitak jugoslavenskog*, S. 3).

⁸⁴⁾ Kerubin Šegvić, *Prvo prognanstvo Eugena Kvaternika (1858—1860)*, Zagreb 1907 [Die erste Verbannung E. K.s (1858—1860)]. Ders., *Drugo prognanstvo Eugena Kvaternika (1861—1865)*, Zagreb 1907 [Die zweite Verbannung E. K.s]. Ders., *O životu i radu hrvatskog politika i revolucionara Eugena Kvaternika*. Zagreb 1921. [Über das Leben und die Arbeit des kroatischen Politikers und Revolutionärs E. K.s]. Ferdo Šišić, *Kvaternik*. Zagreb 1926. Milutin Nehajev, *Rakovica*. Zagreb 1932. August Cesarec, *Ideološka pozicija Eugena Kvaternika*. Izraz., juli—august, 1940. Jaroslav Šidak, *Značenje rakovičke bune u austrijskoj politici 1871.* — *Historijski pregled*, Nr. 1, 1961. Ljerka Kuntić, *Eugen Kvaternik*. *Enciklopedija Jugoslavije* V, S. 462—464.

Öffentlichkeit und die offiziellen Kreise für die kroatische Sache zu interessieren, doch ohne Erfolg, da sich seine engherzig kroatische und katholische Orientierung mit der damaligen russischen orthodox-klerikalen Politik nicht in Einklang bringen ließ, die sich nur für die Serben und Bulgaren einsetzte. In Italien und Frankreich versuchte er nicht nur die breite Öffentlichkeit für die kroatische Sache zu interessieren, sondern auch die amtlichen Kreise in Turin und Paris, u. a. den Minister *Cavour* und Prinz *Jérôme Napoléon*. Auf Wunsch des angesehenen Dalmatiners *Nikola Tommaseo* veröffentlichte *Kvaternik* einen Aufruf an die Soldaten der kroatischen Regimenter in der Militärgrenze, im österreichisch-französischen Krieg von 1859 nicht gegen die Italiener zu kämpfen. Allem Anschein nach trug *Kvaterniks* Aufruf tatsächlich dazu bei, daß sich die Grenzer auf seiten Österreichs im Jahre 1859 nicht so tapfer schlugen wie im Revolutionsjahr 1848; viele Grenzer desertierten zu den Italienern. *Kvaternik* veröffentlichte in italienischen Zeitungen und Zeitschriften eine Reihe von Artikeln, die die kroatischen Interessen vertraten und versuchten, diese mit den italienischen nationalen Befreiungsbestrebungen in Einklang zu bringen. Er schrieb auch in französischer Sprache ein anonym veröffentlichtes Buch über die kroatische Frage und die italienische Konföderation.⁸⁵⁾

In dieser Zeit propagierten *Mazzini* und *Garibaldi*, die Träger der italienischen nationalen Befreiungsbewegung, einen gemeinsamen Kampf der Italiener, Madjaren und Südslawen gegen Österreich. *Mazzini* dachte auch an ein Bündnis und eventuell eine Konföderation Italiens mit den Donau- und Balkanvölkern. *Kvaternik* griff in seinem Buch diese föderalistischen Ideen auf und baute sie aus. Er griff die Habsburger Monarchie wegen ihrer absolutistischen Politik gegenüber den Nationalitäten an, verurteilte aber auch gleichzeitig die madjarische Exklusivität gegenüber den Kroaten. Mit manchen seiner Feststellungen hatte *Kvaternik* recht, doch erregte seine Haltung gegenüber den Madjaren Unwillen in der italienischen und französischen Öffentlichkeit, die auf einem gemeinsamen Kampf aller unter habsburgischer Herrschaft stehenden Nationalitäten gegen Österreich beharrte. Der größte Fehler *Kvaterniks* bestand jedoch darin, daß er in seinem Buche vor der französischen und der übrigen europäischen Öffentlichkeit ausschließlich das historische Recht des

⁸⁵⁾ *La Croatie et la confédération italienne*, Paris 1859. Ante Smith Pavelić, Zaboravljena knjiga Eugena Kvaternika. Buenos Aires 1960 [Ein vergessenes Buch von E. K.].

kroatischen Volkes darlegte und nicht eine Lösung der gesamten südslawischen Frage aufgrund des zeitgenössischen Prinzips der nationalen Selbstbestimmung propagierte. Wegen dieser einseitigen und veralteten Haltung erregte *Kvaterniks* Buch einen verständlichen Unwillen bei den übrigen slawischen Völkern, was auch in der damaligen Presse zum Ausdruck kam.⁸⁶⁾ Während seiner zweiten Emigration setzte sich *Kvaternik* unter dem Einfluß *Tommaseos* mit der ungarischen, polnischen, tschechischen, rumänischen und der übrigen revolutionären Emigration in Verbindung und schmiedete mit diesen weitreichende Pläne zu einer gemeinsamen Aktion gegen Österreich. Überdies war er in ständigem illegalen Kontakt mit Freunden und Gesinnungsgenossen in Kroatien und Dalmatien. Er trat auch in Verbindung mit *Garibaldi* und schmiedete kühne Pläne

⁸⁶⁾ Von den veröffentlichten kritischen Besprechungen des *Kvaternik*-Buches ist besonders interessant und bemerkenswert die kritische Übersicht des angesehenen russischen Gelehrten Hilferding (*Giljferding*), eines der wenigen Slavophilen, die auch für die katholischen Slawen Verständnis aufbrachten. In seiner Besprechung stimmt *Giljferding* mit *Kvaternik* hinsichtlich des Rechtes des kroatischen Volkes auf Selbständigkeit und Unabhängigkeit von Österreich überein. Er verurteilt jedoch *Kvaterniks* Versuch, die kroatischen nationalen Interessen mit den italienischen zu identifizieren, die ja nicht dieselben seien. Ebenso mißbilligt G., daß der Autor so sehr auf dem überlebten historischen Recht der Kroaten beharre, demzufolge er nicht nur kroatische Länder, sondern auch Slowenien, Bosnien und die Herzegowina beanspruche. Wenn der Verfasser, bemerkt *Giljferding*, auf einem breiteren, allslawischen Standpunkt stünde, müßte er den Slowenen etwa sagen: „Ihr habt dasselbe Recht auf eure Wiedergeburt und auf eure Selbständigkeit wie die Kroaten, ihr selbst seid aber zu schwach und zersplittert, um einen eigenen Staat zu gründen; gemeinsame historische Traditionen, eine ähnliche Sprache und die gleichen geographischen Bedingungen nähern euch den Kroaten.“ *Giljferding* ist überzeugt, daß die Slowenen auf dieser Basis sich mit den Kroaten verständigen würden. Bei der Erörterung der kroatisch-serbischen Beziehungen meint *Giljferding*, daß die Kroaten, statt sich auf das historische Recht zu berufen, an die Serben mit folgenden Argumenten herantreten müßten: „Wir Kroaten und ihr Serben, wir sind ein und dasselbe, sowohl der Herkunft, wie der Sprache, wie unserer historischen Tradition nach; wir würden ein Volk sein, wenn uns nicht die Religion entzweit . . . Zwischen uns soll nicht Zwietracht und Streit herrschen; wir fühlen, daß wir ohne euch schwach sind, wir bedürfen euer, aber auch ihr bedürft unser. Für euch ist unsere Kultur, unsere Erfahrung in den Beziehungen mit dem Westen notwendig und schließlich braucht ihr unsere Häfen an der Adria. Schließen wir also ein Bündnis — so wie wir am Beginn unserer Geschichte eins waren —, und möge dieses Bündnis alle serbischen, alle kroatischen und alle slowenischen Länder umfassen“ (*A. Giljferding*, *Istoričeskoe pravo Horvatskago Naroda. Izabrani spisi*, Petersburg 1868, II, S. 15—165). [Das historische Recht des kroatischen Volkes. Ausgewählte Schriften].

für eine Landung kroatischer Emigranten und Garibaldi-Freiwilligen in Dalmatien. Unter italienischem Einfluß kam *Kvaternik* auch mit *Ludwig Kossuth* zusammen und übernahm dessen Projekt einer Donau-Konföderation, beharrte jedoch auf einer Gleichberechtigung aller Völker, die in diese Föderation eintreten sollten, und lehnte jede Hegemonie eines Volkes über die anderen ab. Während seines Aufenthaltes in Paris verfaßte er sein Promemoria und überreichte es *Jérôme Napoléon*. In diesem ist gleichfalls die Rede von einer Konföderation, jedoch ohne einen im Detail ausgearbeiteten Plan und ohne konkrete Einzelheiten.⁸⁷⁾

Enttäuscht kehrte *Kvaternik* aus der Emigration zurück, mit weniger Illusionen, aber mit mehr Erfahrung und tieferem, reiferem Einblick in die Fragen. Er sah ein, daß weder aus *Mazzinis* italienischer noch aus *Kossuths* Donau-Konföderation etwas werden würde, noch werden konnte, da beide Projekte letztlich auf die Hegemonie einer herrschenden Nation über die übrigen Völker hinausliefen, was zu neuen nationalen Streitigkeiten und neuen Kriegen führen mußte. Schließlich entzweite er sich selbst mit *Tommaseo*, der ihn in Italien als erster empfangen und mit italienischen politischen Kreisen in Verbindung gebracht hatte, ihm jedoch auch gewisse Auffassungen aufdrängen wollte, mit denen *Kvaternik* nicht einverstanden war, so z.B. bezüglich Istriens, auf dessen italienischem Charakter *Tommaseo* beharrte, während *Kvaternik* zu beweisen suchte, daß Istrien ein kroatisches Land sei und mit Kroatien und Dalmatien eine Einheit bilde. Ebenso wenig konnte sich *Kvaternik* mit *Kossuth* hinsichtlich der historischen Grenzen des St. Stephans-Reiches einverstanden erklären, wobei er auf das kroatische Recht und die historischen Grenzen Kroatiens hinwies. Obgleich sowohl *Kossuth* als auch *Kvaternik* die Notwendigkeit eines gemeinsamen Kampfes gegen Österreich einsahen, konnten sie sich doch nicht in der Frage der gemeinsamen Grenze im Rahmen der projektierten Donaukonföderation einigen. So wie sich die historischen Grenzen des ungarischen St. Stephans-Reiches mit den historischen Grenzen des mittelalterlichen Kroatiens nicht in Einklang bringen ließen, so konnten sich auch *Kossuth* und *Kvaternik* trotz allem Drängen *Tommaseos*, *Cavours* und *Jérôme Napoléons* nicht verständigen. Sowohl *Mazzinis* italienischer wie *Kossuths* Donau-Konföderation fehlten die Bedingungen

⁸⁷⁾ Eugen Kvaternik, Promemorija princu Jeromeu Napoleonu. Zagreb, Matica Hrvatska 1936. [Pro memoria für den Prinzen Jérôme Napoléon].

für eine Realisierung. Ihre Pläne und Projekte blieben Illusionen und Utopien.

Gleich seinem Lehrer *Starčević* bekehrte sich auch *Kvaternik* gegen Ende seines Lebens vom überlebten historischen Recht zum Naturrecht der Völker. Nach den vielen Erfahrungen und Enttäuschungen fühlte auch *Kvaternik*, daß die Südslawen einzig und allein aufeinander angewiesen seien und nur aus eigener Kraft zu einem großen nationalen Staat kommen konnten. Zusammen mit den serbischen Grenzern begann *Kvaternik* 1871 in Rakovica seinen Aufstand sowohl gegen Wien wie gegen Pest. Ohne die so notwendige Organisation, ohne Verbindung mit den revolutionären Kräften breiter Schichten der erwachenden südslawischen Völker, verlassen von vielen seiner Kampfgenossen, mit denen er einst kühne Pläne geschmiedet hatte, kam *Kvaternik* im Kampf um sein großes Ziel um.

Den ersten kroatischen Föderalisten, mochten sie aus den Reihen der Nationalpartei oder der Rechtspartei kommen, gelang es unter den ungünstigen sozialpolitischen Voraussetzungen ihrer Zeit noch nicht, ihre kühnen und weitschauenden Vorhaben zu verwirklichen. Gleichwohl vermochten sie sich der Übermacht ihrer Gegner in Wien und Pest zu erwehren und die Grundlagen für den nationalen und gesellschaftlichen Wiederaufbau ihres Volkes zu schaffen.

Churchills „The Second World War“ als Quelle für die Politik und Strategie der Westalliierten in Südosteuropa.

Von GERHARD GRIMM (München)

Nachfolgende Ausführungen¹⁾ sollen einen Beitrag zur Kritik von Churchills Memoiren über den Zweiten Weltkrieg liefern. Während für die Geschichte des Mittelalters die Quellenkritik im Rahmen der fast zu einer besonderen Disziplin ausgebauten Quellenkunde handbuchmäßig durchgeführt ist²⁾, fehlt es für die Neuzeit, wenn man von der an das Mittelalter anschließenden Reformationsepoche absieht³⁾, an quellenkundlichen Darstellungen, in denen der Ertrag vieler einzelner Quellenuntersuchungen, vielfach Dissertationen, kritisch zusammengefaßt wäre. Die Ursache für diesen Mangel liegt sicherlich in der ungeheuerlich answellenden Quellenmasse seit der Erfindung des Buchdruckes einerseits, und der Vermehrung des Aktenmaterials durch die moderne Verwaltung andererseits.

Unter den verschiedenen Quellengattungen zeichnen sich die Memoiren angesichts ihres subjektiven Charakters durch besondere Kritikbedürftigkeit aus. Darauf wird schon der Student der Geschichte bei der Lektüre der methodischen Lehrbücher mit Nachdruck hingewiesen.⁴⁾ Die Fehlerquellen in den Memoiren rühren daher, daß ihre

¹⁾ Der Kern der nachfolgenden Ausführungen wurde vom Verfasser am 18. Dezember 1966 im Habilitanden-Kolloquium vor der Philosophischen Fakultät der Universität München vorgetragen. Die Materialsammlung geht bis in das Jahr 1955 zurück, als der Verfasser eine Dissertation über das Thema „Churchills Pläne einer Balkan-Invasion im Zweiten Weltkrieg“ vorbereitete. Offenbar wurde dieser nie ausgeführte Plan veröffentlicht und gelangte so bis in Andreas Hillgrubers „Südosteuropa im Zweiten Weltkrieg. Literaturbericht und Bibliographie.“ Frankfurt 1962, Nr. 517 (= Schriften der Bibliothek für Zeitgeschichte 1).

²⁾ Vgl. die Neubearbeitung des „Wattenbach“ durch Ernst Levison, Walther Holtzmann und Heinz Löwe (Weimar 1952 ff.) und R[oul] C[harles] Caenegem, Kurze Quellenkunde des westeuropäischen Mittelalters. Göttingen 1964.

³⁾ Vgl. Franz Schnabel, Deutschlands geschichtliche Quellen und Darstellungen in der Neuzeit, Bd. 1 (m. n. e. Leipzig, Berlin 1931) und Gustaf Wolf, Quellenkunde der deutschen Reformationgeschichte, Bd. 1—3 (Gotha 1915—1923).

⁴⁾ Besonders lesenswert ist der betreffende Abschnitt bei Gustav Wolf, Einführung in das Studium der neueren Geschichte. Berlin 1910, S. 334—338. Vgl. Wil-

Verfasser als Beteiligte nachträglich Rechenschaft über ihr Verhalten geben und dabei bewußt oder unbewußt der Gefahr unterliegen, die Dinge so darzustellen, wie sie ex eventu wünschen möchten, daß sie sich abgespielt hätten. Der Wunsch, nach dem Rücktritt aus dem Amt auf die Politik oder Strategie des eigenen Landes weiterhin einzuwirken — besonders deutlich etwa in *Bismarcks* „Gedanken und Erinnerungen“ —, kann den Memoirenverfasser ebenso beeinflussen wie die Absicht, seine öffentlich kritisierten Maßnahmen zu rechtfertigen, z. B. *Anthony Eden* in seinen Nachkriegsmemoiren. Bedeutungsvoll ist auch die Frage, inwieweit der Memoirenschreiber seinem Gedächtnis und seinen Motiven selbstkritisch gegenübersteht, inwieweit ihm „objektive“ Unterlagen zur Überprüfung seiner Gedächtniseindrücke zur Verfügung standen oder von ihm benutzt wurden.

Der Zweite Weltkrieg hat eine fast unübersehbare Zahl von Memoiren der verschiedensten Beteiligten hervorgebracht, angefangen von den siegreichen Heerführern und ihren besiegten Gegnern bis zu dem Chauffeur Hitlers, der seinen Chef verbrannte, von den politischen Führern einzelner Staaten bis zum kleinen Geheimagenten, der irgendwann einmal ins Räderwerk der Weltgeschichte zu greifen versuchte. Nicht selten sind diese „Erinnerungsbücher“ für den Historiker angesichts einer reichen Aktendokumentation von nur geringem Wert. Anders steht es freilich mit den sechs umfangreichen Bänden, die *Churchill* nach seiner Wahlniederlage von 1945 verfaßte.

Unmittelbar nach der britischen Kriegserklärung vom 3. September 1939 vom damaligen Ministerpräsidenten *Chamberlain* zum Marineminister berufen, übernahm er in der Krise des deutschen Angriffs auf Frankreich im Frühjahr 1940 die Führung eines Allparteien-Kabinetts und blieb an dessen Spitze, außerdem Verteidigungsminister, bis über die deutsche Kapitulation hinaus. Für die Beobachtung und, soweit es die Kräfte des Britischen Empire erlaubten, für die Lenkung des Kriegsverlaufs befand er sich also während der ganzen Zeit des großen Ringens in einer Schlüsselposition, die nur mit der

helm Bauer, Einführung in das Studium der Geschichte, 2. Aufl. Tübingen 1928, S. 292—299. Überraschenderweise enthält das klassische „Lehrbuch der historischen Methode und der Geschichtsphilosophie“ von Ernst Bernheim (5.—6. Aufl. Leipzig 1908) ebensowenig einen zusammenfassenden Abschnitt über Memoirenkritik wie die auf der Grundlage des historischen Materialismus geschriebene „Einführung in das Studium der Geschichte“ (hrsg. von Walther Eckermann und Hubert Mohr. Berlin 1966).

des deutschen, sowjetischen und italienischen Diktators verglichen werden kann, von denen aber keiner Memoiren hinterließ.

Für seine Aufgabe als leitender britischer Staatsmann der Jahre 1940—1945 war *Churchill* ebenso wohl vorbereitet wie für die Rolle des Memoiren-Verfassers. Fast vierzig Jahre war er ununterbrochen Mitglied des britischen Unterhauses gewesen, als Journalist und Offizier hatte er viele Schauplätze der alten und neuen Welt persönlich inspiziert, in Krieg und Frieden hatte er die verschiedensten Ministerposten ausgefüllt und im Ersten Weltkrieg maßgebend die britischen Kriegsanstrengungen mitgestaltet. Auch wenn er seit 1929 nicht mehr auf der Regierungsbank saß und in seiner eigenen, der Konservativen Partei, etwas isoliert war, so verschafften ihm doch seine zahllosen persönlichen Verbindungen ausgezeichnete Informationen und mannigfache Einflußmöglichkeiten.

Während er sich als Abgeordneter und Minister durch blendende politische Reden auszeichnete, schrieb er in seinen Mußestunden historische Werke in brillantem Stil, so eine zweibändige Biographie seines Vaters und ein vierbändiges Werk über seinen Vorfahren, den Herzog von *Marlborough*, abgesehen von der Darstellung des Ersten Weltkrieges, die mehr Memoirencharakter trägt.

Sein „*Second World War*“⁵⁾, der in den Jahren 1948—1954 erschien, profitierte von der Tatsache, daß der Autor ihn in den Jahren von 1945—1951 verfaßte⁶⁾, als die Gedächtniseindrücke noch frisch waren. Allein schon durch ihren Umfang stehen diese sechs Bände konkurrenzlos unter den vergleichbaren Veröffentlichungen der Jahre nach 1945. Man muß schon auf die Zeit nach dem Ersten Weltkrieg zurückgehen, um in *Raymond Poincarés* zehnbändigem Werk „*Au service de la France*“⁷⁾ eine Parallele zu finden. Freilich unterscheiden sich *Churchills* Memoiren darin vom „klassischen“ Memoirentyp der älteren Zeit, daß sie nicht so sehr die Ereignisse aus dem Abstand der Jahre reflektieren, als vielmehr durch eine massive Dokumentation, wofür die britische Regierung die Verwendung der während des Krieges entstandenen Akten gestattete, „einen Beitrag zur Geschichte“ geben wollen. Einschränkend betont der Verfasser, daß er selbstverständlich die Ereignisse aus der Sicht des seinerzeiti-

⁵⁾ Winston S. Churchill, *The Second World War*. London, vol. 1³ (1950), vol. 2³ (1950), vol. 3 (1950), vol. 4 (1951), vol. 5 (1951) und vol. 6 (1952), (zit. Churchill).

⁶⁾ Churchill, vol. VI, S. IX.

⁷⁾ Paris 1926—1933.

gen britischen Ministerpräsidenten darbierte.⁸⁾ Für den politischen und militärischen Gesamtrahmen des Krieges zieht *Churchill* eine Reihe von damals bereits vorliegenden Quelleneditionen (z. B. die Nürnberger Dokumente), aber auch Memoiren (wie die von *Graziani*, *Reynaud*, *Hambro* u. a.) sowie Sekundärliteratur (z. B. die Biographie Chamberlains von *Keith Feiling*) heran.

Berücksichtigt man die Einzigartigkeit des Churchillschen Werkes, so muß es verwundern, daß wir bis heute keine umfassende Auseinandersetzung mit seinem Inhalt haben, wie sie etwa *Friedrich Hiller von Gaertringen* für die „Denkwürdigkeiten“ des Fürsten *Bülow* leistete.⁹⁾ Auch die sehr umfangreiche, aber inhaltlich unbefriedigende biographische Literatur über *Churchill* hat keinen wesentlichen Beitrag zur Memoirenkritik geliefert.¹⁰⁾ Die Ursache dafür dürfte in dem Umstand zu suchen sein, daß die inhaltliche Vielfalt und Vielseitigkeit der in den mehr als 3000 Seiten behandelten Gegenstände jeden „Spezialisten“ abschrecken müssen, der sich klar ist über den Umfang der Quellen und Sekundärliteratur seines Fachgebietes.

Es erschien deshalb angezeigt, einmal die Tragfähigkeit der Churchillschen Darstellung auf einem einigermaßen überschaubaren Felde zu überprüfen. Die Strategie der Westalliierten in Südosteuropa bot sich hierfür an, weil dieser Raum im Ganzen des Krieges doch nur ein Nebenschauplatz blieb. Andererseits wurde nach dem Zweiten Weltkrieg die Südosteuropastrategie Gegenstand einer lebhaften Kontroverse, weil hier die strategischen Entscheidungen nachhaltige politische Folgen in den Nachkriegsjahren zeitigten. Während aber die bisherigen Untersuchungen sich vor allem für die Zeit nach der Konferenz von Teheran interessierten, soll im nachfolgenden auch die Zeit von 1939—1943 behandelt werden, um die Frage der Kontinuität der Churchillschen Politstrategie beurteilen zu können. Zunächst muß aber das politische Terrain skizziert werden, auf dem sich nach dem Ausbruch des Krieges die Strategie der Westalliierten bewegen mußte.

⁸⁾ Churchill, vol. I, S. IX.

⁹⁾ Untersuchungen zu ihrer Entstehungsgeschichte und ihrer Kritik. Tübingen 1956 (= Tübinger Studien zur Geschichte und Politik 5).

¹⁰⁾ Die sehr gute Biographie von Peter de Mendelsohn „Churchill. Sein Weg und seine Welt“ ist nicht über den ersten Band (Freiburg 1957), der bis 1914 reicht, hinausgediehen. Der jüngste biographische Versuch durch den Sohn Randolph ist mehr Quellenedition als historische Darstellung (vol. I, London 1966, die Jahre bis 1900 umfassend).

Voraussetzungen der westalliierten Südosteuropastrategie

Der Zweite Weltkrieg wurde durch *Hitlers* Angriff auf Polen entfesselt. Ihm ging eine längere Periode diplomatischer Verhandlungen voraus, in denen *Hitler* versuchte, Polen von den Westmächten zu isolieren, während Briten und Franzosen nach den Erfahrungen des Münchner Abkommens und seines faktischen Bruchs durch *Hitler* mit dem Einmarsch in die Tschechoslowakei sich bemühten, von der Politik des „Appeasement“ auf eine Politik des „Containment“ (um einen späteren Ausdruck zu verwenden) umzuschalten. Am 31. März 1939 hatte der britische Premier im Unterhaus jene bekannte Garantie-Erklärung für Polen abgegeben, die *Hitler* deutlich machen sollte, daß die Zeit stillschweigend hingenommener, einseitiger Gewaltlösungen im mitteleuropäischen Raum vorüber sei. Teils als Warnung für *Hitler*, teils als eine für *Mussolini*, der angesichts der friedlichen Erfolge des deutschen Diktatorkollegen unruhig zu werden begann, folgten britische Garantie-Erklärungen für Rumänien und Griechenland und schließlich die britisch-türkische Beistandserklärung vom 12. Mai.¹¹⁾ Durch sein Bündnis mit Polen, das seinerseits Bindungen mit der „Kleinen Entente“ eingegangen war, war auch Frankreich in Südosteuropa politisch festgelegt. Diesen politischen Verpflichtungen standen nun aber, wie sich bald zeigen sollte, ungenügende militärische Vorbereitungen gegenüber. Großbritannien verfügte zwar über eine schnell wachsende Luftflotte und die traditionell starke Kriegsmarine, aber über keine rasch verfügbare größere Landstreitmacht. Frankreich seinerseits fühlte sich hinter der Maginot-Linie weidlich geborgen, hatte aber versäumt, eine schlagkräftige Stoßarmee mit modernen Luft- und Panzerstreitkräften aufzubauen. Die Empfänger der Garantie-Erklärungen in Südosteuropa waren durch den Balkan-Pakt vom Februar 1934 miteinander verbunden, aber einerseits ließen ihre militärischen Vorbereitungen auf eine Auseinandersetzung mit einer Großmacht sehr zu wünschen übrig, andererseits steckte die gegenseitige militärische Zusammenarbeit noch in den Anfängen. Ihre Einheitsfront war überdies durch die deutsche Wirtschafts-

¹¹⁾ Hier findet sich einer der nicht seltenen sachlichen Irrtümer in Churchills Memoiren. Er behauptet (vol. I, S. 333), das türkische Parlament habe am 12. Mai 1939 das „Abkommen“ mit England ratifiziert, während in Wirklichkeit der türkische Ministerpräsident *Saydam* an diesem Tage vor der Großen Nationalversammlung nur die gegenseitige Beistandserklärung bekanntgab. Vgl. Gotthard Jäschke, *Die Türkei in den Jahren 1935—1941*. Leipzig 1943, S. 74 (= Sammlung orientalistischer Arbeiten 13). Die Ratifikation erfolgte erst am 8. 11. 1939.

politik mit ihrem System zweiseitiger Handelsverträge sehr geschwächt worden. Ganz entscheidend war schließlich, daß es den Westmächten im Laufe des Sommers 1939 nicht gelungen war, durch ein Abkommen mit der Sowjetunion ihr Bündnissystem in Südosteuropa gegenüber dem traditionell an diesem Gebiet interessierten und potentiell starken Nachfolger des Zarenreichs abzusichern. Der erste Einbruch der Achsenmächte auf der Balkanhalbinsel erfolgte am 7. April 1939, als *Mussolini* das schon bisher weitgehend von Italien abhängige Albanien militärisch besetzen ließ und später in Personalunion mit der Krone der Savoyer vereinigte. Wie lebhaft der damalige Abgeordnete *Churchill* an unserem Schauplatz Anteil nahm, können wir aus einem Brief ersehen, den er zwei Tage nach der italienischen Landung an den britischen Ministerpräsidenten richtete. Darin stellte er die These auf, daß eine im Einvernehmen mit der griechischen Regierung¹²⁾ vorgenommene Besetzung der Insel Korfu durch britische Seestreitkräfte, wie sie britische Zeitungen vorgeschlagen hatten, die beste Garantie für die Erhaltung des Friedens geboten hätte. Er erwartete nun, daß die Italiener ihrerseits diese Insel besetzen würden, und er beschwor *Chamberlain*, rasch zu handeln; denn das Schicksal der ganzen Balkanhalbinsel stehe auf dem Spiel.¹³⁾

Die anglofranzösische Südosteuropastrategie (1. 9. 1939—22. 6. 1940)

Da sich der erste deutsche Stoß gegen den östlichen Nachbarn Polen richtete, dem England und Frankreich außer der Seeblockade und einigen schwachen Luftangriffen nichts entgegensetzen zu können glaubten, weil sie einen Durchbruch durch die eben erst errichtete Verteidigungslinie des Westwalls weder materiell noch führungsmäßig vorbereitet hatten, mußten die strategischen Planer in London und Paris einen Weg suchen, auf dem man Deutschland indirekt schlagen konnte. Da man die politischen Fäden nach Ankara, Bukarest und Athen bereits gesponnen hatte und man in Syrien über eine einsatzbereite französische Armee verfügen konnte, bot sich der europäische Südosten zum Aufbau einer neuen Front an. Der französische General *Maxime Weygand*, Veteran des Ersten Welt-

¹²⁾ Soweit die veröffentlichten britischen Akten ein Urteil zulassen, waren für eine derartige Aktion keinerlei diplomatische Vorbereitungen getroffen worden. Vgl. Documents on British Foreign Policy 1919—1939. London, 3rd series, vol. 1 (1949) ff.

¹³⁾ Churchill, vol. I, S. 314—315.

krieges und nachmaliger Befehlshaber der französischen Streitkräfte in Syrien, dürfte als erster den Plan verfochten haben, anknüpfend an die Erfahrungen mit der Orientarmee des Ersten Weltkrieges, in Saloniki zu landen und gemeinsam mit den Verbänden der Balkanstaaten nach Norden vorzustoßen.¹⁴⁾

Während aber die in Aussicht genommenen südosteuropäischen Kriegspartner alles zu vermeiden suchten, was die Achsenmächte provozieren konnte¹⁵⁾, und daher der Oberste Alliierte Kriegsrat auf Ersuchen der britischen Regierung bei seiner Sitzung am 12. September 1939 in Abbéville beschloß, zunächst von einer militärischen Aktion in Südosteuropa mit Rücksicht auf die noch nicht ganz klare Haltung Italiens abzusehen¹⁶⁾, analysierte *Churchill* in einer Denkschrift für das britische Kriegskabinett die Lage wie folgt: Durch den russischen Einmarsch in Ostpolen wurde für Deutschland bereits eine Ostfront geschaffen, die nach des französischen Generalstabschefs *Gamelin* Schätzung mindestens 20, vielleicht 25 oder noch mehr deutsche Divisionen binde. Da ein deutsches Vordringen ans Schwarze Meer für Rußland und die Türkei eine tödliche Gefahr bedeute, würden diese beiden Staaten gemeinsame Sache machen. So könnte aus dem gemeinsamen Interesse von Rußland, Frankreich und Großbritannien auch eine Südostfront entstehen. Er fährt dann fort: „It may

¹⁴⁾ Der französische Außenminister *Georges Bonnet* berichtet, daß *Weygand* Anfang Mai 1939 nach Ankara und Bukarest entsandt wurde, um zu versuchen, gestützt auf Rußland und Polen eine Ostfront aufzubauen, die einer deutschen Aggression entgegentreten könnte (*La défense de la paix*, tome II, Genf 1948, S. 94). *Weygand* selbst erwähnt diese Reise, ohne ihren Zweck zu nennen (*Mémoires*, tome III, Paris 1950, S. 11). Anfang September hielt sich *Weygand* erneut in Ankara auf, wo er auch mit dem griechischen Oberstleutnant *Dovas* zusammentraf. Er schreibt: „Je lui fis part de ma conviction que l'Allemagne serait difficilement battue si un front oriental n'était pas constitué contre elle, et, la Russie se trouvant dans le camp adverse, de l'importance que j'attachais au théâtre d'opération des Balkans et par suite à la base de Salonique pour l'apport du concours des Alliés“ (ebda., S. 20/21). Vgl. auch seine Bitte, ihm die Akten über die Orientarmee im Ersten Weltkrieg zuzusenden „pour profiter expérience passée“ (Dokumente zum Konflikt mit Jugoslawien und Griechenland, Berlin 1941, S. 84 = Auswärtiges Amt 1940/41 Nr. 7).

¹⁵⁾ So meldete *Weygand* am 9. September 1939 an *Gamelin*, daß ihn die griechische Regierung noch nicht habe empfangen können. Die Geheimakten des französischen Generalstabs, Berlin 1941, S. 25 (= Auswärtiges Amt 1939/41 Nr. 6).

¹⁶⁾ *Weygand*, a.a.O., S. 26 und [Maurice Gustave] *Gamelin*, *Servir*, tome III (Paris 1947), S. 208. Vgl. auch *Llewellyn Woodward*, *British Foreign Policy in the Second World War*, London 1962, S. 14.

well be that Russia will deprive Roumania of Bessarabia, but this does not necessarily conflict with our major interest, which is to arrest the German movement towards the east and south-east of Europe." Rumänien könnte trotzdem noch glücklich sein, wenn es aus diesem Kriege mit keinem größeren Verlust als dem Bessarabiens und der Süddobrudscha, die es im Interesse eines Balkanbundes an Bulgarien abtreten sollte, hervorgehe. Um diese Südostfront aufzubauen, müßten also die Beziehungen zu Rußland erneuert werden. Darin liege kein Widerspruch zu dem höchst dringenden Abschluß des Beistandsvertrages mit der Türkei.¹⁷⁾ Diese bemerkenswerte Denkschrift zeigt einerseits den politischen Spürsinn *Churchills* bezüglich der russischen Aspirationen auf Bessarabien, sie offenbart andererseits schon in diesem frühen Stadium des Krieges die Bereitschaft des britischen Staatsmannes, ohne langes Nachdenken die Interessen kleiner Staaten denen der Großmächte zu opfern. Überdies erscheint noch ein anderer Charakterzug *Churchills* in diesem Dokument, nämlich jener dynamische Optimismus, der ihn Schwierigkeiten gering einschätzen ließ, wenn er einen vernünftigen Hebel für ihre Überwindung zu erkennen glaubte. Das gilt für die Beseitigung der doch bestehenden sowjetisch-türkischen Interessengegensätze in der Meerengenfrage.

Konnten die Alliierten zunächst keine „Saloniki-Front“ aufbauen, so blieb ihnen noch eine andere Möglichkeit, Deutschland in die Knie zu zwingen, indem sie es von den für die Kriegführung unentbehrlichen Rohstoffquellen abschnitten. Durch den Abschluß des deutsch-sowjetischen Handelsvertrages vom 19. August 1939 und den ihm nachfolgenden Nichtangriffspakt war freilich in den bei Kriegsausbruch verkündeten Blockadering ein breites Loch gesprengt worden. Dennoch hoffte man im alliierten Lager, durch die Konzentration auf einige Engpässe der deutschen Kriegsrohstoffwirtschaft das angestrebte Ziel erreichen zu können.¹⁸⁾ Der Versuch, *Hitler* den Zugang zum schwedischen Erz zu vermauern, der hier nicht zu erörtern ist, scheiterte bekanntlich durch die deutsche Besetzung Norwegens und Dänemarks im April 1940. Besonderer Mangel herrschte im kriegführenden Deutschland an Erdöl. Im Jahre 1939 ergab die eigene Produktion aus Förderung und synthetischer Erzeugung 2,8 Mill. t,

¹⁷⁾ Churchill, vol. I, S. 400—403, Zitat auf S. 401. Bei Woodward findet sich kein Hinweis auf diese Politik.

¹⁸⁾ Beweis hierfür ist eine Notiz Gamelins vom 10. 3. 1940, die sich nicht in seinen Memoiren, aber in „Dokumente zum Konflikt“, S. 101, findet.

während der Bedarf für ein Jahr im Kriegsfall nach Berechnungen des Reichswirtschaftsministeriums auf 8 Mill. t geschätzt wurde.¹⁹⁾ Hauptlieferanten Deutschlands waren einmal Rumänien, das 1939 mehr als 1,25 Mill. t beisteuerte²⁰⁾, während Sowjetrußland 1939 zwar erst 5000 t, im folgenden Jahr aber schon 0,61 Mill. t nach Deutschland exportierte.²¹⁾ Da Rumänien nach den Erfahrungen des Ersten Weltkrieges vor einem deutschen Angriff kaum geschützt werden konnte, planten zuerst französische, dann britische Experten einmal die Zerstörung der Fördereinrichtungen²²⁾, dann aber die Sprengung der Donauschiffahrtsrinne am Eisernen Tor, durch die — bei dem Mangel an Kesselwagen — die Masse des Erdöls, übrigens auch des Getreides, transportiert werden mußte. Während die Sabotageakte auf den Ölfeldern seit Anfang Dezember 1939 zunahmen und zum Aufbau einer geheimen deutschen Schutzorganisation führten²³⁾, versuchten die Briten am 5. April 1940, mit Hilfe von Schleppern Sprengstoff in die Donauenge zu bringen. Die gecharterten Schiffe wurden jedoch von der durch die „Abwehr“ aufmerksam gemachten rumänischen Donauüberwachung gestellt.²⁴⁾ Während nun *Churchill* von jener Sitzung des Obersten Alliierten Kriegsrates in London am 28. März 1940 berichtet, auf der sich der neue französische Ministerpräsident *Paul Reynaud* für die Unterbrechung der deutschen Erdöltransporte aus Rumänien ausgesprochen hatte²⁵⁾, finden wir bei ihm weder eine sachliche Information noch gar eine völkerrechtliche Würdigung jener spektakulären Maßnahme des britischen Geheimdienstes, obwohl er als Mitglied des britischen Kriegskabinetts doch zweifellos davon erfahren haben mußte.

¹⁹⁾ Wolfgang Birkenfeld, *Der synthetische Treibstoff 1933—1945*. Göttingen 1964, S. 143 (= Studien und Dokumente zur Geschichte des Zweiten Weltkrieges 8). Tatsächlich verbrauchte die Wehrmacht im ersten Kriegsjahr sogar 11,5 Mill. t. Hellmuth Günther Dahms, *Der Zweite Weltkrieg*. Tübingen 1960, S. 148.

²⁰⁾ Birkenfeld, a.a.O., S. 146.

²¹⁾ Ferdinand Friedensburg, *Die sowjetischen Kriegslieferungen an das Hitlerreich*. In: Vierteljahreshefte für Wirtschaftsforschung (1962), S. 336.

²²⁾ *Die Geheimakten*, S. 29—32.

²³⁾ Oscar Reile, *Geheime Ostfront*. Wels 1963, S. 316/317.

²⁴⁾ Dahms, a.a.O., S. 148/149, und Andreas Hillgruber, *Hitler, König Carol und Marschall Antonescu*. Wiesbaden 1954, S. 67 (= Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz 5).

²⁵⁾ *Churchill*, vol. I, S. 520/521; Woodward, a.a.O., S. 29—31, bringt dazu noch einige Einzelheiten und betont, daß die britische Regierung einen Krieg mit der Sowjetunion nicht gewünscht habe. Ganz überzeugend ist seine Darstellung nicht.

Um aber auch den zweiten Öllieferanten Deutschlands auszuschalten, entwarf das britische Kriegskabinett „projets chimériques d'opération contre la Russie“, wie *Reynaud* das sarkastisch nannte, obwohl derartige Überlegungen auch seinem Vorgänger *Daladier* und seinem Generalstabschef *Gamelin* keineswegs fremd gewesen waren.²⁶⁾

Schon Anfang März 1940 überprüfte auf Anweisung von London der britische Luftwaffenbefehlshaber in der Levante mit Unterstützung der französischen Dienststellen die Möglichkeiten, von Syrien aus Luftangriffe auf den Ölhafen von Batum und das Förderungszentrum Baku zu starten.²⁷⁾ Während *Churchill* bei der Schilderung jener Kriegsratssitzung vom 28. März 1940 erwähnt, daß sein Ministerpräsident auch dafür plädiert habe, den deutschen Erdölzufluß aus Baku zu stoppen, „if possible by diplomacy“²⁸⁾, kennen wir einen Entwurf der Beschlußfassung dieser Sitzung, worin unter Punkt 6 die Untersuchung der Aussichten eines Luftangriffs auf die sowjetischen Produktionsstätten gefordert wurde.²⁹⁾ Daß dann bei der nächsten Kriegsratssitzung in Paris am 22./23. April 1940 zwischen *Reynaud* und *Chamberlain* vereinbart wurde, dieses unrühmliche Abenteuer still zu bestatten³⁰⁾, dürfte *Churchill* auch kaum entgangen sein.³¹⁾

Etwas überraschend, weil nicht zu der der Sowjetunion in der oben angeführten Denkschrift vom September 1939 zugedachten Rolle passend, sind zwei Aktennotizen *Churchills*. Am 19. Oktober

²⁶⁾ Eine Denkschrift *Daladiers* vom 19. Januar 1940 und Aufzeichnungen *Gamelins* zum gleichen Thema finden sich in: Die Geheimakten, S. 43, 48—50.

²⁷⁾ *Paul Reynaud*, *Au coeur de la mêlée 1930—1945*. Paris 1951, S. 369.

²⁸⁾ *Churchill*, vol. I, S. 521.

²⁹⁾ Die Geheimakten, S. 72; der einzige mir bekannte Protest gegen die Echtheit der vom deutschen Auswärtigen Amt veröffentlichten französischen Beuteakten ist der des damaligen französischen Botschafters *René Massigli* in Ankara, der in einem Schreiben an den türkischen Außenminister feststellte, die Beschuldigung eines geplanten Bombardements von Baku sei falsch. Vgl. *Hughe Knatchbull-Hugessen*, *Diplomat in peace and war*. London 1949, S. 168/169. Aus der Selbstdarstellung *Massiglis* (*La Turquie devant la guerre*. Paris 1964, S. 458—474) ergibt sich indessen deutlich, daß er nicht die Dokumentation des AA meint, sondern die vom DNB, das Goebbels unterstand, veröffentlichten Aktenstücke.

³⁰⁾ *Reynaud*, a.a.O., S. 371.

³¹⁾ *Churchill*, vol. I, S. 573—576, referiert über diese Sitzung, ohne die Luftangriffe auf Baku zu erwähnen.

des gleichen Jahres fragt er nämlich beim Ersten See-Lord an, ob für den Fall britische Kriegsschiffe verfügbar seien, daß deren Einsatz im Schwarzen Meer von der türkischen Regierung zur Abwehr russischen Druckes gewünscht werde. Und am 1. November — also rund einen Monat vor dem Ausbruch des sowjetisch-finnischen Krieges — verspricht der britische Marineminister in einer Unterredung mit dem türkischen General Orbay, daß er den sowjetischen Seestreitkräften im Schwarzen Meer überlegene britische Einheiten dahin entsenden werde, wenn eine russische Bedrohung der Türkei vorliege.³²⁾ Man darf in dieser Haltung wohl jene außenpolitische Grundmaxime Großbritanniens aus dem 19. Jahrhundert wiedererkennen, daß Rußland nicht die Hand auf die Meerengen legen dürfe.

Aber dieses Versprechen bleibt mehr als akademisch; denn noch während sich in Norwegen das Kriegsglück auf die deutsche Seite zu neigen beginnt, bricht an der deutschen Westfront der Sturm los und erfordert die ganze Aufmerksamkeit der führenden Männer in London und Paris. Für *Churchill* bringt der 10. Mai 1940 die Berufung in das höchste Führungsamt des Britischen Weltreiches und er wird in den nächsten Jahren alles daransetzen, dessen Kräfte gegen die Achsenmächte zu mobilisieren. Und bald läßt sich die Dynamik der neuen britischen Kriegführung erkennen. Schon bei der Sitzung des Obersten Alliierten Kriegsrates in Paris am 31. Mai 1940 setzt *Churchill* durch, daß Offensivschläge gegen ein in den Krieg eingetretenes Italien zum frühestmöglichen Zeitpunkt durchgeführt werden. Und im Interesse der britischen Flotte liegt es natürlich, im Falle eines italienischen Angriffes auf Griechenland, „of which there were indications“ (die leider nicht näher bezeichnet werden) Kreta vor einem feindlichen Zugriff zu sichern.³³⁾ Der Kriegseintritt Italiens erfolgt aber zu einem Zeitpunkt, als der drohende Zusammenbruch Frankreichs alle früher gefaßten Beschlüsse über den Haufen wirft. Der durch das Mittelmeer verlaufende west-östliche Lebensfaden des Britischen Empire ist jetzt tödlich bedroht. Die Kapitulation Frankreichs am 22. Juni 1940 verschlechtert die militärische Lage für Großbritannien noch mehr; denn nun steht der Feind am ganzen Südufer des Kanals und an der französischen Atlantikküste. Aber jetzt beginnt auch eine neue Phase der britischen Strategie, deren treibender Motor der Premierminister ist.

³²⁾ Ebenda, S. 666 bzw. 635.

³³⁾ *Churchill*, vol. II, S. 112.

Die britische Südosteuropastrategie (22. 6. 1940—7. 12. 1941)

Da das britische Expeditionskorps beim Rückzug aus Flandern die Masse seiner Ausrüstung eingebüßt hatte und *Hitler* nach dem Sieg in Frankreich sich anschickte, ein Landungsunternehmen gegen die Britischen Inseln durchzuführen, waren *Churchills* Möglichkeiten, weitreichende strategische Pläne in die Wirklichkeit umzusetzen, äußerst begrenzt.

Sein unermüdlicher Geist versuchte es daher mit einer politischen Sondierung. Der neu ernannte Botschafter in Moskau erhielt ein Handschreiben an *Stalin*, in dem der britische Ministerpräsident dem sowjetischen Diktator seine Siegeszuversicht und den Willen zur Zusammenarbeit aus Gründen des beiderseitigen Interesses darlegte.³⁴⁾ Was indessen *Churchill* seinen Memoiren nicht anvertraute, ist der Inhalt jener Unterredung, die *Stafford Cripps* Anfang Juli 1940 mit *Stalin* hatte. Darin schlug der britische Diplomat vor, die Sowjetunion und Großbritannien sollten sich gegenüber dem deutschen Hegemoniestreben auf eine gemeinsame Linie des Selbstschutzes einigen. Unter den gegenwärtigen Umständen gebühre der Sowjetunion die Zusammenfassung und Führung der Balkanstaaten zur Erhaltung des Status quo. Auch müßten die sowjetischen Interessen an den Meerengen sichergestellt werden.³⁵⁾

Nachdem der „Seelöwe“ in den rauen Fluten des herbstlichen Kanals ertrunken war, sorgte *Hitlers* Bundesgenosse *Mussolini* für

³⁴⁾ Ebenda, S. 119/120.

³⁵⁾ Eine Inhaltsangabe dieses Gesprächs wurde von *Molotow* dem deutschen Botschafter in Moskau übergeben (Akten zur deutschen Auswärtigen Politik, Bd. 10, Baden-Baden, Frankfurt 1963, Nr. 164, S. 170/171). Eine andere Version dieser Unterredung gab Lord *Halifax* dem US-Botschafter in London *Kennedy* (Foreign relations of the US. Diplomatic papers 1940, vol. III, Washington 1958, S. 58). Danach habe *Stalin* erklärt, Deutschland sei die einzige wirkliche Bedrohung für die Sowjetunion; dennoch müsse er im Augenblick alles vermeiden, was zu einem Konflikt mit Berlin führen könne. Während die Memoiren des Earl of *Halifax*, Fullness of days (London 1957), davon überhaupt nichts berichten, erwähnt die Biographie von *Eric A. Estorick*, Sir Stafford Cripps. A biography. London, Toronto, Melbourne 1949, S. 257, zwar diese Unterredung, behauptet aber, es sei nur eine formelle Begegnung gewesen, bei der der vorsichtige *Stalin* nicht die Antworten gegeben hätte, die *Cripps* wünschte. Das ganze Problem wird diskutiert von *Philipp W. Fabry*, Der Hitler—Stalin-Pakt 1939—1941. Darmstadt 1962, S. 237—239. *Woodward*, a.a.O., geht darauf nicht ein; ebensowenig *Aleksandr Moiseevič Nekrič*, Vnešnjaia politika Anglii v gody vtoroj mirovoj vojny. Moskva 1963, S. 483—488.

neue Kriegsschauplätze, und *Churchill* zögerte nicht, die sich bietenden Gelegenheiten beim Schopfe zu packen. Nachdem die italienische Offensive in Ägypten nach der Eroberung von Marsa Matruh steckengeblieben war, verdichteten sich die Anzeichen für einen faschistischen Überfall auf Griechenland. Die Unterstützung dieses Landes, als eines vorgeschobenen Luftstützpunktes und als eines Ausgangspunktes für die Neuformung einer Balkanallianz, hat der Brite aus politischen wie aus militärischen Gründen in den folgenden Monaten nicht mehr aus den Augen verloren. Schon am 28. August 1940 ließ er vier schwere Bomberstaffeln nach Ägypten verlegen, weil sie im Falle eines italienischen Angriffes auf Griechenland von dort viel besser gegen die italienische Flotte operieren könnten als von dem damals noch kaum geschützten Malta.³⁶⁾ Dabei leitete ihn ebenso sehr der Gedanke, daß Großbritannien um seines Ansehens willen alles aufbieten müsse, sein Garantieverprechen einzulösen, wie die Sorge, die Einnahme Griechenlands könne auch die türkische Regierung veranlassen, sich dem Drucke *Hitlers* zu beugen.³⁷⁾

In diesem Falle hat *Churchill* zweifellos den Primat politischer Überlegungen gegenüber einem rein militärischen Kalkül, das die nach Griechenland entsandten britischen Expeditionstreitkräfte lieber für die damals mögliche Vernichtung der italienischen Truppen in Nordafrika verwenden wollte, durchgesetzt.³⁸⁾ Die unerwartete griechische Widerstandskraft gegen den am 28. Oktober durch *Mussolini* von Albanien aus eingeleiteten Überfall wurde von *Churchill* lebhaft begrüßt. Sofort kam er auf Kretas Bedeutung zurück.³⁹⁾ Obgleich Admiral *Cunningham*, sein Marinechef im Mittelmeer, am 3. November 1940 durch *Eden* melden ließ, daß die an sich als Flottenstützpunkt sehr geeignete Suda-Bucht wegen des Fehlens einer U-Boot-Abwehr gegenwärtig nur für Stunden brauchbar sei⁴⁰⁾, versicherte der britische Premier gleichwohl am 23. Dezember 1940

³⁶⁾ *Churchill*, vol. II, S. 384.

³⁷⁾ Ebenda, S. 474 (Note an *Eden* vom 2. 11. 1940).

³⁸⁾ Dafür ist er nach dem Kriege scharf kritisiert worden, vgl. *Correlli Barnett*, *Wüstengenerale*. Hannover 1961, S. 60—62. *Anthony Eden* scheint damals unter dem Einfluß von *Wavell* dessen Ansicht vertreten zu haben. Vgl. sein Telegramm an *Churchill* vom 1. 11. 1940, in: *Churchill*, vol. II, S. 475/476.

³⁹⁾ Vgl. hierzu die verschiedenen Telegramme seit dem 29. 10. 1940, in: *Churchill*, vol. II, S. 472/473 und 477. Am 31. Oktober 1940 landeten die ersten britischen Truppen in der Sudabucht.

⁴⁰⁾ *Churchill*, vol. II, S. 478/479.

seinem australischen Kollegen *Menzies*, dessen 6. Division in Griechenland eingesetzt war, „we are making at Suda Bay a second Scapa“. ⁴¹⁾ Vergleicht man damit die tatsächlichen Ausbaumaßnahmen, so kann man nicht umhin zu urteilen, daß der dynamische Optimismus des britischen Regierungschefs hier die Grenze zur bewußten Täuschung fast schon überschritt.

Wir wissen aus einer Weisung an seinen Außenminister vom 26. November 1940, daß *Churchill* während der ersten Verschiffungen von Empire-Truppen nach Griechenland gleichzeitig in Ankara seinen Botschafter anwies, die Türken so bald als möglich zum Eintritt in den Krieg zu bewegen. Er verlangte damals keine direkte türkische Unterstützung für Griechenland, sondern lediglich eine türkische Kriegserklärung an Bulgarien, wenn dieses Land von deutschen Truppen als Aufmarschbasis gegen Hellas benützt oder wenn die Bulgaren selbst gegen ihre griechischen „Erbfeinde“ zu Felde ziehen würden. ⁴²⁾ Der Ausbau von Flugplätzen in Anatolien ging mit britischer Materialhilfe ebenso voran wie die technische Ausrüstung der Türken. ⁴³⁾

Die strategische Zielsetzung des britischen Kriegspremiers schwankte in dieser Zeit indessen mehrfach zwischen verschiedenen Möglichkeiten, wie seine Memoiren deutlich erkennen lassen. Notierte er am 6. Januar 1941 für seine Stabschefs, daß um der Besetzung Benghazis willen, das damals durchaus in der Reichweite von *Wavells* 8. Armee lag, nicht die Chance vertan werden dürfe, die mit britischer Unterstützung mögliche Eroberung des albanischen Nachschubhafens Valona durch die Griechen zu erreichen ⁴⁴⁾, so erklärte er am 21. Januar in einem Telegramm an *Wavell* wieder die Eroberung von Benghazi für wichtig ⁴⁵⁾, nachdem freilich inzwischen die Griechen die von ihren Bündnispartnern vorgeschlagene Truppenlandung in Saloniki wegen der zu geringen Zahl dieser Kräfte als gefährliche Provokation eines deutschen Angriffs zurückgewiesen hatten. Dabei verschweigt der Brite, daß er am 13. Januar dem in Athen mit dem griechischen Generalstabschef verhandelnden Gene-

⁴¹⁾ Ebenda, S. 628; es ist vielleicht nicht ganz unbeabsichtigt, daß dieses Telegramm nicht im Kontext, sondern im Dokumentenanhang abgedruckt wurde.

⁴²⁾ *Churchill*, vol. II, S. 484.

⁴³⁾ Ebenda, S. 553.

⁴⁴⁾ *Churchill*, vol. III, S. 9.

⁴⁵⁾ Ebenda, S. 18.

ral Wavell ein Fernschreiben geschickt hatte, worin er darauf bestand, daß die Griechen der sofortigen Entsendung zweier britischer Regimenter zustimmten.⁴⁶⁾

Gleichzeitig legte aber *Churchill* seinem Oberbefehlshaber im Nahen Osten nahe, den italienischen Dodekanes zu erobern. Während er hierin nach seiner Darstellung sich identifiziert mit den Befehlen seines Generalstabs, druckt er im gleichen Band der Memoiren eine Notiz für General *Ismay* ab, wonach er (am 13. Januar 1941) die Besetzung dieser Inselgruppe für unklug, weil türkisch-griechische Spannungen erzeugend, und für überflüssig, weil man ja schon Kreta habe, erklärte.⁴⁷⁾ Und wiederum einen Monat später ist die Besetzung von Rhodos wieder „most urgent“.⁴⁸⁾ Wir haben hier ein eindrucksvolles Beispiel für *Churchills* strategische Sprunghaftigkeit, die seinen Generalstabschef *Alanbrooke* manchmal zur Verzweiflung trieb.⁴⁹⁾ Legt auch *Churchill* in seinen seinerzeitigen Telegrammen und Weisungen das Hauptgewicht auf die Erhaltung der türkischen Position, die durch eine griechische Niederlage beeinträchtigt werden könne⁵⁰⁾, so enthält doch seine wahrscheinliche Konzeption aus jenen Tagen eine Rede, die der Staatssekretär für Indien, *L. S. Amery*, am 1. Dezember 1940 in New Market (Suffolk) hielt und in der er ausführte, daß ein erfolgreich kämpfendes Griechenland einen denkbaren deutschen Angriff auf die Türkei von der Flanke bedrohen könne und „von dieser [griechischen] Stellung aus könnten wir schließlich mit unseren eigenen Armeen und den neuen Verbündeten, welche unsere wachsende Stärke zusammenbringen wird, dem deutschen Drachen einen Todesstoß versetzen, nicht gegen den Schuppenpanzer der Siegfriedlinie, sondern gegen seine weiche Unterseite . . .“.⁵¹⁾

Die politische Vorbereitung einer Balkanfront gegen das zu Lande noch ungeschlagene Deutschland unterstützte der amerikanische Präsident Ende Januar 1941 durch die Entsendung seines Vertrauten *William S. Donovan* nach Belgrad, Saloniki und Ankara. Während

⁴⁶⁾ Alexander Papagos, *The battle of Greece*. Athen 1949, S. 314.

⁴⁷⁾ *Churchill*, vol. III, S. 641.

⁴⁸⁾ Ebenda, S. 59 (Weisung an Wavell).

⁴⁹⁾ Vgl. Arthur Bryant, *Kriegswende*. Düsseldorf 1957, S. 591.

⁵⁰⁾ *Churchill*, vol. III, S. 17 (an Wavell 10. 1. 1941).

⁵¹⁾ Dokumente zum Konflikt, S. 194 (nur in deutscher Übersetzung wiedergegeben).

Churchill den Auftrag des Amerikaners nur vage mit „to sound opinion in South East Europe“ umschreibt⁵²⁾ und in zwei abgedruckten Telegrammen an Roosevelt die Bemühungen Donovans lediglich kräftig lobt⁵³⁾, wissen wir aus der Durchsicht der „Donovan-Papers“ und anderer Aktenstücke des US-Außenministeriums durch Langer-Gleason, daß Donovan den Auftrag hatte, den südosteuropäischen Regierungen die Entschlossenheit der USA, mit Großbritannien durch dick und dünn zu gehen, zu erklären und sie der (damals freilich noch sehr schwachen) Unterstützung durch die USA zu versichern.⁵⁴⁾

Gegenüber der sich abzeichnenden Annäherung Jugoslawiens an den Dreimächtepakt mobilisierte Churchill nicht nur seinen diplomatischen Vertreter in Belgrad, sondern richtete am 22. März 1941 auch ein persönliches Schreiben an den jugoslawischen Ministerpräsidenten Cvetković⁵⁵⁾, in dem er ihn von der Gewißheit des angloamerikanischen (sic) Endsieges zu überzeugen sucht und die Ansicht vertritt, Jugoslawien, die Türkei und Griechenland zusammen könnten mit britischer Unterstützung einen deutschen Vormarsch nach Südosteuropa verhindern.⁵⁶⁾ Anfang April versucht Churchill noch einmal, Stalin ins Spiel zu bringen, indem er ihm durch Cripps mitteilen läßt, daß nach Agentenmeldungen nach dem Putsch in Belgrad der deutsche Aufmarsch von Panzerkräften in Südpolen rückgängig gemacht wurde und es jetzt im Interesse der Sowjetunion liege, Griechenland und der Türkei den Rücken zu stärken.⁵⁷⁾

Nach dem Putsch des Generals Simović, von dem wir aus Churchills Darstellung nicht erfahren, inwieweit britische Diplomaten

⁵²⁾ Churchill, vol. III, S. 140; auch Anthony Edens Memoiren (Earl of Avon, The Eden Memoirs, vol. III, The reckoning. London 1965, S. 195) sind hier wie zumeist nicht ergiebiger.

⁵³⁾ Churchill, vol. III, S. 24, 97.

⁵⁴⁾ Vgl. William L. Langer—S. Everett Gleason, The undeclared war 1940—1941. New York 1953, S. 397—401. Das jüngere Buch von Jaques de Launay, Geheimdiplomatie, Wien, Berlin, Stuttgart 1963, S. 43/44, bringt in dieser Frage keinen Fortschritt.

⁵⁵⁾ Churchill, vol. III, S. 141/142. Am 6. März 1941 noch hatte Churchill gegenüber Eden ein jugoslawisches Eingreifen an der Seite Griechenlands als „höchst unwahrscheinlich“ bezeichnet. Ebenda, S. 90.

⁵⁶⁾ Anfang März erwartete sich Churchill von einem (wünschenswerten) Angriff Jugoslawiens auf Albanien möglicherweise eine Veränderung der ganzen balkanischen Situation. Ebenda, S. 86 und 97.

⁵⁷⁾ Ebenda, S. 320.

ihre Hand im Spiele hatten⁵⁸), werden *Churchills* Hoffnungen noch enthusiastischer. Dem türkischen Staatspräsidenten *Inönü* glaubt er am 27. März 1941 versichern zu können, die oben skizzierte Balkanfront werde Deutschland kaum anzugreifen wagen⁵⁹), einen Tag später schreibt er an den sich in Athen aufhaltenden *Anthony Eden*, 70 türkische, griechische, jugoslawische und britische Divisionen könnten die 30 deutschen entweder aufhalten — und damit den Frieden bewahren —, oder zumindest Zeitgewinn verschaffen.⁶⁰) Hatte der britische Ministerpräsident, als er diese Telegramme abfaßte, schon wieder vergessen, was er am 16. Februar dieses Jahres in einer Unterredung mit dem Chef seiner militärischen Planungsabteilung, dem Generalmajor *Kennedy*, als gemeinsame Auffassung festgestellt hatte? „It is impossible to form an effective military front because the Balkan nations are so ill-equipped and we have not sufficient forces to spare to do it ourselves.“⁶¹) Die schlechten Verbindungswege, die nach *Churchills* Auffassung einen deutschen Vormarsch erschweren würden, hätten ja genauso oder noch mehr die Verschiebung der bis an die Ostgrenze Anatoliens und die griechische Inselwelt verstreuten türkischen und griechischen Divisionen an eine Nordfront betroffen. Man vermißt hierzu bei *Churchill* in den Memoiren ebenso eine nachträgliche Reflexion wie zu dem von ihm

⁵⁸) Ebenda, S. 142—144. Auch *Anthony Eden* sagt in seinen *Memoirs* (vol. III, S. 231 ff.) darüber nichts. Vgl. aber das Telegramm, das der deutsche Gesandte *Heeren* in Belgrad am 28. März nach Berlin sandte, wonach in der jugoslawischen Hauptstadt Gerüchte über einen Staatsstreich mit Unterstützung von *Simović* kursierten. Er wisse aus absolut zuverlässiger Quelle, daß heute vormittag zwischen *Simović* und dem britischen Luftwaffenattaché Geheimbesprechungen stattgefunden hätten über eine britische Hilfe im Falle eines Staatsstreichs (Dokumente zum Konflikt, S. 124). Dieses Telegramm ist im Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes in Bonn (frdl. Mitt. vom 11. 1. 1968) nicht vorhanden, was angesichts der Aktenverluste durch Kriegseinwirkungen aber nicht als Beweis gegen seine Echtheit verwendet werden darf.

Von jugoslawischer Seite ist diese Frage, so weit ich sehe, bis heute nicht behandelt worden. Die im Exil erschienene Broschüre „Dokumenti o Jugoslaviji. 27 mart 1941. Narodni ustanak ili zavera protiv države“ (Paris 1951) war mir nicht zugänglich. *John L. Snell*, Illusionen und Realpolitik. Die diplomatische Geschichte des Zweiten Weltkrieges. München 1966, S. 76, stellt ohne Angabe von Belegen fest, der Putsch sei unter britischem Einfluß zustande gekommen, während *Jacob B. Hoptner*, Yugoslavia in crisis 1939—1941. New York, London 1962, S. 275, Anm. 45, diese Frage als ungelöst bezeichnet.

⁵⁹) *Churchill*, vol. III, S. 149.

⁶⁰) Ebenda, S. 149/150.

⁶¹) *John Kennedy*, The business of war. London 1957, S. 82/83.

am 4. April 1941 *Simović* unterbreiteten Vorschlag⁶²⁾, sich durch einen Überfall in den Rücken der im Süden Albaniens gegen die Griechen kämpfenden italienischen Truppen die so dringend benötigten modernen Waffen zu verschaffen; denn einerseits stand Jugoslawien zu diesem Zeitpunkt mit Italien ja nicht im Krieg, andererseits verboten die dortigen Geländeverhältnisse und der Mangel an guten Verkehrsverbindungen, einen solchen Angriff zu improvisieren.

Schier unbegreiflich ist es, wenn *Churchill* in einem Ausblick auf das Jahr 1941 der noch gar nicht geschaffenen starken Balkanfront auch noch die Aufgabe zumißt, Rußland vom Eintritt in den Krieg abzuschrecken.⁶³⁾ Nun, die starke Front kommt nicht zustande, *Hitler* feiert seinen letzten großen Triumph mit der Besetzung Jugoslawiens und Griechenlands. Dann allerdings treibt er mit seinem verblenden Überfall auf die Sowjetunion, wofür die Pläne durch das balkanische Zwischenspiel nur kurzfristig gestört wurden, den britischen Kriegspremier an die Seite *Stalins*. Bald mußte der im Herbst 1941 durch den deutschen Vormarsch schwer bedrohte sowjetische Diktator *Churchill* sogar bitten, einen Entlastungsvorstoß in Frankreich oder auf dem Balkan einzuleiten, um dadurch 30—40 deutsche Divisionen von der Ostfront abzuziehen.⁶⁴⁾ Aber nach der verlustreichen Evakuierung Griechenlands und Kretas hatte der Brite zu diesem Zeitpunkt nicht die Möglichkeit, die sowjetische Forderung zu erfüllen.⁶⁵⁾ Der Trost, die britische Nahost-Armee bis zum Jahresende auf 750 000 Mann aufzubauen, dürfte für *Stalin* gering gewesen sein.⁶⁶⁾ Dafür beugte sich der britische Ministerpräsident nach einigem Zögern und wider seine bessere Einsicht *Stalins* Forderung, Rumänien den Krieg zu erklären, was für die Zukunft alle Versuche, Rumänien aus dem Lager der Achsenmächte herauszumanövrieren

⁶²⁾ *Churchill*, vol. III, S. 154.

⁶³⁾ Ebenda, S. 10 (6. Januar 1941).

⁶⁴⁾ Ebenda, S. 405/406; inhaltlich, aber nicht wörtlich identisch ist damit die Fassung, die in der offiziellen sowjetischen Aktenpublikation abgedruckt ist: Ministry of Foreign Affairs of the U.S.S.R., Correspondence between the chairman of the council of ministers of the U.S.S.R. and the presidents of the U.S.A. and the prime ministers of Great Britain during the great patriotic war of 1941—1945. Moskau 1957, vol. I, S. 20—22.

⁶⁵⁾ Was *Churchill* auch *Stalin* postwendend mitteilte, vol. III, S. 407.

⁶⁶⁾ Ebenda, S. 408, wobei *Churchill* vom Einsatz dieser Truppen an der sowjetischen Südflanke (freilich erst nach der Ausschaltung der Italiener in Libyen) und von der Haltung der Türkei spricht.

und später britischen Einfluß in diesem Lande zu bewahren, erschweren mußte.⁶⁷⁾

Trotz der sich in der Korrespondenz zwischen *Churchill* und *Stalin* so drastisch niederschlagenden militärischen Krise an der sowjetischen Westfront überstand die Rote Armee den deutschen Herbstangriff, und bevor noch weitere drängende Hilferufe *Stalins* ebenso bemühte, ausweichende Antworten *Churchills* herausforderten, hatte der japanische Überfall auf Pearl Harbor dem Zweiten Weltkrieg seine Wendung zur globalen Auseinandersetzung gegeben. Nunmehr traten die Vereinigten Staaten ohne die bisher immer noch recht hemmenden Rücksichten auf die deklarierte Neutralität und die diese eifersüchtig hütenden Kreise des Kongresses und der öffentlichen Meinung mit dem ganzen Gewicht ihres rasch sich entfaltenden Potentials in den Krieg ein.

Die angloamerikanische Südosteuropastrategie (7. 12. 1941—9. 5. 1945)

Mit dem neuen Kriegspartner begann für *Churchill*, der fast ein- einhalb Jahre lang alle wichtigen strategischen Entscheidungen letztlich allein gefällt hatte, jene Periode der Zusammenarbeit mit einem ihm zwar wohlvertrauten, aber in vielen politischen Fragen völlig anders denkenden Staatsmann, der im Laufe der Zeit über ein zusehends größeres militärisches Gewicht disponieren konnte. Neben die britischen militärischen Planer, die seit mehr als zwei Jahren praktische Erfahrungen im Kampf mit Deutschen und Italienern gesammelt hatten, traten nun die amerikanischen Generalstäbler, die von einer Ausnahme abgesehen⁶⁸⁾, die deutsche Wehrmacht nur theoretisch kannten und das britische strategische Konzept einer Zermürbung der „Festung Europa“ von der Peripherie durch ein rationelleres Verfahren, den direkten Stoß ins Herz Deutschlands, ersetzen wollten.

In diesem Zusammenhang müssen nun zwei Fragenkreise geprüft werden. Hat der britische Kriegspremier tatsächlich, wie das nach 1945 mannigfach behauptet wurde⁶⁹⁾, den strategischen Plan einer

⁶⁷⁾ Ebenda, S. 465—476.

⁶⁸⁾ Gemeint ist General Albert C. Wedemeyer.

⁶⁹⁾ Frühe Beispiele sind Wilhelm Hagen, *Die geheime Front*. Linz 1950, S. 274, und Nikolaus von Horthy, *Ein Leben für Ungarn*, Bonn 1953, S. 255. In letzter Zeit vertrat diese These Arthur Conte, *Die Teilung der Welt*, Düsseldorf 1965, S. 141.

großen militärischen Offensive über die südosteuropäische Halbinsel verfochten — und ist er damit nur an dem Widerstand *Roosevelts* und *Stalins* gescheitert? Hätte durch eine große Operation in Südosteuropa das Kriegsende rascher herbeigeführt werden können? Hat der Brite gar eine solche Planung als einen Weg betrachtet, das in der zweiten Kriegshälfte immer deutlicher werdende Machtschwergewicht der Sowjetunion vom ostmitteleuropäischen Raum fernzuhalten? Damit verknüpft ist dann die zweite Frage, ob *Churchill* alle nötigen politischen Maßnahmen schon während des Krieges ergriff, um in der Behandlung der südosteuropäischen Regierungen wie der verschiedenen Widerstandsbewegungen das angestrebte Ziel zu erreichen?

An einer der wenigen Stellen seiner Memoiren, wo er sich gegen Nachkriegskritik verwahrt, schreibt *Churchill* zum Thema Balkanstrategie: „Much of this nonsense [die ihm unterstellten Balkanpläne] has already in previous chapters been exposed and refuted.“⁷⁰⁾ In einem späteren Band kommt er nochmals auf diese Vorwürfe zurück. „I have been taxed in the years since the war with pressing after Teheran, and particularly during these weeks under review [Juli—August 1944] for a large-scale Allied invasion of the Balkans in defiance of American thinking on the grand strategy of the war.“ Zum Beweise seiner „oft-repeated view“ zitiert er ein Antworttelegramm (31. 8. 1944) an *Jan Smuts*, der gemahnt hatte, von jetzt an die politische Zukunft Europas zu bedenken, indem er behutsam Kritik an der von den Amerikanern durchgesetzten Operation „*Dragoon*“ (vorher „*Anvil*“) übt (die Landung in Südfrankreich). Er fährt dann fort, seine Ansicht sei es gewesen, mit den in Italien verbliebenen Kräften den Durchbruch durch die Gotenlinie zu erzwingen und von der Po-Ebene aus über Triest und die Laibacher Senke nach Wien vorzustoßen.⁷¹⁾ Schon früher hatte sich *Churchill* bemüht, den Argwohn des amerikanischen Präsidenten mit der Ver-

⁷⁰⁾ *Churchill*, vol. V, S. 304. Herbert Feis (*Churchill—Roosevelt—Stalin*. Princeton 1957, S. 261) hält Churchills Versicherung für aufrichtig.

⁷¹⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 90/91. Typographisch merkwürdig ist, daß ein Teil des Telegramms in der in den „Memoirs“ bei Dokumenten üblichen Petit, der Rest aber im Schriftgrad des Kontextes gesetzt und lediglich durch Anführungs- und Schlußzeichen hervorgehoben ist. An *Smuts* schrieb *Churchill* am 5. September 1943: „I have always been most anxious to come into the Balkans...“, in einer Anmerkung kommentiert er sich dann selbst: „This sentence appears inconsistent with my general policy as so often expressed in these volumes. I did not mean, come into the Balkans with an army“ (vol. V, S. 114).

sicherung (7. Oktober 1943) zu zerstreuen: „I have never wished to send an army into the Balkans, but only by agents, supplies and Commandos to stimulate the intense guerilla prevailing there. This may yield results measurableless in their consequence at very small cost to main operations.“ Besonders lag *Churchill* damals an der Eroberung der Insel Rhodos und der Gewinnung weiter vorgeschobener Stützpunkte für die Luftstreitkräfte des Middle Eastern Command.⁷²⁾ Daraus hat *Rudolf Fiedler* vorschnell geschlossen, es handelte sich bei jener Unterstellung um eine „Legende“.⁷³⁾ Dem ist nun entgegenzuhalten einmal das hartnäckige Ringen *Churchills* um den Kriegseintritt der Türkei. Schon am 13. Mai 1942 — als an der sowjetischen Front erbitterte Schlachten tobten — wies er *Anthony Eden* an, nach der Stabilisierung der russischen Front die Lieferung von Tanks, Pak und Flak an die Türkei fortzusetzen.⁷⁴⁾ Am 18. November legte der Ministerpräsident dem Oberbefehlshaber Middle-East seine Absichten dar, die auf weitere Lieferungen von Rüstungsmaterial und eine politische Garantie des Status quo durch die Alliierten hinausliefen. Nach der Gewinnung der Türkei solle man dann Rhodos nehmen und die Meerengen für die Versorgung der Sowjets nützen.⁷⁵⁾ Ende Januar 1943 begibt sich nach harten Auseinandersetzungen mit *Eden* und dem Kriegskabinett *Churchill* persönlich nach Adana, um den türkischen Staatspräsidenten *Inönü* zum Kriegseintritt zu bewegen.⁷⁶⁾ Nicht wird von ihm ein Telegramm an *Roosevelt* abgedruckt, worin er die Möglichkeit andeutet, daß die Türkei in den Krieg eintrete „and of her armies advancing into the Balkans side by side with the Russians in the north and the British in the

⁷²⁾ Ebenda, S. 187.

⁷³⁾ *Rudolf Fiedler*, Im Teufelskreis. München 1960, S. 161. Der offizielle britische Kriegshistoriker *John Ehrmann* versucht, *Churchills* Darstellung mit dem Hinweis zu stützen, daß dessen Memoranden jeweils vor den Prüfungen durch die zuständigen militärischen Stabschefs abgefaßt wurden, überzeugt mich aber nicht. — History of the Second World War. United Kingdom military series. The Grand strategy, vol. V (London 1956), S. 554—556.

⁷⁴⁾ *Churchill*, vol. IV, S. 768. Am 28. August legt er in einer Weisung für *Ismay* Details über die Waffenlieferungen fest. Ebenda, S. 788.

⁷⁵⁾ Ebenda, S. 623/624. Daß *Churchill* mit der 10. Armee beabsichtigt habe, „to establish a front in the Balkans“ (wie *William Hardy McNeill*, America, Britain and Russia. Their cooperation and conflict 1941—1946. London 1953, S. 265, behauptet), wird durch den Wortlaut der Dokumente in den Memoiren nicht gedeckt.

⁷⁶⁾ *Churchill*, vol. IV, S. 625—638, und *Knatchbull-Hugessen*, a.a.O., S. 188/189.

south“.⁷⁷⁾ Gegen Ende des Jahres wird das türkische Problem auf den Konferenzen von Moskau, Kairo und Teheran erneut diskutiert, wobei sich *Churchill* wiederum stärkstens engagiert.⁷⁸⁾ Trotz der klaren, wenn auch vorsichtigen Absage *Inönüs* sorgt der britische Premier weiter für die türkische Aufrüstung.⁷⁹⁾

Die aus Anatolien nach Deutschland gehenden Chromlieferungen können nicht ausschlaggebend gewesen sein — *Churchill* erwähnt sie überhaupt nicht —, weil man ihren Stop ja auch ohne türkischen Kriegseintritt hätte erreichen können und tatsächlich am 20. April 1944 auch erreicht hat. Die Öffnung der Meerengen für die Nachschublieferungen an die Sowjetunion war zweifellos ein lohnendes Ziel, aber so lange praktisch wirkungslos, als deutsche Flugzeuge und Unterseebote Stützpunkte auf der Krim und auf den Inseln der Ägäis besaßen.

Ein weiteres Motiv für *Churchills* türkisches Liebeswerben war nach Ausweis seiner Memoiren die Hoffnung, das Erdölgebiet von Ploesti wirksam angreifen zu können.⁸⁰⁾ Dabei hätte er aber doch wohl nicht übersehen können, daß die türkischen Flugplätze in der Reichweite der in Griechenland stationierten deutschen Flieger lagen, von der Schwierigkeit, die schweren Bomber mit dem nötigen Nachschub zu versorgen, ganz abgesehen.⁸¹⁾ Schließlich deutet auch noch *Churchills* Anweisung an General *Ismay* vom 5. Januar 1943, daß die ursprünglich zum Schutz des Nahen Ostens aufgestellte 10. Armee nach der Zurückdrängung Rommels nunmehr verwendet werden könne „for action in the Eastern Mediterranean or in Turkey“⁸²⁾, auf weitergehende Pläne.

Es kommt hinzu, daß in verschiedenen von *Churchill* abgedruckten Aktenstücken sich Hinweise finden, daß er doch immer wieder sich mit der Möglichkeit militärischer Operationen in Südosteuropa beschäftigte. So notierte er schon am 9. November 1942 für seine

⁷⁷⁾ The Memoirs of Cordell Hull 1871—1945. London 1948, S. 1366.

⁷⁸⁾ Knatchbull-Hugessen, a.a.O., S. 194—199.

⁷⁹⁾ Churchill, vol. V, S. 367—369 (Weisung an *Ismay* vom 6. 12. 1943).

⁸⁰⁾ Churchill, vol. IV, S. 625 (24. 11. 1942 an *Stalin*) und S. 628 (25. 1. 1943 an Kriegskabinett).

⁸¹⁾ Über das Ergebnis der seit August 1943 von Nordafrika, seit April 1944 von Süditalien aus gestarteten Luftangriffe vgl. Hermann Neubacher, Sonderauftrag Südost, Göttingen 1956, S. 56, und Harry C. Butcher, Drei Jahre mit Eisenhower. Bern 1946, S. 418/419.

⁸²⁾ Churchill, vol. IV, S. 823.

Stabschefs, daß man nach dem Erfolg von „Torch“ (der Landung in Französisch-Nordafrika) und dem Durchbruch bei El Alamein sich für das Jahr 1943 nicht mit den Beschlüssen vom Juni 1942 in Washington, nämlich die Kräfte für „Overlord“ in England zu sammeln und Sizilien bzw. Sardinien zu erobern, begnügen dürfe: „The effort for the campaign of 1943 should clearly be a strong pinning down of the enemy in Northern France and the Low Countries by continuous preparations to invade, and a decisive attack on Italy, or better still, Southern France, together with operations not involving serious shipping expense, and other forms of pressure to bring in Turkey...“⁸³⁾ Zu diesem Zeitpunkt stimmte auch Präsident *Roosevelt* in strategischen Fragen des europäischen Kriegsschauplatzes völlig mit ihm überein.⁸⁴⁾ Bei der Mai-Konferenz in Washington opponierten dann zuerst die amerikanischen Generale gegen Churchill, der „spent an hour in advocating an invasion of Italy with possible extension of the project to Yugoslavia and Greece.“⁸⁵⁾ Obwohl die US-Stabschefs von dieser Strategie eine Verlängerung statt eine Verkürzung des Krieges erwarteten, wurden sie von ihrem Präsidenten angewiesen, vom militärischen Standpunkt die Möglichkeit „of attacking Germany by way of Bulgaria, Rumania and Turkey“ zu prüfen, während er selbst die politische Seite eines solchen Vorgehens untersuchen würde, was von Churchill „had been urged strongly“.⁸⁶⁾ In der endgültigen Fassung der Konferenzbeschlüsse vom 25. Mai 1943 war dann freilich nicht mehr von dem Angriff auf Italien mit einer Diversion nach Südosteuropa die Rede.⁸⁷⁾ Auf der Konferenz von Algier am 31. Mai 1943 betonte der britische Premier einmal mehr, daß er nur an die Unterstützung der Balkanpartisanen mit Nachschub durch Anlandungen in Häfen der östlichen Adriaküste denke und nicht „contemplate or desire the provision of any organised armed force for the Balkan theatre, either this year or in any

⁸³⁾ Ebenda, S. 582.

⁸⁴⁾ Vgl. *Roosevelts* Telegramm an *Churchill* vom 12. 11. 1942, in dem der US-Präsident eine „forward movement directed against Sardinia, Sicily, Italy, Greece and other Balkan areas“ durch die Militärs zu prüfen vorschlug und sich auch für die politische Umwerbung der Türkei aussprach. Ebenda, S. 566.

⁸⁵⁾ William D[avid] Leahy, I was there. The personal story of the chief of staff to Presidents Roosevelt and Truman. London 1950, S. 194; vgl. dazu *Churchills* ausführlichere Darstellung in vol. IV, S. 707.

⁸⁶⁾ Leahy, a.a.O. S. 191.

⁸⁷⁾ Churchill, vol. IV, S. 722/723.

period with which we are now concerned.“⁸⁸⁾ Noch auf derselben Konferenz muß er den bei einem Politiker wie *Anthony Eden* bemerkenswerten falschen Zungenschlag „they [die Türken] would become much more friendly, when our troops had reached the Balkan area“ dahingehend erläutern, „he [Eden] was not advocating sending an army into the Balkans now or in the near future.“⁸⁹⁾ Dennoch übergab Lord *Beaverbrook* im Juni 1943 ein Memorandum *Churchills* an *Roosevelt*, worin er unterstrich, daß eine Landung in Südgriechenland keine Aussicht auf entscheidende Erfolge verbürge, weil die Balkanpässe und das Donautal von wenigen Kräften zu verteidigen seien. Aber ein Angriff mit türkischer Duldung oder Unterstützung durch die Dardanellen auf die östliche Balkanhalbinsel „would lay open the whole Danubian plain and jeopardize all the German forces in Southern Russia.“⁹⁰⁾

Der sich abzeichnende Zusammenbruch Italiens läßt *Churchill* den Blick wieder auf die westliche Hälfte der Balkanhalbinsel richten. Schon am 26. Juli 1943 schreibt er an *Roosevelt*, daß es nach dem Ausfall der italienischen Besatzungstruppen in Südosteuropa keineswegs ausgeschlossen sei, daß die dort stehenden 15 deutschen Divisionen zum Rückzug auf die Donau-Savelinie gezwungen würden.⁹¹⁾ Doch wohl nicht nur durch die alliierte Unterstützung der „Patrioten“, wie er die Partisanen gern nennt?! Bei der Konferenz in Washington im September 1943 vertritt er die Ansicht, es sei gar nicht nötig, die Balkanhalbinsel von Süden nach Norden hinaufzumarshieren, man könne einige gute Häfen an der Adriaküste auch durch Vereinbarungen zwischen den Partisanen und den Italienern für den alliierten Nachschub öffnen.⁹²⁾ Jetzt meinte auch der britische

⁸⁸⁾ Ebenda, S. 736.

⁸⁹⁾ Ebenda, S. 739; gewisse Unterschiede in der strategischen Zielsetzung zwischen *Churchill* und *Eden* beobachtete zu dieser Zeit der US-Kriegsminister *Henry L. Stimson* (— *McGeorge Bundy*, *On active service in peace and war*. New York 1947, S. 430). Vgl. *Albert C. Wedemeyer*, *Der verwaltete Krieg*. Gütersloh 1960, S. 275, der *Stimsons* Darstellung noch dahingehend ergänzt, daß *Eden* die Balkanoperation befürwortet habe, um dem kommunistischen Einfluß in Jugoslawien und Bulgarien entgegenzuarbeiten. In *Edens* Memoiren findet sich dazu nichts.

⁹⁰⁾ *Robert E. Sherwood*, *Roosevelt und Hopkins. An intimate history*, vol. II (New York 1950) S. 349 (= A Bantam Book). In *Churchills* Memoiren fehlt diese Denkschrift.

⁹¹⁾ *Churchill*, vol. V, S. 53/54.

⁹²⁾ Ebenda, S. 121.

Generalstabschef *Alanbrooke* „that we should exploit the openings in the Mediterranean and extend the range of our offensive operations to the Aegean and the Balkans. The Germans are sitting on a volcano in the Balkans, and we could start an eruption if we had the forces to spare.“⁹³) Um eine solche Strategie auch politisch abzusichern, beauftragte *Churchill* seinen Außenminister am 20. Oktober 1943, bei *Stalin* zu sondieren, was dieser über eine Öffnung der Meerengen und einen alliierten Vorstoß, „that we could ultimately give them our right hand along the Danube“, denke und bemerkt dazu: „It may be that for political reasons the Russians would not want us to develop a large-scale Balkan strategy.“⁹⁴)

Entscheidend war nun, was die Sowjets zu den britischen Plänen sagen würden. Auf dem Weg zu der ersten gemeinsamen Konferenz der drei großen Alliierten trafen die britischen und amerikanischen Strategen Mitte November 1943 in Kairo zusammen. Dabei meldeten die amerikanischen Stabschefs am 18. November ihrem Präsidenten, daß ein größeres Balkanunternehmen aus geographischen Gründen nicht möglich sei. Sollte es gelingen, durch politischen Druck die Türkei in den Krieg zu ziehen, so sollten Balkanoperationen nur mit den der Türkei bereits zur Verfügung gestellten Mitteln durchgeführt werden.⁹⁵) In diesem Dokument ist schon deutlich die Sorge der Amerikaner zu spüren, ein Balkanunternehmen werde für „Overlord“ bestimmte Kräfte aufzehren. Deshalb kam *Roosevelt* mit seinen Stabschefs am folgenden Tage überein, den Briten mit dem amerikanischen Rückzug in den Pazifik zu drohen, falls diese auf einem Verzicht auf die Landung an der französischen Kanalküste zugunsten einer solchen in Südosteuropa bestünden.⁹⁶) Immerhin einigten sich die „Combined Chiefs of Staff“ doch am 26. November 1943 darauf, eine übereinstimmende Antwort für den Fall vorzubereiten, daß die Sowjets Vorschläge für „major operation through the Balkans or the Aegean“ unterbreiteten.⁹⁷)

⁹³) Kennedy, a.a.O., S. 307 (Tagebuchnotiz vom 21. 10. 1943).

⁹⁴) Churchill, vol. V, S. 255.

⁹⁵) Foreign relations of the United States. Diplomatic Papers. The conferences at Cairo and Tehran 1943. Washington 1961, S. 210 (künftig zitiert: Tehran-Documents).

⁹⁶) Ebenda, S. 259. Nach seiner eigenen Darstellung hat *Churchill* (vol. V, S. 294/295) in Kairo eine Balkanoperation nicht vorgeschlagen.

⁹⁷) Tehran-Documents, S. 426.

Churchill selbst trug bei der zweiten Vollsitzung in der persischen Hauptstadt ein sehr bescheidenes südosteuropäisches Programm vor. Er wollte Landungsschiffe für zwei Divisionen im Mittelmeerraum behalten und damit Überflügelungslandungen an der Italienfront durchführen, Rhodos erobern (um über die Türkei die Seeverbindung zu der Sowjetunion zu schaffen) und die 21 deutschen und neun bulgarischen Divisionen durch die Partisanenstreitkräfte festnageln. Für die Gewinnung der Türkei hielt er nicht mehr als zwei bis drei Divisionen für erforderlich. Er erklärte deutlich: „We ourselves had no ambitions in the Balkans.“⁹⁸⁾ Darauf antwortete *Stalin* geschickt, weil der Denkweise der Amerikaner entgegenkommend, die einzige wirkliche Entlastung sei der „Overlord“, die Partisanen in Jugoslawien, der Kriegseintritt der Türkei und die Eroberung Roms seien demgegenüber „relatively unimportant“.⁹⁹⁾ Die militärischen Beschlüsse von Teheran sahen für Südosteuropa nur die Unterstützung der jugoslawischen Partisanen mit Nachschub und durch Commandos vor und außerdem den Versuch, die Türkei vor Jahresende in den Krieg zu ziehen.¹⁰⁰⁾ Auch die von *Roosevelt* zuerst angeregte, von *Churchill* gern aufgegriffene Idee, nach der Eroberung Roms von der Nordküste der Adria aus in nordöstlicher Richtung auf die Donau vorzustoßen, verfiel der kaum verhüllten Ablehnung durch *Stalin*.¹⁰¹⁾ Der britische Ministerpräsident war in Teheran dem unausgesprochenen Bündnis zwischen *Stalin* und *Roosevelt* unterlegen. Rückblickend notierte der Memoirenschreiber: „There would never be a major Allied landing there [in Griechenland], nor was it likely that

⁹⁸⁾ Churchill, vol. V, S. 324/325. Was *Roosevelt* über diese Versicherung dachte, berichtet uns — wohl zuverlässig — sein Sohn (Elliott Roosevelt, As he saw it. New York 1946, S. 184): „Whenever the Prime minister argued for our invasion through the Balkans, it was quite obvious to everyone in the room what he really meant. That he was above all else anxious to knife up into central Europe, in order to keep the Red Army out of Austria and Rumania, even Hungary, if possible. Stalin knew it, I knew it, everybody knew it.“ Selbst *Alanbrooke* nennt bei der Aufzählung der Schwierigkeiten der Teheraner Konferenz „... und das immer wieder nach den Zugängen zu den Dardanellen und zum Balkan blickende Auge Churchills“ (Arthur Bryant, Sieg im Westen. Düsseldorf 1960, S. 96).

⁹⁹⁾ Churchill, vol. V, S. 325. Nach den „Bohlen minutes“ bezeichnete *Stalin* alle anderen Operationen im Mittelmeerraum außer der Landung in Südfrankreich als „diversions“ (von „Overlord“) (Tehran-Documents, S. 547 und öfter). Falls *Stalin* das russische „diversija“ gebraucht hätte, wäre darin noch eine boshafte Spitze enthalten; denn „diversija“ ist im Russischen der Sabotageakt.

¹⁰⁰⁾ Churchill, vol. V, S. 357.

¹⁰¹⁾ Ebenda, S. 312.

any considerable British forces would follow a German retreat."¹⁰²⁾ Aber kaum wieder in Kairo, wies er auf die großen Vorteile hin, die durch einen Frontenwechsel Rumäniens erzielt werden könnten. „The next conference [der Alliierten] might perhaps be held at Budapest."¹⁰³⁾ Man muß doch wohl fragen, was den Verfasser dazu bewogen hatte, die künftige Möglichkeit einer größeren alliierten Landung in Südosteuropa zu verneinen, wenn nie jemand davon gesprochen oder wenigstens daran gedacht hatte.

Einer gibt jedenfalls offen zu, daß er daran dachte, nämlich der südafrikanische Präsident *Jan Christian Smuts*, mit dem *Churchill* während des ganzen Krieges eine vertrauliche Korrespondenz über strategische und politische Fragen pflegte. Am 3. September 1943 schrieb der Südafrikaner, die Alliierten sollten sofort Süditalien besetzen und von der italienischen Adriaküste aus „launch a real attack on the Balkans and set its resurgent forces going. This will bring Turkey into the picture and carry our fleet into the Black Sea, where we will join hands in Russia and enable her to attack Hitler's fortress itself from the east and the south-east."¹⁰⁴⁾ Am 23. Juni und nochmals am 12. August 1944 erinnerte *Smuts Churchill* an den Plan, nach dem Durchbruch in die Po-Ebene über Istrien und Slowenien nach Wien vorzustoßen.¹⁰⁵⁾

Churchill wäre nicht der unermüdliche Kämpfer gewesen, als der er uns in seinen Memoiren entgegentritt, wenn er die Entscheidung von Teheran als unabänderlich hingenommen hätte. Nachdem die Landung in der Normandie am 6. Juni 1944 gelungen war, versuchte er den amerikanischen Präsidenten dafür zu gewinnen, statt in Südfrankreich in der nordöstlichen Adria zu landen. Jedenfalls mußte ihm *Roosevelt* am 29. Juni antworten, die Terrainschwierigkeiten seien in der Laibacher Senke viel größer als im Rhonetal und es sei aus logistischen Gründen zweifelhaft, ob im ersteren Gebiet mehr

¹⁰²⁾ Ebenda, S. 476.

¹⁰³⁾ Tehran-Documents, S. 680.

¹⁰⁴⁾ *Churchill*, vol. V, S. 114. In dem vorausgegangenen Brief an *Smuts* vom 16. 7. 1943 hatte der Brite nur davon gesprochen, daß „unsere rechte Hand“ die Balkanpartisanen unterstützen müsse. Ebenda, S. 35. Auch König Georg VI. soll aus politischen Gründen eine Balkan-Invasion befürwortet haben. Reginald William Thompson, *The price of victory*. London 1960, S. 162 (ohne Quellenangabe).

¹⁰⁵⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 54 und 93. Vgl. dazu *Jan Christian Smuts jr.*, *Jan Christian Smuts*. London 1952, S. 454.

als sechs Divisionen in den Kampf gebracht werden könnten.¹⁰⁶⁾ Von ganz unerwarteter Seite erhielt *Churchill* in diesen Wochen Schützenhilfe. Der französische General *Giraud* wandte sich mit der Empfehlung an die Vereinigten Stabschefs, den italienischen Feldzug auszuweiten „into Austria to meet a Russian advance which he expected in the near future.“¹⁰⁷⁾ Bei seiner persönlichen Begegnung mit dem Partisanenführer *Tito* erhielt der britische Ministerpräsident sogar dessen Zusicherung, eine gemeinsame Operation gegen Istrien zu unternehmen.¹⁰⁸⁾ Noch mehrfach versuchte der Brite, die für die Landung in Südfrankreich vorgesehenen Kräfte in die nördliche Adria zu ziehen oder wenigstens in Italien zu halten, aber die Amerikaner gaben jetzt nicht mehr nach.¹⁰⁹⁾ Letztmals bemühte sich der britische Oberbefehlshaber bei der Konferenz von Quebec im September 1944, seinen Feldzug im nordwestlichen Balkan zu retten. Aber er mußte einsehen, daß bei einem Andauern des Widerstandes der von Feldmarschall *Kesselring* geführten deutschen Truppen, keine Kräfte mehr für den Vorstoß nach Nordwesten verfügbar seien.¹¹⁰⁾ Die weitere Entwicklung des Krieges nahm dann die großen strategischen Entscheidungen den Stabschefs aus der Hand und detachierte sie in die Befehlsgewalt örtlicher Führer.

Selbst wenn *Churchill* wirklich zu keinem Zeitpunkt ein größeres Unternehmen in Südosteuropa geplant hätte, so hat er es zweifellos nicht vermeiden können, bei seinen amerikanischen Gesprächspartnern den Eindruck hervorzurufen, er plane derartiges. Der amerikanische General *Wedemeyer* äußerte schon im Januar 1943 zu General *Marshall* die Überzeugung, daß die Briten „uns über Italien auf den Balkan locken“ wollen.¹¹¹⁾ *Roosevelt* meinte im November 1943 zu seinem Sohn, daß „it is still the idea of an attack through the Balkans“, was *Churchill* am meisten bewege, „a common front with the Russians, that sort of thing.“¹¹²⁾ Einige Amerikaner gingen sogar noch weiter, indem sie entwarfen, *Churchill* wolle

¹⁰⁶⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 663. Dieses Argument überzeugte den Briten offenkundig nicht. Vgl. die Erfahrung, die General *Wedemeyer* (a.a.O., S. 264/265) einen Monat später im Gespräch mit *Churchill* machte.

¹⁰⁷⁾ *Leahy*, a.a.O., S. 290.

¹⁰⁸⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 80.

¹⁰⁹⁾ Ebenda, S. 604/605. Vgl. auch *The memoirs of General the Lord Ismay*. London, Melbourne, Toronto 1960, S. 363.

¹¹⁰⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 140/141.

¹¹¹⁾ *Wedemeyer*, a.a.O., S. 214.

¹¹²⁾ *Roosevelt*, a.a.O., S. 144.

die Landung in der Normandie zugunsten eines Mittelmeer-Balkanfeldzuges ganz aufgeben¹¹³⁾, oder argwöhnten, seine militärischen Balkanpläne sollten helfen, politische Ziele zu verwirklichen.¹¹⁴⁾ Für einen Politiker seines Formates hatte also *Churchill* auf jeden Fall sein Vorhaben denkbar schlecht vorgebracht.

Es ist schwer zu entscheiden, ob eine alliierte Landung in Südosteuropa, wie sie spätestens seit der Eroberung Siziliens an einer ganzen Reihe von Punkten möglich gewesen wäre, den Krieg verkürzt hätte. Die Geländeschwierigkeiten an der östlichen Adriaküste und der Mangel an guten Verkehrsverbindungen bleiben stichhaltige Gegenargumente. Andererseits ist nicht ausgemacht, ob der Verlust der südosteuropäischen Rohstoffquellen (Öl, Bauxit, Getreide, Erze) schon etwa zur Jahreswende 1943/44 die deutsche Widerstandsfähigkeit nicht doch ernstlich erschüttert hätte.¹¹⁵⁾

Eine andere Frage ist, ob und seit wann *Churchill* glaubte, dem Vordringen der Roten Armee in Südosteuropa auch ein militärisches Gegengewicht entgegenstellen zu sollen. Am 4. Mai 1944 referiert er in einem Entwurf für das Kabinett die mit den Sowjets bestehenden Streitfragen in Italien, Rumänien, Bulgarien, Jugoslawien „and above all in Greece“ und kommt zu dem Schluß, daß man der „Kommunisierung“ des Balkans widerstehen müsse.¹¹⁶⁾ Aber auch hier kann ihm der amerikanische Präsident nicht folgen und die Verwendung amerikanischer Truppen auf dem Balkan gestatten, wobei dahingestellt sei, ob die Begründung zutrifft, daß er aus politischen Gründen keinen Rückschlag bei „Overlord“ überleben würde, wenn in den USA bekannt würde, daß beträchtliche US-Streitkräfte nach Südosteuropa entsandt worden wären.¹¹⁷⁾ Erst im September 1944 bei der Konferenz von Quebec notiert der britische Ministerpräsident: „An other reason for this right-handed movement was the rapid encroachment of the Russians in the Balkan Peninsula and

¹¹³⁾ Das war der Eindruck des amerikanischen Kriegsministers nach Gesprächen in London im Juli 1943 (Stimson, a.a.O., S. 434).

¹¹⁴⁾ Das tat Leahy, a.a.O., S. 285 („To acquire for the Empire postwar advantages in the Balkan states“) und Dwight D. Eisenhower, Kreuzzug in Europa. Amsterdam 1948, S. 236.

¹¹⁵⁾ Diese Ansicht vertritt Nikolaus von Horthy, a.a.O., S. 255.

¹¹⁶⁾ Churchill, vol. V, S. 623.

¹¹⁷⁾ Churchill, vol. VI, S. 57; vgl. allgemein zur Haltung Roosevelts zu den Balkanfragen: Chester Wilmot, Der Kampf um Europa. Wie die Westmächte den Krieg gewannen und den Frieden verloren. Frankfurt 1953, S. 472—485.

the dangerous spread of Soviet influence there.“¹¹⁸⁾ Ein paar Wochen später empfiehlt er dem amerikanischen Präsidenten „that we ought to occupy as much of Austria as possible, as it was undesirable that more of Western Europe than necessary should be occupied by the Russians.“¹¹⁹⁾ Wiederum haben die Amerikaner schon viel früher dem Briten dieses politische Motiv unterstellt, das zu haben er damals strikte leugnete.¹²⁰⁾

Nur an einer Stelle gelang es dem Führer des Britischen Weltreiches, im Einverständnis mit den Amerikanern sich aus politischen Gründen an einer Stelle Südosteuropas festzusetzen, nämlich in Griechenland. Schon am 6. August 1944 ließ er durch seinen Generalstabschef 10—12 000 Mann bereitstellen, die binnen Monatsfrist in Athen einsatzbereit sein sollten.¹²¹⁾ Und ein Teil dieser Truppen wurde auch tatsächlich hier eingesetzt und kämpfte im Dezember 1944 einen politischen Kampf, der ihm freilich von den kommunistisch geführten ELAS-Verbänden aufgezwungen wurde. Der hier errungene militärische Erfolg hinwiederum wäre nicht möglich gewesen, wenn nicht *Churchill* ihn vorher durch eine diplomatische Absicherung in Moskau vorbereitet hätte. Daß dabei seine Ambitionen weiterzielten als nur auf die Sicherung des britischen Einflusses in Griechenland, deutet er selbst an. Schon auf der Washingtoner Konferenz vom Mai 1943 hatte er sich einerseits für die Stärkung eines wiedererstehenden Frankreichs ausgesprochen, „for the prospect of having no strong country on the map between England and Russia was not attractive“, andererseits eine Donauföderation mit der Hauptstadt Wien (und vielleicht dem Einschluß von Bayern) sowie eine Balkanföderation vorgeschlagen.¹²²⁾ Freilich waren zu diesem Zeitpunkt die Amerikaner an derartigen Projekten noch kaum interessiert, die Sowjets zu keinem Zeitpunkt dafür zu gewinnen. Darum beauftragte *Churchill* seinen Außenminister im Mai 1944, mit der Sowjetunion ein Abkommen zu treffen, wonach „tempo-

¹¹⁸⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 133/134. Es ist an dieser Stelle nicht ganz sicher zu entscheiden, ob *Churchill* damals diesen Gedanken aussprach oder ob es sich um eine nachträgliche Reflexion handelt.

¹¹⁹⁾ Ebenda, S. 300.

¹²⁰⁾ Vgl. *Eisenhower*, a.a.O., S. 335/336.

¹²¹⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 97/98. Schon am 29. September 1943 hatte der Brite durch seine Stabschefs 5000 Mann für die Besetzung Athens bereitstellen lassen gegen mögliche „riots“. *Churchill*, vol. V, S. 475.

¹²²⁾ *Churchill*, vol. IV, S. 717.

rarily" Rumänien als sowjetisches, Griechenland als britisches Interessengebiet behandelt werden sollte. Der vorsichtige *Stalin*, der den amerikanischen Präsidenten nicht argwöhnisch machen wollte, erklärte sein Einverständnis, wenn die Zustimmung der USA herbeigeführt werden könnte, was nach längeren Bemühungen *Churchills* (vor allem gegen den US-Außenminister *Hull*) Mitte Juni gelang.¹²³⁾ Während die Amerikaner diese Absprache lediglich als eine durch die militärische Entwicklung unvermeidliche, aber vorübergehende Regelung ansahen, dachten offenbar sowohl der britische wie der sowjetische Führer an eine dauerhaftere Festlegung.¹²⁴⁾ Auf der Basis jener vorläufigen Interessenabgrenzung kam es dann am 9. Oktober 1944 bei *Churchills* Besuch in Moskau zu jener berühmt gewordenen Aufteilung Südosteuropas in prozentuelle Interessensphären, die der Sowjetunion einen Anteil von 90% in Rumänien, 75% in Bulgarien, von je 50% in Jugoslawien und Ungarn und von 10% in Griechenland zusprach.¹²⁵⁾ Churchill war sich sehr wohl bewußt, daß sein Sieg in Griechenland in erster Linie diesem Abkommen zu danken war¹²⁶⁾, und er erkannte auch an, daß *Stalin* sich bezüglich des britischen Eingreifens in den griechischen Bürgerkrieg loyal verhielt.¹²⁷⁾ Was dem britischen Ministerpräsidenten offenkundig weniger Kummer bereitete, war der hohe Kaufpreis, den er für seine 90% Einfluß in Griechenland auf Kosten der übrigen südosteuropäischen Staaten bezahlt hatte.

Wenn wir *Churchills* Oktober-Abkommen mit *Stalin* als das von ihm für diesen ungünstig späten Zeitpunkt als maximal erreichbar Angesehene betrachten, dürfen wir schließen, daß er vorher an einen größeren britischen Einfluß in diesem Raume dachte. Es ist daher zu fragen, ob er gegenüber den verschiedenen Widerstandskreisen eine Politik verfolgte, die seinem Ziel entsprach, Großbritanniens politischen Einfluß zu sichern, bzw. den der Sowjetunion einzudämmen. Ansatzpunkte hierfür waren zunächst die gekrönten Häupter samt ihren Regierungen, die 1941 aus Belgrad und Athen ins britische

¹²³⁾ Churchill, vol. V, S. 64 und 67.

¹²⁴⁾ Wenn dies Churchill auch mit Hinblick auf das gleich zu besprechende Abkommen bestreitet. Churchill, vol. VI, S. 289.

¹²⁵⁾ Ebenda, S. 198.

¹²⁶⁾ Vgl. sein Telegramm an *Eden* vom 7. 11. 1944 (Churchill, vol. VI, S. 250): "... having paid the price we have to Russia for freedom of action in Greece".

¹²⁷⁾ Ebenda, S. 255.

Exil geflüchtet waren. Deren Kontakte mit ihren Landsleuten möglichst zu pflegen und die beiden Könige Georg II.¹²⁸⁾ und Peter II. siegreich zurückzuführen, hätte zwangsläufig den britischen Einfluß sichern müssen, zumal wenn in der Zwischenzeit Sozialstruktur und Verfassung unangetastet blieben. Nun bildeten sich aber in beiden Ländern — ebenso auch in Albanien — während der Besatzungsjahre in sich gespaltene Widerstandsbewegungen, die man etwas vergrößernd als nationale und als kommunistische klassifizieren darf. Sie lieferten sich gegenseitig erbitterte Kämpfe und fochten im übrigen mehr oder weniger hart gegen die Besatzungsmächte. Dabei mag ihr Beitrag zum Sieg über die Achse hier unerörtert bleiben; angesichts der nach dem alliierten Erfolg in Nordafrika drohenden Landung in Südosteuropa hätten deutsche Besatzungstruppen auf jeden Fall — auch ohne daß Partisanen existiert hätten — in beachtlicher Stärke im Lande bleiben müssen.

Dennoch unterscheidet sich *Churchills* Politik gegenüber den Insurgenten in Griechenland grundsätzlich von der gegenüber den jugoslawischen Widerstandskämpfern. Im ersteren Falle erzwingt er, wenigstens vorübergehend, durch handfeste Drohungen die Einstellung der bürgerkriegsähnlichen Auseinandersetzungen und rettet die nationalen Kräfte vor der Vernichtung¹²⁹⁾; in letzterem Falle zerreißt er die Verbindungen zu den Četnici unter der Vorgabe, daß angesichts von *Titos* Erfolgen nur dadurch eine Rückkehr des Königs noch möglich sei, daß man mit dem Partisanenführer eine Einigung zustandebringe, und *Mihajlović* sollte das „tragische“ Opfer eines Kompromisses werden.¹³⁰⁾ Dabei deutet der Zeitpunkt, zu dem *Churchill* sich zu dieser Schwenkung seiner Politik entschloß — nämlich die Tage nach Teheran —, darauf hin, daß er hier eine Konsequenz seiner vereitelten Balkan-Invasion zog. Dabei ist bemerkenswert, daß weder Moskau noch Washington sich seinem Schritt anschlossen. Während der Brite der kommunistischen ELAS in Griechenland

¹²⁸⁾ Mit ihm verband *Churchill* „personal esteem and friendship“. Vgl. Stephen G. Xydis, *Greece and the Great Powers 1944–1947*. Thessaloniki 1963, S. 213 (= Hetaireia Makedonikon Spoudon, Hidryma Meleton Chersonesou tou Haimou 60). Am 19. 8. 1943 stellte *Churchill* gegenüber *Eden* fest, daß nach seiner Ansicht König Georg in das befreite Land zurückkehren sollte, wenn nennenswerte britische Kräfte daran beteiligt wären. *Churchill*, vol. V, S. 474.

¹²⁹⁾ Christopher Montague Woodhouse, *Apple of discord*. London 1948, S. 178/179.

¹³⁰⁾ *Churchill*, vol. V, S. 413/414.

vorwirft, ihre Aktivität vor der anglo-amerikanischen Landung in Sizilien (10. Juli 1943) sei „the last direct military contribution ... to the war“¹³¹⁾ gewesen, übersieht er, sicherlich nicht unbeeindruckt von der persönlichen Begegnung mit Tito in Neapel¹³²⁾, daß auch dieser mehr für die politische Machtergreifung der Kommunisten als gegen die Deutschen focht. In Griechenland setzte *Churchill* trotz harter Kritik im eigenen Land und in den Vereinigten Staaten noch während des Krieges britische Soldaten ein, um die griechische Exilregierung in ihre Heimat zurückzuführen. In Jugoslawien zwang er den König, sich zuerst von seinem Kriegsminister, dann auch von seinem Kabinett zu trennen und schließlich einem Abkommen zuzustimmen, das angesichts der tatsächlichen Machtverhältnisse von vornherein nur auf dem Papier stand.¹³³⁾

Sein Verhalten in Griechenland erläutert *Churchill* selbst in einem Telegramm an *Eden* vom 6. August 1944: „... We cannot take a man up as we have done Papandreou and let him thrown to the wolves at the first snarlings of the miserable Greek [Communist]¹³⁴⁾ banditti.“¹³⁵⁾ Aber genau das hatte er im Falle *Mihajlovićs* getan. Nun könnte man vielleicht meinen, er habe *Titos* kommunistische Pläne nicht gekannt. Dem steht aber entgegen, daß ihn seine Verbindungs-offiziere, unter denen er in *Fitzroy Maclean* einen persönlichen Vertrauensmann besaß, sehr genau unterrichteten. Auf dessen besorgte Frage, ob *Churchill* nicht die Gefahr einer kommunistischen Herrschaft in Jugoslawien sehe, meinte der Gefragte: „Do you intend to make Yugoslavia your home after the war? No Sir! Neither do I. And, that being so, the less you and I worry about the form of government they set up, the better. That is for them to decide. [Auch wenn die Frage durch Terror mit Hilfe britischer Waffen entschieden wurde?] What interests us is, which of them [den beiden Partisanenführern] is doing most harm to the Germans.“¹³⁶⁾

¹³¹⁾ Ebenda, S. 473.

¹³²⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 77—84.

¹³³⁾ Diesen Zwiespalt in *Churchills* Handeln hat zuerst mit aller, z. T. sogar unbilligen Schärfe herausgearbeitet: Franz Borkenau, *Der europäische Kommunismus*. München 1952, S. 342—410.

¹³⁴⁾ Der Zusatz in eckigen Klammern findet sich in den Memoiren.

¹³⁵⁾ *Churchill*, vol. VI, S. 97.

¹³⁶⁾ *Fitzroy Maclean*, *Eastern Approaches*. London 1949, S. 403. Diplomatisch formulierte der britische Botschafter *Stevenson* bei der jugoslawischen Exilregierung am 25. 12. 1943 an seinen Außenminister: „... The partisans will be the

Churchill gibt zwar in seinen Memoiren zu, daß er auf König Peter II. schärfsten Druck ausübte, sich von dem Kabinett Purić zu trennen, aber er verschweigt, daß er durch eine Unterhauserklärung am 25. Mai 1944, wonach die Entlassung unmittelbar bevorstehe, den König vor ein *fait accompli* stellte.¹³⁷⁾ Der britische Ministerpräsident begründete gegenüber seinem Außenminister am 1. April 1944 seine Intervention gegen das Kabinett Purić damit, daß nur so eine Chance bestehe, mit Titos Partisanen übereinzukommen und „we are not justified in withholding military forces that wish or can be induced to fight with the partisans because of the complexities of Serbian politics“¹³⁸⁾, aber in Athen stellte er für diesen Zweck britische Truppen zur Verfügung. „I fully expect a clash with E.A.M.“, telegraphierte er am 7. November 1944 an Eden, „and we must not shrink from it.“¹³⁹⁾ Während sich Churchill auf sein Eingreifen in die griechische Innenpolitik viel zugute hält, soll er nach Kriegsende erklärt haben: „Er [Tito] hat mir versprochen, das mit Šubašić [unter Churchills Vermittlung] geschlossene Abkommen zu halten. Jetzt bin ich mir wohl bewußt, daß ich damit einen der größten Fehler des Krieges begangen habe.“¹⁴⁰⁾ Es fällt schwer, dem politisch so scharfsichtigen Briten eine derart naive Einschätzung des Partisanenführers zuzutrauen. Dagegen ist es glaubwürdig, daß er sich auf eine sowjetische Einwirkung auf Tito gemäß jenem im Oktober 1944 in Moskau zwischen Stalin und ihm geschlossenen „informellen“ Abkommen verließ, wonach britischer und sowjetischer Einfluß sich in

rulers of Yugoslavia. They are of such value to us militarily that we must back them to the full, subordinating political considerations to military. It is extremely doubtful whether we can any longer regard the monarchy as unifying element in Yugoslavia“ (Churchill, *Memoirs*, vol. V, S. 414). Als ob der griechische König eine derartige ‚unifying‘ Kraft für sein Land besessen hätte. Verräterisch ist, daß Churchill selbst schon die Formel vom Zurücktreten politischer hinter die militärischen Überlegungen geprägt hatte. Vgl. Maclean, a.a.O., S. 281.

¹³⁷⁾ Konstantin Fotitch, *The war we lost*, New York 1948, S. 251/252, und *A king's heritage. The memoirs of King Peter II. of Yugoslavia*. London 1955, S. 148.

¹³⁸⁾ Churchill, vol. V, S. 422.

¹³⁹⁾ Churchill, vol. VI, S. 250.

¹⁴⁰⁾ In einem Interview mit der belgischen Zeitung „Europe-Amérique“, zitiert nach Wilhelm Schmidt, *Gegenwart und Zukunft des Abendlandes*. Bd. 3 (Luzern 1949) S. 76. Hierzu paßt, was der ehemalige amerikanische Botschafter in Moskau Davies nach einer Unterredung mit Churchill im Juni 1945 berichtet: „He [Churchill] was even more bitter [als über de Gaulle] toward Tito, and ... considered him thoroughly unreliable and under the domination of Moscow“ (Leahy, a.a.O., S. 442).

Jugoslawien die Waage halten sollten. Bei den Auseinandersetzungen der britischen Landungstruppen in Griechenland mit der ELAS hatte sich *Stalin* „absolut loyal“ verhalten. Nur vergißt der englische Staatsmann, daß der Sowjetführer keinen Finger krümmte, um seine griechischen Gefolgsleute vom Angriff auf die Exilregierung abzuhalten.

Was die übrigen südosteuropäischen Regierungen angeht, so ist bemerkenswert, daß wir in *Churchills* Memoiren nur einen einzigen Satz lesen über die Friedensbemühungen, die Rumänien und Bulgarien bei den Westmächten unternommen hatten, um sich aus der Verstrickung in den deutsch-sowjetischen Kampf zu lösen. Lediglich bei seiner Darlegung der militärpolitischen Lage auf der Eröffnungssitzung der Teheraner Konferenz bemerkte er, daß Bulgarien und Rumänien ehrliche Friedensfühler auf der Basis der „Unconditional surrender“ ausgestreckt hätten und daß man darauf eine Antwort finden müsse.¹⁴¹⁾ Daß zumindest die Rumänen zu diesem Zeitpunkt nicht „bedingungslos kapitulieren“ wollten, steht zweifelsfrei fest.¹⁴²⁾ Hatte *Churchill* inzwischen vergessen, wie wichtig ihm das rumänische Erdöl im Kampf gegen Deutschland einmal erschienen war?

Nichts erfährt man auch bei *Churchill* über das nach dem Bericht eines amerikanischen Diplomaten im September 1943 abgeschlossene Abkommen der Angelsachsen mit Ungarn, das nach deren Landung in Südosteuropa in Kraft treten sollte.¹⁴³⁾ Selbst wenn es sich hier nur um Sondierungsgespräche gehandelt haben sollte, so wäre es doch vor der Konferenz von Teheran wiederum eines jener zahlreichen Indizien, daß *Churchills* Gedanken wie hypnotisiert um ein mehr oder weniger vages Balkanprojekt kreisten.

Die Erklärung für des britischen Ministerpräsidenten so unterschiedliche politische Haltung gegenüber den verschiedenen Widerstandsbewegungen und Regierungen Südosteuropas liefert er selbst,

¹⁴¹⁾ *Churchill*, vol. V, S. 311.

¹⁴²⁾ *Hillgruber*, a.a.O., S. 168—175.

¹⁴³⁾ *John Flournoy Montgomery*, *Hungary, the unwilling satellite*. New York 1947, S. 161—163. Wie *Montgomery* stützt sich auch *Carlyle Aylmer Macartney*, *October fifteenth. A history of modern Hungary 1929—1945*, vol. II (Edinburgh 1957), S. 185/186, auf die nach dem Kriege längere Zeit in den USA aufbewahrten *Kallay-Papers*. Daß sowohl die USA wie die Sowjetunion über verschiedene ungarische Friedensfühler unterrichtet waren, ergibt sich aus verschiedenen Dokumenten, in: *Foreign relations of the US. Diplomatic papers 1943*, vol. 1 (Washington 1963), S. 484/485 und 497/498.

wenn er am 12. Oktober 1944 aus Moskau seinem Kabinett gegenüber feststellt: „Great Britain has . . . a direct interest as a Mediterranean power in her [Griechenlands] future.“¹⁴⁴) In Griechenland hatte er die Macht und von *Roosevelt* und *Stalin* freie Hand bekommen, für diese Interessen auch britische Truppen einzusetzen, im übrigen Südosteuropa fehlten ihm hierfür die amerikanische Unterstützung und der Wille *Stalins*, sich nicht nur formal, sondern inhaltlich an den Vertrag vom Oktober 1944 zu halten. Diese schlichten Tatsachen sucht *Churchill* in seiner Darstellung, wenn auch vorsichtig, zu verhüllen.

Ergebnisse

Churchills Memoiren enthalten für die Strategie der Westalliierten in Südosteuropa während des Zweiten Weltkrieges nicht alle wesentlichen Tatsachen, die ihm selbst bekannt waren oder bekannt gewesen sein mußten. Wir haben mehrere Beispiele angeführt, wo er Maßnahmen seiner Regierung oder seiner Militärs, eigene diplomatische Aktenstücke oder Verhandlungen seiner Untergebenen nicht erwähnt. Da sie alle nicht gerade Ruhmesblätter darstellen oder aber der von ihm aufgestellten These, er habe nie an eine große Südosteuropa-Invasion gedacht, widersprechen, liegt der Verdacht nahe, sie seien nicht absichtslos unerwähnt geblieben. Hierzu würde sehr gut eine Äußerung passen, die uns *Eisenhowers* Marineadjutant von *Churchill* überliefert. Bei einem Abendessen im Mai 1943 in Algier kam die Rede auf Tagebücher und der Brite meinte damals: „Er für seinen Teil würde lieber das Kriegsende abwarten und dann seine Eindrücke niederschreiben, damit er sie nötigenfalls berichtigen und seine Irrtümer begraben könne.“¹⁴⁵) Selbst wenn man einräumt, daß *Churchill* gelegentlich mit schelmischem Augenzwinkern derartige Bekenntnisse ablegte, so ist diese Ansicht doch angesichts des an den Memoiren beobachteten Tatbestandes nicht ganz unverdächtig.

Als Historiker ist *Churchill* zweifellos über den Verdacht erhaben, die von ihm abgedruckten Aktenstücke könnten gefälscht worden sein. Selbst wenn er hierzu je einmal versucht gewesen wäre, hätte er sich doch immer sagen müssen, daß bei der Unzahl lebender Zeugen und der früher oder später doch vorgenommenen Akten-

¹⁴⁴) *Churchill*, vol. VI, S. 204.

¹⁴⁵) *Butcher*, a.a.O., S. 356.

edition eine solche Verfälschung nur einen sehr kurzlebigen Erfolg hätte haben können. Eine ganz andere Frage ist freilich die, in wie weit seine Darstellung bewußt oder unbewußt gefärbt ist, sei es, daß er einen Mißerfolg nicht eingestehen wollte, sei es, daß er in der Periode des „Kalten Krieges“ den sowjetischen Propagandisten nicht billiges Pulver liefern wollte. Erwägt man alle bekannten Quellenzeugnisse — sowohl die von *Churchill* selbst stammenden als auch die seiner Kontrahenten —, so wird man doch zu der Schlußfolgerung kommen, daß er zwar zu keinem Zeitpunkt seit dem Eintritt der Vereinigten Staaten in den Krieg einen klar durchdachten Plan eines Balkanfeldzuges entworfen hatte, daß er aber doch immer wieder mit dem Gedanken einer derartigen Operation spielte und, wie die Reaktionen seiner Gesprächspartner erkennen lassen, offenkundig auch seine Worte einen derartigen Plan bei ihm vermuten ließen, wobei er auch den Einsatz größerer Streitkräfte in Kauf genommen hätte.¹⁴⁶⁾ Die Vermutung ist nicht ganz abwegig, daß *Churchill*, der ja sehr stark in Erinnerungen an den Ersten Weltkrieg lebte¹⁴⁷⁾, sich von einem wie immer gearteten Balkan-Unternehmen den gleichen Erfolg versprach wie vom Vorstoß der Orientarmee Franchet d'Espereys im Herbst 1918. Es ist auch keineswegs ausgeschlossen, daß den britischen Ministerpräsidenten unbewußt die Erinnerung an jene herbe Schlappe bei den Dardanellen 1915/16 verfolgte, für die er die Verantwortung zu tragen und aus dem Kabinett auszuschcheiden hatte. Sowohl in britischen wie in amerikanischen Führungskreisen ist diese Unterstellung während des Zweiten Weltkrieges offenbar verbreitet gewesen¹⁴⁸⁾, was sicherlich nicht dazu beitrug, ihm Anhänger für seine neuen Balkanpläne zu verschaffen.

¹⁴⁶⁾ Zu demselben Ergebnis kommt John A. Lukacs, *The Great Powers and Eastern Europe*. New York 1953, S. 678—681. Im wesentlichen damit übereinstimmend auch die noch ungedruckte Dissertation von Karl-Heinz Minuth, *Die westalliierte militärische und politische Südosteuropastrategie 1942—1945*. Diss. Kiel 1966, die mir durch die Liebenswürdigkeit des Verfassers zugänglich gemacht wurde. Auf den S. 302—305 findet sich eine nützliche Zusammenstellung der wichtigsten Autoren, die zu dieser Frage Stellung genommen haben.

¹⁴⁷⁾ Am 25. 11. 1942 bemerkt er in einer Denkschrift für das Kriegskabinet, der Zusammenbruch Bulgariens im Jahre 1918 „remains in my memory“ (*Churchill*, vol. V, S. 50/51).

¹⁴⁸⁾ Vgl. Eisenhower, a.a.O., S. 236, und die Äußerung Macmillans zu Murphy: „Er (Churchill) fühle sich im innersten dazu gedrängt, das Scheitern des Gallipoli-Unternehmens ... in diesem Kriege wieder wettzumachen“ (Robert Murphy, *Diplomat unter Kriegern*. Berlin 1965, S. 205).

Daß *Churchill* nun weder gegenüber seinen eigenen militärischen Beratern, die im Prinzip mit ihm in der Peripherie-Strategie (zumindest so lange die Angelsachsen noch schwach waren) übereinstimmten, noch gegenüber seinen amerikanischen Gesprächspartnern eine in sich geschlossene und folgerichtige Strategie zu verfechten wußte, hängt wohl in erster Linie mit seinem dynamischen Willen und mit seinem zukunftsfrohen Optimismus zusammen, die ihn drängten, jede sich bietende Gelegenheit auch zu begrenzten Erfolgen zu ergreifen, auch wenn dadurch das mühsam zwischen britischen und amerikanischen Generalen ausgehandelte Gesamtkonzept in Gefahr geriet. Die amerikanischen Methodiker kamen auch immer sehr rasch auf die schwachen Punkte der Churchillschen Projekte.¹⁴⁹⁾ Vor allem aber kontrastierte ihre Maxime „safety first“ entschieden zu jener Äußerung *Churchills* in einem Brief an *Eden* (3. November 1940): „‘Safety first’ is the road to ruin in war, even if you had the safety, which you have not.“¹⁵⁰⁾ So anfeuernd *Churchill* auf den britischen Widerstandswillen in den düsteren Wochen nach Dünkirchen wirkte, so bald wurden die Grenzen seiner strategischen Fähigkeiten offenbar, wenn er immer wieder das Prinzip der Kräftekonzentration auf einen Punkt und zu einem Zeitpunkt mißachtete.¹⁵¹⁾ Daß *Churchill* als Außenpolitiker seine südosteuropäischen Pläne nicht durchzusetzen vermochte, lag einerseits daran, daß er seine Politik den Amerikanern nicht offen verkaufte, andererseits an *Roosevelts* starker Voreingenommenheit zuungunsten des britischen „Imperialismus“ und zugunsten der sowjetischen „Demokratie“. Letztlich war aber *Churchills* Scheitern eine Funktion des Niedergangs der britischen Weltmacht gegenüber den aufsteigenden Sternen Washingtons und Moskaus.

¹⁴⁹⁾ Vgl. allgemein zu den anglo-amerikanischen Streitfragen Jean-Baptiste Duroselle, *Le conflit stratégique anglo-américain de Juin 1940 à Juin 1944*. — *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 10 (1963), S. 161—184.

¹⁵⁰⁾ *Churchill*, vol. II, S. 477.

¹⁵¹⁾ Earl Alexander of Tunis, *The Alexander Memoirs 1940—1945*, ed. by John North. London 1962, S. 31/32. Allgemein über *Churchill* als Strategen: Basil Henry Liddell Hart, *Als Taktiker erfolgreich, für die Strategie verloren*. In: *Spiegel* Nr. 19 (1. 5. 1967), S. 132—148. Kritisch befaßt sich mit dem Strategen *Churchill* in der ersten Kriegsphase auch Trumbull Higgins, *Winston Churchill and the Second Front. 1940—1943*. New York, London 1957.

Mitteilungen

Die Frage der Einwanderung der Slawen in Böhmen und Mähren

Von HELMUT PREIDEL (München)

In den letzten Jahrzehnten ist es üblich geworden, mehr und mehr auf archäologische Quellen zurückzugreifen, um die allenthalben bestehenden Lücken in der historischen Überlieferung zu schließen. Dieses Verfahren, so verlockend es auch erscheinen mag, führt leider nicht immer zum Ziele, weil die Aussage archäologischer Funde vielfach überschätzt zu werden pflegt. Nur zu oft verläßt sich der Historiker gutgläubig auf Darstellungen von Archäologen, die jedoch nur selten so exakte Angaben machen können, wie sie der Historiker braucht. Dazu kommt, daß die Vertreter beider Disziplinen in der Regel Fragen nachgehen, für die sie eigentlich gar nicht zuständig sind: sie wollen Volksgeschichte schreiben und ethnische Probleme lösen, obgleich die ihnen zur Verfügung stehenden Quellen in eine ganz andere Richtung weisen. Das größte Hindernis besteht jedoch darin, daß wir keinen wissenschaftlich brauchbaren Volksbegriff haben und von Komplexen reden, von denen wir keine rechte Anschauung besitzen. Das muß zu Fehldeutungen und zu Mißverständnissen führen.

Diese Auffassung in allen Einzelheiten zu begründen, würde zu weit führen. Wir wollen daher lieber ein konkretes Beispiel anführen und versuchen, an Hand der verfügbaren Unterlagen diese Problematik zu entwickeln.

Um die Frage der Einwanderung der Slawen in Böhmen und Mähren zu erörtern, können wir uns keine bessere Einführung wünschen als die Arbeit von E. Schwarz: *Das Vordringen der Slawen nach Westen*, die er 1956 veröffentlicht hat.¹⁾ Hier sind alle Argumente für und wider angeführt, die Geschichte und Sprachwissenschaft bisher bereitstellten. Gleichzeitig verrät jedoch der Autor eine erstaunliche Lebensferne, wenn er auf Völker als komplexe Erscheinungen zu sprechen kommt. „Um 170 etwa“, so sagt er²⁾, „beginnt die gotische Wanderung nach Südrußland, der Kampf um den Südweg, wobei dazwischenstehende Völker geschlagen werden.“³⁾ Das war ein großes Unternehmen, das die gotische Sage festgehalten hat... Es handelt sich um die Verlagerung eines großen Volkes, der Goten, von der Weichselmündung nach Südrußland, wobei die Verbindungen mit

¹⁾ Südost-Forschungen (SOF) XV, 1956, S. 86—108.

²⁾ SOF XV, 1956, S. 94 f.

³⁾ SOF XV, 1956, S. 95 Anm. 48: Dazu E. Schwarz, *Die Urheimat der Goten und ihre Wanderung ins Weichselland und nach Südrußland*. In: *Saeculum* 4, 1953, S. 21 ff.

der Heimat längere Zeit aufrecht erhalten worden sein werden. Damals wurden, wie uns bezeugt wird, andere Völker unterworfen, wohl auch slawische...⁴⁾ Die aus ihren Wohngauen verjagten Völker werden Neuland gesucht haben und so ist die Donaugrenze dem Ansturm vieler Völker ausgesetzt."

Diese Vorstellungen sind völlig wirklichkeitsfremd. Man kann eingesessene Völker unterwerfen, man kann sie aber nicht ohne weiteres verjagen oder „verlagern“. Einige Zehntausende vermögen nicht Hunderte von Kilometern zu wandern, und zwar schon aus technischen Gründen nicht. Tausende Tonnen Getreide müßten mitgeführt werden, viele tausend Schlacht- und Zugtiere, die wieder Unmengen Futter erfordert hätten; all das, unterwegs beschafft, hätte die Trecks wieder so schwerfällig gemacht, daß, selbst in längeren Schönwetterperioden, tagsüber nur unbedeutende Wegstrecken hätten bewältigt werden können. Jeder Wasserlauf, geschweige denn größere Flüsse, hätten die Wanderzüge vor kaum überwindbare Schwierigkeiten gestellt. Diese Fährnisse waren schlimm, aber noch nicht das Ärgste. Die Trecks zogen nicht durch menschenleere Gebiete, sie hatten mit schweren Kämpfen zu rechnen, denen sie auf die Dauer nicht gewachsen sein konnten, denn die langausgezogenen Wagenkolonnen und Packtiere waren besonderen Gefahren ausgesetzt und ließen sich nur schwer und ungenügend schützen. Je länger die Wanderung dauerte, desto mehr mußte sich die Kampfkraft abnützen und mindern, während die Gegner stets frische Kräfte einsetzen konnten.⁵⁾

Wanderungen ganzer Völker nehmen sich auf dem Papier recht gut aus, sobald man sie jedoch in die rauhe Wirklichkeit versetzt, sind derartige „Verlagerungen“ kaum vorstellbar, selbst wenn man diese Umsiedlungen in Etappen vor sich gehen läßt. Stets bleibt das Hauptproblem unlösbar, wie die Masse der wandernden Norkonsumenten auch nur einigermaßen ernährt werden soll. Einige Hunderte, vorübergehend vielleicht auch Tausend, können zur Not aus dem Lande verpflegt werden, das sie eben überqueren, keineswegs aber einige Tausende oder gar Zehntausende. Hunderte von Tonnen Getreide lassen sich nicht im Troß mitführen, weil die erforderlichen Transportmittel, mehrere tausend Fahrzeuge und Tragtiere, nicht aufgebracht werden können.

Wenn die historische Überlieferung von der Wanderung von Völkern spricht, an den Vorgängen selbst also nicht zu zweifeln ist, darf man diese Ereignisse nicht nach unseren Begriffen, sondern nach den damaligen Vorstellungen zu klären versuchen. Es ist nämlich gewiß, daß sich unser gelehrter Volksbegriff nicht mit dem antiker oder frühmittelalterlicher Schriftsteller deckte. Wenn also in den frühen Quellen vom Volk (*populus, gens, vulgus*) die Rede ist, dann ist damit keineswegs die Gesamtbevölkerung in ihrer strukturellen Zusammensetzung gemeint, sondern immer nur der politisch aktive Teil, die wirtschaftlich unabhängige Oberschicht und ihre unmittelbare Umgebung. Die abhängige oder gar verknechtete Bevölkerung zählte nicht, sie hatte nichts zu sagen, sondern nur zu arbeiten.

Diese politisch und wirtschaftlich unabhängige kriegerische Oberschicht, die von der übrigen Bevölkerung getragen wurde, ging nicht sehr in die Breite. Obwohl

⁴⁾ SOF XV, 1956, S. 96 Anm. 49: Bei den Spalen, die zwischen Don und Dnjepr geschlagen wurden (Jordanes, Get. IV 28), kann es sich um Beherrscher der Slawen gehandelt haben, vgl. altslaw. *spolinŭ* „Riese“.

⁵⁾ Vgl. H. Preidel, Die Anfänge der slawischen Besiedlung Böhmens und Mährens. 2. Teil. Gräfelfing bei München 1957, S. 24 ff.

zahlenmäßig gering, hatte sie alle Macht inne und gab als Herrschicht dem gesamten Komplex den Namen. Sie repräsentierte also das „Volk“, sie war auch beweglich, sie konnte wandern, denn es gab überall Grundbevölkerungen, von deren Hände Arbeit man mehr oder weniger gut leben konnte, nur mußte eben die dortige Oberschicht besiegt, unterworfen oder vertrieben werden. So gesehen, erscheinen die Ausführungen von E. Schwarz in einem anderen Licht, sie sind nicht so zu verstehen, wie es der Autor meinte.

Nach der Klärung des frühgeschichtlichen Volksbegriffes, dessen Lokalisation stets mit dem politischen und wirtschaftlichen Beherrschen eines gewissen Gebietes verbunden war oder doch verbunden werden kann, können wir zum eigentlichen Thema übergehen und feststellen, wie in der neueren Literatur die Frage der Einwanderung der Slawen in Böhmen und Mähren angesehen wird.

Am einfachsten löst E. Schwarz diese Frage, indem er annimmt, die Slawen seien im Gefolge der Awaren nach Böhmen und Mähren gekommen; es gäbe keine wirklichen Beweise für eine „frühere Anwesenheit von Slawen in diesen Ländern“.⁶⁾

Die tschechischen Forscher wollen jedoch davon nichts hören und behaupten, schon seit der Mitte des 5. nachchristlichen Jahrhunderts seien hier Slawen ansässig. L. Niederle⁷⁾ fiel es auf, daß sich die germanischen (fränkisch-thüringischen) Funde zwischen Biela, Beraun und der unteren Iser fänden, was vielleicht eine Parallele mit den alten Friedhöfen der La Tène-Kultur sei. „Unsere Archäologie“, so sagt er, „hält das für einen unstreitigen Beleg, daß hier ein anderes Volk neben dem Volk der gleichzeitigen Urnenfelder saß“. Seine Schüler verstanden diese Andeutung und lehrten daher, das übrige Böhmen sei in der Völkerwanderungszeit bereits slawisch gewesen, der Vorrang des „Stammes“ der Tschechen beruhe eben darauf, daß er sich in erster Linie mit den Germanen auseinanderzusetzen hatte.⁸⁾

Ein anderes Argument bringt J. Poulik⁹⁾ vor. Er geht davon aus, daß die Skelettgräber des 5. und 6. Jahrhunderts eiserne Waffen enthielten. „Dies verrät“, so folgert er, „die soziale Funktion derer, die damals im südmährischen Milieu begraben wurden. Es handelt sich hier um keine Bauern, also nicht um Leute, die in dem reichen und fruchtbaren Land fest Wurzel geschlagen hatten. Auf solchen Friedhöfen ruhen Angehörige kriegerischer Gefolgschaften. Diese Krieger drangen im 5. und 6. Jahrhundert in das südliche Mähren nicht als ödes und unbesiedeltes Land ein. Jemand mußte ihnen besonders bäuerliche Produkte liefern, damit sie überhaupt leben konnten. Was für Bewohner waren das? Auf diese Frage“, so fährt er fort, „bekommen wir wieder in den schriftlichen Nachrichten Antwort. Der griechische Historiker Prokopios vermerkte, daß der germanische Stamm der Heruler um 512 aus Pannonien zu den Warnen an der unteren Elbe zurückkehrte.

⁶⁾ SOF XV, 1956, S. 106.

⁷⁾ L. Niederle, Merovejská kultura v Čechách (Die merowingische Kultur in Böhmen). In: Památky archaeologické (PA) 30, 1918, S. 14 f.

⁸⁾ Vgl. R. Turek, K počátkům Prahy (Les débuts de Prague). In: PA 43, 1947—48, S. 88 f.

⁹⁾ J. Poulik, Staří Moravané budují svůj stát (Die alten Mährer gründen ihren Staat). Gottwaldov 1962, S. 28 ff.

Auf ihrem Zug kamen die Heruler mit einer slawischen Bevölkerung in Berührung, die sich ihnen gegenüber nicht feindlich verhielt. Die Heruler konnten von Pannonien durch das Gebiet der Waag nach Norden gehen und dann weiter durch die Mährische Pforte, oder vom Thebener Tor direkt durch das Marchland. Man kann daher folgern, daß am Beginn des 6. Jahrhunderts dieses Gebiet ebenfalls von Slawen bewohnt war.¹⁰⁾ Ein weiteres Zeugnis für die slawische Besiedlung dieser Länder durch slawische Bewohner finden wir bei dem gotischen Historiker Jordanes... Der hervorragende finnische Sprachwissenschaftler Mikkola befaßte sich mit dem Studium der Ortsnamen in Böhmen und kam zu dem Schluß, daß „ein Teil der Slawen bereits vor der Ankunft der Langobarden, deren es nur wenige gab und die sich hier nicht lange aufhielten, in Böhmen sein konnte. Die Voraussetzung der Anwesenheit der Slawen in Böhmen ist dadurch gestützt, daß dieses Land in jener Zeit slawische Ortsnamen in so großer Zahl und in so altertümlichen Formen hat wie kein anderes Gebiet.“¹¹⁾ Wenn es vor der Ankunft der Langobarden in Böhmen solche Verhältnisse gab, also schon im 5. Jahrhundert, dann muß man umso eher in Mähren und in der südwestlichen Slowakei in dieser Zeit oder noch früher mit einer slawischen Besiedlung rechnen.“

Weit kürzer behandelt R. Turek¹²⁾ die Frage der Einwanderung. „Das Vordringen der Slawen zu uns seit dem 2. bis zum 5.—6. Jahrhundert — und dann bis zum 8. Jahrhundert weiter zu ihrer hintersten Westgrenze an der unteren Elbe, der Aller, der unteren Saale, der oberen Fulda, dem unteren Main und der Altmühl — erfolgte allmählich, durch langsames Ausnützen der Lücken zwischen der germanischen Bevölkerung, die durch Auswanderung ganzer Gruppen allmählich den Boden räumte; bis heute können wir nicht gut sagen“, setzt er hinzu, „wie weit sich dabei die vorausgesetzte Art der halbnomadischen zyklischen Landwirtschaft beteiligte. Direkte historische Berichte über die Ankunft der Slawen bei uns haben wir nicht. Wir sahen schon¹³⁾, daß man den Bericht vom Zuge der Heruler durch die slawischen Länder etwa um die Wende des 5. zum 6. Jahrhundert nicht auf unsere Länder beziehen kann, und kaum ging durch sie der erste awarische Einfall ins Frankenreich am Beginn der sechziger Jahre des 6. Jahrhunderts. Wir haben aber klare archäologische Äußerungen, besonders Siedlungen und Gräber mit Keramik des Prager Typus.“

R. Turek beschreibt dann diese von I. Borkovský¹⁴⁾ geprägte Gefäßform und ihre verschiedenen Varianten, deren weitere Entwicklung zur Ausbildung

¹⁰⁾ J. Poulík, Staří Moravané, S. 199 Anm. 15a; J. Poulík, Slované na Moravě až do doby říše Velkomoravské (Die Slawen in Mähren bis zur Zeit des Großmährischen Reiches), Knižnice Z dávných věků 1. Brunn 1947, S. 57.

¹¹⁾ J. Poulík, Staří Moravané, S. 199 Anm. 17; Mikkola, Samo und sein Reich. In: Archiv für slawische Philologie 42, 1929, S. 89.

¹²⁾ R. Turek, Čechy na úsvitě dějin (Böhmen in der Morgendämmerung der Geschichte). Prag 1963, S. 119.

¹³⁾ R. Turek, Čechy, S. 9. Zur halbnomadischen zyklischen Landwirtschaft vgl. L. Niederle, Rukovět slovanských starožitností. In: Manuel de l'antiquité slave. Prag 1953, S. 329. (Übersetzung in: H. Preidel, Anfänge, 2. Teil, S. 68 f.).

¹⁴⁾ I. Borkovský, Staroslovanská keramika ve střední Evropě. (Die altslawische Keramik in Mitteleuropa). Prag 1940.

der älteren slawischen Burgwallkeramik führt, wie es besonders J. Poulik¹⁵⁾ recht wahrscheinlich machen konnte. „Auch die Datierung des Prager Typus“, führt R. Turek¹⁶⁾ weiter aus, „ist heute kein Problem; schon vor Jahren fanden sich neben dem Erscheinen gewisser Übergangsformen (Elbekosteletz)¹⁷⁾ auch gemischte Siedlungen (Prag-Michle, Prag-Wokowitz)¹⁸⁾ und in heutiger Zeit bestätigt die Untersuchung der Siedlung in Priesen bei Laun diese Beobachtung. Hier standen in derselben Ansiedlung Hütten germanischen Charakters mit zwei Pfosten in der Achse und typisch quadratische slawische Wohnungen, wie wir sie später z. B. in der Klutschower Burg kennen; beide Hüttentypen waren als Grubenhäuser in dasselbe Niveau eingelassen und sowohl die Keramik germanischen Charakters wie auch die des Prager Typus, die diese wichtige Siedlung bestimmen, lassen uns keinen Zweifel an ihrer Gleichzeitigkeit. Und wenn solche Äußerungen des Zusammenlebens nicht mehr vereinzelt sein werden, bieten sich uns bei der Untersuchung von Siedlungen dieser Zeit auch Situationen dar, wo wir die gegenseitigen Beziehungen der Ansiedlungen werden lösen müssen, die im drohenden Gegensatz oder wenigstens in gegenseitiger Furcht zueinander stehen; in dieser Richtung ist die Situation in [Prag-] Podbaba besonders kompliziert, die wir wenigstens nach der anthropogeographischen Seite als Vorgänger der späteren Agglomeration im Prager Becken halten können. In der Zeit, als hier bereits einige Ansiedlungen mit slawischer Bevölkerung standen (Funde des Prager Typus sind hier in solchen Entfernungen verteilt, daß wir absolut keine so riesige Ansiedlung voraussetzen können), existierte noch die gewiß gemischte Kaufmanns- und Kriegersiedlung der Thüringer, die die dortige Moldaufurt zu schützen suchte; wir kennen ihr reiches Skelettgräberfeld mit dem typischen Material der späten Phase der sog. Völkerwanderung, in dem auch die sog. ‚Thüringische Schale‘ nicht fehlte. Und gewiß nicht zufällig entstand bald darauf unweit jenseits der Moldau eine unserer ältesten slawischen Burgstätten, die Zámka bei Bohnitz.“¹⁹⁾

Wir haben die Ausführungen maßgebender tschechischer Forscher, die durchaus nicht einheitlich sind, größtenteils wörtlich wiedergegeben, um damit nicht nur ihre Argumente, sondern auch ihre Denkweise festzuhalten. Eine besondere Rolle spielt da das Zusammenleben (*soužití*) der Träger der Keramik des Prager Typus mit den Langobarden und Thüringern, denen die völkerwanderungszeitliche Hinterlassenschaft in Böhmen und Mähren zugeschrieben wird. J. Poulik meint, die slawischen Bauern hätten die langobardischen kriegerischen Gefolgschaften ernährt, er äußert sich aber nicht, wie die slawischen Bauern in die von germanischen Herrenschichten bewohnten Sudetenländer gekommen sein sollen.²⁰⁾ Anders stellt sich R. Turek dieses Zusammenleben vor. Er gibt bloß an, seit dem 2. Jahrhundert

¹⁵⁾ Vgl. dazu H. Preidel, Anfänge, 1. Teil, Gräfelfing 1954, S. 43 f.

¹⁶⁾ R. Turek, Čechy, S. 120.

¹⁷⁾ J. Axamit, Zájímavá náboja z okolí Labského Kostelce. (Ein interessantes Gefäß aus der Umgebung von Elbekosteletz). In: PA 29, 1917, S. 11 Abb. 12.

¹⁸⁾ Vgl. H. Preidel, Anfänge, 1. Teil, S. 41 f.

¹⁹⁾ Vgl. auch R. Turek, PA 43, 1947—48, S. 64, 68 f. und 88 f.

²⁰⁾ J. Poulik, Jižní Morava, země dávných Slovanů. (South Moravia — the Country of the Ancient Slavs). Brünn 1950, S. 37. Vgl. H. Preidel, Anfänge, 1. Teil, S. 42.

hätten sich in den durch das Abziehen der germanischen Bevölkerung Mitteleuropas entstandenen Lücken Slawen niedergelassen. Außer den ausgeprägten Formen des Prager Typus, so sagt er, kennen wir in Böhmen „schlankere und bauchigere Varianten und bisweilen finden sich auch flache Schalen mit niederem, abgerundetem Rand. Es ist dies wohl nicht der einzige keramische Typus, den unsere Vorfahren in dieser Zeit benützten, wenn er auch für sie am typischsten ist. Wir lernen bereits [S. 101] die Gefäße aus Bauschowitz und Černoves kennen und noch ausdrucksvoller ist die in der Tradition der jüngeren römischen Periode gearbeiteten und schon die für die Slawen in der weiteren Entwicklung typischen Zierelemente bringenden Keramik, besonders reiche mehrfache Wellenlinien; zu ihren schönsten Repräsentanten gehört das reich verzierte schlanke Gefäß aus Statenitz bei Prag [Turek, Abb. 2 auf Tafel 2]. Und schon aus dieser Zeit gibt es natürlich reich verzierte Formen vom Charakter des Prager Typus, wie wir sie besonders aus dem Prager Podbaba, aus Pirken bei Komotau, aus Staré Badry bei Poděbrad und aus Kuttenberg kennen; neben Wellenlinien erscheinen hier auch Vierlingsstempel, Netzornament und auf einem Scherben aus Großkletzán a. d. Moldau eine aus Wellenlinien zusammengestellte Tierfigur. Im Egerland erscheint eine Keramik des Prager Typus, bei deren Gestaltung des Oberteiles Einflüsse der ‚Krausengefäße‘ der spätrömischen Zeit aus germanischem Milieu auftreten. Eine andere parallele Erscheinung sind Schalen mit konisch verengtem, gewelltem zylindrischen Hals, die wir sowohl im germanischen Milieu, als auch — in typisch slawischer Töpfertechnik — in slawischen Fundstätten kennen, bei uns z. B. in Zařičán bei Tschaslau; alle Zusammenhänge solcher Beeinflussungen sind nicht entfernt erschöpft, wie der Charakter einiger Scherben aus Staré Badry zeigt. Die Äußerung der ältesten Kultur unserer Vorfahren wird im keramischen Material also vieldeutiger sein und ist absolut nicht auf den Prager Typus beschränkt; auf der anderen Seite wird jedoch eine Analyse notwendig werden, die unter den weniger ausgeprägten Formen des Prager Typus das aussondert, was wohl nicht zu ihm gehört und aus älterer Zeit stammt oder einem fremden ethnischen Milieu zukommt. Bei den typischsten Funden des Prager Typus sind wir aber nicht mehr in Verlegenheit; sie sind ganz sicher slawisch, und in einigen Fundstätten (Priesen bei Laun, Prachower Felsen) läßt sich die weitere Entwicklung zur weitergebildeten sog. älteren slawischen Burgwallkeramik verfolgen.“²¹⁾

Aus dieser Darstellung und aus dem, was R. Turek später über die Siedungsverhältnisse in Prag-Podbaba und in Priesen bei Laun sagt, geht deutlich hervor, daß er an ein Nebeneinander von Slawen und germanischen „Thüringern“ denkt, die sich, wenn schon nicht feindlich, so doch im bewußten Gegensatz gegenüberstanden. Daß die „Thüringer“ Podbabas Kaufleute und Krieger waren, die eine Moldaufurt sichern sollten, halten wir für eine verfehlte Interpretation, ebenso die Deutung, die Zámka bei Bohnitz sei angelegt worden, um von slawischer Seite diese Furt und den Wasserweg zu schützen.²²⁾ Für diese Einschätzung der Zámka gibt es lediglich die typologische Bewertung aufgesammlter Streuscherben und Tierknochen, die keinerlei Zeugniskraft besitzen, weil sie aus ganz anderen Fundzusammenhängen stammen können, als man meint. Auch die übrigen Ausführun-

²¹⁾ R. Turek, Čechy, S. 119 f.

²²⁾ R. Turek, PA 43, 1947—48, S. 64.

gen *R. Tureks* beruhen ausschließlich auf typologischen Erwägungen, denen wohl einige Bedeutung zukommt, die aber keineswegs als überzeugender Beweis für den Zusammenhang völkerwanderungszeitlicher germanischer und altslawischer Keramik gelten können, als Beweise eines einstigen Zusammenlebens von Germanen und Altslawen, wie *R. Turek* sich das vorstellt.

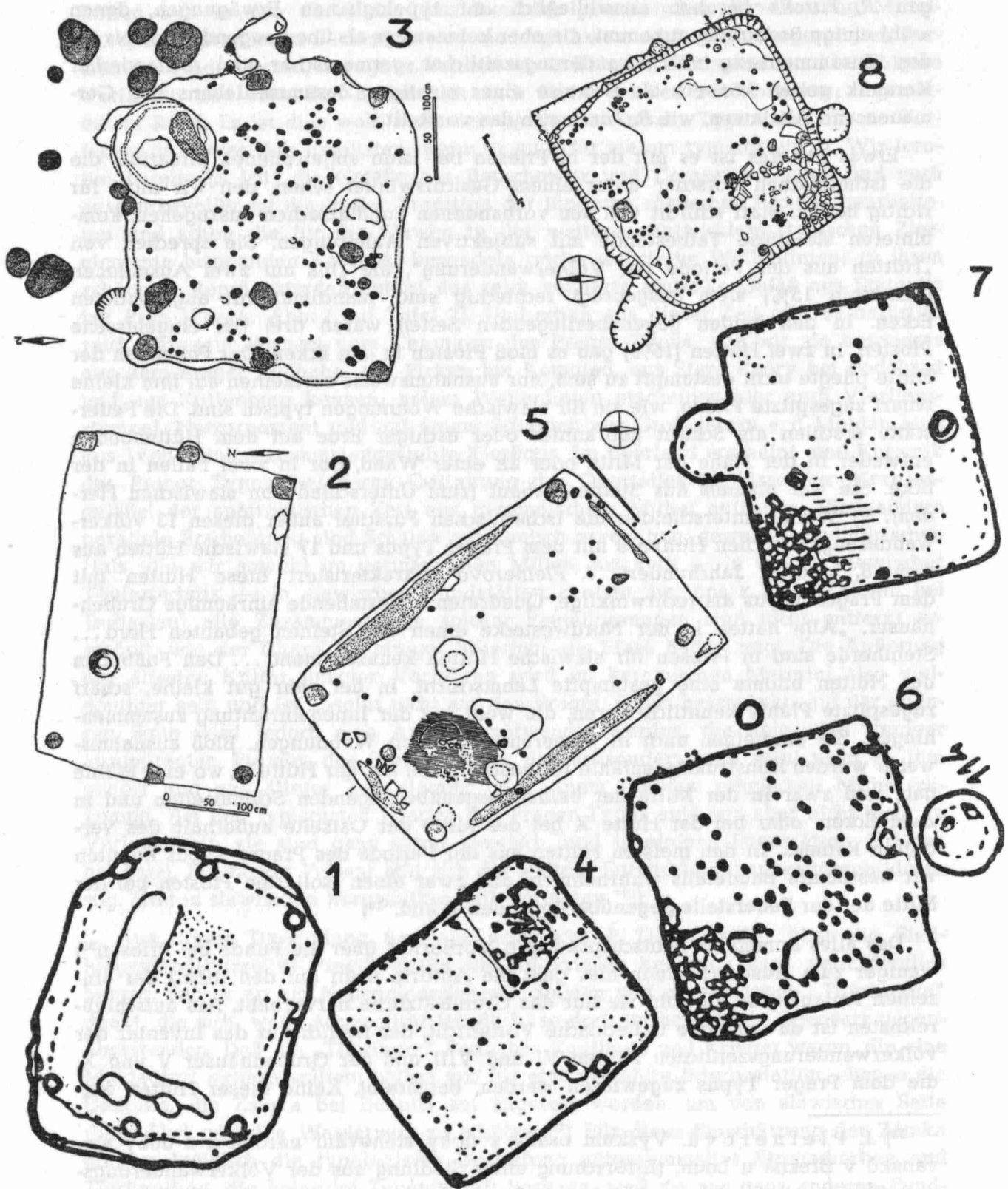
Etwas anderes ist es mit der in Priesen bei Laun angetroffenen Situation, die die tschechischen Forscher unter einem Gesichtswinkel sehen, den wir nicht für richtig halten. Statt schlicht von den vorhandenen Fundtatsachen auszugehen, kombinieren sie diese Tatbestände mit subjektiven Ableitungen. Sie sprechen von „Hütten aus der Periode der Völkerwanderung“, die „bis auf zwei Ausnahmen [immerhin 15%] stets ausgeprägt rechteckig sind, manchmal mit abgerundeten Ecken. In den beiden gegenüberliegenden Seiten waren drei tief eingelassene Pfosten, in zwei Hütten [15%] gab es bloß Pfosten in den Ecken. Der Fußboden der Hütte pflegte nicht gestampft zu sein, nur ausnahmsweise erscheinen auf ihm kleine scharf zugespitzte Pfähle, wie sie für slawische Wohnungen typisch sind. Die Feuerstätte erschien als Schicht gebrannter oder aschiger Erde auf dem Hüttenboden entweder in der Nähe der Mitte oder an einer Wand, nur in zwei Fällen in der Ecke. Sie war niemals aus Steinen erbaut (zum Unterschied von slawischen Herden).“²³⁾ Weiter unterscheiden die tschechischen Forscher außer diesen 13 völkerwanderungszeitlichen Hütten 9 mit dem Prager Typus und 17 slawische Hütten aus dem 8. und 9. Jahrhundert. *I. Pleinerová* charakterisiert diese Hütten mit dem Prager Typus als rechtwinklige, Quadraten nahestehende einräumige Grubenhäuser. „Alle hatten in der Nordwestecke einen aus Steinen gebauten Herd... Steinherde sind in Priesen für slawische Hütten kennzeichnend... Den Fußboden der Hütten bildete eine gestampfte Lehmschicht, in der sehr gut kleine, scharf zugespitzte Pfähle kenntlich waren, die wohl mit der Inneneinrichtung zusammenhängen. Sie erscheinen auch in jüngeren slawischen Wohnungen. Bloß ausnahmsweise wurden Konstruktionspfähle festgestellt, z.B. bei der Hütte V, wo es 4 Pfähle gab, und zwar in der Mitte der beiden gegenüberliegenden Schmalseiten und in zwei Ecken, oder bei der Hütte X bei der Mitte der Ostseite außerhalb des vertieften Raumes. In den meisten Hütten aus der Periode des Prager Typus konnten wir bestimmte Baudetails wahrnehmen, und zwar einen isolierten Pfosten bei der Mitte der der Feuerstelle gegenüberliegenden Wand.“²⁴⁾

Das alles kommt im deutschsprachigen Vorbericht über die Funde bei Priesen²⁵⁾ weniger zum Ausdruck, denn hier geht die Autorin mehr auf den Inhalt der einzelnen Anlagen ein, obwohl sie nur das Grundsätzliche hervorhebt. Am aufschlußreichsten ist da der erste tschechische Vorbericht, der freilich nur das Inventar der völkerwanderungszeitlichen Hütten VI und VIII und der Grubenhäuser V und X, die dem Prager Typus zugewiesen werden, beschreibt. Keine dieser Hütten ent-

²³⁾ *I. Pleinerová*, Výzkum osady z doby stěhování národů a z doby slovanské v Březně u Loun. (Erforschung einer Siedlung aus der Völkerwanderungs- und Slawenzeit in Priesen bei Laun). In: Archeologické rozhledy (AR) 17, 1965, S. 527.

²⁴⁾ *I. Pleinerová*, AR 17, 1965, S. 517 f.

²⁵⁾ *I. Pleinerová*, Germanische und slawische Komponenten in der altslawischen Siedlung Březno bei Louny. In: Germania 43, 1965, S. 121—138, Abb. 1—12.



Grubenhäuser aus Priesen (Březno) bei Laun. Nach I. Pleinerová, *Archeologické rozhledy* 17 1965, Abb. 141 (1—XVII, 4—XVI, 6—X, 7—XI), 158 (8—XII), 159 (5—XXXIX), *Germania* 43 1965, S. 128 f., Abb. 8 (2—XIII) und 9 (3—VIII). 1—3 sind angeblich völkerwanderungszeitlich, 4—8 altslawisch.

hielt, so stellt *I. Pleinerová*²⁶⁾ fest, nur völkerwanderungszeitliche Keramik oder nur solche des Prager Typus, vielmehr waren beide Formenkreise vermischt. So fand sich im völkerwanderungszeitlichen Grubenhaus VIII „eine dunkelgraue Scherbe vom Randteil eines an Formen des Prager Typus anklingenden bauchigen Gefäßes mit niederem Hals und gerade abgeschnittenem Rand, der aus einem Pfostenloch in der Nordwestecke der Hütte stammt. Von besonderer Wichtigkeit ist dann ein graues Randstück mit Glimmerkörnern, das in der Feuerstelle der Hütte war; es gelang, die Scherbe mit dem größeren Teil des Gefäßes zusammenzuleimen, das dem Prager Typus angehört und das wir der Füllung der [altslawischen] Hütte X entnehmen“. Auch im Inventar der völkerwanderungszeitlichen Hütte VIII waren „Bruchstücke völkerwanderungszeitlicher Keramik und Scherben vertreten, die wir dem Prager Typus zuordnen. Diesmal aber war das Verhältnis ganz entgegengesetzt dem in Hütte V, denn die völkerwanderungszeitliche Keramik war im ausgeprägten Übergewicht, während die Fragmente des Prager Typus in der absoluten Minderheit waren“.²⁷⁾

Recht aufschlußreich erscheint auch eine andere Kennzeichnung *I. Pleinerová*s.²⁸⁾ Es heißt da wörtlich: „Die Scherbe der Keramik des Prager Typus ist zweifach, einmal charakteristisch slawisch, wenn der Ton mit Sand und Glimmer versetzt und die Scherbenoberfläche feinkörnig ist, zum andern der Bearbeitung von Gefäßen der Völkerwanderungszeit ähnlich (die grobe Scherbe ist auf der Oberfläche geglättet). Interessant ist, daß beide Bearbeitungsweisen sowohl an vasenförmigen wie auch an tonnenförmigen Gefäßen erscheinen. Als wichtige Tatsache erachte ich das Erscheinen sog. spätrömischer Töpfe in Hütten mit Keramik des Prager Typus, und zwar einmal in einem slawisch ausgeführten Material, zum andern, übereinstimmend mit der Technologie germanischer Keramik, in grober Ausführung. Dazu kommt das Faktum, daß tonnenförmige Töpfe in germanischen Hütten bisweilen auch in einer Bearbeitung erscheinen, die der slawischen verwandt ist.“

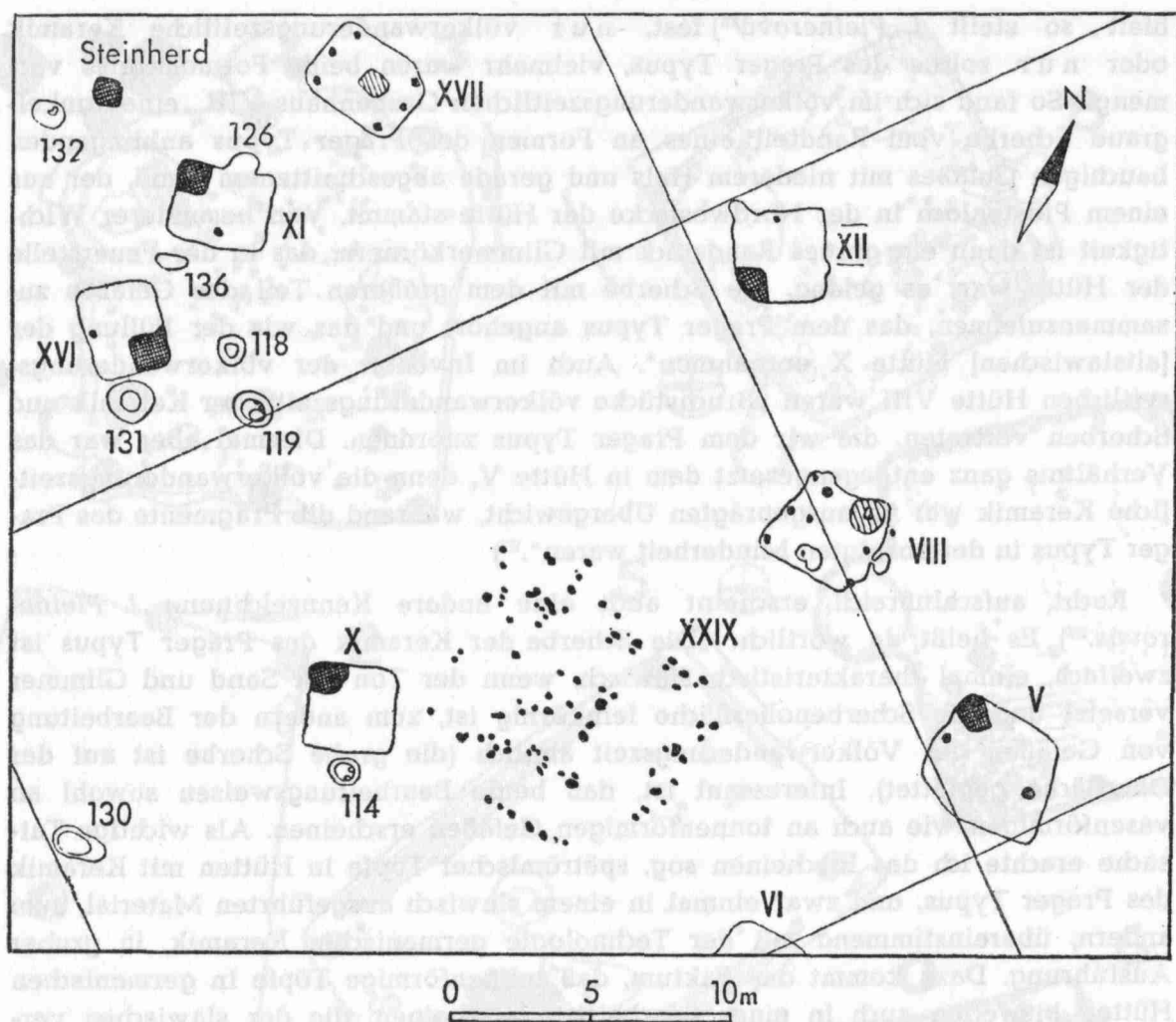
Wir wollen die Autorin nicht weiter beim Wort nehmen, weil das zu weit führte, wohl aber müssen wir ihre Zusammenfassung bringen. Sie unterscheidet in der Priesener Siedlung fünf Grundphasen, die sie so charakterisiert²⁹⁾: „In der ersten Phase gab es dort eine germanische Ansiedlung aus der Völkerwanderungszeit, in der zweiten Phase bestehen noch einige Hütten der Völkerwanderung, es erscheinen jedoch bereits auch altslawische Grubenhäuser mit Keramik des Prager Typus, und man kann gegenseitige Beeinflussung und die Übernahme gewisser Formen und Elemente beobachten; die dritte Periode ist die altslawische (die jün-

²⁶⁾ *I. Pleinerová*, Sídliště z období pražského typu v Březně u Loun. (Eine Siedlung aus der Periode des Prager Typus in Priesen bei Laun). In: Referáty o pracovních výsledcích československých archeologů za rok 1959, 1. Teil, Liblitz 1960, S. 93 f.

²⁷⁾ Eine eingehende Beschreibung des Scherbeninhaltes gibt *I. Pleinerová* in: *Germania* 43, 1965, S. 126 f., dazu Abb. 2—7, eine Skizzierung des Inhaltes der Hütte VIII sowie einzelne Deutungsversuche finden sich ebenda S. 128 ff., Abb. 9 und 10, 1—7.

²⁸⁾ *I. Pleinerová*, AR 17, 1965, S. 520.

²⁹⁾ *I. Pleinerová*, AR 17, 1965, S. 524.



Situationsplan eines Teiles der Siedlung von Priesen bei Laun. Nach I. Pleinerová, Germania 43 1965, S. 121, Abb. 1.

gere Phase des Prager Typus) und in ihr schwindet der germanische Bestandteil, die vierte und fünfte Phase sind Perioden, in denen sich die slawische Ansiedlung weiterentwickelte und zeitlich des 8. und 9. Jahrhunderts (eventuell den Anfang des 10. Jahrhunderts) einnimmt.“

Aus diesen von den meisten tschechischen Forschern geteilten Ausführungen ergibt sich eine zeitliche Aufeinanderfolge, die im vorgelegten Fundstoff nicht in allen Einzelheiten belegt erscheint. Wir vermögen eigentlich nur zwei Phasen anzuerkennen, die älteste und die jüngste, denn im östlichen Teil der Ansiedlung waren Hütten des Prager Typus dreimal von Bauten des 9. und 10. Jahrhunderts überdeckt.³⁰⁾ „Alle drei Fälle sind einander nahe. Es ist deshalb klar, daß die altslawischen Objekte mit dem Prager Typus oder ihre Destruktion beim Bau der jüngeren Hütten bereits nicht mehr sichtbar sein konnten. Wir könnten daraus erkennen, daß die Ansiedlung vielleicht nach einer Zeit verlassen und anderswo angelegt war, wahrscheinlich im Zusammenhang mit dem Erschöpfen des bearbeitungsfähigen Bodens. Die Verschiebung mußte nicht groß sein und geschah offenbar

³⁰⁾ I. Pleinerová, AR 17, 1965, S. 526.

auf derselben Terrasse längs der Eger, und nach einer Zeit wurde wieder der alte Ort aufgesucht. Diese Alternative erklärte, auch wenn sie sonst in den Funden nicht belegt ist, das Überschneiden altslawischer Hütten."

Wir halten das allerdings für keine Alternative. Zwischen den beiden Siedlungshorizonten klafft, selbst wenn wir uns die frühe Datierung der tschechischen Forscher zu eigen machen, eine mehr als hundertjährige Kluft, die sich mit Redensarten nicht überbrücken läßt. Wir vermögen auch nicht die ersten drei Phasen *I. Pleinerová* anzuerkennen, weil das angewandte Quantitätsprinzip und die nach ethnischen Gesichtspunkten erbauten Grubenhäuser nicht überzeugen können. Es ist ein bedenkliches Verfahren, nach dem Überwiegen dieser oder jener Scherben die einzelnen Hütten Germanen oder Altslawen zuzuweisen, weil außer den nach Form, Verzierung und Technik näher bestimmbaren Gefäßresten auch noch sog. atypische Scherben und eine große Zahl Zwischenformen vorhanden zu sein pflegen, die vielfach sogar den Ausschlag geben. Noch bedenklicher wird die Situation, wenn wir die veröffentlichten Hausgrundrisse miteinander vergleichen (Abb. 1), denn auch da gibt es Zwischenformen, wie *I. Pleinerová* selbst angibt.³¹⁾ Entscheidend dürfte jedoch die Funktion der einzelnen Grubenhäuser sein, die in den Vorberichten der Ausgräberin gar nicht erwähnt wird. Der bis jetzt veröffentlichte Fundplan eines Teils der Priesener Siedlung (Abb. 2) macht nämlich ganz den Eindruck, als ob sich die 8—12 m² großen Grubenhäuser um das etwa 30 m² große Pfostenhaus XXIX gruppierten, was etwa einem Hofsystem entspräche. Ob es sich tatsächlich um einen derartigen Wirtschaftskomplex handelt, wird wohl erst die Gesamtveröffentlichung deutlicher machen, wenngleich die angetroffenen Pfostenhäuser nicht näher datiert werden können³²⁾; die einwandfreie Datierung der einzelnen Grubenhäuser dürfte da schon entscheiden.

Nach unserer Auffassung sind die völkerwanderungszeitlichen Grubenhäuser und die des Prager Typus nicht voneinander zu trennen. Wahrscheinlich stammen sie, wie auch *I. Pleinerová* annimmt, aus dem ausgehenden 5. und beginnenden 6. Jahrhundert.

Wesentlich älter ist dagegen das Grubenhaus aus Prag-Michle, das der Prager Arzt MUDr. *J. Axamit*, ein sehr erfolgreicher Lokalforscher, 1915 untersuchte.

³¹⁾ *I. Pleinerová*, AR 17, 1965, S. 520: „Als weitere Belege dieser Berührung [der beiden ethnischen Bestandteile] läßt sich das Erscheinen keramischer Bruchstücke des Prager Typus in völkerwanderungszeitlichen Hütten und die Mischung von Bauelementen der beiden ausgeprägten Hüttentypen anführen — in die Länge gezogene [Hütten] mit drei Pfosten an den Schmalseiten (germanische) mit quadratischen mit Steinherd in einer Ecke, mit gestampftem Fußboden und einer Menge Pfostenlöcher am Boden (slawische). Diese Mischung ist im Falle der Hütte VIII deutlich zu sehen. In ihrem Inventar überwiegt ausgeprägt völkerwanderungszeitliche Keramik. Nach der baulichen Seite nimmt man von beiden Bestandteilen nur bestimmte Elemente — sie ist quadratisch mit gestampftem Fußboden mit kleinen Pfählen, die Feuerstelle hat sie in der Ecke (sie besteht aber nicht aus Steinen), sie hat eine dreifache Pfostenkonstruktion.“

³²⁾ *I. Pleinerová*, AR 17, 1965, S. 517: „Sie sind offenbar nicht urzeitlich und gehören entweder zur Siedlung aus der Völkerwanderungszeit oder zur slawischen Siedlung.“

Damals zeigte sich am Rande einer Sandgrube eine 3,5 m lange und etwa 80 cm tiefe „Wohngrube“, die sich am westlichen Ende zu einer brunnenartigen, 1,6 m weiten Aschengrube vertiefte.³³⁾ Diese noch einen Meter in die Sandgrubenwand hineinreichende restliche Anlage enthielt im östlichen Teil einen aus Steinen gebildeten Herd, Hüttenlehm von einer Blockkonstruktion und, außer Asche, Holzkohlenresten und Tierknochen, eine Menge spätrömischer Scherben sowie Gefäße, die *J. Axamit* als ausgesprochene „Übergangsformen von der provinzial-römischen zur burgwallzeitlichen Keramik“ bezeichnete.³⁴⁾ Nun stand *Axamit* noch im Banne der seinerzeit insbesondere von *J. L. Pič* und *K. Buchtela* vertretenen These von der Autochthonität der Tschechen in Böhmen; diese Übergangsformen von der für slawisch gehaltenen germanischen Hinterlassenschaft zur sicher slawischen Burgwallkultur sollten also beitragen, diese These zu fundieren.³⁵⁾ Um einen wirklichen Übergang zu konstruieren, reichten die angesprochenen Funde natürlich nicht aus, und mit Recht sprachen sich *J. Hellich* und *L. Niederle* gegen diese immer wieder auftauchenden Versuche aus.³⁶⁾ „Positiver“, so erklärte *L. Niederle*, „ist das schon 1902 von *J. Červinka*³⁷⁾ beigebrachte und begründete Argument, daß die slawische Keramik des 6. und der folgenden Jahrhunderte eine Imitation der römischen Provinzialkeramik ist, die sich im 1. und 2. Jahrhundert in den Werkstätten der Donauprovinzen entwickelte, in Norikum und in Pannonien. Damit sie die Slawen kennenlernen, übernehmen und nachahmen konnten, mußten sie an der Donau bereits in der Kaiserzeit mit der römischen Kultur in Berührung kommen. Dieses Urteil halte ich für richtig, es spricht in beachtenswerter Weise für die Existenz von Slawen im nördlichen Donaugebiet während der römischen Kaiserzeit. Es bezeugt daher unmittelbar, daß die tschechischen Slawen längere Zeit vor dem 6. Jahrhundert an der Donau waren, — aber nicht für die Slawinität der alten [Lausitzer] Urnenfelder.“

Etwas anders urteilte zehn Jahre später *J. Schráníl*³⁸⁾, dessen Auffassung wir deshalb wörtlich wiedergeben, weil sie zum Verständnis gegenwärtiger Anschauungen wesentlich beiträgt. „Die Frage nach einem Zusammenhang unserer Burgwallkultur mit der römischen Provinzialkultur müssen wir verneinend be-

³³⁾ *J. Axamit*, Nové příspěvky archaeologické. (Neue archäologische Beiträge). In: PA 28, 1916, S. 140 ff., Taf. 10.

³⁴⁾ *J. Axamit*, PA 28, 1916, S. 142 f., Taf. 10, 5, 7—11, 13, 16.

³⁵⁾ Vgl. *L. F. Zoltz* und *B. von Richthofen*, Ist Böhmen-Mähren die Urheimat der Tschechen? Leipzig 1940, wo freilich auch der Prager Typus aus der damaligen Sicht falsch beurteilt wurde, ein typisches Beispiel, die Gegenwart in die Vergangenheit zu projizieren.

³⁶⁾ *L. Niederle*, Poznámky k otázce slovanskosti našich polí popelnicových. (Bemerkungen zur Frage der Slawinität unserer Urnenfelder). In: PA 26, 1914, S. 185. — *J. Hellich*, Žárové hroby mladšího období římského u Piněva a jich význam. (Brandgräber der jüngeren römischen Periode bei Piněv und ihre Bedeutung). In: PA 30, 1918, S. 174.

³⁷⁾ *I. L. Červinka*, Morava za pravěká. (Mähren in der Urzeit). Brünn 1902, S. 312.

³⁸⁾ *J. Schráníl*, Několik příspěvků k poznání proudů v zemích českých v. X. a XI. věků. (Les courants de la culture dans les pays tchèques du Xème et du XIème siècle). In: *Niederlův sborník* (Obzor praehistorický 4). Prag 1925, S. 187 f.

antworten. Eine unmittelbare Berührung, geschweige eine Entwicklung gab es hier nicht... Ich meine daher, daß es absolut nicht möglich ist, daß slawische Stämme in Böhmen und Mähren bereits in der römischen Periode ansässig waren, weil wir dann notwendigerweise voraussetzen müssen, daß die kulturelle Entwicklung, wenn auch nicht auf gleiche, so wenigstens auf ähnliche Weise verlaufen wäre, wie bei den germanischen Nachbarn. Dieser Zusammenhang besteht absolut nicht, ja umgekehrt, er fehlt völlig und wir sehen, daß die traditionelle Linie anderswohin führt — nach dem Osten, in das Gebiet der byzantinischen Kultur. Dasselbe gilt auch von dem vermeintlichen Nachweis eines Überganges in der slawischen Keramik. Die slawische (Burgwall-)Keramik, so wie sie uns in dem ausgedehnten Territorium erscheint, das die Slawen im 10. und 11. Jahrhundert besetzt hatten, hat einen bewunderungswürdig einheitlichen Charakter. Hier haben wir keine streng verschiedenen Formen oder verschiedene dekorative Details, die sich notwendigerweise aus lokal gefärbten Gruppen römischer Keramik entwickeln müßten. Und dann sind ja im 4. Jahrhundert n. Chr. die Formen der römischen Keramik niedrig und breit, während die slawische Keramik an schlanke Formen anknüpft, die an die alte Keramik der ersten beiden Jahrhunderte gemahnt, die auf latènezeitlicher Basis entstand.³⁹⁾

Weitere zehn Jahre danach wurde die Frage der „Übergangs-Formen“ neuerlich aufgeworfen, und zwar von E. Šimek⁴⁰⁾ und J. Eisner⁴¹⁾, der besonders auf die Ähnlichkeit burgwallzeitlicher Ornamente mit germanischen Ziermustern aus der späten Kaiserzeit hinwies. „So ist z. B. eine Scherbe aus der germanischen Siedlung der mittleren provinzialrömischen Zeit von Radimov (Bez. Skalitz) mit einem Muster verziert, in dem mehrfache Wellenlinien mit Bändern aus geraden Linien wie auf altertümlichen Burgwallgefäßen wechseln. Sofern Elemente aus der römischen Keramik übernommen sind und sich in der Burgwallkeramik äußern, handelt es sich eigentlich um römische Bestandteile in der slawischen Burgwallkeramik.“⁴²⁾

Ein wenig später faßte dann I. Borkovský⁴³⁾ die zur Frage der Übergangsformen geäußerten Meinungen zusammen und erklärte, es handle sich keineswegs

³⁹⁾ Weiter führt J. Schránil, a.a.O., S. 188, aus: „Wenn wir schon von dieser Frage sprechen, mache ich auf das interessante Faktum aufmerksam, daß die merowingische Kultur, die in Böhmen im ganzen auf das nordwestliche Viertel beschränkt ist und als unstreitig germanische Kultur von kriegerischen Leuten getragen war, sich nicht weiter nach Osten fortsetzt. Das erklärt der Druck der slawischen Stämme, die in Ostböhmen ansässig waren und durch ihr allmähliches Vorgehen den germanischen Stamm (wie L. Niederle meint, die Thüringer) aus dem Lande drängt. Und diese Nähe der merowingischen Kultur wirkte auf die Keramik, die die slawischen Stämme mit sich brachten.“

⁴⁰⁾ E. Šimek, Problemy moravské prehistorie. (Probleme der mährischen Prähistorie). Brünn 1935, S. 57 ff.

⁴¹⁾ J. Eisner, Popelníkové hroby z doby hradištní na Slovensku. (Burgwallzeitliche Urnengräber in der Slowakei). In: PA 40, 1934—35, S. 87 f.

⁴²⁾ Im Original nicht gesperrt. Eine Übersetzung des ganzen Abschnitts in: H. Preidel, Anfänge, 1. Teil, S. 56 f.

⁴³⁾ I. Borkovský, Staroslovanská keramika, S. 42 f., 92.

um Übergangsformen aus dem 5. Jahrhundert, „sondern um zwei ethnische Bestandteile — germanische und altslawische —, die parallel nebeneinander mit verschiedenen Kulturen bestehen. Es ist selbstverständlich, daß sich diese Nachbarschaft in Berührungen widerspiegelt, es ist das auch in der altslawischen Keramik des Prager Typus deutlich. Berührungsspuren können nur in der Zeit sichtbar sein, als die beeinflussende Keramik existierte, wenn sie schwand, schwanden auch die provinzialrömisch-germanischen Einflüsse auf die altslawische Keramik.“

In der Nachkriegszeit stellte schließlich *J. Eisner*⁴⁴⁾ für die südwestliche Slowakei drei einander folgende keramische Gruppen fest, nämlich den Prager Typus, den Donautypus und den Theißtypus, von denen der Donautypus von der Produktion spätrömischer Töpferwerkstätten in Pannonien, Norikum und Südpolen ausgegangen sein soll.⁴⁵⁾ Auf diesen Gedanken baute dann *D. Bialeková*⁴⁶⁾ ihre für die südwestliche Slowakei gültige Entwicklungsreihe auf, die von den ältesten slawischen Formen (I) über den Prager Typus (II und III) zur voll entfalteten Burgwallkeramik führt (Abb. 3). „Das Herausstellen der ältesten Stufe“, so sagt sie, „lehnt sich an das geschlossene Siedlungsobjekt in Výčapy-Opatovce an, wo die altertümlichen Gefäßformen der slawischen Keramik mit hunnischer Keramik vergesellschaftet erscheinen. In der ersten Stufe sind auch solche Formen vertreten, die die meisten Elemente aus der älteren [völkerwanderungszeitlichen] Unterlage übernommen haben... Die zweite Stufe (Prager Typus) entwickelte sich, wie Forschungen zeigen, schon im 5. Jahrhundert aus einer älteren Unterlage... Der verzierte Prager Typus oder die dritte Stufe mündet mit einer weiteren Entfaltung des Töpferhandwerks zusammen mit dem Donautypus in die Entwicklung der Burgwallkeramik aus, die sich in der südwestlichen Slowakei bereits im 8. Jahrhundert vom Prager und dem Donautypus durch eine vollendete Ausarbeitung des Materiales unterscheidet...“

Ausgangspunkt dieses ausschließlich auf typologischen Erwägungen beruhenden Deutungsversuches sind die noch unveröffentlichten Siedlungsfunde von Výčapy-Opatovce, wo graue Drehscheibenkeramik und Bronzekesselreste zusammen mit handgearbeiteten Tongefäßen vorgefunden wurden. *A. Točík*⁴⁷⁾ und *B. Chropovský*⁴⁸⁾ datieren diesen Fundkomplex ins 4. Jahrhundert und meinen, diese An-

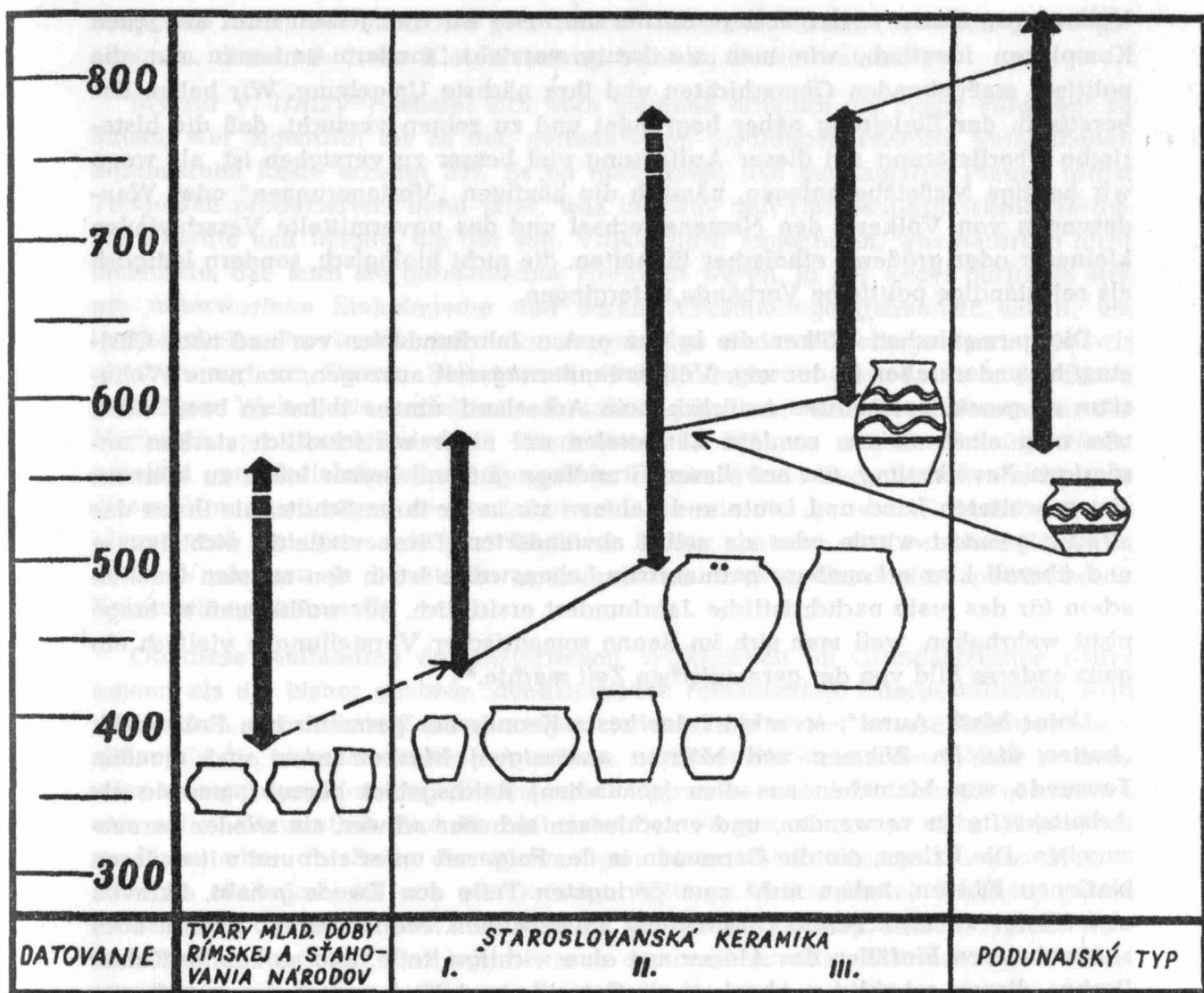
⁴⁴⁾ *J. Eisner*, Devínska Nová Ves. Slovanské pohřebiště. (Begräbnisstätte aus dem 7. und 8. Jahrhundert in Devínska Nová Ves bei Bratislava in der Slowakei). Bratislava 1952, S. 248 ff.

⁴⁵⁾ *J. Eisner*, Über die ältesten Beziehungen zwischen den slawischen Stämmen in Polen und in der Tschechoslowakei. In: *Munera archaeologica I*. Kostrzewski. Posen 1963, S. 377 ff.

⁴⁶⁾ *D. Bialeková*, Nové včasnoslávanské nálezy z juhozápadného Slovenska. (Neue frühslawische Funde aus der Südwestslowakei). In: *Slovenská Archeológia* 10, 1962, S. 97—148.

⁴⁷⁾ *A. Točík*, Význam posledných archeogických výskumov na Slovensku pre dejiny najstarších Slovanov a Veľkomoravskej ríše. (Die Bedeutung der letzten archäol. Forschungen in der Slowakei für die Geschichte der ältesten Slawen und des Großmährischen Reiches). In: *Historický časopis* 3, 1955, S. 412.

⁴⁸⁾ *B. Chropovský*, K otázke najstaršieho slovanského osídlenia na Slovensku. (Zur Frage der ältesten slawischen Besiedlung in der Slowakei). In: *Študijné zvesti archeologického ústavu Slovenskej Akadémie vied* 14, 1964, S. 44.



Entwicklungsschema der altslawischen Keramik in der südwestlichen Slowakei. Nach D. Bialeková, Študijné zvesti AÚSAV 6 1961, S. 127. (Datovanie — Datierung, Tvary mlad. doby rímskej a Ťťahovania národov — Spättrömische und völkerwanderungszeitliche Formen, Staroslovanská keramika — Altslawische Keramik, Podunajský typ — Donautypus).

siedlung dokumentiere die erste slawische Einwanderungswelle, der Prager Typus und der gleichalte Donautypus repräsentieren bereits die zweite Welle.

Damit wollen wir die Wiedergabe der recht vielfältigen Ansichten tschechischer und slowakischer Forscher abschließen, obwohl da noch viele Versionen anzuführen wären. Andererseits dürften die angeführten Proben gezeigt haben, wie sorgfältig und unter wievielen Gesichtspunkten diese Forscher das Problem geprüft haben, wie wenig alle diese verschiedenen Deutungen begründet sind und wie sehr die einzelnen Auffassungen auseinandergehen.

Ursache dieser Zwiespältigkeiten und Fehlinterpretationen ist nur der unzureichende romantische Volksbegriff, mit dem die meisten Gelehrten darangehen, archäologische Tatbestände oder historische Nachrichten ethnisch zu deuten. Die

Völker, von denen in der Frühgeschichte die Rede ist, sind jedoch nicht mit jenen Komplexen identisch, wie man sie heute versteht, sondern umfassen nur die politisch maßgebenden Oberschichten und ihre nächste Umgebung. Wir haben das bereits in der Einleitung näher begründet und zu zeigen versucht, daß die historische Überlieferung mit dieser Auffassung viel besser zu verstehen ist, als wenn wir heutige Maßstäbe anlegen, nämlich die häufigen „Verlagerungen“ oder Wanderungen von Völkern, den Namenswechsel und das unvermittelte Verschwinden kleinerer oder größerer ethnischer Einheiten, die nicht biologisch, sondern lediglich als selbständige politische Verbände untergingen.

Die germanischen Völker, die in den ersten Jahrhunderten vor und nach Christus, besonders aber in der sog. Völkerwanderungszeit auszogen, um neue Wohnsitze zu gewinnen, suchten natürlich kein Ackerland, um es selbst zu bearbeiten, wie man einst meinte, sondern Ländereien mit einer wirtschaftlich starken ansässigen Bevölkerung, um auf dieser Grundlage gut und besser leben zu können; sie verwalteten Land und Leute und nahmen sie unter ihren Schutz, bis ihnen das streitig gemacht wurde oder sie selbst abwanderten. Diese vielleicht nicht immer und überall klar erkennbare germanische Lebensweise ist in den meisten Quellen schon für das erste nachchristliche Jahrhundert ersichtlich, nur wollte man es lange nicht wahrhaben, weil man sich im Banne romantischer Vorstellungen vielfach ein ganz anderes Bild von der germanischen Zeit machte.⁴⁹⁾

„Unter Mark Aurel“, so erklärt der beste Kenner der germanischen Frühzeit⁵⁰⁾, „hatten die [in Böhmen und Mähren ansässigen] Markomannen und Quaden Tausende von Menschen aus dem [römischen] Reichsgebiet geraubt, um sie als Arbeitskräfte zu verwenden, und entschlossen sich nur schwer, sie wieder herauszugeben. Die Kriege, die die Germanen in der Folgezeit unter sich und mit anderen Nationen führten, haben nicht zum geringsten Teile den Zweck gehabt, Sklaven und Hörige zu agrarischer Verwendung zu gewinnen. Menschenraub spielte auch später bei den Einfällen der Alemannen eine wichtige Rolle, und so konnte Kaiser Probus diesen erhebliche Abgaben an Getreide und Vieh auferlegen, was“, wie *L. Schmidt* meint, „unter den früheren wirtschaftlichen Verhältnissen nicht möglich gewesen wäre.“⁵¹⁾

Es ist sehr wahrscheinlich — und *L. Schmidt* deutet das auch an —, daß nicht bloß aus den römischen Provinzen Leute verschleppt wurden, sondern auch aus den östlichen Nachbarländern, daß also, z. B. in Böhmen und Mähren, in den germanischen Siedlungsagglomerationen und Wirtschaftskomplexen Leute verschiedener Herkunft als Knechte und Hörige arbeiteten und Güter erzeugten; auch diese Er-

⁴⁹⁾ Vgl. dazu *H. Dannenbauer*, Grundlagen der mittelalterlichen Welt. Stuttgart 1958, S. 121 ff. Vgl. auch *J. Kulischer*, Allgemeine Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters und der Neuzeit. 1. Band. Darmstadt 1958, S. 16 ff.

⁵⁰⁾ *L. Schmidt*, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. Die Ostgermanen. München 1934, S. 74.

⁵¹⁾ Diese Ausführungen stützen sich auf: Cassius Dio LXXI, 13, 16, 20, LXXII, 2. Ammianus Marcellinus XVII, 10, XVIII, 2. Julianus; Epistula ad Athenas, Scriptores Historiae Augusti XXVIII, 13 und 15.

zeugnisse fallen mit unter die germanische Hinterlassenschaft, obwohl, genau genommen, diese ethnische Klassifizierung nicht zu Recht besteht.⁵²⁾

Bis auf V. Hrubý⁵³⁾ scheint sich noch niemand ernstlich die Frage vorgelegt zu haben, wer eigentlich die in den germanischen Siedlungen reichlich vorhandenen keramischen Reste erzeugt hat. Es ist undenkbar, daß germanische Frauen selbst Tongefäße produzierten, denn alles, was in Haus und Hof benötigt wurde, fertigten Knechte und Mägde, die der sog. Volksschicht angehörten, was natürlich nicht bedeutete, daß auch sie germanischer Herkunft waren. In der Regel dürfte es sich um unterworfenen Einheimische und deren Abkömmlinge gehandelt haben, um herbeigeholte Provinziale oder um Angehörige anderer Volksgruppen, wie wir glauben, auch um Slawen. Selbstverständlich produzierten diese Leute in der ihnen geläufigen Weise. Die auffallende Zunahme provinzialrömischer Irdenwaren, der Nachweis „provinzialrömischer“ Werkstätten in Mähren und das häufige Nacharbeiten „provinzialrömischer“ Tongefäße in primitiverer Technik lassen sich unter diesen Voraussetzungen ebenso leicht erklären wie die „provinzialrömischen“ Anklänge und die „germanischen“ Einflüsse in der späteren altslawischen Keramik, deren Vorformen ja bereits in „germanischen Wohngruben“ der spätrömischen Kaiserzeit erscheinen.⁵⁴⁾

Ob diese Auffassung der historischen Wirklichkeit im Grundsätzlichen näher kommt als die bisher geübten idealisierenden romantischen Interpretationen, wird wohl schon die nächste Zukunft zeigen, jedenfalls erscheint unsere Deutung plausibler als die bisher vertretene Annahme, nach der die slawischen Völker in mehr oder weniger geschlossenen Zügen oder truppweise nach Mitteleuropa gekommen sein sollen. Vermutlich sind die auftauchenden Fragen überhaupt nicht schematisch zu lösen, aber die Basis der nachmaligen bäuerlichen Kolonisation der Slawen scheinen eben doch die von germanischen Völkern verknechteten Schichten gelegt zu haben, in denen das slawische Element schließlich überwog. Diese Bevölkerungsschicht blieb ansässig und leistete nach den verheerenden Stürmen der Völkerwanderungszeit jene gewaltige Aufbauarbeit, die schon in wenigen Jahrhunderten so vielfältige und reiche Früchte trug.

Gegen diese Auffassung spricht freilich, daß wir aus der ältesten slawischen Zeit nur beigabenarme oder beigabenlose Brandgräber kennen⁵⁵⁾, während aus Böhmen und Mähren zur Völkerwanderungszeit fast ausnahmslos Körpergräber bekannt geworden sind. Das ist freilich ein gewichtiger Einwand, der sich nicht

⁵²⁾ R. von Uslar, Westgermanische Bodenfunde des ersten bis dritten Jahrhunderts n. Chr. aus Mittel- und Westdeutschland. Berlin 1938, S. 169: „Bei Behandlung der einzelnen Altsachen war es häufig nur schwer oder gar nicht zu entscheiden, ob es sich um germanische oder provinzialrömische Erzeugnisse handelt.“

⁵³⁾ V. Hrubý, Moravská sídlištní keramika I.—IV. stol. po Kr. (Le céramique dans les habitations moraviennes du I.—IV.^e siècle après J. Chr.). In: Eisnerov sborník (Historica Slovaca 5). Bratislava 1947, S. 127—134.

⁵⁴⁾ H. Preidel, Anfänge, 1. Teil, S. 41—54, Abb. 3—7, wo diese Frage breiter behandelt ist.

⁵⁵⁾ H. Preidel, Slawische Altertumskunde des östlichen Mitteleuropas im 9. und 10. Jahrhundert, 2. Teil, Gräfelfing bei München 1964, S. 13 ff.

ohne weiteres beiseite schieben läßt. Es wäre natürlich denkbar, daß die hörige Bevölkerung ihre Toten auf eigenen Gräberfeldern beigesetzt hätte. Daß wir in Böhmen und Mähren keine solchen Begräbnisplätze kennen, stünde dieser Deutung weniger entgegen als vielmehr die Tatsache, daß wir auch im merowingischen Westen einer solchen Sonderung nicht begegnen. Wahrscheinlich wurden im 5. und 6. Jahrhundert und auch noch später gemeinsame Friedhöfe benützt, auf denen sich die soziale Stellung der Beigesetzten in der verschiedenen Ausstattung der einzelnen Körpergräber ausdrückte.

In letzter Zeit mehrten sich in Böhmen die Fälle, daß mitten unter völkerwanderungszeitlichen Skelettgräbern, die Germanen zugeschrieben werden, auch einzelne Brandgräber zutage kamen, „und zwar in Gefäßen von ganz gewöhnlicher zeitgenössischer Form. Man kann sich gut vorstellen“, fährt B. Svoboda in seiner Schilderung⁵⁶⁾ fort, „daß bei verbesserten Beobachtungen solche Brandgräber öfters in Erscheinung treten können als bei den bisherigen Funden, die man manchmal nur als Rettungsgrabungen bezeichnen möchte. Bisher dürften solche Urnen, die ohne Beigabe zu sein pflegen, sehr leicht bloß für Grabgefäße aus den nebenan zerstörten Skelettgräbern gehalten worden sein.“

Diese Motivierung klingt ungemein plausibel, auch wenn die einzelnen Urnen nur Leichenbrandreste von Kindern enthalten zu haben scheinen, doch kennen wir vorläufig nur ganz wenige solche völkerwanderungszeitliche Brandgräber, zwei aus Tauschim (Toušeň), Bez. Brandeis⁵⁷⁾, eines aus dem langobardischen Gräberfeld bei Klutschow, Bez. Böhm. Brod⁵⁸⁾, während von den übrigen 8—10 genauere Fundberichte fehlen, so daß die jeweiligen Zusammenhänge heute nicht mehr feststellbar sind.⁵⁹⁾

Unter diesen Umständen erscheint es nicht mehr so völlig abwegig, den Grabbrauch der frühslawischen Periode mit den noch vereinzelt Brandgräbern des 5. und 6. Jahrhunderts in Böhmen in Verbindung zu bringen, zumal wir mit späteren slawischen Zuwanderungen, die den Brandritus noch verstärkt haben dürften, zu rechnen haben. Man kann demnach sagen, daß die grundsätzlichen Unterschiede zwischen dem völkerwanderungszeitlichen Grabbrauch und dem der frühslawischen Periode der oben entwickelten Auffassung nicht widersprechen, die nachmalige Besiedlung Böhmens und Mährens mit der vorausgegangenen germanischen Vorherrschaft zu verbinden, nur muß man eben den geläufigen Volksbegriff aufgeben und in unserem Sinn berichtigen. So gesehen, lösen sich auch viele andere Probleme, auf die in diesem Zusammenhang nicht näher eingegangen werden kann, in erster Linie die Frage der sog. Siedlungskontinuität.

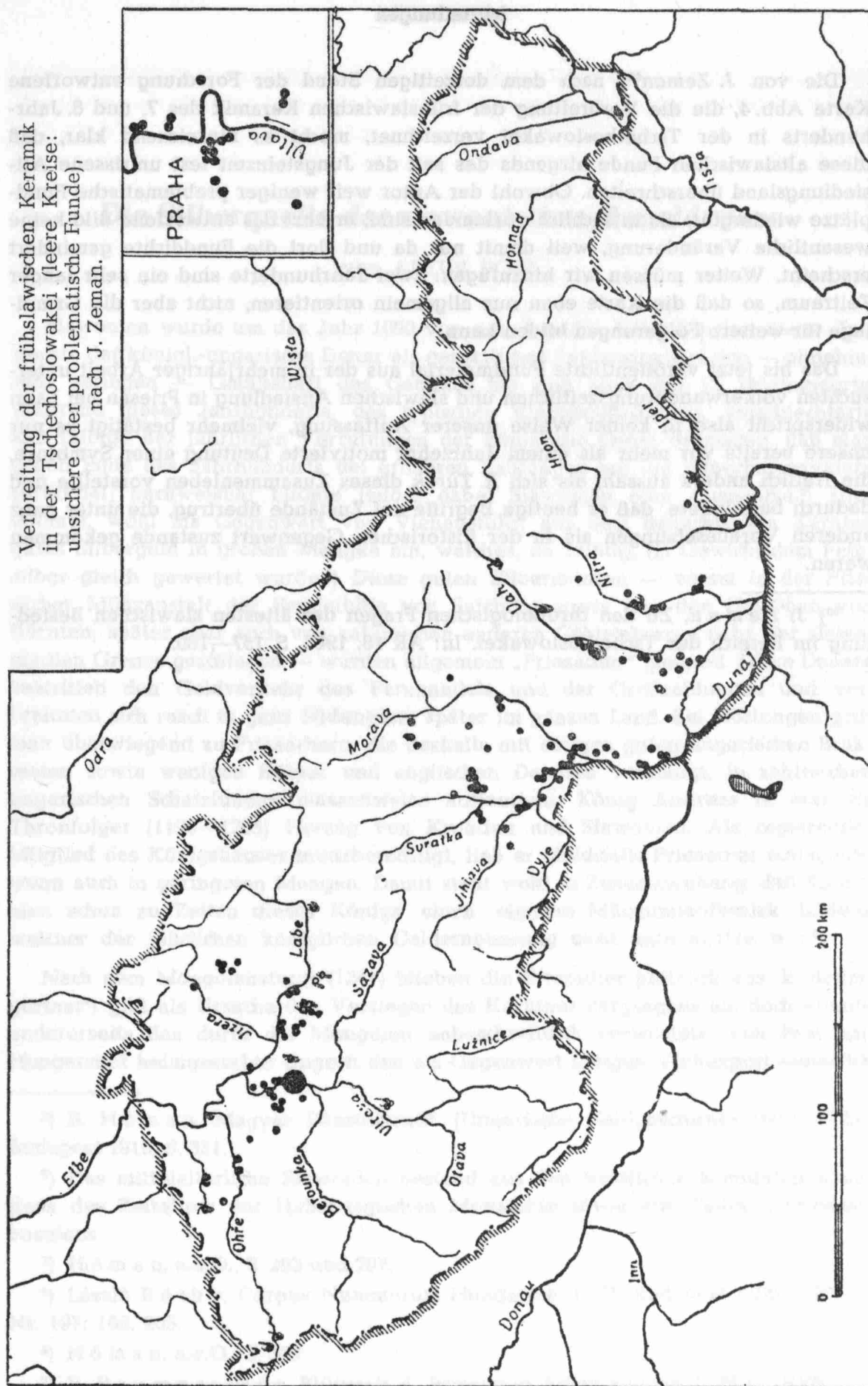
⁵⁶⁾ B. Svoboda, Čechy v době stěhování národů. (Böhmen in der Zeit der Völkerwanderung). Prag 1965, S. 332.

⁵⁷⁾ L. Hájek, Hroby z doby stěhování národů v Toušeni. (Gräber aus der Zeit der Völkerwanderung in Tauschim). In: PA 37, 1931, S. 14 ff., Abb. 6, 10.

⁵⁸⁾ J. Kudrnáč, Pohřebiště z doby stěhování národů v Klučově. (Ein Gräberfeld aus der Zeit der Völkerwanderung in Klutschow). In: AR 4, 1952, S. 111 Abb. 69 rechts unten.

⁵⁹⁾ B. Svoboda, Čechy, S. 65 (Radobschitz, Bez. Pilsen), 136 (Umgebung von Laun), 254 f. (Nebowid, Bez. Kolin) und 261 Taf. 34, 1 (Prag-Michle, Gasanstalt).

Verbreitung der frühslawischen Keramik
in der Tschechoslowakei (leere Kreise:
unsichere oder problematische Funde),
nach J. Zeman.



Die von J. Zeman⁶⁰⁾ nach dem derzeitigen Stand der Forschung entworfene Karte Abb. 4, die die Verbreitung der frühslawischen Keramik des 7. und 8. Jahrhunderts in der Tschechoslowakei verzeichnet, macht es hinreichend klar, daß diese altslawischen Funde nirgends das seit der Jungsteinzeit fest umrissene Alt-siedlungsland überschreiten. Obwohl der Autor weit weniger problematische Fundplätze wiedergibt, als tatsächlich vorhanden sind, erfährt das entworfene Bild keine wesentliche Veränderung, weil damit nur da und dort die Funddichte gemindert erscheint. Weiter müssen wir hinzufügen: zwei Jahrhunderte sind ein sehr langer Zeitraum, so daß die Karte eben nur allgemein orientieren, nicht aber die Grundlage für weitere Folgerungen bilden kann.

Das bis jetzt veröffentlichte Fundmaterial aus der in mehrjähriger Arbeit untersuchten völkerwanderungszeitlichen und slawischen Ansiedlung in Priesen bei Laun widerspricht also in keiner Weise unserer Auffassung, vielmehr bestätigt es nur unsere bereits vor mehr als einem Jahrzehnt motivierte Deutung einer Symbiose, die freilich anders aussah, als sich R. Turek dieses Zusammenleben vorstellte und dadurch begründete, daß er heutige Begriffe auf Zustände übertrug, die unter ganz anderen Voraussetzungen als in der historischen Gegenwart zustande gekommen waren.

⁶⁰⁾ J. Zeman, Zu den chronologischen Fragen der ältesten slawischen Besiedlung im Bereich der Tschechoslowakei. In: AR 18, 1966, S. 157—189.

Die Silberquelle der slawonischen Banaldenare

von ARTUR POHL

Slawonien wurde um das Jahr 1090 von den Árpáden besetzt.¹⁾ Seit dieser Zeit deckte der königl.-ungarische Denar als gesetzliches Zahlungsmittel den — ohnehin sehr geringen — Geldbedarf des Gebietes bis zum Ende des 12. Jahrhunderts. Während dieses Jahrhunderts, des typischen Kleingeldzeitalters, verschlechterte sich infolge der jährlichen Verrufungen der königliche Denar dermaßen, daß man gegen Ende des Jahrhunderts bei größeren Zahlungen auf die Silberbarrenvaluta zurückfiel; nachweisbar bildete jedoch dabei Slawonien eine Ausnahme.²⁾ Hier strömte, wohl als Gegenwert von Viehausfuhr, aus dem benachbarten Kärnten gutes Silbergeld in großen Mengen ein, welches, da 15lötig, im Gewicht dem Feinsilber gleich gewertet wurde.³⁾ Diese guten Silbermünzen — zuerst in der Friesacher Münzanstalt der Erzbischöfe von Salzburg sowie von den Herzogen von Kärnten, später aber auch von zahlreichen anderen Gebietsherren nahe der slawonischen Grenze geschlagen — wurden allgemein „Friesacher“ genannt. Diese Denare bestritten den Geldverkehr des Fernhandels und der Großzahlungen und verbreiteten sich rasch in ganz Südungarn, später im ganzen Land. Bei Hortungen griff man überwiegend zu Friesachern, die deshalb, mit einigen guten ungarischen Brakteaten sowie wenigen Kölner und englischen Denaren vermengt, in zahlreichen ungarischen Schatzfunden massenweise auftauchen. König Andreas II. war als Thronfolger (1196—1205) Herzog von Kroatien und Slawonien. Als regierendes Mitglied des Königshauses münzberechtigt, ließ er gleichfalls Friesacher schlagen⁴⁾, wenn auch in geringeren Mengen. Damit steht wohl in Zusammenhang, daß Slawonien schon zu Zeiten dieses Königs einen eigenen Münzumlaufbezirk bildete, welcher der jährlichen königlichen Gelderneuerung nicht unterworfen war.⁵⁾

Nach dem Mongolensturm (1241) blieben die Friesacher plötzlich aus. E. Baumgartner⁶⁾ gibt als Ursache das Versiegen des Kärntner Bergsegens an, doch konnte andererseits das durch die Mongolen unbeschreiblich verwüstete, von Pest und Hungersnot heimgesuchte Ungarn den als Gegenwert nötigen Viehexport sicherlich

¹⁾ B. Hóman, Magyar Pénztörténet. [Ungarische Geldgeschichte 1000—1325]. Budapest 1916, S. 331.

²⁾ Das mittelalterliche Slawonien bestand aus den westlichen Komitaten Kroatiens des Zeitalters der Habsburgischen Monarchie sowie aus Teilen Nordwestbosniens.

³⁾ Hóman, a.a.O., S. 293 und 297.

⁴⁾ László Réthy, Corpus Nummorum Hungariae, I—II, Budapest 1899—1907, I, Nr. 197, 198, 203.

⁵⁾ Hóman, a.a.O., S. 333.

⁶⁾ E. Baumgartner, Blütezeit d. Friesacher Münzprägung I (N.Z. 1949).

nicht stellen. Es dauerte lange Jahre, bis sich das Land soweit erholte, daß gutes Silber wieder gefragt war.

Zu jener Zeit spielte der Banus von Slawonien, *Stefan*, aus dem Geschlecht *Gutkeled* (1248—1260)⁷⁾, eine wichtige Rolle. Er war in den Jahren 1254—1258 gleichzeitig Landeskaptän der vorübergehend an Ungarn gefallenen Steiermark und schlug als solcher auch Münzen für das steirische Gebiet.⁸⁾ Sicherlich auf Initiative des Königs *Béla IV.*, der gegen den Verkehr der Friesacher war, errichtete er — wobei ihm seine Erfahrungen zu gute kamen — den Münzort Pakrac in der Nähe seines Grundbesitzes Brest'anovce im Komitat Kőrös (Križevci); auch diese Stadt hatte er gegründet. In Pakrac also ließ er den Friesachern gleichwertige, 15lötige Münzen schlagen, die deutlich Kärntner Einfluß zeigen und der Geldverrufung nicht unterlagen.⁹⁾ Sie wurden Banaldenare (*báni denárok*) genannt.

Das in großen Mengen geschlagene gute Geld verbreitete sich auch außerhalb des Gebiets der slawonischen Kammer rasch, besonders in den sich jetzt neu belebenden Ostgebieten Ungarns, ja auch jenseits der Karpaten, wo die nach dem Abzug der Kumanen ins menschenarme Gebiet in großer Zahl einwandernden Walachen¹⁰⁾ dieses Geld verwenden lernten, so daß das Kleingeld Rumäniens noch heute Bani genannt wird.

Woher nahm *Gutkeled* das Silber zu dieser großangelegten Prägung? Aus dem fernen Nordungarn oder Siebenbürgen sicherlich nicht. Zur Beantwortung dieser Frage müssen wir einen Blick auf die geschichtlichen Ereignisse dieser Zeit werfen. König *Béla IV.* verdankte seine Rettung aus der Vernichtungsschlacht bei Muhi dem Umstand, daß er seinen Fluchtweg auf einem riesigen Umweg durch die Karpatenwälder nahm. Er erkannte dabei, daß sich die Bevölkerung vor den mordenden, berittenen Mongolen bloß in waldige, gebirgige Gegenden retten konnte. Jahrzehnte hindurch mußte er mit dem Wiedererscheinen der Mongolen rechnen, deshalb siedelte er das sich erholende Volk möglichst in den Flußtälern des Randgebirges an und organisierte die Gebiete des bisher vernachlässigten Bergrahmens des Karpatenbogens.

Auch den noch unorganisierten, schwach besiedelten Südrand des Beckens ließ er mit Hilfe seines durch die Mongolen aus Galizien verjagten slawischen Verwandten *Ratislav* einbeziehen. Aus diesem Grenzgebiet wurden 1260 die Grenzbanate Usora, Só (Tuzla) und Macsó (Mačva) geschaffen¹¹⁾, deren erster Banus, *Ákos Ernye*, 1243/44 die vor den Mongolen auf bulgarisches Gebiet geflüchteten

⁷⁾ *Luschin* gab irrtümlich *Zrinyi* an; die *Guth-Keled's* sind in der „Bilderchronik“ vom 14. Jh., S. 31, als vornehmes, aus Meissen stammendes Geschlecht angeführt. Der Ahne flüchtete, daheim zu Tode verurteilt, mit 60 gepanzerten Rittern nach Ungarn, wurde von König *Géza II.* gut aufgenommen und mit großen Gütern belehnt.

⁸⁾ *Réthy*, a.a.O., I, Nr. 356.

⁹⁾ *Čiro Truhelka*, Die slavonischen Banaldenare. — Wissenschaftl. Mitteilungen aus Bosnien und der Herzegovina. VI. Wien, 1899.

¹⁰⁾ *Hóman*, a.a.O., S. 335, Fußnote 4.

¹⁰⁾ *Alexander Randa*, Der Balkan — Schlüsselraum d. Weltgeschichte, Graz 1941.

¹¹⁾ *Hóman-Szekfü*, Magyar Történet [Ung. Geschichte], II. Budapest, o.J., S. 169.

Kumanen und Jazygen im entvölkerten Theißgebiet ansiedeln half. Auch sächsische Bergleute aus Siebenbürgen flüchteten damals in die innerbalkanischen Gebiete. Mit Hilfe einer Gruppe von ihnen eröffneten die Fürsten Rasciens 1254 das Silberbergwerk Breskovo an der Tara, dessen Ertrag die Grundlage der mittelalterlichen serbischen Silberprägung bildete.¹²⁾

Zur selben Zeit (1254) begann eine andere Gruppe sächsischer Bergleute den Bergbau in den schon von den Römern benützten Silbergruben von Srebrenica (Szrebernyik) bei Tuzla, im transsavischen ungarischen Grenzbanat, wieder aufzunehmen, sicherlich im Zusammenhang mit der 1255 beginnenden Banaldenar-Prägung *Stefan Gutkeleds*. Die reichen Erträge dieses Bergwerkes — welches noch zur Zeit der Monarchie betrieben wurde¹³⁾ — konnte wohl auf lange Zeit die Grundlage der Banaldenarprägung bilden.

Srebrenica und die Grenzbanate allgemein wurden vor der Türkeneroberung noch nicht zu Bosnien gerechnet, obwohl diese öfters als Lehen gemeinsam mit Bosnien verwaltet wurden. Dies ist auch aus dem Wortlaut des alten Berggesetzes „Kanun sas“ *Soliman* des Gesetzgebers ersichtlich, in welchem zwischen „Bergwerken zu Srebrenica und solchen in Bosnien“ unterschieden wurde.¹⁴⁾

Nach 110 Jahren (1364), während der Herrschaft des Anjoukönigs *Ludwig des Großen*, wurde die Banaldenarprägung eingestellt. Der Kammergraf der benachbarten Fünfkirchner-Syrmischen (Pécs-Szerémer) Münzkammer, der tüchtige *Jakob Szerecsen de Mesztegyne*, vormals Apotheker, organisierte seine Kammer so vorzüglich, daß er im Laufe seiner Amtszeit den Großteil der königlichen Denarprägung an sich ziehen konnte¹⁵⁾ und schließlich — ein einmaliges Ereignis in der Geschichte der ungarischen Münzprägung — sein Münzzeichen, der Sarazenenkopf, zum allgemeinen Münzbild wurde.¹⁶⁾ Wahrscheinlich ist es seinem großen Einfluß am königlichen Hofe zuzuschreiben, daß die Banaldenarprägung eingestellt wurde und er

¹²⁾ Balduin Saria, Die Entwicklung des altserbischen Münzwesens. — Südost-Forschungen XIII, 1954, S. 39.

¹³⁾ Milenko Filipović, Das Erbe der mittelalterlichen sächsischen Bergleute in den südslawischen Ländern. — Südost-Forschungen XXII, 1963, S. 229. — Das Hauptgebäude der Bergwerksverwaltung in Srebrenica wurde noch 1427 „polata“ also ung. „palota“ genannt.

¹⁴⁾ Mihajlo Dinčić, Za istorija rudarstva u srednje vekovno Srbiji i Bosni I. Beograd 1955. [Zur Geschichte des Bergbaues im mittelalterlichen Serbien und Bosnien]. — Nach freundlicher Mitteilung Herrn Prof. Sarias wurde jetzt eine ältere serbische Fassung des „Kanun sas“ bekanntgegeben.

¹⁵⁾ D. M. Metcalf, Coinage in the Balcans 820—1355, Thessaloniki 1965, S. 131.

¹⁶⁾ *Jakob Szerecsen* war schon seit den ersten Regierungsjahren *Ludwigs I.* Kammergraf der vereinigten Fünfkirchner-Syrmischen Münzkammer. Die Pachtsumme stieg (1342) von 1500 Mark auf (1345) 3300 Mark, übertraf schließlich die der Hauptprägestalt Buda (2000—2500 Mark). Die Krönung seiner Tätigkeit war der „Sarazenen-denar“ (Réthy, a.a.O., II, Nr. 89) mit Umlaufszeit ca. 1373—1382, der zum überwiegenden Teil in seiner Kammer geprägt wurde, da nur ein kleiner Teil Münzzeichen anderer Kammern trägt. Zu dieser Zeit war *Szerecsen* schon Oberkammergraf aller Kammern.

so den Bergsegen des Grenzbanats für seine „Sarazenendenare“ verwenden konnte, die er in riesigen Mengen in Umlauf setzte.

Nach dem Tode König *Ludwigs* kamen für die südlichen Gebiete stürmische Zeiten. Die verfehlte Politik der Königinnen sowie die vom Papst unterstützten Thronansprüche der neapolitanischen *Anjous* verursachten eine Kette von Revolutionen und Bürgerkriegen und führten zum wiederholten Abfall der Südgebiete von *Sigismunds* Herrschaft. Zu den inneren Kämpfen kam bald die Gefahr der näher-rückenden Türken, Südungarn — wie auch die Ostalpenländer — erlebten die ersten Türkeneinfälle. Die Münzprägung der südlichen Kammern ging derart zurück, daß *Sigismund*, als er zum Ersatz der ausgefallenen Kammern 1430 in Preßburg eine neue Münzkammer gründete, dieser in seiner Verordnung¹⁷⁾ unter anderen Gebieten auch Slawonien als Pagamentgebiet zuweisen konnte; ein Zeichen dafür, daß die slawonische Münzkammer nicht mehr in Aktion war. In derselben Verordnung wird die Möglichkeit des Silbereinkaufes durch Kaufleute aus den „Nebengebieten“ sowie aus Rascien betont.¹⁸⁾

Hinsichtlich der Silberversorgung war die Slawonische, sodann die Fünfkirchner-Syrmische Kammer also ausschließlich auf den Ertrag der Bergwerke der transsavischen Grenzbanate angewiesen, deren Ausfall die Tätigkeit dieser Münzkammern alsbald lahmlegte. Dadurch verlagerte sich noch zu Zeiten König *Sigismunds* das Schwergewicht der ungarischen Silbergeldprägung in die nordkarpatischen Münzkammern — Kremnitz, Nagybánya. Kremnitz wurde damals Hauptmünzort Ungarns. Die Grenzbanate kamen bald danach samt Bosnien in türkische Hände. Die meisten sächsischen Bergleute wanderten aus, der Rest slawisierte sich in den unter den Türken weiter vegetierenden Bergwerken.

¹⁷⁾ G. Fejér, *Codex diplomaticus Hungariae*, I—X, Buda 1829—1842, Tom. X, Vol. VIII. ... Item volumus vt in Comitatibus ... et in Provinciis Regni nostri Sclavonie ... nullus alter audeat, seu presumat argentum et florenos auri, nec non Monetas quascunque emere, seu cambire quoquo modo, sub poena ablationem eorundem, nisi Cives nostre praenotati ...

¹⁸⁾ Ebda., ... Et si aliqui homines, seu mercatores de Partibus inferioribus, puta de Rascia, vel aliunde ad hanc Civitatem nostram Posoniensem aliquod argentum causa venditionis, seu cambii portaverint, extunc etiam tales huiusmodi argentum ad dictam cameram nostram Posoniensem ipsis Civibus nostris et nemini alteri pro pretio condigno dare et assignare teneantur ...

Feldmarschall Graf Steinville und die Walachei

Von GÜNTHER FRHR. V. PROBSZT (Graz)

Es ist merkwürdig, daß ein Mann, der in der Zeit des *Prinzen Eugen* eine so beachtenswerte Wirksamkeit entfaltete, noch keinen Biographen gefunden hat. Immerhin hielten ihn seine Zeitgenossen für wert, ihn in mehreren Medaillen zu verewigen. Und zwar hauptsächlich wegen der von ihm vollzogenen Gründung der Festung Karlsburg in Siebenbürgen, auf die wir im Verlaufe dieser Kurzbiographie noch zurückkommen werden.

Der Graf scheint aus Lothringen zu stammen, denn in einem Briefe des *Prinzen Eugen*, den er während des spanischen Sukzessionskrieges aus Treviglio am 9. Oktober 1705 an den Hofkriegsrat in Wien richtete, heißt es, er habe keine Bedenken, wenn sich der Generalwachtmeister *Comte Steinville* auf 3—4 Monate nach Lothringen begeben.¹⁾

Erwähnt wird *Steinville* zum ersten Male als Obrist des nach ihm benannten Kürassierregimentes, das, 1690 errichtet, vor ihm den Namen des Generalwachtmeisters *Ludwig von Bassompierre* trug. *Steinville* (oder *Stainville*) wurde 1704 Generalwachtmeister, 1705 Feldmarschalleutnant, 1710 General der Kavallerie und 1717 Feldmarschall. 1720 ist er gestorben; im gleichen Jahr wurde auch sein Regiment aufgelöst.²⁾

Wir finden *Steinville* in den Jahren 1708 und 1709 in Oberungarn im Kampfe gegen die ungarischen Insurgenten *Franz Rákóczi* oder, wie sie sich selbst nennen, „Conföderierten“. Sie standen damals unter den Befehlen des *Ladislaus Ocskay*. *Steinville* war zu jener Zeit Kommandant eines Teiles der gegen die Ungarn eingesetzten Reiterei, mit der er zuerst bei Skalitz an der March stand, während das Gros der kaiserlichen Truppen an der mittleren und unteren Waag postiert war. Als im Februar 1708 Feldmarschalleutnant *Max Graf Starhemberg* einer streifenden Kuruzzentruppe in die Hände fiel, übernahm *Steinville* den Befehl an der Waag.³⁾ Bei Schluß der Kampagne dieses Jahres hatten die Kaiserlichen den Feind schließlich von der Waag bis an die Gran zurückgeworfen. Am linken Donauufer führte nunmehr General der Kavallerie *Johann Graf Pálffy* das Kommando. Seine Truppen standen an der oberen und mittleren Gran in einer Postierung, in der die Orte Schemnitz, Kremnitz, Alt- und Neusohl, Szentkereszt und Szentbenedek die Hauptstützpunkte bildeten. *Steinville*, nunmehr Feldmarschalleutnant, hatte zwischen Waag und Neutra Bán, Nagy-Tapolcsán, Pereszleny, Neutra und mehrere kleinere

¹⁾ Feldzüge des Prinzen Eugen (abgekürzt: FZE.), hrsg. vom k. k. Kriegsarchiv, Bd. VII, Wien 1881, Nr. 272 des Hauptteiles und S. 429 des die Briefe Eugens umfassenden Supplements (Suppl.).

²⁾ FZE. I, Wien 1876, Beilage B., Übersichts-Tabelle der Kürassier-Regimenter.

³⁾ FZE. X (Serie II/1), Feldzug 1708, Wien 1885, S. 105.

Orte besetzt. Unter den ihm untergebenen Truppen befanden sich auch 6 Eskadronen seines Kürassierregimentes.⁴⁾

Im Jahre 1710 wurde *Steinville* aus Oberungarn abberufen und zum Nachfolger des am 14. Februar verstorbenen Feldzeugmeisters *Georg Friedrich Freiherrn von Kriechbaum* zum Oberkommandanten von Siebenbürgen ernannt. Am 16. Mai reiste *Steinville* auf der Donau von Wien nach Peterwardein, „von wannem er sich weiter nach seinem Commando verfügte, auch für seine Person glücklich in Hermannstadt anlangte; aber seine auf der Theiß fortzubringende Bagage hatte das Unglück bey Montorlack (?) zu scheitern, wobey 10 Personen, des *Steinville* Hofmeister, auch ein Münzmeister sammt Frau und 4 Kindern eroffen, und die Ladung bis auf Geld und Kleinodien gänzlich verloren ging.“⁵⁾

Bald nach Antritt seines neuen Dienstes zum General der Kavallerie ernannt, fiel *Steinville* sogleich die verantwortungsvolle Pflicht zu, seine Truppen aus den von einer heftigen Pest befallenen Orten noch rechtzeitig herauszuziehen. Seine wichtigste militärische Aufgabe aber war, die längst geplante Diversion aus Siebenbürgen gegen die obere Theiß zu unternehmen, um den Feind in die Enge zu treiben und der Rebellion ein baldiges Ende zu bereiten. Sie wurde auch befehls-gemäß durchgeführt, ohne indessen eine entscheidende Änderung der Lage zu bewirken.

Noch vor dem Eintreffen *Steinvilles* in Siebenbürgen, wo der Feldmarschall-leutnant Graf *Hercules Pius Montecuccoli* seit dem Tode *Kriechbaums* ad interim das Kommando führte, zeigte es sich, daß sich nunmehr auch an der Ostgrenze eine gefährliche Lage abzuzeichnen begann, indem sich in der benachbarten Moldau Truppen sammelten, die sich den ungarischen Conföderierten unter Umständen anschließen und so das bisher Errungene wieder in Frage stellen konnten. Es erging daher sofort der Befehl, allen Ein- und Durchbruchversuchen mit Gewalt entgegenzutreten.⁶⁾

Nach dem Friedensschluß bei Sathmar 1711 und der Auflösung des größten Teiles der Rebellenarmee erwartete *Steinville* eine neue Aufgabe. Siebenbürgen befand sich damals gleich Ungarn in keiner beneidenswerten Lage. Pest, Viehfall und Heuschrecken sowie das im Frühjahr 1713 anhaltende Regenwetter verursachten schweren Notstand. „Überdies gereichte die vom Landtag autonom gehandhabte Verwaltung umso weniger zum materiellen Vorteil der Einwohner, weil diese Körperschaft, statt dem Wohle des Landes zu dienen, die Zeit mit nationalen und konfessionellen Zänkereien und Eifersüchteleien vergeudete und die eigentliche Administration gewissenlosen Organen überließ.“⁷⁾ Am 25. Juli 1712 erhob *Steinville* in einem Bericht die schwersten Anklagen gegen diese Zustände: „... zumalen die Officianten unter sich, als ob das Land ihr Eigentum wäre, zu ihrem Nutzen und Wucher unerlaubt Mißwirtschaft treiben, die Ihrigen von den Auflagen befreien, anderen die Last aufdrängen, die Armut unterdrücken und sich dadurch bereichern, worauf endlich bei diesen der Übermut, bei jenen die Erbitterung

⁴⁾ FZE. XI (II/2), Feldzug 1709, Wien 1886, S. 230 f.

⁵⁾ Johann Heinrich Zedler, Großes vollständiges Universallexikon aller Wissenschaften und Künste, Bd. 39, Leipzig und Halle 1744, Kolumne 1734.

⁶⁾ FZE. XII (II/3), Feldzug 1710, Wien 1887, S. 54 und 547 ff.

⁷⁾ FZE. XV (II/6), Feldzug 1713, Wien 1892, S. 50.

wider die deutsche Nation, welche den Namen und Haß tragen, mithin der Deckmantel dieser gewissenlosen Aktionen sein muß..."

Karl VI. ließ daher im Dezember 1712 diesen korrupten Landtag auflösen; bis zur endgültigen Regelung der Verwaltung aber wurde *Steinville* als kaiserlicher Generalkommissär des Landes eingesetzt. Der Kaiser hätte keinen besseren Mann finden können. Denn wenn auch nicht auf lange Dauer, so wirkte sich doch dieser militärische Einfluß sehr günstig aus. Aber es ging um mehr als bloß um Mißstände in der Verwaltung. War es doch bekannt, „daß der übelgesinnte Teil der Landbevölkerung das kaiserliche Dominat abschütteln“ wollte und daß überdies auch die „Sächsische Nation, die doch sonst jedermann in der Devotion hier den anderen Patrioten den Rang disputieren will“, in dem Verdachte stand, mit dem unruhigen Schwedenkönig *Karl XII.* in geheimer Verbindung zu stehen. Das Land war nur von 9 Bataillonen und 18 Eskadronen besetzt; eine sehr geringe Truppenanzahl, weshalb *Steinville* auf Stärkung des Militärwesens wie auch auf den Ausbau der projektierten Befestigungen drängte, „weil der Glimpf bei diesen Leuten wenig verfangt und man materielle Kraft braucht, um sie im Zaume zu halten.“⁸⁾

Zu allen diesen Schwierigkeiten kam noch, daß der Wiener Hofkriegsrat bekanntlich keine bewegliche, expeditiv Behörde war, die zudem alles selbst entscheiden wollte und den weit entfernten Kommandostellen kaum eine Initiative zugestand.

Der dreizehnjährige Krieg um den Besitz Spaniens hatte durch die Friedensakte von Utrecht, Rastatt und Baden endlich seinen Abschluß gefunden, die dem Sukzessionskrieg gleichgeschaltete ungarische Rebellion war nach schweren Kämpfen, die auf Kosten des Krieges im Westen gegangen waren, unterdrückt worden. Aber schon drohte ein neuer Konflikt im Osten: die türkischen Erfolge gegen die Venezianer auf der Halbinsel Morea konnten nicht gleichgültig hingenommen werden. Ein Schutz- und Trutzbündnis mit der Serenissima kam zustande; wenig später forderte der Kaiser den Großwesir zu einer Erneuerung des Friedens von Karlowitz (1699) auf. Die Pforte ließ diese Mahnung jedoch unbeantwortet und brachte ein Aufgebot von 200 000 Mann auf die Beine, das gegen Belgrad vorrücken sollte. Ein gewaltiges Heer also, dem Österreich zwar nur 65 000 Mann entgegenstellen konnte, die jedoch unter dem Oberbefehl des Siegers von Zenta, des Prinzen *Eugen von Savoyen*, standen.

Auch in Siebenbürgen hatte man schon seit 1715 für diesen Waffengang zu rüsten begonnen, allerdings nur im Rahmen eines Nebenkriegsschauplatzes, dem indessen eine wichtige Rolle zufiel, weil er die linke Flanke der kaiserlichen Truppen vor Einbrüchen aus dem Osten zu schützen hatte. In Siebenbürgen befanden sich im ganzen nur drei Regimenter zu Fuß und vier zu Pferd.⁹⁾ Dafür besaß es seit kurzem eine Hauptfestung in Karlsburg.

Wir wissen nur wenig über ihre Entstehungsgeschichte. Ihr Bau soll nach einem vom *Prinzen Eugen* eigenhändig unterzeichneten Plan unter Aufsicht *Steinvilles* und des damaligen Gouverneurs von Siebenbürgen, des Grafen *Sigmund Kornis*, im Jahre 1715 begonnen worden sein. Mit der Ausführung war der Ingenieur

⁸⁾ Ebda.

⁹⁾ FZE. XVI (II/7), Feldzug 1716, Wien 1891, S. 80 ff. (Kriegsvorbereitungen in Siebenbürgen und der Militärgrenze).

Freiherr von Weiß betraut; 1738 wurde die Arbeit vorläufig abgeschlossen, aber nie dem Plane gemäß vollendet.¹⁰⁾ Es scheint, daß *Steinville* es war, der den Festungsbau angeregt hat, um den Besitz des durch seinen Goldreichtum auch materiell wertvollen Landes zu sichern. Im übrigen befanden sich die wichtigsten Goldbergwerke, das Siebenbürgische Erzgebirge, zwischen den Flüssen Aranyos und Maros fast in unmittelbarer Nähe der neuen Hauptfestung. Unablässig drohten dem Lande Einfälle der Türken und Tataren, denen man nur die befestigten Städte und die berühmten sächsischen Kirchenkastelle entgegenzusetzen hatte, während das Land selbst schutzlos dalag, weil es eben an festen militärischen Stützpunkten fehlte. So wurde denn aus dem alten Weißenburg oder Alba Julia, dessen Geschichte auf das alte Apulum der Römer zurückgeht, eine Hauptfestung, über die der Wiener Hofkriegsrat am 14. Dezember 1715 an den Kaiser berichtete: „Es hat dem Hofkriegsrat der in Siebenbürgen dermalen commandierende General von der Cavallerie Comte de Steinville jüngsthin die Anzeige gethan, das er selber am Fest des heiligen Caroli Boromaei [4. XI.] alß Euer kayserlichen Majestät gloriwürdigsten Nahmenstag zu Weissenburg an der Caroli-Bastion in Gegenwarth der darinnigen Landguberny auch deren vornehmern Militärofficieren unter besonderer Solennität den ersten Stein und unter solchem eine goldene Medaille ... gelegt, auch darbey, daß dermalhige Weissenburg seu Albam Juliam führohin Carlsburg und auf Latein Carolinam zu benahmsen angetragen und würcklich den Anfang darmit gemachet habe.“ Der Hofkriegsrat schlug schließlich noch vor, „das umb willen besagte Statt versus orientem et Graeciam gelegene selbe auf Teutsch zwar den Nahmen Carlsburg, auf Latein aber anstatt Carolina in daß khünfftige Carliopolis zu führen hette“, welchem Antrag der Kaiser sein Placet erteilte.¹¹⁾

Daß der Festungsplan vom *Prinzen Eugen* gebilligt worden war, zeigt, daß er nunmehr auch Siebenbürgen in sein strategisches Kalkül einbezogen hatte. Mit dem Jahre 1716 aber beginnt — wenn auch nur auf schriftlichem Wege — ein sehr reger Gedankenaustausch zwischen den beiden Männern. *Steinville* war damals auch dem Prinzen unterstellt worden, um ein einheitliches Vorgehen in der Zukunft

¹⁰⁾ Ignaz Lenk von Treuenfeld, Siebenbürgens geographisches, topographisches, statistisches, hydrographisches und orographisches Lexicon, II, Wien 1831, S. 213. Hier auch die Inschrift dieses Grundsteins in Form eines Cronostichons.

¹¹⁾ Ich verdanke die Kenntniss dieses Berichtes meinem leider allzufrüh verstorbenen Studienkollegen am Institut für österreichische Geschichtsforschung Univ.-Prof. Dr. *Heinz Zatschek*, Direktor des Heeresgeschichtlichen Museums in Wien. — Die erwähnte Medaille wurde von zwei verschieden großen Stempeln (ϕ 36 und 25 mm) geprägt, die der Eisenschneider der Karlsburger Münzstätte *Karl Joseph Hoffmann* geschnitten hatte. Es gibt Exemplare in Gold, Silber und Zinn. Die Medaille zeigt eine Ansicht der neuerbauten Festung, über der ein Adler schwebt, und auf der Rückseite 9 Zeilen Schrift über sieben von Burgen bekrönten Bergen. Eine genaue Beschreibung bei *Adolf Resch*, Siebenbürgische Münzen und Medaillen von 1538 bis zur Gegenwart, Hermannstadt 1901, Nr. 117/22. Das Bildnis *Steinvilles* zeigt eine Silbermedaille ohne Jahr, ebenfalls von *Hoffmann*, deren Rückseite eine mit Trophäen geschmückte Pyramide enthält (ebda., Nr. 123), während eine andere (von *Georg Schuler*, ebda., Nr. 124) das Wappen des Grafen (in Gold ein rotes Ankerkreuz) und auf der Rückseite eine Landschaft mit sieben Burgen zeigt.

zu gewährleisten. Die hin- und hereilenden Kuriere hatten dabei einen weiten, durch zahlreiche Flußläufe und Gebirgsketten erschwerten Weg zurückzulegen.¹²⁾

Am 11. April 1716 hatte der Kaiser dem Grafen geschrieben und ihm allgemeine Direktiven für das Verhalten der Streitkräfte in Siebenbürgen erteilt. Der Monarch ging dabei von der Ansicht aus, daß dem Lande die größte Gefahr von einem Durchmarsch türkischer und tatarischer Streitkräfte drohe, die zu der Hauptarmee in und bei Belgrad stoßen wollten. Er hoffe, schreibt er, daß die in Siebenbürgen dislozierten Truppen „durch Bewirkung des Herrn Generals vernünftige Anordnungen und vorsichtige Tapferkeit“ imstande sein würden, das Land vor einer „Devastation“ zu bewahren. Das war angesichts der zur Länge der Grenzen verhältnismäßig viel zu kleinen Truppenmacht und der dadurch bedingten langwierigen Truppenverschiebungen eine äußerst schwierige Aufgabe. Zwar wurde *Steinville* bedeutet, daß, wenn sich eine größere feindliche Macht gegen Siebenbürgen wenden sollte, er mit „angemessener Hilfe“ von der Hauptarmee rechnen könne. Aber der Prinz geizte in Erwartung der großen Ereignisse begreiflicherweise mit jedem Mann, und so war dieses voreilige Versprechen a priori kaum mehr als eine schöne Phrase. Denn es folgte — mit Ausnahme eines einzigen Falles — das gerade Gegenteil: nicht der Generalissimus kam Siebenbürgen zu Hilfe, sondern umgekehrt, wenngleich es sich dabei nur um zweitrangige militärische Belange handelte, für die *Eugen* seine eigene Armee nicht schwächen wollte. Es gab zwar nie Differenzen zwischen den beiden Befehlshabern, aber *Eugen* betrachtete die Lage in Siebenbürgen viel optimistischer als sein mit dem Lande innig vertrauter Kommandant, dessen besorgter Pessimismus im übrigen doch stets Lügen gestraft wurde. Um auf den Brief des Kaisers nochmals zurückzukommen, so heißt es darin weiter, es käme „auf des Herrn Generals Prudenz hauptsächlich an, ob nicht die Umstände, eine oder die andere Besatzung wenigstens zeitweise zu vermindern und dadurch eine zahlreichere Infanterie zu dem Corpo zu ziehen, so desto mehrers erforderlich ist weil selbes für sich selbst allein gegen einen andringenden Feind sich mit zulänglichen Kräften wenden oder mit der Hauptarmee de concerto offensiv operiren, oder soferne in die Nähe käme, sich damit sogar zu conjugiren hätte.“¹³⁾

Steinville hielt jedoch die Ausscheidung eines Korps für offensive Zwecke für schwierig. Er wollte lieber mit verstärkten Garnisonen die aufrührerischen Elemente niederhalten. Er wandte sich auch gegen das Ansinnen, seinerseits Kräfte an die Hauptarmee abzugeben, die das von Feindesland (das noch nicht restlos befriedete Ungarn gehörte eigentlich auch noch dazu) umschlossene Siebenbürgen seiner Ansicht nach viel nötiger hatte. Der Prinz erkannte dieses Bedenken auch an und schickte gleich nach seiner Ankunft bei der Armee zwei Kürassierregimenter nach Arad, um eine bessere und gesichertere Verbindung mit Siebenbürgen herzustellen.

In der Tat drohte entweder dem Lande oder der Mármaros ein gemeinsamer Einfall von seiten der Tataren und der unentwegten Anhänger des in Paris weilenden

¹²⁾ Es ist aus Raumgründen leider unmöglich, auf die zahlreichen Schreiben des Prinzen an *Steinville* hier näher einzugehen und auch die nebensächlichen zu zitieren. — Leider bringt der Registerband der FZE., Wien 1897, keine Hinweise auf die diese Schreiben enthaltenden „Supplemente“. Die einzelnen Schreiben sind dafür in den Anmerkungen des Hauptteiles zitiert.

¹³⁾ FZE. XVI, S. 150 ff.

den, vom ungarischen Reichstag geächteten *Rákóczi*. Ende Juli brachen die Tataren denn auch aus Chotin auf, worauf *Steinville* seine Truppen nach dem Osten verlegen wollte. *Eugen* teilte aber dessen Besorgnisse nicht. Er meinte, daß die bevorstehenden Operationen „dem jetzigen Ansehen nach jenseits der Donau wohl dürften vorgenommen werden.“ Er wies daher den General an, seine Regimenter zusammenzuziehen und in einer „fertigen“ Bereitschaft zu halten, um sich ihrer je nach „Erheischung der Conjuncturen“ bedienen zu können. *Steinville* möge ermessen, „daß die Operation und eine dem Feind nahende große oder kleine Diversion weit wichtiger, als etwa eine geringe durch Beibehaltung der völligen Mannschaft gemachte Arbeit, welche auch durch Bauern bestritten werden kann.“ Damit waren die Befestigungsarbeiten gemeint, zu denen *Steinville* seine eigene Mannschaft heranziehen wollte. Der Oberbefehlshaber behielt recht: der Tatarensturm ging diesmal an Siebenbürgen vorbei.¹⁴⁾

Dies ermöglichte dem Prinzen, den geplanten Angriff auf Temeschwar durchzuführen und ihn auch siegreich zu beenden. Durch diese Operation gewann *Eugen* auch die Verbindung mit Siebenbürgen und konnte daher seine bereits im Operationsplan festgelegte Absicht, die Streitkräfte *Steinvilles* mit der Hauptarmee kooperieren zu lassen, durchführen. Ursprünglich sollte *Steinville* Karansebes, Lugos oder Lippa besetzen; wenige Tage später (30. August 1716) befahl der Prinz, „da die hiesige gefahr angeht und viele Leute erfordert, hingegen die Gefahr in Siebenbürgen von dieser Seite dadurch gänzlich aufhört ... in das hiesige Banat gegen Karansebes allda à portée zu verbleiben, oder auch sich mit der hiesigen Armee zu conjugiren.“ Beim Ausmarsch aus Siebenbürgen sollte sich *Steinville* noch „über alle und jede feindliche Regungen und Bewegungen gegen die Donau und Walachei verläßlich erkundigen.“¹⁵⁾ *Steinville* erhielt diesen Befehl erst am 5. September bei Déva, und zwar durch einen bulgarischen Kaufmann, der aus Arad kam und dem ein Haiduk das Schreiben in Solymos übergeben hatte, ein Zeichen, daß die Straßen um diese Zeit noch sehr gefährdet waren. Am selben Tage folgte ein zweites Schreiben des Prinzen. Er habe verläßliche Nachricht, „daß

¹⁴⁾ Ebda. — Interessant ist es, daß man sich auf den unsicheren Straßen eines mit dem Hofkriegsrat vereinbarten („brauchenden“) Chiffreschlüssels bediente (*Eugen* an St., Feldlager bei Futak, 23. Juli 1716, ebda., Suppl. Nr. 28, S. 45 f.). Der nächste Brief an St., der von dem „vollständigen Sieg gegen den Erbfeind“ bei Peterwardein berichtet, ist vom 5. August, „im Zelte des Großveziers“ datiert. Die Türken waren „nebst Hinterlassung ihres Lagers und Artillerie gänzlich zertrennt und in die Flucht getrieben worden.“ (Ebda., Suppl. Nr. 63, S. 71 f.). Ein weiterer Brief, Feldlager bei Zenta, vom 18. August 1716, erteilt St. Instruktion, oder besser gesagt Vorschläge, wie sich der General zu verhalten habe, wobei ihm aber eine gewisse Handlungsfreiheit zugestanden wurde (ebda., Nr. 83, S. 82 ff.). Dem Kaiser aber schrieb der Prinz aus dem Feldlager bei Temeschwar am 30. August, er habe St. die Ordre gesandt, „daß, weil dermalen allda nichts zu besorgen, St. je nach Beschaffenheit der Lage entweder nach Karansebes oder Lugos vorrücken und sich allda postieren soll, um dem Feinde sowohl eine Ombrage zu machen, als auch im vorkommenden Falle in der Nähe zu sein, sich mit der Armee conjugieren zu können ...“ Seine „Subsistenz“ werde St. durch das Hatzeger Tal aus dem Hunyader Magazin zu ziehen haben. (Ebda., Suppl. Nr. 99, S. 102 ff.).

¹⁵⁾ *Eugen* an St., Feldlager vor Temeschwar, 30. August 1716, Suppl. Nr. 101, S. 107.

der Feind zu Višnica eine Brücke über die Donau geschlagen und bereits 15 000 Tataren mit einem Pascha passiert sind, auch der Überrest demnächst folgen dürfte." *Steinville* möge daher mit den beiden Kürassierregimentern „Steinville“ und „Pfalz-Neuburg“ und so viel Infanterie, als er entbehren könne, und auch einigen Raizen ungesäumt nach Lugos marschieren.¹⁶⁾ Weitere Befehle beriefen das siebenbürgische Korps schließlich in das Lager vor Temeschwar, wo es am 2. September eintraf. Die zwei Kürassierregimenter wurden am südlichen, die vier Infanteriebataillone am nördlichen Ufer der Bega postiert. In Siebenbürgen war Feldmarschalleutnant Graf *Johann Karl Tige* mit bloß zwei Dragonerregimentern und einigen National-Milizen zurückgeblieben.¹⁷⁾

Am 12. September kapitulierte Temeschwar. Der Generalissimus ernannte den General der Kavallerie *Claudius Florimund Grafen Mercy* zum Gouverneur des eroberten Gebietes, des Banats. Die siebenbürgische Grenzmiliz, die mit 300 Kürassieren des Regiments „Steinville“ in Karansebes die Verbindung zwischen der Hauptarmee und Siebenbürgen aufrechterhalten hatte, zog sich nach dem Falle von Temeschwar an die Südgrenze Siebenbürgens zurück. Anfang November traf auch *Steinville* wieder in Siebenbürgen ein mit einer Instruktion des Prinzen, wie er sich bei und nach dem Beziehen der Winterquartiere zu verhalten habe. Neben dem Schutze dieses Landes sollte der General dem Feinde auch in den beiden benachbarten Donaufürstentümern Moldau und Walachei möglichst Abbruch tun. In der Walachei mußte er Kontributionen ausschreiben, insbesondere aber *Mercy* im Banat unterstützen und auch dessen Requisitionen ermöglichen. Auf Wunsch des Prinzen sollten auch in den beiden Fürstentümern längs der Grenze Klöster, Schlösser und andere geeignete Gebäude, ebenso im Vorgelände einzelne Stützpunkte zur besseren Sicherung der Grenze und zur Durchführung der angeordneten Kontributionen besetzt werden, was auch bald geschah. Ein Stoßtrupp stieß sogar bis Bukarest vor, wo er 200 Tataren auseinandersprenkte; er mußte aber auf dem Rückmarsch, von einer größeren Reiterschar bedroht, ins Gebirge flüchten.¹⁸⁾

Für *Steinville* brach mit diesem ostwärts gerichteten Auftrag die Zeit einer ganz besonders heiklen Tätigkeit an, die nicht nur militärische sondern auch diplomatische Fähigkeiten und vor allem Spürsinn erforderte. In einem Schreiben

¹⁶⁾ Eugen an St. am 5. Sept. 1716, Feldlager vor Temeschwar, ebda., Suppl. Nr. 112, S. 116 und 12. Sept., Suppl. Nr. 121, S. 123 f.

¹⁷⁾ FZE. XVI, S. 237 f.

¹⁸⁾ Ebda., S. 304 ff., die Instruktion Feldlager bei Temeschwar, 26. Okt. 1716, Suppl. Nr. 161, S. 163 ff. *Steinvilles* Truppen waren durch den Generalissimus bedeutend verstärkt worden, um den Feind in den benachbarten Fürstentümern Moldau und Walachei möglichst großen Schaden zufügen zu können. — Über die außergewöhnlichen Verdienste *Mercys* um das Banat s. Josef Kallbrunner, Das kaiserliche Banat. I. Einrichtung und Entwicklung des Banats bis 1739, München 1958. *Mercy* wurde vom Prinzen in einer Instruktion (Feldlager bei Temeschwar, 1. Nov. 1716, ebda., Suppl. Nr. 166, S. 173 f.) „gutes Einverständnis, vertrauliche Harmonie und stete Korrespondenz“ mit St. aufgetragen. Daß diesem die „walachische Grenze längs Siebenbürgen von Tismana incl. bis an die Donau“ anbefohlen war, sollte die gemeinsame Hilfeleistung nicht hindern. Im Geheilverkehr mit dem Hofkriegsrat, St. und dem Prinzen hatte sich auch *Mercy* des erwähnten Chiffreschlüssels zu bedienen.

an den Hofkriegsrat vom 16. Oktober beklagte sich der Prinz, daß es „mit Einleitung einer verlässlichen Korrespondenz mit Konstantinopel durch die Walachei ... beschwerlich vonstatten gehen“ dürfte; „denn keinem Griechen zu trauen und sich keiner untersteht, etwas derlei zu unternehmen wegen der steten Obacht und Grausamkeit des dermaligen Fürsten, welcher wahrhaftig schlimmer als ein Türke. Denn obschon einige Passagen eröffnet, so ist doch die Gefahr dadurch nicht behoben; es wird demnach Herr Graf von Steinville alles mögliche zu tun beflissen sein.“¹⁹⁾

In der Walachei war mittlerweile der Hospodar (Fürst) *Nikolaos Maurokordatos* zu einer wichtigen Figur geworden. Sein Vorgänger Fürst *Stephan Kantakuzenos* war, des Einverständnisses mit den Kaiserlichen beschuldigt — man hatte seine Korrespondenz mit *Steinville* aufgefangen —, zugleich mit seinem Vater am 7. Juni 1716 zu Konstantinopel hingerichtet worden. „An seiner Stelle erhielt *Nikolaos Maurokordatos*, ein langjähriger Vertrauter der Pforte, über dessen Gesinnung sich die Türken keinem Zweifel hingaben, die Würde eines Fürsten der Walachei. Er war bekannt als Christenfeind und heftiger Gegner und Bekämpfer alles dessen, was dem kaiserlichen Interesse diente. Trotzdem machte man kaiserlicherseits Versuche, sich mit ihm wie mit den früheren Hospodaren in Verbindung zu setzen, und *Maurokordatos* zeigte eine Zeitlang auch scheinbar Geneigtheit darauf einzugehen; schließlich setzte aber seine Unzuverlässigkeit allen diesen Anknüpfungsversuchen ein Ende. Der kaiserliche Feldkriegs- und Legationssekretär *Franz Anselm von Fleischmann* berichtete über ihn und seine Gesinnungsfreunde, „daß mit diesem griechischen Gesindel und Canaillen, deren Häupter wahrlich die jetzigen Fürsten in der Walachei und Moldau genannt werden können, ohne ihnen das Messer an den Hals zu setzen, nichts zu tun ist.“

Im Gegensatz zu dem von den Türken eingesetzten Fürsten hegten maßgebende walachische Bojarenkreise Sympathien „für das den einzigen Hort der christlichen Kultur im Osten bildende Nachbarreich“.²⁰⁾ Man wird daher im Lande aufgeatmet haben, als der Grenz-Oberkapitän der siebenbürgischen Grenzmiliz, *Dettina*, ein Parteigänger von ganz besonderer Tatkraft, den Hospodar aushob und nach Siebenbürgen abführte.

Diese Aktion hat folgende Vorgeschichte: Der Hospodar hatte am 7. November 1716 beim Prinzen gegen das Eindringen kaiserlicher Truppen in die Walachei protestiert. Zu ungefähr derselben Zeit war *Dettina* auf Befehl *Steinvilles* mit etwa 1000—1200 Reitern seiner Miliz wahrscheinlich durch den Rotenturm-Paß bis Râmnic im Alttale vorgedrungen, wo sich ihm sogleich unzufriedene Bojaren anschlossen. Ob der weitere Verlauf von *Steinville* geplant und anbefohlen war oder ein kühner initiativer Handstreich *Dettinas* war, ist nicht festzustellen. Jedenfalls hat der Oberkapitän Unterstützung und Zuzug von walachischen Bauern und sogar von den regulären Truppen erhalten, als er auf Bukarest losmarschierte. Zunächst wurden noch vor Erreichen der Hauptstadt 400 Tataren überfallen und größtenteils aufgerieben; dann drang *Dettina* in drei Abteilungen gegen Bukarest vor. Er selbst umstellte die fürstliche Residenz und war nach kurzem Kampf mit den überraschten Türken vollkommen Herr der Lage. *Maurokordatos* fiel in die

¹⁹⁾ FZE. XVI, *Eugen* an Hofkriegsrat, Feldlager bei Temeschwar, 16. Okt. 1716, Suppl. Nr. 156, S. 155.

²⁰⁾ Ebda., S. 34 f. und 302 ff.

Hände der Kaiserlichen, die ihn vor dem Haß und der Erbitterung seiner persönlichen Feinde schützen mußten. Der Grieche hoffte den Oberkapitän mit der enormen Summe von 1000 Beuteln in Gold (= eine halbe Million Gulden) bestechen zu können; aber dieser, ein treuer Diener seines Herrn, ließ sich nicht verleiten. Dafür wurde ihm vom Kaiser Charge und Gage eines Obristleutnants und überdies noch eine goldene Gnadenkette verliehen. Später wurde er mit dem Prädikat „von Pivoda“ auch in den Adelsstand erhoben.

Maurokordatos wurde zunächst nach Kronstadt und von dort nach Hermannstadt gebracht. Gegen 800 Bojaren aber flüchteten aus Angst vor der Rache der Türken nach Târgoviște.

Steinville schrieb am 8. Dezember an den Hofkriegsrat, daß der Hospodar „in der Walachei ein gefährlicher Feind gewesen. Es sei überdies nicht unbekannt, welchergestalt die Pforte denselben zum Seraskier [Oberfeldherr, Kriegsminister] declariert und jene sogar dem Tataren-Khan anbefohlen haben sollte, ihm Gehör zu geben.“ Es sei seine Absicht gewesen, in die kaiserlichen Lande eine Invasion zu machen. Der bei Peterwardein gebliebene Großwesir wollte im Falle des Sieges *Maurokordatos* „nicht nur in rectore zum Fürsten in Siebenbürgen machen, worauf dieses Hospodars von Natur angeborener Hochmut so groß verstiegen ist, daß er sich nicht mehr zu überwinden vermochte, in Anwesenheit seiner Bojaren öffentlich zu sagen, daß er verhoffte mich [*Steinville*] als seinen Sklaven bald unter seinen Füßen zu sehen. Um in kurzem zu sagen, er ist ein bekannter Tyrann, welchen ich jedoch darum nicht übel werde halten lassen, weil uns derselbe nicht mehr schaden kann.“ In der Tat wurde dem Gefangenen in Hermannstadt ein geräumiges Haus und die erforderlichen Mittel zu seinem Unterhalt angewiesen.²¹⁾

In der Walachei ging es nun drunter und drüber. Die Türken drohten Rache zu nehmen und die Tataren ins Land zu rufen. Von *Steinville* war jedoch kein Schutz zu erhoffen, da er seine ohnehin spärlichen Truppen nicht verzetteln konnte, abgesehen davon, daß der herannahende Winter nach damaliger Anschauung und Gewohnheit jede größere Operation so gut wie ausschloß. *Steinville* mußte sich daher darauf beschränken, mit den angesehensten Bojaren im Einvernehmen zu bleiben und ihnen in Siebenbürgen einen sicheren Rückhalt zu bieten.

Bischöfe, Archimandriten und Bojaren berieten in Târgoviște an der Jalomița über die Zukunft des Landes. Einmütig wurde beschlossen, sich dem Schutze des Kaisers anzuvertrauen. Auch die Moldauer suchten um dessen Schutzherrschaft an. Die Möglichkeit einer Befreiung vom Türkenjoch schien nahe gerückt. Eine feierliche Deputation dieser beratenden Versammlung begab sich zu *Steinville* nach Siebenbürgen. Der General riet ihr, bis zum Eintreffen der kaiserlichen Antwort die Regierung der Walachei vier gewählten Männern anzuvertrauen. Der neue Präsident Fürst *Georg Kantakuzenos* wurde aufgefordert, sich ruhig zu verhalten. Von der gewünschten Besetzung des zu weit von der siebenbürgischen Grenze entfernten Bukarest durch kaiserliche Truppen aber wollte *Steinville* wohlweislich nichts wissen. In einem in der Walachei wie auch in Siebenbürgen kundgemachten Manifest betonte der General die Notwendigkeit einer Intervention des Kaisers. *Prinz Eugen* hieß alles gut und riet seinerseits nur, bei Gelegen-

²¹⁾ Ebda., S. 305 ff.

heit „auch einfließen zu lassen, daß der Kaiser die beiden Fürstentümer als alte, zu der Krone von Ungarn gehörige Länder betrachte, deren Botmäßigkeit unter kaiserlicher Herrschaft wohl unterbrochen worden, aber rechtlicher und vernünftiger Weise nicht aufgehoben werden könne“. Jeder von der Türkei für die Walachei aufgestellte Regierungskandidat sei daher als Rebell und Aufwiegler und nur das vom Kaiser bestätigte „Vierherrenamt“ als legitim zu betrachten. Diese Anschauung aber war nur durch eine Vermehrung der kaiserlichen Truppen in der Walachei durchzusetzen. *Steinvill*e sollte daher, wenn möglich in Verbindung mit *Mercy*, trachten, „den eventuell in das Land einrückenden Tataren so energisch entgegenzutreten, daß selben die Lust zu weiteren Beunruhigungen gründlich benommen werde“. Als Zentralpunkt der Walachei wurde Târgoviște angesehen.

Bald darauf setzten Tataren bei Giurgevo über die Donau und unternahmen Streifzüge in der Walachei. *Dettina* räumte übereilt Bukarest und später sogar Târgoviște, das jedoch *Prinz Eugen* sogleich wieder besetzen ließ. Im Jahre 1717 verstärkte sich die Gefahr für das Fürstentum noch mehr, denn nun rückte *Joan Maurokordatos*, Bruder des gefangenen Nikolaos, bisher Dragoman in Konstantinopel, nunmehr aber von der Pforte zum neuen Hospodar der Walachei ernannt, mit einer starken Abteilung Türken und Tataren von Giurgevo kommend in Bukarest ein, was im Lande gewaltige Bestürzung auslöste.

In Târgoviște, wo noch immer beraten wurde, verlangte man von *Steinvill*e sofortige Hilfe. Dieser fragte darauf in Wien an, ob man nicht anstatt des Vierer-Kollegiums eines Fürsten wählen lassen sollte, um dem von den Türken eingesetzten neuen Hospodar im Lande selbst ein Gegengewicht entgegenzustellen. Es ist jedoch fraglich, ob dies an der sich gefährlich zuspitzenden Lage etwas hätte ändern können, solange der neue „kaiserlich“ gesinnte Fürst nicht gleichzeitig durch ein starkes Truppenaufgebot gestützt und gesichert worden wäre. Dies war aber umsoweniger möglich, als *Prinz Eugen* den größten Teil der in Siebenbürgen liegenden Regimenter zu der von ihm selbst befehligten Hauptarmee heranzuziehen gedachte. Abgesehen davon, hielt er die Walachei durch die in Siebenbürgen zurückbleibenden und die im Banat dislozierten Kräfte noch immer für genügend gesichert. Die kommenden Ereignisse gaben dem Prinzen recht.

Joan Maurokordatos hatte aus den Erlebnissen seines Bruders gelernt und die nötigen Konsequenzen gezogen. Zwar hatte er, gestützt auf 4000 Türken, rasch überall seine Autorität hergestellt, aber er gedachte keineswegs ein Schreckensregiment aufzurichten. Er erließ sogar eine Art von Amnestie, worauf eine Anzahl der geflüchteten Bojaren in der Tat wieder in die Heimat zurückkehrte. Aber *Maurokordatos* hatte nur zu gut begriffen, daß er gegen den Kaiser durch offene Gewalt nichts auszurichten vermöge. Die Niederlagen von Peterwardein und Temeschwar hatten ihm zudem die militärische und politische Schwäche seines Lehensherrn nur zu deutlich vor Augen geführt. Er wagte daher, obwohl Vasall des Sultans, ohne dessen Rache zu fürchten, mit dem Kaiser einen förmlichen Vertrag zu schließen, „der eigentlich eine Art Neutralität der Walachei schuf.“

Durch einen Unterhändler, den Schwager des von den Türken hingerichteten walachischen Fürsten *Constantin II. Brâncoveanu*, *Șerban Grecianul*, ließ er dem Grafen *Steinvill*e die Versicherung aussprechen, daß sein Bestreben lediglich da-

hin gerichtet sei, die Walachei vor Raub und Plünderung durch Türken und Tataren zu bewahren. „Er wolle sich verpflichten, nichts zum Nachteile der kaiserlichen Interessen zu unternehmen und sich guter Nachbarschaft zu befleißigen; er bitte aber um die kaiserliche Einwilligung, sich nach Bukarest begeben und im Lande frei und ungehindert bewegen zu dürfen. Er versprach auch, seine türkische und tatarische Begleitung zu entfernen.“

Aber weder der Kaiser noch sein Hofkriegsrat trauten diesen Versicherungen. Wie konnte auch ein von der Pforte ernannter Hospodar ein solches Entgegenkommen zeigen, solange der Kaiser noch im Kriege gegen den Sultan stand? In Wien wollte man keineswegs der Türkei die für die angrenzenden kaiserlichen Gebiete so gefährliche Oberherrschaft gestatten. Man beschloß daher, dem Hospodar *Joan Maurokordatos* die kaiserliche Anerkennung zu verweigern.

Prinz Eugen schrieb dem Grafen *Steinville*, daß der Kaiser selbst einen neuen Hospodar zu ernennen gedenke, denn die Walachei dürfe nicht mehr unter türkische Botmäßigkeit kommen. Da man aber nicht in der Lage war, sich dieses Landes mit Waffengewalt zu bemächtigen, war auch die Reise einer walachischen Deputation unerwünscht. *Steinville* wurde daher befohlen, sie zu verhindern; höchstens dem *Georg Kantakuzenos* dürfe man ein wenig Hoffnung auf seine Ernennung zum Hospodar von Kaisers Gnaden machen.²²⁾

In der Walachei hatte demnach das Jahr 1716 wohl große Aufregungen, aber keinen nennenswerten Erfolg gezeitigt. Es war aber auch nichts geschehen, was das Konzept der Kriegführung empfindlich hätte stören können. Dafür blieb ein Mißerfolg, den man bei Unternehmungen in die Moldau einstecken mußte, nicht ohne Rückwirkung auf die Lage in der Walachei. *Steinville* sah sich nunmehr doch genötigt, das Angebot *Maurokordatos* entgegen seinem auch weiterhin bestehenden Mißtrauen anzunehmen, um bei dem Wiederaufflackern der Feindseligkeiten wenigstens von dieser Seite her gedeckt zu sein. Vorsicht würde er trotz alledem stets walten lassen müssen. *Maurokordatos* wurde zwar vom Kaiser nicht als Fürst anerkannt, erneuerte aber die Zusagen, die Türken und Tataren aus Bukarest an die Donau zurückzuschicken. Dafür bat er, von weiteren kaiserlichen Streifzügen verschont zu werden. Er machte sich auch erbötig, sich bei der hohen Pforte für eine Art Neutralität der Walachei bis Ende Oktober 1717 einzusetzen. Überdies sollte der Kaiser im ungestörten Besitze von Râmnic und der 5 Distrikte westlich des Altflusses bleiben. Schließlich verpflichtete er sich, 100 Beutel Gold oder 150 000 fl. zu zahlen und für die Verpflegung der Garnison von Câmpulung zu sorgen. Dieser Vertrag wurde schließlich vom Kaiser sanktioniert; ihm blieb ja freie Hand, nach dem erhofften Gelingen der Operation gegen Belgrad seinen Machtbereich über das ganze Fürstentum auszudehnen. Die walachischen Emigranten wurden getröstet.

Prinz Eugen jedoch wollte sich in Hinkunft nicht mehr als unbedingt erforderlich in die walachischen Angelegenheiten einlassen. Er hatte zwar die Bittschrift der Deputierten angenommen, fand es aber für das Anständigste, „bei dermaligen

²²⁾ Ebda., S. 302—320. — Die Titel, die der diplomatische St. dem Hospodar gab, waren dem Hofkriegsrat zu höflich; der Hospodar „sei zwar einigermaßen zu kultivieren, jedoch ohne ihm allzugroße Höflichkeit zu erweisen, noch weniger sich von solchen amüsieren zu lassen“ (Anm. 2 zu S. 319).

gen Läufen und bis man mit dem Segen des Allerhöchsten in Stand gerathet, das Fürstenthum Walachei besser und unbedenklich beschützen und behaupten zu können, mit dem Namen der mehrgenannten Generale der Kavallerie Comte de Steinville ... eine Neutralität für solche Provinz mit Verlässlichkeit zu errichten.“ Er war unsicheren Plänen stets abgeneigt. Nach seinem Vortrag vom 25. April 1717 entschied daher der Kaiser, „daß gegenwärtig bei den starken Rüstungen der Pforte, welche eine größere Detachierung nach der Walachei nicht ratsam erscheinen läßt, dann mit Rücksicht auf den zwischen Steinville und Maurocordato abgeschlossenen Vertrag, weitere förmliche Unterhandlungen mit der Emigranten-Deputation vermieden werden sollten.“ Diese wurde zwar der kaiserlichen Huld versichert und mit Gnadenzeichen geehrt, aber es wurde abgelehnt, ihr bestimmte Zusicherungen zu geben.

Um eine bessere Verbindung mit Râmnic und den 5 Distrikten zu erhalten, ließ *Steinville* den bisherigen Saumpfad über den Rotenturm-Paß zu einer fahrbaren Straße umgestalten, die zu Ehren des Kaisers „Carolina“ genannt wurde. Von ihrer Eröffnung im Jahre 1717 zeugt eine Steintafel.²³⁾

Während des Feldzuges von 1717/18 kommandierte der nunmehr zum Feldmarschall ernannte *Steinville* nach wie vor in Siebenbürgen; neben ihm als Unterkommandanten Feldmarschalleutnant *Johann Karl Graf Tige* und die Generalfeldwachtmeister *Johann Peter Chevalier de Saint-Amour* und *Freiherr von Wobeser*.

Ende August 1717 waren neuerlich große Tatarenschwärme, von ungarischen Rebellen geführt und begleitet, aus der Moldau über den alten siebenbürgischen Bergwerksort Radna im Szamos-Tale in Siebenbürgen eingebrochen und trotz aller von *Steinville* sofort eingeleiteten Gegenmaßnahmen durch das genannte Tal nach Oberungarn weiter vorgedrungen. *Prinz Eugen* sandte darauf den in Pancsova stehenden Feldmarschalleutnant *Peter Baron de Viard* mit zwei Kavallerieregimentern nach Siebenbürgen, in der Hoffnung, daß durch diese Verstärkung „dem weitem Übel nach Möglichkeit vorgebeugt und gesteuert wird“. Das Land war also doch nicht so vor unliebsamen Überraschungen gefeit, wie er, der unentwegte Optimist, dem etwas pessimistischen, jedenfalls sehr vorsichtigen *Steinville* gegenüber angenommen hatte. Dieses „Übel“, wie er schrieb, war keineswegs gering gewesen. Denn nach einem Bericht *Steinvilles* waren nicht nur verschiedene Dörfer, sondern auch die Vorstädte der Stadt Bistritz in Asche gelegt und dabei unbeschreibliche Greuel verübt worden. Trotz alledem hoffte aber der Generalissimus, daß nicht nur der erwähnte Sukkurs, sondern auch die Nachricht von der türkischen Niederlage vor Belgrad, das am 18. August kapitulierte hatte, „die größte Gefahr cessiert und der Feind sich zurückgezogen haben wird“.²⁴⁾

Dies war zur Zeit, als dieses Schreiben abgefaßt worden war, allerdings nicht der Fall gewesen. *Steinville* hatte recht gehabt, dem Hospodar Maurokordatos zu mißtrauen, denn schon im Frühjahr des Jahres 1717 hatte — außer den bereits in der Moldau zum Einfall bereitgestellten Tataren — auch der Seraskier *Regeb*

²³⁾ Ebda., S. 316 ff.

²⁴⁾ FZE. XVII (II/8), Wien 1891, S. 191, und *Eugen* an Kaiser, Feldlager bei Belgrad, 30. August 1717, Suppl. Nr. 148, S. 149 f., sowie ders. an St., ebda., 30. August 1717, Suppl. Nr. 149, S. 150 f.

Pascha an der unteren Donau bei Rustschuk-Nikopolis gegen 30—40 000 Mann versammelt. Die Pforte war also nicht gesonnen, den zwischen ihrem Hospodar und *Steinville* abgeschlossenen Neutralitätsvertrag einzuhalten; auch *Maurokordatos* selbst gedachte keine Rücksicht darauf zu nehmen, wenngleich er aus Furcht vor den ihm von *Steinville* angedrohten Repressalien, auch weiterhin aalglatt Freundschaft heuchelte.²⁵⁾ Angesichts der feindlichen Übermacht schien es schwierig, die fünf westlichen Distrikte zu behaupten. Die Grenz-Miliz dachte schon daran, sich von dort nach Siebenbürgen zurückzuziehen, als der Hofkriegsrat auf ausdrücklichen Befehl des Kaisers anordnete, daß dieses wertvolle Gebiet nur im äußersten Notfalle geräumt werden dürfe. *Steinville* konzentrierte daher alle verfügbaren Kräfte an der Südgrenze Siebenbürgens, besetzte auch den Vulkan-Paß, zu dem der Weg über das Hunyader Komitat führte, und auch die Nachbarpässe, wodurch eine vollständige Absperrung der Südgrenze Siebenbürgens erzielt und im Juli 1717 Einbrüche der durch die Walachei ziehenden Tataren verhindert werden konnten.

Der Generalissimus erwartete nun, daß *Steinville* nunmehr etwas „Hauptsächliches“ unternahme. Aber dieser konnte sich dazu nicht entschließen, da seine Truppen nach seiner Ansicht kaum zur Sicherung des Landes ausreichten. Der Prinz hatte ihm ein Vorrücken durch den Eisernen Tor-Paß in das Banat empfohlen, um den Feldmarschalleutnant *Viard* zu unterstützen.

Der Graf zog Truppen in der Nähe von Hermannstadt zusammen, um genügend Kräfte für einen Streifzug in die Walachei zu besitzen; früheren Kundschaften über eine Tatareninvasion glaubte er keine Bedeutung mehr beimessen zu müssen, da in letzter Zeit aus der Moldau keine Berichte mehr eingelangt waren. Das war indes, wie wir hörten, ein verhängnisvoller Irrtum gewesen, denn schon am 22. August kamen aus Bistritz die erwähnten Schreckensnachrichten. Das feindliche Korps, größtenteils beritten, bestand aus nicht weniger als 15—20 000 Mann. Die Tataren befahligte ein Sohn des Chans, die Türken der *Pascha* von Chotin, die ungarischen Rebellen und allerlei zu ihnen gestoßenes Gesindel Graf *Anton Esterházy*. Dieser versuchte durch Emissäre die Bevölkerung zur Rebellion aufzustacheln, hatte aber kein Glück dabei.

Steinville eilte mit sieben Eskadronen sowie dem Oberstleutnant *Dettina* und seiner Nationalmiliz in die Nähe von Maros Vásárhely; die plündernden Tataren und Moldauer, von denen einige Trupps bereits in die Gegend von Szamos-Ujvár und Klausenburg gelangt waren, wurden nun mit großen Verlusten wieder über die Grenze zurückgeworfen. Siebenbürgen war zwar von der Invasion befreit, aber das Gros der Tataren gelangte sengend und brennend bis in die Gegend von Felső- und Nagybánya. Bisher waren sie in den von ihnen heimgesuchten Komitaten auf keinen nennenswerten Widerstand gestoßen, aber dann ereilte sie in der Enge des Sztrímtúra-Passes das verdiente Schicksal. *Prinz Eugen* aber war nicht gesonnen, in dieser Niederlage den Schlußpunkt zu sehen. „Den Steppenbewohnern konnte man nicht nacheilen, aber der moldauische Fürst sollte dafür den strafenden Arm der Kaiserlichen fühlen.“ *Steinville* erhielt daher am 17. September den Befehl

²⁵⁾ Ebda., S. 230. — St. hatte den Auftrag des Hofkriegsrates dem Hospodar im April 1717 mitteilen lassen, daß, wenn den Türken nur ein Stamm Holz geliefert würde, man das Land mit Feuer und Schwert ahnden, Magazine verbrennen und die Fuhrleute niederhauen werde.“ Ebda., Anm. 4.

zum Einmarsch in die Moldau. Der Hospodar *Michael Rakovica* aber beeilte sich, einen Unterhändler zu ihm zu entsenden, um sich durch eine Kontribution vor weiterer Züchtigung zu bewahren. *Steinville* ging darauf ein. *Prinz Eugen* dagegen war der Meinung, daß es besser sei, die beiden Donaufürstentümer eher völlig zugrundezurichten, „als den Türken zu gestatten, noch einmal Vorteile aus diesem Besitz zu ziehen.“²⁶⁾

Maurokordatos aber sollte nunmehr gezwungen werden, für den Unterhalt der kaiserlichen Truppen, die die kleine Walachei nach dem Falle von Belgrad und Orsova besetzt hatten, aufzukommen. Denn, so schrieb *Eugen* am 24. September an *Steinville*, wenn sie den Türken so große Summen entrichten können, werden sie solche den glorreichen kaiserlichen Truppen nicht verweigern dürfen. Es kam daher zu einem Übereinkommen, das der walachische Unterhändler *Nikolaus Rosetti* zu Hermannstadt abschloß, in dem sich der Hospodar wie schon früher im Frühjahr 1717 abermals zu einer Leistung von 100 Beuteln Gold verpflichtete. Seine Bitte, die westlichen Distrikte gegen eine Ablösung von 50 Beuteln wieder in eigene Verwaltung nehmen zu dürfen, wurde glatt abgelehnt.

Ende Oktober bezogen dann in Siebenbürgen 9 Regimenter zu Pferd, 3 zu Fuß die Winterquartiere, davon der größte Teil im Lande selbst. Darüber beschwerte sich sowohl *Steinville* „samt dem Landes-Gubernio . . ., da ein Teil des Fürstentums durch den tatarischen Einfall ruiniert, das salva venia Vieh überall sehr hinfallt, auch eine species contagionis darin zu verspüren sei, dann die große Trockenheit einen Abgang an Fourage und Getreide verursacht habe.“ Der Prinz antwortete, daß man zwar nach Möglichkeit trachten werde, „ex hostico einen Beitrag zu bekommen, daß aber hierauf kein gewisser conto zu machen sei . . .“²⁷⁾

Im Frühjahr 1718 nahm *Joan Maurokordatos* wieder eine feindliche Haltung ein; die vereinbarten Geldleistungen wurden nicht bezahlt, was *Steinville* zu abermaligen Repressalien veranlaßte. Der Hospodar entsandte, durch das Erscheinen eines zu diesem Zwecke kommandierten Detachements in Bestürzung gesetzt, sogleich einen Bevollmächtigten und verpflichtete sich zur Zahlung eines Tributes von 120 Beuteln Gold bis Ende September 1718.

Da eine weitere Ausdehnung in der Walachei im Hinblick auf die schwachen Kräfte nicht ratsam schien, räumten die Kaiserlichen den Argeser Distrikt. Der Hospodar versuchte im Frühjahr 1718 wieder einzulenken, aber *Steinville* traute ihm ebensowenig wie bisher. In der besseren Jahreszeit gedachte er dann, wieder Requisitionskommandos, diesmal in die Moldau, zu entsenden.²⁸⁾

Dem Friedensschluß von Passarowitz (Pošarevac, 21. Juli 1718) gingen verschiedene offene und geheime Beratungen voraus. Eine von diesen, die der Prinz unter dem Vorwande einer Inspektionsreise nach Semendria Mitte Juni bei der Donaubrücke von Kubin mit türkischen Abgesandten führte, handelte von jenen Konzessionen, die kaiserlicherseits im Notfalle gemacht werden konnten. In einem ausführlichen Bericht an den Kaiser vom 20. Juni legte der Prinz das Ergebnis dieser Beratungen dar. Die beiden ersten Punkte betrafen die Walachei und die Moldau. *Steinville* hatte schon am 18. Mai eine „Information“ über die Grenz-

²⁶⁾ Ebda., S. 230—240.

²⁷⁾ Ebda., Suppl. *Eugen* an Hofkriegsrat, Feldlager bei Semlin, 1. Okt. 1717, S. 189.

²⁸⁾ Ebda., S. 240 ff. und Suppl., *Eugen* an St., Wien 27. Okt. 1717, Nr. 194, S. 210 ff.

ansprüche zwischen Siebenbürgen und der Moldau abgegeben, die uns hier nicht weiter interessieren. Aus einem Berichte über die Walachei (14. Mai) verdient dagegen ein Punkt besonders hervorgehoben zu werden. Der Graf befürwortete nämlich darin die Schiffbarmachung des Altflusses, weil man auf diese Weise die Türkenschiffahrt zwischen Widin und Nikopolis sperren könnte. Für dieses Projekt hatte *Steinville* bereits Vorarbeiten durchführen lassen. Felsen waren gesprengt und der bisher nur mit Tragtieren passierbare Saumpfad über den Rotenturm-Paß mit großer Mühe als Fahrstraße hergerichtet worden, „um nicht mehr gleichsam in einem vorherigen Zickzack die Aluta übersetzen, sondern diesseits mit Wagen gemächlich bis Râmnic, wo der walachische Erzbischof seinen Sitz hat, fortzukommen.“ Das Wesentliche dieser Straßenregulierung war aber, daß man von hier aus in 24 Wegstunden ohne weitere Schwierigkeiten an die Donau gelangen konnte!²⁹⁾

Damit war die Kooperation zwischen dem Generalissimus und dem ihm unterstellten Feldmarschall beendet. *Steinville* starb im Jahre 1720, nachdem er, wie das Universallexikon von Zedler schreibt, „sein Commando jederzeit mit vielem Ruhme geführt, und die ungarischen Rebellen mit vielem Glücke verfolgt.“ Sein Nachfolger in Siebenbürgen wurde der Feldzeugmeister *Damian Hugo Graf von Virmondt*.

Im Frieden von Passarowitz war dem Kaiser von der Pforte unter anderem auch die „Kleine Walachei“, also das Gebiet zwischen Donau und Alt zugesprochen worden. Sie ging jedoch in dem unglücklichen Türkenkriege von 1739 mit allen anderen Errungenschaften dieses Friedensvertrages — das Banat ausgenommen — wieder verloren.

²⁹⁾ Ebda., S. 359 ff. und Suppl. Nr. 225, S. 262 ff., *Eugen* an die kaiserlichen Botschafter zu Požarevac, Belgrad, 14. Juli 1718: „Wegen Auswechslung des *Nicolaus Maurocordato* mit den Herren Baron *Petrash* und *Stein* wird man das nötige an den commandierenden Feldmarschall in Siebenbürgen, Grafen *Steinville*, verordnen, nicht zweifelnd, daß gleichwie mit ihm verschiedene und in I. k. M. Gewalt unmittelbar befindliche Gefangene losgelassen werden, die Pforte ein solches gleichfalls ihrerseits tun und nebstbei die Auslösung der bei Privatpersonen vorhandenen christlichen Gefangenen unweigerlich gestatten werde.“ Der von der Türkei vorgeschlagene Austausch wurde nach dem Friedensschluß auch vollzogen (ebda., S. 374, Hauptteil).

Wandlungen der rumänischen Historiographie im Spiegel der ersten vier Bände der „Istoria Romîniei“

Von DIONISIE GHERMANI (München)

Als anläßlich des zweiten Kongresses der rumänischen Arbeiterpartei (KP) die rumänischen Historiker im Dezember 1955 den imperativen Auftrag erhielten, baldigst „eine Geschichte Rumäniens zu entwerfen und dafür alles, was [bis dahin] auf dem Gebiete der Geschichtsschreibung geleistet worden war, in einer umfassenden Synthese auf der Grundlage der marxistisch-leninistischen Lehre zu verarbeiten“¹⁾, da dominierte allerdings in der rumänischen Geschichtswissenschaft noch gänzlich unangefochten die sowjetisch-orientierte Geschichtsauslegung. Einen theoretisch neutralen Marxismus-Leninismus hatte es ohnehin von Anfang an meist nur in Form mehr oder minder zusammenhanglos in den Texten der historischen Schriften verstreuter „Klassiker“-Zitate gegeben, und was die national-historische geistige Komponente anbelangt, so erschöpfte sich diese fast ausnahmslos in rhetorisch-pathetischen Bekenntnissen zu einer als Bestandteil der „osteuropäischen“ (slawischen) Welt oder der „sozialistischen Völkerfamilie“ konzipierten Heimat. Da sich jedoch die rumänischen Historiker damals noch mit Recht scheuten, bei der Behandlung des historischen Stoffes nach dem vorgefaßten marxistischen Schema eigene Initiative zu entwickeln, fiel ihre Interpretation meistens sogar noch dogmatischer aus als jene des sowjetischen Modells: die Vorherrschaft der Basis verstand man z. B. als so absolut, daß es für eine noch so geringe Wechselwirkung zwischen ihr und den Phänomenen des Überbaus keinen Raum mehr geben konnte; die historische Persönlichkeit kannte man wiederum nur mehr als „Vollstreckerin“ oder „Verräterin“ des verabsolutierten „Volkswillens“; die Völker aber wurden nur mehr als vorübergehende, historisch bedingte Erscheinungen beschrieben, die einer internationalen, kommunistischen, von Moskau aus geleiteten Welt entgegenstrebten; und der gesamte historische Prozeß unterstand selbstverständlich der ehernen Dialektik des Klassenkampfes, der alle Revolutionen und Aufstände regierte und die *conditio sine qua non* des Fortschritts war. Alle jene historischen Fakten, die trotz entsprechender Auslegung dem obigen Schema widersprachen, wurden einfach „übersehen“.

Auch noch der erste, 1960 erschienene Band der „Istoria Romîniei“ weist unverändert die meisten Merkmale der vorangegangenen Periode auf. Das unter der Leitung des Historikers und Akademiemitglieds *Constantin Daicoviciu* tätige Redaktionskomitee hat nach eigener Aussage „die Geschichte Rumäniens in enger Verbindung mit der Geschichte der Nachbarvölker behandelt“ und sie entsprechend Lenins Lehre „als einen, von notwendigen Gesetzen ... regierten Prozeß untersucht, dessen Antrieb die inneren Gegensätze sind. Solchermaßen konzipiert, wurde die

¹⁾ Andrei Oţetea, *Cercetarea istoriei medii a Romîniei în anii puterii populare*, in: „Studii“ 15,2 (1962), S. 1440. [Die Untersuchung der mittelalterlichen Geschichte in den Jahren der Volksmacht].

Geschichte unseres Landes nicht mehr als eine chaotische Mischung zufälliger Fakten und Ereignisse und als Ergebnis der Tätigkeit verschiedener Persönlichkeiten betrachtet, sondern als kontinuierlicher Wandlungsprozeß und als ständige Aneinanderreihung sozial-ökonomischer Formationen verstanden, welche die Etappen in der Entwicklung der menschlichen Gesellschaft darstellen ... Die Doktrin des historischen Materialismus vermittelte unseren Forschern ein objektives, streng wissenschaftliches Kriterium, indem es sie darauf hinwies, daß der entscheidende Faktor für die Entwicklung der menschlichen Gesellschaft die Produktionsverhältnisse sind, welche die Erzeugung materieller Güter regieren ... Eine der grundlegendsten Thesen des historischen Materialismus, die konsequent bei der Redaktion der ‚Istoria României‘ berücksichtigt wurde, war, daß die eigentlichen Schöpfer der Geschichte die Volksmassen ... sind. Selbstverständlich hat jedoch das Autorenkollektiv auch die Rolle jener Persönlichkeiten in Betracht gezogen, die durch ihre Tätigkeit zur Beschleunigung oder zur Verlangsamung des historischen Prozesses beitrugen ... Ferner stellte die Untersuchung des Aufkommens und der Bildung der Klassen auf dem Gebiete unserer Heimat, die Analyse des Kampfes zwischen Sklaven und Sklavenhaltern, Leibeigenen und Feudalherren, Proletariat und Bürgertum ... eines der wichtigsten Anliegen der Verfasser ... dar“.²⁾

Neben diesem Katalog marxistischer Dogmen steht auch der Hinweis, daß die Autoren des ersten Bandes auch „die neuesten Errungenschaften der Geschichtswissenschaft in der Sowjetunion und in anderen sozialistischen Ländern berücksichtigten“.³⁾ Wichtiger jedoch als diese programmatische Aufzählung richtungsweisender Grundsätze ist zweifelsohne die Tatsache, daß die in der Einleitung vermerkten theoretisch-dogmatischen Vorsätze bei der Behandlung des historischen Stoffes auch wirklich weitgehend eingehalten wurden. Das Verfasserkollektiv dieses ersten Bandes, in dem die Zeitspanne zwischen der historischen Urzeit und dem 10. Jahrhundert n. Chr. untersucht wird, gab sich sichtlich Mühe, nicht allein die Prädominanz der „Produktionsverhältnisse“ gegenüber den jeweils entsprechenden Sozial- und politischen Strukturen an Hand zahlreicher Beispiele hervorzuheben, sondern auch noch die geschichtsgestaltende Rolle der „Massen“ und den „sozial-ökonomischen“, durch den „Klassenkampf“ bedingten Charakter aller Aufstände, Revolutionen und Kriege zu demonstrieren.

Auch noch im zweiten, 1962 erschienenen und das „feudale Zeitalter“ zwischen dem 10. und 17. Jahrhundert behandelnden Band versichert das unter dem Historiker und Akademiemitglied Andrei Oțetea tätige Forscherkollektiv, „die Ergebnisse der marxistischen Untersuchungen in der Frage des feudalen Eigentums“ (d. h. in der Frage der mittelalterlichen Produktionsverhältnisse) getreu berücksichtigt zu haben.⁴⁾ Bei der Behandlung des konkreten historischen Stoffes können jedoch bereits schwerwiegende Abweichungen sowohl von diesem als auch von den anderen oben angeführten und bis dahin äußerst genau eingehaltenen prinzipiellen Vorsätzen beobachtet werden.

Die Fülle des in diesem Bande enthaltenen Materials erlaubt es, hier nur einige wenige anschauliche Beispiele dieser geänderten Auslegung kurz zu behandeln.

²⁾ Istoria României, Bd. 1, București 1960, S. VIII—IX.

³⁾ Ebda., S. XI.

⁴⁾ Istoria României, Bd. 2, București 1962, S. VII.

Stefan der Große (1457—1504) z. B. wird jetzt nicht mehr wie noch 1956 vornehmlich wegen seiner verwandtschaftlichen und politischen Bindungen zu Kiew und Moskowien als bedeutender moldauischer Fürst ausgewiesen⁵⁾, sondern bereits rundweg als „großer Heer- und Staatsführer auf allen Gebieten“⁶⁾ geschildert. Von „dem Elend und der grausamen Ausbeutung“, die die Leibeigenen unter seiner Herrschaft „erleiden mußten“⁷⁾, ist in der „Istoria Romîniei“ nicht nur nicht mehr in dieser Form die Rede, sondern es wird hier sogar kapitellang mit Nachdruck darauf hingewiesen, daß Stefan „die soziale Grundlage seiner Macht“⁸⁾ erweiterte und sich durch die Unterstützung, die er im Volke suchte und fand, der allergrößten Volkstümlichkeit erfreute.⁹⁾ Ohne daß dies in irgendeiner Weise direkt zum Ausdruck gebracht wäre, geht aus der Untersuchung seiner Herrschaft und Persönlichkeit dennoch ganz deutlich hervor, daß es sein Wirken war, welches die bestehenden „Produktionsverhältnisse“ prägte, und nicht umgekehrt dieses von letzteren wesentlich beeinflußt wurde. Von weit größerer Bedeutung für die spätere ideologische Entwicklung ist jedoch die Tatsache, daß hier zum ersten Mal nach dem Kriege der Akzent mit aller Deutlichkeit auf eine neue, von der historischen Gesetzmäßigkeit legitimierte Tugend gesetzt wird: auf den Kampf für die nationale Unabhängigkeit und Größe. Tatsächlich heißt es jetzt, daß Stefan insbesondere als „Verteidiger der moldauischen Unabhängigkeit“ seinen Nachfahren in Erinnerung geblieben sei.¹⁰⁾ Über die außerordentliche Bedeutung des Zeitalters dieses moldauischen Fürsten urteilt man ferner, daß diese auf dem „über ein Jahrhundert dauernden Kampfe des rumänischen Volkes für die Freiheit“ beruhe¹¹⁾; und über die in eben dieser Epoche dem rumänischen Volke aus der Not der Zeit erwachsene Rolle und Tugend heißt es: „Der lange anti-osmanische Krieg sicherte ihm ... einen Ehrenplatz unter den Völkern Europas. Im Osten und im Westen wurde es geschätzt. Darüber hinaus begründete jedoch dieser Krieg auch noch eine starke Tradition des Freiheitskampfes, die, ungeachtet der Untugenden der Führungsschicht, in den Volksmassen niemals verloren gehen sollte“.¹²⁾

Noch charakteristischer für die spätere Entwicklung der rumänischen historisch-ideologischen Deutung ist allerdings die Behandlung der Herrschaft und Persönlichkeit, vor allem aber des politischen Wirkens Michael des Tapferen (1593—1601). Für eine national-bewußte, auf die uneingeschränkte Erhaltung der territorialen Integrität bedachte Historiographie — wie es die rumänische etwa seit 1960 wieder in Begriff zu werden ist — eignet sich dieser walachische Fürst allein schon dadurch, daß es ihm zum ersten Mal in der rumänischen Geschichte gelungen ist, die „drei rumänischen Fürstentümer“ (Moldau, Walachei und Siebenbürgen) unter seinem Szepter zu vereinigen, wie kaum eine andere historische Persönlichkeit als Symbolfigur des „rumänischen Einheits- und Freiheitskampfes“. Man schreibt jetzt unumwunden von der „historischen Bedeutung“ des rumänischen Beitrags bei der Be-

⁵⁾ Istoria R.P.R., Bucureşti 1956, S. 149—150.

⁶⁾ Istoria Romîniei, Bd. 2, S. 549.

⁷⁾ Istoria R.P.R., S. 150.

⁸⁾ Istoria Romîniei, Bd. 2, S. 503—530.

⁹⁾ Ebda., S. 508 ff.

¹⁰⁾ Ebda., S. 549.

¹¹⁾ Ebda., S. 550.

¹²⁾ Ebda.

kämpfung des osmanischen Reiches¹³⁾, vom „europäischen Widerklang der rumänischen Siege“¹⁴⁾ usw. und vor allem von dem „wichtigsten Phänomen sozialen Bewußtseins im 17. Jahrhundert, der Verwandlung des Bewußtseins sprachlicher und ethnischer Einheit in eine aktive, militante Idee ... Die Idee der Einheit des rumänischen Volkes sowie jene von der historischen Notwendigkeit, das türkische Joch abzuschütteln und die Unabhängigkeit des Landes wiederherzustellen“, entstand aber auf Grund des „gemeinsamen Kampfes“ des rumänischen Volkes.¹⁵⁾

Dadurch, daß ungeachtet des „stark ausgeprägten Klassencharakters“ der Herrschaft Michaels¹⁶⁾ die Verfasser des zweiten Bandes der „Istoria României“ redlich bemüht sind, Michael den Tapferen als „einen der bedeutendsten Staats- und Heerführer seiner Zeit“ zu schildern, als „einen großen Politiker ... dem die eigene historische Rolle bewußt war ... und der nicht nur ein großer Heerführer, sondern auch noch ein bedeutender politischer Denker und Pragmatiker gewesen ist“¹⁷⁾, wird ersichtlich, daß unversehens bei der Beurteilung und Wertung geschichtlicher Größe und Qualität neben dem „sozial-ökonomischen“ und „sozial-revolutionären“ Kriterium in zunehmendem Maße die national-historische Opportunität Berücksichtigung findet. Diese Tendenz, die sich in den folgenden Jahren ungemein schnell festigen und ausbreiten sollte, wird hier auch noch dadurch bestätigt, daß man den Bauernunruhen von 1599—1600 in Siebenbürgen zum ersten Mal in der Nachkriegszeit einen „stark ausgeprägten rumänischen Charakter ... der eine gewisse nationale Solidarität [der Siebenbürger Rumänen mit den jenseits der Grenzen lebenden Rumänen in der Moldau und Walachei] verrät“, bescheinigt.¹⁸⁾ Auffallend ist ferner, daß man in diesem Zusammenhang ebenfalls zum ersten Mal in dieser Schärfe dem später wiederholt aufgegriffenen und stark erweiterten Topos einer „Feindseligkeit der Großmächte gegenüber der politischen Vereinigung der rumänischen Fürstentümer“ ein ganzes Kapitel widmet.¹⁹⁾

Am deutlichsten zeigt die neuen Tendenzen der rumänischen Nachkriegshistoriographie seit 1960 der dritte, die Epoche zwischen dem 17. Jahrhundert und dem Revolutionsjahr 1848 umfassende Band. Ein für den Beobachter glücklicher Umstand, die Tatsache nämlich, daß von diesem ebenfalls von einem Historikerkollektiv unter der Leitung *Andrei Opeteas* redigierten Band gleich zwei Auflagen (1963 und Spätsommer 1964) erschienen sind, erlaubt durch einfachen Vergleich der beiden Fassungen die sichere Verfolgung einiger „schöpferischer“ geschichtsinterpretatorischen Entwicklungen innerhalb einer denkbar kurzen Zeitspanne. Allerdings ereignete sich gerade im Erscheinungsjahr der ersten Auflage jener Konflikt zwischen der rumänischen und sowjetischen KP, der nach 1963 zu der allgemein bekannten „Sonderstellung“ des rumänischen Kommunismus innerhalb der nach Moskau orientierten kommunistischen Welt führen sollte. Das veränderte Verhältnis der rumänischen Kommunisten gegenüber der Sowjetunion war darum ohne jeden Zweifel der

¹³⁾ Ebda., S. 1011 ff.

¹⁴⁾ Ebda., S. 1016.

¹⁵⁾ Ebda., S. 995.

¹⁶⁾ Ebda., S. 993—998, Zitat aus S. 995.

¹⁷⁾ Ebda., S. 1014—1015.

¹⁸⁾ Ebda., S. 994.

¹⁹⁾ Ebda., S. 998—999.

unmittelbare Anlaß für diese zweite Auflage. Obzwar die hier vorgenommenen Änderungen einen so geringen Raum einnehmen, daß sie auch von einem aufmerksamen Leser leicht übersehen werden könnten, ist es offensichtlich, daß sie den Autoren des dritten Bandes und ihren Auftraggebern „ideologisch“ wichtig genug erschienen sind, um die durch eine Neuauflage entstandenen erheblichen Mehrkosten in Kauf zu nehmen.

Die gegenüber der ersten Fassung abweichenden Formulierungen sowie die vorgenommenen Streichungen und Ergänzungen lassen sich in folgende Kategorien klassifizieren: jene, die auf eine gewisse Versachlichung, manchmal sogar auf eine geringfügige Entdogmatisierung der Geschichtsinterpretation hinweist, eine zweite, die das gefestigte nationale Selbstbewußtsein der rumänischen Kommunisten dokumentiert und schließlich jene andere, die eine klare Distanzierung der gegenwärtigen Geschichtsschreibung Rumäniens von der früheren sowjetisch bestimmten historischen Auslegung markiert und darüber hinaus die abgekühlten Beziehungen zwischen dem rumänischen und dem sowjetischen Kommunismus zum Ausdruck bringt. Die unten angeführten Abweichungen von dem Text der ersten Ausgabe sind — mit Ausnahme einiger unbedeutenden stilistischen Korrekturen und sachlichen Ergänzungen — die einzigen, die vorgenommen wurden. Ihretwegen allein entschloß man sich also, den dritten Band der „Istoria României“ nach so kurzer Zeit ein zweites Mal aufzulegen.

Der ersten Gruppe von Änderungen, die auf eine gewisse Versachlichung und Entdogmatisierung der rumänischen Geschichtswissenschaft hinweisen, gehören folgende Stellen an:

Erste Fassung:

„Der Volkskampf gegen das osmanische Joch“ (Untertitel).²⁰⁾

„Bauernaufstände in der Moldau und in der Walachei“ (Untertitel).²¹⁾

„Die Kämpfe um die Beherrschung Siebenbürgens, ausgetragen unter den Bedingungen der Anarchie des Adels im ersten Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts“ (Untertitel).²²⁾

„Dimitrie Cantemir dachte, daß für das Reich des Raubes und der Unterjochung [das Osmanische Reich — u.A.] die Stunde geschlagen hatte“.²³⁾

Zweite Fassung:

„Der Widerstand gegen das osmanische Joch“.

„Bauernbewegungen [wohl als „Bauernunruhen“ gemeint — u. A.] in der Moldau und in der Walachei in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts“.

„Die Kämpfe um die Beherrschung Siebenbürgens im ersten Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts“.

„Dimitrie Cantemir dachte, daß für das Osmanische Reich die Stunde geschlagen hatte“.

²⁰⁾ Ebda., Bd. 3, Bucureşti, 1. Aufl. 1963, 2. Aufl. 1964, S. 39. (Da sich durch die zwei Neuauflagen keine Verschiebung der Seitenzahlen ergab, gelten die zitierten Seitenzahlen jeweils für beide Auflagen).

²¹⁾ Ebda., S. 141.

²²⁾ Ebda., S. 145.

²³⁾ Ebda., S. 215.

(fehlt)

„Der dritte Punkt von insgesamt 15 [des sogenannten „Leopoldinischen Diploms“ vom 19. März 1701, durch welches die bis dahin nur dem römisch-katholischen Klerus zugestandenen Privilegien jetzt auch auf die griechisch-katholischen Geistlichen erstreckt wurden — u. A.] sah außerdem vor, daß auch die ‚saeculares et plebae conditionis homines‘ unter den Rumänen, die den katholischen Glauben angenommen hatten, von jenem Zeitpunkt an ähnlich den Magyaren, Sachsen und Szeklern, den drei offiziell anerkannten Nationen Siebenbürgens, als ‚Söhne der Heimat‘ betrachtet werden sollten. Die Bestimmungen dieses Diploms wurden allerdings nie angewandt ... Dennoch sollte diese Schrift noch wichtige Folgen haben“.²⁴⁾

Die Hinzufügung dieses Textes widerspiegelt die seit einigen Jahren nuanciertere und im großen und ganzen wohlwollendere Haltung der rumänischen Geschichtswissenschaft gegenüber der Habsburger Monarchie. Früher wurde sie pauschal verurteilt und — wie das Osmanische Reich — mit allen möglichen negativen Epitheta bedacht.

„Die wichtigste Ursache der Instaurierung der Phanariotenherrschaft war ... die Krise des Regimes der Adelligen ...“²⁵⁾

„Sogar die schärfste Form des Bauernkampfes, der Aufstand, trat in verschiedenen Teilen des Landes hervor“.²⁶⁾

„Zu Beginn des Aufstandes [Tudor Vladimirescus im Jahre 1821 in der Walachei — u. A.], als dieser noch einen vornehmlich anti-osmanischen Charakter besaß, waren die Antriebskräfte desselben das Bauerntum, die Kaufleute, das im Entstehen begriffene Bürgertum und jene unter den Bojaren, die am Handel interessiert waren ... Die Bojaren ... betrachteten zunächst die Erhebung Tudor Vladimirescus von 1821 als einen ‚Räuberakt‘.“²⁷⁾

„Bei der Instaurierung der Phanariotenherrschaft spielte ... eine bedeutende Rolle die Krise des Regimes der Adelligen ...“
(entfällt)

(Der erste Satz entfällt.)

„Ein Teil der Bojaren, die durch die alte Ordnung gebunden waren, betrachteten die Erhebung Tudor Vladimirescus als ‚Räuberakt‘“.

²⁴⁾ Ebda., S. 220.

²⁵⁾ Ebda., S. 340.

²⁶⁾ Ebda., S. 394.

²⁷⁾ Ebda., S. 850.

„... sie [diese Tatbestände] verursachten hier [in den Fürstentümern um 1830] ... eine Anzahl von Reformen, die allerdings nicht dazu bestimmt waren, die bestehende soziale Ordnung zu ändern, sondern vielmehr dazu, die wirtschaftliche und politische Grundlage der Bojarenherrschaft zu festigen, und zwar durch die Eindämmung der Mißbräuche.“²⁸⁾

„Weit davon entfernt, jene übertragende Rolle gespielt zu haben, die ihnen von den bürgerlichen Kulturhistorikern zugeschrieben wurde, verhalfen die Kontakte zur neuen europäischen Kultur der nationalen Kultur lediglich dazu, ihren eigenen Weg zu finden; darüber hinaus verhalfen sie ihr auch noch zu ihrer ideologischen Orientierung und suggerierten ihr einige Ausdrucksmittel, die sie sonst hätte selber erschaffen müssen.“²⁹⁾

„Die erste rumänische literarische Gesellschaft in den [rumänischen] Fürstentümern, die allerdings sehr kurzlebig war, ist die von walachischen Flüchtlingen, die wegen des Aufstandes von 1821 die Gebirgskette [nach Siebenbürgen] überquert hatten, in Kronstadt gegründet ...“³⁰⁾

Von einem erstarkten nationalen Selbstbewußtsein der rumänischen Geschichtswissenschaft zeugen folgende in der zweiten Auflage des dritten Bandes vorgenommenen Änderungen:

„Die Auslandsbeziehungen der rumänischen Fürstentümer“ (Untertitel).³¹⁾

(fehlt)

„... sie verursachten hier eine Anzahl von Reformen, die nicht dazu bestimmt waren, die bestehende Ordnung zu ändern, sondern vielmehr nur dazu, die Mißbräuche einzudämmen.“

„Die Kontakte mit der neuen europäischen Kultur verhalfen der nationalen Kultur dazu, ihren eigenen Weg zu finden; darüber hinaus suggerierten sie ihr [neue] Ausdrucksmöglichkeiten.“

„Nach der Gräko-Dakischen literarischen Gesellschaft, die vom Metropolit Ignatie 1810 in Bukarest gegründet worden war und in deren Rahmen Grigore Brîncoveanu und Nestor Craiovescu, insbesondere aber zahlreiche griechische Intellektuelle ... ihre literarische Tätigkeit ausübten, war die älteste rumänische literarische Gesellschaft der Fürstentümer, die sich allerdings als sehr kurzlebig erwies, die ...“

„Die internationale Stellung der rumänischen Fürstentümer.“

„In Siebenbürgen nahm die Idee der nationalen Emanzipation seit Inochentie Micu dynamische Formen an und konkretisierte sich in einem Kampfplan für

²⁸⁾ Ebda., S. 946.

²⁹⁾ Ebda., S. 1042.

³⁰⁾ Ebda., S. 1064.

³¹⁾ Ebda., S. 163.

(fehlt)

die politische Erhebung der Rumänen. Dieser Plan gewann an Größe und Profil durch den ‚Supplex Libellus Valachorum‘ nach dem Aufstand von Horea“ [1784].³²⁾

„Die Idee einer politischen Einheit [aller Rumänen] wurde bereits in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts virulent; sie gewann insbesondere bei Ion Cîmpineanu Gestalt. Ein Agent des Polnischen Exils, der mit Cîmpineanu zusammenarbeitete, schrieb bereits 1838: ‚Die Idee einer Vereinigung aller rumänischen Volksteile unter demselben Szepter beschäftigt alle Gedanken. Diese Idee wird vor allem stark von den Siebenbürger Rumänen verfochten, die hier in die Walachei kommen, um Arbeit zu suchen und ihr Handwerk auszuüben.‘“³³⁾

(entfällt)

(entfällt)

Am ausgeprägtesten und schwerwiegendsten sind jedoch jene Änderungen, die das Aufgeben der sowjetisch-bestimmten Geschichtsperspektive zum Ausdruck bringen. Sie dürften überhaupt der eigentliche Anlaß für die Herausgabe einer zweiten Auflage des dritten Bandes gewesen sein.

„Die Bedeutung dieses Vertrags [zwischen der Moldau und Rußland, der am 7. Mai 1656 in Moskau unterzeichnet worden war] beruht auf der Tatsache, daß er klar die Ähnlichkeit jener Interessen, welche die Moldau mit Rußland verband, widerspiegelte. Obwohl er damals nicht mehr in Kraft trat, hat dieser 1656 abgeschlossene Vertrag den Weg für einen langen gemeinsamen Kampf freigemacht, der schließlich zur Befreiung der rumänischen Fürstentümer vom osmanischen Joch führen sollte.“³⁴⁾

„Die Verbindung, die zeitweilig zwischen der Moldau und der Ukraine bestanden hat, trug auch dazu bei, mit Hilfe der Kosaken die antifeudalen Aufstände in der Moldau wieder aufflackern zu lassen.“³⁵⁾

³²⁾ Ebda., S. 593.

³³⁾ Ebda., S. 594.

³⁴⁾ Ebda., S. 187.

³⁵⁾ Ebda., S. 204.

„Die Annäherungspolitik gegenüber Rußland, die insbesondere von dem Stolnik Constantin Cantacuzino betrieben wurde, basierte auf dem politischen Weitblick dieses Mannes, der sowohl den Aufstieg Rußlands als auch dessen baldige Intervention im Orient voraussah...“³⁶⁾

„In jener Zeit [1710—1711] begann eigentlich der gemeinsame Kampf von Rumänen und Russen gegen die Türken, ein Kampf, der schließlich zur Erfüllung der Hoffnungen des rumänischen Volkes hinsichtlich der Beseitigung der Herrschaft der Osmanen führen sollte.“³⁷⁾

„Alsdann erklärte der Zar [Peter der Große] offen seine Absicht, die von den Osmanen unterjochten Völker zu befreien, indem er in seiner Kriegserklärung daran erinnerte, wie schwer ‚die Griechen, Rumänen, Bulgaren und Serben unter dem Joch der Barbaren litten‘.“³⁸⁾

„Aber, so wurde darin [die Proklamation Dimitrie Cantemirs vom 20. Mai 1711] weiterhin vermerkt, ‚der russische Zar Peter Alexejevič... war erschienen, um die christlichen Völker von dem Joche der Heiden zu befreien‘.“³⁹⁾

„Dieser Vertrag [der am 22. Juli nach der Schlacht von Stănilești, auf dem Pruth, zwischen Russen und Türken unterzeichnet worden war] entsprach der tatsächlichen militärischen Lage; die Russen waren nicht besiegt worden, mußten sich aber dennoch zurückziehen.“⁴⁰⁾

„Im Verlaufe dieser Friedensverhandlungen [vom 22. Juli 1711] forderte der

„Die Annäherungspolitik gegenüber Rußland, die insbesondere vom Stolnik Constantin Cantacuzino gefördert wurde, basierte auf der Idee, daß der Aufstieg Rußlands und dessen unmittelbar bevorstehende Intervention im Orient eine günstige Gelegenheit für den Befreiungskampf jener Völker bieten würde, die sich unter der Herrschaft des Osmanischen Reiches befanden.“

(entfällt)

„Alsdann entschloß sich auch der Zar zu handeln, indem er in seiner aus diesem Anlaß erteilten Proklamation die Griechen, Rumänen, Bulgaren und Serben erwähnte, ‚die unter dem Joch der Barbaren litten‘. Allerdings hätte eine Erhebung dieser Völker der Verwirklichung seiner Pläne im Schwarzmeergebiet Vorschub geleistet.“

(entfällt)

„Der Vertrag entsprach der Sachlage, da ja die Türken keinen entscheidenden Sieg errungen hatten.“

„Im Verlaufe der Friedensverhandlungen forderte der Wesir die Ausliefe-

³⁶⁾ Ebda., S. 210.

³⁷⁾ Ebda., S. 212.

³⁸⁾ Ebda., S. 214.

³⁹⁾ Ebda., S. 216.

⁴⁰⁾ Ebda., S. 218.

Wesir die Auslieferung Dimitrie Cante-
mirs, den die Türken als Verräter be-
zeichneten. Peter antwortete jedoch dar-
auf: „Ich wäre imstande den Türken das
ganze Land bis hinauf nach Kursk abzu-
treten, da mir die Hoffnung bleiben
würde es zurückzuerobern; mein Wort
kann ich jedoch nicht brechen und einen
Fürsten ausliefern, der meinetwegen
seine Herrschaft verlor. Es ist nicht mög-
lich seine Ehre wieder zu erlangen, nach-
dem man sie einmal [auf diese Weise]
verloren hat.“⁴¹⁾

„Die allmähliche Verwirklichung die-
ses Programms, das im Inneren von dem
Elan der Massen getragen wurde, ver-
schaffte Rußland die Möglichkeit, auf
dem Kampffelde Siege zu erringen und
eine diplomatische Handlung zugunsten
unserer Fürstentümer zu starten.“⁴²⁾

„Zum Abschluß [der Bukarester und
Focşanier Konferenzen, die nach dem
türkisch-russischen Waffenstillstand von
Giurgiu am 30. Mai 1772 abgehalten
wurden], gab es Unterwürfigkeits- und
Treuegelöbnisse [seitens der rumäni-
schen Bojaren] gegenüber der ‚erhaben-
en Königin‘ [Rußland], der Befreierin
‚so vieler rechtläubiger Völker‘.“⁴³⁾

„Die Beteiligung der Bauernmassen
[im Sommer 1773 unter dem Oberkom-
mando Suvorovs in der Schlacht von
Cozlughea] stürzte die Hohe Pforte in
Aufregung und veranlaßte sie eine Maß-
nahme zu ergreifen, die dazu führte, daß
die Volksmassen in noch stärkerem
Maße sich der russischen Sache annah-
men.“⁴⁴⁾

„Die Wirkung dieses Befehls [des
Mufti, auf Grund dessen alle Rumänen
über 12, die nach 1773 zu dem Feinde
überliefen, zum Freiwild erklärt wurden
und von Jedermann getötet werden

runge Dimitrie Cantemirs, Peter wies je-
doch kategorisch diese Forderung zu-
rück.“

(entfällt)

(entfällt)

„Die Beteiligung der Bauernmassen
versetzte die Hohe Pforte in Aufregung
und veranlaßte sie, eine Maßnahme zu
ergreifen, die zu einer Steigerung des
Kampfes der Volksmassen führte.“

„Die Wirkung dieses Befehls war,
daß die gesamte Bevölkerung der beiden
Fürstentümer in noch stärkerem Maße
als bisher den Befreiungskampf unter-
stützte.“

⁴¹⁾ Ebda., S. 218—219.

⁴²⁾ Ebda., S. 352.

⁴³⁾ Ebda., S. 381.

⁴⁴⁾ Ebda., S. 482.

konnten] war, daß die gesamte Bevölkerung der beiden Fürstentümer ihre Rettung unter dem Schutze Rußlands suchte. Darüber hinaus wurde dadurch die Massenemigration nach dem ‚Neuen Serbien‘ (der Ukraine) gefördert.“⁴⁵⁾

„Die Gründung von Konsulaten ermöglichte Rußland, ‚eine heilsame Kontrolle‘ auf die Fürstenpolitik auszuüben und die Einmischung der Türkei einzudämmen.“⁴⁶⁾

„Griechenland schien verloren. Es wurde von Rußland gerettet, welches [in die Auseinandersetzung] eingriff, um die seit 1821 bestehenden Differenzen mit der Hohen Pforte aus der Welt zu schaffen und um den Griechen zu helfen.“⁴⁷⁾

„Das [von Rußland 1831 in der Walachei und 1832 in der Moldau instituierte] Organische Reglement war eine Verfassung, die die institutionellen Grundlagen des modernen Rumänien schuf.“⁴⁸⁾

„Dadurch, daß Rußland die Initiative für die Instituierung des Organischen Reglements ergriff, trug es wesentlich zur Kristallisierung eines langwierigen Prozesses innerer Entwicklung und außerdem zur Modernisierung sämtlicher Institutionen der [beiden] Fürstentümer im Rahmen der bestehenden feudalen Ordnung bei.“⁴⁹⁾

Selbstverständlich bleiben in der zweiten Auflage auch neben diesen oben angeführten Änderungen noch zahlreiche Stellen, in denen entweder Rußland oder seine im Laufe der Jahrhunderte „den Rumänen gewährte Unterstützung“ mit superlativen Attributen belegt werden. Dennoch zeigen diese Änderungen ganz eindeutig die neue Richtung der rumänischen Geschichtswissenschaft. Direkte Angriffe auf Rußland bzw. die Sowjetunion werden zwar bis in die Gegenwart hinein vermieden, subtile Seitenhiebe und unfreundliche Andeutungen haben jedoch längst die schrankenlose Verherrlichung und untertänigen Huldigungen der vierziger und fünfziger Jahre ersetzt. Da sich diese Entwicklung auch in den späteren historischen Schriften

(entfällt)

„Griechenland schien verloren. Es wurde von einem Bündnis Europäischer Mächte gerettet...“

„Das Organische Reglement war eine Verfassung, die einige Institutionen der Moldau und der Walachei modernisierte.“

(entfällt)

⁴⁵⁾ Ebda.

⁴⁶⁾ Ebda., S. 674.

⁴⁷⁾ Ebda., S. 924.

⁴⁸⁾ Ebda., S. 937.

⁴⁹⁾ Ebda., S. 939.

bestätigt hat, darf man auf die 1966 angekündigte Neuauflage der vier bereits erschienenen Bände der „Istoria Romîniei“ gespannt sein. Diese Ankündigung erfolgte noch vor dem Erscheinen der inzwischen längst fälligen letzten Bände des Handbuchs.

Aber auch schon die erste Auflage des dritten Bandes läßt gegenüber früheren kommunistischen Werken eine entscheidende Wandlung der Perspektiven erkennen, u. zw. im Sinne der Loslösung der rumänischen Historiographie von der herkömmlichen, auf Rußland ausgerichteten Geschichtsauslegung. Ganz abgesehen davon, daß die Verfasser dieses Bandes wiederholt auf die vier, 1964 ebenfalls von *Ofetea* herausgegebenen, das zaristische Rußland stark inkriminierenden, bis dahin unveröffentlichten Marx-Manuskripte⁵⁰⁾ Bezug nehmen⁵¹⁾ — ohne allerdings die Angriffe selber auch nur mit einem Wort zu erwähnen⁵²⁾ — werden hier alle charakteristischen natiozentrischen Thesen der „bürgerlichen“ Vorkriegshistoriographie aufgerollt und mit Nachdruck ausgebaut. Die rumänische Nation liegt jetzt neben der sozial-ökonomischen, marxistisch interpretierten historischen Komponente ganz eindeutig im Zentrum der Überlegungen der rumänischen Geschichtswissenschaft.

Nach fast zwanzigjähriger Unterbrechung wird hier z. B. wieder Bischof Inochentie Micu-Klein nahezu vorbehaltlos innerhalb eines längeren Kapitels⁵³⁾ als Vorkämpfer „der politischen Emanzipation des Rumänischen Volkes... [und] als Ausgangspunkt für dessen Kampf für Freiheit und nationale Einheit“ gewürdigt⁵⁴⁾, nachdem derselbe noch in der 1956 erschienenen „Istoria R.P.R.“ lediglich als Onkel des Kanonikus und Gelehrten Samuil Micu-Klein Erwähnung fand.⁵⁵⁾ Auffallend bei dieser Würdigung seiner Persönlichkeit und seines Wirkens ist insbesondere die Tatsache, daß im Zusammenhang damit zum ersten Mal in ein größeres historisches Nachkriegswerk auch die 1948 aufgelöste und verbotene griechisch-katholische Kirche nachträglich als „Wegbereiterin des nationalen Bewußtseins und der politischen Emanzipation“⁵⁶⁾ legitimiert wird. Seine „Idee von der Romanität des rumänischen Volkes“, die im 3. Band der „Istoria Romîniei“ als historisch richtig nachgewiesen wird, nachdem zunächst auch sie pauschal abgelehnt und — weil angeblich „unwissenschaftlich“ — verurteilt wurde⁵⁷⁾, stand allerdings auch im Mittelpunkt zahlreicher anderer, nach 1960 erschienener Schriften.⁵⁸⁾ Es sollte jedoch der „Istoria Romîniei“ vorbehalten sein, die „Romanität“ des rumänischen Volkes in einem größeren Rahmen als historisch objektiven Tatbestand darzustellen und den in ihrem Namen geführten Kampf als im Sinne der Geschichte richtig zu rechtfertigen.

⁵⁰⁾ Karl Marx *Însemnări despre Români* (manuscrite inedite), Bucureşti 1964. [Zeichnungen über Rumänen].

⁵¹⁾ *Istoria Romîniei*, Bd. 3, S. 852, 872, 891, 899 und 903, sowie im Vorwort.

⁵²⁾ vgl. *Dionisie Ghermani*, *Die kommunistische Umdeutung der rumänischen Geschichte* (unter besonderer Berücksichtigung des Mittelalters), München 1967, Kap. VII.

⁵³⁾ *Istoria Romîniei*, Bd. 3, S. 492—514.

⁵⁴⁾ Ebda., S. 509.

⁵⁵⁾ *Istoria R.P.R.*, S. 305.

⁵⁶⁾ *Istoria Romîniei*, Bd. 3, S. 506.

⁵⁷⁾ Ebda., S. 512.

⁵⁸⁾ *D. Ghermani*, a.a.O., Kap. VI.

Eindeutig wird hier eine oppositionelle Haltung gegenüber der politischen Obrigkeit einer vorkommunistischen Gesellschaft, der sowohl sozial-politische Wirksamkeit als auch eine maximale historische Legitimierung zugesprochen wird, nicht primär als sozial-ökonomisch, sondern als national-ideologisch bedingt ausgewiesen: „Sein [Micus] Kampf ist auf nationaler Ebene konzipiert [gewesen]. Er [dieser Kampf] war nicht nur deswegen national, weil er im Rahmen seines eigenen Volkes ausgetragen wurde; er war auch hinsichtlich seiner Zielsetzung national. Dieser gegen die feudalen Unzulänglichkeiten gerichtete Kampf war gleichzeitig ein Kampf gegen die nationale Unterdrückung. Die Leiden seines Volkes waren in seinen Augen nicht allein auf die soziale Ungerechtigkeit, sondern auch auf die Feindschaft der übrigen Nationen [im Sinne von Volksgruppen] zurückzuführen.“⁵⁹⁾ Durch die Legitimierung völkischer Zielsetzungen erfährt allerdings der nationale Kampf eine Gleichstellung mit dem „Klassenkampf“ als gesetzmäßige und darum historisch vollends gerechtfertigte Antriebskraft der Geschichte. Auch diese „schöpferische Entwicklung“ der offiziellen Geschichtsinterpretation sollte in den nach 1964 erschienenen Werken und Abhandlungen weiter ausgebaut werden.

Zahlreiche Formulierungen des dritten Bandes machen es wiederum deutlich, daß in allen jenen Fällen, in welchen national-rumänische Belange dominieren, die „Basis“ zu einer Art Schattendasein unterhalb des politisch-ideologisch-kulturellen Überbaus verurteilt ist. So heißt es z. B. bei der Beurteilung der Union eines Teils der Siebenbürger Orthodoxen Kirche mit Rom: „Daß jedoch die Union nicht allein für die soziale und kulturelle Hebung [des rumänischen Volksteils Siebenbürgens], sondern auch für dessen politischen Aufstieg Möglichkeiten eröffnete, hat man — so will es scheinen — von Anfang an bemerkt“⁶⁰⁾; eine eindeutige Einwirkung also des politisch-ideologischen Überbaus auf die passive sozial-ökonomische Basis. Diese Tendenz, die übrigens hier auch an zahlreichen anderen Stellen zu beobachten ist, sollte später, mit der Rehabilitierung all jener historischen und zeitgenössischen Persönlichkeiten, die ungeachtet ihres sozialen Hintergrunds und ihrer ideologisch-politischen Einstellung für die „nationale Sache“ wirksam gekämpft hatten, einen wahrscheinlich vorläufigen Höhepunkt erreichen.

Daß wiederum in diesem Zusammenhang der Rolle der historischen Einzelpersonlichkeit ein entscheidendes Übergewicht gegenüber jener der anonymen „Volksmassen“ einzuräumen ist, geht unter anderem aus folgender Formulierung hervor: „Er [Micu-Klein] war es, der den Rahmen des Kampfes entscheidend erweiterte und ihm eine völlig andere Zielsetzung gab. Dem Kampf für die Förderung der Union fügte er den nationalen Kampf hinzu.“⁶¹⁾ Auch diese Tendenz sollte sich in den folgenden Jahren durch eine zum Teil vorbehaltlose Rehabilitierung vieler Fürsten und sonstiger historischer Persönlichkeiten bestätigen und verstärken.

Der unter der verantwortlichen Redaktion des Historikers und Akademienmitglieds *Petre Constantinescu-Iaşi* ungefähr zur selben Zeit wie die zweite Auflage des dritten Bandes erschienene vierte Band weist gegenüber diesem keine nennenswerten ideologischen Abweichungen oder Weiterentwicklungen auf. Eher könnte man von einem leichten Rückfall in das dogmatische Geschichtsdenken

⁵⁹⁾ *Istoria României*, Bd. 3, S. 498.

⁶⁰⁾ *Ebda.*, S. 494.

⁶¹⁾ *Ebda.*

sprechen, der vielleicht auf den „altkämpferischen“ Dogmatismus des verantwortlichen Redakteurs zurückzuführen ist. Mittelpunkt stellen die Revolutionen von 1848 und die Vereinigung der rumänischen Fürstentümer von 1859—1862 dar. Insbesondere fällt die nachdrückliche Behandlung des „Einheitswillens des rumänischen Volkes“ auf, der sich wie ein roter Faden durch den ganzen Band zieht. Von einer feindseligen Haltung „der Großmächte“ gegenüber den rumänischen Einheitswünschen ist zwar noch nicht die Rede — so wie in zahlreichen Werken und Abhandlungen der Folgezeit —, man stellt jedoch auch hier den Begriff „zaristische Protektion“ zwischen Anführungsstrichen.⁶²⁾ Ansonsten vermeidet man es — behutsamer als im dritten Band —, „allzu heiße ideologische Eisen“ offen anzupacken.

Bis zum Sommer 1967 ist kein Band der „Istoria României“ mehr erschienen. Diese Karenz geht wahrscheinlich auf die grundlegenden, in Aufsätzen und politischen Reden maßgebender Persönlichkeiten zum Vorschein getretenen interpretatorischen Umwälzungen insbesondere bezüglich der neueren und der Zeitgeschichte zurück. Das bereits vor einigen Jahren aufgestellte Schema dürfte inzwischen vom grundlegend veränderten, stark national orientierten Selbstverständnis der rumänischen Kommunisten annulliert worden sein. An ein neues Schema dürfte wiederum kaum zu denken sein, bevor sich die im Umbruch befindlichen ideologischen Überzeugungen kristallisiert haben. Man ist nämlich gegenwärtig bestrebt, das nationale Gedankengut in die marxistisch-leninistische Schablone hineinzupressen und stößt hierbei verständlicherweise auf schwer oder unlösbare Hindernisse. Dennoch zeitigte dieses synkretistische Bestreben einige interessante Entwicklungen, die in den zahlreichen nach 1964 erschienenen Monographien und historischen Abhandlungen zum Ausdruck kommen. Diese zu behandeln wird die Aufgabe eines späteren Aufsatzes sein.

⁶²⁾ Ebda.

Karl Kurt Klein zum 70. Geburtstag

Es ist für diese Zeitschrift ein *nobile officium*, eines ihrer Mitherausgeber und Mitarbeiter an seinem Feste zu gedenken: des Innsbrucker emeritierten ordentlichen Professors für ältere deutsche Sprache und Literatur, Dr. Dr. h. c. Karl Kurt Klein.

Dem Siebenbürger Deutschtum entstammend (er ist in Weißkirch bei Bistritz geboren), ist er dessen treuer Sohn geblieben: während der Soldatenzeit des Ersten Weltkriegs in der k. u. k. Armee, während seines Wirkens in Rumänien als Gymnasiallehrer, Schriftleiter, Pfarrer, sodann als germanistischer Universitätslehrer und seit 1932 als Professor in Jassy, seit 1939 in Klausenburg (daran erinnern Lehrbücher der deutschen Sprache für Rumänen, die er mitverfaßte), wie während der kurzen ungarischen Zwischenperiode im Zweiten Weltkrieg auf dem Klausenburger Lehrstuhl. Er blieb Siebenbürgen treu auch nach dem Verlassen der Heimat, da er sich 1945 in Tirol niederließ und nach einer schwierigen Wartezeit den altgermanistischen Lehrstuhl der Universität Innsbruck erhielt, den er bis 1963 innehatte. Sorgen um die bare Existenz, um in Südosteuropa zurückgebliebene Familienangehörige, nicht zuletzt um die eigene Gesundheit blieben Karl Kurt Klein nicht fremd; er hat sie mannhaft getragen und, soweit es Menschenkraft vermochte, gemeistert.

Karl Kurt Klein hat beim Rückblick auf den Gang seines Lebens einmal gesagt: „Dieses Schicksal war nicht blinder Zufall, kein Ungefähr. Es hat für mich einen tieferen Sinn. Ich erkenne es in dankbarem Aufblicken zu Gott als eine höhere Fügung.“¹⁾ Kleins Schicksal spiegelt sich auch in seinem wissenschaftlichen Werk. Ist man zunächst beeindruckt vom Umfang dieses Werkes, das neben fast 20 Buchveröffentlichungen mehr als 20 Beiträge zu Sammelwerken und etwa 200 Zeitschriftenaufsätze umfaßt — ein Ausdruck des unermüdlichen Schaffensdrangs des Jubilars, der auch als Herausgeber von Sammelwerken und Reihen hervorgetreten ist —, so überrascht bei näherem Zusehen die inhaltliche Vielfalt der Arbeiten nicht weniger.

In ihr drückt sich einmal die doppelte Fachrichtung Kleins aus: er ist Theologe, vor allem aber Germanist. Aus der Feder des Theologen Klein stammen namentlich Veröffentlichungen über die Geschichte des Protestantismus in der Moldau (1924—1927) und über den siebenbürgischen Reformator Honterus.

Die meisten Arbeiten Kleins sind jedoch germanistischer Art. Ihr Umkreis offenbart, daß Klein der Neugermanistik (von der er herkommt) wie der Altgermanistik verhaftet ist, Literaturhistorie (die sein ursprüngliches Gebiet ist) wie Sprachwissen-

¹⁾ Worte bei der Verleihung des Wolfgang-Amadeus-Mozart-Preises in Innsbruck 1965.

schaft betreibt, seine Forschungsgegenstände aus Siebenbürgen und Südosteuropa wählt (dies am Anfang und immer wieder) wie aus anderen geographischen Bereichen, nicht zuletzt auch aus Tirol, das ihm zur zweiten Heimat wurde. Die Weite der literarischen Bemühungen des Jubilars ist bemerkenswert. Er arbeitete über Grillparzer und verfaßte eine Zusammenfassung der „Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland“, die von der Dichtung des Deutschen Ordens bis zu den literarischen Äußerungen der neuzeitlichen Sprachinseln in Ost- und Südosteuropa und in Nord- und Südamerika reichte; er schrieb über den Gotenbischof Wulfilah und über die Anfänge der deutschen Literatur wie über deutsche Dichter des Mittelalters: über den Parzival Wolframs von Eschenbach, über Wolframs Verhältnis zu Gottfried von Straßburg, über die sogenannte Spruchdichtung Walthers von der Vogelweide und das Problem von dessen Heimat, über Oswald von Wolkenstein, dessen Lieder er neu herausgab. Die Beschäftigung mit den beiden zuletzt genannten Gestalten wurde Klein schon nahegelegt durch sein Wirken in Tirol, dessen Stellung in den Anfängen der deutschen Dichtung er ebenfalls gewürdigt hat.

Südosteuropa und besonders seiner siebenbürgischen Heimat gehört jedoch Kleins eigentliche Liebe. So schreibt er über rumänisch-deutsche Literaturbeziehungen, über Ungarn in der deutschen Dichtung, über Germanen in Südosteuropa und gibt er zusammenfassende Darstellungen der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Auch der Sprachwissenschaftler Klein, der Sprachhistoriker und Sprachgeograph ist, geht von Siebenbürgen aus. Er äußert sich in einem Buch über die Nösner Siebenbürgische Germanistenschule und geht der Herkunftsforschung seiner Sprachgruppe wie der Siedlungsgeschichte Siebenbürgens nach. Er kommt in dem 70 Seiten starken Aufsatz „Die Goten-Geten-Daken-Sachsen-Gleichung in der Sprachentwicklung Siebenbürgens“ (Südost-Forschungen XI, 1953, S. 84—154) zu der Auffassung, daß von einer einheitlichen Entwicklung der Sprache der Einwanderer des 12. und der folgenden Jahrhunderte nicht die Rede sein könne, und er drückt dies in allgemeinerer Form etwas später in dem Beitrag „Hochsprache und Mundart in den deutschen Sprachinseln“ (Zeitschrift für Mundartforschung XXIV, 1956, S. 193—229) aus, in dem er einem Nebeneinander von Sprachbräuchen und Sprachumbrüchen das Wort redet.

In jüngerer Zeit arbeitete er ohne Rücksicht auf seine Gesundheit, unterstützt vom Deutschen Sprachatlas in Marburg, an einem auf fünf Bände berechneten siebenbürgisch-deutschen Sprachatlas, wobei er das von seinem Lehrer Richard Huß gesammelte Material verwertete. Daneben leitete er, alte und neue Heimat gleichzeitig zum Gegenstand sprachlicher Forschung machend, die Arbeiten zu einem Tiroler Sprachatlas.

Der Drang zu neuen Einsichten verband sich bei Klein mit dem zur Vermittlung von Erkenntnis. Wo immer er lehrte, galt das Wort: *Je sème à tout vent*. Vieles hat er mit begnadeter Hand ausgestreut, und die Saat ist reichlich aufgegangen: nicht nur an Gymnasien und in Redaktionsstuben wie in Rundfunkhäusern, sondern auch an nicht wenigen Hochschulen Europas und in Übersee wirken Schüler von Klein.

Darüber hinaus ist ihm jedoch ein anderes Pfund auf den Weg gegeben worden, und er hat mit ihm gewuchert: eine organisatorische Begabung. Sie hat sich bewährt in einer großen Zahl von Organisationen wie bei der Herausgabe von Sammelwerken und Zeitschriften — so auch bei seiner eigensten Gründung, der Sieben-

bürgischen Vierteljahresschrift. Sie hat sich aber auch bewiesen in der wirksamen Hilfe, die er namentlich nach dem letzten Krieg in aller Stille nicht wenigen, besonders vielen seiner Landsleute, angedeihen ließ.

Karl Kurt Klein hat für sein Wirken verdiente Ehrungen empfangen: neben dem Dr. phil. h. c. den Mozartpreis 1965. Die *Laudatio* des Preises rühmt zu Recht: „So verbindet Karl Kurt Klein in seinem Lebenswerk den deutschen Südosten und den deutschen Südwesten. Die Pfeiler dieser Brücke bilden deutsches Volkstum, antike Tradition und christlicher Glaube.“

An seinem 70. Geburtstag senden wir Karl Kurt Klein unsere Grüße nach Innsbruck. Sie bringen unser freundschaftliches Gedenken, das nicht nur ihm, sondern auch der immer treusorgenden und die Freuden wie die Kümmernisse mit ihm teilenden Gattin gilt. Sie bringen unsern aufrichtigen Dank für das Werk, das er der gelehrten Welt und seinen südosteuropäischen Landsleuten geschenkt hat, aber auch für das zu *imitatio* aufrufende Beispiel menschlicher Vornehmheit und Größe und rastloser Hingabe an die für sinnvoll und notwendig erkannte Arbeit. Sie bringen schließlich und nicht zuletzt unsere Wünsche, die vor allem seiner Gesundheit gelten, aber auch seinem wissenschaftlichen Wirken, von dem wir uns noch weitere reiche Frucht erhoffen.

Bonn

Hugo Moser

Josef Matl zum 70. Geburtstag

Als mir 1962 der ehrenvolle Auftrag zuteil wurde, anlässlich des 65. Geburtstages die wissenschaftlichen Leistungen und Verdienste von Prof. Dr. Josef Matl zu würdigen (*Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 10/3, S. 301—302), mußte ich, um die Vielfalt der von ihm behandelten Probleme aus dem Bereich der slavischen Sprach-, Literatur- und Kulturgeschichte, der Volksdichtung und des Kulturwandels, die Tiefe und Konsequenz seiner kulturmorphologischen Konzeptionen in der Darstellung des Ost-West-Verhältnisses im Laufe der Geschichte, des Prozesses der „Europäisierung“ bei den orthodoxen Slaven und besonders der deutsch-slavischen Wechselbeziehungen auch nur anzudeuten, auf viele in deutschen und ausländischen Zeitschriften verstreute, heute bisweilen schwer zugängliche Abhandlungen und Aufsätze hinweisen. Heute, da der verehrte Jubilar, nahezu 40 Jahre nach seiner 1928 in Graz erfolgten Habilitation, an seiner Heimatuniversität, der er alle die Jahrzehnte hindurch als erfolgreicher Lehrer und Forscher gedient und deren Slavistik er den Stempel seiner starken Persönlichkeit aufgeprägt hat, nun mit dem akademischen Ehrenjahr seine Tätigkeit krönt, fällt es leichter, Umfang und Bedeutung seines Lebenswerkes mit wenigen Hinweisen zu kennzeichnen. Matl sah in der Wissenschaft nie eine esoterische Angelegenheit, deren Wirkung sich in der Diskussion einer kleinen Zahl von Eingeweihten erschöpfen darf. Aus tieferen Impulsen seines Wesens, aus einer ethischen und menschlichen Verpflichtung heraus war er stets bestrebt, mit der Klärung und objektiven Darstellung wissenschaftlicher Fragen zugleich einen Beitrag zum besseren Verständnis und zur gerechteren Würdigung fremder Volkstümer, ihrer geschichtlichen Schicksale und Kulturleistungen zu bieten und jedem um Wahrheitserkenntnis Bemühten eine

Orientierungshilfe anzubieten. War das vom Jubilar auch in dieser Hinsicht Geleistete für Außenstehende früher kaum übersehbar gewesen, so ist heute die Situation zum Besseren gewandelt und durch drei in den Jahren 1964—66 erschienene Synthesen in Buchform die erwünschte größere Breitenwirkung gesichert. Dem Unterzeichneten wird damit zugleich seine Aufgabe erleichtert. In dem Sammelband „Europa und die Slaven“ (Wiesbaden 1964, 357 S.) werden im Rahmen europäischer Zusammenhänge die wesentlichen Phasen der geistigen und kulturellen Entwicklung aller slavischen Völker von den archaischen Grundlagen über das Mittelalter, Humanismus und Renaissance, Reformation und Barock bis zur nationalkulturellen Neugestaltung im Zeichen der Aufklärung und des klassisch-romantischen Idealismus an Hand glücklich gewählter Fragestellungen (Patriarchale Kultur und Heldendichtung, Internationale Erzählstoffe, Voltaireanismus und Josefinismus, Einfluß Herders und Goethes, Schellings und Hegels bei den Slaven) vor Augen geführt, zugleich aber auch die enge Verflechtung des Slaventums mit europäischen Kulturtraditionen, Geistesbewegungen und literarischen Vorbildern und Anregungen, vor allem auch aus dem deutschen Sprachraum eindringlich verdeutlicht.

Ein großer Teil seiner Arbeiten über die Südslaven, ihre Geschichte, Kultur und Literatur — bekanntlich nimmt diese Thematik im Lebenswerk J. Matls einen Ehrenplatz ein — ist nunmehr dankenswerterweise in dem stattlichen Band „Südslavische Studien“ (Südosteuropäische Arbeiten, Band 63, München 1965, 598 S.) zusammengefaßt und damit der Ertrag jahrzehntelanger eingehender und liebevoller Beschäftigung, die gründliche Quellenforschung mit genauer Kenntnis der gegenwärtigen Verhältnisse auf Grund zahlreicher Reisen und Studienaufenthalte aufs glücklichste verbindet, einem weiteren Kreis interessierter Leser zugänglich gemacht. Die reiche Thematik umfaßt neben vielem anderen das politische und kulturelle Werden der Südslaven, die Gründung der serbischen Nationalkirche, die geschichtliche Rolle der Nemanjidendynastie und schließlich die Entstehung des jugoslawischen Staates. Weitere außerordentlich reichhaltige und wertvolle Beiträge betreffen das literarische Schaffen der Südslaven; erwähnt seien vor allem die Abhandlungen „Zur Methodik und Geschichte der neueren südslavischen Literaturwissenschaft“ (S. 226—309), „Hauptströmungen in den modernen südslawischen Literaturen“ (S. 455—561), worin eine gedrängte Darstellung der „Moderne“ bei allen südslavischen Völkern und eine gute Charakteristik ihrer hervorragendsten Vertreter gegeben wird, ferner „Romantik und Realismus in den südslavischen Literaturen des 19. Jahrhunderts“. Weitere Studien beziehen sich auf „Ragusa (Dubrovnik) in der deutschen Literatur“, zwei untersteirische satirische Volksdichter, deutsche Literatur in Kroatien und Slawonien nach 1848, die Frage der komparativen Erforschung der Volksdichtung der Balkanvölker, die Volksreligiosität der Südslawen (Hölle und Höllenstrafen), die Stellung der Frau auf dem Balkan. Alle diese Beiträge bekunden nicht nur den ausgezeichneten Kenner des Südostens; selbst wenn sie Einzelfragen und gelegentlich Randprobleme in den Mittelpunkt rücken, stoßen sie immer wieder zu Kern- und Wesensfragen vor. Nicht vernachlässigt wird auch in diesem Band das deutsch-südslavische Wechselverhältnis. Es kommt in vielfacher Abwandlung bereits in den bisher genannten Beiträgen zur Sprache und wird von höherer Warte und in synthetischer Form in mehreren Beiträgen gesondert herausgestellt. Zwei davon behandeln auf Grund

der Analyse deutschsprachiger Presseorgane, darunter der „Grenzboten“, die Stellung der Slawen in der öffentlichen Meinung Mitteleuropas. Zwei andere tun bereits in ihrer Titelgebung die weitgesteckte Konzeption ihres Verfassers und ihre synthetische Anlage kund: „Zum Problem der eurasischen kulturellen Fluktuation im slawischen, insbesondere im südslawischen Bereich“ und „Die deutsch-mittel-europäische Wirkkomponente in der kulturellen Entwicklung der Südslawen. Versuch einer Synthese“, Rechenschaftsberichte von hohem Niveau, die das reiche Spektrum der in mühsamer Kleinarbeit gewonnenen Erkenntnisse zu wesentlichen geschichtlichen Einsichten verdichten.

Schließlich muß als bisher letzter Versuch einer Synthese „Die Kultur der Südslawen“ im „Handbuch der Kulturgeschichte“ (Athenaion Verlag, Frankfurt, Lieferung 101—105. 1966, 118 S.) erwähnt werden. Hier werden die geographischen und historischen Grundlagen gezeichnet und die Kulturzonen unter Heranziehung der Vorarbeiten von J. Cvijić und M. Gavazzi charakterisiert. Auf dem Hintergrund der geographischen Bedingungen und der großen historischen Ereignisse (altbalkanisches und antikes Erbe, Einwanderung der Slawen, Christianisierung, Einwirkung der alten Hochkulturen, Türkenherrschaft und ihre kulturellen Folgen) werden „die kulturellen Eigenformen und Eigenleistungen“, nach Kulturzonen gesondert zunächst die Volkskultur, dann in historischer Abfolge die Hochkultur der mittelalterlichen Staaten und Kirchen, schließlich die „nationale Neukultur“ im engen Anschluß an die europäische Tradition und Entwicklung geschildert. In gedrängter Form bietet Matl mit diesem Werk die beste Einführung in ein richtiges Verständnis der vielfältig ausgeprägten Formen, mit denen noch die heutige Volkskultur den fremden Betrachter überrascht; darüber hinaus macht es sogar manche Schwierigkeiten und Krisenerscheinungen der neueren und jüngsten Zeit aus der geschichtlichen Entwicklung begreiflich. Wieder geht es dem Verfasser darum, sowohl die Komponenten als auch den Eigencharakter der Volkskulturen als Ausdruck eigenen Wesens und als Antwort auf die vielfältigen „Herausforderungen“ durch die Bedrängnisse des Siedlungsraums und einer wechselvollen und schicksalsschweren Geschichte deutlich zu machen.

Im Anhang zu den „Südslawischen Studien“ sind (S. 566—568) für die Zeit von 1948—1962 weitere 39 größere und kleinere wissenschaftliche Beiträge des Jubilars aufgezählt, aber auch diese Liste ist inzwischen überholt, der beste Beweis, daß der Jubilar mit ungeminderter Arbeitskraft sein Werk fortführt und ständig bereichert und nicht daran denkt, sich auf den Lorbeeren auszuruhen.

Alle Verehrer und Freunde, Kollegen und Schüler des Jubilars hoffen und wünschen, daß ihm, wenn einmal die schwere und zeitraubende Bürde der akademischen Lehrtätigkeit von seinen Schultern genommen ist, die wohlverdienten Mußstunden die Möglichkeit bieten mögen, noch weitere liebgewordene und wegen anderer Verpflichtungen oder der Ungunst der Zeit nichtverwirklichte Pläne endlich durchzuführen und uns aus dem reichen Schatz seiner Kenntnisse, seines Forschens und seiner lebendigen Erfahrung neue Einsichten in die Wesensart, die Geschichte und Gegenwartsproblematik der slavischen Völker und ihrer Kultur zu vermitteln. Mögen ihm der jugendliche Schwung, die Begeisterung und Freude an der wissenschaftlichen Arbeit, Gesundheit und Schaffenskraft wie bisher treu bleiben und sein Leben und sein Werk auch weiterhin geleiten!

Den Glückwünschen, die der Unterzeichnete dem Jubilar zum 70. Geburtstag aus dem Gefühl der Dankbarkeit für jahrzehntelange Freundschaft, vielfache Anregung und Förderung entbietet, schließen sich der Herausgeber und die Redaktion der „Südostforschungen“ in besonders herzlicher Weise an, zugleich mit dem Ausdruck des Dankes für die der Zeitschrift seit Jahrzehnten geleistete Mitarbeit und in der Hoffnung, auch in den kommenden Jahren mit seiner Hilfe und Unterstützung rechnen zu dürfen.

München

Alois Schmaus

Dušan J. Popović (1894—1965)

Zurückgezogen und still verschied am 27. April 1965 in seinem syrmischen Heimatort Belegiš der Historiker und pensionierte Professor an der Belgrader Philosophischen Fakultät *Dr. Dušan J. Popović*, ein Gelehrter, dessen vielfältige Aktivität sich insbesondere in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen zeigte.

Geboren am 28. März 1894 in Surduk besuchte er als geborener Syrmier auch das einst so berühmte klassische Gymnasium in Sremski Karlovci (Karlowitz), wo er schon als Student das Glück hatte, hervorragende Lehrer zu besitzen, wie *Radivoj Vrhovac* und *Nikola Radojčić*. *Popović* studierte sodann an den Universitäten Zagreb und Wien, um in Zagreb zum Doktor der Philosophie zu promovieren. Mit seiner Ernennung zum Assistenten am Historischen Institut der Universität Belgrad begann 1921 seine Universitätskarriere. 1926 wurde er zum Dozenten, 1930 zum a. o. Professor gewählt, von 1935 bis 1941 war er ordentlicher Professor an derselben Fakultät.

Geschult an den besten Traditionen der jugoslawischen und österreichischen historischen Schule, gehörte *Dušan J. Popović* zu den außerordentlich fruchtbaren Historikern Jugoslawiens. Durch eine ganze Reihe wertvoller Studien, Monographien und vor allem zusammenfassender Werke, die ihm besonders lagen, machte er sich um die serbische Geschichtswissenschaft verdient. Bereits seine ersten Bücher über die Zinzaren („O Cincarima“, Belgrad 1927, 2. Aufl. 1937, rumän. Übersetzung „Despre Aromâni, Bukarest 1934) und über die Haiducken („O hayducima“, I. Bd., Belgrad 1930, 2. Bd. 1931) zeigen seine Vorliebe für soziologische Studien, wie auch seinen Plan, die Genesis der serbischen bürgerlichen Gesellschaft zu untersuchen.

Mit großem Eifer arbeitete er auch an der Geschichte Belgrads und Serbiens, wobei ihm im besonderen jene außerordentlich interessante Periode zwischen den Friedensschlüssen von Passarowitz und Belgrad (1718—1739) am Herzen lag, die Zeit, als in Serbien eine österreichische Verwaltung organisiert wurde, die die Errungenschaften eines absolutistischen Staates und damit die westeuropäische Barockkultur hieher brachte. Seine Werke: „Beograd pre 200 godina“ (Belgrad vor 200 Jahren, Belgrad 1935), „Srbija i Beograd od Požarevačkog do Beogradskog mira“ (Serbien und Belgrad vom Passarowitzer bis zum Belgrader Frieden, Belgrad 1950) und „Beograd kroz vekove“ (Belgrad im Laufe der Jahrhunderte, Belgrad 1964), in denen sein kulturhistorisches Interesse zum Ausdruck kommt, beruhen auf soliden archivalischen Forschungen. In den Ausgaben der Serbischen Akademie der Wissenschaften veröffentlichte er die Materialsammlung „Gradja za istoriju

Beograda od 1717—1739" (Materialien zur Geschichte Belgrads von 1717—1739, Spomenik SKA, LXXVIII 1935) und in den Schriften des Historischen Archivs von Belgrad in Verbindung mit *Dr. Milica Bogdanović* die Sammlung „Gradja za istoriju Beograda od 1717—1739" (Materialien zur Geschichte Belgrads von 1717—1739, Belgrad 1958), wobei *Popović* die zyrillischen Dokumente dieser Epoche bearbeitete.

Popovićs wissenschaftliches Hauptanliegen war jedoch die Wojwodina als Ausgangspunkt der modernen serbischen Kultur, wie dies die folgenden Arbeiten beweisen: „Prilozi proučavanju naše zemlje i našega naroda I. Bačka" (Beiträge zur Erforschung unseres Landes und unseres Volkes, I. Batschka, Belgrad 1935); „Gradja za istoriju naselja u Vojvodini od 1699—1796" (Materialien zur Geschichte unserer Siedlungen in der Wojwodina, gemeinsam mit *Živan Sečanski*, Sonderausgabe der Historischen Gesellschaft in Neusatz, Bd. IV, Neusatz 1936); „Srbi u Sremu do 1736—37" (Die Serben in Syrmien, Belgrad 1950); „Srbi u Budimu od 1690—1740" (Die Serben in Ofen, Belgrad 1952); „Velika Seoba Srba 1690" (Die große Serbenwanderung, Belgrad 1954); „Srbi u Banatu do kraja XVIII veka" (Die Serben im Banat bis zum Ende des 18. Jh.s, Belgrad 1955). Schließlich verfaßte *Popović* als Zusammenfassung aller seiner wissenschaftlichen Bemühungen, die ethnischen Bewegungen der Serben im Donauroaum zu beleuchten sowie seine sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Verhältnisse zu zeigen, in denen diese im 18. und 19. Jh. lebten, das dreibändige Werk „Srbi u Vojvodini" (Die Serben in der Wojwodina, I. Bd.: Bis zum Frieden von Karlowitz 1699, Neusatz 1957; II. Bd.: Von 1699—1790, Neusatz 1959; III. Bd.: Von 1790—1867, Neusatz 1963).

Unter seiner Redaktion erschien auch das monumentale Sammelwerk „Vojvodina" I (Neusatz 1939) und II (1941), dessen zweiter Band infolge der ungarischen Besetzung der Batschka im Jahre 1941 leider unvollendet blieb.

Schließlich redigierte *Popović* eine lange Reihe von Jahren den von der Historischen Gesellschaft in Novi Sad (Neusatz) herausgegebenen „Glasnik Istoriskog društva u Novom Sadu" (1928—1940), dessen 13 Bände eine wahre Schatzkammer wertvoller wissenschaftlicher Arbeiten zur Geschichte des serbischen Volkes in der Wojwodina bilden.

Dušan J. Popović war ein typischer Vertreter jener großen Zahl serbischer Historiker, die aus dem Donaugebiet stammten, aus jenem Gebiet, in dem im Schoße des serbischen Bürgertums sich seit Generationen das serbische Nationalbewußtsein ausgebildet hatte und in dem schließlich auch die kritische Geschichtsschreibung der Serben entstand, deren Bannerträger *Ilarion Ruvarac*, *Jovan Radonić*, *Nikola Radojčić*, *Stanoje Stanojević* und *Radoslav M. Grujić* waren. Arbeitsfreudig und bescheiden bereicherte *Dušan J. Popović* unser Wissen um eine interessante Epoche der serbischen Geschichte, als sich bei den donauländischen Serben der Prozeß der Abkehr von der spätmittelalterlichen Gesellschaftsordnung vollzog und sie die Barockkultur übernahmen. Bei der Behandlung vieler Probleme der neueren serbischen Geschichte wird man immer wieder auf den Namen des allzu früh dahingegangenen Gelehrten stoßen.

Franz Babinger
(1891-1967)

*O qui me gelidis convallibus Haemi
Sistat et ingenti ramorum protegat umbra!*

Franz Babinger hat das Wort des römischen Dichters im Geleit zu seinem Buche *Beiträge zur Frühgeschichte der Türkenherrschaft in Rumelien (14.—15. Jahrhundert)* (Brünn - München - Wien 1944, = *Südosteuropäische Arbeiten* 34) angeführt, um seine innere Verbundenheit mit Südosteuropa zum Ausdruck zu bringen. Mit Recht konnte er schreiben, daß ihm wie nur wenigen Mitlebenden vergönnt gewesen sei, die Länder und Völker von der Adria bis zum Schwarzen Meer und von den Karpathen bis nach Morea und weiter zu den Inseln der Ägäis in zahlreichen Kreuz- und Querzügen zu Fuß und zu Pferd, im Kraftwagen und in der Eisenbahn und schließlich, oft genug, im Flugzeug während eines Vierteljahrhunderts kennen und schätzen zu lernen. Seit diese Worte im Druck erschienen, ist ein weiteres Vierteljahrhundert vergangen, während dessen F. Babinger immer wieder nach der Haemus-Halbinsel zog. Man möchte es daher beinahe einer besonderen Gnade des Schicksals zuschreiben, daß es ihn just in dem Haemus-Lande, das seinem Herzen besonders nahestand, von der Welt scheiden ließ: in Albanien. Am 23. Juni 1967 wurde F. Babinger beim Baden am Strand von Durazzo — er weilte zusammen mit seiner Gattin als Gast der Universität Tirana im Lande — von einem Herzschlage getroffen. Der Tod trat in Sekundenschnelle ein und ersparte ihm Siechtum und Schmerz, ein beinahe ideales Hinscheiden für den Betroffenen selbst, wenn auch ein Blitz aus heiterem Himmel für die Umwelt. Die sterbliche Hülle F. Babinger's wurde in einem von den albanischen Behörden in großzügiger Weise zur Verfügung gestellten Sonderflugzeug über Budapest nach Wien geflogen, wo am 29. Juni 1967 in aller Stille die Einäscherung stattfand. Die Witwe des Verewigten, der albanische Botschafter zu Wien nebst Gemahlin und den Herren seiner Dienststelle, Herr Professor Dr. A. Buda (Universität Tirana), der in Wien ansässige albanische Arzt Dr. Zara sowie der Schreiber dieses Nachrufes wohnten der schlichten Zeremonie bei. Sowohl in Albanien als auch in Wien waren die mit der Angelegenheit befaßten albanischen Persönlichkeiten und Behörden rührend bemüht, um die Überführung des Verstorbenen in die Wege zu leiten und seiner Witwe in den schweren Tagen in jeder Hinsicht beizustehen. Mit der im engsten Kreise erfolgten Beisetzung der Urne im Babinger'schen Familiengrabe auf dem Würzburger Hauptfriedhofe am 24. Juli 1967 wurde der irdische Schlußstrich unter ein ungewöhnliches und erfolgreiches Gelehrtenleben gesetzt, das freilich in kein vorgezeichnetes Schema zu pressen ist und daher schwerlich mit landläufigen Nachruffloskeln erschöpfend gewürdigt werden kann.

F. Babinger, geboren am 15. Januar 1891 in Weiden (Oberpfalz), entstammte einer altbayerischen, im engeren Sinne oberpfälzischen höheren Beamtenfamilie, die mit einer Reihe bayerischer Persönlichkeiten, die besonders zur Zeit des König-

tums eine bedeutende Rolle im öffentlichen Leben spielten, in verwandtschaftlichen Beziehungen stand. Auf seine bayerische Herkunft ist F. Babinger stets stolz gewesen und daraus erklärt sich wohl auch sein schon früh erwachtes Interesse an Familienforschung, das sich nicht nur auf die eigene Verwandtschaft richtete, sondern ihn auch allgemein stark beschäftigte. Schon in dem Gymnasiasten und Studenten Babinger entwickelte sich jener „sechste Sinn“ für alles Genealogische, der ihm später so sehr zustatten kam, wenn es galt, den Verhältnissen geschichtlicher Persönlichkeiten oder Geschlechter nachzuspüren. Seine Gymnasialjahre verlebte F. Babinger in Würzburg. Er und seine Geschwister (zwei Brüder und eine mittlerweile bereits verstorbene Schwester) verloren früh den Vater, während die Mutter erst 1955 hochbetagt an den Folgen eines Verkehrsunfalles starb. Nach dem Abitur bezog F. Babinger die Universität München, nicht um, wie seine Verwandtschaft vielleicht geglaubt oder gehofft hatte, die Rechte zu studieren, sondern Indologie, deren Geschichte er noch das Thema seiner Doktorschrift entnahm. Von seinem Lehrer E. Kuhn sprach er zeitlebens mit größter Hochachtung. Der erste Weltkrieg brachte indes für F. Babinger die entscheidende wissenschaftliche Wende. Obwohl von Hause aus Feldartillerist, verstand er es, zur deutschen Militärmission in die Türkei versetzt zu werden, übrigens unter erheiternden Begleitumständen, von denen er gern erzählte. Rasch zum Offizier avanciert, erwarb sich F. Babinger eine Reihe von hohen Kriegsauszeichnungen auf dem orientalischen Kriegsschauplatz, darunter die selten verliehene osmanische Liyakat-Medaille, und war auch einige Zeit Verbindungsoffizier bei Mustafâ Kemâl, dem späteren Atatürk, ein Erlebnis besonderer Art für ihn. Nach Kriegsende wirkte F. Babinger noch in einem bayerischen Freikorps bei den Kämpfen um München mit, um sich dann der Wissenschaft zu widmen, vorab den türkischen Studien, zu denen ihn das Kriegserlebnis hingeführt hatte.

Als sich F. Babinger 1921 mit einer für die Kenntnis des islamischen Sektenwesens grundlegenden Arbeit über den aufrührerischen Sûfî Bedr-ed-Dîn b. Qâdî Samâvnâ in Berlin habilitiert hatte, schien seine Laufbahn gesichert. Der Berliner Orientalist und zeitweilige preußische Kultusminister C. H. Becker war ihm wohlgesonnen und so konnte der Gelehrte, der zeitgerecht zum a.o. Professor ernannt wurde, seine Werke schreiben und der Orientalistik manches Neuland eröffnen. Seine Berliner Zeit hat F. Babinger stets zu seinen schönsten Lebensabschnitten gerechnet, sowohl wegen der beinahe idealen Arbeitsbedingungen in der Reichshauptstadt als auch aufgrund der Atmosphäre dieser Stadt, in der er sich, wie übrigens nicht wenige echte Bayern, ausgesprochen wohl fühlte. Jäh unterbrochen wurde indes F. Babingers Laufbahn durch einen Konflikt mit dem nationalsozialistischen Regime, der 1934 zu seiner Außerdienststellung führte und ihn in die Emigration zwang. F. Babinger fand Zuflucht in Rumänien, wo er an den Universitäten Jassy und Bukarest lehrte. War er dort auch gegen drückende materielle Nöte gesichert, so waren es doch für ihn Jahre tiefer Bitterkeit, die er aber mit Würde trug, ohne sich in Haßgefühle gegen das eigene Vaterland hineintreiben zu lassen. F. Babinger war kein Chauvinist, liebte aber seine Heimat und war besonders mit dem bayerischen Königtum zeitlebens innerlich stark verbunden. Als er nach dem zweiten Weltkriege in Deutschland seine Tätigkeit fortsetzte, hielt er mit seiner Meinung über Politik und Kriegführung der anderen Seite nicht minder hinter dem Berge wie über die Zeit des NS-Regimes, und dies nicht nur mündlich, sondern auch in gedruckten Lettern. 1948 wurde F. Babinger der

neugegründete Lehrstuhl für Geschichte und Kultur des Nahen Orients und Turkologie an der Universität München übertragen und gleichzeitig auf seine Initiative hin das gleichnamige Institut gegründet. Schreiber dieser Zeilen ist es vergönnt gewesen, seit dieser Zeit mit F. Babinger eng zusammenzuarbeiten und schließlich dessen Nachfolge anzutreten, als der Gelehrte sich 1958 entpflichten ließ. Das von ihm geschaffene Institut, eines der größten seiner Art in Deutschland, wenn nicht in Europa, ist allzeit F. Babingers besonderer Stolz gewesen.

Es ist außerordentlich schwer, F. Babingers wissenschaftliches Oeuvre als Gesamtwerk zu würdigen, da der Gelehrte, wie schon angedeutet, in keines der Schemata paßt, die man für die einzelnen Fächer bereitzuhalten pflegt. Bis zu einem gewissen Grade hing dies zweifellos mit der Lage der deutschen Orientalistik schlechthin zusammen. Reifte doch F. Babinger zu einer Zeit heran, in der die Gleichung Orientalist = Semitist noch ein Dogma darstellte, an welchem in Deutschland — im alten Österreich und dessen Nachfolgestaaten waren die Verhältnisse anders — nur wenige zu rütteln wagten. F. Babingers Kampf gegen dieses Tabu war umso mutiger, als ein nicht als Semitist (oder wenigstens Arabist) Abgestempelter damals kaum Aussicht auf einen Lehrstuhl hatte, so daß man versteht, wenn C. H. Becker einmal zu F. Babinger sagte, seine (F. Babingers) Ansichten über die deutsche Orientalistik seien „vom Standpunkt des bürgerlichen Fortkommens geradezu katastrophal“. Es ist ein bleibendes Verdienst F. Babingers, den türkischen Studien — die Bezeichnung „Turkologie“ lehnte er stets ab, da er darunter ausschließlich eine sprachwissenschaftliche Disziplin verstanden wissen wollte — einen Platz an der Sonne erkämpft zu haben, und man darf getrost behaupten, daß seit J. v. Hammer-Purgstalls Zeiten kaum ein Gelehrter für dieses Gebiet mehr getan hat als er. Einen entscheidenden Anteil an dem Erfolg hatte fraglos jenes 1927 erschienene monumentale Buch *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*, das unter der Sigle GOW jedem Orientalisten ein Begriff ist. Schon lange hat sich eine zweite Auflage als erwünscht erwiesen, aber trotz lebhaften Zuredens von seiten zahlreicher Interessierter hat sich F. Babinger nicht entschließen können, seine längst gesammelten Ergänzungen herauszubringen. Seine Abneigung gegen gewisse kleinliche Nörgler war zu groß und oft äußerte er Schreiber dieser Zeilen gegenüber sarkastisch, das Ergebnis einer zweiten Auflage werde ja doch bloß darin bestehen, daß jemand feststelle, in irgendeinem Krähwinkel gebe es noch eine in Privatbesitz befindliche Handschrift des *Küh-ül-achbâr*, die bei F. Babinger, GOW nicht erwähnt sei. Damit soll keineswegs gesagt sein, F. Babinger habe keine Kritik vertragen. Im Gegenteil; er war der richtigen Meinung, wer keine Kritik vertrage, solle nicht Gelehrter werden wollen. Es konnte ihn aber verstimmen, wenn bei einer Kritik Böswilligkeit, Chauvinismus oder Kleinlichkeit im Spiele waren.

F. Babingers Schriftenverzeichnis macht ein eigenes Büchlein von mehr als 50 Seiten aus, woraus man allein schon erkennen mag, daß in einem Nachrufe auf ihn nur eine auswählende Würdigung möglich ist. Von der Miszelle bis zum monumentalen Großwerk ist jeder Schriftentypus vorhanden, so daß am Namen F. Babinger niemand vorbeigehen kann, der sich mit den von ihm beackerten Gebieten befaßt. Was die türkischen Studien betrifft, so hat man F. Babinger gelegentlich zum Vorwurf gemacht, er sei nur ausnahmsweise über das 16. Jahrhundert hinausgegangen und habe seine Teilnahme überwiegend der osmanischen Frühgeschichte zugewandt. Die Erklärung dafür ist einfach für den, der F. Babin-

gers Interessen wirklich kannte: er liebte es nicht, sich in ausgetretenen Geleisen zu bewegen. Er war in erster Linie Forscher, der in Archiven und Büchereien nach unbekannten Urkunden suchte und solche auch mit unglaublicher Instinktsicherheit in großem Umfange fand. Die Kompilation war weniger sein Fall und Vorlesungen (die bei ihm übrigens ausnahmslos den Charakter von Übungen trugen) hielt er nur ungern.

Hatte sich F. Babinger zuerst besonderen Ausprägungen des türkischen Islam zugewandt — seine Berliner Antrittsvorlesung über den Islam in Kleinasien eröffnete völlig neue Aspekte —, so galt sein Hauptinteresse doch bald größeren und kleineren Fragen der osmanischen Geschichte, die er in einer schier unübersehbaren Masse von Aufsätzen behandelte. Dazu kamen seine Monographien etwa über die Frühgeschichte der Türkenherrschaft in Rumelien, seine Ausgaben des Chronisten Urudsch (von dem er zwei Handschriften entdeckte), des Archivs des Bosniaken Osman-Pascha, der Vita des Bedr-ed-Dîn b. Qâdî Samâvnâ u. a. Sein wichtigstes Werk aber auf diesem Gebiete ist sein glänzendes Buch *Mehmed der Eroberer und seine Zeit*, das in zwei Auflagen deutsch (1953, 1959) erschien und Übersetzungen ins Französische und Italienische erfuhr. Eine in Amerika in Vorbereitung befindliche englische Ausgabe (die auch den Dokumentarband einschließen sollte) sowie eine serbokroatische Übersetzung hat F. Babinger nicht mehr erleben dürfen. Wie nicht anders zu erwarten war, hat ihm dieses Buch, zweifellos die großartigste Monographie, die jemals über einen osmanischen Sultan erschien, ebensoviel Lob wie Tadel eingebracht, wobei das Lob angesichts der ungeheuren Leistung durchaus berechtigt war. Der Tadel kam aus Richtungen, deren Objektivität von vorneherein zweifelhaft sein mußte und wo vorgefaßte Meinungen ein anderes Bild des „Eroberers“ erwartet hatten. Im Vorwort zur zweiten italienischen Ausgabe des „Mehmed“ (soeben erschienen) hat F. Babinger noch einmal deutlich dazu Stellung genommen: er wies darauf hin, daß die großen Reiche der Weltgeschichte nun einmal nicht von Wohlfahrtsbeamten geschaffen wurden, sondern ausnahmslos von rücksichtslosen Gewaltmenschen, und daß der wirkliche Historiker auch den Nachtseiten der Geschichte seines Volkes ins Auge sehen können müsse (was selbstverständlich auch für nichtdeutsche Historiker gilt).

Die Überzeugung, daß osmanische Geschichte ohne ausgiebige Heranziehung abendländischer Quellen nicht mit Erfolg betrieben werden kann, da die osmanischen Quellen allein eben nicht ausreichen, um ein klares und umfassendes Bild zu gewinnen, ließ F. Babinger zum Südosteuropa-Forscher und zum hervorragenden Kenner der italienischen Frührenaissance werden. Hier war sein Finderglück ihm besonders hold. Auf zahlreichen Reisen nach Südosteuropa, besonders aber nach Italien, durchforschte er Archive und Büchereien und konnte auf solche Weise Materialien ans Tageslicht ziehen, die nicht nur die osmanische Geschichte als solche, sondern auch die Beziehungen der Türken zum Abendlande in ganz neuer Beleuchtung zeigen. Gestalten, von denen man vorher bestenfalls den Namen kannte, erschienen plötzlich als Schlüsselfiguren für ganze Abschnitte der Geschichte. Schlaglichtartig erhellte sich das Dunkel der Untergrund- und Geheimdiensttätigkeit zur Zeit des frühen Osmanenreiches und tauchten Persönlichkeiten aus der Vergessenheit auf, deren Rolle in der Geschichte der türkisch-abendländischen Beziehungen kaum für möglich zu halten war. Monographien wie etwa *Das Ende der Arianiten*, *Laudivius Zacchia*, *Erdichter der Epistolae Magni Turci*, *Johannes Darius (1414–1494)*, *Sachwalter Venedigs im Morgenland*, und sein grie-

chischer Umkreis, *Reliquienschacher am Osmanenhof im 14. Jahrhundert*, um nur einige wenige zu nennen, enthalten eine unglaubliche Fülle unbekannten Stoffes, den nur ein Mann von der Spannweite, Überschau und bibliographischen Kenntnis F. Babingers mit Erfolg bewältigen konnte. Nicht nur die Orientalistik hat Anlaß zur Trauer, sondern nicht minder die Südosteuropa-Forschung (die F. Babinger u. a. auch für die Erschließung bis dahin kaum bekannter Reisebeschreibungen, wie Dernschwam, Bezold, Hildebrandt, Bargrave usw. zu Dank verpflichtet ist), die Renaissance-Forschung, die Humanistengeschichte, die Münzkunde, die Künstler- und Gelehrten-geschichte usw. Nicht weniger Grund zu dankbarem Gedenken haben die vielen, die aus F. Babingers Werken und mündlichen Äußerungen Anregung und Belehrung schöpfen konnten. Kein Wunder, daß F. Babinger nicht nur in Deutschland, sondern auch in Südosteuropa und Italien höchstes wissenschaftliches Ansehen genoß und ihm in der Wissenschaftsgeschichte dieser Länder ein dauernder Ehrenplatz gewiß ist.

An Anerkennung seines wissenschaftlichen Werkes hat es F. Babinger nicht gefehlt. Nicht weniger als zwölf Akademien des In- und Auslandes sowie zahlreiche angesehene wissenschaftliche Gesellschaften zählten ihn zu ihren Mitgliedern bzw. Ehrenmitgliedern. Die Münchener Südosteuropa-Gesellschaft verlieh ihm 1966 die von ihr gestiftete Jireček-Medaille in Gold. Zu seinem 60. Geburtstag widmeten ihm Münchener Freunde und Kollegen die *Serta Monacensia*, anläßlich seines 70. Geburtstages erschien der erste Band seiner *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante*, dem einige Jahre später der zweite Band folgte. Es handelt sich um Neudrucke zahlreicher Aufsätze F. Babingers, die in z. T. schwer zugänglichen Zeitschriften des In- und Auslandes verstreut sind. Der in Vorbereitung befindliche dritte Band muß leider als Gedenkband für den Verstorbenen erscheinen.

F. Babinger war eine starke, eigenwillige Persönlichkeit, was beinahe zwangsläufig in sich schließt, daß er nicht nur Freunde, sondern auch viele Gegner hatte. Mit lebhaftem Temperament begabt und der Leisetreteri und gesellschaftlichen Lügen abhold, pflegte er seine Meinung mit unmißverständlicher Deutlichkeit zu sagen. Dieses typisch bayerische „Gerade-an“ war der Grund, daß er bei oberflächlicher Bekanntschaft hart und abweisend erscheinen konnte. Wer ihn jedoch näher kannte, wußte freilich, daß die kantige Außenseite ein manchmal nur allzu gutmütiges Herz bedeckte und die rauhe Sprache oft nur eine anders nicht niederkämpfbare Weichheit verbergen sollte — ein bei Altbayern nicht selten anzutreffender Zug. Bittere Erfahrungen und Enttäuschungen im persönlichen Bereiche blieben F. Babinger nicht erspart und machten ihn in der Wahl seines Umganges vorsichtig, zumal er in einer Welt der Ränke und der Hinterhältigkeit mit Wallenstein hätte sagen können: „Ein Kind nur bin ich gegen solche Waffen!“ Wem er zugetan war, dem blieb er ein wahrer Freund, und wer immer ihn um Hilfe oder Auskunft anging, konnte sicher sein, daß er nicht ruhen würde, bis der Wunsch erfüllt war. Schreiber dieser Zeilen hat seine Hilfsbereitschaft in besonderem Maße in guten und bösen Tagen am eigenen Leibe erfahren und kann dem so unerwartet Dahingeshiedenen neben dem Dank für zwanzig Jahre väterlicher Zuneigung nur das Versprechen nachrufen, nach Maßgabe seiner schwachen Kräfte das Werk F. Babingers fortzusetzen.

München

Hans Joachim Kissling

Eqrem (Bey) Vlora (1885—1964)

Im Band XXV wurde auf Seite 401 bis 403 der Nachruf auf *Eqrem Bey Vlora* veröffentlicht. Der Verstorbene hat ein Manuskript Lebenserinnerungen hinterlassen, das für den Nachruf noch nicht verwendet werden konnte und das nun in der Reihe „Südosteuropäische Arbeiten“ bald veröffentlicht wird. Es ergeben sich aus diesem Manuskript verschiedene Ergänzungen zu dem oben genannten Nachruf, die an dieser Stelle festgehalten werden sollen. *Eqrem Bey Vlora* wurde am 1. 12. 1885 in Valona geboren und starb am 30. 3. 1964 in Wien. Sein Vater war *Syreja Bey Vlora*. Der auf Seite 402 genannte *Ismael Kemal Bey Vlora* war ein Vetter des *Syreja*, also ein Onkel zweiten Grades von *Eqrem Bey Vlora*. An der Orientalischen Akademie in Wien war er nach Abschluß der Schulzeit am Theresianum wohl inskribiert, doch hat er diese Institution offensichtlich nicht besucht. Bereits im Oktober 1903 inskribierte er an der Juristischen Fakultät der Universität von Istanbul. Anfang des Jahres 1904 wurde er zum Sekretär der Rechtsabteilung des Außenministeriums ernannt. Im Jahre 1907 wurde er Sekretär an der Osmanischen Botschaft in St. Petersburg, doch dauerte diese Tätigkeit lediglich drei Monate. Es ergibt sich aus den Lebenserinnerungen, daß er am 19. Oktober 1921 zum Bürgermeister von Valona gewählt wurde, dieses Amt jedoch nie ausübte, da das Innenministerium sich vorbehalten hatte, nur einen von drei Kandidaten zu bestätigen und die Bestätigung auf eine andere Person fiel.

Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines

Eisner, Jan: Rukověť slovanské archeologie. Počátky Slovanů a jejich kultury.
Praha: Academia, nakladatelství Československé akademie věd 1966. 530 S., 64 Abb., 8 Taf. [Handbuch der slawischen Archäologie. Anfänge der Slawen und ihre Kultur.]

In allen europäischen Ländern hat die archäologische Forschung einen solchen Umfang angenommen, daß es rein physisch dem einzelnen nicht mehr möglich ist, das Schrifttum auch nur eines Teilgebietes so zu verfolgen, daß er auf dem Laufenden bleibt. Handbücher, die einen brauchbaren Überblick gewähren und das Stoff sammeln erleichtern, werden so immer nötiger. Die Prager Akademie der Wissenschaften hat sich daher entschlossen, ein auf drei Bände veranschlagtes Handbuch der slawischen Archäologie herauszugeben, an dem namhafte tschechische und slowakische Gelehrte beteiligt sind. Der im wesentlichen schon im Januar 1963 abgeschlossene erste Band liegt nunmehr vor. Er ist von Prof. Dr. Jan Eisner, dem Nestor der tschechischen Archäologie, allein verfaßt, dessen universelle Kenntnisse und wissenschaftliche Gründlichkeit nur noch mit dem großen L. Niederle verglichen werden können, dessen Lehren, da und dort etwas modifiziert, folgerichtig weitergeführt sind.

J. Eisner gliedert sein Werk in vier große Kapitel, die er der Übersicht wegen in viele kleinere und größere Abschnitte unterteilt. Nach der knappen Einleitung und den Kürzungsverzeichnissen folgen 1. Ursprung und Anfänge der Slawen (S. 21—85), 2. die große slawische Expansion (S. 87—133), 3. die Keramik (S. 137—309), 4. der slawische Grabritus, Kult und Magie (S. 313—489), dann Abbildungsnachweise, ein deutsches Inhaltsverzeichnis und zum Schluß ein ausführliches Register der Orts- und ethnischen Namen (S. 499—530).

Der Rezensent vermag weder dem Aufbau noch der Beweisführung zuzustimmen, er erkennt aber nicht, daß der gebotene Gesamtüberblick, den der Verf. in bewundernswerter Kürze und mit nahezu erschöpfenden Literaturangaben bietet, der Forschung außerordentlich förderlich sein wird. Vor allem das sowjetische Schrifttum ist in einem Maß ausgewertet, wie es bisher noch keinem mitteleuropäischen Fachmann zu erfassen gelang. Weniger erfreulich ist das Gleichsetzen von Begriffen, die im Deutschen verschiedene Inhalte haben, z. B. Zarubynci-Kultur, Zarubynci-Gruppe, Zarubynci-Typus, Zarubynci-Gebiet, Zarubynci-Volk. Dieses Neben- und Durcheinander läßt, besonders für Osteuropa, keine klaren Vorstellungen entstehen, zumal sich manche Sowjetforscher öfter widersprechen. Vielfach decken sich Kultur und Volk, ein andermal gehören mehrere Völker einer Kulturgruppe an oder umgekehrt. Verwirrend wirken auch die Schwammausdrücke Einfluß und Beziehung, die alle Möglichkeiten zulassen, die verschiedenen Zeitschätzungen, das

Vermengen sprachlicher Argumente mit archäologischen Tatbeständen, die in der Regel nur durch großzügiges Schraffieren auf Übersichtskarten wiedergegeben werden, nur einmal (Karte VII) durch wirkliches Einzeichnen der Fundplätze. Das alles wirkt wenig vertrauenerweckend. Ähnlich saloppe Vorstellungen beherrschen auch die Erwägungen über die slawische Ethnogenese, in denen national-liberales und romantisches Gedankengut noch eine maßgebende Rolle spielt. Freiheit und Gleichheit sind jedoch keine Kriterien, sondern Postulate einer sehr späten Entwicklung. Urvölker sind keine Realitäten, sondern gelehrte Abstraktionen. Nicht die Sprache, sondern nur die politische Herrschaft, die nicht nur kleine Ballungen sondern auch größere Verbände zu großen Einheiten zusammenfügen kann, erzeugt Gemeinschaften. Wenn wir demnach auf archäologische „Kulturen“ stoßen, so können wir nicht von vornherein sagen, ob es sich um ethnische Verbände oder um noch bestehende oder schon zerfallene politische Einheiten handelt. „Kulturen“ lassen sich nur dann mit hoher Wahrscheinlichkeit mit bestimmten Völkern verbinden, wenn zuverlässige, nicht nur gelegentliche historische Angaben das erkennen lassen. Die „große slawische Expansion“ z. B. ist weder durch archäologische Funde, noch durch historische Nachrichten zu belegen. Alles, was sich zugunsten einer wirklichen oder vermeintlichen Expansion vorbringen läßt, hat der Verf. übersichtlich zusammengestellt, doch vermag er nicht zu überzeugen.

Der ausführlichste und gehaltvollste Teil des Buches ist der Abschnitt über die Keramik, die in erschöpfender Weise übersichtlich bearbeitet ist. Die ältesten slawischen Tonwaren in Mitteleuropa knüpfen in der Regel an völkerwanderungszeitliche oder noch ältere Gefäße an, Anklänge an östliche Vorbilder sind nicht gesichert. Unter diesen Umständen kann man sie nicht als Expansionskeramik bezeichnen. Der Verf. geht auch auf die jüngeren Entwicklungen ein und zeichnet so ein Bild, das in dieser Vielfalt noch nie gegeben wurde. Man mag seinen Deutungen folgen oder nicht, auf alle Fälle gibt die Bearbeitung einen schönen Überblick, der lange die Grundlage weiterer Forschungen bleiben wird.

Der verfügbare Raum gestattet es nicht, auf das letzte Kapitel, Grabbrauch, Kult und Magie, näher einzugehen. In den Ausführungen des Verf.s spielt die These von der einstigen slawischen Einheit eine maßgebende Rolle. Seine Vorstellungen kommen zu Fall, sobald plausibel gemacht werden kann, daß diese postulierte slawische Einheit anders ausgesehen hat, als es der Verf. annimmt.

Trotz aller Vorbehalte und Bedenken wird das Handbuch seinen Weg machen, denn schon der erste Band bietet so viel Stoff und Anregungen wie kaum ein anderes Buch von dieser hohen Qualität.

Planegg

Helmut Preidel

Origine et débuts des Slaves. Récueil d'études sur les antiquités slaves. Vznik a počátky Slovanů. Sborník pro studium slovanských starožitností. 6. Praha: Academia 1966. 335 S. m. 38 Abb., 1 Faltkt.

Die seit 1956 vom Slawischen Institut in Prag unter Leitung von Prof. Dr. J. Eisner in zwangloser Folge herausgegebenen Sammelbände werden nunmehr vom Archäologischen Institut in Prag mit Prof. Dr. J. Filip als Hauptschriftleiter herausgebracht. Der vorliegende Band ist dem Gedenken L. Niederles aus

Anlaß seines 100. Geburtstages gewidmet und enthält gleich anfangs drei Arbeiten, die an sein Wirken anknüpfen, nämlich A. D o s t á l, „Les problèmes linguistiques dans l'oeuvre de Lubor Niederle“, B. Z a s t ě r o v á, „Les débuts de l'établissement définitif des Slaves en Europa Méridionale“ und V. P r o c h á z k a, „The Problem of Slavonic Law“. Recht anregend ist der Aufsatz B. S v o b o d a s, der das Problem der antiken Tradition in der ältesten slawischen Kultur behandelt, obwohl er von unhaltbaren Voraussetzungen ausgeht; wandernde Goldschmiede, in die umwehrten Städte flüchtende Bauern, Zweigniederlassungen provinzialrömischer Werkstätten in „barbarischen“ Gebieten u. a. m. sind unmögliche Vorstellungen, weil es damals weder Freizügigkeit noch ähnliche Wirtschaftsverhältnisse wie heute gegeben hat. Auch der Beitrag M. Š o l l e s, der die sozialhistorische Entwicklung der westslawischen Burgwälle nach den archäologischen Funden zu ermitteln sucht, geht von heutigen Auffassungen (oder Rücksichten) aus, zeigt aber, daß veraltete Denkgewohnheiten nicht alle Erscheinungsformen zu deuten vermögen. Mit der slawischen Haustierhaltung nach archäologischen Funden aus dem 9. bis 13. Jahrhundert befaßt sich M. B e r a n o v á, mit slawischen Grubenhäusern J. K u d r n á ě. Die Herkunft der böhmisch-mährischen Hacksilberfunde beschäftigt R. T u r e k, während M. S t a r á die slawischen Textilfunde des 9.—14. Jahrhunderts aus Mittel- und Osteuropa überblickt und gliedert. Die volkskundlich interessante Frage der Rinderbespannung bei den Westslawen erörtert J. K r a m a ř í k und meint, alte Wurzeln aufdecken zu können.

Wenn auch nicht alle Beiträge befriedigen, so gibt auch dieser Band ein beredtes Zeugnis vom Fleiß und der Vielseitigkeit der tschechischen slawischen Archäologie, die nur ein Geringes von den Richtungen abweicht, die L. Niederle ihr gewiesen hat.

Planegg

Helmut Preidel

Slavia Antiqua. Rocznik poświęcony starożytnościom sławiańskim. 13. Poznań 1966. 535 S., 80 Abb. u. Kt., 1 Taf.

Das unter der Leitung W. H e n s e l s seit 1948 in Posen erscheinende, dem slawischen Altertum gewidmete Jahrbuch enthält wieder eine Reihe bemerkenswerter Arbeiten zur polnischen Frühgeschichte, darüber hinaus aber auch Beiträge, die sich mit dem frühmittelalterlichen Bulgarien befassen. 1961—1964 untersuchte das Institut für die Geschichte der materiellen Kultur in Warschau und die Bulgarische Akademie der Wissenschaften im Tal der Jantra den Burgwall von Stărmen; über die polnischen Grabungen berichten A. und U. D y m a c z e w s k i - Z. H i l s z e - r ó w n a: „Wyniki badań wykopaliskowych na grodzisku w Styrmen“ (Résultats des fouilles effectuées en 1961—1964 dans le terrain de l'ancien castrum de Stărmen, district de Roussé [Bulgarie], S. 271—315). Dieser Burgwall bildet ein etwa 4,4 ha großes unregelmäßiges Fünfeck, dessen südöstlicher Teil untersucht wurde. Außer neolithischen, hallstatt-, latène- und römerzeitlichen Funden kamen zahlreiche Siedlungsreste zutage, die dem 8.—10. Jh. zugewiesen werden, vor allem 10—15 m² große Grubenhäuser und Wirtschaftsbauten, von denen einige frühe von der Wallaufschüttung bedeckt waren. Die Ausgräber folgern daraus, daß der Burgwall Ende des 9. oder im 10. Jh. errichtet wurde. Weiter stellten sie fest, daß der Innenraum der Anlage nicht gleichmäßig verbaut war. Die Wohn- und Wirtschafts-

gebäude und „vermutlich einige Produktionseinrichtungen“ gruppierten sich rings „um den Verteidigungswall und bildeten eine Zone von 50—60 m Breite“, während das Zentrum frei blieb. — Ein ganz ähnlicher Befund war in dem 0,75 ha großen Herrenhof im Burgwall Pohansko bei Lundenburg in Mähren vorhanden, wo von Verteidigungseinrichtungen keine Rede sein kann.

Die frühmittelalterlichen bulgarischen Schmucksachen und Kreuze-Enkolpien aus Nordwestbulgarien behandelt A. Milčev (S. 325—357). Der Verf. geht von den hoch- und spätmittelalterlichen Berichten über Anfertigung und Gebrauch von Schmucksachen aus, er beschreibt dann den überwiegend gegossenen Haarschmuck aus dem 9.—11. Jh., Perlen und zweiteilige gegossene Enkolpien aus Bronze des 10. und 11. Jh.s, weiter einfache und beschriftete oder verzierte Bronzefingerringe mit elliptischem Schild, gegossene Gürtelbeschläge und verschiedene Gürtelschlaufen und -schnallen aus Bronze und Eisen. Alle diese Dinge stammen aus dem frühen Mittelalter und sollten nicht mit Jahrhunderte späteren Berichten zusammengestellt werden, auch wenn sich sowjetische Gelehrte über solche Intervalle hinwegsetzen zu können glauben.

Schließlich stellt D. Krandžalov die Frage: „Is the Fortress at Aboba Identical with Pliska, the Oldest Capital of Bulgaria“ (S. 429—449). Gestützt auf neuere Grabungsergebnisse, die die auf romantischen Vorstellungen beruhende und immer wieder wiederholte Gleichung Aboba-Pliska erschüttern, bringt er gute Gründe vor, die diese Frage verneinen, vor allem verweist er auf römische und byzantinische Parallelen. Diese Auffassung wird sich wohl in absehbarer Zeit durchsetzen.

Planegg

Helmut Preidel

Das östliche Mitteleuropa in Geschichte und Gegenwart. Acta Congressus historiae Slavicae Salisburgensis in memoriam SS. Cyrilli et Methodii anno 1963 celebrati. Herausgegeben von Franz Zagiba. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1966. VIII, 252 S., 4 Abb., 5 Taf. 26.— DM. (Annales Instituti Slavici, Bd. 1, 2.)

Aus Anlaß der 1100jährigen Wiederkehr der Ankunft der Slawenapostel Kyrill und Method in Mähren fand im Juli 1963 in Salzburg eine Tagung statt. Die bei dieser Feier gehaltenen Vorträge und Referate liegen nunmehr in Buchform vor.

Zunächst veröffentlicht H. Mitscha-Märheim (Archäologisches und Historisches zur Slavensiedlung in Österreich) ein verdienstvolles Verzeichnis der frühmittelalterlichen slawischen Funde aus Ober- und Niederösterreich und versucht diese Funde in die spärliche historische Überlieferung einzuordnen, dann stellt A. Kloiber (Das Skelettmaterial aus karantanischen Gräbern der Steiermark und Oberösterreichs) fest, ein großer Teil der Alpenslawen sei „östlich geprägt“ und unterscheide sich „vor allem im Bau des Mittelgesichtes“ von den großwüchsigen Bayern. Gestützt auf die vorhandenen Zeugnisse der Christianisierung, geht H. Koller (Bayerisch-fränkische Kolonisation in Pannonien im 8. Jahrhundert) den Fragen früher Eindeutschung nach und weist auf die gesamte Problematik hin, während Th. von Bogyay (Kontinuitätsprobleme im karolingischen Unterpannonien) an Hand zweier Karten überzeugend darlegt, daß die bayerischen Einwanderer eine geistliche und weltliche Oberschicht darstellten, die, wohl schon durch die blutigen Mährerkriege dezimiert, den madjarischen Eroberern endgültig weichen mußte. Mit ihr verschwanden auch die deutschen Ortsnamen, die sie geprägt und

gebraucht hatte. Das ist eine sehr wichtige Erkenntnis, mit der sich auch die Forschung in den benachbarten Territorien auseinandersetzen sollte. Was wir aus Funden und historischen Quellen erfahren, bezieht sich weniger auf die Grundbevölkerung, sondern auf die Oberschicht, die nicht überall und zu jeder Zeit mit der abhängigen Grundbevölkerung gleichgestellt werden kann. Über die Fragen des frühmittelalterlichen Kirchenbaues in Mosapurc-Zalavár unterrichtet A. Cs. Sós an Hand neuerer Untersuchungen, doch ist da noch nicht das letzte Wort gesprochen. Die Beiträge J. Pouliks (Das Großmährische Reich im Lichte der neuesten archäologischen Entdeckungen) und A. Točíks (Archäologische Forschungen im slawischen Neutra) wiederholen Auffassungen, die sie an anderen Stellen eingehender entwickelten. Größere Beachtung verdienen die Ausführungen F. Tremels (Der Slavenzehent als Quelle der Siedlungsgeschichte), namentlich für die Steiermark und Kärnten. K. Ericsson (Das Anfangsdatum der Laurentiuschronik) sucht ein altes Problem ansprechend zu lösen. Diskussionen lösten die Vorträge von A. de Vincenz (Methodisches zur Frage der frühesten Beziehungen zwischen den slawischen und romanischen Sprachen) und von E. Kranzmayer (Slawische Ortsnamen in der karolingischen Ostmark) aus, während die Ausführungen F. Graus' (Das Großmährische Reich in der böhmischen mittelalterlichen Tradition) unwidersprochen blieben.

Der zweite Teil der Vorträge umfaßte Themen, die den Rahmen des Kyrill-Method-Kongresses sprengten. W. Kirchner erörterte Probleme heutiger Geschichtsauffassung der russisch-westlichen Beziehungen, E. Bauer befaßte sich mit den Kroaten im Dreißigjährigen Krieg und R. Jurlaro mit den Slawen in Brindisi bis ins 18. Jahrhundert. Neue Gesichtspunkte brachte I. L. Rudnytsky in seinem Beitrag „The Ukraine between East and West“ vor, während J. Perényi der Entstehungsgeschichte des Warschauer Vertrages von 1707 und N. von Prehradovich der sozial-politischen Ausrichtung des kroatisch-slawonischen Adels seit Beginn der Neuzeit nachgehen. Einen Höhepunkt dieser Themen bildeten die Ausführungen F. Zagibas (Die Umwandlung Österreichs in ein Slawenreich unter Habsburgs Zepter), der das panslawistische Programm nach dem Moskauer Slawenkongreß von 1867 in breiter Form entwickelt. Den stattlichen Band beschließt das Kurzreferat J. Pogonowskis über die Organisation der slawischen rechtsgeschichtlichen Forschungen.

Der erste Salzburger Kongreß zur slawischen Geschichte umspannte also ein recht weites Feld, das nicht alle Teilnehmer gleichmäßig überblickten. Wohl aus diesem Grunde stand der II. Congressus historiae Slavicae Salisburgensis, der anfangs September 1967 abgehalten wurde, unter der Thematik: Das heidnische und das christliche Slawentum.

Planegg

Helmut Preidel

Ost und West in der Geschichte des Denkens und der kulturellen Beziehungen. Festschrift für Eduard Winter zum 70. Geburtstag. Mit einem Geleitwort von A. P. Juškevič. Herausgegeben von W. Steinitz, P. N. Berkov, B. Suchodolski, J. Dolansky. Berlin: Akademie-Verlag 1966. X + 816 S. (Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas XV).

Der stattliche Band, mehr als 800 Seiten umfassend, ist eine prächtige Geburtstagsgabe für einen unserer geistvollsten und fruchtbarsten Historiker, A. P. Juš-

kevič, Moskau, mit dem Eduard Winter so manches gemeinsam gearbeitet hat, hat dem Buch ein kurzes sympathisches Vorwort vorausgeschickt.

Allein 22 Seiten umfaßt die durch C. Grau und J. Flentje bearbeitete chronologische Bibliographie von Eduard Winters Veröffentlichungen 1924—1965. Die aufgezählten Bücher, die größeren und kleineren Aufsätze in Zeitschriften, Sammelwerken, Nachschlagewerken, die Buchbesprechungen, Literaturberichte und dergleichen erweisen nicht nur eine erstaunliche Arbeitskraft, sondern auch eine erstaunliche Fülle und Weite der von Winter im Laufe dieser 40 Jahre bearbeiteten Themenkreise. Sie beginnen mit der Geistesgeschichte des böhmisch-mährischen Raumes, insbesondere der Geschichte der Aufklärung, und zeigen das Lebenswerk ihrer bedeutendsten Gestalten auf, vor allem Bernard Bolzanos (1781—1848), dessen Lebensbild Winter erstmals 1930 geschrieben hat und der ihn bis heute beschäftigt. Darüber hinaus sind es die Geschichte der Aufklärung und des Josefismus in Österreich und damit eng zusammenhängend die geistigen Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen und zu den slawischen Völkern überhaupt, wobei im letzten Jahrzehnt die wissenschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Rußland immer mehr in den Vordergrund treten. Und schließlich folgt noch das große Thema Rußland und das Papsttum.

Dieser Bibliographie folgen 78 Beiträge von Freunden, Mitarbeitern, Schülern aus den verschiedensten Ländern, aus Deutschland, Rußland (16 Beiträge), Polen, Österreich, Ungarn, Tschechoslowakei, Südslawien, Rumänien, Schweden, Frankreich, USA, Japan, die meisten in deutscher Sprache oder ins Deutsche übersetzt; auch die russische, englische, französische Sprache sind vertreten. Viele Beiträge knüpfen unmittelbar an Winters Anregungen an und bringen neue Einzelheiten zu seinen grundlegenden Forschungen, aus allen spricht Verehrung, Dankbarkeit, Freundschaft. Sie führen uns vom Mittelalter durch die Jahrhunderte herauf bis in die jüngste Vergangenheit und in alle ost- und südosteuropäischen Länder und vermitteln so, wie die Herausgeber im Vorwort richtig sagen, einen Einblick in die Weite und die Anregungskraft von Winters Forschungen.

Die sämtlichen Beiträge einzeln aufzuführen und zu würdigen, wäre eine reizvolle Aufgabe, die aber im Rahmen dieser Anzeige nicht bewältigt werden kann. Wohl aber ist es unsere Pflicht, hier diejenigen Aufsätze einzeln zu nennen, die südosteuropäische Themen behandeln. Es sind deren zehn, sechs davon haben jugoslawische, rumänische, slowakische, ungarische Verfasser.

Dj. Sp. Radojičić erörtert den südslawischen Text „von den drei Kaiserreichen auf Erden“, der in serbischen und bulgarischen Handschriften des 16. und 17. Jahrhunderts die mittelalterliche, aus dem 11. Jahrhundert stammende mystisch-eschatologische Lehre von den drei Kaiserreichen aus serbischer und bulgarischer Sicht bringt.

M. Şesan, „Die Bemühungen um die Einführung der Volkssprache in die rumänische Kirche“, legt dar, daß diese Bestrebungen bis ins 14. Jahrhundert zurückreichen.

J. Tibenský, „Die Slowakei in den Werken deutscher Geographen und Forschungsreisender in den letzten Jahrhunderten des Feudalismus“, gibt einen interessanten Überblick über einschlägige Länder- und Reisebeschreibungen vom 16. bis 18. Jahrhundert, von Sebastian Franck (1534) bis zu Ernst Moritz Arndt, der 1798 Preßburg und Budapest mit offenen Augen besucht hat.

A. Angyal, „Martin Szentiványi, ein ungarländisches Gelehrtenleben des ausgehenden 17. Jahrhunderts im Rahmen der deutsch-slowakisch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen“, zeichnet ein fesselndes Bild von Sz. (1633—1705), der in der Slowakei geboren, Jesuit und Professor an der Universität Tyrnau, ein gelehrter, vielseitiger, geistreicher Theologe und Philologe war.

J. Minárik behandelt „Die slowakische Literatur in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts und in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts, ein Beitrag zu den slowakisch-deutschen Kulturbeziehungen in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts“. Diese Kulturbeziehungen ergeben sich zu einem wesentlichen Teil aus der literarischen Tätigkeit der im norddeutschen Raum lebenden protestantischen Exil-Slowaken; der Verfasser macht uns mit einer Reihe biographischer, zumeist in Deutschland gedruckter Werke bekannt.

H. Peukert stellt in „Deutsche Südslawien-Klassifikationen“ die großen Verdienste dar, die sich August Ludwig Schlözer und Jakob Grimm um die wissenschaftlich begründete, systematische Einordnung der südosteuropäischen Sprachen und Völker erworben haben.

J. Irmischer, „Griechische Gelehrte in der Berliner Akademie“, gibt reizvolle Kurzbiographien der zehn in den Jahren 1815—1920 als korrespondierende Mitglieder der Preußischen, später Deutschen Akademie der Wissenschaften Berlin aufgenommenen griechischen Gelehrten, er würdigt ihre wissenschaftlichen Leistungen und ihre gesellschaftliche oder politische Wirksamkeit im Rahmen ihrer Zeit und zeigt die mannigfachen Verknüpfungen zwischen der deutschen und der griechischen Wissenschaft, insbesondere der Sprach- und Altertumswissenschaft auf.

F. Hahn, „Deutsch-serbische Begegnung in der Person und im Schaffen von Vuk Stefanović Karadžić“. K. kam 1813 ins Exil nach Wien, wo er unter dem Einfluß von Kopitar die serbische Volkspoesie aufzuzeichnen unternahm, deren deutsche Übersetzungen in Deutschland begeisterte Aufnahme fanden (Goethe!), und der in der Folge der Begründer der serbisch-kroatischen Schriftsprache wurde.

B. Szent-Iványi, „Die Lenkung der Studien der Ungarländer in Preußen durch die österreichische Regierung in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“, ein Kapitel aus der Praxis des Polizeistaats.

L. Sziklay, „Literarhistorische Slawistik oder vergleichende ost- und südosteuropäische Literaturgeschichtsschreibung“, eine methodologische Untersuchung, die manche beachtenswerte Gesichtspunkte bringt.

Schließlich möchten wir noch als besonders erfreulich die Tatsache buchen, daß das vielschichtige, weit ausgreifende Thema der deutsch-russischen Kulturbeziehungen in nicht weniger als 22 der Beiträge behandelt wird, in der Mehrzahl von russischen Autoren. Nur beispielsweise seien hiervon als besonders aufschlußreich genannt die Aufsätze von G. Jarosch über Dr. Messerschmidts sibirischen Reisegefährten Tabbert-Strahlenberg, von L. V. Čerepnin über G. F. Müllers Bedeutung für die Quellenkunde der russischen Geschichte, von P. Hoffmann über „Anton Friedrich Büschings Wöchentliche Nachrichten“, von V. A. Holobuckij über Güldenstädts Reisen durch Rußland, von N. A. Figurovskij über russisch-deutsche wissenschaftliche Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Chemie im 19. Jahrhundert, von B. M. Kedrov über Mendeleev und Winkler, von A. P. Juškevič über Georg Cantor und Sofja Kovalevskaja, von N. M. Družinin

über A. V. Haxthausen und die russische revolutionäre Demokratie, von G. Rosenfeld über wissenschaftliche Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Weimarer Republik, von H. Schützler über deutsch-sowjetische technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit in den Jahren der Industrialisierung der Sowjetunion.

München

Karl August Fischer

Herrmann, Erwin: Slawisch-germanische Beziehungen im südostdeutschen Raum von der Spätantike bis zum Ungarntum. München: Lerche 1965. 286 S. (Veröffentlichungen des Collegium Carolinum. 17.)

Der Titel führt zunächst in die Irre; es handelt sich nicht um eine längst fällige Geschichte der über anderthalb Jahrtausende gehenden germanisch-slawischen Berührungen im Südosten Europas, sondern, wie der Zusatz im Innentitel zurechtrückt, um „Ein Quellenbuch mit Erläuterungen“, das aus der Dissertation „Slawen und Germanen von 600—1100 in den Erzbistümern Salzburg und Mainz“ hervorging.

Die Form des „Quellenbuchs“ ist kein Novum und Herrmann gibt als sein Vorbild K. Reindls „Quellen zur Geschichte der bayrischen Luitpoldinger“ an, das inzwischen zahlreiche, auch umstrittene Nachfolger fand und auch in populär-wissenschaftlichen Publikationen modische Nachahmung fand.

Bei dieser Publikationsweise stehen neben dem in unserem Falle ganz besonders hoch zu veranschlagenden Verdienst, die schwer, ja kaum zugänglichen Texte wieder ans Tageslicht gebracht und zur bequemen Benutzung bereitgestellt zu haben, jedoch auch Fragezeichen. Diese betreffen u. a. Auswahl der Quellen und die Art ihrer Darbietung, Umfang der Zitate und ihre Verbindung zu einem Gesamten.

So scheint uns der Nutzen von Kurzzitaten wie auf S. 52 oder 57 fraglich — ebenso der zusammenhangloser Aufzählungen geographischer Daten (S. 64), Namenslisten oder poetischer Kurzexzerpte wie S. 74 oder 79; aber auch bei manch anderem Zitat, dessen Kopfreger länger als der darauffolgende eigentliche Text ist, hätte — allgemein gesehen — der Benutzer mehr, wenn ihm der in der Materie wohlbewanderte, aber in seinem Platz beengte Autor den Inhalt ausführlicher referieren würde.

Wie bei jeder Auswahl kann man bei manchem Stück verschiedener Meinung sein; so der für die Lokalforschung sicher wichtigen, für den abgesteckten südost-europäischen Rahmen aber durchaus entbehrlichen Frage, wie der Churräter Isuanus Slavus in Bludenz/Vorarlberg zu seinen Cognomen gekommen ist. Zweifellos wird dadurch der ohnedies vorhandene Eindruck der Vollständigkeit noch verstärkt.

Bei den Quellen ist keine Gruppe ausgelassen, sieht man von der Archäologie und Kunstgeschichte ab und beschränkt sich auf die geschriebenen. H. führt sie in folgender Reihenfolge an: 1. Geographie, 2. Historie im engeren Sinn (Annalen), 3. Chroniken, 4. Urkundenquellen, 5. Augenzeugenberichte, 6. Zeitgenössische Briefe, 7. Dichtung und zuletzt 8. Religiöse Prosa und Legenden — wobei manche Scheidung und Zuordnung — etwa zwischen 2/3 oder 7/8 nicht ohne Willkür abgeht. Auch die Literatur, besonders die umfangreiche nichtdeutsche, ist erfaßt. Die Quellenexzerpte werden in möglichst genauer chronologischer Reihenfolge,

jeweils alle zu einem Jahr oder einem Ereignis zusammen, angeführt, soweit es die Datierung ermöglicht. Dazu wird dann in zusammenfassenden Kommentaren kurz Stellung genommen und die dazugehörige Literatur angeführt.

Diese Anordnung und die Beschränkung auf die Zeit vor dem Ungarnsturm schließen so wichtige Quellen wie die Freisinger Denkmäler oder den noch etwas späteren anonymen Sekretär des Königs Bela aus, obgleich gerade letzterer höchstwahrscheinlich frühslawische Zustände darstellt. H. kann es sich deshalb auch nicht versagen, die Freisinger Denkmäler dann doch kurz am Schluß anzuführen (S. 208).

In drei Exkursen verschaffte er sich auch den Raum und die Gelegenheit zu einer ausführlicheren Darstellung je eines Fragenkomplexes und zu ausführlicher Auseinandersetzung mit der Literatur. Der erste beschäftigt sich mit dem umstrittenen Bischof Wiching von Neutra aus dem 9. Jh., dessen von den Schülern seines Gegners Method geprägtes negatives Bild H. gerade zur 1100-Jahrfeier der Slawenmission 1964 aufhellen und zurechtrücken konnte.

Im zweiten Exkurs, der die *Descriptio civitatum* des sogen. Bayerischen Geographen zum Gegenstand hat, gibt H. auch den ersten zeilengetreuen Abdruck der schon öfters gedruckten slawischen Stammesaufzählung aus dem Kloster Prüll (heute Clm 560).

Der letzte der Exkurse „Zum Traktat des sogen. Mönches Chrabr“ ist wieder ein Beitrag zum 1100jährigen Jubiläum der Entsendung der thessalonischen Brüder Konstantin-Kyrrill und Method in den mährisch-pannonischen Raum i. J. 864.

Das Buch erfüllt zweifellos seinen Zweck, die ersten Zeugnisse über die Slawen Südosteuropas unter deutschem Einflußbereich bequem an die Hand zu geben und die mangels engerer persönlicher Kontakte mit der slawischen Welt abnehmende Kenntnis über diesen Gegenstand zu erweitern. Davon werden vielleicht mehr als die Slawisten und die Spezialhistoriker die Vertreter interessierter Nachbardisziplinen profitieren. So z. B. die Germanisten durch die häufige Nennung eindeutig slawischer Namen in längst eingedeutschten Gebieten, was weniger für ein langes Weiterleben der Slawenreste als für eine Namenmode oder zumindest für ein zeitweise friedliches Zusammenleben der beiden Völkerstämme spricht.

München

Kurt Rein

Hensel, Witold: Die Slawen im frühen Mittelalter; ihre materielle Kultur. Deutsche Ausgabe, besorgt von Siegfried Epperlein. Berlin: Akademie-Verlag 1965. 508 S., 391 Abb., 3 Farbtaf.

Das vorliegende stattliche Buch ist die vom Autor gebilligte deutsche Übersetzung des in 2. Auflage erschienenen Werkes „*Słowiańszczyzna wczesnośredniowieczna*“ (Warschau 1956, 495 S., 467 Abb., 8 Farbtafeln), doch finden sich so viele Änderungen, Streichungen und Erweiterungen im Text, der auch neu gegliedert wurde, und in den Anmerkungen, daß man eigentlich von einer weiteren Auflage sprechen muß; neuere Literatur ist leider nur im beschränkten Maß herangezogen. Durch Straffung der Bildbeigaben, durch die Beschränkung auf das Wesentliche und durch den vorzüglichen Druck auf gutem Papier hat das Buch ungemein gewonnen. Die sprachlich saubere Übersetzung besorgte W. Hein.

Der Verf. war bemüht, die Hauptmerkmale der Produktion, die sich fortlaufend entwickelte, stärker sichtbar zu machen, weil, wie er annimmt, Veränderungen in

den Produktionsweisen zwangsläufig den Umbau der gesamten sozial-politischen Ordnungen bewirken. Diese Entwicklungen verliefen bei den verschiedenen slawischen Gruppen freilich nicht einheitlich, wenngleich allenthalben gewisse Ähnlichkeiten und Tendenzen vorhanden sind. Diese unterschiedlichen Strömungen ließen sich aber nur schwer darstellen, obwohl der Verf. alle erreichbaren archäologischen, schriftlichen, bildlichen, ethnographischen und sprachlichen Quellen gründlich auswertete. Seinen riesigen Stoff gliedert er in 8 Kapitel, von denen die beiden ersten (S. 1—122, 123—282) in 8 und 25 Abschnitte unterteilt sind: Nahrungsgewinn, Handwerk, Siedlung und Bauwesen, Hygiene, Kleidung und Schmuck, Verkehr, Handel und schließlich Bewaffnung vom 6. bis ins 12. Jahrhundert.

Die zum Teil minutiös ausgeführte Analyse ist jedoch weniger eine Entwicklungsgeschichte der materiellen Kultur der Slawen als vielmehr eine gesamt-europäische, wenn sie auch hauptsächlich von mittel- und osteuropäischen Quellen illustriert ist, abgesehen von einigen Besonderheiten (Burgwälle, Tracht, vielfach auch Schmuck). Gerade diese Teile des Buches sind zwar ausführlich, im Wesen aber doch nur kursorisch behandelt. Der Verf. weiß z. B. über die slawischen Burgwälle sehr viel zu sagen und unterstreicht ihren Charakter als ausgesprochene Verteidigungsanlagen, er übergeht aber die auffallende Erscheinung, daß es bei den Südslawen so gut wie keine Burgwälle gibt, obwohl sie nicht weniger bedroht waren als die mitteleuropäischen Slawen; es paßt eben nicht in diese Konzeption. Überhaupt überträgt der Verf. in allen Teilen seines Buches moderne Begriffe und Vorstellungen, er spricht von Dorf- und städtischen Handwerkern und entwickelt eine stattliche Anzahl handwerklicher Berufe und Tätigkeiten, wofür er keine anderen Zeugnisse vorweisen kann als die angefertigten Gegenstände selbst. Mit diesem Vorgehen folgt er dem Verfahren sowjetischer Forscher, vor allem B. A. Rybakov, wie es in dem im gleichen Verlag erschienenen Werk von Woronin, Karger und Tichanov, „Die materielle Kultur der alten Ruß“ (1959), ausgeführt aber nicht begründet ist. Der Verf. überblickt einen Zeitraum von rund 7 Jahrhunderten, aber Zustände im 11. und 12. Jahrhundert dürfen nicht ins frühe Mittelalter projiziert werden, was wir am besten damit illustrieren können, wenn wir bedenken, daß wir in die Zeit des Interregnums kommen, wenn wir von heute an 7 Jahrhunderte abrechnen. Archäologen denken zwar in Jahrhunderten, sie dürfen dabei aber nicht den Boden unter den Füßen verlieren.

Trotz unserer erheblichen Vorbehalte und Einschränkungen ist das Buch eine nützliche Bereicherung, denn der Verf. führt den Leser in Bereiche, die vielen aus verschiedenen Gründen unzugänglich sind. Als Nachschlagewerk wird das Werk zweifellos allen jenen Fachleuten gute Dienste leisten, die keiner slawischen Sprache mächtig sind.

Planegg

Helmut Preidel

Pidhainy, Oleh Semenovych: The Formation of the Ukrainian Republic. Montreal: McGill University Press 1966, 685 S. (The Ukrainian Republic in the Great East-European Revolution. vol. I).

Auf der Grundlage deutschen und amerikanischen Archivmaterials und reicher Literatur (in ukrainischer, russischer, deutscher, englischer und französischer Sprache) unternimmt Pidhainy den Versuch, die komplexen und verwirrenden Ereignisse um die Bildung der Ukrainischen Volksrepublik 1917/18 zu klären.

Obwohl die ukrainische Herkunft des Verfassers in der Darstellung sichtlich zum Ausdruck kommt, ist es doch ein im wesentlichen um Objektivität bemühtes Werk geworden.

Nach einer Behandlung des ukrainischen Parteiwesens und der konstitutionellen Strömungen in der Ukraine untersucht P. die ukrainische Autonomie d. J. 1917, wobei vor allem die Beteiligung der Minderheiten — Russen, Juden, Deutschen, Weißrussen, Tataren, Rumänen, Tschechen, Griechen und Bulgaren! — an Regierungskommissionen auffällig ist (S. 109), und die Errichtung der Ukrainischen Volksrepublik; hier sind besonders die Wahlanalysen interessant. An die Darstellung des tatsächlichen Einflusses der ukrainischen Zentralstellen in den ukrainischen Provinzen (z. B. in Odessa) schließen die Hauptkapitel des Werkes an, die sich mit den Beziehungen der Ukraine zu den Ententemächten — Frankreich, Großbritannien (Frage der de-facto-Anerkennung!), USA, Rumänien (Bessarabien-Problem) —, zu Sowjetrußland und zu den Mittelmächten befassen. Den Verhandlungen in Brest-Litovsk und dem Brester Friedensschluß vom 9. Februar 1918, einschließlich der Geheimprotokolle, ist abschließend ein breiter Raum gewidmet. Ergänzend zu S. 583 sei bemerkt, daß Österreich-Ungarn den Frieden mit der Ukraine nie ratifiziert und die Ukraine nie *de jure* anerkannt hat; das wichtige Zusatzprotokoll zum Brester Ukraine-Frieden vom 4. März 1918 hat P. leider nicht herangezogen.

In die Literaturliste könnten unter anderem auch Kutschabsky, John, Beyer, Hahlweg sowie eine Reihe Heidelberger, Hamburger, Wiener und Innsbrucker Dissertationen aufgenommen werden.

Wien

Wolfdieter Bihl

Hillgruber, Andreas: Hitlers Strategie, Politik und Kriegführung 1940—1941. Frankfurt am Main: Bernard & Graefe Verlag für Wehrwesen 1965. 715 S. 78.— DM.

Untersuchungen über Politik und Kriegführung in der Anfangsphase des Zweiten Weltkrieges 1940/41 sind bisher, was die deutsche Seite betrifft, eher selten. Der Verfasser hat sich durch die Mitarbeit bei der Herausgabe des Kriegstagebuches des Oberkommandos der Wehrmacht und durch sehr profunde Arbeiten zum deutsch-rumänischen Verhältnis längst als besonderer Kenner der Materie legitimiert. Dazu kommt noch, daß sich in einer neuen Etappe der zeitgeschichtlichen Forschung — vor allem nach der Freigabe der sogenannten Beuteakten der deutschen Zentralstellen durch die Regierung der Vereinigten Staaten — die Möglichkeit ergibt, die Originalakten einzusehen, und eine Reihe sehr interessanter Untersuchungen zur Vorgeschichte und Geschichte des Zweiten Weltkrieges in letzter Zeit erschienen sind. Was Hillgrubers Werk besonders auszeichnet, ist die sorgfältige Heranziehung aller bisher erreichbaren Veröffentlichungen und Aktenpublikationen sowie zahlreicher Sekundärquellen, um daraus Hitlers Entschlußformulierungen für die Politik und Kriegführung in den Jahren 1940/41 darzustellen.

Der Frankreich-Feldzug gab für Hitler die einmalige Möglichkeit, sich selbst als Feldherr zu fühlen, um so mehr als er entscheidende Vorplanungen — wie etwa den Durchstoß bei Sedan auf Grund der Vorschläge Mansteins — beeinflusste und gegen den Generalstab durchstand. Sein politisches Wunschbild, mit England nach dem Sieg im Westen zu einem Friedensgespräch zu kommen, wurde durch den harten britischen Widerstand, der bereits durch amerikanische materielle Hilfe

untermauert wurde, gestört. Es ist auch interessant festzustellen, daß zwei weitere Komponenten Hitlers strategisches Denken 1940 sehr beeinflussten: die Furcht vor einem Eingreifen der USA und die unklare Haltung der Sowjetunion. Der Aufbau einer militärischen und wirtschaftlich bedingten Sicherheitszone, beginnend von der Besetzung der Baltenstaaten bis zur abrupten Aktion gegen Rumänien in Bessarabien gerade während des Westfeldzuges waren Warnungszeichen, die in den Forderungen Molotows während der November-Gespräche des Jahres 1940 in Berlin ihre endgültige und verhängnisvolle Konsequenz fanden.

Völlig unklar war für die deutsche Kriegführung, wie weit der sogenannte Drei-Mächte-Pakt eine effektive Abschreckung gegenüber den Vereinigten Staaten darstellen würde, da es zu keiner vernünftigen Koordination auf dem militärischen Gebiet kam. So sehr Hitler in dem von ihm nun beherrschten Europa versuchte, einen autarken Wirtschafts- und Verteidigungsraum aufzubauen, standen diesem Vorhaben gewichtige Schwächungsmomente gegenüber. Vorerst die unklare Haltung Deutschlands gegenüber dem besiegten Frankreich, sodann die mehr und mehr in Erscheinung tretende Schwächung des italienischen Verbündeten durch die kluge Strategie Großbritanniens, das sich im Mittelmeer und am Balkan als unüberwindlicher Faktor erwies. Mussolinis Überfall auf Griechenland und der Zusammenbruch der irrationalen Pläne des italienischen Scheinimperiums auf dem afrikanischen Kriegsschauplatz waren kommunizierende Elemente für die politisch-strategische Bewegungsfreiheit der deutschen Politik im Südostraum. Aus der Schwäche Italiens und der vordringenden Politik der Sowjetunion im Südostraum, um die im Pakt zwischen Ribbentrop und Stalin zugesagten Einflußräume unter allen Umständen zu besetzen, ergaben sich die großen Überlegungen, den Feldzug gegen Rußland zu führen, um aus einer bisher nur improvisierten Kriegführung gegenüber den angelsächsischen Mächten einen möglichst weiten wirtschaftlichen und militärischen Raum für eine wirkliche Weltkriegführung zu schaffen. Die Stützungsmaßnahmen für Italien und die Hitlers ursprünglicher Konzeption widersprechenden Ordnungsaufgaben im Balkanraum standen im Gegensatz zu seiner Abneigung, gerade diesen Raum zu einem Teilschauplatz des europäischen Kriegsgeschehens zu machen. Eben der Balkanfeldzug aber erwies sich als auslösendes Element zur Auseinandersetzung mit Rußland, dessen Politik und Strategie eine Ablenkung weg von Europa in der Molotow-Besprechung vom November 1940 nicht duldeten, sondern vielmehr auf den realen Konzeptionen der verhängnisvollen Besprechungen des Jahres 1939 bestand.

Der Verf. beleuchtet in einem abschließenden Kapitel auch die Politik und Strategie der Westmächte sowie der Sowjetunion von 1941 bis zum Ausbruch des japanisch-amerikanischen Konflikts und zeigt damit, daß der Kriegseintritt Japans nach langem Schwanken der japanischen Politiker für Hitler ein unschätzbarer Glücksfall inmitten der ersten schweren Niederlagen an der Ostfront war, ohne eine Vorplanung, die man eigentlich auf Grund des Drei-Mächte-Paktes hätte annehmen können.

Der wissenschaftliche Anmerkungsapparat des Werkes, das Quellen- und Literaturverzeichnis sowie zahlreiche Exkurse haben inzwischen durch eine jüngste Veröffentlichung des Autors über die diplomatischen Besprechungen der Achsenmächte eine wichtige Ergänzung gefunden.

Wien

Ludwig Jedlicka

II. Habsburgische Monarchie

Bausteine zur Geschichte Österreichs. Benedikt Festschrift. Wien: Böhlau Nachf. 1966. 342 S., brosch. 264.— ö. S. (Archiv für österr. Geschichte 125).

Unter diesem Titel wurde Heinrich Benedikt zu seinem 80. Geburtstag eine Reihe von Aufsätzen gewidmet, die Themen der österreichischen Geschichte vom Frühmittelalter bis zur Gegenwart behandeln.

Heinrich v. Fichtenau deckt in seinem Beitrag „Akkon, Zypern und das Lösegeld für Richard Löwenherz“ durch einen sorgfältigen Vergleich der englischen und deutschen Chronistik auf, welche entscheidende Rolle dem Kaiser von Zypern und seiner Tochter in Hg. Leopolds politischen Schachzügen zugeordnet war. Leo Santifaller veröffentlicht „Vier Originalurkunden Papst Innozenz' III.“, die er einer eingehenden diplomatischen Kritik unterzieht. Erich Zöllner beweist im „Projekt einer babenbergischen Heirat König Heinrichs III.“, daß ein Fehlen dynastischer Verbindungen zwischen Österreich und England nicht auf latente politische Gegensätze zurückzuführen ist, sondern geplante Ehen mehrfach erst kurz vor der Realisierung scheiterten. Der Aufsatz „Über das Anekdotische in spätmittelalterlichen Geschichtswerken Österreichs“ von Alphons Lhotsky zeigt, in welchem großen Umfang der Begriff der Anekdote auf die Historiographie anzuwenden ist und daß auch die anekdotischen Elemente der Überlieferung von der modernen Geschichtsschreibung berücksichtigt werden müssen. Die persönlichen Eindrücke, die der Tiroler Jesuit Martino Martini in seinem 1655 gedruckten „Novus Atlas Sienensis“ eingestreut hat, bringt der Beitrag Günther Hamanns „Das Leben der Chinesen in der Sicht eines Tiroler Missionars“. Ein Gegenstück dazu bietet der Aufsatz Ernst Menhofers „Österreich im Reiseführer Thomas Nugents“. Der englische Gelehrte gibt jedoch einen streng wissenschaftlichen Bericht, bei dem persönliche Erlebnisse in den Hintergrund treten. Grete Klingenstein zeichnet im Sinne O. Brunners das Bild des Adligen „Leo Wilhelm von Kaunitz“. Als Quelle diente ihr vor allem das Inventar von Kaunitz' Büchern. Welche Schwierigkeiten eine Adelsfamilie aus dem Norden des Reiches zu überwinden hatte, um am Wiener Hofe Fuß zu fassen, zeigt der Beitrag von Hugo Hantsch „Das Haus Schönborn kommt nach Österreich“. Die überaus interessante Studie „Bild und Gegenbild Kaiser Ferdinands I.“ von Hanns Leo Mikoletzky wird hoffentlich dazu beitragen, das allgemein übliche Klischee von Kaiser Ferdinand „dem Gütigen“ zu korrigieren. Welche Differenzen in den politischen Zielen der verschiedenen slawischen Volksgruppen innerhalb der Monarchie bestanden, bevor es „Zur Einberufung des Slawenkongresses 1848“ kam, führt uns Richard Plaschka vor Augen. Helmut Rumppler legt uns die Schwierigkeit eines aus Sachsen stammenden, österreichischen Diplomaten, sich für die klein- oder großdeutsche Lösung zu entscheiden, am Beispiel der historischen Streitschrift „Vitzthum v. Eckstädts: Geheimnisse des sächsischen Kabinetts“ dar. Adam Wandruszka berichtet über „Karl Moerings Tagebücher“. Sie füllen 55 Bände und sind erst 20 Jahre nach der Vollendung von Wandruszkas Dissertation, welche diesen österreichischen Offizier und Diplomaten zum Gegenstand hatte, gefunden worden. Walter Goldinger unterzog „Die Erinnerungen des Grafen Erich Kielmannsegg als historische Quelle“ einer kritischen Betrachtung, wobei offenbar wird, wie subjektiv — auch ohne Ab-

sicht des Schreibers — persönliche Aufzeichnungen sind. „Aus dem Reisetagebuch des Prinzen Aloys Liechtenstein von 1871“, mit dem Erika Weinzierl-Fischer zu dieser Festschrift beiträgt, ist die Schilderung der Situation in Frankreich angesichts der Niederlage gegen Preußen von besonderem Interesse. Mit der ihm eigenen, feinen Ironie erzählt Friedrich Engel-Janosi über „Die Friedensaktion der Frau Hofrat Szeps-Zuckermandl“, wobei er ein interessantes Bild von der Haltung führender kultureller Kreise Österreichs im 1. Weltkrieg gibt. Eine bisher ungeklärte Bemerkung in den Denkwürdigkeiten Dr. Friedrich Funders nahm Reinhold Lorenz zum Anlaß, um zu zeigen, welchen Einfluß „Zwei Gelehrte am Hofe Kaiser Karls: Alois Musil und Wilhelm Schmidt“ besaßen. Der Beitrag von Wolf-dieter Bihl „Österreich-Ungarn und die Krim 1918“ erklärt die Verstimmungen, die wegen der Besetzung der Halbinsel unter den Mittelmächten entstanden. Hans Kramers „Erinnerungen an Rom und an das Istituto Storico Austriaco“ geben einen Eindruck von dem breiten kulturellen Einfluß, den das österreichische Institut auch nach der Ära Sickels und Pastors besaß. Gerald Stourzh führt uns mit seinem Aufsatz „Die Regierung Renner, die Anfänge der Regierung Figl und die Alliierte Kommission für Österreich“ in das problematische Gebiet der österreichischen Zeitgeschichte. Besonders wertvoll ist diese Zusammenstellung, weil jeder der Mitarbeiter aus seinem speziellen Forschungsgebiet berichten konnte und sich die zahlreichen Beiträge trotzdem zu einem harmonischen Querschnitt durch 18 Jahrhunderte österreichischer Geschichte aneinanderreihen.

Wien

Heinz Dopsch

Ausstellung Friedrich III. Kaiserresidenz Wiener Neustadt, St. Peter a. d. Sperr, Wiener Neustadt. [Hrsg.] Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Kulturreferat. 2. Aufl. 1966, 444 S., davon 149 S. Katalog und 48 Taf. (12 Farbtaf.), 1 Stammtaf. als Beilage.

Der Katalog zur Ausstellung „Friedrich III. Kaiserresidenz Wiener Neustadt“, der hier kurz angezeigt werden soll, bietet nicht nur ausgezeichnete Erläuterungen zu den ausgestellten Gegenständen, sondern bringt neue Erkenntnisse und Wertungen zur Geschichte Friedrichs III. und seiner Zeit. In 16 Einzeluntersuchungen werden Wirkungskreis und Persönlichkeit dieses Herrschers unter den verschiedensten Gesichtspunkten beleuchtet, so daß ein facettenreiches Gesamtbild entsteht. Die Beiträge können hier nicht einzeln angeführt werden, es seien aber zwei als Beispiele herausgegriffen, an denen das Ziel der Ausstellung (S. 15) — Rehabilitierung Friedrichs III. aufgrund des neuesten Standes der Forschung — deutlich wird. So zeichnet A. Lhotsky in seinem Beitrag über Leben und Persönlichkeit Friedrichs III. ein ganz neues Bild diese stets negativ beurteilten Herrschers, während H. Wiesflecker einen anschaulichen Eindruck vom jungen Maximilian und seinem Verhältnis zum Vater vermittelt. Der Katalog ist mit schönen Abbildungen sowie mit einer Stammtafel der Habsburger ausgestattet; die zweite Auflage ist mit einem Register versehen.

München

Helga Neroutsos

Die nationale Frage in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1900—1918. Budapest: Verlag der ungarischen Akademie der Wissenschaften 1966. 358 S.

Im Jahre 1964 fand in Budapest unter Teilnahme zahlreicher ungarischer und ausländischer Wissenschaftler eine Konferenz über Probleme der Geschichte der Österreichisch-Ungarischen Monarchie statt. Der vorliegende Sammelband enthält die Vorträge und Diskussionen über eines der zentralen Themen der Konferenz, über die nationale Frage. Die Referenten lieferten folgende Beiträge: F. Z w i t t e r, Universitätsprofessor (Ljubjana), „Die nationalen Fragen in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie (1900—1914)“ (S. 11—38); M. C o n s t a n t i n e s c u, L. B á n y a i, V. C u l t r i p a c a p e a n u, C. G ö l l n e r, C. N u t u (Rumänien) „Zur nationalen Frage in Österreich-Ungarn (1900—1918)“ (S. 39—148); László K a t u s (Ungarn) „Über die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Grundlagen der Nationalitätenfrage in Ungarn vor dem ersten Weltkrieg“ (S. 149—216); Mirjana G r o s s, Universitätsprofessor (Zagreb), „Über die nationale Frage in Kroatien während der Krise des Dualismus“ (S. 217—232); István D o l m á n y o s, Dozent an der Universität Budapest, „Kritik der Lex Apponyi“ (S. 233—304).

Das am meisten kritisierte und umfassendste Referat war jenes des rumänischen Autorenkollektivs, das eher einen politischen als einen wissenschaftlichen Charakter aufweist und zeigt, wie stark die rumänische Geschichtswissenschaft der neuen Stellungnahme der Rumänischen KP zur Entstehung Großrumäniens Rechnung trägt (Parteilichkeit). Das Autorenkollektiv ging vom nationalstaatlichen Charakter des am Ende des ersten Weltkrieges entstandenen Großrumäniens aus; C o n s t a n t i n e s c u ging in seiner Antwort sogar so weit, daß er über die Existenz dreier rumänischer feudaler Staaten — Țara Românească, Moldova und Transilvania — zu Beginn des 2. Jahrtausends sprach, die gegen die Aggression des ottomanischen Reiches kämpften (S. 347). Der Generalsekretär der Rumänischen KP, Nicolae C e a u s e s c u, erklärte in einer Rede zu Ehren des 45. Jahrestages der Gründung der RKP: die Resolutionen der rumänischen Parteikongresse in den zwanziger und dreißiger Jahren (III., IV. und V.), die Rumänien „fälschlicherweise“ als einen „typisch multinationalen Staat“ bezeichneten, der durch die Besetzung fremder Gebiete geschaffen wurde, als unrichtig und schrieb diesem Staat einen nationalstaatlichen Charakter zu (Neuer Weg, Bukarest, 8. 5. 1966).

Die Diskussion erhielt einen rein politischen Charakter. Der sowjetische Gelehrte, W. M. T u r o k, beharrte auf der alten, von der Komintern gutgeheißenen Bewertung des rumänischen Staates: „Der Wirklichkeit entspricht, daß auch Rumänien nach 1918 ein multinationales Land wurde, bei dessen Entstehung die rumänische Armee eine wichtige Rolle gespielt hat... Zusammensetzung und Führung der Partei zeigen den multinationalen Charakter des Landes... Diese Partei war in der Tat internationalistisch und einheitlich, der Staat selbst aber nicht...“ (S. 309). C o n s t a n t i n e s c u s Antwort wurde nur zusammenfassend mitgeteilt: „Der Redner wies den Versuch eines Vorredners zurück, der durch eine Plauderei-Ansprache — undokumentiert und einer für Fragen der Weltgeschichte bestimmten Konferenz unangemessen — innere geschichtliche Fragen der Rumänischen Arbeiterpartei behandelte...“ (S. 348).

Beinahe alle Diskussionsteilnehmer warfen dem rumänischen Autorenkollektiv gewisse nationale Vorurteile vor. Leo V a l i a n i, Mitglied des Direktionskomitees der „Rivista Storica Italiana“, Italien, lehnte die rumänische Behauptung ab, wo-

nach die niedrigeren Löhne für die Angehörigen der Nationalitäten auf direkte nationale Unterdrückung zurückzuführen seien (Referat: S. 52, 75; Kritik: S. 312): Deutsche und Ungarn waren besser organisiert und erkämpften bessere Arbeitsbedingungen. Auch Hans Mommsen, Universität Heidelberg, äußerte sich in diesem Sinne (S. 335). Valiani warf den Rumänen vor, sie hätten den Kampf des linken Flügels der ungarischen Sozialdemokratie für Frieden, Demokratie und gegen jegliche nationale und soziale Unterdrückung verschwiegen (S. 312), er nahm in der Diskussion zwischen dem rumänischen Autorenkollektiv und Turok offen für den sowjetischen Historiker Stellung und bemängelte, daß der rumänische Staat seine Grenzen durch demokratische Plebiszite nicht regeln ließ (S. 313). Constantinescu Antwort war: „Manche Redner haben behauptet, daß die in Österreich-Ungarn lebenden Nationen nicht unter einem doppelten Joch gelitten haben“ (S. 345). H. Steiner, Vorsitzender der Historischen Kommission des ZK der KP Österreichs, warf dem Autorenkollektiv die „Zitatologie“ vor: „Zahlreiche Diskussionsredner sind auf Zitaten herumgeritten“ (S. 336).

Das rumänische Kollektiv bediente sich in seiner gerechten Kritik an der ungarischen Nationalitätenpolitik mitunter Ausdrücke wie „Söldnerbande“ (S. 136), „ideologische und politische Diversion“ (S. 60), „reaktionärer Terror“ usw. Die Autoren brachten zahlreiche statistische Daten, die einander jedoch z. T. widersprachen: Einerseits wird behauptet, 5,4% der Einwohner Ungarns hatten Wahlrecht (S. 54), auf der gleichen Seite heißt es aber, daß von über 20 Millionen Einwohnern (1914) weniger als 1 Million Personen das Wahlrecht besaßen. Dabei ist zu betonen: Ungarn hatte 1910 18,2 Millionen Einwohner und in diesem Jahre hatten 6,4% der Bevölkerung das Wahlrecht, 1 162 000 Personen (vgl. Béer-Kovács-Szamel: Magyar államjog [Ungarisches Staatsrecht]. Budapest 1960, S. 496). Auch Zwitter bestätigte diese Angabe (6,5%, S. 24). Auf Seite 116 wird behauptet: „Die bürgerlich-demokratische Revolution vom Februar 1917... und besonders die Große Sozialistische Oktoberrevolution hatte in Transsilvanien Millionen von Menschen zu politischer Tätigkeit angeregt“, obwohl auf Seite 54 hervorgehoben wurde, im „historischen Transsilvanien“ lebten 14% der Bevölkerung Ungarns. Auch das ständig betonte „historische Transsilvanien“ ist ein unklarer Begriff, da das historische Transsilvanien eine Fläche von 48 000 km² hatte, das Autorenkollektiv unterschob aber diesem Begriff alle Gebiete, die Ungarn nach dem ersten Weltkrieg im Sinne des Trianoner Vertrags (4. 6. 1920) Rumänien abtreten mußte (105 000 km²). Auch im Zusammenhang mit der Wahlkreiseinteilung in Ungarn behauptete das rumänische Autorenkollektiv, die Nationalitäten seien benachteiligt worden, wobei es sich auf das Wahlgesetz von 1912 berief, auf dessen Grund niemals gewählt wurde. Das 1877er Gesetz brachte aber die Großstädte der Tiefebene in die nachteiligste Lage, da diese für die Opposition waren (vgl. László Révész: A nemzetiségi kérdés a választásokon [Die Nationalitätenfrage bei den Wahlen]. Jogtudományi Közlöny, Budapest, Nr. 5/1953).

Einige Behauptungen blieben ohne Beweise. Ernő Garami, der ungarische Sozialdemokrat, habe die Interessen der ungarischen Bourgeoisie vertreten (S. 88), da er behauptet habe, der Zerfall der Monarchie würde für die Arbeiterklasse schädlich sein; ferner: dem Eindringen der Bourgeoisie der unterdrückten Völker in die Industrie seien Schranken gesetzt gewesen (S. 75) usw.

Schließlich sei auf eine vernünftiger Beurteilung der Rolle Österreichs in den Diskussionsbeiträgen von H a n á k (Ungarn, S. 320), M o m m s e n (S. 336) usw. hingewiesen, worauf der Rumäne B á n y a i gegen die Versuche, die Habsburgermonarchie zu rehabilitieren und idealisieren, protestierte (S. 348—49).

Es sei noch erwähnt, daß über die am meisten unterdrückte Nationalität, die Ruthenen, niemand auf der Konferenz gesprochen hat.

Bern

L á s z l ó R é v é s z

Die Agrarfrage in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1900—1918. Mitteilungen auf der Konferenz der Geschichtswissenschaftler Budapest 4.—9. Mai 1964. Bukarest: Verlag der Akademie der Sozialistischen Republik Rumänien 1965. 309 S.

Der Sammelband enthält folgende wichtigere Abhandlungen rumänischer und ungarischer Historiker: Stefan Pascu, C. G. Giurescu, J. Kovács, L. Vajda (Rumänien) „Einige Fragen der landwirtschaftlichen Entwicklung in der österreichisch-ungarischen Monarchie“ (S. 5—78), Tibor Kolossa (Ungarn) „Statistische Untersuchung der sozialen Struktur der Agrarbevölkerung in den Ländern der österreichisch-ungarischen Monarchie (um 1900)“ (S. 79—172), Julianna Pus-kás (Ungarn) „Gestaltung der landwirtschaftlichen Produktion in Ungarn und der Markt der Monarchie (1870—1914)“ (S. 173—232), Pál Sándor (Ungarn) „Methodologische Probleme der Untersuchung der Agrarstruktur in Ungarn um die Wende zum 20. Jahrhundert“ (S. 233—258), Antal Vörös (Ungarn) „Bedeutung der Produktionszonenforschung“ (S. 259—274).

Alle Referate, besonders das erste, bringen eine riesengroße Menge von statistischen Daten, in erster Linie in Bezug auf das frühere Ungarn, während die übrigen Teile der Monarchie beinahe unberücksichtigt bleiben. Die Fülle von Angaben macht die Arbeit interessant, man muß jedoch auf einige Mängel eines solchen Sammelbandes hinweisen: Der erste Mangel ergibt sich aus gewissen historischen Reminiszzenzen. Die ungarischen Referenten nahmen das historische Ungarn vor 1918, die Rumänen aber das „eigentliche Ungarn“ zur Grundlage ihrer Forschung. Kovács (Rumänien) schreibt: „Die Lage in Ungarn als Einheit betrachtet, unter Einschluß der unterdrückten Gebiete, gibt ein anderes Bild, als wenn das eigentliche Ungarn und die unterdrückten Gebiete gesondert betrachtet worden wären“ (S. 283). Hierauf die ungarische Verteidigung von seiten Kolossas: Statistische Angaben stehen nur für die ehemaligen Komitate zur Verfügung, deren Grenzen jedoch mit der Staatsgrenze nicht übereinstimmen, deshalb könne die rumänische Methode zu richtigen Resultaten kaum kommen (S. 285). Der zweite Mangel besteht darin, daß verschiedene Flächeneinheiten angewendet werden: die Ungarn bedienen sich, wenn es sich um ungarische Gebiete handelt, des Katastraljochs (ohne anzugeben, daß dies 0,57 ha ausmacht) und des Hektars für die anderen Gebiete, die Rumänen verwenden konsequent das Hektar als Flächenmaß. Ein dritter Mangel besteht in der Unsicherheit der aufgestellten Besitzkategorien. Das rumänische Referat bedient sich der Ausdrücke: arme Bauern, Mittel- und Großbauern (S. 16) und legt dieser Einteilung eine Größe des Gutsbesitzes von 50 ha, bzw. 100 Katastraljoch (eigentlich sollte dies aber 114 ha sein) als Kriterium zugrunde, während Kolossa auf

200 Katastraljoch (S. 286) beharrt. Auch beim Begriff des Mittel- und Großgrundbesitzes konnte keine Klarheit und Übereinstimmung erzielt werden (S. 8, 92).

Zwischen Pascu und Hanák entwickelte sich eine interessante Polemik: Während H. die Meinung vertritt, die nationale Unterdrückung hatte auf die Löhne der Werktätigen keine direkte Auswirkung (S. 302), wirft ihm P. die Unwissenschaftlichkeit vor (S. 307): „Die Art, wie diese Frage gestellt wurde, u. zw. daß wohl eine stärkere Unterdrückung der Nationalitäten in politischer und kultureller Hinsicht bestand, in wirtschaftlicher Hinsicht aber keine Unterschiede gemacht wurden, beleuchtet zumindest die Eigenart dieser unwissenschaftlichen Auffassung“ (S. 307). Jan Havranek (Tschechoslowakei) äußerte — sehr richtig — sein Mißtrauen der Statistik gegenüber (S. 295), da die Referenten aufgrund der statistischen Angaben z. T. zu widersprechenden Resultaten kamen.

Im rumänischen Referat wird des öfteren darauf Bezug genommen, daß die großen Grundbesitze in ungarischen und deutschen Händen waren (z. B. S. 17). Diese Behauptung ist insofern richtig, als es unter den größeren Grundbesitzern keine Rumänen und Ruthenen gab. Alle übrigen Nationalitäten waren aber unter ihnen vertreten und die ethnische Zusammensetzung der ungarländischen Großgrundbesitzer zeigt neben Deutschen und Ungarn zahlreiche Kroaten, Serben, Armenier, Griechen, madjarisierte Slowaken, Polen usw. Das kaiserliche Patent vom 29. 11. 1852 hob das Verbot auf, wonach Ausländer in Ungarn keine Liegenschaft besitzen durften. Die Folge war, daß es an der Jahrhundertschwelle 436 ausländische Großgrundbesitzer mit 2 Millionen Katastraljoch Boden gab (vgl. zu diesem Problem: János Baros: *Idegenek birtokszerezése*, Budapest, o. J. [Der Grundbesitzerwerb von Ausländern], István Sajóhelyi: *Földbirtokosaink nemzetiségi és felekezeti viszonyai* [Unsere Grundbesitzer nach Nationalität und Religion], Magyar Statisztikai Szemle, Budapest, Jahrgang 1930, S. 297—98). Die rumänische Methode, den Großgrundbesitz im „eigentlichen Ungarn“ und „in den unterdrückten Gebieten“ gesondert zu prüfen, ist deshalb ungeeignet, weil die meisten Grundbesitzer ihre Besitze im ganzen Lande verstreut hatten.

Einige Fehler: J. Puskás (Ungarn) behauptet (S. 204), die Fläche Ungarns habe vor 1918 314 000 km² betragen, was weder ohne Kroatien noch mit ihm stimmt. Kolossa (Ungarn) behauptet, der Grundbesitz Schönborn machte 895 000 Katastraljoch aus (S. 103), statt 226 800. Der größte Grundbesitz des damaligen Ungarns war jener von Fürst Eszterházy mit 402 000 Katastraljoch.

Bern

László Révész

Die Frage des Finanzkapitals in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1900—1918. Mitteilungen auf der Konferenz der Geschichtswissenschaftler Budapest, 4.—9. Mai 1964. Bukarest: Verlag der Akademie der Sozialistischen Republik Rumänien 1965. 85 S., 11 Tabellen.

Der hier zu besprechende Band enthält drei Mitteilungen, die auf der Konferenz der Geschichtswissenschaftler in Budapest vom 4.—9. Mai 1964 verlesen wurden. Die Fachreferate wurden von Jurij Křížek (ČSSR), Beitrag zur Geschichte der Entstehung und des Einflusses des Finanzkapitals in der Habsburger Monarchie in den Jahren 1900—1914, E. Deutsch, N. N. Constantinescu, A. Negrea und A. Negucioiu (Rumänien), über die Vorherrschaft des Finanzkapitals in

Transsilvanien in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts, und Eduard März (Österreich), Die Entwicklung des Bankwesens in den letzten Jahrzehnten der österreichisch-ungarischen Monarchie, abgefaßt. Außerdem sind in diesem Band noch Diskussionsbeiträge von György Ránki und Iván Berend (beide aus Ungarn) enthalten. Obwohl allen Beiträgen, die übereinstimmend die überragende Rolle des Finanzkapitals für die innen- und außenpolitische Entwicklung der Donaumonarchie ergründen und hervorheben wollen, ideologische Überlegungen und Überzeugungen zugrundeliegen, waren die Verfasser bemüht, die jeweiligen Schlußfolgerungen an Hand von statistischem Zahlenmaterial zu ziehen. Für den Wirtschaftshistoriker, der keinen Anstoß an den ideologischen Denkkategorien und dogmatischen Prämissen oder Lehrsätzen dieser Referate nimmt, dürften die hier enthaltenen zahlreichen Angaben von Interesse und von Nutzen sein.

München

Dionisie Ghermani

Die Matrikel der Universität Wien. Im Auftrag des Akademischen Senats hrsg. v. Institut für österreichische Geschichtsforschung. IV. Band 1579/II — 1658/59. Lfg. 1. Bearb. von Franz Gall. Graz, Köln: Böhlau 1961. 257 S., brosch. 40.— DM. II. Band 1451—1518/I. Lieferung 2 (Register: Aachen bis Losoncz). Graz, Köln: Böhlau 1966. 448 S. Brosch. 86.— DM. (Publikationen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung. VI. Reihe. 1. Abt.).

Die vorangegangenen Textbände sind bereits laufend angezeigt worden, zuletzt Band III/1. (SOF XXV, S. 423). Der Text der Matrikel für die Zeit von 1579 bis 1658/59 ist verhältnismäßig rasch auf den Textteil der vorangegangenen Zeit gefolgt, doch läßt auch für diesen Band der Registerteil auf sich warten. Erst der Registerteil erschließt die Matrikel bis ins letzte und ermöglicht es, sie entsprechend ihrer großen Bedeutung für die geistesgeschichtliche, kulturgeschichtliche, religionsgeschichtliche, sozialgeschichtliche und familiengeschichtliche Forschung erschöpfend heranzuziehen.

Vom zweiten Band (1451—1518) ist inzwischen die Hälfte der Register erschienen (siehe unten), die andere Hälfte ist im Druck. Die Bearbeitung der Register für Band III (1518—1579) und für diesen hier anzuzeigenden Band soll bis Ende 1968 abgeschlossen sein.

Zunächst soll hier der Textband 1579 bis 1658/59 angezeigt werden. Den Hauptteil der Studenten stellen auch in dieser Zeit die Österreicher und die Süddeutschen. Studenten aus Böhmen, Schlesien und Ungarn und aus dem übrigen Deutschland treten dem gegenüber zurück, doch finden sich immer wieder auch einige protestantische Studenten aus Mittel- und Norddeutschland. Die Zahl der nichtdeutschen Studenten ist nach wie vor äußerst gering, vereinzelt erscheint einmal ein Tscheche, ein Pole oder ein Madjare. Auch das Deutschtum in Oberungarn hat nur mehr wenige Vertreter zur Universität nach Wien gesandt. Merkwürdig ist, daß die Anlage der Matrikel vermutlich je nach den Wünschen der Rektoren bis zum Jahre 1625 schwankend ist, d. h. es wechseln Jahre, in denen die Studenten nach vier Nationen aufgeteilt sind, mit solchen, in denen sie ohne Untergliederung hintereinander verzeichnet werden. Bemerkenswert ist, daß seit dem Wintersemester 1625 die Ordnung der Studenten bei der Niederschrift, von wenigen Ausnahmen abgesehen, nach dem Vornamen erfolgt. Von diesem Zeitpunkt an scheint sich ein

einheitlicher Gebrauch durchgesetzt zu haben, der freilich mit einer Vernachlässigung der Herkunftsangaben einhergeht. Nicht selten wird der Student ohne jeglichen Hinweis auf seine Heimat verzeichnet, oft ist nur die Landschaft, aus der er stammt, genannt. Ohne daß dies im einzelnen rechnerisch nachgeprüft wurde, dürfte seit 1625 die Zahl der nichtdeutschen Studenten gestiegen sein.

Sieben Jahre nach dem Erscheinen des Textbandes liegt nunmehr für den II. Band (1451—1518) die erste Hälfte des Registers vor. Die Bedeutung der Wiener Universität war im 15. Jh., wie schon in der Besprechung des Textbandes (SOF XVIII, S. 421) gesagt wurde, nicht etwa nur auf Österreich beschränkt, sondern reichte weit nach Südosteuropa auf der einen und nach Süddeutschland auf der anderen Seite. Die vorliegende Lieferung umfaßt das Register bis zum Buchstaben Lo, doch läßt sich auch aus dieser Hälfte des Registers Entscheidendes erkennen. Während Graz (180 Studenten), Innsbruck (79), Linz (162) und Laibach (168) etwa das Ausmaß der österreichischen Studenten andeuten, so kamen aus Preßburg 106, aus Hermannstadt 140, aus Kronstadt 105 und aus Klausenburg 37 Studenten. Auch Buda war mit 93, Eisenstadt mit 45 Studierenden vertreten. Dies sind eindrucksvolle Zahlen, die zeigen, wie eng der Donauraum bis hinunter nach Siebenbürgen geistig mit Wien verbunden war. Auffällig ist, daß demgegenüber aus den nordungarischen Gebieten weniger Studenten nachweisbar sind. Aus Tyrnau kamen zwar 38, aus Kaschau nur acht, aus Käsmark (nicht Käsmarkt) zwei. Die Frage, welchem Volk die südosteuropäischen Studenten angehörten, beantwortet sich zumindest bei den städtischen Studenten dahin, daß die Deutschen in einer weit überragenden Mehrheit gewesen sind. Wie wenig das madjarische Element nach Wien gezogen ist, zeigt sich auch darin, daß aus Debresin überhaupt kein Student in Wien studiert hat. Einzelne nichtdeutsche Studenten, insbesondere adelige, kamen aus ländlichen Orten Ungarns, doch tritt deren Zahl gegenüber der großen Zahl der deutschen Studenten aus den Städten des Donauraums weit zurück.

Außerordentlich eng waren die Verbindungen zu Bayern: Augsburg hat 204, Passau sogar 293, Freising 85, Dingolfing 71 Studenten gestellt. Aber auch kleinere Orte wie Tölz (44), Dachau (31), Frontenhausen (27) sind mit immerhin nennenswertem Anteil vertreten.

Aus dem böhmischen Raum kamen von den Randgebieten und deutschen Sprachinseln nicht wenige Studenten, so aus Brünn 113, aus Eger 53, aus Iglau 76, aus Budweis 42. Von den mittelböhmischen tschechischen Gebieten habe ich kaum etwas in der Matrikel gefunden, aus Prag selbst sind nur vier Studierende nach Wien gegangen. Mittel- und Norddeutschland sind nicht nennenswert vertreten. Enger waren die Verbindungen zu Schlesien (Breslau 60 Studierende).

Was die technische Anlage des Registers betrifft, so ist für die Orts- wie Personennamen ein einziges durchgehendes Register angelegt worden. Für die Konsonanten B und P, C und K usw. wird jeweils kein Unterschied gemacht. Dies mit vollem Recht. Die lautgleichen ai und ei sind nicht zusammengefaßt worden, was zahlreiche Querverweise nötig gemacht hat. Y gilt aber gleich I. Unter dem Familiennamen ist im Register jeweils der Text des Matrikeleintrags nochmals abgedruckt. Dies kommt der Übersichtlichkeit und Benutzbarkeit sehr zustatten.

Zum Abschluß noch eine kleine Ergänzung: Martinus Eysentrautt de Genis (Saxonus) dürfte aus Jena stammen.

München

Felix v. Schroeder

Wagner, Georg: Das Türkenjahr 1664, eine europäische Bewährung. Raimund Montecuccoli, die Schlacht von St. Gotthard-Mogersdorf und der Friede von Eisenburg (Vasvár). Eisenstadt: Burgenländisches Landesarchiv 1964. LXXIX, 726 S., 11 Abb. u. 2 Kt., 3 Faltkt. (Burgenländische Forschungen. 48).

In der bisher vorliegenden historischen Literatur ist der erste Türkenkrieg Kaiser Leopolds I. immer etwas stiefmütterlich behandelt worden. Das Interesse richtete sich — sehr verständlicherweise — immer mehr auf die große Wende, die das Jahr 1683 für die Beziehungen zwischen Abendland und Orient bedeutete.

Das Jahr 1664 trat demgegenüber eher in den Hintergrund, obwohl etwa die kriegsgeschichtliche Forschung sich gern mit den militärischen Leistungen Montecuccolis auseinandersetzte.

Das vorliegende voluminöse Werk hat die Aufgabe, hier einen grundlegenden Wandel zu schaffen. W. bietet eine umfassende Darstellung des Krieges von 1664 in seinen politisch-diplomatischen wie militärischen Aspekten, mitten darin in ausführlichster Breite eingebettet das Hauptereignis, die Schlacht von St. Gotthard-Mogersdorf. Der Verf. hat dazu mit großem Fleiß und ungeheurem Eifer in erster Linie die weit verstreute zeitgenössische Literatur zusammengetragen und ausgewertet. Dies ist die unbestrittene einmalige und erstmalige Leistung dieses Werkes. Weniger wurde die spätere Forschung berücksichtigt und sehr kurz kommen — was besonders schade ist — die archivalischen Quellen. Das imponierend umfangreiche Quellenverzeichnis kann den Kenner nicht darüber hinwegtäuschen, daß z. B. die Benützung der österreichischen Archive äußerst mangelhaft erfolgt ist. Ich nenne hier als besonders krasses Beispiel die Bestände der Reichsarchive im Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchiv.

Fehlen hier schon die wichtigsten Quellen, so tritt auf weiten Strecken der Darstellung ein fundamentaler Mangel an historischer Kritik sehr störend in Erscheinung. Dazu tragen verschiedene Momente bei. Zunächst geht der Verf. von einer unhistorischen Grundeinstellung aus, indem er eine moderne Europa-Ideologie in die Vergangenheit projiziert und mit ihr in der naiven Manier des Barock ein flächenweise eher kurios anmutendes Österreichbild umrahmt.

Dies ist vor allem auf den Umstand zurückzuführen, daß die Ergebnisse der modernen Orientalistik nicht berücksichtigt wurden und der Islam und die Osmanen mit den Augen des 17. Jahrhunderts als der „Erbfeind“ schlechthin gesehen werden. In unserem globalen Zeitalter ist jedoch diese Art der Historie nicht mehr so ganz am Platz.

Zudem wird m. E. die geschichtliche Bedeutung des Jahres 1664 im Gesamtverlauf der österreichisch-osmanischen Beziehungen stark überschätzt. Dies tritt vor allem bei der Behandlung des Friedens von Eisenburg hervor, dessen Bestimmungen völkerrechtlich keineswegs Epoche machten. Nach dem großen Fortschritt von Zsitvatorok bezeichnet eben erst 1683 wieder einen neuen Abschnitt.

Die Lektüre des Werkes ist nicht nur wegen des Umfangs und der Breite der Darstellung einigermaßen mühselig. Die ruhmredigen Apologien der Zeit haben hier leider ihren Niederschlag gefunden. Dies wirkt sich umso nachteiliger aus, als die Gliederung des Stoffes vielfach überhaupt jede Zucht und Systematik vermissen läßt. Darüber helfen auch die verschiedenen amüsanten Proben der zeitgenössischen panegyrischen Poesie nicht hinweg, die vom Verf. in den Text eingestreut wurden.

Es ist schade, daß es der Begeisterung des Autors nicht gelungen ist, mit seiner mühevollen Arbeit unsere historische Kenntnis wesentlich zu bereichern. Er hat jedoch mit der Sammlung der zeitgenössischen Literatur und ihrer Aufarbeitung für die weitere Forschung über das Jahr 1664 eine wichtige Grundlage gelegt und zugleich einen nicht unwesentlichen Beitrag zum Kulturbild der Epoche geleistet.

Wien

Rudolf Neck

Cyran, Eberhard: Trenck. Memoiren und Kommentar. Berlin: Haude & Spenerische Verlagsbuchhandlung 1966. 392 S., 16 Bildtaf., 24.80 DM.

Die Denkwürdigkeiten des Barons Friedrich von der Trenck sind ein köstlicher Beitrag zur Geschichte der friderizianisch-theresianisch-josephinischen Zeit. Ihre sachlichen und chronologischen Angaben mögen noch so viele — teilweise vom Baron gewollte — Irrtümer aufweisen, in der Beschwörung der Atmosphäre seiner Welt erreicht das Werk noch in seinen von Hofklatsch erfüllten Abschnitten den Rang einer schätzenswerten Quelle. Kein Wunder: Friedrich von der Trenck hatte erst König Friedrich II. von Preußen nahegestanden, dann aber ließ er sich auf eine Liebschaft mit der jüngsten Schwester des Monarchen ein, er wurde eingekerkert, konnte flüchten, wurde, diesmal wegen Beziehungen zum österreichischen Vetter, dem Pandurenobersch Franz von der Trenck, von den Preußen entführt und für zehn Jahre in Ketten gelegt; was dieser Haudegen und Abenteurer erlebt hatte, konnte er, ein dilettierender *philosophe*, mit journalistischem Geschick erzählen, und seine Aussage ist durchaus anhörens-wert.

Schade, daß der Herausgeber nur acht Bände der sämtlichen Schriften Trencks kennt; der neunte und der zehnte sind für den Leser, der das Fesselnde sucht, wie für den Historiker, dem sich hier ein seltener Augenzeuge präsentiert, von besonderem Interesse: Der Baron schildert in den 1791 mit dem falschen Druckort „Straßburg“ zu Pest gedruckten Bänden u. a., auf seine Einsicht in zuvor unzugängliche Akten gestützt, Hintergründe der Halsbandaffäre, aus eigenem Versailler und Pariser Erleben die Sommertage von 1789 und anderes mehr. (Das Vorhandensein von Band IX und X ist seit den Hinweisen Alexander Eckhards in seiner Aufsatzsammlung „De Sicambria à Sans-Souci“, Paris 1943, auch außerhalb Ungarns nicht unbekannt.) Übrigens erwähnt der Herausgeber in seinem Nachwort auch die gewichtige Ofen-Pester Episode im Leben des Barons, sein politisches Intrigenspiel während des stürmisch begonnenen ungarischen Reichstags von 1790/91, nicht.

Das Nachwort, „Friedrich und Trenck“ betitelt, füllt ein gutes Viertel des Bandes. Es handelt sich um eine flott geschriebene Einführung in die Geschichte des Preußenkönigs. An diesem Text wäre vieles auszusetzen, so die fehlende Kommentierung von Stellen wie das (auf den aufgelösten Jesuitenorden verweisende) Zitat aus einem Brief Friedrichs auf S. 324 oder Schnitzer wie die (vermutlich aus dem Mißverstehen des Titels „Kaiserin“ fließende) Behauptung auf S. 297, Maria Theresia sei „in ihrer Stellung offiziell der höchste weltliche Herrscher der Christenheit“ gewesen, womit der Gegensatz zwischen ihr und Friedrich mit erklärt werden soll. Aber Trenck spricht für sich, er sorgt für die Unterhaltung des Liebhabers historisch-romantischer Lektüre, und auch der Spezialist wird es begrüßen,

wenn er ein im Antiquariatsbuchhandel kaum noch auffindbares und auch in vielen öffentlichen Bibliotheken fehlendes Werk in der behutsam und maßvoll gestrafften Edition E. C y r a n s zur Hand haben kann.

München

Denis Silagi

Wagner, Walter: Geschichte des k. k. Kriegsministeriums. Bd. 1, 1848—1866. Graz, Wien, Köln: Böhlau 1966. 257 S., 40.— DM. (Studien zur Geschichte der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. 5).

Der für seine heuristische Sorgfalt bekannte Verfasser hat sich der ebenso wichtigen wie wenig gedankten Arbeit einer Geschichte des k. k. Kriegsministeriums unterzogen, die den ganzen Zeitraum des Bestehens dieser militärischen Spitzenbehörde von 1848 bis 1918 umfassen soll und deren erster Teil nunmehr vorliegt.

Die als Voraussetzung für ein derartiges Unternehmen notwendige und bei dem Verf. ganz besonders vorhandene genaue Kenntnis der meist umfangreichen, stellenweise jedoch bedauerlich kargen Aktenlage hat ihn dennoch nicht zu einer ermüdenden oder Unklarheiten verursachenden Detaillierung verleitet. Es kann der im Vorwort geäußerten Meinung nur voll und ganz zugestimmt werden, daß eine möglichst genaue Kenntnis von der Entstehung und den wechselvollen Schicksalen der militärischen Spitzenbehörden keineswegs nur für die Kriegsgeschichtsschreibung bedeutungsvoll ist, sondern daß sich gerade in diesem Ministerium mit besonderer Eindringlichkeit die unerbittliche Evolution widerspiegelt, die mit dem Zusammenbruch der Monarchie ihren Abschluß gefunden hat.

Die Reorganisation bzw. Umwandlung der „kollegialischen Behörden“ in Ministerien steht in ursächlichem Zusammenhang mit den Ausstrahlungen der französischen Revolution und des sich daraus ableitenden napoleonischen Verfassungssystems. Die Umwandlung des Hofkriegsrates in ein Kriegsministerium wird vortrefflich dargestellt; eine Begründung der veränderten Ressortenteilung wäre allerdings wünschenswert gewesen, desgleichen haben die Anregungen des Feldmarschalls Graf Radetzky und der Generalkommanden keine Erwähnung gefunden. Dennoch ist es dem Verf. hervorragend gelungen, die entscheidenden Momente in dem gerade in der Frühzeit bis 1850 verwirrenden Nebeneinander und auch nicht seltenen Gegeneinander bei diesem — dem jungen Kaiser besonders nahestehenden — Ministerium herauszuarbeiten. De facto, die Tatsache muß wohl mit aller Deutlichkeit betont werden, hatte das Kriegsministerium mit der Kriegführung direkt nichts zu tun, da der „Allerhöchste Oberbefehl“, der seit 1848 gesetzlich immer mehr Verankerung fand (RGBL v. J. 1850, Nr. 150, II. Abschn., § 15 und Staatsgrundgesetz v. 15. Dez. 1867, RGBL v. J. 1867, Nr. 140, Artikel V) gerade in der bearbeiteten Epoche durch die vom Monarchen unmittelbar beeinflussten Gruppen — Generaladjutantur, Generalquartiermeisterstab, Kriegsminister und die Armeekommanden — charakterisiert ist. Letztlich hat in allen Fragen der Führung, der Stellenbesetzung und der Organisation die Generaladjutantur bzw. Militärkanzlei — dem Kaiser immediat unterstellt — entschieden, so daß das Kriegsministerium in der ganzen Zeit seines Bestehens als die oberste administrativ durchführende und koordinierende Verwaltungsbehörde bezeichnet werden muß. Der zweite Band wird den durch außenpolitische Konstellationen und innerpolitische Ereignisse bewirkten Wandel in der Befehlsstruktur besonders eindringlich zum Ausdruck bringen.

Im Anhang finden sich die außerordentlich dankenswerten Übersichten: 1. Teil, Das leitende Personal vom 11. 5. 1848 bis zum 30. 9. 1866; 2. Teil, Die wechselnden Gliederungen graphisch dargestellt; 3. Teil, Die Verteilung der wichtigsten Materien auf die Abteilungen — also die Ressortenteilung — vom 1. 6. 1848 bis zum 30. 12. 1860. Der 4. Teil bringt die sehr bedeutungsvollen Kurzbiographien der Kriegsminister bzw. AOK-Chefs, wobei in den meisten Fällen die Dienstbeschreibung zitiert wird. Ein genaues Register erleichtert die Benützung dieser in jeder Hinsicht verdienstvollen und aufschlußreichen Arbeit.

Wien

Walter Hummelberger

Kielmannsegg, Erich Graf: Kaiserhaus, Staatsmänner und Politiker. Aufzeichnungen des k. k. Statthalters. Mit einer Einl. v. Walter Goldinger. Wien: Verl. f. Geschichte u. Politik 1966. 430 S., zahlr. Abb., 1 Portr., 26.75 DM.

Es ist erstaunlich, daß nach fünf Jahrzehnten, da das habsburgische Kaiserreich unterging, noch immer wesentliche Aussagen führender Beamter und Offiziere vorliegen und zum Teil ganz neue Aspekte eröffnen. Das Erinnerungswerk des Statthalters Erich Graf Kielmannsegg wurde vom Betreuer des Österreichischen Verwaltungsarchivs, Hofrat Univ.-Prof. Walter Goldinger, entdeckt und herausgegeben und mit einer entsprechenden Einleitung versehen, die in sich einen klassischen Überblick der Verwaltungs- und Beamten-geschichte Alt-Österreichs von 1889 bis 1911 ergibt.

Erich Graf Kielmannsegg kam als Sproß eines alten hannoveranisch-holsteinischen Adelsgeschlechtes nach Österreich, als 1866 das Schicksal seines Heimatstaates besiegelt wurde und viele seiner Landsleute ihrem König nach Wien folgten. Studium an der Wiener Universität, Dienst in einem kaiserlichen Ulanenregiment, politischer Verwaltungsdienst als Bezirkshauptmann und Aufstieg in der klassischen Pyramide des österreichischen Beamten bis zum Sektionschef, bis zur Ernennung zum Statthalter von Niederösterreich sowie vorübergehend an der Spitze eines Übergangskabinetts, kennzeichnen den Weg dieses Beamten altösterreichischer Prägung. In allen diesen Positionen konnte er als „angelernter“ Österreicher Erfahrungen sammeln, die weit über den engeren Bereich der Dienstpflichten hinausreichten und dem pensionierten Sektionschef Anlaß gaben, eine Reihe von Porträt-skizzen zu verfassen, welche die bedeutendsten Persönlichkeiten der Ära Kaiser Franz Josephs, einschließlich des Herrschers selbst, zum Vorwurf hatten. Naturgemäß sind die Aufzeichnungen in Umfang und Aussage sehr verschiedenartig, wobei eigene Erlebnisse und Erkenntnisse eine nicht unbeträchtliche Rolle spielten. Kritisch und liebevoll wird Kaiser Franz Joseph, dem der Verfasser sehr oft nahestand, gewertet und dabei vor allem darauf hingewiesen, daß der Kaiser in der Außenpolitik trotz aller Schwierigkeiten die großen Entscheidungen selbst fällte. Die kritische Bemerkung Kielmanseggs über die oft voreiligen Entschlüsse des Herrschers, vor allem 1859 und 1866, verdienen angemerkt zu werden. Auch den innenpolitischen Maßnahmen des Herrschers steht er skeptisch gegenüber, soweit sie die Folgen des Ausgleiches von 1867 mit Ungarn betreffen.

Die beiden Frauen um Kaiser Franz Joseph, Kaiserin Elisabeth und Katharina Schratt, finden eine bemerkenswerte Würdigung, wobei der Kaiserin eine eher abwertende Beurteilung zukommt, während die Rolle von Frau Schratt aus dem

Licht der skandalösen Bewertung der Zeitgenossen gerückt wird und Frau Schrott als „guter Engel“ des vereinsamten Herrschers eine objektive Würdigung erfährt. Die kaiserliche Familie, Prinzen, Minister, vor allem Kaiser Franz Josephs Jugendgefährte, Graf Eduard Taaffe, werden beleuchtet, sowohl in menschlicher als auch in politischer Beziehung, wobei manch' scharfes persönliches Urteil des Verfassers durch die spätere Einsicht gemildert erscheint.

Klassisch ist das Kapitel über Dr. Karl Lueger, den Bürgermeister von Wien, der die Christlichsoziale Partei aus den Niederungen der vulgären Tagespolitik zur Staatspartei eines großösterreichischen Gedankengutes emporführte und als „Volks-tribun“ bekanntlich ein Vorbild des jungen Hitler wurde. Mit Lueger hatte der Statthalter von Niederösterreich, Graf Kielmansegg, dem Wien als Bestandteil Niederösterreichs unterstand, sehr oft eine harte Klinge gekreuzt. Gerade zur Korrektur des in der österreichischen Geschichtsforschung oft falsch dargestellten Lueger-Porträts als Parteiführer und Kommunalpolitiker verdienen die Aufzeichnungen Kielmanseggs, kritisch gewertet zu werden.

Menschliches und Allzumenschliches, Intrigen am Kaiserhof, aber auch die großen Linien der von Kaiser Franz Joseph so meisterhaft geführten Innenpolitik Österreich-Ungarns werden durch Kielmanseggs Memoiren um wesentliche Ergebnisse bereichert. Der Abglanz eines Reiches, dem Persönlichkeiten wie Erich Graf Kielmansegg dienten, kann nicht ohne Verständnis für die Mentalität der Verwaltungsbeamten Kaiser Franz Josephs richtig verstanden werden. Eben dafür ist das vorliegende Werk eine wichtige Quelle, fast gleichzuordnen den heute weitgehend unbekannten Aufzeichnungen des Gendarmeriegeneraldirektors Kempen von Fichtenstamm. Bei der Beurteilung der langen Regierungszeit Kaiser Franz Josephs wird das vorliegende Werk eine wertvolle Bereicherung darstellen.

Wien

Ludwig Jedlicka

Protokolle des Gemeinsamen Ministerrates der österreichisch-ungarischen Monarchie (1914—1918). Eingeleitet und zusammengestellt von Miklós Komjáthy. Budapest: Akadémiai Kiadó 1966. IX, 723 S., 61.80 DM. (Publikationen des Ungarischen Staatsarchivs II. Quellenpublikationen 10).

Es ist ein großes Verdienst des Ungarischen Staatsarchivs und der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, ein Unternehmen gestartet zu haben, das — so kann man nur hoffen — den Anstoß zur systematischen Erschließung einer der wichtigsten Quellen zur neueren Geschichte der Habsburgermonarchie geben könnte. Gerade deshalb scheint es angebracht und erlaubt, einen Diskussionsbeitrag zur Methodenproblematik eines Editionsunternehmens dieser Art vorzulegen.

Das im vorliegenden Band edierte Material bringt — richtig befragt — wesentliche Aufschlüsse über die strukturellen Besonderheiten der politischen Führung des Habsburgerstaates. Das gleiche gilt nicht für den Bereich der politischen Geschichte im allgemeinen. Was der „amtliche“ Wortlaut der Protokolle des Gemeinsamen Ministerrates zur Klärung der Probleme Julikrise, Kriegsziele und Reichsreform — um nur die markantesten der in den Beratungen behandelten Themen zu nennen — zu bieten vermag, ist in der neuesten einschlägigen Literatur bereits berücksichtigt. Selbst die sich geringerer Beachtung erfreuenden wirtschaftlichen Fragen sind in älteren Werken, besonders in den beiden Bänden von Gratz-

Schüller über den wirtschaftlichen Zusammenbruch und die Mitteleuropapläne, eingehendst analysiert. Trotzdem ist die Edition der gesamten Protokolle auch im Hinblick auf die politische Geschichte vollauf gerechtfertigt. Vermitteln diese doch in zusammenhängender Form einen unmittelbaren Einblick in die großen Entscheidungen der Regierungspolitik Österreich-Ungarns 1914—1918, ohne freilich zu viel über die Entstehung dieser Entscheidungen auszusagen. Darüber hinaus liefern die Protokolle als Primärquelle eine Fülle von Material zur Korrektur der gerade für die Geschichte des Weltkrieges in großer Zahl vorliegenden Erinnerungsliteratur, die noch auf weite Strecken das Geschichtsbild von den letzten Jahren der Habsburgermonarchie bestimmt.

Der Bearbeiter ist sich des spezifischen Wertes der vorgelegten Quelle durchaus bewußt. Er schreibt, daß die Protokolle insgesamt nicht in erster Linie „vom Standpunkt der Vermehrung des Tatsachenmaterials“ interessant sind. Daher wertet er sie nur sekundär als Quelle für die Geschichte des Ersten Weltkrieges, primär aber als Quelle für die behördengeschichtliche Struktur des höchsten Regierungsorgans der dualistischen Monarchie.

Das Hauptanliegen Komjáthys ist es, die Funktion des Gemeinsamen Ministerrates im dualistischen System näher zu bestimmen. In einer methodisch tiefschürfenden Einleitung bemüht sich der Herausgeber mit Erfolg um eine Definition der Machtbefugnisse der gemeinsamen Regierung beziehungsweise des Gemeinsamen Ministerrates. Die reich dokumentierte Darstellung der Entstehungsgeschichte des Gemeinsamen Ministerrates gipfelt in der entscheidenden Frage, ob diesem Gremium die Funktion eines höchsten Regierungsorgans zugedacht war oder bloß die einer beratenden Körperschaft. Komjáthy beantwortet die Frage dahingehend, daß 1865—1867 im Gemeinsamen Ministerrat bewußt ein Apparat geschaffen worden war, in dem das bisherige absolutistische Regierungssystem zumindest in seinen Elementen prolongiert werden sollte. Von Kaiser Franz Joseph wie von seiten der Ungarn wurde der „Regierungscharakter“ des neuen Organs, wenn auch aus verschiedenen Motiven, so doch mit gleicher Entschiedenheit geleugnet. Eine „staatsrechtliche Notiz“ in den Akten des Ministeriums des Äußern aus dem Jahre 1895 bezeugt, daß sich auch das Selbstverständnis des betroffenen Amtes dieser Auffassung anzubequemen hatte: theoretisch durfte es nur „gemeinsame Minister“ aber keine „gemeinsame Regierung“ geben. Der Gemeinsame Ministerrat repräsentierte wie die österreichische und ungarische Regierung „nur einen Teil“ der gesamten Exekutivgewalt. Wenn sich schließlich der Gemeinsame Ministerrat vor und während des Ersten Weltkrieges doch zum höchsten Regierungsorgan der Monarchie, zu einer „Reichsregierung“ entwickelte, so geschah dies gegen die Intentionen seiner Gründer. Freilich wurde die Tätigkeit des Gemeinsamen Ministerrates gerade auf dem Höhepunkt seiner Macht durch die besonderen Umstände der Kriegspolitik auf den bloßen „Meinungsaustausch“ beschränkt.

Die methodische Grundhaltung dieser aktenkundlichen Analyse, der im Gesamt-rahmen der Edition ein sehr großes Gewicht beigemessen wird, führt zu interessanten Ergebnissen. Der Abhandlung ist das Verdienst zuzusprechen, methodisch Neuland zu erschließen. Man kann jedoch die Meinung vertreten, daß sie die Gefahr falscher Akzentsetzungen birgt. Die Reduktion des historischen Geschehens auf strukturelle Bedingtheiten läßt u. E. zuviel aus dem Bereich der möglichen Motivationen unberücksichtigt. An zwei von Komjáthy angeführten Beispielen kann dies deutlich gemacht werden. Die Möglichkeiten, welche die eigenartige

Konstruktion des Gemeinsamen Ministerrates seinem Vorsitzenden darbot, hatte Graf Berchtold in der Juli-Krise 1914 genützt, um Tisza in der Frage des Ultimatums praktisch zu überspielen. Berchtold und der Gemeinsame Ministerrat konnten ihre Ansicht gegen die Bedenken des ungarischen Regierungschefs im wesentlichen schon in der Sitzung des 7. Juli 1914 durchsetzen. (Vgl. dazu Einleitung S. 50 f.) Im März des Jahres 1917 hat dagegen Kaiser Karl in der Friedensfrage den Gemeinsamen Ministerrat und den Minister des Äußern zwar zu Rate gezogen, den Rat aber de facto ignoriert. Das erste ein Beispiel der Macht, das zweite eine Dokumentation der praktischen Ohnmacht des Gemeinsamen Ministerrates beziehungsweise des leitenden Ministers. K. sieht in beiden Fällen den Sieg beziehungsweise die Niederlage einer durch besondere Umstände determinierten Institution. Ob aber gerade im Falle Berchtolds und Kaiser Karls die verfassungs- oder gewohnheitsrechtliche Struktur der Institution oder die beiden Persönlichkeiten und die spezifischen Erfordernisse des Augenblicks die politische Verfahrensweise bestimmten, ist nicht eindeutig im Sinne der Schlußfolgerungen des Autors zu entscheiden. Auch wenn man der Lösung K.s zuneigt, wird man die Rolle der „événements“, d. h. im vorliegenden Fall der psychologischen und politischen Imponderabilien, nicht unberücksichtigt lassen dürfen.

Den Quellenwert der Protokolle unterzieht der Herausgeber einer vorbildlichen Kritik. Vergleiche mit Parallelquellen führen zu sehr instruktiven Ergebnissen. Allerdings beschränkt sich K. dabei im wesentlichen auf die Memoiren Buriáns und Czernins. Aus den Erinnerungen Spitzmüllers (S. 264) ließe sich z. B. als Ergänzung zumindest ein Regest des nicht erhaltenen Kronratsprotokolls vom 15. Oktober 1918 beisteuern. (Bei den Akten liegt dazu ein Vermerk der Registratur: „nie im Archiv eingelangt“.) Die von K. vorgenommene Zuordnung der Protokolle zur Quellenkategorie der Memoiren ist im Grunde zutreffend. K. spricht vom „Spiegelcharakter“ der Protokolle, den sie mit den Memoiren gemein haben. Die Protokolle geben denn auch nur jenes Bild wieder, das der betreffende Minister von sich gelten lassen wollte. Diese Feststellung gilt aber nur von der Schlußredaktion der Protokolle, den von K. seiner Edition zugrunde gelegten Originalen. Damit ist jener Einwand berührt, der gegen den Editionsteil des Werkes vorzubringen ist.

So sehr die Publikation im wesentlichen allen wissenschaftlichen Anforderungen hinsichtlich der editionstechnischen Gestaltung zu entsprechen vermag, in einem sehr wesentlichen Punkt wäre diese zu verbessern gewesen. Der Wortlaut der Konzepte und die in ihnen vorgenommenen Korrekturen und Ergänzungen hätten als Varianten unbedingt ausgewiesen werden müssen. Der Einwand, daß sich damit der Umfang des Bandes wesentlich vergrößert hätte, gilt um so weniger, als durch eine rationellere Gestaltung des Variantenapparates viel Raum zu sparen gewesen wäre. Die Berücksichtigung der Protokollkonzepte bedeutete in zwei Punkten eine nicht unbeachtliche Bereicherung. Erstens erhielten die Protokolle eine Aufwertung als Primärquelle von „unmittelbarem“ Aussagewert; zweitens eröffneten die Konzepte und insbesondere die in ihnen vorgenommenen Korrekturen neue Möglichkeiten der Interpretation. Die Protokolle enthalten nämlich, sofern man auch die Konzepte für die Textgestaltung heranzieht, auch zur politischen Geschichte des Ersten Weltkrieges mehr, als die Edition darbietet. Und eine auf Interpretation gerichtete Forschung wird weiterhin in strittigen Fragen auf die archivalischen Unterlagen zurückgreifen müssen.

Was das im einzelnen bedeutet, soll am Beispiel des Ministerrates vom 7. Juli 1914 kurz demonstriert werden. (Um unsere Einwände im richtigen Verhältnis zum Wert der Gesamtedition zu sehen, muß billigerweise angemerkt werden, daß der Ministerrat vom 7. Juli 1914 einen einzigartigen Extremfall als Ansatzpunkt für die hier vorgetragenen methodischen Bedenken darstellt.) Zunächst ist darauf hinzuweisen, daß entgegen der sonst geübten Sorgfalt, alle einschlägigen Beilagen zu den Protokollen mit abzudrucken, es in diesem Fall unterlassen wurde, den Immediatvortrag Berchtolds vom selben Tag im Kommentar zum Protokoll wenigstens zu erwähnen, obwohl sich aus jenem zumindest einige Anhaltspunkte für eine genaue Chronologie ergeben. Was den Wortlaut des gedruckten Protokolls betrifft, so erwecken die angemerkten Korrekturen Tizsas den Eindruck, als habe dieser besonderen Wert auf die getreue Wiedergabe seiner im Ministerrat gebrauchten Ausdrücke gelegt. Tatsächlich aber stammen Teile der Formulierungen Tizsas aus dem Ministerium des Äußern. Dabei wäre interessant zu klären, von wem und in welcher Reihenfolge diese Korrekturen, Ergänzungen und Streichungen vorgenommen wurden. Im Konzept fol. 36—38 wurde Tisza z. B. wahrscheinlich von zwei Händen korrigiert. Wichtig ist, daß diese Korrekturen den Sinn der Ausführungen Tizsas änderten, oder zumindest andere Akzente setzten. Im Ministerrat hatte Tisza seiner Überzeugung Ausdruck verliehen, daß er glaube, die Kalamität eines europäischen Krieges vermeiden zu können, „wenn es in der Zukunft ermöglicht werde, daß Bulgarien Serbien niederringe und unschädlich mache“ (vgl. die korrespondierende Stelle in den Protokollen S. 147). Dieses „Aktionsprogramm“ Tizsas hatte Berchtold eliminiert, denn es wäre eine echte diplomatische Alternative zu seinem Plan einer Abrechnung mit Serbien gewesen. Daher hat er bezeichnenderweise den „Revanchekrieg des wiedererstarkten Bulgarien“ mit dem von ihm gesetzten Ausdruck als „Zukunftseventualität“ bagatellisiert. Politisch besonders relevant sind Berchtolds Korrekturen seiner eigenen Ausführungen. Am interessantesten die von der „Wahrscheinlichkeit“ beziehungsweise „Möglichkeit“ eines Konfliktes mit Rußland. Nach dem Originalprotokoll hat Berchtold lediglich mit der Möglichkeit gerechnet, „daß ein Waffengang mit Serbien den Krieg mit Rußland zur Folge haben könnte“. (Protokolle S. 142.) Laut Konzept fol. 24 hatte er aber dafür gehalten, „daß der Krieg mit Rußland infolge eines Einmarsches in Serbien sehr wahrscheinlich wäre“. Damit ist jedoch keineswegs geklärt, welche der beiden Formulierungen dem näher kam, was Berchtold wirklich meinte. Die Aufgabe zu ergründen, ob die Korrektur das wiedergab, was der Sprecher eigentlich ausdrücken wollte, ob er also das Konzept verbesserte, oder ob er seine Meinung nachträglich aus taktischen Gründen geändert hat, d. h. ob er gerne etwas anderes gesagt hätte, als er wirklich gesagt hat, ist nicht vom Editor zu lösen. Er müßte aber das Material zur Beantwortung solcher Fragen bereitstellen.

Gerechterweise muß festgestellt werden, daß die hier vorgetragenen Bedenken nicht dem Bearbeiter der Protokolle zur Last fallen. Er hat unter den für eine Edition denkbar ungünstigsten Bedingungen arbeiten müssen. Seine Leistung verdient höchste Anerkennung, wenn man bedenkt, daß er in Budapest auf Grund von Mikrofilmaufnahmen das in Wien liegende Material bearbeiten mußte.

Wien

Helmut Rumpler

Kann, Robert A.: Die Sixtusaffäre und die geheimen Friedensverhandlungen Österreich-Ungarns im Ersten Weltkrieg. München, Wien: Oldenbourg 1966. 94 S., 65.— ö. S. (Österreich-Archiv).

Prof. K a n n, anerkannter Fachmann in Nationalitätenfragen, bringt in seinem neuesten nun vorliegenden Werk in überaus sachlicher Weise die weitestmögliche Klarheit in die verworrenen Fäden der Sixtus-Verhandlungen; dabei war ihm bewußt, daß die letztlichen Motive ungeklärt bleiben müssen (S. 16).

Im ersten Teil des Buches wird uns Graf Czernins Darstellung der Sixtusaffäre auf Grund der Aufzeichnungen im Baernreitherschen Nachlaß zugänglich gemacht; im zweiten Teil ordnet K. die Sixtus-Verhandlungen in den Gesamtrahmen der geheimen Friedensverhandlungen des Ersten Weltkrieges ein. Aus der Darstellung Czernins geht hervor, daß Czernin wohl von Verhandlungen mit Sixtus wußte, den Sixtusbrief mit dem Passus über Elsaß-Lothringen aber erst durch Clemenceaus Veröffentlichung kennenlernte; weiters wird klar, daß Kaiser Karl die Rede Czernins vom 2. April 1918, die das Unheil ins Rollen brachte, gebilligt hatte. K. fällt kein Werturteil über Kaiser Karl und Czernin; er stellt aber sachlich fest, daß der Umstand, daß Czernin über den Sixtusbrief nicht rechtzeitig informiert wurde und Clemenceaus Anspielung auf Verhandlungen mit den Bourbonenprinzen als solche auf die Armand-Revertera-Verhandlungen ansehen konnte, Czernins Haltung „nur weitgehend, keineswegs völlig“ entschuldigt (S. 51). Der Minister hätte trotz der Tatsache, daß die Sixtus-Verhandlungen ursprünglich eine kaiserliche Privataktion darstellten, die Verantwortung auf sich nehmen können (nicht: müssen), um den Kaiser als Sinnbild der Monarchie zu retten.

Im zweiten Teil sieht K. den Schwerpunkt in der Sixtusaffäre außerhalb der Schlagworte von Verrat und Treubruch gegenüber dem Bundesgenossen. Kaiser Karl habe — zum Unterschied von der Familie Bourbon-Parma — den Sonderfrieden mit Österreich-Ungarn nur als Vorstufe für einen Gesamtfrieden angesehen. Hauptfehler sieht K. in der mangelnden Bereitschaft Österreichs, selbst Opfer zu bringen (besonders Konzessionen an Italien) — das hätte einen Druck auf die deutsche öffentliche Meinung in der Frage Elsaß-Lothringen ausgeübt — und in der Tatsache, daß die geheimen Friedensverhandlungen (Armand-Revertera, Smuts-Mensdorff usw.) auf der Grundlage völlig irrealer politischer Prämissen geführt wurden.

Kleine Druckfehler (S. 72 surrenden, S. 70 Weckerle, S. 11 Edward Beneš, S. 26 Übersberger; Merey) könnten in einer Neuauflage korrigiert werden.

Wien

Wolfdieter Bihl

Rumpler, Helmut: Das Völkermanifest Kaiser Karls vom 16. Oktober 1918. Letzter Versuch zur Rettung des Habsburgerreiches. München: Oldenbourg 1966. 96 S., brosch. 11.— DM (Österreich-Archiv).

Der Verf. stellt sich mit der vorliegenden Untersuchung die Aufgabe, das Rätsel zu lösen, als welches die Entstehungsgeschichte des Oktobermanifestes bisher gelten mußte. R u m p l e r begnügt sich nicht damit, die Tatsachen bloß zu enthüllen, er unternimmt darüber hinaus auch den Versuch, sie zu deuten.

Die Studie R.s ist umso anerkennenswerter, als sie ein Thema aufgreift, das in der einschlägigen Literatur bisher nur stiefmütterlich behandelt wurde, und weil

sie mit einem grundlegenden Irrtum aufräumt, der alle bisher erschienenen Untersuchungen, die sich am Rande mit dem Völkermanifest Kaiser Karls beschäftigen, wie ein roter Faden durchzieht: die Behauptung nämlich, die Verfassungsreformen des Jahres 1918, die Bestrebungen Max Hussareks und die Bestimmungen des Oktobermanifestes seien als Einheit aufzufassen.

Auf welches Quellenmaterial stützt sich der Verf.? Einerseits wertet er einige wichtige Dokumente der österreichischen Verfassungspolitik des Jahres 1918 aus, andererseits zieht er Materialien aus den neuerschlossenen Nachlässen Baron Eichhoffs und Max Hussareks heran. Dazu kommt noch die kritische Auswertung von Hinweisen und Nachrichten in Memoiren, Tagebüchern und Zeitungen.

Von dieser Grundlage ausgehend legt R. zunächst dar, welcher Rang der Regierung Hussarek und dem Ministerpräsidenten persönlich im Zusammenhang mit der Verfassungsreform zukam. Gegenüber seinen Vorgängern Clam-Martinic und Seidler hat Hussarek lediglich in der südslawischen Frage eine Initiative ergriffen, im übrigen aber ihre Arbeiten fortgeführt. Eine echt föderalistische Lösung wurde von Hussarek nur für das südslawische Problem angestrebt. In allen anderen Belangen wollte er von nationaler Selbstbestimmung, von einer konsequenten Föderalisierung im Sinne eines Staatenbundes nichts wissen. Nationale Autonomie war für ihn gleichbedeutend mit Selbstverwaltung auf dem Gebiet der Wirtschaft, Landeskultur und regionalen Rechtssprechung. Eine umfassende Selbstbestimmung wurde von Hussarek abgelehnt. Schon deshalb kann er mit dem Völkermanifest wenig zu tun haben. Den direkten Zusammenhang zwischen seinen eigenen Plänen und dem Oktobermanifest hat Hussarek erst nachträglich und aus Loyalität um jeden Preis konstruiert. Diesen Nachweis zu erbringen, ist dem Verf. überzeugend gelungen.

Für die Entstehungsgeschichte des Völkermanifestes selbst ist die Auswertung von Eichhoffs Nachlaß am ergiebigsten, da Eichhoff einer der engsten Mitarbeiter und eine Art Privatsekretär Kaiser Karls war. R. weist nun nach, daß der Anstoß zum Erlaß eines kaiserlichen Manifestes nicht aus der Innenpolitik kam, sondern aus der außenpolitischen Situation im Oktober 1918 zu erklären ist. Das Ziel des Manifestes konnte gar nicht die innere Befriedung sein, weil den Beteiligten schon vor seinem Erlaß klar war, daß die darin enthaltenen Zugeständnisse vor allem von den Tschechen abgelehnt werden würden. Man wollte mit dem Manifest den USA nur beweisen, daß die Annahme der 14 Punkte Wilsons von Österreich ernst genommen werde. Das Manifest ist also ein Instrument der Außenpolitik, genauer der Friedenspolitik, und war nicht als Grundlage für eine künftige Neuordnung des Reichsverbandes gedacht. Und nur deswegen erklärte sich Hussarek mit dem Erlaß des Völkermanifestes einverstanden.

Die Veröffentlichung wichtiger Dokumente zur Frage der Verfassungsreform des Jahres 1918 und zur Entstehungsgeschichte des Völkermanifestes runden die Arbeit Rumpfers ab. Besonders wertvoll ist die Gegenüberstellung einzelner Entwürfe und ihr Vergleich mit dem Original des Manifestes. Ein genaues Quellenverzeichnis und ein Personenregister schließen die Untersuchung ab.

Zusammenfassend kann man sagen, daß die vorliegende Arbeit einen wertvollen Beitrag zur Klärung eines bisher dunklen Kapitels des Zerfallsprozesses der Habsburgermonarchie darstellt und in Inhalt und Aufbau dem gestellten Thema vollauf gerecht wird.

Salzburg

Friedrich Gottas

Zeman, Zbyněk A.: Der Zusammenbruch des Habsburgerreiches 1914—1918. München: Oldenbourg 1963. 278 S., 19.80 DM.

Auf der Grundlage reicher Literatur (besonders in tschechischer Sprache) und deutschen bzw. Wiener Archivmaterials unternimmt Zeman den schon so oft gewagten Versuch, Österreich-Ungarns Schicksal im Weltkrieg darzustellen. Mit erstaunlicher Sachlichkeit und Vorurteilslosigkeit analysiert er die äußerst komplexen und komplizierten Vorgänge, die zum Untergang der Habsburgermonarchie geführt haben. Mit größtmöglicher Objektivität werden die vielfältigen Wurzeln der antihabsburgischen Tendenzen vor 1914 und während des Weltkrieges bloßgelegt, wobei mit einer Reihe von Schablonen — z. B. von den „herrschenden“ und „unterdrückten“ Völkern Österreich-Ungarns und von der Zwangsläufigkeit des Unterganges — aufgeräumt wird.

Nach einer Behandlung der Stellung der Ruthenen, Tschechen, Südslawen und Polen zur Donaumonarchie — die Rumänen und Italiener werden kaum erwähnt — untersucht Z. die Tätigkeit der Emigranten der slawischen Völker, besonders der Tschechen, denen er — trotz der Differenzen innerhalb der einzelnen Gruppen — maßgebliches Gewicht zumißt. Die wechsellvollen Beziehungen zwischen dem Deutschen Reich und Österreich-Ungarn und die Auseinandersetzungen zwischen den österreichischen Militär- und Zivilbehörden werden ausführlich behandelt, das so heikle Verhältnis Wien—Budapest kommt hingegen zu kurz. Die nach der russischen Revolution immer stärker werdende Radikalisierung, Streikbewegung, Meutereien usw., die Ost-Friedensschlüsse, die Haltung der Vereinigten Staaten führen zum Triumph der Emigranten. Das letzte Kapitel ist dem Verhalten der Tschechen, Deutschösterreicher, Polen, Rumänen und Südslawen beim Ende der Monarchie vorbehalten.

Als kleine Mängel sind einige sachliche Fehler anzumerken: (S. 164) Friede mit der Ukraine 10. [statt 9.] Februar 1918, (S. 253) „Am 11. November ... unterzeichnete Kaiser Karl ... seinen Thronverzicht“ — Karl hat nie auf den Thron verzichtet, er hat sich nur von den Regierungsgeschäften zurückgezogen! Das Register läßt einiges zu wünschen übrig: z. B. S. 271 Adler Viktor, S. 272 Burian Freiherr [1918 Graf!], bei Conrad fehlt der Grafentitel, S. 272 Cabrinović, S. 273 Goluchowski [wie 276 Pilsudski, Radziwill], Hruban Morič, S. 274 Klofáč, Ludendorff Erich von (!), S. 276 Radič, S. 277 Šustersiđ; die tschechischen Vornamen sind uneinheitlich (Klofáč Karel, Kramář Karel, Palacký František, aber Beneš Eduard, Masaryk Thomas); in der Literaturliste: S. 265 Sziláßsy, S. 266 R. H. Herrnritt (so als ob „Herrnritt“ der Familienname wäre — in Wirklichkeit ist „Herrnritt“ das Adelsprädikat, der Gelehrte hieß Rudolf Herrmann von Herrnritt!), S. 276 Kjellen, S. 268 Prhlík.

Wien

Wolfdieter Bihl

III. Tschechoslowakei

Slovenská Archeológia. Časopis Archeologického ústavu Slovenskej akadémie vied v. Nitre. XIV. Bratislava: vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1966. 488 S., 205 Abb., 15 Taf. [SlA. Zeitschrift des Archäologischen Institutes der Slowakischen Akademie der Wissenschaften in Neutra.]

Die seit 1953 im Quartformat erscheinende führende slowakische Fachzeitschrift wird von A. Točík geleitet. Jeder Jahrgang besteht aus zwei Halbbänden, die

längere Abhandlungen und mehr oder weniger ausführliche Fundberichte in slowakischer und tschechischer Sprache, oft aber auch nur deutsch, englisch, französisch oder russisch bringen.

Der vorliegende Jahrgang befaßt sich stark mit urgeschichtlichen Themen. Zunächst gibt H. Vajsova einen recht willkommenen Überblick über die Jungsteinzeitforschung in Bulgarien und zeigt die Verbreitung der interessanten Tell-Siedlungen und der einzelnen Kulturgruppen, die sie durch gute Abbildungen illustriert. Die beigegebene Synchronisationstabelle hat wohl nur informativen Charakter. — Den Anfängen der Badener Kultur geht S. Šiška in der Ostslowakei nach und weist ein relativ reiches Material nach. E. Neustupný behandelt das jüngere Aeneolithikum im Karpatenbecken, doch vermögen seine Ausführungen nicht immer zu überzeugen, weil sich viele Erscheinungen nicht abgrenzen lassen. Des weiteren veröffentlicht F. Křížek neue Terra sigillata-Funde aus der Slowakei und L'. Kraskovská berichtet über ihre Untersuchungen im Theben Neudorfer Burgwall „Nad lomom“, nach denen man die Anlage noch dem 9. Jh. zuweisen kann. Den ersten Halbband beschließen anthropologische Analysen des slawisch-awarischen Gräberfeldes in Neuhäusel (Anthropologie der Slawen aus dem Gräberfeld in Nové Zámky), die M. Stloukal und H. Hanáková durchführten, während H.-H. Müller die dortigen Pferdeskelette bearbeitete. Beide Untersuchungen berücksichtigten alle Umstände.

Den zweiten Halbband eröffnet J. Vladár mit einer Abhandlung über die Problematik der Kosihy-Čaka-Gruppe in der Slowakei, eine methodisch gut aufgebaute Arbeit, die auch gut bebildert ist. Zwei weitere Beiträge von Z. Pivová und J. Paulík befassen sich mit den zweischneidigen Rasiermessern der Lausitzer Kultur in der Slowakei und dem reichen Material aus einem Hügelgrab der Čaka-Kultur in Kolta, Bez. Neuhäusel, während G. I. Smirnova in russischer Sprache über zwei hallstattzeitliche Burgwälle in der Karpatenukraine berichtet. Nachträge zu seiner Veröffentlichung des völkerwanderungszeitlichen Fürstengrabes von Lautschitz, Bez. Brunn-Land (Památky archeologické 54, 1963, S. 467—498) bringt K. Tiheľka. Anschließend beschreibt V. Vendtová Brunnenanlagen aus dem 9. Jh., die in Pobedim, Bez. Trentschin, gefunden wurden, während A. Habovštiak sehr gründlich die Frage der Datierung des Burgwalles von Biňa, Bez. Neuhäusel, untersucht. Gedenkaufsätze und Buchbesprechungen beschließen die inhaltsreichen Bände.

Planegg

Helmut Preidel

Archeologické rozhledy. Informační orgán archeologických a příbuzných vědeckých ústavů v ČSSR. XVIII. Praha: Academia, nakladatelství Československé akademie věd 1966. 774 S., 231 Abb. im Text und auf 30 Taf. [Archäologische Rundschau. Informationsorgan der archäologischen und verwandten Institute in der Tschechoslowakei.]

Die 1949 von Jaroslav Böh m begründete und seither von J. Filip geleitete Zeitschrift, die jährlich in 6 Heften erscheint, erweitert jetzt ihr Format auf 17 x 24 cm, um der Bilddokumentation besser dienen zu können. „Der Hauptgrund der Formatänderung ist jedoch der fortschreitende Ausbau der Zeitschrift zu einem

grundlegenden Informationsorgan für die gesamte europäische und außereuropäische Vor- und Frühgeschichte" (S. 3 f.). Das mag übertrieben klingen, entspricht aber schon heute den Tatsachen. Unter Mitarbeit in- und ausländischer Forscher unterrichten die AR rasch und zuverlässig über Neufunde und Neuerscheinungen, die slowakischen und tschechischen Prähistoriker bedienen sich öfter einer Weltsprache, zumindest folgt den einzelnen Berichten und Referaten eine deutsche, englische oder französische Zusammenfassung. Diese Vielseitigkeit und literarische Überlegenheit der tschechischen Forschung beeinflußt zunehmend auch die verschiedenen wissenschaftlichen Konzeptionen, wie es das neue Enzyklopädische Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas, das allen anderen neueren Handbüchern in Sorgfalt und Gründlichkeit weit überlegen ist, erkennen läßt.

Der vorliegende Jahrgang erschien wieder in 6 Heften, von denen das 4. Programm und Teilnehmer des 7. internationalen Kongresses für Vor- und Frühgeschichte in Prag enthielt. Ein Drittel des übrigen Raumes nehmen Literaturberichte und bibliographische Angaben ein, über die Hälfte Fundberichte und Zusammenfassungen, von denen wir hier nur einige besonders bemerkenswerte Beiträge herausgreifen können. D. Koutecký referiert über ein ungewöhnlich großes schnurkeramisches Hockergräberfeld in Nordwestböhmen (S. 121—129), L. Jansová über ein vor ihr untersuchtes keltisches Oppidum bei Prag (S. 138—156, 249—263), J. Zeman erörtert schwierige chronologische Fragen der ältesten slawischen Besiedlung der heutigen Tschechoslowakei (S. 157—189). S. Vencel berichtet über die neue spätpaläolithische Ostroměř-Gruppe in Böhmen (S. 309—340) und V. Moucha und I. Pleinerová geben einen Überblick über das nur noch z. T. rekonstruierbare Aunjetitzer Gräberfeld von Lischwitz bei Podersam (S. 515—540). Erwähnung verdient die Abhandlung I. Pavlůs, „Early Myths Relating to the Neolithic Society“, der die Gesichtsgefäße mittelnolithischer Kulturen Mitteleuropas auf originelle Weise zu interpretieren versucht (S. 700—717), sowie die Forschungen in spätmittelalterlichen Siedlungen durch ein Forscherkollektiv (S. 663—693).

Planegg

Helmut Preidel

Realismus a modernost — Proměny v české próze 19. století. Sborník statí uspořádal Vladimír Forst. Praha: Československá akademie věd 1965. 164 S. [Realismus und Modernismus — Veränderungen der tschechischen Prosa im 19. Jh.]

Der obengenannte Sammelband enthält sechs Beiträge, die sich mit verschiedenen Problemen und Erscheinungen der tschechischen realistischen Prosa in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s auseinandersetzen. So untersucht M. Řepková Entstehung und Typisierungstechnik von Havlíčeks Reportagen „Obrazy z Rus“, M. Otruba behandelt Komposition und Sprache der Reisebilder „Obrazy z okolí domazlického“ von B. Němcová, und A. Haman zeigt die strukturelle Entwicklung der Genreerzählung von Neruda bis Herrmann auf. Das Verhältnis zwischen historischer Wirklichkeit und künstlerischer Gestaltung veranschaulicht V. Forst an der plastischen Kleinmalerei Z. Winters, während H. Hrzalová die ästhetischen Grundsätze der realistischen und naturalistischen Prosa unter besonderer Berücksichtigung der Diskrepanz zwischen Theorie und Praxis analysiert. Der Band

schließt mit dem Versuch J. Janáčkovás, das isolierte und statische Landschaftsbild in den Werken T. Novákovás als ein Mittel zur Rettung der Romanepik auszulegen.

Die Vielschichtigkeit des Sammelbandes und die Fülle der angeschnittenen Probleme läßt trotz chronologischer Anordnung des Materials kein abgerundetes Bild der allgemeinen Gestaltungsprinzipien und Entwicklungstendenzen entstehen. Dieser Vorwurf kann natürlich gegen die meisten Sammelbände erhoben werden. Die vorwiegend synchronische Methode erfaßt die einzelnen Vorgänge nicht in ihrem vollen Ablauf, und die starke Bevorzugung von Kurzgeschichte und Reportage führt zu einer Überbetonung des lyrisch-emotionalen Elements, das zwar einen wichtigen, jedoch nicht den alleinigen Faktor in dem Veränderungsprozeß der tschechischen realistischen Literatur darstellt.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

Soudský, Bohumil: Bylany, osada nejstarších zemědělců z mladší doby kamenné.

Bylany, station des premiers agriculteurs de l'âge de la pierre polie. Praha: Academia, nakladatelství Československé akademie věd 1966. 83 S., 20 Abb., 20 Taf. (Památníky naší minulosti 4.)

Von 1953 bis 1964 unternahm das Archäologische Institut in Prag die systematische Untersuchung einer ausgedehnten linearkeramischen Ansiedlung in Bylan bei Kuttenberg. Die mit Umsicht und großer Sorgfalt durchgeführten Arbeiten, bei denen mechanische Räumgeräte, eine Lochkartenanlage, Magnetfeld- und andere geophysikalische Messungen benützt wurden, lieferten sehr bemerkenswerte Ergebnisse, die freilich nicht recht glaubhaft gemacht werden. Einmal folgt der Verf. der in den sozialistischen Ländern herrschenden Gesellschaftslehre, die man nicht weiter zu belegen braucht, zum andern läßt der verfügbare Raum keine eingehende Beweisführung zu. Viele Deutungen erscheinen sehr plausibel, andere wieder so einseitig, daß man die ausführliche Dokumentation abwarten muß, bevor man dazu Stellung nehmen kann.

Um die angetroffenen Fundverhältnisse sinnvoll klären zu können, meint der Verf. weit ausholen zu müssen. Er beginnt seine Ausführungen mit einer breiten Einführung, die die Anfänge der Landwirtschaft in Vorderasien, das Aufkommen der Viehzucht, das Wesen bäuerlicher Dorfgemeinschaften und das Entstehen der Stadtstaaten zum Gegenstand hat. Übervölkerungen hätten die allmähliche Kolonisierung Südosteuropas herbeigeführt und schließlich die Mitteleuropas, doch erscheint es fraglich, ob sich die in Raum und Zeit vereinzelt altneolithischen Fundstätten in ein geschlossenes Mosaik zusammenfassen lassen.

In Bylan selbst wurden insgesamt 108 Langhäuser, 11 Getreidespeicher, 39 Ofenanlagen und über 1000 verschiedene Gruben entdeckt. Alle diese Objekte stammen, wie der Verf. nach dem Inhalt der zu einzelnen Häusern gehörenden Baugruben ermitteln kann, aus verschiedenen Siedlungshorizonten, in denen es jeweils 7—8 Langhäuser gab. Die Dauer der einzelnen Siedlungsphasen glaubt der Verf. nach der Schichtung in den zugehörigen Getreidespeichern mit 12—15 Jahren angeben zu können. Danach sei der Siedlungskomplex, als Dorf bezeichnet, aufgelassen worden. In der Nähe wurde eine neue Ansiedlung angelegt und nach 12—15 Jahren

wieder verlassen, doch sei die Bevölkerung, etwa 40—50 Erwachsene, nach rund 60 Jahren wieder in die Ausgangssiedlung, die inzwischen verwachsen war, zurückgekehrt. Die Langhäuser selbst erklärt der Verf. als Großfamilienhäuser, die darin vorhandenen 2—5 Herdanlagen gäben die Zahl der darin zusammenhausenden Familien an. Viehzucht sei in dieser zyklisch betriebenen Landwirtschaft nur durch die bei den „Versammlungshäusern“ gelegenen kleinen Viehkrale wahrscheinlich zu machen.

Viele der konstruiert erscheinenden Ausführungen klingen recht plausibel, doch kann man sich schwer vorstellen, daß der „gesetzmäßige“ Ablauf zu allen Zeiten störungsfrei ablief; vermutlich haben Seuchen oder auch Naturkatastrophen, die sich in den Funden nicht ausprägten, z. B. Trockenheiten, mitgewirkt und die allgemeine Entwicklung beeinflußt.

In einer kurzen Anzeige kann natürlich nur das Wesentlichste erwähnt werden. Auf die in der Arbeit näher ausgeführten Einzelheiten über Wirtschaftsweise, matriachale Lebensformen und religiösen Vorstellungen kann nicht weiter eingegangen werden, weil sie vielfach über das rein Tatsächliche hinausführen, obwohl viele Gedanken durchaus erwogen werden sollten. Die französische Zusammenfassung (S. 73—81) und die größtenteils ausgezeichnete Bilddokumentation machen das schmale Bändchen auch für den des Tschechischen Unkundigen benützbar, jedenfalls enthält die Arbeit eine Fülle von Anregungen, an denen man nicht vorbeigehen darf.

Planegg

Helmut Preidel

Pernička, R. M.: Die Keramik der älteren römischen Kaiserzeit in Mähren. Brünn: Universita J. E. Purkyně 1966. 163 S., 66 Taf., 2 Faltkt., 29.50 Kčs. (Opera Universitatis Purkynianae Brunensis, facultas philosophica 112.)

Seit der Bearbeitung der germanischen Bodenfunde in Mähren durch E. Beninger und H. Freising, Reichenberg 1933, hat sich die germanische Hinterlassenschaft fast verdreifacht, wenn man nur die Zahl der Fundplätze berücksichtigt. Eine Neubearbeitung war daher sehr erwünscht, auch wenn sie sich zunächst nur auf die Keramik beschränkt. Der Verf. packt sein Thema sehr geschickt an, er behandelt zuerst die Grabkeramik, in der er verschiedene Leittypen unterscheidet, und dann die weit formenreichere Siedlungskeramik, die einzelnen Zierweisen und endlich die verhältnismäßig reichlich vertretene provinzialrömische Keramik; „der kleine Grenzverkehr“, der sie ins Land gebracht haben soll, dürfte aber ganz anders vor sich gegangen sein, als es der heute geläufige Begriff vortäuscht, wenn man die sonstige germanische Lebenshaltung berücksichtigt. Der Verf. kommt dann auf die Fragen der Zeitbestimmung zu sprechen und entwickelt da eine gut begründete Gliederung, doch überschätzt er die Ereignisse des großen Markomannenkrieges, wenn er meint, „die in unserem Gebiet von römischen Soldaten angerichteten Schäden“ könnten vielleicht „durch systematische Grabungen in Siedlungen“ ermittelt werden.

Dem Anmerkungsteil (S. 113—129) folgt eine tschechische Zusammenfassung (S. 130—144), ein ausreichendes, mit entsprechenden Hinweisen versehenes Fundortsverzeichnis mit einem Hilfsregister der deutschen Ortsnamen, ein Literatur-

verzeichnis und schließlich Kürzungsverzeichnisse. Der Bildteil enthält vorzügliche Autotypien (Taf. I—XX) und sehr anschauliche Zeichnungen von Gefäßen und Rand-, Wand- und Bodenstücken.

Planegg

Helmut Preidel

Čilinská, Zlata: Slawisch-awarisches Gräberfeld in Nové Zámky. Slovansko-avarské pohrebisko v Nových Zámkoch. Bratislava: Vydavateľ'stvo Slovenskej akadémie vied 1966. 332 S., 22 Abb., 82 Taf., 3 Fundpläne. (Archaeologica Slovaca — Fontes instituti archaeologici Nitriensis akademiae scientiarum Slovaca, tom. VII.)

1961 und 1962 wurde im Norden der Stadt Neuhäusel an der Neutra ein umfangreiches awarenzeitliches Gräberfeld ausgegraben, das schon 1956 angeschnitten worden war. Insgesamt dürfte es gegen 580 Gräber umfaßt haben, von denen jedoch nur etwa 500 in unregelmäßigen Reihen ungestört angetroffen wurden. Die Veröffentlichung erfolgt in zwei Teilen. Das anthropologische Material bearbeiteten H. Hanáková und M. Stloukal (Študijné zvesti archeologického ústavu SAV 15, 1965, S. 225—312 m. 33 Taf. u. 3 Tab.), den archäologischen Befund bringt das vorliegende Buch. Es bleibt jedoch unverständlich, warum die beiden Arbeiten nicht aufeinander abgestimmt wurden, denn die beiden Anthropologen verwenden eine ganz andere Gräberbezeichnung als die Verf.in. So kommt es, daß die beiden Beschreibungen der einzelnen Gräber sich nicht decken und nur selten identifiziert werden können, und das nur unter einem nicht immer lohnenden Arbeitsaufwand. Hätte sich das nicht vermeiden lassen?

So steht man der kurzen Beschreibung der einzelnen Gräber und ihres Inhaltes (S. 11—102), jeweils durch instruktive Abbildungen unterstützt, den Ausführungen über den Grabbrauch (S. 103—127) und über die verschiedenen Grabbeigaben (Keramik, Schmuck, Geräte, Waffen und Rüstung — S. 128—193), besonders aber der großen Fundstatistik (S. 194—200) einigermaßen mit Mißtrauen gegenüber, ob denn auch die knappen anthropologischen Geschlechts- und Altersbestimmungen überall stimmen. Den Textteil beschließen Erörterungen über Datierung, ethnische Zugehörigkeit und eine knappe Zusammenfassung (S. 201—214), ein Verzeichnis der benützten Literatur und ein kurzes slowakisches Resümee (S. 222—240). Auf den folgenden Tafeln sind zunächst Gräber in situ, dann die Grabinhalte in guten Strichzeichnungen und schließlich in Autotypien Tongefäße und Bodenmarken wiedergegeben, so daß Darstellung, Aufbau und Veranschaulichung voll befriedigen, wenn nur auch die nötigen anthropologischen Daten mit herangezogen werden könnten.

Die Ausführungen zur Datierung des Gräberfeldes erscheinen, obwohl sie nur typologisch begründet sind, durchaus diskutabel, es gelingt der Verf.in jedoch nicht, die aufgeworfenen Fragen der ethnischen und sozialen Zugehörigkeit der Begrabenen einigermaßen ansprechend zu lösen. Gewiß war das Awarenreich kein Nationalstaat in unserem Sinne, sondern nur ein politischer Rahmen, der sehr viele ethnische Gruppen zusammenfaßte. Diese Gruppen lassen sich nicht durch typologische Entwicklungsreihen bestimmen, sondern höchstens durch Vergleiche mit etwa gleichalten Gräberfeldern aus verschiedenen Teilen des awarischen Reiches, doch ist auch dieses Verfahren nicht ganz zuverlässig, weil bei der Beurteilung nicht nur objektive Tatbestände eine Rolle spielen. Am ehesten könnte vielleicht

ein gewisses soziales Gefälle erschlossen werden, aber auch da sind die Kriterien nicht einheitlich. Schließlich beruft sich die Verf.in auf anthropologische Befunde, die in Neuhäusel und in Holiare, Bez. Komorn (H. Malá in: *Slovenská Archeológia* 13, 1965, S. 423—451, bes. S. 446) gewonnen wurden, und glaubt feststellen zu können, daß hier von 514 und von 788 Gräbern nur 3 und 5 mongoloide Typen vorhanden gewesen seien. „Beide Ziffern“, so schreibt sie S. 208 f., „sind derartig geringfügig, daß die mongoloiden Nomaden auf diesen Gräberfeldern als kein entscheidendes Element in Betracht kommen.“ Diese Angaben beruhen freilich auf einer Selbsttäuschung; wir dürfen nämlich nicht von der Gesamtzahl der Gräber ausgehen, sondern nur von der Zahl der untersuchten Individuen: für Neuhäusel sind das 78, für Holiare aber nur 11, die dem 7. und 8. Jahrhundert zugewiesen werden können. Das ergäbe dann Werte von 4—7% rein mongoloider Typen, was nicht mehr als geringfügig angesehen werden kann. Aber auch dann vermitteln diese absoluten Zahlen noch keine verlässlichen Unterlagen, weil die Ausgangsbasis zu schmal ist.

Planegg

Helmut Preidel

Hanáková, Hana — Milan Stloukal: Staroslovanské pohřebiště v Josefově. Antropologický rozbor. Rozpravy Československé akademie věd, řada společenských věd, 76, 1966, sešit 9. 57 S., 16 Taf. [Altslawische Begräbnisstätte in Josefov. Anthropologische Analyse.]

In den Jahren 1958—1961 wurde bei Josefsdorf, Bez. Göding, ein größeres, vorwiegend aus dem 9. Jh. stammendes Gräberfeld aufgedeckt, aus dem die Verf. insgesamt 179 Skelette untersuchen konnten. Die eingehende Bearbeitung lieferte eine Fülle Einzelheiten, die in mehreren Graphiken und Tabellen übersichtlich zusammengefaßt und mit den Untersuchungsergebnissen der großen Mikultschitzer Gräberfelder (vgl. *Památky archeologické* 1963, 1964, 1967) verglichen wurden. „Während Mikultschitz eines der wichtigsten Zentren des Reiches darstellt“, erklären sie S. 44, „war das großmährische Josefsdorf eine Ansiedlung von etwa 40 Bewohnern, zweifellos ein Dorf, das das nahe Zentrum nicht nur mit Nahrungsmitteln, sondern vielleicht auch mit Menschen versorgte. Dafür zeugt die recht kleine Zahl männlicher Skelette auf dem Josefsdorfer Gräberfeld, im Verhältnis zur Anzahl der weiblichen Skelette die niederste, die bisher auf altslawischen Gräberfeldern festgestellt wurde. In der demographischen Struktur des Josefsdorfer Gräberfeldes gibt es jedoch noch weitere Besonderheiten. Vor allem ist dies die relativ hohe Zahl von Skeletten unmündiger Personen, die hier mehr als die Hälfte des ganzen Materials betragen. Dazu kommt auch eine erhöhte Zahl von Skeletten Neugeborener und Kinder bis zu 6 Monaten. Während es in anderen Lokalitäten bloß etwa 5% dieser kleinsten Skelette gab, beträgt ihre Zahl in Josefsdorf über 10%. Diese Menge entspricht jedoch nur annähernd dem wirklichen Stand...“

Wir dürfen diese knappe Charakterisierung nicht überschätzen, weil noch kein ausreichendes Vergleichsmaterial vorliegt, um Schlüsse von größerer Tragweite zu ziehen. Die örtlichen Erhaltungsbedingungen für Skelette, namentlich für die zarten Kinderskelette, sind nicht überall gleich, so daß man vorläufig noch keine Verallgemeinerungen wagen sollte.

Planegg

Helmut Preidel

Magnae Moraviae fontes historici I. Annales et chronicae curaverunt D. Bartoňek, L. Havlík, Z. Masařík, R. Večerka. Státní pedagogické nakladatelství Pragae-Brunae MCMLXVI. 387 S., 2 Abb., 2 Faltkt., 34.— Kčs. (Opera Universitatis Purkynianae Brunensis, facultas philosophica. 104.)

Die Philosophische Fakultät der Brünner Universität gibt in Verbindung mit dem Brünner Historischen Institut des sozialistischen Europas eine auf vier Bände berechnete Quellenpublikation zur Geschichte des Großmährischen Reiches heraus, dessen erster Band nunmehr vorliegt. Er enthält alle noch greifbaren annalistischen und chronikalischen Quellen in lateinischer, altrussischer, altschechischer und mittelhochdeutscher Sprache, die irgendwelche Beziehungen zur Geschichte Großmährens haben, nicht nur zeitgenössische und zeitnahe, sondern auch solche aus späteren Jahrhunderten, z. B. Aventins Annales Boiorum. Alle diese Auszüge sind in chronologischer Reihenfolge angeführt, mit einem kurzen Kommentar und den nötigsten Erläuterungen versehen. Den Originaltexten sind jeweils tschechische Übersetzungen gegenübergestellt, was freilich die Benützbarkeit bisweilen in eine bestimmte Richtung drängt.

Die schöne Sammlung, die auch schwer zugängliche oder etwas problematische Quellen enthält, beginnt jedoch völlig ungereimt mit Auszügen aus dem 4. Buch der Chronik des sogen. Fredegar, die völlig isoliert dastehen; es fehlen nämlich die Gesta Dagoberti und das Excerptum de Karentanis, das Auctarium Ekkehardi Althense (S. 271) setzt erst 899 ein, so daß also die Angabe zum Jahre 654 übergangen erscheint, die das Auctarium Garstense (S. 279) bringt.

Von diesem nicht nur überflüssigen, sondern auch unvollständigen Anfang, der offenbar darauf abgestellt ist, das Reich König Samos (623—658) als Vorläufer des zwei Jahrhunderte jüngeren Großmährischen Reiches erscheinen zu lassen, abgesehen, wird die Zusammenstellung der weit verstreuten Quellenstellen allgemein begrüßt werden, zumal sie sorgfältig wiedergegeben sind, denn die vorhandenen Druckfehler sind nicht in den Originaltexten enthalten.

Planegg

Helmut Preidel

Vašica, Josef: Literární památky epochy velkomoravské 863—885. Praha: Nakladatelství Lidová demokracie 1966. 289 S., 3 Abb., 16 Taf., 30.— Kčs. [Literaturdenkmäler der großmährischen Epoche.]

Das handliche Buch enthält zunächst eine literarhistorische Studie über die den Slawenaposteln Kyrill und Method zugeschriebenen Werke und Übersetzungen kirchlicher Texte ins Altslawische, die Methods Schüler nach ihrer Austreibung zu den Süd- und Ostslawen brachten, wo sie lebhaften Widerhall fanden. Der zweite Teil des Buches (S. 101—268) bringt dann in guten tschechischen Übersetzungen die Edition einiger dieser Schriften in der üblichen Aufmachung, d. h. mit Marginalien, textkritischen Bemerkungen und ausreichenden Erläuterungen. Unsere besondere Anteilnahme gilt dem „Zakon sudnyj ljudem“, das lange für das um 865 zusammengestellte bulgarische Gesetzbuch gehalten wurde. Der Verf. versteht es in wenigen Worten, gestützt auf alte und neue Argumente, diese Auffassung zu erschüttern und die großmährische Herkunft plausibel zu machen. Den Beschluß bildet ein Literaturverzeichnis, dem sehr willkommene Namen- und Sachregister folgen. Text- und Schriftproben vermitteln eine gute Anschauung.

Planegg

Helmut Preidel

Kochol, Viktor: Problémy a postavy slovenskej obrodeneckej literatúry. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 283 S. [Probleme und Gestalten der slowakischen literarischen Wiedergeburt.]

Der vom Institut für slowakische Literatur (Ústav slovenskej literatúry) herausgebrachte Band enthält zehn von 1946 bis 1963 in verschiedenen Zeitschriften und Sammelbänden veröffentlichte Artikel des slowakischen Literaturhistorikers K o c h o l, der den Lesern auch als Verfasser der Monographie „Poézia štúrovcov“ (1953) und der umfangreichen Studie zur slowakischen Wiedergeburt in Bd. II der Literaturgeschichte „Dejiny slovenskej literatúry“ (1960) bekannt ist. Obwohl zur Erfüllung anderer unmittelbarer Aufgaben geschrieben, verfolgt der Autor in allen das gleiche Ziel, nämlich an Hand sprachlicher, stilistischer, thematischer und kompositioneller Analysen die Kontinuität der literarischen Entwicklung von der Aufklärung und dem Klassizismus (P. J. Šafárik, J. Hollý) bis zur Hochromantik (A. Sládkovič) aufzuzeigen. Dies ist auch das Kernproblem in den fünf Beiträgen, die das literarische Werk L'. Štúrs im Hinblick auf publizistischen Stil (3) und poetische Strukturelemente (4) beleuchten, oder seine nationale Philosophie (7), seine Auffassung der Volksdichtung (8) und seine Vermittlerrolle zwischen der älteren und jüngeren Generation (10) einer gründlichen Untersuchung unterziehen. Beitrag 6 befaßt sich mit dem metrischen System der sog. Štúrschen Dichterschule, Beitrag 9 hebt Schwierigkeiten hervor, die sich beim Übersetzen der slowakischen Romantiker J. Král', J. Botto und S. Chalupka ins Tschechische ergeben haben. Einige der in den Artikeln vertretenen Gesichtspunkte können heute infolge der guten synthetischen Darstellung der slowakischen Wiedergeburt in der obenerwähnten Slowakischen Literaturgeschichte als überholt angesehen werden; andere dagegen bilden eine wertvolle Ergänzung zu dieser und eröffnen dem Leser neue Perspektiven. Dem Buch sind ein Quellenverzeichnis und ein französisches Resümee beigelegt.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribič-Nonnenmacher

Gáfrik, Michal: Poézia slovenskej moderny. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 375 S. [Die Poesie der slowakischen Moderne.]

Obwohl die in Auflehnung gegen die Vorherrschaft des Realismus entstandene „Slowakische Moderne“ eine verhältnismäßig kurze Zeitspanne umfaßt (1900—1918), stellt sie einen der Gipfelpunkte der slowakischen literarischen Entwicklung dar, und ihre Vertreter zählen zu den Klassikern des slowakischen künstlerischen Schaffens. Es ist daher ganz besonders zu bedauern, daß gerade diese Phase bisher keine erschöpfende Behandlung erfahren hat, denn auch die vorliegende Arbeit beschränkt sich, wie schon der Titel besagt, ausschließlich auf eine Gattung und klammert in Ermangelung geeigneter Vorarbeiten die anderen Gattungen aus.

Von den zehn Kapiteln des Buches haben einige (1—3, 5, 7, z. T. auch 4) bereits als selbständige Artikel in den Zeitschriften „Slovenská literatúra“ (1959—1961) und „Litteraria“ (1960) vorgelegen, wodurch die Gesamtkonzeption der Arbeit leidet und Überschneidungen sich nicht vermeiden ließen.

Die beiden ersten Kapitel umreißen die ästhetischen Grundsätze und die Entwicklungstendenzen der neuen Strömung, die nach Verf. nur eine Richtung der als „Mladé Slovensko“ bekannten komplexen Bewegung bildet und von dieser nicht getrennt werden sollte. Gegen die von den Strukturalisten eingeführte Bezeichnung

„škola Kraskova“ wendet Verf. mit Recht ein, daß der oft überspitzte Individualismus der Modernisten die Bezeichnung „Schule“ nicht rechtfertige.

Mit ihren Wurzeln reicht die *Moderne* in die Zeit zwischen *Hviezdoslav* und *Krasko*. Diese „Zwischenepoche“ (S. 48—79), in der trotz realistischer Traditionsgebundenheit romantische Elemente wiederaufleben, sich jedoch noch nicht voll entfalten können, faßt G. als eine Art Brücke zur Moderne auf. In den folgenden acht Kapiteln wird die Dichtung der Hauptvertreter dieser Gruppe (*Jesenský*, *Krasko*, *Gall*, *Votruba*, *Roy*, *Rázus* u. a.) analysiert und das Verschmelzen und sich Ablösen impressionistischer, symbolistischer und neuromantischer Wesenszüge aufgezeigt. Dies gelingt besonders gut bei *Jesenský*, dessen Gedichtsammlungen „*Verše I*“ und „*Verše II*“ Anfang und Ende dieser Phase deutlich widerspiegeln. Als Bindeglied zwischen *Jesenský* und *Krasko*, dem ausgeprägtesten Dichter der Moderne, betrachtet Verf. die Nichtslowaken *Gall* und *Votruba*, die beide dem Impressionismus näher stehen als dem Symbolismus. Mit dem empfindsamen und unausgeglichene Eklektiker *Roy* hat die Moderne ihren Höhepunkt überschritten, und bei *Rázus* begegnen wir ihren Ausdrucksformen und Elementen nur noch in seinem Frühwerk. Das Buch schließt mit einem Namensregister ab.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

Drug, Štefan: DAV a davisti. Bratislava: Obzor 1965. 261 S., 32 Abb. (Malá moderná encyklopédia. 31). [DAV und die Davisten.]

Als 1951 die große politische „Säuberung“ der slowakischen Literatur einsetzte, fiel ihr auch jene linksorientierte Gruppe zum Opfer, deren Sprachrohr von 1924 bis 1937 mit einigen Unterbrechungen die von *E. Urx* gegründete Zeitschrift für Kunst, Kritik, Philosophie und Literatur *DAV* war. Erst nach zehnjähriger Pause wagten Historiker und Literaturhistoriker, sich erneut mit der Problematik der sozialistischen Literatur im allgemeinen und der der Davisten im besonderen auseinanderzusetzen. Als Ergebnis der Entspannung liegt aus der Feder *Drugs* neben anderen Beiträgen auch der erste zusammenfassende Überblick über die Tätigkeit der Davisten vor.

Der aus sechs Kapiteln bestehende erste Abschnitt des Buches beginnt mit der Zeit vor 1924, als die späteren Davisten noch in der Zeitschrift „*Mladé Slovensko*“, in Gottwalds „*Spartakus*“ und der Beilage „*Proletárska nedel'a*“ publizierten. Als den geistigen Vater der neuen Richtung, die in der Slowakei viel weniger differenziert auftritt als z. B. in Böhmen, betrachtet der Verfasser den Dichter *Ján Rob Poničan*. In den folgenden drei Kapiteln werden die ersten Phasen der Zeitschrift *DAV* (1924—1927; 1928—1930; 1931—1933) behandelt, ihr Verhältnis zur „proletarischen Literatur“ und zum Programm des Charkover Kongresses, ferner zum deutschen Expressionismus und zum tschechischen Poetismus. Kap. 5 hat die Entwicklung nach der Neugründung der Zeitschrift im Jahre 1934 zum Gegenstand, und das letzte Kapitel befaßt sich mit dem Schicksal der Davisten nach dem Verlust ihres Organs im Jahre 1937. Der zweite Abschnitt des Buches registriert den Widerhall, den die Davisten bis 1951 in der slowakischen und tschechischen Presse, Kritik und Literatur gefunden haben. Der dritte Abschnitt bringt Auszüge aus der erst kürzlich publizierten Korrespondenz dieser Gruppe, u. a. auch den Abschiedsbrief *Vi. Clementis* vor seiner Hinrichtung (1952). Diesem Abschnitt schließen sich nun Dichterporträts, Zitate aus den Werken der Davisten und eine Zeittafel an.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

IV. Ungarn

Burger, A. Sz.: The late Roman cemetery at Ságvár. S.A. aus: *Acta archaeologica Academiae scientiarum Hungariae* 18 (1966), S. 99—234 mit 127 Abb., 40 Kunst-drucktaf., 2 Tabellentaf.

In den Jahren 1937 bis 1942 untersuchte das Ungarische Nationalmuseum auf dem Tömlöchegy bei Ságvár im Komitat Somogy eine ausgedehnte spätantike Nekropole, wobei 342 Skelett-Gräber freigelegt wurden. Leider sind die damals gemachten Funde durch die Kriegs- und Nachkriegsverhältnisse etwas in Unordnung geraten. Dazu kommt, daß sich die Pläne und die Tagebücher dieser Grabung nicht im Ungarischen Nationalmuseum befinden, sondern bei Prof. Radnóti in Frankfurt a. M., der Verfasserin also nicht zugänglich waren. Trotzdem unternahm sie es, das Inventar der Nekropole unter vieler Mühe und unter Beigabe zahlreicher Abbildungen und Skizzen der Einzelgräber zu veröffentlichen. Die Nekropole gehört zur befestigten antiken Siedlung Tricciana, wo schon Rómer seinerzeit ein Kastell entdeckt hatte. Bei den Gräbern handelt es sich um die üblichen spätantiken Bestattungsarten (Steinkisten-, Ziegelgräber usw.). Auch eine cella memoriae fand sich. Das reiche Inventar besteht in der Hauptsache aus Bronzegegenständen (Fibeln, Schnallen usw.), Eisengerät, vor allem gut erhaltenen Glasgefäßen, Tonkrügen und dergl. Nach den Münzfunden zu schließen, dürfte die Nekropole etwa bis 375 n. Chr. belegt worden sein. Erwähnen möchte ich ein zusammengerollt gefundenes dünnes Silberblech mit Inschrift, um deren Entzifferung sich die Verf.in jedoch nicht bemüht hat, vielleicht handelt es sich um Zaubersprüche, wie sie in Gräbern oft vorkommen. Ferner sei auf die Bronzebeschläge eines Kästchens mit Reliefdarstellungen (Kaiser mit Soldaten auf dem Marsch) hingewiesen.

Graz

B. Saria

Holl, Imre: Mittelalterliche Funde aus einem Brunnen von Buda. Mit Beiträgen von S. Bökönyi, Gy. Duma, J. Stieber und Z. Zsák. Budapest: Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften 1966. 91 S., 77 Abb. (*Studia Archaeologica*. IV.)

Es handelt sich hier um die mustergültige Bearbeitung des Fundmaterials aus einem mittelalterlichen Brunnenschacht, der 1954 im Keller eines Hauses auf der Burg von Buda entdeckt wurde. Das repräsentativste Stück ist eine Zinnkanne aus dem dritten Viertel des 14. Jahrhunderts, die der Bodenstempel als örtliches Erzeugnis ausweist. Zoologische, metallurgische und xylotomische Untersuchungen vervollständigen die archäologische Auswertung. Es handelt sich leider um einen Zufallsfund, so daß keine stratigraphischen Beobachtungen vorliegen. Die Bedeutung des ganzen Fundkomplexes steht u. E. nicht im richtigen Verhältnis zum Aufwand an Arbeit und zur großzügigen Ausstattung.

München

Thomas von Bogyay

Paulinyi, O.: Die anfänglichen Formen des Unternehmens im Edelerzbau zur Zeit des Feudalismus. *Acta Historica Academiae Scientiarum Hungaricae*. Vol. 12 (1966), S. 25—28 und 261—318.

Der Autor, dessen Arbeiten über den ungarischen Bergbau wir schon wiederholt anerkennend zu besprechen hatten, hat sich diesmal in einem umfangreichen

deutschsprachigen Aufsatz mit einem räumlich über das eigene Land weit hinausgreifenden Thema beschäftigt. Da „unter den verschiedenen Zweigen der produktiven Tätigkeit... die Produktionsverhältnisse des Bergbaues in der gesellschaftlichen Formation des Feudalismus am meisten aufgefächert..., nuancierter und komplizierter als die Produktionsverhältnisse der Landwirtschaft oder der im allgemeinen doch vom Handwerk geprägten gewerblichen Produktion“ sind, versucht Paulinyi auf Grund des Untersuchungsmaterials und einer reichen Literatur die Produktionsverhältnisse im Zeichen des historischen Materialismus zu untersuchen, also nicht im Hinblick „auf den rechtlichen Überbau“. Er hält sich daher „in der analytischen Interpretation der Belege konsequent an die naturbedingte innere Gliederung und an das historisch gegebene Ausmaß des Arbeitsprozesses“.

Nach einer Einführung, die sich insbesondere mit Arbeiten von Zycha und Schmoller auseinandersetzt, und die auch die Rechtsverhältnisse in den Bergrevieren von Iglau und Goslar, dann die größte bergrechtliche Kodifizierung des Mittelalters, das „Jus regale montanorum“ Wenzels II. von Böhmen, sowie auch das Schemnitzer Bergrecht kurz streift, gliedert sich die Arbeit in vier Kapitel: 1. Formen des feudalen Bergeigentums (Theorien und Wirklichkeit), S. 31—44; 2. Grundherrschaftliches Grubeneigentum — grundherrlicher Betrieb (S. 44—57); 3. die Auflösung des grundherrschaftlichen Grubenbesitzes in den Zessener Gruben des Stiftes Admont (S. 261—291) und 4. Die Vollentfaltung der gewerkschaftlichen Form und das Aufkommen von kapitalistischen Tendenzen in Trient (S. 291—318).

Interessant sind die Folgerungen, die der Verf. aus seinen eigenen Untersuchungen im Hinblick auf den gleichzeitigen ungarischen Bergbau gezogen hat: „Der Wandlungsprozeß, mit dem etwas Neues aufkam, bestand in Ungarn in der fertigen Übernahme von Verhältnissen, die sich anderswo schon früher herausgebildet hatten. Es handelt sich also um deren Verpflanzung und nicht um die weitere Entfaltung einheimischer Ansätze. In dieser sprunghaften Umwälzung ging die Vergangenheit fast spurlos unter.“ Wenn P. in diesem Zusammenhange erwähnt, daß die Münze in Ungarn sogar schon auf den Großfürsten Géza, den Vater König Stefans I. des Heiligen, zurückgehe, kann ich dem nicht beipflichten. Im 4. Kapitel fehlt die Benutzung einer äußerst wichtigen Arbeit, nämlich das von H. H o c h e n e g g, G. M u t s c h l e c h n e r und K. S c h a d e l b a u e r bearbeitete „Verleihbuch des Bergrichters von Trient. 1489—1507“ (Schlern-Schriften 194, Innsbruck 1959).

Alles in allem stellt die Studie P.s eine sehr aufschlußreiche und sorgfältige Arbeit dar, die schon dadurch wertvoll ist, weil sie die Materie von einem anderen als dem herkömmlichen Standpunkte aus beleuchtet.

Graz

Günther Probszt

Pach, Zs. P.: Die ungarische Agrarentwicklung im 16.—17. Jh. Abbiegung vom westeuropäischen Entwicklungsgang. Budapest: Akadémiai Kiadó 1964. 164 S., 16.80 DM. (Studia Historica Academiae Scientiarum Hungariae. 54).

Der Verf. legt hiermit sein zweites zusammenfassendes Werk über die neuzeitliche Sozial- und Wirtschaftsgeschichte Ungarns vor. Seine erste Arbeit über die „Ursprüngliche Kapitalakkumulation in Ungarn“ (ungar. 1952; auch in russischer

und slowakischer Sprache veröffentlicht) war ein Versuch, den ungarischen Verhältnissen das Marx'sche Schema für die westeuropäische Entwicklung aufzuzwingen. Sie traf im In- und Auslande auf heftigen Widerspruch. Inzwischen haben ungarische Forscher zahlreiche Einzeluntersuchungen über die behandelten Fragen vorgenommen, so daß der Verf. mit mehr Materialkenntnis und — so scheint es — mit etwas weniger Dogmatismus ans Werk gehen konnte.

Die ungarische Originalausgabe des vorliegenden Buches enthält auch eine Analyse der westlichen Agrarentwicklung. Sie hilft dem Leser klar zu machen, welche Kategorien und welche Methode der Verf. anwendet. Die marxistischen Begriffe von Bodenrente, Warenproduktion und „Übergang vom Feudalismus zum Kapitalismus“ u. a. m. werden als anerkannte termini technici vorausgesetzt (vgl. hierzu den Beitrag des Verf.s in Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte, Berlin 1960, 2, S. 76 ff.).

Ausgehend von der Feststellung, daß die Landwirtschaft Ungarns im 15. Jh., parallel zur westeuropäischen, durch das Zunehmen der Geldrente und der bäuerlichen Warenproduktion, d. h. durch Elemente einer sog. bürgerlichen Entwicklung gekennzeichnet war, weist der Verf. anhand zahlreicher Beispiele nach, daß im 16. Jh. eine entgegengesetzte Tendenz eintrat. Die adeligen Grundherren, die den sozialen und wirtschaftlichen Status ihrer Grundsassen nach dem Bauernkrieg von 1514 stark herabzusetzen vermochten, übernahmen die Marktproduktion immer mehr in eigene Regie und dehnten durch Auflegung steigender Fronlasten zur Bebauung der Vorwerke (allodia) und Einforderung der Getreide- und Weinabgaben in Naturalien ihren Produktenhandel aus. Jedoch schlugen sie nicht den Weg der englischen Gentry ein, sondern verdrängten die bürgerlichen Elemente aus Wirtschaft und Politik, ließen die Städte verarmen, die Industrie verkommen und verhinderten somit selbst die Entstehung eines inneren Marktes, der zur Grundlage der Entfaltung einer aufnahmefähigen Marktwirtschaft hätte werden können. Mit dem Rückgang der Kriegskonjunktur im frühen 17. Jh. nahm der Warenhandel des Adels rasch ab, und seine Lebensweise paßte sich erneut den — im wesentlichen erhalten gebliebenen — feudalen Formen und einer selbstgenügsamen Naturalwirtschaft an. Das 16.—17. Jh. wird daher — gewissermaßen im Widerspruch zu den früheren Behauptungen des Verf.s — als „Vorgeschichte“ des Kapitalismus, als „spätfeudale Phase“ bezeichnet. Denn die „Kapitalisierung der Landwirtschaft“, u. zw. auf dem sog. preußischen Weg, soll erst am Ende des 17. Jh.s allmählich eingesetzt haben und zusammen mit ihr arg verspätet und mit den Überresten der feudalen Erbschaft belastet, die Umwandlung der gesamten ungarischen Wirtschaft und Gesellschaft.

Um die einzelnen Belege des Verf.s — die sehr gründlich und ausführlich in den fast die Hälfte des Bandes einnehmenden Anmerkungen dargelegt werden — nachzuprüfen, bedürfte es eingehender Forschungen, zu denen sich der Rez. weder imstande noch berufen sieht. Gewiß lassen sich die Beispiele, die der Verf. heranzieht, an den Quellen verifizieren, doch es bleibt dahingestellt, inwiefern seine Auswahl charakteristisch ist und welche Gegenbeispiele für abweichende Linien zu finden wären. Im Gegensatz zu seinen früheren Arbeiten weist allerdings Pach selbst darauf hin, daß manche wesentlichen Punkte (wie etwa die Größe der in Eigenwirtschaft bebauten Bodenfläche in den Domänen des 16.—17. Jh.s) noch zu klären

sind, und auch darauf, daß es gleichzeitig mit den von ihm angezeigten, gleichsam idealtypischen Tendenzen, auch anders geartete Entwicklungslinien gab.

Der Anmerkungsapparat (S. 95—164), dies sei noch einmal hervorgehoben, ist eine wahre Fundgrube für diese schwer zugängliche Problematik Jahrhunderte ungarischer Geschichte.

Newark, Del./USA

János M. Bak

Barta, István: A fiatal Kossuth. Budapest: Akadémiai Kiadó 1966. 283 S. [Der junge Kossuth.]

Die interessante Arbeit des besten ungarischen Kossuth-Kenners, Doktors der Geschichtswissenschaften, István Barta, umfaßt 17,8 Bogen (1 Bogen = 40 000 Anschläge) und erschien in einer Auflage von 700 Exemplaren. Von den 283 Druckseiten umfaßt aber allein das Namen- und Sachregister 45. Schon dieses Beispiel zeigt, daß das Buch nicht gut proportioniert ist. Der Verf. verliert vielerorts den „roten Faden“ und erörtert seitenlang Probleme, welche mit Kossuth unmittelbar nicht zusammenhängen. Diese Unzulänglichkeit kann darauf zurückgeführt werden, daß das Buch einen Teil der umfangreichen „Doktor-Dissertation“ von Barta darstellt. Der erwähnte Mangel trifft besonders für den mittleren Teil des Buches (S. 107—183) zu. Andererseits bekommt man unwillkürlich den Eindruck, der Umfang des Buches wurde auch dadurch beeinflußt, daß das Honorar in Ungarn — wie auch in den übrigen Oststaaten — nach Bogenzahl bezahlt wird (vgl. beispielsweise die lange — und langweilige — Erörterung des Manuskriptes von Kossuth aus den Jahren 1833/34, S. 200—236).

Interessante Aufschlüsse über bislang wenig bekannte, z. T. unbekannte Details gibt B. durch die Veröffentlichung und Analyse von Manuskripten. Merkwürdigerweise betont der Verf., der sich marxistischer Historiker nennt (S. 7), daß Kossuth in einem seiner früheren Manuskripte die Autorität der Bibel ablehnte. Im Manuskript warf angeblich Kossuth den Priestern des Altertums vor, sie hätten den Fortschritt gehindert. B. sieht darin einen Hinweis auf die ungarischen Verhältnisse in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, da es auch in Ungarn der Klerus gewesen sei, der dem Fortschritt im Wege gestanden sei (S. 17—19). Dieser Interpretation scheinen jedoch andere Teile des Buches zu widersprechen: 1826 wurde Kossuth, der 24jährige Advokat, Funktionär in einer lutherischen Kirchengemeinde im Komitat Zemplén und wollte in dieser Eigenschaft die Sprache des Gottesdienstes madjarisieren (S. 23). Auch bei seiner späteren Tätigkeit widmete Kossuth den Religionsfragen sehr große Aufmerksamkeit. Nicht genügend bewiesen wird die These des Verf.s, wonach der junge Kossuth schon erkannt haben soll, daß die Entwicklung der Gesellschaft durch objektive Gesetze gelenkt werde (S. 213). Allerdings zeigten die späteren Ereignisse das Gegenteil. Von Bedeutung sind jene Abschnitte, in welchen B. berichtet, daß der junge Kossuth noch nicht antidynastisch war, sondern nur die schlechten Ratgeber des Königs kritisierte und angriff (S. 216—217).

B. weist auch auf die Entwicklung des politischen Denkens und der politischen Einstellung Kossuths hin: 1831 wandte er sich noch gegen die revoltierenden Bauern („Cholera-Aufstand“, S. 57), drei Jahre später verlangte er aber schon die

Bauernbefreiung, um einer blutigen Revolution zuvorzukommen (S. 214). Dabei betonte er immer wieder, daß der ungarische Adel und nicht der Hof die Bauernfrage lösen müsse.

Besondere Mühe gibt sich der Verf., um den jungen Kossuth von zwei Vermögensdelikten (Unterschlagungen) reinzuwaschen. Obwohl Kossuth den unterschlagenen Geldbetrag in beiden Fällen zurückerstattete, hatte er den Boden in seiner engeren Heimat, im Komitat Zemplén, verloren und mußte für seine Tätigkeit neue Gebiete suchen (S. 59 ff.).

Der Verf. weist auf die Gegensätze zwischen Regierungspolitik und der politischen Linie des fortschrittlichen ungarischen Reformadels hin: Die Regierung wollte den Bauern durch Aufrechterhaltung des feudalen Systems, aber auf Kosten der Grundbesitzer helfen; die adelige Opposition hingegen war hinsichtlich der materiellen Konzessionen an die Bauern nicht so freigiebig, sie war aber bereit, die feudalen Bindungen der Bauern zu lockern und später aufzuheben (S. 232).

Das Buch zeigt Kossuths Weg von der Unbekanntheit zur relativen Bekanntheit, bis zum Jahre 1834.

Bern

László Révész

Trócsányi, Zsolt: Wesselényi Miklós. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 560 S.

Von den vier größten Politikern des Zeitalters der Reformen (1825—1848) in Ungarn — Széchenyi, Deák, Wesselényi und Kossuth — weiß man von Wesselényi (1796—1850) sehr wenig, da es bisher keine moderne Monographie über sein Leben und Wirken gab. Während es sehr schwer ist, das Zeitalter der Reformen in Ungarn ohne Wesselényis Wirken richtig zu begreifen und zu beurteilen, ist dies in Siebenbürgen völlig unmöglich. In den Jahren 1825—1835 war Wesselényi der zweitgrößte Reformpolitiker (nach Széchenyi) in Ungarn, in Siebenbürgen war er aber der weitaus bedeutendste.

Diese spürbare Lücke der ungarischen Geschichtsschreibung füllt nun das ausgezeichnete Buch von Trócsányi. Er erörtert in seinem großen, grundlegend wichtigen Buch (49,5 Bogen, 1 Bogen = 40 000 Anschläge) nicht nur Wesselényis politische Tätigkeit, seine politischen Abhandlungen, sondern auch die Geschichte seiner Familie. Ohne die starken kalvinistischen Traditionen dieser alten Baronenfamilie in Betracht zu ziehen, ist es nämlich kaum möglich, Wesselényis Handlungen vor 1840 zu begreifen. Struktur und Aufbau des Werkes sind trotz seiner Länge tadellos, der Stil ausgezeichnet und man spürt, daß der Verf. in seinem Helden seine eigenen Ideale verkörpert sieht. Trotz seiner Begeisterung bleibt aber T. objektiv und verschweigt nicht, daß sich der junge Wesselényi 1819 mit aller Energie gegen die von Wien initiierte urbariale Regulierung in Siebenbürgen einsetzte (S. 45 ff.). Er läßt ferner nicht unerwähnt, daß Wesselényi immer gegen die revolutionäre Lösung der politischen Probleme war (S. 132, 454), daß er Hof und Adel immer wieder warnte: solange das Volk bittet, müsse man ihm geben, sonst werde es einmal zu spät sein (S. 134). Seine These war: Hinüberwachsen der adeligen Demokratie in eine bürgerliche (S. 134). Meisterhaft schildert T. Wesselényis Kämpfe in den dreißiger Jahren (1831—35) für eine bürgerlich-kapitalistische Entwicklung in Ungarn und für die Bauernbefreiung.

Besonders wertvoll ist die Schilderung der großen Wandlung in Wesselényis Leben und Denken nach seinem Aufenthalt in Gräfenberg, wo er nach zweimonatigem Gefängnis mit der Erlaubnis der zuständigen Wiener Kreise seine Augen behandeln lassen durfte (formell als Häftling). Während der junge Wesselényi mit Feuer und Schwert gegen Wien kämpfte, von Wien nichts akzeptieren wollte — seinen familiären Traditionen entsprechend —, setzte er sich in seinem großen Werk „Szózat a magyar és szláv nemzetiség ügyében“ [Ein Mahnruf in der Angelegenheit der ungarischen und slawischen Nationalität], das er nach seiner Befreiung (1840) beendete, für eine Zusammenarbeit zwischen Österreich (Wien) und Ungarn ein. Er hielt es für notwendig, daß das bürgerliche Ungarn mit einem demokratischen und sich auf föderative Struktur stützenden Österreich auf das engste zusammenarbeite und zusammengehe (S. 458 ff.). Er trat für ein Bündnis mit den Deutschen, vollständige Verständigung mit dem Hof und für ein gemeinsames Vorgehen gegen die Politik Rußlands ein, das die slawischen Nationalitäten gegen Österreich und Ungarn aufwiegelte (S. 467). Sowohl dieses Werk als auch seine frühere Arbeit „Balítéletekről“ [Über die Vorurteile] konnte nur in Deutschland gedruckt werden und mußte illegal nach Ungarn geschmuggelt und verbreitet werden. Sein späteres Werk erschien ebenfalls auch deutsch.

Der Verf. schildert die Freundschaft zwischen Széchenyi und Wesselényi, ihre spätere Distanzierung und die Gegensätze zwischen beiden großen Magyaren in den vierziger Jahren. Mit Wesselényis grundlegendem und wichtigem Werk „Szózat“ war der große, prinzipielle Gegensatz zwischen Széchenyi und Wesselényi eigentlich aufgehoben. Anfangs der dreißiger Jahre wollte nämlich Széchenyi seine Reformen in Zusammenarbeit mit dem Hof verwirklichen, während Wesselényi damals noch eine ausgesprochen feindliche Haltung gegenüber dem Hof (S. 119) einnahm. Die vielleicht einzige wichtige Meinungsverschiedenheit zwischen ihnen bestand später darin, daß sich Széchenyi auf einen fortschrittlichen Hochadel stützen wollte, während Wesselényi für eine Zusammenarbeit mit dem Mitteladel eintrat, in welchem er die führende Kraft Ungarns erblickte. Széchenyi betrachtete die illyrische und die ganze panslawistische Bewegung in Ungarn als Reaktion auf die ungünstigen Erscheinungsformen des übertriebenen ungarischen Nationalismus (S. 476); Wesselényi protestierte ebenfalls gegen die „doppelte Unterdrückung“ zahlreicher in Ungarn lebender Nationalitäten (S. 453), er wollte aber die Vorrechte der ungarischsprachigen Bevölkerung aufrechterhalten und den Angehörigen der Nationalitäten nur eine persönliche Gleichberechtigung garantieren lassen (S. 458).

Der feurige, manchmal sogar rabiante Wesselényi wurde in den vierziger Jahren zu einem mäßigen, weisen Reformpolitiker, der seine früheren Fehler einsah und korrigieren wollte. In seiner Furcht vor einer Revolution — die seiner Meinung nach für Ungarn nur schädlich sein konnte — wandte er sich in den vierziger Jahren sogar gegen die dynastie- und wienfeindliche Landtagsjugend, deren Ideal in den dreißiger Jahren gerade er war. Nach der Märzrevolution 1848 in Pest wurde der seit 1844 blinde Wesselényi im ganzen Lande als Opfer der Tyrannei und als Freiheitsheld bejubelt. Trotzdem verlor er aber seine Mäßigung nicht. Im Zentrum des dynastie- und wienfeindlichen Ungarns, im Pester Radikalkreis, hielt er im April 1848 eine große Rede, in welcher er den Mut hatte zu erklären: „Wer gegen die Dynastie aufhetzt oder für eine Republik aufwiegelt, ist ein Verräter“ (S. 529).

Nachdem sich Kossuth immer mehr gegen Wien wandte, warnte Wesselényi vor einer ungarischen Jakobiner-Diktatur (S. 547).

Es wäre kaum möglich gewesen, ein schöneres, objektiveres Bild des Helden zahlreicher Legenden, des Helden unzähliger Reiterbravouren, des Ideals dreier ungarischer Generationen zu entwerfen, als es Trócsányi tat. Obwohl er kein Rechtshistoriker ist, kann die meisterhafte Erörterung beider Prozesse gegen Wesselényi, 1834—1839 (S. 317—426), als vielleicht die beste Schilderung des feudalen ungarischen Strafprozeßrechts gelten.

Es wirkt vielleicht etwas unverständlich, daß T. den jungen Wesselényi als einen „religiös gleichgültigen Mann“ darstellt (S. 88), obwohl er sich in der Religionsfrage so oft und mit voller Energie einsetzte (S. 182 ff.), wie T. dies selber betont.

Es ist zu bedauern, daß ein so wertvolles und wichtiges Buch nur in einer kleinen Auflage von 800 Exemplaren veröffentlicht wurde.

Bern

László Révész

Spira, György: 1848 Széchenyi és Széchenyi 1848-a. Budapest: Akadémiai Kiadó 1964. 369 S., 25 Abb. u. Faks. [Der Széchenyi des J. 1848 und das J. 1848 Széchenyis.]

Spiras Széchenyi-Buch ist ein besonders bemerkenswertes Erzeugnis der neuesten Budapester Historiographie. Der Verf. schildert die sechs Monate im Leben Stephan Széchenyis, während derer — von Anfang März bis Anfang September 1848 — der Graf zuerst Geburtshelfer und dann Mitglied der ersten parlamentarischen Regierung Ungarns gewesen ist. Das Werk ist in zweierlei Hinsicht hoch bedeutsam.

Einerseits stellt der Verf. erstmalig in gebührender Ausführlichkeit die Wirksamkeit Széchenyis in jenem für ihn selbst wie für sein Land schicksalhaften halben Jahr dar — gestützt auf ein umfangreiches, zum Teil noch niemals ausgewertetes Quellenmaterial, einführend, hervorragend gut lesbar, ohne Rücksicht auf wissenschaftsfremde Forderungen, vorsichtig wägend und in hohem Maße sachlich. Spira vermag dabei eine Vielzahl von sachlichen und chronologischen Einzelproblemen zu klären, etliche Irrtümer seiner Vorgänger richtigzustellen und manches alte Mißverständnis zu bereinigen.

Zum andern nimmt Spira eine zumindest teilweise Revision des seit 1945 vorherrschenden „parteiischen“ Széchenyi-Bildes vor, demzufolge der Graf „die Befreiung der hörigen Bauern nicht gewollt“ habe, sein Programm „nur den wirtschaftlichen Interessen der Großgrundbesitzer entsprochen“ hätte (so noch Spira selbst in „A magyar nép története“ [Geschichte des ungarischen Volkes], Budapest 1953, 240), und Széchenyi seit 1840 bis an sein Ende, auch als Minister im J. 1848, ein Hemmschuh des Fortschritts gewesen wäre. Der Verf. scheut sich nicht, auszusprechen und seine gesamte Studie dem Nachweis zu widmen, daß der Graf in den erwähnten sechs Monaten insgesamt eine bewundernswerte und „fortschrittliche“ Rolle gespielt habe.

So überzeugend die Arbeit Spiras als Chronik jenes halben Jahres ausgefallen ist, einiges dem großartig ausgebreiteten und dargestellten Stoff gleichsam Aufgepfropfte fordert zum Widerspruch heraus. Dies gilt insonderheit für die

„These“ des Werkes, wonach Széchenyi nach 1840 bis zum März 1848 zwar „objektiv“ als Reaktionär anzusehen sei, sich aber dann in einen Revolutionär verwandelt habe. Die Behauptung, der Graf habe sich im März 1848 zur Revolution bekehrt, ist der Angelpunkt dieser Budapester Ehrenrettung Stephan Széchenyis. Spiras eigene Darstellung der Tatsachen widerlegt aber diese Formel. Wenn man dem Grafen für 1848 Fortschrittlichkeit zubilligt, kann man sie ihm auch für die Jahre zuvor nicht absprechen — er hatte sich in eigentlich verblüffend geringem Maße gewandelt, seine Ziele und Methoden blieben sich vor und nach den Märzereignissen gleich, nur paßte er sie den gewandelten Umständen an. Auch 1848 war er niemals Revolutionär im Sinne von Kossuth, er mißtraute stets der Kossuthschen Taktik und sah in dem Kabinett, dem er mit Kossuth angehörte, das Bollwerk gegen eine Revolution. Er war 1848, was er zuvor gewesen, ein ehrlicher, zuweilen radikaler Reformier.

Seine „These“ belegt Spira weniger aus den Quellen, diese sprechen gegen sie, als mit breit ausgesponnenen Gedankengängen, die er dem Grafen hypothetisch unterstellt. Es sind das Gedanken, die man eher einem heutigen Marxisten zuordnen würde als Széchenyi. Sie stören nicht, wo ihre hypothetische Natur deutlich durch Einschübe wie „Széchenyi mochte sich gesagt haben“ u. ä. angemerkt wird. Ein wenig bedenklich wirkt die Methode nur, wenn, wie es auf S. 50 geschieht, nach drei Seiten eines Széchenyi unterstellten inneren Monologes plötzlich im Indikativ mitgeteilt wird: „Als Ergebnis eines solchen Gedankenganges entsteht also in jener Schicksalsstunde der Széchenyi des J. 1848 ...“

Eigenartig erscheint auch eine umfangreiche Einlage, in der auf fünf Seiten im nachgemachten Madjarisch des Vormärzes eine Schilderung des Pester Wohnmilieus des Grafen geboten wird, wie sie von einem imaginären zeitgenössischen Besucher, einem Tafelrichter aus der Provinz, hätte verfaßt werden können. Eine solche belletristische Verfremdung geschichtlicher Forschungsergebnisse überrascht in einem Werk der Wissenschaft. Der Rückgriff des Verf.s auf Sprachgepflogenheiten der Széchenyi-Zeit (vermutlich als Mittel der Beschwörung der Atmosphäre gedacht) ist hingegen nicht ohne einen gewissen Reiz; er schreibt sogar für „Inhaltsverzeichnis“ statt des heute üblichen *tartalom: foglalat*.

Insgesamt ist Spiras Werk eine eindrucksvolle und mutige Leistung, eine wertvolle Vorarbeit für die noch ausstehende umfassende Széchenyi-Monographie. Zudem könnte Spiras Revision des zuvor verfälschten Széchenyi-Bildes den einen oder anderen seiner Kollegen anspornen, auf dem eigenen Forschungsgebiet mit der einen oder anderen Verzerrung aufzuräumen.

München

Denis Silagi

Mérei, Gyula: Föderációs tervek Délkelet-Európában és a Habsburg-monarchia 1840—1918. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1965. 163 S. [Föderationspläne in Südosteuropa und die Habsburger-Monarchie 1840—1918.]

Gyula Mérei, derzeit Ordinarius für Geschichte an der Universität Szeged, der seine Historikerlaufbahn als Schüler Szekfűs begann und später vor allem mit Arbeiten aus dem Themenkreis der Wirtschaftsgeschichte vor die Öffentlichkeit trat, behandelt in dem vorliegenden Bändchen das Nationalitätenproblem in der Habsburgermonarchie und auf dem Balkan von marxistisch-leninistischer Warte

aus. Die Publikation, die größtenteils auf Sekundärliteratur basiert, vermittelt den Eindruck, als sei es dem Autor darum zu tun gewesen, einer breiteren, offenbar auch historisch nicht gebildeten Leserschaft — Ausdrücke, wie Autonomie, Föderation, Konföderation u. ä. werden in langen Fußnoten erklärt — eine kurze Darstellung des im Augenblick aktuellen Nationalitätenproblems zu geben. Dies geschieht vor allem durch eine Gegenüberstellung der verschiedenen Föderationspläne, die hauptsächlich daraufhin untersucht werden, ob sie den „fortschrittlichen Kräften“ oder der „Reaktion“ dienen.

Ein Register wäre bei der ansonsten ausführlich dokumentierten Publikation wohl wünschenswert gewesen.

Graz

Maria Stipsits

Sashegyi, Oszkár: Az Abszolutizmuskori Levéltár. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 522 S., 90.— Ft. (A Magyar Országos Levéltár Kiadványai I. Levéltári Lel-tárak 4.) [Das »Archiv des Absolutismus«.]

Das als „Inventar“ einer Spezialsammlung im Budapester Landesarchiv bezeichnete, aber weit mehr bietende Werk ist — wie der Verf., Kustos der Sammlung, mitteilt — teils als Grundlage, teils als Ergebnis der in den Jahren 1949—1961 durchgeführten Neuordnung des Archivmaterials anzusehen.

Der Beschreibung der einzelnen Fonds wird als Einleitung eine seit langem erwünschte Verwaltungsgeschichte Ungarns für die Zeit von 1849—1867 vorausgeschickt. Diese detaillierte Einführung gliedert den gesamten Zeitabschnitt in zwei „regierungsgeschichtlich ... scharf abgegrenzte Teile: in die Periode des Reichszentralismus (1848—1860) und in die des Oktoberdiploms. Während die erstere durch die Bestrebung gekennzeichnet ist, das Land in das Habsburgerreich völlig einzuschmelzen, stellt die letztere einen Versuch zur altkonservativen Restauration im Sinne des 1847er status quo dar. Erst die Erkenntnis, daß das altkonservative Regime in Ungarn ebensowenig eine gesellschaftliche Basis besaß, wie das zentralistische System nichts dergleichen zu gewinnen vermochte, zwang die Zentralgewalt, mit den herrschenden Klassen Ungarns einen Ausgleich zu suchen“ (S. 16).

Der zweite Teil der Einleitung bringt eine Darstellung der Regierungsämter und ihrer Umgestaltung unter den sukzessiven Regierungen. In der ersten Periode unter der Militärverwaltung des Hg. Windischgraetz, unter dem „Bach-System“ und unter der kurzlebigen Regierung des Generalfeldzeugmeisters Benedek und in der zweiten Periode unter dem „autonomen System“ (Oktober 1860—November 1861), unter dem Schmerling'schen Provisorium und unter der Übergangs-Regierung in den Jahren des Ausgleichs (1865—1867). Im darauffolgenden, beschreibenden Teil (S. 135—488) sind die Fonds D. 1—282 einzeln, bzw. dem Provenienzprinzip entsprechend nach zuständigen Ämtern zusammengefaßt aufgeführt. Ihr Inhalt wird, gelegentlich auf Faszikeln bezogen, kurz erläutert. Insgesamt enthält das Spezialarchiv über 17 Tausend Faszikel, Bände, Hefte oder andere Lagerungseinheiten. Orts-, Sach- und Personenregister (S. 491—509) schließen den Band ab. Schade, daß man nicht zumindest diesen Teil auch in deutscher Übersetzung bringt, da ja die meisten Schriftstücke im „Absolutismus-Archiv“ deutsch abgefaßt sind. Die offiziellen, deutschen Amtsbezeichnungen sind bei jedem Fonds angegeben, so daß der

ausländische Forscher, wenn auch etwas mühsam, zumindest die Nummer des ihn interessierenden Fonds ermitteln kann.

Zweifelsohne wird die vorliegende Arbeit die Untersuchung dieser, für die Entstehung des modernen Ungarn äußerst wichtigen, doch bislang auffallend vernachlässigten Epoche fördern. Die verwaltungsgeschichtlichen Erläuterungen des Verf.s, die über das streng Technische hinausgehen und eine differenziertere Wertung der politischen Strömungen in Wien und in Ungarn anregen, dürfen als erste Frucht der verdienstvollen Neuordnung des Archivs begrüßt werden.

Newark, Del./USA

J. M. B a k

Gottas, Friedrich: Die Frage der Protestanten in Ungarn in der Ära des Neoabsolutismus. Das ungarische Protestantenpatent vom 1. September 1859. München: R. Oldenbourg 1965. 223 S. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission. 14.)

Das wertvolle Buch von G o t t a s enthält drei Hauptteile: 1. Einleitung — die Lage der Protestanten in Ungarn vom 16. Jahrhundert bis 1848; 2. Die Lage der Protestanten von 1848 bis 1849 und 3. Vorgeschichte des Patentes vom 1. 9. 1859, das Patent, seine Nachwirkungen und Zurücknahme.

Im ersten Teil wird die Geschichte beider protestantischen Kirchen kurz, sachlich und sehr gut zusammengefaßt. Er ist unbedingt notwendig, um die stark nationalistische Einstellung der calvinistischen Kreise zu verstehen. Darin lag der Grund, weshalb der Protestantismus, besonders die reformierte Kirche, naturgemäß in Opposition zu Wien stand und auf alles, was von dort kam, negativ und emotionell reagierte. Nation und Kirche wurden gleichgesetzt. Dem wichtigsten Moment dieser Tendenz, der Bestrebung zur Union beider protestantischen Kirchen (S. 38, 146), widmet der Verf. die gebührende Aufmerksamkeit. Da die Madjarisierung der lutherischen Slowaken sich hauptsächlich auf dem Boden des Protestantismus bewegte, tauchte bei letzteren der Gedanke der eigenen lutherischen Kirche auf (S. 151).

Nach der historischen Schilderung scheint es verständlich zu sein, daß im Freiheitskampf 1848/49 die Protestanten eine besondere Rolle spielten, weshalb auch die Repressalien hauptsächlich sie trafen.

Im zweiten Teil geht der Verf. vom Haynauischen Edikt von 1850 aus, das der Vorbote eines aufgezwungenen Staatskirchentums war (S. 34). Wien wollte durch die Ausschaltung der Weltlichen den Einfluß der Kirche schmälern und eine Spaltung zwischen den Weltlichen und der Kirche herbeiführen, was jedoch nicht gelungen ist, denn beide wandten sich gegen Wien. Sehr wertvoll ist die Schilderung der Reaktion verschiedener Kreise auf das Patent (im dritten Teil): die reformierte Kirche war entschieden dagegen, in der lutherischen gab es unterschiedliche Stellungnahmen. Ein Teil der Deutschen — vor allem die Zipser, die ihre Solidarität mit dem Madjarentum des öfteren an den Tag gelegt hatten — unterstützten den Widerstand der reformierten Kirche; der andere Teil der Deutschen und das gesamte slowakische Lutheranertum, die Protestanten in Batschka-Syrmien, im Temescher Banat und Kroatien begrüßten das Patent mit Jubel. Wie der Autor treffend betont, handelte es sich bei den Reformierten um einen ausgesprochenen nationalen Kampf: „Nichts von der Regierung annehmen, gegen alles opponieren“ (S. 136).

Was schließlich der Verf. über das Werk von Révész „Fejezetek a Bachkorszak egyházpolitikájából (Budapest 1957) schreibt, ist völlig richtig: „Weil Révész dieses Kapitel der ungarischen protestantischen Kirchengeschichte in leninistischer Geschichtsschau darstellt, deshalb darf sein Buch nicht als ein kirchengeschichtliches Werk betrachtet werden“ (S. 168). Der Versuch, die geschichtlichen Vorgänge ausschließlich aus der Dynamik des Klassenkampfes zu erklären, muß scheitern, stellte Gottas fest (S. 171).

Einige geringe Ungenauigkeiten verringern den wissenschaftlichen Wert dieses mit großer Sorgfalt geschriebenen Buches keinesfalls:

Franz „Rákóczy“ II. schrieb seinen Namen „Rákóczi“ (S. 7), seine Vorgänger — die Fürsten Georg Rákóczy I. und II. und Franz Rákóczy I. — benutzten das „y“. Er war katholisch, da sein Vater u. a. mit der Bedingung begnadigt wurde (1671), daß er zum Katholizismus übertrat. Ebenfalls schrieb Széchenyi seinen Namen nicht „Széchényi“ (S. 22). Er war 1848 nicht Minister für öffentliche Arbeit (S. 22), sondern Verkehrsminister. Fürst Eszterházy war ebenfalls nicht Außenminister, sondern „Minister bei Person des Königs“. Kossuth hätte es gern gehabt, wenn Eszterházy auf die Außenpolitik Einfluß hätte nehmen können. Der erste Außenminister Ungarns wurde am 14. 4. 1849 in Debrecen gewählt, nämlich Graf Kázmér Batthyány, nach der Entthronung der Dynastie. Die „unabhängige Republik“ wurde in Debrecen nicht proklamiert (S. 23), das Land blieb Königreich, Kossuth wurde zum regierenden Präsidenten (kormányzó elnök) gewählt. Der Verf. schreibt: „Ungarn wurde wieder zum österreichischen Kronland“ (S. 24); die Bezeichnung ist jedoch staatsrechtlich nicht richtig, da — abgesehen von 1673/81 — Ungarn immer als ein selbständiges Land anerkannt wurde, das eine Realunion (und nicht in Personalunion, wie von ungarischer Seite des öfteren behauptet wurde) mit Österreich bildete (gemeinsame Verteidigung: Gesetz Nr. 9/1568 und Außenpolitik). Es ist ferner unrichtig, zu dieser Zeit von Budapest zu schreiben (S. 41, 104), da Budapest durch die Vereinigung von Ofen, Altofen und Pest 1872 entstand. Koloman Tisza war kein Graf (S. 89), wie später auch der Verfasser ihn ohne diesen Titel erwähnt (S. 104, 106). In der Einleitung hätte man vielleicht noch darauf hinweisen sollen, daß die Verbreitung der Reformation u. a. dadurch erleichtert wurde, daß die überwiegende Mehrheit der Bischöfe der alten Kirche in der Schlacht bei Mohács (29. 8. 1526) den Tod gefunden hatte und danach die zwei rivalisierenden Könige (János von Zápolya und Ferdinand) sich um kirchliche Fragen nicht kümmerten.

Bern

László Révész

Liptai, Tibor: A Magyar Tanácsköztársaság. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1965. 475 S., 32 Abb., 2 Kt. im Text, 28.— Ft. [Die Ungarische Räterepublik.]

Die im Frühjahr 1956 ausgesprochene Rehabilitierung des ehemaligen Volkskommissars Béla Kun und die zunehmende Möglichkeit, verhältnismäßig offen über die neuere Geschichte des Landes zu schreiben, haben zahlreiche Untersuchungen über die Revolutionen 1918—1919 gezeitigt (vgl. meinen Forschungsbericht, in Jahrbücher für Geschichte Osteuropas N.F. 14, 1966, S. 551 ff.). Liptai's Buch ist der erste Versuch, eine Synthese, wenn auch vorerst nur in populärer Form, vorzulegen.

Das vorliegende Werk beschreibt ausführlich die Ereignisse in Ungarn vom Oktober 1918 bis zum August 1919, nicht ohne manche politischen Entscheidungen

zu analysieren und gelegentlich die damalige Kommunistische Partei zu kritisieren. Die Gesamtdarstellung folgt dem orthodoxen Schema: die bürgerliche Revolution von 1918 vermochte die Grundfragen der Zeit nicht zu lösen, daraus entstand eine neue revolutionäre Situation, die der Sozialdemokratie die Vereinigung mit den Kommunisten und die Ausrufung der Sowjetrepublik vorschrieb. Die Fehler der jungen KP Ungarns, die versäumte, sich der Rechtssozialisten zu entledigen und außerdem eine falsche Bauernpolitik verfolgte, wurden zum Schicksal der Räterepublik: trotz der großen Erfolge im Aufbau des Sozialismus und an den Fronten wurde die Kommune durch den Verrat der Sozialdemokratie und durch die bewaffnete Intervention der Entente gestürzt.

Die vom Verf. gebotene, für eine so begrenzte Zeitspanne — und eine so episodenhafte Periode, wie die Revolutionen nun einmal waren — fast übertrieben detaillierte Ereignisgeschichte wirft unvermeidbar Licht auf manche bedeutenden Widersprüche, die die Geschichtschreibung zu analysieren hätte. Um nur einiges hervorzuheben: der Verf. betont, daß die Anhängerschaft der KPU im März 1919, nach der Verhaftung ihrer Führer, sprunghaft zugenommen habe, so daß deren Befreiung durch eine revolutionäre Massenaktion unmittelbar bevorstand. Er beschreibt aber ferner, daß am 21. März Tausende von Arbeitern vor dem Sammelgefängnis gestanden und darauf gewartet hätten, daß die KP-Führung mit den Sozialdemokraten einen Kompromiß zur friedlichen Machtübernahme aushandeln würde. Diese Taktik, die Parteifusion, die reibungslose Übernahme der Regierung wird als „historisch notwendig und richtig“ hingestellt. Trotzdem kritisiert der Verf. einige Seiten weiter unten die Gutgläubigkeit der Kommunisten. Der unbefangene Leser wird sich somit fragen müssen: war denn im März 1919 eine revolutionäre Chance für die KP gegeben? — Dann war der Kompromiß ein Fehler; gab es sie nicht, dann ist der Vorwurf, daß Kun und seine Genossen der Fusion voreilig zugestimmt haben, unbegründet. Oder ein anderes Beispiel: der Verf. weist darauf hin — was übrigens bislang selten getan wurde —, daß die Entscheidung, die Lati-fundien nicht unter den Bauern aufzuteilen, sich einerseits aus der Notwendigkeit erklärt, die Versorgung der Armee und der Städte sicherzustellen, andererseits aus den eindeutigen Komintern-Instruktionen, bzw. dem Programm des I. KI-Kongresses. Wenn das richtig ist, dann kann man die Agrarpolitik der Räteregierung nicht schlicht als „falsch“ hinstellen, nur weil sie nicht dem — seitdem kanonisierten — russischen Beispiel gefolgt sei, sondern sich dem Erfahrungshorizont der ungarischen Kommunisten anpaßte und den allgemein gültigen Direktiven der Zeit folgte. Daß die Niederlage der ungarischen Sowjets größtenteils auf die feindliche Haltung der Bauernschaft zurückzuführen sei, eine These, die seit den 30er Jahren dazu gedient hat, die Enttäuschung der Arbeiter in der Räterediktatur zu verschleiern, wird vom Verf. allerdings nicht mehr besonders betont. Wie dem auch sei, es ist begrüßenswert, daß die Widersprüche nicht verwischt werden und dem Leser zumindest in manchen Punkten ein selbständiges Urteil ermöglichen. Daß man solche „heißen Eisen“ wie den Einfluß russischer Fraktionskämpfe auf die Politik der KPU oder den des fast traditionellen Antisemitismus auf die Entfremdung der Bevölkerung vom Räteresystem heute bereits anpackt, ist vielleicht nicht zu erwarten.

Reiches Bildmaterial und einige gute Skizzen über Truppenbewegungen ergänzen die Darstellung.

Newark, Del./USA

J. M. Bak

Gosztony, Peter (Hrsg.): Der Ungarische Volksaufstand in Augenzeugenberichten.

Mit einem Vorwort von Walther Hofer. Düsseldorf: Karl Rauch-Verlag 1966. 461 S., 16 Bildtaf., 2 Kartenskizzen.

Zum zehnten Jahrestag des ungarischen Aufstandes erschien in der Reihe „... in Augenzeugenberichten“ die von Peter Gosztony zusammengestellte Dokumentation der Ereignisse vom Herbst 1956. Die Reihe ist für den Geschichtsfreund bestimmt, doch dieser Band kann auch dem zeitgeschichtlich interessierten Fachhistoriker empfohlen werden, da hier wesentliche Materialien zum Thema in verschwenderischer Fülle deutschsprachig dargeboten werden. Der überaus schön ausgestattete, handliche Band enthält — von wenigen Ausnahmen abgesehen, wo auf unpublizierte Gedächtnisprotokolle Ungenannter im Privatbesitz des Herausgebers verwiesen wird — ausreichende Fundortangaben, die eine weiterführende Untersuchung der Quellen ermöglichen. Die Brauchbarkeit des Werkes wird von der Aufnahme einiger rührselig-pathetischer Phantasiestücke, die ja als solche klar erkenntlich sind, und der unterlassenen Konfrontation mit den einschlägigen ungarländisch-kommunistischen Veröffentlichungen, die der näher Interessierte ohne größere Schwierigkeit einsehen kann, kaum beeinträchtigt.

Es ist bedauerlich, daß der „Anhang“, ein der Anlage nach nicht unwichtiges Element des Bandes, gegenüber dem Hauptteil sehr abfällt. Das Register gibt wohl die Lebensdaten bekannter Persönlichkeiten an, die in jedem Taschenlexikon enthalten sind (Maria Theresia, Richard Wagner usw.), nicht aber die der Rollenträger des Aufstandes. (Maria Theresia wird übrigens als Königin von Österreich bezeichnet.) Die Begriffsbestimmungen im Kleinen Lexikon sind fast ausnahmslos unpräzise und teils auch irreführend. Die Zeittafel für die Jahre vor 1966 ist insgesamt ungenau, zum Teil schlichtweg fehlerhaft. (So heißt es etwa zum 15. September 1947, der neue Friedensvertrag habe die ungarischen Grenzen nach dem Stand vom 1. Januar 1938 wiederhergestellt, obwohl Ungarn 1947 immerhin drei Dörfer an die Tschechoslowakei zusätzlich abtrat; unter dem 4. Juli 1953 wird suggeriert, Imre Nagy habe an diesem Tag sein Programm verkündet, worauf Neuwahlen stattgefunden hätten, obwohl die Neuwahlen vorher, schon am 17. Mai, über die Szene gegangen waren; unter „1949“ ist mehrmals von der „Unabhängigen Vaterländischen Front“ die Rede, obwohl es ein Gebilde dieses Namens nicht gab; zum 1. Februar 1946 erfährt man: „Ausrufung der Republik. Erster Präsident der Kleinlandwirte wird Zoltán Tildy“, ein Galimathias von einiger Peinlichkeit. Die Aufzählung ließe sich lange fortsetzen.) Dem brauchbaren und verdienstvollen Werk und seinen Lesern wäre besser gedient gewesen, wenn man auf diesen Anhang verzichtet hätte.

München

Denis Silagi

Végh, János: Deutsche und böhmische Tafelbilder des 15. Jahrhunderts. Museum der Bildenden Künste Budapest — Christliches Museum Esztergom. Budapest: Corvina Verlag 1967. 26 + 48 S. Text, 48 Taf.

Die kunstgeschichtliche Einleitung skizziert hauptsächlich die Stilentwicklung und schließt mit einem kleinen, aber sorgfältig ausgewählten Literaturverzeichnis

ab. Die wichtigsten Katalogangaben und eine formal-ästhetische Bildanalyse begleiten die meist vorzüglichen Farbtafeln. Alles in allem ein Bildband, der zwar den wissenschaftlichen Katalog nicht ersetzt, doch auch dem Fachmann Freude bereitet.

T. B.

Balogh, Jolán: A művészet Mátyás király udvarában. I: Adattár. II: Képek. Budapest: Akadémiai Kiadó 1966. Bd. I 799 S., Bd. II 509 S. mit 703 Abb. [Die Kunst am Hofe König Mathias. I. Dokumentation, II. Abbildungen.]

Die Verf.in gilt seit langem mit Recht als die beste Kennerin der ungarländischen Renaissancekunst. Im Vorwort betont sie nachdrücklich die Beschränktheit ihres Themas: es handelt sich nicht um die Kunst zur Zeit König Mathias', sondern lediglich um die künstlerische Kultur, die Mathias Corvinus als Mäzen ins Leben rief. Die Ausstrahlung des ungarischen Königshofes war aber so stark, daß sie nicht nur Ungarn und seine Nebenländer durchdrang, sondern auch jenseits der Grenzen des Mathias-Reiches wirkte.

Es ist schier unmöglich, eine angemessene Vorstellung vom Inhaltsreichtum dieser Publikation zu geben. Im 1. Band werden die Denkmäler und die Quellen nachrichten möglichst vollständig und sehr übersichtlich zusammengetragen. Aus dem Inhaltsverzeichnis, das allein 7 Seiten umfaßt, seien hier nur die Hauptabschnitte angeführt: I. Kunstdenkmäler; II. Künstler und Handwerker; III. Mathias der Mäzen; Ikonographischer Anhang. Eine ausführliche Bibliographie findet sich sowohl am Anfang der einzelnen Kapitel wie auch am Ende jedes einzelnen Artikels. Aus der oft und gründlich bearbeiteten Buchmalerei und Münzkunst wurde allerdings nur das Wichtigste aufgenommen. Der Tafelband enthält auch manche lehrreiche Vergleichstücke, hauptsächlich aus dem Bereich der florentinischen Quattrocentokunst, welche die zahllosen Fragmente aus Buda, Visegrád, Diósgyőr usw. erst ins rechte Licht zu rücken vermögen. Leider wurde nicht alles Bedeutende abgebildet, was noch nicht publiziert ist.

Noch bedauerlicher und geradezu unbegreiflich ist, daß die umfassende Studie der Verf.in, die das hier dargebotene Material auswertet, nicht mitveröffentlicht wurde. Das Versäumnis sollte unbedingt nachgeholt werden.

Zu erwähnen sind noch das ausgezeichnete Register und das deutschsprachige Inhalts- und Abbildungsverzeichnis.

München

Thomas von Bogyay

Sötér, István: Tisztuló tükrök. A magyar irodalom a két világháború között. (Esszék, tanulmányok.) Budapest: Gondolat Kiadó 1966. 516 S. [Sich klärende Spiegel. Die ungarische Literatur zwischen den zwei Weltkriegen. (Essays, Studien.)]

Die an den Anfang gestellte, programmatisch gemeinte, auch äußerlich — durch Kursivdruck — hervorgehobene Arbeit, deren Überschrift dem ganzen Buch als Titel dient, besagt in etwa, Literaturen und schriftstellerische Schöpfungen seien zwar sämtlich Spiegel der Wirklichkeit, doch seien sie unterschiedlich trüb bzw. klar, unterschiedlich wohlgeschliffen. Klar seien sie nur dann, wenn sie zur sittlichen Läuterung des Lesers beitragen, und dazu genüge es nicht, kunstvoll abzu-

bilden, sondern es müsse über das Abgebildete auch ein deutliches Urteil gefällt werden. — Das klingt nicht übermäßig originell, die Originalität kann aber dem Verf. nicht abgesprochen werden, wenn er sein Gleichnis folgendermaßen praktisch anwendet: „... die Napoleon-Analyse Tarlés werde ich immer als getreuer, wahrhafter — künstlerischer empfinden denn Tolstoj's Napoleon-Bild in ‚Krieg und Frieden‘.“ — Das stark überforderte Spiegel-Gleichnis wird durch zahlreiche summarische Hinweise auf die madjarische und die Weltliteratur exemplifiziert. Der Verf. kommt zum Schluß, es gebe Spiegel, die allmählich an Klarheit gewöhnen, und das treffe für das neueste madjarische Schrifttum (wie wohl auch für das interpretierende Werk S ó t é r s selbst) zu.

Die Einleitung, hier zum ersten Male abgedruckt, gehört zu den längsten Einzelstücken des Bandes; sie hat einen Umfang von 15 Seiten. Ihr folgen auf den insgesamt 500 Textseiten 80 überwiegend schon anderweitig im Druck erschienene Arbeiten, Buchbesprechungen, Nachrufe, Festvorträge, Vorworte zu Anthologien, auch einige kurze Feuilletons. Es handelt sich um eine Sammlung „kleiner Schriften“; es ist unerfindlich, warum der Untertitel des Bandes von „Essays und Studien“ spricht. Unerfindlich ist es auch, warum der Untertitel den Inhalt auf die ungarische Literatur zwischen den zwei Weltkriegen beschränken will, wo doch ein ansehnlicher Teil der Einzelbeiträge sich mit der Zeit vor oder nach der Zwischenkriegsperiode beschäftigt.

Für den mit der Rolle S ó t é r s als einflußreicher Kulturpolitiker der Ungarischen Volksrepublik und verwandten Fragen befaßten Zeitgeschichtler bietet das Buch reichlichen Studienstoff.

München

Denis Silagi

V. Jugoslawien

Časopis za zgodovino in narodopisje. Nova vrsta 1, Ured. Jože Koropec. Maribor: Obzorja 1965. 228 S., zahlr. Abb. [Zeitschrift für Geschichte und Volkskunde.] Beigeb.: Kos, Stanislav: Bibliografsko kazalo Časopisa za zgodovino in narodopisje XXI—XXXV, 1926—1940. 70 S. [Bibliographisches Register zu ČZN Jg. 21—35.]

Im Jahre 1904 erschien der erste Jahrgang dieser vom Slowenischen Geschichtsverein in Marburg a. Dr. herausgegebenen Zeitschrift für Geschichte und Volkskunde. Wie der erste Schriftleiter, Anton K a s p r e t, in seinem Geleitwort betonte, sollte die neue Zeitschrift auf streng wissenschaftlicher Basis Geschichte und Volkskunde der Untersteiermark, insbesondere der dortigen Slowenen behandeln. Unter seiner Leitung und später unter der von Fr. K o v a č i č und vor allem von Fr. B a š und J. G l a z e r entwickelte sich die Zeitschrift zu einer angesehenen und gut ausgestatteten Revue mit — trotz meist territorialer Begrenzung — wissenschaftlich wertvollen Artikeln. Namhafte Gelehrte arbeiteten seinerzeit mit, wie die Slawisten M. M u r k o, K. Š t r e k e l j, R. N a h t i g a l, Fr. K i d r i č und Fr. R a m o v š, der Historiker Milko K o s, der Kunsthistoriker Fr. S t e l è, die Archäologen M. A b r a m i ć und V. H o f f i l l e r, die Volkskundler Iv. G r a f e n-

a u e r und Fr. K o t n i k und manche andere. Die Ereignisse des Jahres 1941 brachten leider auch ihr ein unverdientes Ende. Vom Jg. 1940 erschien nur der erste Teil (Heft 1/2), die zweite Hälfte war bereits gesetzt, durfte aber nicht mehr erscheinen. Nach dem Kriege blieb es um die Zeitschrift still. An ihrer Stelle sowie anstelle des in Laibach herausgegebenen „Glasnik Muzejskega društva za Slovenijo“ erschien eine neue Zeitschrift „Zgodovinski časopis“ als gemeinsames Organ für ganz Slowenien. Nach einem Vierteljahrhundert erscheint, herausgegeben vom Geschichtsverein und der Vereinigung der Höheren Lehranstalten in Marburg a. Dr., nunmehr erfreulicherweise wieder eine neue Reihe der alten Marburger Zeitschrift — auch äußerlich der alten ähnlich — im Verlage Obzorja und unter der Redaktion von Jože K o r o p e c. Zwei Beiträge, die nach den erhaltenen Bürstenabzügen der vorbereiteten letzten Nummer des „Časopis“ gesetzt wurden, bilden das verbindende Glied zur ersten Reihe. Ivan M l i n a r berichtet über die Ausgrabung einer römischen Siedlung bzw. einer Villa rustica im steirisch-kroatischen Grenzgebiet in der Gemeinde Orešje und Franz M i n a ř i k über das Schloß Olimje und den Paulaner Orden, dem das angeblich von der Gräfin Hema von Friesach erbaute Schloß später als Kloster diente. Von den neuen Beiträgen sei insbesondere auf den von Stanko P a h i č hingewiesen, der sich eingehend mit den in den Windischen Büheln so zahlreichen Hügelgräbern befaßt, die die hallstättische Tradition der Totenbestattung bis in die spätere römische Zeit fortsetzten. Iva M i k l - C u r k gibt einen Beitrag über die 1963 in Oberrann bei Pettau gefundene römische Keramik. Weitere Beiträge behandeln geographische, soziologische und volkskundliche Themen. So gibt Franjo B a š eine Charakterologie der Bevölkerung des steirischen Draugebietes. Die Beiträge haben ausführliche Zusammenfassungen, zumeist in deutscher Sprache. Beigebunden ist eine von St. K o s verfaßte Bibliographie der Jahrgänge XXI—XXXV mit ausführlichen Inhaltsangaben. Für die Jahrgänge I—XX erschien seinerzeit ein gesonderter Registerband. Wir freuen uns über das Wiedererscheinen dieser Zeitschrift und wünschen ihr ein günstigeres Geschick als der ersten Serie.

Graz

B. S a r i a

Naučno društvo Bosne i Hercegovine. Godišnjak. Knj. 3/1. Centar za balkanološka ispitivanja. [Nebentitel] Société savante de Bosnie-Herzégovine. Annuaire. 3. Centre d'études balkaniques. 1. Red. odbor: Alojz Benac, Borivoj Čović i Esad Pašalić. Ured. Alojz Benac. Sarajevo: Naučno društvo Bosne i Hercegovine 1965. 222 S., zahlr. Abb. im Text u. auf Taf.

Der erste, von A. B e n a c redigierte Band der „Balkanologischen Studien der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Bosnien und der Herzegowina“ vereinigt elf wertvolle Beiträge zur Frühgeschichte Bosniens und der Herzegowina und darüber hinaus der weiteren Balkangebiete, dazu eine Bibliographie ausgewählter Arbeiten zur Paläobalkanistik aus den Jahren 1963/64, soweit sie Jugoslawien betreffen. Es seien im folgenden nur einige Beiträge herausgehoben. D. und M. P e t r u š e v s k i versuchen (S. 13—51) auf Grund der jetzt von M. V e n t r i s entzifferten mykenischen Linear B-Schrift die ältesten schriftlichen Angaben über die einzelnen Handwerke auf dem Balkan festzustellen. Mit der Frage der keltischen und pannonischen Namensgebiete im römischen Dalmatien beschäftigt sich R. K a t i č i ć (S. 53—76),

der dabei die Arbeit von G. Alföldy über die Namengebung der Urbevölkerung in der römischen Provinz Dalmatien („Beiträge zur Namenforschung“ 15. Jg.) einer kritischen Überprüfung und Korrektur unterzieht. D. Rendić-Miočević bringt (S. 77—93) „Prolegomena“ zu einer illyrischen Numismatik. In einer sehr eingehenden Arbeit „Zur Problematik der illyrischen Kunst“ (S. 119—142, mit 29 Abb.) sucht D. Sergejevski nachzuweisen, „in welchem Maße die nationalen künstlerischen Anschauungen der autochthonen Bevölkerung in der antiken Skulptur im Innern der römischen Provinz Dalmatien ... zur Geltung gekommen sind“. In ähnlicher Weise geht auch Br. Gavela (S. 143—161) dem illyrischen Substrat auf dem Balkan — soweit es die vorgeschichtliche Zeit betrifft — nach, wobei es freilich weitgehend nur bei Hypothesen bleibt. Schließlich sucht auch M. Suić die autochthonen Elemente, bzw. Traditionen in den römischen Stadtanlagen im jugoslawischen Küstengebiet aufzuzeigen (S. 163—178). Alle Arbeiten sind mit ausführlichen Zusammenfassungen in deutscher oder französischer Sprache versehen, die Arbeit von Katačić ist in deutscher Sprache abgefaßt.

Den Abschluß des Bandes bildet ein kurzer, von E. Pašalić verfaßter Nachruf für den am 10. Dezember 1965 im Alter von fast 80 Jahren verstorbenen ehemaligen Kustos am Landesmuseum in Sarajevo, Prof. Dimitrije Sergejevski. Gebürtiger Russe und Schüler des großen russischen Althistorikers Mihajlo Rostovcev hat sich S. um die Erforschung der antiken Kulturen Bosniens und der Herzegowina sehr verdient gemacht und über seine Forschungen zahlreiche Arbeiten veröffentlicht — die letzte erschien im vorliegenden Band. Liebenswürdig und stets hilfsbereit war der ganz in seiner Arbeit aufgehende, bescheidene Gelehrte weit über die Grenzen seiner zweiten Heimat hinaus bekannt.

Graz

B. Saria

Kulturna istorija Bosne i Hercegovine od najstarijih vremena do početka turske vladavine. [Von] A. Benac [u. a.]. Sarajevo: Veselin Masleša 1966. 547 S. m. zahlr. Abb. (Biblioteka Kulturno nasljedje [1.]) [Kulturgeschichte Bosniens und der Herzegowina von den ältesten Zeiten bis zum Beginn der Türkenherrschaft.]

Nachdem bereits 1955 ein bescheidenes, auf schlechtem Papier gedrucktes Büchlein mit demselben Thema und derselben zeitlichen Umgrenzung erschienen war (vgl. SOF XVI, 1957, S. 488), beginnt mit dem vorliegenden ersten Band eine umfangreiche Kulturgeschichte Bosniens und der Herzegowina zu erscheinen. Sie ist auf vier Bände berechnet, von welchen der erste die größte Zeitspanne umfaßt, er reicht vom Paläolithikum bis zum Beginn der türkischen Herrschaft, also bis zum Untergang des mittelalterlichen bosnischen Staatswesens im Jahre 1463. Sechs Verfasser, jeder Spezialist auf seinem Gebiet, haben sich zusammengetan. Alois Benac behandelt die älteren prähistorischen Perioden (bis zum Aeneolithikum), Borivoj Čović die jüngeren Kulturen, Esad Pašalić die römische Zeit bis zum Ende des 3. Jh.s n. Chr., Djuro Basler die Spätantike, Nada Miletić die frühslawische Periode und Pavao Andjelić die Zeit des mittelalterlichen Staates in Bosnien. Sein Beitrag und der von E. Pašalić sind umfangmäßig die größten. Andjelić veröffentlicht auch in seinem Beitrag, was besonders vermerkt werden soll, erstmals die interessanten Ergebnisse seiner Ausgrabungen in der bosnischen Königsburg Bobovac in Zentralbosnien, dem bisher einzigen, zur Gänze ausgegrabenen Herrschersitz auf jugoslawischem Gebiet. Der Begriff „Kultur“ wird von den

Verfassern im weitesten Sinne aufgefaßt, behandelt wird sowohl die geistige Kultur einschließlich des Schrifttums wie die materielle einschließlich der Kunst. Selbstverständlich geben die einzelnen Verf. einleitend auch kurze Überblicke über die politische und die Wirtschaftsgeschichte, soweit dies für die Schilderung der kulturellen Verhältnisse erforderlich ist. Da dies bei Sammelwerken ohnehin unvermeidlich ist, wurde von vorneherein kein Wert auf eine strenge Einheitlichkeit im Aufbau der Beiträge gelegt und den Autoren möglichste Freiheit in dieser Hinsicht gelassen. Während also z. B. die Beiträge über die jüngeren prähistorischen Kulturen und die Römerzeit auch die religiösen Verhältnisse behandeln, vermißt man dies im Beitrag über die mittelalterliche Kultur, und doch wäre vielleicht gerade hier etwas ausführlicher über das Bogumilentum zu sprechen gewesen, als die wenigen Zeilen auf S. 410, die die Bedeutung der sogen. „Bosnischen Kirche“ völlig bagatellisieren. Daß man die bekannten mittelalterlichen Grabsteine aus Bosnien heute nicht mehr den Bogumilen zuschreibt, ist natürlich richtig. Es ist zu hoffen, daß die Frage der „Bosnischen Kirche“ im 2. Band nochmals aufgegriffen wird, wo auch zur Frage, ob die Bogumilen zum Islam übergetreten sind, Stellung genommen werden sollte. Ein wissenschaftlicher Apparat in Form von Anmerkungen ist den Beiträgen nicht beigegeben, da das Werk nicht nur für wissenschaftliche Kreise bestimmt ist. Dagegen wird im Anhang die wichtigste Literatur angeführt. Beigegeben ist auch eine kurze deutsche Einführung samt Inhaltsverzeichnis. Erwähnt sei auch die gute Ausstattung mit Abbildungen. Ein Sachregister sowie Orts- und Personenverzeichnisse würden das Werk noch besser erschließen. Bosnien und die Herzegowina gehören zu den interessantesten Gebieten Südosteuropas, in vieler Hinsicht ein Retentionsgebiet, in dem sich manches erhalten hat, was in den übrigen Gebieten Südosteuropas untergegangen ist, dazu auch ein Übergangsgebiet, in dem sich verschiedene große Kulturkreise überschneiden. Die Verf. haben sich bemüht, gerade diese besonderen Züge in der kulturellen Entwicklung der beiden geographisch oft so verschiedenen Länder hervorzuheben. Eine intensive Erforschung der Länder, die schon bald nach der österreichischen Besetzung derselben im Jahre 1878 einsetzte und vor allem die Vorgeschichte und die Römerzeit betrifft (man denke an M. Hoernes, C. Patsch u. a.), ermöglichte erst eine so umfangreiche Darstellung der Kulturgeschichte der beiden Länder, für die wir dem Verlag und den Autoren aufrichtig danken dürfen.

Graz

B. Saria

Spomenica u počast 40-godišnjice osnivanja Saveza komunista Jugoslavije 1919—1959. 2 Bde. Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti 1960. **I.: Razvitak nauka i umjetnosti u Hrvatskoj 1945—1959.** XIV, 388 S., 1 Taf., 1 Kt. **II.: Znanstveni i umjetnički prilozi.** 536 S., 44 Taf. (Djela Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. 51—52.) [Gedenkband zu Ehren des 40. Gründungstages des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens 1919—1959. Bd. 1. Die Entwicklung der Wissenschaften und Künste in Kroatien 1945—1959. Bd. 2. Wissenschaftliche und künstlerische Beiträge.]

Diese beiden Bände wollen einen Überblick über den Anteil von Wissenschaft und Kunst an der Entwicklung der kroatischen Gesellschaft seit 1945 vermitteln. Rund achtzig Autoren berichten in Eigen- und Kollektivbeiträgen über die den

einzelnen Wissenschaftszweigen und kulturellen Bereichen im Rahmen der neuen Gesellschaftsordnung gestellten Aufgaben, über Arbeits- und Auffassungsprobleme, die sich aus dieser neuen Gesellschaftsstruktur ergaben, über Fortschritte, Stagnationen und Zukunftserwartungen. Die differenzierte weltanschauliche und gesellschaftspolitische Ausgangsstellung der Verfasser, die überwiegend ideologiefreie, nur dem Sachverstand oder der eigenen Intuition folgende Darstellung und der vor allem in den wirtschafts- und geisteswissenschaftlichen Beiträgen zum Ausdruck gebrachte Standpunkt, daß die Freiheit der wissenschaftlichen Forschung, der literarischen und künstlerischen Tätigkeit die Voraussetzung für den Fortschritt der menschlichen Gemeinschaft sei, machen diese beiden Bände zu einem aufschlußreichen Zeitdokument. In diesem Sinne sind sie nicht als eine Danksagung an die Partei für die von ihr geschaffenen Wirkensmöglichkeiten aufzufassen, sondern als eine an den Bund der Kommunisten gerichtete Aufforderung, sich zum Wohle der menschlichen Gemeinschaft objektiven wissenschaftlichen Erkenntnissen so wenig zu verschließen wie den Gedankengängen der dieser Gemeinschaft dienenden Literaten und Künstler.

München

Dorothea Kiefer

Pahič, Stanko: Naši kraji pod Rimljani. — Koroški fužinar. Ravne na Koroškem. XVII. Jg. Nr. 3 vom 25. August 1967, S. 22—29 mit 14 Abb. [Unsere Gegenden unter den Römern.]

An wenig zugänglicher und daher kaum beachteter Stelle, in einer vom Hüttenwerk Ravne (Streiteben) herausgegebenen Zeitschrift, bringt der Verf. eine reich illustrierte, für weitere Kreise bestimmte Darstellung der römischen Vergangenheit des nordwestlichen Sloweniens (nordwestliche Untersteiermark und ehemals Kärntner Miestal). Durch dieses Gebiet führte die römische Straße von Celeia über Colatio (Windischgraz) und Juenna (Globasnitz) nach Virunum. Wir kennen von hier verhältnismäßig viele römische Funde. Die Namen auf den Inschriftsteinen sind vielfach keltisch.

B. S.

Dyggve, Ejnar — Hermann Vetters: Mogorjelo. Ein spätantiker Herrensitz im römischen Dalmatien. Wien-Graz-Köln: Böhlau (Komm. Verlag) 1966. 64 S., 29 Textabb., 18 Taf., 9 Pläne, brosch. 180.— ö. S. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Schriften der Balkankommission, Antiquarische Abteilung XIII.)

Von 1899 bis 1903 hatte C. Patsch südlich von Čapljina an der Narenta in der Herzegowina einen größeren Gebäudekomplex freigelegt und für die Konservierung desselben gesorgt. Über die Ausgrabung selbst hat P. nur einen kurzen Bericht im „Glasnik zemaljskog muzeja“ (1914, S. 159 ff.) veröffentlicht. Er deutet das Objekt als Kastell und letztes Glied eines von ihm angenommenen frühkaiserzeitlichen Limes am Südwestfuß der Dinarischen Alpen („Historische Wanderungen am Karst und an der Adria“, I. Teil, S. 56 f.). Nachdem der zeitliche Ansatz bereits von W. Schmid im „VI. Bericht der Röm. germ. Kommission“ (S. 111) bezweifelt worden war, gelang E. Dyggve 1931 gelegentlich einer Studienfahrt deutscher und donauländischer Bodenforscher nach Dalmatien auch die richtige Deutung.

Dyggve, der die Anlage neu aufnahm, erkannte richtig, daß Mogorjelo zu den befestigten Villenanlagen der diokletianischen Zeit gehört, und berichtete darüber 1963 auf dem XI. Internationalen byzantinischen Kongreß in München. Leider war es ihm aber nicht vergönnt, seine Untersuchungsergebnisse ausführlicher zu veröffentlichen. Nach seinem 1963 erfolgten Tod wurde H. Vetters, der sich bereits auf dem Magdalensberg in Kärnten als hervorragender Ausgräber bewährt hatte, mit der Fortsetzung der Untersuchungen betraut. Das Ergebnis derselben unter Beigabe zahlreicher Pläne und Detailskizzen liegt nunmehr vor. Vorangestellt ist Dyggves Münchner Vortrag, der aus den Kongreßakten wiederabgedruckt wurde. Der Historiker wird vor allem das von Vetters verfaßte letzte Kapitel „Der Typus der spätantiken Palastvilla und sein soziologischer Hintergrund“ begrüßen, in dem der Verf. nicht nur auf ähnliche Anlagen hinweist, sondern auch die Rolle dieser großen befestigten Villenanlagen als Zentren ausgedehnten Großgrundbesitzes hervorhebt. Ob auch Mogorjelo eine kaiserliche Domäne war, wie ich es für den großen, ebenfalls stark befestigten Gutshof bei Parndorf im nördlichen Burgenland annehmen möchte, diese Frage läßt V. offen, während Dj. Basler, der sich um die Untersuchung der Doppelkirche von Mogorjelo verdient gemacht hat, in seinem Beitrag zur „Kulturna istorija Bosne i Hercegovine“ (Bd. I. Sarajevo 1966) Mogorjelo als staatliche, d. h. kaiserliche Domäne bezeichnet. Daß der Band mit zahlreichen Abbildungen und Plänen ausgestattet ist, bedarf bei einer Veröffentlichung H. Vetters' keiner besonderen Erwähnung.

Graz

B. Saria

Sljepčević, Djoko: Istorija Srpske pravoslavne crkve. I. Od pokršćavanja Srba do kraja XVIII veka. München: (Selbstverlag) 1962. 528 S.

II. Od početka XIX veka do kraja Drugog svetskog rata. München 1966. 718 S.
[Geschichte der Serbisch-orthodoxen Kirche. I. Von der Christianisierung der Serben bis zum Ende des 18. Jh.s. II. Vom Beginn des 19. Jh.s bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs.]

Eine ausführliche wissenschaftliche Geschichte der Serbisch-orthodoxen Kirche fehlte bisher. Die beste bisherige Darstellung war das kurze, 1920 erschienene Lehrbuch „Pravoslavna srpska crkva“ von Radoslav Grujić. Das 1922 in deutscher Sprache erschienene Buch von Alois Hudal „Die serbisch-orthodoxe Nationalkirche“ befaßt sich in der Hauptsache mit der neueren Geschichte dieser Kirche und scheint auch andere Ziele zu verfolgen. Das vorliegende Werk des ehemaligen Dozenten an der orthodoxen theologischen Fakultät der Universität Belgrad will höheren, wissenschaftlichen Ansprüchen genügen und dürfte wohl für lange hinaus das grundlegende Werk über die wechselvolle Geschichte dieser Kirche bilden, die im Leben des serbischen Volkes stets eine bedeutendere Rolle gespielt hat als die Kirchen im Westen, vor allem nach dem Untergang des mittelalterlichen serbischen Staates. Nach einem kurzen Überblick über die Quellen und die bisherige Literatur setzt der erste Band mit der vorchristlichen Periode der Balkanslawen und deren Christianisierung ein, um sich dann ausführlich der markantesten Gestalt der mittelalterlichen serbischen Kirche zu widmen, der Persönlichkeit und dem Wirken des hl. Sava, und der Gründung des selbständigen serbischen Patriarchats. Mit dem

Untergang des Staates erfolgt unter der Türkenherrschaft zunächst auch die Aufhebung des Patriarchats, seine Wiederbegründung unter Mehmed Sokolović, 1557, und neuerliche Aufhebung im Jahre 1766 sowie die Versuche einer Gräzisierung durch den ökumenischen Patriarchen. Der zweite, besonders umfangreiche Band behandelt entgegen der Angabe im Titel im ersten Kapitel auch noch die ältere Geschichte der serbisch-orthodoxen Kirche in der zur Habsburger Monarchie gehörenden Karlowitzer Metropole, in der 1848 unter Josip Rajačić die Patriarchenwürde, allerdings nur titular, erneuert wurde. Da bis zum Ersten Weltkrieg das orthodoxe Serbentum auf mehrere Staaten aufgeteilt war, ist der Verf. gezwungen, seine Darstellung darnach zu gliedern. Der Geschichte der Karlowitzer Metropole folgt also zunächst die Montenegros mit seinen auch als weltliche Herrscher fungierenden Metropoliten aus der Familie Petrović-Njegoš, weiters die der serbischen (Belgrader) Metropole mit der Zentralgestalt des Metropoliten Mihailo Jovanović und einem Exkurs über die orthodoxe Kirche im ehemaligen Süd-, bzw. Altserbien (heute Mazedonien bzw. Metohija), sowie die Bosniens und der Herzegowina und schließlich Dalmatiens, wo man österreichischerseits unter K. Franz I., wenn auch vergeblich, die Union versuchte. Sehr eingehend behandelt der Verf. sodann die Wiedererrichtung des alten serbischen Patriarchats von Peć und die Wiedervereinigung aller Teile als Folge des Ersten Weltkrieges. Mit der Gründung einer autokephalen Kroatisch-orthodoxen Kirche im sogen. Unabhängigen kroatischen Staat während des Zweiten Weltkriegs, einer Gründung, die unkanonisch erfolgte und daher auch nie von den anderen orthodoxen Kirchen anerkannt wurde, endet das Werk. Da die Serbisch-orthodoxe Kirche stets aufs engste mit dem nationalen Leben des Volkes verbunden war — Hudal nennt sie in seinem Buche mit Recht „Nationalkirche“ —, geht der Verf. auch auf die politische Geschichte der einzelnen Perioden, soweit erforderlich, ein, vor allem aber erfährt das innere Leben der Kirche eine eingehende Darstellung, so etwa, um nur ein Beispiel anzuführen, wenn er das religiöse Leben der Montenegriner schildert. Vielleicht wäre, was das kirchliche Leben anbelangt, auch ein Wort über den Anteil der Serbisch-orthodoxen Kirche an der ökumenischen Bewegung zu sagen gewesen. Ich denke da etwa an den Neusatzer Bischof Dr. Irenej Ćirić. Die Anmerkungen bringen reichlich Quellenangaben, wozu noch bei jedem Band eine ausführliche Bibliographie kommt. Zu begrüßen wäre es gewesen, wenn der Verf. seinem Werke eine Liste der serbischen Patriarchen und eventuell auch der Metropoliten, zumindest der Karlowitzer und Belgrader, sowie eine Zeittafel beigegeben hätte. Beides würde die Orientierung in dem an sich gut lesbaren, aber doch sehr umfang- und detailreichen Werk wesentlich erleichtern. Vielleicht gelingt es dem Verf. beides, Bischofstafel und Zeittafel, in einer gesonderten Publikation als Ergänzung zum großen Werk herauszubringen. Der Dank der Südost-Forschung wäre ihm zweifellos sicher.

Die Drucklegung dieses monumentalen Werkes war nur durch eine für unsere heutigen Verhältnisse ganz ungewöhnliche Munifizienz zweier Frauen, für den ersten Band von Frau Leposava Dučić, für den zweiten Band von Frau Milica Pecelj, sowie der Brüder Pecelj ermöglicht. Unwillkürlich erinnert man sich dabei an die Mäzene, die einst in dem kleinen serbischen Staat große Stiftungen für die kulturelle Hebung ihres Volkes hinterließen, an Namen wie Nikola Čupić, Kapetan Miša Anastasijević, D. Stamenković u. a.

Novak, Maja: Autonomija dalmatinskih komuna pod Venecijom. Zadar 1965. 135 S.
(Institut Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti u Zadru. Djela knj. 3.
[Die Autonomie der dalmatinischen Comunen unter der venezianischen Herrschaft.]

Die Verf.in, bekannt durch zahlreiche Arbeiten zur Geschichte des venezianischen Dalmatien, gibt in ihrer Studie einen Abriß der historischen Entwicklung des Autonomiestatus in den von Venedig beherrschten dalmatinischen Küstenstädten. Sie geht aus vom Privileg Koloman's für Trogir vom Jahre 1107 und schildert dann die Entwicklung der städtischen Selbstverwaltung der Küstenstädte unter der Herrschaft der ungarischen Könige. Als Dalmatien in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts Bestandteil der Republik Venedig wurde, wurden die bisherigen Privilegien der Stadtgemeinden zwar weitgehend bestätigt, die Tendenz ging in der Folgezeit aber dahin, die städtischen Freiheiten schrittweise abzubauen. Die Gemeinden verloren das Recht, ihren „knez“ frei zu wählen, und mußten ihren Handel fast ausschließlich auf die venezianischen Interessen ausrichten. Im 18. Jahrhundert war von der ursprünglichen Autonomie der dalmatinischen Städte kaum mehr verblieben als die gedruckten Statuten.

Besonderes Interesse verdient Kapitel VI, das auf die Zusammenhänge zwischen der Auflösung der kommunalen Autonomie, die von der Herrschaft des Stammesadels (plemstvo) bestimmt war, und der Formierung eines städtischen Bürgertums, in dem die reiche Kaufmannsschicht dominierte, hinweist.

Die Darstellung beruht auf den gedruckten Statuten der einzelnen Comunen und z. T. noch unveröffentlichtem Archivmaterial aus Venedig, Zadar und Split.

München

Peter Bartl

Guldescu, Stanko: History of medieval Croatia. The Hague: Mouton 1964. 351 S., 13 Kt.-Sk., 1 Kt. (Studies in European History. 1.)

Guldescu's Darstellung der mittelalterlichen kroatischen Geschichte ist in drei Teile gegliedert: Frühgeschichte, nationales Königtum, ungarische Herrschaft.

Zunächst gibt der Verf. einen Überblick über die Geographie des kroatischen Siedlungsgebietes; darauf beschäftigt er sich mit der Herkunft des kroatischen Volkes. Er behandelt die verschiedenen Theorien über den Ursprung der Kroaten und schließt sich hierbei dem Urteil der Autoren an, die behaupten, daß die Kroaten ursprünglich nicht slawisch gewesen sein könnten. Die Kroaten lebten vor ihrer Auswanderung östlich der Karpaten in enger Nachbarschaft mit den Anten, einem wahrscheinlich ursprünglich iranischen, dann aber slawisierten Stamm. Als diese Kroaten in ihre heutigen Wohnsitze einwanderten, waren sie „zweifelloso eine Mischung von iranischen, ural-altaischen, gotischen und slawischen Elementen“.

Im 6. Jahrhundert überfluteten die Awaren die Balkanhalbinsel. G. sieht eine Beziehung zwischen dem Namen „Avar“ (Havar) und der kroatischen Selbstbezeichnung „Hrvat“. Die Kroaten unterschieden sich in sozialer Struktur und in ihrer Kultur von den Slawen. Sie waren eine Gemeinschaft von Kriegerern und Hirten und nicht wie die Slawen Ackerbauer. Der Verf. ist der Meinung, daß sich die Kroaten noch bis um das Jahr 1000 von den Slawen unterschieden.

Über die Einwanderung der Kroaten gibt es keine zeitgenössischen Berichte; die uns bekannten Quellen (Konstantin Porphyrogenitos „De administrando imperio“, „Ljetopis Popa Dukljanina“ und „Historia Salonitana“ des Archidiacons Thomas von Split) stammen aus dem 10.—13. Jahrhundert.

Die Kroaten, die vor ihrem Auftauchen an der Adria scheinbar in Pannonien nördlich der Ostgoten lebten, führten seit ihrer Ansiedlung an der östlichen Adriaküste einen kontinuierlichen Kampf gegen die dort lebenden slawischen Stämme. Doch bald vermischten sie sich mit den Slawen und wurden selbst slawisiert. Sicher ist, daß die Kroaten Mitte des 7. Jahrhunderts weite Teile des Küstenlandes in Besitz genommen hatten. Die Taufe der Kroaten erfolgte 641/42. Es ist aber wahrscheinlich, daß die Kroaten schon vorher keine Heiden mehr, sondern Häretiker (Arianer) waren. Um 800 existierten anscheinend 3 kroatische Staaten: Weißkroatien (Dalmatien), nordöstlich davon Pannonisch Kroatien und Rotkroatien (Dioclea). Der Verf. vertritt, selbst gegen die kroatischen Nationalhistoriker Rački und Šišić, den kroatischen Charakter des Neretvagebietes, Zahumljes und Diocletiens. Den unsicheren Boden der Hypothesen verlassen wir erst Ende des 8. Jahrhunderts, nach der Zerstörung des Awarenreiches durch die Franken. Von den Rivalitäten der in Dalmatien konkurrierenden Mächte — Frankenreich, Byzanz und Venedig — begünstigt, gelang es den Kroaten, ihren Staat aufzubauen. Nin wurde zum der römischen Kurie direkt unterstellten Sitz des kroatischen Bischofs.

Mit Trpimir begann die „nationale“ Periode der kroatischen Geschichte. Dessen Nachfolger, allgemein als Trpimirovići bezeichnet, beherrschten fast 200 Jahre lang das Land. Tomislav empfing als erster kroatischer Fürst die Königskrone; ob vom Papst oder aus Byzanz, ist ungewiß. Die Regierung Tomislavs gilt als Blütezeit der kroatischen Geschichte — seine Herrschaft erstreckte sich nicht nur über die drei Kroatien, sondern auch über Bosnien. Das Aussterben der Dynastie der Trpimirovići (1091) bedeutete auch das Ende des selbständigen kroatischen Staates. Die 1102 abgeschlossenen „Pacta conventa“ bedeuteten den Anschluß des kroatischen Königreiches an Ungarn. Das „dreieinige Königreich“ wurde gleichwohl kein integraler Bestandteil von Ungarn; die Kroaten behielten ihre eigene Armee, Verwaltung und Gesetzgebung. Während der Herrschaft der ungarischen Arpaden hielt auch in Kroatien — 400 Jahre später als in Westeuropa — die feudale Ordnung ihren Einzug.

Ein besonderes Kapitel widmet der Verf. dem mittelalterlichen Bosnien. G. meint, daß die Bevölkerung Bosniens und der Herzegowina damals zu 90% kroatisch war. Von der 1. Hälfte des 9. bis zur 1. Hälfte des 10. Jahrhunderts war Bosnien Bestandteil des kroatischen Staates. Der Verf. beschäftigt sich auch kurz mit den Bogomilen. Unter den angeführten zusammenfassenden Darstellungen über diese Sekte fehlt allerdings das Standardwerk von Obolensky. Ein besonderes Kapitel ist auch Ragusa gewidmet. Positiv zu vermerken ist, daß der Verf. sich in gesonderten Kapiteln mit Kultur, Staatsaufbau und Wirtschaft des mittelalterlichen Kroatien befaßt.

Im Anhang beschäftigt sich der Verf. mit den Theorien über den ostgotischen Ursprung der Kroaten, den Synoden von Split (925—28) und der Versammlung von Delmno. Chronologische Verzeichnisse der kroatischen Herrscher und eine Auswahlbibliographie ergänzen die Darstellung.

Leider vertritt der Verf. zu provozierend den nationalen kroatischen Standpunkt. Es geht nicht an, die Nationalitätenkämpfe der Neuzeit in das Mittelalter zu projizieren. Auch sind seine Vergleiche aus der neuesten Geschichte („Nazi and Marxist techniques“) nicht immer angebracht.

München

Peter Bartl

Šabanović, Hazim: Turski izvori na istoriju Beograda. Knj. 1. sv. 1: Katarski popisi Beograda i okoline 1476—1566. Beograd: Izdaje Istorijiski Arhiv Beograda 1964. XLI, 662 S. [Türkische Quellen zur Geschichte Belgrads. Bd. 1, 1: Türkische Katasteraufnahmen von Belgrad und Umgebung 1476—1566.]

Die türkischen Katasteraufnahmen, von denen bisher leider zu wenige publiziert sind, enthalten wertvolles Material zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte des osmanischen Reiches. Die Wirtschaftsstruktur der einzelnen Dörfer und Städte im beschriebenen Gebiet wird aus ihnen klar ersichtlich. Sie enthalten detaillierte Angaben über die Höhe der Steuern und Naturalabgaben und berichten auch über den Ausnahmestatus einzelner Personen und Dörfer (z. B. Falkner- und Paßschützer-Dörfer). Daneben tragen sie auch zur Kenntnis der historischen Geographie und Toponymie bei.

Die erste Urkunde des vorliegenden Bandes stammt aus den Jahren 1476/78, die jüngste aus dem Jahre 1566/67. Die Originale befinden sich im türkischen Staatsarchiv von Istanbul. Bei den hier abgedruckten Dokumenten handelt es sich ausschließlich um Übersetzungen, ergänzt durch Faksimiles einzelner Originalseiten.

In der ausführlichen Einleitung gibt Šabanović einen Überblick über die bisherigen Veröffentlichungen türkischer Defter-Aufnahmen, die vor allem ungarische und jugoslawische Gebiete betreffen. Er beschäftigt sich dann mit der Geschichte des türkischen Katasterwesens sowie mit dem Steuer- und Lehnssystem im osmanischen Reich allgemein, wobei er sich stark an die Einleitung zu Halil Inalcık's „Hicrî 835 tarihli sûret-i defter-i sancak-i Arvanid“ (Ankara 1954) anlehnt. Behandelt werden hier auch Gliederung der Städte und Aufbau des türkischen Siedlungswesens. Eine umfangreiche Bibliographie schließt sich an.

Ein terminologisches, geographisches und Personenregister erschließen das für die Kenntnis des Belgrader Gebietes und für die Wirtschaftsgeschichte des osmanischen Reiches überhaupt bedeutsame Quellenwerk.

München

Peter Bartl

Rupel, Mirko: Primus Truber. Leben und Werk des slowenischen Reformators. Deutsche Übersetzung und Bearbeitung von Balduin Saria. — München: Südosteuropa-Verlagsges. 1965. VIII, 311 S., XV Taf., 1 Kt., Ln. 52.— DM (Südosteuropa-Schriften. 5.)

In der in Laibach erscheinenden slowenischen Revue „Naši Razgledi“, Nr. 4 [339], vom 20. 2. 1966 konnte man am Schluß einer ausführlichen Besprechung dieser deutschen Ausgabe des slowenischen Werkes „Primož Trubar, življenje in delo“, das der ehemalige Direktor der National- und Universitätsbibliothek in Laibach, Mirko Rupel, verfaßt hatte, lesen: „Dieses Buch... ist ein Beweis der Affirmation der Slowe-

nistik im europäischen kulturellen Milieu, ein weiterer Beitrag zur Bereicherung der slawistischen Literatur und ein endgültiger Schritt zur Verwirklichung eines alten Gedankens, es möge auch das Volk [gemeint ist das deutsche Volk. Anm. des Rez.], in dessen Mitte und mit dessen Hilfe Primus Truber seine großen Werke vollbrachte, das Leben und Wirken jenes Slowenen kennenlernen, der aufgrund seines inneren Reichtums nicht nur oder nicht in erster Linie nur Slowene war..." Diese Sätze lassen erkennen, welche Achtung das Buch in der slowenischen wissenschaftlichen Welt genießt und welche Wünsche slowenischerseits sein Erscheinen im deutschen Sprachraum, das der Verfasser leider nicht mehr erleben konnte, begleiten. Mehr als andere Wissenschaftler war sich nämlich Mirko Rupel dessen bewußt, daß kein anderes Gebiet der slowenischen Kulturgeschichte in so ausgeprägter Form ein echtes Germano-Slovenicum darstellt wie die Geschichte des Protestantismus bei den Slowenen. Die Erforschung dieser Epoche verdankt weitgehend ihre Entfaltung den mitteleuropäischen großen Bibliotheken, wo schriftliche Zeugnisse des slowenischen Protestantismus, die eine unduldsame Zeit zu europäischen Rarissima werden ließ, durch bibliothekarisches und bibliographisches Bemühen im Laufe der Zeit kulturgeschichtlich erschlossen wurden. Dies gilt insbesondere für die reiche Sammlung Niedbrucks in der ehemaligen Hofbibliothek in Wien. Der wissenschaftliche Wert der in Rede stehenden Veröffentlichung liegt jedoch vor allem in der Tatsache begründet, daß wir es sozusagen mit dem reifsten Text eines über mehrere Generationen sich erstreckenden Forschungskonzeptes zu tun haben, einer Epoche wissenschaftlichen Strebens, die mit B. Kopitar und Th. Elze begann, der F. Kidrič die wissenschaftliche und theoretische Fundierung gab, und die schließlich in den Arbeiten Rupels einen vorläufigen Abschluß fand.

Balduin Saria, selbst ein hervorragender Kenner der Materie und auch der slowenischen Sprache, besorgte eine mustergültige deutsche Edition des Buches, auch im Hinblick auf den Buchschmuck und auf die drucktechnische Ausführung. Er war um peinliche Akribie, um diplomatisch exakte Quellenwiedergabe bemüht und brachte auch den Text auf den neuesten Stand der Forschung, teilweise noch mit Einverständnis des Verfassers. Auf diese Weise kommt der deutschen Ausgabe der Rang eines neubearbeiteten Originals zu, womit der deutschen Wissenschaft ein großer Dienst erwiesen wird.

Ohne mich hier im einzelnen auf eine genaue Gegenüberstellung der Übersetzung mit dem Original einlassen zu können, möchte ich nur allgemein feststellen, daß B. S. auch bestrebt war, den Text auf den deutschen Leser abzustimmen, zeit- und situationsbedingte, zu allgemein gehaltene Ausführungen zu beseitigen und unbeachtet gebliebene einschlägige deutsche Literatur einzubauen. Der Übersetzer verstand es auch, das an einigen Stellen des Buches vorhandene sprachliche Pathos des slowenischen Originals in einen nüchternen wissenschaftlichen deutschen Sprachstil umzugießen, den bibliographischen Apparat übersichtlicher zu ordnen und die Reproduktion primärer Quellen zu erweitern und zu verbessern. Vielleicht wäre es auch notwendig gewesen, gewissen politisch geprägten Formulierungen noch mehr die Spitze zu brechen. So klingt z. B. in der Einleitung der Satz: „Außer den heimatlichen Bedrückern und Ausbeutern mußte der slowenische Bauer aber auch noch die Einfälle der Türken über sich ergehen lassen" (S. 1), für unsere Ohren recht hart. In Sätzen: „Wie anderswo verfiel die Kirche auch im Slowenischen" (S. 1); "... im Slowenischen dagegen entstand in der heimatlichen Sprache nur

selten und nur zufällig ab und zu einmal ein handschriftliches Bruchstück" (S. 2); „... daheim im Slowenischen ist die papistische Messe abgeschafft und der evangelische Gottesdienst mit Gesang, gemeinsamem Gebet und Predigt eingeführt" (S. 87) hätte „das Slowenische" als territorialer Begriff m. E. eine erklärende Fußnote verdient.

Es steht außer Zweifel, Rupels Buch legt vom Niveau der slowenischen biographischen und historischen Trüberforschung und von der Qualität der slowenischen Protestantica-Bibliographie ein glänzendes Zeugnis ab. Dieses Werk führt uns aber auch vor Augen, wie weit andere Zweige der slowenischen Protestantenforschung, die Linguistik und die Religionsgeschichte, nachhinken. Erst jetzt beginnt die Slowenistik, sich mit den lexikalischen und funktionell-linguistischen Fragen der Entstehung der slowenischen schriftsprachlichen Tradition im 16. Jahrhundert zu beschäftigen und nach den Überlieferungen der slowenischen Kanzelsprache zu fragen. Religionsgeschichtliche Problemstellungen fehlen zur Zeit noch ganz. Und gerade die Geschichte der slowenischen Schriftsprache, die Entstehung des slowenischen sekundären Wortschatzes, die Traditionen der slowenischen mündlichen Kultursprache und alle Bereiche des volkstümlich Religiösen und der Frömmigkeitsgeschichte bieten noch ein weites Betätigungsfeld für eine weitere deutsch-slowenische wissenschaftliche Zusammenarbeit.

Graz

St. Hafner

Mažuran, Ive: Najstariji zapisnik općine Osijek-Tvrđja od 1705 do 1746 godine.

Uvod u historiju Osijeka XVIII stoljeća. Esseg: Historijski Arhiv 1965. 168 S., 6 Abb. (Fontes Historiam Essekini et Slavoniae spectantes, liber 1.) [Das älteste Ratsprotokoll der Gemeinde Esseg-Festung von 1705—1746. Einführung in die Geschichte Essegs im 18. Jh.]

Bei dem Mangel an urkundlichem Material für die Geschichte Slawoniens — nur die Herrschaftsarchive von Valpovo und Vukovar bilden eine Ausnahme — und im besonderen für die Stadt Esseg, dessen städtisches Archiv in der 2. Hälfte des 19. Jh.s als Makulatur verkauft wurde, bildet das hier veröffentlichte, im historischen Archiv der Stadt Esseg verwahrte „Uhr-Alte Stadt-Prothocoll ab Anno 1705 bis Anno 1746. Nro. 1“, das in deutscher Sprache abgefaßt ist, eine wertvolle Quelle. Inhaltlich bietet dieses älteste Protokoll der Stadt Esseg-Festung Beschlüsse über die üblichen städtischen Angelegenheiten, wie Aufnahme in die Bürgerschaft, Entscheidungen und Urteile in Sachen der niederen Gerichtsbarkeit, wie Ehrenbeleidigungen, Geldschulden und dgl. Diese Eintragungen bieten ein gutes Bild vom Leben und Treiben in dieser Grenzfestung. S. 51—57 des Protokolls findet sich ein Einschub über die finanziellen Verpflichtungen der Stadt. Wichtiger ist, daß uns das Protokollbuch wertvolle Angaben über die sozialen Verhältnisse und die volkliche Zusammensetzung der damals noch überwiegend deutschsprachigen Bevölkerung der Gemeinde Esseg-Festung gibt. So zeigt sich, daß damals nach der Befreiung von den Türken ein Zuzug aus dem gesamten Gebiet der alten Monarchie und darüber hinaus, z. B. aus Bayern und Schwaben, ja selbst aus dem Kurfürstentum Trier oder Berlin erfolgte. 1718 wurde sogar ein Kaffeesieder aus Persien als Bürger aufgenommen. Als Einleitung zur Textausgabe des Protokollbuches gibt der Verf. eine Geschichte der Stadt im 18. Jh., also nach der Befreiung von den Türken. Während, wie er-

wähnt, die Festung, die 1698 ihr Statut als Stadt erhielt, im 18. Jh. noch 52,4% Deutsche und 27,8% Kroaten zählte, waren in den außerhalb der Festung gelegenen Gemeinden Ober- und Unterstadt 81%, bzw. 54% Kroaten und nur 10,2% bzw. 31,9% Deutsche. Ein ausführliches Register erschließt diese wichtige Quelle.

Graz

B. Saria

Novak, Grga: Povijest Splita. III. 1797—1882. [Hrsg.] Matica Hrvatska. Split: Pododbor 1965. 542 S., 115 Abb. Geb. [Geschichte der Stadt Split. 3. Bd. 1797—1882.]

Der 3. Band der monumentalen Geschichte der dalmatinischen Hauptstadt Split (vgl. SOF XVII, S. 460 f. und XXIII, S. 391 f.) umfaßt die Zeit vom Niedergang der venetianischen Herrschaft in Dalmatien und der ersten Angliederung an Österreich (1797—1805) über die Episode der napoleonischen Illyrischen Provinzen und den neuerlichen Anschluß an Österreich bis zum Sieg der kroatischen Nationalpartei bei den Spliter Gemeinderatswahlen am 23. Juli 1882. Der Band enthält also vor allem die entscheidende Periode des kroatischen Durchbruchs im dalmatinischen Landtag und in der Gemeindeverwaltung von Split und den Kampf um die staatsrechtliche Vereinigung Dalmatiens mit dem kroatisch-slawonischen Königreich, die die überwiegende kroatische Mehrheit Dalmatiens im Gegensatz zur Wiener Regierung sofort nach der Wiedervereinigung mit Österreich verlangte, gegen die sich jedoch die dalmatinischen Autonomisten, d. h. im Grunde genommen die Italiener, erfolgreich wehrten. Da Novak sein Werk durchaus nicht als reine Lokalgeschichte von Split auffaßt — die Entwicklung der Stadt und ihres Hafens wird natürlich auch eingehend dargestellt —, sondern darüber hinaus auch die allgemeine politische Lage in ganz Dalmatien als Hintergrund der Geschichte Splits darstellt, gewinnt das Werk an Bedeutung auch für die Geschichte der alten österr.-ungarischen Monarchie, zumal da es sich hier um geschichtliche Vorgänge handelt, die außerhalb Dalmatiens, bzw. Kroatiens, oft wenig bekannt sind. So bringt N., um nur ein Beispiel anzuführen, S. 295 f. ein bisher unveröffentlichtes Schreiben von Conte Carlo Faella aus dem Jahre 1876, in dem dieser Anführer der Garibaldianer, die als Freiwillige am Aufstand in Bosnien und der Herzegowina teilnahmen, an Dr. F. Karaman in Split über die Beziehungen der italienischen Freiwilligen zu den Hilfsausschüssen für die Aufständischen in Split und im übrigen Dalmatien berichtet. 740 Anmerkungen und ein 12 Seiten umfassendes Literaturverzeichnis bringen die Quellennachweise zu diesem Werk, das dem Erforscher des österreichischen Nationalitätenproblems wertvolles Material bietet und von dem man eigentlich nur bedauert, daß es nicht auch in einer Weltsprache zugänglich ist.

Graz

B. Saria

Tamborra, Angelo: Imbro I. Tkalac e l'Italia. Roma 1966. 357 S. (Istituto per la storia del Risorgimento Italiano, Biblioteca Scientifica, Serie II: Memorie, Vol. XXIV.)

Die außerordentlich interessante Persönlichkeit des Dr. Imbro (Emmerich) von Tkalac (1824—1912) und seine publizistisch-politische Tätigkeit, die in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s über Wien, Kroatien, Ungarn, Deutschland, Frankreich, England,

Italien reichte, hat seit den 20er Jahren unseres Jahrhunderts mehrere jugoslawische, österreichische und italienische Forscher beschäftigt. Zunächst waren es die „Jugenderinnerungen aus Kroatien“ (Leipzig 1894), ein für die Kenntnis der inneren Verhältnisse in Kroatien in der ersten Hälfte des 19. Jh.s heute noch wichtiges Quellenwerk, das vorher nur deutsch (1894) und französisch (1897) erschienen war, nunmehr in kommentierten serbokroatischen Übersetzungen dem heimischen Publikum zugänglich wurde: So in einer serbischen Ausgabe durch den kroatischen Kulturhistoriker Jos. Matasović in der „Srpska Književna Zadruga“ 1925, zwei Jahrzehnte später, 1945, in einer kroatischen Ausgabe in der „Matica Hrvatska“, übersetzt von Dr. Rittig. Die erste eingehende biographische Studie (eigentlich entstanden als Nachruf, erschienen in der „Godišnjica Nikole Čupića“ XXXIII, 1914) schrieb der serbische Diplomat Dr. Milenko Vesnić, der aus seiner Dienstzeit in Rom mit Tkalac persönlich bekannt war. Ich selbst habe mich mit der Tkalac'schen publizistischen Tätigkeit in „Ost und West“ (erschieden zunächst kroatisch im „Nastavni Vjesnik“ 1928, deutsch in den „Südslawischen Studien“, 1965) beschäftigt. Einen ganz bedeutenden Fortschritt in der Kenntnis der publizistischen und wissenschaftlichen literarischen Tätigkeit des Dr. Tkalac brachte die sehr gut fundierte eingehende Studie des kroatischen Historikers Stanko Dvoržak (erschieden in den „Starine“ der Jugoslawischen Akademie der Wissenschaften, knj. 52, 1962, S. 333—419).

Nun hat der durch seine Arbeiten über Cavour und Garibaldi als guter Kenner der italienischen Balkanpolitik legitimierte italienische Historiker Angelo Tamborra ein neues Buch vorgelegt, das die bisher nur wenig bekannte politische und publizistische Tätigkeit des Dr. Tkalac in Italien seit den 60er Jahren, vor allem auch im Zusammenhang mit dem Vatikanischen Konzil 1870, durch die Auswertung bisher unbekannten und nicht verwerteten Quellenmaterials aufhellt. T. konnte seine Darstellung nicht nur auf italienisches Archivmaterial des Ministero degli affari esteri, des Haus-, Hof- und Staatsarchivs in Wien, des Staatsarchivs in Budapest, des „Literární Archiv“ in Prag, der Nationalbibliotheken Venedig, Florenz, Rom, Laibach, London, Basel stützen, sondern auch auf das Nachlaßmaterial und die persönlichen Angaben, die ihm Tkalacs Tochter Ida (verheiratete Ferrara) zur Verfügung gestellt hatte. Dadurch war T. in der Lage, einerseits die politischen Situationsberichte auf breiter europäischer Basis unmittelbar zu dokumentieren und zu beleuchten, andererseits die Autorschaft Tkalacs bei einer Reihe von politischen Schriften, Broschüren, Berichten über das Vatikanische Konzil usw., die wir bisher nur bibliographisch kannten, auf Grund handschriftlicher Widmungen, eindeutig zu beweisen. (Damit erweist sich auch die Behauptung Dvoržaks, S. 347, daß seine neuesten Nachforschungen in Italien ergeben hatten, daß fast alle Handschriften, die in der Familie erhalten waren, vernichtet worden seien, als unrichtig.) Warum übrigens gerade die wichtigste, vorhin genannte Untersuchung, nämlich die von St. Dvoržak (1962) nicht einmal zitiert wurde, ist mir unverständlich. Daß Tamborra nicht viel objektives Verständnis für die Nationalitätenpolitik in der Habsburger-Monarchie aufbringt, ist nicht verwunderlich. Das über die Nationalitätenprobleme in der Doppelmonarchie nach dem Ausgleich 1867 Gesagte („mettevano a tacere per lunghi anni, sino alla prima Guerra mondiale, i problemi nazionali...“) ist einfach falsch, wie sich T. aus den Arbeiten von H. Hantsch, B. Sutter, R. Kann u. a. hätte überzeugen können. Damit wäre, wenn man die Leistung auf

dem Gebiete des Bildungswesens, der Rechtsordnung, des wirtschaftlichen Aufbaues, die allen Völkern des Staates zu Gute kam, auch mit in Betracht zieht, der einseitige, heute im 20. Jh. doch etwas antiquiert wirkende antihabsburgische Ton doch etwas zu korrigieren gewesen. Interessant übrigens die Tatsache (Tamborra, S. 172), daß Tkalac während seiner Tätigkeit im italienischen Außenministerium der Hauptinformer über die nationalen Probleme in der Habsburger-Monarchie für die italienische Presse gewesen ist. Sehr aufschlußreich auch der Bericht aus dem Jahre 1896 über die Lage in Deutschland und Frankreich (S. 183 f.). In den Fußnoten sind in den slawischen Literaturangaben leider eine Reihe von Druckfehlern unterlaufen (S. 29, 34, 57, 63, 77, 100, 119). Diese aufgezeigten Mängel verkleinern nicht die Leistung und die geschichtliche Bereicherung, die wir durch die gründliche Untersuchung von T. erfahren.

Graz

Josef Matl

McClellan, Woodford D.: Svetozar Marković and the Origins of Balkan Socialism.

Princeton: Princeton University Press 1964. VIII, 308 S.

Svetozar Marković, der Begründer der serbischen radikal-sozialistischen Partei, ist sicher eine der hervorragendsten Gestalten der neueren Geschichte Serbiens. Geboren 1846 in Zaječar, besuchte Marković die technische Fakultät an der „Velika škola“ in Belgrad und bekam dann ein Stipendium der russischen Regierung zum Studium in St. Petersburg. Dieser Rußlandaufenthalt war entscheidend für seine spätere Entwicklung, denn hier geriet er unter den Einfluß revolutionärer Kreise und teilte bald deren Begeisterung für Černyševskij. Hier und bei einem späteren Aufenthalt in der Schweiz wurde er auch mit den Lehren von Karl Marx bekannt. Obwohl Marković auch viel von Marx übernahm, wurde sein Sozialismus doch entscheidender von Černyševskij geprägt — auch er glaubte (und das wird ihm von den modernen Marxisten als Utopismus angekreidet), Serbien könne ähnlich wie Rußland das kapitalistische Stadium überspringen und direkt zum Sozialismus gelangen. Ähnlich wie in Rußland waren auch in Serbien noch Reste der Landkommunionen (zadruga) vorhanden. Diese „zadruga“ mit ihrem Gemeinschaftseigentum sah Marković als die Grundform der neuen sozialistischen Gesellschaft an. Der Staat würde am Schluß als eine einzige große „zadruga“ organisiert sein. Marković war auch einer der ersten, der den Grundsatz des „eigenen Weges zum Sozialismus“, den frei zu wählen jedem Volk zustehen müßte, vertrat. Auch der Gedanke einer politischen Union aller Balkanslawen taucht bei ihm in seinen letzten Jahren auf. Als Marković 1875, 28jährig, in Triest starb, begann seine radikal-sozialistische Partei (1869 gegründet) erst an politischer Wirksamkeit zu gewinnen. Seine politischen Ideen aber lebten nach seinem frühen Tode fort und beeinflussten die Anschauungen der politischen Führer der Südslawen bis in unsere Tage.

Der Verf., Assistant Professor für russische Geschichte an der Militärakademie von West Point, bemüht sich in der Hauptsache um eine Analyse des Markovićschen Sozialismus, weniger um eine persönliche Biographie seines Helden, ein Vorgehen, das mir durchaus als legitim erscheint. Auf der Grundlage vor allem der zeitgenössischen serbischen Presse und jugoslawischen Archivmaterials gearbeitet, ist die Darstellung mit warmer Begeisterung für das Thema hervorragend geschrieben.

München

Peter Bartl

Radojčić, Svetozar: Staro srpsko slikarstvo. Beograd: Nolit 1966. 359 S., davon 112 Taf., 22 Zeichnungen im Text, 50 Schwarz-weiß- und 13 Farbtaf. als Beilagen. (Biblioteka sinteze.) [Die alte serbische Malerei.]

Seit den 1906 einsetzenden Forschungen des französischen Byzantinisten G. Millet, die allerdings erst 1916, bzw. 1919 erschienen, setzt auch im Westen das Interesse für die reiche mittelalterliche serbische Kunst, diesen westlichsten Zweig der ostchristlichen Kunst, ein. Die Arbeiten auf diesem Gebiet in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen, an denen außer M. vor allem Vlada R. Petković, Okunjev, Grabar u. a. teilnahmen, beschränkten sich in der Hauptsache auf die Sammlung und Vorlage des Materials, monographische Veröffentlichungen einzelner Klöster, bzw. bezogen sich auf Einzelfragen, zumeist ikonographischer Natur. Eine solche Vorlage des Materials ist auch der von Richard Hamann-MacLean und Horst Hallensleben herausgegebene Bildband „Die Monumentalmalerei in Serbien und Montenegro vom 11. bis zum frühen 14. Jahrhundert“ (Giessen 1963). Eine zusammenfassende Darstellung der mittelalterlichen serbischen Malerei fehlte bisher.

Der Professor der Kunstgeschichte an der Universität Belgrad, Svetozar Radojčić, der erst kürzlich für seine Forschungen auf dem Gebiet der altserbischen Kunst mit dem Herderpreis ausgezeichnet wurde, unternimmt im vorliegenden Band erstmals den Versuch einer auf gründlicher Kenntnis des Denkmalbestandes beruhenden Synthese. R. nennt sein Werk absichtlich nicht „Die mittelalterliche serbische Malerei“, sondern „Die alte serbische Malerei“, denn die serbische Malerei bzw. Kunst des Mittelalters war nur ein Zweig, u. zw. der westlichste der spätantiken und byzantinischen Kunst mit ihrer — im Gegensatz zum Westen — ununterbrochenen antiken Tradition. Daher ist auch, wie der Verf. einleitend mit Recht hervorhebt, die serbische Kunst in ihrer Blütezeit im 13. und 14. Jh. erfüllt von Elementen antiker Herkunft, „so daß sie in ihrer Gesamtheit keine Züge mittelalterlichen Charakters trägt... Erst an der Schwelle der Neuzeit, als sich die altserbische Malerei schon ihrem Ende nähert, trat sie in das Mittelalter ein“. Und mit Recht betont auch der Verf., daß die Entwicklung der altserbischen Malerei als einer gesonderten Einheit nur zu verstehen sei, wenn man die gegenseitige Abhängigkeit der einzelnen Denkmäler untersucht und die bildende Kunst in ihrer Gesamtheit aufs engste mit der allgemeinen politischen und kulturellen Entwicklung der Serben im Mittelalter betrachtet. Und wer wäre für eine solche Betrachtung der Kunst berufener als der Sohn des bedeutenden serbischen Historikers Nikola Radojčić?

Während man bisher die Anfänge der serbischen Kunst in die Zeit des Nemanja und seiner Söhne verlegte, finden sich jetzt immer deutlicher Reste aus früherer Zeit, etwa aus dem 8. bis 10. Jh. (Sv. Petar b. Ras), die R. im ersten Kapitel behandelt. Die weitere Entwicklung der alten serbischen Malerei teilt der Verf. in drei Hauptperioden: den monumentalen Stil, der die Zeit von 1170 bis 1300 umfaßt (wichtigste Denkmäler: Marienkirche von Studenica, Mileševa, Apostelkirche von Peć, Morača, Sopoćani u. a.), den erzählenden Stil der sieben Jahrzehnte von 1300 bis 1370 (Bogorodica Leviška von Prizren, Königskirche von Studenica, Žiča, Staro Nagoričino, Gračanica, Dečani, Lesnovo, Markov Manastir usw.) und den dekorativen Stil von 1370 bis 1459 (Kalenić, Ravanica, Manasija). Mit diesem Jahr, dem Fall der Festung Smederevo, endet das erste große Kapitel in der Geschichte der

serbischen Malerei. Die folgende Periode vom Ende des 15. bis zum Ende des 17. Jh.s, die bereits in die Zeit der türkischen Besetzung fällt, zeigt einen völlig anderen Charakter. Das glänzend geschriebene und mit Abbildungen in Schwarz-weiß wie in Farben vorzüglich ausgestattete Werk, das für die Geschichte der alten serbischen Malerei nunmehr grundlegend ist, soll in Kürze auch in einer deutschen Fassung erscheinen.

Graz

B. Saria

Narodne pjesme muslimana u Bosni i Hercegovini. Iz rukopisne ostavštine Koste Hörmanna. Redakcija, uvod i komentari Djenana Buturović. Sarajevo: Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine 1966. 229 S., 2 Faks., 1 Kt. [Volkslieder der Muslime in Bosnien und der Hercegovina. Aus dem handschriftlichen Nachlaß von Kosta Hörmann.]

Es handelt sich hier um eine Auswahl bisher unveröffentlichter epischer Volkslieder der Muslime Bosniens und der Hercegovina, die dem handschriftlichen Nachlaß Kosta Hörmanns entnommen wurden.

In der Einleitung wird auf die große Bedeutung der Sammelarbeit von Kosta Hörmann und seinen Mitarbeitern hingewiesen. H. (1850—1921) gelang es, dank seiner Stellung und seines Einflusses z. Z. der österreichisch-ungarischen Besetzung Bosniens und der Hercegovina — er war Beamter der Landesregierung, später Vorstand des Landesmuseums in Sarajevo — alle bedeutenden Kenner epischer Volkslieder anzuregen, so daß innerhalb ganz kurzer Zeit diese charakteristische Sammlung muslimischer epischer Lieder geschaffen wurde. Die Sammlungstätigkeit erfolgte in der kurzen Periode von 1887 bis 1890, und schon 1888 und 1889 wurden 75 Texte ausgewählt und in 2 Bänden veröffentlicht. Die vorliegende Ausgabe stellt eine Ergänzung der von H. bereits veröffentlichten Lieder dar. Der Wert der Beispiele dieser Veröffentlichung liegt in ihrer erstmaligen Publikation. Es wird auch eine Anzahl von Liedern gebracht, von denen bereits veröffentlichte Varianten vorhanden sind, die aber wiederum früher aufgezeichnet wurden als diese Varianten und außerdem in anderen geographischen Bereichen, so daß daraus auf die Verbreitung bestimmter Liedtypen geschlossen werden kann. Außerdem wird in der Einleitung auf Besonderheiten der Texte eingegangen, auf Eigentümlichkeiten in der Sprache der Vortragenden und auf Fragen der Metrik.

Den größten Raum nehmen die Liedtexte selbst ein. Es handelt sich um 15 Lieder von z. T. unterschiedlicher Länge (das längste „Izbavija Begzade Ličkog Mustajbega iz tavnice od Izmira kralja“ zählt 3544 Verse). Besungen werden hauptsächlich Personen und Ereignisse aus dem 16. und 17. Jahrhundert.

Außer den vollständigen Texten dieser Lieder finden wir in dieser Publikation auch kurze Inhaltsangaben aller übrigen Texte aus dem unveröffentlichten Fonds des Handschriftennachlasses von H.

Anmerkungen über die Materialien, über Aufschreiber und Sänger, über sprachliche und andere Besonderheiten des Textes und über die Herkunft der Lieder und ihrer etwaigen Varianten werden als gesondertes Kapitel behandelt. Außerdem enthält dieser Teil Worterklärungen, soweit sie zum besseren Verständnis der Texte beitragen. Auch auf Umänderungen, die von der Redaktion vorgenommen wurden, wird hier hingewiesen.

In einem ausführlichen und sehr instruktiven Kommentar wird auf die speziellen Formen der muslimischen epischen Lieder eingegangen: alle diese Lieder stehen dem Typus des Grenzkämpferliedes sehr nahe, stellen jedoch keine reine Form desselben dar. Bei einigen Beispielen ist der montenegrinische Einfluß klar zu erkennen.

Anhand der Karte ist zu ersehen, daß die Lieder hauptsächlich aus dem zentralen und südöstlichen Teil Bosniens und der Hercegovina stammen (Sarajevo — Rogatica — Foča — Gacko).

München

Gerda Baudisch

Bošković-Stulli, Maja: Narodna predaja o vladarevoj tajni. Zagreb: Institut za narodnu umjetnost 1967. Posebna izdanja, knjiga. I. Brosch. 345 S., 25 Abb. [Die Volksüberlieferung vom Geheimnis des Herrschers.]

Die Verf.in, führend unter den Volkserzählforschern Südosteuropas, die in der langen Reihe ihrer bisher vorliegenden Publikationen jeweils intensive Feldforschung im kroatisch-serbischen Bereich mündlich überlieferter Volksdichtung von Liedern, Epen, Sagen, Märchen, Schwänken, Fabulaten usw. mit kritischer und gemeinbalkanisch bzw. international vergleichender Analyse verbindet, legt hier eine Monographie über einen Erzählkomplex vor, den wir (vor allem seit der Frühaufzeichnung bei Ovid) die Geschichte „König Midas hat Eselsohren“ nennen. Ein Sonderzweig dieses Motivkomplexes von der tierischen Abnormität, die der Herrscher verbergen möchte, vom Barbier gewußt, aber nicht geheim gehalten wird, worauf er getötet wird, in märchenhaften Ausprägungen jedoch Verzeihung erhält, ist breiten Teilen der südslawischen Traditionsträger, vor allem in der bei Vuk Karadžić geformten Geschichte „König Trojan hat Ziegenohren“, bekannt. Die Verbindungen gehen aber im Westen von der mittelalterlichen Dichtung mit Anknüpfungen an die Namen Alexander der Große, Iskender, Arundel, König Marke usw. bis ins Irisch-Walisisch-Bretonische, im Osten bis Indien, Birma, China und Korea, im Süden in weite Afrika-Traditionslandschaften, aus denen sich wiederum Fragen der „Kultgrundlage“ wenn schon nicht lösen, so doch erhellen, ins Licht einer nicht unbegründeten Hypothese heben lassen. Es ist die Frage, ob diese Anomalien (Esels-, Hunde-, Ziegen-Ohren oder -Zähne oder Bartbildungen u. dgl.) nicht erzählerisch überformte Relikte von archaischen Anschauungen über tiergestaltige Gottheiten sind, denen dann auch Leben in Abgeschiedenheit, Geheimhaltung (Tabuierung), allenfalls Tötung nach Erfüllung der Funktionsperiode als Heilbringer usw., sozusagen als Kult-Folgen bzw. Riten, die dann nicht mehr verstanden werden und der Unterhaltungs-Umformung anheimfallen, zugehörten. Neben dieser einen, der „rituell-mythischen“ Grundlage des weitestverbreiteten Erzählkomplexes aus asiatisch-mediterraner, jedenfalls vorindoeuropäischer Tradition steht das überwuchernde Rankwerk der Ergebnisse aus der unbezähmbaren Fabulierlust, die mit der Kultgrundlage eben nichts mehr anzufangen weiß, sie aber doch nicht voll transformieren konnte, auch wenn sich sagenhafte und märchenähnliche Ausformungen scheiden. Auffallend die besondere Belegdichte Südosteuropas unter immerhin 291 Versionen insgesamt, die in dieser Monographie nachgewiesen werden konnten. Namenlose Herrscher in nicht lokalisierten Gegenden stehen neben Überlieferungs-

kreisen um König Trojan, Diokletian, Norin (in Verbindung mit der sagenhaften untergegangenen Stadt Narona an der Narenta-Neretva) u. ä. Im Ganzen eine auch methodisch mustergültige Erzählstoff-Monographie, in der sich der Wert der geographisch-historischen Untersuchungsart der Migrationen erweist, wenn sie in ständiger Beobachtung der Erzählformen die mitbestimmenden Faktoren sozialer, wirtschaftlicher, politischer, kult- und kulturgeschichtlicher Faktoren im Auge behält.

München

Leopold Kretzenbacher

Ivančan, Ivan: Narodni običaji korčulanskih kumpanija. [Hrsg.] Institut za narodnu umjetnost, posebna izdanja. Knj. 2. Zagreb 1967. Brosch. 210 S., zahlr. Abb. Deutsche Zusammenfg. S. 189—205. [Die Bräuche der Korčulaner Kumpaneien.]

Das vielgliedrige Brauchtum der Korčulaner Männerbünde, wie es sich alljährlich für Tausende von Zuschauern auch in der Stadt Korčula auf der gleichnamigen, einstmals venezianischen Insel (Curzola) im Schwertfegerspiel der „Moreška“ darbietet, erfährt hier in einer Agramer Dissertation aus der Schule M. Gavazis mehr denn 75 Jahre nach der ersten wissenschaftlichen Erfassung des Brauchtumskomplexes durch Vid Vuletić-Vukasović (Narodni običaji na otoku Korčuli [Volksbräuche auf der Insel K.]; I., Moreška; Zagreb 1891) eine große monographische Beschreibung und volkskundlich-kulturhistorische Analyse. Sie wird durch umfangreiche Dokumentaraufnahmen der Gegenwart in einer Vielzahl von Brauchtumstragenden Inseldörfern ermöglicht, durch Lichtbilder, die freilich drucktechnisch ungenügend wiedergegeben sind, illustriert und des weiteren auch noch dadurch verlebendigt, daß die wesenhaft dazu gehörigen Musikalien (Aufnahmesystem nach Vinko Žganeć und Bewegungsnachschrift nach System Laban in der Kinetographie) voll miteinbezogen werden.

Es handelt sich um das Ritual von Bündeln, die sich alljährlich vor Neujahr versammeln, zu Dreikönig in der Wahl ihre auffallend große Anzahl von Chargen wählen und bestätigen lassen und das Jahr über bis in die unmittelbare Gegenwart eine Art Scheinobrigkeit darstellen, die sich auf eine Tradition von nachweisbar vielen hundert Jahren stützt. Drei Hauptelemente des Brauchtumskomplexes dieser kumpanije, hinter denen das Traditionswissen Selbstschutzverbände der Korčulaner gegen die einstige Seeräuberei vermutet, werden nun einer vergleichend kroatischen, gemeinsüdslawischen und schließlich gesamtbalkanischen Vergleichsinterpretation unterzogen, denen sich die notwendigen Ausblicke auf noch viel weitere Traditionslandschaften abendländischen oder auch levantinischen Brauchtums anschließen: 1. Das Schwertfegerspiel der moreška, in dem sich im Kampfspiel mit reimversgebundenen szenischen Dialogen auch das Schicksal der von der einen Partei (Schwarze, Mauren) geraubten Christentochter der Rotpartei (Weiß-Gruppe) einflicht. Tanzformen des Kettenschwerttanzes (neben den nach Asien weisenden akrobatischen Spielformen) lassen Bindungen an österreichisch-süddeutsche Formen und Figuren der Schwerttänze erkennen, die ihrerseits im dalmatinischen Raum auf Altformen in Archivalien des 13. und des 15. Jahrhunderts zurückblicken können (Liber quaestionum Trogir 1273; Handwerkertänze Ragusa—Dubrovnik 1432). — 2. Brauchtum der „Königswahl“ (biranje kralja). In diesem Brauchtum, das in letzter Wurzel doch auf die Saturnalien und Sakäen der

Antike zurückweist, bleibt die Einzelzuordnung wohl weiterhin fraglich. Im Gesamtbereich der indoeuropäischen Volkskulturen gibt es so was wie Männerbund und Anführer, oft genug mit dem Königsnamen. Ab Mitte des 11. Jh.s tauchen in Italien solche Bünde auf, die jeweils unter einem capitaneus stehen. Auch im Rechtsdenkmal der Insel, im „Korčulaner Statut“ aus dem 13. Jh., läßt sich der kumpanija-Typus erkennen. So mögen Verbindungslinien zu beiden Seiten, zu den (in Schützenverbänden und Gilden fortlebenden) germanischen „Männerbünden“ ebenso bestehen wie zu den romanischen Schutz-Konjurationen. — 3. Das eng mitverbundene Brauchtum des festlichen Aufzuges, bei dem einem in ein besonderes Gestell gebundenen lebenden Ochsen mit einem einzigen Hieb der Kopf abgeschlagen werden muß, ehe die kumpanija, die Honoratioren usw. sich zum verpflichtenden Mahle im Sinne eines Kultmahles alter Zeit setzen. Lügen auch Einzelverbindungen wie zu jener „Festa del toro“ (Venedig schon 1162 bezeugt) nahe, so glaubt der Verf. doch nach Umschau im gesamtbalkanischen Raum, besonders auch bei ähnlichen Bräuchen ritueller Ochsentötung mit nachfolgendem Mahl (in Bulgarien „kurbane“, aus türk. „Opfer“, benannt) bei terminzeitlich an bestimmte Festtage gebundenen Riten, die sich sehr gut auch aus Rumänien und Griechenland, besonders aus Thrakien vergleichen lassen, auf genuin-balkanische Substrate schließen zu können. Er hält — freilich ebenso unbegründet wie es die bekannten Kontinuitätstheorien von Georgios Megas hinsichtlich der angeblichen direkten Herleitung der Nestinari-Anastenaria-Feuertänzer aus Alt-Hellas (und nicht aus dem Alten Orient, wie man heute doch wohl annehmen muß) sind — ausschlaggebende Verbindungen zu Dionysos-, Asklepios-, Apollo- oder auch Totenkulten (Verbreitungsterritorium und Zeitbindung an St. Eliastag!), dazu Sekundärelemente wie Grün- und Kerzenschmuck des Opfertieres, Priestergebet, Blutlibation vom Opferochsen auf die Erde, Pflichtmahl der Dorfgemeinschaft usw. für am ehesten möglich.

Das Buch ist eine wichtige Publikation nicht nur für die Volkskunde des Südostraumes, sondern in seiner methodisch sauberen Art auch weiterhin mustergültig und auf jeden Fall anregend, nicht zuletzt dadurch, daß Materialien, die an entlegenen Orten erschienen sind, gut zugänglich zusammengefaßt und in eine in vielen Einzelfällen bestechende Verbindung zu anderen, sonst nicht in dieser Richtung hin verglichenen, gebracht wurden.

München

Leopold Kretzenbacher

Marković, Milica: Geografsko-istorijski imenik naselja Vojvodine za period od 1853 godine do danas. La liste géographique-historique de lieux habites de Vojvodina dans la période depuis 1853 jusqu'à nos jours. Novi Sad: Vojvodjanski muzej 1966. 215 S.

Der Ortsnamenwirrwarr in Südosteuropa verlangte schon lange nach einer brauchbaren Ortsnamenkonkordanz. Von mehreren Seiten wurden schon entsprechende Pläne gefaßt. Nun liegt hier für ein Teilgebiet, die jugoslawische Autonome Provinz Wojwodina (Banat, Batschka und Syrmien), ein brauchbares Hilfsmittel vor. Die Verf.in, die ein ausführliches Ortsnamenbuch vorbereitet, das auch die älteren, vor allem auch die mittelalterlichen Namen des Gebiets umfassen soll, bringt hier

einen gekürzten, in erster Linie praktischen Zwecken dienenden Auszug daraus, der mit dem Jahre 1853 beginnt, also noch vor der radikalen Namensmadjarisierung nach dem Ausgleich, und auch die jüngsten, nicht minder häufigen Umbenennungen umfaßt. Aus 213, am Ende des Buches chronologisch angeführten Quellen hat die Verf.in alle vorkommenden Namensformen — auch untergegangener Örtlichkeiten — ausgezogen, wobei auch kleine Varianten in der Schreibung berücksichtigt werden, und diese alphabetisch angeordnet. Unter dem Stichwort mit der heutigen amtlichen Namensform werden sodann in chronologischer Reihenfolge alle jeweils vorkommenden Formen mit Angabe des Jahres, in dem sie in den Quellen auftauchen, und der Quellenangabe in Klammern angeordnet. Unklar bleiben nur die kleinen Zahlen, die sich hinter den Quellenangaben bisweilen finden.

Die Verf.in hat nicht nur die jugoslawische Literatur ausgezogen, sondern auch die ungarische und z. T. auch die deutschen Heimatbücher aus der Zeit vor dem letzten Kriege. Da diese jedoch nur die amtlichen Namen verwenden durften, wird man Formen, wie Batsch, Torschau, Werbass, Schowe usw. vergeblich suchen, die aber in der deutschsprachigen Literatur zumeist gebraucht werden. Ein Blick in den Art. Batschka des „Handwörterbuchs des Grenz- und Auslandsdeutschtums“ oder in H. R ü d i g e r „Die Donauschwaben in der südslawischen Batschka“ (Stuttgart 1931) hätte der Verf.in auch diese Formen gezeigt. Da es sich aber nur um Varianten in der Schreibung handelt, bildet das Fehlen derselben keine wesentliche Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Buches. Erwähnt sei noch, daß die Einleitung, die über die Anlage des Werkes und die Qualität der Quellen spricht, auch in französischer Übersetzung gegeben wird.

Graz

B. S a r i a

Günther, Horst: Die Verstädterung in Jugoslawien. Darstellung und Probleme.

Wiesbaden: Harrassowitz i. Komm. 1966. 224 S., 2 Kt. (Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen. Reihe I/35.)

In den meisten Ländern Europas ist seit dem zweiten Weltkrieg ein Fortschreiten der Verstädterung festzustellen. Da in den hochentwickelten Industriestaaten jedoch im Wesentlichen ein dem Wirtschaftsniveau entsprechendes, soziologisches Gleichgewicht erreicht ist, konzentriert sich hier die Beobachtung hauptsächlich auf die Vorgänge in den besonderen Ballungszentren der einzelnen Länder. Anders ist die Lage in den südosteuropäischen Staaten, die bis gegen 1950 vorwiegend Agrarstaaten waren und wo der Verstädterungsprozeß erst nach dem zweiten Weltkrieg mit allen seinen wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und demographischen Folgen und Spannungen in Gang kam, ja erst im letzten Jahrzehnt wirkliche Intensität erlangt hat. Hier steht die Beobachtung des Gesamtvorganges im Vordergrund, um die strukturelle Veränderung eines Landes insgesamt und die eventuelle Umstrukturierung einzelner Landesteile festzustellen, ferner um die Besonderheiten dieses Prozesses in den einzelnen kommunistischen, planwirtschaftlich gelenkten Staaten aufzuzeigen. So gibt auch der Verfasser des vorliegenden Buches eine generelle Charakteristik des Verstädterungsvorganges in Jugoslawien und eine Typologie der Städte aufgrund ihrer funktionellen Differenzierung. Die Hauptantriebskräfte der Verstädterung sieht er in der hohen agrarischen Übervölkerung Jugoslawiens

(1945 wurde sie von westlicher Seite auf 38%, gegenüber 23% in Rumänien und 35% in Bulgarien geschätzt) und zweitens in der als festen Bestandteil der kommunistischen politischen Konzeption anzusehenden Industrialisierung um jeden Preis, d. h. in der Konzentration der Investitionen auf die Industrie unter Vernachlässigung der Landwirtschaft. Im folgenden untersucht er den Verstädterungsprozeß in quantitativer und qualitativer Hinsicht, gibt doch die rein zahlenmäßige Veränderung des Verhältnisses von Stadt- und Landbevölkerung noch kein richtiges Bild. Verstädterung beinhaltet neben dieser noch zwei weitere Faktoren, nämlich erstens Konzentration der Bevölkerung, ablesbar an der Verteilung auf die einzelnen Größenklassen der Siedlungen und zweitens Entbäuerlichung, welche am Übergang vom agrarischen Beruf zu den nicht-agrarischen Berufen sichtbar wird.

Für ganz Jugoslawien kann festgestellt werden, daß die größte Bevölkerungszunahme die Mittelstädte in der Größenklasse zwischen 10 000 und 50 000 Einwohner aufweisen (sie liegt durchschnittlich bei 30% und darüber), mit der Nebenerscheinung der Arbeitslosigkeit, wenn der Zustrom der Bevölkerung zu rasch erfolgte. Der Urbanisierungsgrad vieler dieser Städte ist jedoch noch gering, vielfach wurde ihr Charakter als Landstädte infolge zu geringer Industriebesetzung und Fehlen eines gewachsenen Bürgertums durch den Einstrom der Landbevölkerung noch verstärkt, so bei Städten Mazedoniens, Montenegros und des Kosovo-Gebietes, aber auch im Norden bei Subotica. Den Hauptfaktor der Verstädterung bildet auch in Jugoslawien die Industrie. Sie hat 7% der gesamten aktiven Bevölkerung verstädtert. Dies gilt insbesondere für Slowenien, Kroatien, die Wojwodina, Nordserbien und Bosnien. Die Industrialisierung schließt hier vorwiegend an größere, bereits bestehende Städte an, in Bosnien wurden auch bisher unbedeutende Orte zu sogenannten Siedlungen städtischen Typs entwickelt, in Slowenien sind auch neue städtische Siedlungen entstanden. Über den unmittelbaren Stadtraum hinaus bewirkt der Industrialisierungsprozeß eine Entbäuerlichung des ländlichen Einzugsbereichs, und zwar insbesondere dort, wo der Stadtausbau mit der Industrialisierung nicht Schritt halten konnte. Der Industriearbeiter bleibt auf dem Lande wohnen und fährt täglich zur Arbeit. Die Pendelwanderung, Ausdruck von ungleichmäßiger Entwicklung der Industrialisierung und Verstädterung, spielt in Jugoslawien eine große Rolle. Besonders betroffen ist davon das zentralbosnische Becken mit den Städten Tuzla, Zenica und Sarajevo, aber auch Kroatien, Slowenien und Nordserbien zeigen dieselbe Erscheinung. Für 1961 wird die Gesamtzahl der Pendler mit 954 936 angegeben, das sind 11% der gesamten aktiven Bevölkerung. Die Ausbildung einer Zwischenschicht von Arbeiter-Bauern mit der damit verbundenen Veränderung der Sozialstruktur der Industriearbeiterschaft einerseits, der Berufsstruktur auf dem Lande andererseits, gehört zu den wesentlichen Charakteristika des gegenwärtigen Entwicklungsstandes in Jugoslawien. Wie weit die Entbäuerlichung Vorstufe für echte Urbanisierung sein wird, hängt von der weiteren Entwicklung ab. Daß es auch eine Entbäuerlichung ohne Land-Stadt-Migration gibt, zeigt das Beispiel Istriens. Infolge des Ausbaus zum Fremdenverkehrsgebiet bleibt die Bevölkerung an ihren bisherigen Wohnorten, gibt die Agrarwirtschaft aber immer mehr zugunsten von Berufen des tertiären Sektors, der Dienstleistungsberufe, auf.

Da es dem Verf., wie bereits gesagt, auf eine Gesamtcharakteristik ankommt, geht er nicht gesondert auf die beiden städtischen Hauptzentren des Landes, Belgrad und Agram, ein, die einen weit über den Landesdurchschnitt hinausgehenden Grad

der wirtschaftlichen Entwicklung und funktionellen Komplexität erreicht haben, so daß sie heute die wichtigsten Wirtschaftsgebiete Jugoslawiens sind. Es sei hier daher auf eine mit Verspätung ebenfalls 1966 erschienene Arbeit über die städtische Entwicklung Agrams hingewiesen, die das Wechselspiel von Industrialisierung, Urbanisierung und Entbäuerlichung der Umgebung im einzelnen aufzeigt: „Zagreb i okolica“. In: Geografski Glasnik 24 (1964), S. 65—182 und 25 (1965), S. 39—147, mit zahlr. Abb. u. 41 Taf.

München

G. Krallert

Jadran. Atlas jugoslavske jadranske obale od Kopra do Ulčinja. Ured. Petar Mardešić. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod (1964). 33 Kt., 16 S. Abb., 32 S. Reg.

Adria. Reiseführer und Atlas. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod (1965). 121 S. m. zahlr. Abb., 33 Kt., 35 S. Reg.

Nachdem 1964 die serbokroatische Ausgabe dieses kleinen Atlanten, bestehend aus Kartenausschnitten, Abbildungen und einem Ortsregister, als Werbemittel für den Fremdenverkehr erschienen war, hat sich das Jugoslawische lexikographische Institut erfreulicher Weise entschlossen, eine erweiterte, deutsche Ausgabe herauszugeben. Die Kartenausschnitte und das Register wurden an den Schluß des Bandes zusammengezogen, den Hauptteil der deutschen Ausgabe bildet ein Reiseführer mit Beschreibungen der wichtigsten Orte und Inseln, unter Angabe von geographischer Lage, Klima, Einwohnerzahl, der historischen und kunsthistorischen Sehenswürdigkeiten sowie der Ausflugsmöglichkeiten von den einzelnen Orten aus.

Die 6 Übersichtskarten und die 27 großmaßstabigen Kartenausschnitte bieten einen guten Überblick. Damit ist dem deutschen Reisenden ein handlicher Behelf in die Hand gegeben, der zu weiteren Entdeckungen im traditionsreichen istrischen und dalmatinischen Küstengebiet anregt.

München

G. Krallert

VI. Rumänien

Aspects des relations russo-roumaines. Rétrospective et orientations. Études de G. Cioranescu, G. Filiti, R. Floresco entre autres. Paris: Minard 1967. 276 S., 2 Kt., 5 Tab.

Die Publizität, der sich Rumänien und insbesondere seine Außenpolitik seit mehreren Jahren erfreut, hat in letzter Zeit etliche mehr oder minder berufene Kenner rumänischer Verhältnisse veranlaßt, sich an dieses publikumswirksame Thema heranzumachen. Da die meisten Verfasser Rumänen sind oder aus Rumänien stammen, darf es nicht verwundern, daß unter den gegenwärtigen Umständen allen von ihnen veröffentlichten Untersuchungen der gemeinsame Zug eines meist recht durchsichtigen Engagements anhaftet. Ein besonders zweifelhaftes Ergebnis zeitigten

z. B. die Bestrebungen des Neu-Amerikaners Stephen Fischer-Galati, dessen neuestes Werk „The new Rumania. From People's Democracy to Socialist Republic“ (Cambridge/Mass., London 1967), trotz des wissenschaftlichen Anspruchs, nicht die Ressentiments gegenüber das — bestimmt nicht untadelige — ancien régime zu verbergen vermag, dafür aber an zahlreichen Stellen zu einer nahezu vorbehaltlosen Apologie der „Sozialistischen Republik“ Gheorghiu-Dejs und vor allem Nicolae Ceaușescu wird. Trotz einer bereits im Vorwort eingestandenen, gegenüber dem oben genannten Werk radikal entgegengesetzten Voreingenommenheit, zeichnet sich das hier zu besprechende Gemeinschaftswerk der sieben Exil-Rumänen: George Ciorănescu, Grigore Filiti, Radu Florescu, Dionisie Germani, Alexandru Gorjiu, Mihai Korne und Nicoară Neculce nicht zuletzt durch die ehrliche Bemühung der Verfasser aus, das Thema, die russisch-rumänischen Beziehungen im Laufe der Jahrhunderte, objektiv zu behandeln. Angesichts der Aktualität dieser Frage und ihrer Bedeutung für das Verständnis der Autonomiebestrebungen der rumänischen Kommunisten muß lediglich bedauert werden, daß gewisse Gestaltungsmängel und technische Unzulänglichkeiten den Wert dieses inhaltsreichen und vielseitig informativen Werkes herabmindern.

Als Mangel empfinden wir insbesondere die Tatsache, daß das vorliegende Werk, das als einheitliches Ganzes präsentiert wird, offenbar nicht alleine einen durchgehenden roten Faden sondern auch noch — die bei Gemeinschaftswerken selbstverständliche — einheitliche Redaktion vermissen läßt. Die verschiedenen Kapitel, offensichtlich in sich geschlossene Einzelbeiträge der obengenannten Autoren, weisen dementsprechend unterschiedliche Qualität und Größe auf und entbehren einer inhaltlichen Kontinuität. Das Fehlen eines adequaten kritischen Apparats, die uneinheitliche Schreibweise von Namen, die willkürliche Transkription ausländischer Bezeichnungen und einige unbegreifliche Fehler, die bei den Quellenhinweisen mancher Beiträge vorkommen, bilden weitere, den Gesamteindruck störende Faktoren.

Umso günstiger ist der Eindruck, den die verschiedenen Beiträge einzeln hinterlassen. Von der historischen Gesamtübersicht Alexandru Gorjiu und Mihai Korne über den wissenschaftlich präzisen, die Entstehung der Bessarabien-Frage behandelnden Beitrag Nicoară Neculces, dem überaus detaillierten Exposé sowjetisch-rumänischer Beziehungen Grigore Filitis und bis zur informativen und theoretisch wohlfundierten Situationsanalyse George Ciorănescus wird der Leser mit den verschiedenen Aspekten der überaus komplexen Frage russisch-rumänischer Beziehungen in Vergangenheit und Gegenwart konfrontiert. Durch diese einzelnen Abschnitte füllt das Werk, das Dank den Bemühungen und finanziellen Opfern Mihai Korne entstehen konnte, eine nicht unwesentliche Informationslücke für das Verständnis der größeren Zusammenhänge und tieferen Bedeutungen der gegenwärtigen Spannungen innerhalb des kommunistischen Osteuropas. Bis zu einer revidierten Neuauflage, die durchaus zu begrüßen wäre, bildet die vorliegende Untersuchung zweifellos eine unentbehrliche Grundlage für jeden Versuch, die Hintergründe, Zielrichtungen und Grenzen des heutigen sowjetisch-rumänischen Gegensatzes zu begreifen.

München

Dionisie Germani

Luxemburg und Siebenbürgen. Hrsg. von Karl Kurt Klein. Köln-Graz: Böhlau 1966. XI, 235 S., 16 Kt., 24.— DM. (Siebenbürgisches Archiv. Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde. 3. Folge, Bd. 5, 1965.)

Der von seiner Thematik her noch ganz dem positivistischen Denken der Junggrammatiker, ihrer Gleichsetzung von Sprache und Volk und damit der luxemburgischen Urheimatthese der Siebenbürger Sachsen verpflichtete Band ist zwei Sprachwissenschaftlern gewidmet, die eine Neuorientierung herbeiführten: Andreas Scheiner (gest. 1946) in Siebenbürgen und Robert Bruch (gest. 1959) in Luxemburg. So kann erwartet werden, daß die durch den luxemburgischen Abbé Franz Xavier de Feller S. I. 1768 erstmals festgestellte „identité de ces langues“, die für die „Nösner Germanistenschule“ den sicheren Beweis für die Herkunft der Siebenbürger Sachsen aus dem luxemburgischen Raum zu liefern schien, hier aus der Sicht moderner Wissenschaft behandelt wird.

Eine Synopse aller sprachwissenschaftlichen Fragen, die Luxemburg und Siebenbürgen gemeinsam haben, legt Karl Kurt Klein in seinen grundlegenden Betrachtungen über „Luxemburg und Siebenbürgen. Aus den Vorarbeiten zum Siebenbürgisch-Deutschen Sprachatlas“ vor. Die Erkenntnis der Sprachverwandtschaft zwischen Luxemburgern und Siebenbürgern — von den Junggrammatikern Nord-siebenbürgens (Keintzel, Kisch, Huß) begeistert, von denen Luxemburgs (Schweisthal u. a.) zögernd historisch als Stammesverwandtschaft ausgewertet — brachte hüben wie drüben eine Lawine sprachwissenschaftlicher und historischer Forschungen ins Rollen, die Klein im einzelnen kritisch beleuchtet. Der derzeitige Stand der wissenschaftlichen Bemühungen um Probleme der luxemburgisch-siebenbürgischen Sprachverwandtschaft läßt sich mit der Kennzeichnung des Luxemburgischen als Produkt vielfältiger Erbanlagen, Siedlungsströmungen und Verkehrsbedingungen, der des Siebenbürgisch-Sächsischen als eine dem Luxemburgischen ähnliche koloniale Ausgleichsmundart und dem Schluß, daß Westmoselfranken (Luxemburger) an der Besiedlung Siebenbürgens beteiligt gewesen sind, umreißen.

Den Ausführungen Kleins, die dem Band das Gepräge geben, folgen drei weitere Beiträge: Eine Arbeit aus der Studienzeit des 1959 an den Folgen eines Unfalls verstorbenen luxemburgischen Sprachwissenschaftlers Robert Bruch ist „Die Mundart von Schäßburg in Siebenbürgen“. Nach junggrammatischem Schema (Vergleich mit westgermanischem Sprachstand, abschließend Fixierung der „Urheimat“ nach Kriterien des Deutschen Sprachatlases) wird diese siebenbürgisch-sächsische Stadtmundart anhand ihrer Eigenheiten im Laut- und Formenstand sowie im Wortschatz — dargestellt auf Grund gedruckter Quellen — als wesentlich moselfränkisch mit ripuarischen und flandrischen Zügen sowie einzelnen ostmitteldeutschen und bairischen Elementen beurteilt. Der unbekümmerte Schluß von der Sprache auf die Geschichte (Herkunft „im Luxemburgischen und um Luxemburg herum“), von dem Bruch sich später entfernte, wird hier noch gezogen. Die Untersuchung über „Altromantisches Lehnwortgut im Westen und Südosten“ von Ingeborg Hudler geht der räumlichen und zeitlichen Herkunft des von Gustav Kisch für die Bestimmung der „Urheimat“ der Siebenbürger Sachsen gesammelten Wortguts nach. Dabei zeigt sich, daß im Siebenbürgisch-Sächsischen neben Lehnwörtern aus dem Lateinischen, dem Galloromanischen und den sich später daraus entwickelnden französischen Mundarten (Übernahme vom 4./5. Jh. bis ins Hoch-

mittelalter), die tatsächlich dem niederrheinisch-flandrischen und mittelhheinischen Herkunftsgebiet an der westdeutschen Sprachgrenze zuzuweisen sind, zahlreiche andere genannt werden müssen, die vom Westen und Süden her ins Deutsche eingedrungen sind (Übernahme meist 4./5. Jh.) und schließlich noch solche, die auch im binnendeutschen Raum und in der deutschen Hochsprache zu finden sind (Übernahme vor der zweiten Lautverschiebung). Ihrem Lautstand nach sind diese altromanischen Lehnwörter des Siebenbürgisch-Sächsischen meistens westmittelrheinisch-moselfränkisch, doch fallen auch ostmitteldeutsche und bairische Züge auf.

Die jahrhundertelangen Bemühungen siebenbürgisch-sächsischer Volksführer und Wissenschaftler um die Bestimmung der Herkunft der siebenbürgischen Deutschen beschreibt Kurt Rein in „Siebenbürgisch-luxemburgische Begegnungen. Ein Beitrag zur luxemburgischen Urheimatthese der Siebenbürger Sachsen“, wobei er das bei Klein „ausgebreitete Material unter veränderten Gesichtspunkten teilweise wieder aufnimmt“. Rein beginnt bei der Kontinuitätstheorie und bei frühen Einwanderertheorien des 16. und 17. Jh.s, schildert erste Entdeckungen einer Ähnlichkeit zwischen dem Luxemburgischen und Siebenbürgischen im 18. Jh. und nimmt Stellung zur sprachwissenschaftlichen „Bestätigung“ der Luxemburg-These durch die drei Großen der „Nösner Germanistenschule“ (Keintzel, Kisch, Huß) und ihre Widerlegung durch die Fahrt „Zur Heimat der Väter“ i. J. 1905 sowie durch die Dissertation von Hermine [Pilder-] Klein, die die Mundart von Bistritz als im Stammland nicht lokalisierbare Kolonialmundart kennzeichnete.

Was diesen Sammelband, der durch seinen Herausgeber philologische Fragestellung und historische Blickrichtung vereint, besonders lesenswert macht, ist das Aufzeigen der vielfältigen Möglichkeiten aber auch der Grenzen der Sprachwissenschaft als Hilfswissenschaft der Historiographie.

Salzburg

Ute Monika Schwob

Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească. Vol. 1 u. 21. București: Academia Republicii Socialiste România 1965/66.

1. (1247—1500) De P. P. Panaitescu și Damaschin Mioc. 1966. LXIV, 635 S. m. XXV Faks.

21. (1626—1627) De Damaschin Mioc. 1965. LXI, 594 S. m. XX Faks.
[D.R.H.B. Walachei.]

Wohl auf kaum einem anderen Gebiet der Geschichtsforschung — wobei man vielleicht die Archäologie ausnehmen muß — gelang es der rumänischen Nachkriegsgeschichtswissenschaft auch nur annähernd so eindrucksvolle Leistungen zu vollbringen wie auf jenem der Paläographie und der Diplomatik. Es ist wahr, daß das Zusammentragen und die kritische Interpretation von Urkunden aller Art schon sehr bald nach Beendigung des Zweiten Weltkriegs einsetzten, so daß die rumänische Nachkriegshistoriographie auf diesen Gebieten nicht nur ohne nennenswerte Unterbrechung an die Tradition des Lebenswerkes Eudoxiu Hurmuzakis — der nach 1876 erschienenen „Documente privitoare la Istoria Românilor“ — und an die Forschungsergebnisse der „bürgerlichen“ Geschichtswissenschaft anzuknüpfen vermochte sondern heute bereits auf eine eigene, ansehnliche Tradition zurückblicken kann. Das gegenüber den Leistungen auf nahezu allen übrigen Gebieten der

rumänischen Nachkriegsgeschichtsforschung vergleichsweise hohe wissenschaftliche Niveau der bislang veröffentlichten kritischen Quellenwerke kann allerdings nicht zuletzt darauf zurückgeführt werden, daß viele der namhaftesten, den Marxismus ablehnenden Vorkriegshistoriker ihre ursprünglichen Forschungsvorhaben nach dem Kriege freiwillig aufgaben und sich eine geraume Zeit vornehmlich diesem ideologisch verhältnismäßig neutralen und politisch-dogmatisch weniger riskanten Wirkungsfeld zuwandten.

Bei den vorliegenden Bänden handelt es sich um die ersten beiden Bände einer kritisch revidierten und ergänzten Dokumentensammlung mittelalterlicher Schriften, die in den fünfziger Jahren unter dem Titel „Documente privind Istoria României“ herauskam und lediglich rumänische Übersetzungen enthielt, nunmehr aber unter dem Titel „Documenta Romaniae Historica“ erscheint. Genau wie die ältere Auflage ist auch die vorliegende in drei voneinander unabhängige, selbständige, parallele Reihen unterteilt: A. Moldau, B. Walachei (Țara Românească) und C. Siebenbürgen. Die hier veröffentlichten Dokumente wurden gleichermaßen einheimischen und ausländischen Archiven entnommen. Im Gegensatz zu der älteren Ausgabe enthält die neue auch die Originalfassungen der Schriften. In den „Documente privind Istoria României“ vermißte man ferner das Orts- und Namenregister. Dafür wurde in der vorliegenden Auflage die Anzahl der Faksimiles stark reduziert (im ersten Band z. B. 25 statt 126).

Die Reihe A. Moldau und B. Walachei enthalten einheitlich alle verfügbaren Dokumente aus der Zeit zwischen der Gründung dieser beiden Fürstentümer und dem Jahre 1700. In der Reihe C. Siebenbürgen sollen hingegen allein die Schriften von der Gründung bis 1541 aufgenommen werden, bis zum Zeitpunkt also, als diese Provinz den Status eines freien Fürstentums erhielt. Die große Anzahl der aus späterer Zeit stammenden Dokumente zwang die Herausgeber, eine repräsentative Auswahl zu treffen und diese Auslese nach Sachgebieten in eigenen Reihen zu unterteilen. Sowohl die Auswahl als auch die Gliederung erfolgten teils nach marxistisch-historiographischen, teils nach nationalen Kriterien. Jenen Dokumenten, die auf die Beziehungen zwischen den drei Fürstentümern Bezug nehmen, wurde gleichfalls eine eigene Sonderreihe zugedacht.

In den ersten Band der Reihe B. Walachei wurden 311 Dokumente aus der Zeit zwischen 1247—1500 aufgenommen. Es sind dies mit wenigen Ausnahmen Urkunden in altbulgarischer bzw. altserbischer Sprache und Schrift mit den entsprechenden Übersetzungen in rumänischer Sprache. In jenen Fällen, in welchen allein die rumänische Fassung oder eine Kurzfassung in rumänischer Sprache gebracht wird, handelt es sich durchwegs um solche Schriften, deren Originalfassung verloren ging und von denen nur die hier veröffentlichten Übersetzungen aus dem 18. bzw. 19. Jahrhundert aufgefunden wurden. Viele Schriften nehmen Bezug auf Ereignisse oder Tatbestände außerhalb der Walachei.

Eine große Zahl dieser Dokumente wurde bereits von Venelin, Miletić und Agură, Bogdan Petriceicu Hașdeu, Ion Bogdan, Ștefan Nicolaescu, Alexandru Ștefănescu und P. P. Panaitescu veröffentlicht. Der Vollständigkeit halber und nicht zuletzt auch wegen mancher, den früheren Herausgebern unterlaufener Fehler wurden sie zusammen mit den neu entdeckten Schriften auch in die vorliegende Reihe noch einmal aufgenommen. Bei den 311

Schriften handelt es sich um 219 Originale (217 altslawische und 2 lateinische), 24 Kopien (21 slawische, 2 griechische und eine lateinische) und 30 Kurzfassungen, Exzerpte usw. (rumänische, griechische und lateinische).

Im 21. Band dieser Reihe sind 286 Schriften aus der Zeit zwischen 1626—1627 enthalten. 187 davon sind in rumänischer, 93 in altslawischer und 6 in griechischer Sprache abgefaßt; ferner handelt es sich bei diesen Dokumenten um 231 Originalfassungen, 52 Kopien bzw. rumänische Übersetzungen und 3 Kurzfassungen. Sehr sorgfältig zusammengestellte Orts- und Namenregister erleichtern die wissenschaftliche Auswertung des in diesen beiden Bänden enthaltenen Quellenmaterials.

München

Dionisie Ghermani

Oraşul Bucureşti. Vol. 1. 1395—1800. Red. resp. Alexandru Elian. Bucureşti: Academia Republicii Socialiste România 1965. 934 S., 155 Abb. (Inscripţiile medievale ale României. 1.) [Die Stadt Bukarest.]

Mit dieser vom Institut für Geschichte der Rumänischen Akademie herausgegebenen Inschriftensammlung setzt die rumänische Nachkriegshistoriographie ihre großangelegte Quellenerschließung fort. Nach diesem ersten Band der neugeschaffenen Reihe „Inscripţiile medievale ale României“ (Die mittelalterlichen Inschriften Rumäniens), der 1250 ausgewählte epigraphische Texte aus der Periode zwischen der „Gründung der rumänischen Feudalstaaten“ und dem Jahre 1800 umfaßt, soll zur gegebenen Zeit ein zweiter Band mit Bukarester Inschriften aus der ersten Hälfte des 19. Jh.s folgen. Bekanntlich läßt die marxistische Geschichtsschreibung das Zeitalter des rumänischen „Feudalismus“ mit dem Revolutionsjahr 1848 enden. Später will man drei weitere Bände mit epigraphischen Denkmälern aus der Moldau (insbesondere der Stadt Jassy), der Kleinen Walachei und Siebenbürgen veröffentlichen.

Viele der im vorliegenden Band behandelten Denkmäler waren bereits bekannt und sind zum Teil in früher erschienenen Sammlungen enthalten. Ihre Berücksichtigung bei der Auswahl der Inschriften erscheint uns dennoch in den meisten Fällen gerechtfertigt, nicht allein, weil sie durch ihren informatorischen Wert ohnehin einen gebührenden Platz in jeder umfassenden Sammlung verdienen würden, sondern insbesondere auch darum, weil viele der früheren Veröffentlichungen zum Teil erhebliche Mängel aufwiesen. Im Gegensatz zu manchen epigraphischen Arbeiten der Vorkriegszeit kann den Autoren des vorliegenden Bandes bedenkenlos Sachverständnis, eine wohldurchdachte Methode und äußerste Sorgfalt bei der Wiedergabe, Ergänzung und Übersetzung der aufgenommenen Inschriften bescheinigt werden. Von besonderem Wert erscheinen uns die gewissenhaft zusammengestellten bibliographischen Hinweise.

München

Dionisie Ghermani

Relaţiile istorice dintre popoarele din U. R. S. S. şi România în veacurile XV — începutul celui de al XVIII. Documente si materiale în trei volume. Istorické svjazi narodov CCCP i Rumynii v XV — načale XVIII v. Dokumenty i materialy v trech tomach.

Vol. 1 (1408—1632). Comitetul de Redacţie: J. S. Grosul, A. C. Oţetea, A. A. Novoselski, L. V. Čerepnin. Moskva: Izd. Nauka 1965. 362 S. [Die historischen

Beziehungen zwischen den Völkern der UdSSR und Rumäniens zwischen dem 15. Jh. und dem Beginn des 18. Jh.s. Dokumente und Materialien in drei Bänden. Vol. 1 (1408—1632).

Zur Geschichte der russisch-rumänischen Beziehungen erschienen seit dem Zweiten Weltkrieg zahlreiche Abhandlungen, deren ideologische und politische Färbung nicht zu verkennen war. Angenehm hebt sich davon die jüngste einschlägige Veröffentlichung ab, weil sie sich als reine Urkundensammlung von vornherein in einem weitgehend neutralen Rahmen bewegt.

Die Auswahl und die kritische Herausgabe wird gemeinsam von russischen und rumänischen Historikern besorgt. Da man sich an russische und rumänische Leser zugleich wendet, ist das Werk überwiegend zweisprachig angelegt. Sämtliche Urkunden sind mit Übersetzungen versehen. (Die kirchenslawischen und die russischen wurden ins Rumänische, die rumänischen ins Russische, und die polnisch- bzw. italienisch-sprachigen Urkunden in beide Sprachen übertragen).

Bisher liegt von dem auf drei Bände geplanten Werk, das die Zeit von 1408 bis 1711 umfassen soll, nur der erste Band vor (1408—1632). Er enthält in chronologischer Folge 94 amtliche Urkunden breitgestreuten Inhalts, in denen die Beziehungen zwischen Moskau und der Moldau sowie in weit geringerem Maße der Walachei berührt werden. Zum größten Teil sind sie freilich schon in bekannten Sammlungen (Hurmuzaki, Veress u. a.) oder in Verbindung mit schwierig zugänglichen (russischen sowie rumänischen) Einzelabhandlungen veröffentlicht. Nur sechzehn werden hier zum erstenmal herausgegeben. Letztere stammen mit einer Ausnahme aus Archiven der Sowjetunion, besonders aus Lemberg.

Ein abschließendes Urteil über diese Dokumentenveröffentlichung wird sich erst nach Erscheinen der beiden ausstehenden Bände fällen lassen. Einstweilen bleibt zu wünschen, daß man auch hinsichtlich der Beziehungen der Ukraine mit den Donaufürstentümern ein ähnliches Werk in Angriff nehmen möge.

München

Ekkehard Völkl

Szilás, László: Der Jesuit Alfonso Carrillo in Siebenbürgen. 1591—1599. Roma: Institutum Historicum S. I. 1966. XXII, 175 S., 1 Kt., brosch. (Bibliotheca Instituti Historici S. I., Vol. XXVI.)

Mit diesem „Beitrag zur Geschichte Siebenbürgens während des dreizehnjährigen Türkenkrieges“ will Szilás klären, wieweit die Verwirrungen und Kriege, in denen die Báthorys, Michael der Tapfere von der Walachei und die Kaiserlichen sich Siebenbürgen streitig machten, von dem jungen siebenbürgischen Fürsten Sigismund Báthory und seinen Ratgebern, insbesondere von seinem Beichtvater Alfonso Carrillo verschuldet worden sind.

„In der Tat kamen schon 1590 wieder Jesuiten ins Land, anfangs 1591 Alf. Carrillo, der von da an den Fürsten und seine Politik leitete, den gewissenlosesten und wankelmütigsten Menschen, den der Fürstenstuhl Siebenbürgens gesehen hat“; mit dieser denkbar ungünstigen Beurteilung Sigismunds und Carrillos beginnt der siebenbürgisch-sächsische Geschichtsschreiber Friedrich Teutsch seine Schilderung der Ereignisse im letzten Jahrzehnt des 16. Jh.s („Die Siebenbürger Sachsen in Vergangenheit und Gegenwart“. Hermannstadt 1924, S. 99). Eine ähnliche Ansicht

über die Tätigkeit Carrillos in Siebenbürgen findet sich schon in den Aufzeichnungen des Zeitgenossen und Hofgeschichtsschreibers Bocskays, Szamosközy, auf den sich die bisherige Forschung weitgehend stützt, zumal Sigismund Báthory sein Archiv verbrannt hat, als er Siebenbürgen verließ. Erst gegen Ende des 19. Jh.s begann Alexander Szilágyi, dem bei Archivstudien im Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchiv 50 Originalbriefe Carrillos in die Hände gefallen waren, an der alten Auffassung zu rütteln; die von Andreas Veress 1906 und 1943 herausgegebenen beiden Bände mit Briefen und Aktenstücken, die sich auf Carillo und sein Wirken beziehen¹⁾, widerlegten ebenfalls vorgefaßte Meinungen.

In diesem Sinne will auch Sz. auf Grund von reichem Archivmaterial darstellen, wie der anfänglich mit seelsorgerischen Aufgaben betraute Spanier Alfonso Carrillo unter dem Druck der politischen Verhältnisse in Siebenbürgen zum Diplomaten und politischen Ratgeber des unbeständigen Fürsten wurde und mit welchem Verantwortungsbewußtsein er diese für ihn unangenehme Pflicht erfüllt hat.

Um das verzerrte Bild, das sich die Geschichtsschreibung bisher von Carrillo gemacht hat, zu revidieren, war der Verfasser zu einer referierenden Darstellungsweise gezwungen, die der Tätigkeit Carrillos anhand von Dokumenten — ein Teil von ihnen wird im Anhang vorgelegt — nachgeht; dabei ist allerdings die Einordnung der Geschehnisse in die großen Zusammenhänge und die Scheidung der Fakten nach ihrer größeren oder geringeren Wirksamkeit etwas zu kurz gekommen.

Salzburg

Ute Monika Schwob

¹⁾ Andreas Veress, *Epistolae et acta P. Alfonsi Carrillii S.I. (1591—1618)*. MHHD Bde XXXII und XLI, Budapest 1906 und 1943.

Guboglu, Mihail—Mustafa Mehmet: Cronici turceşti privind ţările române. Vol. 1. Sec. XV — mijlocul sec. XVII. Extrase. [Hrsg.] Institutul de istorie „N. Iorga” şi Institutul de studii sud-est europene. Bucureşti: Academia Republicii Socialiste România 1966. 562 S. (Izvoare orientale privind istoria României. 1.) [Türkische Chroniken über die rumänischen Länder. 1. Vom 15.—17. Jh.]

Die Absicht, welche der Auswahl und Zusammensetzung der im vorliegenden Band enthaltenen Chronikenexzerpte zugrunde liegt, ergibt sich am deutlichsten aus folgender Satzfolge der Einleitung: „Die Exzerpte, welche ausgewählt wurden, um für vorliegende Sammlung übersetzt zu werden, heben mit großer Klarheit den erbitterten, Jahrhunderte lang vom rumänischen Volke ... ausgetragenen Kampf zunächst für die Eindämmung der türkischen Expansion auf der Balkanhalbinsel, später dann für die Befreiung von den Fesseln des Osmanischen Feudalreiches hervor. Solche überragende Figuren des rumänischen Volkes wie ein Mircea der Alte, Johann Hunyadi, Vlad Ţepeş, Stefan der Große, Michael der Tapfere und andere erstrahlen in all ihrer Größe auch und nicht zuletzt in diesen, von der Gegenseite gezeichneten Quellen. Auf Grund der von den osmanischen Chronisten hinterlassenen Aufzeichnungen können die Feldzüge osmanischer Feudalherrscher im Norden der Donau sowie der von dem rumänischen Volke entgegengesetzte unbeugsame Widerstand ... leicht verfolgt werden.“

Die rumänische Historiographie unterläßt etwa seit 1962 keinen einzigen gängigen Versuch, versäumt nie eine Möglichkeit und übersieht kaum eine Gelegen-

heit, die nationale Geschichte aufzuwerten. Als wesentliche Grundlagen und ob ihrer zweckbedingten Austauschbarkeit als adäquateste Hilfsmittel hierzu ergaben sich von selber die historischen Dokumente, Urkunden, Chroniken und archäologischen Funde aller Art, die bereits vor dem Kriege in beachtlicher Anzahl gesammelt und geordnet worden waren, seit Kriegsende jedoch mit viel Fleiß und zunehmender wissenschaftlicher Akribie korrigiert und laufend ergänzt, vor allem aber nach den Kriterien der herrschenden, seit einigen Jahren in rascher Wandlung begriffenen Doktrin neu geordnet wurden: zunächst noch nahezu vollkommen in den Dienst einer von Rußland inspirierten marxistischen Geschichtsauslegung gestellt, dienen sie nunmehr, seit Beginn der sechziger Jahre, in immer stärkerem Maße der ideologisch paradox anmutenden Konstruktion eines national-marxistischen Geschichtsbildes. Eben diesem Ziele verschreibt sich auch die vorliegende, sehr sorgfältig zusammengestellte Exzerptesammlung aus türkischen Chroniken des Mittelalters.

Ungeachtet der politisch-ideologischen Absicht, welche diesem Werke zugrunde liegt, erweist sich vorliegende Sammlung türkischer Texte für alle jene der rumänischen Sprache kundigen Mediävisten, die sich speziell mit dem südosteuropäischen und insbesondere mit dem rumänischen Mittelalter befassen, als unentbehrliches Hilfsmittel. Kritisch überarbeitet wurden die sich auf die rumänische Geschichte beziehenden Texte folgender türkischer Chronisten:

Halil bin Ismâ'il bin Şeyh Bedr ed-Dîn Maḥmûd

Menâqib-i Şeyh Bedr ed-Dîn Maḥmûd

Şükrüllâh bin Şihâb ed-Dîn Aḥmed

Behğet üt-tevâriḥ

Enverî

Düstûrnâme

Oruğ bin 'Âdil

Tevâriḥ-i âl-i 'Osmân

Ṭursun-Beg

Ta'rîḥ-i Ebu 'l-feth Sultân Meḥmed-Ḥân

'Âşîq-paşa-zâde

Tevâriḥ-i âl-i 'Osmân

Meḥmed Neşrî

Ğihânnümâ, Ta'rîḥ-i âl-i 'Osmân

Menâqib-i Sultân Bâyezîd-Ḥân ibn-i Muḥammed-Ḥân

Sûzî Celebi

Gazavâtnâme-i Mihâloğlu 'Alî-Beg

İdris Bitlisî

Heşt bihişt

Die anonymen Chroniken *Tevâriḥ-i âl-i 'Osmân* (die Edition ist als „Anonymus Giese“ bekannt, darin enthalten ist auch:)

Muḥyi d-Dîn: *Tevâriḥ-i âl-i 'Osmân*

Kemâl-paşa-zâde Şems ed-Dîn Aḥmed bin Süleymân (Ibn Kemâl)

Tevâriḥ-i âl-i 'Osmân

- Matraqçı Naşûh
Fethnâme-i Qara Boğdân
- Luţfi-Paşa
Tevârîh-i âl-i 'Osmân
- Rüstem-Paşa
Ta'rih-i âl-i 'Osmân
- Gelâl-zâde Muştafâ
Ṭabaqât al-memâlik ve darağât al-mesâlik
- Küçük Nişânğı Mehmed-Paşa
Ta'rih-i Nişânğı
- Hôğa Sa'ad ed-Dîn Mehmed Efendi
Tâğ üt-tevârîh
Muştafâ 'Âlî
Kühn ül-aḥbâr
Heft Meğlis
- Selânîkî Muştafâ
Ta'rih
- Mehmed bin Mehmed
Nuḥbet üt-tevârîh ve 'l-aḥbâr
- Qoğa Hüseyin
Bedâ-i 'ül-veqâ'i
- Ibrâhîm Peçevî
Ta'rih
- Qara-çelebi-zâde 'Abd ül-'Azîz Efendi
Süleymânâme
Ravdet ül-ebrâr
München
- Dionisie Ghermani

Randa, Alexander: Pro Republica Christiana. Die Walachei im „langen“ Türkenkrieg der katholischen Universalmächte (1593—1606). München: Societatea Academică Română 1964. 438 S. mit zahlr. Illustrationen. (Societas Academica Dacoromana. Acta Historica, Tom. III.)

Randa hat sich vor Jahren durch Herausgabe seines „Handbuches der Weltgeschichte“ in 2 Bänden (Olten 1954) einen Namen im internationalen Bereich gemacht. Das Werk ersetzte die konventionelle Einteilung der Weltgeschichte in Altertum, Mittelalter und Neuzeit durch eine Darstellung aller Hochkulturen der Erde in weit größeren Zeiträumen, als sie jene frühere ausschließlich europäische Sicht der Geschichte erlaubte. Auf diese Weise versuchte R. mit Hilfe unzähliger Mitarbeiter Jakob Burckhardts „Postulat eines Totalbildes der Menschheit“ zu erfüllen.

Das hier anzuzeigende Werk stellt insoweit einen Gegenpol jenes „Handbuches der Weltgeschichte“ dar, als der Verf. sich auf ein eng begrenztes Thema der ihm besonders am Herzen liegenden rumänischen Geschichte beschränkt. Randa, dessen Stammbaum sich auf die altrumänische Bojarenfamilie der Cantacuzeno

zurückverfolgen läßt, studierte und promovierte in Rumänien. Seit 1945 lebt er in Innsbruck und Salzburg, dauernd mit wissenschaftlicher Publizistik beschäftigt. Hier nun lag ihm daran, das noch zu wenig bekannte Jahrzehnt siebenbürgisch-moldauisch-walachischen Zusammenspiels mit dem Westen (1594—1604) unter die Lupe zu nehmen und in einer anspruchsvollen wissenschaftlichen Publikation bis in die geringsten Details hinein darzustellen. Es handelt sich um die dramatischen Ereignisse, die, durch die Tatkraft des rumänischen Fürsten Michael des Tapferen ausgelöst, im Jahre 1600 zum ersten Mal zu einer Vereinigung der Walachei, der Moldau und Siebenbürgens führten, wobei der Königsgedanke Michaels darin bestand, die geballte Kraft der drei Länder im Zusammenwirken mit dem Wiener Hof zum Zwecke der Abschüttelung des türkischen Joches einzusetzen. Sein Plan erregte im diplomatischen Feld zwar einiges Aufsehen, fand aber wenig konkrete Unterstützung. Eine Verschwörung gegen Michael und seine Ermordung im August 1601 bereitete diesem Vorhaben ein jähes Ende.

Austrorumänische Bezüge in der Ära Mihai Viteazus sind schon von Eudoxiu Hurmuzaki („Fragmente zur Geschichte der Rumänen“, III, 1884) untersucht worden, später auch von Iorga, Veress und Panaitescu. Randa setzt ihre Bemühungen fort, indem er sein Vorhaben wie folgt definiert: „Die vorliegende Arbeit begnügt sich mit der Verbreiterung der vor allem von Veress und Ciorănescu gewonnenen Ausgangsstellung. Außer den bisher bevorzugten Prager Botschaftsberichten wird spanisches Material aus Venedig, Rom, Mailand und dem Vizekönigreich Neapel herangezogen. Die austrohispanische Interpretation dieser Archivalien folgt modernen spanischen Auffassungen. Universalgeschichtliche Parallelen und Literaturhinweise suchen eine wechselseitige Kontaktaufnahme auf südosteuropäischer wie gesamteuropäischer Ebene anzuregen“ (S. 6 f.). Diese Absicht ist besonders im Hinblick auf die südosteuropäischen Zusammenhänge außerordentlich zu begrüßen, Zusammenhänge, die beispielsweise ohne die Verarbeitung ungarischer Quellen, wie hier geschehen, nie ganz befriedigend erhellt werden können.

Das fast zu dicht geschriebene und daher nicht leicht zu lesende Buch mit seinem umfangreichen wissenschaftlichen Apparat stellt eine Bereicherung der südosteuropäischen geschichtlichen Literatur dar.

Salzburg

Otto Folberth

Kraus, Georg: Cronica Transilvaniei 1608—1665. Trad. și stud. introd. de G. Duzinchevici și E. Reus-Mîrza. București: Academia Republicii Populare Române 1965. XXXIII, 603 S. (Cronicile Medievale ale României. Supl. 1.)

Mit dieser Veröffentlichung des Hauptwerkes (Codex Kraussio-Kelpianus oder merkwürdige Geschichten in Siebenbürgen und dessen umliegenden benachbarten Ländern von 1608 bis 1665) eines der bedeutendsten Siebenbürger Chronisten des 17. Jahrhunderts in rumänischer Übersetzung wurde erstmalig auch dem rumänischen, der deutschen Sprache unkundigen Leser eines der interessantesten, inhaltsreichsten und zuverlässigsten Quellenwerke mittelalterlicher Historiographie dieses Raumes zugänglich gemacht. Die Fülle der darin enthaltenen Daten und die vergleichsweise sachliche Art der Darstellung machen aus diesem Werk, zumal nach der sehr sorgfältigen kritischen Übersetzung G. Duzin-

chevicis und E. Reus-Mirzas, eine erstklassige, unentbehrliche informative und interpretatorische Grundlage für jeden Historiker, der sich mit der Geschichte Siebenbürgens unter der Herrschaft Gabriel Bethlens, Georg Rákoczys I. und Georg Rákoczys II. sowie darüber hinaus mit jener der Walachei unter Radu Mihnea, Matei Basarab und Mihnea III. und der Moldau zur Zeit des Ștefan Tomșa und Vasile Lupu befaßt.

Den beiden Herausgebern mag es besonders reizvoll erschienen sein, dem rumänischen Leser ein hervorragendes dokumentarisches Werk vorzustellen, dessen national nicht voreingenommener Schöpfer „die drei rumänischen Länder“ (Siebenbürgen, Moldau und Walachei) — wenn auch in ungleichem Maße und mit unterschiedlicher Ausführlichkeit — gleichsam gekannt und behandelt hat, deren Gemeinsamkeiten er verschiedentlich erwähnte und manchmal hervorhob und die er — insbesondere hinsichtlich ihrer Abwehrpolitik gegenüber dem Osmanischen Reich — wiederholt als „Interessengemeinschaft“ betrachtete. Dieses Element der „Gemeinsamkeit“ der drei Fürstentümer wird in der Einleitung auch entsprechend stark akzentuiert. Erwartungsgemäß nahmen die Herausgeber bei ihrer eigenen Deutung der Ereignisse auch deutlich Bezug auf die erste „Vereinigung der Rumänischen Länder“ durch Michael den Tapferen im Jahre 1599, die unmittelbar der von Kraus beobachteten Epoche vorausging und seit Anfang der sechziger Jahre, in Anlehnung an die „bürgerliche“ Vorkriegshistoriographie, in zunehmendem Maße auch für die kommunistische Geschichtsschreibung Rumäniens historische Symbolkraft gewinnt.

Abgesehen von der oft recht detaillierten Aufzeichnung von Fakten überregionaler Bedeutung — wie z. B. jener, die in Verbindung mit dem Dreißigjährigen Krieg standen oder Einfluß auf den schwedisch-polnischen Krieg von 1655 übten, der mit dem Frieden von Oliva endete — enthält die Chronik Siebenbürgens unzählige Angaben über eine Reihe von transsilvanischen Städten. An erster Stelle ist hier Schäßburg zu nennen, wo Kraus über 30 Jahre lang als städtischer Notar fungierte (1646—1679) und Gelegenheit hatte, die Darstellung hervorragender Schäßburger Chronisten — wie die des Pfarrers Surius, des Lehrers Michael Moses und der städtischen Notare Johann Ursinius und Zacharias Filkenius — zu studieren. Intime Kenntnisse von Zuständen und Begebenheiten beweisen jedoch auch seine Aufzeichnungen über Hermannstadt, Mediasch, Klausenburg, Kronstadt, Deva, Broos, Rosenau, Schellenberg, Fogarasch usw. Von besonderer Bedeutung für den Forscher rumänischer Geschichte sind ferner seine Angaben über die in Siebenbürgen, der Moldau und der Walachei geführten Kriege und über die Auseinandersetzungen mit dem Osmanischen Reich innerhalb der gesamten, von der Chronik erfaßten Epoche (1608—1665).

Den Herausgebern diente als Unterlage für die vorgenommene Übersetzung insbesondere die in den „Fontes Rerum Austriacarum“ (Scriptores, Band III, Wien 1862 sowie Band IV, Wien 1864) veröffentlichten deutschen Fassungen. Die darin enthaltenen Fehler wurden auf Grund eines Vergleiches mit dem im Hermannstädter Staatsarchiv aufbewahrten Originalmanuskript, das den mit fremder Hand geschriebenen Titel „Codex Kraussio-Kelpianus“ trägt, berichtigt. Das Originalmanuskript zählt 859 Seiten.

München

Dionisie Ghermani

Cronica Ghiculeștilor. Istoria Moldovei între anii 1695—1754. Text grecesc însoțit de traducerea românească cu prefața, introducere, glosar și indice. Ediție îngrijită de Nestor Camariano și Ariadna Camariano-Cioran. București: Editura Academiei Republicii Socialiste România 1965. LV, 808 S. (Cronicile Medievale ale României. V.) [Die „Cronica Ghiculeștilor“. Geschichte der Moldau in den Jahren 1695—1794.]

Diese unter dem Namen „Cronica Ghiculeștilor“ bekanntgewordene Chronik wird hier zum erstenmal vollständig veröffentlicht, und zwar in Gestalt des griechischen Originaltextes mit Gegenüberstellung einer rumänischen Version. Die Übersetzung und die kritische Herausgabe besorgten Nestor Camariano und A. Camariano-Cioran, Fachleute auf dem Gebiet der griechisch-rumänischen Kulturbeziehungen. Sie zogen dabei eine Untersuchung von D. Russo (1915) heran und übernahmen dessen Forschungsergebnisse. Als Vorlage diente die Originalhandschrift (mit 564 Seiten in Großformat), die R. in Konstantinopel entdeckt hatte und die sich heute in Bukarest befindet.

In der Einleitung (S. VIII—LV) werden die mit einer Quellenedition verbundenen Fragen — Originaltitel und -sprache, Vorlagen, Entstehungsweise, Verfasser, und nicht zuletzt der Wert für die Geschichtsschreibung — behandelt. Als gesichert kann demnach nur gelten, daß diese „Cronica Ghiculeștilor“ in Iași entstand, und daß es sich um die Fortsetzung eines verlorengegangenen ersten Teiles handelt. Des weiteren deuten, ohne daß der Beweis erbracht wird, verschiedene Anzeichen auf folgende Tatsachen hin: Sie wurde wahrscheinlich in rumänischer Sprache von einem Moldauer verfaßt und danach ins Griechische übertragen, wenn auch die Möglichkeit, daß sie von Anfang an in griechischer Sprache geschrieben wurde, nicht völlig auszuschließen ist. Inhaltlich dürften die auf die Jahre 1695—1730 bezogenen Abschnitte eine Kompilation hinreichend bekannter rumänischer Chroniken (Axinte Uricarul, Nicolae Costin u. a.) darstellen.

Jedoch für die folgenden Jahre 1730 bis 1754 wird eine eigenständige Leistung geboten. Deswegen, und darüber hinaus auf Grund der Tatsache, daß für ungefähr denselben Zeitraum keine vergleichbare andere Chronik zur Verfügung steht, wird sie zu einem einzigartigen Quellenwerk. Für Einzeluntersuchungen verschiedener Richtungen aus der Geschichte der Moldau in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts wird man sie mit Gewinn verwenden können.

Der Verf., über den wir ansonsten nichts Näheres wissen, war ein Vertrauter der Phanarioten-Familie der Ghica, deren Angehörige mehrmals den Hospodaren-Thron der Moldau innehatten. Mit ihrer Hilfe konnte er sogar offizielle Dokumente in sein Werk einarbeiten. Andererseits beeinflussten diese engen Verbindungen zu den Ghicas seine Darstellungsweise, so daß wir es zugleich mit der amtlichen Chronik dieser Herrscher zu tun haben.

Der Text ist fortlaufend mit Fußnoten versehen, und der Gesamtband mit einem Namen- und Sachindex ausgestattet.

Ergänzend sei an dieser Stelle auf ein bisher unbeachtetes zeitgenössisches Zeugnis über diese Chronik hingewiesen: Der Jesuit Joseph Boscowich, der die Moldau 1762/1763 bereiste, berichtete: „... daß man in Jassy ein Manuscript verwahre, welches die Geschichte der Moldau enthält und noch nicht gedruckt war.

Sie ist vor sechs und dreyßig Jahren auf Befehl des Gregorius Ghika ... zusammengetragen worden. Er hat zu diesem Behuf alle möglichen Urkunden mit der größten Sorgfalt aufsuchen lassen."¹⁾

München

Ekkehard Völkl

¹⁾ Joseph Boscowich, Reise von Constantinopel, durch Romanien, Bulgarien, und die Moldau nach Lemberg in Pohlen. Aus d. Franz. übers. Leipzig 1779, S. 108—109.

Klein, Karl Kurt: Transsylvanica. Gesammelte Abhandlungen und Aufsätze zur Sprach- und Siedlungsforschung der Deutschen in Siebenbürgen. München: Oldenbourg 1963, 362 S. u. 13 Ktn. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission. 12.)

Unter diesem allgemeinen und umfassenden Titel legt der Nestor der siebenbürgischen Germanistik 20 Arbeiten zur siebenbürgisch-sächsischen Sprach- und Siedlungsgeschichte vor, die eine Rückschau auf über 35 Jahre Beschäftigung mit diesem fesselnden Gegenstand darstellen. Die Sammlung enthält bei weitem nicht alles, was der Verf. zum Generalthema „Siebenbürgen“ zu sagen und zu schreiben hatte, und man hätte ungeachtet des Buchumfangs noch manches — z. B. den „Gedankensplitter“ v. J. 1928 oder den Beitrag zur Sächsischen Akademieschrift „Siebenbürgische Mundarten“, Berlin 1959, etwa auch darunter erwartet, doch ist zumindest das heute schwer Zugängliche, zu dem auch leider seine Siebenbürgische Vierteljahrsschrift gehört, hier beisammen und durch das gesammelte Darbieten wieder wirksam gemacht worden.

Die Anordnung der umfangmäßig recht unterschiedlichen Aufsätze und Besprechungen ist nicht chronologisch, sondern nach folgender Dreiteilung:

1. „Siebenbürgisch-Sächsische Sprachforschung im Wandel der Zeit“ — der vielgestaltigste und umfangreichste Teil des Buches.

2. „Sprachgeographische Ausweitung“, die der Verf., der auch Herausgeber des Siebenbürgisch-deutschen Sprachatlas ist, als einen entscheidenden Schritt voran auf dem Wege zur Lösung der siebenbürgischen Sprachgeschichte ansieht, und schließlich das allgemeine Thema

3. „Sprache und Gemeinschaft“ — unter dem Klein in zwei Aufsätzen vom Siebenbürgisch-Sächsischen zu dem Typ der neuzeitlichen Siedlungsmundarten die Brücke schlägt und dann an beiden die allgemein-linguistischen Züge von Sprache und Sprecher studiert.

Innerhalb dieser von den Besonderheiten des siebenbürgischen Details zu den allgemeingültigen sprachwissenschaftlichen Ergebnissen sprachinselkundlicher Forschung voranschreitenden Abteilungen treffen wir kürzere Aufsätze aus den 30er Jahren neben umfangreicheren Untersuchungen der jüngsten Zeit, wodurch die jahrzehntelange kontinuierliche, durch die in das Leben ihres Verfassers stark einschneidenden Kriegs- und Nachkriegsereignisse kaum wesentlich unterbrochene Beschäftigung mit dem Gegenstand eindrucksvoll herausgestellt wird.

Im ersten vielseitigen Abschnitt sind 15 Titel zusammengestellt, von denen sich allein zehn mit der langen und reichbewegten Geschichte der Siebenbürgen-

Forschung und ihrer alten Tradition befassen. K. ist hier ganz der Historiker der siebenbürgisch-deutschen Wissenschaftsgeschichte, die bis in die jüngere Vergangenheit die des ganzen Siebenbürgen war.

Von seinem „Zusammenfassenden Überblick“ junggrammatischer Forschung im Jahre 1928 an hat er die Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Sprachwissenschaft, besonders in den für die Herkunftsforschung so ergiebigen Epochen des Humanismus, Barock und der Zeit um 1900 jeweils insgesamt und in den führenden Einzelpersönlichkeiten eingehend untersucht und ausführlich beschrieben. Als Herausgeber der einzigen sprachwissenschaftlich-historischen Zeitschrift Siebenbürgens, der „Vierteljahresschrift“, war er dann in den 30er Jahren auch der getreue Chronist der jüngsten, nachpositivistisch-neokritischen Epoche in der siebenbürgischen Wissenschaft, die den fast tragisch anmutenden Zusammenbruch des positivistischen Optimismus in der Heimatbestimmungsfrage und die Ansätze zu Besinnung und Neuorientierung sah.

Der erste unserer Aufsätze hier behandelt „Frühe Ansätze zur sprachlichen Erschließung der Herkunft der Sachsen in Siebenbürgen“ (1931) und stellt fest, daß diese aufgrund des Namens und der Mundartmerkmale des bei Münster in seiner Kosmographie 1550 angeführten „datten und watten wie die nider Teutschen“ vorgenommenen Heimatbestimmungsversuche auf Joh. Honter zurückgehen, von dem sie Reicherstorffer und Münster übernahmen. Am ausführlichsten ist die merkwürdige Rolle dieser Mischung aus Historie und Philologie in der Geschichte Siebenbürgens und insbesondere seiner Bildung in einer 21 Jahre später erschienenen Abhandlung mit dem Titel „Die Goten — Geten — Daken — Sachsengleichung in der Sprachentwicklung der Deutschen Siebenbürgens“ (S. 90 bis 139) nachgewiesen.

Das sehr früh von außen an die siebenbürgischen Humanisten herangetragene Problem, das Rätsel des Auftauchens von Deutschen im Karpatenbogen fern des geschlossenen deutschen oder germanischen Volksbodens zu erklären, wurde durch verschiedene Thesen bewältigt: Die erste These — an den „Sachsen“-Namen anknüpfend — beinhaltet die Herkunft aus (Nieder)Sachsen z. Zt. Karls des Großen, die noch in der Sage vom Rattenfänger von Hameln reflektiert gesehen wird. Darauf folgte angeregt durch das „Andreanum“ sehr rasch die Korrektur durch die ungleich ernsthaftere zweite These, daß die Siebenbürger Deutschen aus Obersachsen nach 1241 eingewandert seien — eine Anschauung, die in der von Meisen und jüngst wieder von E. Schwarz aufgenommenen Konzeption einer miteldeutschen Zwischenheimat eine Parallele hat.

Beide wurden aber in der Barockzeit durch die ebenfalls aus der überschwenglichen Humanistenfreude an der neu entdeckten germanistischen Historie entstandenen Goten — Geten — Daken — Theorie überrundet, bei der durch pseudo-philologische Argumente die germanischen Goten mit den im Karpatenraum bereits in den ältesten römischen Quellen hier ansässigen Dakern und dann wieder mit den Geten oder Skythen gleichgesetzt wurden. Diese von außersiebenbürgischen Gelehrten aufgestellte erste Kontinuitätstheorie, bei der die Sachsen als Nachfolger der Goten — die ihrerseits von den Geten (Skythen) bzw. Dakern abgeleitet wurden — seit dem Altertum im Lande gesessen hätten, wurde von Honter und seinen Zeitgenossen noch abgelehnt, aber unter dem Sachsengrafen Albrecht Huet im 17. Jh. dann auch aus politischen Gründen akzeptiert. Die An-

schauung vom Siebenbürgischen als „Lingua Dacica“, den Siebenbürger Deutschen als „Germanissimi Germanorum“, der auch Opitz seinen Tribut nicht versagte, galt bis zur Entdeckung der luxemburgischen Sprachverwandtschaft und hat etwa in der Germanentheorie Huß-Diculescus oder dem rumänisch-ungarischen Kontinuitätsstreit mehr oder weniger stark modifiziert Urständ gefeiert.

Die zeitliche Fortsetzung der siebenbürgischen Wissenschaftsgeschichte lieferte Klein in seiner „Nösner Germanistenschule“ vom Jahre 1943, doch stellen die in unserem Buche unter „2. Positivistische Forschung im Zeichen der Junggrammatiker“ und auch in „3. Die große Wende“ zusammengefaßten Arbeiten über G. Kisch, A. Schullerus sowie die Besprechungen der Arbeiten A. Scheiners die Vorarbeiten dazu dar.

Die im positivistischen Optimismus von F. G. Marienburg, E. Keintzel, G. Kisch aufgebaute Theorie von einer sprachlich genau nachweisbaren Urheimat der Siebenbürger Sachsen in den Rheinlanden und dem anschließenden Luxemburg war beim direkten Kontakt im Jahre 1905 und anschließend auch durch wissenschaftliche Zweifel — am deutlichsten in der Dissertation von Klein's Schwester Hermine Pilder-Klein („Die Mundart von Bistritz verglichen mit dem Sprachatlas des Deutschen Reiches“ [1930]) — als unhaltbar erwiesen worden.

K., der als Herausgeber der „Sbbg. Vjs.“ die siebenbürgische landeskundliche und philologische Literatur zu sichten hatte, nahm auch sehr kritisch zu den „Nösnern“ Stellung und wies u. a. schon früh auf die Gefährlichkeit einer der wichtigsten Voraussetzungen Kisch'scher Argumentation hin: die Gleichsetzung einer wie immer im einzelnen entstandenen sprachlichen Gleichheit — eigentlich nur Ähnlichkeit — mit einer biologisch-ethnischen, die dem Historiker Klein unzulässig erschien.

In dem durch die Namen von Kisch, Huß und A. Scheiner auf der anderen Seite gekennzeichneten Streit um die Rettung der Urheimat-Theorie stand K. K. Klein auf der Seite des Skeptikers Scheiner, der — nie ein überzeugter „Nösner“ — einen Ansatz zu einem Ausweg aus dieser philologischen Sackgasse suchte. Einen solchen sah er u. a. darin, daß man vor dem sprachlichen Vergleich mit der postulierten „Urheimat“ zunächst die siebenbürgische Sprachgeschichte und das Sprachgefühl bzw. -bewußtsein erforsche, das ebenso wie die anderen, meist jüngeren Sprachinseln als Kolonial- oder Neustamm-Mundart verstanden werden müsse. Erst dann dürfe man eine ebenfalls auf ihre historischen Bedingnisse der Auswandererzeit zurückzuführende binnendeutsche Mundart zum Vergleich heranziehen — und dies auch nur im Rahmen der Allgemeinhistorie. Solche Hauptabschnitte der siebenbürgischen Sprachgeschichte waren für Scheiner 1. vor 1241 die „rheinische Grundlegung“, 2. nach dem Mongolensturm „die obersächsische Eindachung“, 3. nach 1522 die „neuhochdeutsche Gärung“ und 4. nach 1666 die „mundartliche Besinnung“. Daß bei letzterer durch ein Zusammenkommen besonderer philologischer und landesgeschichtlicher Umstände aus dem Zusammenreffen des ostmitteldeutsch bestimmten älteren Siebenbürgerdeutsch mit der Sprache Luthers dann doch die westmitteldeutsch rheinische Ausprägung heutiger siebenbürgischer Mundart entstehen konnte, ist das eigentliche Rätsel der siebenbürgischen Sprachgeschichte, das Scheiner mit der „dacischen“ Sprachhaltung zu erklären versuchte. Zwar zeigte Sch. eine Alternative zu den sichtlich fehlgehenden Nösnern, und Klein verkündete das Neue an Scheiners Weg auch gebührend und preisend — von den ersten Rezensionen in den Vierteljahres-

blättern, die durch die jetzige Neuveröffentlichung wieder zugänglich werden, bis zu der ausführlichen Monografie über den siebenbürgischen Mundartforscher Scheiner (SOF XIV, 1954) und dem erweiterten, fast 40 Seiten umfassenden Beitrag hier. Doch konnte Scheiner nur die Richtung weisen, in der eine Lösung zu suchen sei — die Lösung selbst — etwa indem er die einzelnen seiner historischen Sprachgeschichtsepochen in heutigen Sprachschichten und Mundarten sicher nachweisen konnte — ist ihm trotz aller Versuche über die „siebenbürgische Landsprache“ nicht in allgemein überzeugender Weise gelungen.

Klein setzt die Scheinersche Erforschung der siebenbürgischen Sprachgeschichte durch eine erneute Aufhellung der siebenbürgischen Besiedlungsgeschichte in einer Reihe von Einzeluntersuchungen fort, die meist im Siebenbürgisch-Sächsischen Hauskalender erschienen. Darunter ist lediglich „Der Sachsenname als Geschichtsquelle“ (1957), die umfassende Darstellung der mit der Selbstbezeichnung der Siebenbürger verknüpften Problematik, auch philologisch in der Argumentation. Die Monografie über „Mönchsdorf“ (1954) versucht noch „Geschichte aus der Kunstgeschichte“ zu erhellen. Die übrigen aber sind in Anerkennung des von den Nösnern zu ihrem eigenen Schaden vernachlässigten Primats der Universalhistorie in der Aufhellung der Geschichte fast reine Historiographie. — In „Latini in Siebenbürgen“ (1959) wird „Wesen und Funktion des welschen Elements im mittelalterlichen Volkskörper der Deutschen Siebenbürgens“ aufgedeckt und näher zu bestimmen versucht; in „Die Zahl der priores Flandrenses“ hatte er 3 Jahre zuvor den Anteil und die Rolle der „Flandrer“ bei der Entstehung des Siebenbürgischen Deutschtums abgesteckt.

Aber auch den Besiedlungsvorgang selbst, den „Einwanderungsweg und die Gruppenverteilung der Mundarten“, die Kisch-Huß u. a. schon festgelegt hatten, rollt Klein am Beispiel „Schäßburgs im Kisder Kapitel“ (1958) aufgrund der wenigen gesicherten historischen Quellen von neuem auf und versucht sie mit den sprachlichen Gegebenheiten in Einklang zu bringen.

Schließlich geht er noch weiter zurück und bettet die deutsche Besiedlung Siebenbürgens in die Siedelgeschichte Ungarns ein, in dem jüngsten Aufsatz des Bandes „Nemeti-Orte in Ungarn und Siebenbürgen“ (1963), der in den jüngsten Publikationen über die Bedeutung des „Gyepü“ in der frühmittelalterlichen Geschichte Ungarns ergänzt wird. Die beachtlichen Ergebnisse dieser eindeutig historischen Forschung, die den Philologen Klein zu einem der ertragreichsten gegenwärtigen deutschen Historiker Siebenbürgens machten, sind für die Sprachgeschichte im Scheinerschen Sinne nur Vorarbeiten, wenn auch unerläßliche. Einen Weg zur Verbindung der Geschichte mit der Sprache in dem vielfältigen Erscheinungsbild der siebenbürgisch-deutschen Mundarten bietet die Sprachgeographie, die der mißtrauische Scheiner nicht mehr in seine Arbeitsweise einbezog — bei allem Verständnis, das er Marburg und dem Deutschen Sprachatlas entgegenbrachte.

Klein unternimmt diese „sprachgeographische Ausweitung“, die als Programm über den nächsten 3 Aufsätzen (Nr. 10—12) steht: Allerdings gesteht der Rez., hier nicht einsehen zu können, was die Besprechung von E. Wallner's Diss. „Die Herkunft der Nordsiebenbürger Deutschen im Licht der Flurgeographie“ (Bonn 1936) hier zu suchen hat — so grundsätzlich sie auch ausholt und den Versuch, den Irrweg der bisherigen Herkunftsforschung mit Hilfe der Flurnamengeographie als richtig zu beweisen, endgültig zurückweist.

Die beiden anderen Aufsätze sind die Visitenkarte des nach Vorarbeiten von R. Huß, E. Csallner u. a. von Kl. in Verbindung mit L. E. Schmitt herausgegebenen Siebenbürgisch-Deutschen Sprachatlasses (1961 ff.): „Der Siebenbürgisch-Deutsche Sprachatlas als Instrument der Forschung“ (1962), in dem er seine Absichten mit dem Atlas kundtut. „Der Rumänische und der Siebbg.-Dt. SA“ (1963) zieht einen grundsätzlichen Vergleich zwischen den beiden in der Geschichte und Anlage doch sehr unterschiedlichen Atlantenwerken.

Die letzten beiden Arbeiten, die unter der Überschrift „Sprache und Gemeinschaft“ Eingang in die Sammelchrift fanden, sind Kl.s Vortrag „Hochsprache und Mundart in den deutschen Sprachinseln“ auf dem Römischen Germanistentag 1955 und eine bereits 1931 geschriebene Rezension von Weisgerber's Buch „Muttersprache und Geistesbildung“. In letzterer referiert er mit sicherem Blick für das Wesentliche die damals gerade aufkommende idealistische Sprachwissenschaft Humboldt-Weisgerber'scher Prägung und versucht, die Anwendung auf die Lage der deutschen Sprechergruppe in Siebenbürgen zu finden. Er kommt allerdings auch z. B. S. 343 zu dem Schluß: „manches von Weisgerber durch abstrakte Beweisführung gewonnene Ergebnis ist gefühlsmäßig längst unter uns gewesen und hat uns die Kräfte zur Bewahrung unserer Sprache einsetzen lassen“.

Demgegenüber stellt der auch in der Zeitschrift für Mundartforschung 1966 veröffentlichte Römische Vortrag das Wesentlichste und Beste dar, was seit 1945 zur Sprachinselforschung gesagt wurde. Kl. zieht darin die Summe des Erkenntniswertes der Sprachinselforschung, wie sie zwischen den beiden Kriegen in Blüte stand. Er fügt als neue, bisher zu wenig beachtete Komponente den demographischen Aspekt ein, den er an den rapide sich vermehrenden jungen Sprachinseln Südosteuropas des 18./19. Jh.s gewonnen hatte. Indem er die anhand der günstigen Quellen meist überprüfbaren Entwicklungen in den jüngsten Südostdeutschen Siedlungen analog auch auf die älteren Sprachinseln ausdehnt, gewinnt er neue Ansatzpunkte für die Erforschung des Siebenbürgisch-Sächsischen. Die Konsequenzen daraus stellen die oben genannten Einzeluntersuchungen zur Besiedlungsgeschichte Siebenbürgens im Mittelalter dar. Dieser frühesten Epoche gelten auch die jüngsten Interessen des Verf.s, der an dem dritten, dem historischen Band zum Siebenbürgisch-Deutschen Sprachatlas arbeitet. Es ist zu hoffen, daß es ihm gelingt, dieses Unternehmen bald fertigzustellen und die Lücke zwischen der kritisch neugesichteten Siedlungsgeschichte und einer überaus vorsichtigen Sprachgeschichte mit Hilfe der Sprachgeographie und Mundartforschung zu schließen.

München

Kurt Rein

Arta populară din Valea Jiului. Bucureşti: Academia Republicii Populare Romîne 1963. 588 S., 274 Abb. u. 18 Kt., XV Taf. [Die Volkskunst aus dem Schil-Tal.]

Die von der kunsthistorischen Sektion der Klausenburger Zweigstelle der Rumänischen Akademie veröffentlichte Monographie stellt einen ehrgeizigen ersten Versuch der kommunistischen Volkskunde Rumäniens dar, die soziale und kulturelle Einzeluntersuchung eines abgeschlossenen geographischen Gebietes marxistisch zu fundieren. Die hierzu erforderlichen Erhebungen an Ort und Stelle wurden etappenweise zwischen 1949—1956 von einem kleinen „Kollektiv“ meist jüngerer Volkskundler unter der Leitung von Nicolae Dunăre vorgenommen; die Auswertung

des gesammelten Materials und die Redaktion erfolgten in den darauffolgenden Jahren und wurden 1963 abgeschlossen. Dieser ersten umfangreichen Monographie sollen später weitere folgen.

Die Versprechung im Vorwort, daß die Arbeit sich getreu an die Grundsätze und Richtlinien des Marxismus-Leninismus halten würde, ist bedauerlicherweise sehr genau erfüllt worden. Vor allem die ersten Kapitel über die geographische Lage des untersuchten Gebietes und die Beschäftigungsstruktur der hier lebenden, bzw. im Laufe der Zeit angesiedelten Bevölkerung weisen unverändert die in den vierziger und fünfziger Jahren übliche Anhäufung stereotyper politischer Schlagworte und ideologisch geprägter Formulierungen auf. Mit Zitaten aus den Werken Marx', Lenins und Gheorghiu Dejs und Hinweisen auf ihre Lehre wird nicht gespart. Als dominierende Gestaltungsfaktoren jeglicher Volkskunst erscheinen der für die vorkommunistische Ära charakteristische „Klassenkampf“ und die im marxistischen Sinne konzipierte „wirtschaftliche Gesetzmäßigkeit“.

Das dogmatische Gerüst dieses Werkes schmälert jedoch nicht den Wert des volkskundlichen Teils. Es handelt sich bei dieser ersten größeren rumänischen Monographie der Nachkriegszeit zweifellos um eine überaus fleißige Arbeit, die das behandelte Thema weitgehend erschöpft haben dürfte. Auch für die Hinweise auf die bestehenden Zusammenhänge zwischen den wirtschaftlichen Gegebenheiten und dem Kunstschaffen müßte man den Verfassern dankbar sein, wären sie nicht dem „Basis-Überbau“-Schematismus verfallen, welcher die kunsthistorischen Überlegungen und Schlußfolgerungen weitgehend wertlos macht. Da gegenwärtig ein gewisser Entdogmatisierungsprozeß im Gange ist, kann man nur bedauern, daß man mit der Veröffentlichung dieses Werkes nicht noch einige Jahre gewartet hat.

München

Dionisie Ghermani

Documente privind relațiile agrare în veacul al XVIII-lea. Vol. 2. Moldova. [Hrsg.] Institutul de istorie „N. Iorga“, București și Institutul de istorie și arheologie, Iași. Red. Vasile Mihordea, Ioana Constantinescu, Corneliu Istrati. București: Academia Republicii Socialiste România 1966. 793 S. [Dokumente über die Agrarverhältnisse im 18. Jahrhundert. 2. Moldau.]

Vorliegender Dokumentenband gehört einer Reihe an, der ein marxistisch-historiographisches Dogma zugrunde liegt: das Prinzip des „Klassenkampfes“. Da die hier zusammengetragenen Dokumente aus dem 18. Jahrhundert stammen, wird der postulierte „Klassenkampf“ im wesentlichen von leibeigenen oder von der Leibeigenschaft bedrohten Bauern gegen die allmächtigen „Feudalherren“ ausgetragen. Im Gegensatz zum ersten, bereits 1961 erschienenen Band, in dem Dokumente bezüglich der „Agrarverhältnisse“ in der Walachei enthalten waren, umfaßt vorliegender Band die entsprechenden Dokumente über Ereignisse und Tatbestände in der Moldau.

Viele der hier veröffentlichten, allesamt allein in rumänischer Fassung wiedergegebenen Schriften wurden bereits in früheren, z. T. recht bekannten Sammlungen (so z. B. jener von Sturdza-Scheianu „Acte și legiuri“ [Akten und Gesetze], von Nicolae Iorga „Studii și Documente“ [Studien und Dokumente] und von Radu Rosetti „Cronica Văscanilor“ [Chronik Văscani], „Cronica Bohoti-

nului" [Die Chronik von Bohotin] und „Pământul, sătenii și stăpânii în Moldova" [Die Scholle, die Bauern und die Herren in der Moldau]) sowie in einschlägigen wissenschaftlichen Abhandlungen und in einigen Fachzeitschriften (insbesondere in „Convorbiri Literare", „Arhiva" und „Revista istorică") publiziert. Die Behauptung der Verfasser, man habe bei der Überarbeitung vorliegender Dokumente zahlreiche Fehler früherer Fassungen korrigieren müssen, dürfte den Tatsachen entsprechen, kann jedoch wegen des Fehlens der Originalfassungen in vielen Fällen hier weder nachgeprüft, noch bestätigt werden.

Die Dokumente werden in chronologischer Reihenfolge angeführt. Zeitpunkt der Entstehung und Ausgabeort werden möglichst genau vermerkt. Wenn man von der ideologischen Intention der Verfasser absieht, erweist sich vorliegende Schriften-sammlung als nützliches Werkzeug bei der Erforschung sozialer und wirtschaftlicher Verhältnisse des Moldauischen Spätmittelalters.

München

Dionisie Ghermani

VII. Bulgarien

Todorov, N. — L. Dinev — L. Melnishki: Bulgaria; Historical and Geographical Outline. Sofia: Foreign Languages Press 1965. 278 S., 8 Kt., 146 Abb. [Bulgarien. Historischer und geographischer Abriß.]

Diese für Ausländer bestimmte Zusammenstellung der wichtigsten Daten aus Bulgariens Geschichte und Landeskunde — der physikalischen und Wirtschafts-geographie — wurde von drei Autoren besorgt. Nikolaj Todorov, der die historischen „Sketches from the Past" (S. 7—156) beigesteuert hat, ist ein Journalist. Ljubomir Dinev und Ljuben Melniški, die Autoren des zweiten Teiles, „Bulgaria on the Map" (S. 157—278), sind bekannte Geographen. D. unterrichtet Wirtschaftsgeographie an der Universität Sofia, und der kürzlich verstorbene M. war bis zu seinem Tod ein produktiver Autor auf dem Gebiet der physikalischen Geographie. Das Buch ist mit einigen historischen Karten versehen und reich illustriert.

Das Material wird natürlich unter dem Gesichtspunkt des heutigen bulgarischen Regimes vorgelegt, u. zw. mit der Absicht, den ausländischen Leser zu beeindrucken. Unglücklicherweise steht die Qualität der englischen Übersetzung dieser Absicht im Wege.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Fitz, Jenő: Die Laufbahn der Statthalter in der römischen Provinz Moesia inferior. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger 1966. 92 S., brosch. 11.— DM.

In der Reihe „Dissertationes Pannonicae" veröffentlichte Arthur Stein 1940 sein Buch „Die Legaten von Moesien". Seit dieser Zeit haben neue Inschriften und sonstige Erkenntnisse mancherlei Korrekturen der Zeitbestimmungen St.s mit sich gebracht. Der Verf. des vorliegenden Buches hat sich schon in früheren Arbeiten mit den Karriereschemata der römischen Statthalter beschäftigt. Seine Forschungs-

ergebnisse wendet er nunmehr auf eine bestimmte Provinz, Moesia inferior, an, die mit Pannonia superior und anderen Grenzprovinzen zu den von den Römern militärisch am stärksten besetzten Reichsteilen gehörte. Fitz' Arbeit gliedert sich in zwei Teile: Im ersten Teil bespricht er die Änderungen, die sich seit dem Erscheinen von Steins Arbeit in der Liste der untermoesischen Statthalter ergeben. Diesem Teil ist ein Inschriftenkatalog mit den seit 1940 gefundenen neuen Inschriften angegeschlossen sowie eine tabellarische Übersicht der Statthalter. Im zweiten Teil behandelt dann F. die moesisch-germanischen Karriereschemata. In einer kurzen Einleitung faßt F. die Prinzipien seiner prosopographischen Methode zusammen, über die er bereits in der Zeitschrift „Helikon“ (III, 1963, S. 373 ff.) berichtet hat.

Graz

B. Saria

Todorov, Nikolaj: Filiki eterija i bŭlgarite. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1965. 170 S., 1 Kt. [Die Hetärie der Philiker und die Bulgaren.]

In der bulgarischen historischen Forschung weiten sich die Horizonte. Es besteht ein allgemeines Bedürfnis, aus der Begrenztheit des Ethnozentrismus und einer isolierten nationalen Geschichtsschreibung auszubrechen und mit einem eindringenden Studium der balkanischen und europäischen Geschichte, ja der Weltgeschichte zu beginnen. Ein bedeutender Schritt in dieser neuen Richtung wurde Ende 1963 von der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften getan, als sie ein eigenes Institut für Balkanforschung — nunmehr Brennpunkt historischer und anderer Studien über die Balkanvölker und ihre Beziehungen untereinander — gründete. Einen vielversprechenden Ton schlägt Christo Christov, Direktor des Stamminstituts für Geschichtsforschung an, indem er hervorhebt, „daß nicht auf den Antagonismus und den Kampf zwischen den herrschenden Klassen der Vergangenheit das Augenmerk gelegt werden soll, sondern auf Probleme, deren Studium zur Verständigung unter den Völkern beitragen soll“.¹)

Der Verfasser des vorliegenden Buches ist ein Befürworter dieser neuen Entwicklung. Als Direktor des neuen Instituts betonte Todorov: „Unsere Aufgabe ist es, die fortschrittlichen Richtungen innerhalb der Entwicklung der Balkanvölker herauszuarbeiten und aufzuzeigen ... und nicht die Ansätze zu einem balkanischen Einvernehmen zu zertreten.“

Mit dieser Arbeit — es ist die erste Monographie, die das Institut ²) herausbringt — gibt T. hierfür ein Beispiel, wobei er von der Voraussetzung ausgeht, „daß die nationalrevolutionären Kämpfe auf dem Balkan während des 19. Jh.s als Elemente eines gemeinsamen Strebens zu betrachten sind, das die Balkanvölker zum ersehnten Ziele führte“. Er weist damit so auf das gemeinsame Ziel hin, konzentriert sich jedoch auf die Rolle, die die Bulgaren innerhalb des Aufstandes spielten, den die Gesellschaft der Philiker im Jahre 1821 in den Rumänischen Fürstentümern organisierte.

¹) „Istoričeski Pregled“, 4, 1964, S. 138—139.

²) Im Jahre 1964 begann das Institut mit der Publikation der „Études Balkaniques“ unter der Redaktion Todorovs, einer Zeitschrift, „die allen Gelehrten — Bulgaren und Ausländern —, die sich mit Balkanproblemen befassen, offensteht.“

Auf Grund ausgedehnter Studien der Dokumentenausgaben und Monographien in den einschlägigen Sprachen und von Archivforschungen in Griechenland hat T. versucht, die genaue Zahl der Bulgaren und ihre Rolle innerhalb dieser Ereignisse zu präzisieren. Eine exakte Erkenntnis blieb ihm jedoch versagt. Zeitgenössische Quellen berichten, daß die bunt zusammengewürfelten Truppen Tudor Vladimirescus und Alexander Ypsilantis sich auf eine Stärke von ca. 13 000 Mann beliefen, von denen „nur ungefähr 2000 Griechen“ waren, hingegen sind die Nachrichten über die Bulgaren, Serben und anderen Teilnehmer am Kampf vage. Aus Rückschlüssen folgert T., „daß die Bulgaren das Hauptkontingent der Philiker-Truppen in der Walachei und der Moldau“ ausmachten, und er schätzt, daß es ungefähr 4000 Mitglieder der Gesellschaft unter den Bulgaren Bessarabiens gab, woraus sich die meisten von Ypsilantis Freiwilligen rekrutierten. In Ermangelung gesicherter Ziffern wäre es von Vorteil gewesen, die Anzahl jener Bulgaren und Griechen anzuführen, die nach und während des russisch-türkischen Krieges von 1806—1812 nach Bessarabien und Südrußland auswanderten.

Diese kleine Studie wird durch einen Dokumentenanhang, eine umfangreiche Bibliographie, Zusammenfassungen in Französisch und Russisch, eine Karte über die Operationen der Aufständischen sowie durch ein Personen- und Ortsregister und durch Inhaltsverzeichnisse in Bulgarisch und Französisch vervollständigt. T. hat eine weitere Arbeit über die bulgarische Beteiligung am Freiheitskampf in Griechenland selbst und einen Band mit einschlägigen Dokumenten aus griechischen Archiven, die er durchforschte, angekündigt. Seine weiteren Beiträge zu diesem Thema dürfen mit Interesse erwartet werden.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Meščeriuk, I.: Pereselenie bolgar v južnuju Bessarabiju 1828—1834 gg. Kišinev: Kartia Moldoveniaske 1965. 208 S., 2 Kt. [Die Wanderung der Bulgaren nach Südbessarabien in den Jahren 1828—1834.]

Meščeriuk, Mitarbeiter am Historischen Institut der Moldauischen Akademie der Wissenschaften, ist auch der Autor eines schon früher (1957) erschienenen Buches und weiterer kürzerer Studien über die Wanderung von Bulgaren nach Bessarabien, nachdem es 1812 von Rußland besetzt worden war. Er hat Zugang zu den Archiven und Bibliotheken in der Moldauischen SSR, der Ukrainischen SSR, der RSFSR sowie in Bulgarien und ist daher in der idealen Lage, auf eine sehr wichtige Seite bulgarischer Geschichte und bulgarisch-russischer Beziehungen ein Licht werfen zu können, nämlich die Abwanderung nach Südrußland im 18. und 19. Jh., die Gründung bulgarischer Zentren in diesen Gebieten und ihren Einfluß auf die bulgarische Entwicklung vor und nach der Befreiung des Landes im Jahre 1878. Wie aus seinem Überblick über die einschlägige Literatur hervorgeht, harrt die Geschichte der bessarabischen Bulgaren — sie sind eine halbe Million an der Zahl — noch immer einer eigentlichen Bearbeitung.

Die Darstellung setzt ein mit der Periode vom Ausbruch des russisch-türkischen Krieges von 1828/29 bis 1834, als die russische Obrigkeit eine Rückwanderung der unzufriedenen Siedler, bzw. ihre Abwanderung aus Bessarabien stoppte. Der Krieg ermutigte die Bulgaren, zu hoffen und für ihre Befreiung zu arbeiten, Nikolaus I.

aber, „der sie ausschließlich für die militärischen und politischen Interessen Rußlands verwendete“, hatte keine Absicht, Bulgarien zu befreien. Der Vertrag von Adrianopel zerstörte alle bulgarischen Hoffnungen. Ein Großteil der Bevölkerung Ostbulgariens, wo die militärischen Operationen geführt wurden, wurde russischerseits in den Krieg verwickelt und stand nun vor der Wahl, mit den abziehenden russischen Truppen das Land zu verlassen oder die türkischen Vergeltungsmaßnahmen über sich ergehen zu lassen.

Die Emigration wurde von der russischen Obrigkeit begrüßt, denn sie benötigte Seeleute und Schiffsbaumeister für die wachsende Seemacht im Schwarzen Meer und Kolonisten für die unbesiedelten weiten Gebiete „Neu-Rußlands“ und Bessarabiens. Von 61 580 Personen, die die russische Einwanderungserlaubnis erhalten hatten, trotzten 51 150 den Strapazen der Reise zur See oder jener auf Ochsenkarren zu Land, bzw. überlebten eine Pestepidemie und erreichten „Neu-Bulgarien“, wo bereits 28 000 Flüchtlinge aus dem Kriege von 1806/12 angesiedelt worden waren. Die Einwanderer sahen sich unerbittlichen, engstirnigen Bürokraten ausgeliefert, die ihnen verwilderte, arme Fiskalböden zuwiesen, oder sie auf privaten Gütern ansiedelten. Das bessere Land war schon früher — meistens von deutschen Kolonisten — besetzt worden, und so erhielten die Neuankömmlinge Strecken wasserloser, baumloser Steppe, die sie erst urbar machen mußten. Dort hatten sie unter „unvorstellbar schlechten“ Bedingungen mit Trockenheiten, Heuschrecken, Seuchen, Hagel, Mißernten und plünderndem vogelfreien Gesindel fertig zu werden. Diese Mißstände hatten Hungersnöte zur Folge, und um 1834 überschritten rund 25 000 Flüchtlinge den Pruth, um ihr Glück in den rumänischen Fürstentümern zu suchen oder in ihre Heimat nach Bulgarien zurückzukehren.

Die bulgarische Wanderung war jedoch nicht nur für Rußland, das dadurch mit Bevölkerung für seine Grenzlande versorgt wurde, von Nutzen, sondern arbeitete den Türken in die Hände, da dadurch ein Großteil Ostbulgariens von der unzuverlässigen Bevölkerung — die jederzeit bereit war, die einmarschierenden russischen Truppen zu unterstützen — gesäubert wurde und Raum für abhängige Muslime von der Krim und vom Kaukasus frei wurde. Der Verlierer war das bulgarische Volk, das Gefahr lief, das Anrecht auf diese Gebiete einzubüßen. Der große bulgarische Revolutionär Georgi S. Rakovski erfaßte diese Zusammenhänge und warnte vor der selbstsüchtigen russischen Politik und ihrer schädlichen Wirkung für die bulgarische Nation in einer Philippika — „Preselenie v Rusija ili ruskata ubijstvena politika za bŭlgarite“ (Die Emigration nach Rußland oder die für die Bulgaren mörderische Politik Rußlands) —, die er nach dem Krimkrieg publizierte.

M.s Studie bringt viel Archivmaterial ans Licht und bietet erstmalig eine Liste der 150 bulgarischen Städte und Dörfer, aus denen die Siedler kamen. Das Buch enthält aber auch zwei nützliche Karten dieser Städte und Dörfer und der Siedlungen der Kolonisten in Südbessarabien. Der kritische Apparat läßt jedoch sehr zu wünschen übrig; es gibt keine Liste der verwendeten Abkürzungen, kein Register und keine Bibliographie. Um ein anderes Beispiel von der Nachlässigkeit des Autors zu nennen: der Lew wird ohne Erklärung als Münzeinheit für die 20er und 30er Jahre des vorigen Jahrhunderts angegeben, obwohl er erst 1880 in Bulgarien eingeführt wurde.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Dokumenti za bŭlgarskata i srŭbskata istorija iz madžarskite dŕžavni arhivi 1868

—1878. Dokumente zur bulgarischen und serbischen Geschichte aus den ungarischen Staatsarchiven 1868—1878. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1966. 185 S. (Institut za balkanistika. Serija izvori. 1.)

Der vorliegende Band ist der erste einer Reihe von Aktenpublikationen, die vom Institut für Balkanstudien der Akademie der Wissenschaften ins Leben gerufen wurde, das seine Arbeit im Jahre 1964 begann. Peter Mijatev, ein bekannter Archivforscher, stellt hier 94 Aktenstücke vor, Auszüge aus Budapester Archivbeständen, die während der Revolution von 1956 von den Flammen verschont geblieben waren. Die ersten 57 Dokumente beziehen sich auf die kurze Gefangenschaft Ljuben Karavelovs, als er unter der Anklage stand, mit serbischen Freunden an der Ermordung des Prinzen Mihail Obrenović im Jahre 1868 beteiligt gewesen zu sein. Die restlichen Dokumente betreffen die katholische Propaganda unter den Bulgaren in Adrianopel und Umgebung unter österreichisch-ungarischen Auspizien (Nr. 58—70), den Waffenhandel für das bulgarische Revolutionskomitee in Bukarest (Nr. 71—85), die Beschlagnahme des Donaupassagierschiffes „Radetzky“ durch Christo Botevs Bande bulgarischer Freischärler im Jahre 1876 (Nr. 86—91) und Bevölkerungsstatistiken der bulgarischen Länder für den Berliner Kongreß (Nr. 92—94).

Die Originale sind mit bulgarischen Übersetzungen und fachmännisch mit Fußnoten versehen, wo es sich um unklare Einzelheiten und Personen handelt. Ein nützliches Personenregister ist ebenfalls beigegeben.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Spirov, Nikola A.: Preobraženskoto vŭstanie. Borbite na trakijskite bŭlgari za

nacionalno osvoboždenie, 1878—1903. Sofija: Dŕžavno voenno izd-vo 1965. 242 S. [Der Aufstand am Tage der Verklärung Christi. Die Kämpfe d. thrasischen Bulgaren für die nationale Befreiung, 1878—1903.]

Im Anschluß an den Berliner Kongreß und im besonderen der Vereinigung Bulgariens mit Ost-Rumelien (oder Nordthrazien) im Jahre 1885 erregte kein balkanisches Problem größere Aufmerksamkeit als Mazedonien und die Tätigkeit der mazedonischen Aufständischen. Die Tatsache, daß es noch eine Anzahl anderer Länder gab, die von den Bulgaren auf Grund des Exarchates und des Vertrages von San Stefano beansprucht wurden, trat in den Hintergrund. Auch die Bulgaren in Südthrazien (Gebiet von Adrianopel und Ägäisches Thrazien) waren durch den Rückfall des Gebietes an die Türkei in einer bedrängten Lage und brachten ihren Unmut über die drückenden wirtschaftlichen Bedingungen — ausgelöst durch die Niederlassung von 200 000 türkischen Flüchtlingen aus dem Norden — zum Ausdruck. Im Jahre 1895 gründeten die Thrazier auf beiden Seiten der Grenze eine revolutionäre Geheimorganisation, die sich in der Folgezeit mit jener der Mazedonier (IMRO) unter dem gemeinsamen Namen „Vŭtrešna makedono-odrinska revoljucionna organizacija“ (VMORO) — Innere Mazedonische-Adrianopler Revolutionäre Organisation — vereinigte.

Dieses Buch ist ein Versuch, die Geschichte des Hintergrundes und des Verlaufes des sogenannten Aufstandes am Tage der Verklärung Christi darzustellen, der am 19. August 1903 in Ostthrazien ausbrach, u. zw. in engem Zusammenhang mit dem

Aufstand vom St. Elias-Tag (2. August 1903) in Mazedonien. Die Aufständischen kämpften drei Monate hindurch unverdrossen, blieben jedoch ohne Hilfe von außen und wurden schließlich in die Flucht geschlagen. Die beiden Erhebungen und die anschließende Abwanderung der Flüchtlinge nach Bulgarien schwächte erheblich die bulgarische Position in diesen Gebieten, die zu stärken das Exarchat sich eifrig bemüht hatte.

Spirov verwendete Manuskripte und anderes Material des Thrazischen Wissenschaftlichen Instituts in Sofia, dessen Leiter er ist, und bringt eine große Zahl von Einzelangaben über die Ereignisse, vor allem über jene, die zum Ausbruch des Aufstandes führten. In dieser Hinsicht ist die Arbeit ein wertvoller Beitrag.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Šišmanov, Ivan D.: Izbrani sčinenija v dva toma. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1965/66. 447, 522 S. [Ausgewählte Werke in zwei Bänden.]

Ivan D. Šišmanov (1862—1928) war einer jener Männer, deren Stellung und Beiträge zur Kultur ihres Landes sich nur schwer definieren lassen. Felix Kanitz hatte ihn für ein Stipendium vorgeschlagen, mittels dessen er an der vorbildlichen Wiener Bürgerschule studierte. Als geistiges Produkt westeuropäischer Universitäten (Jena, Genf, Leipzig, 1888 Doktorat an der Universität Leipzig) brachte er in sein Heimatland eine Fülle von Wissen und Erkenntnissen mit und blieb unübertroffen innerhalb der dünnen gebildeten Schicht eines Landes, das seine Freiheit erst ein Jahrzehnt zuvor erlangt hatte und das sich nun mit der Gestaltung seines Lebens abmühte. Der Einfluß führender Professoren der Kulturgeschichte und die Verbindung von vergleichender Literaturwissenschaft, Volkskunde, Völkerpsychologie, Philosophie und Pädagogik, die in den genannten Bildungszentren gelehrt wurden, gaben Š.s. weitgespannten humanistischen Interessen Richtung und Methode und legten die Fundamente zu einer Bildung, deren Bedeutung in ihrer Vielseitigkeit lag.

Nach seiner Rückkehr nach Bulgarien stürzte sich Š. zuerst auf die bulgarische Volkskunde und Ethnologie. Als Beamter des Unterrichtsministeriums schuf er jene Fundgrube volkskundlichen Materials und volkskundlicher Studien, den „Sbornik za narodni umotvorenia i narodopis“ (Archiv für Volksdichtung und Volkskunde), gegenwärtig bei Bd. 52. Er startete das Werk mit einem beachtenswerten programmatischen Artikel im Jahre 1889 und gab es bis zum Jahre 1901 heraus. Ebenfalls im Jahre 1889 wurde er an die neugegründete Höhere Schule berufen, aus der im Jahre 1904 die Sofioter Universität hervorging, an der er mit Unterbrechungen den Lehrstuhl für vergleichende Literaturgeschichte bis zu seinem Tode im Jahre 1928 innehatte. Von 1903—1907 war Š. Unterrichtsminister; auch war er Mitglied der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften sowie zahlreicher Akademien und Gelehrter Gesellschaften im Ausland. Als erfahrener Gelehrter, mitreißender Lehrer und geborener Mäzen übte er einen unvergleichlichen Einfluß auf mehrere Generationen der bulgarischen Intelligenz und auf das erblühende wissenschaftliche und kulturelle Leben seines Landes aus. Unter seinen Schülern, die in der Folgezeit führende Vertreter der Bulgaristik wurden, befanden sich Michail Arnaudov, Bojan Penev, Stilian Čilingirov, Anton P. Stoilov und viele andere.

Š.s. Abhandlungen, die in vielen, nunmehr im allgemeinen unzugänglichen Publikationen verstreut sind, befassen sich mit Ethnologie, Literaturgeschichte, mit der

Kultur der Renaissance und der bulgarischen Wiedergeburt, aber auch mit Literaturtheorie und Literaturkritik sowie mit dem Bildungswesen und vielen anderen Themen. Die vorliegende begrüßenswerte Sammlung macht seine wesentlichen Werke über die verschiedenen Aspekte der bulgarischen nationalen Wiedergeburt im 18. und 19. Jh. (Bd. 1) sowie seine grundlegenden Studien über Volkskunde, Ethnologie, Literaturgeschichte, Literaturtheorie und Literaturkritik zugänglich; sie enthält aber auch seine Arbeiten über öffentliche Fragen und Kulturpolitik (Bd. 2). Der zweite Band bringt eine vollständige Bibliographie der veröffentlichten Arbeiten Š.s, 311 an der Zahl. Das vorliegende Sammelwerk ist ein Gedenkband anlässlich der hundertsten Wiederkehr von Š.s Geburtstag und von Georgi Dimov, dem Biographen Š.s, herausgegeben, der ebenfalls auf dem Gebiete der Kulturgeschichte der bulgarischen nationalen Wiedergeburt als Forscher tätig ist.

Northridge (California)

Marin Pundeff

Mizov, Nikolaj: Isljamūt v Bŭlgarija. Sŭštnost, modernizacija i preodoljavane. Sofija: Bŭlgarskata komunističeska partija 1965. 230 S. [Der Islam in Bulgarien. Charakter, Modernisierung u. Überwindung.]

Der Islam in Bulgarien — die Religion von rund 650 000 Türken, 200 000 Zigeunern, 140 000 bekehrten Bulgaren oder Pomaken und rund 6000 Tataren — ist ein Thema, das von den Wissenschaftlern kaum berührt wird. Die wenigen bulgarischen Autoren, die an diesen Gegenstand herantraten, machten sich des Ethnozentrismus schuldig und konzentrierten sich, um ihr Bulgarentum zu bezeugen, auf die Pomaken. Es ist daher enttäuschend, daß das erste Buch über Bulgariens Muslime als Ganzes genommen keineswegs eine Studie nach historischen, ethnischen oder demographischen Gesichtspunkten ist, sondern eine von der kommunistischen Politik der Religionsbekämpfung inspirierte ideologische Abhandlung. Sein Autor hat als Philosoph sich auf den Atheismus spezialisiert und über die „Verblendung“ der Pomaken durch den Islam sowie über andere atheistische Themen geschrieben. Da die Angaben hinsichtlich der Religion der Zigeuner unzuverlässig und jene über die der Tataren nur spärlich sind, konzentriert sich Mizov in der vorliegenden Arbeit auf die Türken, weniger auf die Pomaken.

Als die Religion von beinahe einer Million Menschen ist der Islam die zweitbedeutendste Konfession nach der Orthodoxen Kirche, die — zumindest historisch — die Kirche von mehr als 7 Millionen Bulgaren ist. Im Bezug auf die atheistischen Ziele der Regierung jedoch erwiesen sich die Muslime weit widerspenstiger als die Orthodoxen. Die Gründe hierfür sind vielfältig. Gleichgültigkeit gegenüber der Religion hatte sich schon lange unter den Bulgaren bemerkbar gemacht, wogegen die muslimischen Minderheiten ihre Religion stets als den wesentlichen Teil ihrer Eigenständigkeit betrachteten. Die Muslime waren rückständiger, ärmer und isolierter und deshalb gegenüber Einflüssen und Veränderungen von außen unzugänglicher. Die Türken und andere Muslime, die dem Türkentum zuneigen, machen ihre Religion zu einer Angelegenheit des türkischen Nationalismus und betrachten die Politik der Bekämpfung des Islam von seiten des Regimes als Form des bulgarischen Nationalismus und als Bulgarisierungsprogramm.

Da sich die Regierung mit dem Traditionalismus, dem Partikularismus einer Minderheit, bzw. dem türkischen Nationalismus konfrontiert sah, nahm sie seiner-

zeit zu drastischen Maßnahmen Zuflucht. Um die geschlossenen türkischen Gebiete aufzulockern und ihren Widerstand zu brechen, verkündete sie im Jahre 1950 einen Beschluß, wonach 250 000 Türken in die Türkei abgeschoben werden sollten.¹⁾ Obwohl diese Maßnahme nicht voll zur Durchführung gelangte, wurden doch 155 000 Türken im Jahre 1950/51 ausgewiesen. Dann kam es 1958 zur Abschaffung der sogenannten türkischen Schulen, indem das Bulgarische auch in diesen Gebieten zur Unterrichtssprache erklärt wurde. (Türkisch wurde als Unterrichtsgegenstand in den Schulen beibehalten). Um unter der türkischen Bevölkerung die Gefühle des Ausgestoßenseins zu überwinden, begann die Regierung im Jahre 1961 die muslimische Geistlichkeit zu unterstützen, ein Schritt, der alle muslimischen Gruppen unter der Führung des Großmufti zusammenschloß und — nach Ansicht Mizovs — sie unnötigerweise vereinte und dadurch der atheistischen Politik entgegenwirkte. Diese Politik hat offenbar einige Ergebnisse gezeitigt. Auf Grund von unveröffentlichten offiziellen Daten verzeichnet M. eine wesentliche Abnahme der Anzahl türkischer Hodschas, u. zw. von 2393 im Jahre 1956 auf 462 im Jahre 1962, und hinsichtlich der pomakischen Hodschas von 322 auf 95 in derselben Zeit. Es gibt jedoch keinen Beweis für eine nennenswerte Integration, für Mischehen oder Assimilation. Nach M.s Werk zu urteilen, ist die Regierung noch weit davon entfernt, einen Sieg über den Islam in Bulgarien zu erringen.

Northridge (California)

Marin Pundeff

¹⁾ H. L. Kostanick, *Turkish Resettlement of Bulgarian Turks, 1950—1953*. Berkeley: Univ. Press 1957, S. 105—107. Alles eher als wahrheitsgetreu und ohne die Studie von Kostanick zu kennen, tadelt Mizov die türkische nationalistische Propaganda wegen der Deportationen des Jahres 1950/51.

Chajtov, Nikolaj: Asenovgrad v minaloto. Sofija: Nauka i izkustvo 1965. 414 S., 49 Abb. [Asenovgrad in der Vergangenheit.]

In den letzten Jahren bemühen sich bulgarische Wissenschaftler verstärkt, an Hand von historischen Dokumenten und archäologischen Funden die Vergangenheit und Geschichte kleiner Ortschaften, größerer Städte und ganzer Landschaften allseitig zu erhellen. Einen Beitrag hierzu liefert die vorliegende Arbeit, deren Verf. ein bulgarischer Prosaschriftsteller ist. Dies verdient gleich eingangs erwähnt zu werden, weil sich der Leser nicht einer „trockenen“ Geschichtsdarstellung der Stadt Asenovgrad gegenüber sieht, sondern durch die Vermittlung des dichterischen Wortes und die Schau des Künstlers in eine lebende Vergangenheit geführt wird. Chajtov hat es in einer geradezu idealen Weise verstanden, Geschichte und Dichtung zu verknüpfen. Das reiche Literaturverzeichnis am Ende des Buches zeugt von der eingehenden Beschäftigung mit den geschichtlichen Dokumenten und Überlieferungen der Stadt Asenovgrad und ihrer Umgebung. Was das Lesen so reizvoll macht, ist dem künstlerischen Talent des Dichters zu verdanken. Durch sein Dichterwort vermag er die Vergangenheit neu erstehen zu lassen, ohne der geschichtlichen Wirklichkeit Abbruch zu tun. Eine eingehende Vorstellung von „Asenovgrad in der Vergangenheit“ ermöglicht sich dem Leser auch deshalb, weil der Verf. seinen Forschungsgegenstand nicht isoliert als geographische und historische Landschaft sieht, sondern in sie zugleich die Bewohner hineinstellt. So gliedert sich der vor-

liegende Band in zwei Teile: „Asenovgrad bis zur Befreiung“ und „Hinter den Konturen der Geschichte. Wirtschaftliche und ethnographische Charakterisierung der Stadt in der Vergangenheit“. Asenovgrad liegt am Fuße des Rhodope-Gebirges, etwa 20 km südöstlich der zweitgrößten Stadt Bulgariens, Plovdiv. Für die Frühgeschichte der Ansiedlung, deren Anfänge bis in die Thrakerzeit zurückgehen, fließen die Quellen natürlich spärlich. Erst im Mittelalter tritt die Siedlung unter dem Namen Stanimaka deutlich in die Helle der Geschichte. Urkunden und Chroniken zeugen von einem wechselvollen Schicksal. Durch den Reichtum der Fürsten und Zaren, wie z. B. Ivan Asens II., wird Stanimaka ein Zentrum erster wirtschaftlicher Blüte und durch die große Anzahl der Kirchen zu einem geistigen und geistlichen Mittelpunkt. Gegen Ende des 11. Jahrhunderts erbauen die grusinischen Brüder Grigorij und Apasij Bakurijani, Heerführer unter dem byzantinischen Kaiser Alexios I. Komnenos, das Bačkov-Kloster, 11 km von Stanimaka entfernt. Das Kloster, das noch heute zu den schönsten Klöstern Bulgariens zählt, erhält für die Historiker und Literaturwissenschaftler noch erhöhte Bedeutung, weil hier zu Beginn des 15. Jahrhunderts der letzte bulgarische Patriarch, Evtimij von Tŭrnovo, nach seiner Vertreibung durch die Türken gelebt haben und gestorben sein soll. Als seit der Mitte des 14. Jahrhunderts die Türken in die Balkanhalbinsel einbrechen und ganz Bulgarien nach wenigen Jahrzehnten unterwerfen, ist auch das Schicksal Stanimakas besiegelt. Besonders schwer hat die Gegend während der Türkenzeit unter den räuberischen Kŭrdžalii gegen Ende des 18. Jh.s und zu Beginn des 19. Jh.s (1793—1823) zu leiden. Dann bricht aber der kämpferische Geist der Bevölkerung auf, die sich gegen das militärische und Verwaltungsjoch der Türken und besonders die geistige Unterdrückung durch die Phanarioten erhebt. Zahlreiche Namen von unerschrockenen Kämpfern und ihre Taten sind uns bis heute überliefert.

Diese geschichtsreiche Gegend gehört zu einem der fruchtbarsten Gebiete Südbulgariens. Das Klima erlaubt den Anbau von Wein; hier wachsen die bekannten Mavrud-Trauben. Forstwirtschaft, Gemüse- und Tabakanbau, Vieh- und Seidenraupenzucht garantieren der Stadt und ihrer Umgebung ein blühendes Handwerk, weitverzweigte Industrie und ausgedehnten Handel.

Einer eingehenden Analyse unterzieht der Verf. die Lebens- und Geistesart der Bewohner in der Vergangenheit (S. 268—321). Viele Erscheinungen des Brauchtums sind allerdings nicht auf diese Gegend beschränkt, sondern besitzen gemeinbulgarischen Charakter. Am Beispiel von über sechzig Feiertagen wird das Jahreslaufbrauchtum aufgezeigt (S. 268—281). Der tiefe Volksglaube manifestiert sich z. B. in zahlreichen Aussprüchen (S. 282—285) und in Hochzeitsbräuchen (S. 285—289). Selbst durch die Beschreibung von Kleidung und charakteristischen Speisen versteht es der Verf., ein lebendiges Bild der Menschen zu geben. Am Ende der Darstellung steht eine Physiognomie der neueren Stadt Asenovgrad. Die 48 Abbildungen im Anhang des Buches legen ein beredtes Zeugnis von der Schönheit und historischen Größe der Stadt Asenovgrad ab.

Als Zusammenfassung mag ein Satz von Christo Vakarelski aus dem Vorwort zu diesem Buch zitiert werden: „Der Autor hat geschickt die Beschreibung der Lebensart mit den wirtschaftlichen und politischen Bedingungen verknüpft, unter denen das Leben in dieser Gegend floß“ (S. 4).

München

Detlef Kulman

VIII. Albanien

Gjurmime albanologjike. E përkohshme e Katedrës Albanologjike të Fakultetit Filozofik të Prishtinës. Vëll. 2. [Hrsg.] Fakulteti Filozofik i Prishtinës. Prishtinë: „Rilindja“ 1965. 356 S. [Albanische Forschungen. Wissenschaftliche Zeitschrift des Albanologischen Instituts an der Philosophischen Fakultät Prishtina.]

Der zweite Band der „Gjurmime albanologjike“, der dem ersten (s. meine Anzeige SOF XXIV, 1965, S. 340—41) im Abstand von drei Jahren gefolgt ist, enthält außer Besprechungen vorwiegend Aufsätze, die der albanischen Sprachgeschichte, der Folklore und Geschichte der Albaner im Kosovo-Metohija-Gebiet und den Beziehungen zwischen Albanern und Serben gewidmet sind. Meist sind die Beiträge serbokroatisch, gelegentlich albanisch geschrieben, fast allen ist jedoch ein französisches, englisches, russisches, italienisches oder deutsches Resümee beigegeben.

Unter den historischen Arbeiten fällt eine durch umsichtige Quellenkritik ausgezeichnete Untersuchung Hasan Kaleshi's auf, die auf Lebensgang und Bautätigkeit des Großwesirs Kodža Siman-Paša neues Licht wirft (S. 105—144). Lesenswert ist auch der knappe Überblick über das politisch-administrative System im Kosovo-Metohija-Gebiet vom 15. bis zum 17. Jh. von Skender Rizaj (S. 293—308). Für die noch wenig erforschte Geschichte der albanischen Volksbildung sehr willkommen sind Jašar Redžepagić's Mitteilungen über die kulturelle Tätigkeit der bosnischen und albanischen Franziskaner in Troshan [bei Shkodra] (S. 309—317). Živko Avramovski's Darstellung der durch Cena Bej Kryeziu 1926/27 unternommenen Aktionen der jugoslawischen Regierung gegen das Zogu-Regime Albaniens (S. 225—245) gewährt einen interessanten Einblick in die jugoslawisch-albanischen Beziehungen nach dem Ersten Weltkrieg.

Die Folklore ist vertreten durch Shefqet Pllana's systematische Untersuchung der albanischen Kalenderlieder (S. 257—291) und T. P. Vukanović's Abhandlung über bezahlte Totenklage bei Albanern und Mazedonen (S. 169—214), in der einschlägiges Material aus anderen Kulturräumen in reichem Maße zum Vergleich herangezogen ist.

An linguistischen Beiträgen fehlt es nicht. Darum wäre Milan Budimir's ziemlich wirrer und großenteils am Thema vorbeizielender Vortrag über die Stellung des Albanischen im Kreise der indoeuropäischen Sprachen (S. 5—13) besser ungedruckt geblieben. Zwei spezifisch slawisch-albanische Isoglossen, die gemeinsame Verwendung des Präfixes slaw. *k o -*, alb. *k ë -* und die Bildung iterativer und/oder intensiver Klangverba mit dem Suffix slaw. *- o t -*, alb. *- a t -*, sucht Gunnar Svane herauszuarbeiten (S. 15—34). Eine nützliche, wenn auch keineswegs auf Vollständigkeit bedachte Zusammenstellung albanischer, d. h. nordostgegischer, Entlehnungen im Serbischen gibt Idriz Ajeti (S. 35—56).

Hinzuweisen bleibt noch auf Wilfried Fiedler's Nachruf auf den 1962 verstorbenen Albanologen Maximilian Lambertz (S. 331—340).

Beiträge, die aus dem thematischen Rahmen der Zeitschrift herausfallen, wie etwa Žarko Muljačić's interessanter Aufsatz über die Bedeutung der Phonetik für die Datierung der romanischen Elemente in den serbokroatischen Dialekten Dalmatiens (S. 215—224), laufen leider Gefahr, der Aufmerksamkeit der Mitforscher zu entgehen.

Münster

Claus Haebler

Etnografia shqiptare. Vëll. II. [Hrsg.] Universiteti Shtetëror i Tiranës, Instituti i Historisë dhe Gjuhësisë, Sektori i Etnografisë. Tiranë: „Mihal Duri“ 1963 [erschienen 1965]. 312 S., 127 Abb. Mit französischen und russischen Resümees. [Albanische Ethnographie.]

Erfreulicherweise ist dem ersten Band der neubegründeten Reihe (s. meine Anzeige SOF XXIII, 1964, S. 424—425) verhältnismäßig rasch ein zweiter gefolgt, der jenem in nichts nachsteht.

Von den Forschern, die darin zu Wort kommen, ist der größere Teil schon im ersten Band mit thematisch verwandten Arbeiten hervorgetreten. Dies gilt insbesondere für die der materiellen Kultur gewidmeten Beiträge. Koço Zheku setzt seine Untersuchungen über Hausformen mit einer Darstellung der Architektur des Dorfes Linxa [bei Tirana] fort (S. 110—143), Abaz Dojaka (frühere Schreibweise: Dajaka) bringt einen durch die zahlreichen Skizzen und Photos sehr instruktiven Überblick über Gefäße und Einrichtungsgegenstände der Labërija, einer Region, die viel Urtümliches bewahrt hat (S. 50—80), Abedin Çausi behandelt den Transport (Straßen, Verkehrsmittel, Reisewege usw.) in Elbasan vom 15. Jh. bis in unsere Tage (S. 144—174). — Stärker als im ersten Bande sind Aufsätze über die geistige Kultur vertreten. Myftar Memia berichtet über Geburt und Gevatterschaft in der Malësia e Gjakovës (S. 254—274), Llambrini Mitruhi gibt eine reich dokumentierte Darstellung der bei den sogen. Lalen der Myzeqeja üblichen Hochzeitsbräuche (S. 175—218), und Kolë Shtjefni beschreibt in detaillierter Form Verlobung und Hochzeit in der Mirdita (S. 275—310). — Dagegen geht es Mikel Prenushi darum, eine kleine in sich geschlossene ethnographische Einheit herauszuarbeiten, die Gegend von Kallmet (umfassend die Dörfer Kallmet, Mërqj und Rroboshtë), die sich durch Mundart, Tracht und Brauchtum von den umgebenden Landschaften der Zadrima und Mirdita abhebt (S. 219—253). Es wäre sicher lohnend, wenn sich ein Dialektologe dieser Gegend annähme.

Gerade für die Dialektologie wäre es eine Erleichterung und ein Gewinn zugleich, wenn den einzelnen Beiträgen Indizes derjenigen Wörter beigegeben würden, die nur mundartliche Verbreitung haben und in dem betreffenden Aufsatz besprochen sind. — Sicher fände der eine oder andere Beitrag unter den am Gegenstand selbst interessierten Ethnographen mehr Beachtung, wäre er ihnen nicht sprachlich verschlossen. Daher sollten zumindest die französischen oder russischen Resümees ausführlicher gehalten werden.

Es bleibt zu hoffen und zu wünschen, daß einerseits die ethnographischen Erhebungen, denen unsere technisierte Zivilisation immer rascher entgegenarbeitet, systematisch fortgesetzt werden können und daß andererseits die ungedruckten Arbeiten, aus denen des öfteren zitiert wird, sowie die anderen umfangreichen Materialien, über die die „Ethnographische Abteilung des Instituts für Geschichte und Sprachwissenschaft“ verfügt, zügig veröffentlicht werden können.

Münster

Claus Haebler

Historia e Shqipërisë. Vëll. II. Tiranë: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë 1965. 896 S. [Geschichte Albaniens. 2. Bd.]

Der zweite Band dieser offiziellen albanischen Geschichtsdarstellung behandelt die Zeit von 1839—1944. Hinsichtlich des ersten Bandes sei auf die Rezension von M. Lambertz (SOF XX, 1961, S. 352—355) verwiesen.

Verfaßt wurde er wieder von einem Autorenkollektiv, dem u. a. Aleks Buda, Kristo Frashëri, Stefanaq Pollo und Ndreçi Plasari angehören.

Im Mittelpunkt dieses Bandes steht die nationale Renaissance Albaniens („Rilindja“).

Das erste Kapitel berichtet ausführlich über die Bemühungen der wenigen, zu meist im Ausland lebenden Vertreter der albanischen Intelligenz, in ihrem Volk das Gefühl für die Werte der eigenen Kultur und Sprache zu erwecken. Naum Veqilharxhi, Thimi Mitko, Kostandin Kristoforidhi, Pashko Vasa und Hoxha Tashini sind Namen, die am Beginn dieser kulturellen Erneuerungsbewegung stehen.

Im zweiten Kapitel werden dann der russisch-türkische Krieg 1877/78 und seine Auswirkungen für die Albaner behandelt. Zur Verteidigung der nationalen Interessen des albanischen Volkes wurde in Istanbul ein Zentralkomitee begründet, dem die albanischen Patrioten Pashko Vasa, Jani Vreto, Sami Frashëri, Abdyl Frashëri und Zija Prishtina angehörten. Die Bestimmungen des Friedens von S. Stefano stießen in Albanien allenthalben auf entschlossenen Widerstand; in Prizren wurde 1878 von Delegierten aus allen Teilen des Landes die sogenannte „Albanische Liga“ (auch „Liga von Prizren“ genannt) geschaffen, die die territoriale Integrität des von Albanern besiedelten Gebietes notfalls mit Waffengewalt gegen die Nachbarstaaten verteidigen wollte und bald auch gegenüber der osmanischen Zentralregierung Autonomieforderungen stellte. Erst 1881 gelang es den türkischen Truppen, der albanischen Liga Herr zu werden.

Zu begrüßen ist, daß in vorliegender Darstellung auch die gerade in dieser Zeit beginnende albanische politische Publizistik behandelt wird.

Nachdem die politischen Bestrebungen der Albaner von keinem Erfolg gekrönt waren, begann nach dem Ende der Liga nunmehr verstärkt der Kampf für eine kulturelle Autonomie — Schulen wurden eröffnet, Zeitungen, Zeitschriften und kulturelle Vereinigungen begründet. Obwohl es sich hier um eine historische Darstellung handelt, finden wir darin auch einen Abriß der albanischen Literaturgeschichte im 19. Jahrhundert — politisches und literarisches Leben waren bei den Albanern so eng miteinander verbunden, daß eine politische Geschichte ohne Berücksichtigung der Literaturgeschichte unvollständig bliebe.

Eine ausführliche Behandlung finden sodann die Aufstände der Jahre 1910—1912, die schließlich mit der albanischen Unabhängigkeitserklärung am 28. November 1912 endeten, und die kurze Regierungszeit des Prinzen Wied.

Ein besonderer Abschnitt ist der Zeit des Ersten Weltkrieges gewidmet — für Albanien eine Zeit der Besetzung durch die Truppen der kriegführenden Mächte.

Das folgende Kapitel befaßt sich mit der Lage im Nachkriegsalbanien, der komplizierten und langwierigen Regelung der Grenzfrage und den Ansprüchen der Siegermächte (vor allem Italien und Jugoslawien) in Albanien.

Bei der Schilderung der Herrschaft Zogu's werden die wirtschaftlichen und bald auch politischen Verflechtungen mit Italien und die Anfänge der kommunistischen und Arbeiterbewegung in Albanien hervorgehoben.

Der letzte Teil des Bandes ist nahezu ausschließlich dem Kampf der albanischen Partisanen gegen die italienischen und deutschen Besatzungstruppen gewidmet. Betont wird die führende Rolle der am 8. November 1941 gegründeten kommunistischen Partei Albaniens. Auf die heikle Frage der Zusammenarbeit mit den Parti-

sanen Tito's wird nur ganz am Rande eingegangen. Die Darstellung schließt mit den serbischen Massakern an der albanischen Bevölkerung der Provinzen Kosovo und Metohija und den Plänen Tito's, Albanien in seinen Staat einzuverleiben.

Zusammenfassend muß man sagen, daß es sich hier um die bisher umfangreichste und detaillierteste Gesamtdarstellung der albanischen Geschichte handelt. Sie ist aus marxistischer Sicht geschrieben, aber trotzdem ist die Bemühung um eine objektive Einschätzung von Ereignissen und Personen, wenn man einmal vom Schlußteil absieht, deutlich erkennbar. Interessant ist in diesem Zusammenhang die Neueinschätzung des bisher verfehmten nordalbanischen Dichters Gjergj Fishta (S. 633). Die Darstellung der jüngsten Zeit, besonders der italienischen Besatzung und des Partisanenkampfes läßt, wie bei einem solchen Thema nicht anders zu erwarten, die notwendige Objektivität vermissen.

Es ist zu begrüßen, daß dem Band eine Zeittafel und eine umfangreiche Bibliographie, die auch neueste Literatur verzeichnet, angefügt ist. Erfreulich sind auch die zahlreichen, sehr instruktiven Kartenbeilagen.

München

Peter Bartl

Arš, G. L. — I. G. Senkevič — N. D. Smirnova: Kratkaja istorija Albanii. Moskva: Nauka 1965. 261 S. [Kurze Geschichte Albaniens.]

Es handelt sich um das Gemeinschaftswerk von drei Autoren, die durch Monographien und Aufsätze zur Geschichte Albaniens bestens bekannt sind.

Die ersten Abschnitte, die die albanische Frühgeschichte und das Mittelalter zum Gegenstand haben, sind sehr knapp und oberflächlich gehalten — eine Ausnahme bildet nur der albanische Aufstand im 15. Jahrhundert unter Führung Skanderbegs. Im Verhältnis dazu steht die Schilderung der wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse stark im Vordergrund. Besonderes Interesse verdient die Beschreibung der Handelsbeziehungen Albaniens zu Westeuropa; aber gerade hier vermißt man Quellenangaben oder weiterführende Literaturhinweise. Den weitaus größten Raum in der vorliegenden Darstellung der albanischen Geschichte nimmt das 19. Jahrhundert ein. Beschrieben werden die Auswirkungen, die die „Tanzimat“-Gesetzgebung in den albanischen Provinzen des osmanischen Reiches hatte; auch die Bemühungen der Albaner auf kulturellem Gebiet werden kurz geschildert. Ausführlich wird die Geschichte der albanischen Unabhängigkeitsbewegung behandelt. Sie beginnt mit der Bildung einer albanischen Liga, die sich gegen zwei Seiten richtete: gegen die slawischen Nachbarstaaten und Griechenland, denen auf dem Berliner Kongreß Teile albanischen Territoriums zugesprochen wurden, und mit ihren Autonomieforderungen gegen die Pforte selbst. Die Verf. sind allerdings mehr geneigt, die zweite Seite in den Vordergrund zu stellen. Der politischen Aktivität der Albaner folgte nach der gewaltsamen Unterdrückung ihrer Liga durch die Pforte eine kulturelle. Die Albaner, bisher weitgehend ein Volk von Analphabeten, sollten sich auf den Wert ihrer eigenen Sprache und auf ihre Vergangenheit besinnen; Schulen und kulturelle Vereinigungen entstanden und wurden von der osmanischen Regierung bald geduldet, bald unterdrückt. Von den Jungtürken in ihren Erwartungen enttäuscht, widersetzten sich die Albaner der osmanischen Verwaltung mit Waffengewalt. Die alljährlichen Aufstände führten schließlich im November 1912 — das Land war von den Truppen des Balkanbundes nahezu vollständig besetzt — zur

Erklärung der albanischen Unabhängigkeit. Auf der Londoner Botschafterkonferenz beschlossen dann die Großmächte die Bildung eines unabhängigen Fürstentums Albanien, dessen erster Herrscher Prinz Wilhelm von Wied wurde. Ausführlich werden die Kriegs- und Nachkriegsereignisse, besonders die Politik Italiens, geschildert; überflüssig scheint mir aber, dem Einfluß der russischen Oktoberrevolution einen gesonderten Abschnitt zu widmen, denn ein solcher war in Albanien kaum vorhanden. Bei der Behandlung der Zogu-Herrschaft wird der Ton leider immer polemischer, was der Darstellung durchaus nicht zugutekommt. Zu begrüßen ist dagegen, daß großes Gewicht auf die wirtschaftliche Entwicklung Albaniens gelegt wird — dieser Faktor wurde m. E. bisher viel zu wenig berücksichtigt. Das Buch schließt mit der Okkupation des Landes durch Italien.

Zusammenfassend wäre zu sagen, daß dieses Buch, das z. T. auf russischem Archivmaterial beruht, eine ziemlich ausführliche Darstellung der albanischen Geschichte im 19. und 20. Jahrhundert bietet, die älteren Zeitabschnitte dagegen nur gestreift werden. Dieser Mangel ist allerdings weitgehend in der bisher immer noch ungenügenden Erforschung der älteren albanischen Geschichte begründet und kann den Verf. nicht angelastet werden. Zu begrüßen wäre allerdings gewesen, wenn die Verf. sich hätten entschließen können, dem Buch wenigstens eine kurze Bibliographie beizugeben.

München

Peter Bartl

Ilirët dhe Iliria te autorët antike. Tiranë: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë 1965. 591 S., 2 Kt. (Burime të zgjedhura për historinë e Shqipërisë 1). [Illyrer und Illyrien bei den antiken Autoren.]

Quellensammlungen zur albanischen Geschichte gibt es bisher nicht allzu viele (vor allem: „Acta et diplomata res albaniae medias aetatis illustrantia“. Hrsg. Thallóczy, Jireček und Šufflay. 1—2. Wien 1913, 1918; „Relacione mbi gjendjen e Shqipërisë veriore dhe të mesme në shekullin XVII.“ 1—2. Tirana 1962, 1965). Für die Zeit der Antike fehlte ein solches Werk bisher überhaupt. Der vorliegende 1. Band der Reihe „Ausgewählte Quellen zur Geschichte Albaniens“ ist wohl als Ergänzung zum 1. Band der „Historia e Shqipërisë“ gedacht. Er bringt Auszüge aus den Werken von antiken und byzantinischen Autoren, die das von den Illyrern, den wahrscheinlichen Vorfahren der heutigen Albaner, besiedelte Gebiet betreffen. Der Rahmen ist sehr weit gespannt: die Zitate reichen von Homer bis zu dem byzantinischen Historiker Johannes Zonaras (12. Jh.). Jedem Zitat geht ein kurzer Abschnitt, der biographische Angaben über den Autor und sein Werk enthält, voraus. Als sehr nachteilig erscheint es mir, daß die Zitate nur in der albanischen Übersetzung gebracht werden. Hier hätte man besser wie bei der Herausgabe der italienischen Visitationsberichte (in den oben zitierten „Relacione“) verfahren sollen, die den Text im Original und parallel dazu in albanischer Übersetzung bringen. Nichtsdestoweniger ist dieser Band ein wichtiges Hilfsmittel für jeden, der sich mit der Frühgeschichte Albaniens beschäftigen will, da er ihn der Mühe enthebt, sich die entsprechenden Stellen bei den antiken Autoren selbst herauszusuchen (zudem sind auch die Texteditionen, aus denen zitiert wird, angegeben). Dem Text sind ausführliche Register und zwei sehr übersichtliche Karten (Illyrien im 1. Jh. n. Chr. und im 4.—6. Jh. n. Chr.) angefügt.

München

Peter Bartl

Petrotta, Salvatore: Albanesi di Sicilia. Storia e cultura. Palermo: Editori stampatori associati 1966. 237 S., 6 Taf., 2000.— L.

Dieses jüngste Werk über Geschichte und Kultur der albanischen Kolonien in Sizilien steht in einer großen Tradition — wohl über kein albanologisches Thema ist bisher so viel geschrieben worden, wie über die Italo-Albaner.

Salvatore Petrotta, der Neffe des italo-albanischen Geistlichen und bekannten Publizisten Gaetano Petrotta, bringt in seinem Buch keine wissenschaftlichen Neuerkenntnisse, sondern gibt eine zusammenfassende Darstellung der geschichtlichen Entwicklung der albanischen Siedlungen in Sizilien. Nur kurz werden der Kampf der Albaner gegen die Türken und die Flucht nach Italien, ausführlich dagegen die Entstehung der albanischen Kolonien in Contessa Entellina, Palazzo Adriano, Sant'Angelo Muxaro, Mezzojuso, Biancavilla, Piana degli Albanesi, Bronte, S. Michele di Ganzeria und Santa Cristina Gela behandelt. Besonderes Gewicht legt der Verf. auf den Anteil der Siculo-Albaner an der nationalen Einigung Italiens. Der zweite Teil ist der kulturellen Aktivität der Albaner Siziliens gewidmet — besonders deren literarischem Schaffen; eine große Bedeutung kommt in dieser Hinsicht auch der Kirche zu, in der auch weiterhin der griechische Ritus gepflegt wurde.

Im Anhang gibt der Verf. noch einen Überblick über die wissenschaftlichen Bemühungen des an der Universität von Palermo befindlichen „Centro Internazionale di Studi Albanesi“. Eine ausführliche Bibliographie beschließt die außerordentlich informative und zuverlässige Darstellung.

München

Peter Bartl

Pall, Francisc: I rapporti italo-albanesi intorno alla metà del secolo XV. Documenti inediti con introduzione e note-storico-critiche. [Sonderdruck aus:] Archivio Storico per le Province Napoletane. 3 serie, vol. IV (1965), S. 123—226.

Francisc Pall, Professor an der Universität Cluj in Rumänien und bekannt durch mehrere Studien über den albanischen Nationalhelden Skanderbeg und seinen ersten Biographen Marinus Barletius, veröffentlicht im vorliegenden Aufsatz 88 Dokumente aus dem Staatsarchiv in Mailand, die die Beziehungen Skanderbegs zu den italienischen Staaten während der Jahre 1455—1467 zum Gegenstand haben.

Der Verf. sammelte und kopierte sie bereits während eines Aufenthaltes in Mailand im Jahre 1939.

Sie behandeln vor allem zwei Themenkreise: a) den Kampf der Albaner gegen die Osmanen und die albanischen Bemühungen, dazu die Unterstützung der christlichen Mächte zu gewinnen; b) das albanische Eingreifen in die Thronfolgekämpfe im Königreich Neapel. Nach Zahl und Wichtigkeit überwiegt die zweite Gruppe: Sie enthält eine Fülle von Einzelheiten über den Feldzug Skanderbegs in Süditalien.

Dem Abdruck des Archivmaterials ist eine ausführliche Einleitung, die die Haltung der italienischen Staaten — Mailand, Neapel und Kirchenstaat — zum Befreiungskampf der Albaner behandelt, vorangestellt.

Zusammenfassend darf gesagt werden, daß diese Edition bisher unveröffentlichten Materials aus dem Mailänder Staatsarchiv eine wertvolle Bereicherung unserer Kenntnisse über die italienisch-albanischen Beziehungen in der zweiten Hälfte des

15. Jahrhunderts darstellt. Sicher dürften sich auch in den anderen italienischen Archiven Dokumente zum gleichen Thema finden lassen. Unangenehm fällt lediglich die unverhältnismäßig große Zahl der Druckfehler auf.

München

Peter Bartl

Senkevič, Irina Grigor'evna: Albanija v period vostočnogo krizisa 1875—1881 gg.

Moskva: Nauka 1965. 230 S. [Albanien während der orientalischen Krise 1875—1881.]

I. G. Senkevič, bekannt durch zahlreiche Aufsätze und eine größere Darstellung, die alle die Zeit der „nationalen Wiedergeburt“ Albaniens (Rilindja) zum Gegenstand haben, behandelt in dem vorliegenden Werk die gleiche Zeit. Ihre Darstellung beruht hauptsächlich auf russischem Archivmaterial.

Die Verf.in schildert die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse in den albanischen Vilayeten sowie die religiösen Unterschiede, die auch in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts noch von Bedeutung waren. Allerdings beurteilt sie die Rolle der christlichen Kirchen und des Islam m. E. falsch, wenn sie schreibt, daß diese nur Uneinigkeit zwischen den Albanern säen und deren Nationwerdung verhindern wollten (S. 49). Es war vielmehr so, daß alle Konfessionen, trotz der religiös bedingten Differenzen, sich gerade in dem einen Punkt einig waren — daß es notwendig sei, die Anerkennung der albanischen Nation zu erreichen, der zumindest im Rahmen des osmanischen Reiches ein Autonomiestatus zuerkannt werden sollte. In der albanischen Liga kämpften Muslime und Christen Seite an Seite für die Wahrung der nationalen Interessen ihres Volkes.

Besonderes Interesse verdient die Schilderung der albanischen Aufstände während der 60er und 70er Jahre des 19. Jahrhunderts, wobei die Verf.in auf Kontakte zwischen den aufständischen Albanern, serbischen Regierungskreisen und makedonischen Aufständischen hinweist. Ausführlich behandelt sie die Situation in Albanien während des russisch-türkischen Krieges 1877/78. Diesen Krieg beendete der Frieden von San Stefano, dessen Bestimmungen für die Albaner durchaus nicht so günstig waren, wie es die Verf.in darstellt. Die in San Stefano verfügten Abtretungen albanisch besiedelten Gebietes an einen großbulgarischen Staat hätten sicher den gleichen Widerstand hervorgerufen, wie wenige Monate später die Bestimmungen des Berliner Kongresses. Die 1878 begründete albanische Liga (Liga von Prizren) hatte in erster Linie ein Ziel — die territoriale Integrität des albanischen Siedlungsgebietes gegenüber den Ansprüchen der Nachbarstaaten zu verteidigen. In der Darstellung von Senkevič hingegen dominiert der Kampf um die nationale Autonomie der Albaner, der gegen die osmanische Regierung ausgefochten wurde.

Auffallend ist überhaupt die starke russisch-nationalistische Tendenz des Buches. Der Rez. kann sich des Eindruckes nicht erwehren, daß die Verf.in uns Rußland als uneigennützigen Freund und Helfer der unterdrückten Balkanvölker vorstellen will, während sie Österreich-Ungarn, England und Italien rein imperialistische Absichten unterstellt. Das mindert den Wert des überaus faktenreichen Buches aber nur wenig. Zu begrüßen ist besonders, daß im Anhang eine Anzahl von bisher ungedruckten Dokumenten (vor allem Konsularberichte) aus dem russischen Staatsarchiv veröffentlicht werden. Die ausführliche Bibliographie verzeichnet neben den russischen und westeuropäischen auch albanische Titel.

München

Peter Bartl

Skendi, Stavro: The Albanian National Awakening 1878—1912. Princeton, New Jersey: Princeton University Press 1967. XVI, 498 S., 13.75 \$.

Wohl über kein Gebiet aus der albanischen Geschichte ist in den letzten Jahren so viel geschrieben worden wie über die nationale Wiedergeburt (Rilindja) der Albaner. Neben Albanern waren es vor allem Russen (Senkevič, Galkin u. a.), die sich damit befaßten. Stavro Skendi, Professor für Balkansprachen und -Kultur an der Columbia University, hat sich seit Jahren mit diesem Thema beschäftigt und dazu bereits einige kleinere Abhandlungen (in den „Südost-Forschungen“ XIII, S. 159—199, XV, S. 311—327 und XIX, S. 263—284 sowie im „Journal of Central European Affairs“, 1953, und in der „American Slavic and East European Review“, 1953) veröffentlicht.

Die Darstellung beginnt mit einem kurzen Abriß der albanischen Geschichte von der osmanischen Eroberung bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts. Erst im 19. Jahrhundert beginnt sich ein albanisches Nationalbewußtsein im eigentlichen Sinne des Wortes zu entwickeln. Als nach dem russisch-türkischen Krieg, dem Frieden von S. Stefano und dem Berliner Kongreß von Albanern bewohnte Gebiete an die benachbarten Balkanstaaten abgetreten werden sollten, waren die Albaner entschlossen, die Integrität ihres Territoriums zu verteidigen. Die 1878 in Prizren begründete „Albanische Liga“ steht so am Anfang der nationalen Unabhängigkeitsbewegung der Albaner. Im geheimen Einvernehmen mit der Pforte leisteten die Albaner zunächst dem Bestreben der Montenegriner, die ihnen auf dem Berliner Kongreß zugesprochenen Gebiete zu besetzen, bewaffneten Widerstand. Die Aktivität der Liga konzentrierte sich also zunächst auf Nordalbanien. Aber auch in Südalbanien begann man sich gegen die Annexionsabsichten der Griechen zu wehren. Hinzu kommt, daß die fortschrittlicheren und weltoffeneren Südalbaner bald auch Autonomieforderungen stellten. Es ist das besondere Verdienst des Verf.s, die Aktivität der Liga in Südalbanien, die bisher viel zu wenig berücksichtigt wurde, aufgezeigt zu haben.

Den beginnenden Bestrebungen für eine Autonomie der albanischen Vilayete im Rahmen des osmanischen Reiches, die bald auch in Nordalbanien vertreten wurden, ist ein gesondertes Kapitel gewidmet: der Verf. schildert, wie aus der protürkischen, gegen die Aspirationen der Nachbarstaaten gerichteten albanischen Ligabewegung eine gegen die osmanische Zentralregierung in Istanbul selbst gerichtete Nationalbewegung wurde, die bei der gesamten Nation Anhänger fand.

Nach Niederschlagung der Liga durch die osmanische Regierung (1881) richtete sich das Hauptaugenmerk der albanischen Führer auf die Erweckung eines kulturellen Selbstbewußtseins bei ihren Landsleuten. Der Verf. gibt in diesem Zusammenhang einen Überblick über die Geschichte der albanischen Literatur und die im 18. Jahrhundert beginnende albanologische Forschung in Westeuropa. In Albanien selbst gab es bis Ende des vergangenen Jahrhunderts keine Schulen mit albanischer Unterrichtssprache; im Gegensatz zu den anderen Balkanvölkern wurden die Albaner nicht als Nationalität im osmanischen Reich anerkannt. Es gab keine albanischen Schulen, albanische Bücher und Zeitschriften konnten nur im Ausland gedruckt werden. Mit diesen albanischen Kolonien im Ausland und ihrer Aktivität auf kulturellem Gebiet beschäftigt sich der Verf. eingehend. Am wichtigsten war hierbei die albanische Kolonie in Rumänien — hier erschienen die ersten Lesebücher und Grammatiken in albanischer Sprache, hier wurden die Werke der albanischen Schrift-

steller gedruckt (ausführlich berichtet darüber der vom Verf. leider nicht erwähnte Aufsatz von Vehbi Bala, *Shtypi shqiptar në Rumani*. — *Reviste shkencore e Institutit Pedagogjik dyvjeçar të Shkodrës* 1 [1964]. 1. [Albanisches Druckwesen in Rumänien] S. 31—54). Besonders berücksichtigt werden auch die teilweise recht unterschiedlichen politischen Anschauungen der nationalen Führer der Albaner.

Die revolutionäre Aktivität begann erneut zu Beginn unseres Jahrhunderts: es bildeten sich Guerilla-Banden, die überall im Lande, vor allem aber bei den Anhängern des muslimischen Derwischordens der Bektaschi, Unterstützung fanden.

Von großer Bedeutung für die Nationwerdung der Albaner war die Haltung der Großmächte, besonders von Italien, Österreich-Ungarn und Rußland, die hier auch eine sehr eingehende Behandlung findet. Behandelt wird ebenfalls die anfängliche Parteinahme der Albaner für die Jungtürken, die bald darauf folgende Enttäuschung über deren zentralistische Politik und schließlich die albanischen Aufstände der Jahre 1910—1912. Die Darstellung schließt mit der Proklamation der albanischen Unabhängigkeit am 28. November 1912.

Der Verf. benutzte als Quellen für sein Buch vor allem unveröffentlichtes Archivmaterial aus Wien, Rom und Paris; hieraus ergeben sich, besonders für die Geschichte Südalbanien, eine Fülle von neuen, bisher kaum bekannten Fakten.

Es handelt sich bei dem vorliegenden Werk um die detaillierteste und am besten fundierte Darstellung der albanischen Geschichte in den entscheidenden Jahren von 1878 bis 1912. Zu wünschen wäre nur ein etwas ausführlicheres Register und die Beigabe einer Karte gewesen.

München

Peter Bartl

Jacomoni di San Savino, Francesco: La politica dell'Italia in Albania nelle testimonianze del Luogotenente del Re Francesco Jacomoni di San Savino. [Bologna]: Cappelli [1965]. 380 S., 3200.— L. (Testimoni per la storia del nostro tempo. Collana di memorie diari e documenti. 39.)

Es sind zwanzig Jahre albanischer Geschichte, die in den Erinnerungen des italienischen Diplomaten und königlichen Statthalters in Albanien an uns vorüberziehen.

Jacomoni beginnt seine Darstellung mit dem Staatsstreich Zogu's im Jahre 1924. Die katastrophale wirtschaftliche und finanzielle Lage zwingen Albanien, sich um ausländische Unterstützung zu bemühen. Italien ist auf Grund seiner jahrhundertalten engen Beziehungen zur „*altra sponda*“ dazu prädestiniert, diese Hilfe zu gewähren. Schritt für Schritt erfolgte, beginnend mit der Gründung der italienisch finanzierten „*Banca Nazionale di Albania*“ (1925), die das alleinige Recht zur Herausgabe von Banknoten besaß, die wirtschaftliche Durchdringung des Landes. Italienische Interessentengruppen bemühten sich um die Entwicklung der albanischen Landwirtschaft, des Bergbaus und des Verkehrswesens; italienische Fachleute strömten in das Land. Bald war das gesamte Wirtschaftsleben Albanien vom italienischen Kapital beherrscht.

Der wirtschaftlichen Durchdringung folgte eine verstärkte politische Einflußnahme. 1926 kam es zum Abschluß eines „Vertrages für Freundschaft und Sicherheit“ zwischen Italien und Albanien, 1927 zum Abschluß eines militärischen Beistandspaktes. Versuche des albanischen Königs während der späten 30er Jahre, sich

von der immer erdrückender werdenden Abhängigkeit von Italien zu lösen, blieben erfolglos. Am Karfreitag, dem 7. April 1939, begannen italienische Truppen mit der militärischen Besetzung des Landes, König Zogu floh nach Griechenland.

Es ist interessant, daß J. diese Aktion als direkte Folge der deutschen Annexion Österreichs hinstellt, ähnlich wie er den späteren Angriff auf Griechenland mit dem Einmarsch der deutschen Truppen in Rumänien begründet.

Die Darstellung reicht bis zum Jahre 1943, dem Jahre, in dem Jacomoni als Statthalter des Königs in Albanien von General Pariani abgelöst wurde.

Seinem Memoiren-Charakter entsprechend, ist es ein überaus subjektives Buch; J. macht kein Hehl daraus, daß er, obwohl mit den Maßnahmen der faschistischen Staatsführung durchaus nicht immer einverstanden, als italienischer Patriot die Aktivität seines Landes in Albanien begrüßte, und versucht, sie nachträglich mit den unzweifelhaften Leistungen, die die italienische Regierung dort auf wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet vollbrachte, zu rechtfertigen. Gleichzeitig ist es aber ein fair geschriebenes Buch, das auch dem politischen Gegner, wie dem König Zogu, gerecht zu werden versucht.

Für die Geschichte Albaniens während der italienischen Besetzung sind diese Memoiren eine Quelle von nicht hoch genug einzuschätzender Bedeutung, da J a c o m o n i nicht nur seine Gespräche und Verhandlungen mit Mussolini und Ciano, sondern auch mit albanischen Regierungsvertretern wiedergibt. Zugleich sind sie, vielleicht unbeabsichtigt, die Darstellung eines Modellfalles von wirtschaftlichem Imperialismus — ein Beispiel der Vergewaltigung eines wirtschaftlich unentwickelten kleinen Landes durch eine europäische Industrienation.

Ein kurzer Dokumenten-Anhang ergänzt die Darstellung.

München

Peter Bartl

Robel, Gert: Franz Baron Nopcsa und Albanien. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1966. 191 S., brosch. 28.— DM. (Albanische Forschungen 5.)

Es ist das große Verdienst Stadtmüllers, eines Schülers des Wiener Balkanologen C. Patsch, in seinem Albanieninstitut in München junge Leute dazu zu veranlassen, den Spuren der Vergangenheit Österreich-Ungarns, vor allem dessen enger Verbindung mit Albanien, nachzugehen. Infolge einer einmaligen glücklichen Verbindung von politischem Interesse und fundamentalem wissenschaftlichen Forschungsdrang einer ganzen Reihe von hervorragenden Fachleuten in der Donaumonarchie, war es möglich, daß von über 100 ausländischen Fachleuten, welche sich die Geschichte der Erforschung Albaniens zur Aufgabe gemacht hatten, mehr als 40 dem deutschen Sprachraum, vor allem Wien, angehörten.¹⁾ Wenn man alle in der Wiener Schule herangebildeten Kräfte hinzuzählt, ist diese Zahl noch bedeutend größer. Der Name Nopcsa, dem die vorliegende Untersuchung von Robel gewidmet ist, findet unter diesen den gehörigen Platz. Auf der ersten Albanologenkonferenz, welche vom 15.—21. November 1961 in Tirana stattfand, sagte u. a. A. Kostallari: „In dem grundlegenden Werke Nopscas ‚Albanien (1925)‘ wurde erstmalig eine ernste Anregung gemacht, die Evidenz einer materiel-

¹⁾ R. Schwanke, Kulturelle Probleme Albaniens. In: Österreichische Osthefte 5, 1963, 2, S. 737.

len und geistigen Kultur mit eigenständigen und alten Zügen in Erscheinung zu bringen, indem man die große Bedeutung des autochthonen Elements im Zusammenhang mit der Kultur der Nachbarvölker aufzeigte.²⁾

Stadtmüller hat Robel, wie dieser in der Einleitung seines Werkes bemerkt, dazu veranlaßt, Nopcsa nicht für sich allein zu sehen, sondern im Zusammenhang mit dem historischen Geschehen und bei Wertung des nachhaltigen Einflusses der Tätigkeit Nopcsas bis in die Gegenwart. Wie weit der Verf. diesen Anregungen nachgekommen ist, die ihn vor so schwere Aufgaben stellten, läßt sich nicht mit einem Satz sagen. Er hat bei Darstellung der Stellung Nopcsas zu den Ministerien, die immer wieder auftretenden, beinahe zeitgenössisch anmutenden Gegensätze zwischen einer eigenwilligen Forscherpersönlichkeit, wie sie vor allem Nopcsa darstellt, und der Bürokratie der Behörden, verstärkt durch Animositäten, gut aufgezeigt. Wenn man Nopcsa gerade braucht, dann setzt man sich auch über Formfehler hinweg, wie dies im Jahre 1914 geschehen ist, wo man Löwenthal anweist, Nopcsa keine Schwierigkeiten zu machen, obwohl er ohne Paß nach Durrazo komme (HHStA PAI, Pers. VI 69, Weisung an Löwenthal vom 27. 6. 1914). Steht aber Nopcsa der augenblicklichen Politik entgegen, dann nennt man ihn Amateurgeologen (ebendort, Bericht aus Cetinje vom 27. 6. 1911), der in Albanien sein Unwesen treibe und die Politik des Außenministers kompromittiere (ebendort, Schreiben an Khuen-Héderváry v. 6. 7. 1911). Maßgebend ist vor allem die ganz positive Auffassung Nopcsas über die Lebensfähigkeit Albaniens als autonomes Staatswesen, während es dem österreichischen Außenminister in keiner Weise opportun schien, im österreichischen Interesse der natürlichen Entwicklung durch gewaltsame Eingriffe vorzugreifen (ebendort, Schreiben an Auffenberg vom 26. 7. 1912). Daß man, um der unliebsamen Tätigkeit Nopcsas einen Riegel vorzuschieben, den türkischen Vali und auch das montenegrinische Außenministerium vorschob, wurde bei R. genügend zur Sprache gebracht. Was der Verf. von dem Leben und der Tätigkeit Nopcsas sagt, wobei er sich vor allem auf dessen eigene Bücher stützt, braucht nicht weiter analysiert werden und ist ebenso treffend dargestellt. Allerdings wäre zu bemerken, daß man auch die Gedichte Nopcsas albanischerseits bereits publiziert hat (Studia Albanica 2, 1965, 2, S. 117), wie man überhaupt dem ganzen Nachlaß des Forschers albanischerseits eine erhöhte Aufmerksamkeit angedeihen läßt.

Hinsichtlich der Betrachtung der allgemeinen politischen Lage zur Zeit des Wirkens Nopcsas und der vom Verf. angeführten Quellen wäre zu bemerken, daß nebst einer nicht immer verständlichen Auswahl westlicher Literatur zur Geschichte Albaniens die zeitgenössische albanische überhaupt nicht berücksichtigt wird. Dadurch bedürfen viele seiner diesbezüglichen Ausführungen einer gewissen Korrektur. So vor allem die Bemerkung, daß die Albaner im Gegensatz zu anderen Balkanvölkern gegen die Türken nur wegen deren Herrschaftsausübung revoltierten, nicht infolge einer eigenen nationalen Bewegung. Daß in dieser Hinsicht ein Vorurteil gegenüber den Albanern besteht, welches durch unreife Äußerungen von albanischen Wissenschaftlern, z. B. auf der UNESCO-Konferenz in Sofia, 1966, leider nur noch mehr verstärkt wird, läßt sich nicht leugnen. Man darf jedoch nicht über die

²⁾ Androkli Kostallari, Gjendja e studimeve albanologjike në Shqiperi, problemet dhe detyrat e reja. — Buletini universitetit shtetëror të Tiranës, Seria Shkencat shoqërore 16, 1962, 4 [Stand der albanologischen Forschungen in Albanien, Probleme und neue Aufgaben], S. 18.

Tatsache hinwegsehen, daß es auch in Albanien schon frühzeitig zu einer nationalen Bewegung gekommen ist. Die religiöse Spaltung, das Fehlen einer gemeinsamen Schrift u. a., sind sicher gewichtige Momente dagegen, ebenso wie die offensichtliche Bevorzugung des albanischen Elements durch die Türkei selbst. Sicher kam auch der größte Anstoß zur nationalen Bewegung von seiten der Auslandsalbaner. So gilt Naum Veqilharxhi (1797—1866) als erster Vorkämpfer der albanischen Wiedergeburt, der sich für eigenes Alphabet und nationalen Unterricht einsetzte. Die Liga von Prizren (1878—81) wird von den Albanern selbst bereits als eine höhere Etappe der nationalen Bewegung angesehen. Auf dem 12. Internationalen Historikertag in Wien (29. 8.—5. 9. 65) hat der albanische Historiker B u d a in der Frage der nationalen Bewegung vor internationalem Forum mit Erfolg seinen Standpunkt vertreten, und es muß meines Erachtens dieses Problem, welches in Fluß geraten ist, nochmals ernstlich überprüft werden.

Ergänzungsbedürftig ist auch die Frage der Nachwirkung der Tätigkeit Nopcsas in die Gegenwart. Hinsichtlich der Vor- und Frühgeschichte muß man in Erwägung ziehen, daß seit dem Jahre 1944 durch Archäologen in Albanien selbst sehr viel geschehen ist, zumal die Hauptvertreter dieser Sparte (H. C e k a u. a.) eine Wiener Ausbildung erhielten und außerdem auch die Sowjetunion ihre fortschrittlichsten Kräfte der albanischen Archäologie zur Verfügung gestellt hat. Ich führe nur als Beispiel die neuen Erkenntnisse über den mutmaßlichen Verlauf der Römerstraße Shkodra—Lipljan an.³⁾ Bereits im Jahre 1948 konnte eine Expedition des archäologischen Museums von Tirana Spuren der Straße entlang des Flusses Gomsiqi feststellen. Dadurch erscheint die Annahme Nopcsas, welcher die Straße südlicher ansetzte, überholt. Die Weiterführung der Straße von Puka über Qafa Malit, das Tal Goska über den Weiler Flet nach Vau Spas am Drin ist ebenso anders, als es Nopcsa annimmt, der den Verlauf weiter nördlich bei Iballja ansetzt.

Weniger augenscheinlich ist der Fortschritt der albanischen Forschung auf dem Gebiete der Ethnogenese, der Siedlungsgeschichte sowie der Stammesorganisation. Man anerkennt u. a. auf diesem Gebiete S t a d t m ü l l e r s Verdienste hinsichtlich Aufdeckung neuer Daten, daß die Albaner zu den autochthonen Völkern der Balkanhalbinsel gehört hatten (Historia e Shqipërise 1, Tirana 1959, S. 25). Zu einer ausgewogenen Auffassung ist man auf diesem Gebiet noch nicht gekommen. Es wird dies auf diesem Gebiete genauso wie bei den Rumänen kaum möglich sein.

Neue Ergebnisse hat man jedoch auf dem Gebiete des Gewohnheitsrechtes erzielt. So kennt man nunmehr Stammesrechte der Albaner in allen Teilen des Landes. Hatte bereits H a h n von einem südalbanischen Gewohnheitsrecht gesprochen, so bestätigt im Jahre 1949 eine albanische Expedition diese Angaben. Im Jahre 1950 entdeckte man am Shkumbini ein „Zakon i Mus Ballgjinit“, eine neuerliche Expedition an der Vijosa in der Laberia ein Recht „Sharti i Idriz Sulit“. Alle diese gehen auf ältere Formen zurück. Am verbreitetsten war jedoch der „Kanuni i Lek Dukagjinit“, der sich über Novipazar bis an die Grenze Bosniens feststellen läßt.⁴⁾

³⁾ Ndoc K a m s i, Rugët në kohën e lashtë dhe të mesme në Shqipërinë e Veriut. — Shkodra 2, 1962 [Wege im Altertum und im Mittelalter in Nordalbanien], 2, S. 246 ff.

⁴⁾ Vgl. R. Z o z i, Mbi drejten kanunore të popullit shqiptar. Bulletin per shkenecat shoqerore 1956, 2 [Über das Gewohnheitsrecht des albanischen Volkes], S. 144—146, sowie weitere Artikel in Drejtësia Popullore und im Bulletin der Universität.

In neuester Zeit macht sich auch eine rege Tätigkeit auf dem Gebiete der Ethnographie bemerkbar. Bisher sind zwei umfangreiche Bände „Albanische Ethnographie“ erschienen, welche deutlich zeigen, daß man durch systematische Erforschung des Landes durch eigene Forscher einen großen Schritt nach vorwärts tun kann, wenn auch ein Aufsatz von Ramadan Sokoli (nicht Ramadani wie der Verfasser meint) aus dem Jahre 1955 (!) das Gegenteil beweisen könnte.

Trotz dieser ergänzenden Bemerkungen ist das vorliegende Werk als Grundlage, vor allem wo es auf aktenmäßige Unterlagen aufbaut, für weitere Forschungen im Bereich der albanischen Geschichte unbedingt zu begrüßen und füllt auf einem der interessantesten Gebiete der Balkanforschung dadurch eine Lücke aus. Die Probleme Albaniens stehen wie die meisten der Balkanhalbinsel in Zusammenhang und engster Wechselwirkung mit den internationalen und interbalkanischen Verhältnissen und deren Analyse und Betrachtung. Das Buch wird daher auch allen, die sich mit den Problemen Ost-Mitteleuropas beschäftigen, von Nutzen sein.

Wien

Robert Schwanke

Gardiner, Leslie: The Eagle Spreads his Claws. A History of the Corfu Channel Dispute and of Albania's Relations with the West, 1945—1965. Edinburgh, London: William Blackwood 1966. V, 286 S., 25.— s.

Gardiner, bis 1956 Angehöriger der Royal Navy, verbrachte auf einem Minensuchgeschwader mehrere Jahre in den Küstengewässern des Mittelländischen Meeres. Hier traf er auch mit Leuten zusammen, die die in vorliegendem Buch beschriebenen Ereignisse selbst miterlebt hatten.

G. gibt eine sehr lebendig geschriebene, detaillierte Darstellung der britischen Aktionen im Kanal von Korfu, die nach Kriegsende zu einem jahrelangen Konflikt mit Albanien Anlaß gaben. Vom Winter 1944 bis Frühjahr 1945 war ein britisches Minensuchgeschwader damit beschäftigt, in den griechischen und albanischen Küstengewässern die deutschen und italienischen Minensperren zu beseitigen. Als 1945 ein internationales Gremium zur Koordinierung des Minensuchens (Mediterranean Zone Mine Clearance Board) gegründet wurde, war Albanien, das über keine Minensucher verfügte, darin nicht vertreten. Die anfänglich guten Beziehungen zwischen der albanischen Widerstandsbewegung und den Briten kühlten sich überhaupt merklich ab, sobald die Partisanen Enver Hoxhas ihre Macht etabliert hatten. Die alliierten Militärmissionen wurden des Landes verwiesen, der Kanal von Korfu, bisher eine internationale Schifffahrtsstraße, wurde von den Albanern als eigenes Hoheitsgewässer beansprucht. Als Mitte Mai 1946 britische Kriegsschiffe den Kanal passierten, wurden sie von albanischen Küstenbatterien beschossen. Ende Oktober 1946 liefen zwei britische Kriegsschiffe im Kanal von Korfu auf Minen. Die Verdächtigungen richteten sich natürlich sogleich gegen Albanien. Im November des gleichen Jahres suchten britische Minensucher den Kanal nochmals ab und fanden dabei Minen, die nach Meinung britischer Experten höchstens ein halbes Jahr im Wasser gelegen haben könnten. Ein langwieriger diplomatischer Streit setzte ein, der schließlich am internationalen Gerichtshof von Den Haag endete, wo Albanien zum Ersatz des entstandenen Schadens verurteilt wurde. G. berichtet genauestens über die langwierigen und komplizierten Verhandlungen zur Klärung der Schuld-

frage. Die von ihm geschilderten Ereignisse werfen auch ein anschauliches Licht auf die chaotischen Verhältnisse, die in Albanien während der ersten Nachkriegsjahre herrschten. Dabei muß man dem Verf. bescheinigen, daß er durchaus Verständnis für die Lage des soeben unabhängig gewordenen Albanien aufbringt. Gardiners Buch ist so ein interessanter Beitrag zur Geschichte der ersten Jahre des volksdemokratischen Albanien. In den Abschnitten allerdings, in denen er sich mit historischen Fragen beschäftigt, unterlaufen ihm manche Fehler — so wenn er Pyrrhus, Alexander den Großen und Kemal Atatürk als albanische Volkshelden bezeichnet (S. 23).

München

Peter Bartl

Camaj, Martin: Albanische Wortbildung. Die Bildungsweise der älteren Nomina. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1966. 175 S. (Albanische Forschungen. 6).

Als Ergebnis mehrjähriger Forschungen legt M. C a m a j, der sich bereits durch seine Dissertation über die Sprache des Buzuku (Il „Messale“ di Gjon Buzuku, Roma 1960) in der Albanologie einen Namen gemacht hat, eine systematische Untersuchung der Bildungsweise der älteren Nomina des Albanischen vor. Unter „älteren“ Nomina versteht C. diejenigen, die der Zeit vor der „Periode eines greifbaren Einflusses seitens des Lateinischen“ (S. 5) angehören, das sind, wie aus dem erörterten Material selbst erhellt, Nomina, die aus der indogermanischen Grundsprache ererbt oder mit ererbten Mitteln gebildet sind. Die Nominalbildung wird unter zwei Gesichtspunkten betrachtet, die C. treffend als innere und äußere Wortbildung unterscheidet. Der inneren Wortbildung dienen der Ablaut (S. 26—87) und der — nur in Spuren nachweisbare — bewegliche Akzent (S. 87—88). Mittel der äußeren Wortbildung sind die Komposition (S. 89—94) und die „Formantien, die unmittelbar vor oder hinter die Wurzel treten“ (S. 94—136). Es handelt sich also um die Grundzüge einer albanischen Etymologie, wenn man diese — wie man das allgemein tun sollte — als vorhistorische Wortbildungslehre versteht.

Der Arbeit ist sehr zustatten gekommen, daß C. das von N. G a z u l l i gesammelte gegische Wortgut verwertet und aus eigener Kenntnis der italo-albanischen Mundarten lexikalisches Material herangezogen hat. — Es bedarf kaum des Hinweises, daß C. in erheblichem Maße den Ergebnissen der etymologischen Forschung verpflichtet ist, die in den letzten Jahrzehnten namentlich von N. J o k l und E. Ç a b e j vorgelegt worden sind. Aber gerade die systematische Erfassung von Wortsippen, die gegenüber J o k l s „atomistic approach“ einen Fortschritt bedeutet, hat C. auf eine ganze Reihe neuer Etymologien geführt. Freilich ist es für einen Indogermanisten, der vorzugsweise am Altindoiranischen und Altgriechischen orientiert ist, nicht ganz einfach, sich immer wieder die Schwierigkeiten bewußt zu machen, die der etymologischen Erschließung des Albanischen schon durch die Beschaffenheit des Materials in den Weg treten. Denn auch die konservativen Mundarten und die älteren um die Mitte des 15. Jh.s einsetzenden Sprachdenkmäler zeigen das Albanische in einem morphologischen Bau, der beträchtlich von dem abweicht, den wir für die idg. Grundsprache zu rekonstruieren vermögen. Bei einer derartigen Sachlage ist natürlich selbst einer kritisch geschulten Phantasie ein weiter Spielraum persönlichen Ermessens geöffnet, wenn es gilt,

die historischen Verbindungslinien zu erfassen und nachzuzeichnen. Was zu gewinnen ist, besteht meist in neuen oder besseren Möglichkeiten.

Um trotz des knappen hier zur Verfügung gestellten Raumes einen Eindruck von C.'s Untersuchung zu vermitteln, seien wenigstens zwei Erscheinungen hervorgehoben, um deren Aufhellung C. besonders bemüht ist. Bei der Erfassung der Reflexe des idg. Ablautsystems im Albanischen geht es u. a. um die bisher wenig geklärte Frage der alb. Vertretungen der idg. Sonanten in „tief- und schwundstufigen“ Nominalbildungen. An der durch alb. *bie* 'ich bringe' (2. Sg. Ipr. *bjerë*) vertretenen „Wurzel idg. **bher-* 'trage, falle, bohre'“ wird das Problem exemplarisch erörtert. Zu dieser Wurzel werden — außer hoch- und dehnstufigen Bildungen (jeweils auch mit -o-Abtönung) — von C. gestellt: als tiefstufige Bildungen (**bher-*, vereinfachend **bhr-* geschrieben) einerseits *burrë* 'Mann' (< **bhr-nó-*), *burdhë* 'Last, Sack', *buzë* 'Mund, Lippe; Rand' (< **bhr-diā*), andererseits *birë* 'Sohn', *birë* 'Loch' (< **bhr-ā*, sic), als schwundstufige Bildungen (**bhr-*) *brumë* 'Sauerteig', *brimë* 'Loch', *brimë/brymë* 'Reif' sämtlich (< **bhr-mā*). C. gewinnt daraus als Reflex von idg. *er* (*r*) alb. *ur*: *ir* und als Reflex von idg. *r* alb. *ru*: *ri*, wobei sich die Bedingungen für die „qualitativ doppelte Vertretung“ nicht sicher ausmachen lassen. — Unter den Formantien wendet C. seine besondere Aufmerksamkeit den Präfixen zu. Auf Grund ausgedehnten Materials versucht er deren zwei Schichten herauszuschälen, eine ältere, die die Präfixe *k-/g-*, *l-/r-*, *p-/b* umfaßt und bisher gar nicht recht erkannt worden ist, eine jüngere, die durch das Präfix *të-* vertreten ist. Als Beispiele seien herausgegriffen: *kashtë* 'Stroh, Spreu': *ashër* 'Holzspan, Splitter', *lëmashk* 'Moos': *mashk ds.*, *prron-i* 'Bach': *reshje* 'Niederschlag'; *tëban m.* 'Hütte' < *tëbanatë* 'die Gemachte', *teh* 'Klinge' < *tëhun* 'scharf'. Die Frage nach der Herkunft dieser Präfixe glaubt C. dahingehend beantworten zu können, „daß diese Formantien mit den ursprünglichen Pronominalstämmen identisch sind, die man zum größten Teil auch in den heutigen Demonstrativpronomina und Artikelformen als Bestandteile nachweisen kann.“

Schon daran wird deutlich, daß C.'s Arbeit reich an neuen und bisweilen etwas persönlichen Ideen ist und vielfältig Gelegenheit zu Diskussion und Anregung zu weiteren Überlegungen gibt.

Zu den gelungensten Abschnitten des Buches gehört die „Geschichte der Forschung“ (S. 9—25), die der eigentlichen Untersuchung vorausgeht. C. referiert nicht nur über die Vorarbeiten zur albanischen Wortbildung, sondern gibt einen Überblick über die Geschichte der Erforschung des Albanischen im 18. und 19. Jh., wie er in dieser Ausführlichkeit bisher nicht vorhanden ist.

Leider lehrt schon ein flüchtiger Blick, daß sich in fast alle Teile der Arbeit über Gebühr viele Versehen, Ungenauigkeiten und Inkonsequenzen eingeschlichen haben, vor allem da, wo Sekundärliteratur zitiert und wo Wörter (bzw. Wortformen) aus anderen Sprachen als dem Albanischen aufgeführt werden. Sicher hätte manches davon bei einigermaßen sorgfältiger Kontrolle vermieden oder wenigstens durch einige Blätter Corrigenda bereinigt werden können. Die Zwiebel-fische im griechischen Satz gehen gewiß allein zu Lasten der Druckerei.

IX. Griechenland

Vakalopoulos, A. E., Βακαλοπούλου, 'Α. 'Ε.: Πηγές τῆς ἱστορίας τοῦ νέου 'Ελληνισμοῦ, Α'. 1204—1669. Θεσσαλονίκη : 1965, σελ. 447 [Quellen zur Geschichte des Neugriechentums. I. 1204—1669].

Der Verf. umreißt seine Zielsetzung mit dem Wunsche, eine Quellenauswahl zur neueren griechischen Geschichte zu Studienzwecken zu schaffen (Einführung S. 5): damit füllt das hier besprochene Werk zweifellos eine bislang schmerzliche Lücke. Inhalt und Gliederung der Anthologie setzen die Kenntnis der Periodisierung der mittelalterlichen und neueren griechischen Historie in der Sicht von V. voraus, welcher im Vierten Kreuzzuge und in der nachfolgenden Latinokratie eine überaus tiefe Cäsar innerhalb der hellenischen Vergangenheit erblickt und den Beginn der Epoche der neueren griechischen Geschichte bis ins Jahr 1204 n. Chr. vorverlegt (vgl. Βακαλοπούλου, 'Α.: 'Ιστορία τοῦ νέου 'Ελληνισμοῦ, I, Thessaloniki 1961, S. 43, und dazu unsere Bemerkungen in SOF, XX [1962], S. 360).

V. unterbreitet 108 Dokumente zur Historie des umschriebenen Zeitraums: Denkmäler, welche die Kriegsgeschichte, die politische Geschichte, die Rechts-, Wirtschafts-, Kirchen-, Kultur- und Geistesgeschichte zu erläutern versuchen.

Die ersten der aus den heute maßgeblichen Quelleneditionen wiederabgedruckten Texte (vgl. S. 13—36) betreffen das seit den Tagen Fallmerayers heißumstrittene Problem der ethnologischen „Struktur“ des heutigen Griechentums: slawische, albanische Einwanderer, die Landnahme nomadischer Vlachen, Latinokratie, die Überfremdung durch türkisches Volksgut berührten weite Gebiete Nord-, Mittel-, ja selbst Südgriechenlands, so daß nach Ablauf des Hoch- und Spätmittelalters kaum ein Fußbreit griechischen Siedlungsgebiets von fremdem Zugriff unangetastet geblieben ist. In diesem Zusammenhang verwundert allerdings das gänzliche Schweigen über des bereits erwähnten Fallmerayer wissenschaftliche Thesen. Abschnitt 2 des Oeuvre (S. 37—76) vermittelt Quellen aus der Zeit der fränkischen Fremdherrschaft seit dem Vierten Kreuzzuge und Dokumente zur Historie griechischer Staatenbildungen bis in die Zeit des Falls der oströmischen Reichshauptstadt. Großes Gewicht legt der Verf. auf die Geschichte des Kaiserreichs von Nikaia. Daß die Episteln des berühmten Kydones zu den inneren und äußeren Schicksalen des Griechentums des 14. Jh.s ausführlich zu Worte kommen, unterstreicht die Bedeutung dieser außergewöhnlichen Briefkollektion. Teil 3 (S. 79—85) würdigt die Pflege griechischen Schrifttums am Hofe von Nikaia: freilich handelt es sich hier — dieser Vorbehalt sei erlaubt — um eine im großen und ganzen reinsprachliche, attizistische und jedenfalls zweifellos nicht etwa um eine schon neugriechische Literatur, deren nationales Sinnen und Trachten zudem ganz einer Restitution des byzantinischen Kaiserreichs zugewandt war. Besonderes Interesse darf eine Sammlung herausragender Zeugnisse zum Aufstieg der Türken seit dem 11. Jh., zur Genesis des osmanischen Reiches, zur sukzessiven Unterwerfung der Griechen, zum Untergang des byzantinischen Imperiums und zum Los der Hellenen unter türkischem Joche beanspruchen (Abschn. 4, S. 89—129): Auszüge aus dem Historiographen Gregoras, aus Reden und Briefen von Kydones, Reiseberichten des Kreuzfahrers Schiltberger und des kastilischen Gesandten Clavijo, aus des Anagnostes' Schilderung der letzten Belagerung Salonikis Anno

1430, aus dem Geschichtsschreiber Dukas, dem Reisejournal Outremers, abgerundet durch Nachrichten osmanischer und böhmischer Provenienz, illustrieren die einzelnen Etappen des Aufstiegs der türkischen Großmacht. Teil 5 der Anthologie (S. 131—152) versucht die wesentlichen Züge des politischen Denkens in der Ära des entstehenden Neugriechentums aus den propagatorischen Memoranden des Philosophen Plethon, aus dem Programm des Kardinals Bessarion wie nicht minder aus der betont nationalen Historiographie eines Laonikos Chalkokondyles zu verdeutlichen. Die Endphase der türkischen Eroberung Griechenlands und die letzten Wochen der oströmischen Reichshauptstadt vor der Katastrophe des Jahres 1453 schildern Berichte von Dukas, Lionardo von Chios und Kritobulos, speziell die Unterwerfung Moreas erläutert die Skizze bei Chalkokondyles, den Fall Trapezunts Auszüge aus Kritobulos, Amoirutzes und Asin Pascha Zante (Abschn. 6, S. 153—187). In die großen abendländischen Strömungen der Renaissance und des Humanismus führen Zeugnisse über das Wirken der zahlreichen auf der Flucht vor den Türken nach Westeuropa emigrierten byzantinischen Gelehrten (Abschn. 7, S. 189—228), die Gefahren für Bestand und Erhaltung der völkischen, kulturellen und religiösen Eigenart des neueren Griechentums veranschaulichen drastisch Dokumente des 14.—19. Jh.s (Teil 8, S. 229—256). Wie kamen die Griechen ihrerseits nach der Katastrophe von 1453, nach der Eroberung der letzten Bastionen auf der Peloponnes, nach dem Verlust der wenigen noch verbliebenen Stützpunkte in der ägäischen Inselwelt der angedeuteten Gefahr einer Überfremdung durch die Organisation geistigen Widerstandes entgegen? Eine Antwort erteilen Quellen zum kirchlichen Regime in der Zeit der Turkokratie (vgl. Abschn. 9, Kap. 1, S. 257—286), mit Perikopen aus dem Oeuvre des ersten nachbyzantinischen Patriarchen Konstantinopels, Gennadios, mit Dokumenten zur Historie des neueren Mönchtums und mit Berichten über die Märtyrer, welche unter dem islamischen Joche mit ihrem Blute zollten. Unterabschnitt 2 referiert rechts- und lokalgeschichtliche Monumente aus der Epoche der Turko- und Frankokratie (S. 287—315); es folgen Quellen zur wirtschaftlichen Lage der großen Handelszentren an Bosporus, anatolischer Küste und Ägäis unter den Türken (S. 317—331), während Absatz 4 (S. 333—357) den Verfall der Bildung unter den Osmanen, Kapitel 5 (S. 359—377) die militärische Resistance wider das verhaßte Regime zum Gegenstand hat. V. verfolgt im weiteren den Einfluß römisch-katholischer Lehrmeinungen auf den griechisch-orthodoxen Osten während der Turkokratie, mit Dokumenten insbesondere zum Wirken der jesuitischen Mission (Abschn. 10, S. 379—392). Schlußabschnitt 11 unterbreitet Quellen zur Geschichte der griechisch-türkischen Kämpfe der Zeit nach dem Falle Trapezunts und Mistras, wie nicht minder propagandistische Literatur, welche zur Entstehung des Philhellenismus und zum Zustandekommen der westeuropäischen Befreiungsaktionen des 19. Jh.s nicht unerheblich beitrug (S. 393—427). Im Anhang entwickelt der Verf. eine gedrängte Methodik zur Lokalhistorie im strengen Sinne (S. 429—435) sowie eine Übersicht über die wichtigsten Quellenpublikationen zur neueren griechischen Geschichte (S. 437—442).

Die der Wiedergabe der besprochenen Quellenausschnitte vorangehenden Bemerkungen des Verf.s charakterisieren die herangezogenen historiographischen Dokumente und deren Herkunft, bzw., soweit bekannt, deren Urheber. Der Abdruck der Monumente befließt sich der approximativ besten Textkonstitution. Inhalt wie didaktischer Zweck der Publikation von V a k a l o p o u l o s rechtfertigten eine weithin referierende Stellungnahme. An der Nützlichkeit dieser gut ausgewählten

Quellenanthologie, welche eine Vielzahl weitverstreuter Denkmäler auf deren Aussagekraft hin sichtet und welche erstmals eine tatsächlich handliche Basis für Studienzwecke legt, besteht kein Zweifel. Für historische Übungen an Universitäten, nicht minder für den Unterricht auf der Oberstufe hellenischer Gymnasien verspricht die Verwendung dieses Quellenbreviers zur neueren griechischen Geschichte großen Gewinn.

München

Peter Wirth

Hunger, Herbert: Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden. [Hrsg.] Österreichische Akademie d. Wissenschaften, Kommission f. Byzantinistik. Institut f. Byzantinistik der Universität Wien. Wien: Hermann Böhlau Nachf. 1964, 260 S., 1 Taf., brosch. 180.— ö.S. (Wiener Byzantinistische Studien. I).

Oft werden die inneren Antriebe der Zeitgeschichte, die Auslegung der Ereignisse, deren wir Zeuge sind, im Lichte verklungener Begebenheiten gedeutet. Der bekannte Wiener Byzantinist Prof. Herbert Hunger kommt aber dem Zusammenhang zwischen Gegenwart und Vergangenheit aus der entgegengesetzten Richtung nahe. So hebt er hervor, daß unsere Auffassung der Geschichte und besonders der Geschichte von Byzanz von unserer Lebenserfahrung bedingt wird: wir betrachten heute gewisse geschichtliche Tatsachen unter einem neuen Blickwinkel. „Wir Menschen des 20. Jahrhunderts — schreibt er (S. 15) — haben im politischen Geschehen der letzten Jahrzehnte den Wert und die Gefahr der Propaganda in aller Deutlichkeit kennengelernt. Wir sind für sie, mag sie auch unter einem Deckmantel auftreten, feinhöriger geworden als unsere Vorfahren. So gewinnt für den zeitgenössischen Historiker jener einleitende Teil der alten Kaiserurkunden, das Prooimion oder die Arenga, neue Bedeutung.“ Sich nämlich auf diese Erfahrung stützend, bemüht sich H. eine „neue Bedeutung“ jenem, „einleitenden Teil der alten Kaiserurkunden, dem Prooimion oder der Arenga“, wo frühere Forscher nur „steife Gleichförmigkeit“ oder „allgemeine Phrasen“ erblickten, zuzuschreiben. Der „große Komplex des byzantinischen Zeremoniells“, der von dem früh verstorbenen O. Treitinger (Die oströmische Kaiser- und Reichsidee nach ihrer Gestaltung im höfischen Zeremoniell. Jena 1938) eingehend erforscht wurde, gewinnt in dieser Weise einen neuen Wert. Wie H. bemerkt, benützten die byzantinischen Kaiser gerade die Prooimien, „diese Einleitung ihrer Novellen und ihrer Privilegurkunden dazu...“, der großen Menge ihrer Untertanen, ebenso auch einzelnen privaten Empfängern, rhetorisch verbrämte Lektionen über Stellung und Aufgabe ihrer hohen Würde zu geben.“ Die Studie wird durch ein Kapitel über „Herkunft und Charakter des Prooimions“ (S. 19—35) eingeleitet, wo das Entstehen und die Weiterentwicklung der Prooimien seit homerischen Zeiten dargestellt sind. Wie schon in der Einleitung (S. 17) gesagt ist, kann man „die einzelnen in den Prooimien immer wiederkehrenden Gedanken, Formeln und Topoi über das hellenistische Königtum zurück bis zu den führenden Köpfen politischer Theorie in Hellas, Platon und Isokrates, verfolgen.“ Wie in anderen Gebieten des historischen Lebens besteht auch hier — weist Prof. Hunger nach — eine „ununterbrochene Tradition der antiken rhetorischen Handbücher in den spätantiken und mittelalterlichen Jahrhunderten bis zum Ende des byzantinischen Reiches“ (S. 26). Diese Kontinuität ist in Inhalt und Form festzustellen. Am Schluß des Kapitels sagt er zusammenfassend,

daß „die Wurzeln des byzantinischen Prooimions weit in die Antike zurückreichen. Die alten Demegorie-Prooimien, die rhetorisch stilisierten Briefanfänge, die mächtige Tradition der rhetorischen Theorien und die Phraseologie von Gesetzestexten und Herrscherbriefen der hellenistischen und römischen Zeit haben alle in ihrer Art auf die Arengen der byzantinischen Kaiserurkunden eingewirkt.“ Wir bleiben in demselben Ideenkreis, wenn wir dem Einfluß der „führenden politischen Theorie in Hellas“, wie sie von Platon und Isokrates ausgedrückt wurde, nicht nur in den Prooimien, sondern auch anderswo in der byzantinischen Literatur nachgehen. Es ist z. B. wohl bekannt, daß gewisse byzantinische Schriftsteller, wie Photios, von den in den isokratischen oder pseudoisokratischen Werken „Ad Nicoclem“ und „Ad Demonicum“ ausgeprägten Auffassungen über die Herrschergewalt stark beeinflusst wurden.¹⁾

H. sucht zu bestimmen, wie weit sich dieser Einfluß der antiken Muster auf die byzantinischen Prooimien erstreckte. Obwohl die antiken Prooimien bis zu einem gewissen Ausmaß als Klischees betrachtet wurden, ist die wörtliche Übernahme eines ganzen Prooimions nur selten zu konstatieren. Einer Feststellung Fr. Dölgers folgend, weist Hunger (S. 37) auf die Übereinstimmung des Prooimions als eines der Verdachtsmomente gegen die Echtheit einer Urkunde hin. Es war aber möglich, „einzelne Teile des Prooimions auszutauschen, ohne am Gesamtsinn etwas zu ändern“. Immerhin betrachtet er die Verwendung der Klischees als prozentuell sehr niedrig. Aus dem Kodex Palatin. graec. 356, aus dem 14. Jahrhundert, schöpft H. eine Sammlung von 20 Prooimien-Klischees, die von ihm in einem Anhang (S. 217–245, mit 1 Abb.) im Urtext und deutscher Übersetzung herausgegeben werden (s. noch S. 38 ff.).

Ferner (S. 40 ff.) erörtert H. die Frage über die Verfasserschaft, bzw. über das Diktat von seiten des Kaisers bei der Verfertigung einer Urkunde. Seiner Meinung nach ist die Möglichkeit, bei gewissen Urkunden kaiserliches Diktat anzunehmen, nicht auszuschließen. Was z. B. die Gesetzestexte Kaiser Leons VI. anlangt, nimmt er an, daß er ihnen „den Stempel seiner Persönlichkeit und seines Geistes“ aufgeprägt hat. So zeigt H. die Rolle des Kaisers, mindestens in gewissen Fällen, als „Verfasser und Diktatgeber des Textes“. Am Ende kommt er zu der Schlußfolgerung, daß der Kaiser an dem Diktat der Gesetzes- und Urkunden-Prooimien mehr oder weniger teilnahm. Nur selten kann von einer wörtlichen Übernahme eines gesamten Prooimionstextes die Rede sein. Mittels Heranziehung von „Vorlagen und Musterbüchern“ wurden viele charakteristische Phrasen und Schlagworte bei Verfassung der Prooimien übernommen.

In vier Kapiteln (S. 49–154) hat der Verf. die in Prooimien sich findenden „Elemente der Kaiseridee“ ausführlich analysiert: „Der Kaiser in göttlicher Sphäre“ (S. 49–83), „Der Kaiser in der Sphäre der Verantwortung gegenüber seinen Untertanen“ (S. 84–102), „Der Kaiser als Schöpfer und Vollender in der Sphäre des Rechts“ (S. 103–122) und „Der Kaiser als Helfer und Gnadenspender“ (S. 123–154). Hier befaßt sich der Autor zunächst mit dem Gedanken des göttlichen Ursprungs der Herrschergewalt. Die über 50 in verschiedenen Kaiserurkunden auftretenden Belege gibt H. (S. 51 ff.) in Urtext und deutscher Übersetzung wieder. Zu der aus

¹⁾ K. Emminger, Studien zu den griechischen Fürstenspiegeln. II. Die spätmittelalterliche Übersetzung der Demonicea. München 1913, S. 3–22; vgl. I. Du j - č e v, Medioevo bizantino-slavo. I. Roma 1965, S. 110 ff.

einer protobulgarischen Inschrift zitierten Formel (ὁ) ἐκ Θεοῦ ἄρχων (S. 51, Anm. 19) s. jetzt ausführlicher V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften (Berlin 1963, S. 263 ff.). In zwei Novellen Justinians I. (Novellen 77 u. 85) lesen wir „von Gott dem Herrn anvertrauten / Untertanen /“ (S. 54, 55 § 44 u. 38). Denselben Begriff, wie ich das anderswo (Byz. Zeitschr. 57/1964/414) gezeigt habe, treffen wir auch in Georgios Pisides (In Heracl., vv. 59—60, ed. Pertusi). Zu dem aus Theophanes (Chronogr., I, S. 248, 18 ff., ed. de Boor) entlehnten Beleg (S. 55 u. Anm. 20) s. schon Theophyl. Simocatta (Hist., III, 8: S. 132, 26 ff. ed. de Boor). Der Gedanke, Gott habe dem Kaiser das Diadem (die Krone) geschenkt (ebda. S. 56), das auch in bildlichen Darstellungen vorkommt²⁾. Durch die Nachahmung Gottes, d. h. durch Wohltaten und Güte, wird der Kaiser gottgleich und gottähnlich. Als Anhänger und Schützer der Orthodoxie wird der Kaiser als „Liebling Gottes“ betrachtet, wie das H. (S. 63—73) durch zahlreiche Angaben gezeigt hat. Zu den vom Verf. (S. 64, 69 u. Anm. 79, S. 75 Anm. 92) angeführten Zitaten aus dem Fürstenspiegel von Theophylaktos von Ochrid (Migne, P. G. 126, Sp. 276 ff.) möchte ich noch auf die Studie von A. Grabar, God and the 'Family of Princes' presided over by the Byzantine Emperor (Harvard Slavic Studies 2 [1954], S. 117—123), wo der Text analysiert ist, hinweisen. Die Stellung des Herrschers als „Liebling Gottes“ ist aber, wie H. (S. 66 ff.) hervorgehoben hat, mit gewissen Herrscherpflichten, zunächst mit der „Philanthropie“ und der Sorge für die Untertanen, mit der Orthodoxie, ihrer Protektion und Verbreitung, aufs engste verknüpft. Sieger als oberster Kriegsherr wird der Herrscher mit dem Willen und mit der Hilfe Gottes. In den Prooimien entdeckt H. auch Hinweise auf die aus dem Heidentum stammende Helios-Symbolik und auf das Sonnengleichnis. Zu den S. 76 Anm. 99 gegebenen Angaben möchte ich noch S. G. Mercati, Sulla vita e sulle opere di Giacomo di Bulgaria (Izvestija na Bŭlgarskija archeologičeski institut, Bd. 9 [1935], S. 173 ff.) und Niceforo Basilace (Encomio di Adriano Comneno, Ed. A. Garzya, Napoli 1965, v. 39 ff. u. S. 60, v. 50 ff. u. S. 61, 62; v. 80 ff. u. S. 63, v. 705 ff. u. S. 88) hinzufügen. Endlich ist mit der „göttlichen Sphäre“ die Idee der „Ewigkeit“ verbunden, oder wie H. sagt (S. 81 ff.), von dem politischen „Kontinuitätsbewußtsein und dem Glauben an die ewige Dauer des Reiches führte nur ein Schritt zur Anschauung von der Ewigkeit der Kaiser“.

Als zweites Element erörtert H. (S. 84 ff.) die Angaben der Prooimien über den „Kaiser in der Sphäre der Verantwortung gegenüber seinen Untertanen“, d. h. über πρόνοια „Voraussicht“ oder „vorausschauende Fürsorge“ (provisio), sowie die „Sorge“ und die „Nachtwache“ (cura, sollicitudo, cogitatio) für die Untertanen (S. 94 ff.). Der Begriff der verantwortungsvollen Stellung des Herrschers gegenüber seinen Untertanen wird zuletzt durch die Bezeichnung „Hirte“ ausgedrückt. Der Kaiser ist aber auch „Schöpfer und Vollender“ in der Sphäre des Rechts. Ihm schreibt man die „Wiederaufrichtung, das Verbessern des Unzureichenden oder durch Mißbrauch Entstellten“ zu. Zum erstenmal in den Werken der Rhetoren ausgedrückt, mehr als ein Desideratum als eine bloße Feststellung, wurde später diese Auffassung auch in den Prooimien der Herrscher als eine Vorschrift für die Einstellung zu den Untertanen aufgenommen. Er strebt „Maß und Har-

²⁾ Siehe A. Grabar, L'empereur dans l'art byzantin. Paris 1936, S. 105 ff., 112 ff.; I. Duǰev, Les miniatures de la Chronique de Manassès. Sofia 1963, Abb. 1, 33 und 69.

monie" in den Lebensbereichen zu verwirklichen, als „Vollender" das „Fehlende" zu ergänzen. Besonders wichtig sind die Ausdrücke, die die „Gerechtigkeit" und die „Gesetzlichkeit" des Herrschers betonen, Begriffe, die wir ebenso bei den Rhetoren wie in den Prooimien finden. Der Kaiser ist als „lebendes Gesetz" bezeichnet (S. 117 ff.). In diesem Zusammenhang möchte ich auf die interessante Studie von D. Xanálatos, *Βυζαντινά μελετήματα* (Athen 1940, S. 18 ff.) und meine Bemerkungen dazu (Byz. Zeitschr. 41 (1941), S. 483 ff.) hinweisen. Der Herrscher ist noch als „Helfer und Gnadenspender" genannt (S. 123 ff.): er leistet den Untertanen „Hilfe" und bringt ihnen „Nutzen"; er bringt ihnen aber auch „Heilung". Schon in den römischen Zeiten betrachtete man den Kaiser als „Arzt, der allein befähigt war, soziale Krankheiten zu heilen"; auch die Gesetze selbst wurden als „Ärzte" bezeichnet. Als „Euergetes" erweist er den Untertanen „Wohltat". Da die Philanthropie als eine „wesentliche Zierde" der Herrschergewalt galt, erweist der Kaiser als „Philanthropos" den Untertanen „Güte" (*benignitas, clementia, humanitas*).

Hunger analysiert ferner ausführlich (S. 157—208) den Aufbau der Prooimien. Den einführenden Worten nach teilt er die Prooimien in drei Gruppen. In der ersten Gruppe ist die Initiative anderer Personen („Bittsteller") der unmittelbare Anlaß für die Konzeption der Kaiserurkunden. In der zweiten Gruppe begründet der Kaiser selbst ein neues Gesetz, indem er Kritik an alten Gesetzen oder herrschenden Mißständen übt, oder er gibt einen kurzen historischen und rechtshistorischen Überblick. In der dritten Gruppe tritt als Ausgangspunkt des Prooimions eines der Elemente der Kaiseridee hervor: „Voraussicht und Sorge", „Ordnung und Harmonie", „Vollendung", „Gerechtigkeit", „Nutzen der Untertanen", „Heilung" und „Güte". In der ersten Gruppe unterscheidet man einige Varianten: Zahl und Namen der Bittsteller bleiben ungenannt; Anzahl oder Beruf der Bittsteller werden etwas näher bestimmt; der Bittsteller wird vom Kaiser namentlich erwähnt. Ferner gruppiert der Verf. die Prooimien in „dreiteilige", die selten auftreten, und „zweiteilige". Bei diesen erkennt man drei Gruppen: Sentenz (oder Bibel-Zitat) und konkreter Fall; Gegenüberstellung von Altem und Neuem Testament, schließlich Hervorhebung des Verhältnisses Gott—Kaiser—Untertanen. In Bezug auf den bei den Byzantinern beliebten Vergleich des Kaisers mit Moses (S. 197, 201 ff. und Anm. 97) sei mir gestattet auf die von mir (Byz. Zeitschr. 57 [1964], S. 415) gesammelten Angaben hinzuweisen. Am Schluß befaßt sich Hunger mit der Frage der Propaganda in den Prooimien. Er betont nochmals, daß sich in den Prooimien ein „durch die Jahrhunderte von der Spätantike bis zur Palaiologenzeit hinziehender Traditionsstrom" feststellen läßt.

Zu dieser wichtigen und sehr nützlichen Studie möchte ich abschließend noch einige Beobachtungen hinzufügen. So ist im Titel der im Anhang aus der Heidelberger Hs. herausgegebenen Prooimien angezeigt, daß es sich um „verschiedene Chrysobull-Prooimien aus älteren Chrysobullen exzerpiert" handelt. Wie aber aus den vom Herausgeber beigefügten Bemerkungen ersichtlich ist, fehlen genaue Parallelen fast völlig. Es entsteht also die Frage, ob die als Muster benützten Urkunden spurlos verschwunden sind, oder ob wir es vielmehr mit einer literarischen Fiktion des Verf.s der Sammlung zu tun haben? Inzwischen hat man im Oxforder Codex Baroccianus 131 aus dem späten 13. Jh., ff. 67'—69' und 484—485', zwei andere Sammlungen mit Prooimien-Klischees entdeckt, die unlängst von Prof.

R. Browning³⁾ veröffentlicht wurden. Dreizehn Texte sind mit den von H. Hunger aus der Heidelberger Hs. herausgegebenen Texten identisch, und R. Browning hat sich begnügt, nur die abweichenden Lesungen aus der Oxforder Hs. zu notieren. Es bleiben 16 neue Klischees übrig, die im Urtext nebst englischer Übersetzung herausgegeben sind.

Die Bedeutung der Studie H. Hungers geht, m. M. nach, weit über das Gebiet der eigentlichen byzantinistischen Geschichtsforschung hinaus: sie hat einen besonderen Wert auch hinsichtlich der Erforschung der byzantinisch-slawischen Beziehungen in der Diplomatie. Wie bekannt, das Problem ist schon teilweise erörtert worden (M. Lascaris, *Influences byzantines dans la diplomatie bulgare, serbe et slavo-roumaine*. *Byzantinoslavica*, III/1931/500—510, und meine Bemerkungen dazu in *Izvestija na Istoričeskoto družestvo v Sofija*, XI—XIII [1932] 384—389), ohne jedoch zu endgültigen Schlußfolgerungen zu kommen. Zweimal hat Hunger (S. 62 u. 141) Zeugnisse aus den in griechischer Sprache verfaßten Urkunden des serbischen Königs Stefan Dušan (1331—1355) in Betracht gezogen. Die ganze Menge der in slawischer Sprache verfaßten Urkunden der Serben, Kroaten, Bulgaren und Rumänen bleiben von diesem Standpunkt aus unerforscht. Der große serbische Geschichtsforscher St. Stanojević hat in seiner Studie über die alt-serbische Diplomatie (*Studije o srpskoj diplomaciji*, in *Glas Srpske akademije nauka*, Bd. 90—132/1912—1928) auch der Erforschung der Prooimien ein Kapitel gewidmet (*Glas*, Bd. 94/1914/192—229). Er vertrat aber die alte Meinung, das Prooimion sei als ein Teil der Urkunde ohne jeden Wert für die Geschichtsforschung. Sagen wir hier vorläufig, daß die slawischen Urkunden aus der späteren Epoche, nämlich aus dem 12.—15. Jh. datieren, folglich nur mit den spätbyzantinischen Prooimien zu vergleichen sind. In ihnen kann man sehr reiche Vergleichsmaterialien zu den byzantinischen Prooimien entdecken. Wie in Byzanz (vgl. Hunger, S. 39), so ist auch bei den Slawen höchstwahrscheinlich der Anteil gewisser führender Literaten — z. B. des Patriarchen Euthymius von Turnovo aus der zweiten Hälfte des 14. Jh.s — bei der Anfertigung der Urkunden zu vermuten. In den slawischen Prooimien sind auch die Grundelemente der Kaiseridee anzutreffen, zu allererst die Auffassung vom göttlichen Ursprung der Herrschergewalt (vgl. z. B. die Texte bei Stanojević, a.a.O., S. 196 ff., 210 ff.).

Wie auf allen anderen Gebieten der literarischen Tätigkeit der Slawen des Mittelalters, ist auch hier die Nachahmung der byzantinischen Vorbilder anzunehmen. Es wäre nötig, von den Beobachtungen Hungers ausgehend alle slawischen Materialien einer gründlichen Analyse zu unterziehen. Das wäre ein weiterer Beweis für den hohen Wert der Studie des Wiener Byzantinisten für das Gebiet unserer Forschungen.

Sofia

I. Dujčev

³⁾ Notes on Byzantine Prooimia. Wien 1966, als Supplement-Band.

Kaisertaten und Menschenschicksale im Spiegel der schönen Rede. Reden und Briefe des Niketas Choniates. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Franz Grabler. Graz—Wien—Köln: Styria 1966. 403 S., brosch. 21.50 DM. (Byzantinische Geschichtsschreiber. Bd. XI).

Im Anschluß an Bd. VII—IX der Reihe wird hier das ganze rhetorische Werk des Niketas, auch nie zuvor edierte Texte, nach der noch ungedruckten Niketas-Ausgabe von L. A. van Dieten übersetzt. Eine Besprechung ist so nur unter

großen Vorbehalten möglich. — Hochgradig rhetorische byzantinische Texte zu verdeutschen, ist eine Leistung für sich, und entsprechend wenige Übersetzungen gibt es. Grabler hat hier, z. T. ohne Erleichterung durch Vorarbeiten anderer, ein mit großem Gewinn (wenn auch nicht leicht) zu lesendes Buch geschaffen. Das gilt auch für den Kommentar (ein Exzerpt aus dem zur Textausgabe, an dem G. mitarbeitete), der viele und zuverlässige Belege für die verarbeitete literarische Tradition bietet. Dazu weisen Parenthesen im Text eine Unmenge von Zitaten und Anspielungen (meist biblische) nach und lassen die historische Dimension der rhetorischen Sprechweise ahnen. Die Einleitungen zu den Reden bieten willkommene sachliche Bemerkungen und solche zum literarischen Genus. Den Unterschied z. B. zwischen historischer Darstellung und rhetorischem Gemälde kann man hier am Objekt studieren. Ein Grund mehr für die Aufnahme des Bandes in eine historische Reihe. Die Versuchung jedoch, die vorliegenden Grabler-Bände zur „Niketas-Vulgata“ werden zu lassen, die den Urtext vertritt, wächst mit größerer Vollständigkeit.

Wird vielleicht auf S. 98 oben die Rede Nr. 7 (die Anordnung der Reden scheint der Handschrift zu folgen, wie einige Bemerkungen erraten lassen) überinterpretiert? Zureichender Grund für die Anlage der Rede scheint die Verlegenheit des m. E. nach Maßgabe der Umstände aufrichtigen Redners zu sein, der das Wenige aufbläst, was er zu loben findet. — Vielleicht auch ohne van Dietens Text kann man anmerken, daß ἐπαναστρέφω (Sath. S. 86) auf S. 176 nicht „stürzen“ heißt, sondern wohl „zurückschicken“ o. ä. Kontext und Bibelvorlage zeigen es (entscheidend ist nicht 4. Kg 18, 17, sondern Kap. 19, 7—8). — S. 180 sollte nicht „Apside“ für ἀψίς (Sath. 89) stehen, sondern „Bogen“; ähnlich pag. 698 Z. 17 des Geschichtswerks. — Auf S. 341 wird „Dikaiophylax“ mit „Richter“ erklärt. In dieser Zeit dürfte aber schon ein geistlicher Rang gemeint sein. — Übersetzungen können älterer Rhetorik stilistisch nie gerecht werden. Einige Antithesen aber könnte man weniger flau fassen: S. 102 unten (= Miller 497A) spielt Niketas mit Ableitungen von „mischen“, gegen die ein peioratives Wort von anderem Stamm gestellt ist. Also „Durcheinander“ statt noch einmal „Vermischung“. — Namen durchweg in griechischer Form (gegebenenfalls nach LXX) zu geben, ist gut byzantinisch. Extreme stören aber: „Elissaie“, „Annibas (Hannibal) der Karchedonier“, „der Sultan von Ikonion Rhukratinos“ — d. i. Rukneddin Suleiman II, was nicht gesagt wird. — Ein Verweis auf ein nicht mitgeteiltes griech. Stichwort der Suda steht in Anm. 3 zu Rede 7. — Bei Miller, Recueil ... steht S. 458—60 keine Niketas-Edition (Vorwort S. 9). — Druckfehler gibt es wenige. Für Nichtbyzantinisten lästige fielen mir auf: S. 403 u. „Zigabenes“ st. Zigabenos; S. 221 o. „Singowitz“ st. Sinogowitz und „Herkleia“ st. Herakleia. Unverständlich (Druckfehler?) ist S. 162 ganz oben (griech. Text uned.).

München

Gottfried Walter

Chassiotis, J. K., Χασιώτης, Ί. Κ.: Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφόρος οἱ Μελισσηνοὶ (Μελισσοσυργοί), ΙΣΤ'—ΙΖ' αἰ. Θεσσαλονίκη: διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης 1966, σελ. 260, πίν. 7, σύγκεφαλαίωσις εἰς τὴν Γαλλικὴν. (Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου 91) [Makarios, Theodoros und Nikephoros Melissenoi (Melissurgoi), 16.—17. Jh., mit französischer Zusammenfassung.]

Dem Verf. gelingt auf Grund von seither unedierten Quellen (meist Urkunden aus italienischen und spanischen Archiven) die Biographie dreier historischer Per-

sönlichkeiten, die bei einigen historisch bedeutenden Ereignissen der griechischen und darüber hinaus der europäischen Geschichte eine bedeutende Rolle spielten, des Metropoliten von Monemvasia, Makarios (gest. 1585), dessen Bruders Theodoros (gest. 1583) und des Sohnes des zweiten, Nikephoros Melissenos (1577—1633), zunächst orthodoxer Metropolit von Paronaxia und später römischer Bischof von Kroton. Eine gewaltige Menge historischer Nachrichten wird zusammengetragen, um ein anschauliches Bild vom Wirken der beiden ersten während der revolutionären Bewegung in Griechenland nach der berühmten Seeschlacht von Naupaktos (1571) zunächst auf der Peloponnes, sodann in Neapel und später im Spanien Philipps II. zu geben. Die nicht ganz saubere Aktivität des Nikephoros Melissenos lernen wir auf vielen Gebieten und an vielen Orten kennen, so in Konstantinopel zur Zeit des orthodoxen-katholischen Kirchenkampfes, in Frankreich, im Spanien Philipps III. und anderswo. Daneben macht der Verf. auch das literarische Werk des Nikephoros bekannt (rhetorische Texte, meist Epigramme in archaisierender Sprache). Obwohl der Verf., wie er selbst sagt, sich nicht systematisch mit dem philologischen Problem der drei Melissenoi befaßt hat (er beweist im übrigen, daß die drei nichts mit der bekannten byzantinischen Familie dieses Namens zu tun haben, sondern mit der Familie der Melissurgoi aus Zakynthos), legt er im Anhang doch die heute herrschenden Ansichten dazu dar. Mit den vom Verf. neu herbeigebrachten historischen Fakten zu diesem Problem wird eine allgemeinere und breiter angelegte neue Untersuchung des Problems, welche Rolle die drei Melissenoi bei der Fälschung des „Chronicon Maius“ des Sphrantzes spielten, möglich sein, genauso wie die Frage weiterer Fälschungen bedeutender byzantinischer Dokumente, wie z. B. die Kaiserchrysobullen für Monemvasia auf eine neue Grundlage gestellt wird. Im ganzen ein wissenschaftlich exaktes und in allen Teilen ansprechendes Werk.

Stuttgart

Hans Eideneier

Papadopoulos, Stefanos I., Παπαδοπούλου, Στεφάνου 'Ι. *Ἡ κίνηση τοῦ δούκα τοῦ Νεβέρ Καρόλου Γονζάγα γιὰ τὴν ἀπελευθέρωση τῶν Βαλκανικῶν λαῶν (1603—1625).* Θεσσαλονίκη: Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν 1966, σελ. 290, χαρτ. 3, πίν. 10. (Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου. 83) [Die Bewegung des Herzogs von Nevers Charles Gonzaga zur Befreiung der Balkanvölker (1603—1625)].

Das Werk behandelt in vier Kapiteln: Die ersten Kontakte des Herzogs, eines „Palaiologen“ der Abstammung seiner Großmutter nach, mit Peloponnesiern und seine gleichzeitigen Bemühungen in Westeuropa; dann das oder die Treffen albanischer und anderer Führer in Kuçi, mit breiter Diskussion der Meinungen für und gegen die Glaubwürdigkeit der Nachrichten, sowie das Verhältnis zum „Sultan“ Yahya; sodann den Père Joseph und die diplomatische Aktivität nach dem Beginn seiner Zusammenarbeit mit dem Herzog; schließlich die Militia Christiana und das Ende der hochfliegenden Pläne sowie das zeitgenössische literarische Echo. Beigegeben sind ein Stammbaum der Gonzaga von Mantua und, bewußt ohne die Ansprüche einer Monographie, die Lebensbilder des Erzbischofs von Turnovo Dionysios Ralles Palaiologos, des Albaners Renessi und des Yahya. — Zu einigen Punkten hat der Verf. bei Quellenstudien (Bibl. Nat. Paris, Archive von Simancas und Mantua) neue Schriftstücke und neue Einzelheiten an schon

bekannten (Buchon, *Nouvelles Recherches...*, Bd. 1, 1843) gefunden, dazu auch einige neue Ansätze zu Datierungen. Die ihm wichtigsten 21 Dokumente, darunter auch ein venezianisches und ein Flugblattgedicht, teilt er im Anhang mit. Über ihre Interpretation im Einzelnen ist aber sicher noch nicht das letzte Wort gesprochen.

Ziel des Verfassers ist es aber auch, dem griechischen Leser den Herzog und seine halb Europa umfassende Wirksamkeit für den Kampf gegen die Türken nahezubringen. Dafür werden die vorhandenen Arbeiten herangezogen, auch balkansprachliche (slawische Titel teils nicht genau übersetzt!), hauptsächlich aber Baudson, Charles de Gonzague, Göllners Aufsätze über die *Militia Christiana* und Fagniez' und Dedouvre's Werke über den Père Joseph. In den einzelnen Kapiteln vermißt man allerdings gelegentlich eine gewisse Ökonomie der Darstellung, u. a. im Interesse der chronologischen Durchsichtigkeit („...wovon wir unten sprechen werden...“). — Lange biographische Fußnoten über die ins Blickfeld tretenden Westeuropäer sind wohl von dem genannten Ziel her zu verstehen. Andererseits werden die Quellen auch im Textteil öfters nicht übersetzt, eher mehr oder weniger genau paraphrasiert. Sind die nicht ganz gleichmäßigen Fußnoten über heutige bzw. richtige Sprachformen als Ersatz dafür gemeint, ebenso der Verzicht auf diplomatische Edition bis hin zur Modernisierung der Orthographie (Spanisch)? Der Nichtfachmann bezweifelt es, und der Forscher wird es bedauern.

München

Gottfried Walter

Korisis, Hariton: Die politischen Parteien Griechenlands. Ein neuer Staat auf dem Wege zur Demokratie. 1821—1910. Hersbruck/Nürnberg: Karl Pfeiffer 1966. VIII, 230 S.

Gestützt auf ein umfangreiches Quellenmaterial griechischer und fremder Autoren gibt der Verfasser einen Überblick der Entwicklung der griechischen Parteien vom Beginn des nationalen Freiheitskampfes 1821 bis zum Vorabend des ersten Weltkrieges. Anders als in den meisten Staaten Westeuropas wurde das Entstehen der politischen Gruppen nicht durch große Ideologien, sondern aus der Not der Tatsachen heraus durch die im Augenblick wirksamen Gegebenheiten bestimmt. Diese Gruppen stützten sich vielfach auf den Einfluß der drei Schutzmächte Rußland, England und Frankreich. Dies änderte sich auch nicht, als Griechenland 1832 ein selbständiges Königreich, 1844 ein konstitutioneller Verfassungsstaat wurde, in dem freilich der Einfluß des Herrschers und seiner Regierung noch stark überwog. Erst der Krimkrieg, namentlich die Besetzung von Teilen des Landes durch fremde Truppen, brachte eine Wendung. Nach einer Zeit des Übergangs, der von einem Wechsel der Dynastie begleitet war, trug der Erlaß der Verfassung von 1864 wesentlich dazu bei, das politische Leben in Griechenland umzugestalten. Nun bestimmten Parteiführer das Geschehen im Lande. 1882 bedeutete abermals eine Wende in der Entwicklung des Staates. Im wesentlichen bestimmten fortan zwei Parteien die Geschicke Griechenlands. Trikoupis und Diljannis wurden die maßgebenden Männer. Nach dem Tode des Letzteren 1905 verfiel das bisherige Parteiensystem. Da das Parlament mehrfach nicht mehr handlungsfähig war, kam es 1909 zu einem Militärputsch, in dessen Gefolge E. Venizelos und seine liberale Partei das Geschick des Landes übernahmen.

Der Verf. beschränkt sich nicht darauf, eine Geschichte der Parteien zu geben, sondern stellt deren Entwicklung in einen größeren Rahmen. Das Wachsen der Bevölkerung, von Wirtschaft und Kultur werden aufgezeigt; die Methoden der Betätigung der politischen Parteien abgehandelt, die Presse und deren Einfluß auf das Geschehen des Landes umrissen. Äußerungen maßgebender Zeitgenossen zu den jeweiligen Ereignissen sind zahlreich eingestreut. Daß dabei auch manche Wertung erfolgte, die den Gegebenheiten nicht gerecht wird, ist wohl kaum zu vermeiden; so ist vor allem die Zeit König Ottos und die erste Epoche König Georgs I. nicht immer richtig gesehen. Eine Reihe von Aufstellungen verdeutlichen das im Text Gesagte. Ein großes Literaturverzeichnis und ein Personenregister beschließen das Ganze. Eine Arbeit, die wertvolles Material verarbeitet, an vielen Stellen allerdings noch weiterer Ergänzungen bedarf, sobald entsprechende Akten zur Verfügung stehen, was in Griechenland nur teilweise der Fall ist.

München

Gustav Mayer

Dontas, Domna N.: The last phase of the war of independence in western Greece (december 1827 to may 1829). Thessaloniki: Institute for Balkan Studies 1966. XI, 187 S., 2 Kt. (Etaireia Makedonikon Spoudon. Idryma Meleton Chersonesou tou Aimou. 86.)

Vorliegende Arbeit ist als M. A. Thesis unter der Leitung des durch eine gezielte Studie über britische und amerikanische Philhellenen mit dem Thema vertraut gewordenen Douglas Dakin in London entstanden. Der Verfasser stützt sich auf eine breite Basis ungedruckter Quellen, unter denen die zahlreichen Bände des Nachlasses von Sir Richard Church, der seit 1827 als Oberbefehlshaber die griechischen Landstreitkräfte befahl, am wertvollsten waren. Sie werden ergänzt durch Aktenstücke und Briefe des Foreign Office, des französischen Außenministeriums, des Athener Staatsarchivs und der Athener Nationalbibliothek. Zusammen mit gedruckten Memoiren von Aufstandsführern und mit der Sekundärliteratur erlauben sie dem Autor, eine detaillierte, sorgfältig belegte und in sich geschlossene Darstellung der militärischen Operationen der Griechen (und der nicht mehr sehr zahlreichen Philhellenen) in Akarnanien und Aetolien in der Zeit von der Seeschlacht von Navarino bis zur Kapitulation von Missolonghi und Anatoliko (Mai 1829) zu geben. Dabei ist bemerkenswert, daß die zuerst von Church wahrscheinlich aus rein militärischen Gründen vorgeschlagene Landung im westlichen Rumelien (auf Churchs Motive kommt der Verf. nicht zu sprechen) nach Navarino und der Landung der französischen Armee unter Maison in Morea aus politischen Gründen von der griechischen Regierung und später auch von Kapodistrias gefördert wird, um nämlich den territorialen Anspruch auf die Landschaften nördlich des Golfes von Lepanto durch die Befreiung dieser Gebiete von den Türken untermauern zu können. Angesichts seiner beschränkten Truppenmacht — er verfügte selten über mehr als 1000 durch regelmäßigen Sold an ihn gebundene Soldaten — mußte Church versuchen, durch Verhandlungen mit den einzelnen Kapetani, die sich zumeist 1821 am griechischen Aufstand beteiligt, aber in der Zeit der Niederlagen „kapakia“ mit den Türken geschlossen hatten, Verbündete zu gewinnen. Diese Unterhandlungen waren wiederum direkt abhängig vom jeweiligen Stand der türkischen Stärke, d. h. in diesem Raume vor allem von der

Haltung der Albanerführer. Gehemmt war der griechische Oberbefehlshaber durch die Unregelmäßigkeit seines Nachschubs an Ausrüstung und Sold sowie durch mancherlei Spannungen mit dem fähigen, aber eigenwilligen Landsmann Frank Abney Hastings, der nach der Heimkehr Lord Cochranes die griechische Flotte befehligte, später auch durch Meinungsverschiedenheiten mit seinem Stabschef, dem französischen Baron Dentzel. Trotz dieser Schwierigkeiten gelang es Church, von den Ende November 1827 besetzten Stützpunkten Dragomesti und Mitika aus einen mehr oder weniger großen Teil des westlichen Rumeliens zu behaupten, was zweifellos die griechische Position bei den diplomatischen Verhandlungen in London entscheidend stärkte. Darüber hinaus mißt der Autor dem Briten noch das Verdienst daran zu, daß er die vorher in die bürgerkriegsähnlichen Auseinandersetzungen auf dem Peloponnes verwickelten rumeliotischen Aufstandsführer durch seine Operationen beschäftigte.

Dontas' gewichtige Studie bereichert unsere Kenntnisse über das Wirken von Church, Hastings, Dentzel im Dienste des griechischen Aufstandes wesentlich. Freilich bleiben die genannten Männer als handelnde Persönlichkeiten etwas blutleer. Mag man dem Verf. zubilligen, daß er angesichts des Reichtums der erschlossenen Primärquellen auf die Auseinandersetzung mit Überblicksdarstellungen (wie etwa dem umfassenden Werk von Dionysios A. Kokkinos, 'Η ελληνική επανάστασις, vor allem Bd. 11, S. 356—368 und Bd. 12, S. 113—122) verzichten konnte, so ist doch nicht recht zu verstehen, warum er die denselben Gegenstand behandelnde Dissertation seines Landsmannes S. J. Papadopoulos ('Η επανάσταση στην δυτική Ελλάδα, Thessaloniki 1962) zwar im Literaturverzeichnis aufführt, aber nicht verwertet.

Im Anhang bietet Dontas u. a. acht Quellenstücke, die das Verhältnis von Church zu Kapodistrias und das von Dentzel zu Church näher beleuchten und die Haltung der Albaner bzw. des wichtigen Armatolen-Kapetanios Andreas Iskos illustrieren. Zwei Skizzen und ein gutes Register vervollständigen den leider durch Druckfehler arg entstellten Band.

München

Gerhard Grimm

Jelavich, Barbara: Russia and the Greek Revolution of 1843. München: R. Oldenbourg 1966. 124 S., Ln. 20.— DM (Südosteuropäische Arbeiten. 65.)

Im ganzen 19. Jahrhundert wurde Rußland als die konservative Macht schlechthin angesehen, welche als Haupt der Heiligen Allianz das autokratische Regierungssystem in Europa verteidigte. Andererseits weist die Autorin dieses Buches mit Recht darauf hin, daß die verfassungsmäßigen Regierungen der christlichen Balkanstaaten mit russischer Hilfe geschaffen wurden. Sehr schwierig gestaltete sich die Lage der russischen Regierung, als sich 1821 die Griechen gegen die Pforte erhoben. Sollte man an dem status quo von 1815 festhalten oder die orthodoxen Glaubensgenossen gegen den Sultan unterstützen? Zunächst setzte sich der Zar nicht für die aufständischen Griechen ein. Er tat dies erst, als das Gleichgewicht zwischen den europäischen Mächten durch Mohammed Ali bedroht wurde. Der Friede von Adrianopel 1829 zwischen Rußland und der Türkei brachte dann die Errichtung eines selbständigen griechischen Staates unter dem Schutz der drei Mächte Frankreich, Großbritannien und Rußland.

Während der Zeit des Aufstandes hatten griechische Volksvertretungen 1823 und 1827 zweimal den Erlaß von Verfassungen beschlossen, bewußt an die demokratischen Überlieferungen der Antike angeknüpft. Als 1832 Otto von Wittelsbach, der zweite Sohn des bayerischen Königs Ludwig I., König von Griechenland wurde, kamen indessen die drei Schutzmächte überein, eine allgemeine, das ganze Land umfassende Volksvertretung erst zu schaffen, wenn „Friede und Ordnung“ gewährleistet seien. Nur in den Provinzen gab es „Eparchieräte“, eine Vertretung von Notabeln zur Verwaltung örtlicher Belange.

Auch der Zar billigte diese Regelung. Doch war Rußland unzufrieden, daß die religiöse Frage in Griechenland nicht nach seinen Wünschen gelöst wurde. Entgegen den Erwartungen des Zaren blieb König Otto römisch-katholisch als Herrscher eines Landes, das sich zu 98% zum griechisch-orthodoxen Glauben bekannte. Überdies hatte sich die Kirche des Königreichs vom Patriarchat in Konstantinopel gelöst, auf das der Zar seit 1774 einen maßgeblichen Einfluß ausübte. Eine Minderheit der griechischen Geistlichkeit mißbilligte dies und fand in ihren Bestrebungen um eine Wiederannäherung die Unterstützung der russischen Gesandtschaft in Athen.

Neben der religiösen Frage gab es eine zweite Ursache des Gegensatzes zwischen Athen und St. Petersburg. Anders als früher wünschte seit etwa 1830 Rußland die Erhaltung der Türkei in ihren damaligen Grenzen. In Griechenland hingegen waren fast alle Politiker, ebenso der König, von der Notwendigkeit der Verwirklichung der „großen Idee“ durchdrungen, von dem Gedanken, daß alle Griechen in einem Reich vereinigt werden sollten und Konstantinopel die Hauptstadt sein müsse.

Inmitten dieser Bestrebungen war die Stellung des russischen Gesandten in Athen einigermaßen schwierig. Diesen Posten bekleidete seit 1833 G. A. Catacazi, ein Phanariote, der an der griechischen Innenpolitik lebhaften Anteil nahm. Er verkehrte in den Kreisen der Philorthodoxen Gesellschaft. Deren Führer wünschten die Ersetzung König Ottos durch den Herzog von Leuchtenberg, der orthodoxen Bekenntnisses war, und betrieben die Ausdehnung des griechischen Staatsgebietes auf Kosten der Türkei.

In dieser Frage befand sich Rußland in Übereinstimmung mit den Absichten der britischen Regierung. Deren Ziel war es andererseits nicht, König Otto zu vertreiben, wohl aber die Macht der Regierung durch eine Volksvertretung zu beschränken. Dies um so mehr, da damals in Athen der französische Einfluß weit überwog. Mancherlei kam dabei der Opposition seitens der russischen und der englischen Partei zu Hilfe. 1841 war ein Aufstand auf Kreta gescheitert, die wirtschaftlichen Schwierigkeiten in Europa nahmen seit 1840 zu, die Londoner Konferenz der Schutzmächte stellte hohe Forderungen zur Regelung des griechischen Staatshaushalts, verlangte vor allem eine Verminderung der griechischen Armee, damit Griechenland die große Anleihe von 1832 bedienen könne. Darum bangten viele Griechen um ihre Stellungen in Heer und Staat.

Die Revolution von 1843 war das Werk der englischen und der russischen Partei. Wieweit die russische Gesandtschaft dabei mitwirkte, ist nach den verfügbaren Unterlagen nicht auszumachen, obwohl russische Agenten eine gewichtige Rolle spielten. Führend bei dem Aufstand war das Militär, bürgerliche Kreise waren nur in zweiter Linie beteiligt. Der russische Gesandte zeigte sich nach den

Ereignissen „kleinmütig und schwankend“. Der Zar mißbilligte den Aufstand. Catacazi wurde in Ungnade von seinem Posten abberufen und fast ein Jahrzehnt nicht mehr im Staatsdienst verwendet. Die russische Regierung hielt sich in der Folgezeit bezüglich der griechischen Angelegenheiten sehr zurück. Man erklärte in St. Petersburg, die Beziehungen Rußlands zu Griechenland seien ausschließlich religiöser Natur. Um so aktiver wurden die Vertreter der Westmächte. Die Ergebnisse der Verfassungsberatungen entsprachen weitgehend den Wünschen der kgl. griechischen Regierung. Der König behielt bei der Gesetzgebung ein unbeschränktes Einspruchsrecht, ernannte und entließ die Minister, ernannte die Senatoren auf Lebenszeit.

Doch in einer Frage konnte die russische Partei ihren Einfluß zum Tragen bringen, in jener des Bekenntnisses des Thronfolgers. Artikel 40 der Verfassung bestimmte, daß der Erbe des Thrones sich zur griechisch-orthodoxen Religion bekennen müsse. Die westlichen Regierungen waren nicht geneigt, dieser Bestimmung zuzustimmen; auch die bayerische Regierung unternahm in St. Petersburg Schritte. Doch dort blieb die Stützung des orthodoxen Glaubens maßgebender Grundsatz.

Das Vorhandensein einer Verfassung änderte freilich das politische Leben in Griechenland nicht grundlegend. Der König besaß nach wie vor den maßgebenden Einfluß. Sieger in all den Auseinandersetzungen blieb die französische Partei. Der russische Einfluß schwand indessen zunächst nicht ganz. Das änderte sich erst während des Krimkrieges und vor allem nach dem Wechsel der Dynastie 1862. Rußlands Interesse wandte sich infolgedessen anderen Gebieten des Balkans zu, namentlich Bulgarien und später auch Serbien.

In ausführlichen Darlegungen gibt die Verf.in nicht nur eine Beschreibung der Ereignisse vom September 1843 und deren unmittelbaren Vorgeschichte, sondern zeichnet die ganze Entwicklung Griechenlands seit dem Wiener Kongreß. Im Wechselspiel der drei Schutzmächte hatte der neue Staat seit 1821 mit mannigfachen Problemen sich auseinanderzusetzen. Je nach Lage der Dinge im Innern und im Konzert der europäischen Großen überwog bald der Einfluß der einen, bald der andern Macht. Mochte die Bedeutung Englands oder Frankreichs in Athen zeitweise stark zurücktreten, jene Rußlands blieb immer fühlbar, nicht zuletzt in Rücksicht auf das gemeinsame Bekenntnis. Erst der Pariser Frieden von 1856 brachte hier auf lange Sicht eine Änderung.

Die Verf.in stützt ihre Ausführungen auf eine Großzahl zugänglicher Quellen, vor allem jene des Bayerischen Geheimen Hausarchivs in München und des Haus-, Hof- und Staatsarchivs in Wien. An gedruckten Darstellungen wurden französische und englische Veröffentlichungen herangezogen, vor allem aber jene des Freiherrn v o n P r o k e s c h - O s t e n, weiter Briefe König Ludwigs I. von Bayern und seines Sohnes König Otto von Griechenland. Schließlich Gesandtschaftsberichte aus München 1818—1848, herausgegeben von A. C h r o u s t.

So umfangreich das Material auch sein mag, eine wichtige Quelle fehlt. Es sind dies die Akten der russischen Gesandtschaft in Athen und des Außenministeriums in St. Petersburg, welche auch heute noch nicht zugänglich sind. Um so höher ist darum der Versuch zu werten, das Problem anzugehen. Eine letzte Würdigung der Ereignisse in Griechenland um jene Zeit ist daher nach wie vor nicht möglich. Dies ist umso mehr zu bedauern, da der russische Einfluß in Athen damals mit

von entscheidender Bedeutung war. Es läßt sich wohl im großen und ganzen der Gang der Ereignisse aufzeigen, eine abschließende Darstellung ist hingegen noch eine Aufgabe der Zukunft, wenn auch die russischen Papiere der Forschung erschlossen sein werden.

München

Gustav Mayer

Tsakonas, Demetrios: Zur neueren politischen Geschichte Griechenlands (1909—1962). Bonn: Bouvier 1962. 47 S.

Ereignisse der jüngsten Zeit wissenschaftlich einwandfrei zu analysieren, in den großen Strom des Geschehens einzugliedern, gehört zu den schwierigsten Aufgaben der Geschichtsschreibung. Dennoch unternimmt der Verf. dieser Broschüre, Gastprofessor an der Universität Bonn, den Versuch, die jüngste Geschichte seines Landes darzustellen. In gedrängter Form gibt er einen Überblick des politischen Geschehens seit der Revolution von Goudi 1909 bis zum Jahre 1962. Die ersten 26 Jahre dieses Zeitabschnitts wurden durch die Auseinandersetzung des großen Kreters E. Venizelos und seiner Gegner bestimmt. Trotz mancher Rückschläge gelang es diesem, sich immer wieder durchzusetzen. Die verfassungsmäßige Arbeit des Parlaments wurde zudem zwischen 1922 und 1936 durch 13 Militärputsche unterbrochen. Nach Venizelos' Tode kam es zum Kampf verschiedener Gruppen gegeneinander, eine Auseinandersetzung, an der auch fremde Mächte, besonders England und während des 2. Weltkriegs auch Deutschland, wesentlichen Anteil hatten. Führerpersönlichkeiten (Metaxas, Papagos, Karamanlis) vermochten zeitweise auf die Geschehnisse des Staates Einfluß auszuüben, doch eine vollständige Durchführung eines Programms gelang keinem dieser Männer. Mit einer Vorschau der Möglichkeiten für die weitere Zukunft Griechenlands schließt der Verfasser ab. Das Land stehe vor dem Dilemma: Sozialdemokratie oder Nasserismus.

Auf wenig mehr als 40 Seiten ist eine Fülle von Stoff geboten, die nur einem wirklich Kundigen zusammenzutragen möglich ist. Die Kenntnis der Daten der Geschichte des Landes setzt Tsakonas voraus. Diese Annahme dürfte freilich nicht immer zutreffen; denn in unserer schnellebigen Zeit entschwinden selbst wichtige Ereignisse rasch dem Gedächtnis. Die Beigabe einer kleinen Zeittafel wäre daher erwünscht. Jedenfalls eine Studie, die wesentlich zum Verständnis der heutigen Verhältnisse in Griechenland beiträgt und uns manches anders beurteilen läßt, als dies gemeinhin geschieht.

München

Gustav Mayer

Xydis, Stephen G.: Greece and the Great Powers 1944—1947. Prelude to the "Truman Doctrine". Thessaloniki: Institute for Balkan Studies 1963. XXI, 758 S., 7 Bildtaf. (Etaireia Makedonikon Spoudon, Idryma Meleton Chersonesou tou Aimou. 60).

Mit am deutlichsten erkennbar wurde der Wandel in den Beziehungen der Alliierten des Zweiten Weltkrieges nach dem Ende des großen Völkerringens im östlichen Mittelmeer. Hatten die Amerikaner noch mit höchstem Unbehagen das britische Eingreifen in Griechenland im Dezember 1944 beobachtet, so traten sie

schon wenige Monate später schrittweise in die den Briten aus wirtschaftlichen Gründen zu groß werdenden Fußstapfen und unterstützten die griechische Regierung politisch, wirtschaftlich und militärisch gegen den inneren und äußeren Druck der Kommunisten. Diese Entwicklung stellt der Verf., der 1956 mit einem Ausschnitt aus dem Gesamtproblem — nämlich den amerikanischen Flottenbesuchen des Jahres 1946 im östlichen Mittelmeer — an der Columbia University promoviert hatte, gestützt auf ungedruckte griechische und amerikanische Archivalien (u. a. die Archive von E. J. Tsouderos, Philip S. Dragoumis, Joseph C. Grew, James V. Forrestal und Harry D. White), auf eine reiche Sammlung veröffentlichter Quellen (von UN-Sitzungsprotokollen bis zu Politikermemoiren und Tageszeitungen), in vier umfassenden Abschnitten, die die Jahre 1944, 1945, die Monate Januar—August 1946 und September 1946—März 1947 umfassen, dar.

Gewiß ist die Quellenlage noch keineswegs befriedigend — es fehlen vor allem die sowjetischen und britischen Primärakten —, teilweise ist die Darstellung noch mehr chronikartige Aufzählung als historische Analyse; dennoch muß dieser Baustein für die Zeitgeschichte sehr begrüßt werden, weil er in die verwirrende Vielfalt der Beziehungen der beteiligten Großmächte eine Schneise schlägt, die auf mannigfache Weise verknüpft sind mit den Anliegen der kleinen Mächte, mit den Problemen der Liquidation des Zweiten Weltkrieges und der erst allmählich von den ideologisch eingefärbten amerikanischen Staatsmännern erkannten Aufgabe, in Europa ein neues Gleichgewicht der Staaten aufzubauen, schließlich verquickt mit bedeutenden wirtschaftlichen Notwendigkeiten von der Ernährung des griechischen Volkes bis zu der Sicherung der nahöstlichen Erdölquellen für die USA im Falle eines Krieges.

Der Verf. beschränkt sich nicht darauf, den oft ermüdenden Verlauf der diplomatischen Verhandlungen — etwa auf den Friedenskonferenzen — nachzuerzählen, er untersucht auch die Rolle der propagandistischen Beeinflussung der Völker durch ihre Regierungen, wobei für die Kommunisten vor allem Presse und Radio, für die Westmächte Untersuchungskommissionen und Flottendemonstrationen die wichtigsten Mittel boten. Mag die Darlegung der diplomatischen Auseinandersetzungen und Pressekampagnen gelegentlich etwas breit ausgefallen sein, der deutsche Leser wird deshalb doch viel daraus gewinnen, weil ihm die zugrundeliegenden griechischen (und oft auch amerikanischen Quellen) nicht zugänglich sind.

Mr. Xydis scheut sich auch nicht, die Haltung der griechischen Regierung, aber auch die der anderen beteiligten Kontrahenten einer Kritik zu unterziehen; aber er hält sich maßvoll in der Mitte zwischen einer begründeten, aber eben später gewonnenen besseren Einsicht und dem Versuch, die seinerzeitigen Entscheidungen aus den jeweiligen Verhältnissen zu verstehen. Hinsichtlich der hartnäckigen griechischen Territorialforderungen gegenüber Albanien und Bulgarien, die Briten und Amerikanern oft genug die Geduld raubten, hätte vielleicht die Kritik noch etwas schärfer ausfallen können, zumal man eine wirklich präzise Darlegung der gewünschten neuen Grenzen vermißt. Nicht ganz überzeugt ist der Rezensent auch von der Schlußfolgerung des Autors in der Zypernfrage (S. 523). Aber dies sind Einzeleinwände gegen eine im ganzen sehr überzeugende und beim derzeitigen Quellenstand ausgezeichnete Darlegung eines für die Nachkriegsgeschichte Europas und des Nahen Ostens — das Meerengenproblem wird aus vielen Richtungen neu beleuchtet — entscheidenden Zeitabschnittes.

In dem über 120 Seiten umfassenden Quellennachweis hat sich der Verf. mit zahlreichen kleineren Fragen auseinandergesetzt und den Grad der jeweils gewonnenen Quellenbasis genau dargelegt, was dem künftigen Historiker die Arbeit erleichtern wird. Im Anhang sind einige wichtige Quellenstücke (erstmalig auch Kennans folgenreicher Bericht aus Moskau vom 22. Februar 1946) vollständig abgedruckt. Ein Register erschließt den voluminösen Band.

München

Gerhard Grimm

Tsakonas, Demetrios: Geist und Gesellschaft in Griechenland. Bonn: Bouvier 1965. 190 S.

Humanismus und Orthodoxie bestimmten zu Zeiten des byzantinischen Kaiserreiches und bestimmen heute das Griechentum. Das Auf und Ab ihres jeweiligen Einflusses auf die Entwicklung des griechischen Volkstums zu verfolgen, ist ein Hauptanliegen des Verf.s dieses Buches. Im allgemeinen läßt sich feststellen, daß während der Türkenherrschaft (1453—1829) die orthodoxe Kirche, davor und später meist der Humanismus entscheidend waren. Daneben werden die verschiedenen Einwirkungen fremder Kulturen aufgezeigt, so jene Italiens, namentlich Venedigs, während der Türkenzeit, jene der europäischen Hochkulturen im 19. und 20. Jahrhundert, von denen namentlich die französische in Griechenland einen nachhaltigen Widerhall fand (Racine, Montesquieu, Voltaire, die Romantik). Ein zweites großes Problem war, besonders während der Fremdherrschaft, die Erhaltung griechischer Sprache und Kultur, Zusammenarbeit mit dem Sieger von 1453, wie das die Phanarioten taten, oder Abschließung gegen den fremden Einfluß in den autonomen Gemeinden der Berge. An diese Ausführungen schließt sich eine eingehende Analyse der staatlichen Entwicklung des Landes seit dem Freiheitskampf zu Beginn des vorigen Jahrhunderts. Staat und Kirche, Wissenschaft und Literatur werden eingehend behandelt. Gelehrte und Dichter werden gewürdigt, ihre Stellung zu Staat und Gesellschaft aufgezeigt. Im 19. Jahrhundert kam der Lösung der Sprachenfrage, Hochsprache oder Volkssprache, dem Demotizismus, eine große Bedeutung zu, eine Auseinandersetzung, die 1917 durch Venizelos zugunsten der Volkssprache entschieden wurde, indem diese zur Unterrichtssprache in den griechischen Schulen wurde. Ein abschließendes Kapitel untersucht die Lage der Gesellschaft des Landes in unserer Zeit. Konservatismus ist in Griechenland etwas anderes als in Westeuropa, wo diese Ideologie an Traditionen anzuknüpfen vermag. Nicht so in Hellas, wo der Verlust jeder Überlieferung zu beklagen ist. Daraus ergeben sich große Aufgaben für die Zukunft. Wird es dem griechischen Staat möglich sein, den Anschluß an seine großen Traditionen zu finden und so die Kräfte für eine fruchtbare Weiterentwicklung zu wecken. Das wird entscheidend für die Zukunft sein.

In klaren Ausführungen, vielfach historisch unterbaut, zeigt der Verf. die Probleme auf. Er beschränkt sich nicht darauf, den augenblicklichen Zustand zu umreißen, sondern greift vielfach zurück, zieht gelegentlich Parallelen und gibt vorsichtig einen Ausblick. Erinneert sei an die Würdigung der Stellung des ökumenischen Patriarchats von Konstantinopel oder der kulturellen Zentren des Griechentums in Alexandria, Smyrna oder Venedig. Der beschränkte Raum verbot es wohl, auf manches näher einzugehen, was dem einen oder andern Leser wich-

tig scheint, so etwa auf die Hetärie und ihre gesellschaftlichen Gegebenheiten, die für den Befreiungskampf von großer Bedeutung war, auf die Strömungen und Gegenströmungen politischer Gruppen auf der Peloponnes und auf den Inseln 1821—29 oder auf die Zeit des ersten Königtums, in der seitens der Regierung der Versuch unternommen wurde, das gesellschaftliche Leben des Landes nach westeuropäischem Muster zu formen. Jedenfalls ein Werk, das selbst einem Kenner griechischer Verhältnisse neue Gesichtspunkte vermittelt, ein wertvoller Beitrag zur Soziologie des Staates.

München

Gustav Mayer

Politis, Linos, Πολίτη, Λίνου: Ποιητική 'Ανθολογία. 7 τόμοι. 'Αθήναι: Γαλαξίας 1964/67 [Anthologie aus der Dichtung].

Die Anthologie volkssprachlicher mittel- und neugriechischer Dichtung umfaßt folgende Einzelbändchen:

1. *Πρὶν ἀπὸ τὴν "Ἀλωση*. 1967, σελ. 210 [Vor der Einnahme Konstantinopels]. Mit Ausschnitten aus dem Digenis Akritas (Grottaferrata-Version), Spaneas, Michael Glykas, Prodromika, Chronik von Morea, Libistros und Rhodamne, Kallimachos und Chrysorrhoe, Belthandros und Chrysantza, Imberios und Margarona, Phlorios und Platziaphlora, Apollonios Tyrios, Krieg um Troja, Belisarlied, Achilleis, Über das Unglück und das Glück, Ptocholeon, Gebet eines Sünders, Philosophie des Weinvaters, Über die Fremde, Dellaportas, Vierfüßlergeschichte, Pulologos und einem „Epimetron“ mit Akklamationen auf die byzantinischen Kaiser und einem byzantinischen Volkslied.

2. *Μετὰ τὴν "Ἀλωση*. 1965, σελ. 174 [Nach der Einnahme Konstantinopels]. Mit Ausschnitten aus dem Klagelied auf Konstantinopel, Liebesliedern, Georgillas, Todestraum (Penthos Thanatu), Jak. Trivolis, Über den Greis . . ., Georg. Chumnos, Man. Sklavos, Steph. Sachlikis, Marinos Falieros, Bergadis, Joh. Pikatoros, Reimdichtung eines jungen Mädchens und eines jungen Mannes, Erzählung vom Esel, Zyprische Liebeslieder und einem Epimetron mit Epigrammen der Renaissance in archaisierender Sprache.

3. *Ἡ Κρητικὴ ποίηση τοῦ 17οῦ αἰ.* 1964, σελ. 222 [Die kretische Dichtung des 17. Jh.s]. Mit Ausschnitten aus Voskopula, Erophili, Rhodolinos, Zenon, Katurbos, Stathis, Phortunatos, Gyparis, Das Opfer Abrahams, Erotokritos.

4. *Οἱ Φαναριῶτες καὶ ἡ 'Αθηναϊκὴ σχολή*. 1966, σελ. 233 [Die Phanarioten und die Athener Schule]. Mit „Proanakrusmata“, Ausschnitten aus den Werken der Dichter Christopulos, Vilaras, P. und A. Sutsos, Rangavis, Zalokostas, Orphanidis, Tantalidis, Kumanudis, Karasutsas, Valavanis, Paparhigopulos, Vasiliadis, Paraschos, Vlachos, Papadiamantopulos, Viziinos, Provelengios.

5. *Ὁ Σολωμὸς καὶ οἱ Ἑφτανησιῶτες*. 1964, σελ. 215 [Solomos und die Dichter der Jonischen Inseln]. Mit Ausschnitten aus den Werken der Dichter Solomos, Kalvos, Matesis, Tertzetis, Laskaratos, Typaldos, Melissinos, Polylas, Markoras, Manussos, Panas, Avlichos, Martzokis, Iliakopulos, Valaoritis.

6. *Ὁ Παλαμᾶς καὶ οἱ σύγχρονοί του*. 1965, σελ. 211 [Palamas und seine Zeitgenossen]. Mit Ausschnitten aus den Werken der Dichter Kambas, Drossinis, Polemis, Krystallis, Palamas, Ephtaliotis, Pallis, Mavilis, Theotokis, Gryparis, Nirvanas, Chatzopulos u. a.

7. Σικελιανός — Καβάφης και οἱ νεώτεροι. 1965, σελ. 255 [Sikelianos, Kavafis und die Jüngerer]. Mit Ausschnitten aus den Werken der Dichter Kavafis, Kasantzakis, Sikelianos, Varnalis, Seferis, Ritsos, Engonopulos, Elytis u. a.

Alle Bändchen zeichnen sich aus durch eine knappe aber fundierte Einführung und kurze Anmerkungen zum Text. Die ersten drei Bändchen haben darüber hinaus ein kleines Wörterverzeichnis für die wichtigsten ungewöhnlichen Wörter. Alle Texte sind wissenschaftlich einwandfrei und auf dem neuesten Stand der Textherstellung, was z. B. für die ersten beiden Bändchen, die ja in die byzantinische Dichtung hineinreichen, neue Aspekte und Lesarten zur Folge hat. Die gängigen Ausgaben und die wichtigste Sekundärliteratur ist jeweils im Anhang verzeichnet. Insgesamt ein Werk, das für jeden, der sich für mittel- und neugriechische Dichtung interessiert, von großem Nutzen sein wird und vor allem auch erschwinglich ist: 20 Drachmen kostet das Bändchen (bei entsprechend schlechtem Papier), für unter 20 DM eine gute Anthologie mittel- und neugriechischer Dichtung!

Stuttgart

Hans Eideneier

Tsolakis, E. Th., Τσολάκη, Έ. Θ.: Συμβολή στη μελέτη τοῦ ποιητικοῦ ἔργου τοῦ Κωνσταντίνου Μανασσῆ καὶ κριτικὴ ἔκδοση τοῦ μυθιστορήματός του «Τὰ κατ' Ἀρίστανδρον καὶ Καλλιθέαν». Θεσσαλονίκη: διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης 1967, σελ. 141. (Ἐπιστημονικὴ ἔπετηρὶς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Παράρτημα 10) [Beitrag zur Erforschung des dichterischen Werkes des Konstantinos Manasses und wissenschaftliche Ausgabe seines Romans „Von der Liebe des Aristander und der Kallithea“].

Nach einer Einleitung zum Leben und Werk des Konstantinos Manasses, zur Echtheit des Moralischen Lehrgedichts (der Verf. hält es für echt), zum Problem des Romans des Manasses, folgt der uns nur fragmentarisch erhaltene Romantext (hier 757 Verse), wobei der Vindobonensis phil. gr. 306 und der Monacensis gr. 281 „neu“ berücksichtigt sind. Es folgen knappe Anmerkungen zum Text, ein nützliches Wörterverzeichnis und als Anhang ein wertvoller Vergleich gemeinsamer Verse im Roman und im Moralgedicht des Manasses, Vergleichsregister zur älteren Ausgabe u. a. Die Arbeit hatte das Unglück, einige Zeit nach O. Mazal „Neue Exzerpte aus dem Roman des Konstantinos Manasses“ (Jahrbuch der Österr. Byzantin. Gesellschaft 15, 1966, S. 231—259) zu erscheinen. M. gibt den gleichen Text mit den gleichen Handschriften heraus und ist unbedingt zum Vergleich heranzuziehen. Des Verf.s Anmerkung S. 141 „die beiden Arbeiten haben nichts miteinander zu tun“, ist also absolut irreführend.

Stuttgart

Hans Eideneier

Kyriakidis, Stilpon, Κυριακίδου, Στ.: Ἑλληνικὴ Λαογραφία. Α'. Μνημεῖα τοῦ λόγου. Ἀθῆναι: Ἀκαδημία Ἀθηνῶν 1965, ἔκδ. 2α, σελ. 435 + 8. (Δημοσιεύματα τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου ἀρ. 8) [Griechische Volkskunde. 1. Mündliche Überlieferung].

Die griechische Volkskunde benötigt seit Jahren ein Handbuch, in dem das gewaltig angewachsene und in die entferntesten Lokalzeitschriften verstreute

volkskundliche Material zusammengefaßt und geordnet sein sollte. Dieses Handbuch müßte die wichtigste Sekundärliteratur in den einzelnen Kapiteln angegeben und verarbeitet haben und die wichtigsten neuen Aufsätze auf allen Gebieten der aktiven griechischen Volkskunde verzeichnen. Mit einem erschöpfenden Literaturverzeichnis und dem jeweiligen Verweis darauf im Text wäre ein Handbuch geschaffen, das nicht nur den lernenden und lehrenden Griechen, sondern jedem, der wissenschaftlich an der griechischen Volkskunde interessiert ist, dienen könnte.

Wenn sich nun jetzt (1965) die Athener Akademie mit ihrem hervorragenden volkskundlichen Archiv und ihren qualifizierten Mitarbeitern entschließt, St. Kyriakidis' Werk aus dem Jahre 1922 mit dem anspruchsvollen Titel „Griechische Volkskunde“ neu aufzulegen, hätte man annehmen können, ein solches Handbuch schaffen zu wollen.

Das Ergebnis unterliegt jedoch einigem Zweifel. Unabhängig von dem hohen Wert der ersten Auflage und bei aller Verehrung für einen der nach Nikolaos Politis größten griechischen Volkskundler hätte man, wenn man nur, wie Prof. G. Spyridakis in seinem Vorwort betont, das vergriffene Buch wieder zugänglich machen wollte, einen verbesserten Neudruck veranstalten können, zumal nachdem klar war, daß K. 1963 erst an die Bearbeitung ging und am 18. 3. 1964 bereits starb. Tatsächlich ist es nämlich so, daß an nach 1922 erschienener Literatur K.' eigene Arbeiten mit Sorgfalt nachgetragen sind, die allgemeine Forschung seit damals kaum im Text selbst verarbeitet, sondern nur zu jedem Kapitel einzeln und in kurzer Auswahl nachgetragen ist.

Liest man heute nicht mit Verwunderung die in der Einleitung S. 23 ff. nachgetragene Auseinandersetzung mit der deutschen „Rassenpsychologie“ oder auf S. 32 Anm. 1 den vorsichtigen Hinweis auf den Nutzen eines Tonbandgeräts für die griechische Volkskunde? Und wie ist das heute mit K.' „Teil 1“ gedacht?

Die Vorzüge des Werkes von 1922 sind im ganzen zu bekannt, um noch einmal hier erwähnt werden zu müssen. K.s' *Μνημεῖα τοῦ λόγου* zeichnete sich aus durch hohe Gelehrsamkeit, eine Fülle des Materials und eingehende Interpretation. Die auf N. Politis zurückgehende und trotz Widerspruch von K. übernommene Einteilung des Stoffes umfaßt alles, was in der mündlichen Überlieferung volkskundlich erfaßt werden kann, voran die Lieder, eingeteilt in die eigentlichen Lieder, wobei K. den Kinderliedern breitesten Raum gewährt, und die Lieder erzählenden Inhalts (Akritenlieder, Balladen u. a.), sodann die Wünsche, Schwüre, Trinksprüche, Märchen, Sprichwörter bis hinab zu den Ruf- und Spitznamen. Die für K. bezeichnende historische Betrachtungsweise bei der Interpretation der Lieder und allgemein jeden volkskundlichen Materials bringt dabei erstaunliche Parallelen aus dem Altertum und der byzantinischen Zeit hervor. Gute Hilfen waren und sind K.' Richtlinien zur Sammlung volkskundlichen Materials, vor allem auch was Sprache und Niederschrift von Dialektversionen betrifft. Die Indices sind in der 2. Aufl. vervollständigt.

K.' „Griech. Volkskunde“ ist ein Grundwerk und wird es auch bleiben. Das darf aber kein Ersatz dafür sein, das dringend benötigte, auf dem heutigen hohen Stand der wissenschaftlichen griechischen Volkskunde stehende Handbuch noch weiter hinauszuschieben.

Stuttgart

Hans Eideneier

Krekukias, D. A., Κρεκούκια, Δ. Α.: Τὰ προγνωστικά τοῦ καιροῦ εἰς τὴν ἀρχαίαν, τὴν μεσαιωνικὴν καὶ τὴν νεωτέραν Ἑλλάδα. Ἀθῆναι: διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης 1966, σελ. 173 [Wettervorausschau im Griechenland der antiken, mittelalterlichen und neueren Zeit].

Die Arbeit, die alle nur erdenklichen volkskundlichen Arten zur volkstümlichen Wettervoraussage aus den Texten der Antike bis zu den persönlichen Aufzeichnungen des Verf.s in allen Landesteilen des heutigen Griechenlands zusammenträgt, angefangen bei den einfachen Bauernregeln und endend mit der „Eingeweideschau“, gliedert den riesigen Stoff in Vorausschau aus 1. Vogelschau, 2. Landtieren und Amphibien, 3. Meerestieren, 4. Pflanzen, 5. menschlichen Tätigkeiten und Krankheiten und 6. Naturerscheinungen allgemein und an bestimmten Tagen des Jahres.

Wenn man sich vielleicht noch ein Kapitel gewünscht hätte, wo das wohl nur für den Verf. selbst überschaubare Material in einigen allgemeinen Schlüssen zusammenfassend und interpretierend zu deuten versucht worden wäre, so ist doch der Wert des Buches weit über das Volkskundliche hinaus auch für die Sprachwissenschaft und allgemein für die griechische Kulturgeschichte schwer zu überschätzen. Das Material ist durch Register gut erschlossen.

Stuttgart

Hans Eideneier

Andriotis, N. P., Ἀνδριώτη, Ν. Π.: Ἑτυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς Νεοελληνικῆς. Θεσσαλονίκη: Ἰνστιτοῦτον Νεοελληνικῶν Σπουδῶν, Ἰδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη 1967, ἔκδ. 2α, σελ. 443 + 23 [Etymologisches Wörterbuch der Neugriechischen Volkssprache].

Konnte es sich bei der 1951 erschienenen ersten Auflage des Etymologischen Wörterbuchs der Neugriechischen Volkssprache von N. P. Andriotis nach dessen eigenen Worten nur um einen Versuch handeln, so haben wir jetzt nach 16 Jahren eine 2. Aufl. in der Hand, die über das gewöhnliche „verbessert und erweitert“ hinausgeht zum „völlig neu bearbeitet“. Die 2. Aufl. ist nicht nur um 130 Seiten stärker, sondern durch den kleineren, aber immer noch hervorragend übersichtlichen Druck wurde auf jeder Seite mehr Platz geschaffen. Vor allem durch die Aufnahme zahlreicher Wörter aus der Hochsprache, die im Laufe der Zeit sich auch in der Volkssprache einen festen Platz sichern konnten, wurde das Wörterbuch zugleich ein guter Spiegel der neugriechischen Sprache zu einer Zeit, wo das Historische Lexikon der Athener Akademie in so unendlich langsamem Rhythmus erscheint.

Wenn auch der im Vorwort angenommene Leserkreis sich vor allem aus griechischen Studenten und Lehrern zusammensetzt, so hat doch auch jeder Wissenschaftler oder Amateur, der sich im In- oder Ausland mit der neugriechischen Sprache beschäftigt, ein brauchbares und wissenschaftlich fundiertes Werk zur Hand. Die weitere Entwicklung des Wörterbuchs wird zweifellos in die von A. schon eingeschlagene Richtung gehen, und es ist gerade der Mut zu bewundern, wie der Professor für griechische Sprachwissenschaft an der Universität Thessaloniki sich nicht scheut, auch seltenere Fremdwörter aufzunehmen und zu erläutern. Wenn daraufhin die beinahe schon stereotypen Proteste aus höchsten griechischen Gelehrtenkreisen eingingen, so werden diese negativen Empfindlichkeiten eines

Ph. Kukules (Ἀθηνᾶ 56, 1952, S. 310—323) bald vergessen sein, und die mit Fakten und nicht mit Gefühlen rechnende Wissenschaft wird gerade auch dafür A. dankbar sein. Und wenn ein Kritiker der 1. Aufl. (A. A. Papadopoulos im Λεξικογραφικὸν Δελτίον 5, 1950, erschienen 1954, S. 129—147, 147) behauptete, das Wort ταμπού „der Menschenfresser Polynesiens“ habe in einem griech. Lexikon keinen Platz, so entlarvt das nicht nur die Voreingenommenheit des Schreibers; und wir wollen unsere Hochachtung vor Prof. Andriotis, dessen Werk vom selben Kritiker S. 142 ein „συνονθύλευμα λέξεων τῆς ἀρχαίας, τῆς καθαρευούσης καὶ τῆς δημοτικῆς κοινῆς καὶ ἰδιωματικῆς, ἀνάμεικτον μετὰ ξένων λέξεων“ genannt wird, nicht verbergen, wenn dessen Reaktion darin besteht, das Wort συνονθύλευμα neu in die 2. Aufl. aufzunehmen und uns zu belehren, daß agr. ὄνθος der „Kot“ bedeutet.

Auf der anderen Seite ist der 1. Aufl. auch viel positive Beachtung geschenkt worden, wobei sich die Beiträge von D. J. Georgacas in verschiedenen wissenschaftlichen Zeitschriften herausheben. Seine Besprechungen in der Byzant. Zeitschr. 46, 1953, S. 128 ff., und im Ἀρχεῖον Θρακικοῦ Λαογραφικοῦ καὶ Γλωσσικοῦ Θησαυροῦ 19, 1955, S. 353—357, seine „Remarks on A.s' Etymological Lexicon“, Byzant. Zeitschr. 51, 1958, S. 43—52, sowie sein Aufsatz „A Contribution to Greek Word History, Derivation and Etymology, Glotta 36, 1957, S. 100—122 und S. 161—193, der auch unser Lexikon berücksichtigte, waren positive Beiträge zur Erforschung der griech. Etymologie überhaupt und besonders für A.'s Etymologisches Lexikon.

Von einer Berücksichtigung dieser Besprechungen und Kritik hing nun neben der Arbeit des Verf.s selbst der Wert der 2. Aufl. ab. Nach einer genauen Prüfung durch den Rezensenten kann gesagt sein, daß im großen und ganzen selbst die kleineren und im allgemeinen aus einem negativen Blickwinkel heraus verfaßten Kritiken jeweils auf ihren positiven Inhalt untersucht und in der 2. Aufl. berücksichtigt sind. Was nicht übernommen wurde, ist wohl meist zurückzuführen auf die subjektive Ablehnung durch den Verf. und hätte in manchen Fällen durch einen Hinweis auf die wissenschaftliche Diskussion vermerkt werden können.

Ein paar Bemerkungen dazu, was mir bei der Lektüre der 2. Aufl. und der Kritiken der 1. Aufl. auffiel, seien mir gestattet.

1. Immer sollte die ursprüngliche Bedeutung sowohl des aus dem Altgriechischen als auch des aus einer anderen Sprache entlehnten Wortes angegeben werden. Trotz wesentlicher Verbesserungen blieb dieser schwache Punkt auch in der 2. Aufl. noch vielfach erhalten. Ich notierte für eine im Neugriechischen vom Altgriechischen verschiedene, im Wörterbuch aber nicht angegebene Bedeutung die folgenden Wörter: ἀγαθός, ἀγκυλώνω, ἀγκωνή, ἀμέσως, ἀποβάθρα, ἄπονος, ἄποψη, ἀρμενίζω, ἀρραβώνας, ἄτομος, γουλί, γόφος, δάκος, δελτίον, διάκονος, δῶμα, ἐκδρομή, ἔξαρχος, ἐπίσκοπος, κάνω, καταφέρνω, κόμμα, κοντά, κράχτης, λαγωνικός, πλυντήριο, πνευματώδης, προϊόν, πρύτανις, ραψωδία, ρέμβη, ρηχός, σάβανο, σειρά, σοβαρός, σπαθί, στενοχώρια, στέρφος, στίβος, συνδρομή, τροχαία, τυπώνω, ὑπάλληλος, ὑπότροφος, ὑποφέρω und allgemein die termini der Verwaltungssprache wie ἑλληνοδίκης, κυβέρνηση usw. Die Semasiologie gehört hierbei zweifellos berücksichtigt.

2. Es ist problematisch, die altgriechische Etymologie eines Wortes in einem etymolog. Wörterbuch des Neugriechischen anzugeben, wo wir für das Agr. ausgezeichnete und ausführliche Speziallexika haben. Außerdem besteht die Gefahr, eine agr. Etymologie als gesichert anzuführen, obwohl sie in der wissenschaftlichen Literatur zumindest umstritten, wenn nicht in manchen Fällen sogar im anderen

Sinne gesichert ist. So sind agr. ἀριστερός, ἄρρωστος, ἄρτος, βέβηλος, διακόσιοι, ἐπιτήδειος, ἡμέτερος, ξυλουργός, οἰσοφάγος, ὀπή, ὀπτικός, ὀρεκτικός, πανοῦργος, πληθώρα, πληκτικός, πρόσφατος, στέρφος, στόμιο, τέχνη, ὑποψία, φρόνιμος, φροντίζ, χλωρός umstritten (s. D. J. Georgacas, A Contribution, a. a. O.), πορφύρα ist wohl kaum von πορφύρω abzuleiten, die Bed. κοκκινίζω ist sekundär, agr. ἡμερος hat wohl auch „vielleicht“ nichts mit ἡμαι zu tun, und s. v. δειπνον lesen wir bei Frisk „ohne Etymologie“, bei A. „< δάπτω“. Oder wird man die Etymologie von agr. λόγος oder λόχος in einem Lexikon des Ngr. nachsehen?

3. Als Ziel muß die schon für die erste Aufl. geforderte und von A. selbst bemängelte Fixierung des jeweiligen ersten Auftretens eines Wortes im Auge behalten werden. Das kann nur mit der Zusammenarbeit aller auf diesem Gebiet tätigen Wissenschaftler geschehen, solange das Lexikon der spätbyzantinischen Volkssprache von E. Kriaras noch in der Planung und das Hist. Lexikon des Ngr. erst beim γ angelangt sind. Ich notierte: ἀμφίσεις, ἄνοστος, ζωοδόχος in ngr. Bed. erst mgr., ἀγροφύλαξ, ἀπὸ στήθους, ἀρνί(ον), συγκίνησης erst hellenistisch, ζῦθος schon agr., ἄλογον in ngr. Bed. geht zwar auf hellenist. ἄλογα ζῶα zurück, ist aber in der Bed. „Pferd“ erst mgr. Zu ἀπελάτης wäre besser auf Digenis Akritas als auf Belthandros und Chrysantza verwiesen worden. Zu ἀλμπούμ, ἀπόγεμα, λουκάνικο, μπουλουστρήνες u. v. a. hätten die chronologischen Angaben interessiert.

4. Das Literatur-, Autoren- und Abkürzungsverzeichnis hätte leicht auf den für ein wissenschaftliches Werk geltenden Stand gebracht werden können. Neben Autor und Titel eines Werkes interessiert es, ob das angegebene Buch im Jahre 1878 oder 1966 geschrieben wurde. Oder es steht sogar s. v. τετραπέρατος „Γ. Μοναχ. 294, 18“, und unter den Autoren finden wir auch einen Γ. Μοναχός; daß es sich dabei aber um den byzantinischen Chronisten Georgios Monachos aus dem 9. Jh. mit Verweis auf die Ausg. C. de Boors, Lpzg. 1904, 294, 18 handelt, ahnt nicht jeder. Hier wären die Quellen (auch Galen, Hesych, Theokrit sind unter den „Autoren“) von der Sekundärliteratur zu trennen und die Quellen nach der benützten Ausgabe zu zitieren gewesen (cf. die allgemeinen Verweise auf „Erotokritos, Achilleis“). Nicht im Abkürzungsverzeichnis sind O. Hoffmanns „Makedonen“, Korais' Ausg. der „Ἀθ. Νικ.“ des Aristoteles, oder das Werk, nach dem K. Lokotsch zitiert wird. M. Triantaphyllidis wäre zumindest bei seinen „Die Lehnwörter der mgr. Vulgärliteratur“, Straßburg 1909, besser auch noch nach dieser Ausgabe als nach den „Ἀπαντα I, S. 299—494, zu zitieren gewesen, da noch nicht jeder die „Werke“ zur Hand hat, wenn die „Lehnwörter“, die auch heute noch getrennt im Handel sind, bequem erreichbar wären.

5. Über die Wortauswahl wird wohl immer zu diskutieren sein, ohne es jedem recht machen zu können. Ich hätte πέντε, δέκα, δύναμαι, ἐν, καί, μου, ἰωνικός, αἰολικός, δωρικός, μινωικός, ὀλυμπιακός, εὐρωπαϊκός nicht aufgenommen. Bei den Fremdwörtern ist es schwierig, die Grenzen festzulegen. So finden wir eine ganze Sammlung von Gewehrnamen wie γκράς, καριοφίλι, μάνλιχερ, μάουζερ, μαρτίνι, φιλίντα und das Kriegsschiff ντρέντωτ, στούκας fehlt; μίκι-μάους, μίς, μπαίν-μίξτ, βολαπύκ, ὀνιμπους, χαβάγια sind da, τεντιμπόης, καουμπόης, ταρζάν, ραντάρ, τρενσκότ, μαράκας fehlen; μανταρίνος, μικάδος, φαράώ, σάχης, κάρτσερ werden ausführlich erklärt, was besser einer Enzyklopädie überlassen worden wäre; ζέρσει, κρετόν, τούλι, ποπλίνα sind verzeichnet, φρεσκό, κοτλέ, τρικολίνα fehlen; καλβινιστής, προτεστάντης u. a. sind vorhanden, διαμαρτυρόμενος, εὐαγγελικός, ἱεχοβάς, ἀλλάχ fehlen; τριτοετής und τεταρτοετής sind da, πρωτοετής und δευτεροετής fehlen.

An Wörtern, die ich vermisste, habe ich u. a. folgende notiert: ἀκτινοβολία, ἀνάβαση, ἀντάμωση, ἀντίζηλος, ἀντρεϊωμένος, ἀξιωματικός, ἀπαισιόδοξος, ἀπάνθρωπος, ἀπασχόληση, ἄπατρις, ἄπλυτος, ἀπογυμνώνω, ἀποδυτήριο, ἀπομνημόνευμα, ἀστικός, ἀστροναύτης, γοῦλι, ζαχαροπλαστεῖο, καλαμίδι, καμαρότος, κροκάδι, μαγγανίζω, μοῦλος, ντοντουρμάς, σκυλόψαρο, ταραμπούκα, τασάκι.

6. Von den Fremdwörtern ist zu schreiben (meist schon von Georgacas, Remarks . . . a. a. O. beanstandet):

ital. arlecchino statt arlechino, vacchetta st. vachetta, Inglese st. Ingleso, casacca st. casaca, cappello st. capello, carabinière st. carabiniere, musone st. musona, balletto st. baletto, boia st. boja, focaccia st. foccacia (s. v. μπουγάτσα), bomboniera st. bonboniera.

venez. capitànio st. capetanio, becazza st. beccazza, bastòn st. bastun.

lat. hemicrania st. hemigrania, rhythmus st. rhytmus, secale st. sicalis, und der Plur. von mille ist milia, nicht millia, bucca heißt nicht „Mund“, sondern „Backe“.

türk. âdet st. adet, aşık st. aşik, gemici st. yemici, güvec st. güvez, muşamba st. musemma, farisi st. farsî, türbent st. tülbend, die Endung -τζής kommt je nach Vokalharmonie von ci oder cî; neben richtigem kahveci und helvacî ist kavgacı st. kavgaci zu schreiben.

slaw. veveritza st. ververitza, strěcha st. streha; Polka ist tschechisch, nicht polnisch. Die slaw. Sprachen gehörten natürlich in Einzelsprachen differenziert.

alban. vllàm st. vlam.

engl. whisky st. wisky.

7. Bei den ngr. Etymologien selbst stehen wir bei vielen erst am Anfang der Erforschung. Vom rein wissenschaftlichen Standpunkt wäre es zu begrüßen gewesen, wenn die Literatur zu den unklaren Wörtern so umfangreich wie möglich mitgegeben worden wäre. Vieles, was noch umstritten ist, wurde als geklärt aufgenommen. So findet sich z. B. auf folgende, von Georgacas (Contribution, a. a. O.) anders erklärte und begründete Etymologien kein Verweis: ἀνάκατος, ἀνάποδα, ἐνωμοτάρχης, ἐπάγγελμα, ἐχεμύθεια, κανίσκι, κερδίζω, λογή, μελίτσι, μερίδιο, μύδι, σαρώνω, σαχλός, σκοτοδίνη, σπαργῶ, στεγνός, τεράστιος, ψαχνός. Wenig überzeugend klingt διολί für βιολί mit paretymologischem Einfluß von δύο, „weil es mit zwei Instrumenten gespielt wird“; bei der angegebenen Literaturstelle sind mit den „beiden Instrumenten“ Geige und Bogen gemeint. Δωδεκάγια für die Weisheitszähne, deshalb vom Zahlwort 12 abgeleitet, weil die Kinder die Weisheitszähne in der Regel im Alter von 12 Jahren bekämen. Das durchschnittliche Alter für die Weisheitszähne liegt aber zwischen 17 und 25 Jahren, mit 12 Jahren bekommt man in der Regel den 2. Backenzahn. Unwahrscheinlich klingt „ἔξιη“ aus ἔξιήμιση, κουρούπι aus *κορούπιον < *κορούπη, λάου-λάου aus λάγου-λάγου; τίξ aus frz. tic geht nicht auf dtsch. „Zecke“ zurück, sondern das von diesem zu trennende frz. tique; ἀφάνα ist auch mgr. ἀφάνα, nicht φάνα; ρεμβάζω geht auf hellenist. ῥέμβομαι, nicht ῥέμβω zurück. Γραικός kam wohl unter dem Einfluß von lat. Graecus und nicht direkt aus dem Agr. ins Ngr.. Zu φρού < Φρύγιον ist eher κράμβιν als λάχανον zu ergänzen (s. Prodromika, ed. D. C. Hesselring — H. Pernot, Amsterdam 1910, II 42). Καλαφάτης kommt nicht aus dem ital. calafato, sondern direkt aus dem arab. kafr mit der Bed. Asphalt, mit der Metathese und Ersatz von r durch l. Das mgr. καλαφατεῖν wird ins Arab. mit kaḷafa rückentlehnt und kommt vom Mgr. aus auch in die romanischen Sprachen (cf. auch den byz. Kaiser Michael V den „Kalfaterer“ aus dem 11. Jh.).

In den ngr. Bedeutungen ist manchmal daneben geriffen. So ist τρακτέω weder βενζινοκίνητο noch ein ἄλτροι, ein καθολικός nicht schlechthin ein ὁπαδὸς τῆς Ἀντικῆς Ἐκκλησίας, ein πολυλόβος kein . . . γιλέκο und Δράκων (s. v. δρακόντειος) ist nicht spartanischer, sondern Athener Gesetzgeber.

Bei im Vergleich mit der 1. Aufl. vereinheitlichter Orthographie (πένα st. πέννα; allerdings wird heute noch meist πηγούνι und πηγούνι für πιγούνι und πιρουνί geschrieben, und die phonetische Schreibung γγάστρι, γγαστρώνω, γγίζω oder πγί hat kaum Aussicht sich durchzusetzen) haben wir ein Werk vor uns, das weit über das Provisorische hinausgeht. Durch die Fülle der aufgeführten Wortendungen und Suffixe (alle Verbindungen, daneben z. B. -άκι, -αδάκι, -άκλα, -άρι neben -άριο, -δες, -ι, -ια, -ος, -το und die schwer auffindbaren -φτε, -φτω, -χνω, -χτε) haben wir schon wichtige Vorarbeiten für eine historische Grammatik des Neugriechischen. Durch die detaillierten und seit der 1. Aufl. wesentlich verbesserten, wenn nicht ganz neu geschaffenen Angaben zur chronologischen Einordnung wurde das Buch auf eine neue Grundlage gestellt. Dabei sind die Angaben mit den längsten Lemmata von 14 Zeilen (βασιλεύω, εἶναι, -ίλα, κοιτάζω) auch in der 2. Aufl. sehr knapp. Einer Erweiterung, vor allem Auffüllung der chronologischen Einordnung und der Sekundärliteratur, liegt bei der vorliegenden breiten Erfassung der ngr. Volkssprache nichts im Weg. Das Druckbild kann noch beliebig verkleinert werden.

Die Akribie der Zitate ist bewundernswert genauso wie die Druckfehler auf ein Mindestmaß beschränkt sind. Wenn das Wörterbuch trotzdem noch manche Unvollkommenheit zeigt, so liegt das am wenigsten am Verfasser selbst, der nach dem heutigen Stand der mittel- und neugriech. Sprachwissenschaft die Ergebnisse gut verarbeitet hat, und es wäre zu wünschen, daß der Verf. während seiner täglichen Beschäftigung mit der griech. Sprache an der Vervollkommnung des Wörterbuchs nicht müde wird und das Institut für Neugriechische Studien an der Universität Thessaloniki — Stiftung Manolis Triantaphyllidis, in dessen Händen ein solches Werk in idealer Weise aufgehoben ist, diese Vervollkommnung als eine Verpflichtung betrachtet.

Stuttgart

Hans Eideneier

Triantaphyllidis, Manolis, Τριανταφυλλίδης, Μανόλης: "Ἀπαντα. 7 τόμοι. Θεσσαλονίκη: Ἰνστιτούτον Νεοελληνικῶν Σπουδῶν, Ἰδρυμα Μανόλης Τριανταφυλλίδης 1963/65 [Gesammelte Schriften. 7 Bde.]

Das Institut für Neugriechische Studien der Universität Thessaloniki, eine Stiftung des großen griechischen Sprachwissenschaftlers und Vorkämpfers der Volkssprache, Manolis Triantaphyllidis, hatte nicht nur die durch dessen Testament vorgeschriebene Aufgabe, sondern auch die wissenschaftliche Verpflichtung, die oft weit verstreuten Werke und Aufsätze des Stifters zu sammeln und einem breiteren Publikum gesammelt vorzulegen. Die in Orthographie und Anlage vereinheitlichten Arbeiten gliedern sich jetzt in die eigentlichen wissenschaftlichen Schriften (Bde. 1 und 2: Ἐρευνητικά mit den berühmten „Lehnwörtern“ — hervorgegangen aus Triantaphyllidis' Doktordissertation bei K. Krumbacher in München — 494 bzw. 453 S., Thessaloniki 1963) und in Schriften zur neugriechischen Sprachfrage im weitesten Sinne (Bde. 4, 549 S., 1963; 5, 497 S., 1963; als Bd. 6 zählt der schon 1960 in Athen in der Reihe Ἐπιστήμη καὶ Ζωή, 7, erschienene Band

Δημοτικισμός καὶ Ἀντίδραση [Demotizismus und Reaktion], 397 S., der noch in genügend Exemplaren vorhanden war; Bd. 7, 562 S., 1965). Bd. 8 Διάφορα [Verschiedenes], 520 S., 1965, enthält die kleineren Reden und Aufsätze, Buchbesprechungen und Übersetzungen ins Griechische. Als Bd. 3 gilt die bekannte Historische Einleitung zur Neugr. Grammatik — Νεοελληνική Γραμματική, 1. Bd.: Ἱστορική Εἰσαγωγή, 667 S., Athen 1938. Ein umfassendes Register für alle Bände ist angekündigt und wird den Reichtum dieser Gelehrsamkeit erst richtig erschließen.

Stuttgart

Hans Eideneier

Bongas, E. A., Μπόγκα, 'Ε. 'Α.: *Τὰ γλωσσικὰ ιδιώματα τῆς Ἠπείρου, Βορείου, Κεντρικῆς καὶ Νοτίου.* Ἀθῆναι: 1964/66.

A': *Γιαννιώτικο* κ. ἄ. 1964, σελ. 460.

B': *Τὸ ἰδίωμα τῆς Βορείου, Ἠπείρου, Θεσπρωτίας, Κόνιτσας* κ. ἄ. 1966, σελ. 263. [Die sprachlichen Idiome des Epirus, Nord-, Mittel- und Südepirus. Bd. 1: Das Idiom von Jannina (Ioannina) u. a. Bd. 2: Das Idiom von Nordepirus, Thesprotien, Konitsa u. a.]

Je mehr Wörterbücher wir zu den einzelnen neugriechischen Idiomen haben, desto besser können wir uns ein Gesamtbild der neugriechischen Sprache machen. Die Lücke für das Idiom (Idiome) des Epirus schließt das Werk von Bongas in zuverlässiger und wissenschaftlich fundierter Weise. Vielleicht hätte vermieden werden können, daß man, um ein einziges Wort nachzuschlagen, bei fünf verschiedenen Alphabeten (Idiomen) suchen muß (auch im Pontischen gibt es solche Idiome, doch hat A. A. Papadopoulos in seinem Lexikon mit Recht jeweils nur ein Lemma und dazu die Abweichungen verzeichnet). Wünschenswert wäre sodann ein genaues Register aller so nebenbei abfallenden grammatischen Erscheinungen, Personen-, Monats-, Wochennamen usw., wodurch der Reichtum des gesammelten Wortschatzes noch besser zum Ausdruck käme.

Stuttgart

Hans Eideneier

X. Türkei — Osmanisches Reich

Runciman, Steven: *The Fall of Constantinople 1453.* Cambridge: Univ. press 1965. XIV, 256 S., 8 Taf., 3 Textabb., 1 Faltkt.

Runciman, Steven: *Die Eroberung von Konstantinopel 1453.* Übers. von Peter de Mendelsohn. München: Beck 1966. XIV, 266 S., 4 Taf., 3 Textabb., 1 Kt., 22.50 DM.

Die Eroberung Konstantinopels am 29. Mai 1453 ist längst kein historisches Neuland mehr. Von der Mitte des letzten Jahrhunderts bis zum Ausbruch des ersten Weltkrieges erschienen ausführliche wissenschaftliche Darstellungen in den wichtigsten Sprachen Europas. Für eine Wiederbelebung des Interesses nicht nur unter türkischen und griechischen Historikern sorgte dann das Jubiläumsjahr 1953. Doch die grundlegende Darstellung der Belagerung ist noch immer „The Destruction of the Greek Empire and the Story of the Capture of Constantinople by the Turks“ (London 1903) von Edwin Pears. Nun hat mehr als 50 Jahre

nach der letzten — weitgehend Pears folgenden — westlichen Darstellung¹⁾ Steven Runciman dieses Ereignis neu dargestellt.

Zwar ist seit damals kaum weiteres Quellenmaterial zur Eroberung selbst aufgefunden worden, doch manches wurde durch neue Editionen und Übersetzungen besser erschlossen; wichtiger sind die Ergebnisse der Forschung des letzten halben Jahrhunderts, die Vieles in neuem Lichte erscheinen lassen. Noch Schlumberger (S. II) sah mit dem Fall von Konstantinopel das Mittelalter enden. Solche Bewertung aus einer etwas naiven Geschichtsbetrachtung stützte Runciman gleich im Vorwort auf das heute noch vertretbare Maß zurück und gewann daraus die Begründung für eine neue Darstellung: Für zwei Völker bleibt das Ereignis immerhin von einschneidender Bedeutung: für Griechen und Türken!

R. hat, Pears dankbar verpflichtet, sich neu an den Quellen orientierend, die moderne wissenschaftliche Literatur verwertend eine ausgewogene Darstellung flüssig niedergeschrieben. Dem englischen Druck folgte innerhalb kurzer Zeit ein Nachdruck und eine deutsche Übersetzung.

Die deutsche Auflage hat vier Tafeln weniger als die englische, dafür ist aber die Übersichtstafel am Ende des Bandes wertvoller geworden, da die territorialen Verhältnisse auf dem Balkan und ihre Veränderungen noch eingezeichnet wurden. Sehr vernünftig hat der Übersetzer versucht, die orientalischen Namen der deutschen Schreibweise anzupassen. Leider ist das nur so teilweise geglückt, daß hier ein paar Worte darüber notwendig sind. Einerseits schoß er übers Ziel hinaus, als er aus einem „Ishak“ (= Işhak), ein englisches „sh“ vermutend, einen „Ischak“ machte. Andererseits blieben sehr viele englische „ch“ (= dt. „tsch“) stehen und englisch „kh“ statt dt. „ch“. Wo die englische Auflage moderne türkische Orthographie hatte, wurde bei „ç“ oft, bei „ş“ immer nur der reine Buchstabe gesetzt, anstatt einfach „tsch“ bzw. „sch“. Daneben wurde eine ganze Reihe Versehen und Druckfehler aus der englischen Auflage unverändert übernommen. Außerdem wäre zu verbessern: S. 41 „Köstendil“ statt „Kiustendil“; S. 43 statt „Yıldırım, der Donnerschlag“ richtig „Yıldırım, der Blitz“; S. 68 „Karaman“ statt „Karamania“; S. 208 für „Şekerparçe“ richtig „Zuckerstück“, nicht „Zuckerklumpen“; S. 240 „Anonymus Giese“ statt „Anonym Giese“; S. 181 = engl. S. 174 muß ein Satz richtig lauten: „Emir Ismail, der Mehmeds Schwager war, sandte vergebens seinen Sohn Hasan [zu Mehmed!], um die Gefahr abzuwenden.“ Hoffen wir, daß diese Schönheitsfehler der sonst sehr guten deutschen Auflage im Falle eines Nachdruckes korrigiert werden können.

R. hat sich streng bemüht, auch den Osmanen gerecht zu werden, deren Rolle ja leicht hätte verzeichnet werden können, da er im griechischen Volk den „tragischen Helden“ (S. XI) dieser Geschichte sah. Sein glänzendes Geschichtsschreibertalent und seine ausgedehnte Quellenkenntnis kommen in der Gesamtkonzeption, in den großen Linien und in der Darstellung der eigentlichen Belagerung vortrefflich zum Ausdruck. Andererseits haben sich in der osmanistischen Seite der historischen Umrahmung eine Anzahl von Mißverständnissen eingeschlichen. Wären Einzelstellen statt großer Abschnitte in den Anmerkungen belegt, hätten sie sich wohl teilweise vermeiden lassen. Nichtsdestoweniger hat R. mit seinem Buch ein sehr lesenswertes Stück moderner Geschichtsschreibung geschaffen.

¹⁾ Gustave Schlumberger, *Le siège, la prise et le sac de Constantinople par les Turcs en 1453*, Paris 1914.

In einem Anhang über „Die Kirchen Konstantinopels nach der Eroberung“ erörtert R. erneut die Frage der „Kapitulation“ der Stadt. J. H. Mordtmann hatte diese Frage unter dem Titel „Die Kapitulation von Konstantinopel im Jahre 1453“ in der Byzantinischen Zeitschrift (XXI, Leipzig 1912, S. 129—144) schon einmal behandelt. Mordtmann hatte zwar die osmanischen Gerichtsverhandlungen darüber für historisch gehalten, aber deren Inhalt, die Kapitulation Konstantinopels als „einstudierte Erzählung“ der uralten Zeugen abgelehnt. Er sah darin die Bestrebung der osmanischen Behörden, den status quo des Kirchenbesitzes zu legalisieren. Anders Runciman: Auch er ging von den gesicherten Gerichtsverhandlungen aus. Mit den Aussagen der greisen Janitscharen brachte er aber zwei Beobachtungen in Zusammenhang: 1. Die Kirchen, die nach der Eroberung christlich blieben, befanden sich, mit einer Ausnahme, nur in den Vierteln Petrion, Phanar und Psamathia. 2. Die geringe Bevölkerung hatte dazu geführt, daß Konstantinopel zu dieser Zeit aus einer Anzahl dorfartiger Siedlungen bestand, die durch Parks und Obsthaine getrennt und jeweils mit Palisaden oder Mauern umgeben waren. Sein Schluß lautet: „Was die Janitscharen erzählten, entsprach tatsächlich der Wahrheit“ (S. 211), Konstantinopel wurde „sowohl im Sturm genommen als auch freiwillig übergeben“ (S. 212). Die Janitscharen hätten beobachtet, wie Abgesandte dieser „Dörfer“ kapitulierten und dadurch sich und ihre Kirchen retteten. Stützen für seine Auffassung sah R. in einem Bericht Evliya Çelebis aus dem 17. und einem Bericht Dallaways aus dem 18. Jh. Beide sprechen von Bewohnern Istanbuls, die noch zu ihrer Zeit von Abgaben befreit waren, weil ihre Vorfahren Mehmed II. bestimmte Tore der Stadt geöffnet hätten. — Insgesamt eine verführerische, aber nicht zwingende These!

Steuerbefreiungen gewährten die osmanischen Sultane häufig für wertvolle Dienste: manche Familien blieben jahrhundertlang in ihrem Genuß, da die späteren Sultane solche Privilegien immer wieder als gültig anerkannten und erneuerten.²⁾ Aber es mußte sich schon um wesentliche einmalige oder um dauernde Dienste handeln. Zweifellos wäre die Öffnung eines Tores von Konstantinopel während der Belagerung ein solcher wichtiger Dienst gewesen. Doch davon ist auch bei Runciman nicht die Rede. War nun aber die Übergabe eines der erwähnten dorfartigen Gebilde nach der Überwindung der Landmauer noch ein privilegienwürdiger Dienst? Wäre eine derartige Übergabe mit den gewöhnlichen Kapitulationsbedingungen nicht hoch genug honoriert gewesen? Zwar braucht man nicht zu bezweifeln, daß die Leute, die Evliya Çelebi und Dallaway erwähnen, von bestimmten Abgaben befreit waren. Doch wie steht es mit dem angeblichen Grund? Man kann durchaus annehmen, daß Mehmed II. bei der Wiederbevölkerung der Stadt reichlich Privilegien gewährte. Besonders wenn die Originalurkunden verloren gegangen waren, mögen aber die ursprünglichen Gründe im Laufe der Zeit teils vergessen, teils aus späterer Sicht nicht mehr recht einleuchtend gewesen sein. Adelte es dann nicht, wenn man bewußt oder unbewußt seine Privilegien mit dem wichtigsten Ereignis der Stadtgeschichte zusammenlaufen ließ, zumal man dadurch zum Alteinwohner erhoben wurde? In diesem Licht scheinen die beiden späten Stützen der These, Evliya Çelebi und Dallaway, zu wanken.

²⁾ Vgl. z. B. J. H. Mordtmann, Zur Kapitulation von Buda im Jahre 1526, Budapest—Konstantinopel 1918 (Mitteilungen des Ungarischen Wissenschaftlichen Instituts in Konstantinopel, Heft 3).

Überdies geben beide ja nur Gehörtes wieder, die Urkunden haben sie nicht gesehen!

Mehmed II. hatte mit der gewaltsamen Eroberung nach dem islamischen Gesetz das Recht, alle Einwohner zu versklaven und alle Kirchen in Moscheen zu verwandeln. Aber eine Pflicht dazu hatte er nicht; es lag in seinem freien Ermessen. Als die Plünderung der Stadt begann, hatte sich der Sultan seinem Recht entsprechend die Gebäude der Stadt vorbehalten (vgl. S. 151, 155). Die Hagia Sophia wurde alsbald eine Moschee, ebenso wohl einige andere Kirchen. Doch die Muslime, die in der Stadt blieben, konnten zunächst mit wenigen Moscheen auskommen. Aber es gab auch noch Christen in der Stadt. Ihnen schenkte Mehmed II. nachweisbar einige Kirchen, was deutlich gegen eine Kapitulation spricht; denn bei einer Kapitulation hätten die Christen die Kirchen ja behalten! Das Patriarchat erhielt von ihm die Patriarchatskirche des Pammakaristos (S. 208) und die Heilige-Apostel-Kirche (S. 207), und der Baumeister Christodoulos die Kirche Sta. Maria von den Mongolen (S. 209). Das dürften aber kaum die einzigen Kirchen gewesen sein, die Mehmed II. seinen christlichen Istanbulern schenkte. Als er mit der Wiederbevölkerung der Stadt begann, dürfte er gerade in den für die Christen vorgesehenen Vierteln weitere Kirchen verschenkt haben, womit sich die Häufung der Kirchen in bestimmten Teilen der Stadt zwanglos erklärt. Die überlieferten Fakten fügen sich so, auch ohne die These der Kapitulation, zu einem Bild.

Zur Zeit Selîms I. (1512—1520) und Süleymâns I. (1520—1566) des Gesetzgebers aber, als Konstantinopel eine vorwiegend muslimische Bevölkerung hatte und als man sich die Zeit der Eroberung nur noch von der Gegenwart gefärbt unter den Gesichtspunkten theoretischer, orthodoxer Rechtsgelehrsamkeit vorstellen konnte, mußten Kirchen in einer gewaltsam eroberten Stadt zum Problem werden. In diese Zeit des gesetzgeberischen Ordners paßt nun die Gerichtsverhandlung und ihre Mordtmann'sche Interpretation: Ein Verfahren im Interesse des Staates zur Legalisierung des status quo. Hier war nun die These einer (teilweisen) Kapitulation ein glänzender Einfall! So war das Problem für alle Kirchen auf einmal gelöst. Man umging eine Klippe: den Schenkungsnachweis für jede einzelne Kirche! Dazu wären die Christen zu dieser Zeit wohl nur noch für wenige Kirchen in der Lage gewesen, da möglicherweise die zunehmende christliche Bevölkerung weitere leerstehende Kirchen ohne Schenkung nach und nach wieder in Gebrauch genommen hatte und bei den zahllosen Feuersbrünsten sicher viele der Urkunden verbrannt waren. Die Gerichtsverhandlung diente der juristischen Lösung eines Gegenwartsproblems, nicht der historischen Wahrheitsfindung. Die Zeugenaussagen der alten Janitscharen sind deshalb meines Erachtens als Quellen zur Eroberung (bzw. Kapitulation) nicht verwertbar.

München

Hans Georg Majer

Sohrweide, Hanna: Der Sieg der Šafaviden in Persien und seine Rückwirkung auf die Šiiten Anatoliens im 16. Jahrhundert. In: *Der Islam* 41 (Berlin: Walter de Gruyter & Co. 1965), S. 95—223, 1 Kt.

Das plötzliche Aufkommen des schiitischen Šafavidenreiches in Persien zu Beginn des 16. Jh.s veränderte die politische Lage des Vorderen Orients tiefgreifend. Politische, religiöse und wirtschaftliche Gegensätze mußten zu einem

Zusammenstoß der Reiche der Mamluken, Osmanen und Safaviden führen. Der Ausgang des Ringens schuf eine neue Ordnung. Die Osmanen schlugen die Mamluken und gewannen Ägypten und Syrien. Sie schlugen die Safaviden und verdrängten sie aus Ostanatolien und dem Irak. Jahrhundertlang standen sich dann das sunnitische Osmanenreich und das schiitische Persien in religiös-politischer Feindschaft gegenüber. Ihre häufigen Kriege gönnten dem christlichen Europa manche Atempause in den Türkenkriegen. Was wäre ohne diesen asiatischen „Verbündeten“ das Schicksal Europas gewesen?

Ein großer Teil der Truppen mit denen der safavidische Ordensscheich und spätere Schah Ismâ'il I. (1499—1524) seinen persischen Staat erkämpfte, bestand aus türkmenischen Anhängern seines Hauses und Ordens. Aus den osmanischen Provinzen Teke Ili, Ḥamîd und Rûm waren sie unter seine Fahnen geeilt, als er sie rief. Doch ein Teil dieser Anhänger (Qızılbaş) war noch in der anatolischen Heimat zurückgeblieben. Wie sich der Sieg der Safaviden in Persien auf diese Qızılbaş-Gruppen im Osmanischen Reich auswirkte, wird in der vorliegenden Hamburger Dissertation von Hanna S o h r w e i d e erstmals untersucht.

Die ersten vier Kapitel (S. 96—137) sind ein Beitrag zur Geschichte des Derwischordens der Şafavîya; zwar sind sie auch als Einleitung gedacht, doch legen sie neues Material vor und erweitern durch geeignete Fragestellungen das Wissen über diesen Bund. Als sunnitisch ausgerichtet, eher gemäßigt stellt die Verf. in den Ordensgründer Şafî ad-Dîn und die frühe Şafavîya in scharfen Gegensatz zur späteren extrem-schiitischen Qızılbaş-Şafavîya. Sie korrigiert die bisher herrschende Meinung, Scheich Ḥvâğa 'Alî habe die Radikalisierung des Ordens eingeleitet und die türkmenische Gefolgschaft gewonnen. Nach bestimmten safavidischen Quellen hatte nämlich Tîmûr (1369—1405) einige anatolische Stämme, die er beim Rückzug aus Anatolien gefangen mit sich führte, auf Bitten des Scheichs Ḥvâğa 'Alî freigelassen. Darauf sollen die dankbaren Türkmenen der Kern seiner Anhängerschaft in Anatolien geworden sein. Der historischen Kritik hielt diese Geschichte nicht stand. Als „Tîmûr-Legende“ erkannt, macht sie den Weg frei für eine quellenmäßig fundierte Auffassung des Wandels im Orden. Erst Scheich Ğunaid's militante Umtriebe machten aus der „braven“ Şafavîya die extrem-schiitische Qızılbaş-Şafavîya. Deren kennzeichnende Gefolgschaft von Nomaden und mehr oder weniger sesshafter Landbevölkerung (etrâk) war ebenfalls eine Folge von Scheich Ğunaid's neuem Kurs. Die frühe Şafavîya hatte Anhänger in städtischen Kreisen gehabt. Bezeichnend für den Wandel im Orden und bemerkenswert für die Geschichte der Derwischorden überhaupt sind die Angaben über die Kontroversen, die die Şafavîya mit anderen Orden austrug. Während die frühe Şafavîya gegen die extremistische Qalenderîye polemisierte und ihr Libertinismus (ibâḥa) vorwarf, traf die Qızılbaş-Şafavîya später derselbe Vorwurf von seiten der Zeynîye.

Der Hauptteil der Arbeit gilt dem Schicksal der Qızılbaş in Anatolien. Sultan Bâyezîd II. (1481—1512) war wohl der derwischfreundlichste aller osmanischen Sultane. Auch der Şafavîye hatte er früher Geschenke zukommen lassen. Doch als 1492 ein Qalender-Derwisch ein Attentat auf ihn versuchte, wurden die Qalender und andere Wanderderwische streng verfolgt. GleichermäÙe entschieden befahl er schon im Jahre nach der Thronbesteigung Schah Ismâ'îls in Tabrîz (1501) scharfe Maßnahmen gegen die Qızılbaş im Osmanischen Reich. Die Grenze nach Persien wurde für sie gesperrt, sie wurden im Gesicht gekennzeichnet und in die euro-

päischen Reichsteile umgesiedelt. Aber weder hier noch unter Selīm I. (1512—1520) gab es allgemeine Schiiten-Verfolgungen, wie die ganze historische Literatur Hammer-Purgstall nachschrieb. Verfolgt wurden, wie die Verf.in nachweist, zwar die schiitischen Qizilbaş, aber längst nicht alle Schiiten. Dementsprechend war es auch nicht die religiöse Abweichung, sondern die politische Gefahr, die die Osmanen zu ihrer Verfolgung veranlaßte. Die Bewegungen Ismâ'îls jenseits und selbst diesseits der osmanischen Ostgrenzen, die Abwanderung der Qizilbaş-Stämme, die safavidische Agitation auf osmanischem Gebiet waren deutliche Zeichen einer unheilvollen Bedrohung.

Während also den Qizilbaş in Persien, als den Hauptstützen des Schah, alle Tore offen standen, bot ihnen das Osmanische Reich Unterdrückung und Verfolgung. Da die Grenzen geschlossen waren, schaffte sich die Spannung in Aufständen Luft. Der erste, gefährlichste brach schon 1511 los. Den religiös-fanatischen Qizilbaş-Auführern unter Šâhqulî schlossen sich Gruppen mit vorwiegend sozialen Motiven an: Sipâhî, die durch die allgemeine Mißwirtschaft der letzten Jahre Bâyezîds II. und vor allem durch die korrupte Vergabe der Lehen in ihrer Existenz bedroht waren. Der Bestand des Reiches war gefährdet, denn eben zu diesem Zeitpunkt war die Staatsgewalt ohnmächtig zersplittert. Die osmanischen Prinzen — zugleich Statthalter — Qorqud, Aḥmed, Selīm, Šehinšâh und Aḥmeds Sohn Murâd, begannen gerade um die Nachfolge des alten Sultans zu kämpfen. Ja, Šehinšâhs und dann Murâds gefährliche Politik verflocht zeitweilig Nachfolgefrage und Aufruhr!

Fanatismus und wilde Zerstörungswut stempelten den Aufstand Šâhqulîs „zu einer Auflehnung gegen jede bestehende Ordnung, hart am Rande der Anarchie“. Von der Qizilbaş-Šafaviya, deren Ḥalîfa er wohl ursprünglich war, scheint er sich gelöst zu haben. Verehrten doch seine Anhänger in ihm Gott, den Propheten, den Mahdi. Dieser Rang gebührte in der Šafaviya aber allein Ismâ'îl. Šâhqulîs Anmaßung mußte Lossagung bedeuten. Vielleicht sah er sich auf den Trümmern des Osmanischen Reiches einen neuen Staat gründen, eine Rolle, die Ismâ'îl im Akkoy-unlu-Reich vorgespielt hatte. Der Aufstand scheiterte schließlich trotz mehrerer Siege der Auführer, die ihn weit über sein Kerngebiet Teke Ili hinausgetragen hatten. Er scheiterte, obwohl nach dem Tode Šâhqulîs in der Grenzprovinz Rûm deutlich safavidische Unterstützung bis hin zu einem Heer sichtbar wurde. Der osmanische Staat hatte sich trotz der Thronwirren widerstandsfähig gezeigt. Widerwillig hatte der alte Bâyezîd II. gegen seinen offen meuternden Liebling Aḥmed den Liebling der Janitscharen Selīm rufen müssen. Selīm kam, stieß den Vater vom Thron, setzte sich gegen die Brüder durch, ließ die Qizilbaş im ganzen Reich registrieren, dann hinrichten, einkerkern oder verbannen. Darauf zog er gegen Ismâ'îl, schlug ihn 1514 bei Čaldîran und schob die Grenze seines Reiches weit nach Osten vor. Seine Energie machte die Lage der Qizilbaş Anatoliens für die Zukunft fast hoffnungslos; der Weg nach Persien wurde länger und gefährlicher und von Persien her wurde nie wieder ein Qizilbaş-Aufstand militärisch unterstützt.

Keiner der späteren Qizilbaş-Aufstände (a. Der Ğelâlî-Aufstand, 1519—1520, S. 167—170; b. Der Aufstand in Bozoq, 1526, S. 170—177; c. Der Aufstand des Qalender, 1527, S. 177—183; d. Die Aufstände in Südanatolien, 1526/1527/1529, S. 183—186) bedrohte noch einmal das Osmanische Reich in seiner Existenz; alle blieben begrenzt. Sie hatten aber noch andere gemeinsame Züge: Die Verbindung der Qizilbaş mit Gruppen sozial Unzufriedener; die fürchterliche Verheerung der

durchzogenen Gebiete; die Marschrichtung nach Persien; mehrere Siege, zurückzuführen auf die überhebliche Voreiligkeit der osmanischen Befehlshaber und die völlige Unzuverlässigkeit der anatolischen Truppen bei ihrer Bekämpfung; der letztliche Sieg osmanischer Truppen, sobald kurdische und gewisse türkmenische Einheiten eingesetzt wurden. Diplomatische Mittel konnte der Großwesir Süleymân I. (1520—1566) İbrâhîm-Pascha erfolgreich beim gefährlichen Qalender-Aufstand (1527) einsetzen; er trennte die nur sozial unzufriedenen türkmenischen Mitläufer durch Zugeständnisse von den eigentlichen Qızılbaş-Auführern, die er dann völlig aufrieb.

Die Zeit nach den Aufständen und nach dem Frieden von Amasya (1555) sieht die Verlagerung der Qızılbaş-Bekämpfung auf die zivile Ebene der Bespitzelung, der Anzeige, der Razzien und der Verurteilung unter Ketzerei-Anklage oder Vorwänden. Zwischen Todesstrafe, heimlicher Hinrichtung, Einkerkierung, Verbannung (etwa nach Ungarn oder Zypern), und Galeerendienst schwankten die Urteile. Erhaltene Dokumente geben manches Detail über die Anschuldigungen gegen die Qızılbaş, über ihr Leben, ihre Gebräuche und über heimliche Verbindungen nach Persien. Unter solch düsteren Verhältnissen blieb den Qızılbaş nur der Rückzug. Schon bald hörte man nichts mehr über sie in Teke İli, wo sie still in abgelegenen Gegenden verschwanden. In Rûm waren sie stärker exponiert, doch gab es auch dort geeignete Rückzugsgebiete.

Die Zusammenfassung der Ergebnisse (S. 196—201), die Bibliographie (S. 201—213) und — wünschenswert für jede Dissertation, besonders erfreulich aber bei einer Publikation als Zeitschriftenaufsatz — ein Register (S. 214—223) vervollständigen die Arbeit. Die Verfasserin hat mit ihrer kritischen, scharf umrissenen, aus den Quellen erarbeiteten Studie verschiedene Seiten der osmanischen Geschichte, der safavidischen Geschichte und der Geschichte der Derwischorden bedeutsam gefördert. Es ist dieser Arbeit die ihr gebührende Aufmerksamkeit sehr zu wünschen.

München

Hans Georg Majer

Mantran, Robert: La vie quotidienne à Constantinople au temps de Soliman le Magnifique et de ses successeurs (XVI^e et XVII^e siècles). Paris: Hachette 1965. 319 S. m. Kt.

Das Programm „La vie quotidienne à . . .“ gab schon einer ganzen Schriftenreihe des Hachette-Verlages den Zusammenhalt; daß nun auch das osmanische Konstantinopel eine solche Darstellung fand, entspricht dem Gewicht dieser Stadt in der Neueren Geschichte. Zweifellos hat man für diesen Band in Robert Mantran den erfahrensten Kenner der Wirtschafts- und Sozialgeschichte der osmanischen Hauptstadt gewonnen. Sein Werk „Istanbul dans la Seconde Moitié du XVII^e siècle“ (vgl. meine Rezension SOF XXIV, S. 364—365) konnte für mehrere Teile der Darstellung dank der darin geleisteten Quellenforschungen Pate stehen; sonst beruht die vorliegende Schrift ihrer Fragestellung und dem größeren zeitlichen Rahmen entsprechend — wenn man von Evliyâ Çelebis Seyâhatnâme absieht — hauptsächlich auf abendländischen Berichten des Zeitraums; Beobachtungen über das Alltagsleben notierte eben im allgemeinen nur der Fremde. Eine gute Quelle zum Thema

aus süleymanischer Zeit wäre zu ergänzen: Luigi B a s s a n o: *Costumi et i Modi particolari della vita de' Turchi* (Rom 1545, Nachdruck hrsg. und eingel. von F. B a b i n g e r, München 1963 = *Texte und Widerdrucke zur Geschichte und Landeskunde Südosteuropas und des Nahen Orients*, I.).

Von der Lage der Stadt, ihrer Gliederung und Bebauung, über Zahl, Herkunft, Religion und Tätigkeit der Bewohnerschaft in Verwaltung, Armee und Wirtschaft, von ihrer streng geregelten Zugehörigkeit zu sozialen Gruppen wie Militär, Hof, Gilden und Zünften schlägt M a n t r a n den Bogen bis zum Familienleben, den Äußerungen des geistigen und künstlerischen Lebens, der alles durchdringenden Religion, den Festen und Zerstreuungen. In seiner Schlußbetrachtung betont er, welch gesitteten Eindruck die osmanische Gesellschaft auf allen Ebenen mache und wie stark die Achtung vor jeglicher Autorität gewesen sei. Bis auf die Spitzen des Staates, die häufig wechselten, hatte jeder in dieser wohlreglementierten Ordnung einen festen Platz inne, der ihn zwar band, aber auch sicherte. Der daraus resultierende Zustand der Ruhe lag gleicherweise im Interesse der Regierung wie der Einwohner von Konstantinopel und konnte so über ein Jahrhundert andauern. Erst um die Mitte des 17. Jahrhunderts zeigten sich auch die Schattenseiten des ruhigen Wohllebens. Die osmanische Gesellschaft war unfähig geworden, ihre ausgefahrenen Geleise zu verlassen. Man wurde der Krisen nicht mehr Herr. Doch das Alltagsleben der Hauptstadt scheint davon nicht allzu sehr gestört worden zu sein. Das verdankte der Istanbuler nicht zuletzt der stets wachsamten Fürsorge der osmanischen Regierung für die Hauptstadt als dem neuralgischen Punkt des Reiches. Waren doch Ordnung und Verwaltung der Stadt absichtsvoll mit den höchsten Ämtern des Reiches verquickt.

M. ist es mit seiner sozialgeschichtlichen Darstellung gelungen, ein faktenreiches Buch allgemeinverständlich zu schreiben. Den Inhalt dieses Bändchens sollte man kennen, ehe man sich der allgemeinen Geschichte des osmanischen Reiches im 16. und 17. Jh. zuwendet. Einige wenige Punkte erregen Widerspruch, doch sie fallen insgesamt nicht ins Gewicht. So wenn an zwei Stellen (S. 15, 80) berichtet wird, der abbasidische Schattenchalif al-Mutawakkil habe zugunsten Selims I. auf das Chalifat verzichtet; denn die Quellen schweigen darüber. Erst 1788 findet sich dieser Eintrag bei d'Ohsson.¹⁾ — Die Arbeit von H. J. Kissling (Bibliographie S. 297) ist ein Aufsatz, kein Buch; die Angabe muß lauten: *The sociological and educational role of the dervish orders in the Ottoman Empire* (*Studies in Islamic Cultural History* = *The American Anthropologist*, vol. 56, Nr. 2, Part 2, Memoir Nr. 76, April 1954, S. 23—35).

München

Hans Georg Majer

¹⁾ Vgl. J. H. K r a m e r s, Selim I., in: *Enzyklopaedie des Islâm*, IV, Leiden-Leipzig 1934, S. 231—232.

XI. Sonstiges

Grahmann, Rudolf — Hansjürgen Müller-Beck: Urgeschichte der Menschheit. 3. neu bearbeitete und erweiterte Aufl., Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag 1967. XVI und 379 S., 145 Abb., 10 Tab., 12 Kt., 8 Taf.

Das in den letzten Jahren wieder steigende Interesse an den Fragen der ältesten Menschheitsgeschichte und der in letzter Zeit durch Forschung und Vertiefung erweiterte Stand des Wissens machten eine Neufassung des 1952 erstmals erschienenen Buches wünschenswert, die H. Müller-Beck besorgte. Daß der glückliche Aufbau des Grahmannschen Werkes beibehalten wurde, verdient hervorgehoben zu werden. Dem in klarer, gemeinverständlicher Sprache geschriebenen Abriß der Erdgeschichte (S. 5—53) folgt, schon etwas weniger anschaulich gefaßt, eine Abstammungsgeschichte des Menschen (S. 55—167), wie sie sich heute darstellt. Den Hauptteil des Buches nimmt die „Kulturgeschichte des Menschen und die Pleistozäne Archäologie“ (S. 169—343) ein, in der die Zusammenfassungen der beiden letzten Abschnitte dem interessierten Leser am meisten sagen dürften, weil die vorangegangenen Kapitel, zu stark mit nicht immer wesentlichen Einzelheiten beladen, die Tatbestände eher verwirren als klären. Dazu trägt stellenweise eine unausgereifte und oft gespreizte Sprache bei (z. B. letztendlich, nachträgliche Gletscher, nahtloser Anschluß). Falsche Vorstellungen und Mißverständnisse dürfte auch das Beibehalten einiger Fachausdrücke in einer gemeinverständlichen Darstellung hervorrufen; das Wort „Industrie“ bedeutet nicht „Großgewerbe“, sondern „Betriebsamkeit, Fertigungsweise“. Müller-Becks Definition (S. 171) geht am Wesentlichen vorbei, zumal er auch andere Termini (Inventar, Komplex, Kultur) in eigenwilliger Weise anwendet; sie hätten doch in der nützlichen „Erklärung von Fachausdrücken“ (S. 344—350) aufgenommen werden sollen. Ein ausführliches Personen- und Sachregister (S. 357—379) beschließen das Buch, das reich und gut bebildert ist, und schon deshalb einen ausgezeichneten Überblick gewährt. Warum die „pebbles“, denen immerhin einiger Aussagewert zugebilligt wird, fehlen, wird nicht weiter begründet. Sehr zu begrüßen sind die eingestreuten Übersichtskarten, die eine gute Anschauung bieten. Selbst der Fachmann kann aus der weltweiten Synthese, in der Südosteuropa den gebührenden Platz einnimmt, Gewinn ziehen, auch wenn er in manchen anderer Meinung ist als M.-B.

Trotz seiner Mängel kann das Buch empfohlen werden, denn es stellt eine gute Einführung in die Probleme der frühesten Menschheitsgeschichte dar, wie sie sich im gegenwärtigen Stand der Forschung darbieten.

Planegg

Helmut Preidel

Herberstein, Sigmund Freiherr v.: Beschreibung Moskaus der Hauptstadt in Rußland samt des Moskowitischen Gebietes 1557. Ausgewählt, übertragen und eingeleitet von Bertold Picard. Mit einem Vorwort von Stefan Verosta. Graz-Wien-Köln: Styria 1966. 187 S., 6 Abb. (Österr. Diplomaten. Herausgegeben von der österr. Gesellschaft für Außenpolitik und internationale Beziehungen.)

Im Jahre 1549 erschien des österreichischen Freiherrn Sigmund von Herberstein berühmte gewordenes Buch „Rerum Moscoviticarum Commentarii“, das alsbald eine Reihe von weiteren Auflagen und Übersetzungen in deutscher, italienischer, englischer, tschechischer, russischer und 1951 sogar in slowenischer Sprache

erlebte, darunter in den vier Jahrzehnten von 1549 bis 1589 allein 18! Die vorliegende Auswahl aus diesem einst so berühmten Werk beruht auf der 1557 vom Verf. selbst besorgten Übersetzung ins Deutsche (*Moscovia*). Sie beschränkt sich auf Rußland selbst und will an Hand sorgfältig ausgewählter größerer oder kleinerer Abschnitte, die nach Sachgebieten geordnet sind (Land, Volk, Staat, Wirtschaftsleben, Religion), einen Eindruck von Herbersteins Werk und dem damaligen Rußland geben. Dabei wurde die Sprache Herbersteins nur, wo dies erforderlich war, dem heutigen Deutsch und der heutigen Orthographie angepaßt. Der ehem. Botschafter St. Verosta gibt in einer Einleitung die Vorgeschichte von Herbersteins diplomatischen Reisen nach Rußland (1517/18 und 1526/27), auf denen er insgesamt mehr als 10 Monate im Lande weilte und als aufmerksamer Beobachter Nachrichten und Dokumente zur Kenntnis Rußlands zusammentrug. B. Picard, der bereits in einer Frankfurter Dissertation über das österreichische Gesandtschaftswesen im 16. Jh. gearbeitet hat, erörtert in einer ausführlichen Einleitung die Bedeutung dieser ersten, für die damaligen Verhältnisse hervorragenden Rußlandkunde und bringt auch eine Biographie des großen, aus Wippach in Krain stammenden Rußlandfahrers. Mit Recht betont P., daß Herberstein, der von den Kaisern Maximilian I. und Ferdinand I. zu zahlreichen diplomatischen Missionen verwendet wurde, gerade für eine Rußlandmission besonders geeignet war, da er, der gebürtige Krainer, von Haus aus eine slawische Sprache, Slowenisch, verstand und daher auch leicht das Russische erlernte. Mehr als 100 Jahre später, 1661, ging ebenfalls ein dem slawischen Südosten entstammender Diplomat, der Istrianer Sebastian Glavinich, im Gefolge einer kaiserlichen Gesandtschaft nach Rußland und verfaßte über seine Reise eine „*Relatio de rebus Moscoviticis*“, deren Handschrift in der Wiener Nationalbibliothek liegt. Über ihn vgl. H. W e c z e r k a, *Rossica Externa* (Marburg 1963, S. 125—156).

Graz

B. Saria

Prahács, Margit: Franz Liszt, Briefe aus ungarischen Sammlungen, 1835—1886.

Budapest: Akadémiai Kiadó 1966. 484 S., 16 Bildtaf.

Ein erschöpfendes Quellenwerk, das sich würdig an die Seite ähnlicher Veröffentlichungen anderer Länder reiht und diese ergänzt. Viele der gesammelten 605 Briefe sind zum erstenmal veröffentlicht, die beigegebenen Bilder sind größtenteils unbekanntes Material. Die Musikwissenschaftlerin Margit Prahács spricht in ihren Kommentaren einen großen Kreis von Interessenten an, sie sind nicht allein für die Musikwissenschaft von großer Bedeutung, sie sind auch für jeden Musikliebhaber eine anregende Lektüre. Die Gliederung des Stoffes ist muster-gültig, das Personen-, Sach- und Ortsregister gewährleistet in der umfangreichen Materie eine rasche Orientierung.

Die Briefe ungarischer Sammlungen zeichnen die Universalität der Persönlichkeit Franz Liszts. Der seinerzeitige Deutschwestungar, nach heutigem Begriff Burgenländer, hatte als Virtuose Europa zur Bühne, als Komponist machte er Weimar zum Mittelpunkt des Musiklebens Deutschlands, er gab seinem Geburtsland Ungarn sehr viel, sein Schaffen strahlte bis Rußland aus. Franz Liszt war seiner Zeit weit voraus, seine zukunftsweisende Bedeutung als Komponist wurde erst in unseren Tagen voll erkannt und anerkannt, er ist ein Bahnbrecher des Europäertums im edelsten Sinne des Wortes.

Eisenstadt

Josef Klampfer

